

3 1761 11635529 8

CAI  
X7  
AST



CANADA

# ANNOTATED STANDING ORDERS

OF THE

HOUSE OF COMMONS

1989

---

# RÈGLEMENT ANNOTÉ

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES


1989











Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116355298>





**ANNOTATED STANDING ORDERS**

**OF THE**

**HOUSE OF COMMONS**

**1989**



**RÈGLEMENT ANNOTÉ**

**DE LA**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

**1989**

Published under the authority of the Speaker of the  
House of Commons  
by the Queen's Printer for Canada  
First Edition 1989

Available in Canada through  
Associated Bookstores  
and other booksellers  
or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A0S9

Catalogue No. X9-2/6-1989  
ISBN 0-660-54620-5

---



Publié en conformité de l'autorité du Président de la  
Chambre des communes  
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada  
Première édition 1989

En vente au Canada par l'entremise des  
Librairies associées  
et autres libraires  
ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa (Canada) K1A 0A6

No de catalogue X9-2/6-1989  
ISBN 0-660-54620-5



## PREFACE

Canadian parliamentary law owes much to J.G. Bourinot, Clerk of the House of Commons from 1880 to 1902. He was the first person to write a book of parliamentary procedure from a distinctly Canadian perspective. Bourinot's *Parliamentary Procedure* quickly became a reference tool and remains so today, even though his Fourth Edition dates back to 1916. His reputation is due not only to the strength and clarity of his text, but also to the historical perspective lent to the work and to the wealth of references supplied. Bourinot delved into the origins, ethical foundations, purpose and evolution of parliamentary procedure in Canada, supporting his statements with numerous references. Canadian parliamentary law being then still in its infancy, Bourinot looked extensively to British usage and precedents for inspiration.

In some ways, the Annotated Standing Orders is a continuation of Bourinot's works, at least of that part of his work which focussed on the written rules compiled in the Standing Orders of the House of Commons. It draws inspiration from Bourinot's methodology in that it provides some historical facts about each rule and contains many reference sources.

With its numerous references and examples of how each Standing Order applies, the Annotated Standing Orders are first and foremost a practical tool designed for a wide range of users: the Speaker and the Table Officers, House Leaders, Members and their staff, parliamentary secretaries, procedural clerks and, outside the House of Commons, interested groups from the university community and the media. The Annotated Standing Orders are designed to bring the text of the Standing Orders to life and to make their reading more worthwhile and informative. Each Standing Order is accompanied by a brief comment explaining the current interpretation given to it in light of relevant data drawn from various parliamentary law sources ("authorities", usage, precedents and other written rules). The commentaries are followed by an historical summary of the evolution of each Standing Order, presenting details of any comprehensive amendments made since Confederation and the usage and precedents that have clarified, or sometimes altered, the interpretation over the years.

In some instances, closely related Standing Orders have been grouped together for the sake of logic and cohesiveness—see specifically the Standing Orders governing financial procedures, committees and private Members' business. In other cases, specific sections of Standing Orders comprising rules in and of themselves have been considered separately. Since they are rarely invoked, Standing Orders respecting private bills have been considered all together and no historical overview has been provided. All references are listed at the end of the book, thus giving the reader an opportunity to consult at

## PRÉFACE

Le droit parlementaire canadien doit beaucoup à J.G. Bourinot, Greffier de la Chambre des communes de 1880 à 1902, qui le premier élaborait un manuel de procédure parlementaire s'appliquant spécifiquement au contexte canadien. Le *Parliamentary Procedure* de Bourinot devint rapidement un ouvrage de référence, et le demeure aujourd'hui bien que sa quatrième et dernière édition remonte à 1916. Il acquit sa renommée grâce à la rigueur et la clarté de son exposé, mais aussi en raison de la perspective historique de l'auteur et de la richesse de ses références. En effet, Bourinot examine à la fois l'origine, les fondements éthiques, la raison d'être et l'évolution de la procédure parlementaire au Canada, et appuie ses commentaires par de nombreuses références. Le droit parlementaire canadien étant alors encore bien jeune, Bourinot dut puiser largement dans les usages et précédents britanniques.

Le Règlement annoté se veut en quelque sorte la continuation de l'oeuvre de Bourinot, ou tout au moins de la partie de son oeuvre qui concerne les règles écrites rassemblées dans le Règlement de la Chambre. Il s'inspire de la méthodologie de Bourinot en ce qu'il donne un historique de chaque règle et abonde en références.

De par la profusion de celles-ci et d'exemples d'application pour chaque article, le Règlement annoté apparaît avant tout comme un outil pratique, destiné à un éventail assez large d'utilisateurs: la présidence et les greffiers au Bureau, les leaders à la Chambre, les députés et leur personnel, les secrétaires parlementaires, les greffiers à la procédure et, à l'extérieur de la Chambre des communes, certains groupes d'intéressés dans les milieux universitaires et des médias. Cette version annotée du Règlement vise à rendre plus vivant le texte de ses articles, à en offrir une lecture plus riche et féconde, et surtout, une connaissance plus pratique. Pour chaque article, le lecteur trouvera un bref commentaire, précisant l'interprétation actuelle de la règle à la lumière des données pertinentes puisées dans les diverses sources du droit parlementaire («autorités», usages, précédents et autres règles écrites). Ce commentaire est suivi d'un historique de l'évolution de chaque article, où sont relevées les modifications de fond qui ont pu y être apportées depuis la Confédération, de même que les usages et précédents venant éclairer, et parfois changer, leur interprétation au cours du temps.

En certains cas, des articles étroitement liés les uns aux autres ont été regroupés pour favoriser la logique et la cohérence de l'exposé historique—voir notamment les articles régissant la procédure financière, les comités, et les affaires émanant des députés. En d'autres cas, des paragraphes d'articles constituant des règles en soi ont été considérés individuellement. Vu la rareté de leur invocation, les articles relatifs aux projets de loi d'intérêt privé ont pour leur part été commentés globalement, sans historique. Toutes les références sont regroupées à la fin de l'ouvrage, permettant ainsi au

his or her leisure the precedents and quotations pertaining to each Standing Order or group of Standing Orders.

Finally, it should be noted that the recent change in the numbering of the Standing Orders has helped immensely to make this a clear, logical reference work.

lecteur d'y retrouver aisément, pour chaque article ou groupe d'articles, les précédents et citations auxquels il s'intéresse.

Il reste enfin à souligner que la renumérotation récente du Règlement aura grandement profité à la logique et à la clarté du présent ouvrage.

*Le Greffier de la Chambre des communes,*  
**ROBERT MARLEAU**  
*Clerk of the House of Commons.*



## ACKNOWLEDGEMENTS

The *Annotated Standing Orders* has been produced under the aegis of the Bourinot Project. The work of procedural research is usually carried on anonymously behind the scenes, in anticipation of or in response to events in the Chamber or in committees or in reply to requests by Members. Thus, ordinarily, no attribution is given to individuals. However, the scope of this project and the intensity of the effort it has required, sustained over more than three years, warrants, in my view, acknowledgement of the singular contribution of those directly involved in preparing the *Annotated Standing Orders*, the first publication of the Bourinot Project.

Created and conceived by Dr. C.B. Koester, Clerk Emeritus of the House of Commons, the Bourinot Project has, from its inception, been led by Mary Anne Griffith and directed by Audrey O'Brien. David Gussow has been its procedural adviser. Procedural clerks Marc Bosc and Suzanne Kinsman have been the epicentre of the project. As researchers/writers, they conducted the systematic search of the primary sources of Canadian procedural jurisprudence; assessed and analysed existing documentation; synthesized their findings and drafted annotations; and later led the project through the painstaking stages of revision, reference verification and production.

At various times, other procedural clerks took on specific assignments related to the project. Among these are Garnet Barlow who, over several months, participated in the writing, editing and production of the first draft and Charles Robert who also worked as a researcher/writer for a shorter time. Others who took on brief assignments include J.-C. Devost, D. Diotte, J. Guindon, C. Langlois, M. Lukyniuk, M. MacDougall, T. Marrocco, T. Moore, E. Savage, C. Trauttmansdorff, and S. Verville; as well as B. Armitage, M. Hyndman, N. Joyal, R. Kingston, M.-C. Lilkoff and M.-T. Messier. Senior officials and senior managers consulted include M.R. Pelletier, W.C. Corbett, M.B. Kirby, N.S. Lever, C. Montpetit and J. Cooke.

The translation of the original version was undertaken by the Translation Bureau of the Secretary of State, in particular Hervé Carrière and freelancer Jean-Luc Denis. Inputting, revising and formatting has been coordinated in the Table Research Branch by Lise Lapointe and in the Centralized Support and Publications Service by Céline Legault. With the collaboration of the Computer Systems Branch, in particular Louis Joanis, the work has been printed by the Canadian Government Printing Services.

In reviewing the work in its entirety and giving final approval to the text, the Deputy Clerk and I have been struck by the magnitude of this undertaking. It has presented a

## REMERCIEMENTS

Le *Règlement annoté* a été produit sous l'égide du projet Bourinot. Les travaux de recherche en matière de procédure se font habituellement de façon anonyme, en prévision ou à la suite d'événements en Chambre ou en comité ou à la demande de députés. D'ordinaire, on ne souligne pas la contribution individuelle pour de tels travaux. Toutefois, la portée de ce projet et les efforts appréciables qui y ont été investis pendant plus de trois ans justifient, à mon avis, la formulation de remerciements à ceux qui ont participé directement à la préparation de cette première publication du projet Bourinot.

Créé et conçu par C.B. Koester, Greffier émérite de la Chambre des communes, le projet Bourinot relève, depuis sa création, de Mary Anne Griffith et est dirigé par Audrey O'Brien. Son conseiller à la procédure est David Gussow. Les greffiers à la procédure Marc Bosc et Suzanne Kinsman ont été au centre du projet. À titre d'attachés de recherche et de rédacteurs, ils ont systématiquement dépouillé les principales sources de jurisprudence canadienne en matière de procédure; ils ont évalué et analysé les documents existants; ils ont fait un résumé de leurs conclusions, rédigé des annotations et par la suite ont suivi le projet tout au long des fastidieuses étapes de la révision, de la vérification des renvois et de la production.

À différentes reprises, d'autres greffiers à la procédure ont aussi prêté brièvement leur concours. Au nombre de ces collaborateurs, on trouve Garnet Barlow qui, pendant plusieurs mois, a participé à la rédaction, à la révision et à la production de la première ébauche, de même que Charles Robert qui, pendant un certain temps, a participé au projet à titre d'attaché de recherche et de rédacteur. Plusieurs autres personnes ont contribué à la réalisation du projet, en l'occurrence, J.-C. Devost, D. Diotte, J. Guindon, C. Langlois, M. Lukyniuk, M. MacDougall, T. Marrocco, T. Moore, E. Savage, C. Trauttmansdorff et S. Verville; ainsi que B. Armitage, M. Hyndman, N. Joyal, R. Kingston, M.-C. Lilkoff et M.-T. Messier. De même, on a consulté certains hauts gestionnaires et cadres supérieurs, dont M.R. Pelletier, W.C. Corbett, M.B. Kirby, N.S. Lever, C. Montpetit et J. Cooke.

La traduction de la version originale a été faite par le Bureau des traductions du Secrétariat d'État, plus précisément par Hervé Carrière et par le pigiste Jean-Luc Denis. L'entrée des données, la correction et la mise en page ont été coordonnées à la Direction des recherches pour le Bureau par Lise Lapointe, et au Service de soutien et des publications par Céline Legault. Avec la collaboration de la Division des systèmes informatiques, en particulier Louis Joanis, l'ouvrage a été imprimé par les Services d'imprimerie du gouvernement canadien.

Lorsque nous avons pris connaissance du texte intégral de l'ouvrage et avons donné notre approbation définitive, le Sous-greffier et moi-même avons été frappés par l'ampleur de la

challenge of the highest difficulty and has required the most rigorous intellectual and professional discipline of all those involved. We believe the challenge has been met and that this work will stand as a milestone in the evolution of Canadian parliamentary jurisprudence, providing Members of Parliament with a rich source of information on the procedures and practices of the House of Commons.

tâche. L'entreprise présentait, en effet, un défi de la plus haute importance et n'aurait pu être menée à bien sans la remarquable discipline professionnelle et intellectuelle démontrée par tous ceux qui ont contribué à sa réalisation. Nous croyons que le défi a été relevé avec succès et que cet ouvrage, dans lequel les députés trouveront une abondante source de renseignements sur les règles de procédure et les pratiques de la Chambre des communes, marquera une étape importante dans l'évolution de la jurisprudence parlementaire au Canada.

*Le Greffier de la Chambre des communes,*

**ROBERT MARLEAU**

*Clerk of the House of Commons.*

**TABLE OF CONTENTS**

---

**TABLE DES MATIÈRES**





## TABLE OF CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

i

Standing Order		PAGE	Article		PAGE
1	UNPROVIDED CASES Procedure in unprovided cases. ....	1	1	CAS NON PRÉVUS Procédure dans les cas non prévus. ....	1
	CHAPTER I PRESIDING OFFICERS			CHAPITRE I LA PRÉSIDENTE	
	ELECTIONS AND APPOINTMENTS —			ÉLECTIONS ET NOMINATIONS —	
2 (1)	First order of business. ....	5	2 (1)	Première affaire à l'ordre du jour. ....	5
2 (2)	Vacancy in Office of Speaker. ....	5	2 (2)	Vacance de la Présidence. ....	5
2 (3)	Precedence over all other business. ....	6	2 (3)	Priorité sur toutes les autres affaires. ....	6
	Adjournment of the House. ....	6		Ajournement de la Chambre. ....	6
3 (1)	Member presiding during election. ....	7	3 (1)	Présidence de l'élection. ....	7
3 (2)	Powers and vote of Member presiding during election. ....	7	3 (2)	Pouvoirs et droit de vote du président d'élection. ....	7
4	Balloting procedure. ....	8	4	Procédures du scrutin. ....	8
4 (1)	Notification to Clerk when Member does not wish to be considered for election. ....	8	4 (1)	Le Greffier doit être informé du nom des députés qui ne veulent pas se porter candidats. ....	8
	List of names to be provided to Member presiding during election. ....	8		Liste de noms remise au président d'élection. ....	8
4 (2)	Ballot papers. ....	8	4 (2)	Bulletins de vote. ....	8
4 (3)	Announcement of availability of list. ....	8	4 (3)	Annonce que la liste établie peut être consultée. ....	8
4 (4)	Choice indicated on ballot paper. ....	8	4 (4)	Vote. ....	8
4 (5)	Ballot paper deposited in box. ....	8	4 (5)	Bulletin de vote déposé dans une urne. ....	8
4 (6)	Counting and destruction of ballot papers. ....	8	4 (6)	Décompte et destruction des bulletins. ....	8
4 (7)	Announcement of successful candidate. ....	8	4 (7)	Annonce du nom du nouvel Orateur. ....	8
4 (8)	When no majority of votes. ....	9	4 (8)	Dans le cas où il n'y a pas de majorité. ....	9
4 (8) (a)	Clerk to provide Member presiding during election with alphabetical list of candidates. ....	9	4 (8) a)	Le Greffier fournit, au président d'élection une liste des noms des candidats par ordre alphabétique. ....	9
4 (8) (b)	Announcement of candidates. ....	9	4 (8) b)	Annonce du nom des candidats. ....	9
	Reasons for not accepting further consideration to be stated. ....	9		Les motifs du retrait d'une candidature doivent être précisés. ....	9
4 (9)	Subsequent ballots. ....	9	4 (9)	Tours de scrutin subséquents. ....	9
4 (10)	No debate or questions of privilege allowed. ...	9	4 (10)	Aucun débat ou question de privilège n'est autorisé. ....	9
5	Ministers of the Crown and party leaders not eligible. ....	10	5	Aucun ministre ou chef de parti n'est éligible. ....	10
6	Not a question of confidence. ....	11	6	Pas une question de confiance. ....	11
7 (1)	Chairman of Committees of the Whole. ....	13	7 (1)	Le président des Comités pléniers. ....	13
7 (2)	Language knowledge. ....	13	7 (2)	Connaissance linguistique. ....	13
7 (3)	Term of office. ....	13	7 (3)	Mandat. ....	13
	Vacancy. ....	13		Vacance. ....	13
7 (4)	Ad hoc appointment. ....	13	7 (4)	Président par intérim. ....	13
8	Deputy Chairman and Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole. ....	13	8	Le vice-président et le vice-président adjoint des Comités pléniers. ....	13
	ORDER AND DECORUM —			ORDRE ET DÉCORUM —	
9	Speaker mute in debate. ....	19	9	Abstention de l'Orateur. ....	19
	Casting vote. ....	19		Vote prépondérant. ....	19
10	Order and decorum. ....	21	10	Ordre et décorum. ....	21
	No appeal. ....	21		Sans appel. ....	21
11 (1)(a)	Naming of a Member. ....	23	11 (1)a)	Désignation d'un député. ....	23
11 (1) (b)	Removal of Member disregarding Chair's authority. ....	23	11 (1) b)	Le député qui ne respecte pas un ordre de la Présidence est emmené. ....	23
11 (2)	Irrelevance or repetition. ....	27	11 (2)	Digressions ou répétitions. ....	27
12	Decorum in Committee of the Whole. ....	30	12	Décorum en Comité plénier. ....	30
13	When motion is contrary to rules and privileges of Parliament. ....	31	13	Motion contraire aux règles et privilèges du Parlement. ....	31
14	Notice of strangers. ....	33	14	Présence d'étrangers. ....	33
	Question that strangers withdraw. ....	33		Motion visant l'exclusion des étrangers. ....	33
	Speaker or Chairman decides. ....	33		L'Orateur ou le président décide. ....	33

Standing Order		PAGE
	<b>CHAPTER II</b>	
	<b>MEMBERS</b>	
15	Attendance required. ....	35
16	Decorum. ....	36
17	Rising to be recognized. ....	40
18	Disrespectful or offensive language. ....	42
	Reflection on a vote. ....	42
19	Point of order. ....	44
	Speaker may allow a debate. ....	44
20	When a Member shall withdraw. ....	46
21	Pecuniary interest. ....	48
22	Public registry of Members' foreign travel. ....	50
23 (1)	Offer of money to Members. ....	51
23 (2)	Bribery in elections. ....	53
	<b>CHAPTER III</b>	
	<b>SITTINGS OF THE HOUSE</b>	
24 (1)	Times and days of sittings. ....	57
24 (2)	Mid-day interruption. ....	60
24 (3)	Daily adjournment. ....	61
25	When motion to adjourn required. ....	64
26 (1)	Motion to continue or extend sitting. ....	66
26 (1) (a)	Motion to relate to business. ....	66
26 (1) (b)	When motion to be made. ....	66
26 (1) (c)	No debate. ....	66
26 (2)	When objection taken. ....	66
27 (1)	Extension of sitting hours in June. ....	70
27 (2)	When question put. ....	70
28 (1)	House not to sit. ....	72
28 (2)	House calendar. ....	75
28 (3)	Recall of House. ....	78
29 (1)	Quorum of twenty. ....	79
29 (2)	Lack of quorum. ....	80
29 (3)	Ringling of bells for quorum. ....	80
29 (4)	Recorded in <i>Journal</i> . ....	82
29 (5)	Speaker to receive Black Rod. ....	82
	<b>CHAPTER IV</b>	
	<b>DAILY PROGRAM</b>	
30 (1)	Prayers. ....	85
30 (2)	Commencement of business. ....	85
30 (3)	Routine Proceedings. ....	87
30 (4) (a)	When introduction of Government Bills not completed before mid-day interruption. ....	87
30 (4) (b)	Before ordinary hour of daily adjournment. ....	88
30 (5)	Time for statements by Members, Oral Question period and Orders of the Day. ....	91
30 (6)	Day by day order of business. ....	94
31	Statements by Members. ....	96
32 (1)	Returns, reports deposited pursuant to statutory or other authority. ....	97
32 (2)	Report or paper deposited by Minister or Parliamentary Secretary. ....	97
32 (3)	Recorded in <i>Votes and Proceedings</i> . ....	97
32 (4)	In both official languages. ....	97

Article		PAGE
	<b>CHAPITRE II</b>	
	<b>LES DÉPUTÉS</b>	
15	Assiduité. ....	35
16	Décorum. ....	36
17	Pour obtenir la parole. ....	40
18	Remarques irrévérencieuses ou offensantes. ....	42
	Critique d'un vote. ....	42
19	Rappel au Règlement. ....	44
	L'Orateur peut permettre un débat. ....	44
20	Cas où un député doit se retirer. ....	46
21	Intérêt pécuniaire. ....	48
22	Registre public des déplacements des députés à l'étranger. ....	50
23 (1)	Offres d'argent aux députés. ....	51
23 (2)	Corruption électorale. ....	53
	<b>CHAPITRE III</b>	
	<b>SÉANCES DE LA CHAMBRE</b>	
24 (1)	Heures et jours des séances. ....	57
24 (2)	Interruption de la mi-journée. ....	60
24 (3)	Ajournement quotidien. ....	61
25	Cas où une motion d'ajournement est requise. ....	64
26 (1)	Prolongation d'une séance. ....	66
26 (1) a)	Seules les affaires en délibération sont visées. ....	66
26 (1) b)	Présentation de la motion. ....	66
26 (1) c)	Sans débat. ....	66
26 (2)	Lorsqu'il y a opposition. ....	66
27 (1)	Prolongation des séances en juin. ....	70
27 (2)	Mise aux voix. ....	70
28 (1)	Jours où la Chambre ne siège pas. ....	72
28 (2)	Calendrier de la Chambre. ....	75
28 (3)	Rappel de la Chambre. ....	78
29 (1)	Quorum de vingt. ....	79
29 (2)	Faute de quorum. ....	80
29 (3)	Sonnerie d'appel: quorum. ....	80
29 (4)	Consignation au <i>Journal</i> . ....	82
29 (5)	L'Orateur reçoit l'huissier de la verge noire. ....	82
	<b>CHAPITRE IV</b>	
	<b>PROGRAMME QUOTIDIEN</b>	
30 (1)	Prière. ....	85
30 (2)	Début des travaux. ....	85
30 (3)	Affaires courantes. ....	87
30 (4) a)	Lorsque les délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» n'ont pas été achevées avant l'interruption de la mi-journée. ....	87
30 (4) b)	Avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien. ....	88
30 (5)	Heures pour les déclarations de députés, la période des questions orales et l'ordre du jour. ....	91
30 (6)	Les travaux du jour. ....	94
31	Déclarations de députés. ....	96
32 (1)	Document déposé en vertu d'une loi ou d'un ordre. ....	97
32 (2)	Document déposé par un ministre ou par un secrétaire parlementaire. ....	97
32 (3)	Consignation aux <i>Procès-verbaux</i> . ....	97
32 (4)	Dans les deux langues officielles. ....	97

TABLE OF CONTENTS—*Cont.*TABLE DES MATIÈRES—*Suite*

iii

Standing Order		PAGE	Article		PAGE
32 (5)	Permanent referral to committee. ....	100	32 (5)	Renvoi permanent au comité. ....	100
32 (6)	Referral to committee in other cases. ....	100	32 (6)	Renvoi à un comité dans d'autres cas. ....	100
33 (1)	Statements by Ministers. ....	101	33 (1)	Déclarations de ministres. ....	101
33 (2)	Extension of sitting. ....	101	33 (2)	Prolongation de la séance. ....	101
33 (2) (a)	On Mondays, Tuesdays and Thursdays. ....	101	33 (2) a)	Les lundis, mardis et jeudis. ....	101
33 (2) (b)	On Wednesdays and Fridays. ....	101	33 (2) b)	Les mercredis et vendredis. ....	101
34 (1)	Reports of Inter- Parliamentary delegations. ....	105	34 (1)	Rapports des délégations inter-parlementaires. ....	105
34 (2)	Succinct explanation allowed. ....	105	34 (2)	Brève présentation orale permise. ....	105
35	Reports from committees. ....	106	35	Rapports de comités. ....	106
	Succinct explanation allowed. ....	106		Brève explication permise. ....	106
36 (1)	Petitions to be examined by Clerk of Petitions. ....	107	36 (1)	Examen des pétitions par le greffier des pétitions. ....	107
36 (2)	Form of petition. ....	107	36 (2)	Forme des pétitions. ....	107
36 (3)	Members answerable. ....	107	36 (3)	Responsabilité du député. ....	107
36 (4)	Member's endorsement. ....	111	36 (4)	Endossement par le député. ....	111
36 (5)	Filing with Clerk of the House. ....	111	36 (5)	Dépôt auprès du Greffier de la Chambre. ....	111
36 (6)	Presentation in the House. ....	111	36 (6)	Présentation à la Chambre. ....	111
36 (7)	No debate. ....	111	36 (7)	Aucun débat. ....	111
36 (8)	Ministry's response. ....	114	36 (8)	Réponse du gouvernement. ....	114
	CHAPTER V QUESTIONS			CHAPITRE V QUESTIONS	
	ORAL QUESTIONS —			QUESTIONS ORALES —	
37 (1)	Daily question period. ....	115	37 (1)	Période des questions orales. ....	115
	Speaker decides urgency. ....	115		L'Orateur décide de l'urgence. ....	115
37 (2)	Questions to member of Board of Internal Economy. ....	115	37 (2)	Questions posées à un membre du Bureau de régie interne. ....	115
37 (3)	Notice of question for adjournment proceed- ings. ....	120	37 (3)	Avis d'une question à soulever à l'ajourne- ment. ....	120
38 (1)	Adjournment proceedings. ....	121	38 (1)	Débat sur une motion d'ajournement. ....	121
38 (2)	Notice required and time limit. ....	121	38 (2)	Avis requis. ....	121
				Durée du débat. ....	121
38 (3)	Selection of matters to be raised. ....	123	38 (3)	Ordre de priorité des questions. ....	123
38 (4)	Questions to be announced. ....	123	38 (4)	Annonce des questions. ....	123
38 (5)	Question time: seven minutes. ....	121	38 (5)	Durée de l'exposé—sept minutes. ....	121
	Answer time: three minutes. ....	121		Réplique—trois minutes. ....	121
38 (6)	Time in announcing future business not to count. ....	121	38 (6)	Le temps pour l'annonce des travaux est exclus. ....	121
38 (7)	Suspension of adjournment proceedings. ....	121	38 (7)	Suspension du débat. ....	121
	WRITTEN QUESTIONS —			QUESTIONS PAR ÉCRIT —	
39 (1)	Questions on <i>Order Paper</i> . ....	125	39 (1)	Question inscrites au <i>Feuilleton</i> . ....	125
39 (2)	Responsibilities of Clerk. ....	125	39 (2)	Responsabilités du Greffier. ....	125
39 (3) (a)	Starred questions. ....	128	39 (3) a)	Questions marquées d'un astérisque. ....	128
	Limit of three. ....	128		Trois au plus. ....	128
39 (3) (b)	Reply printed in Hansard. ....	128	39 (3) b)	Réponses imprimées dans les <i>Débats</i> . ....	128
39 (4)	Limit of four questions on <i>Order Paper</i> ....	128	39 (4)	Quatre questions au plus au <i>Feuilleton</i> . ....	128
39 (5)	Request for ministerial response. ....	128	39 (5)	Demande au gouvernement de répondre. ....	128
39 (6)	Transfer of question to Notices of Motions. ..	128	39 (6)	Question portée comme avis de motion. ....	128
39 (7)	Question made order for return. ....	128	39 (7)	Question transformée en ordre de dépôt. ....	128
	CHAPTER VI PROCESS OF DEBATE			CHAPITRE VI LE PROCESSUS DU DÉBAT	
40 (1)	Precedence of items on <i>Order Paper</i> . ....	135	40 (1)	Priorité des affaires au <i>Feuilleton</i> . ....	135
40 (2)	Calling of government business. ....	135	40 (2)	Appel des Ordres émanant du gouvernement. ....	135
41	Business interrupted. ....	137	41	Interruption des travaux. ....	137
42 (1)	Questions and notices of motions not taken up. ....	139	42 (1)	Questions et avis de motions auxquels il n'est pas donné suite. ....	139
42 (2)	When orders may be stood or dropped. ....	139	42 (2)	Ordres réservés ou reportés. ....	139
42 (3)	Orders postponed. ....	139	42 (3)	Affaires du jour remises. ....	139



Standing Order		PAGE
43	Time limit and comments on speeches when Speaker in Chair. ....	143
44 (1)	No Member to speak twice. ....	145
	Exception. ....	145
44 (2)	Right of reply. ....	147
44 (3)	Reply closes debate. ....	147
45 (1)	When vote recorded. ....	149
45 (2)	No debate preparatory to a division. ....	149
45 (3)	15-minute division bell when Speaker has interrupted any proceeding. ....	153
45 (4)	30-minute division bell on non-debatable motion. ....	154
45 (5)(a)	30-minute division bell on debatable motion. ....	154
	Deferring division upon request of a Whip. ....	154
45 (5) (b)	When business to be continued. ....	155
45 (6)	Division deferred on a Thursday. ....	155
	Division demanded on a Friday. ....	155
	When business to be concluded. ....	155
46	Reading the question where not printed. ....	158
47	When points of order to be raised. ....	159
48 (1)	Question of privilege. ....	160
48 (2)	Notice required. ....	163
49	Prorogation not to nullify order or address for returns. ....	165
<b>CHAPTER VII SPECIAL DEBATES</b>		
ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE —		
50 (1)	Eight days of debate. ....	167
50 (2)	Time limit and comments on speeches. ....	167
50 (3)	Appointed days to be announced. ....	169
	Precedence. ....	169
50 (4)	Private Members' Business suspended. ....	170
50 (5)	Subamendment disposed of on second day. ....	171
50 (6)	Amendments disposed of on fourth and sixth days. ....	171
50 (7)	No amendment on or after seventh day. ....	171
50 (8)	Main motion disposed of on eighth day. ....	171
STANDING ORDERS AND PROCEDURE —		
51 (1)	Motion to consider the Standing Orders and procedure. ....	173
51 (2)	Expiration of proceedings. ....	173
51 (3)	Time limit on speeches. ....	173
EMERGENCY DEBATES —		
52 (1)	Leave must be requested. ....	174
52 (2)	Written statement to Speaker. ....	174
52 (3)	Making statement. ....	174
52 (4)	Speaker's prerogative. ....	177
52 (5)	Speaker to take into account. ....	177
52 (6)	Conditions. ....	177
52 (7)	Speaker not bound to give reasons. ....	177
52 (8)	Reserving decision. ....	177

Article		PAGE
43	Durée des discours et observations lorsque l'Orateur préside. ....	143
44 (1)	Aucun député ne peut parler deux fois. ....	145
	Exception. ....	145
44 (2)	Droit de réplique. ....	147
44 (3)	La réplique clôt le débat. ....	147
45 (1)	Consignation des votes. ....	149
45 (2)	Débat interdit lors des votes. ....	149
45 (3)	Sonnerie d'appel — durée de 15 minutes lorsque l'Orateur a interrompu des délibérations. ....	153
45 (4)	Sonnerie d'appel — durée de 30 minutes pour une motion ne faisant pas l'objet d'un débat. ....	154
45 (5)a)	Sonnerie d'appel — durée de 30 minutes pour une motion faisant l'objet d'un débat. ....	154
	Vote différé à la demande d'un whip. ....	154
45 (5) b)	Poursuite de l'étude des affaires. ....	155
45 (6)	Vote par appel nominal différé un jeudi. ....	155
	Vote par appel nominal réclamé un vendredi. ....	155
	Affaires devant être terminées. ....	155
46	Lecture des questions non imprimées. ....	158
47	Quand les rappels au Règlement peuvent être soulevés. ....	159
48 (1)	Question de privilège. ....	160
48 (2)	Avis. ....	163
49	La prorogation n'annule pas un ordre ou une adresse. ....	165
<b>CHAPITRE VII DÉBATS SPÉCIAUX</b>		
L'ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE —		
50 (1)	Huit jours de débat. ....	167
50 (2)	Durée des discours et observations. ....	167
50 (3)	Annonce des jours désignés. ....	169
	Priorité. ....	169
50 (4)	Suspension des affaires émanant des députés. ....	170
50 (5)	Mise aux voix du sous-amendement le deuxième jour. ....	171
50 (6)	Mise aux voix des amendements les quatrième et sixième jours. ....	171
50 (7)	Aucun amendement le ou après le septième jour. ....	171
50 (8)	Mise aux voix de la motion principale le huitième jour. ....	171
RÈGLEMENT ET PROCÉDURE —		
51 (1)	Étude d'une motion portant sur le Règlement et la procédure. ....	173
51 (2)	Fin des délibérations. ....	173
51 (3)	Durée des discours. ....	173
DÉBAT D'URGENCE —		
52 (1)	Demande d'autorisation. ....	174
52 (2)	Énoncé par écrit remis à l'Orateur. ....	174
52 (3)	Présentation de l'énoncé. ....	174
52 (4)	Décision de l'Orateur. ....	177
52 (5)	Ce dont l'Orateur doit tenir compte. ....	177
52 (6)	Conditions. ....	177
52 (7)	La décision n'est pas toujours motivée. ....	177
52 (8)	Décision remise. ....	177



TABLE OF CONTENTS—*Cont.*TABLE DES MATIÈRES—*Suite*

v

Standing Order		PAGE	Article		PAGE
	EMERGENCY DEBATES — <i>Cont.</i>			DÉBAT D'URGENCE — <i>Fin</i>	
52 (9)	Motion to stand over. ....	181	52 (9)	La question reste en suspens. ....	181
52 (10)	Evening interruption. ....	181	52 (10)	Interruption du soir. ....	181
52 (11)	When moved on Friday. ....	181	52 (11)	Motion proposée le vendredi. ....	181
52 (12)	Time limit on debate. ....	181	52 (12)	Durée des délibérations. ....	181
52 (13)	Time limit on speeches. ....	181	52 (13)	Durée des discours. ....	181
52 (14)	Debate not to be interrupted by Private Members' Business. ....	184	52 (14)	Le débat n'est pas interrompu par les affaires émanant des députés. ....	184
52 (15)	Debate to take precedence. ....	184	52 (15)	Priorité des délibérations. ....	184
	Exception. ....	184		Exception. ....	184
	SUSPENSION OF CERTAIN STANDING ORDERS — MATTER OF URGENT NATURE —			SUSPENSION D'ARTICLES DU RÈGLEMENT — QUESTION DE NATURE URGENTE —	
53 (1)	Motion by Minister. ....	186	53 (1)	Un ministre peut présenter une motion. ....	186
53 (2)	Question proposed to the House. ....	186	53 (2)	La Chambre est saisie de la question. ....	186
53 (3)	Proceedings subject to conditions. ....	186	53 (3)	Délibérations assujetties à des conditions. ....	186
53 (4)	Objection by 10 or more Members. ....	186	53 (4)	Si dix députés ou plus s'opposent. ....	186
53 (5)	Restricted application. ....	186	53 (5)	Application restreinte. ....	186
	CHAPTER VIII MOTIONS			CHAPITRE VIII MOTIONS	
54	When notice required. ....	189	54	Avis requis. ....	189
55 (1)	Notice of business during prorogation or adjournment. ....	192	55 (1)	Avis d'une mesure lors d'une prorogation ou d'un ajournement. ....	192
	Special Order Paper. ....	192		Feuilleton spécial. ....	192
55 (2)	When Speaker unable to act. ....	192	55 (2)	Lorsque l'Orateur ne peut pas agir. ....	192
56 (1)	Government notices of motions. ....	193	56 (1)	Avis de motion émanant du gouvernement. ....	193
56 (2)	Motion to go into Committee of the Whole decided without debate. ....	193	56 (2)	Une motion portant que la Chambre se constitue en Comité plénier est réglée sans débat. ....	193
57	Closure. ....	195	57	Clôture. ....	195
	Notice required. ....	195		Avis requis. ....	195
	Time limit on speeches. ....	195		Durée des discours. ....	195
	All questions put at 1 a.m. ....	195		Mises aux voix à une heure du matin. ....	195
58	Privileged motions. ....	199	58	Motions recevables lors d'un débat. ....	199
59	Motion to read Orders of the Day. ....	200	59	Motion portant lecture des Ordres du jour. ....	200
60	Motion to adjourn. ....	201	60	Motion d'ajournement. ....	201
61 (1)	The previous question. ....	203	61 (1)	La question préalable. ....	203
61 (2)	Original question to be put. ....	203	61 (2)	Mise aux voix de la question initiale. ....	203
62	Motion that Member "be now heard". ....	205	62	Motion portant qu'un député «ait maintenant la parole». ....	205
63	Motion to refer a question to committee. ....	206	63	Motion portant renvoi à un comité. ....	206
64	Unanimous consent required to withdraw motion. ....	207	64	Retrait d'une motion du consentement unanime. ....	207
65	Motions to be in writing and seconded. ....	208	65	Motions présentées par écrit et appuyées. ....	208
	Read in both languages. ....	208		Lues dans les deux langues. ....	208
66	When transferred to Government Orders. ....	210	66	Motion reportée aux Ordres émanant du gouvernement. ....	210
67 (1)	Debatable motions. ....	212	67 (1)	Motions pouvant faire l'objet d'un débat. ....	212
67 (2)	Motions not debatable. ....	213	67 (2)	Motions ne pouvant pas faire l'objet d'un débat. ....	213
	CHAPTER IX PUBLIC BILLS			CHAPITRE IX PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC	
	INTRODUCTION AND READINGS —			PRÉSENTATION ET LECTURES —	
68 (1)	Motion for introduction of bills. ....	215	68 (1)	Motion relative au dépôt de projets de loi. ....	215
68 (2)	Brief explanation permitted. ....	215	68 (2)	Explication succincte des dispositions. ....	215
68 (3)	Imperfect or blank bills. ....	216	68 (3)	Projets de loi en blanc ou incomplets. ....	216
69 (1)	Motion for first reading and printing. ....	219	69 (1)	Motion relative à la première lecture et à l'impression. ....	219
69 (2)	First reading of Senate public bills. ....	219	69 (2)	Première lecture des projets de loi émanant du Sénat. ....	219
70	Printed in English and French before second reading. ....	220	70	Impression en français et en anglais avant la deuxième lecture. ....	220

TABLE OF CONTENTS—*Cont.*

Standing Order		PAGE
71	INTRODUCTION AND READINGS — <i>Cont.</i> Three separate readings. ....	222
	Urgent cases. ....	222
72	Clerk certifies readings. ....	223
73 (1)	Reading and referral before amendment. ....	224
73 (2)	Referral to a legislative committee. ....	224
73 (3)	Supply bills. ....	224
74	Time limit and comments on speeches during second reading of government bill. ....	226
75 (1)	REPORT STAGE — Proceedings on bills in any committee. ....	228
75 (2)	Proceedings reported. ....	228
76 (1)	Report stage of bill from a committee. ....	229
76 (2)	Notice to amend at report stage. ....	229
76 (3)	Notice of financial amendments to a bill. ....	230
76 (4)	Amendment as to form only. ....	230
76 (5)	Speaker's power on amendments. ....	231
76 (6)	Order of the Day for report stage. ....	232
76 (7)	Limits on speeches. ....	233
76 (8)	Division deferred. ....	233
76 (9)	Motion when report stage concluded. ....	234
76 (10)	Third reading after debate or amendment. ....	234
76 (11)	Third reading when no amendment or after Committee of the Whole. ....	235
76 (12)	Report stage of bill from a Committee of the Whole. ....	235
77 (1)	CONFERENCE — When Senate and House disagree. ....	237
77 (2)	Conference. ....	237
77 (3)	Reasons for conference. ....	237
78 (1)	TIME ALLOCATION — Agreement to allot time. ....	239
78 (2)	Qualified agreement to allot time. ....	240
78 (3)	Procedure in other cases to allot time. ....	241
	CHAPTER X FINANCIAL PROCEDURES	
79 (1)	RECOMMENDATION — Recommendation of Governor General. ....	247
79 (2)	Notice of recommendation. ....	248
79 (3)	Message on Estimates. ....	248
80 (1)	RIGHT OF THE HOUSE — Commons alone grant aids and supplies. ....	249
80 (2)	Pecuniary penalties in Senate bills. ....	249
81 (1)	SUPPLY — Order for Supply. ....	250
81 (2)	Business of supply takes precedence over government business. ....	250
81 (3)	Business of supply defined. ....	251

TABLE DES MATIÈRES—*Suite*

Article		PAGE
71	PRÉSENTATION ET LECTURES — <i>Fin</i> Trois lectures distinctes. ....	222
	Cas d'urgence. ....	222
72	Attestation des lectures par le Greffier. ....	223
73 (1)	Amendements exclus avant deux lectures et renvoi. ....	224
73 (2)	Renvoi à un comité législatif. ....	224
73 (3)	Projet de loi des subsides. ....	224
74	Durée des discours et observations durant la deuxième lecture des projets de loi émanant du gouvernement. ....	226
75 (1)	ÉTAPE DU RAPPORT — Délibérations sur des projets de loi en comité. ....	228
75 (2)	Rapport des délibérations. ....	228
76 (1)	Étape du rapport d'un projet de loi provenant d'un comité. ....	229
76 (2)	Avis de modification à l'étape du rapport. ....	229
76 (3)	Avis d'une modification d'ordre financier. ....	230
76 (4)	Modification relative à la forme. ....	230
76 (5)	Pouvoir de l'Orateur en ce qui concerne les amendements. ....	231
76 (6)	Ordre du jour à l'étape du rapport. ....	232
76 (7)	Discours limités. ....	233
76 (8)	Votes différés. ....	233
76 (9)	Motion consécutive à l'étape du rapport. ....	234
76 (10)	Troisième lecture après débat ou amendement. ....	234
76 (11)	Troisième lecture d'un projet de loi rapporté sans amendement ou rapporté par un Comité plénier. ....	235
76 (12)	Étape du rapport d'un projet de loi provenant d'un Comité plénier. ....	235
77 (1)	CONFÉRENCE — Désaccord entre le Sénat et la Chambre. ....	237
77 (2)	Conférence. ....	237
77 (3)	Motifs d'une conférence. ....	237
78 (1)	ATTRIBUTION DE TEMPS — Accord en vue d'une attribution de temps. ....	239
78 (2)	Accord partiel en vue d'une attribution de temps. ....	240
78 (3)	Procédure en d'autres cas en vue d'une attribution de temps. ....	241
	CHAPITRE X PROCÉDURE FINANCIÈRE	
79 (1)	RECOMMANDATION — Recommandation du Gouverneur général. ....	247
79 (2)	Avis de la recommandation. ....	248
79 (3)	Message relatif aux crédits. ....	248
80 (1)	DROIT DE LA CHAMBRE — Il appartient aux Communes seules d'accorder des subsides et des crédits. ....	249
80 (2)	Peines pécuniaires prévues par des projets de loi émanant du Sénat. ....	249
81 (1)	SUBSIDES — Ordre des subsides. ....	250
81 (2)	Priorité des travaux relatifs aux subsides sur les affaires émanant du gouvernement. ....	250
81 (3)	Les travaux relatifs aux subsides. ....	251

TABLE OF CONTENTS—*Cont.*TABLE DES MATIÈRES—*Suite*

vii

Standing Order		PAGE	Article		PAGE
81 (4)	SUPPLY — <i>Cont.</i> Main estimates referred to and reported by standing committees. ....	253	81 (4)	SUBSIDES — <i>Fin</i> Budget principal renvoyé aux comités. ....	253
81 (4) (a)	Extension of consideration by a committee. ....	253	81 (4) a)	Rapport des comités. ....	253
81 (4) (b)	Report by the committee. ....	253	81 (4) b)	Prolongation de l'étude en comité. ....	253
81 (4) (c)	Reverting to "Presenting Reports from Committees". ....	253	81 (4) c)	Rapport du comité. ....	253
81 (5)	Supplementary estimates referred to and reported by standing committees. ....	254	81 (5)	Retour à la «Présentation de rapports de comités». ....	253
81 (6)	Motion to refer estimates to standing committees. ....	255	81 (5)	Budget supplémentaire renvoyé aux comités. ....	254
81 (7)	Motion to concur in a report. ....	255	81 (6)	Rapport des comités. ....	254
81 (8)	Supply periods. ....	256	81 (6)	Renvoi des prévisions budgétaires aux comités. ....	255
	Allotted days. ....	256	81 (7)	Motion tendant à l'adoption d'un rapport. ....	255
81 (9)	Unused days added to allotted days. ....	256	81 (8)	Périodes des subsides. ....	256
81 (10)	Final supplementary estimates after close of fiscal year. ....	257	81 (9)	Jours désignés. ....	256
81 (11)	Opposition motions. ....	257	81 (9)	Jours inutilisés ajoutés aux jours désignés. ....	256
81 (12) (a)	Notice for government motion. ....	258	81 (10)	Crédits supplémentaires après la fin de l'année financière. ....	257
	Notice for opposition motion. ....	258	81 (11)	Motions de l'opposition. ....	257
81 (12) (b)	Notice for recorded division on Fridays. ....	258	81 (12) a)	Avis d'une motion du gouvernement. ....	258
81 (12) (c)	Speaker's power of selection. ....	259		Avis d'une motion de l'opposition. ....	258
81 (13)	Opposition motions have precedence on allotted days. ....	259	81 (12) b)	Préavis d'un vote par appel nominal un vendredi. ....	258
81 (14)	Number of votable motions allowed. ....	260	81 (12) c)	L'Orateur peut choisir. ....	259
	Duration of proceedings. ....	260	81 (13)	Priorité aux motions de l'opposition les jours désignés. ....	259
81 (15)	When question put in December and March periods. ....	261	81 (14)	Nombre total de motions à mettre aux voix. ....	260
81 (15) (a)	Non-votable motions. ....	261		Durée des délibérations. ....	260
	Putting of questions seriatim. ....	261	81 (15)	Mise aux voix durant les périodes se terminant en décembre et en mars. ....	261
81 (15) (b)	Votable motions. ....	261	81 (15) a)	Motions qui ne sont pas des motions à mettre aux voix. ....	261
	Putting of questions seriatim. ....	261		Mises aux voix successivement. ....	261
81 (16)	Main Estimates to be considered on last day of June period. ....	262	81 (15) b)	Motions à mettre aux voix. ....	261
81 (16) (a)	When question put in June period. ....	262		Mises aux voix successivement. ....	261
81 (16) (b)	Ordinary hour of adjournment suspended. ....	262	81 (16)	Budget principal pris en considération le dernier jour de la période de juin. ....	262
81 (17)	Expiration of proceedings. ....	263	81 (16) a)	Mise aux voix au cours de la période de juin. ....	262
81 (18)	Unopposed items. ....	264	81 (16) b)	L'heure ordinaire de l'ajournement est suspendue. ....	262
81 (19)	Order to bring in a bill. ....	264	81 (17)	Fin des délibérations. ....	263
81 (20)	Time limit and comments on speeches. ....	265	81 (18)	Postes qui ne font pas l'objet d'opposition. ....	264
82	Where urgency arises. ....	265	81 (19)	Ordre visant la présentation d'un projet de loi. ....	264
	WAYS AND MEANS —		81 (20)	Durée des discours et observations. ....	265
83 (1)	Notice of Ways and Means. ....	266	82	Cas d'urgence. ....	265
83 (2)	Order of the Day designated. ....	266		VOIES ET MOYENS —	
83 (3)	Motion to concur in Ways and Means motion other than Budget. ....	267	83 (1)	Avis d'une motion des voies et moyens. ....	266
83 (4)	Effect of motion being adopted. ....	267	83 (2)	Désignation d'un Ordre du jour. ....	266
	BUDGET DEBATE —		83 (3)	Motion non budgétaire relative aux voies et moyens. ....	267
84 (1)	Form of motion — Budget. ....	268		Effet de l'adoption d'une motion de ce genre. ....	267
84 (2)	Budget debate: six days. ....	268	83 (4)	DÉBAT SUR LE BUDGET —	
84 (3)	Precedence. ....	268	84 (1)	Forme d'une motion relative au Budget. ....	268
84 (4)	When question put on subamendment. ....	269	84 (2)	Débat sur le Budget. ....	268
84 (5)	When question put on amendment. ....	269		Six jours. ....	268
84 (6)	When question put on main motion. ....	269	84 (3)	Priorité. ....	268
84 (7)	Time limit and comments on speeches. ....	270	84 (4)	Mise aux voix du sous- amendement. ....	269
	AMENDMENTS —		84 (5)	Mise aux voix de l'amendement. ....	269
85	Amendments: Budget Debate and Supply on allotted days. ....	271	84 (6)	Mise aux voix de la motion principale. ....	269
			84 (7)	Durée des discours et observations. ....	270
				AMENDEMENTS —	
			85	Amendements: débat sur le Budget et subsides lors de jours désignés. ....	271



Standing Order		PAGE
	<b>CHAPTER XI</b>	
	<b>PRIVATE MEMBERS' BUSINESS</b>	
	<b>NOTICE —</b>	
86 (1)	Notice of item by one Member. ....	283
86 (2)	Two weeks' notice required. ....	283
86 (3)	More than one seconder. ....	283
86 (4)	Appending seconders' names. ....	283
86 (5)	Similar items. ....	284
	Speaker to decide. ....	284
	<b>ORDER OF PRECEDENCE —</b>	
87 (1)	Establishing order of precedence at beginning of Session. ....	285
87 (2)	During a Session. ....	285
87 (3)	Limited number of items. ....	285
87 (4)	Publication of items not in order of precedence on <i>Order Paper</i> . ....	285
87 (5)	Order of precedence items only to be discussed. ....	285
88	Two week period. ....	287
89	Order of bills on precedence list. ....	288
90	On adjournment or interruption. ....	288
91	Suspension of Private Members' Business until order of precedence established. ....	289
92 (1)	When Private Members' Business Committee to meet. ....	290
	Selection of items as votable items. ....	290
	Report to House. ....	290
92 (2)	Reports to be deemed adopted. ....	290
93	Time limit on selected items. ....	292
	Dropping of item to bottom of precedence list. ....	292
94 (1)(a)	Speaker's responsibility. ....	293
94 (1) (a) (i)	Notice of items to be considered. ....	293
94 (1) (a) (ii)	Publication of notice. ....	293
94 (1) (b)	Private Members' Hour suspended when notice not published. ....	293
94 (2)(a)	Twenty-four hours' notice required when Member unable to move his or her item. ....	293
	Speaker to arrange an exchange. ....	293
94 (2) (b)	When no arrangement can be made, business before House to continue. ....	294
	Divisions to be deferred. ....	294
95	Time limit on speeches. ....	295
96 (1)	Dropped orders. ....	295
96 (2)	Not to be considered as a decision of the House. ....	295
96 (3)	Not to apply in certain cases. ....	295
97 (1)	Production of papers. ....	297
	When debate desired. ....	297
97 (2)	Time limits on speeches and debate. ....	297
98 (1)	Bill to be placed at bottom of precedence list after committee stage. ....	298
98 (2)	Two day debate at certain stages of a bill. ....	298
98 (3)	Extension of sitting hours. ....	298
	Limited to five hours. ....	298
98 (3) (a)	Support of twenty Members. ....	299
98 (3) (b)	No subsequent motion unless intervening proceeding. ....	299
98 (4)	When question put. ....	299

Article		PAGE
	<b>CHAPITRE XI</b>	
	<b>AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS</b>	
	<b>AVIS —</b>	
86 (1)	Avis d'une affaire par un député. ....	283
86 (2)	Avis de deux semaines requis. ....	283
86 (3)	Plus d'un appuieur. ....	283
86 (4)	Noms des appuieurs ajoutés. ....	283
86 (5)	Affaires semblables. ....	284
	L'Orateur décide. ....	284
	<b>ORDRE DE PRIORITÉ —</b>	
87 (1)	Ordre de priorité établi au début de la session. ....	285
87 (2)	Durant la session. ....	285
87 (3)	Limite du nombre de rubriques. ....	285
87 (4)	Parution des affaires au <i>Feuilleton</i> ultérieurement à l'ordre de priorité. ....	285
87 (5)	Prise en considération des seules affaires qui font partie de l'ordre de priorité. ....	285
88	Période de deux semaines. ....	287
89	Ordre des projets de loi dans la liste de priorité. ....	288
90	Délibérations ajournées ou suspendues. ....	288
91	Suspension des affaires émanant des députés jusqu'à ce que l'ordre de priorité soit établi. ....	289
92 (1)	Moment où le Comité des affaires émanant des députés se réunit. ....	290
	Choix des affaires qui font l'objet d'un vote. ....	290
	Rapport à la Chambre. ....	290
92 (2)	Rapports réputés adoptés. ....	290
93	Durée des délibérations pour les affaires choisies. ....	292
	Affaire retombe au bas de la liste. ....	292
94 (1)a)	Responsabilité de l'Orateur. ....	293
94 (1) a) (i)	Avis des affaires qui seront abordées. ....	293
94 (1) a) (ii)	Publication de l'avis. ....	293
94 (1) b)	Heure réservée aux affaires émanant des députés suspendue lorsque l'avis n'est pas publié. ....	293
94 (2)a)	Avis de vingt-quatre heures requis lorsque député incapable de présenter sa motion. ....	293
94 (2) b)	Orateur procède à un échange. ....	293
	Lorsqu'aucun échange est possible, les affaires dont la Chambre est saisie se poursuivent. ....	294
	Votes différés. ....	294
95	Durée des discours. ....	295
96 (1)	Affaires rayées. ....	295
96 (2)	N'est pas une décision de la Chambre. ....	295
96 (3)	Ne s'applique pas dans certains cas. ....	295
97 (1)	Production de documents. ....	297
	Débat. ....	297
97 (2)	Durée des discours et du débat. ....	297
98 (1)	Projet de loi inscrit au bas de la liste de priorité après l'étape de l'étude en comité. ....	298
98 (2)	Débat de deux jours à certaines étapes. ....	298
98 (3)	Prolongation des heures de séance. ....	298
	Limite de cinq heures. ....	298
98 (3) a)	Appui de vingt députés. ....	299
98 (3) b)	Aucune autre motion du genre s'il n'y a pas d'autres travaux entre-temps. ....	299
98 (4)	Mise aux voix. ....	299



TABLE OF CONTENTS—*Cont.*TABLE DES MATIÈRES—*Suite*

ix

Standing Order		PAGE	Article		PAGE
98 (5)	ORDER OF PRECEDENCE — <i>Cont.</i> Suspension of adjournment hour in certain cases. ....	299	98 (5)	ORDRE DE PRIORITÉ — <i>Fin</i> Heure de l'ajournement quotidien suspendue dans certains cas. ....	299
99	SUSPENSION — Suspension of Private Members' Business in provided cases. ....	300	99	SUSPENSION — Suspension des affaires émanant des députés dans les cas prévus. ....	300
100	CHAPTER XII COMMITTEES OF THE WHOLE Order for House in Committee of the Whole. ....	309	100	CHAPITRE XII COMITÉS PLÉNIERS Séances en Comités pléniers. ....	309
101 (1)	Application of Standing Orders. ....	310	101 (1)	Application du Règlement. ....	310
101 (2)	Relevancy. ....	310	101 (2)	Pertinence. ....	310
101 (3)	Time limit on speeches. ....	310	101 (3)	Durée des discours. ....	310
102 (1)	Motion to leave the Chair. ....	312	102 (1)	Motion pour que le président quitte le fauteuil. ....	312
102 (2)	Intermediate proceeding. ....	312	102 (2)	Opération intermédiaire. ....	312
103	Resolutions concurred in forthwith. ....	313	103	L'adhésion aux résolutions rapportées est mise aux voix sur-le-champ. ....	313
	CHAPTER XIII COMMITTEES			CHAPITRE XIII COMITÉS	
104 (1)(a)	STRIKING COMMITTEE — Duty. ....	315	104 (1)a)	COMITÉ DE SÉLECTION — Fonctions. ....	315
104 (1) (b)	Report. ....	315	104 (1) b)	Rapport. ....	315
104 (2)	No second report during specific period. ....	315	104 (1) b)	Aucun deuxième rapport durant une période déterminée. ....	315
104 (2)	Membership of standing committees. ....	316	104 (2)	Composition des comités permanents. ....	316
104 (3)	Membership of standing joint committees. ....	317	104 (3)	Composition des comités mixtes permanents. ....	317
105	Membership of a special committee. ....	318	105	Composition d'un comité spécial. ....	318
106 (1)	Clerk of the House to convene meetings. ....	318	106 (1)	Le Greffier de la Chambre convoque une réunion. ....	318
106 (2)	Election of Chairman and Vice-Chairman. ....	319	106 (2)	Élection du président et du vice-président. ....	319
106 (3)	Chairman to convene meeting upon written request. ....	319	106 (3)	Le président convoque une réunion suite à une demande par écrit. ....	319
	Reasons to be stated in request. ....	319		Motifs énoncés dans la demande. ....	319
	Forty-eight hours' notice required. ....	319		Avis de quarante-huit heures requis. ....	319
107 (1)	LIAISON COMMITTEE — Membership. ....	320	107 (1)	COMITÉ DE LIAISON — Composition. ....	320
107 (2)	Election of Chairman and Vice-Chairman of Liaison Committee. ....	320	107 (2)	Élection du président et du vice-président du Comité de liaison. ....	320
	Clerk of the House to convene meeting. ....	320		Le Greffier de la Chambre convoque la réunion. ....	320
107 (3)	Reports. ....	320	107 (3)	Rapport. ....	320
107 (4)	Quorum. ....	320	107 (4)	Quorum. ....	320
108 (1)	MANDATE — Powers of standing committees. ....	321	108 (1)	MANDAT — Pouvoirs des comités permanents. ....	321
108 (2)	Additional powers of standing committees. ....	322	108 (2)	Pouvoirs supplémentaires des comités permanents. ....	322
108 (3)	Mandates of certain standing committees. ....	322	108 (3)	Mandat de certains comités permanents. ....	322
108 (4)	Mandate of standing joint committees. ....	324	108 (4)	Mandat des comités mixtes permanents. ....	324
109	Government response to committee reports. ....	326	109	Réponse du gouvernement aux rapports de comités. ....	326
110 (1)	Tabling of Order in Council appointments. ....	326	110 (1)	Dépôt du décret d'une nomination. ....	326
	Deemed referred to committee. ....	326		Réputé déferé à un comité. ....	326
110 (2)	Tabling of certificate of nomination for appointment. ....	326	110 (2)	Dépôt du certificat proposant une nomination. ....	326
	Deemed referred to committee. ....	326		Réputé déferé à un comité. ....	326
111 (1)	Appearance of appointee or nominee. ....	327	111 (1)	Comparution des personnes nommées ou proposées. ....	327
111 (2)	Qualification study of appointee or nominee. ....	327	111 (2)	Examen des titres, qualités et compétence des personnes nommées ou proposées. ....	327
111 (3)	Time limit for study. ....	327	111 (3)	Durée de l'examen. ....	327

Standing Order		PAGE
111 (4)	MANDATE — <i>Cont.</i> Appointee's <i>curriculum vitae</i> to be provided.	327
112	LEGISLATIVE COMMITTEES — Chairmen of legislative committees.	328
113 (1)	Panel of Chairmen.	328
	Striking of a legislative committee.	329
	Membership.	329
	Report to be deemed adopted.	329
113 (2)	Appointment of Chairman.	329
113 (3)	When a legislative committee to meet.	330
113 (4)	Acting Chairman of legislative committee.	330
113 (5)	Powers and duration of a legislative committee.	331
113 (6)	Subcommittee on agenda and procedure of a legislative committee.	331
114 (1)	MEMBERSHIP — Membership of standing and joint committees.	332
114 (2)(a)	List of replacements to be filed with the clerk of the committee.	332
	Replacing Member neglecting to file list.	332
114 (2) (b)	Substitutions in membership of standing and joint committees.	332
114 (2) (c)	Substitutions by Chief Whip when no notice received.	332
114 (2) (d)	Member's resignation from committee, when effective.	333
114 (3)	Substitutions in membership of legislative and special committees.	333
114 (4)	Printing in <i>Votes and Proceedings</i> .	333
115 (1)	MEETINGS — Sittings of committees.	335
115 (2)	Priority to legislative committees.	335
115 (3)	Priority to standing and other committees.	335
	Chief Government Whip to set schedules.	335
116	Standing Orders apply generally.	336
117	Decorum in committee.	336
118 (1)	Quorum.	337
118 (2)	Meetings without quorum.	337
119	Only members may vote or move motion.	338
120	STAFF AND BUDGETS — Staff of committees.	338
121 (1)	Interim spending authority.	339
	Budgets submitted to Board of Internal Economy.	339
121 (2)	Budget and statement of expenditures to be presented as soon as practicable.	339
121 (3)	Supplementary budgets.	339
121 (4)	Annual financial report of Board of Internal Economy on committees.	339
121 (5)	Appending report to <i>Votes and Proceedings</i> .	340
122 (1)	WITNESSES — Certificate filed for summons of witnesses.	341
122 (2)	Payment.	341
122 (3)	Claim for payment to be certified by Chairman and clerk of the committee.	341
122 (4)	Exception to payment.	341

Article		PAGE
111 (4)	MANDAT — <i>Fin</i> Le <i>curriculum vitae</i> de la personne nommée doit être fourni.	327
112	COMITÉS LÉGISLATIFS — Présidents des comités législatifs.	328
113 (1)	Comité des présidents.	328
	Constitution d'un comité législatif.	329
	Composition.	329
	Rapport réputé adopté.	329
113 (2)	Nomination du président.	329
113 (3)	Moment où un comité législatif doit se réunir.	330
113 (4)	Président suppléant d'un comité législatif.	330
113 (5)	Pouvoirs et durée des comités législatifs.	331
113 (6)	Sous-comité du programme et de la procédure d'un comité législatif.	331
114 (1)	COMPOSITION — Composition des comités permanents et mixtes.	332
114 (2)(a)	Liste de substituts déposée auprès du greffier du comité.	332
	Remplacement d'un député qui néglige de présenter la liste.	332
114 (2) (b)	Changements dans la liste des membres des comités permanents et mixtes.	332
114 (2) (c)	Changements par le whip en chef lorsque l'avis n'est pas reçu.	332
114 (2) (d)	Démission d'un membre du comité.	333
	Entrée en vigueur.	333
114 (3)	Changements dans la liste des membres des comités législatifs et spéciaux.	333
114 (4)	Impression dans les <i>Procès-verbaux</i> .	333
115 (1)	RÉUNIONS — Séances des comités.	335
115 (2)	Priorité aux comités législatifs.	335
115 (3)	Priorité aux comités permanents et autres.	335
	Calendrier établi par le whip en chef du gouvernement.	335
116	Application du Règlement.	336
117	Decorum en comité.	336
118 (1)	Quorum.	337
118 (2)	Réunion sans quorum.	337
119	Seuls les membres peuvent voter ou proposer une motion.	338
120	PERSONNEL ET BUDGET — Personnel des comités.	338
121 (1)	Pouvoir de dépenser provisoire.	339
	Budget soumis au Bureau de régie interne.	339
121 (2)	Le budget et l'état des dépenses doivent être soumis aussitôt que possible.	339
121 (3)	Budget supplémentaire.	339
121 (4)	Rapport annuel financier par le Bureau de régie interne concernant les comités.	339
121 (5)	Rapport imprimé en appendice aux <i>Procès-verbaux</i> .	340
122 (1)	TÉMOINS — Certificat pour l'assignation d'un témoin.	341
122 (2)	Paiement.	341
122 (3)	Attestation des demandes par le président et le greffier du comité.	341
122 (4)	Exception.	341

## TABLE OF CONTENTS—Cont.

## TABLE DES MATIÈRES—Suite

xi

Standing Order		PAGE	Article		PAGE
	CHAPTER XIV DELEGATED LEGISLATION			CHAPITRE XIV DÉCRETS-LOIS	
123 (1)	Report may contain a resolution. ....	351	123 (1)	Un rapport contenant une résolution. ....	351
	Order of the House upon adoption. ....	351		L'adoption de la motion constitue un ordre de la Chambre. ....	351
123 (2)	Only one report to be presented in the same sitting. ....	352	123 (2)	Un seul rapport par séance. ....	352
123 (3)	Member presenting report to state that it contains a resolution and shall identify the statutory instrument. ....	353	123 (3)	Le député qui présente un rapport précise qu'il contient une résolution et identifie le texte réglementaire. ....	353
123 (4)	Motion for concurrence placed on <i>Notice Paper</i> in name of Member presenting report. ....	353	123 (4)	Une motion portant adoption, au nom du député qui présente le rapport, est inscrite au <i>Feuilleton des Avis</i> . ....	353
	Only one such motion allowed. ....	353		Une seule motion est permise. ....	353
124	Motion for concurrence considered at request of Minister. ....	354	124	La motion d'adoption est considérée à la demande d'un ministre. ....	354
	Any Member may move motion. ....	354		Tout député peut la proposer. ....	354
125	Motion deemed adopted. ....	355	125	Motion réputée adoptée. ....	355
126 (1)	Time limit on debate. ....	355	126 (1)	Durée du débat. ....	355
126 (1) (a)	Time limit on speeches. ....	355	126 (1) a)	Durée des discours. ....	355
126 (1) (b)	Procedural acceptability of a report. ....	355	126 (1) b)	Acceptabilité du rapport sur le plan de la procédure. ....	355
	Motion deemed withdrawn. ....	355		Motion réputée retirée. ....	355
126 (1) (c)	Putting of questions. ....	356	126 (1) c)	Mise aux voix. ....	356
	Deferring divisions. ....	356		Votes différés. ....	356
	Length of bells. ....	356		Durée de la sonnerie d'appel. ....	356
126 (2)	Division not to be further deferred. ....	356	126 (2)	Le vote n'est plus différé. ....	356
126 (3)	Adjournment hour suspended. ....	356	126 (3)	L'heure de l'ajournement est suspendue. ....	356
127	Order in which motions are set down for consideration. ....	357	127	Ordre de prise en considération des motions... Les motions sont groupées. ....	357
	Grouping of motions. ....	357			
128 (1)	Motions for concurrence to be taken up on a Wednesday. ....	358	128 (1)	Les motions d'adoption sont abordées le mercredi. ....	358
128 (2)	Consideration. ....	359	128 (2)	Étude. ....	359
	CHAPTER XV PRIVATE BILLS			CHAPITRE XV PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ	
	NOTICES —			AVIS —	
129	Publication of Standing Orders. ....	361	129	Publication d'articles du Règlement. ....	361
	Notices in lobbies. ....	361		Avis affichés dans les couloirs. ....	361
130 (1)	Publication of notices. ....	361	130 (1)	Publication des avis. ....	361
130 (2)	Additional notice. ....	362	130 (2)	Avis additionnel. ....	362
130 (2) (a)	In case of incorporation. ....	362	130 (2) a)	Constitution en corporation. ....	362
130 (2) (a)	Railway or canal company. ....	362	130 (2) a) (i)	Compagnie de chemin de fer ou de canal. ....	362
(i)		362			
130 (2) (a)	Telegraph or telephone company. ....	362	130 (2) a) (ii)	Compagnie de télégraphe ou de téléphone. ....	362
(ii)		362			
130 (2) (a)	Construction of works. ....	362	130 (2) a)	Construction d'ouvrages. ....	362
(iii)		362	(iii)		362
	Exclusive rights. ....	362		Droits exclusifs. ....	362
130 (2) (a)	Banking, insurance, trust, loan company or industrial company. ....	363	130 (2) a)	Banque, assurance, fiducie, prêt ou industrie. ....	363
(iv)		363	(iv)		363
130 (2) (b)	In case of amending Act. ....	363	130 (2) b)	Modification d'une loi. ....	363
130 (2) (b)	Extension of railway. ....	363	130 (2) b) (i)	Prolongement d'un chemin de fer. ....	363
(i)		363			
130 (2) (b)	Extension of time. ....	363	130 (2) b) (ii)	Prolongation du délai. ....	363
(ii)		363			
130 (2) (b)	Continuation of charter. ....	363	130 (2) b)	Continuation d'une charte. ....	363
(iii)		363	(iii)		363
130 (2) (c)	Exclusive rights. ....	364	130 (2) c)	Droits exclusifs. ....	364
130 (3)	Duration of notice. ....	364	130 (3)	Durée de la publication de l'avis. ....	364



TABLE OF CONTENTS—*Cont.*

Standing Order		PAGE
	PETITION —	
131 (1)	Petition filed with Clerk of the House. ....	364
131 (2)	Members answerable. ....	364
131 (3)	Member's signature. ....	364
131 (4)	Signatures of petitioners. ....	365
131 (5)	Report of Clerk of Petitions. ....	365
131 (6)	No debate on report. ....	365
	Petition may be read. ....	365
132	Time limited for receiving petitions and for presenting bills. ....	365
133 (1)	Examiner of petitions for private bills. ....	365
133 (2)	Report to the House. ....	365
133 (3)	Private bills from Senate. ....	366
133 (4)	Map or plan with petition. ....	366
	FEES AND CHARGES —	
134 (1)	Time limited for depositing bill. ....	366
	Printing and translation cost. ....	367
134 (2)	Cost of printing the Act. ....	367
134 (3)	Other charges. ....	367
134 (4)	Capital increased. ....	368
134 (5)(a)	Borrowing powers increased. ....	368
134 (5)(b)	Increase of capital and borrowing powers. ....	368
134 (6)	Bill stands until charges are paid. ....	368
134 (7)	Interpretation. ....	368
134 (8)	Additional charges apply to Senate bills. ....	368
134 (9)	Collection of fees. ....	369
	INTRODUCTION AND READINGS —	
135 (1)	Private bills introduced on petition. ....	369
135 (2)	Senate bills deemed read a first time. ....	369
136 (1)	Examiner of private bills. ....	369
136 (2)	Model bill. ....	370
136 (3)	Amending bill. ....	370
136 (4)	When a repeal is involved. ....	370
136 (5)	Explanatory note where necessary. ....	370
137	Map or plan with bill. ....	370
138	Bills confirming agreements. ....	371
139	Instruction to committees in certain cases. ....	371
140	Suspension of rules. ....	371
141 (1)	Bills and petitions referred to committee. ....	372
141 (2)(a)	Notice of sitting of committee. ....	372
141 (2)(b)	Notice to be appended to <i>Votes and Proceed- ings</i> . ....	372
141 (3)	Voting in committee. ....	372
	Chairman votes. ....	372
141 (4)	Provision not covered by notice. ....	372
141 (5)	All bills to be reported. ....	372
141 (6)	When preamble not proven. ....	372
141 (7)	Chairman to sign bills and to initial amend- ments. ....	373
141 (8)	Reprinting of bills when amended. ....	373
142	Notice of amendments. ....	373
143	Amendments by the Senate. ....	373

TABLE DES MATIÈRES—*Suite*

Article		PAGE
	PÉTITION —	
131 (1)	Dépôt de la pétition introductive auprès du Greffier de la Chambre. ....	364
131 (2)	Responsabilité du député. ....	364
131 (3)	Signature du député. ....	364
131 (4)	Signature des pétitionnaires. ....	365
131 (5)	Rapport du greffier des pétitions. ....	365
131 (6)	Aucun débat sur le rapport. ....	365
	La pétition peut être lue. ....	365
132	Date limite pour la présentation d'une pétition ou d'un projet de loi. ....	365
133 (1)	Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés. ....	365
133 (2)	Rapport à la Chambre. ....	365
133 (3)	Projet de loi privé émanant du Sénat. ....	366
133 (4)	Carte ou plan accompagnant la pétition. ....	366
	DROITS ET FRAIS —	
134 (1)	Date limite pour le dépôt d'un projet de loi. ....	366
	Frais de traduction et d'impression. ....	367
134 (2)	Frais d'impression de la Loi. ....	367
134 (3)	Autres frais. ....	367
134 (4)	Augmentation du capital- actions. ....	368
134 (5)(a)	Augmentation du pouvoir d'emprunt. ....	368
134 (5)(b)	Augmentation du capital- actions et du pouvoir d'emprunt. ....	368
134 (6)	Le projet de loi ne peut franchir une autre étape avant le paiement des frais. ....	368
134 (7)	Interprétation. ....	368
134 (8)	Les frais additionnels s'appliquent aux projets de loi émanant du Sénat. ....	368
134 (9)	Perception des droits. ....	369
	PRÉSENTATION ET LECTURES —	
135 (1)	Projet de loi privé présenté au moyen d'une pétition. ....	369
135 (2)	Projet de loi du Sénat réputé lu une première fois. ....	369
136 (1)	Examineur des projets de loi privés. ....	369
136 (2)	Projet de loi-type. ....	370
136 (3)	Projet de loi modificateur. ....	370
136 (4)	Abrogation. ....	370
136 (5)	Note au besoin. ....	370
137	Carte ou plan accompagnant le projet de loi. ....	370
138	Projet de loi ratifiant un accord. ....	371
139	Instructions aux comités. ....	371
140	Suspension de dispositions du Règlement. ....	371
141 (1)	Pétitions et projets de loi renvoyés aux comités. ....	372
141 (2)(a)	Avis des réunions des comités. ....	372
141 (2)(b)	Inscription de l'avis aux <i>Procès- verbaux</i> . ....	372
141 (3)	Vote au sein des comités. ....	372
	Le président vote. ....	372
141 (4)	Dispositions non prévues par l'avis. ....	372
141 (5)	Rapport des projets de loi. ....	372
141 (6)	Projets de loi non motivés. ....	372
141 (7)	Le président signe les projets de loi et appose ses initiales aux amendements. ....	373
141 (8)	Réimpression des projets de loi modifiés. ....	373
142	Avis des amendements. ....	373
143	Amendements du Sénat. ....	373



TABLE OF CONTENTS—*Cont.*

Standing Order		PAGE
	RECORD AND LISTS —	
144	Record of private bills. ....	374
145 (1)	List of bills posted in lobbies. ....	374
145 (2)	Publication of committee meetings. ....	374
	PARLIAMENTARY AGENT —	
146 (1)	Authority conferred by the Speaker. ....	375
146 (2)	List of agents. ....	375
146 (3)	Fee per session. ....	375
146 (4)	Liability of agents. ....	375
	APPLICATION OF STANDING ORDERS —	
147	Standing Orders apply to private bills. ....	375
	CHAPTER XVI	
	HOUSE ADMINISTRATION	
148 (1)	Report of the proceedings of Board of Internal Economy. ....	385
148 (2)	Report on committee budgets. ....	385
149	Vacancies filled by the Speaker. ....	387
	Salaries to be fixed by the Speaker. ....	387
150 (1)	Hours of attendance. ....	387
150 (2)	Travelling expenses not allowed. ....	387
151	Safe-keeping of records. ....	388
	Control of officers and staff. ....	388
152 (1)	Certified copy of <i>Journals</i> for Governor General. ....	389
152 (2)	<i>Order Paper</i> for Speaker. ....	390
153 (1)	List of documents to be tabled. ....	391
153 (2)	Two copies of every bill introduced sent to Minister of Justice. ....	391
154	Messages to and from the Senate. ....	392
155	To employ extra writers. ....	394
156	Duties of Law Clerks. ....	395
157 (1)	Responsibilities of Sergeant-at-Arms. ....	397
157 (2)	Duties. ....	397
157 (3)	To employ constables and others. ....	397
157 (4)	Supervises constables and others. ....	397
158 (1)	Conduct of strangers. ....	399
158 (2)	Strangers in custody of Sergeant-at-Arms. ....	399
159	Completion of work at close of session. ....	401

TABLE DES MATIÈRES—*Suite*

xiii

Article		PAGE
	CARTE-FICHE ET LISTES —	
144	Carte-fiche pour projets de loi privés. ....	374
145 (1)	Listes des projets de loi affichées dans les couloirs. ....	374
145 (2)	Liste des séances des comités. ....	374
	AGENT PARLEMENTAIRE —	
146 (1)	Autorisation de l'Orateur. ....	375
146 (2)	Liste des agents. ....	375
146 (3)	Droit sessionnel. ....	375
146 (4)	Sanctions encourues par les agents parlementaires en cas d'infraction volontaire. ....	375
	PERTINENCE DU RÈGLEMENT —	
147	Règles applicables aux projets de loi privés. ..	375
	CHAPITRE XVI	
	ADMINISTRATION DE LA CHAMBRE	
148 (1)	Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne. ....	385
148 (2)	Décisions sur les budgets des comités. ....	385
149	L'Orateur remplit les vacances. ....	387
	Il détermine les appointements. ....	387
150 (1)	Heures de bureau. ....	387
150 (2)	Aucune allocation de voyage. ....	387
151	Garde des archives. ....	388
	Contrôle du personnel. ....	388
152 (1)	Les <i>Journaux</i> destinés au Gouverneur général. ....	389
152 (2)	Le <i>Feuilleton</i> destiné à l'Orateur. ....	390
153 (1)	Liste des documents à produire. ....	391
153 (2)	Deux exemplaires des projets de loi présentés au ministre de la Justice. ....	391
154	Messages au Sénat et messages du Sénat. ....	392
155	Embauche de commis surnuméraires. ....	394
156	Fonctions des légistes et conseillers parlementaires. ....	395
157 (1)	Responsabilités du Sergent d'armes. ....	397
157 (2)	Fonctions. ....	397
157 (3)	Embauche des constables et d'autres personnes. ....	397
157 (4)	Surveillance des constables et d'autres personnes. ....	397
158 (1)	Conduite des étrangers. ....	399
158 (2)	Étrangers confiés à la garde du Sergent d'armes. ....	399
159	Achèvement des travaux en cours à la fin de la session. ....	401



## UNPROVIDED CASES

### Standing Order 1

Procedure in  
unprovided  
cases.

1. In all cases not provided for herein-after, or by other Order of the House, procedural questions shall be decided by the Speaker or Chairman, whose decisions shall be based on the usages, forms, customs and precedents of the House of Commons of Canada and on parliamentary tradition in Canada and other jurisdictions, so far as they may be applicable to the House.

### Commentary - Standing Order 1

Standing Order 1 stipulates that in the conduct of public business, when a question of procedure arises which was not foreseen or provided for in the Standing Orders or other Orders of the House, the Speaker or Chairman is to base his or her ruling first on the usages, forms, customs and precedents of the Canadian House, on parliamentary tradition in Canada and then in other jurisdictions, as it could be applied to the Canadian House. This is not to specifically refer to codified rules or Standing Orders of other jurisdictions, but only to the tradition upon which they are based.

### Historical Summary - Standing Order 1

On November 6, 1867, the opening day of the First Session of the First Parliament, the Canadian House of Commons conducted its business under the "Rules, Orders and Forms of Proceeding of the Legislative Assembly of Canada". The House subsequently adopted a motion on November 15, 1867 to appoint a select committee to assist the Speaker in framing rules and regulations for the House. On December 20, 1867, the House concurred in the report of this committee, as amended, and in so doing adopted a rule to guide the House in "unprovided cases". The 1867 Rule 116 stated that "In all unprovided Cases, the Rules, Usages and Forms of the House of Commons of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, shall be followed".<sup>1</sup>

From the First Session of the First Parliament, it was clear that the Chair would rely strongly on U.K. precedents in its rulings.<sup>2</sup> Both the Chair occupants and individual Members made frequent references to the rules and practices of the U.K. Parliament to argue for or against a particular procedure. Indeed, the House debated and adopted resolutions pertaining to procedures<sup>3</sup> and officers of the House<sup>4</sup> which reflected the

## CAS NON PRÉVUS

### Article 1

1. Dans tous les cas non prévus par le présent Règlement ni par un autre ordre de la Chambre, les questions de procédure sont décidées par l'Orateur ou le président, lesquels doivent fonder leurs décisions sur les usages, formules, coutumes et précédents de la Chambre des communes du Canada et sur la tradition parlementaire au Canada et dans d'autres juridictions, dans la mesure où ils sont applicables à la Chambre.

Procédure dans  
les cas non  
prévus.

### Commentaire de l'article 1

L'article 1 stipule que dans le cours des délibérations sur les affaires d'intérêt public, lorsque survient une question de procédure qui n'a pas été prévue ou n'est pas visée par le Règlement ou un autre ordre de la Chambre, le Président de la Chambre ou le président des Comités pléniers doit fonder sa décision au premier chef sur les usages, formules, coutumes et précédents de la Chambre des communes du Canada, ensuite sur la tradition parlementaire au Canada, puis sur celle des autres juridictions, dans la mesure où elle peut s'appliquer à la Chambre canadienne. Cette disposition ne vise pas les règles codifiées ni le Règlement des autres juridictions, mais uniquement la tradition sur laquelle ceux-ci se fondent.

### Historique de l'article 1

Le 6 novembre 1867, jour d'ouverture de la première session de la première législature, la Chambre des communes du Canada a entrepris ses travaux sous le régime des *Constitutions, règles et règlements de l'Assemblée législative du Canada*. Elle adoptait peu après, le 15 novembre, une motion créant un comité spécial chargé d'aider le Président à établir des règles et règlements pour la Chambre. Le 20 décembre suivant, elle entérinait le rapport du comité, avec modifications, et se dotait ainsi d'une règle destinée à la guider dans les «cas imprévus». L'article 116 du Règlement de 1867 se lisait comme suit: «Dans tous les cas imprévus, les règles, usages et formalités de la Chambre des communes du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande, doivent être suivis.»<sup>1</sup>

Dès la première session de la première législature, il est clairement apparu que la présidence se reposerait largement sur les précédents britanniques pour rendre ses décisions.<sup>2</sup> Les personnes qui occupaient le fauteuil aussi bien que les députés faisaient souvent référence aux règles et coutumes du Parlement du Royaume-Uni pour étayer leurs arguments en faveur ou à l'encontre de l'application d'une règle de procédure. Et, de



U.K. experience. Various committees in their studies of amendments to the rules also drew upon the text of the U.K. Standing Orders, both in order to gain acceptance of the proposed amendment and to underline the differences between the U.K. and Canadian situations.<sup>5</sup>

When the rules of the Canadian House were amended in 1876, this rule was not considered. However, in July 1906, the House substantially revised the text.<sup>6</sup> In the first instance, the phrase "In all unprovided cases" was changed to read "In all cases not provided for hereinafter or by Sessional or other Orders". The second change inserted the words "in force on the first day of July, 1867". It had been decided by the highest English court that "a standing order of a legislative assembly, adopting as far as applicable to its proceedings, the rules, forms and usages in force in the British House of Commons must be construed to relate only to such rules, forms and usages as were in existence at the date of the order".<sup>7</sup> In any case, the House had never been governed in doubtful cases by British Standing Orders, but rather by the usage or practice of the Commons.

Although the Chair and the Members had clearly recognized by the early 1900s that substantial differences existed in the circumstances of the Canadian and U.K. Houses,<sup>8</sup> they continued to be keenly aware of both the practices<sup>9</sup> and the proceedings<sup>10</sup> of the U.K. House and to adopt or amend rules accordingly.<sup>11</sup> In December 1909, the Speaker gave a significant ruling clearly indicating that he felt the Canadian House was not bound to follow the *sessional orders* of the U.K. House in "unprovided cases", in this particular instance stating that to do so would result in "an alteration in the customs and usages of this House in that regard". The Speaker then indicated that, there being no rule in the Canadian House covering the particular matter, it would be desirable that a definite rule be established and the matter considered by the House or the Standing Committee on Privileges and Elections.<sup>12</sup> In March 1913, another discussion on the application of the U.K. rules to the Canadian House developed on a motion for the House to resolve into a Committee of Supply, in this instance relating to the right of the Speaker to take the Chair while the House is in Committee of the Whole.<sup>13</sup> While adjusting the rules and internal mechanisms to fit changing circumstances, the Members, however, still followed closely the example of the U.K. House<sup>14</sup> and the Chair occupants remained mindful of the different circumstances between the two Houses.<sup>15</sup>

fait, la Chambre a débattu et adopté des résolutions ayant trait à la procédure<sup>3</sup> et aux fonctionnaires de la Chambre<sup>4</sup> qui se conformaient à l'expérience britannique. Divers comités, lorsqu'ils ont étudié l'à-propos de modifier les règles, ont également fait appel au libellé du Règlement britannique, tant pour faire accepter les modifications proposées que pour souligner les circonstances différentes qui prévalaient au Royaume-Uni et au Canada.<sup>5</sup>

Lorsque la Chambre des communes du Canada a modifié son Règlement en 1876, elle n'a apporté aucun amendement à cet article. Cependant, en juillet 1906, elle en a substantiellement révisé le libellé.<sup>6</sup> D'abord, l'expression «dans tous les cas imprévus» était remplacée par la suivante: «dans tous les cas qui ne sont pas prévus ci-après ou par des ordres de session ou autres». Ensuite, les mots suivants étaient insérés: «en vigueur le 1<sup>er</sup> jour de juillet 1867». L'instance judiciaire supérieure de la Grande-Bretagne avait en effet décidé que «lorsqu'une règle d'une assemblée législative prescrit que celle-ci adoptera, dans la mesure où elles s'appliquent à ses travaux, les règles, formules et coutumes en usage à la Chambre des communes de la Grande-Bretagne, elle doit être interprétée comme visant uniquement les règles, formules et coutumes qui existaient au moment de son entrée en vigueur». <sup>7</sup> Quoi qu'il en soit, la Chambre n'avait jamais été régie dans les cas douteux par le Règlement britannique, mais bien par l'usage ou les coutumes de la Chambre des communes.

Même si, au début du XX<sup>e</sup> siècle, la présidence et les députés avaient manifestement admis qu'il existait d'importantes différences entre la situation de la Chambre canadienne et celle de la Chambre britannique,<sup>8</sup> ils ont continué d'avoir un sens aigu tant des pratiques<sup>9</sup> que des règles de procédure<sup>10</sup> de la Chambre des communes du Royaume-Uni, et d'adopter ou de modifier leurs propres règles en conséquence.<sup>11</sup> En décembre 1909, le Président rendait une importante décision dans laquelle il indiquait clairement qu'il ne considérait pas la Chambre canadienne comme tenue de suivre les *ordres de session* de la Chambre britannique dans les cas non prévus, et déclarait qu'en l'occurrence, une adhésion à ces ordres «causerait dans une certaine mesure un changement dans les coutumes et usages de cette Chambre à cet égard». Il ajoutait que puisqu'aucune règle de la Chambre canadienne ne visait l'affaire qu'il devait trancher, il serait souhaitable qu'une disposition formelle soit établie et que la question soit envisagée par la Chambre ou le Comité permanent des privilèges et élections.<sup>12</sup> En mars 1913, un autre débat s'est engagé sur l'application des règles britanniques à la Chambre canadienne lors de l'étude d'une motion portant formation de la Chambre en comité des subsides; la question était de savoir si le Président avait le droit d'occuper le fauteuil alors que la Chambre s'était formée en Comité plénier.<sup>13</sup> Tout en adaptant les règles et mécanismes internes en fonction de l'évolution des circonstances, les députés n'en continuaient pas moins de suivre étroitement l'exemple de la Chambre britannique,<sup>14</sup> tandis que la présidence demeurait attentive aux différences de contexte entre les deux Chambres.<sup>15</sup>



In May 1925, a special committee on the rules recommended a revision of the text of Standing Order 1. The suggestion was repeated in the report of a second committee and agreed to in March 1927.<sup>16</sup> In its report, the committee asserted it had attempted to make the rules clearer, with the object that only absolutely necessary rules be in force, so that the House would be “more particularly guided by the general principles followed in British legislative assemblies...”. In reviewing the phrasing and meaning of Standing Order 1, the committee stated the rule prevented the House from accepting in unprovided cases the practice followed in Great Britain *since* July 1, 1867. The committee argued that there was no valid reason why British precedents, where Canadian ones did not exist, should not be accepted, irrespective of the dates on which they were established; it felt the rule went too far in that it compelled the House to follow the British rules in force prior to 1867. The committee also commented on the difficulty of being governed by the “rules” of the British Parliament, as they did not always suit Canadian conditions, and indicated there was a better scope for meeting all requirements by accepting British customs and usages as guides. The amended text of Standing Order 1 reflecting these views, as adopted in 1927, remained unchanged until February 1986.

From 1927 to 1986, the Chair, however, continued to rely on U.K. precedents in “unprovided cases” and to differentiate between the practices of the two countries.<sup>17</sup> The Members continued to review and discuss those items, such as the references of estimates to special committees and methods of taking divisions, which had not been adopted into Canadian practice.<sup>18</sup> The clearest indication of the continued interest of both the Chair and the Members in the U.K. procedures is found in a review of the text of the report tabled by Speaker Fauteux in December 1947. In the introduction to that report, the Speaker indicated that the Canadian House had “developed a parliamentary practice of our own based on British principles and yet clearly Canadian.” He stressed that “while we appreciate the long experience of the United Kingdom House and seek to profit therefrom, we are the absolute and independent masters of our own procedure, and this must be related to our circumstances and our own needs.”<sup>19</sup> The report itself, however, in suggesting revisions to the Standing Orders, drew upon numerous examples of and made constant reference to the way in which the U.K. House conducted its proceedings.<sup>20</sup>

The 1955 report from the special committee established to study the rules reflected a growing realization that the Canadian House had to adapt its own procedures to take account of increasing demands on its time and, while this would be the central theme of reform throughout the 1960s, the Chair continued to rely on the U.K. practice for unprovided cases.<sup>21</sup> The special committees on procedure established throughout the 1960s freely acknowledged the effect of the

En mai 1925, un comité spécial chargé d'examiner le Règlement recommandait la révision du libellé de l'article 1. La suggestion a été réitérée dans le rapport d'un deuxième comité, et adoptée en mars 1927.<sup>16</sup> Dans son rapport, le comité affirmait avoir tenté de clarifier le Règlement de sorte que seules les règles absolument nécessaires soient en vigueur, et que la Chambre puisse se guider «surtout sur les principes généralement suivis dans les assemblées législatives britanniques...». Ayant examiné le libellé et la portée de l'article 1, le comité déclarait que celui-ci empêchait la Chambre d'accepter, dans les cas non prévus, la coutume suivie en Grande-Bretagne depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1867. Il n'y avait selon lui aucune raison plausible de ne pas accepter les précédents britanniques, dans les cas où il n'y avait pas de précédent canadien, peu importe la date où ils avaient été établis; il estimait l'article 1 trop impératif, en ce qu'il obligeait la Chambre à suivre les règles britanniques en vigueur avant 1867. Il parlait également de la difficulté de suivre les règles du Parlement britannique, car elles ne s'adaptaient pas toujours aux conditions prévalant au Canada, et indiquait qu'accepter comme guides les us et coutumes britanniques permettrait de mieux répondre à toutes les exigences. Le libellé proposé par le comité pour tenir compte de ces préoccupations a été adopté en 1927, et n'a pas été modifié avant février 1986.

De 1927 à 1986, cependant, la présidence a continué de se fonder sur les précédents britanniques dans les «cas non prévus» et de distinguer les pratiques en usage dans les deux pays.<sup>17</sup> Les députés ont continué d'examiner et de débattre les modalités, telles que le renvoi des prévisions budgétaires à des comités spéciaux et les méthodes d'enregistrement des votes, qui n'avaient pas été intégrées aux usages canadiens.<sup>18</sup> On trouve l'indication la plus claire de l'intérêt continu manifesté par la présidence aussi bien que les députés envers la procédure britannique dans le rapport qu'a déposé le Président Fauteux en décembre 1947. Dans son introduction, le Président constatait que la Chambre canadienne avait «fini par établir (...) une méthode parlementaire qui nous est propre et qui, tout en se fondant sur les principes britanniques, demeure nettement canadienne». Il soulignait également «que, reconnaissant la longue expérience de la Chambre du Royaume-Uni et cherchant à en bénéficier, nous demeurons cependant maîtres absolus de notre propre procédure, qui doit s'adapter à nos circonstances et à nos besoins».<sup>19</sup> Néanmoins, dans le corps du rapport, lorsqu'il suggérait des révisions au Règlement, il se fondait sur de nombreux exemples britanniques et faisait constamment référence à la façon dont la Chambre du Royaume-Uni procédait à ses travaux.<sup>20</sup>

Il ressort du rapport de 1955 du comité spécial chargé d'examiner le Règlement que l'on prenait de plus en plus conscience que la Chambre canadienne devait adapter sa propre procédure pour tenir compte des pressions de plus en plus fortes qui s'exerçaient sur son emploi du temps et, même si cela allait être le thème central des réformes envisagées tout au long des années 1960, la présidence a continué de se fonder sur la pratique britannique dans les cas non prévus.<sup>21</sup> Les

U.K. practice on their deliberations and travelled to view firsthand the practices at Westminster.<sup>22</sup> At the same time, the procedure committee noted the procedures followed in other parliamentary jurisdictions as well.<sup>23</sup>

In June 1964, it was clear that Standing Order 1, with its reference to U.K. practices, was still used when unprovided cases came before the House. In this particular instance, the Chair used the current British practice on "complicated questions" to divide a motion on the establishment of a distinctive Canadian flag, when it became evident both that no clear precedent existed in Canadian annals for dividing a complicated question and that the ancient British procedure had been superseded by a more current practice in the British House.<sup>24</sup>

Speakers continued to draw on British practices and authorities for their rulings, and procedure committees continued to review the U.K. experience throughout the 1970s and 1980s.<sup>25</sup> In March 1985, the Special Committee on the Reform of the House of Commons included in its Second Report a recommendation to revise what had been the traditional wording of Standing Order 1. The members of the committee believed that the practices of the Canadian House had evolved sufficiently so that the House no longer needed to be bound to the practices of any other House or any other country. At the same time, the committee members recognized that it would be useful to examine the precedents and authorities of other legislatures and parliaments. To reiterate the independence of the House of Commons to adapt to its own needs, while at the same time maintaining Canadian traditions, the committee members recommended that the Standing Order be rephrased.<sup>26</sup> Following debate on the proposed amendments to the Standing Orders tabled by the Government House Leader, the House adopted the present wording on February 13, 1986 on a provisional basis.<sup>27</sup> The text of Standing Order 1 was confirmed as permanent in June 1987.<sup>28</sup>

comités spéciaux de la procédure qui se sont succédés durant la décennie 1960 reconnaissaient volontiers l'influence des coutumes britanniques sur leurs travaux et se sont rendus à Westminster pour y acquérir une connaissance de première main des pratiques qui y avaient cours.<sup>22</sup> En outre, un comité spécial de la procédure a également recensé les pratiques en usage dans les autres juridictions parlementaires.<sup>23</sup>

Un cas survenu en juin 1964 montre bien que l'article 1, avec sa référence aux pratiques britanniques, continuait d'être appliqué durant cette période lorsque la Chambre faisait face à des circonstances non prévues. En l'occurrence, la présidence s'est fondée sur l'actuelle pratique britannique relative aux «questions compliquées» pour scinder une motion relative à l'adoption d'un drapeau distinctif pour le Canada, lorsqu'il est devenu manifeste qu'il n'existait aucun précédent clair dans les annales canadiennes régissant la division d'une question complexe et que l'ancien usage britannique avait été supplanté par une pratique plus moderne à la Chambre du Royaume-Uni.<sup>24</sup>

Les Présidents ont continué à faire appel aux pratiques et autorités britanniques pour rendre leurs décisions, et les comités de la procédure ont continué de passer en revue l'expérience britannique tout au long des années 1970 et 1980.<sup>25</sup> En mars 1985, le Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes formulait dans son deuxième rapport une recommandation visant à modifier ce qui avait été le libellé traditionnel de l'article 1. Les membres du comité estimaient que les pratiques de la Chambre canadienne avaient suffisamment évolué pour qu'elle n'ait plus besoin d'être liée par celles d'une quelconque autre assemblée ou d'un autre pays. Ils reconnaissaient par ailleurs qu'il serait utile d'examiner les précédents et les autorités des autres législatures et parlements. Afin de réaffirmer que la Chambre des communes avait la liberté d'adapter sa procédure en fonction de ses propres besoins, tout en maintenant les traditions canadiennes, les membres du comité recommandaient que cet article soit reformulé.<sup>26</sup> À la suite d'un débat sur les modifications proposées au Règlement, déposées par le leader parlementaire du gouvernement, la Chambre a adopté, à titre provisoire, le libellé actuel de l'article 1, le 13 février 1986.<sup>27</sup> Ce libellé est devenu permanent en juin 1987.<sup>28</sup>



## Chapter I

### PRESIDING OFFICERS

#### Introduction

When the Members assemble at the beginning of a Parliament, the first order of business is the election of the Speaker by secret ballot. Subsequently, the other presiding officers are chosen. The Speaker and the Chairman of Committees of the Whole (who is also Deputy Speaker) are elected for the duration of a Parliament. The Deputy Chairman and Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole (who from time to time serve as Acting Speaker) are appointed on a sessional basis. Together, these four individuals preside over the sittings of the House, enforcing the rules to preserve order and decorum and to conduct the business of the House.

#### ELECTIONS AND APPOINTMENTS

##### Standing Order 2

First order of business.

2. (1) At the opening of the first session of a Parliament, and at any other time as determined pursuant to section (2) of this Standing Order, the election of a Speaker shall be the first order of business and shall not be interrupted by any other proceeding.

Vacancy in Office of Speaker.

(2) When there is, or is to be, a vacancy in the Office of the Speaker whether at the opening of a Parliament, or because the incumbent of that Office has indicated his or her intention to resign the Office of Speaker, or for any other reason, the Members, when they are ready, shall proceed to the election of a Speaker.

## Chapitre I

### LA PRÉSIDENTE

#### Introduction

Quand les députés se réunissent au début d'une nouvelle législature, la première affaire à l'ordre du jour est l'élection du Président par vote secret. Les autres députés habilités à présider les séances de la Chambre sont ensuite choisis. Le Président de la Chambre et le président des Comités pléniers (qui est également vice-président de la Chambre) sont élus pour la durée d'une législature. Le vice-président et le vice-président adjoint des Comités pléniers (qui occupent de temps à autre le fauteuil à titre de Président suppléant) sont nommés pour la durée d'une session. Ensemble, ces quatre personnes président les séances de la Chambre et veillent à l'application des règles pour assurer le maintien de l'ordre et du décorum et le déroulement ordonné des travaux de la Chambre.

#### ÉLECTIONS ET NOMINATIONS

##### Article 2

2. (1) À l'ouverture de la première session d'un Parlement, et à tout autre moment déterminé en vertu du paragraphe (2) du présent article, la première affaire à l'ordre du jour est l'élection de l'Orateur qui n'est interrompue par quelque affaire que ce soit.

Première affaire à l'ordre du jour.

(2) Dans le cas d'une vacance ou d'une vacance prévue de la Présidence, que ce soit à l'ouverture d'un Parlement ou parce que le titulaire a annoncé son intention de se démettre de sa charge, ou pour toute autre raison, les députés, lorsqu'ils sont prêts, procèdent à l'élection de l'Orateur.

Vacance de la Présidence.

*(cont'd)*

Precedence over  
all other busi-  
ness.  
Adjournment of  
the House.

(3) The election of a Speaker shall take precedence over all other business and no motion for adjournment nor any other motion shall be accepted while it is proceeding and the House shall continue to sit, if necessary, beyond its ordinary hour of daily adjournment, notwithstanding any other Standing or Special Order, until a Speaker is declared elected, and is installed in the Chair in the usual manner provided that if the House has continued to sit beyond its ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall thereupon adjourn the House until the next sitting day.

*(suite)*

Priorité sur  
toutes les autres  
affaires.  
Ajournement de  
la Chambre.

(3) L'élection de l'Orateur a priorité sur toutes les autres affaires, et aucune motion d'ajournement ni autre motion n'est acceptée pendant le scrutin. La Chambre continue de siéger, au besoin, après l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, nonobstant tout autre article du Règlement ou ordre spécial, jusqu'à ce que l'Orateur soit déclaré élu et occupe le fauteuil de la façon habituelle. Si la Chambre a continué de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, l'Orateur ajourne la séance sur-le-champ jusqu'au lendemain.

## Commentary - Standing Order 2

This Standing Order, the first two sections of which are based on sections 44 and 45 of the *Constitution Act, 1867*, indicate precisely when and under what circumstances the election of a Speaker shall take place.<sup>1</sup> At the beginning of the first session of a Parliament, because the House is without a Speaker, an election occurs at that time. Should the Speaker resign or state his or her intention to resign in mid-Parliament, election proceedings again take place. A vacancy occurring for any other reason also leads to the election of a new Speaker. In each case, the election takes precedence over all other business and, if necessary, continues beyond the ordinary hour of daily adjournment until a Speaker is elected.

## Commentaire de l'article 2

Cet article, dont les deux premiers paragraphes sont fondés sur les articles 44 et 45 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, indiquent avec précision quand, et dans quelles circonstances, doit se faire l'élection du Président.<sup>1</sup> Il y a une élection au début de la première session d'une législature, vu que la Chambre est alors sans Président. Si au cours d'une législature, le Président se démet de sa charge, ou fait part de son intention de s'en démettre, il y a de nouvelles procédures d'élection. Il y a également élection en cas de vacance de la Présidence pour toute autre raison. Dans tous les cas, l'élection a priorité sur les autres affaires et continue, si nécessaire, au-delà de l'heure normale d'ajournement, jusqu'à ce qu'un Président soit élu.



**Standing Order 3**

Member presiding during election.

3. (1) During an election of a Speaker the Chair shall be taken by:

- (a) at the opening of a Parliament, the Member who has had the longest period of unbroken service as determined by reference to his or her position on the list published in the *Canada Gazette*, and who is neither a Minister of the Crown, nor holds any office within the House including that of leader of a party; or,
- (b) in the case of the Speaker having indicated his or her intention to resign that office, the Speaker; and
- (c) at other times, in the absence of the Speaker, the Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole as provided by Statute.

Powers and vote of Member presiding during election.

(2) The Member presiding during the election of a Speaker shall be vested with all the powers of the Chair provided that he or she:

- (a) shall be entitled to vote in the election of a Speaker; and
- (b) shall have no casting vote in the event of there being an equality of votes cast for two candidates.

**Article 3**

3. (1) Durant l'élection de l'Orateur, le fauteuil est occupé par: Présidence de l'élection.

a) à l'ouverture d'un Parlement, le député qui compte le plus d'années de service ininterrompu, selon sa position dans la liste publiée dans la *Gazette du Canada*, qui n'est pas ministre et qui n'occupe aucune charge à la Chambre, y compris celle de chef de parti; ou,

b) l'Orateur, si celui-ci a indiqué son intention de se démettre de sa charge; et

c) dans les autres cas, en l'absence de l'Orateur, l'Orateur adjoint et président des Comités pléniers, tel que prévu dans la loi.

(2) Le député qui préside à l'élection de l'Orateur est investi de tous les pouvoirs dévolus à la Présidence, à condition

Pouvoirs et droit de vote du président d'élection.

a) d'avoir le droit de voter lors de l'élection de l'Orateur; et

b) que son vote ne soit pas prépondérant en cas d'égalité des voix entre deux candidats.

**Commentary - Standing Order 3**

When the election of a Speaker occurs at the beginning of a Parliament, the most senior Member in terms of continuous service presides, provided he or she is neither a Minister, nor holds any office within the House. When the Speaker has stated his or her intention to resign, the Speaker presides. In other cases owing to the Speaker's absence, the Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole presides, in accordance with the provisions of the *Parliament of Canada Act*.<sup>2</sup> The Member presiding is vested with all the powers of the Chair and is entitled to cast a ballot in the election, but may not cast an additional ballot in the case of a tie.

**Commentaire de l'article 3**

Lorsque l'élection du Président a lieu au début d'une législature, c'est le député qui a le plus d'années de service continu qui préside, à condition qu'il ne soit ni ministre ni détenteur d'une charge à la Chambre. Lorsque le Président a fait part de son intention de se démettre de sa charge, c'est ce dernier qui préside. Dans tout autre cas d'absence du Président, c'est le vice-président et président des Comités pléniers qui préside, conformément aux dispositions de la *Loi sur le Parlement du Canada*.<sup>2</sup> Le député qui préside est investi de tous les pouvoirs dévolus à la présidence et est autorisé à voter lors de l'élection, mais sa voix n'est pas prépondérante en cas d'égalité des voix entre deux candidats.

**Standing Order 4**

Balloting procedure.

**4.** The election of a Speaker shall be conducted by secret ballot as follows:

Notification to Clerk when Member does not wish to be considered for election.  
List of names to be provided to Member presiding during election.

(1) Any Member who does not wish to be considered for election to the Office of Speaker shall, not later than 6.00 o'clock p.m. on the day preceding the day on which the election of a Speaker is expected to take place, in writing, so inform the Clerk of the House who shall prepare a list of such Members' names together with a list of the names of all Ministers of the Crown and party leaders, and shall provide the same to the Member presiding prior to the taking of the first ballot.

Ballot papers.

(2) Members present in the Chamber shall be provided with ballot papers by the Clerk of the House.

Announcement of availability of list.

(3) The Member presiding shall announce from the Chair that the list provided pursuant to section (1) of this Standing Order is available for consultation at the Table.

Choice indicated on ballot paper.

(4) Members wishing to indicate their choice for the Office of Speaker shall print the first and last name of a Member on the ballot paper.

Ballot paper deposited in box.

(5) Members shall deposit their completed ballot papers in a box provided for that purpose on the Table.

Counting and destruction of ballot papers.

(6) The Clerk of the House shall, once all Members wishing to do so have deposited their ballot papers, empty the box and count the ballots and being satisfied as to the accuracy of the count, shall destroy the ballots together with all records of the number of ballots cast for each candidate and the Clerk of the House shall in no way divulge the number of ballots cast for any candidate.

Announcement of successful candidate.

(7) In the event of one Member having received a majority of the votes cast, the Clerk of the House shall provide the Member presiding with the name of that Member, whereupon the Member presiding shall announce the name of the new Speaker.

**Article 4**

**4.** L'élection de l'Orateur se fait par scrutin secret et se déroule de la façon suivante:

Procédures du scrutin.

(1) Tout député qui ne veut pas se porter candidat à la Présidence en informe par écrit, au plus tard à dix-huit heures la veille de la date prévue du scrutin, le Greffier de la Chambre qui établit la liste des députés non intéressés, ainsi qu'une liste de tous les ministres et chefs de parti, qu'il remet au président d'élection, avant le premier tour de scrutin.

Le Greffier doit être informé du nom des députés qui ne veulent pas se porter candidats.  
Liste de noms remise au président d'élection.

(2) Le Greffier fournit les bulletins de vote aux députés présents à la Chambre.

Bulletins de vote.

(3) Le président d'élection annonce du fauteuil que la liste établie en vertu du paragraphe (1) du présent article peut être consultée au Bureau.

Annonce que la liste établie peut être consultée.

(4) Les députés qui veulent voter pour un candidat à la Présidence inscrivent, en majuscules, le prénom et le nom de famille d'un député sur le bulletin de vote.

Vote.

(5) Les députés déposent leur bulletin de vote rempli dans une urne placée à cette fin sur le Bureau.

Bulletin de vote déposé dans une urne.

(6) Lorsque tous les députés qui le désirent ont voté, le Greffier de la Chambre vide l'urne, compte les bulletins et, une fois satisfait de l'exactitude du compte, détruit les bulletins, ainsi que tout registre du nombre de voix recueillies par chaque candidat, qu'il ne divulgue en aucune façon.

Décompte et destruction des bulletins.

(7) Lorsqu'un député a recueilli la majorité des voix, le Greffier de la Chambre communique le nom du député en question au président d'élection qui annonce alors le nom du nouvel Orateur de la Chambre.

Annonce du nom du nouvel Orateur.

*(cont'd)*

When no majority of votes.

Clerk to provide Member presiding during election with alphabetical list of candidates.

Announcement of candidates. Reasons for not accepting further consideration to be stated.

Subsequent ballots.

No debate or questions of privilege allowed.

(8) In the event of no Member having received a majority of the votes cast the procedure shall be as follows:

(a) the Clerk of the House shall provide the Member presiding the names of the candidates for the next ballot, in alphabetical order, provided that the Clerk of the House shall first determine the number representing the least total number of votes cast and the Clerk shall exclude the names of all Members having received that total number of votes, together with the names of all Members having received five percent or less of the total votes cast, from the list of candidates so provided, and provided that in the event of every candidate receiving the same number of votes no names shall be excluded from the list so provided; and

(b) whereupon the Member presiding shall announce the names of the candidates, which shall be the only names thereafter accepted, in alphabetical order, provided that prior to the taking of the second ballot, he or she shall ask that any Member, whose name has been so announced and who does not wish to be further considered for election to the Office of Speaker, state his or her reason therefor.

(9) Subsequent ballots shall be conducted in the manner prescribed in sections (4) through (8) of this Standing Order except that following the second and all subsequent ballots the Member presiding shall not ask the candidates to state their reasons for not wishing to be further considered for election to the Office of Speaker but shall forthwith proceed to the taking of that subsequent ballot and the balloting shall continue, in like manner, until such time as a new Speaker is elected.

(10) During the election of a Speaker there shall be no debate and the Member

*(suite)*

(8) Si aucun député ne recueille la majorité des voix, la procédure est la suivante:

Dans le cas où il n'y a pas de majorité.

a) le Greffier de la Chambre fournit au président d'élection, par ordre alphabétique, les noms des candidats au tour de scrutin suivant, mais il détermine d'abord le nombre total de voix le moins élevé et exclut de la liste des candidats ainsi établie les noms de tous les députés qui ont recueilli ce nombre de voix, ainsi que les noms de tous les députés ayant recueilli cinq pour cent ou moins des voix exprimées; cependant, si tous les candidats ont obtenu le même nombre de voix, aucun nom n'est exclu de la liste ainsi établie; et

Le Greffier fournit, au président d'élection une liste des noms des candidats par ordre alphabétique.

b) le président d'élection annonce ensuite, par ordre alphabétique, les noms des candidats qui sont alors les seuls noms acceptés par la suite. Avant de procéder au deuxième tour de scrutin, il demande cependant à tout député dont le nom a été ainsi annoncé et qui veut retirer sa candidature à la Présidence, de préciser les motifs de son retrait.

Annonce du nom des candidats. Les motifs du retrait d'une candidature doivent être précisés.

(9) Les tours de scrutin subséquents se déroulent de la façon décrite aux paragraphes (4) à (8) du présent article, sauf qu'après le deuxième tour de scrutin et les tours suivants, le président d'élection ne demande pas à tout député dont le nom a été ainsi annoncé et qui veut retirer sa candidature à la Présidence de préciser les motifs de son retrait. Il procède plutôt sans tarder au tour de scrutin suivant. Le scrutin se poursuit de la même façon jusqu'à l'élection du nouvel Orateur.

Tours de scrutin subséquents.

(10) Durant l'élection de l'Orateur, il n'y a aucun débat et le président d'élection

Aucun débat ou question de privilège n'est autorisé.



*(cont'd)*

presiding shall not be permitted to entertain any question of privilege.

### Standing Order 5

Ministers of the Crown and party leaders not eligible.

5. No Minister of the Crown, nor party leader, shall be eligible for election to the Office of Speaker.

*(suite)*

n'est autorisé à entendre aucune question de privilège.

### Article 5

5. Nul ministre ni chef de parti n'est éligible à la Présidence.

Aucun ministre ou chef de parti n'est éligible.

### Commentary - Standing Orders 4 and 5

The election of a Speaker takes place by secret ballot without any declared nominations. Members present in the Chamber print the name of the candidate of their choice on a special ballot paper given them by the Clerk, then deposit it in a ballot box at the Table. The Clerk counts the votes in secret, destroys the ballots and provides the Member presiding with only the name of the Member who has received the majority of the votes cast. If no one Member has obtained a majority of the votes cast, the names of the last-place candidate (or candidates, in case of a tie vote for last place) and the names of any Members having received five percent or less of the votes cast, are dropped from the list. The names remaining on the alphabetically arranged list are announced to the House by the Member presiding before balloting begins again. At this point, any Members on the list who wish not to be further considered may rise and so state, whereupon their names are deleted as well. A subsequent ballot then takes place. This process is repeated until a candidate has received the necessary majority of votes cast, or until only one name remains. The name of this Member is then announced to the House as that of the new Speaker.

Before the first ballot, Members have an opportunity to consult a list of names of Members who are ineligible (party leaders and Cabinet Ministers), or who do not want to be considered for election and have so advised the Clerk. Before the second ballot, as noted previously, Members who have received votes but who do not wish to be further considered may withdraw from the election, stating their reasons for withdrawal if they so choose. Those who withdraw after the second ballot do not state reasons.

### Commentaire des articles 4 et 5

L'élection du Président se fait par scrutin secret et sans annonce de candidatures. Les députés présents à la Chambre inscrivent, en majuscules, le nom du député de leur choix sur un bulletin de vote spécial, qui leur a été remis par le Greffier, et qu'ils déposent ensuite dans l'urne placée sur le Bureau. Le Greffier compte les bulletins en secret, puis les détruit et ne remet au député qui préside que le nom du député qui a obtenu la majorité des voix. Si aucun député n'a obtenu la majorité, les noms du dernier (ou des derniers s'il y a égalité pour la dernière place) et de tous ceux qui ont obtenu cinq pour cent des voix ou moins sont écartés. Le député qui préside lit alors à la Chambre la liste des noms restants, classés par ordre alphabétique, avant le tour de scrutin suivant. À ce stade, tous ceux dont le nom figure sur la liste, mais qui ne veulent pas être considérés, peuvent le déclarer et faire rayer leur nom de la liste. On procède alors à un autre tour de scrutin. Le processus est répété jusqu'à ce qu'un député ait obtenu la majorité nécessaire, ou jusqu'à ce qu'il ne reste qu'un seul nom. Le nom est alors annoncé à la Chambre et ce député devient le nouveau Président.

Avant le premier tour de scrutin, les députés peuvent consulter une liste des noms des députés inéligibles (chefs de partis et membres du Cabinet) ou qui ne veulent pas être considérés et en ont averti le Greffier par écrit. Avant le deuxième tour de scrutin, comme on l'a vu plus haut, les députés qui ont reçu des voix, mais ne veulent pas que leur nom reste sur la liste, peuvent le faire retirer, en donnant éventuellement leurs motifs. Ceux qui se retirent après le deuxième tour n'ont pas à donner de motifs.

**Standing Order 6**

Not a question  
of confidence.

**6.** The election of a Speaker shall not be considered to be a question of confidence in the government.

**Commentary - Standing Order 6**

The Speaker is elected by individual Members of Parliament to serve the House. It therefore follows that his or her election is not in any way related to the confidence the House has in the government and is not to be considered in that light.

**Historical Summary - Standing Orders 2, 3, 4, 5 and 6**

Although the time at which a Speaker is to be elected is described in the Constitution, no Standing Order of the House ever indicated by what means this should be accomplished until 1985, when these Standing Orders were first adopted. From 1867 to 1985 the Clerk of the House conducted the election. The general practice was for the Prime Minister to propose the name of a Member for the Speakership. This debatable motion was usually seconded by a leading Minister, although starting in 1953, the honour typically went to the Leader of the Opposition.<sup>3</sup> After debate on the motion, the question was put by the Clerk, and the Member was elected by a majority of the Members present; in almost all cases the motion was carried unanimously. The Speaker-elect, showing mock reticence, was then escorted to the Chair by the mover and seconder, after which he or she accepted the nomination and the Mace was placed on the Table. No more than one name was ever proposed at any election, although there was, on occasion, opposition to the name put forward.<sup>4</sup>

In the late 1960s and 1970s, a number of initiatives were taken in an attempt to make the Speakership independent of partisan politics: Speaker Lamoureux resigned from the Liberal Party and ran and won as an independent in the general elections of 1968 and 1972<sup>5</sup>; in 1971 a long-standing Member of Parliament, Stanley Knowles, brought forward a private Members' bill which would have made Parliament Hill the Speaker's constituency;<sup>6</sup> and in the 1979 minority Parliament, the Prime Minister re-nominated James Jerome as Speaker despite the change in government that had just taken place.<sup>7</sup>

**Article 6**

**6.** L'élection de l'Orateur n'est pas considérée comme une question de confiance envers le gouvernement. Pas une question de confiance.

**Commentaire de l'article 6**

Le Président est élu par les députés, à titre individuel, pour servir la Chambre. Par conséquent, son élection n'est liée en rien à la confiance que la Chambre accorde au gouvernement et ne doit pas être considérée comme telle.

**Historique des articles 2, 3, 4, 5, et 6**

Bien que le moment où le Président doit être élu soit précisé dans la Constitution, aucun article du Règlement n'avait jamais indiqué comment procéder, jusqu'à ce que les présents articles soient adoptés en 1985. De 1867 à 1985, le Greffier a toujours été responsable de l'élection. L'usage voulait que ce soit le premier ministre qui propose le nom d'un député pour la présidence. La motion, pouvant être débattue, était habituellement appuyée par un des principaux ministres, bien qu'à partir de 1953, cet honneur ait été réservé au chef de l'Opposition officielle.<sup>3</sup> Après le débat, le Greffier procédait au scrutin et le député était élu à la majorité des députés présents; la motion était presque toujours adoptée à l'unanimité. Le Président élu était alors conduit au fauteuil, par le motionnaire et celui qui avait appuyé la motion, en faisant semblant de résister, après quoi il acceptait la nomination et la Masse était placée sur le Bureau. Il n'y a jamais eu de cas où l'on ait proposé plus d'un nom, mais il y a eu, dans certains cas, opposition au nom proposé.<sup>4</sup>

À la fin des années 60 et au cours des années 70, il y eut un certain nombre d'initiatives visant à favoriser l'indépendance de la présidence à l'égard des partis politiques: le Président Lamoureux démissionna du parti libéral et se présenta comme indépendant, avec succès, aux élections générales en 1968 et en 1972;<sup>5</sup> en 1971, un député de longue date, Stanley Knowles, présentait un projet de loi qui aurait fait de la colline du Parlement la circonscription du Président;<sup>6</sup> et lors du Parlement minoritaire de 1979, le premier ministre proposait de nouveau James Jerome comme Président, en dépit du changement de gouvernement qui venait de se produire.<sup>7</sup>

In 1982, the Special Committee on Standing Orders and Procedure recommended a new Standing Order that set out the steps to be followed in electing a Speaker by secret ballot.<sup>8</sup> The recommendation was not acted upon until 1985, when the Government responded favourably to a re-issue of the recommendation by the Special Committee on the Reform of the House of Commons.<sup>9</sup> In its response, the Government suggested some additions and changes to the proposed rule that were later reflected in the proposed amendments to the Standing Orders tabled and agreed to in June 1985.<sup>10</sup> The Standing Order went into effect in September of that year on a provisional basis and was invoked in 1986 when John Bosley resigned as Speaker and the House elected the Hon. John Fraser after eleven ballots.<sup>11</sup> The protracted election prompted calls for changes in the process; to that end, the Standing Order was amended in 1987,<sup>12</sup> at the same time the Standing Order became permanent. In 1988, when the House authorized the Clerk to re-order and renumber the Standing Orders as a whole, the original Standing Order on the election of a Speaker was divided into the present Standing Orders 2, 3, 4, 5 and 6.<sup>13</sup>

En 1982, le Comité spécial du Règlement et de la procédure recommandait un nouvel article du Règlement fixant les étapes à suivre pour élire un Président au scrutin secret.<sup>8</sup> Il ne fut donné suite à cette recommandation qu'en 1985, lorsque le gouvernement répondit favorablement à la même proposition formulée par le Comité spécial de la réforme de la Chambre des communes.<sup>9</sup> Dans sa réponse, le gouvernement a proposé quelques additions et quelques changements qui furent présentés par la suite sous forme de modifications au Règlement, déposées et adoptées en juin 1985.<sup>10</sup> Le nouvel article du Règlement est entré en vigueur en septembre de cette année-là, à titre provisoire, et a été invoqué en 1986, après la démission du Président John Bosley. La Chambre élut l'honorable John Fraser après onze tours de scrutin.<sup>11</sup> La longueur du processus conduisit à des demandes de changement; l'article fut modifié en conséquence en 1987<sup>12</sup> et devint permanent par la même occasion. En 1988, lorsque la Chambre autorisa le Greffier à remanier l'ordre des dispositions du Règlement et à les renuméroter, l'article original fut divisé et devint les présents articles 2, 3, 4, 5 et 6.<sup>13</sup>



**Standing Order 7**

Chairman of Committees of the Whole.

7. (1) A Chairman of Committees of the Whole who shall also be Deputy Speaker of the House shall be elected at the commencement of every Parliament; and the Member so elected shall, if in his or her place in the House, take the Chair of all Committees of the Whole.

Language knowledge.

(2) The Member elected to serve as Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole shall be required to possess the full and practical knowledge of the official language which is not that of the Speaker for the time being.

Term of office. Vacancy.

(3) The Member so elected as Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole shall continue to act in that capacity until the end of the Parliament for which he or she is elected, and in the case of a vacancy by death, resignation or otherwise, the House shall proceed forthwith to elect a successor.

Ad hoc appointment.

(4) In the absence of the Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, the Speaker may, in forming a Committee of the Whole, before leaving the Chair, appoint any Member Chairman of the Committee.

**Standing Order 8**

Deputy Chairman and Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole.

8. At the commencement of every session, or from time to time as necessity may arise, the House may appoint a Deputy Chairman of Committees of the Whole and also an Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole, either of whom shall, whenever the Chairman of Committees of the Whole is absent, be entitled to exercise all the powers vested in the Chairman of Committees of the Whole including his or her powers as Deputy Speaker during the Speaker's unavoidable absence.

**Article 7**

7. (1) À l'ouverture de la première session d'un Parlement, la Chambre élit un de ses membres président des Comités, en même temps qu'Orateur adjoint de la Chambre. Le député ainsi élu prend, s'il est à son siège, la présidence de tous les Comités pléniers.

Le président des Comités pléniers.

(2) Le député ainsi appelé à remplir les fonctions d'Orateur adjoint et président des Comités doit connaître à fond la langue officielle qui n'est pas celle de l'Orateur à l'époque considérée.

Connaissance linguistique.

(3) Le député ainsi élu Orateur adjoint et président des Comités reste en fonction jusqu'à la fin du Parlement pour lequel il a été élu. En cas de vacance par décès, démission ou autrement, la Chambre procède sans retard au choix d'un successeur.

Mandat. Vacance.

(4) Si l'Orateur adjoint et président des Comités est absent lorsque la Chambre doit se former en Comité plénier, l'Orateur peut, avant de quitter le fauteuil, nommer un autre député président du Comité.

Président par intérim.

**Article 8**

8. Au commencement de chaque session, ou de temps à autre selon que les circonstances l'exigent, la Chambre peut nommer un vice-président des Comités, de même qu'un vice-président adjoint des Comités pléniers, qui pourront l'un ou l'autre, chaque fois que le président des Comités sera absent, exercer tous les pouvoirs attribués au président des Comités, y compris ses pouvoirs d'Orateur adjoint durant l'absence inévitable de l'Orateur.

Le vice-président et le vice-président adjoint des Comités pléniers.

**Commentary - Standing Orders 7 and 8**

Committees of the Whole House, although they meet in the House and are comprised of all Members, are not chaired by

[S.O. 7 and 8]

**Commentaire des articles 7 et 8**

Les Comités pléniers, bien qu'ils se réunissent à la Chambre même et se composent de tous les députés, ne sont pas dirigés

[Art. 7 et 8]

the Speaker. Instead, the House must “elect” another Member at the beginning of each Parliament, the Chairman of Committees of the Whole, to carry out this task. This Chairman has the additional role of acting as Speaker in the Speaker's absence. This added responsibility is outlined in the *Parliament of Canada Act*, which also describes other Members who can act as Speaker.

Although Standing Order 7 does not specify how the “election” of a Chairman is to be conducted, it usually proceeds as follows: a member of the government, typically the Prime Minister, moves that a particular member of the House be Chairman of Committees of the Whole, the Member suggested for the office usually coming from the government side of the House. (The Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole is required by section (2) of Standing Order 7 to be fluent in the official language which is not that of the current Speaker.<sup>1</sup>) The motion is proposed immediately following the Speaker's report to the House on the Speech from the Throne, and is often agreed to without discussion or dissent. It is effective for the life of the Parliament unless a vacancy arises in mid-Parliament, at which time a successor is chosen.

Section (1) of Standing Order 7, which provides for a continuing Chairman of Committees for one Parliament, also provides that this officer must take the Chair if he or she is present when the House forms itself into a Committee of the Whole. Section (4) allows the Speaker to appoint any Member as Chairman if the elected Chairman is not present, but the Deputy Chairman and Assistant Deputy Chairman, appointed in accordance with Standing Order 8, typically chair Committees of the Whole in rotation with the elected Chairman. (The Deputy Chairman and Assistant Deputy Chairman are appointed in the same manner as the Chairman, except that their appointments are effective only for the session in which they are chosen. The House is not required to appoint either officer in any given session and may instead opt to do so only when the need arises.<sup>2</sup>) It is rarely necessary for the Speaker to call upon another Member for this purpose; indeed, a long-standing practice (see Historical Summary) has seen the task of filling the acting chairmanship go to the Chairman of Committees of the Whole while acting for the Speaker or to one of his or her alternates, rather than to the Speaker.

This practice is paralleled in the House when the Speaker is absent. Section 42 of the *Parliament of Canada Act* allows the Chairman of Committees to act as Deputy Speaker if, *in the course of a sitting*, the Speaker, for whatever reason, leaves the Chair. If the Chairman is absent, the Speaker may call on any other Member to take the Chair, although as is the case with the chairmanship in Committees of the Whole, in practice the “acting” Speakership usually falls to the Deputy or Assistant Deputy Chairman of Committees, or to another

par le Président de la Chambre. La Chambre doit plutôt «élire» un autre député au début de chaque législature, le président des Comités pléniers, pour accomplir cette tâche. Le président des Comités pléniers est également chargé de remplir les fonctions du Président de la Chambre en l'absence de celui-ci. Cette responsabilité additionnelle est énoncée dans la *Loi sur le Parlement du Canada*, qui précise par ailleurs que d'autres députés peuvent également exercer les fonctions du Président de la Chambre.

Même si l'article 7 ne précise pas comment on procède à l'«élection» du président des Comités pléniers, celle-ci se déroule d'ordinaire comme suit: un député du gouvernement, généralement le premier ministre, propose la nomination d'un député à la fonction de président des Comités pléniers; le candidat proposé appartient généralement au parti ministériel. (Le paragraphe (2) de l'article 7 exige que le député qui occupe le poste de vice-président de la Chambre et président des Comités pléniers parle couramment la langue officielle qui n'est pas celle du Président en exercice.<sup>1</sup>) La motion relative à sa nomination est proposée immédiatement après que le Président de la Chambre ait fait rapport à celle-ci du discours du Trône, et est souvent adoptée sans discussion ni désaccord. Le président des Comités pléniers reste en fonction jusqu'à la fin de la législature, à moins qu'une vacance ne survienne en cours de route, auquel cas on procède au choix d'un successeur.

Le paragraphe (1) de l'article 7, qui prescrit l'élection d'un président des Comités pour toute la durée d'une législature, stipule également que ce président doit occuper le fauteuil s'il est présent lorsque la Chambre se forme en Comité plénier. Le paragraphe (4) du même article permet au Président de la Chambre de nommer tout député président du Comité plénier si le président en titre est absent, mais le vice-président et le vice-président adjoint, nommés en conformité de l'article 8, occupent généralement le fauteuil en alternance avec le président lors des Comités pléniers. (Le vice-président et le vice-président adjoint sont nommés de la même façon que le président, mais cette nomination n'est en vigueur que pour la durée d'une session. La Chambre n'est pas requise de nommer des députés à ces deux fonctions lors de chaque session, et peut choisir de ne le faire que lorsque les circonstances l'exigent.<sup>2</sup>) Il est rare que le Président de la Chambre ait à nommer un autre député à cette fin; en effet, une coutume établie de longue date (voir l'historique) veut que la tâche de demander à un député de présider un Comité plénier revienne plutôt au président des Comités ou à l'un de ses substituts.

Cette pratique trouve son équivalent à la Chambre lorsque le Président est absent. L'article 42 de la *Loi sur le Parlement du Canada* permet au président des Comités de faire office de Président suppléant si, *pendant une séance de la Chambre*, le Président, pour une raison quelconque, quitte le fauteuil. Si le président des Comités est absent, le Président de la Chambre peut appeler tout autre député à occuper le fauteuil, bien que, comme dans le cas de la présidence des Comités pléniers, la «suppléance» du Président revienne en pratique au vice-



Member selected by whichever of these presiding officers happens to be in the Chair. Section 3 of the Act provides that when, *at the start of a sitting*, the Speaker's unavoidable absence is announced to the House by the Clerk, the Chairman takes the Chair, performs the duties and exercises the authority of the Speaker until the next sitting. If at the start of the next sitting the Speaker is still unavoidably absent, the Chairman of Committees again assumes the Speaker's role and may continue to do so from day to day until the Speaker returns. If an adjournment of more than 24 hours arises, the Chairman can act as Speaker only for 24 hours from the adjournment. It has happened that the Deputy Chairman and Assistant Deputy Chairman of Committees, as alternates to the Chairman, have opened a sitting when both the Speaker and Chairman were absent (see Historical Summary).

### Historical Summary - Standing Orders 7 and 8

Before 1885, the Chairmanship of Committees of the Whole and the deputy or "acting" Speakership were two very separate offices.

It was up to the Speaker to select a Chairman of Committees of the Whole, but this was only a temporary appointment made at the suggestion of the government.<sup>3</sup> During this period, many different Members were called upon to fulfill this task.<sup>4</sup> Partly as a result of this lack of continuity, in 1885 the House made the Chairmanship a permanent office, to be held by a Member for the duration of a Parliament. The Member chosen as Chairman was to be "elected", although from the very beginning it was clear that the House would merely be asked to acquiesce in the government's choice.

The first Standing Orders governing this new appointment required the "election" to take place at the start of each Parliament, after the Address in Reply to the Speech from the Throne had been agreed to. Despite this very explicit requirement, in 1887 the Prime Minister waited almost a month after the Address had been agreed to before moving for the appointment of a Chairman.<sup>5</sup> A lengthy delay also took place in 1891, but otherwise the rule was closely adhered to.<sup>6</sup> In 1949, however, the Chairman was elected *before* the Address was agreed to when the House waived the usual requirement.<sup>7</sup> This was also the case in 1953.<sup>8</sup> Eventually, in 1955, the rule was amended so that the appointment could regularly be made at an early sitting in a new Parliament, regardless of whether or not the Address had been agreed to.<sup>9</sup>

Meanwhile, when the House was not in Committee of the Whole, it was up to the Speaker, in accordance with section 46 of the *Constitution Act, 1867*, to "preside at all meetings" of

président ou au vice-président adjoint des Comités, ou à un autre député choisi par celui de ces titulaires qui occupe le fauteuil. L'article 3 de la Loi stipule qu'*au début d'une séance*, lorsque le Greffier annonce à la Chambre l'absence inévitable du Président, le président des Comités occupe le fauteuil, et remplit les devoirs et exerce l'autorité du Président de la Chambre jusqu'à la séance suivante. Si, au début de la séance suivante, le Président de la Chambre est toujours absent par nécessité, le président des Comités assume de nouveau ses fonctions et continue de le faire de jour en jour jusqu'à son retour. Si, entre-temps, la Chambre s'ajourne pour plus de 24 heures, le président des Comités ne peut remplacer le Président de la Chambre que pendant 24 heures après cet ajournement. Il est arrivé que le vice-président et le vice-président adjoint des Comités, agissant en leur qualité de substituts du président des Comités, aient ouvert une séance lorsque le Président de la Chambre et le président des Comités étaient tous deux absents (voir l'historique).

### Historique des articles 7 et 8

Avant 1885, les fonctions de président des Comités pléniers et de Président adjoint ou «suppléant» de la Chambre étaient tout à fait distinctes.

Il appartenait au Président de la Chambre de choisir un président des Comités pléniers, mais ce n'était là qu'une nomination temporaire faite à la suggestion du gouvernement.<sup>3</sup> Durant cette période, de nombreux députés ont été appelés à accomplir cette tâche.<sup>4</sup> Partiellement en raison de cette absence de continuité, la Chambre a fait de la présidence des Comités, en 1885, une fonction permanente devant être assumée par un seul député pour toute la durée d'une législature. Le député choisi pour accomplir cette tâche devait être «élu», bien qu'il ait été clair dès le début qu'on ne demanderait à la Chambre que d'acquiescer au choix du gouvernement.

Les premières dispositions du Règlement régissant cette nouvelle fonction stipulaient que l'«élection» devait avoir lieu au début de chaque législature, après l'adoption de l'Adresse en réponse au discours du Trône. En dépit de cette exigence explicite, en 1887, le premier ministre a attendu près d'un mois après l'adoption de l'Adresse avant de proposer la nomination d'un président des Comités.<sup>5</sup> Il s'est aussi produit un long retard en 1891, mais outre ces deux cas, la règle a été strictement observée.<sup>6</sup> En 1949, en revanche, le président des Comités a été élu *avant* l'adoption de l'Adresse, la Chambre ayant convenu de déroger à l'exigence habituelle.<sup>7</sup> Ce fut également le cas en 1953.<sup>8</sup> Finalement, en 1955, la règle a été modifiée de sorte que la nomination puisse avoir lieu à l'une quelconque des premières séances d'une nouvelle législature, peu importe que l'Adresse ait été ou non adoptée.<sup>9</sup>

Par ailleurs, lorsque la Chambre ne s'était pas formée en Comité plénier, il revenait au Président, en vertu de l'article 46 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, de diriger «toutes les séances» de la Chambre des communes. Durant quelques mois



the House. This, for the first few months of the first Parliament, is literally what the Speaker had to do, as no provision of the Constitution allowed another Member to take the Chair in his place.<sup>10</sup> This demanding requirement was made less onerous when Parliament passed an Act late in 1867 which allowed the Speaker to choose any Member to sit in the Chair in the Speaker's absence *during a sitting*.<sup>11</sup> Soon after the bill received Royal Assent, the Speaker invoked his new powers for the first time.<sup>12</sup>

In 1885, claiming these arrangements were not serving the House very well, and citing the practice in England as an example to follow, Prime Minister Macdonald proposed to tie the two offices together in a permanent Chairmanship of Committees whose salaried holder could also act as Speaker both *during* and *at the beginning* of a sitting when the Speaker was absent.<sup>13</sup> As well, the Speaker would retain his right to call any Member to the Chair temporarily during a sitting and would still be obliged, should the Chairman be absent, to call on another Member to chair any Committee of the Whole. In presenting his proposal, Sir John said he hoped the House would "see that the regularity of its proceedings and the management of Committees of the Whole will be infinitely better conducted with an officer of this rank and position...".<sup>14</sup> Edward Blake, on behalf of the Liberals, strongly opposed the idea on the grounds that it was plainly aimed at creating one more salaried post for political patronage.<sup>15</sup> Despite this negative reaction, the Prime Minister pursued his plan, albeit with difficulty.

First, the resolution for a permanent Chairman was agreed to only after a lengthy discussion and three amendments.<sup>16</sup> (One of the amendments, which later became a Standing Order in its own right and is now Standing Order 7(2), concerned the language requirement for the position, and was moved by a French-speaking Conservative backbencher from Manitoba. The amendment was itself criticized for being unclear on the question of which languages were referred to, but this misgiving was dispelled by Prime Minister Macdonald, who said that "...as there are only two languages recognized by the Constitutional Act, the French and English, I do not think the question can possibly arise".<sup>17</sup>) Then, a Member questioned whether the language abilities of any nominee would be subject to review.<sup>18</sup> Subsequently, the House refused to provide by Standing Order that the Chairman could act as Speaker in the Speaker's absence, because this could only be done by a bill. As a result, the proposed Standing Orders respecting the Chairman's role as Speaker were shelved, only to reappear in a bill entitled *An Act to provide for the appointment of a Deputy Speaker of the House of Commons*, which was adopted later that session.<sup>19</sup> The end results of the Prime Minister's initiative were some Standing Orders which provided for a Chairman of Committees to

au début de la première législature, c'est là ce que le Président a littéralement dû faire, puisqu'aucune disposition de la *Loi constitutionnelle* n'autorisait un autre député à occuper le fauteuil à sa place.<sup>10</sup> Cette exigence très astreignante est devenue moins lourde lorsque la Chambre a adopté, à la fin de 1867, une loi qui permettait au Président de choisir tout député pour occuper le fauteuil en son absence *dans le cours d'une séance*.<sup>11</sup> Peu après que ce projet de loi eut reçu la sanction royale, le Président se prévalait de ses nouveaux pouvoirs pour la première fois.<sup>12</sup>

En 1885, soutenant que ce mode de fonctionnement n'était guère avantageux pour la Chambre, et citant les usages britanniques comme un exemple à suivre, le premier ministre Macdonald proposait de fusionner les deux fonctions en une charge permanente de président des Comités, dont le titulaire rémunéré pourrait également exercer les tâches de Président de la Chambre à la fois *dans le cours et à partir du début d'une séance* en l'absence du Président en titre.<sup>13</sup> En outre, le Président conserverait son droit de demander à tout député d'occuper temporairement le fauteuil au cours d'une séance et serait toujours obligé, en l'absence du président des Comités, de demander à un autre député de présider un Comité plénier. En présentant sa proposition, Sir John a affirmé espérer que la Chambre serait «convaincue que la régularité de ses procédés et la direction de ses comités généraux y gagneront beaucoup avec un fonctionnaire occupant cette position...».<sup>14</sup> Edward Blake, au nom des libéraux, s'est vivement opposé à ce principe, déclarant qu'il avait carrément pour but de créer un autre poste rémunéré donnant prise au népotisme.<sup>15</sup> En dépit de cette réaction négative, le premier ministre a donné suite à son plan; il s'est cependant heurté en cours de route à maintes difficultés.

D'abord, la résolution portant nomination d'un président permanent des Comités n'a été adoptée qu'après un long débat et trois amendements.<sup>16</sup> (L'un des amendements, qui a d'ailleurs été incorporé au Règlement par la suite et qui constitue actuellement l'article 7(2) du Règlement, concernait les exigences quant à la langue parlée par le titulaire de ce poste et avait été proposé par un député conservateur francophone du Manitoba. L'amendement a lui-même été critiqué; on disait qu'il ne précisait pas clairement de quelles langues il y était question. Cette objection a toutefois été écartée par le premier ministre Macdonald, qui a dit qu'à son avis, la question ne pouvait pas se poser puisque la *Loi constitutionnelle* ne reconnaît que deux langues, l'anglais et le français.<sup>17</sup>) Ensuite, un député a dit douter que l'on puisse soumettre à un examen les compétences linguistiques du député choisi pour assumer cette fonction.<sup>18</sup> Puis, la Chambre a refusé d'incorporer dans le Règlement une disposition stipulant que le président des Comités pouvait remplir les fonctions de Président de la Chambre en son absence, cela ne pouvant se faire que par l'adoption d'un projet de loi. En conséquence, les modifications proposées au Règlement à l'égard du rôle de suppléance du président des Comités ont été abandonnées, uniquement pour refaire surface lorsqu'un projet de loi intitulé *Acte à l'effet de*

continue for a Parliament, and a new statute which provided that this Chairman could act as Speaker in the Speaker's absence.

While the statute, a version of which had existed since 1867 (S.C. 1867-68, c. 2), was readily accepted, some Members continued to feel its complementing Standing Orders were unnecessary, and in 1887 a Member actually moved that they be deleted.<sup>20</sup> The following year, after the Chairman had been absent from the Committee of the Whole for some days, a Member complained that allowing another Member to take the Chair in the Chairman's absence was not the proper course to follow as it defeated the purpose of the Act.<sup>21</sup> Unwilling to let the matter rest there, a few days later, when the Chairman had returned, the same Member again went on the attack. This time, a Committee of the Whole had been formed with a Member other than the Chairman in the Chair, even though the latter was present in the House and was required by the Standing Order to chair the Committee in the circumstances. A complaint was made and the Chairman took the Chair. However, when the time came to report to the House, the Speaker was absent, so another Member was called upon to make the report to the Chairman, now acting as the Speaker. That Member did so following past practice, despite claims that the proceeding was irregular.<sup>22</sup> Still, the extent to which the Chairman could delegate his powers in this way continued to cause many Members serious misgivings, as neither the Standing Orders nor the statute provided that the Chairman could ask any Member to take his place.

The issue was again discussed in 1896, 1899 and 1903 but was never resolved to the House's satisfaction.<sup>23</sup> Yet if silence signifies acceptance, then after 1903 the controversial habit Chairmen had of delegating their powers to other Members became accepted practice. This continued to be so until 1938 when, because the Chairman was to be absent for some time, a new Standing Order was proposed to provide for a Deputy Chairman of Committees who would have all the powers of the Chairman.<sup>24</sup> (After the initial appointment in 1938, the position was left vacant for almost ten years before it was filled again.<sup>25</sup> Subsequent appointments were made as the need arose, until in 1953 the current practice of regular sessional appointments was firmly established.<sup>26</sup>) Nonetheless, the new rule also codified a power which had never before been shared: the power the Chairman had to open a sitting should the Speaker be unavoidably absent. The Leader of the Opposition did not think the statute provided for this latter delegated power, but did not object further when the Minister of Justice

*pourvoir à la nomination d'un Orateur suppléant de la Chambre des communes* a été adopté plus tard au cours de la même session.<sup>19</sup> Au bout du compte, l'initiative du premier ministre a eu pour résultats l'intégration au Règlement de dispositions stipulant que le président des Comités occuperait sa charge pour toute la durée d'une législature, et l'adoption d'une loi établissant qu'il pourrait remplir les fonctions de Président de la Chambre en l'absence de celui-ci.

Bien que cette loi, dont une version existait depuis 1867 (S.C. 1867-68, ch. 2), ait été acceptée de bonne grâce, certains députés continuaient d'estimer inutiles les dispositions du Règlement qui venaient la compléter et, en 1887, un député a carrément proposé de les supprimer.<sup>20</sup> L'année suivante, après que le président des Comités eut été absent de la Chambre pendant quelques jours, un député s'est plaint de ce qu'il ne convenait pas de permettre à un autre député d'occuper le fauteuil en l'absence de ce président, puisque cela allait à l'encontre de l'intention de la loi.<sup>21</sup> N'entendant pas que les choses en restent là, au retour du président des Comités quelques jours plus tard, le même député est de nouveau passé à l'attaque. Cette fois, la Chambre s'était formée en Comité plénier et un député autre que le président des Comités dirigeait les débats, même si ce dernier était présent et devait dans les circonstances, en vertu du Règlement, assumer la présidence. Une plainte ayant été portée, le président des Comités a occupé le fauteuil. Cependant, lorsqu'est venu le temps pour le Comité de faire rapport à la Chambre, le Président de la Chambre était absent, de sorte qu'un autre député a été appelé à présenter le rapport au président des Comités, qui dirigeait maintenant les débats de la Chambre. Le député en question a procédé selon les usages antérieurs, bien que l'on ait soutenu que la procédure était irrégulière.<sup>22</sup> Quoi qu'il en soit, la latitude qu'avait le président des Comités de déléguer ses pouvoirs de la sorte a continué de susciter des préoccupations chez bon nombre de députés, car ni le Règlement, ni la loi ne stipulaient qu'il pouvait demander à tout député de le remplacer.

La question a de nouveau été débattue en 1896, 1899 et 1903, mais n'a jamais été résolue à la satisfaction de la Chambre.<sup>23</sup> Pourtant, si l'on tient pour vrai le proverbe selon lequel qui ne dit mot consent, l'habitude controversée qu'avaient les présidents des Comités de déléguer leurs pouvoirs à d'autres députés est devenue après 1903 une pratique acceptée. Cela a continué d'être le cas jusqu'en 1938, année où le président des Comités ayant dû s'absenter pendant un certain temps, on a proposé d'ajouter au Règlement une disposition créant la fonction de vice-président des Comités, investie de tous les pouvoirs du président des Comités.<sup>24</sup> (Après la première nomination d'un vice-président en 1938, le poste est demeuré vacant pendant près de 10 ans avant qu'on ne le comble à nouveau.<sup>25</sup> Au cours des quelques années qui ont suivi, on nommait un vice-président lorsque les circonstances l'exigeaient; c'est en 1953 que l'usage actuel de la nomination d'un vice-président lors de chaque session s'est fermement établi.<sup>26</sup>) Toutefois, la nouvelle règle codifiait également un



assured him it was a satisfactory way of providing for the case at hand.<sup>27</sup>

In 1967 a fourth presiding officer, called the Assistant Deputy Chairman of Committees, was provided for in the Standing Orders, again with the same powers.<sup>28</sup> This time no objections were raised, probably because at no time in this period did a Member other than the Chairman take the Speaker's Chair in the latter's unavoidable absence at the start of a sitting.

Indeed, from 1885 onward, Speakers were infrequently absent at the beginning of a sitting. The first instance came on May 2, 1885, the day after the bill which provided for this eventuality was passed. In this case Speaker Kirkpatrick was called away due to an illness in his family.<sup>29</sup> In 1899, Speaker Edgar became seriously ill and had to be replaced at the start of 16 sittings.<sup>30</sup> Other Speakers were generally assiduous in their attendance although Speaker Lemieux often chose to be absent on Mondays, as did Speaker Sauvé. In these and other cases of absence, the Chairman usually took the Chair in place of the Speaker. In 1983, however, the Assistant Deputy Chairman of Committees as acting Speaker opened a sitting.<sup>31</sup> When later that year the Speaker became ill, the Chairman and the Assistant Deputy Chairman alternated days in opening sittings. The Deputy Chairman has been called upon for this purpose on three occasions.<sup>32</sup> In almost all cases of absence, the Clerk has made the announcement that the Speaker was unavoidably absent.<sup>33</sup>

The positions of Deputy and Assistant Deputy Chairman of Committees have, however, never superseded the Speaker's power to "appoint a Chairman to preside", although in keeping with the hard-won turn-of-the-century practice, such an *ad hoc* appointment has usually been made by the Chairman or one of his or her Deputies.<sup>34</sup> Similarly, the statute still allows the Speaker to call on any Member to act as Speaker during a sitting, provided the Chairman is absent.<sup>35</sup>

The motion for the appointment of the Chairman, Deputy Chairman and Assistant Deputy Chairman has consistently been proposed by the Prime Minister, although in three early instances the Chairman's appointment was moved by a leading Minister.<sup>36</sup> The names put forward have met with opposition only on rare occasions. In 1911, the choice of Mr. Blondin, a Quebec nationalist, as Chairman, was hotly debated,<sup>37</sup> while in

pouvoir qui n'avait jamais encore été partagé: celui qu'avait le président des Comités d'ouvrir une séance en l'absence inévitable du Président de la Chambre. Le chef de l'Opposition n'était pas d'avis que la loi permettait la délégation de ce pouvoir, mais ne s'est pas opposé plus avant lorsque le ministre de la Justice lui a assuré que c'était là une manière satisfaisante de régler le problème posé en l'occurrence.<sup>27</sup>

En 1967, on ajoutait au Règlement une disposition créant une quatrième fonction de présidence, celle de vice-président adjoint des Comités, investie des mêmes pouvoirs.<sup>28</sup> Cette fois, aucune objection n'a été soulevée, sans doute parce que jamais au cours de la période un député autre que le président des Comités n'avait occupé le fauteuil au début d'une séance en l'absence inévitable du Président de la Chambre.

À vrai dire, à partir de 1885, les Présidents qui se sont succédés ont rarement été absents au début d'une séance. Le premier cas du genre s'est produit le 2 mai 1885, le lendemain de l'adoption du projet de loi stipulant la marche à suivre dans une telle éventualité. Le Président Kirkpatrick avait alors dû se rendre au chevet d'un parent malade.<sup>29</sup> En 1899, le Président Edgar est tombé gravement malade et a dû être remplacé au début de 16 séances.<sup>30</sup> Les autres Présidents de la Chambre ont généralement été assidus, bien que le Président Lemieux ait souvent choisi de s'absenter le lundi, tout comme le Président Sauvé. Dans ces circonstances, ainsi que dans d'autres cas d'absence, le président des Comités occupait d'ordinaire le fauteuil pour remplacer le Président de la Chambre. En 1983, cependant, le vice-président adjoint des Comités a ouvert une séance à titre de Président suppléant.<sup>31</sup> Lorsque, plus tard la même année, le Président de la Chambre est tombé malade, le président des Comités et le vice-président adjoint ont chacun ouvert la séance en alternance un jour sur deux. Le vice-président des Comités n'a été appelé à le faire qu'à trois reprises<sup>32</sup> et, dans presque tous les cas d'absence, le Greffier a informé la Chambre de l'absence inévitable du Président.<sup>33</sup>

La création des charges de vice-président et de vice-président adjoint des Comités n'a par ailleurs jamais porté atteinte au pouvoir du Président de la Chambre de nommer un autre député président d'un Comité plénier, bien que conformément à la pratique conquise de haute lutte à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, une nomination temporaire de cet ordre ait d'ordinaire été faite par le président des Comités ou l'un de ses adjoints.<sup>34</sup> De même, la loi autorise toujours le Président de la Chambre à appeler tout député à exercer les fonctions de Président suppléant dans le cours d'une séance, à condition toutefois que le président des Comités soit absent.<sup>35</sup>

La motion portant nomination du président, du vice-président et du vice-président adjoint des Comités a systématiquement été proposée par le premier ministre, bien qu'en trois occasions, au début du siècle, elle ait été présentée par un ministre de premier plan.<sup>36</sup> Les personnes proposées n'ont fait l'objet d'une opposition qu'en de rares occasions. En 1911, le choix à la présidence des Comités de M. Blondin, nationaliste



1918, one Member objected to the appointment of Mr. Boivin, a Quebec Member who had opposed conscription.<sup>38</sup> On only one occasion, however, in 1962, was a motion to appoint a Chairman ever brought to a recorded vote.<sup>39</sup> In fact, in most cases the appointment passed with only a few laudatory comments about the nominee's special capacities for the post.<sup>40</sup>

The appointments of the Deputy Chairman and Assistant Deputy Chairman were never controversial, although on one occasion the Member nominated as Deputy Chairman by the Prime Minister was taken by surprise and asked for time to think it over.<sup>41</sup>

The Members appointed to the positions of Chairman, Deputy Chairman and Assistant Deputy Chairman have almost always come from the government side of the House. The only exceptions came in the Thirteenth, Twenty-Ninth and Thirty-First Parliaments when in each case an opposition Member was appointed as Chairman.<sup>42</sup>

Changes to these Standing Orders have been of a minor nature. In 1906, the rule which obliged the Speaker to appoint a Member to preside at any Committee of the Whole was relaxed so that it was no longer an obligation.<sup>43</sup> In 1927, the title of Deputy Speaker was for the first time employed in Standing Order 7 (Members had long before begun to refer to the Chairman as Deputy Speaker), and in 1968, a reference in Standing Order 7(1) to the British antecedents for the rule was finally dropped.<sup>44</sup>

## ORDER AND DECORUM

### Standing Order 9

Speaker mute  
in debate.  
Casting vote.

9. The Speaker shall not take part in any debate before the House. In case of an equality of voices, the Speaker gives a casting vote, and any reasons stated are entered in the *Journal*.

### Commentary - Standing Order 9

This Standing Order aims at clearly establishing the Speaker's independence and impartiality. He or she does not participate in debate in the House, and only votes in case of a tie. The latter responsibility is set out in the *Constitution Act, 1867*.<sup>1</sup> The Chair has generally been guided in this regard by the principle of voting in such a way as to permit further discussion; i.e., by voting to maintain the status quo. As well, the Chair avoids commenting on the merits of the question on which the casting vote is required.<sup>2</sup>

[S.O. 9]

québécois, a donné lieu à un débat enflammé,<sup>37</sup> tandis qu'en 1918, un député a élevé une objection à la nomination de M. Boivin, député du Québec qui s'était opposé à la conscription.<sup>38</sup> Une seule motion de nomination d'un président des Comités, en 1962, a jamais fait l'objet d'un vote par appel nominal.<sup>39</sup> Dans la plupart des cas, en fait, la nomination a été approuvée sans autre intervention que quelques commentaires élogieux sur les talents remarquables qu'avait le titulaire pour s'acquitter de sa nouvelle charge.<sup>40</sup>

La nomination des vice-présidents et vice-présidents adjoints n'a jamais été controversée, bien qu'en une occasion, le député nommé vice-président par le premier ministre ait été pris au dépourvu et ait demandé qu'on lui accorde du temps pour réfléchir à la chose.<sup>41</sup>

Les députés nommés aux postes de président, vice-président et vice-président adjoint des Comités ont presque toujours appartenu au parti ministériel. Les seules exceptions à cette coutume sont survenues lors des treizième, vingt-neuvième et trente et unième législatures; dans chaque cas, un député de l'opposition a été nommé à la présidence des Comités.<sup>42</sup>

Les modifications apportées au fil des ans à ces articles ont été mineures. En 1906, la règle astreignant le Président de la Chambre à nommer un député pour présider un Comité plénier a été assouplie de façon à perdre son caractère obligatoire.<sup>43</sup> En 1927, le titre d'«Orateur suppléant» a fait sa première apparition dans l'article 7 (les députés désignaient depuis longtemps le président des Comités par cette appellation) et, en 1968, la mention à l'article 7(1) des antécédents britanniques de la règle était finalement supprimée.<sup>44</sup>

## ORDRE ET DÉCORUM

### Article 9

9. L'Orateur ne participe à aucun débat de la Chambre. À voix égales, l'Orateur émet un vote prépondérant, et les raisons alléguées sont consignées au *Journal*.

Abstention de  
l'Orateur.  
Vote prépondé-  
rant.

### Commentaire de l'article 9

Cet article du Règlement vise à établir clairement l'indépendance et l'impartialité du Président. Il ne doit pas prendre part aux débats à la Chambre et ne vote qu'en cas d'égalité des voix. Cette dernière responsabilité est énoncée dans la *Loi constitutionnelle de 1867*.<sup>1</sup> À cet égard, la présidence s'en est généralement tenue au principe d'un vote qui permette la poursuite des délibérations; elle a donc voté de façon à préserver le statu quo. En outre, la présidence s'abstient de tout commentaire sur l'intérêt de la question sur laquelle le Président est amené à voter.<sup>2</sup>

[Art. 9]

## Historical Summary - Standing Order 9

Although the requirement that Speakers remain mute in debate has existed since 1867, it has not been applied when the House met in Committee of the Whole. During the first 60 years after Confederation, there were countless instances of participation by the Speaker in this forum. For example, throughout his term as Speaker, T.W. Anglin (1874-78) participated actively during supply proceedings and when bills were considered in Committee of the Whole.<sup>3</sup>

Subsequent Speakers, while studiously silent when in the Chair, were also active in Committee of the Whole. By 1927, the practice had become rare, and when Mr. Speaker Lemieux spoke in Committee on the *Post Office Act*, Members objected to his action.<sup>4</sup> After this, Speakers did not intervene in Committee of the Whole except on occasion to defend their estimates.<sup>5</sup> Since 1968, these estimates have been referred to standing committees for study and Speakers, as witnesses, now defend their estimates in this forum. From the beginning, however, Speakers have appeared before, and indeed have sometimes chaired, House committees, usually when matters of procedure and reform of the rules have been considered.<sup>6</sup> At least one Speaker, Gaspard Fauteux (1945-49), even saw fit to bring forward proposals for procedural reform on his own initiative.<sup>7</sup>

Since the position was established in 1885, Deputy Speakers participated actively in debate until the mid-1930s,<sup>8</sup> despite an attempt in 1914 to make the Deputy Speaker subject to the same rules which applied to the Speaker.<sup>9</sup>

The reference in the Standing Order to the casting vote of the Chair, which also dates from 1867, has been invoked several times, both in the House and in Committee of the Whole. In the House, tie votes occurred in 1870, 1889, 1930 and 1963.<sup>10</sup> In Committee of the Whole, the votes were equal in 1904, 1920, 1922 and 1928.<sup>11</sup>

## Historique de l'article 9

L'obligation faite au Président de ne pas participer au débat existe depuis 1867, mais elle ne s'applique pas lorsque la Chambre siège en Comité plénier. Au cours des 60 premières années qui ont suivi la Confédération, il y a eu d'innombrables cas où le Président est intervenu en Comité plénier. Par exemple, pendant toute la durée de son mandat à la présidence, soit de 1874 à 1878, le Président T.W. Anglin a participé activement au débat des subsides et aux délibérations sur des projets de loi lorsque ceux-ci étaient étudiés en Comité plénier.<sup>3</sup>

Les Présidents suivants ont gardé scrupuleusement le silence lorsqu'ils occupaient le fauteuil, mais ils ont également pris une part active aux délibérations du Comité plénier. Pourtant, lorsque le Président Lemieux intervint en 1927 au cours de l'étude, en Comité plénier, de la *Loi sur les postes*, cet usage était devenu plus rare et certains députés ont contesté son intervention.<sup>4</sup> Par la suite, les Présidents ont cessé d'intervenir en Comité plénier, sauf à l'occasion, pour défendre leur budget,<sup>5</sup> dont l'étude fut confiée à partir de 1968 à des comités permanents; le Président, à titre de témoin, a toujours la possibilité de défendre son budget devant un tel comité. En revanche, dès les origines, les Présidents ont comparu devant des comités de la Chambre (ils en ont parfois présidé), qui étaient saisis, typiquement, de questions de procédure ou de réforme du Règlement.<sup>6</sup> Un Président au moins, en l'occurrence Gaspard Fauteux (1945-1949), a même cru bon de formuler de sa propre initiative des propositions de réforme de la procédure.<sup>7</sup>

Les vice-présidents successifs (cette fonction existe depuis 1885) ont continué de participer aux débats jusqu'au milieu des années 1930,<sup>8</sup> bien qu'on ait essayé en 1914 d'assujettir le vice-président aux mêmes règles que le Président.<sup>9</sup>

La référence à la voix prépondérante du Président, qui remonte elle aussi à 1867, a été invoquée à plusieurs reprises, aussi bien à la Chambre qu'en Comité plénier. À la Chambre, il y a eu égalité des voix en 1870, en 1889, en 1930 et en 1963.<sup>10</sup> En Comité plénier, cette situation s'est produite en 1904, en 1920, en 1922 et en 1928.<sup>11</sup>



**Standing Order 10**

Order and  
decorum.  
No appeal.

**10.** The Speaker shall preserve order and decorum, and shall decide questions of order. In deciding a point of order or practice, the Speaker shall state the Standing Order or other authority applicable to the case. No debate shall be permitted on any such decision, and no such decision shall be subject to an appeal to the House.

**Commentary - Standing Order 10**

The Speaker, as the arbiter of House proceedings, has a duty to preserve order and decorum in the House and to decide any matters of procedure that may arise. Because he or she is regularly obliged to stem breaches of order and decorum, the precedents for their regulation are generally well understood. As such, the Speaker's declarations on disorderly or indecorous conduct are typically made quickly, in a matter-of-fact way, before any discussion takes place.<sup>1</sup> However, deciding questions of procedure is not always so straightforward. Often, doubtful cases do not permit a swift ruling, and discussion of the point of order or practice may be allowed before the Speaker comes to a decision (see Standing Order 19).

When a decision on a question of order is reached, however, the Speaker must justify it through a statement in which he or she explains which Standing Order or authority is being applied to the case. Once the Speaker has done this, the matter is no longer open to debate or discussion and the ruling cannot then be appealed to the House.

On rare occasions, some Speakers have chosen to amend or clarify previous rulings.<sup>2</sup>

**Historical Summary - Standing Order 10**

The preservation of order and decorum has been a duty of the Speaker since 1867, but the task was never as difficult as in the early years of Confederation. Speakers in that time were regularly confronted with rude and disorderly conduct which they were unable to control. The throwing of paper,<sup>3</sup> books,<sup>4</sup> and other missiles, including firecrackers in one case,<sup>5</sup> combined with the noises Members made imitating cats,<sup>6</sup> making music<sup>7</sup> and generally being loud, made for a very riotous assembly. It was often suggested, not without some truth, that the root of the problem of order and decorum lay in the basement of the Parliament Building, just below the Chamber, where a much-frequented public saloon plied "intoxicating liquors" to Members seeking "refreshment" during the lengthy evening debates.<sup>8</sup>

[S.O. 10]

**Article 10**

Ordre et déco-  
rum.  
Sans appel.

**10.** L'Orateur maintient l'ordre et le décorum et décide des questions d'ordre. En décidant d'une question d'ordre ou de pratique, l'Orateur indique l'article du Règlement ou l'autorité applicable en l'espèce. Aucun débat n'est permis sur une décision de ce genre, qui ne peut faire l'objet d'aucun appel à la Chambre.

**Commentaire de l'article 10**

En tant qu'arbitre des délibérations de la Chambre, le Président est tenu de préserver l'ordre et le décorum à la Chambre et de trancher les questions de procédure qui peuvent s'y poser. Comme il est régulièrement amené à réprimer des atteintes à l'ordre et au décorum, la jurisprudence concernant les interventions de ce genre est généralement bien comprise. Les déclarations du Président sur les cas de manquement au respect de l'ordre et du décorum sont généralement immédiates, elles se limitent aux faits et elles interviennent avant toute discussion.<sup>1</sup> En revanche, il n'est pas toujours facile de trancher une question de procédure. Souvent, les cas douteux ne permettent pas de décider rapidement et il peut parfois y avoir débat sur le rappel au Règlement ou sur l'usage avant que le Président rende sa décision (voir l'article 19 du Règlement).

Lorsqu'il a pris sa décision sur une question d'ordre, le Président peut la justifier par une déclaration dans laquelle il explique l'article du Règlement ou le texte habilitant sur lequel il se fonde en l'espèce. Après cette déclaration, la question ne peut plus donner lieu à discussion et la décision ne peut être portée en appel devant la Chambre.

En de rares occasions, le Président a choisi de modifier ou de préciser une décision antérieure.<sup>2</sup>

**Historique de l'article 10**

Le maintien de l'ordre et du décorum fait partie des fonctions du Président depuis 1867, mais c'est au cours des premières années de la Confédération que cette tâche a présenté le plus de difficultés. Les Présidents de l'époque ont été régulièrement confrontés à des situations de désordre et de tumulte qu'ils ne parvenaient pas à maîtriser. L'ambiance à l'assemblée était très tumultueuse, puisqu'en plus des habituelles vociférations, il est arrivé que des députés jettent des papiers,<sup>3</sup> des livres<sup>4</sup> et d'autres projectiles, y compris des pétards dans un cas particulier,<sup>5</sup> qu'ils fassent du bruit en imitant des chats,<sup>6</sup> ou qu'ils jouent de la musique.<sup>7</sup> On a souvent suggéré, non sans raison, que le problème d'ordre et de décorum prenait racine dans les soubassements de l'édifice parlementaire, juste en dessous de la Chambre, où un bar très fréquenté proposait des boissons alcoolisées aux députés qui voulaient se rafraîchir pendant les longues soirées de débats.<sup>8</sup>

[Art. 10]



With time, and with the closing of the bar, the disorderliness of the formative years slowly disappeared. The early twentieth century House was a much more austere and calm place, although in 1913, during the debate on the naval bill, the House very nearly got out of control.<sup>9</sup> Subsequent occasions of turbulence were infrequent and usually occurred in connection with the imposition of closure.<sup>10</sup> Throughout the 1920s, 1930s, 1940s and the early 1950s, the House was anything but rowdy.<sup>11</sup> Debates were orderly for the most part and Members were attentive to the rules of decorum. Even unparliamentary expressions, which had often been truly objectionable, took on a decidedly tame complexion.<sup>12</sup> It was not until 1956, during the pipeline debate, that the Speaker again had great difficulty preserving order.<sup>13</sup>

The 1960s, with a succession of minority governments, also proved a challenge. When television was introduced to the House in 1977, decorum initially improved, but the subsequent increased use of unparliamentary expressions and displays, together with the inevitable heckling, soon came to make the Speaker's task more onerous.

Perhaps the worst scene in modern times occurred in 1980 when closure was moved on a motion to establish a committee to study a constitutional resolution. Several Members, angered by the closure motion, stormed the Chair, demanding to be heard. The resulting disorder on the floor of the House led to the entrance, behind the curtains, of members of the protective staff on the orders of the Sergeant-at-Arms.<sup>14</sup> Speakers Jerome, Sauvé, Francis and Bosley all had to contend with scores of language breaches and other violations of order and decorum.<sup>15</sup> On September 30, 1986, the election by secret ballot by which Speaker Fraser took the Chair appeared to mark a favourable change in the atmosphere in the House, and there have been fewer order and decorum breaches since then.

The Speaker's duty to decide questions of order, like that of maintaining order and decorum, has existed since 1867, but its evolution in practice has followed quite an opposite path. Until 1965, it was possible for any Member who disagreed with a Speaker's decision on a question of order to appeal it immediately to the House; i.e., to move a non-debatable motion on the question of whether or not the House upheld the Speaker's ruling. In the early years of Confederation, however, this was rarely done.<sup>16</sup> As a result, the Speaker's decisions on matters of procedure amounted to the final word in most cases and, although Members were sometimes openly critical of a ruling, few formal challenges were made.<sup>17</sup> At the turn of the century, however, Members began asserting their right to an appeal to

Par la suite, le bar ayant été fermé, l'ambiance désordonnée des premières années de la Confédération a progressivement disparu. Au début du XX<sup>e</sup> siècle, la Chambre est devenue un lieu plus austère et plus calme, bien qu'en 1913, la situation ait failli échapper à tout contrôle au cours du débat concernant un projet de loi sur la marine.<sup>9</sup> Les cas ultérieurs de tumulte ont été plus rares et ils concernaient généralement l'imposition de la clôture.<sup>10</sup> Jusqu'au début des années 50, la Chambre a été préservée du désordre.<sup>11</sup> Les débats se déroulaient le plus souvent dans le calme et les députés s'en tenaient aux règles de decorum. Même les expressions non parlementaires, autrefois fréquemment très contestables et contraires aux bonnes manières, ont progressivement pris un aspect civilisé.<sup>12</sup> Il faut attendre 1956 et le débat sur le pipe-line pour que le Président ait de nouveau de grosses difficultés à maintenir l'ordre.<sup>13</sup>

Au cours des années 60, la série de gouvernements minoritaires a elle aussi posé un défi au Président. Lorsque la télédiffusion a fait son entrée à la Chambre en 1977, on a tout d'abord remarqué une amélioration du decorum, suivie d'une recrudescence des expressions et des attitudes non parlementaires, qui accompagnait l'inévitable chahut, si bien que le Président a eu encore une fois fort à faire.

L'une des pires scènes de tumulte de l'époque moderne s'est produite en 1980, lorsqu'on a proposé la clôture sur une motion portant création d'un comité chargé d'étudier une résolution constitutionnelle. Plusieurs députés, exaspérés par la clôture, s'en sont pris à la présidence, exigeant qu'on leur donne la parole. Il en résulta un tel désordre sur le parquet de la Chambre que sur l'ordre du Sergent d'armes, des agents du service de protection vinrent se placer dans la Chambre, derrière les rideaux.<sup>14</sup> Les Présidents Jérôme, Sauvé, Francis et Bosley ont tous eu à faire face à d'innombrables excès de langage et autres atteintes à l'ordre et au decorum.<sup>15</sup> Le 30 septembre 1986, la procédure d'élection à bulletin secret, qui a porté le Président Fraser au fauteuil, a semblé marquer un heureux changement dans l'atmosphère à la Chambre, car les atteintes à l'ordre et au decorum ont été moins nombreuses par la suite.

L'obligation, pour le Président, de se prononcer sur les rappels au Règlement et de maintenir l'ordre et le decorum existe depuis 1867, mais dans l'usage, elle a connu une évolution considérable. Jusqu'en 1965, tout député qui voulait contester une décision du Président sur un rappel au Règlement pouvait en appeler immédiatement auprès de la Chambre, en présentant une motion non débattable lui demandant si elle maintenait la décision du Président. Cette procédure fut rarement invoquée au cours des premières années de la Confédération.<sup>16</sup> Par conséquent, les décisions du Président sur les questions de procédure étaient rendues en dernier ressort dans la plupart des cas, et bien que certains députés les aient parfois ouvertement critiquées, elles ont rarement été remises

the House, and many appeals took place between 1907 and 1917.<sup>18</sup> It was not until the 1920s, particularly 1926, that appeals became almost routine. Thereafter, hardly a session passed that did not see at least one appeal. The practice reached a peak in the session of 1956 when eleven appeals were made. Similar numbers of appeals were made in the minority Parliaments of 1962-3 and 1963-5, before appeals were finally abolished in June 1965.<sup>19</sup>

Before 1965, there were several instances where the Speaker was not sustained by the House. The first of these came in 1873 when the House overruled the Speaker on the acceptability of a petition.<sup>20</sup> In 1926, another ruling was rejected, and in 1963 three more suffered the same fate.<sup>21</sup> A fourth ruling in 1963 resulted in a tie, and was thus sustained when the Speaker ruled that his decision should stand "since the decision has not been negated."<sup>22</sup>

From the beginning, Speakers have been careful to support their decisions with quotations from the Standing Orders or the authorities, or simply by citing the number of the applicable Standing Order. It has never been the practice to debate Speaker's rulings on questions of order.

#### Standing Order 11(1)

Naming of a Member.

**11. (1) (a)** The Speaker shall be vested with the authority to maintain order by naming individual Members for disregarding the authority of the Chair and, without resort to motion, ordering their withdrawal for the remainder of that sitting, notwithstanding Standing Order 15; and

Removal of Member disregarding Chair's authority.

**(b)** in the event of a Member disregarding an order of the Chair made pursuant to paragraph (a) of this section, the Speaker shall order the Sergeant-at-Arms to remove the Member.

#### Commentary - Standing Order 11(1)

Accepted conventions of parliamentary conduct and respect for the Chair are normally sufficient guarantees that order and decorum are maintained during the proceedings of the House. Occasionally, however, a Member refuses to comply with the Chair's request to bring his or her actions within the bounds of acceptable conduct. In such cases, the disciplinary procedure known as "naming" is relatively simple.

[S.O. 11(1)]

officiellement en question.<sup>17</sup> Au début du XX<sup>e</sup> siècle, cependant, les députés ont commencé à se prévaloir de leur droit d'appel auprès de la Chambre, et on compte ainsi de nombreux appels entre 1907 et 1917.<sup>18</sup> Ce n'est qu'au cours des années 20, en particulier en 1926, que les appels sont devenus courants. Par la suite, il ne s'est pratiquement pas passé de session sans qu'au moins un appel soit interjeté. Cet usage a atteint son point culminant en 1956, où l'on compte 11 appels. Il y en a eu à peu près autant pendant les législatures minoritaires de 1962-1963 et 1963-1965, avant que le recours en appel soit finalement aboli en juin 1965.<sup>19</sup>

Au demeurant, on relève plusieurs cas antérieurs à 1965 où le Président n'a pas bénéficié de l'appui de la Chambre. Le premier cas s'est produit en 1873, lorsque la Chambre a renversé la décision du Président sur la recevabilité d'une pétition.<sup>20</sup> Il y a eu un autre rejet en 1926, et trois autres en 1963.<sup>21</sup> En 1963, la mise aux voix d'une quatrième décision contestée se solda par l'égalité des votes, et le Président, estimant que sa décision n'avait pas été rejetée, affirma qu'elle devait être maintenue.<sup>22</sup>

Dès le début, les Présidents ont pris soin d'étayer leurs décisions de citations du Règlement ou des sources faisant autorité, ou simplement en donnant lecture de l'article applicable du Règlement. Il n'a jamais été d'usage de débattre d'une décision du Président sur un rappel au Règlement.

#### Article 11(1)

**11. (1) a)** L'Orateur a le pouvoir de maintenir l'ordre en désignant par son nom tout député qui n'a pas respecté l'autorité de la Présidence et, sans avoir à présenter de motion, en lui ordonnant de se retirer durant le reste de cette séance, nonobstant l'article 15 du Règlement; et

Désignation d'un député.

**b)** lorsqu'un député ne respecte pas un ordre de la Présidence donné en conformité de l'alinéa a) du présent paragraphe, l'Orateur ordonne au Sergent d'armes d'emmener le député.

Le député qui ne respecte pas un ordre de la Présidence est emmené.

#### Commentaire de l'article 11(1)

Les conventions concernant l'attitude des parlementaires et le respect à l'égard de la présidence suffisent habituellement à faire respecter l'ordre et le decorum pendant les délibérations de la Chambre. Il arrive, cependant, qu'un député refuse de se conformer aux ordres de la présidence l'enjoignant de ne pas dépasser les limites acceptables en matière de comportement. Dans un tel cas, on applique la mesure disciplinaire relativement simple qui consiste à le désigner par son nom.

[Art. 11(1)]



The Speaker typically calls upon a Member who has transgressed established standards of decorum to retract certain words or otherwise to apologize without qualification. Should the Member hesitate or refuse, the Speaker normally repeats the request, often with a warning that persistent disregard will result in the Member's being named. Such exchanges may continue at the Speaker's discretion, but once it is clear that the Member will not comply, the Speaker names him or her. At this point, two options are available to the Chair. Under Standing Order 11(1), the Speaker may order the Member to withdraw from the Chamber for the balance of that sitting. Alternatively, pursuant to Standing Order 11(2), the Speaker may simply wait for the House to take any subsequent disciplinary action it may choose. This second course of action has historically involved a motion, usually proposed by the Government House Leader, to suspend the offending Member "from the service of the House" for a specified period of time. Such a motion, if passed, carries a greater penalty, since suspension from the service of the House bars the Member not only from attendance in the Chamber, but also from committees. The specified period of time may thus also exceed the remainder of that day's sitting.

Should a Member named and ordered to withdraw refuse to comply, the Sergeant-at-Arms will remove the Member.

### Historical Summary - Standing Order 11(1)

Until 1927, when the Speaker's authority to name a Member was first included in the Standing Orders, the British practice of naming was applied in both the Legislative Assembly of the Province of Canada before Confederation, and in the House of Commons after Confederation. Although there were instances of naming before Confederation,<sup>1</sup> from 1867 until 1927 there was only one case, in 1913. Still, in the 46-year interval between Confederation and 1913 and in the years 1914-27, there were times when the Speaker, facing Members unwilling to respect the Chair's calls to order, might have resorted to naming but did not.<sup>2</sup> In one case the Speaker did take action, although not by naming a Member:

In the session of 1875 Mr. Domville, member for King's, N.B. made some remarks which appeared to be most insulting to the House as a body. The Speaker called him to order but he persisted in repeating the offensive expressions and the Speaker immediately ordered the Sergeant-at-Arms to take him into custody. Mr. Domville apologized, for in his excitement he did not seem to know what he had been saying. On a subsequent day, whilst the doors were closed, Mr. Speaker stated frankly that he believed he had exceeded his power in ordering the hon. member to be taken into custody.<sup>3</sup>

In the 1913 naming, the Chair was more confident of its authority. Speaker Sproule, who had taken the Chair to quell disorder in Committee of the Whole, cited a British rule and

Généralement, le Président demande au député qui a dérogé aux normes de décorum en usage de retirer certains de ses propos ou de présenter des excuses sans réserve. Si le député hésite ou refuse, le Président réitère sa demande et signale souvent au député qu'il s'expose, par son refus persistant, à se faire désigner par son nom. Ce dialogue peut se poursuivre au gré du Président, mais une fois bien établi le refus d'obtempérer du député, le Président le désigne par son nom. À partir de là, il a deux possibilités: il peut, aux termes de l'article 11(1) du Règlement, ordonner au député de se retirer de la Chambre pour le reste de la séance, ou bien, conformément à l'article 11(2), il peut simplement attendre que la Chambre prenne les mesures disciplinaires qui lui semblent opportunes. Cette deuxième possibilité a toujours impliqué la présentation d'une motion, proposée généralement par le leader parlementaire du gouvernement, en vertu de laquelle la participation du député aux travaux de la Chambre est suspendue pendant une certaine période. Si elle est adoptée, cette motion comporte une sanction plus lourde, car la suspension porte non seulement sur les travaux de la Chambre, mais également sur ceux des comités. Il est donc possible que la durée de la suspension excède la durée du reste de la séance.

Si un député désigné par son nom a reçu l'ordre de se retirer mais refuse d'obtempérer, le Sergent d'armes doit l'emmener.

### Historique de l'article 11(1)

Avant que le pouvoir de désignation apparaisse pour la première fois dans le Règlement en 1927, l'usage britannique de la désignation s'est appliqué à l'Assemblée législative de la province du Canada avant la Confédération, puis à la Chambre des communes après la Confédération. Il y a eu plusieurs cas où des députés ont été désignés par leur nom avant la Confédération,<sup>1</sup> mais on ne trouve que l'unique exemple de 1913 pour toute la période de 1867 à 1927. Pourtant, au cours des 46 ans qui séparent la Confédération de 1913, puis entre 1914 et 1927, il est arrivé que face à des députés qui ne voulaient pas obtempérer au rappel à l'ordre de la présidence, le Président se trouve dans une situation où il aurait pu recourir à la désignation, mais qu'il ne le fasse pas.<sup>2</sup> Dans un cas, il a pris une mesure différente de la désignation:

Au cours de la session de 1875, le député de King (Nouveau-Brunswick), M. Domville, a fait des remarques qui ont paru particulièrement insultantes à l'égard de la Chambre considérée en tant qu'institution. Le Président l'a rappelé à l'ordre, mais il a persisté en réitérant ses propos offensants, et le Président a immédiatement ordonné au Sergent d'armes de le placer en détention. M. Domville a présenté des excuses, car dans l'état d'énervement où il s'était trouvé, il avait semblé ne plus savoir ce qu'il disait. Quelques jours plus tard, alors que les portes étaient fermées, le Président déclara en toute franchise qu'il estimait avoir outrepassé ses pouvoirs en ordonnant que ce député soit placé en détention.<sup>3</sup>

Lors de l'incident de 1913, la présidence s'est montrée plus certaine de son autorité. Le Président Sproule, qui avait pris le fauteuil pour résoudre une question de désordre en Comité



named Mr. Clark, the Member for Red Deer, for “disregarding the authority of the Chair and flagrantly violating the rules of the House.”<sup>4</sup> Mr. Clark apologized and the matter did not proceed further.

When the naming sanction was formally provided for in the 1927 Standing Orders,<sup>5</sup> it referred simply to the Speaker’s power to name a Member who engaged in persistent irrelevance or repetition (see Standing Order 11(2)); no reference was made to naming a Member for refusing to retract unparliamentary language or for disregarding the authority of the Chair. Furthermore, the Standing Orders did not specify the procedure to be followed after a Member had been named.

An interpretation of both these points was advanced in the same year by the then Clerk of the House, Arthur Beauchesne, who wrote that a Member’s persistent use of unparliamentary language (in addition to repetition or irrelevance) was sufficient reason for the Speaker to name that Member.<sup>6</sup> As to the procedure to be followed after naming, Beauchesne cited a British Standing Order:

...the Speaker shall forthwith put the question, on a motion being made,... “That such Member be suspended from the service of the House”.<sup>7</sup>

It was not until 15 years later, in 1942, that the first incident of naming occurred under the amended Standing Orders. In this case, after Speaker Glen had named Mr. Lacombe (apparently following the procedure set out in Beauchesne), the Minister of Finance immediately moved a motion to suspend Mr. Lacombe. The motion carried easily.<sup>8</sup> Subsequent naming incidents occurred in 1944 (twice), 1956, 1961, 1962 (twice) and 1964.<sup>9</sup> Beginning in 1978, after television had been introduced in the Chamber, the frequency of naming increased dramatically.<sup>10</sup>

Possibly even more significant than the rise in the number of namings was the fact that the House appeared increasingly willing to divide on the subsequent motion to suspend the offending Member. This placed in clear relief the potentially vulnerable position in which the Chair could be put whenever a Member was named. Specifically, the then customary motion from a senior government Minister (usually the Government House Leader) to suspend a Member who had been named was not automatic, and since it was votable, could conceivably be defeated. Thus the authority of the Speaker depended in each case of naming on the initial support of the government to move the motion and on the subsequent support of the House to adopt it.<sup>11</sup> On several occasions, the offending Member withdrew from the Chamber after having been named, and the House took no further action.<sup>12</sup> In another instance, the named

plénier, invoqua la règle britannique et désigna par son nom le député de Red Deer, M. Clark, parce qu’il avait méconnu l’autorité de la présidence et enfreint délibérément les règles de la Chambre.<sup>4</sup> M. Clark présenta ses excuses et l’affaire n’eut pas de suite.

Lorsque la sanction de la désignation fut formellement énoncée dans le Règlement de 1927,<sup>5</sup> la disposition indiquait simplement que le Président était habilité à désigner par son nom un député qui persistait à s’éloigner du sujet de la discussion et à répéter des choses déjà dites (voir l’article 11(2)); il n’était pas question de la désignation d’un député qui refuse de retirer des propos non parlementaires ou qui ne reconnaît pas l’autorité de la présidence. En outre, le Règlement n’indiquait pas la procédure à suivre une fois qu’un député avait été désigné par son nom.

Ces deux points ont été interprétés au cours de cette même année par Arthur Beauchesne, qui était alors Greffier de la Chambre, lorsqu’il a écrit que l’emploi persistant, par un député, d’expressions non parlementaires (ajouté à la répétition ou au manque de pertinence) constituait un motif suffisant pour que le Président désigne ce député par son nom.<sup>6</sup> Quant à la procédure à suivre pour la désignation, Beauchesne a repris le Règlement britannique:

...le Président doit mettre immédiatement aux voix une motion prévoyant la suspension de la participation de ce député aux travaux de la Chambre.<sup>7</sup>

Ce n’est que 15 ans plus tard, en 1942, qu’un député a été pour la première fois désigné par son nom en vertu du Règlement modifié. En l’occurrence, après que le Président Glen eut désigné M. Lacombe par son nom (apparemment selon la procédure indiquée dans Beauchesne), le ministre des Finances proposa immédiatement, par voie de motion, la suspension de M. Lacombe. La motion fut adoptée par une forte majorité.<sup>8</sup> Par la suite, des députés ont été désignés par leur nom en 1944 (deux fois), en 1956, en 1961, en 1962 (deux fois) et en 1964.<sup>9</sup> À partir de l’implantation de la télédiffusion à la Chambre, en 1978, la fréquence des désignations a très fortement augmenté.<sup>10</sup>

Mais plus que l’augmentation du nombre des désignations, on remarquera le fait qu’il y a eu plus fréquemment dissidence sur la motion de suspension du député désigné par son nom, ce qui a fait ressortir la précarité de la situation dans laquelle se place la présidence en désignant un député par son nom. En particulier, la motion que présentait autrefois, à titre de formalité, un ministre important (généralement le leader parlementaire du gouvernement) pour demander la suspension d’un député désigné par son nom a cessé d’être automatique et, comme elle pouvait être mise aux voix, elle pouvait également être rejetée. Par conséquent, l’autorité du Président était tributaire, dans chaque cas de désignation, de l’appui initial du gouvernement qui devait proposer la motion, puis de l’appui de la Chambre, qui devait l’adopter.<sup>11</sup> À plusieurs reprises, le député désigné par son nom se retira de la Chambre, qui n’eut

Member withdrew, but in the absence of a formal motion for suspension, the Leader of the Opposition insisted that there be one so that his party could vote against it. The Prime Minister still refused. The House was left with no choice, however, when the named Member returned to the Chamber and resumed his seat.<sup>13</sup> In yet another instance, although the suspension motion was moved, the House Leader took the opportunity to underline that it need not have been moved at all,<sup>14</sup> while in a second instance, the Speaker stated that if a motion was to be moved, it could not be delayed.<sup>15</sup>

In 1985, as the number of naming incidents continued to increase, the Special Committee on Reform of the House of Commons addressed the question of "whether the disciplinary powers of the Chair should be clarified and strengthened."<sup>16</sup> The Committee's final report recommended "that the Speaker be empowered to order the withdrawal of a member for the remainder of a sitting... [and] that the proceedings consequent upon the naming of a member be set out in the Standing Orders."<sup>17</sup>

In February 1986, the government tabled proposed amendments to the Standing Orders based largely on the recommendations of the Committee. Where the disciplinary powers of the Chair were concerned, the proposed amendments went beyond the recommendation of the Committee to include measures that would allow the Speaker, on ordering the withdrawal of a Member for the second or any subsequent occasion during a session, to suspend him or her for a period of five days without resort to motion.<sup>18</sup> During debate on the motion to adopt these new provisions, Members expressed strong support for the concept of granting the Speaker authority to order the withdrawal of a Member for one sitting, but were equally hesitant to extend such power further, preferring to leave subsequent punishments in the hands of the House itself.<sup>19</sup> In February 1986, the House agreed to amendments to the proposed changes to the Standing Orders, and they came into effect that same month.<sup>20</sup>

The rule changes left untouched the Standing Order that has existed since 1927 (now Standing Order 11(2)), but added Standing Order 11(1). The older method of naming, often followed by a division on a motion to suspend, has not been resorted to since October 1985.<sup>21</sup>

donc à prendre aucune autre mesure.<sup>12</sup> Dans un cas, le député se retira, mais comme il n'y avait pas eu de motion de suspension officielle, le chef de l'Opposition insista pour qu'il y en ait une, de façon que son parti puisse s'y opposer. Le premier ministre refusa. Cependant, la Chambre se trouva dans l'impossibilité d'intervenir lorsque le député en cause revint parmi ses collègues et reprit son siège.<sup>13</sup> Dans un autre cas, la motion de suspension fut présentée, mais le leader parlementaire en profita pour souligner que cette présentation n'était pas obligatoire,<sup>14</sup> tandis que le Président déclara que si une motion devait être présentée, elle ne pouvait être retardée.<sup>15</sup>

En 1985, le nombre des cas de désignation d'un député ne cessant d'augmenter, le Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes étudia la possibilité de préciser et de renforcer les pouvoirs disciplinaires de la présidence.<sup>16</sup> Dans son rapport final, le Comité recommanda que «le Président de la Chambre devra être habilité à ordonner à un député de se retirer de la Chambre pour le reste de la séance...[et] la procédure relative au rappel à l'ordre et à la désignation d'un député devra être consignée au Règlement.»<sup>17</sup>

En février 1986, le gouvernement a déposé à la Chambre des propositions de modification du Règlement reprenant en grande partie les recommandations du Comité. Au sujet des pouvoirs disciplinaires de la présidence, les propositions allaient au-delà de la recommandation du Comité: si le Président devait ordonner plus d'une fois le retrait d'un député au cours d'une même session, il aurait la possibilité de le suspendre pour une période de cinq jours sans avoir à obtenir de motion.<sup>18</sup> Au cours du débat sur la motion d'adoption de ces nouvelles dispositions, les députés se sont dits très favorables au principe de l'octroi au Président de pouvoirs lui permettant d'ordonner le retrait d'un député pour une séance, mais ils se montrèrent réticents à l'égard d'une extension de ce pouvoir, préférant laisser à la Chambre le soin de décider des sanctions ultérieures.<sup>19</sup> En février 1986, la Chambre accepta d'apporter au projet de modification du Règlement des amendements qui entrèrent en vigueur au cours du même mois.<sup>20</sup>

Les modifications ont préservé la disposition du Règlement qui existait depuis 1927 (actuellement l'article 11(2)), mais elles y ont ajouté l'article 11(1). L'ancienne forme de désignation, qui donnait souvent lieu à une mise aux voix de la motion de suspension, n'a pas été invoquée depuis octobre 1985.<sup>21</sup>



**Standing Order 11(2)**

Irrelevance or repetition.

11. (2) The Speaker or the Chairman, after having called the attention of the House, or of the Committee, to the conduct of a Member who persists in irrelevance, or repetition, may direct the Member to discontinue his or her speech, and if then the Member still continues to speak, the Speaker shall name the Member or, if in Committee, the Chairman shall report the Member to the House.

**Commentary - Standing Order 11(2)**

The freedom of debate enjoyed by all Members of Parliament allows each Member full liberty to state whatever, in his or her opinion, may help the House (or one of its committees) to come to a decision on whatever question is under study. Unfortunately, Members sometimes wander from the question before the House and make comments and declarations which, although pertinent in other circumstances, are irrelevant. Repetition of the same argument is, like irrelevance, also a danger. Both result in House time being wasted in pointless debate and, were it not the Speaker's duty to intervene to prevent them from happening, might confuse a question and prevent the House from reaching a decision.

In exercising his or her power to maintain the rules against irrelevance and repetition, the Speaker or Committee Chairman can call a Member to order and, if necessary, can warn that Member that he or she risks being directed to discontinue speaking. Should the Member's irrelevancies or repetitions continue, the Chair can carry out its warnings, whereupon the Member must sit down, and the Speaker can proceed to recognize another Member or, if no other Member wishes to speak, to put the question. In the event that the Member should disregard the Speaker's instruction or direction, the Speaker may resort to naming the Member.

If a Member persists in irrelevance and repetition in committee, he or she is reported to the House by the Committee Chairman if the committee so directs, the report being equivalent to naming the Member (the Committee Chairman has no power to name a Member; see Standing Order 12).

The scope of the rule against repetition permits the Speaker to exercise considerable discretion. He or she can invoke the rule to prevent Members from repeating themselves,<sup>1</sup> or to curtail prolonged debate by limiting Members' speeches to points that have not already been made.<sup>2</sup> Speakers have also invoked the rule against repetition to disallow tedious reading of letters even when they are used to support an argument;<sup>3</sup>

[S.O. 11(2)]

**Article 11(2)**

Digressions ou répétitions.

11. (2) L'Orateur ou le président, après avoir attiré l'attention de la Chambre ou du Comité sur la conduite d'un député qui persiste à s'éloigner du sujet de la discussion ou à répéter des choses déjà dites, peut lui ordonner de mettre fin à son discours. Si le député en cause continue de parler, l'Orateur le désigne par son nom; si l'infraction est commise en Comité, le président en dénonce l'auteur à la Chambre.

**Commentaire de l'article 11(2)**

Jouissant d'une entière liberté de parole, chaque député peut à son gré dire tout ce qui, à son avis, est susceptible d'aider la Chambre (ou l'un de ses comités) à trancher la question dont elle se trouve saisie. Malheureusement, il arrive que des députés s'écartent de la question à l'étude et fassent des commentaires et des déclarations qui, bien que pertinents dans un autre contexte, ne le sont pas en l'occurrence; il arrive aussi qu'un député s'attarde à répéter un argument déjà présenté. Dans un cas comme dans l'autre, la Chambre perd du temps en vaines délibérations et, si le Président n'était habilité à rappeler les fautifs à l'ordre, elle pourrait finir par s'égarer au point d'être incapable de prendre une décision.

Dans l'exercice de leur pouvoir de faire respecter les règles relatives aux répétitions et digressions dans les débats, le Président de la Chambre et le président du Comité plénier peuvent rappeler un député à l'ordre et, au besoin, l'avertir qu'il risque de se voir ordonner d'interrompre son discours. Si le député persiste dans la digression ou la répétition, la présidence peut mettre son avertissement à exécution; le député doit alors se rasseoir et le Président peut donner la parole à un autre député ou, si aucun député ne désire poursuivre, mettre la question aux voix. Si le député passe outre à l'instruction ou à la directive reçue, le Président peut le désigner par son nom.

En comité, si le député persiste dans la digression et la répétition, le président du comité pourra en faire rapport à la Chambre si le comité le lui ordonne, ce qui équivaut à une désignation (le président du Comité n'est pas habilité à désigner un député par son nom; voir l'article 12).

La règle relative aux répétitions laisse une latitude considérable au Président, qui peut l'invoquer pour empêcher un député de se répéter<sup>1</sup> ou pour abréger un débat prolongé en priant les députés de s'en tenir à des sujets qui n'ont pas encore été abordés.<sup>2</sup> Il est arrivé aussi que le Président invoque la règle pour refuser la lecture fastidieuse de lettres, même à l'appui d'un argument<sup>3</sup>, la réitération, durant la période des

[Art. 11(2)]



asking a question during Question Period similar to another already asked that day;<sup>4</sup> and repeating questions of privilege on the same subject matter.<sup>5</sup>

The Speaker usually invokes the relevance rule by indicating to the Member called to order the proper subject matter of the debate and how the Member's remarks were irrelevant. The restriction of debate to the question before the House applies especially to bills, as the peculiarities of each stage in the consideration of a bill dictate to the Speaker certain guidelines according to which the rule of relevance is applied.<sup>6</sup> The rule also applies to amendments proposed to a main motion (amendments usually restrict the scope of debate).<sup>7</sup> Nonetheless, Speakers tend to be mindful of the need for some leniency in applying the rule.<sup>8</sup> Speakers have allowed reference to other matters in debate, if they were made in passing and were not the principal theme of the speech. Alternatively, Speakers have sometimes suggested that a matter raised outside the question in a debate would more properly "form by itself a subject of a special substantive motion."<sup>9</sup>

## Historical Summary - Standing Order 11(2)

When the House adopted its rules in 1867, no reference was made to repetition in debate, and the rule of relevance was mentioned only in the context of a general order of debate which enjoined Members not to "speak beside the question in debate."<sup>10</sup> Beyond advising the Member to speak to the question, the Canadian Speaker depended almost entirely upon the support of the House and the good will of the Members to uphold the rule.<sup>11</sup>

In a revision of the rules in 1910, the Speaker's power was augmented to the level comparable to that exercised by the British Speaker since 1882. He or she was empowered to direct a Member to discontinue a speech if it was deemed either irrelevant or repetitious after the attention of the House had been called to the matter.<sup>12</sup> In moving the adoption of this rule, Sir Wilfrid Laurier observed that it was "the English rule copied word for word."<sup>13</sup>

When the rules were revised in 1927, the role of the Speaker was further clarified. A special committee on procedure foresaw that a Member might refuse to accept the direction of the Speaker and provided for that circumstance by giving the Speaker the power to name the recalcitrant Member, or, if in committee, to permit the Chairman to report the Member to the House. These changes were accepted by the House without amendment or debate, and have remained unchanged to the present time.<sup>14</sup>

Still, the rules against repetition and irrelevance have frequently been evaded. Repetition, for instance, is not only

questions, d'une question déjà posée le jour même<sup>4</sup> et la répétition de questions de privilège ayant le même objet.<sup>5</sup>

Habituellement, le Président invoque cette règle de la pertinence, en rappelant à l'intéressé l'objet des délibérations en cours et en lui précisant en quoi ses propos s'en écartent. La nécessité de limiter les délibérations à la question dont la Chambre est saisie s'impose particulièrement pour les projets de loi, dont l'étude se fait en plusieurs étapes, chacune comportant une procédure particulière qui dicte au Président les lignes directrices à suivre pour appliquer la règle de la pertinence.<sup>6</sup> Celle-ci s'applique également aux propositions d'amendement à une motion principale (les amendements restreignent habituellement la portée du débat).<sup>7</sup> Quoi qu'il en soit, les différents Présidents ont été conscients de la nécessité d'appliquer la règle avec une certaine souplesse.<sup>8</sup> Ils ont accepté les allusions à d'autres affaires dont la Chambre était saisie, pourvu qu'elles aient été faites en passant et n'aient pas constitué le thème principal des propos de l'intéressé. Il est arrivé quelquefois aussi que les Présidents aient exprimé l'avis, lorsqu'une affaire non pertinente à la question en délibération avait été soulevée, qu'il vaudrait mieux en faire le sujet d'une motion de fond distincte.<sup>9</sup>

## Historique de l'article 11(2)

En adoptant son Règlement, en 1867, la Chambre n'a fait aucune allusion aux répétitions durant les délibérations et n'a mentionné la règle de la pertinence que dans le contexte du déroulement général des débats, qui dictait aux députés de s'en tenir à la question débattue.<sup>10</sup> Une fois qu'il avait averti le député fautif de s'en tenir à l'objet des délibérations, le Président ne pouvait pratiquement plus compter que sur l'appui de la Chambre et la bonne volonté des députés pour faire respecter la règle.<sup>11</sup>

Lors de la révision des règles en 1910, le Président s'est vu doté de pouvoirs comparables à ceux qu'exerçait le Président britannique depuis 1882; il fut ainsi habilité à ordonner, après avoir signalé la chose à la Chambre, à un député de se taire s'il se répétait ou se livrait à des digressions.<sup>12</sup> En proposant l'adoption de cette règle, Sir Wilfrid Laurier fit remarquer qu'elle reprenait mot pour mot la règle anglaise.<sup>13</sup>

La révision des règles en 1927 a permis de clarifier le rôle du Président. Un comité spécial chargé d'étudier la procédure a prévu le cas où un député refuserait d'obéir au Président et a donc donné à celui-ci le pouvoir de désigner le récalcitrant par son nom; en outre, si la chose se produit en Comité, son président peut en faire rapport à la Chambre. Celle-ci a accepté ces modifications sans amendement ni débat et les règles sont demeurées telles quelles jusqu'à aujourd'hui.<sup>14</sup>

Pourtant, il est souvent arrivé qu'on ait contourné ces règles. C'est que la répétition, par exemple, fait non seulement partie

built into the legislative process in the three separate readings given to bills but, as one Speaker aptly pointed out:

How can you tell if a Member is repeating until you have heard him, and once you have heard him he has completed his repetition and therefore you cannot ask him to swallow his words.<sup>15</sup>

It should be noted, however, that the Standing Order does not so much prohibit repetition (or irrelevance) as it prohibits a Member from *persisting* once the Chair has cautioned the Member.

In some cases the Speaker has been able to cite the date and page where the same speech had been given previously. In one instance, the Speaker was able to predict that the Member was about to begin paragraph six of his speech and, in another, the Speaker cited five instances in which the same appeal was made.<sup>16</sup> In one particularly humorous incident, a Member stated that he was going to repeat some of the material he had previously used in the same debate.<sup>17</sup> In yet another case, a Member was chided because his remarks were “not much more than a repetition of what has been said by others who preceded him.”<sup>18</sup>

As to the rule of relevance, a similar conundrum exists: “It is not, however, always possible to judge as to the relevancy of a Member’s remarks, until he has made some progress with his argument.”<sup>19</sup> Here again, however, the Standing Order is invoked against a Member who *persists* after the Speaker has noted the irrelevance. The Speaker has frequently used his or her authority to enforce the rule. On one occasion the Speaker read the motion before the House and stated that the Member’s remarks were “not pertinent to the question under consideration” as, in this case, criminology had little to do with import duties.<sup>20</sup> At another time, the Speaker pointed out that debate on a motion for the production of papers in connection with steamship service between Montreal and Gaspé “could not properly include the terms of union between Prince Edward Island and the rest of the Dominion.”<sup>21</sup> During yet another debate, the Speaker was obliged to observe that a bill “which has for its object the ratification of certain Orders in Council in reference to the appointment of a director of coal operations” could not “be further widened to take in the Georgian Bay canal.”<sup>22</sup>

Nevertheless, no Member has ever been named for persisting in irrelevance or repetition. Indeed on only two occasions has the Speaker or Chairman directed a Member to discontinue a speech, although they have threatened to do so at numerous other times.<sup>23</sup>

intégrante du processus législatif durant les trois lectures des projets de loi mais aussi, comme un Président l’a si justement fait remarquer:

«Comment pouvez-vous dire qu’un député se répète, avant que vous l’ayez entendu, et une fois que vous l’avez entendu se répéter, vous ne pouvez lui demander d’avaler ses paroles.»<sup>15</sup>

Il faut bien noter, cependant, que l’article 58(2) n’interdit pas tant à un député de se répéter (ou de faire des digressions) que de *persister à s’éloigner du sujet* lorsque la présidence lui a déjà donné un avertissement.

On a déjà vu des cas où le Président a pu donner la date et le numéro de la page où se trouvait l’original du discours répété. Une fois, le Président a pu dire à l’avance que le député était sur le point d’entamer le sixième paragraphe de son allocution et, une autre fois, le Président a donné cinq exemples où il avait été saisi du même argument.<sup>16</sup> Dans un cas particulièrement drôle, un député a annoncé qu’il allait répéter une partie de ce qu’il avait déjà dit dans le cours du même débat.<sup>17</sup> Dans un autre cas, un député s’est fait réprimander parce que ses propos n’étaient guère plus qu’une répétition de ce que d’autres avaient dit avant lui.<sup>18</sup>

Pour la règle de la pertinence, la situation est un peu la même: «Il n’est pas, toutefois, toujours possible de juger de la pertinence des propos d’un député, avant que celui-ci n’ait entamé quelque peu son argumentation».<sup>19</sup> Cette fois encore, cependant, la disposition est invoquée contre un député qui *persiste* à digresser après que le Président a signalé la digression. Le Président a fréquemment usé de son autorité pour faire appliquer la règle. En une occasion, il a lu la motion dont la Chambre était saisie et déclaré ensuite que les propos du député en cause n’étaient pas pertinents à la question à l’étude, car en l’occurrence, la criminologie n’avait pas grand chose à voir avec les droits d’importation.<sup>20</sup> Une autre fois, le Président fit remarquer que le débat sur une motion portant production de documents sur le transport par bateau à vapeur entre Montréal et Gaspé «ne pourrait pas régulièrement comprendre dans tous les cas les conditions d’union entre l’Île du Prince-Édouard et le reste du Canada».<sup>21</sup> À une autre occasion également, le Président a été obligé de faire remarquer qu’un projet de loi dont l’objet était la ratification de certains décrets relatifs à la nomination d’un directeur des charbonnages ne pouvait pas «sortir de la question au point de rouler sur le canal de la baie Georgienne.»<sup>22</sup>

Quoi qu’il en soit, aucun député n’a jamais été désigné par son nom pour avoir persisté dans la digression ou la répétition. En fait, il est arrivé deux fois seulement que le Président de la Chambre ou le président du Comité plénier ait ordonné à un député d’interrompre son discours, bien que les deux aient menacé à de nombreuses reprises de retirer la parole à un député.<sup>23</sup>



**Standing Order 12**

Decorum in  
Committee of  
the Whole.

**12.** The Chairman shall maintain order in Committees of the Whole; deciding all questions of order subject to an appeal to the Speaker; but disorder in a Committee of the Whole can only be censured by the House, on receiving a report thereof. No debate shall be permitted on any decision.

**Article 12**

**12.** Le président maintient l'ordre aux réunions des Comités pléniers. Il décide de toutes les questions d'ordre sous réserve d'appel à l'Orateur. Cependant, le désordre dans un Comité ne peut être censuré que par la Chambre, sur réception d'un rapport à cet égard. Aucune décision ne peut faire l'objet d'un débat.

Decorum en  
Comité plénier.

**Commentary - Standing Order 12**

This Standing Order allows the Chairman to keep order in Committee just as the Speaker does in the House. If Members disagree with a Chairman's ruling on a question of order, they may appeal it to the Speaker,<sup>1</sup> but neither the Chairman's nor the Speaker's decisions may be debated. In the absence of the Speaker, the Chairman, who is also Deputy Speaker, takes the Chair and decides on the appeal to his or her own ruling in Committee.<sup>2</sup>

If Committee proceedings become disorderly and the Chairman's attempts to restore order fail, he or she must report the disorder to the Speaker, who then submits the report to the House without debate. The House may censure the disorder if it sees fit.<sup>3</sup>

**Historical Summary - Standing Order 12**

This Standing Order—Rule 76 in 1867—has had an interesting evolution. In the early years of Confederation, many separate practices emerged with respect to appeals from Chairmen's rulings. In 1871, the Speaker, having been called upon to rule on a point of order raised in Committee, refused to do so and declared that "The Chairman should decide points of order in Committee."<sup>4</sup> Yet in several later cases, the Committee, including the Chairman, was in doubt on some question of procedure and so rose, sought the Speaker's advice and resumed their deliberations after they had heard the Speaker's decision.<sup>5</sup> In other cases, Members who were unhappy with rulings rendered by the Chairman appealed them to the House. The first of these appeals occurred in 1885<sup>6</sup> but was allowed only after a lengthy procedural discussion.<sup>7</sup> There were more appeals after this incident,<sup>8</sup> even though the procedure had been sharply criticized:

...it has its grave inconveniences, since the House is called upon suddenly and without debate to decide a question of order which many of its members may not have heard discussed in committee, and the result is, in the majority of cases, a political vote.<sup>9</sup>

**Commentaire de l'article 12**

Cet article permet au président de maintenir l'ordre en Comité plénier, comme le fait le Président à la Chambre. Si un député conteste une décision du président sur une question d'ordre, il peut en appeler auprès du Président<sup>1</sup> de la Chambre, mais les décisions du président du Comité plénier et celles du Président de la Chambre ne peuvent faire l'objet d'aucun débat. En l'absence du Président de la Chambre, c'est au président du Comité plénier, qui est également le vice-président de la Chambre, d'occuper le fauteuil et de se prononcer sur l'appel interjeté contre la décision qu'il a rendue en Comité plénier.<sup>2</sup>

Si des désordres se produisent au cours des délibérations du Comité plénier et que le président ne parvient pas à rétablir l'ordre, il doit en faire rapport au Président de la Chambre, qui présente alors le rapport à la Chambre sans débat. Celle-ci peut ensuite adresser un blâme aux auteurs des désordres si elle le juge opportun.<sup>3</sup>

**Historique de l'article 12**

L'histoire de cet article, qui correspond à l'article 76 de 1867, présente un intérêt particulier. Au tout début de la Confédération, on a vu apparaître de nombreux usages distincts concernant les décisions du président des Comités portées en appel. En 1871, le Président de la Chambre, appelé à se prononcer sur un rappel au Règlement soulevé en Comité plénier, refusa de le faire, déclarant que c'était au président du Comité plénier d'y trancher les questions d'ordre.<sup>4</sup> Pourtant, on trouve par la suite plusieurs cas dans lesquels le Comité plénier et son président, ne sachant comment se prononcer sur l'issue d'une question de procédure, ont sollicité l'avis du Président de la Chambre et n'ont laissé les délibérations reprendre qu'après avoir entendu sa décision.<sup>5</sup> Dans d'autres cas, des députés insatisfaits d'une décision rendue par le président du Comité plénier en ont appelé devant la Chambre. Le premier appel de ce genre remonte à 1885,<sup>6</sup> et ne fut accueilli qu'après un long débat de procédure.<sup>7</sup> Il y eut d'autres appels après cet incident,<sup>8</sup> malgré les sévères critiques formulées contre cette façon de procéder:

«Elle a de graves inconvénients puisque la Chambre est appelée, soudainement et sans même un débat, à décider une question de procédure inconnue de plusieurs des députés vu leur absence du Comité plénier. Le résultat, en plusieurs cas, est une décision politique plutôt que juridique...»<sup>9</sup>



Despite this view, Members were soon routinely appealing Chairman's rulings.<sup>10</sup> They continued to do so until 1965 when, together with appeals to the House from Speaker's rulings, appeals to the House from Chairman's rulings were abolished.<sup>11</sup> Members could now only appeal a Chairman's ruling to the Speaker or, in his or her absence, to the Deputy Speaker (who also happened to be the Chairman). Not surprisingly, Members appealed rulings less and less after 1965, so that by the early 1970s the practice had all but disappeared.<sup>12</sup>

Although disorder in Committee of the Whole has occurred regularly, the Chairman has rarely had to report it to the Speaker, and the House has even less frequently chosen to censure the disorder. Incidents in 1944, 1956 and 1962 resulted in Members reported by the Committee being named and subsequently suspended by the House.<sup>13</sup> In 1913, grave disorder in Committee prompted the Speaker to take the Chair without hearing a report from the Chairman.<sup>14</sup> In yet another instance, disorder ensued when the Chairman refused to hear a Member on a point of order. As a result, the entire Official Opposition left the House in protest.<sup>15</sup> As a last resort, Members dissatisfied with the conduct of a Committee Chairman have resorted to motions of censure.<sup>16</sup>

Malgré cette opinion, les députés n'ont pas tardé à multiplier les appels des décisions du président du Comité plénier.<sup>10</sup> Il en a été ainsi jusqu'en 1965, lorsqu'on a supprimé le recours en appel devant la Chambre des décisions du Président et de celles du président du Comité plénier.<sup>11</sup> Dès lors, les députés ne pouvaient interjeter appel d'une décision du président du Comité plénier qu'auprès du Président de la Chambre ou, en son absence, du vice-président de la Chambre (qui était également le président du Comité plénier). Il est donc normal qu'à partir de 1965, les décisions aient été de moins en moins souvent portées en appel, si bien qu'au début des années 70, l'usage avait presque disparu.<sup>12</sup>

Bien qu'il y ait eu régulièrement des désordres en Comité plénier, le président de ces Comités a rarement eu l'occasion d'en faire rapport au Président de la Chambre, et il a été encore plus rare que la Chambre décide de prononcer un blâme. À l'occasion d'incidents survenus en 1944, en 1956 et 1962, la Chambre a désigné par leur nom des députés mis en cause dans un rapport du Comité plénier, puis les a suspendus.<sup>13</sup> À une autre occasion, en 1913, de sérieux désordres survenus en Comité plénier ont amené le Président de la Chambre à prendre le fauteuil sans entendre le rapport du président du Comité plénier.<sup>14</sup> Dans un autre cas, des désordres se sont produits lorsque le président du Comité plénier a refusé d'entendre le rappel au Règlement d'un député, ce qui a amené toute l'opposition officielle à quitter la Chambre en signe de protestation.<sup>15</sup> En désespoir de cause, des députés mécontents de l'attitude d'un président du Comité plénier ont eu recours à des motions de blâme.<sup>16</sup>

### Standing Order 13

When motion is contrary to rules and privileges of Parliament.

13. Whenever the Speaker is of the opinion that a motion offered to the House is contrary to the rules and privileges of Parliament, the Speaker shall apprise the House thereof immediately, before putting the question thereon, and quote the Standing Order or authority applicable to the case.

### Article 13

13. Lorsque l'Orateur est d'avis qu'une motion dont un député a saisi la Chambre est contraire aux règles et privilèges du Parlement, l'Orateur en informe immédiatement la Chambre, avant de mettre la question aux voix, et cite l'article du Règlement ou l'autorité applicable en l'espèce.

Motion contraire aux règles et privilèges du Parlement.

### Commentary - Standing Order 13

At the same time as the Speaker is the guardian of the rules and privileges of the House, he or she is its servant as well; as such, Members retain ultimate control over their collective actions. In that context, Standing Order 13 requires the Speaker to inform the House whenever a proposed motion runs counter to long-established parliamentary principles, customs (rules) and privileges. Once apprised of the implications of a motion, the House is free, with the full knowledge of the

### Commentaire de l'article 13

Si le Président est le gardien des règles et privilèges de la Chambre, il est également le serviteur de celle-ci; ainsi, il appartient aux députés de décider en dernier ressort de leurs actions collectives. Dans ce contexte, l'article 13 du Règlement oblige le Président à informer la Chambre de toute motion qui serait contraire aux principes, règles et privilèges du Parlement. Une fois informée des implications d'une motion, la Chambre a toute latitude pour accepter ou rejeter la motion

authorities cited by the Speaker, to accept or reject the motion placed before it.

This procedure contrasts with the Speaker's clearly defined role and unquestioned authority in deciding purely procedural matters such as are referred to in Standing Order 10. There, matters of order, practice and the adherence to the Standing Orders are entirely within the Speaker's ambit.

### Historical Summary - Standing Order 13

No Speaker in Canadian history has ever had recourse to this unchanging Standing Order,<sup>1</sup> although, since its adoption in 1867, Members have occasionally attempted to convince the Chair to invoke it.

In April 1924, the Speaker was chided for not resorting to the Standing Order in the case of a proposed amendment to the Budget.<sup>2</sup> The amendment was out of order in its form and subject-matter so, in the Speaker's own words, "Using my unquestioned authority in such a case, I conferred with the mover who agreed to make the necessary corrections."<sup>3</sup> He later added, in reference to Standing Order 13 (then Rule 46): "... the non-observance of that rule does not affect the situation in any way whatever..."<sup>4</sup>

In late 1968, a Member drew the Speaker's attention to the Standing Order and claimed that the privileges of Parliament would be infringed if debate on proposed rule changes was allowed while the Speaker was in the Chair. The solution, he said, was to discuss the changes in Committee of the Whole.<sup>5</sup> Although it was his "natural inclination" to have the debate in Committee of the Whole,<sup>6</sup> the Speaker did not feel Parliament's privileges would in any way be diminished if debate were held in the House and he declined, on that basis, to intervene.<sup>7</sup>

The following year, when a controversial motion regarding time allocation rules was proposed, the same Member asked the Speaker to "find that the attempt to change the rules in this way (by government motion) is contrary to the principles of collectivity and consent..." and suggested that the Speaker should advise the House that the motion was contrary to the rules and privileges of Parliament.<sup>8</sup> The Speaker rejected the request, saying: "I cannot accept the suggestions put forward by the honourable Member..."<sup>9</sup>

Since then no further attempts have been made to have the Chair invoke the rule.

dont elle est saisie, compte tenu des références invoquées par le Président.

Cette façon de procéder contraste avec le rôle bien défini du Président et avec l'autorité indiscutable dont il est investi pour décider des questions de stricte procédure, comme celles visées à l'article 10 du Règlement: les questions d'ordre, d'usage et de respect du Règlement relèvent intégralement de sa compétence.

### Historique de l'article 13

Aucun Président de l'histoire parlementaire canadienne n'a jamais eu recours à cet article inchangé du Règlement,<sup>1</sup> mais depuis son entrée en vigueur en 1867, des députés ont parfois essayé de convaincre la présidence de l'invoquer.

En avril 1924, on a reproché au Président de ne pas y recourir à propos d'un amendement au budget.<sup>2</sup> L'amendement était irrecevable quant au fond et à la forme, et le Président, se fondant sur son autorité incontestable en pareil cas, s'est entendu avec l'auteur de l'amendement, qui a accepté d'y apporter les corrections nécessaires.<sup>3</sup> Par la suite, le Président a ajouté, au sujet de l'article 13 du Règlement (anciennement l'article 46), que la non-application de cette règle était sans incidence sur la situation.<sup>4</sup>

Vers la fin de 1968, un député a attiré l'attention du Président sur cet article du Règlement, prétendant qu'il y aurait atteinte aux privilèges du Parlement si la Chambre débattait d'un projet de modification du Règlement pendant que le Président occupait le fauteuil. Selon ce député, la solution consistait à débattre des changements en Comité plénier.<sup>5</sup> Bien qu'il eût préféré un débat en Comité plénier,<sup>6</sup> le Président estima qu'il n'y aurait pas atteinte aux privilèges du Parlement si le débat se déroulait à la Chambre, et il s'abstint pour cette raison d'intervenir.<sup>7</sup>

L'année suivante, alors qu'une motion controversée concernant les règles d'attribution du temps avait été proposée, ce même député invita le Président à «constater que la mesure prise pour modifier les règles de cette façon (par voie de motion émanant du gouvernement)... (était) contraire aux principes de la collectivité et de consentement», et proposa au Président d'indiquer à la Chambre que cette motion allait à l'encontre des règles et privilèges du Parlement.<sup>8</sup> Le Président rejeta cette demande, affirmant qu'il ne pouvait accepter les propositions de ce député.<sup>9</sup>

Depuis lors, personne n'a demandé à la présidence d'invoquer cette règle.



### Standing Order 14

Notice of strangers.  
Question that strangers withdraw.  
Speaker or Chairman decides.

**14.** If any Member takes notice that strangers are present, the Speaker or the Chairman (as the case may be), shall forthwith put the question "That strangers be ordered to withdraw", without permitting any debate or amendment; provided that the Speaker or the Chairman may order the withdrawal of strangers.

#### Commentary - Standing Order 14

A sitting of the House (or of a Committee of the Whole) involves a meeting of more than the Members and those persons who assist or attend to the House. Other participants, such as Senators, diplomats, government officials, journalists and the general public also play a role. However, they do so with the permission of the House and are all in the parliamentary sense "strangers". Rarely are these participants invited to leave while a sitting is under way. Nonetheless, when a Member wishes a secret or restricted meeting of the House (or of a Committee of the Whole), he or she may propose "That strangers be ordered to withdraw", which motion the Speaker must put immediately to the House for a decision, as the motion is not debatable or amendable.<sup>1</sup> If the motion is agreed to, the Speaker must then, with the help of the Sergeant-at-Arms if necessary, ensure that the wishes of the House are respected.<sup>2</sup>

The Speaker may also order the withdrawal of strangers at his or her own discretion.<sup>3</sup> Very often, however, the Sergeant-at-Arms or members of the protective staff have, without an express order from the Speaker to do so, escorted from the gallery any persons behaving improperly (see also Standing Order 158).

#### Historical Summary - Standing Order 14

This 1867 rule was first applied in 1871, when its more permissive wording allowed any Member to order that the House be cleared of strangers. In March of that year, the reputation of Mr. MacDougall, the Member for North Lanark, was attacked in the Senate by Senator Miller over some remarks Mr. MacDougall had made in the House. Mr. MacDougall vowed to order the galleries cleared the next time Senator Miller appeared there.<sup>4</sup> True to his word, when the Senator appeared in the gallery, on March 27, Mr. MacDougall "called attention to the fact there were strangers in the gallery, and demanded that they be turned out", which order was quickly enforced by the Sergeant-at-Arms.<sup>5</sup>

In 1876, the rule which had made the Senator's ejection possible was substantially amended when the power of individual Members to order the House cleared of strangers

### Article 14

**14.** Lorsqu'un député signale la présence d'étrangers, l'Orateur ou le président, selon le cas, met aussitôt aux voix, sans permettre de débat ni d'amendement, la motion: «Que les étrangers reçoivent l'ordre de se retirer». Toutefois, l'Orateur ou le président peut enjoindre les étrangers de se retirer chaque fois qu'il le juge à propos.

Présence d'étrangers.  
Motion visant l'exclusion des étrangers.  
L'Orateur ou le président décide.

#### Commentaire de l'article 14

Une séance de la Chambre (ou du Comité plénier) ne réunit pas uniquement les députés et les personnes qui assistent aux travaux de la Chambre ou qui lui assurent un service de soutien. D'autres participants, notamment des sénateurs, des diplomates, des fonctionnaires, des journalistes et de simples citoyens, ont également un certain rôle à jouer, sous réserve qu'ils y soient autorisés par la Chambre; il s'agit toujours d'"étrangers" au sens parlementaire. Ces participants sont rarement invités à se retirer en cours de séance. Pourtant, lorsqu'un député souhaite que la Chambre (ou un Comité plénier) siège à huis clos ou en séance restreinte, il peut proposer «Que les étrangers reçoivent l'ordre de se retirer», et le Président doit soumettre immédiatement cette motion à la Chambre, qui se prononce alors sans débat ni amendement.<sup>1</sup> Si la motion est adoptée, le Président doit veiller, au besoin en faisant appel au Sergent d'armes, à ce que la volonté de la Chambre soit respectée.<sup>2</sup>

Le Président peut également ordonner, à sa propre discrétion, aux étrangers de se retirer.<sup>3</sup> Très souvent, cependant, le Sergent d'armes ou les agents du service de protection ont expulsé des tribunes des étrangers qui s'y comportaient de façon incorrecte, sans que le Président leur en ait donné l'ordre (voir également l'article 158 du Règlement).

#### Historique de l'article 14

Cette règle de 1867 a été appliquée pour la première fois en 1871; à cette époque, sa formulation plus permissive habilitait tout député à ordonner que les étrangers se retirent de la Chambre. En mars de cette même année, le sénateur Miller porta atteinte, devant le Sénat, à la réputation du député de North Lanark, M. MacDougall, en référence à des propos tenus à la Chambre par ce député. M. MacDougall promit d'ordonner l'évacuation des tribunes dès que le sénateur Miller s'y présenterait.<sup>4</sup> Le 27 mars, lorsque le sénateur s'y présenta effectivement, M. MacDougall, fidèle à ses engagements, signala que des étrangers se trouvaient à la tribune, et demanda qu'ils en soient expulsés; le Sergent d'armes s'empressa d'exécuter cet ordre.<sup>5</sup>

En 1876, on modifia considérablement la règle qui avait permis l'expulsion de ce sénateur, en remplaçant le pouvoir qu'avaient les députés, à titre individuel, d'ordonner que les



was replaced by a power which allowed Members only to move a motion "That Strangers be ordered to withdraw". This non-debatable, non-amendable motion was then left for the House to decide.<sup>6</sup> Since then, no such motion for the withdrawal of strangers has ever been agreed to.<sup>7</sup>

In 1929 and 1951, attempts were made to have the galleries vacated while the House discussed divorce bills, but the motions were defeated.<sup>8</sup> In 1950, the Leader of the Opposition, Mr. Drew, wanted the galleries cleared while the House discussed the *Defence Appropriation Act*, but here again the House did not agree.<sup>9</sup> A most interesting incident in 1968 saw a Member objecting to the presence in the gallery of two gentlemen from the House Leader's office who were apparently noting the attendance of the Opposition. When the Member asked the Speaker to direct the "two men in dark suits, one with long sideburns" to withdraw, the Speaker wondered "whether the description given by the hon. Member would make it possible for me to put the motion to the House, because I would be called upon to repeat the description." In the end, the Speaker suggested the two gentlemen would be leaving soon of their own accord, and did not put the question.<sup>10</sup> Another attempt in 1972 to move that strangers withdraw failed because its object was to prevent the entry of the Gentleman Usher of the Black Rod.<sup>11</sup>

The Speaker has on rare occasions exercised the Chair's unilateral power to order the withdrawal of strangers. During the 19th century, it was common for distinguished visitors to take seats near the Speaker on the floor of the House. Although usually well-behaved, these guests sometimes improperly became involved in the debates, as did one John A. Macdonell in May 1879 when he was heard to say that the Member speaking (L.S. Huntington) was "a cheat and swindler". As a result, the Speaker ordered all strangers to withdraw from the floor of the House.<sup>12</sup> In another more recent case, a disturbance in the gallery prompted the Speaker to order the removal of all strangers.<sup>13</sup>

There have been other instances when strangers have not been allowed in the House or its galleries. The House has, for example, frequently transacted internal business immediately after prayers but before the doors were opened.<sup>14</sup> As well, strangers have been excluded during secret wartime sessions of the House on at least four occasions.<sup>15</sup> In another instance, the younger Pages were excluded during a discussion on divorce bills.<sup>16</sup>

étrangers se retirent, par un simple pouvoir de proposer la motion: «Que les étrangers reçoivent l'ordre de se retirer». C'était ensuite à la Chambre de se prononcer sur cette motion, sans débat ni amendement.<sup>6</sup> Depuis lors, la Chambre n'a adopté aucune de ces motions concernant l'expulsion des étrangers.<sup>7</sup>

En 1929 et 1951, on a tenté de faire évacuer les tribunes alors que la Chambre débattait de projets de loi concernant le divorce, mais les motions à cet effet ont été rejetées.<sup>8</sup> En 1950, le chef de l'Opposition, M. Drew, a voulu faire évacuer les tribunes alors que la Chambre débattait d'un projet de loi sur les crédits de la défense, mais cette fois encore, la Chambre a refusé.<sup>9</sup> On relève en 1968 un incident particulièrement intéressant au cours duquel un député a contesté la présence, dans la tribune, de membres du personnel du bureau du leader parlementaire, qui semblaient être en train de relever les présences des députés de l'opposition. Lorsque ce député a demandé au Président de donner l'ordre de se retirer à «deux hommes en costume sombre, [dont] un porte de longs favoris», le Président a déclaré que la description donnée par le député ne lui permettait pas de proposer la motion à la Chambre, car il aurait été contraint de répéter cette description. Finalement, le Président fit remarquer à la Chambre que les deux personnes en cause allaient bientôt se retirer d'elles-mêmes, et ne soumit pas la motion à la Chambre.<sup>10</sup> On remarque en 1972 l'échec d'une autre tentative d'expulsion des étrangers, qui visait, cette fois-là, à empêcher le Gentilhomme huissier de la verge noire d'entrer à la Chambre.<sup>11</sup>

À quelques rares occasions, le Président s'est prévalu du pouvoir unilatéral dont la présidence est investie pour ordonner le retrait des étrangers. Au XIX<sup>e</sup> siècle, il était d'usage courant d'inviter les visiteurs de marque à prendre place près du Président sur le parquet de la Chambre. Ces visiteurs se comportaient habituellement de façon irréprochable, mais il est arrivé que certains d'entre eux interviennent à mauvais escient dans les débats; ce fut notamment le cas de John A. Macdonell qui, en mai 1879, a traité de tricheur et d'escroc un député qui avait la parole (L.S. Huntington) ce qui a amené le Président à ordonner à tous les étrangers de quitter le parquet.<sup>12</sup> Plus récemment, des troubles survenus dans la tribune ont encore amené le Président à ordonner l'expulsion de tous les étrangers.<sup>13</sup>

On trouve d'autres situations dans lesquelles la présence des étrangers à la Chambre et dans ses tribunes n'a pas été admise. Par exemple, la Chambre a fréquemment pris des décisions concernant ses affaires intérieures immédiatement après les prières et avant l'ouverture des portes.<sup>14</sup> Les étrangers ont encore été exclus, au moins à quatre occasions, pendant des séances à huis clos de la Chambre en temps de guerre.<sup>15</sup> Dans un autre cas, les plus jeunes pages ont été exclus pendant un débat concernant des projets de loi sur le divorce.<sup>16</sup>

## Chapter II

### MEMBERS

#### Introduction

Although the presiding officers are bound to maintain the dignity and decorum of the House, a large measure of responsibility for good behaviour rests with the Members themselves. The Standing Orders in this chapter outline these basic responsibilities. The chapter also includes other Standing Order requirements of special interest to Members in their capacity as Members, such as the obligation to register foreign travel in certain instances, or to refrain from voting in cases where a direct pecuniary interest exists.

#### Standing Order 15

Attendance  
required.

**15.** Except as otherwise provided in these Standing Orders, every Member is bound to attend the service of the House, unless leave of absence has been given him or her by the House.

#### Commentary - Standing Order 15

Attending the sittings of the House when it is in session is only one of a Member's duties. Because the House sits during prime working hours, scheduling conflicts, committee meetings for example, frequently prevent Members from being present in the House at all times. As a result, this Standing Order is not observed and is largely obsolete.<sup>1</sup> In fact, the Chair has often discouraged any references to this Standing Order which signal the absence of any individual Member.<sup>2</sup>

Nevertheless, to prevent abuses by anyone who might fail to attend for long periods without adequate justification, the *Parliament of Canada Act* provides for deductions for non-attendance from the Member's sessional indemnity.<sup>3</sup>

#### Historical Summary - Standing Order 15

This unchanged 1867 rule was strictly enforced in the decade following Confederation. A Member who wanted permission to be absent from the House sought the necessary leave through another Member, who moved a motion to that effect. The usual reason for seeking leave was illness, but other family and personal reasons were also commonly given.<sup>4</sup> The need to attend was taken so seriously that on one occasion in 1873 when the Prime Minister, Sir John A. Macdonald, was absent, an order was issued that he be taken into custody and

[S.O. 15]

## Chapitre II

### LES DÉPUTÉS

#### Introduction

Bien que la présidence soit tenue de faire observer le décorum à la Chambre, il incombe en grande partie aux députés eux-mêmes de se comporter de manière à maintenir la dignité de la Chambre. Les articles du Règlement regroupés dans le présent chapitre énoncent ces responsabilités fondamentales des députés. On y trouve aussi des exigences particulières du Règlement que les députés doivent respecter, par exemple l'obligation de signaler leurs voyages à l'étranger dans certains cas ou de s'abstenir de voter lorsqu'ils ont un intérêt pécuniaire direct.

#### Article 15

**15.** Sauf lorsqu'autrement prévu par le Assiduité. présent Règlement, tout député doit assister aux séances de la Chambre, à moins qu'elle ne lui ait accordé un congé.

#### Commentaire de l'article 15

En session, la présence pendant les séances de la Chambre ne constitue pour le député qu'une obligation parmi d'autres. Comme la Chambre siège aux principales heures de la journée de travail, les conflits d'horaire, tels que ceux causés par les réunions de comités, empêchent souvent les députés d'assister à tous les travaux de la Chambre. De ce fait, l'article 8 du Règlement, en grande partie désuet, n'est pas appliqué.<sup>1</sup> La présidence a même demandé à maintes reprises que l'on évite de faire référence à cet article du Règlement pour signaler l'absence d'un député.<sup>2</sup>

Néanmoins, dans le but de prévenir les abus de la part de députés qui voudraient s'absenter pendant de longues périodes sans motifs valables, la *Loi sur le Parlement du Canada* prévoit des déductions sur l'indemnité de session en cas d'absence.<sup>3</sup>

#### Historique de l'article 15

Cette règle, qui existe telle quelle depuis 1867, a été appliquée à la lettre pendant la première décennie de la Confédération. Un député qui souhaitait s'absenter de la Chambre devait obtenir une autorisation à cette fin, au moyen d'une motion proposée par un de ses collègues. Si le motif de la demande de congé était généralement la maladie, les raisons familiales et personnelles étaient également invoquées de façon courante.<sup>4</sup> La présence obligatoire était prise au sérieux, à tel point que lorsque le premier ministre Sir John A. Macdonald

[Art. 15]



brought to the Bar of the House. He duly appeared but was quickly released when a colleague, Sir Charles Tupper, M.D., produced a medical certificate saying the Prime Minister had been absent to preserve his health.<sup>5</sup>

After 1878, however, the rule was not applied; the House apparently chose instead to rely on statutory provisions which provided for monetary penalties for non-attendance.<sup>6</sup> Nevertheless, at various times thereafter attempts were made to revive the rule. In 1906 for instance, the establishment of a formal register of attendance was proposed but quickly rejected.<sup>7</sup> Similarly, a 1964 proposal to enforce committee attendance<sup>8</sup> failed to gain House approval. Finally, on numerous occasions the rule was cited in the House in reference to the absence of particular Members, again to no avail.<sup>9</sup>

### Standing Order 16(1)

Decorum.

**16. (1)** When the Speaker is putting a question, no Member shall enter, walk out of or across the House, or make any noise or disturbance.

### Commentary - Standing Order 16(1)

In order that Members may be able to vote having heard the question, and so that during a recorded division the names can be called by the Clerk in an orderly manner, Members are not allowed to enter, leave or move about the Chamber, or engage in noisy behaviour of any kind, from the time the Speaker begins to put the question until the announcement of the results of the vote is made. Practice has further held that Members who enter the Chamber while the question is being put, or after it has been put, cannot have their vote counted.<sup>1</sup> It has also happened that Members' votes have been questioned because they left the Chamber immediately after voting (before the vote results were announced by the Clerk),<sup>2</sup> or because they did not remain seated throughout the process.<sup>3</sup>

### Historical Summary - Standing Order 16(1)

Until 1955, the matter of decorum during the putting of a question was not entirely addressed by the Standing Order. In that year the prohibition against entering the House while the question was being put was added to the rule, which had hitherto remained unchanged since 1867. This omission had not, however, prevented a dual practice from evolving, both on the matter of walking out of or across the House, and on the matter of entering the House, while the question was being put.

[S.O. 16(1)]

s'absenta un jour sans autorisation en 1873, la Chambre donna l'ordre de le faire arrêter et comparaître à sa barre. Il dut effectivement comparaître, mais fut rapidement remis en liberté lorsque son collègue, le médecin Charles Tupper, présenta un certificat médical attestant que Sir John avait dû s'absenter pour des raisons de santé.<sup>5</sup>

Néanmoins, après 1878, la règle cessa de s'appliquer; la Chambre sembla s'en remettre plutôt aux dispositions légales qui prévoyaient des pénalités monétaires en cas d'absence.<sup>6</sup> Pourtant, on tenta à plusieurs reprises d'invoquer de nouveau cette règle par la suite. Ainsi, en 1906, une proposition relative à la création d'un registre officiel des présences fut rapidement rejetée.<sup>7</sup> De même, en 1964, une proposition concernant les présences obligatoires aux séances de comité<sup>8</sup> n'obtint pas l'approbation de la Chambre. Enfin, on a encore invoqué la règle à maintes reprises à la Chambre pour signaler l'absence d'un député, mais en pure perte.<sup>9</sup>

### Article 16(1)

**16. (1)** Lorsque l'Orateur met une proposition aux voix, il est interdit à tout député d'entrer dans la Chambre, d'en sortir ou d'aller d'un côté à l'autre de la salle, ou encore de faire du bruit ou de troubler l'ordre. Décorum.

### Commentaire de l'article 16(1)

Pour que les députés puissent voter en ayant entendu la question, et que le Greffier puisse annoncer les noms des députés sans être dérangé lors d'un vote par appel nominal, ces derniers n'ont le droit ni d'entrer ni de circuler dans la Chambre, ni d'en sortir, ni de faire du bruit à partir du moment où le Président commence à poser la question jusqu'à l'annonce des résultats du vote. La coutume veut également que l'on ne compte pas la voix de ceux qui entrent dans la Chambre pendant qu'une proposition est mise aux voix ou après qu'elle l'a été.<sup>1</sup> Parfois, la validité du vote de certains députés a été contestée parce qu'ils ont quitté la Chambre immédiatement après avoir voté (avant l'annonce des résultats du vote par le Greffier),<sup>2</sup> ou parce qu'ils ne sont pas restés assis pendant toute la durée du vote.<sup>3</sup>

### Historique de l'article 16(1)

Jusqu'en 1955, la question du décorum lors de la mise aux voix d'une proposition n'était pas entièrement régie par le Règlement. Cette année-là, une disposition visant à interdire d'entrer dans la Chambre lors de la mise aux voix d'une question fut ajoutée à la règle, qui n'avait encore subi aucun changement depuis 1867. Cette lacune n'avait pourtant pas empêché l'instauration d'un double usage concernant, d'une part, le fait de quitter ou de traverser la Chambre, et d'autre part, le fait d'y pénétrer, pendant une mise aux voix.

[Art. 16(1)]



As early as 1869, the propriety of Members leaving before the announcement of vote results was raised in the House by Alexander Mackenzie.<sup>4</sup> In 1881, the Speaker's attention was called to a Member crawling out of the House before the end of a division; the Member's vote was disallowed because it was felt he had contravened the rule.<sup>5</sup> A few years later, in 1889, the validity of another Member's vote was called into question when he too left the Chamber before the result had been announced. This time, however, the Speaker intimated that while the rules of decorum had been breached, "In order to deprive a member of his right to vote there must be a clear disposition of the law, and certainly I would not undertake to reject the vote of a member on that rule."<sup>6</sup>

At about the same time, questions were being raised about the propriety of Members who voted after entering the House mid-way through, or after the putting of the question. In an 1891 case, after two Members' votes had been questioned for this reason, the Speaker took the view that "If a member is not present in the House when the question is put by the Speaker, he cannot have his vote recorded."<sup>7</sup>

With these various rulings, the House settled on a practice that essentially required Members to remain in their seats throughout the taking of a recorded division. Members who left or walked across the Chamber during the putting of the question or the taking of the vote were called to order. Those entering late were asked whether or not they had heard the Speaker put the question in its entirety;<sup>8</sup> an answer in the negative led to a Member's vote being struck from the division list.<sup>9</sup> In the years that followed, the practice remained the same, with the Speaker occasionally reminding Members to maintain the decorum necessary for the Clerk to count the names.<sup>10</sup>

In 1955, apparently to make the rule consistent with the practice at least as far as decorum requirements were concerned, the prohibition against entry during the putting of the question was finally included in the then Standing Order 12(2), (now 16(1)).<sup>11</sup> There are several post-1955 examples of breaches of decorum, both during the putting of a question and during the count. On several occasions, Members' votes were disallowed when they entered late.<sup>12</sup> On other occasions, when disorder occurred while the names were being called, the Speaker merely drew the attention of the House to the rule so that it might in future be better observed.<sup>13</sup> In at least one case, a Member was formally granted permission to leave before the vote result was announced.<sup>14</sup>

Dès 1869, Alexander Mackenzie s'est demandé s'il convenait que les députés quittent la Chambre avant l'annonce des résultats d'un vote.<sup>4</sup> En 1881, on a signalé au Président qu'un député quittait la Chambre à quatre pattes avant la fin d'une mise aux voix; le vote du député a été annulé, car on a estimé qu'il avait enfreint le Règlement.<sup>5</sup> Quelques années plus tard, en 1889, la validité du vote d'un autre député a été mise en cause, car il avait, lui aussi, quitté la Chambre avant l'annonce des résultats. En revanche, cette fois, le Président a déclaré la chose suivante en faisant remarquer que les règles du décorum avaient été enfreintes: «pour pouvoir priver un membre de son droit de vote, il faut qu'il y ait une disposition explicite de la loi, et je n'entreprendrai pas de régler le vote d'un membre, en vertu de cette règle».<sup>6</sup>

Environ à la même époque, on s'est demandé s'il convenait que les députés entrant à la Chambre pendant ou après la mise aux voix d'une question puissent voter. En 1891, après qu'on eut contesté la validité du vote de deux députés pour cette raison, le Président a déclaré: «si un député n'est pas présent dans la Chambre quand la question est posée par l'Orateur, il ne peut pas faire inscrire son vote».<sup>7</sup>

En fonction de ces différentes décisions, la Chambre en est donc venue à obliger les députés à rester dans leur fauteuil pendant toute la durée d'un vote par appel nominal. Les députés qui sortaient de la Chambre ou y circulaient pendant la mise aux voix d'une question ou pendant le vote étaient rappelés à l'ordre. À ceux qui entraient en retard, le Président demandait s'ils avaient entendu le texte de la question dans son intégralité;<sup>8</sup> dans la négative, leur nom était rayé de la liste du vote.<sup>9</sup> Au cours des années suivantes, l'usage est resté inchangé et le Président a rappelé à l'occasion aux députés qu'ils devaient respecter le décorum pour permettre au Greffier de faire le décompte des voix.<sup>10</sup>

En 1955, apparemment pour aligner le Règlement sur l'usage, du moins en ce qui concerne le décorum, on a décidé d'inclure à l'article 12(1) du Règlement de l'époque, actuellement l'article 16(1), une disposition interdisant d'entrer à la Chambre pendant la mise aux voix d'une question.<sup>11</sup> Il existe plusieurs exemples de cas survenus après 1955 où le décorum n'a pas été respecté tant pendant la mise aux voix d'une question que pendant le décompte des voix. À plusieurs reprises, on a refusé de compter la voix de députés qui étaient entrés à la Chambre en retard.<sup>12</sup> En d'autres occasions, lorsque l'ordre a été troublé alors qu'on appelait le nom des députés, le Président a simplement rappelé le Règlement aux députés, afin qu'ils l'observent mieux à l'avenir.<sup>13</sup> Dans un cas au moins, un député a été officiellement autorisé à quitter la Chambre avant l'annonce des résultats d'un vote.<sup>14</sup>

**Standing Order 16(2), (3) and (4)**

16. (2) When a Member is speaking, no Member shall pass between that Member and the Chair, nor interrupt him or her, except to raise a point of order.

(3) No Member may pass between the Chair and the Table, nor between the Chair and the Mace when the Mace has been taken off the Table by the Sergeant-at-Arms.

(4) When the House adjourns, Members shall keep their seats until the Speaker has left the Chair.

**Commentary - Standing Order 16(2), (3) and (4)**

Sections (2), (3) and (4) regulate the behaviour of Members during debate and when the House rises at the end of a sitting. They ensure speeches are not interrupted unnecessarily and that House proceedings generally are carried out with a fitting degree of ceremonial order.

During debate, Members are not allowed to interrupt the Member speaking, unless it is to raise a point of order. Despite this interdiction, it sometimes happens that a Member addressing the House voluntarily gives way to another Member who may wish clarification of a matter raised in the former's speech or to ask a specific question arising out of it. The Member allowing the question is under no obligation to reply, and is often reluctant to do so, as the time taken up in this way is subtracted from his or her time for speaking. Most often, such questions are asked at the end of those speeches, within the period set out for this purpose (see Standing Order 43). At the same time, the Speaker usually turns a blind eye to the many incidental interruptions, such as applause or shouts of approval or disapproval or heckling that sometimes punctuate speeches. Excessive interruptions, however, are swiftly curtailed, particularly when the Member speaking requests the assistance of the Chair. The Speaker similarly maintains order by reprimanding Members who distract the Member speaking by passing between him or her and the Chair.<sup>1</sup>

The Mace rests on the Table while the House is sitting, and when the House rises, it is carried on the shoulder of the Sergeant-at-Arms, who precedes the Speaker in leaving the Chamber. In both cases, nothing should come between the Speaker and the symbol of his or her authority; hence the prohibition against Members passing between the Chair and the Mace. In addition to its symbolic importance, this rule also serves the interests of decorum and order, which, under section

**Article 16(2), (3) et (4)**

16. (2) Lorsqu'un député a la parole, il est interdit à tout député de passer entre lui et le fauteuil ou de l'interrompre sauf pour soulever un rappel au Règlement.

(3) Aucun député ne doit passer entre le fauteuil et le Bureau, ni entre le fauteuil et la Masse lorsqu'elle a été enlevée du Bureau par le Sergent d'armes.

(4) À l'ajournement de la Chambre, les députés doivent rester à leur siège tant que l'Orateur n'a pas quitté le fauteuil.

**Commentaire de l'article 16(2), (3) et (4)**

Les dispositions des paragraphes (2), (3) et (4) de l'article 16 du Règlement régissent la conduite des députés pendant les débats et lors de l'ajournement de la Chambre à la fin d'une séance. Elles visent à éviter les interruptions inutiles et à faire en sorte que les délibérations se déroulent avec le cérémonial voulu.

Pendant le débat, les députés n'ont pas le droit d'interrompre leur collègue qui a la parole, sauf pour faire un rappel au Règlement. Malgré cette interdiction, il arrive quelquefois qu'un député interrompe son discours et cède la parole à un de ses collègues qui souhaite obtenir des éclaircissements sur une question qu'il a soulevée dans son discours ou qui veut lui poser une question précise en découlant. Le député qui permet cette question n'est nullement tenu de répondre et il rechigne souvent à le faire étant donné que le temps passé à répondre lui sera décompté de son temps de parole. Le plus souvent, ces questions sont posées à la fin des discours, pendant la période prévue à cette fin (voir l'article 43 du Règlement). En revanche, le Président ferme en général les yeux sur les nombreuses interruptions, telles que les applaudissements ou les cris d'approbation ou de désapprobation, qui ponctuent parfois les débats. Toutefois, il met rapidement un frein aux interruptions abusives, surtout lorsque le député qui a la parole le lui demande. De même, il assure l'ordre en réprimandant les députés lorsqu'ils distraient leur collègue qui a la parole en passant entre lui et le fauteuil.<sup>1</sup>

La Masse reste sur le Bureau pendant que la Chambre siège, et lorsque la séance est levée, le Sergent d'armes, qui précède le Président, quitte la Chambre en la portant sur l'épaule. Dans les deux cas, rien ne doit s'interposer entre le Président et le symbole de son autorité, d'où l'interdiction, pour les députés, de passer entre le fauteuil et la Masse. En plus de son importance symbolique, cette règle permet d'assurer le décorum et l'ordre prévus en vertu du paragraphe (4), lequel oblige en



(4), further obliges Members to remain seated when the Speaker leaves the Chair at the end of a sitting.

### Historical Summary - Standing Order 16(2), (3) and (4)

Although the rule prohibiting interruptions during a Member's speech (unless the Member speaking voluntarily gives way to allow a question) has existed virtually unchanged since 1867, it has from the beginning been routinely ignored. Interjections, heckling and worse were an integral part of the boisterous, noisy atmosphere characteristic of the nineteenth century House.<sup>2</sup> With time, the number of such interruptions declined, if only slightly, as Members began to complain. In 1910, for instance, a Member was interrupted several times before he finally wondered aloud "whether it is of set purpose, to break up my argument, that I am interrupted."<sup>3</sup> Although there were many such instances, and despite successive Speakers' reprimands, interruptions persisted, almost as an accepted characteristic of the House's ambiance. However, in 1982, as a result of a general desire to be able to question the Member speaking, the House agreed to a ten-minute question and comment period after most speeches, and the number of questions posed during speeches subsequently declined (see Standing Order 43). Other interjections, such as heckling, continued and even today routinely attract the Speaker's attention.<sup>4</sup>

There are few early references in the Debates to Members being reprimanded for passing between the Member speaking and the Chair, though many undoubtedly did.<sup>5</sup> Instead, one must look to more recent sessions for examples of the Speaker calling attention to this particular breach of the rule.<sup>6</sup> Similarly, although decorum has certainly improved since the early years after Confederation, the rule against passing between the Chair and the Mace has not always been observed, even in modern times.<sup>7</sup>

As to Members remaining seated "until the Speaker has left the Chair", the generally raucous demeanour of the early House again allows the assumption that the rule was frequently broken. In 1906, when Sir Wilfrid Laurier alluded to the confusion caused by Members hurrying out at the adjournment, his comments were quickly endorsed by Robert Borden, who added that "it would be more becoming if members would remain in the House and thus pay due respect to the Speaker instead of leaving their seats and scurrying out in advance."<sup>8</sup> Even today it is rare that Members remain seated until the Speaker and Mace have left the Chamber, although out of respect, most Members do pause, whether standing or sitting, during the procession out of the Chamber.

autre les députés à rester assis lorsque le Président quitte le fauteuil à la fin d'une séance.

### Historique de l'article 16(2), (3) et (4)

Bien que la règle interdisant d'interrompre un député pendant son discours (sauf lorsque celui-ci consent à ce qu'on lui pose une question) n'ait pratiquement pas été changée depuis 1867, les députés l'ont régulièrement bafouée dès le début. Les interpellations et le chahut, pour ne pas dire pire, étaient caractéristiques de l'atmosphère bruyante et agitée des débats de la Chambre au XIX<sup>e</sup> siècle.<sup>2</sup> Avec le temps, le nombre des interruptions a baissé légèrement, au fur et à mesure que les députés ont commencé à s'en plaindre. Ainsi, en 1910, un député a été interrompu plusieurs fois avant qu'il déclare finalement: «je ne sais pas si on m'interrompt afin de me faire perdre le fil de mon argumentation».<sup>3</sup> Bien que de nombreuses interventions semblables aient été faites et que les Présidents successifs s'en soient plaints, les interruptions ont continué et elles étaient même presque acceptées comme faisant partie de l'atmosphère à la Chambre. Toutefois, en 1982, suite au désir général de pouvoir interroger le député ayant la parole, la Chambre a prévu une période de dix minutes pour les questions et observations après la plupart des discours. Le nombre des questions posées pendant les discours a alors diminué (voir l'article 43 du Règlement). Les interpellations et les chahuts ont continué et, même aujourd'hui, ils attirent encore périodiquement l'attention du Président.<sup>4</sup>

Quant aux députés qui passent entre leur collègue ayant la parole et le fauteuil, on trouve quelques cas, au début de l'histoire de la Chambre, où des députés ont été rappelés à l'ordre pour avoir agi ainsi, bien qu'ils aient sans doute été nombreux à le faire.<sup>5</sup> Pour trouver des exemples où le Président signale aux députés qu'ils enfreignent cette disposition, il faut examiner les sessions plus récentes.<sup>6</sup> De même, bien que le décorum se soit amélioré depuis le début de la Confédération, la règle voulant qu'un député ne puisse passer entre le fauteuil et la Masse n'a pas toujours été observée, même dans les temps modernes.<sup>7</sup>

En ce qui concerne l'obligation faite aux députés de rester assis «tant que le Président n'a pas quitté le fauteuil», le comportement du Parlement, en général bruyant à ses tout débuts, nous permet de penser que cette règle a souvent été enfreinte. Ainsi, en 1906, lorsque Sir Wilfrid Laurier a signalé la confusion que créait la sortie précipitée des députés lors de l'ajournement, Robert Borden a vite abondé dans le même sens en ajoutant que «les députés pourraient rester à leur place et accorder cette marque de déférence au Président de cette assemblée».<sup>8</sup> Même aujourd'hui, il est rare que les députés restent assis jusqu'à ce que le Président et la Masse aient quitté la Chambre, même si, par mesure de respect, la plupart des députés marquent un temps d'arrêt, qu'ils soient assis ou debout, pendant que le Président se retire.



Sections (3) and (4), both of which have existed since 1867, have never been amended.

Les paragraphes (3) et (4) qui existent tous les deux depuis 1867, n'ont jamais été modifiés.

### Standing Order 17

Rising to be recognized.

17. Every Member desiring to speak is to rise in his or her place, uncovered, and address the Speaker.

### Article 17

17. Tout député qui désire obtenir la parole doit se lever de sa place, la tête découverte, et s'adresser à l'Orateur en le désignant par son titre.

Pour obtenir la parole.

### Commentary - Standing Order 17

This Standing Order lists four conditions, each of which must be met by any Member wishing to participate in debate. A fifth unwritten requirement concerns the attire of Members.

The first two conditions require Members both to stand and to be in their designated place while speaking. These stipulations are a practical necessity and are designed to avoid the difficulties Chair occupants might experience in recognizing Members if each Member were free to speak while seated in a different place every time he or she addressed the House. Exceptions to these conditions have occurred, but only under rare and unusual circumstances, usually when a Member is ill or infirm.<sup>1</sup> The Standing Order does not apply in Committee of the Whole.<sup>2</sup>

As hats are not now worn in the House, the condition that Members must uncover when they participate in debate is anachronistic. However, the unwritten rule requiring a jacket and tie as standard dress for male Members is not. Successive Speakers have rigorously upheld the dress code, although not indiscriminately.<sup>3</sup> No specific dress code, written or unwritten, exists for female Members.

Finally, Members are required to address the Speaker during debate. In this way Members are perhaps less apt to engage in direct heated exchanges and personal attacks when their comments are made to the Speaker rather than to another Member.

### Historical Summary - Standing Order 17

In the first years after Confederation, Members were careful to address their remarks to the House through the Speaker while standing in their places. This contrasted with a more boisterous pre-Confederation atmosphere, where in one case a Member was reprimanded for not addressing the Chair and for crossing from one side of the House to the other while speaking.<sup>4</sup> Nonetheless, Members sometimes forgot the correct procedure. In 1881 for instance, a Member was indignant at having lost the floor because he had left his seat to get a glass of water, a Page having been delayed in bringing it. The Member claimed he had "the right to speak from no matter

### Commentaire de l'article 17

Cette règle énumère quatre conditions que doivent respecter les députés qui veulent participer au débat. Il existe également une cinquième exigence, non écrite, qui concerne la tenue vestimentaire des députés.

Les deux premières conditions exigent du député qu'il se trouve à sa place et qu'il se lève lorsqu'il prend la parole. Il s'agit là d'exigences d'ordre pratique qui visent à éviter les difficultés que pourraient éprouver les titulaires du fauteuil pour donner la parole à tel ou tel député, si chacun pouvait s'adresser à la Chambre en changeant de place à chaque fois. On trouve des exceptions à l'application de ces exigences, mais il s'agit toujours de circonstances rares et exceptionnelles, concernant généralement la maladie ou l'infirmité d'un député.<sup>1</sup> Cette disposition du Règlement ne s'applique pas en Comité plénier.<sup>2</sup>

Comme on ne porte plus de chapeau à la Chambre, l'obligation de se découvrir pour participer au débat est désormais un anachronisme. En revanche, la règle non écrite exigeant le port du veston et de la cravate pour les hommes est toujours d'actualité. Les Présidents ont toujours appliqué le code vestimentaire avec rigueur, quoique avec discernement.<sup>3</sup> Il n'existe aucun code vestimentaire spécifique, même officieux, pour les femmes.

Enfin, les députés doivent s'adresser au Président pendant le débat. De cette façon, il leur est plus difficile d'amorcer directement des échanges enflammés et des attaques personnelles, puisque leurs propos s'adressent au Président, et non pas à un autre député.

### Historique de l'article 17

Au cours des premières années de la Confédération, les députés prenaient soin d'adresser leurs propos à la Chambre par l'intermédiaire du Président, en se tenant debout à leur place. Avant la Confédération, au contraire, l'ambiance à la Chambre était beaucoup plus turbulente: on relève un cas où il a été reproché à un député de ne pas s'adresser à la présidence et d'être passé d'un côté de la Chambre à l'autre, pendant son intervention.<sup>4</sup> Néanmoins, il est arrivé que des députés oublient les règles prescrites. En 1881, par exemple, un député s'est plaint de s'être fait retirer la parole parce qu'il avait quitté son siège pour aller chercher un verre d'eau qu'un page tardait à

what part of the House”, even from the gallery. The Speaker, reading the rule aloud, quickly corrected the Member and debate resumed with another Member taking the floor.<sup>5</sup> Standing Order 17 has not changed since Confederation and the degree to which its four conditions have been applied (and been adhered to) has varied only slightly.

For instance, Members have usually observed the condition that speeches must be made while standing. Nonetheless, throughout Canadian parliamentary history, Speakers have reminded Members that heckling or making observations while seated are not allowed.<sup>6</sup> At the same time, exceptions to the rule have been made for Members too ill or infirm to stand while speaking.<sup>7</sup> In one case, a Member was even permitted to read questions for a colleague who, though present, could not speak owing to a bronchial infection.<sup>8</sup>

Members have been less consistent in observing the condition that they speak from their places.<sup>9</sup> Often, Members have been prompted by a remark across the aisle to rise while not in their place.<sup>10</sup> At other times sheer forgetfulness has led Members to rise from the wrong seat.<sup>11</sup> On at least three occasions consent of the House was granted to Members, during Private Members’ Hour, to move to a seat closer to the centre of the House in order to be better heard.<sup>12</sup>

Hats are no longer worn in the House. In fact, even in the nineteenth century House, few Members wore hats. As Sir John A. Macdonald put it, “In England the common habit is for Members to wear their hats. In the Canadian Parliament this is not so common, and in the old Province of Lower Canada, French politeness did not allow Members to wear their hats at all.”<sup>13</sup> Still, Members have in recent years donned hats for special occasions, or to bring attention to a problem or issue.<sup>14</sup> In 1983, a Member twice failed to remove her hat when speaking. She explained to the House that she was only shielding her eyes from the blinding television lights, but this argument did not convince the Chair, and the Member had to remove her hat.<sup>15</sup> Of greater dispute in matters of dress has been the custom requiring male Members to wear a jacket and tie. In earlier days, poor ventilation in hot weather prompted some Members to remove their jackets; each time the Speaker maintained that a jacket should be worn.<sup>16</sup> In recent years, ascots, kilts, t-shirts and other informal or unusual forms of dress have caught the Speaker’s eye as departures from the acceptable standard.<sup>17</sup>

lui apporter. Il prétendit qu’il avait le droit de parler de n’importe quel endroit de la Chambre, même de la tribune. Le Président donna lecture de la règle à voix haute et corrigea brièvement l’affirmation du député; puis le débat reprit, la parole étant donnée à un autre député.<sup>5</sup> L’article 17 est resté le même depuis la Confédération et les modalités d’application et d’observation des quatre conditions qu’il comporte n’ont connu que de légères variations.

Par exemple, les députés se sont généralement pliés à l’obligation de se lever avant de prendre la parole. Néanmoins, depuis les origines du Parlement canadien, les Présidents ont dû à maintes reprises rappeler aux députés qu’il leur était interdit d’intervenir dans le débat ou de formuler des remarques en restant assis.<sup>6</sup> Toutefois, cette règle a connu des exceptions concernant des députés infirmes ou trop malades pour rester debout pendant leurs interventions.<sup>7</sup> Dans un cas, on a même permis à un député de lire des questions pour un de ses collègues présent à la Chambre, mais qui ne pouvait parler à cause d’une bronchite.<sup>8</sup>

La règle qui oblige les députés à n’intervenir que de leur place attitrée a été respectée moins rigoureusement.<sup>9</sup> Souvent, il est arrivé qu’un député se lève brusquement alors qu’il n’était pas à sa place, pour répondre à la remarque d’un député d’en face.<sup>10</sup> Parfois, par étourderie, des députés se sont levés d’une place qui n’était pas la leur.<sup>11</sup> À trois occasions au moins, des députés ont été autorisés par la Chambre à quitter leur place pendant l’heure réservée aux affaires émanant des députés et à se rapprocher du centre de la Chambre afin de mieux se faire entendre.<sup>12</sup>

On ne porte plus de chapeau à la Chambre. En fait, dès le XIX<sup>e</sup> siècle, les députés portant le chapeau étaient rares. Sir John A. Macdonald a dit à ce propos: «En Angleterre, la plupart des députés ont l’habitude de garder leurs chapeaux. Dans le Parlement canadien, cette habitude n’est pas aussi commune, et dans l’ancienne province du Bas-Canada, la politesse française ne permettait pas du tout aux députés de rester coiffés».<sup>13</sup> Pourtant, il est arrivé, ces dernières années, que des députés se coiffent d’un chapeau pour une occasion spéciale, ou pour attirer l’attention sur un problème ou sur une question.<sup>14</sup> Ainsi, en 1983, une députée a pris deux fois la parole sans ôter son chapeau. Elle a expliqué à la Chambre qu’elle voulait simplement se protéger la vue des projecteurs aveuglants de la télévision, mais cet argument n’a pas paru convaincant à la présidence, et la députée a dû se découvrir.<sup>15</sup> Dans le domaine vestimentaire, le port de la cravate et du veston pour les hommes est plus controversé. Autrefois, la mauvaise ventilation pendant les périodes de canicule a amené certains députés à ôter leur veston; chaque fois, le Président a signalé que le port du veston était obligatoire.<sup>16</sup> Ces dernières années, des lavallières, des kilts, des t-shirts et d’autres vêtements inhabituels ont attiré l’attention du Président, qui les a jugés inacceptables.<sup>17</sup>



The condition Members most often violate is the one requiring them to address the Speaker in debate. After 1900, this condition was violated more and more frequently,<sup>18</sup> and in the 1984-86 session for example, the Speaker intervened at least a dozen times to ask Members to address their remarks to the Chair.<sup>19</sup>

### Standing Order 18

Disrespectful or  
offensive lan-  
guage.  
Reflection on a  
vote.

**18.** No Member shall speak disrespectfully of the Sovereign, nor of any of the Royal Family, nor of the Governor General or the person administering the Government of Canada; nor use offensive words against either House, or against any Member thereof. No Member may reflect upon any vote of the House, except for the purpose of moving that such vote be rescinded.

### Commentary - Standing Order 18

This Standing Order prohibits the use of disrespectful or offensive language in debate and reflections on votes of the House, including the reintroduction of a question already decided.

The first prohibition applies specifically to objectionable language toward the Sovereign, the Royal Family, the Governor General, the Administrator (in the absence of the Governor General), the House of Commons or the Senate as entities, Senators and, finally, Members of the House of Commons. The Sovereign, the Governor General or the person administering the Government of Canada, and the Royal Family are, by their rank and position, entitled to respect from Members. By the same token, to guard the independence of the House, an unwritten rule prohibits references by Members to the Sovereign, Royal Family, Governor General or Administrator, when the intention appears to be to influence or interfere in the work of the House.<sup>1</sup> Disrespectful reflections on the House or Senate as component parts of Parliament are equally unacceptable. Members and Senators, too, are protected by this Standing Order.

What is acceptable depends largely on the circumstances, but personal attacks, insults, obscene language or words which question a Member's or a Senator's integrity, honesty, or character are not in order. To reduce the possibility of personal references, convention further requires Members to refer to each other by title, position or constituency name.<sup>2</sup> Likewise, the Senate is usually "the other place", and Senators, "Members of the other place", although generally references to Senate debates and Senators are discouraged altogether.<sup>3</sup> A

[S.O. 18]

L'exigence la plus souvent enfreinte est celle qui oblige les députés à s'adresser au Président pendant les débats. Après 1900, les infractions de ce genre ont été de plus en plus nombreuses,<sup>18</sup> et au cours de la session 1984-1986, par exemple, le Président a dû intervenir au moins une douzaine de fois pour demander aux députés de s'adresser à la présidence.<sup>19</sup>

### Article 18

**18.** Aucun député ne doit parler irrévérencieusement du Souverain ou d'un autre membre de la famille royale, ni du Gouverneur général ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada. Nul député ne doit se servir d'expressions offensantes pour l'une ou l'autre des deux Chambres ni pour un de leurs membres. Aucun député ne peut critiquer un vote de la Chambre, sauf pour proposer que ce vote soit rescindé.

Remarques  
irrévérencieuses  
ou offensantes.  
Critique d'un  
vote.

### Commentaire de l'article 18

Le présent article du Règlement interdit les propos irrévérencieux ou offensants dans le cours des débats, ainsi que les critiques sur les votes de la Chambre, notamment la reprise d'une question déjà réglée.

La première disposition de cet article interdit tout propos tendancieux contre le Souverain, la famille royale, le Gouverneur général, l'Administrateur (en l'absence du Gouverneur général), la Chambre des communes et le Sénat, en tant qu'institutions, les sénateurs et, enfin, les députés. À cause de l'importance de leur rang et de leurs fonctions, le Souverain, le Gouverneur général ou la personne qui administre le gouvernement du Canada et la famille royale ont droit au respect des députés. De même, il existe une règle non écrite qui, dans le but de préciser l'indépendance de la Chambre, interdit aux députés de faire allusion au Souverain, à la famille royale, au Gouverneur général ou à l'Administrateur lorsque l'allusion semble être visée à infléchir ou à perturber les travaux de la Chambre.<sup>1</sup> Les réflexions irrévérencieuses sur la Chambre et le Sénat, en tant qu'entités du Parlement, sont également inacceptables. Les députés et les sénateurs sont également protégés par cet article du Règlement.

Ce qui est acceptable ou inacceptable dépend largement des circonstances, mais les attaques personnelles, les insultes, les propos obscènes ou les remarques tendancieuses sur l'intégrité, l'honnêteté ou la réputation d'un député ou d'un sénateur ne sont pas de mise. Afin de limiter le plus possible les allusions personnelles, il a été convenu de désigner les députés par leur titre, leur poste ou le nom de leur circonscription.<sup>2</sup> De même, on utilise ordinairement les expressions «l'autre endroit» et les «membres de l'autre endroit» pour

[Art. 18]



further long-standing practice also protects the judiciary from disrespectful or offensive attacks.<sup>4</sup>

Nonetheless, breaches of the Standing Order do occur. When they do, the Speaker typically intervenes, requesting a correction or withdrawal of the unparliamentary word or phrase, and resorting to naming if the offending Member persists in refusing to retract.<sup>5</sup>

The second prohibition—reflecting on a vote of the House or recalling a question previously decided—applies to all decisions of the House. There is, however, an exception: any Member, by giving due notice of a motion to that effect, may propose that a vote be rescinded. This allows the House to reconsider an earlier resolution or order and, if the original resolution or order is in fact rescinded or discharged, to make a second decision on the same question.<sup>6</sup>

### Historical Summary - Standing Order 18

Since Confederation, this Standing Order has repeatedly been breached: first, by the use of objectionable references to persons and institutions listed in the rule or to which the House has considered the rule to apply and second, by reflection on House decisions. Conversely, the Standing Order has rarely been invoked to rescind a vote of the House.

Disrespectful language has been used in reference to the Governor General and both Houses of Parliament. In 1873, when the Governor General was accused of sending despatches to the House “for a purpose”, the Speaker sustained the Prime Minister’s objection that “no Honourable Member had a right to say that the Representative of the Sovereign sent down certain despatches for the purpose of influencing debate.”<sup>7</sup> A few years later the Speaker cautioned a Member who had accused the Governor General of interfering in the dispute between Canada and British Columbia,<sup>8</sup> while in another case a Member was called to order for referring to the Senate as “a useless appendage to the Parliament of this country, a packed body of partisans.”<sup>9</sup> The prohibition against disrespectful language was also extended to include other individuals not specifically mentioned in the rule. Attacks on judges, for instance, have repeatedly been proscribed,<sup>10</sup> and in the late 1950s discourteous references to Lieutenant-Governors were also ruled out of order.<sup>11</sup> Since 1867 it has also been a practice not to refer to the proceedings in the Senate, nor even to refer to the Senate by name,<sup>12</sup> although this practice is less stringently adhered to today.<sup>13</sup>

Offensive references to Senators or Members have been much more frequent. From the earliest days of Confederation, Members have referred to each other and to their fellow parliamentarians in the Senate as “a bag of wind” or “a

désigner le Sénat et les sénateurs, mais en règle générale, on décourage toute allusion aux débats du Sénat et aux sénateurs.<sup>3</sup> En outre, il est de rigueur, depuis longtemps à la Chambre, de défendre le pouvoir judiciaire des attaques irrespectueuses ou offensantes.<sup>4</sup>

Cela étant, les infractions au Règlement se produisent. En pareil cas, la présidence intervient habituellement en demandant au député concerné de rectifier ou de retirer ses propos antiréglementaires, et en le désignant par son nom s’il refuse d’obtempérer.<sup>5</sup>

La deuxième interdiction, qui vise les remarques sur les votes de la Chambre et la reprise d’une question déjà réglée, s’applique à toutes les décisions de la Chambre. Cette règle souffre une seule exception: tout député, en donnant avis d’une motion à cet effet, peut proposer l’annulation d’un vote. Cette procédure permet à la Chambre de réexaminer une résolution ou un ordre adopté antérieurement et, le cas échéant, de revenir sur sa décision.<sup>6</sup>

### Historique de l’article 18

Depuis la Confédération, on a systématiquement contrevenu aux dispositions de l’article 18 du Règlement: en tenant des propos discutables sur les personnes et les institutions mentionnées, ou auxquelles la Chambre avait décidé d’appliquer cet article, et également en commentant les décisions de la Chambre. En revanche, on les a rarement invoquées pour demander qu’un vote soit annulé.

Des qualificatifs irrévérencieux ont été employés à l’occasion contre le Gouverneur général et les deux Chambres du Parlement. En 1873, lorsqu’on a prétendu que le Gouverneur général envoyait des dépêches à la Chambre dans un «certain but», le Président a soutenu le premier ministre qui prétendait que personne n’avait droit de porter de telles accusations contre le représentant du Souverain.<sup>7</sup> Quelques années plus tard, la présidence mettait en garde un député qui avait accusé le Gouverneur général d’ingérence dans un différend entre le Canada et la Colombie-Britannique,<sup>8</sup> et plus tard, elle rappelait également à l’ordre un autre député qui avait qualifié le Sénat d’apanage inutile au Parlement, une organisation de partisans.<sup>9</sup> On a également interdit l’usage d’un langage irrévérencieux à l’endroit de certaines personnes dont il n’est pas fait spécifiquement mention dans cet article du Règlement. Par exemple, on a pros crit les critiques contre les juges<sup>10</sup> et aussi, vers la fin des années 1950, les allusions discourtoises envers les Lieutenants-gouverneurs.<sup>11</sup> Depuis 1867, l’usage veut également qu’on ne fasse pas allusion aux délibérations du Sénat, ni même qu’on le désigne par son nom,<sup>12</sup> quoique cet usage soit de moins en moins rigoureusement observé de nos jours.<sup>13</sup>

Les allusions offensantes envers les sénateurs ou les députés ont été beaucoup plus fréquentes. Depuis le début de la Confédération, les députés ne se privent pas de se traiter mutuellement, et de traiter leurs collègues parlementaires au

pompous ass”, and have questioned each other’s character with accusations of lying, spinelessness and clownery.<sup>14</sup> In most cases, Members graciously withdraw such words, but there have been times when the unparliamentary language was not withdrawn and the Speaker had ultimately to name the offending Member as a result.<sup>15</sup> In other cases, unparliamentary language went unchecked, as in the closing minutes of the 1878 session, when the last utterance was “That fellow Smith is the biggest liar I ever met!”, or as in the case of an irreverent comparison between certain Senators and Santa’s reindeer, in December 1983.<sup>16</sup> All these instances have occurred and continue to occur despite a long-established practice of Members addressing each other as “the Member for ” or “the Hon. Minister of ” or “the Right Hon. Prime Minister” or some other appropriate form of address.<sup>17</sup>

Reflections on votes of the House, have occurred less frequently. Still, when they have, the Chair has been quick to call attention to them.<sup>18</sup>

Finally, instances of the House rescinding an earlier decision have been infrequent. In one case in 1868, a “motion to rescind” was proposed but later withdrawn.<sup>19</sup> A different procedure—the discharge of an order of the House—was followed a few years later when the House wished to revoke an earlier decision.<sup>20</sup> *Journal* entries—one an Address to the Governor General for papers, and another an Order for Return—were both rescinded, in 1885 and 1950 respectively.<sup>21</sup>

### Standing Order 19

Point of order.  
Speaker may  
allow a debate.

**19.** Any Member addressing the House, if called to order either by the Speaker or on a point raised by another Member, shall sit down while the point is being stated, after which he or she may explain. The Speaker may permit debate on the point of order before giving a decision, but such debate must be strictly relevant to the point of order taken.

### Commentary - Standing Order 19

When a Member addresses the House, he or she is expected to do so in accordance with House rules and practices. Unfortunately, departures from the Standing Orders and customary procedures sometimes occur. When they do, the Speaker is obliged to intervene immediately.<sup>1</sup> Often, however, Members themselves are the first to raise points of order to complain about rule violations.<sup>2</sup> They are able to do so at virtually any time in the proceedings, provided the point of

[S.O. 19]

Sénat, d’«outres pleines de vent» et d’«ignorants solennels», ou de s’accuser de menteurs, de pantins et de clowns.<sup>14</sup> Généralement, ils se rétractent très volontiers, mais ils refusent parfois de le faire, obligeant ainsi la présidence à les désigner par leur nom.<sup>15</sup> Il est arrivé aussi que des propos antiréglementaires ne soient pas contestés, comme l’expression «Ce Smith est le plus grand menteur que j’ai jamais vu!», entendue à la toute fin de la session de 1878, ou la comparaison irrévérencieuse entre certains sénateurs et le petit renne du Père Noël, en décembre 1983.<sup>16</sup> Tous les exemples cités plus haut sont monnaie courante, en dépit de l’usage bien établi exigeant que les parlementaires appellent leurs collègues «le député de », le ministre de , le très hon. premier ministre», ou leur donnent tout autre titre de rigueur.<sup>17</sup>

Les réflexions sur les votes à la Chambre ont été plus rares. Mais en pareil cas, la présidence a toujours réagi rapidement en rappelant les contrevenants à l’ordre.<sup>18</sup>

Enfin, la Chambre n’a pas souvent annulé une décision prise antérieurement. Une motion à cet effet a déjà été présentée en 1868, mais elle a été retirée par la suite.<sup>19</sup> On a suivi une procédure différente, quelques années plus tard, en rayant un ordre de la Chambre, qui souhaitait révoquer une décision prise antérieurement.<sup>20</sup> Des inscriptions dans les *Journaux*, —l’une concernant une Adresse au Gouverneur général portant production de documents, l’autre sur une motion portant également production de documents—ont été toutes deux annulées en 1885 et en 1950 respectivement.<sup>21</sup>

### Article 19

**19.** Lorsqu’un député qui a la parole est rappelé au Règlement, soit par l’Orateur, de son propre mouvement, soit sur un rappel au Règlement soulevé par un autre député, il doit reprendre son siège pendant qu’est exposé le rappel au Règlement, après quoi il peut s’expliquer. L’Orateur peut permettre à la Chambre de discuter le rappel au Règlement avant de rendre sa décision, mais le débat doit se borner rigoureusement au point soulevé.

Rappel au  
Règlement.  
L’Orateur peut  
permettre un  
débat.

### Commentaire de l’article 19

Un député qui a la parole est censé respecter les règles de procédure et les usages de la Chambre. Malheureusement, il arrive, à l’occasion, que le Règlement et la procédure ne soient pas respectés. Lorsque c’est le cas, le Président est tenu d’intervenir immédiatement.<sup>1</sup> Souvent, toutefois, ce sont les députés eux-mêmes qui invoquent le Règlement pour se plaindre des entorses qui y sont faites.<sup>2</sup> Ils peuvent le faire pratiquement à n’importe quel moment des délibérations, à

[Art. 19]



order is raised and concisely argued<sup>3</sup> as soon as the irregularity occurs.<sup>4</sup> Naturally, a point of order breaks the even flow of House proceedings, and when the Member speaking is thus interrupted, he or she must sit down while the point is made, but may respond to it afterwards. A brief debate on the point of order is possible at the Speaker's discretion but the Chair's decision, which concludes any discussion, is final. In doubtful cases, Members' opinions are more likely to be heard and considered before a decision is reached.

## Historical Summary - Standing Order 19

As one of the rules carried over at Confederation from the Legislative Assembly of the Province of Canada, Standing Order 19—Rule 12 in 1867—came with a meaning and interpretation already familiar to many Members of the newly constituted House: any question of order was to be discussed before the Speaker ruled.<sup>5</sup> However, because the Standing Order had for some time been imprecisely worded, it did not accurately reflect this prevailing custom, nor did it specify who called Members to order.<sup>6</sup> In fact, practice and rule did not coincide for the next 40 years—only in 1906 were the two made consistent in an amended rule.<sup>7</sup> As one Member put it, paraphrasing Shakespeare, “The old rule was more observed in the breach than in the observance.”<sup>8</sup> The change was eventually made because, according to Prime Minister Laurier, “We have thought it better to put it in the rules of the House which may be understood by everybody.”<sup>9</sup> Thus the custom was legitimized: points of order continued to be debated and it was made clear that both the Speaker and other Members could call another Member to order for transgressing the rules. It was perhaps inaccurate in 1906 to suggest that one Member could call another to order for the practice had already evolved to the point where only the Speaker had such authority. It was true that in the early years after Confederation, Members did call each other to order,<sup>10</sup> but this method had given way to the less direct method of Members raising points of order for decision by the Speaker. It was not until 1925 that a special House committee recognized that “This rule seems to state that a Member may be called to order by another Member....”<sup>11</sup> The committee recommended clarification of the rule. The recommendation was eventually adopted in 1927 in another Parliament.<sup>12</sup>

After a period of relative calm, increasingly prolonged discussions on points of order once again began in the early 1980s, and Chair occupants felt compelled to intervene and sometimes to refuse to recognize Members on points of order.<sup>13</sup> These new developments sometimes prompted angry reactions from Members, one of whom was ejected from the House over the issue.<sup>14</sup> In another instance, the Leader of the Opposition was so incensed that he attempted to move a motion essentially critical of the Chair.<sup>15</sup> Despite the pressure from Members,

condition que le rappel soit concis<sup>3</sup> et fait immédiatement après que l'irrégularité se soit produite.<sup>4</sup> Naturellement, un rappel au Règlement interrompt le déroulement des délibérations et le député ayant la parole doit s'asseoir pendant le rappel, bien qu'il ait le droit d'y répondre après. Le Président peut autoriser un bref débat sur le rappel au Règlement, mais sa décision, à l'issue de la discussion s'il y en a eu une, est sans appel. Dans les cas litigieux, les points de vue des députés sont généralement entendus et pris en considération avant la prise de décision.

## Historique de l'article 19

Comme il faisait partie du patrimoine transmis à la Confédération par l'Assemblée législative de la Province du Canada, l'article 19—la règle 12 en 1867—avait un sens et une interprétation déjà connus de nombreux députés de la nouvelle Chambre: tout rappel au Règlement, ou à l'ordre, devait faire l'objet d'une discussion avant que le Président ne prenne sa décision.<sup>5</sup> Cependant, comme le Règlement a été pendant un certain temps rédigé de façon imprécise, il ne confirmait pas cette coutume avec précision et n'indiquait pas non plus qui devait rappeler les députés à l'ordre.<sup>6</sup> En fait, il faudra 40 ans avant que l'on harmonise l'usage et le Règlement, en modifiant l'article en 1906.<sup>7</sup> Comme le disait un député, paraphrasant Shakespeare: «L'ancienne règle s'est plus fait remarquer par les infractions dont elle a été l'objet que par son observance.»<sup>8</sup> On a finalement procédé au changement parce que, selon le premier ministre Laurier: «Nous avons jugé préférable d'inscrire cette pratique dans les règlements de la Chambre, de façon à ce que tout le monde comprenne bien la chose.»<sup>9</sup> La coutume était donc légitimisée: les rappels au Règlement continuaient à être discutés et l'on précisait que le Président et les députés pouvaient rappeler un député à l'ordre pour avoir transgressé le Règlement. Toutefois, il ne faudrait pas croire qu'en 1906 un député pouvait en rappeler un autre à l'ordre. L'usage voulait déjà que seul le Président ait cette autorité. Il est vrai que pendant les premières années de la Confédération les députés se rappelaient mutuellement à l'ordre,<sup>10</sup> mais cette façon de procéder avait graduellement fait place au rappel au Règlement, soumis à une décision du Président. Il faudra attendre l'année 1925 pour qu'un comité spécial de la Chambre reconnaisse que «cet article semble dire qu'un membre peut être rappelé au Règlement par un autre membre,....»<sup>11</sup> Le comité recommanda que l'on précise la règle. Sa recommandation fut finalement adoptée en 1927 au cours d'une autre législature.<sup>12</sup>

Après une période de calme relatif, les discussions sur les rappels au Règlement devinrent de plus en plus longues au début des années 80 et la présidence a dû intervenir et même, dans certains cas, refuser de donner la parole à des députés pour des rappels au Règlement.<sup>13</sup> Ces nouvelles façons de procéder ont parfois entraîné de violentes réactions chez les députés, l'un d'eux ayant même été ainsi désigné par son nom, et donc obligé de se retirer de la Chambre.<sup>14</sup> Une autre fois, le chef de l'Opposition officielle était tellement mécontent qu'il a



successive Speakers relied more and more on the literal meaning of Standing Order 19 and, while still allowing debates on points of order, limited these considerably. One Speaker declared, "I only have an obligation to hear, on a point of order, the person presenting the point of order..."<sup>16</sup> Since 1986, however, the Chair has relaxed this approach.

Well before the difficult 1980s period, the Chair had begun to restrict the time when points of order could be raised. Beginning in 1975 for instance, in response to a committee report advocating the change in practice, the Speaker consistently refused to accept points of order during Question Period, a practice which has since been codified in a Standing Order.<sup>17</sup> It happened, as well, that Speakers refused to hear points of order during proceedings on the adjournment motion.<sup>18</sup> Similarly, Members were refused attempting to move motions while rising on a point of order, or attempting through points of order to impede their own motions.<sup>19</sup>

The wording of the Standing Order has not changed since 1927, except for minor consequential, syntax and gender amendments in 1927, 1953 and 1982.

### Standing Order 20

When a Member shall withdraw.

**20.** If anything shall come in question touching the conduct, election or right of any Member to hold a seat, that Member may make a statement and shall withdraw during the time the matter is in debate.

### Commentary - Standing Order 20

On occasion a Member's conduct,<sup>1</sup> election<sup>2</sup> or right to hold a seat in Parliament has come into question. On the assumption that each Member should have an opportunity to respond to whatever may have been brought to bear against him or her, the long-standing principle that "the Member complained of should have notice of the charge, but not of all the arguments, and then be heard and withdraw,"<sup>3</sup> has been made to apply. This Standing Order reflects that principle.

The rule does not set out the conditions or circumstances under which such matters may be raised in the first place (see Standing Order 48). However, the Chair has interpreted "conduct" to refer to actions which, if proven, could result in the expulsion of a Member from the House on grounds that he or she is unfit for membership, as opposed to actions which could lead to a Member being named.<sup>4</sup>

[S.O. 20]

essayé de présenter une motion critiquant la présidence.<sup>15</sup> En dépit de pressions des députés, les Présidents successifs s'en sont tenus de plus en plus au sens littéral de l'article 19 du Règlement et, même s'ils ont permis des discussions, ils les ont limitées considérablement. Un Président disait: «En cas de rappel au Règlement, je dois simplement écouter les explications de celui qui invoque le Règlement...».<sup>16</sup> Cependant, depuis 1986, la présidence a quelque peu assoupli son attitude.

Bien avant la période difficile des années 80, la présidence avait commencé à limiter les moments où l'on pouvait invoquer le Règlement. Depuis 1975, par exemple, suite à un rapport de comité préconisant ce changement, la présidence a toujours refusé d'accepter les rappels au Règlement pendant la période des questions; cet usage est maintenant consacré dans le Règlement.<sup>17</sup> Il est arrivé également que des Présidents refusent d'entendre des rappels au Règlement pendant les débats sur la motion portant ajournement.<sup>18</sup> De même, on a enlevé la parole aux députés qui essayaient, par des rappels au Règlement, de présenter une motion ou de bloquer leur propre motion.<sup>19</sup>

Le libellé de l'article n'a pas changé depuis 1927, à l'exception de quelques changements de détail apportés en 1927, 1953 et 1982.

### Article 20

**20.** S'il surgit une question concernant la conduite ou l'élection d'un député, ou encore son droit de faire partie de la Chambre, ce député peut faire une déclaration et doit se retirer durant la discussion de ladite question.

Cas où un député doit se retirer.

### Commentaire de l'article 20

À l'occasion, la conduite<sup>1</sup> ou l'élection<sup>2</sup> d'un député, ou son droit de siéger à la Chambre, a été remis en cause. En pareilles circonstances, le député concerné peut réfuter les accusations portées contre lui, et on continue d'appliquer la règle de longue date voulant qu'il soit mis au courant de ces accusations, mais non pas de tous les arguments auxquels elles donnent lieu, qu'il soit entendu, puis qu'il se retire.<sup>3</sup> L'article 54 du Règlement ne fait que confirmer ce principe.

Le Règlement ne fait pas état des circonstances ou des conditions permettant d'invoquer cette procédure (voir l'article 48). Mais la présidence a interprété la notion de conduite comme faisant référence à des comportements qui, s'ils sont formellement établis, peuvent entraîner l'expulsion de leur auteur au motif qu'il n'est pas digne de faire partie de la Chambre, par opposition à un comportement qui obligerait la présidence à le désigner par son nom.<sup>4</sup>

[Art. 20]

## Historical Summary - Standing Order 20

Beginning in 1867, a House order, ancestor to the present Standing Order 20, required any Member whose return or election was questioned to withdraw from the Chamber if the matter was being discussed in the House.<sup>5</sup> In 1887, for instance, Mr. Baird, whose return was being challenged, made a lengthy statement and then withdrew while the House continued to debate the matter.<sup>6</sup> In another case some years earlier when a Member's rightful election was questioned, the Member did not take his seat until the matter was settled in his favour.<sup>7</sup> Other instances include one in 1913 in which a Member accused of having been a party to an impersonation scheme in a Montreal by-election made a statement of denial and withdrew;<sup>8</sup> and another in 1926 where the Speaker called attention to the withdrawal rule even though the Member whose election was in doubt was not present.<sup>9</sup>

The rule also required withdrawal in cases of double returns; that is, where two Members were returned for a single-Member constituency owing to a tie vote.<sup>10</sup> It obliged the Members concerned to withdraw, not only during discussion of the double return, but also until the House could determine which of the two should be declared elected. One such case occurred in 1872, when the riding of Marquette, in Manitoba, returned two Members, Angus McKay and James Lynch.<sup>11</sup> Each of these gentlemen in turn made an appearance in the House, only to be asked to withdraw until the return could be determined.<sup>12</sup> Prorogation and then dissolution intervened before this could be done and the matter did not proceed further.

Still, questions touching on the election or return of Members were not the only circumstances under which a Member might be required to withdraw from the House. In 1876, when the conduct of Mr. Daoust came into question due to a forgery case, documents containing the substance of the facts against him were read aloud by the Clerk; Mr. Daoust then withdrew from the House after having made a statement in his own defence.<sup>13</sup> In 1891, when improper conduct was alleged against Mr. Cochrane, the Member for Northumberland, he too made explanations and withdrew.<sup>14</sup> There were yet other instances where Members responded to charges: in 1894, 1903, 1911 and 1924, but there is no evidence in these cases that the Members withdrew from the House after their statements.<sup>15</sup>

Eventually in 1927, the old House order (it had since become a Standing Order)<sup>16</sup> was revised to incorporate the practice used in cases of misconduct in a new, comprehensive Standing Order. This amended rule now required withdrawal in instances where questions were raised about "the conduct of any Member, or his election, or his right to hold his seat...", and also codified the practice of allowing the Member to make a statement after he or she had heard the accusation. In

## Historique de l'article 20

Depuis 1867, un ordre de la Chambre (l'ancêtre de l'article 20 du Règlement actuel) stipulait que tout député, dont l'élection était remise en question, était tenu de se retirer si la Chambre examinait la validité de cette élection.<sup>5</sup> En 1887, M. Baird, dont l'élection avait été contestée, a fait une longue déclaration et s'est retiré ensuite pendant que la Chambre poursuivait ses délibérations.<sup>6</sup> Quelques années plus tôt, toujours à propos d'une élection, un député n'a pas repris son siège tant que la Chambre n'eut pas statué en sa faveur.<sup>7</sup> D'autres précédents existent à ce sujet, notamment celui d'un député de Montréal accusé, en 1913, de complicité dans une affaire d'usurpation d'identité pendant une élection partielle. Le député concerné a fait une déclaration en règle à la Chambre pour nier les accusations et il s'est retiré pendant que la Chambre délibérait.<sup>8</sup> Il est arrivé aussi, en 1926, que le Président invoque l'ordre de retrait à propos d'une élection, alors que le député en cause était absent.<sup>9</sup>

Cet ordre de la Chambre prévoyait également le retrait des députés quand il y avait double élection (égalité des voix) dans une seule circonscription.<sup>10</sup> En pareil cas, non seulement les intéressés ne pouvaient-ils pas assister aux discussions, mais en plus ils n'avaient pas le droit de siéger tant que la Chambre n'avait pas établi lequel devait être déclaré élu. C'est ce qui est arrivé en 1872, lorsque la circonscription de Marquette, au Manitoba, a envoyé deux représentants aux Communes, Angus McKay et James Lynch.<sup>11</sup> Les deux hommes se sont fait dire, en se présentant au Parlement, de se retirer jusqu'à ce que la Chambre ait statué sur leur sort.<sup>12</sup> Mais cette affaire de double élection n'a pas eu de suites, à cause de la prorogation, puis de la dissolution de la Chambre.

Il n'en demeure pas moins que les questions électorales ne sont pas les seuls motifs de retrait d'un député de la Chambre. En 1876, par exemple, le Greffier de la Chambre a lu, à voix haute, tous les documents portant sur des allégations de faux et d'usage de faux à l'endroit de M. Daoust, qui s'est retiré après avoir plaidé sa cause.<sup>13</sup> Et en 1891, M. Cochrane, député de Northumberland, s'est lui aussi retiré après avoir réfuté les allégations de mauvaise conduite qui pesaient sur lui.<sup>14</sup> D'autres députés ont eu à se défendre contre certaines accusations, notamment en 1894, en 1903, en 1911 et en 1924, mais on ne sait pas si ces députés se sont retirés après avoir fait leur déclaration.<sup>15</sup>

Cet ancien ordre de la Chambre devenu entre temps un article du Règlement<sup>16</sup> a finalement fait l'objet, en 1927, d'une révision en profondeur qui a consacré l'usage suivi dans les cas de mauvaise conduite. Ce nouvel article modifié exige maintenant le retrait d'un député «s'il surgit une question concernant sa conduite ou son élection, ou encore son droit de faire partie de la Chambre» et il a également entériné la tradition permettant au député en cause de faire une déclaration après avoir



addition, the old reference to double returns, long since outdated, was dropped.<sup>17</sup>

Following the 1927 change, comparatively fewer Members were formally challenged, and the statement withdrawal procedure was rarely resorted to.<sup>18</sup> Still, one case occurred in 1953 when Mr. George, the Member for Westmoreland, was informally challenged for alleged irregularities in his indemnity claims as a Member. Although absent when the allegation was made, Mr. George made a statement a few days later and then withdrew, ostensibly so the House could debate the matter.<sup>19</sup> As the House was not seized of any motion however, the incident went no further. Three years later, there was some question that the rule should be made to apply to an instance where a Member had misconducted himself in Committee of the Whole. The Speaker refused to allow this on the grounds that the Standing Order did not relate to conduct in that sense of the word, and then went on to cite the 1953 example in support of his ruling.<sup>20</sup>

Since 1953, there have been no instances where the coming into question of something touching on the conduct or election of a Member, or on his or her right to a seat, has led to a statement by a Member prior to his or her withdrawal.

### Standing Order 21

Pecuniary  
interest.

**21.** No Member is entitled to vote upon any question in which he or she has a direct pecuniary interest, and the vote of any Member so interested will be disallowed.

entendu l'exposé de l'accusation. On a abandonné l'allusion à la question désuète de la double élection dans les dispositions de cet article.<sup>17</sup>

Après la modification de 1927, il n'y a pas eu beaucoup de députés formellement accusés de mauvaise conduite, et la procédure de retrait a donc été rarement invoquée.<sup>18</sup> Mais on trouve tout de même, en 1953, le cas de M. George, député de Westmoreland, qui a été accusé officieusement d'irrégularités dans la présentation de ses demandes d'indemnités parlementaires. Même s'il était absent lorsque ces allégations ont été faites, il n'en a pas moins fait une déclaration quelques jours plus tard, et il s'est ensuite retiré, visiblement afin de permettre à la Chambre de se prononcer.<sup>19</sup> Mais comme la Chambre n'avait été saisie d'aucune motion, l'incident n'a pas eu de suites. Trois ans plus tard, il a été question d'étendre l'application de cet article à un cas de mauvaise conduite d'un député pendant les délibérations du Comité plénier. La présidence a rejeté cette éventualité, estimant que cet article du Règlement ne traitait pas à proprement parler de conduite en ce sens et elle a cité l'exemple de 1953 à l'appui de sa décision.<sup>20</sup>

Il n'est jamais arrivé, depuis 1953, qu'un député dont on contestait la conduite ou l'élection, ou le droit de faire partie de la Chambre, fasse une déclaration avant de se retirer de la Chambre.

### Article 21

**21.** Aucun député n'a le droit de voter sur une question dans laquelle il a un intérêt pécuniaire direct, et le vote de tout député ainsi intéressé doit être rejeté.

Intérêt pécuniaire.

### Commentary - Standing Order 21

When a Member has a direct pecuniary interest in a question being decided in the House, the Member may not vote. For a Member to be disqualified from voting, the monetary interest must be direct and personal. As such, measures with a wide application, such as matters of public policy, are not generally considered in this light. Even voting a pay increase to Members themselves does not amount to a case of direct monetary interest, because it applies to all Members, rather than to just one, or to certain Members but not to others.<sup>1</sup>

In cases where a Member has a direct pecuniary interest in a question, the procedure is simple: the Member concerned merely abstains from voting. Should he or she vote nonetheless, the vote is invalid; it may be questioned and, eventually, disallowed. When a Member's vote is questioned, his or her word normally settles the matter. Nevertheless, the possibility is open for a formal challenge of the Member's vote by way of

### Commentaire de l'article 21

Lorsqu'un député a un intérêt pécuniaire direct dans une question mise aux voix à la Chambre, il ne peut pas voter. Pour qu'un député perde son droit de vote, il faut que l'intérêt monétaire soit direct et personnel. Les mesures d'application générale, concernant notamment les affaires publiques, ne peuvent pas, normalement, empêcher un député de voter. Même lorsque le vote porte sur une augmentation de l'indemnité des députés, la situation n'équivaut pas à un intérêt monétaire direct, puisque la mesure s'applique à tous les députés, et non pas exclusivement à l'un ou à certains d'entre eux.<sup>1</sup>

Dans le cas où un député a un intérêt pécuniaire direct dans une question, la procédure est simple: le député en cause s'abstient de voter. S'il vote quand même, son vote est nul; il peut être contesté et, finalement, annulé. Lorsque le vote d'un député est contesté, la parole de celui-ci suffit habituellement à résoudre le problème. Il peut néanmoins y avoir contestation officielle du vote par voie de motion d'annulation. La seule fois



a motion asking that it be disallowed. The only time this was ever attempted, the question was not proposed to the House.<sup>2</sup>

## Historical Summary - Standing Order 21

This Standing Order has not changed since 1867, and has seldom been invoked. No Member's vote, for instance, has ever been disallowed by the House on grounds of direct pecuniary interest. However, several Members have voluntarily abstained from voting or have had their votes questioned.

The rule was first invoked in 1884, when Mr. J.J.C. Abbott, who was then also counsel for the Canadian Pacific Railway, declined to vote on a matter connected with the railway company.<sup>3</sup> Two years later, a Mr. Riopel voted in favour of granting a charter to the North-West Central Railway Company, of which he was a director. Although a Member questioned his vote, Mr. Riopel's explanation that he had "no direct pecuniary interest in it" was accepted by the Speaker. On the same occasion, Mr. Beaty asked to be excused from voting because, as president of the company and a shareholder, it was "possible that some time or other [...] he] may have a pecuniary interest."<sup>4</sup> When another of Mr. Riopel's votes was questioned in 1889 for the same reason, he simply withdrew it, perhaps prompted by another Member who said it was "a question of good taste."<sup>5</sup> The following year a Member went further and declined to vote on a motion to reduce the tariff on corn imported for the manufacture of spirits since, as a distiller, he considered himself an interested party.<sup>6</sup>

The circumstances in 1900 were almost identical to those in the cases involving Mr. Riopel. Three Members who were directors of the Canadian National Railway and Transport Company chose to vote on the third reading motion of a bill providing for the incorporation of the company. When Sir Charles Tupper questioned their votes, the three acknowledged the directorships but denied pecuniary interest, although two of them admitted they could not predict the future in that respect. The Speaker stated that the House always accepted the word of Members,<sup>7</sup> but indicated when pressed, that it was a matter for the House to decide.<sup>8</sup>

Almost 60 years passed before the rule was again invoked. After the House had voted at second reading on the establishment of the Northern Ontario Pipe Line Corporation, a Member alleged that Mr. Nickle, who was also a director of a company which had a contract with the pipeline company, would receive a direct monetary benefit should the company be established. He moved that the vote of Mr. Nickle be disallowed. Mr. Nickle vigorously objected, and denied any pecuniary interest whatsoever. The Chair, however, declined to

où une telle procédure a été entreprise, la motion n'a pas été présentée à la Chambre.<sup>2</sup>

## Historique de l'article 21

Cette disposition du Règlement est restée telle quelle depuis 1867, et n'a été que rarement invoquée. Il n'est jamais arrivé, par exemple, que le vote d'un député soit annulé par la Chambre pour cause d'intérêt pécuniaire direct. En revanche, on relève plusieurs cas d'abstention volontaire ou de contestation de vote.

La règle a été invoquée pour la première fois en 1884, lorsque le député J.J.C. Abbott, qui était également conseiller du chemin de fer Pacifique canadien, s'est abstenu de voter sur une question concernant cette compagnie de chemin de fer.<sup>3</sup> Deux ans plus tard, le député Riopel a voté en faveur de l'octroi d'une charte à la Compagnie du chemin de fer Central du Nord-Ouest, dont il était l'un des dirigeants. Un député ayant contesté son vote, M. Riopel a expliqué qu'il n'avait aucun intérêt pécuniaire direct dans la question, et son explication a été acceptée par le Président. Au cours du même débat, un autre député, M. Beaty, demanda qu'on lui permette de ne pas voter, car en sa qualité de président et d'actionnaire de la compagnie, il était possible qu'un jour ou l'autre, il ait un intérêt pécuniaire direct.<sup>4</sup> Lorsqu'un autre vote de M. Riopel a été contesté pour les mêmes raisons en 1889, il a simplement retiré son vote, apparemment à la demande d'un autre député, pour qui c'était «une question de délicatesse».<sup>5</sup> L'année suivante, un autre député s'est abstenu de voter sur une motion visant à abaisser les tarifs sur le maïs importé pour la fabrication de spiritueux, car en tant que distillateur, il se considérait lui-même comme partie intéressée.<sup>6</sup>

Les circonstances des événements de 1900 étaient à peu près identiques à celles des incidents concernant M. Riopel. Trois députés, qui étaient des dirigeants de la Compagnie de chemin de fer et de transport nationale du Canada, ont décidé de voter sur la motion de troisième lecture d'un projet de loi prévoyant la constitution de la compagnie. Lorsque Sir Charles Tupper a contesté leur vote, ces trois députés ont reconnu qu'ils occupaient des fonctions de direction mais ont nié tout intérêt pécuniaire, bien que deux d'entre eux aient admis qu'ils ne pouvaient faire aucune prévision à cet égard. Le Président a déclaré que la Chambre s'en était toujours tenue à la parole des députés en cause,<sup>7</sup> mais il a ajouté, devant les protestations des députés, que c'était à la Chambre d'en décider.<sup>8</sup>

Près de 60 ans s'écoulèrent avant que la règle ne soit de nouveau invoquée. Après que la Chambre se fut prononcée à l'étape de la deuxième lecture sur la constitution de la «Northern Ontario Pipe Line Corporation», un député a prétendu que le député Nickle, qui était également directeur d'une société sous-traitante, allait obtenir un avantage monétaire direct si la compagnie était créée, et il a proposé que le vote de M. Nickle soit annulé. Ce dernier a protesté vigoureusement, niant toute forme d'intérêt pécuniaire.

propose the question to the House and suggested that "perhaps some other time we can... arrive... at the procedure for the future..."<sup>9</sup> The motion was not pressed, and even Mr. Nickle's request the next day to have the allegations referred to the Standing Committee on Privileges and Elections was not acted upon.<sup>10</sup>

Since then the rule has been resorted to only rarely. In 1961 and 1982, allegations of pecuniary interest in votes did not proceed further than a brief discussion of the rule and its requirements,<sup>11</sup> while in 1985, for example, two Members abstained from votes which affected their interests in the Canada Development Corporation.<sup>12</sup>

Cependant, la présidence a refusé de mettre la question aux voix et a déclaré: «Peut-être pourrions-nous discuter la question plus tard et déterminer la procédure à suivre à l'avenir».<sup>9</sup> La motion ne fut pas adoptée, et la Chambre ne donna pas même de suite à la demande présentée le lendemain par M. Nickle, qui voulait que les allégations soient renvoyées au Comité permanent des privilèges et élections.<sup>10</sup>

Depuis, la règle n'a été invoquée que rarement. En 1961 et en 1982, des allégations d'intérêts pécuniaires n'ont donné lieu qu'à une brève évocation de la règle et de ses exigences,<sup>11</sup> par ailleurs, en 1985, deux députés se sont abstenus de voter sur des questions qui pouvaient avoir des incidences sur leurs intérêts auprès de la Corporation de développement du Canada.<sup>12</sup>

### Standing Order 22

Public registry of Members' foreign travel.

**22.** The Clerk of the House shall maintain a public registry of foreign travel by Members of Parliament in which Members shall register all visits they make outside Canada, arising from or relating to their membership in the House of Commons where the cost of any such travel is not wholly borne by the Consolidated Revenue Fund, the Member personally, any inter-parliamentary association or friendship group recognized by the House of Commons and any recognized party, together with the name of the sponsoring person or organization which paid for travel to and or from Canada.

### Article 22

**22.** Le Greffier de la Chambre tient un Registre public des déplacements des députés à l'étranger, dans lequel les députés consignent tous leurs déplacements effectués à l'extérieur du Canada en leur qualité de membres de la Chambre des communes, ou liés à leur fonction de membre de la Chambre des communes, lorsque le coût des déplacements en question n'est pas entièrement assumé par le Fonds du revenu consolidé, le député personnellement, une association interparlementaire ou un groupe d'affinité sanctionné par la Chambre des communes et tout parti reconnu, ainsi que le nom du particulier ou de l'organisation qui a parrainé le déplacement en provenance et à destination du Canada.

Registre public des déplacements des députés à l'étranger.

### Commentary - Standing Order 22

Members are sometimes called upon to travel abroad in their capacity as Members of the House of Commons. When such visits are made and paid for by individuals or organizations other than those covered in this Standing Order, each Member travelling must register the trip and the name of the individual or organization that sponsored it with the Clerk of the House, who keeps a public record of this information.

### Commentaire de l'article 22

Les députés sont parfois appelés à voyager à l'étranger en tant que députés de la Chambre des communes. Lorsque ces visites sont organisées et financées par des individus ou organismes autres que ceux régis par le présent article, chaque député doit faire une déclaration au Greffier de la Chambre, en indiquant le détail des déplacements ainsi que les individus ou organismes qui les parrainent; ces renseignements sont consignés dans un registre public.

### Historical Summary - Standing Order 22

In late 1985, the Government House Leader addressed the House on the desirability of keeping a registry of the foreign travel of Members and gave notice of a proposed new Standing Order to this effect.<sup>1</sup> Early the following year, although minor criticisms were raised,<sup>2</sup> the proposal was unanimously adopted

### Historique de l'article 22

Vers la fin de 1985, le leader parlementaire du gouvernement a évoqué à la Chambre l'opportunité de tenir un registre des déplacements des députés à l'étranger et a donné avis d'un projet de nouvel article du Règlement à cet effet.<sup>1</sup> Au début de l'année suivante, en dépit de quelques contestations mineures,<sup>2</sup>



and the new Standing Order came into effect in February 1986.<sup>3</sup>

The new rule was tested when five Members travelled to South Korea in March 1986, apparently at that country's expense. Certain Members raised objections when it was discovered that some of the travellers had not registered the trip before departing.<sup>4</sup> In the ensuing discussion, however, it became clear that the Standing Order did not specify when registration should be done, and the matter was left for the House Leaders to decide.<sup>5</sup>

### Standing Order 23(1)

Offer of money  
to Members.

**23. (1)** The offer of any money or other advantage to any Member of this House, for the promoting of any matter whatsoever depending or to be transacted in Parliament, is a high crime and misdemeanour, and tends to the subversion of the Constitution.

la proposition fut adoptée à l'unanimité et le nouvel article du Règlement est entré en vigueur en février 1986.<sup>3</sup>

La nouvelle règle a été mise à l'épreuve lorsque cinq députés se sont rendus en Corée du sud en mars 1986, apparemment à l'invitation de ce pays. Certains députés ont émis des protestations lorsqu'ils ont constaté que les participants à ce voyage n'avaient pas tous fait une déclaration avant de partir.<sup>4</sup> Cependant, dans le débat qui s'ensuivit, il est apparu que le Règlement ne précisait pas à quel moment la déclaration devrait être faite, et on a laissé aux leaders parlementaires le soin de trancher la question.<sup>5</sup>

### Article 23(1)

**23. (1)** Le fait d'offrir de l'argent ou quelque autre avantage à un député à la Chambre des communes, en vue de favoriser toute opération pendante ou devant être conduite au Parlement, constitue un délit qualifié de «high crime and misdemeanour» et tend à la subversion de la Constitution.

Offres d'argent  
aux députés.

### Commentary - Standing Order 23(1)

One of the privileges of individual Members entitles them to carry out their parliamentary duties freely, without intimidation or interference. An attempt to tamper with this privilege through bribery undermines the independence of Members and, by extension, of the House itself, and amounts to a contempt of Parliament. As such, this Standing Order, in referring to an attempt at bribery as «a high crime and misdemeanour» tending to the «subversion of the Constitution», underlines the gravity with which the House views the offence.

Few recorded instances of attempted bribery exist. In an early instance, a Member rose in the House to say that someone had attempted to buy his vote. The House immediately ordered the accused party taken into custody, but Parliament was prorogued before the individual could be questioned at the Bar, and the matter was never again taken up.<sup>1</sup> In a more recent instance, it was alleged that a bribe had been offered to a Member on condition that he change his party allegiance by crossing the floor of the House. The Standing Committee on Privileges and Elections was ordered to study and report on the charge, but on investigation concluded that the allegation was unfounded, and the matter went no further.<sup>2</sup>

Instances where a Member accepts the offer of a bribe or even arranges for one in consideration of his or her work in Parliament are not foreseen by the rule, although such actions could also be viewed as a breach of privilege. The *Parliament of Canada Act* makes illegal the attempt at bribery and the

### Commentaire de l'article 23(1)

L'un des privilèges des députés est de pouvoir s'acquitter de leurs fonctions parlementaires en toute liberté, à l'abri de toute mesure d'intimidation ou d'ingérence. Toute tentative de corruption porte atteinte à ce privilège et à l'indépendance des députés, et par voie de conséquence, à celle de la Chambre; elle est assimilée à un outrage au Parlement. À ce titre, cet article du Règlement, qui qualifie la tentative de corruption de «high crime and misdemeanour» tendant à la «subversion de la Constitution», souligne la gravité que revêt cette infraction pour la Chambre.

On trouve peu de cas attestés de tentative de corruption. Dans un cas ancien, un député a déclaré à la Chambre que quelqu'un avait tenté d'acheter son vote. La Chambre a immédiatement ordonné que la personne en cause soit placée en détention, mais le Parlement a été prorogé avant que cette personne n'ait pu être interrogée à la barre, et la question n'a plus jamais été abordée par la suite.<sup>1</sup> Dans un cas plus récent, on a prétendu qu'un député s'était vu offrir une somme d'argent, à la condition qu'il change d'allégeance en traversant le parquet de la Chambre. Le Comité permanent des privilèges et élections fut chargé d'étudier cette accusation et d'en faire rapport; après enquête, il conclut qu'elle était sans fondement, et l'affaire n'eut pas d'autre suite.<sup>2</sup>

Le Règlement ne prévoit pas qu'un député puisse accepter —ni, à plus forte raison, solliciter— de l'argent ou quel qu'autre avantage en contrepartie de son activité au Parlement, mais une telle situation pourrait être considérée comme une atteinte au privilège. La *Loi sur le Parlement du Canada*



acceptance of a bribe and sets out penalties where the law has been broken.<sup>3</sup>

## Historical Summary - Standing Order 23(1)

There are no reported instances where the House has agreed that this Standing Order has been breached. In two cases, however, allegations to this effect were made. The first occurred on November 3, 1873, when Mr. Cunningham, the Member for Marquette, stated in the House that he had been approached by Ottawa Alderman Heney, with an offer of a large sum of money if he voted with the government in an impending division. Upon hearing this, the House immediately ordered the Sergeant-at-Arms to take Mr. Heney into custody.<sup>4</sup> When the Sergeant-at-Arms appeared with him the next day, the House, being in the midst of a heated debate on the Pacific Scandal charges, merely ordered that Heney "remain in attendance until called".<sup>5</sup> Three days later, a motion was finally moved that he be brought to the Bar. At that moment Black Rod arrived to summon the House to hear a prorogation speech. A new government had found it necessary to prorogue because of the great number of vacancies created upon the assumption of office of the new ministry.<sup>6</sup> Soon after, Parliament was dissolved, and when the new House was returned, it did not further investigate the affair.

It was not until 1964 that another formal allegation of attempted bribery was made.<sup>7</sup> In this case, a Member rose on a question of privilege and gave an account of a meeting he had had with an organizer from another party. The organizer, he said, had offered him "a fat electoral fund" if he crossed the floor.<sup>8</sup> The matter was allowed to stand over to the next day, when another Member claimed that if accurate, the alleged incident constituted an attempt to bribe a Member of the House.<sup>9</sup> The allegation was referred to the Standing Committee on Privileges and Elections for study, which found no evidence of attempted bribery when it reported several weeks later.<sup>10</sup>

Apart from these two incidents, there have been many other cases in which allegations of accepting bribes in exchange for favours or influence formed the substance of motions against Members by their colleagues.<sup>11</sup> As such, the Standing Order, which specifies only the "offer" of bribes and not their acceptance, did not come into play. Instead, the *Parliament of Canada Act* pointed to the illegality of certain Members' actions.<sup>12</sup> Although corruption in the execution of a Member's duties is nevertheless a breach of privilege,<sup>13</sup> the distinction between the Standing Order and the Act prevails today; i.e., the Act applies both to the offer and acceptance of a bribe, whereas this Standing Order mentions only the former.

interdit toute tentative de corruption et défend aux parlementaires d'accepter toute proposition de rémunération; elle énonce les peines auxquelles s'exposent ceux qui transgressent ces interdictions.<sup>3</sup>

## Historique de l'article 23(1)

On ne signale aucun cas avéré d'infraction à cet article du Règlement. En revanche, des allégations de corruption ont été formulées à deux reprises. Tout d'abord, le 3 novembre 1873, le député de Marquette, M. Cunningham, a déclaré à la Chambre qu'un échevin d'Ottawa, M. Heney, lui avait proposé une forte somme d'argent pour qu'il appuie le gouvernement lors d'un vote imminent. Immédiatement après ces propos, la Chambre ordonna au Sergent d'armes de placer M. Heney en détention.<sup>4</sup> Lorsque le Sergent d'armes se présenta le lendemain avec son prisonnier, la Chambre, qui débattait fiévreusement des accusations portées à l'occasion du scandale du chemin de fer Canadien Pacifique, ordonna simplement que Heney reste en détention jusqu'à sa convocation.<sup>5</sup> Trois jours plus tard, une motion demanda enfin qu'il comparaisse à la barre. À ce moment, le Gentilhomme huissier de la verge noire vint inviter les Communes à entendre un discours de prorogation. Un nouveau gouvernement avait jugé nécessaire de proroger la Chambre à cause du grand nombre de sièges devenus vacants après l'entrée en fonction du nouveau ministère.<sup>6</sup> Peu de temps après, le Parlement fut dissous, et à la reprise, la nouvelle Chambre ne donna pas suite à cette affaire.

Il faut ensuite se reporter à 1964 pour trouver une autre accusation officielle de tentative de corruption.<sup>7</sup> En l'occurrence, un député posa une question de privilège et fit part à la Chambre d'un entretien qu'il avait eu avec un organisateur d'un autre parti. Selon lui, cet organisateur lui offrait une forte somme pour sa caisse électorale s'il traversait le parquet de la Chambre.<sup>8</sup> L'affaire fut remise au lendemain; un autre député prétendit alors que si elle était fondée, cette allégation constituait une tentative de corruption sur la personne d'un député.<sup>9</sup> L'affaire fut renvoyée pour étude au Comité permanent des privilèges et élections, qui déclara n'avoir trouvé aucune preuve de tentative de corruption lorsqu'il en a fait rapport quelques semaines plus tard.<sup>10</sup>

À part ces deux incidents, il y a eu de nombreux autres cas où des députés ont accusé l'un de leurs collègues, dans une motion, d'avoir accepté une rémunération en contrepartie de favours ou d'interventions.<sup>11</sup> À cet égard, le Règlement est sans incidence, puisqu'il ne prévoit que l'«offre» de rémunération, et non son acceptation. En revanche, la *Loi sur le Parlement du Canada* prévoit l'illegalité de certains actes dont certains députés peuvent se rendre coupables.<sup>12</sup> La distinction entre le Règlement et la loi prévaut encore aujourd'hui, c'est-à-dire que la loi s'applique aussi bien à l'offre qu'à l'acceptation d'une rémunération, tandis que le Règlement ne fait référence qu'à la première; en outre, toute forme de corruption dans l'exécution des fonctions d'un député constitue en tout état de cause une atteinte aux privilèges.<sup>13</sup>

The Standing Order's content has not changed since 1867, although its designation has varied twice. From 1867 to 1876 it was put forward at the beginning of each session as a Sessional Order. Between 1876 and 1906 it was an unnumbered Standing Order, after which time it was assigned a number.

### Standing Order 23(2)

Bribery in elections.

**23. (2)** If it shall appear that any person has been elected and returned a Member of this House, or has endeavoured so to be, by bribery or any other corrupt practices, this House will proceed with the utmost severity against all such persons as shall have been wilfully concerned in such bribery or other corrupt practices.

Le fond de cet article du Règlement n'a pas changé depuis 1867, alors que sa désignation a été modifiée à deux reprises. De 1867 à 1876, il a été adopté au début de chaque session en tant qu'ordre sessionnel. De 1876 à 1906, ce fut un article non numéroté du Règlement; par la suite, on lui a attribué un numéro.

### Article 23(2)

Corruption électorale.

**23. (2)** S'il appert qu'une personne a été élue et déclarée élue député à la Chambre des communes, ou a cherché à l'être, par l'emploi de moyens de corruption ou d'autres tractations malhonnêtes, la Chambre usera de la plus grande rigueur envers tout individu qui aura volontairement pris part à ces manœuvres.

### Commentary - Standing Order 23(2)

This Standing Order condemns bribery in elections, thus reiterating one of the fundamental privileges of the House: its right to determine questions affecting the manner by which it is constituted. At the same time, Parliament has over the years passed several statutes touching on bribery and corruption in elections, delegating to the courts the authority to decide breaches of this kind when they occur.<sup>1</sup> As such, where a candidate has engaged in bribery or some other form of corruption in being or in attempting to be elected, severe penalties, including several years' disqualification from candidacy and voting in subsequent elections, are provided for.<sup>2</sup>

Because the statutes are so thorough in specifying the illegality of election corruption and in providing for sanctions when the laws are broken, the House has shown a marked reluctance to pursue investigations in such instances.<sup>3</sup> Rulings from the Chair have sustained the view that the House is precluded from taking action because one statute, the *Dominion Controverted Elections Act*, gives the courts exclusive jurisdiction in deciding the validity of election results when these are contested.<sup>4</sup> Still, the House has never relinquished its power to act in matters affecting its membership in instances other than those related to controverted elections, although the House could in theory deal with an offending Member through other means (by expulsion for example). In addition, the House can always "receive petitions setting forth grievances and praying for a remedy, provided they do not question the return of a Member...."<sup>5</sup>

### Historical Summary - Standing Order 23(2)

Between 1867, when this Standing Order was first adopted, and 1873, when the *Dominion Controverted Elections Act* was

### Commentaire de l'article 23(2)

Cet article du Règlement condamne la corruption électorale, réaffirmant ainsi l'un des privilèges fondamentaux de la Chambre, à savoir son droit de régler elle-même les questions qui touchent à la façon dont elle est constituée. Au cours des années, le Parlement a également adopté un certain nombre de lois touchant la corruption électorale et les manœuvres frauduleuses, donnant ainsi aux tribunaux le droit de juger de ces circonstances lorsqu'elles se produisent.<sup>1</sup> Si un candidat s'est prêté à la corruption ou s'est livré à d'autres tractations malhonnêtes pour tenter de se faire élire, il est passible de graves sanctions, notamment de se voir privé du droit de se porter candidat ou de voter lors d'élections subséquentes, ce sur une période de plusieurs années.<sup>2</sup>

Les lois sont tellement détaillées dans leur description de tous les genres de corruption électorale et dans leur définition des sanctions, que la Chambre a toujours beaucoup hésité à enquêter sur des cas de ce genre.<sup>3</sup> Les décisions de la présidence ont toujours appuyé le point de vue que la Chambre ne pouvait intervenir, puisque la *Loi sur les élections fédérales contestées* donne aux tribunaux compétence exclusive pour décider de la validité des résultats d'une élection en cas de contestation.<sup>4</sup> Malgré tout, la Chambre n'a jamais renoncé à son pouvoir d'agir au sujet de questions concernant ses membres, du moment qu'elles ne touchent pas une élection contestée, bien que la Chambre puisse, théoriquement, sanctionner un député coupable par d'autres moyens (l'expulsion, par exemple). De plus, la Chambre peut toujours recevoir des pétitions exposant des griefs et priant le Parlement d'y porter remède, à condition qu'elles ne mettent pas en cause l'élection d'un député.<sup>5</sup>

### Historique de l'article 23(2)

Entre 1867, date de l'adoption de cet article du Règlement, et 1873, lorsque fut adoptée la *Loi sur les élections fédérales*



passed, the House itself, via election committees,<sup>6</sup> adjudicated controverted elections and hence routinely passed judgment on cases of bribery and corruption in electoral contests.<sup>7</sup> Shortly before the 1873 Act was passed, however, a different procedure was followed when a major bribery scandal was revealed.

It was alleged in early April of that year that several Ministers and government supporters had received large sums of money from Sir Hugh Allan of Montreal during the 1872 election, with which the electorate had been bribed, and in exchange for which it had been agreed that Allan would be awarded the charter for the building of the Pacific Railway. The motion alleging these facts, which called for the formation of an investigatory committee composed of Members from both the government and opposition sides of the House, was defeated.<sup>8</sup> A few days later the Prime Minister came to the House with a motion of his own seeking the establishment of a special committee to "inquire into and report upon" the allegations. Some months later, after the committee had been rendered powerless and a Royal Commission appointed in its place, the matter came to a head when the Opposition, unhappy with the course taken, moved a motion of censure of the government.<sup>9</sup> After several days' debate, the government resigned and a new administration was formed.

The following year, after the *Dominion Controverted Elections Act* had come into effect, the Speaker refused to accept what amounted to an election petition after it was argued that the matter could be dealt with only by the courts, as provided by statute.<sup>10</sup> This principle continued to guide the House in subsequent cases, although concerns were expressed that the *Dominion Controverted Elections Act* did not provide for action to be taken on judges' reports of corruption in electoral contests.<sup>11</sup> In 1876 this was remedied when Parliament passed two Acts dealing with inquiries into corrupt practices in elections.<sup>12</sup> In 1879 a petition for an inquiry of this kind was received, but it was merely referred to the Committee on Privileges and Elections for study, and no report was issued.<sup>13</sup>

The question of whether or not the House could properly act on petitions concerning controverted elections remained unsettled, and several cases in the 1880s and 1890s did little to clear up the uncertainties on this point. For instance, in 1881 the Speaker decided the House could not get involved in such cases and refused to accept a petition,<sup>14</sup> while in 1887 one was accepted and referred to the Privileges and Elections Committee on a motion by the Minister of Justice, who felt that while the committee could not and should not decide on the contested return, it should nevertheless be free to investigate the matter.<sup>15</sup> A similar case arose in 1888.<sup>16</sup> In 1892 the House went further than on other occasions. When serious allegations of widespread bribery in several Quebec constituencies during the 1891 election were raised, it was decided not only that the

contestées, c'est la Chambre elle-même, par son comité des élections,<sup>6</sup> qui jugeait les cas d'élections contestées et, par conséquent, les cas de corruption ou de fraude électorale.<sup>7</sup> Un peu avant l'adoption de la loi de 1873, une procédure différente fut suivie lorsque l'on eut connaissance d'un grand scandale de corruption.

En avril de cette année-là, il fut allégué que plusieurs ministres et partisans du gouvernement avaient reçu d'importantes sommes d'argent de Sir Hugh Allan, de Montréal, pendant les élections de 1872, pour acheter des électeurs, en échange de quoi il avait été convenu d'accorder à Allan la charte pour la construction du chemin de fer du Pacifique. La motion contenant ces allégations et demandant la création d'un comité d'enquête, composé de députés du gouvernement et de l'opposition, fut défaite.<sup>8</sup> Quelques jours plus tard, le premier ministre présentait à la Chambre une nouvelle motion visant à constituer un comité spécial chargé d'enquêter sur ces allégations et de présenter un rapport. Quelques mois plus tard, après que l'on eut destitué le comité de tous ses pouvoirs et nommé à la place une Commission royale d'enquête, l'opposition, mécontente du déroulement des événements, déposait une motion de censure.<sup>9</sup> Après quelques jours de débat, le gouvernement démissionnait et une nouvelle administration était formée.

L'année suivante, après l'entrée en vigueur de la *Loi sur les élections fédérales contestées*, le Président refusa d'accepter en une occasion ce qu'il considérait être une pétition électorale, estimant que la question ne pouvait être tranchée que par les tribunaux, tel que prévu par la loi.<sup>10</sup> Ce principe continua à guider la Chambre dans les cas qui se sont présentés par la suite, bien que plusieurs aient constaté avec inquiétude que la *Loi sur les élections fédérales contestées* ne prévoyait pas l'adoption de mesures spécifiques donnant suite aux rapports des juges sur la corruption lors d'élections.<sup>11</sup> On pallia à cette lacune en 1876, alors que le Parlement adoptait deux lois traitant des enquêtes sur les manœuvres frauduleuses aux élections.<sup>12</sup> En 1879, il y eut une pétition demandant une enquête de ce genre, mais elle fut simplement renvoyée pour étude au Comité des élections et privilèges, qui n'a jamais remis de rapport.<sup>13</sup>

La question de savoir si la Chambre pourrait légalement donner suite à des pétitions concernant des élections contestées n'est toujours pas résolue et plusieurs cas, dans les années 1880 et 1890, n'ont certainement pas éclairci les incertitudes à ce sujet. Ainsi, en 1881, le Président décida que la Chambre ne pouvait pas s'immiscer dans ces affaires et refusa une pétition,<sup>14</sup> tandis qu'en 1887, il en accepta une qui fut renvoyée au Comité des élections et privilèges en vertu d'une motion du ministre de la Justice; celui-ci estimait que, même si le Comité ne pouvait et ne devait pas décider de la validité de l'élection, il était libre d'enquêter sur l'affaire.<sup>15</sup> Il y eut un cas similaire en 1888.<sup>16</sup> En 1892, la Chambre est allée plus loin. À la suite de graves allégations de corruption généralisée dans plusieurs circonscriptions du Québec lors des élections de 1891, non



matter should be looked into, but that this should be done by a Royal Commission. It was nevertheless agreed that the Commission would not be required to arrive at a judgment, but would merely take evidence.<sup>17</sup> After the evidence was reported, the House subsequently decided against taking further action by voting down an amendment to a Supply motion.<sup>18</sup>

In 1901 the Nipissing case was dealt with in a slightly different manner. It was decided that while the House could refer an election matter to the Privileges and Elections Committee for inquiry if it wished, there would be no benefit in doing so, as the courts were already seized of the case.<sup>19</sup> By 1913, in the Coderre case, the consensus was decidedly against having the Privileges and Elections Committee inquire into election irregularities,<sup>20</sup> a feeling reiterated in 1926 when the Peace River election was questioned.<sup>21</sup>

Since 1926 the House has not been asked to investigate claims of corruption or bribery in elections, although suggestions have been made from time to time to have it do so.<sup>22</sup> On at least one occasion, the House granted leave for an emergency debate to discuss corruption in a specific election.<sup>23</sup>

Quite separately, judges' reports on corrupt practices in elections were, in 1927 and 1942, dealt with by the House via a referral to the Privileges and Elections Committee.<sup>24</sup> The Act has since been amended to remove virtually all need for the House to concern itself with corruption and bribery in elections. Several other statutes passed by Parliament over the years also touch on election practices and provide for a variety of penalties where breaches have occurred.<sup>25</sup> Still, the Standing Order has remained unchanged since Confederation.<sup>26</sup>

seulement fut-il décidé de faire enquête, mais encore une Commission royale fut nommé à cette fin. Il fut néanmoins établi que la Commission n'aurait pas à émettre un jugement et qu'elle se contenterait de réunir des preuves.<sup>17</sup> Après qu'on eût fait rapport des éléments de preuve réunis, la Chambre se prononça contre la poursuite de l'affaire en rejetant un amendement à une motion des subsides.<sup>18</sup>

En 1901, l'affaire Nipissing suivit un cours légèrement différent. On décida alors que même si la Chambre pouvait renvoyer une question électorale au Comité des élections et privilèges pour enquête si elle le voulait, elle n'avait aucun avantage à le faire, puisque les tribunaux s'en occupaient déjà.<sup>19</sup> Dès 1913, dans l'affaire Coderre, on s'entendit sur le fait que le Comité des privilèges et élections n'avait pas à enquêter sur les irrégularités électorales,<sup>20</sup> et il en fut de même en 1926, lorsque l'élection de Peace River fut mise en cause.<sup>21</sup>

Depuis 1926, personne n'a jamais demandé à la Chambre d'enquêter sur des allégations de corruption ou de manoeuvres frauduleuses lors d'élections, bien qu'on l'ait suggéré de temps à autre.<sup>22</sup> Une fois au moins, la Chambre a autorisé un débat d'urgence pour parler de corruption lors d'une élection en particulier.<sup>23</sup>

Par ailleurs, en 1927 et 1942, la Chambre a étudié des rapports de juges relatifs à des manoeuvres frauduleuses aux élections, par le biais d'un renvoi au Comité des privilèges et élections.<sup>24</sup> Depuis, la loi a été modifiée de façon à ce que la Chambre n'ait plus à se préoccuper de corruption ni de manoeuvres frauduleuses aux élections. Plusieurs autres lois adoptées ultérieurement par le Parlement touchent également aux pratiques électorales et prévoient une variété de sanctions en cas de contravention.<sup>25</sup> Néanmoins, cet article est resté inchangé depuis la Confédération.<sup>26</sup>





## Chapter III

### SITTINGS OF THE HOUSE

#### Introduction

When it is in session, the House meets and is adjourned on days and at times specified in the Standing Orders and, provided a quorum is present, exercises its powers. This predetermined timetable allows Members to plan committee meetings and other business. Nevertheless, there are exceptions to the stated days and times of meeting and adjournment; these too are provided for in the Standing Orders, as is the possibility of a recall of the House during an adjournment.

#### Standing Order 24(1)

Times and days  
of sittings.

**24. (1)** The House shall meet on Mondays, Tuesdays and Thursdays at 11.00 o'clock a.m., on Wednesdays at 2.00 o'clock p.m. and on Fridays at 10.00 o'clock a.m. unless otherwise provided by Standing or Special Order of this House.

#### Commentary - Standing Order 24(1)

This Standing Order provides when the House shall next meet after it adjourns at the end of a sitting. It specifies the days on which the House must meet during a session, as well as the times at which sittings must begin on those days. It also acknowledges exceptions: provisions of other Standing Orders or Special Orders the House may adopt from time to time. Standing Order 28(1), for example, excepts certain days from the general rule. Days on which the House is to meet are further limited by Standing Order 28(2), which provides for a series of adjournment periods throughout the calendar year (should the House be sitting at the time for which they are scheduled), while Standing Order 28(3) allows for a recall of the House during these same adjournments. In addition, Special Orders are frequently used in a variety of circumstances to alter either days or times of sittings, or both.<sup>1</sup> These have been agreed to for every conceivable reason, from eliminating a Friday sitting in order to allow some Members to attend a political convention,<sup>2</sup> to starting a sitting earlier on given days in order to consider government business.<sup>3</sup> Special Orders have also been adopted to have the House sit on days on which it would not otherwise sit,<sup>4</sup> while others have been passed to hold more than one sitting in a day.<sup>5</sup>

[S.O. 24(1)]

## Chapitre III

### SÉANCES DE LA CHAMBRE

#### Introduction

Pendant la session, la Chambre se réunit et ajourne ses travaux aux jours et aux heures précisés dans le Règlement et exerce tous les pouvoirs qui lui sont conférés, à condition qu'il y ait quorum. Ce calendrier prédéterminé permet aux députés de prendre des arrangements pour assister aux séances des comités et s'acquitter de leurs autres tâches. Néanmoins, il y a des exceptions en ce qui concerne le jour et l'heure prévus des séances; ces exceptions sont énoncées dans le Règlement, de même que la possibilité de rappeler la Chambre pendant une période d'ajournement.

#### Article 24(1)

**24. (1)** La Chambre se réunit à onze heures les lundis, mardis et jeudis, à quatorze heures les mercredis et à dix heures les vendredis à moins qu'il n'en soit décidé autrement par un ordre permanent ou spécial de la Chambre.

Heures et jours  
des séances.

#### Commentaire de l'article 24(1)

Cet article du Règlement établit à quel moment la Chambre reprendra ses travaux lorsqu'elle s'ajourne à la fin d'une séance. Il prescrit les jours où siège la Chambre durant la session, de même que l'heure à laquelle débute les séances. Il stipule également que l'on peut déroger à ses dispositions en vertu d'autres articles du Règlement ou d'ordres spéciaux que la Chambre adopte au besoin. L'article 28(1) soustrait par exemple certains jours à la règle générale de l'article 24(1). Les jours de séance sont en outre limités par l'article 28(2), qui prescrit une série de périodes d'ajournement durant l'année civile (où la Chambre doit s'ajourner si elle siège); l'article 28(3) permet quant à lui de rappeler la Chambre pendant ces périodes d'ajournement. Par ailleurs, on a souvent recours à des ordres spéciaux, dans diverses circonstances, pour modifier les jours ou heures des séances, ou les deux à la fois.<sup>1</sup> On s'est prévalu de ces dispositions spéciales pour toutes les raisons concevables, depuis la suppression d'une séance du vendredi pour permettre à certains députés d'assister à un congrès politique,<sup>2</sup> jusqu'au devancement de l'heure de convocation, certains jours, pour l'étude de mesures d'initiative ministérielle.<sup>3</sup> Des ordres spéciaux ont également été adoptés pour faire siéger la Chambre des jours où elle ne se serait normalement pas réunie,<sup>4</sup> et d'autres encore, pour permettre la tenue de plusieurs séances au cours d'une même journée.<sup>5</sup>

[Art. 24(1)]

## Historical Summary - Standing Order 24(1)

Since Confederation, many suggestions have been made for changes in the times at which the House should meet during a session. The sheer number of proposals and the numerous changes which resulted from them, together have made for a complex and at times bewildering evolution.

Beginning in 1867, the then Standing Order 1 provided that the House should meet at 3:00 p.m. every Monday to Friday during the session. This arrangement generally worked well, as it allowed Members to devote the early part of the day to committee meetings or constituency business, while it permitted Ministers to attend to departmental affairs. However, late evening sittings, which commonly ran to the early hours of the morning, led to complaints from Members who felt that as a result they were in no condition to function properly from day to day. In 1887, the situation prompted one Member to suggest that sittings should begin at 1:00 p.m. instead of 3:00 p.m., and end at 6:00 p.m.; but the suggestion was not adopted, as the government of the day feared that fixed hours of adjournment would lead to Opposition filibusters.<sup>6</sup> The 3:00 p.m. meeting time remained and it was not until 1906 that a change was again seriously considered.

This time, as part of a general overhaul of the rules, the evening sitting on Wednesdays was eliminated, and an earlier starting time of 2:00 p.m. on that day was agreed to.<sup>7</sup> It was felt that by meeting earlier without the evening sitting, as one Member put it, "we could do nearly as much work as we accomplish at present."<sup>8</sup> The 2:00 p.m. time was settled on only after the original proposal of 1:00 p.m. was rejected because of objections from Members who felt that it might interfere with committee work, and might even "revolutionize the customs of the city" which held that luncheon be served at 1:00 p.m.<sup>9</sup>

This amended timetable in turn remained unchanged until the mid-1920s, but was not without its critics. In 1907, a Member, complaining about the late sittings, unsuccessfully proposed that the House meet at 9:30 a.m.<sup>10</sup> In 1913, another Member suggested a 2:00 p.m. meeting time for each sitting day—again the House did not endorse the idea.<sup>11</sup> But not all the suggestions made sought an earlier meeting time. A suggestion was made in 1921 to start Wednesday sittings at 3:00 p.m.<sup>12</sup> and, although unsuccessful then, sessional orders to that effect were adopted from 1922 through to 1926.<sup>13</sup> The logical result came about in 1927 when the House made the change permanent by accepting the view that "the time set for the House to meet on Wednesday, namely, two o'clock in the afternoon, does not seem to be warranted by necessity or by any other consideration."<sup>14</sup> Nine years later, in 1936, a call came for another change when a Member recommended that

## Historique de l'article 24(1)

Depuis la Confédération, les suggestions visant à modifier les jours et heures des séances de la Chambre ont été légion. Le simple nombre de ces propositions et les multiples changements qui en ont résulté sont à l'origine d'une évolution complexe et, par moments, déroutante dans ce domaine.

À partir de 1867, l'article 1 du Règlement de l'époque stipulait que la Chambre se réunirait à 15 heures du lundi au vendredi pendant la durée de la session. Ce mode d'organisation fonctionnait généralement bien car il permettait aux députés de consacrer leurs matinées aux séances des comités ou aux affaires de leur circonscription, et aux ministres de s'acquitter des devoirs de leur charge. Cependant, les séances de fin de soirée, qui se poursuivaient régulièrement jusqu'aux petites heures du matin, ont amené des députés à se plaindre de ce qu'ils ne parvenaient plus à effectuer convenablement leur travail quotidien. En 1887, la situation a amené un député à proposer que les séances débutent à 13 heures plutôt qu'à 15 heures, et se terminent à 18 heures; mais la suggestion n'a pas été retenue, car le gouvernement du moment craignait que l'établissement d'heures fixes d'ajournement ne pousse l'opposition à se livrer à de l'obstruction systématique.<sup>6</sup> Le début des séances est demeuré fixé à 15 heures, et ce n'est qu'en 1906 que l'on a de nouveau sérieusement envisagé de modifier la règle.

Cette année-là, dans le contexte d'une refonte générale du Règlement, la séance du soir était supprimée le mercredi et l'on convenait de faire commencer les délibérations plus tôt ce jour-là, soit à 14 heures.<sup>7</sup> On considérait qu'en débutant plus tôt et en ne siégeant pas le soir, il serait possible, comme un député l'a affirmé, d'«expédier autant de besogne que nous en faisons aujourd'hui».<sup>8</sup> On ne s'est accordé à fixer à 14 heures le début des séances qu'après le rejet de la proposition initiale d'une convocation à 13 heures, des députés s'y étant opposés parce que cela risquait d'entraver les travaux des comités et même de «révolutionner les usages de la ville» voulant que le déjeuner soit servi à 13 heures.<sup>9</sup>

Ce nouvel horaire des séances est demeuré inchangé jusqu'au milieu des années 1920, mais il n'était pas sans avoir ses détracteurs. En 1907, un député, se plaignant de l'heure tardive des séances, a proposé sans succès que la Chambre se réunisse dès 9h30.<sup>10</sup> En 1913, un autre député a suggéré que les délibérations débutent à 14 heures tous les jours où siégerait la Chambre—une idée que la Chambre a également rejetée.<sup>11</sup> Cependant, les propositions ne visaient pas toutes à avancer le début des séances. En 1921, on a suggéré de faire débiter la séance à 15 heures le mercredi<sup>12</sup>; la proposition n'a pas été entérinée, mais elle a conduit à l'adoption, de 1922 à 1926, d'ordres de session à cet effet.<sup>13</sup> L'aboutissement logique de ce processus est survenu en 1927, lorsque la Chambre a conféré à la modification un caractère permanent en souscrivant à l'opinion voulant que «l'heure indiquée pour l'ouverture de la séance le mercredi, à savoir, deux heures de l'après-midi,



sittings begin at 2:00 p.m. from Monday to Friday.<sup>15</sup> The same Member reiterated the suggestion in 1938 but, as in 1936, it did not lead to a change in the rule.<sup>16</sup>

After the Second World War, however, as the number of proposals for procedural change increased generally, pressure for changes in the time of sittings also grew. One o'clock sittings were suggested in 1947,<sup>17</sup> and eventually, in 1951, an unusual series of experiments was entered upon whereby sittings began at 1:30, 2:00 and 2:30 p.m. on alternate weeks over a period of several weeks.<sup>18</sup> Based on Members' reactions to the different options, a recommendation was made that sittings begin at 2:30 p.m. each day except Friday, when 2:00 p.m. was the proposed starting time, but in the end this was not accepted by the House and no change was made.<sup>19</sup> The following year, however, the House agreed to a change almost identical to that proposed in 1951, save for the elimination of the special Friday starting time.<sup>20</sup> Only three years later, in 1955, the meeting times were further amended when it was provided that on Fridays, the House would meet at 11:00 a.m. rather than at 2:30 p.m.<sup>21</sup> At the same time, 11:00 a.m. sitting times for certain days when the Address in Reply was being debated were incorporated into the Standing Order as a new section. Then again in 1968 the meeting times for Mondays through Thursdays were changed from 2:30 p.m. to 2:00 p.m. (it stayed at 11:00 a.m. on Fridays), to serve the "convenience of the House."<sup>22</sup> In 1976, an unsuccessful proposal was made to have 11:00 a.m. sittings on Tuesdays and Thursdays as well as on Friday.<sup>23</sup> When evening sittings were abandoned in 1982, meeting times were set at 11:00 a.m. every day except on Wednesdays, where the 2:00 p.m. time was retained.<sup>24</sup> This latest change made the Standing Order section providing for morning sittings during Address debates redundant, and it was accordingly dropped. In 1987, yet another proposal was adopted: Friday sittings would now begin at 10:00 a.m. instead of 11:00 a.m., so that Members could return to their constituencies earlier on Friday afternoon.<sup>25</sup>

Aside from this abundance of "permanent" amendments to the Standing Order since 1906, numerous temporary changes, in the form of Special Orders, have been made in virtually every session since Confederation.<sup>26</sup> Most common have been motions moved towards the end of a session either to have sittings begin earlier, or to have the House sit on Saturdays, in both cases so that the business still pending could be completed more quickly. (Saturday sittings were common until the 1960-61 session and have occurred as recently as 1975.<sup>27</sup>) In other cases the House decided to hold more than one sitting in a day,

ne semble être justifiée ni par la nécessité ni par aucune autre considération.<sup>14</sup> Neuf ans plus tard, en 1936, un autre changement était réclamé, un député recommandant que les séances débutent à 14 heures du lundi au vendredi.<sup>15</sup> Ce même député a réitéré sa proposition en 1938, mais, dans un cas comme dans l'autre, la Chambre s'est refusée à modifier la règle.<sup>16</sup>

Après la seconde guerre mondiale, le nombre de propositions de modification de la procédure s'est généralement accru et les pressions en faveur du remaniement de l'horaire des séances ont suivi le mouvement. Le début des séances à 13 heures a été proposé en 1947,<sup>17</sup> et l'on en est venu, en 1951, à tenter sur une période de plusieurs semaines une série très inusitée d'expériences selon lesquelles les séances débutaient en alternance, de semaine en semaine, à 13h30, à 14 heures et à 14h30.<sup>18</sup> En fonction des réactions des députés aux trois options, il a été recommandé que l'ouverture des séances soit fixée à 14h30 tous les jours sauf le vendredi, où l'on commencerait à 14 heures; la Chambre n'a cependant pas adopté la proposition et aucun changement n'a été apporté.<sup>19</sup> L'année suivante, en revanche, la Chambre sanctionnait une modification presque identique à celle proposée en 1951, mais qui n'éliminait pas l'heure spéciale du début de la séance du vendredi.<sup>20</sup> Trois ans à peine s'étaient écoulés lorsqu'en 1955, les heures de séance ont été de nouveau modifiées de façon que la Chambre se réunisse à 11 heures plutôt qu'à 14h30 le vendredi.<sup>21</sup> Par la même occasion, on intégrait au Règlement une nouvelle disposition prescrivant le début des séances à 11 heures, certains jours, durant le débat sur l'Adresse. Puis, en 1968, l'heure d'ouverture des séances du lundi au jeudi passait de 14h30 à 14 heures (elle était maintenue à 11 heures pour le vendredi), ce qui était considéré comme étant «à l'avantage de la Chambre».<sup>22</sup> En 1976, une proposition était présentée en vue de faire débiter les séances à 11 heures le mardi et le jeudi aussi bien que le vendredi.<sup>23</sup> Lorsque les séances du soir ont été abandonnées en 1982, le début des travaux a été fixé à 11 heures pour tous les jours sauf le mercredi, où la convocation à 14 heures était maintenue.<sup>24</sup> Cette dernière modification rendait inutile la disposition du Règlement stipulant la tenue de séances le matin pour le débat sur l'Adresse, qui a en conséquence été supprimée. En 1987, on adoptait encore une autre proposition: maintenant, les séances du vendredi débutent à 10 heures plutôt qu'à 11 heures, afin que les députés puissent quitter Ottawa plus tôt le vendredi après-midi pour se rendre dans leur circonscription.<sup>25</sup>

Outre ce cortège de modifications «permanentes» apportées au Règlement depuis 1906, on a effectué de nombreux changements temporaires, sous forme d'ordres spéciaux, au cours de presque toutes les sessions depuis la Confédération.<sup>26</sup> Les motions les plus fréquentes ont été celles proposées vers la fin d'une session en vue de faire débiter les séances plus tôt ou de faire siéger la Chambre le samedi, afin que soient expédiées plus rapidement les affaires toujours en instance. (Les séances du samedi étaient courantes jusqu'en 1960-1961, et l'on en a même tenu pas plus tard qu'en 1975.)<sup>27</sup> Dans d'autres cas, la



such that there were two or more meeting times. There were several instances of this in the 19th century, and it has happened as recently as 1955 and 1973.<sup>28</sup>

### Standing Order 24(2)

Mid-day interruption.

**24. (2)** At 1.00 o'clock p.m. on any day except Friday on which a morning sitting is held, the Speaker shall leave the Chair until 2.00 o'clock p.m.

### Commentary - Standing Order 24(2)

The mid-day luncheon interruption between 1:00 and 2:00 p.m. occurs as a matter of course each sitting day on which the House meets in the morning (except Fridays); namely, on Mondays, Tuesdays and Thursdays. When the House temporarily alters its days or times of sitting, as it sometimes does, the special order detailing such a change may set out new or additional interruption times, or indeed may specifically eliminate the mid-day interruption altogether.<sup>1</sup>

A dinner break is provided for in cases where emergency debates are held on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays.<sup>2</sup>

### Historical Summary - Standing Order 24(2)

In the early years after Confederation, the House met Monday to Friday at 3:00 p.m., took a dinner break from 6:00 to 7:30 p.m., and resumed sitting until a motion to adjourn was adopted.<sup>3</sup> By the 1890s it was common for the recess to go from 6:00 to 8:00 p.m.,<sup>4</sup> even though the Standing Order change formalizing the practice occurred only in 1906.<sup>5</sup> That same year the Wednesday night sitting was eliminated and, as a result, so was the Wednesday evening interruption.<sup>6</sup> This new arrangement remained in effect until 1955, when the Friday evening interruption was made redundant through the abandonment of Friday night sittings.<sup>7</sup> Meanwhile, the adoption in the same year of a new Friday 11:00 a.m. meeting time led to the creation of a mid-day interruption from 1:00 to 2:30 p.m. on Fridays. Further 1955 changes in the rules, which provided that sittings would begin at 11:00 a.m. on certain days during the debate on the Address in Reply to the Speech from the Throne, also resulted in one-and-one half-hour mid-day luncheon breaks.<sup>8</sup>

In 1965, despite strong opposition, both luncheon and dinner interruptions were provisionally done away with,<sup>9</sup> only to be partially restored the following year when they were provided for during the Throne Speech and Budget debates respectively.<sup>10</sup> In 1967 all mid-day interruptions were fully

Chambre décidait de tenir plus d'une séance au cours d'une même journée, de sorte qu'il y avait deux ou plusieurs heures de convocation. Ce cas est survenu à plusieurs reprises au XIX<sup>e</sup> siècle, et s'est produit pas plus tard qu'en 1955 et en 1973.<sup>28</sup>

### Article 24(2)

**24. (2)** Tous les jours où la Chambre s'est réunie le matin, sauf le vendredi, l'Orateur quitte le fauteuil à treize heures jusqu'à quatorze heures.

Interruption de la mi-journée.

### Commentaire de l'article 24(2)

La pause déjeuner, de 13 heures à 14 heures, est prise d'office tous les jours de séance où la Chambre se réunit le matin (sauf le vendredi), c'est-à-dire les lundis, mardis et jeudis. Lorsque la Chambre modifie temporairement l'horaire de ses séances, comme elle le fait parfois, l'ordre spécial prescrivant en détail ce changement peut établir des périodes d'interruption nouvelles ou additionnelles, ou même carrément supprimer la pause déjeuner.<sup>1</sup>

Une pause dîner est stipulée dans les cas où l'on tient un débat d'urgence les lundis, mardis, mercredis et jeudis.<sup>2</sup>

### Historique de l'article 24(2)

Au cours des premiers temps de la Confédération, la Chambre se réunissait du lundi au vendredi à 15 heures, prenait une pause dîner de 18 heures à 19h30 et reprenait ses délibérations jusqu'à ce qu'une motion d'ajournement soit adoptée.<sup>3</sup> Dans les années 1890, il était courant que la pause dîner dure de 18 heures à 20 heures,<sup>4</sup> même si la modification au Règlement officialisant la pratique n'a été apportée qu'en 1906.<sup>5</sup> Cette même année, la séance du mercredi soir a été supprimée, de même que, par conséquent, la pause dîner prise ce jour-là.<sup>6</sup> La nouvelle formule est demeurée en vigueur jusqu'en 1955, année où l'interruption du vendredi soir est devenue superflue en raison de l'abandon des séances en soirée ce jour-là.<sup>7</sup> Par ailleurs, l'adoption la même année d'une nouvelle heure de convocation pour le vendredi, soit 11 heures, a engendré la création d'une pause déjeuner allant de 13 heures à 14h30. Des modifications supplémentaires apportées en 1955, stipulant que les séances débuteraient à 11 heures certains jours durant le débat sur l'Adresse en réponse au discours du Trône, ont également institué des pauses déjeuner d'une heure et demie.<sup>8</sup>

En 1965, en dépit d'une forte opposition, les pauses déjeuner et les pauses dîner étaient provisoirement supprimées,<sup>9</sup> pour être partiellement rétablies l'année suivante lorsqu'elles ont été prescrites durant le discours du Trône et le débat sur le Budget.<sup>10</sup> En 1967, les pauses déjeuner étaient intégralement

restored, as were dinner breaks on days when Private Members' Business was not considered.<sup>11</sup> On days when Private Members' Business was discussed, a shorter interruption, from 7:00 to 8:00 p.m., applied.<sup>12</sup> In 1968 further changes completed the restoration of the pre-1965 arrangement, except for a small reduction in the length of the Friday and Throne Speech debate mid-day interruptions, which now ended at 2:00 p.m. rather than at 2:30 p.m.<sup>13</sup>

In 1982, when 11:00 a.m. meeting times became universal except on Wednesdays, virtually all need for evening interruptions disappeared<sup>14</sup> and only mid-day breaks, still from 1:00 to 2:00 p.m., were provided for.<sup>15</sup> In 1987, the Friday mid-day interruption was eliminated when the hours of sitting for that day were modified.<sup>16</sup>

These often-changed meeting and interruption times did not prevent the House from routinely adopting special orders that resulted in either mid-day or dinner interruptions where none would have otherwise occurred. Well into the 1960s and 1970s, usually toward the end of a session or as summer neared, it was common for morning meeting times to be temporarily adopted, or for Wednesday or Friday evening sittings to be held.<sup>17</sup> These special arrangements naturally created a need for either mid-day or evening interruptions, which need was usually met. Special orders of this nature are still common today.<sup>18</sup>

rétablies, tout comme les pauses dîner les jours où les affaires émanant des députés n'étaient pas à l'étude.<sup>11</sup> Les jours où l'on délibérait sur ces mesures d'initiative parlementaire, l'interruption était plus brève, allant de 19 heures à 20 heures.<sup>12</sup> En 1968, des modifications supplémentaires sont venues parachever le retour à la formule antérieure à 1965, exception faite d'un léger abrégement des pauses déjeuner le vendredi et lors du débat sur le discours du Trône (elles se terminaient à 14 heures plutôt qu'à 14h30).<sup>13</sup>

En 1982, lorsque la convocation à 11 heures a été instituée pour tous les jours sauf le mercredi, le besoin de prévoir une pause dîner, à toutes fins utiles, disparut<sup>14</sup> et seules les pauses déjeuner, allant toujours de 13 heures à 14 heures, étaient stipulées.<sup>15</sup> En 1987, la pause déjeuner du vendredi a été supprimée lorsque les heures des séances ont été modifiées pour cette journée.<sup>16</sup>

Ces multiples modifications apportées aux heures de début et d'interruption des séances n'ont pas empêché la Chambre d'adopter régulièrement des ordres spéciaux en vue d'établir des pauses déjeuner ou des pauses dîner lorsque le Règlement n'en prévoyait pas. Jusque dans les années 1960 et 1970, généralement vers la fin d'une session ou lorsque le congé d'été approchait, il était courant d'ajouter temporairement des séances le matin ou les mercredis ou vendredis soir.<sup>17</sup> Ces mesures spéciales rendaient bien sûr nécessaire de prendre une pause à l'heure du déjeuner ou du dîner, ce que l'on faisait généralement. Les ordres spéciaux de ce genre sont encore fréquents aujourd'hui.<sup>18</sup>

### Standing Order 24(3)

Daily adjournment.

**24. (3)** At 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, and at 3.00 o'clock p.m. on Fridays, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day.

### Article 24(3)

**24. (3)** À dix-huit heures les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à quinze heures les vendredis, l'Orateur ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

Ajournement quotidien.

### Commentary - Standing Order 24(3)

This Standing Order directs the Speaker to adjourn the House at a certain time each sitting day without putting a question to that effect. On Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, that time is 6:00 p.m., while on Fridays it is 3:00 p.m. Should the House complete its expected business before the stated time for that day and wish to adjourn, a motion to that effect is required.<sup>1</sup> A motion to adjourn is also needed when a sitting has been extended beyond the hour of daily adjournment.<sup>2</sup> While such motions typically pass without opposition, it is also frequently the case that when a discussion ends shortly before the specified adjournment time, Members ask that the Speaker "call it 6:00 o'clock" (or 3:00 o'clock on Fridays), which request is usually met. In this way, the need for a motion to adjourn is avoided.

### Commentaire de l'article 24(3)

Cet article oblige le Président à suspendre les travaux de la Chambre à une heure donnée, chaque jour de séance, sans qu'il soit besoin de présenter une motion à cette fin. Les lundis, mardis, mercredis et jeudis, cet ajournement a lieu à 18 heures; le vendredi, il a lieu à 15 heures. Si la Chambre épuise son ordre du jour avant l'heure dite et souhaite mettre fin à la séance, une motion est alors requise.<sup>1</sup> Il faut également présenter une motion d'ajournement lorsque la séance se prolonge au-delà de l'heure d'ajournement quotidien.<sup>2</sup> De telles motions sont généralement adoptées sans opposition; il arrive souvent aussi que lorsqu'un débat se termine peu avant l'heure d'ajournement stipulée, les députés demandent au Président de «considérer qu'il est 18 heures» (ou 15 heures le vendredi), laquelle demande est d'ordinaire acceptée. De la sorte, on évite d'avoir à présenter une motion d'ajournement.



On Mondays, Tuesdays and Thursdays, a motion to adjourn may, at the Speaker's discretion, be deemed to have been made. Such Adjournment Proceedings (or "late shows" as they are commonly referred to), run from 6:00 to 6:30 p.m. (see Standing Order 38). On days when an emergency debate takes place (see Standing Order 52(13)), or when closure is invoked (see Standing Order 57), the adjournment time is typically much later.

### Historical Summary - Standing Order 24(3)

As in the case of meeting times (Standing Order 24(1)), since Confederation a large number of proposals have been made for changes in the time at which the House rises at the end of each sitting day.

Until 1906, there was no set adjournment hour on any of the five sitting days (Monday to Friday). This meant that late night sittings, often lasting past midnight, were quite common. These naturally led to complaints by Members who found it hard to function from day to day with so little sleep. In 1877, a Member proposed that sittings should automatically end at 10:00 p.m. unless a majority of the Members present wished to extend the sitting.<sup>3</sup> While many Members were in sympathy with the objective of the motion, it was felt that it unduly restricted the independence of Parliament, and the motion was withdrawn. Instead, an understanding was reached that sittings would henceforth end at 11:00 p.m., "unless matters of such importance were under consideration that the House should decide to proceed."<sup>4</sup> It was not long, however, before the agreement was violated<sup>5</sup> and the following year the same Member proposed the motion again. It was once more withdrawn and replaced by an "understanding" that lasted about as long as the previous one.<sup>6</sup> In 1887, 6:00 p.m. adjournments were suggested,<sup>7</sup> while in 1889, midnight was put forward as a time to end the sitting day.<sup>8</sup> In these, as in other cases, the government objected that a fixed adjournment time would put "the control of the business before the House in the hands of the Opposition" because "they could talk everything out."<sup>9</sup>

Eventually, in 1906, the House agreed to do away with the Wednesday night sitting so Members could have at least one free night each week.<sup>10</sup> Still, the old problems and complaints remained for the other weeknights: this led to more calls, notably in 1907 and 1920, for fixed adjournment times.<sup>11</sup>

In 1909, it was suggested that the House should return to Wednesday night sittings so "that Wednesdays after six o'clock p.m. [could] be taken up with consideration of the estimates."<sup>12</sup> This suggestion, as others before it, was not

Les lundis, mardis et jeudis, une motion portant ajournement peut, au gré du Président, être estimée avoir été faite. De tels «débat sur la motion d'ajournement» se tiennent de 18 heures à 18h30 (voir l'article 38 du Règlement). Lorsqu'un débat d'urgence a lieu (voir l'article 52(13) du Règlement), ou lorsque la clôture est invoquée (voir l'article 57 du Règlement), l'heure d'ajournement est généralement beaucoup plus tardive.

### Historique de l'article 24(3)

Comme dans le cas de l'heure d'ouverture des débats (article 24(1) du Règlement), on a depuis les tout débuts de la Confédération fait de nombreuses propositions en vue de modifier le moment où la Chambre suspend ses travaux à la fin de chaque jour de séance.

Jusqu'en 1906, aucune heure d'ajournement n'était fixée pour l'un ou l'autre des cinq jours de séance (du lundi au vendredi). Ainsi, les séances tardives du soir, se prolongeant souvent au-delà de minuit, étaient très courantes. Cela a bien sûr donné lieu à des plaintes de la part de députés qui avaient du mal à s'acquitter de leurs tâches quotidiennes avec si peu de sommeil. En 1877, un député a proposé que les séances se terminent automatiquement à 22 heures, à moins qu'une majorité des députés présents ne souhaitent poursuivre les délibérations.<sup>3</sup> Même si de nombreux députés souscrivaient à l'objectif visé, on a estimé qu'une telle règle restreindrait indûment l'indépendance du Parlement, et la motion a été retirée. On a plutôt convenu que les séances se termineraient désormais à 23 heures, à moins que les questions à l'étude ne soient d'une telle importance que la Chambre décide de poursuivre les délibérations.<sup>4</sup> Cependant, cette entente allait bientôt être enfreinte<sup>5</sup>, de sorte que l'année suivante, le même député proposait de nouveau sa motion. Celle-ci a une fois de plus été retirée et remplacée par une «entente» presque aussi éphémère que la précédente.<sup>6</sup> En 1887, on suggérait l'ajournement à 18 heures,<sup>7</sup> tandis qu'en 1889, on proposait minuit comme heure de fin du jour de séance.<sup>8</sup> Dans ces cas comme dans les autres, le gouvernement s'opposait à l'établissement d'une heure fixe d'ajournement, car une telle règle aurait remis la commande des travaux de la Chambre entre les mains de l'opposition, celle-ci devenant apte à étouffer toute mesure étudiée.<sup>9</sup>

En 1906, la Chambre a finalement accepté de supprimer la séance du mercredi soir, de sorte que les députés puissent avoir au moins une soirée libre par semaine.<sup>10</sup> Néanmoins, les anciens problèmes et griefs n'étaient pas résolus dans le cas des autres soirs de la semaine, ce qui a donné lieu à d'autres réclamations, notamment en 1907 et 1920, visant l'établissement d'heures fixes d'ajournement.<sup>11</sup>

Entre-temps, on suggérait en 1909 de rétablir les séances du mercredi soir afin que «les mercredis, après 6 heures du soir, la Chambre prenne en considération les crédits demandés».<sup>12</sup> Cette suggestion, comme celles qui l'avaient précédée, n'a pas



agreed to. In 1921, another proposal was unsuccessfully made for a regular 11:00 p.m. adjournment.<sup>13</sup> In 1925, a committee made a similar recommendation, again without success, on the basis that "Late sittings at night are injurious to the members' health and do not materially shorten the sessions."<sup>14</sup> It was only two years after, that an automatic adjournment hour of 11:00 p.m. was finally adopted for Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays,<sup>15</sup> with a proviso that the interrupted proceedings would stand over until the next sitting day and be taken up at the same stage (see Standing Order 41). In this way, at least some of the long-standing objections to a fixed daily adjournment time, which had surfaced once again, were met. At the same time an exception was made for cases where the closure rule was invoked, since in those circumstances sittings were allowed to continue past the daily adjournment hour.<sup>16</sup>

Suggestions for 7:00 p.m. adjournment times were later made in 1936 and 1938, but were not adopted.<sup>17</sup>

After World War II, however, as the number of proposals for procedural change increased generally, pressure for a change in the daily adjournment time also grew. In 1947, a Member suggested 7:00 p.m. adjournments.<sup>18</sup> In 1948, the Clerk suggested that Friday evening sittings be eliminated,<sup>19</sup> while in the same year a House committee recommended a 10:00 p.m. automatic adjournment on each sitting day except Wednesdays, when the 6:00 p.m. time would continue to apply.<sup>20</sup> Although these recommendations were not accepted, they did contribute to the experimentation with sitting hours that occurred in 1951. Over a period of several weeks, adjournment times of 7:00 p.m., 10:00 p.m., 10:30 p.m. (except Wednesdays when it was to be 6:00 p.m. and Fridays when it was to be 7:00 p.m.) and 11:00 p.m. (except Mondays, Wednesdays and Fridays when it was to be 6:30 p.m.) were all tried.<sup>21</sup> Based on Members' reactions to the different options, a recommendation was made that sittings end at 10:00 p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, and 6:00 p.m. on Wednesdays and Fridays,<sup>22</sup> but this idea was not in the end accepted by the House and no change was made. The following year, however, the House agreed to a recommendation almost identical to that proposed in 1951, save for the Friday adjournment time, which was set at 10:00 p.m. rather than 6:00 p.m.<sup>23</sup> Only three years later, in 1955, Friday evening sittings were abandoned and adjournment for that day was established as 6:00 p.m.<sup>24</sup> In 1968, the adjournment time for that day was set at 5:00 p.m.<sup>25</sup>

été retenue. En 1921, on a rejeté une autre proposition en faveur d'un ajournement habituel à 23 heures.<sup>13</sup> En 1925, un comité a formulé une recommandation analogue, à nouveau sans succès, prétextant que les séances se prolongeant jusqu'à une heure avancée de la soirée nuisaient à la santé des députés et ne contribuaient pas sensiblement à abrégé les sessions.<sup>14</sup> Ce n'est que deux ans plus tard que l'ajournement automatique à 23 heures a enfin été adopté pour les lundis, mardis, jeudis et vendredis,<sup>15</sup> sous réserve que les affaires en délibération restent en suspens jusqu'au jour de séance suivant et que l'étude en soit reprise à la même étape (voir l'article 41 du Règlement). De la sorte, on répondait à au moins certaines des objections formulées de longue date contre l'établissement d'une heure fixe d'ajournement quotidien, et qui avaient refait surface. On permettait en même temps une dérogation dans les cas où la règle de clôture était invoquée, les séances pouvant alors se prolonger au-delà de l'heure d'ajournement quotidien.<sup>16</sup>

On a suggéré ultérieurement, en 1936 et en 1938, que les séances soient levées à 19 heures, mais cette proposition n'a pas été adoptée.<sup>17</sup>

Après la seconde guerre mondiale, cependant, le nombre de propositions de modification de la procédure s'est généralement accru, et les pressions en faveur d'un remaniement des heures d'ajournement quotidien ont suivi le mouvement. En 1947, un député suggérait de fixer l'ajournement à 19 heures.<sup>18</sup> En 1948, le Greffier proposait la suppression des séances du vendredi soir,<sup>19</sup> tandis que, la même année, un comité de la Chambre recommandait l'ajournement automatique à 22 heures pour tous les jours de séance sauf le mercredi, où les travaux continueraient d'être suspendus à 18 heures.<sup>20</sup> Bien que ces recommandations n'aient pas été acceptées, elles sont en partie à l'origine des expériences qui ont été tentées à l'égard de l'heure des séances en 1951. Sur une période de plusieurs semaines, on a mis à l'essai diverses formules selon lesquelles les travaux étaient suspendus à 19 heures, à 22 heures, à 22h30 (sauf le mercredi, où l'ajournement avait lieu à 18 heures, et le vendredi, à 19 heures) et à 23 heures (sauf les lundis, mercredis et vendredis, où l'ajournement avait lieu à 18h30).<sup>21</sup> En fonction des réactions des députés aux diverses options, on a recommandé que les séances se terminent à 22 heures les lundis, mardis et jeudis, et à 18 heures les mercredis et vendredis,<sup>22</sup> mais en fin de compte, l'idée n'a pas été retenue par la Chambre, et aucun changement n'a été apporté. L'année suivante, en revanche, la Chambre a entériné une modification presque identique à celle proposée en 1951, si ce n'est de l'ajournement du vendredi, qui était fixé à 22 heures plutôt qu'à 18 heures.<sup>23</sup> À peine trois ans plus tard, en 1955, les séances du vendredi soir étaient abandonnées et l'heure d'ajournement du vendredi établie à 18 heures.<sup>24</sup> En 1968, on avançait d'encore une heure l'ajournement du vendredi, pour le faire passer de 18 heures à 17 heures.<sup>25</sup>

In 1964, a new Standing Order was adopted providing for the deemed moving of a motion to adjourn on certain weekdays (see Standing Order 38), and beginning in 1965, provision was also made for extending sittings beyond the stated adjournment hour (see Standing Order 26).

In 1976, two widely different adjournment time proposals were put forward. First it was proposed to eliminate all evening sittings by fixing the adjournment hour at 6:00 p.m., Monday to Thursday. The second option essentially recommended a return to the pre-1906 rules.<sup>26</sup> Neither proposal was endorsed by the House.

Night sittings were eliminated in 1982 and a 6:00 p.m. adjournment hour adopted for Mondays, Tuesdays and Thursdays, so Members could have evenings free for other business.<sup>27</sup> In 1987 another proposal was adopted: Friday sittings now end at 3:00 p.m. to enable Members to leave for their constituencies at an earlier time.<sup>28</sup>

Aside from this abundance of amendments (provisional or otherwise) to the Standing Order since 1906, numerous temporary changes, in the form of special orders, have been made in virtually every session since then. Most common between 1906 and 1927 were motions eliminating the Wednesday evening 6:00 p.m. adjournment.<sup>29</sup> Friday evenings were commonly sacrificed in the same way after 1955.<sup>30</sup> Unanimous consent was also resorted to before 1965 when the House wanted to extend its sittings beyond the fixed adjournment time.<sup>31</sup> In other cases, the House decided to hold more than one sitting in a day, resulting in two or more adjournment times. This occurred several times in the 19th century House, and has happened as recently as 1955 and 1973.<sup>32</sup>

En 1964, on a adopté une nouvelle disposition stipulant que, certains jours de la semaine, une motion d'ajournement serait réputée avoir été présentée (voir l'article 38 du Règlement); à partir de 1965, une nouvelle disposition permettait de prolonger les séances au-delà de l'heure d'ajournement établie (voir l'article 26 du Règlement).

En 1976, deux propositions extrêmement différentes ont été présentées à l'égard de l'heure d'ajournement. La première visait à supprimer toutes les séances du soir en fixant l'ajournement à 18 heures du lundi au vendredi. La deuxième consistait essentiellement en un retour aux règles antérieures à 1906.<sup>26</sup> Aucune des deux n'a été sanctionnée par la Chambre.

En 1982, les séances du soir ont été supprimées et l'ajournement à 18 heures a été adopté pour les lundis, mardis et jeudis, de sorte que les députés puissent disposer de leurs soirées pour d'autres affaires.<sup>27</sup> En 1987, une autre proposition était adoptée: les séances du vendredi se terminent maintenant à 15 heures, ce qui permet aux députés de quitter Ottawa plus tôt pour se rendre dans leur circonscription.<sup>28</sup>

Outre ce cortège de modifications (provisoires ou autres) apportées à cet article à partir de 1906, on a effectué de nombreux changements temporaires, sous forme d'ordres spéciaux, au cours de presque toutes les sessions qui ont été tenues depuis. Entre 1906 et 1927, les motions les plus courantes étaient celles qui supprimaient l'ajournement à 18 heures le mercredi soir.<sup>29</sup> Après 1955, les vendredis soirs étaient couramment sacrifiés de la même manière.<sup>30</sup> On a également eu recours au consentement unanime avant 1965 lorsque la Chambre souhaitait prolonger ses séances au-delà de l'heure fixe d'ajournement.<sup>31</sup> Dans d'autres cas, la Chambre a décidé de tenir plus d'une séance au cours d'une même journée, de sorte qu'il y avait deux ou plusieurs heures d'ajournement le même jour. Il y eut plusieurs cas de ce genre au XIX<sup>e</sup> siècle, et cela se produisit également en 1955 et en 1973.<sup>32</sup>

### Standing Order 25

When motion to adjourn required.

**25.** When it is provided in any Standing or Special Order of this House that any business specified by such Order shall be continued, forthwith disposed of, or concluded in any sitting, the House shall not be adjourned before such proceedings have been completed except pursuant to a motion to adjourn proposed by a Minister of the Crown.

### Commentary - Standing Order 25

On occasion, the House considers business for which the Standing Orders specify a time limit for consideration and decision (for example, Standing Orders 50, 81 and 84). In other cases, for a particular bill or motion, the House may

[S.O. 25]

### Article 25

**25.** Lorsqu'un ordre permanent ou spécial de la Chambre prescrit que les affaires spécifiées en vertu d'un tel article doivent se poursuivre, être immédiatement réglées ou terminées à une séance quelconque, la Chambre ne peut être ajournée qu'après les délibérations, sauf en conformité d'une motion d'ajournement proposée par un ministre de la Couronne.

Cas où une motion d'ajournement est requise.

### Commentaire de l'article 25

À l'occasion, la Chambre étudie des questions à l'égard desquelles le Règlement impose une limite de temps pour les délibérations et les mises aux voix (voir par exemple les articles 50, 81 et 84 du Règlement). Dans d'autres cas, pour un projet

[Art. 25]



adopt a motion pursuant to Standing Order 26 or a Special Order that has the same effect. Standing Order 25 merely states that on days when such deadlines apply, the adjournment of the House is impossible until the requirements of the deadline are met, *except if* the adjournment is moved by a Minister of the Crown. Once the conditions of the Special or Standing Order have been met and the specified proceedings concluded, the House can then adjourn in the normal fashion.<sup>1</sup>

## Historical Summary - Standing Order 25

The first version of this Standing Order, which referred to proceedings prolonged because of other Standing Orders, was adopted in 1955 to “permit of the operation of proceedings on certain debates and motions beyond the ordinary daily hour of adjournment.”<sup>2</sup> (The “certain debates and motions” included the Address in Reply and Budget debates, for which debate and decision time-limits were established in the same year.<sup>3</sup>) Once the proceedings on such matters were completed, the rule allowed the Speaker to adjourn the House without question put, even though the daily adjournment time had been exceeded.

This arrangement held until 1965, when a new kind of sitting extension led to the adoption of a second rule respecting the adjournment of the House after the ordinary time.<sup>4</sup> If a sitting were extended under what is now Standing Order 26, the Speaker could not adjourn the House without question put once the proceedings at hand were completed. Rather, the rule specified that a motion to adjourn had to be adopted.<sup>5</sup>

Just two years later, in 1967, yet another rule was agreed to that specified that a sitting prolonged under either of the two other rules (i.e., what are now Standing Orders 25 and 26) could not be adjourned until completion of the specified proceedings, unless a motion to adjourn was made by a Minister and adopted.<sup>6</sup> Meanwhile, the first of the two other rules was struck from the Standing Orders. Later that year, it became apparent that the new arrangement was lacking in clarity when a procedural argument on the meaning of the rules developed over the disposition of the Estimates for several departments under a special guillotine agreement. Even the Speaker agreed that it was “a matter of opinion” whether the recent improvements to the rules had succeeded.<sup>7</sup>

Finally, in 1968, the 1967 rule was amended to its present wording.<sup>8</sup> At the same time, the 1965 Standing Order explicitly requiring a motion to adjourn after the completion of business during an extension was dropped, as the 1955 version of Standing Order 25 had been in 1967.

de loi ou une motion donnés, la Chambre peut adopter une motion conformément à l'article 26 ou un ordre spécial fixant des délais analogues. L'article 25 du Règlement stipule simplement que les jours où de telles limites de temps s'appliquent, l'ajournement de la Chambre est impossible tant que les délibérations ne sont pas terminées, *sauf* si la motion d'ajournement est proposée par un ministre de la Couronne. Une fois les conditions de l'ordre spécial ou de l'article remplies et les délibérations terminées, la Chambre peut suspendre ses travaux de la façon habituelle.<sup>1</sup>

## Historique de l'article 25

La version initiale de cet article, qui visait les délibérations prolongées en vertu d'autres articles du Règlement, a été adoptée en 1955 pour permettre, «lors de certains débats et motions, de délibérer au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement».<sup>2</sup> (Ces «certains débats et motions» incluaient l'Adresse et le débat sur le Budget, à l'égard desquels on avait fixé la même année des délais pour les délibérations et les mises aux voix.)<sup>3</sup> Une fois terminées les délibérations sur ces questions, la règle permettait au Président de lever la séance sans consultation de la Chambre, même si l'heure d'ajournement avait été dépassée.

Ce mode de fonctionnement eut cours jusqu'en 1965, alors qu'un nouveau genre de prolongation des séances a engendré l'adoption d'une deuxième règle visant l'ajournement de la Chambre après l'heure habituelle.<sup>4</sup> Si une séance se prolongeait en vertu de ce qui constitue maintenant l'article 26 du Règlement, le Président ne pouvait pas suspendre les travaux sans mettre la question aux voix une fois terminées les délibérations en cours. La règle prescrivait expressément qu'une motion d'ajournement devait être adoptée.<sup>5</sup>

À peine deux ans plus tard, en 1967, on adoptait encore une autre règle, stipulant qu'une séance prolongée en vertu de l'une ou l'autre des deux dispositions (c'est-à-dire les actuels articles 25 et 26 du Règlement) ne pouvait être levée qu'après les délibérations précisées, sauf si une motion d'ajournement présentée par un ministre était adoptée.<sup>6</sup> En outre, la première des deux dispositions était retranchée du Règlement. Plus tard au cours de la même année, il est devenu manifeste que la nouvelle formule manquait de clarté lorsque survint une querelle de procédure sur la signification des règles durant une étude des budgets de plusieurs ministères faisant l'objet d'une entente spéciale de clôture par la guillotine. Même le Président a convenu que le succès des améliorations récemment apportées au Règlement était discutable.<sup>7</sup>

Enfin, en 1968, la règle de 1967 fut modifiée pour adopter sa forme actuelle.<sup>8</sup> Au même moment, on supprimait la disposition de 1965 imposant la motion d'ajournement après la fin des délibérations lors d'une prolongation de séance, comme on l'avait fait l'année précédente pour la version de 1955 de l'article 25.

On several occasions, motions to adjourn the House have been refused on days when a Special or Standing Order required completion or disposition of an item or items of business. In one case, a motion was refused because a budget speech was scheduled for later in the sitting;<sup>9</sup> in another instance a bill being discussed under a time allocation motion was afforded the same immunity.<sup>10</sup> Ministers have rarely moved the adjournment of the House before the completion of proceedings under this rule. In one case in 1983, however, an all-night extended sitting during report stage on the *Western Grain Transportation Act* was brought to a close in this way.<sup>11</sup>

Il s'est produit plusieurs cas où la motion d'ajournement de la Chambre a été rejetée lors d'une séance où s'appliquait un ordre spécial ou une disposition du Règlement exigeant la poursuite jusqu'à terme des délibérations sur une ou plusieurs questions. Dans un cas, la motion fut rejetée parce qu'un exposé budgétaire était prévu ultérieurement au cours de la séance;<sup>9</sup> dans un autre, un projet de loi à l'étude en vertu d'une motion d'attribution de temps a bénéficié de la même immunité.<sup>10</sup> Les ministres ont rarement proposé l'ajournement de la Chambre avant la fin des délibérations en vertu de cet article. Dans un cas cependant, en 1983, une séance ayant duré toute la nuit, lors de l'étude à l'étape du rapport de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest*, fut suspendue de cette façon.<sup>11</sup>

### Standing Order 26

Motion to continue or extend sitting.

**26. (1)** Except during Private Members' Business, when the Speaker is in the Chair, a Member may propose a motion, without notice, to continue a sitting through a lunch or dinner hour or beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of considering a specified item of business or a stage or stages thereof subject to the following conditions:

Motion to relate to business.

(a) the motion must relate to the business then being considered provided that proceedings in any Committee of the Whole may be temporarily interrupted for the purpose of proposing a motion under the provisions of this Standing Order;

When motion to be made.

(b) the motion must be proposed in the hour preceding the time at which the business under consideration should be interrupted by a lunch or dinner hour, Private Members' Hour or the ordinary hour of daily adjournment; and

No debate.

(c) the motion shall not be subject to debate or amendment.

When objection taken.

(2) In putting the question on such motion, the Speaker shall ask those Members who object to rise in their places. If fifteen or more Members then rise, the motion shall be deemed to have been withdrawn; otherwise, the motion shall have been adopted.

### Article 26

**26. (1)** Sauf pendant la période des affaires émanant des députés, lorsque l'Orateur occupe le fauteuil, un député peut, sans avis, proposer une motion en vue de prolonger une séance pendant l'heure du dîner ou du souper ou au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin d'étudier une affaire spécifiée ou une ou plusieurs de ses étapes, sous réserve des conditions suivantes:

Prolongation d'une séance.

a) la motion doit se rattacher aux affaires en délibération, pourvu que les travaux de tout Comité plénier puissent être interrompus temporairement en vue de proposer une motion en vertu de cet article du Règlement;

Seules les affaires en délibération sont visées.

b) la motion doit être proposée dans l'heure qui précède le moment où les affaires en délibération doivent être interrompues par l'heure du dîner ou du souper, l'heure consacrée aux mesures d'initiative parlementaire ou l'heure ordinaire d'ajournement quotidien; et

Présentation de la motion.

c) la motion ne doit pas faire l'objet d'un débat ou d'un amendement.

Sans débat.

(2) Lorsque l'Orateur met une motion semblable aux voix, il doit inviter les députés qui s'opposent à ladite motion à se lever de leur place. Si quinze députés ou plus se lèvent, la motion est réputée retirée; autrement, elle est adoptée.

Lorsqu'il y a opposition.



## Commentary - Standing Order 26

Despite the existence of a fixed daily adjournment time and a fixed mid-day interruption, it is possible for any Member to move a motion, without notice, to continue or extend a sitting beyond these times. Under this rule, this can only be done by meeting certain conditions. To begin with, the aim of the motion must be to continue consideration of a particular item of business. It must be proposed while the item is under discussion and during the hour prior to such consideration being interrupted by either a mealtime break, the beginning of Private Members' Hour or the adjournment hour, as the case may be. The motion cannot be moved during Private Members' Business, nor be amended or debated; it carries automatically unless at least fifteen Members who object to it rise in their places when the Speaker puts the question, in which case the motion is deemed withdrawn (the Speaker specifically asks those objecting to rise). When the House is in Committee of the Whole, it is necessary for the Committee to rise briefly so the motion can properly be moved and disposed of with the Speaker in the Chair. Naturally, because of other Standing Orders (see Standing Order 76(11) and (12)), a motion to extend or continue a sitting under such circumstances could result in more than one stage of an item being completed. This too is provided for, in subsection 26(1).

Motions to continue or extend a sitting have been moved on numerous occasions, by government supporters and by those in opposition, usually during consideration of government items of business.<sup>1</sup> Such motions have been disallowed when moved on a point of order.<sup>2</sup> When a motion pursuant to Standing Order 26 is adopted, the House may be adjourned by the Speaker on completion of the item of business or on a motion to adjourn made by a Minister of the Crown as provided for in Standing Order 25.

## Historical Summary - Standing Order 26

Until 1906, there was no fixed daily adjournment hour on any sitting day, and therefore no need for motions to extend or continue sittings (the dinner break, it seems, was inviolable in those days). There were nevertheless several informal agreements, notably in the late 1870s and 1880s, which resulted in 11:00 p.m. adjournment.<sup>3</sup> As a result, there were instances of "extensions" when the House continued to sit well beyond 11:00 p.m., contrary to the deals struck earlier.<sup>4</sup> After 1906, this continued to be the case<sup>5</sup> except on Wednesday, which was now a free night as a result of its new 6:00 p.m. adjournment time. Still, it was common for the House to adopt sessional orders from time to time making Wednesday a day like any other, thus eliminating the fixed adjournment time and providing a built-in extension of sittings.<sup>6</sup> In 1927, when an

## Commentaire de l'article 26

En dépit de l'existence d'une heure fixe d'ajournement quotidien et d'une interruption fixe pour le déjeuner, tout député a la possibilité de présenter une motion, sans avis, en vue de prolonger une séance au-delà du moment prescrit pour la suspension des travaux. En vertu de cet article, cela ne peut se faire qu'à certaines conditions. Tout d'abord, la motion doit viser l'étude d'une affaire précisée. Elle doit être proposée alors que l'affaire est en délibération, et dans l'heure qui précède l'interruption de l'étude par la pause repas, l'heure consacrée aux mesures d'initiative parlementaire ou l'heure ordinaire d'ajournement quotidien, selon le cas. La motion ne peut pas être présentée durant l'étude des affaires émanant des députés, elle ne peut faire l'objet ni d'un amendement, ni d'un débat, et elle est adoptée d'office à moins que 15 députés ou plus ne s'y opposent en se levant de leur place lorsque le Président la met aux voix, auquel cas elle est réputée retirée (le Président invite expressément à se lever les députés qui s'opposent à la motion). Lorsque la Chambre siège en Comité plénier, le Comité doit interrompre temporairement ses travaux afin que la motion puisse être dûment proposée et mise aux voix alors que le Président occupe le fauteuil. Bien sûr, en raison d'autres dispositions du Règlement (voir les articles 76(11) et (12)), une motion portant prolongation d'une séance dans de telles circonstances peut engendrer l'étude de plus d'une étape d'une affaire. Cette même possibilité est prévue à l'article 26(1).

Des motions de prolongation d'une séance ont été présentées à de multiples reprises, par des députés du gouvernement aussi bien que de l'opposition, généralement durant l'étude des mesures d'initiative ministérielle.<sup>1</sup> De telles motions ont été refusées lorsqu'elles ont été proposées sous l'abri d'un rappel au Règlement.<sup>2</sup> Lorsqu'une motion est adoptée conformément à l'article 26, la Chambre peut être ajournée par le Président quand les travaux visés par la motion sont terminés. Si les travaux ne sont pas terminés, l'ajournement ne peut avoir lieu que conformément à l'article 25, c'est-à-dire, si un ministre de la Couronne propose l'ajournement.

## Historique de l'article 26

Jusqu'en 1906, aucune heure fixe d'ajournement quotidien n'avait été établie pour l'un ou l'autre des jours de séance et, par conséquent, on n'avait nul besoin de motion portant prolongation (la pause dîner, semble-t-il, était à l'époque inviolable). On a néanmoins conclu plusieurs ententes officieuses, notamment à la fin des années 1870 et dans les années 1880, fixant l'ajournement à 23 heures.<sup>3</sup> En conséquence, il y eut des cas de «prolongation» lorsque la Chambre continuait de siéger bien au-delà de 23 heures, en contravention de ces accords.<sup>4</sup> Après 1906, il continua d'en être ainsi<sup>5</sup> pour les jours autres que le mercredi, où l'ajournement à 18 heures permettait désormais aux députés de disposer de leur soirée. Il n'en était pas moins courant que la Chambre adopte périodiquement des ordres de session faisant du mercredi une journée

adjournment hour of 11:00 p.m. was adopted for each of the other sitting days,<sup>7</sup> the practice of extending sittings past the now fixed adjournment time and through the dinner interruption grew markedly. Indeed, from the time the fixed adjournment rule came into effect until 1965, when an early version of Standing Order 26 was first adopted, a multitude of motions were agreed to, many with unanimous consent, to continue or extend sittings through mealtimes or beyond the ordinary hour of daily adjournment.<sup>8</sup> In addition, the House often passed special orders providing for different meeting, meal or adjournment times which would then apply for a number of days or, in some cases, until the end of the session.<sup>9</sup>

By the early 1960s, however, it had become increasingly difficult to secure agreement to extend a sitting beyond the obligatory adjournment time on any given day. On one occasion the refusal of unanimous consent to extend a sitting to complete the consideration of an item of business indirectly resulted in the House sitting on Good Friday.<sup>10</sup> This kind of inflexibility undoubtedly led to a 1965 proposal for a new Standing Order that put forward a different sitting extension mechanism.<sup>11</sup> It would now be possible automatically to extend a sitting beyond the ordinary hour of daily adjournment via a non-debatable motion if fewer than ten Members objected. Such a motion could be moved at any time during a sitting.

This proposal met with strong opposition from several Members who felt that an open-ended extension gave too much power to the government, as it would then be able to continue calling items of business without interruption, conceivably until all business was completed.<sup>12</sup> This objection was met when the proposed rule was amended to include the phrase "no order shall be called for consideration unless such order was under consideration prior to the normal hour of adjournment."<sup>13</sup> Despite this accommodation, one Member still had strong reservations and moved, unsuccessfully, that the proposal be scrapped altogether.<sup>14</sup> Less than two years later, the rule was further amended to allow for extension motions aimed at continuing a sitting through a lunch or dinner break (the usual adjournment hour extensions were still provided for). At the same time, however, a condition was added requiring that such motions be made either in the hour preceding the beginning of the mealtime interruption or in the hour before the daily adjournment.<sup>15</sup>

comme les autres, supprimant par là-même l'heure fixe d'ajournement et stipulant d'office une prolongation des séances.<sup>6</sup> En 1927, lorsque l'ajournement à 23 heures fut adopté pour tous les autres jours de séance,<sup>7</sup> la pratique de la prolongation au-delà de l'heure maintenant fixe de levée des séances et pendant la pause dîner a connu une recrudescence marquée. En effet, entre l'année de l'entrée en vigueur des ajournements fixes et 1965, lorsque la première version de l'actuel article 26 a été intégrée au Règlement, une multitude de motions ont été adoptées, bon nombre d'entre elles du consentement unanime, en vue de poursuivre les séances durant les heures de repas ou au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien.<sup>8</sup> De plus, la Chambre a souvent adopté des ordres spéciaux en vue de modifier l'heure de convocation, de repas ou d'ajournement, ordres qui s'appliquaient pendant plusieurs jours ou même, dans certains cas, jusqu'à la fin de la session.<sup>9</sup>

Au début des années 1960, cependant, il était devenu de plus en plus difficile de parvenir à une entente sur la prolongation d'une séance donnée au-delà de l'heure obligatoire d'ajournement. À une occasion, le refus du consentement unanime de prolonger une séance afin de terminer l'étude d'une affaire a indirectement amené la Chambre à siéger le Vendredi Saint.<sup>10</sup> Une telle inflexibilité a sans nul doute conduit à la proposition, en 1965, d'une nouvelle disposition créant un mécanisme différent de prolongation des séances.<sup>11</sup> Il deviendrait désormais possible de prolonger automatiquement une séance au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien, au moyen d'une motion ne pouvant faire l'objet d'un débat, si moins de dix députés s'y opposaient. Une telle motion pouvait être présentée à tout moment au cours d'une séance.

La proposition fut l'objet d'une vive opposition de la part de plusieurs députés, qui estimaient qu'une prolongation sans limite de temps conférerait trop de pouvoir au gouvernement, puisque celui-ci serait alors en mesure de continuer sans interruption à mettre des affaires en délibération, peut-être même jusqu'à ce que toutes les questions en instance soient résolues.<sup>12</sup> Cette objection fut surmontée lorsque la proposition fut modifiée par l'ajout de la disposition suivante: «aucun ordre ne sera mis en délibération, à moins qu'il n'ait été à l'étude avant l'heure normale d'ajournement.»<sup>13</sup> En dépit de cet accommodement, un député continuait de nourrir de fortes réserves et proposa, sans succès, que la motion soit carrément mise au rebut.<sup>14</sup> Moins de deux ans plus tard, la règle était de nouveau modifiée pour permettre les motions de prolongation ayant pour but de faire se poursuivre une séance durant la pause déjeuner ou la pause dîner (les prolongations au-delà de l'heure habituelle d'ajournement demeuraient possibles). Au même moment, cependant, on ajoutait comme condition que de telles motions devaient être présentées soit dans l'heure précédant le début de la pause repas, soit dans l'heure précédant l'ajournement quotidien.<sup>15</sup>



In 1968, the Standing Order was again amended. Henceforth, motions to continue or extend a sitting would have to refer to a “specified item of business or a stage or stages thereof”; at the same time, the requirement that they be moved in the hour preceding a scheduled interruption or adjournment was made more specific (the reference to Private Members’ Hour in 26(1)(b) was added). The interruption of proceedings in Committee of the Whole to move an extension or continuation motion, a practice already followed, was also spelled out in the new, simplified version of the rule.<sup>16</sup> In 1982, the number of Members required to force withdrawal of a motion to continue or extend a sitting was increased from 10 to 25.<sup>17</sup>

Following the 1984 general election, the opposition parties were vastly outnumbered in the House. To stop a government motion “to extend or continue” a sitting, more than a third of the combined opposition membership had to rise in their places. This difficult position eventually led to a 1987 reduction from 25 to 15 in the numbers required.<sup>18</sup>

In the same year, a prohibition was adopted against moving motions under Standing Order 26 during Private Members’ Business.<sup>19</sup>

En 1968, l’article était à nouveau modifié. Désormais, les motions portant prolongation devraient faire référence à «une affaire spécifiée ou une ou plusieurs de ses étapes»; en outre, l’obligation de les présenter dans l’heure précédant une interruption ou un ajournement prévus devenait plus précise (la référence à l’heure consacrée aux mesures d’initiative parlementaire à l’article 26(1)b) était ajoutée). L’interruption des délibérations du Comité plénier pour la présentation d’une motion de prolongation, pratique qui avait déjà cours, était également clairement stipulée dans la nouvelle version simplifiée de la disposition.<sup>16</sup> En 1982, le nombre de députés requis pour imposer le retrait d’une motion de prolongation passait de 10 à 25.<sup>17</sup>

À la suite des élections générales de 1984, les membres de l’opposition se sont trouvés grandement surpassés en nombre à la Chambre. Pour défaire une motion du gouvernement portant prolongation d’une séance, il fallait que plus du tiers de l’ensemble des députés de l’opposition se lèvent de leur place. En raison de cette position difficile, le nombre de députés requis pour imposer le retrait de la motion a été réduit de 25 à 15 en 1987.<sup>18</sup>

La même année, on décidait d’interdire la présentation de motions en vertu de l’article 26 durant l’heure consacrée aux mesures d’initiative parlementaire.<sup>19</sup>

**Standing Order 27**

Extension of  
sitting hours in  
June.

27. (1) On the tenth sitting day preceding June 30 a motion to extend the hours of sitting to a specific hour during the last ten sitting days may be proposed, without notice, by any Member during routine proceedings.

When question  
put.

(2) Not more than two hours after the commencement of proceedings thereon, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the said motion.

**Article 27**

27. (1) Le dixième jour de séance avant le 30 juin, pendant la période consacrée aux affaires courantes ordinaires, un député peut, sans avis, proposer une motion visant à prolonger les séances des dix derniers jours jusqu'à une heure déterminée.

Prolongation  
des séances en  
juin.

(2) Au plus tard deux heures après l'ouverture des délibérations à ce sujet, l'Orateur doit mettre aux voix toutes les questions nécessaires en vue de disposer de ladite motion.

Mise aux voix.

**Commentary - Standing Order 27**

Under this Standing Order, any Member may propose that the House extend its hours of sitting in the last 10 sitting days of June. No notice is required for the motion, but if it is to be moved, it must be on a specific day each calendar year—that is, on the tenth sitting day before June 30. The motion, which can only be moved during Routine Proceedings,<sup>1</sup> must propose to extend sittings to a specific hour. A two-hour debate is allowed before the Speaker is obliged to “put every question necessary to dispose of the said motion”.

The Standing Order has been invoked twice, in 1983, by the then Government House Leader and in 1988, by the N.D.P. House Leader.<sup>2</sup> On four other occasions, motions similar to that foreseen by the rule have been moved by consent, but all were outside the scope of this Standing Order.<sup>3</sup>

**Historical Summary - Standing Order 27**

Although this Standing Order dates back only to 1982, it reflects a long-standing practice which, in its variations, has existed since Confederation. The practice has meant that in virtually every session since 1867, in the days leading up to prorogation or, more recently, to the summer adjournment, the House has arranged for longer hours of sitting in order to complete or advance the business still pending. The longer hours have almost always been used for consideration of government business.

Until the turn of the century, the most common way in which the House met this need was by sitting on Saturdays.<sup>4</sup> At other times, the House met earlier each day, usually at 11:00 a.m., and arranged to hold two distinct sittings each day.<sup>5</sup> By 1900, however, longer hours were provided for almost entirely through earlier meeting times. Double sittings were all

**Commentaire de l'article 27**

En vertu de cet article du Règlement, tout député peut proposer que la Chambre prolonge ses séances au cours des dix derniers jours de séance de juin. Aucun avis n'est requis pour la motion, mais si elle est proposée, elle doit l'être à une date précise de chaque année civile—c'est-à-dire le dixième jour de séance qui précède le 30 juin. Elle ne peut être présentée qu'au cours des affaires courantes,<sup>1</sup> et doit proposer de prolonger les séances jusqu'à une heure déterminée. Un débat de deux heures est autorisé avant que le Président ne doive «mettre aux voix toutes les questions nécessaires en vue de disposer de ladite motion».

Cette disposition du Règlement n'a été invoquée que deux fois, en 1983, par le leader parlementaire du gouvernement de l'époque et en 1988, par le leader parlementaire du N.P.D.<sup>2</sup> À quatre autres reprises, des motions analogues à celles visées par cette règle ont été proposées par consentement, mais toutes échappaient au cadre de l'article 27.<sup>3</sup>

**Historique de l'article 27**

Même si cette disposition ne remonte qu'à 1982, elle traduit une pratique adoptée de longue date qui, sous diverses formes, existe depuis la Confédération. En effet, lors de presque toutes les sessions tenues depuis 1867, dans les jours qui précédaient immédiatement la prorogation ou, plus récemment, le congé d'été, la Chambre a fait en sorte de siéger plus longtemps afin de régler ou de faire progresser les affaires en instance. La prolongation de séance a presque toujours été consacrée à l'étude d'affaires émanant du gouvernement.

Jusqu'au début du siècle, la manière la plus courante dont la Chambre satisfaisait ce besoin consistait à siéger le samedi.<sup>4</sup> À d'autres moments, la Chambre commençait à siéger plus tôt chaque jour, d'ordinaire à 11 heures, et tenait deux séances distinctes par jour.<sup>5</sup> Vers 1900, cependant, c'est presque uniquement en faisant débiter les séances plus tôt que l'on



but abandoned and Saturday sittings occurred only in isolated cases.<sup>6</sup> This was short-lived, however, and not long after 1906—the year in which the House eliminated Wednesday night sittings—a new end-of-session practice emerged.

Extended hours henceforth came gradually each session—first the early Wednesday evening adjournments were revoked, then earlier meeting times were set, and finally, the House sat on Saturdays.<sup>7</sup> This graduated process was adhered to in varying combinations in almost every session until 1955, when, since Friday night sittings were then eliminated, Friday night also began to figure in the end-of-session practice.<sup>8</sup> On occasion, even lunch and dinner breaks were suspended as the House sped through its business.<sup>9</sup> These changes in the days and times of sittings, although temporary, usually remained in force for the balance of the session in which they were adopted, unless they were specifically discharged.<sup>10</sup>

By 1962, however, regular Saturday sittings had disappeared and a decidedly less regularized practice was followed.<sup>11</sup> A limited number of changes to the times of meeting, combined with the odd Saturday, Wednesday night or Friday night sitting, appeared to be sufficient. This *ad hoc* approach continued throughout the 1970s, and only in 1982, when a fixed parliamentary timetable was adopted along with revised sitting times, did the House also agree to a new Standing Order which would provide for the possibility of extended hours of sitting geared to the date fixed for the summer adjournment.<sup>12</sup>

The Government House Leader invoked the rule in 1983 and an acrimonious debate followed, lasting the maximum two hours.<sup>13</sup> In 1984, 1985, 1986 and 1987, motions to extend the hours were again moved, although not under Standing Order 27. In all four cases, the motions were moved and adopted by unanimous consent *before* the date on which, had the rule been invoked, such motions should have been moved.<sup>14</sup> Debate on the motion moved in June 1988 by the N.D.P. House Leader was adjourned before the maximum two hours of debate had taken place.<sup>15</sup>

allongeait les délibérations. Les séances doubles ont été à toutes fins utiles abandonnées et les séances du samedi ne sont survenues que dans quelques cas isolés.<sup>6</sup> Cette façon de procéder n'a guère été suivie longtemps, cependant, et peu après 1906—année où la Chambre a supprimé les séances du mercredi soir—une nouvelle coutume de fin de session a fait son apparition.

À partir de ce moment, les heures de séance étaient graduellement allongées au cours de chaque session—d'abord, l'ajournement en début de soirée le mercredi était supprimé; ensuite, la Chambre était convoquée plus tôt; enfin, elle siégeait le samedi.<sup>7</sup> On a eu recours à ce processus de prolongation graduelle, sous diverses formes, lors de presque toutes les sessions jusqu'en 1955, année où, puisque les délibérations du vendredi soir avaient été supprimées, la tenue de séances ce soir-là a été intégrée à la coutume de fin de session.<sup>8</sup> À l'occasion, même les pauses déjeuner et les pauses dîner étaient suspendues pour que la Chambre puisse liquider les affaires en instance.<sup>9</sup> Ces modifications des jours et des heures des séances, bien que temporaires, demeuraient d'ordinaire en vigueur jusqu'à la fin de la session au cours de laquelle elles étaient adoptées, à moins qu'elles aient été annulées.<sup>10</sup>

Dès 1962, cependant, les séances régulières du samedi avaient disparu et l'usage a incontestablement perdu de son homogénéité.<sup>11</sup> Un nombre restreint de modifications aux heures de convocation et la tenue, de temps à autre, d'une séance le samedi, le mercredi soir ou le vendredi soir, semblaient suffire. Ce mode de fonctionnement adapté aux circonstances s'est poursuivi tout au long des années 1970 et ce n'est qu'en 1982, lorsqu'un horaire parlementaire fixe a été adopté de concert avec les nouvelles heures de séance, que la Chambre a également souscrit à une nouvelle disposition du Règlement permettant une prolongation des délibérations liée à la date de début du congé d'été.<sup>12</sup>

Le leader parlementaire du gouvernement a invoqué la règle en 1983 et il s'en est suivi un débat acerbe qui a duré le maximum autorisé de deux heures.<sup>13</sup> En 1984, 1985, 1986 et 1987, des motions portant prolongation des heures de séance ont également été présentées, mais non en vertu de l'article 27. Dans chacun de ces quatre cas, elles ont été proposées et adoptées du consentement unanime *avant* la date à laquelle elles auraient dû être présentées si l'article 27 avait été invoqué.<sup>14</sup> Le débat sur la motion proposée en juin 1988 par le leader parlementaire du N.P.D. a été interrompu avant que le maximum de deux heures se soit écoulé.<sup>15</sup>

**Standing Order 28(1)**

House not to sit.

**28. (1)** The House shall not meet on New Year's Day, Good Friday, the day fixed for the celebration of the birthday of the Sovereign, St. John the Baptist Day, Dominion Day, Labour Day, Thanksgiving Day, Remembrance Day and Christmas Day. When St. John the Baptist Day and Dominion Day fall on a Tuesday, the House shall not meet the preceding day; when those days fall on a Thursday, the House shall not meet the following day.

**Commentary - Standing Order 28(1)**

This Standing Order identifies certain days when the House does not sit during a session. The days—statutory holidays for the most part<sup>1</sup>—are exceptions to the general rule in Standing Order 24(1) on days and times of sittings.

**Historical Summary - Standing Order 28(1)**

Until 1964, there was no Standing Order which listed the days on which, during a session, the House would not meet. As a result, for almost 100 years after Confederation, the days on which the House did not meet depended upon the customs and usages of the day, on the calendar, and, in part at least, on the developing statutory provisions for legal holidays or observances.

One of the oldest customs in this regard, and among the first to be abandoned, was the practice of adjourning for the day each time a Member died. This procedure was faithfully followed until 1872,<sup>2</sup> after which it was resorted to only with the passing of prominent Members, usually to allow for attendance at a funeral.<sup>3</sup> Sometimes, as when Sir John A. Macdonald passed away, the adjournment was for a longer period.<sup>4</sup> The House also occasionally adjourned out of respect for deceased ex-Members or on the death of prominent individuals who were not Members.<sup>5</sup>

By far the greatest number of special adjournments, particularly in the 19th century, stemmed from the observance of holy days. These days, of course, depended a great deal both on the calendar and on the length of the session. Christmas, for instance, was rarely listed on the Special Orders of the House, not because the House usually chose to sit then, but because parliamentary sessions hardly ever began before late January or February. There were, however, several days which the House routinely observed, such as the Annunciation, Corpus Christi, St. Peter's and St. Paul's (all three until the mid-1890s)<sup>6</sup>; Ash Wednesday (well into the 1920s)<sup>7</sup>; and Ascension

[S.O. 28(1)]

**Article 28(1)**

**28. (1)** La Chambre ne siégera pas le jour de l'An, le Vendredi Saint, le jour fixé pour la célébration de l'anniversaire du Souverain, la fête de Saint-Jean-Baptiste, la fête du Dominion, la fête du Travail, le jour d'action de grâces, le jour du Souvenir et le jour de Noël. Lorsque la fête de Saint-Jean-Baptiste et la fête du Dominion sont un mardi, la Chambre ne siégera pas la veille; lorsque ces fêtes sont un jeudi, la Chambre ne siégera pas le lendemain.

Jours où la  
Chambre ne  
siège pas.

**Commentaire de l'article 28(1)**

Cette disposition indique certains jours de la session où la Chambre ne siège pas. Il s'agit pour la plupart de jours fériés légaux,<sup>1</sup> qui font exception à la règle générale de l'article 24(1) sur les heures et les jours des séances.

**Historique de l'article 28(1)**

Jusqu'en 1964, aucun article du Règlement ne désignait nommément les jours au cours desquels, durant une session, la Chambre ne pouvait siéger. En conséquence, pendant tout près d'un siècle après la Confédération, les jours où la Chambre demeurerait ajournée ont été fonction des us et coutumes de l'époque, du calendrier et, à tout le moins en partie, de l'évolution des dispositions législatives visant les fêtes légales ou religieuses.

L'une des coutumes les plus anciennes à cet égard, qui a aussi été l'une des premières à être abandonnées, était celle de la suspension des travaux pour la journée lors du décès d'un député. Cet usage a fidèlement été suivi jusqu'en 1872,<sup>2</sup> après quoi on ne l'a respecté que dans le cas des députés très en vue, d'ordinaire pour permettre d'assister aux funérailles.<sup>3</sup> Parfois, comme lors du décès de Sir John A. Macdonald, les travaux ont été suspendus pour une plus longue période.<sup>4</sup> À l'occasion, la Chambre s'est aussi ajournée en témoignage de respect pour d'anciens députés décédés ou lors de la mort de personnalités de marque autres que des députés.<sup>5</sup>

Le plus grand nombre (et de loin) d'ajournements spéciaux, particulièrement au XIX<sup>e</sup> siècle, ont eu pour motif l'observation des fêtes religieuses. Ces jours fériés dépendaient beaucoup, bien sûr, du calendrier ainsi que de la durée de la session. Par exemple, la fête de Noël figurait rarement dans les ordres spéciaux de la Chambre, non parce que celle-ci choisissait de siéger ce jour-là, mais parce que les sessions parlementaires ne débutaient presque jamais avant la fin de janvier ou le début de février. Il y avait par ailleurs plusieurs fêtes que la Chambre observait régulièrement, comme l'Annonciation, la Fête-Dieu et la Saint-Pierre et Saint-Paul (toutes trois jusqu'au

[Art. 28(1)]



Day (until the 1930s)<sup>8</sup>. In addition, a longer break at Easter was almost always taken, although in some cases the House sat on Easter Monday.<sup>9</sup> Although all of these days were also statutory holidays, this did not bind the House in any way.

Ash Wednesday was last observed in the 1924 session, although it remained a statutory holiday until 1967.<sup>10</sup> The same thing happened with Ascension Day when observance ceased in 1936.<sup>11</sup> Isolated adjournments took place for other religious days, such as St. Patrick's Day (not a statutory holiday), the Immaculate Conception, the Epiphany and All Saints' Day.<sup>12</sup> St. John the Baptist Day, meanwhile, was not observed by the House until the 1960s. Annunciation, Corpus Christi and St. Peter's and St. Paul's were struck from the list of statutory holidays in 1893.<sup>13</sup>

The same practice of irregular observances applied to a host of other statutory holidays which had been legislated over the years. The House often chose to sit on Canada Day, for instance, even though it has been a legal holiday since 1879.<sup>14</sup> Labour Day, a day of rest since 1894, was rarely observed, due more to the fact that sessions were not generally held in September.<sup>15</sup> The same can be said for Thanksgiving (1867) and Remembrance Day (1921).<sup>16</sup> The House was much more conscientious about observing the Queen's birthday in the 19th century and, thereafter, both the birthday of the reigning Sovereign and Victoria Day, the latter having been made a legal holiday in 1901. Both days were observed in the same session as late as 1935.<sup>17</sup>

At the same time, there were several extraordinary adjournments, such as one in 1872 to celebrate the recovery of the Prince of Wales and another in 1900 when a fire devastated much of Ottawa and Hull.<sup>18</sup> The House also adjourned for a time when U.S. Presidents Roosevelt and Kennedy died, in 1945 and 1963 respectively, as well as on several occasions when foreign leaders visited Canada.<sup>19</sup> In the 1944-45 session, the House even chose not to sit on Wednesdays, while in 1959, it adjourned for a day for the official opening of the St. Lawrence Seaway.<sup>20</sup>

This haphazard approach to adjournments, which required special orders even for statutory holidays, and which caused difficulties in the scheduling of House business and of Members' time away from the House, led to the adoption of a new Standing Order in 1964 which listed nine days on which the House could not sit during a session. The nine days—New Year's Day, Good Friday, the day fixed for the celebration of the birthday of the Sovereign, St. John the Baptist Day, Dominion Day (since renamed in the *Holidays Act*), Labour Day, Thanksgiving Day, Remembrance Day and Christmas Day—were all, except for St. John the Baptist Day, national

milieu des années 1890)<sup>6</sup>, le mercredi des Cendres (jusque très avant dans la décennie 1920)<sup>7</sup>, et l'Ascension (jusqu'aux années 1930)<sup>8</sup>. De plus, elle prenait presque toujours un long congé à Pâques, bien qu'elle ait dans certains cas siégé le lundi de Pâques.<sup>9</sup> Même si toutes ces fêtes étaient des congés légaux, cela ne liait la Chambre en aucune façon.

Le mercredi des Cendres a été observé pour la dernière fois lors de la session de 1924, bien qu'il soit demeuré une fête légale jusqu'en 1967.<sup>10</sup> Il en a été de même pour l'Ascension, dont l'observation a cessé en 1936.<sup>11</sup> Des ajournements isolés sont survenus pour d'autres fêtes religieuses, dont la Saint-Patrick (qui n'est pas une fête légale), l'Immaculée-Conception, l'Épiphanie et la Toussaint.<sup>12</sup> La Saint-Jean-Baptiste, en revanche, n'a pas été observée par la Chambre avant les années 1960. L'Annonciation, la Fête-Dieu et la Saint-Pierre et Saint-Paul ont été retranchées de la liste des fêtes légales en 1893.<sup>13</sup>

La même pratique d'observation irrégulière s'est appliquée à un cortège d'autres fêtes légales qui avaient été adoptées au fil des ans. La Chambre a souvent siégé à la fête du Canada, par exemple, bien que ce jour ait été férié depuis 1879.<sup>14</sup> La fête du Travail, jour chômé depuis 1894, a rarement été célébrée, surtout parce que la Chambre ne siégeait généralement pas en septembre.<sup>15</sup> La même remarque vaut pour le jour d'action de grâces (1867) et le jour du Souvenir (1921).<sup>16</sup> La Chambre a observé beaucoup plus scrupuleusement l'anniversaire de la Reine au XIX<sup>e</sup> siècle et, par la suite, l'anniversaire du Souverain et le jour de Victoria, ce dernier étant devenu une fête légale en 1901. Les deux fêtes ont été célébrées au cours de la même session pas plus tard qu'en 1935.<sup>17</sup>

On relève par ailleurs plusieurs ajournements extraordinaires, dont un en 1872, en action de grâces pour le rétablissement du prince de Galles, et un autre en 1900, lorsqu'un incendie a rasé une grande partie d'Ottawa et de Hull.<sup>18</sup> La Chambre a également suspendu ses travaux pendant un certain temps lors du décès des présidents américains Roosevelt et Kennedy, en 1945 et en 1963 respectivement, de même qu'à plusieurs occasions lors de visites au Canada de chefs de nations étrangères.<sup>19</sup> Au cours de la session de 1944-1945, la Chambre a même choisi de ne pas siéger le mercredi, tandis qu'en 1959, elle a suspendu ses travaux pendant une journée pour l'ouverture officielle de la voie maritime du Saint-Laurent.<sup>20</sup>

Cette façon aléatoire d'envisager les ajournements, qui requerrait l'adoption d'ordres spéciaux même pour les fêtes légales, et qui rendait difficile l'ordonnancement des travaux de la Chambre ainsi que la planification par les députés de leurs occupations non parlementaires, a amené l'adoption en 1964 d'une nouvelle disposition du Règlement prescrivant neuf jours au cours desquels la Chambre ne pouvait siéger durant une session. Les neuf jours en question—le jour de l'An, le Vendredi Saint, le jour fixé pour la célébration de l'anniversaire du Souverain, la fête de Saint-Jean-Baptiste, la fête du Dominion (rebaptisée depuis en vertu de la *Loi établissant des*

statutory holidays. The rule, said a Member, would make it easy for the House to observe the holidays “instead of it being difficult”, because adjournments would be “automatic”.<sup>21</sup> Still, the new rule left some gaps. If, for example, Remembrance Day fell on a Sunday, one might expect the holiday to be taken on the Monday, but the Standing Order did not specify this. As a result, when this was the case the House would merely pass a Special Order to get around the difficulty.<sup>22</sup> Nonetheless, the established list of days did not prevent the House from adjourning for more days than the Standing Order provided for, particularly at Christmas, at Easter and in the summer.

In 1975, to get around yet another anomaly in the calendar, a motion was passed amending the Standing Order to provide that when St. John the Baptist Day and Dominion Day (now Canada Day pursuant to statute) fell on Tuesdays, the preceding Mondays would also be days on which the House would not meet.<sup>23</sup> The next year, when the two holidays fell on a Thursday, a similar motion was passed to ensure that on the following Fridays, the House would also be adjourned.<sup>24</sup> Although there have been no further changes to the Standing Order since then, the adoption in 1982 of a parliamentary timetable (Standing Order 28(2)) added a considerable degree of predictability to House adjournments during a session. Several adjournments are now timed to coincide with most of the holidays listed in Standing Order 28(1).<sup>25</sup> Still, Special Orders for adjournments where the Standing Orders are silent continue to be required and occur quite commonly.<sup>26</sup>

*jours fériés*), la fête du Travail, le jour d'action de grâces, le jour du Souvenir et le jour de Noël—étaient tous, à l'exception de la Saint-Jean-Baptiste, des fêtes légales nationales. La disposition, selon un député, permettrait à la Chambre d'observer facilement ces fêtes au lieu de lui rendre la tâche difficile, les ajournements devenant ainsi automatiques.<sup>21</sup> Néanmoins, la nouvelle règle comportait certaines lacunes. Si, par exemple, le jour du Souvenir tombait un dimanche, on pouvait s'attendre à ce que le congé soit reporté au lundi, mais l'article ne stipulait rien à cet égard. En conséquence, lorsque de telles circonstances se produisaient, la Chambre adoptait simplement un ordre spécial pour contourner la difficulté.<sup>22</sup> La liste de congés établie n'empêchait néanmoins pas la Chambre de suspendre ses travaux pendant une plus longue période que celle prescrite par l'article du Règlement, particulièrement à Noël, à Pâques et à l'été.

En 1975, pour contourner encore une autre anomalie du calendrier, on a adopté une motion modifiant l'article de sorte que si la Saint-Jean-Baptiste et le jour du Dominion (maintenant appelé fête du Canada en vertu de la loi) tombaient un mardi, la Chambre ne siégerait pas la veille de ces deux fêtes.<sup>23</sup> L'année suivante, lorsque les deux fêtes sont tombées un jeudi, une motion analogue a été adoptée pour permettre à la Chambre de ne pas siéger le lendemain, vendredi.<sup>24</sup> Même si aucune autre modification n'a été apportée depuis lors à ce paragraphe, l'adoption en 1982 d'un horaire parlementaire (article 28(2)) a permis de rendre beaucoup plus prévisibles les congés de la Chambre durant une session. Plusieurs ajournements sont maintenant établis de manière à coïncider avec la plupart des fêtes prescrites à l'article 28(1).<sup>25</sup> Néanmoins, il faut encore aujourd'hui adopter des ordres spéciaux d'ajournement dans les cas non prévus au Règlement, ce que l'on fait très régulièrement.<sup>26</sup>



**Standing Order 28(2)**

House calendar.

28. (2) When the House meets on a day, or sits after the normal meeting hour on a day, set out in column A, and then adjourns, it shall stand adjourned to the day set out in column B.

A:

B:

The Friday preceding Remembrance Day.      The second Monday following that Friday.

The Friday preceding Christmas Day or the Wednesday preceding Friday or if Christmas Day falls on a Saturday or a Sunday.      The fourth Monday following that Friday or Wednesday.

The Friday preceding the week marking the mid-way point between the first sitting day in January and the Wednesday preceding Good Friday.      The second Monday following that Friday.

The Wednesday preceding Good Friday.      The Monday following Easter Monday.

June 30 or the Friday preceding if June 30 falls on a Saturday or a Sunday.      The Monday following Labour Day.

**Article 28(2)**

28. (2) Lorsque la Chambre se réunit un jour figurant dans la colonne A, ou siège après l'heure normale de séance un tel jour, puis s'ajourne, elle demeure ajournée au jour correspondant stipulé dans la colonne B.

Calendrier de la Chambre.

A:

B:

Le vendredi précédant le jour du Souvenir.      Le deuxième lundi suivant ledit vendredi.

Le vendredi précédant le jour de Noël ou le mercredi précédant si Noël tombe un samedi ou un dimanche.      Le quatrième lundi suivant ledit vendredi ou ledit mercredi.

Le vendredi précédant la semaine marquant le milieu de la période comprise entre le premier jour de séance de janvier et le mercredi précédant le Vendredi Saint.      Le deuxième lundi suivant ledit vendredi.

Le mercredi précédant le Vendredi Saint.      Le lundi suivant le lundi de Pâques.

Le 30 juin ou le vendredi précédant si le 30 juin tombe un samedi ou un dimanche.      Le lundi suivant la fête du Travail.

**Commentary - Standing Order 28(2)**

This Standing Order provides that during a parliamentary session, five long adjournments shall take place at certain predetermined times in the year. Assuming that the House is in continuous session for an entire calendar year, these

**Commentaire de l'article 28(2)**

Cet article du Règlement stipule qu'au cours d'une session parlementaire, cinq longs congés sont pris à certaines périodes prédéterminées de l'année. Si l'on suppose qu'il n'y a aucune prorogation pendant une année entière, ces congés créent trois

adjournments result in three distinct trimesters: from September to December, from January to Easter and from Easter to June. The adjournments at Christmas, Easter and for the summer may vary slightly in length, but last approximately three, one and ten weeks respectively. Two other adjournments, each lasting one week, occur in mid-November and at the mid-point of the second trimester. These five adjournments commence at the end of the sitting that starts on the days set out in column A,<sup>1</sup> while the days for the resumption of the session are in column B.

The Standing Order applies only during a session; hence, the Government is not in any way bound to hold sessions that correspond to the timetable. In 1986, for example, a session began in the fall, more than three weeks after the day set out in the timetable.<sup>2</sup> Nor is there an obligation to respect an adjournment period once it has started; in 1986, for instance, the House was recalled during the summer adjournment (see Standing Order 28(3)).<sup>3</sup> Similarly, the House has not hesitated to adjust the length of some of the predetermined adjournment periods.<sup>4</sup>

In essence, this Standing Order provides a mechanism for fixed adjournments only if the specific conditions are met. If, for example, the House decides not to sit on a day in column A, the long adjournment will not take place unless special arrangements are made.

## Historical Summary - Standing Order 28(2)

Between Confederation and the adoption in 1982 of a parliamentary timetable, the House had to adopt special adjournment motions when it wished to adjourn for an extended period in the midst of a session.<sup>5</sup> The most common times for such adjournments were Christmas, Easter and the beginning of the summer, although they occasionally took place at other times as well. Still, the practice of having periodic adjournments depended a great deal both on the timing and length of the sessions.

Until 1906, the only long adjournment in any given session typically took place at Easter, since almost all sessions began in late winter and ended in the late spring or early summer of the same calendar year. Christmas adjournments were rare, although two did take place, in 1867-68 and 1880-81.<sup>6</sup> In 1873, the House adjourned from May to August while a committee investigated the Pacific scandal charges, and in 1891 it adjourned for over a week when Sir John A. Macdonald died.<sup>7</sup> This period also saw the first of what would become almost annual complaints that the sessions were too long.<sup>8</sup>

Between 1906 and 1913, Christmas adjournments were common because sessions began in November rather than in the late winter.<sup>9</sup> One long adjournment took place in 1911, on

trimestres distincts: de septembre à décembre, de janvier à Pâques et de Pâques à juin. Les ajournements de Noël, de Pâques et de l'été peuvent varier légèrement en longueur, mais durent respectivement environ trois semaines, une semaine et dix semaines. Deux autres congés, chacun d'une durée d'une semaine, surviennent à la mi-novembre et au milieu du deuxième trimestre. Chacun de ces cinq ajournements commence à la fin de la séance qui débute le jour indiqué dans la colonne A<sup>1</sup>; la colonne B établit le jour de reprise de la session.

L'article ne s'applique que dans le cours d'une session; ainsi, le gouvernement n'est aucunement astreint à tenir des sessions qui concordent avec cet horaire parlementaire. En 1986, par exemple, une session a débuté à l'automne, plus de trois semaines après le jour établi dans l'horaire.<sup>2</sup> Il n'y a non plus aucune obligation de respecter la période d'ajournement une fois que celle-ci a débuté; en 1986, par exemple, la Chambre a été rappelée durant le congé d'été (voir l'article 28(3) du Règlement).<sup>3</sup> De même, la Chambre n'a pas hésité à modifier la durée de certains de ces congés prédéterminés.<sup>4</sup>

Essentiellement, l'article 28(2) institue un mécanisme selon lequel le congé survient à une date fixe uniquement si les conditions préalables sont remplies. Si, par exemple, la Chambre décide de ne pas siéger au cours d'un jour figurant dans la colonne A, l'ajournement prolongé n'aura pas lieu à moins que des arrangements spéciaux soient faits.

## Historique de l'article 28(2)

Entre la Confédération et l'adoption, en 1982, d'un horaire parlementaire, la Chambre devait adopter une motion spéciale d'ajournement chaque fois qu'elle souhaitait suspendre ses travaux pour une période prolongée en cours de session.<sup>5</sup> Les périodes où l'on recourait le plus fréquemment à des motions de ce genre étaient celles de Noël, de Pâques et du début de l'été, bien que l'on ait à l'occasion pris des congés à d'autres époques de l'année. Néanmoins, la pratique des ajournements périodiques était grandement fonction du moment de la tenue des sessions et de la durée de celles-ci.

Jusqu'en 1906, le seul long congé pris dans le cours d'une session survenait d'ordinaire à Pâques, puisque presque toutes les sessions débutaient à la fin de l'hiver, et se terminaient à la fin du printemps ou au début de l'été de la même année civile. Les ajournements de Noël étaient rares; on en relève deux, soit en 1867-1868 et en 1880-1881.<sup>6</sup> En 1873, la Chambre a suspendu ses travaux de mai à août pendant qu'un comité enquêtait sur les accusations liées au scandale du Pacifique, et elle a ajourné pendant plus d'une semaine en 1891, lors du décès de Sir John A. Macdonald.<sup>7</sup> Cette période a également été témoin des premières plaintes, qui allaient devenir presque annuelles, relatives à la longueur démesurée des sessions.<sup>8</sup>

Entre 1906 et 1913, les ajournements de Noël sont devenus courants car les sessions débutaient en novembre plutôt qu'à la fin de l'hiver.<sup>9</sup> La Chambre a pris un long congé en 1911 lors



the occasion of the coronation of George V.<sup>10</sup> After 1913, however, the House reverted to the old pattern of sessions lasting from January or February to May or June. It continued thus until the Second World War, when session length increased considerably as the burden of government business grew. The session of 1940-42, for instance, had the first-ever summer adjournment (as we now know them), in addition to one Easter and two Christmas breaks. The next few sessions went from January to January, and thus Christmas, Easter and summer adjournments all occurred.

During the immediate post-war years, however, when sessions continued to be unusually long and their timing became irregular, there were many complaints that this was "caused by deficiencies in the rules of procedure."<sup>11</sup> In a 1947 report, the Speaker took it upon himself to respond to these grievances by putting forward a proposal for a parliamentary timetable (among other suggestions) by which sessions would be divided into three loosely defined parts, or trimesters, similar to those in place today.<sup>12</sup> However, the idea was not acted upon and the long, unpredictable sessions continued to be a perennial source of frustration for Members, who never knew when these would begin or be adjourned (or prorogued). This problem was exacerbated through the late 1950s and 1960s when on several occasions the House sat well into the summer.<sup>13</sup>

By the 1970s, when it became common for sessions to begin in the fall and to last a full calendar year, there was renewed pressure for a predetermined parliamentary calendar. In 1976 a trimester system which provided for automatic adjournments at certain times of the year was again proposed.<sup>14</sup> Once more, however, the House did not adopt the recommendation. Nevertheless, the idea stayed alive as the triennial guessing game of when the Christmas, Easter and summer adjournments would begin continued to disrupt Members' plans to return to their constituencies. On occasion, as at Christmas, 1971, there was no adjournment in the usual sense.<sup>15</sup> The minority government of 1979 resurrected the plan for parliamentary trimesters, but was defeated before its proposal calling for automatic adjournment motions could be considered.<sup>16</sup>

In the next few years the subject of regularized adjournments retained prominence when lengthy and acrimonious debates took place in 1980 and 1981 on the motion to adjourn for the summer.<sup>17</sup> Shortly thereafter, in November 1982, the House finally adopted a Standing Order setting out a fixed timetable of adjournments similar to that first proposed in the mid-seventies. It provided that adjournments averaging three weeks at Christmas, one week at Easter and ten weeks for the summer would, should the House be in session, automatically

du couronnement de George V.<sup>10</sup> Après 1913, cependant, elle est revenue à l'ancienne pratique des sessions débutant en janvier ou février et se terminant en mai ou juin. Ce mode de fonctionnement s'est maintenu jusqu'à la seconde guerre mondiale, période où la longueur des sessions s'est accrue considérablement en raison de l'expansion des responsabilités gouvernementales. C'est au cours de la session de 1940-1942, par exemple, qu'a eu lieu le tout premier ajournement d'été (comme on l'appelle maintenant), en plus d'un congé de Pâques et de deux congés de Noël. Les quelques sessions suivantes se sont tenues de janvier à janvier et ont toutes compté des congés de Noël, de Pâques et d'été.

Toutefois, dans les premières années de l'après-guerre, les sessions ont continué d'être exceptionnellement longues et leurs périodes de tenue sont devenues irrégulières, ce qui a donné lieu à de nombreuses plaintes; on imputait la situation à «certaines faiblesses dans les règles de procédure».<sup>11</sup> Dans un rapport présenté en 1947, le Président prenait l'initiative de répondre à ces doléances en proposant (entre autres suggestions) un horaire parlementaire selon lequel les sessions seraient divisées en trois volets, ou trimestres, définis avec souplesse et analogues à ceux qui existent aujourd'hui.<sup>12</sup> On n'a cependant pas donné suite à cette proposition, et les sessions longues et imprévisibles ont continué de représenter une sempiternelle source de frustrations pour les députés, qui ne savaient jamais quand avaient lieu le début des travaux ni l'ajournement (ou la prorogation). Ce problème s'est exacerbé à la fin des années 1950 et dans les années 1960, époque où, à plusieurs reprises, la Chambre a siégé très tard dans l'été.<sup>13</sup>

Au début des années 1970, lorsqu'il est devenu courant que les sessions débutent à l'automne et durent une année entière, les pressions en faveur d'un calendrier parlementaire prédéterminé se sont ravivées. En 1976, un système de trimestres comportant des congés automatiques à certaines périodes de l'année était de nouveau proposé.<sup>14</sup> Encore une fois, cependant, la Chambre a rejeté la recommandation. L'idée n'en est pas moins demeurée présente à l'esprit des députés lorsque le jeu saisonnier de devinette de la date d'ajournement à Noël, à Pâques et au début de l'été a continué de perturber leurs projets de retour dans leurs circonscriptions respectives. Parfois, comme à la Noël 1971, il n'y avait pas d'ajournement au sens habituel du terme.<sup>15</sup> Le gouvernement minoritaire de 1979 a ressuscité le projet de trimestres parlementaires, mais a été défait avant que sa proposition de motions d'ajournement automatiques n'ait pu être étudiée.<sup>16</sup>

Au cours des quelques années qui ont suivi, le thème de la régularisation des congés a continué de retenir l'attention alors que des débats longs et acrimonieux sont survenus en 1980 et en 1981 sur la motion d'ajournement pour l'été.<sup>17</sup> C'est peu après, en novembre 1982, que la Chambre a enfin adopté une disposition prescrivant un horaire avec ajournements fixes analogue à celui qui avait d'abord été proposé au milieu des années 1970. La disposition stipulait que, si une session était en cours, des ajournements d'une durée moyenne de trois

begin and end on days known long in advance. An additional week-long adjournment was also included around Remembrance Day.<sup>18</sup> The Government House Leader said the timetable would "finally allow Members of Parliament to plan ahead realistically."<sup>19</sup> In 1983, a fifth automatic adjournment was added to the Standing Order and was slated to last one week at the mid-way point between the Christmas and Easter adjournments.<sup>20</sup>

The timetable applied only when a session was underway and did not in any way impinge on the government's prerogative to arrange the timing of sessions to suit its legislative program. In 1983, for instance, a prorogation and Throne Speech occurred in December. The First Session of the Thirty-Third Parliament began in November 1984 and was prorogued by proclamation immediately after a recall of the House in the middle of the summer adjournment in 1986;<sup>21</sup> the Second Session did not begin until October of the same year. At the same time, the House remained flexible when it came to altering the length of the adjournments provided for in the rule. The Christmas adjournment in 1986-87, for instance, was lengthened by one week.<sup>22</sup> The reverse has also occurred. In 1988, the House adopted a motion to sit during the summer, beyond the June 30 adjournment date set out in the House calendar.<sup>23</sup>

#### Standing Order 28(3)

Recall of House.

**28. (3)** Whenever the House stands adjourned, if the Speaker is satisfied, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time, the Speaker may give notice that being so satisfied the House shall meet, and thereupon the House shall meet to transact its business as if it had been duly adjourned to that time. In the event of the Speaker being unable to act owing to illness or other cause, the Deputy Speaker, the Deputy Chairman of Committees or the Assistant Deputy Chairman of Committees shall act in the Speaker's stead for all the purposes of this section.

#### Commentary - Standing Order 28(3)

This Standing Order describes the conditions under which the Speaker may, during an adjournment, recall the House in advance of a previously determined time for the resumption of

[S.O. 28(3)]

semaines à Noël, d'une semaine à Pâques et de dix semaines durant l'été débuteraient et se termineraient automatiquement à des dates connues longtemps à l'avance. Un répit additionnel d'une semaine était également prescrit aux alentours du jour du Souvenir.<sup>18</sup> Cet horaire, pour reprendre les termes du leader parlementaire du gouvernement, pourrait «enfin permettre aux députés de faire une saine planification».<sup>19</sup> En 1983, un cinquième ajournement automatique était ajouté à cette disposition du Règlement: d'une durée d'une semaine, il survenait à mi-chemin entre le congé de Noël et celui de Pâques.<sup>20</sup>

L'horaire ne s'appliquait que dans le cours d'une session et n'empiétait en aucune façon sur la prérogative du gouvernement d'établir le moment de la tenue des sessions en fonction de son programme législatif plutôt qu'en conformité du Règlement. En 1983, par exemple, une prorogation et un discours du Trône ont eu lieu en décembre. La première session de la 33<sup>e</sup> législature a débuté en novembre 1984 et a été prorogée par proclamation immédiatement après un rappel de la Chambre au milieu du congé d'été de 1986;<sup>21</sup> la deuxième session n'a pas débuté avant octobre de la même année. La Chambre a par ailleurs fait preuve de souplesse en ce qui a trait à la modification de la durée des ajournements fixes. En 1986-1987, par exemple, le congé de Noël a été allongé d'une semaine.<sup>22</sup> On rencontre également des cas inverses. En 1988, la Chambre adoptait une motion qui lui permit de siéger l'été, outrepassant ainsi l'ajournement prévu pour le 30 juin par le calendrier de la Chambre.<sup>23</sup>

#### Article 28(3)

**28. (3)** Si, pendant l'ajournement, l'Orateur, après consultation avec le gouvernement, est convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir avant le moment fixé par le Règlement ou par une motion d'ajournement, l'Orateur peut faire connaître, par avis, qu'il a acquis cette conviction et la Chambre se réunit au temps fixé dans un tel avis et poursuit ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à ce moment. Si l'Orateur n'est pas en état d'agir par suite de maladie, ou pour toute autre cause, l'Orateur adjoint, le vice-président des Comités ou le vice-président adjoint des Comités agit en son nom aux fins du présent paragraphe.

Rappel de la Chambre.

#### Commentaire de l'article 28(3)

Cet article énonce les conditions auxquelles le Président peut, pendant l'ajournement, rappeler la Chambre avant la date fixée pour la reprise de la session. Le rappel ne se fait

[Art. 28(3)]



the session. A recall is made after consultation with the government, the only stated criterion being “the public interest”. Once satisfied that a resumption of the session is necessary, the Speaker gives the required notice (date and time of meeting), usually (but not necessarily) published in the *Canada Gazette*, and also typically informs Members of Parliament individually. Reasons for the recall are sometimes given in the notice and, where necessary, a *Special Order Paper* is published.<sup>1</sup> In the Speaker’s absence, his or her deputies follow the same steps and act in the Speaker’s place.

### Historical Summary - Standing Order 28(3)

For the first 70 years after Confederation, extended intra-session adjournments were uncommon.<sup>2</sup> Sessions seldom began before Christmas and the House almost always prorogued in late spring or early summer. However, the traditional cycle changed somewhat in August of 1940 when a three-month adjournment took the place of a prorogation. The uncertain wartime situation led Prime Minister Mackenzie King to propose an adjournment motion that included a provision that the Speaker could recall the House early if, after consulting with the government, he felt it was in the public interest to do so.<sup>3</sup> It was felt this was the most effective way of quickly calling Members back to Ottawa in an emergency.<sup>4</sup> In subsequent sessions, similar motions were moved, and soon came to be made every time the House adjourned for an extended period.<sup>5</sup> A recall from an adjournment first occurred in 1966, when Members were called back to settle a national railway strike.<sup>6</sup> Others took place in 1972, 1973, 1977, 1980, 1986 and 1987.<sup>7</sup>

In 1982, the House agreed to the recommendation of the Special Committee on Standing Orders and Procedure for a new Standing Order to be worded similarly to the many adjournment motions proposed beginning in 1940.<sup>8</sup> Since its adoption this new rule (today’s Standing Order 28(3)), has been invoked twice, in 1986 and 1987.

qu’après consultation avec le gouvernement, le seul critère précisé dans l’article étant celui de «l’intérêt public». Lorsqu’il a acquis la conviction que la reprise de la session est nécessaire, le Président fait habituellement (mais pas nécessairement) publier dans *La Gazette du Canada* un avis en ce sens (indiquant la date et l’heure de la reprise) et, habituellement aussi, il informe chaque député de sa décision. Le Président indique parfois dans son avis les raisons du rappel de la Chambre et fait au besoin publier un *Feuilleton Spécial*.<sup>1</sup> En l’absence du Président, son suppléant suit la même procédure et agit à sa place.

### Historique de l’article 28(3)

Durant les 70 premières années de la Confédération, la Chambre a rarement été ajournée pour longtemps durant une session.<sup>2</sup> La session commençait rarement avant Noël et la Chambre se prorogeait presque toujours à la fin du printemps ou au début de l’été. Les choses ont cependant changé quelque peu en août 1940, lorsque la prorogation fut remplacée par un ajournement de trois mois: l’incertitude de ce temps de guerre avait en effet amené le premier ministre Mackenzie King à proposer une motion d’ajournement prévoyant que le Président pouvait rappeler la Chambre plus tôt s’il estimait, après consultation avec le gouvernement, que l’intérêt public le commandait.<sup>3</sup> Ce procédé était, pensait-il, la façon la plus rapide de rappeler les députés à Ottawa en cas d’urgence.<sup>4</sup> Durant les sessions subséquentes, des motions similaires ont été adoptées et bientôt le procédé s’est imposé chaque fois que la Chambre s’ajournait pour une longue période.<sup>5</sup> C’est en 1966 que, pour la première fois durant un ajournement, la Chambre a été rappelée, et c’était pour régler une grève des chemins de fer nationaux.<sup>6</sup> Il y a eu d’autres rappels en 1972, 1973, 1977, 1980, 1986, et 1987.<sup>7</sup>

En 1982, la Chambre a accepté, conformément à la recommandation du Comité spécial du Règlement et de la procédure, de formuler un nouvel article qui reprenait la formulation utilisée dans les nombreuses motions d’ajournement proposées depuis 1940.<sup>8</sup> Depuis son adoption, ce nouvel article (l’actuel article 28(3) du Règlement) a été invoqué deux fois, soit en 1986 et en 1987.

#### Standing Order 29(1)

Quorum of twenty.

29. (1) The presence of at least twenty Members of the House, including the Speaker, shall be necessary to constitute a meeting of the House for the exercise of its powers.

#### Article 29(1)

29. (1) La présence d’au moins vingt députés, y compris l’Orateur, est nécessaire pour que la Chambre puisse valablement exercer ses pouvoirs.

Quorum de vingt.

### Commentary - Standing Order 29(1)

Under the *Constitution Act, 1867*, a quorum of 20 Members, including the Speaker, is required “to constitute a meeting of the House for the exercise of its powers”.<sup>1</sup> This

### Commentaire de l’article 29(1)

La *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit un quorum de 20 députés, y compris le Président, «pour constituer une assemblée de la Chambre dans l’exercice de ses pouvoirs». L’article 29(1)

Standing Order merely reiterates that constitutional requirement. Although all Members are bound under Standing Order 15 "to attend the service of the House", party Whips have traditionally been responsible for ensuring that Members are present to maintain the quorum.

### Historical Summary - Standing Order 29(1)

At Confederation, the constitutional provision now embodied in Standing Order 29(1) was included in the Standing Orders only as a note lodged between two rules.<sup>2</sup> It was not until 1906 that a rule with wording virtually identical to the note (and section 48 of the *Constitution Act, 1867*) was agreed to by the House.<sup>3</sup> The Standing Order has not been amended since.

Nevertheless, the size of the quorum has frequently been discussed. The membership of the House was initially set at 181, but was later increased following electoral redistributions. As a result, the fact that the quorum was fixed at 20 inevitably led to calls that it should be increased proportionally.

In 1925, for example, a report by a special committee recommended an increase in the quorum from 20 to 30 Members, but the recommendation was never acted upon.<sup>4</sup> Quorum size was also of concern to Stanley Knowles, a Member who, from 1953 to 1980, regularly introduced private Members' bills with the object of increasing the quorum from 20 to 30 or even 50 Members.<sup>5</sup> None of the bills was passed.

reprend simplement cette exigence. Bien que l'article 15 fasse obligation à tous les députés d'«assister aux séances de la Chambre», c'est au whip de chacun des partis qu'il incombe traditionnellement de veiller à ce qu'il y ait suffisamment de députés pour assurer le quorum.

### Historique de l'article 29(1)

À la Confédération, la disposition constitutionnelle qui fait l'objet de l'actuel article 29(1) ne figurait dans le Règlement que sous forme de note entre deux règles.<sup>2</sup> C'est en 1906 seulement que la Chambre a adopté une règle qui allait dans le même sens que la note (et que l'article 48 de la *Loi constitutionnelle de 1867*).<sup>3</sup> La disposition en question n'a jamais été modifiée depuis.

Néanmoins, la question du nombre nécessaire de députés pour former quorum est fréquemment revenue sur le tapis. L'effectif de la Chambre, originellement fixé à 181 députés, a augmenté au fil des remaniements électoraux. Inévitablement, on en vint à réclamer que le quorum fixé à 20 députés soit augmenté au prorata des augmentations.

En 1925, par exemple, un comité spécial chargé de réviser les règles de la Chambre recommandait, mais sans succès, de faire passer le quorum de 20 à 30 députés.<sup>4</sup> Cette question du quorum a également préoccupé le député Stanley Knowles qui, de 1953 à 1980, a présenté régulièrement, mais toujours en vain, des projets de loi d'initiative parlementaire visant à faire passer le quorum de 20 à 30 ou même 50 députés.<sup>5</sup>

### Standing Order 29(2) and (3)

Lack of quorum.

29. (2) If at the time of meeting there be not a quorum, the Speaker may take the Chair and adjourn the House until the next sitting day.

Ring of bells for quorum.

(3) If, during a sitting of the House, the attention of the Speaker is drawn to the lack of a quorum, the Speaker shall, upon determining that a quorum is lacking, order the bells to ring for no longer than fifteen minutes; thereupon a count of the Members present shall be taken, and if a quorum is still lacking, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day.

### Article 29(2) et (3)

29. (2) Faute de quorum à l'heure fixée pour l'ouverture de la séance, l'Orateur peut prendre place au fauteuil et remettre les travaux de la Chambre au prochain jour de séance.

Faute de quorum.

(3) S'il est signalé à l'Orateur, pendant une séance de la Chambre, que le quorum n'est pas atteint, l'Orateur, après avoir constaté qu'il n'y a pas quorum, fait entendre la sonnerie d'appel des députés pendant quinze minutes au plus; à ce moment, on compte les députés présents et, si le quorum n'est toujours pas atteint, l'Orateur remet les travaux de la Chambre au prochain jour de séance.

Sonnerie d'appel: quorum.

### Commentary - Standing Order 29(2) and (3)

Should a quorum appear not to exist at the time the House meets, a count of the House will be taken. If fewer than 20 Members are present, the Speaker will adjourn the House until

[S.O. 29(2), (3)]

### Commentaire de l'article 29(2) et (3)

S'il ne semble pas y avoir quorum au moment où la Chambre se réunit, on compte les députés présents et, s'il n'y en a pas 20, le Président ajourne la Chambre jusqu'au prochain

[Art. 29(2), (3)]



the next sitting day. The Speaker may take such an initiative only before the House has been called to order.<sup>1</sup> Once the sitting has begun, “control over the competence of the House is transferred from the Speaker to the House itself.... The Speaker has no right to close a sitting at his own discretion.”<sup>2</sup>

During a sitting, any Member may draw the Speaker’s attention to the lack of a quorum, and such a request for a “count” supersedes any question before the House. When requested, a count is made; if a quorum is present, business continues.<sup>3</sup> However, if no quorum exists after the first count, the bells are ordered to be rung for no longer than 15 minutes (or less if the Speaker determined that a quorum was present).<sup>4</sup> If no quorum is present, the Chair will adjourn the House until the next sitting day and Members present enter their names in the scroll pursuant to Standing Order 29(4). (A count that reveals lack of quorum in Committee of the Whole is reported immediately to the Speaker, who proceeds as set forth above.)<sup>5</sup>

A number of ancillary rules operate concerning the determination of a quorum. A Member who calls quorum need not remain in the House. Furthermore, a Member who calls quorum while speaking and who subsequently leaves the House may, upon returning after a count that confirmed a quorum, resume speaking.<sup>6</sup>

The House has not been adjourned for want of a quorum since Standing Order 29(3) was adopted in 1982.

## Historical Summary - Standing Order 29(2) and (3)

Standing Order 29(2) has been in existence since 1867, and has remained essentially unchanged since then.<sup>7</sup> There are no known instances of its invocation at the beginning of a sitting.

From Confederation to the early 1980s, if a count requested during a sitting confirmed the lack of a quorum, the Speaker was compelled to adjourn the House.<sup>8</sup> This was the case until 1982, when the present Standing Order 29(3) was adopted following a recommendation by the Special Committee on Standing Orders and Procedure.<sup>9</sup>

jour de séance. Il ne peut cependant le faire que si la séance n’a pas encore été déclarée ouverte.<sup>1</sup> Une fois les travaux commencés, «ce n’est plus le Président, mais bien la Chambre elle-même, qui décide de la compétence de la Chambre... Le Président n’est pas habilité à clore une séance de son propre chef».<sup>2</sup>

Pendant une séance, n’importe quel député peut signaler au Président qu’il y a absence de quorum et le dénombrement des députés passe alors avant toute question dont la Chambre est saisie à ce moment. On procède sur demande au dénombrement et, s’il y a quorum, les travaux se poursuivent.<sup>3</sup> S’il n’y a pas quorum après le premier dénombrement, le Président ordonne que la sonnerie retentisse au plus 15 minutes (ou moins, s’il constate que le quorum a été atteint).<sup>4</sup> Faute de quorum, la présidence ajourne la Chambre jusqu’au prochain jour de séance et les députés qui sont présents inscrivent leurs noms au procès-verbal conformément à l’article 29(4). (Lorsque la Chambre siège en Comité plénier, le défaut de quorum constaté à la suite d’un dénombrement des députés est signalé immédiatement au Président, qui procède alors de la façon indiquée plus haut.)<sup>5</sup>

Il existe bon nombre de règles complémentaires concernant la détermination du quorum. Le député qui réclame le dénombrement n’est pas tenu de demeurer présent. De plus, le député qui réclame le dénombrement pendant qu’il a la parole et qui s’absente ensuite de la Chambre peut, à son retour et lorsque le dénombrement confirme qu’il y a quorum, reprendre la parole.<sup>6</sup>

La Chambre n’a pas été ajournée pour défaut de quorum depuis l’adoption, en 1982, de l’article 29(3) du Règlement.

## Historique de l’article 29(2) et (3)

Depuis son entrée en vigueur en 1867, l’article 29(2) est demeuré essentiellement le même.<sup>7</sup> On ne connaît pas de cas où il ait été invoqué en début de séance.

De la Confédération jusqu’au début des années 1980, chaque fois qu’un dénombrement réclamé durant une séance confirmait le défaut de quorum, le Président devait ajourner la Chambre.<sup>8</sup> Les choses ont changé en 1982 avec l’adoption de l’actuel article 29(3), sur la recommandation du Comité spécial chargé d’étudier le Règlement et la procédure.<sup>9</sup>

**Standing Order 29(4)**

Recorded in  
*Journal*.

**29. (4)** Whenever the Speaker adjourns the House for want of a quorum, the time of the adjournment, and the names of the Members then present, shall be inserted in the *Journal*.

**Commentary - Standing Order 29(4)**

When the Speaker adjourns the House for want of a quorum, either at the start of a sitting or during a sitting, Members present are asked to come to the Table and sign the scroll. Thus, to adjourn the House, the count is decisive, not the list of names.<sup>1</sup> Logically, only the names of those Members counted ought to appear in the scroll, although in practice this is not always so, given that Members are free to enter or leave the Chamber during and after a count.<sup>2</sup>

This Standing Order has not been resorted to since the adoption of Standing Order 29(3) in 1982.

**Historical Summary - Standing Order 29(4)**

This Standing Order is unchanged from the time of Confederation.<sup>3</sup>

The practice governing the recording of names following a count-out finds its origin in 1869, when Sir John A. Macdonald called the Speaker's attention to a lack of quorum at the start of the evening sitting of June 14. As this was the first time a count-out had occurred in the Canadian House and given the circumstances surrounding the incident, a heated discussion took place the next day, during which the Speaker explained that only the names of those initially counted had been taken down (presumably by the Clerk).<sup>4</sup> More recently, Members themselves have signed the scroll, a development that has led to lists of Members in the *Journals* that exceeded 20 names, despite the fact the House had adjourned because fewer than 20 Members were present.<sup>5</sup>

**Standing Order 29(5)**

Speaker to  
receive Black  
Rod.

**29. (5)** When the Sergeant-at-Arms announces that the Gentleman Usher of the Black Rod is at the door, the Speaker shall take the Chair, whether there be a quorum present or not.

**Commentary - Standing Order 29(5)**

A House is made, regardless of the number of Members in attendance (even if there is less than a quorum), whenever a message is received for the attendance of the House in the

[S.O. 29(5)]

**Article 29(4)**

Consignation  
au *Journal*.

**29. (4)** Lorsque l'Orateur prononce l'ajournement pour défaut de quorum, l'heure en est consignée au *Journal*, avec le nom des députés alors présents.

**Commentaire de l'article 29(4)**

Lorsque le Président ajourne la Chambre par défaut de quorum en début ou en cours de séance, on demande aux députés présents de signer le procès-verbal, qui se trouve sur le Bureau. Cependant, c'est le nombre de députés comptés, et non la liste des noms, qui détermine s'il y a ajournement.<sup>1</sup> Logiquement, seuls les noms des députés comptés devraient paraître au procès-verbal mais, en pratique, ce n'est pas toujours le cas, car les députés ont toute liberté d'entrer à la Chambre ou d'en sortir pendant un dénombrement ou après.<sup>2</sup>

Cet article n'a pas été invoqué depuis l'adoption de l'article 29(3) en 1982.

**Historique de l'article 29(4)**

Cette disposition du Règlement est la même depuis la Confédération.<sup>3</sup>

L'usage qui consiste à consigner les noms des députés présents après un ajournement faute de quorum date du 14 juin 1869 lorsque, dès le début de la séance du soir, Sir John A. Macdonald attira l'attention du Président sur l'absence de quorum à ce moment-là. Les circonstances particulières qui entourèrent cette première à la Chambre du Canada ont donné lieu, le lendemain, à un débat mouvementé au cours duquel le Président expliqua que seuls les noms des députés relevés au cours du premier dénombrement avaient été pris en note (présument par le Greffier).<sup>4</sup> Plus récemment, les députés eux-mêmes se sont mis à signer le procès-verbal, de telle sorte qu'on voit parfois dans les *Journaux* plus de 20 noms consignés, même si la Chambre s'est ajournée, à défaut de la présence d'au moins 20 députés.<sup>5</sup>

**Article 29(5)**

L'Orateur  
reçoit l'huissier  
de la verge  
noire.

**29. (5)** Quand le Sergent d'armes annonce que le Gentilhomme huissier de la verge noire se présente à la porte, l'Orateur prend le fauteuil, qu'il y ait quorum ou non.

**Commentaire de l'article 29(5)**

La Chambre se trouve constituée, même s'il n'y a pas quorum, dès lors qu'elle reçoit l'avis de se transporter au Sénat. Dans ce cas, l'exigence constitutionnelle d'un quorum

[Art. 29(5)]



Senate. The constitutional requirement of a quorum of 20 Members does not apply when the House is summoned to the Senate, since the House is not, in fact, exercising any of its powers in responding to the message; it is simply acting as a witness to the proceedings about to take place in the Upper Chamber. On one occasion, however, the Speaker forewarned Members to be present at a particular time to attend the Senate for Royal Assent, even though a quorum is deemed to exist in such circumstances.<sup>1</sup>

### Historical Summary - Standing Order 29(5)

Standing Order 29(5) has its source in British practice and has not, save for syntax adjustments in 1906, 1927 and 1982, been amended since it was first agreed to in 1867. The British connection is all the more obvious when the first four editions of Beauchesne are consulted. There, extracts from succeeding editions of Erskine May on the attendance of a less-than-duly constituted House to the Lords for Royal Assent are reproduced *verbatim*. The fifth edition of Beauchesne contains an adapted version of the Erskine May passage which had been reproduced in the fourth edition of Beauchesne.<sup>2</sup>

de 20 députés ne s'applique pas, car la Chambre n'exerce alors aucun de ses pouvoirs, mais sert simplement de témoin aux travaux de la Chambre haute. Par contre il est arrivé que le Président avertisse les députés d'être présents au Sénat à une certaine heure pour l'octroi de la sanction royale même si, en pareil cas, le quorum est réputé être atteint.<sup>1</sup>

### Historique de l'article 29(5)

L'article 29(5), demeuré inchangé—mis à part des modifications de forme en 1906, 1927 et 1982—depuis son adoption en 1867, s'inspire des usages du Parlement britannique, ce qui est très évident quand on consulte les quatre premières éditions de Beauchesne; on y retrouve, tirés *verbatim* d'éditions successives de l'ouvrage d'Erskine May, des passages sur la présence à la Chambre des Lords, pour la sanction royale, d'une Chambre constituée d'un nombre de députés inférieur au quorum requis. La 5<sup>e</sup> édition de Beauchesne donne une version adaptée du passage de l'ouvrage d'Erskine May cité dans la 4<sup>e</sup> édition.<sup>2</sup>





## Chapter IV

### DAILY PROGRAM

#### Introduction

Where Chapter III sets out the days and times of meeting and adjournment of the House, this chapter describes the recurring sequence of each day's business. Also included are certain Standing Orders related to particular rubrics in the daily program, such as those dealing with Statements by Members, Tabling of Documents, Statements by Ministers, Reports of Inter-Parliamentary Delegations, Reports from Committees and Petitions.

#### Standing Order 30(1) and (2)

Prayers.

**30. (1)** The Speaker shall read prayers every day at the meeting of the House before any business is entered upon.

Commence-  
ment of busi-  
ness.

**(2)** Not more than two minutes after the reading of prayers, the business of the House shall commence.

#### Commentary - Standing Order 30(1) and (2)

When a quorum of Members has assembled in the House at the start of each sitting day, the Speaker proceeds to read prayers, in accordance with the requirements of Standing Order 30(1). While prayers are read, the Speaker, the Members and the Table Officers all stand. The prayers consist of three separate invocations followed by the Lord's Prayer, and are by custom read partly in French and partly in English. At the end of prayers, unless there is any private business to consider first, the Speaker orders that the doors be opened to admit the public, the press and other visitors.

Section 30(2) requires that House business be under way within two minutes of the completion of the reading of prayers.

#### Historical Summary - Standing Order 30(1) and (2)

The House first adopted a form of prayer in 1877. Early in the session that year, Mr. Macdonald, the Member for Toronto Centre, put forward a motion proposing that the Speaker be empowered to appoint a chaplain to lead the House in prayer each day. Although the leading Members of the House were amenable to the general idea of prayers, many expressed the view that it would be wise to appoint a committee to consider the question before adopting a practice—and prayers—which might not be acceptable to both Protestant

[S.O. 30(1), (2)]

## Chapitre IV

### PROGRAMME QUOTIDIEN

#### Introduction

Si le chapitre III traite du calendrier des séances de la Chambre, le présent chapitre décrit l'ordre quotidien des travaux. On y trouve également certains articles du Règlement qui traitent de rubriques particulières du programme quotidien, notamment les déclarations de députés, le dépôt de documents, les déclarations de ministres, les rapports des délégations interparlementaires, les rapports des comités et les pétitions.

#### Article 30(1) et (2)

**30. (1)** L'Orateur donne lecture de la prière, chaque jour de séance, avant que la Chambre entame ses travaux.

**(2)** Les travaux de la Chambre débute-  
ront au plus tard deux minutes après la lecture des prières.

#### Commentaire de l'article 30(1) et (2)

Au début de chaque jour de séance, lorsque les députés se sont rassemblés en nombre suffisant pour qu'il y ait quorum, le Président donne lecture de la prière conformément à l'article 30(1) du Règlement. Pendant la lecture de la prière, le Président, les députés et les greffiers du Bureau se tiennent debout. La prière se compose de trois invocations distinctes, suivies du Notre-Père; selon la coutume, elle est lue partiellement en français et partiellement en anglais. À la fin de la prière, à moins que l'on ait d'abord à examiner des affaires d'ordre interne, le Président ordonne que l'on ouvre les portes pour admettre le public, les journalistes et les autres visiteurs.

L'article 30(2) stipule que les travaux de la Chambre doivent débiter au plus tard deux minutes après la lecture de la prière.

#### Historique de l'article 30(1) et (2)

C'est en 1877 que la Chambre a adopté pour la première fois une formule de prière. Au début de la session, cette année-là, le député de Toronto-centre, M. Macdonald, a présenté une motion en vue d'autoriser le Président à nommer un aumônier chargé de diriger chaque jour la prière à la Chambre. Même si les députés de premier plan souscrivaient au principe de la récitation d'une prière, beaucoup estimaient qu'il serait avisé de déferer la question à un comité avant d'adopter une

[Art. 30(1), (2)]

and Catholic Members.<sup>1</sup> Thus a committee was appointed which a week later reported a form of prayer to be read each sitting day by the Speaker.<sup>2</sup> While the report and the prayers it proposed were quickly endorsed by the House,<sup>3</sup> there remained some procedural questions: would the galleries be opened before or after prayers? in what language would prayers be read?

In the brief discussion that followed, Members agreed that prayers would be read before the doors to the galleries were opened because the House sometimes had to deal with internal matters as the first item of business. It was felt that if the doors were opened before prayers, no such “domestic” business could be transacted in private since prayers were necessarily “the first stage of the proceedings.”<sup>4</sup> With this point settled, the discussion continued on the question of what language would be used in reading the prayers. A number of suggestions were made, but in the end it was agreed that they would be recited in the language most familiar to the Speaker.<sup>5</sup> It was only two years later that Speaker Blanchet, the Commons’ first bilingual Speaker, inaugurated the practice of reading the prayers in French and English on alternate days.<sup>6</sup> From then until the 1970s many Speakers, depending on their fluency in the two languages, followed this practice. Since then, some Speakers have alternated between the two languages, while others have used a bilingual prayer.

Aside from references to royalty, the form of the prayers did not change until the early 1980s, when a shorter version based on the original was initiated by Speaker Sauvé. These changes to the prayers have been made informally, without need of an order of the House and indeed sometimes without the House being advised of the change.<sup>7</sup> Quite separately, there have been many suggestions and recommendations, none of which were accepted, to reword or rewrite the prayers in a non-sectarian form and to have them read by a chaplain instead of by the Speaker.<sup>8</sup>

Another point of discussion has been the practice of not opening the gallery doors until after prayers. Many Members over the years have expressed the view that the public should be admitted before the devotions are read.<sup>9</sup> In fact, in 1976 the House unanimously agreed to a motion to allow the public to hear the prayers,<sup>10</sup> but the text, in the words of the Speaker of the day, did not say “specifically how its purpose can be implemented.”<sup>11</sup> In the end, the practice remained unchanged. There have, however, been rare instances when the public has heard the prayers.<sup>12</sup>

Oddly, although prayers became a part of the daily routine in 1877, a requirement that they be read each day was not included in the Standing Orders until 1927.<sup>13</sup> This Standing

pratique—et une prière—susceptible de ne pas faire l’unanimité chez les députés tant protestants que catholiques.<sup>1</sup> En conséquence, on a constitué le comité, qui a fait rapport une semaine plus tard d’une formule de prière devant être lue chaque jour de séance par le Président.<sup>2</sup> Si le rapport et la prière proposée ont rapidement été adoptés par la Chambre,<sup>3</sup> il n’en restait pas moins certaines modalités à régler: les tribunes seraient-elles ouvertes avant ou après la prière? dans quelle langue la prière serait-elle récitée?

Lors du bref débat qui s’en est suivi, les députés ont convenu que la prière serait lue avant l’ouverture des portes des tribunes, car la Chambre devait parfois examiner des affaires d’administration interne comme premier point à l’ordre du jour. On estimait que si les portes étaient ouvertes avant la prière, aucune affaire interne de cet ordre ne pourrait être traitée en privé, puisque la prière devait «nécessairement précéder ces délibérations».<sup>4</sup> Cette question ayant été réglée, le débat s’est poursuivi sur la langue à utiliser pour la prière. Plusieurs suggestions ont été faites mais, en fin de compte, il fut décidé que la prière serait récitée dans la langue que le Président connaîtrait le mieux.<sup>5</sup> Ce n’est que deux ans plus tard que le président Blanchet, premier député bilingue à occuper le fauteuil, a lancé la coutume de la lecture de la prière dans les deux langues, en alternance de jour en jour.<sup>6</sup> Jusqu’aux années 1970, de nombreux Présidents, selon leur aisance à s’exprimer dans les deux langues, ont observé cet usage. Depuis, certains Présidents ont récitée la prière en alternant d’une langue à l’autre, tandis que d’autres ont récitée une prière bilingue.

Outre les références aux membres de la famille royale, la formule de la prière est demeurée la même jusqu’au début des années 1980, époque où le Président Sauvé en a établi une version abrégée. Ces modifications se sont faites officieusement, sans qu’il soit besoin d’adopter un ordre de la Chambre et, parfois, sans même que la Chambre soit avisée du changement.<sup>7</sup> D’autre part, on a maintes fois proposé et recommandé, mais en vain, que la prière soit reformulée ou réécrite en des termes non sectaires, et qu’elle soit lue par un aumônier plutôt que par le Président.<sup>8</sup>

La coutume de l’ouverture des portes des tribunes après la prière a aussi été contestée. Au fil des ans, de nombreux députés ont émis l’avis que le public devrait être admis avant les dévotions.<sup>9</sup> De fait, la Chambre a adopté à l’unanimité, en 1976, une motion visant à permettre au public d’entendre la prière;<sup>10</sup> mais le libellé de cette proposition, pour reprendre les termes du Président de l’époque, ne précisait pas «la méthode selon laquelle l’objet de la motion pourrait être mis en vigueur».<sup>11</sup> En définitive, la coutume n’a pas été modifiée. On relève cependant quelques rares cas où le public a entendu la prière.<sup>12</sup>

Curieusement, même si la prière faisait partie intégrante de l’ordre du jour quotidien dès 1877, ce n’est qu’à partir de 1927 que le Règlement en a stipulé la lecture au début de chaque



Order requirement has not changed since. Standing Order 30(2), which obliges the House to begin its daily business within two minutes of the completion of prayers (excluding any private business that may have to be conducted before the doors are opened to the public), came into being in 1975 and has not since been amended.<sup>14</sup>

### Standing Order 30(3) and (4)

Routine Proceedings.

**30. (3)** At 11.00 o'clock a.m. on Mondays, Tuesdays, Thursdays, at 3.00 o'clock p.m. on Wednesdays, and at 12.00 o'clock noon on Fridays, the House shall proceed to the ordinary daily routine of business, which shall be as follows:

Tabling of Documents (pursuant to Standing Orders 32 or 109)

Statements by Ministers (pursuant to Standing Order 33)

Presenting Reports from Inter-parliamentary Delegations (pursuant to Standing Order 34)

Presenting Reports from Committees (pursuant to Standing Order 35)

Introduction of Government Bills

Introduction of Private Members' Bills

First Reading of Senate Public Bills

Motions

Presenting Petitions (pursuant to Standing Order 36(6))

Questions on Order Paper.

When introduction of Government Bills not completed before mid-day interruption.

(4)(a) When proceedings under "Introduction of Government Bills" are not completed on a Monday, Tuesday or Thursday prior to the mid-day interruption, the ordinary daily routine of business shall continue immediately after oral questions are taken up notwithstanding section (5) of this Standing Order until the completion of all items under "Introduction of Government Bills", suspending as much of Private Members' Business as necessary; and

jour de séance.<sup>13</sup> La disposition n'a pas été modifiée depuis lors. L'article 30(2), qui oblige la Chambre à entamer ses travaux au plus tard deux minutes après la lecture de la prière (exception faite de toute affaire d'ordre privé susceptible de devoir être examinée avant l'ouverture des portes au public), est entré en vigueur en 1975 et est demeuré inchangé jusqu'à ce jour.<sup>14</sup>

### Article 30(3) et (4)

**30. (3)** À onze heures les lundis, mardis et jeudis, à quinze heures les mercredis et à midi les vendredis, la Chambre passe à l'étude des affaires courantes ordinaires dans l'ordre suivant:

Affaires courantes.

Dépôt de documents (conformément aux articles 32 ou 109 du Règlement)

Déclarations de ministres (conformément à l'article 33 du Règlement)

Présentation de rapports de délégations interparlementaires (conformément à l'article 34 du Règlement)

Présentation de rapports de comités (conformément à l'article 35 du Règlement)

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Première lecture des projets de loi publics émanant du Sénat

Motions

Présentation de pétitions (conformément à l'article 36(6) du Règlement)

Questions inscrites au *Feuilleton*.

(4)a) Les lundis, mardis et jeudis, lorsque les délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» n'ont pas été achevées avant l'interruption de la mi-journée, la Chambre continue l'étude des affaires courantes ordinaires immédiatement après les questions orales, nonobstant le paragraphe (5) du présent article, jusqu'à achèvement des délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement». Au besoin, l'étude des affaires émanant des

Lorsque les délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» n'ont pas été achevées avant l'interruption de la mi-journée.

(cont'd)

Before ordinary  
hour of daily  
adjournment.

(b) when proceedings under "Introduction of Government Bills" are not completed before the ordinary hour of daily adjournment, the House shall continue to sit to complete the ordinary daily routine of business up to and including "Introduction of Government Bills", whereupon the Speaker shall adjourn the House.

### Commentary - Standing Order 30(3) and (4)

At 11:00 a.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, after the Speaker has read prayers and ordered that the doors be opened, the House begins "the ordinary daily routine of business", commonly referred to as Routine Proceedings. Immediately following Question Period on Wednesdays, Routine Proceedings takes place at 3:00 p.m. and on Fridays at 12:00 noon. It consists of the following rubrics, called by the Speaker and considered in succession normally in a matter of minutes:

Tabling of Documents (pursuant to Standing Orders 32, 109 and 36(8))

Statements by Ministers (pursuant to Standing Order 33)

Presenting Reports from Inter-parliamentary Delegations (pursuant to Standing Order 34(1))

Presenting Reports from Committees (pursuant to Standing Order 35)

Introduction of Government Bills (see Standing Orders 68 and 69)

Introduction of Private Members' Bills (see Standing Orders 68 and 69)

First Reading of Senate Public Bills (see Standing Order 69)

Motions (see Standing Order 67)

Presenting Petitions (pursuant to Standing Order 36(6))

Questions on Order Paper (see Standing Order 39).

To ensure that the government is not prevented in any way from introducing its legislation, Standing Order 30(4) provides that the House shall complete "Introduction of Government Bills" every sitting. If this heading is not completed before the mid-day interruption on Mondays, Tuesdays or Thursdays, the House continues with Routine Proceedings in the afternoon

[S.O. 30(3), (4)]

(suite)

députés est écourtée ou suspendue, selon le cas; et

b) lorsque les délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» n'ont pas été achevées avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, la Chambre continue de siéger afin de poursuivre l'étude des affaires courantes ordinaires jusqu'à achèvement des délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement», après quoi l'Orateur lève la séance.

Avant l'heure  
ordinaire de  
l'ajournement  
quotidien.

### Commentaire de l'article 30(3) et (4)

À 11 heures les lundis, mardis et jeudis, après que le Président a donné lecture de la prière et ordonné l'ouverture des portes, la Chambre passe à l'étude des «affaires courantes ordinaires», que l'on appelle aussi simplement les «affaires courantes». Immédiatement après la période des questions le mercredi, les délibérations sur les affaires courantes débutent à 15 heures; le vendredi, elles commencent à midi. Les affaires courantes se composent des rubriques suivantes, dont le Président fait l'appel et qui sont étudiées dans l'ordre, normalement en quelques minutes:

Dépôt de documents (conformément aux articles 32, 109 et 36(8) du Règlement)

Déclarations de ministres (conformément à l'article 33 du Règlement)

Présentation de rapports de délégations interparlementaires (conformément à l'article 34(1) du Règlement)

Présentation de rapports de comités (conformément à l'article 35 du Règlement)

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement (voir les articles 68 et 69 du Règlement)

Dépôt de projets de loi émanant des députés (voir les articles 68 et 69 du Règlement)

Première lecture des projets de loi publics émanant du Sénat (voir l'article 69 du Règlement)

Motions (voir l'article 67 du Règlement)

Présentation de pétitions (conformément à l'article 36(6) du Règlement)

Questions inscrites au *Feuilleton* (voir l'article 39 du Règlement).

Afin que le gouvernement ne soit en aucune façon empêché de présenter ses projets de loi, l'article 30(4) du Règlement stipule que la Chambre continue jusqu'à achèvement les délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» lors de chaque séance. Si elle n'a pas terminé avant la pause déjeuner le lundi, le mardi ou le jeudi, la Chambre continue l'étude des affaires courantes durant

[Art. 30(3), (4)]



following Question Period until all the items under “Introduction of Government Bills” have been dealt with, suspending as much of Private Members’ Business as necessary. If proceedings under this heading are not completed by the ordinary hour of daily adjournment, the House continues to sit until such time as all Routine Proceedings up to and including “Introduction of Government Bills” are completed, after which the Speaker adjourns the House.

Full descriptions of each of the rubrics are given under the Standing Orders specifically applicable to them.

### Historical Summary - Standing Order 30(3) and (4)

Since Confederation, the Standing Orders have provided for a daily routine of business. What has varied over time is its composition, its timing in the parliamentary day, and the classes of items that could be dealt with under each of its rubrics. For almost 40 years beginning in 1867, there were just four rubrics: “Presenting Petitions”, “Reading and Receiving Petitions”, “Presenting Reports by Standing and Select (later Special) Committees”, and “Motions”.<sup>1</sup> The latter also covered the introduction of bills,<sup>2</sup> a procedure for which a separate rubric did not exist until 1906. In that year the new heading, appropriately called “Introduction of Bills”, was inserted after “Motions” in the sequence.<sup>3</sup> A few years later, in 1910, another rubric styled “First Reading of Senate Bills” was added after “Introduction of Bills”, while at the same time the two headings dedicated to petitions were dropped from the order.<sup>4</sup> The time for “Presenting Petitions”, the first of the two dropped rubrics, was reset during Routine Proceedings just before “Introduction of Bills” via another Standing Order that said petitions could be presented during Routine Proceedings without a specific rubric.<sup>5</sup>

It was not until 1955 that the House decided to make further changes by eliminating the need for Senate private bills to be read a first time during Routine Proceedings, leaving a separate provision elsewhere in the Standing Orders for the introduction of Senate private bills.<sup>6</sup> As well, a new item entitled “Government Notices of Motions” was added. This item previously had a place in the day-to-day order of business (see Standing Order 30(6)). Its transfer to Routine Proceedings was a consequence of a change in procedure that now saw government notices of motions automatically called during Routine Proceedings and transferred to the *Order Paper* under Government Orders for consideration, thus making it easier to reach Orders of the Day.<sup>7</sup> Meanwhile, by the early 1960s, the practice of making ministerial statements under the rubric “Motions” had grown to such an extent that the House adopted a new Standing Order in 1964 to codify the procedure for greater clarity and understanding (see Standing Order 33).

l’après-midi, après la période des questions, jusqu’à l’achèvement des délibérations sous cette rubrique, et suspend au besoin l’étude des affaires émanant des députés. Si elle n’a pas terminé avant l’heure ordinaire de l’ajournement quotidien, la Chambre continue de siéger et poursuit l’étude des affaires courantes jusqu’à l’achèvement des délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement», après quoi le Président lève la séance.

On trouvera une description complète de ces rubriques dans les commentaires qui accompagnent les articles du Règlement s’appliquant à chacune d’entre elles.

### Historique de l’article 30(3) et (4)

Depuis la Confédération, le Règlement stipule que la Chambre doit étudier quotidiennement des affaires courantes ordinaires. Ce qui a varié au fil des ans, c’est la liste des rubriques, le moment de la journée parlementaire où elles sont étudiées et les catégories d’affaires pouvant être examinées sous chacune des rubriques. Pendant les quelques 40 ans qui ont suivi la Confédération, il n’y eut que quatre rubriques: «Présentation des pétitions», «Lecture et réception des pétitions», «Présentation de rapports par les Comités permanents et spéciaux» et «Motions». La dernière rubrique englobait le dépôt des projets de loi,<sup>2</sup> qui n’a pas fait l’objet d’une catégorie distincte avant 1906. Cette année-là, une nouvelle rubrique, appelée «Présentation de bills», était insérée dans la séquence après les «Motions». Quelques années plus tard, en 1910, on ajoutait la catégorie «Première lecture des bills du Sénat» après la «Présentation de bills», et les deux rubriques ayant trait aux pétitions étaient supprimées.<sup>4</sup> Une autre disposition du Règlement réinsérait la «Présentation des pétitions» (la première des deux rubriques supprimées) dans les affaires courantes, juste avant la «Présentation de bills», et permettait la présentation des pétitions durant les affaires courantes, même en l’absence d’une rubrique expresse à cet effet.<sup>5</sup>

Ce n’est qu’en 1955 que la Chambre a décidé d’apporter d’autres modifications à la marche des affaires courantes. Cette année-là, on supprimait la rubrique consacrée à la première lecture des projets de loi privés émanant du Sénat; leur présentation était stipulée par une disposition distincte du Règlement.<sup>6</sup> On ajoutait par ailleurs une nouvelle rubrique, appelée «Avis de motions émanant du gouvernement». Auparavant, ces avis de motions étaient intégrés aux travaux du jour (voir l’article 30(6) du Règlement). Par suite de ce changement de procédure, on en faisait désormais automatiquement l’appel durant les affaires courantes ordinaires et on les inscrivait au *Feuilleton*, à la rubrique des Ordres émanant du gouvernement, ce qui permettait à la Chambre d’aborder plus rapidement l’ordre du jour.<sup>7</sup> Par ailleurs, au début des années 1960, l’habitude qu’avaient les ministres de faire des déclarations à la rubrique «Motions» avait connu une telle ampleur que la Chambre a adopté, en 1964, une nouvelle disposition visant à codifier cette pratique, pour des fins de clarté et de compréhension (voir l’article 33 du Règlement).

Aside from these changes, clarifications and additions to the sequence of Routine Proceedings, the time at which this stage was reached each day—immediately after prayers—remained unchanged until 1975. It was only then, because of the increasingly unpredictable timing of each day's business, that the House agreed to a strictly delineated schedule for certain stages of House business.<sup>8</sup> The result was that Routine Proceedings was now slated for 3:00 p.m. (12:00 noon on Fridays), the time at which new 1975 Standing Orders now required Question Period to end. At the same time, two new rubrics, "Tabling of Documents" and "Statements by Ministers", were added to the daily routine, which was re-ordered as follows: "Presenting Reports from Standing or Special Committees", "Tabling of Documents", "Statements by Ministers", "Introduction of Bills", "First Reading of Senate Public Bills", "Government Notices of Motions", and "Motions".<sup>9</sup> Both new headings reflected long-standing practices, and their inclusion merely codified what had already been taking place. By moving "Motions" to the bottom of the sequence, the House corrected the previous difficulty of debates held under this rubric preventing the House from reaching other routine items.

Following the adoption of morning sitting hours in 1982, and following a 1985 reform committee recommendation that called for "a more rational approach to the order of business in the House",<sup>10</sup> the current times for Routine Proceedings were agreed upon in 1986.<sup>11</sup> In addition, other reforms led to the creation of a new rubric "Presenting Reports from Inter-parliamentary Delegations", the reorganization of existing ones, and the reinstatement of the item called "Presenting Petitions".

Yet while the "routine" in Routine Proceedings was for a long time its byword, events during the Thirty-Second and Thirty-Third Parliaments would change that. Beginning in the early 1980s, the presentation of large numbers of petitions was frequently resorted to as a means of bringing attention to a variety of public issues. The result was that frequently the daily routine of business was extended and not completed.<sup>12</sup> Similarly, in the mid-1980s the moving of motions without notice during Routine Proceedings, combined with requests for recorded divisions on what would normally have been *pro forma* proceedings, on occasion, resulted in the House not reaching Government Orders.<sup>13</sup> These practices led the Chair to express concern, notably in 1987, over the changing nature of Routine Proceedings,<sup>14</sup> and resulted in a reordering of the Routine Proceedings rubrics to their present form. Notably, "Presenting Petitions" was moved down in the order, while the

Outre ces modifications, clarifications et ajouts à la séquence des affaires courantes ordinaires, le moment de la séance où la Chambre entamait ce volet de ses travaux—c'est-à-dire immédiatement après la prière—est demeuré le même jusqu'en 1975. Ce n'est que cette année-là, en raison du caractère de plus en plus imprévisible de l'ordonnancement quotidien des travaux, que la Chambre a adopté un horaire strict pour certaines étapes de ses délibérations.<sup>8</sup> En conséquence, l'étude des affaires courantes débutait désormais à 15 heures (à midi le vendredi), moment où, en vertu des nouvelles dispositions du Règlement de 1975, on devait mettre un terme à la période des questions. Simultanément, deux nouvelles rubriques, soit «Dépôt de documents» et «Déclarations de ministres», étaient ajoutées aux affaires courantes, dont l'ordre était réaménagé comme suit: «Présentation de rapports des Comités permanents et spéciaux», «Dépôt de documents», «Déclarations de ministres», «Dépôt de bills», «Première lecture de bills publics émanant du Sénat», «Avis de motions émanant du gouvernement» et «Motions». Les deux nouvelles rubriques traduisaient des habitudes de longue date et, en les intégrant au Règlement, on ne faisait que codifier une pratique ayant déjà cours. En faisant passer les «Motions» à la fin de la séquence, la Chambre corrigeait le problème que posait auparavant la longueur des débats sous cette rubrique, ceux-ci empêchant dans certains cas d'étudier les autres affaires courantes.

Suite à l'adoption des séances du matin en 1982, et conformément à une recommandation faite en 1985 par le Comité sur la réforme, selon lequel «il était temps d'organiser les travaux de la Chambre de façon plus logique»,<sup>10</sup> les heures actuelles consacrées à l'étude des affaires courantes étaient approuvées en 1986.<sup>11</sup> En outre, d'autres réformes ont amené la création d'une nouvelle rubrique, «Présentation de rapports de délégations interparlementaires», le réaménagement des rubriques existantes et le rétablissement de la «Présentation de pétitions».

Or, si le caractère «ordinaire» des questions traitées avait longtemps été le mot d'ordre dans les affaires courantes, les événements survenus durant les trente-deuxième et trente-troisième législatures ont modifié cet état de choses. À partir du début des années 1980, on a commencé à recourir fréquemment à la présentation d'un grand nombre de pétitions pour attirer l'attention sur toute une gamme d'enjeux d'intérêt public. En conséquence, l'étude des affaires courantes traînait souvent en longueur et n'était pas achevée.<sup>12</sup> De même, au milieu des années 1980, la présentation de motions sans avis durant les affaires courantes, venant se doubler de demandes de vote par appel nominal à l'égard de questions qui auraient normalement fait l'objet de délibérations *pro forma*, a eu à l'occasion pour effet d'empêcher la Chambre d'atteindre l'étape des Ordres émanant du gouvernement.<sup>13</sup> Ces pratiques



single "Introduction of Bills" heading was divided to create two separate ones for the introduction of Government and of Private Members' Bills (see the Commentary for the complete sequence). At the same time, the procedure for the completion of "Introduction of Government Bills" was adopted and the rubric "Government Notices of Motions" was dropped altogether.<sup>15</sup> Debatable Government Notices of Motions are now taken up under Government Orders after 48 hours' notice.

ont amené la présidence à manifester son inquiétude (notamment en 1987) envers l'évolution de la nature des affaires courantes,<sup>14</sup> et ont entraîné le réaménagement des rubriques dans leur ordre actuel. Entre autres, la «Présentation de pétitions» était reportée plus loin dans la liste, tandis que l'on scindait la rubrique «Dépôt de projets de loi» pour créer deux catégories distinctes visant respectivement les projets de loi émanant du gouvernement et ceux émanant des députés (le commentaire donne la séquence complète des rubriques). Par la même occasion, la disposition visant l'achèvement des travaux sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» était adoptée et la rubrique «Avis de motions émanant du gouvernement» était carrément supprimée.<sup>15</sup> Les avis de motions du gouvernement pouvant faire l'objet d'un débat sont maintenant pris en considération à l'étape des «Ordres émanant du gouvernement» après un avis de 48 heures.

### Standing Order 30(5)

Time for statements by Members, Oral Question period and Orders of the Day.

**30. (5)** At 2.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, and at 11.00 o'clock a.m. on Fridays, Members, other than Ministers of the Crown, may make statements pursuant to Standing Order 31. Not later than 2.15 o'clock p.m. or 11.15 o'clock a.m., as the case may be, oral questions shall be taken up. At 3.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, and after the ordinary daily routine of business has been disposed of on Wednesdays and Fridays, the Orders of the Day shall be considered in the order established pursuant to section (6) of this Standing Order.

### Article 30(5)

**30. (5)** À quatorze heures les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à onze heures les vendredis, les députés autres que les ministres de la Couronne peuvent faire des déclarations en vertu de l'article 31 du Règlement. Au plus tard à 14h15 ou à 11h15, selon le cas, la Chambre passe aux questions orales. À quinze heures, les lundis, mardis et jeudis, et après les affaires courantes ordinaires les mercredis et vendredis, l'ordre du jour est abordé dans l'ordre établi conformément au paragraphe (6) du présent article.

Heures pour les déclarations de députés, la période des questions orales et l'ordre du jour.

### Commentary - Standing Order 30(5)

Time is provided each sitting day for Members' Statements and Question Period, after which Orders of the Day are reached, or resumed, if already reached before the mid-day interruption. On Mondays through Thursdays, Members' Statements, which cannot be made by Ministers, begins at 2:00 p.m.; on Fridays, this item begins at 11:00 a.m. The time taken up by this stage cannot exceed 15 minutes, because at no later than 2:15 p.m. from Mondays to Thursdays and 11:15 a.m. on Fridays, the Question Period must begin. This stage in turn may not last more than 45 minutes, since at 3:00 p.m. (12:00 noon on Fridays), other business must be entered upon,<sup>1</sup> although it has happened that the Speaker has extended Question Period.<sup>2</sup> On Mondays, Tuesdays and Thursdays, the following business is Orders of the Day, while on Wednesdays, Orders of the Day is reached only after the conclusion of the

### Commentaire de l'article 30(5)

Chaque jour de séance, une période est réservée aux déclarations de députés et aux questions orales, après quoi on aborde l'ordre du jour, ou l'on en reprend l'étude s'il a déjà été abordé avant la pause déjeuner. Du lundi au jeudi, la période réservée aux déclarations de députés, et de laquelle ne peuvent se prévaloir les ministres, débute à 14 heures; le vendredi, elle débute à 11 heures. Le temps consacré à cette étape des travaux ne peut dépasser 15 minutes, car au plus tard à 14h15 du lundi au jeudi et à 11h15 le vendredi, la Chambre doit passer aux questions orales. Ce stade des délibérations ne peut quant à lui durer plus de 45 minutes puisqu'à 15 heures (à midi le vendredi), il faut entreprendre d'autres travaux,<sup>1</sup> bien qu'il soit arrivé que le Président allonge la période des questions.<sup>2</sup> Le lundi, le mardi et le jeudi, la Chambre passe ensuite à l'ordre du jour; le mercredi, l'ordre du jour n'est abordé que lorsqu'on a achevé l'étude des affaires courantes

daily routine of business. On Fridays, Orders of the Day is resumed after the conclusion of the daily routine of business.

### Historical Summary - Standing Order 30(5)

In the early years after Confederation, the daily business of the House consisted, broadly, of Routine Proceedings on the one hand, and Orders of the Day on the other. Before long, a practice developed under which oral questions on matters of public interest were put without notice to the Ministry just before Orders of the Day. With time, this practice became deeply entrenched, and the time taken up by oral questions increased markedly.<sup>3</sup> Consequently, the starting time of Orders of the Day was progressively delayed.

By late 1962, the Prime Minister suggested the need for a “self-denying ordinance” limiting the time spent on questions before Orders of the Day to half an hour as a means of saving “15 full days in an ordinary session”.<sup>4</sup> This idea evidently met with some approval, judging from the comments of the Leader of the Opposition who, a short time later, acknowledged that his party had agreed to “a reduction, if it is a reduction, to 30 minutes of the time spent on oral questions.”<sup>5</sup> This informal agreement did not last and, in 1964, the House formally addressed the difficulty when it adopted constraints on the length of the Question Period by limiting it to 30 minutes on Wednesdays.<sup>6</sup> A little more than a year later, this 30-minute limitation was applied to all other sitting days except Mondays, when Question Period was set at one hour.<sup>7</sup> In January 1966, its duration was increased to 40 minutes on Tuesdays, Thursdays and Fridays.<sup>8</sup> Further changes in 1968 standardized the length of Question Period at 40 minutes on each sitting day.<sup>9</sup>

Despite these adjustments, the timing of Question Period and, after it, Orders of the Day, remained largely unpredictable. The ordinary daily routine, although usually brief, was no longer a consistently short part of proceedings because of the business occasionally conducted under some of its rubrics (see Standing Order 30(3) and (4)). Because Routine Proceedings came before Question Period in the daily order, unforeseen extensions at that stage pushed subsequent proceedings back, often at great inconvenience to Ministers and private Members. Finally, beginning in late 1968, it became more and more common for Members to rise daily before Question Period under the provisions of the then Standing Order 43 to move, without notice, motions on matters of “urgent and pressing necessity”. As the number of these motions increased, so did the uncertainty surrounding the conduct of each day’s business.

[S.O. 30(5)]

ordinaires. Le vendredi, la Chambre reprend l’ordre du jour lorsqu’elle a achevé l’étude des affaires courantes ordinaires.

### Historique de l’article 30(5)

Au cours des premières années qui ont suivi la Confédération, les travaux quotidiens de la Chambre se composaient en gros des affaires courantes, d’une part, et de l’ordre du jour, de l’autre. Avant peu, il s’établissait un usage selon lequel des questions orales sur des sujets d’intérêt public étaient posées sans avis aux ministres juste avant que l’on n’aborde l’ordre du jour. Avec le temps, cet usage s’est profondément ancré et la période consacrée aux questions orales s’est nettement allongée.<sup>3</sup> En conséquence, on s’est mis à aborder l’ordre du jour de plus en plus tard.

Vers la fin de 1962, le premier ministre déclarait qu’il importait de limiter à une demi-heure le temps consacré aux questions avant le passage à l’ordre du jour, ce qui permettrait de «gagner quinze jours» en session normale.<sup>4</sup> Le principe a manifestement été accueilli de façon favorable, si l’on en juge par les commentaires du chef de l’Opposition qui, peu après, annonçait que son parti avait «consenti à faire réduire—si toutefois c’est bien une réduction—à 30 minutes la période de temps consacrée aux questions orales».<sup>5</sup> Cette entente officieuse allait cependant s’avérer éphémère et, en 1964, la Chambre abordait officiellement la difficulté de front en limitant partiellement la durée de la période des questions (restriction à 30 minutes le mercredi).<sup>6</sup> Un peu plus d’un an après, cette limite de 30 minutes était appliquée à tous les autres jours de séance sauf le lundi, où un maximum d’une heure était alloué.<sup>7</sup> En janvier 1966, la durée de la période était portée à 40 minutes le mardi, le jeudi et le vendredi.<sup>8</sup> En 1968, une autre modification normalisait la période des questions en la fixant à 40 minutes pour tous les jours de séance.<sup>9</sup>

En dépit de ces rajustements, les heures auxquelles étaient abordés la période des questions et ensuite l’ordre du jour demeuraient largement imprévisibles. Les affaires courantes ordinaires, même si elles étaient habituellement brèves, n’étaient plus un volet systématiquement court des travaux en raison des questions que l’on étudiait à l’occasion sous certaines rubriques (voir l’article 30(3) et (4) du Règlement). Comme l’étude des affaires courantes précédait la période des questions dans le déroulement quotidien des travaux, les allongements imprévus à ce stade reportaient les travaux ultérieurs, ce qui occasionnait souvent d’importants contre-temps aux ministres et aux députés. Enfin, à partir de la fin de l’année 1968, il est devenu de plus en plus fréquent que des députés prennent la parole quotidiennement avant la période des questions, en vertu de ce qui était alors l’article 43 du Règlement, pour proposer, sans avis, des motions sur des questions constituant des «cas d’urgence». Le grand nombre de ces motions fit que l’incertitude entourant la conduite quotidienne des débats s’accrut d’autant.

[Art. 30(5)]



For all these reasons, in 1975 the House adopted a Standing Order which set out a new order and specific times for Question Period, Routine Proceedings and motions under the then Standing Order 43.<sup>10</sup> The rule made motions under the then Standing Order 43 the first stage of business after prayers. This was followed, at no later than 2:15 p.m. (11:15 a.m. on Fridays), by Question Period, which was allowed an increased maximum length of 45 minutes, such that at 3:00 p.m. (12:00 noon on Fridays) the House proceeded automatically to Routine Proceedings. These provisions succeeded in rationalizing proceedings which had previously been less than regular. Still, the start of Orders of the Day continued to depend on the completion of Routine Proceedings, an arrangement which remained unchanged until 1982. In that year, the adoption of new hours of sitting, together with a provision that Orders of the Day be the first business after prayers on Mondays, Tuesdays and Thursdays, added a further measure of reliability to daily proceedings.<sup>11</sup> Another 1982 reform abolished the then Standing Order 43 and replaced it with a new Standing Order that introduced a new proceeding during that time slot (see Standing Order 31).

The time for Routine Proceedings was changed in 1986 to 11:00 a.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, and a stated 3:00 p.m. time for Orders of the Day was also established.<sup>12</sup> As a result, the degree of reliability attained in 1982 for Orders of the Day on those days has remained essentially the same. The arrangement for Wednesdays and Fridays has remained essentially unchanged since 1975, except for the replacement of Standing Order 43 in 1982, and the assurance on Fridays of at least one hour for Orders of the Day.

Pour toutes ces raisons, la Chambre a adopté en 1975 des dispositions qui instituait un nouvel ordre des travaux et affectaient des périodes précises aux questions orales, aux affaires courantes et aux motions présentées en vertu de l'ancien article 43.<sup>10</sup> Ces motions devenaient le premier point à être pris en considération, immédiatement après la prière. Elles étaient suivies, au plus tard à 14h15 (à 11h15 le vendredi), de la période des questions, dont la durée maximale était portée à 45 minutes, de sorte qu'à 15 heures (à midi le vendredi), la Chambre abordait automatiquement l'étude des affaires courantes. Ces dispositions ont permis de rationaliser les délibérations qui, auparavant, étaient loin d'être régulières. Néanmoins, le moment où l'on passait à l'ordre du jour continuait de dépendre du parachèvement des affaires courantes, mode de fonctionnement qui s'est maintenu jusqu'en 1982. Cette année-là, l'adoption de nouvelles heures de séance, de même qu'une disposition prescrivant que l'ordre du jour devienne le premier point à l'étude après la prière le lundi, le mardi et le jeudi, ont accru la prévisibilité des délibérations quotidiennes.<sup>11</sup> Dans le cadre d'une autre réforme effectuée en 1982, on abolissait l'ancien article 43, mais une nouvelle disposition permettait que les déclarations des députés aient lieu à la même étape des travaux (voir l'article 31 du Règlement).

En 1986, l'heure à laquelle débute l'étude des affaires courantes est passée à 11 heures le lundi, le mardi et le jeudi, et celle du passage à l'ordre du jour à 15 heures.<sup>12</sup> Le degré de fiabilité atteint en 1982 à l'égard du moment où l'on abordait l'ordre du jour durant ces séances est donc demeuré fondamentalement inchangé. En outre, le mode de fonctionnement est demeuré essentiellement le même depuis 1975 pour les mercredis et les vendredis, exception faite du remplacement de l'article 43 en 1982 et de la prescription d'un minimum d'une heure pour l'étude de l'ordre du jour le vendredi.

**Standing Order 30(6)**

Day by day  
order of busi-  
ness.

**30. (6)** Except as otherwise provided in these Standing Orders, the order of business shall be as follows:

*(Monday, Tuesday and Thursday)*  
(After the daily routine of business)

Government Orders.

Private Members' Business—from 5.00 to 6.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).

*(Wednesday)*

(After the daily routine of business)

Notices of Motions for the Production of Papers.

Government Orders.

*(Friday)*

(Before the daily routine of business)

Government Orders.

(After the daily routine of business)

Government Orders.

Private Members' Business from 2.00 to 3.00 o'clock p.m.:

Public Bills, Private Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).

**Article 30(6)**

**30. (6)** Sous réserve de tout autre article, la Chambre étudie les travaux du jour dans l'ordre suivant: Les travaux du jour.

*(Lundi, mardi et jeudi)*

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés—de dix-sept heures à dix-huit heures:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).

*(Mercredi)*

(Après les affaires courantes ordinaires)

Avis de motions portant production de documents.

Ordres émanant du gouvernement.

*(Vendredi)*

(Avant les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

(Après les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

Affaires émanant des députés—de quatorze heures à quinze heures:

Projets de loi publics, Projets de loi privés, Avis de motions et Avis de motions (documents).

**Commentary - Standing Order 30(6)**

As in the case of the ordinary daily routine (Routine Proceedings), the House considers its other business in a predetermined sequence. Two of the three headings in the sequence encompass a host of items, which in turn fall into a variety of classes. The sequence or "order of business" is variable from day to day as outlined in the Standing Order.

Government Orders includes anything that is ordered by the House on a certain day and for which the motion for consideration is proposed by a Minister or Member acting for the government. Thus even when an opposition Member moves a motion on an allotted day, he or she does so under the continuing order for Supply moved by the government at the beginning of each session. Administratively, Government Orders has been broken down on the *Order Paper* as Supply Proceedings,

**Commentaire de l'article 30(6)**

Comme dans le cas des questions courantes (affaires courantes ordinaires), la Chambre étudie ses travaux du jour dans un ordre préétabli. Deux des trois rubriques qui composent ces travaux englobent toute une série d'éléments appartenant à des catégories diverses. La séquence ou l'ordre des travaux du jour varie selon le jour de la semaine, comme l'indique l'article 30(6).

Les ordres émanant du gouvernement comprennent toute affaire dont l'étude est ordonnée par la Chambre un jour donné, et à l'égard de laquelle la motion portant étude est proposée par un ministre ou un député agissant au nom du gouvernement. Ainsi, même dans les cas où un député de l'opposition propose une motion lors d'un jour désigné, il le fait en vertu de l'ordre permanent des travaux des subsides, proposé par le gouvernement au début de chaque session. Pour



Ways and Means Proceedings, Government Bills (Commons), Government Bills (Senate) and Government Business. The classes under Private Members' Business are listed in the Standing Order.

On Mondays, Tuesdays and Thursdays, after Routine Proceedings at 11:00 a.m., the House considers Government Orders immediately. Following the mid-day interruption, and after Statements by Members and Question Period (see Standing Order 30(5)), Government Orders are again taken up from 3:00 p.m. until Private Members' Business is reached.

On Wednesdays, after Statements by Members, Question Period and Routine Proceedings, Notices of Motions for the Production of Papers are taken up shortly after 3:00 p.m. Thereafter, Government Orders are considered until the end of the day.

Fridays are unique in that at 10:00 a.m., Government Orders are taken up immediately the House begins and are proceeded with until 11:00 a.m., when Statements by Members, Question Period and Routine Proceedings occupy the House for, usually, a little over an hour. Sometime after 12:00 noon, the House returns to Government Orders until 2:00 p.m., at which time Private Members' Business begins, thus closing out the day.

Full descriptions of the headings in the day-by-day order of business are given under the Standing Orders or Standing Order chapters specifically applicable to each one.

### Historical Summary - Standing Order 30(6)

In 1867, the program of the House varied according to the days of the week.<sup>1</sup> Thereafter, almost every time major rule revisions took place, the order of business was affected. Thus, changes occurred in 1876, 1906, 1910, 1927, 1952, 1955, 1961, 1964, 1968, 1975, 1982, 1983, 1986, and 1987.<sup>2</sup> The majority of these alterations came about because of the changing nature of the business coming before the House, because of the growing volume of government business to be transacted and because of changes to the hours of sitting. Many such changes served to reduce the proportion of House time devoted to private bills or made available to private Members and to increase the time taken up by the government.

des fins administratives, les ordres émanant du gouvernement ont été subdivisés en catégories au *Feuilleton*, comme suit: subsides, voies et moyens, projets de loi émanant du gouvernement (Communes), projets de loi émanant du gouvernement (Sénat) et affaires émanant du gouvernement. Les catégories qui composent la rubrique des affaires émanant des députés sont précisées à l'article 30(6).

Le lundi, le mardi et le jeudi, après les affaires courantes ordinaires (abordées à 11 heures), la Chambre passe immédiatement à l'étude des ordres émanant du gouvernement. Après la pause déjeuner, une fois terminées les déclarations des députés et la période des questions (voir l'article 30(5) du Règlement), on reprend l'étude des ordres émanant du gouvernement de 15 heures jusqu'à l'heure où l'on doit passer aux affaires émanant des députés.

Le mercredi, après les déclarations des députés, la période des questions et les affaires courantes ordinaires, on passe aux avis de motions portant production de documents peu après 15 heures. Une fois terminés les travaux sous cette rubrique, le reste de la séance est consacré aux ordres émanant du gouvernement.

Le vendredi constitue un cas particulier dans la mesure où on aborde immédiatement les ordres émanant du gouvernement de 10 heures jusqu'à 11 heures, après quoi on consacre d'ordinaire un peu plus d'une heure aux déclarations des députés, à la période des questions et aux affaires courantes ordinaires. Peu après midi, la Chambre reprend l'étude des ordres émanant du gouvernement jusqu'à 14 heures, puis consacre le reste de la séance aux affaires émanant des députés.

On trouvera une description complète des rubriques composant les travaux du jour dans les articles ou chapitres du Règlement qui touchent expressément à chacune d'entre elles.

### Historique de l'article 30(6)

En 1867, l'ordre des travaux de la Chambre variait selon le jour de la semaine.<sup>1</sup> Par la suite, presque toutes les fois qu'on a apporté des remaniements importants au Règlement, l'ordre des travaux s'en est trouvé modifié. C'est ainsi qu'il a été changé en 1876, 1906, 1910, 1927, 1952, 1955, 1961, 1964, 1968, 1975, 1982, 1983, 1986 et 1987.<sup>2</sup> La plupart de ces changements ont été engendrés par l'évolution de la nature des travaux de la Chambre, par l'augmentation du volume des affaires gouvernementales à traiter et par la modification des heures de séance. Bon nombre d'entre eux ont eu pour effet de réduire le temps que la Chambre consacrait aux projets de loi d'intérêt privé ou mettait à la disposition des simples députés, et d'augmenter le temps consacré aux affaires émanant du gouvernement.

### Standing Order 31

Statements by  
Members.

**31.** A Member may be recognized, under the provisions of Standing Order 30(5), to make a statement for not more than one minute. The Speaker may order a Member to resume his or her seat if, in the opinion of the Speaker, improper use is made of this Standing Order.

### Commentary - Standing Order 31

Standing Order 31 allows Members who are not Cabinet Ministers to speak for up to one minute on virtually any matter of national, provincial or local concern during the 15-minute period that precedes Question Period. The Speaker nevertheless retains discretion over the acceptability of each statement. Personal attacks, congratulatory messages, poetry or clearly frivolous statements have all been ruled out of order, and the time limit has been strictly enforced, often leaving Members in mid-sentence.<sup>1</sup>

### Historical Summary - Standing Order 31

Although Standing Order 31 is a recent addition (1982) to the rules of the House, its varied antecedents are much older. For the first sixty years after Confederation, a rule existed whereby motions could be proposed without notice by unanimous consent of the House,<sup>2</sup> although such motions were rare. In 1925, however, following a recent increase in the number of such motions, a special committee reported that "The unanimous consent of the House is usually granted with such readiness and so little opposition that in many cases motions are passed before the House has had time to understand them."<sup>3</sup> In 1927, the House finally agreed to a recommendation that the Standing Orders be amended so that unanimous consent could be sought only "in case of urgent and pressing necessity previously explained by the mover."<sup>4</sup> The rule as amended was infrequently invoked until late 1968, when more and more Members began to rise daily before Question Period under its provisions, often in regard to cases where no "urgent and pressing necessity" appeared to exist.

This trend increased until finally, in 1975, a further control was instituted via Standing Order 15(2) (today Standing Order 30(5)) whereby such motions could only be moved by Members not of the Ministry during a restricted time period before Oral Questions.<sup>5</sup> Throughout the 1970s and early 1980s, presiding officers were obliged to limit, as best they could, continued abuses of the (by then) infamous Standing Order 43.<sup>6</sup> Finally, in 1982, the recommendation of the Special Committee on Standing Orders and Procedure to abolish

### Article 31

**31.** Un député peut obtenir la parole, conformément à l'article 30(5) du Règlement, pour faire une déclaration pendant au plus une minute. L'Orateur peut ordonner à un député de reprendre son siège si, de l'avis de l'Orateur, il est fait un usage incorrect du présent article.

Déclarations de  
députés.

### Commentaire de l'article 31

L'article 31 permet aux députés qui ne sont pas ministres de s'exprimer pendant au plus une minute, durant les quinze minutes qui précèdent la période des questions, sur pratiquement n'importe quelle question d'intérêt national, provincial ou local. Le Président a cependant discrétion pour juger de la recevabilité de chaque déclaration; jusqu'ici, il a jugé irrecevables les attaques personnelles, les messages de félicitations, les poèmes et les déclarations à l'évidence futiles, et il a fait respecter rigoureusement le délai imparti, au point que des députés ont souvent dû s'interrompre au milieu d'une phrase.<sup>1</sup>

### Historique de l'article 31

Bien que l'article 31 soit d'adoption récente (1982), il a été précédé depuis très longtemps de dispositions allant dans le même sens. Durant les soixante premières années de la Confédération, le Règlement prévoyait qu'une motion pouvait, du consentement unanime de la Chambre, être proposée sans avis.<sup>2</sup> Le cas s'est rarement produit. En 1925 cependant, peu de temps après une augmentation du nombre de ces motions, le Comité spécial chargé de réviser le Règlement constata que «le consentement unanime de la Chambre est d'ordinaire octroyé avec un tel empressement et si peu de débat, que plus d'une fois les motions passent sans que la Chambre ait eu le temps de s'y reconnaître».<sup>3</sup> En 1927, la Chambre adopta finalement une recommandation tendant à modifier le Règlement de façon que le consentement unanime de la Chambre ne puisse être réclamé que «d'urgence et moyennant des explications préalables de la part du proposeur».<sup>4</sup> La nouvelle règle fut rarement invoquée jusqu'à ce que, vers la fin de 1968, de plus en plus de députés commencent à s'en prévaloir tous les jours, avant la période des questions, et souvent en l'absence de toute nécessité urgente.

La tendance augmenta jusqu'à l'adoption, en 1975, d'une mesure plus sévère, soit l'article 15(2) (l'actuel article 30(5)), prévoyant que seuls les députés non ministres pouvaient proposer de semblables motions pendant une période limitée, avant la période des questions orales.<sup>5</sup> Tout au long des années 1970 et au début des années 1980, la présidence a été obligée de réprimer, autant qu'elle le pouvait, les invocations abusives et continuelles de l'article 43, devenu de ce fait controversé.<sup>6</sup> Enfin, en 1982, la Chambre accepta, comme le recommandait



Standing Order 43 was endorsed by the House, which also endorsed the Committee's proposal to institute a new, renumbered Standing Order that "would enable Members to make statements on current issues on a daily basis during the first 15 minutes of the sitting."<sup>7</sup> The new Standing Order 31 was further amended in 1986 when the time for each Member's statement was reduced from 90 to 60 seconds.<sup>8</sup>

le Comité spécial chargé d'étudier le Règlement et la procédure, d'abolir l'article 43 et accepta aussi, comme le proposait le Comité, d'instituer un nouvel article renuméroté et qui «permettrait aux députés de faire des déclarations au sujet de questions d'actualité chaque jour pendant les 15 premières minutes de la séance».<sup>7</sup> Le nouvel article 31 a de nouveau été modifié en 1986, de telle sorte que chaque député ait droit non plus à 90, mais à 60 secondes pour faire sa déclaration.<sup>8</sup>

### Standing Order 32(1), (2), (3) and (4)

Returns, reports deposited pursuant to statutory or other authority.

**32. (1)** Any return, report or other paper required to be laid before the House in accordance with any Act of Parliament or in pursuance of any resolution or Standing Order of this House may be deposited with the Clerk of the House on any sitting day, and such return, report or other paper shall be deemed for all purposes to have been presented to or laid before the House.

Report or paper deposited by Minister or Parliamentary Secretary.

**(2)** A Minister of the Crown, or a Parliamentary Secretary acting on behalf of a Minister, may, in his or her place in the House, state that he or she proposes to lay upon the Table of the House, any report or other paper dealing with a matter coming within the administrative responsibilities of the government, and, thereupon, the same shall be deemed for all purposes to have been laid before the House.

Recorded in *Votes and Proceedings*.

**(3)** In either case, a record of any such paper shall be entered in the *Votes and Proceedings* of the same day.

In both official languages.

**(4)** Any document distributed in the House or laid before the House pursuant to sections (1) or (2) of this Standing Order shall be in both official languages.

### Article 32(1), (2), (3) et (4)

**32. (1)** Tout état, rapport ou autre document à déposer devant la Chambre en conformité de quelque loi du Parlement, ou suivant une résolution ou un article du Règlement de cette Chambre, peut être déposé auprès du Greffier n'importe quel jour de séance. Un tel état, rapport ou autre document est réputé, à toutes fins, avoir été présenté ou déposé à la Chambre.

Document déposé en vertu d'une loi ou d'un ordre.

**(2)** Un ministre de la Couronne, ou un secrétaire parlementaire agissant au nom d'un ministre, peut, de son siège à la Chambre, déclarer qu'il se propose de déposer sur le Bureau de la Chambre, tout rapport ou autre document qui traite d'une question relevant des responsabilités administratives du gouvernement et, cela fait, le rapport ou autre document est réputé, à toutes fins, avoir été déposé à la Chambre.

Document déposé par un ministre ou par un secrétaire parlementaire.

**(3)** Dans l'un ou l'autre cas, une mention de tout document ainsi déposé doit être consignée aux *Procès-verbaux* du même jour.

Consignation aux *Procès-verbaux*.

**(4)** Les documents qui sont distribués ou déposés à la Chambre, conformément aux paragraphes (1) ou (2) du présent article, le sont dans les deux langues officielles.

Dans les deux langues officielles.

### Commentary - Standing Order 32(1), (2), (3) and (4)

Many statutes and several Standing Orders require that certain returns, reports and other papers must be laid before the House each year or session.<sup>1</sup> As well, resolutions or orders are occasionally made that require that particular documents be tabled. Whatever the case may be, Standing Order 32(1) indicates that the presentation or tabling of such papers can be done by delivering the material to the Clerk of the House on any sitting day, a procedure commonly known as "back-door" tabling. This is an alternative to the long-established practice

### Commentaire de l'article 32(1), (2), (3) et (4)

De nombreuses lois et plusieurs articles du Règlement exigent que certains états, rapports ou autres documents soient déposés à chaque année ou à chaque session à la Chambre.<sup>1</sup> En outre, la Chambre adopte parfois des résolutions ou des ordres exigeant le dépôt d'un document particulier. Dans un cas comme dans l'autre, l'article 32(1) précise qu'on peut présenter ou déposer ces documents en les remettant au Greffier n'importe quel jour de séance; c'est le dépôt appelé en anglais «back-door tabling». Il permet d'éviter l'usage ancien voulant

by which a Minister or other government representative formally presents such papers from his or her place in the House.<sup>2</sup>

In other instances, the government is in possession of reports or papers on matters under its administrative responsibility for which tabling is not required by an Act of Parliament or by a House order or resolution, but which the government nevertheless wishes to put before the House. In this case, Standing Order 32(2) allows a Minister or a Parliamentary Secretary acting on a Minister's behalf to table the reports or papers in question in much the same way as he or she would do in formally presenting the kind of papers referred to in Standing Order 32(1). The reports or papers referred to in Standing Order 32(2) *may not* be deposited with the Clerk for tabling "by the back door".

Each sitting day, a record is published in the *Votes and Proceedings* of all papers presented to the House (or delivered to the Clerk) under Standing Order 32(1) and (2). Presentation of both classes of papers normally takes place during Routine Proceedings, under "Tabling of Documents". Attempts to table papers in the form of micro-film have not been successful.<sup>3</sup> Private Members have not been allowed to table documents.<sup>4</sup> Finally, Standing Order 32(4) provides that documents of the type referred to in sections (1) and (2) must be in both official languages.

#### Historical Summary - Standing Order 32(1), (2), (3) and (4)

One of the Commons' first Speakers interpreted the general rule on tabling of documents that applied in the House in the early years after Confederation as: "No documents can be regularly presented to the House, unless sent down by Message from the Governor General, or in answer to an Order or Address of the House, or in pursuance of a statute requiring their production."<sup>5</sup> So long as the paper to be tabled fell into one of the categories cited, a Minister had only to rise (usually during Routine Proceedings) and formally present the document to the House. A record of its presentation was then printed in the *Votes and Proceedings*. If the government wished to table papers that had not been ordered, a motion had to be adopted allowing their presentation.<sup>6</sup> Another practice, still followed today, suggested that whenever a Minister quoted a departmental document in the House, that document quoted should be tabled.<sup>7</sup>

In the early 1900s, motions for the production of papers began to take up a larger proportion of House time. This development led to the adoption in 1910 of a new Standing Order to regulate the use of such motions.<sup>8</sup> Thereafter, Ministers no longer resorted to formal motions to table this class of document; instead, they sought, and almost always obtained, leave to table them.<sup>9</sup> In all other respects, the

qu'un ministre ou un représentant du gouvernement dépose officiellement ces documents de son siège à la Chambre.<sup>2</sup>

Dans d'autres cas, le gouvernement se trouve en possession de rapports ou de documents sur des sujets relevant de sa responsabilité administrative, et dont le dépôt n'est pas exigé par une loi du Parlement ni par un ordre ou une résolution de la Chambre, mais qu'il souhaite néanmoins déposer. Dans ce cas, l'article 32(2) permet à un ministre ou à un secrétaire parlementaire agissant au nom d'un ministre de déposer les rapports ou les documents en question en Chambre de la même façon que s'il déposait un document des catégories visées à l'article 32(1). Les rapports et documents visés à l'article 32(2) *ne peuvent pas* être déposés auprès du Greffier.

Chaque jour de séance, les *Procès-verbaux* mentionnent tous les documents déposés à la Chambre (ou remis au Greffier) en vertu de l'article 32(1) et (2) du Règlement. La présentation des documents des deux catégories intervient normalement pendant les affaires courantes, à la rubrique «Dépôt de documents». Le dépôt de documents sous forme de microfilms n'a pas été accepté.<sup>3</sup> Il n'est pas permis aux simples députés de déposer des documents.<sup>4</sup> Enfin, l'article 32(4) prévoit que les documents dont on parle aux paragraphes (1) et (2) du présent article doivent être dans les deux langues officielles.

#### Historique de l'article 32(1), (2), (3) et (4)

L'un des premiers Présidents a interprété la règle générale portant sur le dépôt de documents en vigueur à la Chambre au début de la Confédération de la façon suivante: «Aucun document ne peut être présenté à la Chambre, que par un message du Gouverneur général, ou en réponse à un ordre ou à une adresse de la Chambre ou en vertu d'un statut qui exige sa production.»<sup>5</sup> Dans la mesure où le document à déposer relevait de l'une des catégories citées, il suffisait à un ministre de se lever (généralement pendant les affaires courantes) et de présenter officiellement le document à la Chambre. La mention de cette présentation était alors imprimée dans les *Procès-verbaux*. Lorsque le gouvernement voulait déposer des documents dont la Chambre n'avait pas ordonné le dépôt, il devait faire adopter une motion expresse à cette fin.<sup>6</sup> Un usage qui vaut encore de nos jours à la Chambre laissait déjà supposer que tout document ministériel cité par un ministre au cours des débats fût déposé à la Chambre.<sup>7</sup>

Au début des années 1900, les motions portant production de documents ont occupé une partie croissante du temps des délibérations à la Chambre, ce qui a entraîné l'adoption, en 1910, d'un nouvel article réglementant le recours à de telles motions.<sup>8</sup> Par la suite, les ministres n'ont plus eu recours à des motions officielles pour déposer ce genre de documents; ils préféraient demander l'autorisation de les déposer, laquelle



presentation of papers by what had now become well-established usage continued for some time.

In 1955, a time-saving procedure was made possible through the introduction of a new Standing Order.<sup>10</sup> It would no longer be necessary to formally present to the House returns, reports or other papers required by statute or otherwise. Instead, these could be deposited privately with the Clerk on any sitting day, and would, like those formally presented, be recorded in the *Votes and Proceedings*.

In 1968, in response to an increased number of reports and papers being tabled by leave rather than by statutory requirements, orders or addresses, a further addition was made to the Standing Orders to remove the requirement that leave be obtained before the documents in question could be laid before the House.<sup>11</sup> This new Standing Order provided for formal tabling as long as the documents in question came “under the administrative responsibilities of the government”, a very broad category of documents.

It further provided that Parliamentary Secretaries could table such documents on behalf of Ministers and that the tabling of documents, whether presentation or deposit was required or not, would be duly recorded in the *Votes and Proceedings*. As Speaker Lamoureux put it in 1969, the new rule enlarged “the class of papers which [could] be tabled by the government without notice and without leave.”<sup>12</sup>

In 1975, a heading called “Tabling of Documents” was added to Routine Proceedings to codify the practice already being followed in the presentation of papers.<sup>13</sup> Neither the 1955 Standing Order, nor the 1968 addition has been amended. In 1988, however, a Private Members’ Motion calling on the House to require that official documents tabled or distributed in the House be in both official languages was adopted, thus leading to the addition of Standing Order 32(4) to the Standing Orders.<sup>14</sup>

leur était presque toujours accordée.<sup>9</sup> À tous les autres égards, la présentation de documents selon ce qui était alors devenu l’usage normal s’est poursuivie pendant un certain temps.

En 1955, une nouvelle procédure plus expéditive a été adoptée par l’intermédiaire d’un nouvel article du Règlement.<sup>10</sup> Il n’était plus nécessaire de présenter officiellement à la Chambre les états, rapports et autres documents exigés par une loi ou de quelque autre manière. On pouvait les déposer auprès du Greffier n’importe quel jour de séance, et ils faisaient l’objet d’une mention dans les *Procès-verbaux*, au même titre que les documents déposés officiellement.

Quelques années plus tard, en 1968, face à l’augmentation du nombre des rapports et des documents dont le dépôt était autorisé, et non exigé par une loi, un ordre ou une adresse, on a de nouveau modifié la règle pour éliminer l’exigence de l’obtention d’une autorisation avant le dépôt des documents en question.<sup>11</sup> Le nouvel article prévoyait qu’une très vaste catégorie de documents, qui traitaient «d’une question relevant des responsabilités administratives du gouvernement», pouvaient être déposés officiellement.

Il prévoyait également que les secrétaires parlementaires pouvaient déposer ces documents (ceux dont le dépôt était exigé et les autres) au nom des ministres, et que chaque dépôt serait dûment consigné dans les *Procès-verbaux*. Comme l’indiquait le Président Lamoureux en 1969, la nouvelle règle élargissait la catégorie des documents que le gouvernement pouvait déposer sans avis et sans le consentement de la Chambre.<sup>12</sup>

En 1975, on a ajouté la rubrique «Dépôt de documents» aux affaires courantes, de façon à consacrer l’usage établi en matière de présentation de documents.<sup>13</sup> L’article du Règlement de 1955 et les nouveaux éléments de 1968 n’ont subi aucun changement depuis lors. Par contre, en 1988 une motion parrainée par un simple député demandait à la Chambre d’exiger que tous les documents officiels déposés ou distribués à la Chambre le soient dans les deux langues officielles. La motion fut adoptée, menant ainsi à l’addition du présent article 32(4) au Règlement.<sup>14</sup>

**Standing Order 32(5) and (6)**

Permanent  
referral to  
committee.

**32. (5)** Reports, returns or other papers laid before the House in accordance with an Act of Parliament shall thereupon be deemed to have been permanently referred to the appropriate standing committee.

Referral to  
committee in  
other cases.

**(6)** Papers required to be laid upon the Table pursuant to Standing Order 110, shall be deemed referred to the appropriate standing committee during the period specified in laying the same upon the Table.

**Article 32(5) et (6)**

**32. (5)** Les rapports, états ou autres documents déposés à la Chambre en conformité d'une loi du Parlement sont réputés renvoyés en permanence au comité permanent compétent.

Renvoi perma-  
nent au comité.

**(6)** Les documents qui doivent être déposés sur le Bureau conformément à l'article 110 du Règlement sont réputés avoir été renvoyés au comité permanent compétent durant la période prescrite lors du dépôt dudit document.

Renvoi à un  
comité dans  
d'autres cas.

**Commentary - Standing Order 32(5) and (6)**

Several reports, returns or other papers must periodically be laid before the House to meet the requirements of certain Acts of Parliament. Once tabled, these reports, returns or other papers are automatically referred to the appropriate standing committee, usually according to their subject-matter. The referrals are permanent, so that committees will not be limited to studying the documents only in a specific historical time frame.

A slightly different arrangement exists for papers detailing Order-in-Council appointments. After tabling, these are referred to the appropriate standing committee, as determined by the Minister or Parliamentary Secretary tabling them. The duration of the automatic referral is limited to a maximum of 30 sitting days (see Standing Order 110).

**Historical Summary - Standing Order 32(5) and (6)**

Generally, until 1982, a report, return or other paper laid before the House in accordance with the requirements of a statute could not be directly studied or discussed by a standing committee unless the House specifically referred it to the committee for that purpose.<sup>1</sup> After 1982, however, a new Standing Order provided that all such reports, returns and papers were to be automatically referred to a standing committee as soon as they were tabled.<sup>2</sup> The referrals would be permanent and the choice of committee would be determined by the Minister or Parliamentary Secretary tabling the document. This latter provision was amended in 1985 to its present form so that now the referral is made automatically "to the appropriate standing committee".<sup>3</sup>

Standing Order 32(6) was adopted in 1986,<sup>4</sup> following the recommendation of the Special Committee on Reform of the House of Commons that standing committees be given the

**Commentaire de l'article 32(5) et (6)**

Plusieurs types de rapports, états ou autres documents doivent être périodiquement déposés sur le Bureau de la Chambre pour satisfaire aux exigences de certaines lois du Parlement. Une fois déposés, ces rapports, états et autres documents sont automatiquement renvoyés au comité permanent approprié, la compétence de ce dernier étant d'ordinaire déterminée en fonction de la teneur des documents. Les renvois sont permanents, ce qui permet aux comités de ne pas se borner à étudier les documents dans un contexte historique donné.

Un mécanisme légèrement différent s'applique dans le cas des documents relatifs aux nominations par décret. Une fois déposés, ceux-ci sont également renvoyés au comité permanent compétent, selon le ministre ou secrétaire parlementaire qui en fait le dépôt, mais la durée du renvoi automatique est limitée à un maximum de 30 jours de séance (voir l'article 110).

**Historique de l'article 32(5) et (6)**

En règle générale, jusqu'en 1982, un rapport, état ou autre document déposé à la Chambre en conformité des stipulations d'une loi ne pouvait être étudié ou débattu directement par un comité permanent et la Chambre devait le renvoyer expressément au comité pour cette fin.<sup>1</sup> À partir de 1982, une nouvelle disposition du Règlement stipulait que tous ces rapports, états et documents seraient automatiquement renvoyés à un comité permanent dès leur dépôt.<sup>2</sup> Les renvois seraient permanents, et le comité serait choisi par le ministre ou secrétaire parlementaire déposant le document. Cette dernière stipulation, a été remplacée par le libellé actuel en 1985; à présent, les documents sont automatiquement renvoyés «au comité permanent compétent».<sup>3</sup>

L'article 32(6) a été adopté en 1986<sup>4</sup> à la suite d'une recommandation du Comité spécial sur la réforme de la Chambre voulant que les comités permanents soient habilités à



power to scrutinize Order-in-Council appointments and an announcement by the Prime Minister of government policy in this regard.<sup>5</sup> The referral of papers describing Order-in-Council appointments, while automatic upon tabling, is in force only for up to thirty sitting days.

examiner les nominations par décret et de l'annonce par le premier ministre de la politique du gouvernement à cet égard.<sup>5</sup> Le renvoi des documents descriptifs des nominations par décret, s'il est automatique lors du dépôt, n'est en vigueur que pour un maximum de 30 jours de séance.

### Standing Order 33

Statements by Ministers.

**33.** (1) On Statements by Ministers, as listed in Standing Order 30(3), a Minister of the Crown may make a short factual announcement or statement of government policy. A Member from each of the parties in opposition to the government may comment briefly thereon. The time for such proceedings shall be limited as the Speaker deems fit.

Extension of sitting.

(2) A period of time corresponding to the time taken for the proceedings pursuant to section (1) of this Standing Order shall be added to the time provided for government business as follows:

On Mondays, Tuesdays and Thursdays.

(a) on Mondays, Tuesdays and Thursdays, such an extension shall commence at 1.00 o'clock p.m. on the same sitting day, notwithstanding Standing Order 24(2), and any period remaining at 2.00 o'clock p.m. shall be added to the time provided for government business thereafter on the same sitting day; and

On Wednesdays and Fridays.

(b) on Wednesdays and Fridays, the time provided for government business shall be extended by a period corresponding to the time taken for proceedings pursuant to section (1) of this Standing Order.

Where the time provided for government business has been extended after 2.00 o'clock p.m. pursuant to this section, Private Members' Business, where applicable, and the ordinary hour of daily adjournment shall be delayed by a period of time corresponding to the period of extension after 2.00 o'clock p.m., notwithstanding Standing Orders 24(3), 30(6) and 38(1) or any order made pursuant to Standing Order 27(1).

### Article 33

**33.** (1) À l'appel des déclarations de ministres prévues à l'article 30(3) du Règlement, un ministre de la Couronne peut faire un court exposé de faits ou de politique gouvernementale. Un porte-parole de chaque parti de l'opposition peut ensuite faire de brefs commentaires sur l'exposé. L'Orateur limite la durée de ces interventions comme il le juge bon.

Déclarations de ministres.

(2) La période prévue pour les affaires émanant du gouvernement est prolongée d'une période correspondant à la période consacrée à la prise en considération des affaires prévues au paragraphe (1) du présent article, comme il suit:

Prolongation de la séance.

a) les lundis, mardis et jeudis, la prolongation en question commence à treize heures, nonobstant l'article 24(2) du Règlement, et toute période qui reste à quatorze heures est ajoutée à la période prévue par la suite pour les affaires émanant du gouvernement lors de cette séance; et

Les lundis, mardis et jeudis.

b) les mercredis et vendredis, la période prévue pour les affaires émanant du gouvernement est prolongée d'une période qui correspond au temps consacré aux délibérations conformément au paragraphe (1) du présent article.

Les mercredis et vendredis.

Lorsque la période prévue pour les affaires émanant du gouvernement est prolongée après quatorze heures conformément au présent paragraphe, l'heure réservée aux affaires émanant des députés, selon le cas, et l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien sont retardées d'une période qui correspond à la durée de la prolongation après quatorze heures, nonobstant les articles 24(3), 30(6) et 38(1) du Règlement ou tout ordre adopté conformément à l'article 27(1) du Règlement.

### Commentary - Standing Order 33

This Standing Order provides that, on each sitting day during Routine Proceedings, Ministers may rise under the rubric "Statements by Ministers" to address the House on matters of government policy. A Minister's presentation must be brief and factual. Naturally, representatives of each opposition party<sup>1</sup> may wish to comment on the announcement or statement. If so, their responses too must be short. Typically, each response is of about the same length as the Minister's statement. The duration of the entire proceedings can be limited at the Speaker's discretion.

The Standing Order further provides that the time taken up by such statements or announcements and the comments that follow is not lost from the total time allotted to government business. Instead, the time is added to the time set aside for government business and is regained during the luncheon interruption on Mondays, Tuesdays and Thursdays, at 6:00 p.m. on Wednesdays or at 2:00 p.m. on Fridays. If more than one hour (i.e., the duration of the lunch break), is required to make up the time used under "Statements by Ministers" on Mondays, Tuesdays and Thursdays, government business is further prolonged at 5:00 p.m. A 5:00 p.m. extension on a Monday, Tuesday or Thursday and a 2:00 p.m. extension on a Friday have the effect of delaying Private Members' Business and, if applicable, the Adjournment Proceedings. A 6:00 p.m. extension on a Wednesday merely delays the ordinary time of daily adjournment. When a ministerial statement takes place on days when Private Members' Business is suspended, an extension of government business, if necessary, merely delays the Adjournment Proceedings, when applicable, and the ordinary time of daily adjournment.

On only one occasion did a statement and the response to it on a Monday, Tuesday or Thursday necessitate an extension of the sitting not only through the lunch hour, but also later in the day.<sup>2</sup> When sittings are extended in June (see Standing Order 27), it is common for the House to suspend the mid-day interruption and to push back the hour of adjournment. As such, further extensions due to ministerial statements occur at the new adjournment hour, where applicable.<sup>3</sup>

### Historical Summary - Standing Order 33

At Confederation, no provision existed in the written rules for the kind of ministerial statements that are now possible. This is not to say, however, that such statements were not made. In fact, beginning in 1867, Ministers rose from time to time, just before Orders of the Day, to make presentations on matters of government policy or public interest.<sup>4</sup> In addition,

[S.O. 33]

### Commentaire de l'article 33

Cet article stipule que chaque jour de séance, durant les affaires courantes, un ministre de la Couronne peut prendre la parole à l'appel de la rubrique «Déclarations de ministres» pour faire un exposé sur des questions de politique gouvernementale. L'exposé du ministre doit être bref et porter sur des faits. Bien entendu, un porte-parole de chaque parti de l'opposition<sup>1</sup> a la possibilité de faire des commentaires sur l'exposé. Le cas échéant, la réplique de ces porte-parole doit également être brève. En général, la durée de chaque réplique correspond approximativement à celle de l'exposé du ministre. Le Président peut limiter la durée de toutes ces interventions comme il le juge bon.

L'article 33 stipule en outre que le temps consacré à ces exposés et aux commentaires qui s'ensuivent n'est pas prélevé à même la période de temps réservée aux affaires émanant du gouvernement. Il est plutôt ajouté à cette période, et regagné grâce à une réduction correspondante de la durée de la pause déjeuner le lundi, le mardi et le jeudi, à 18 heures le mercredi ou à 14 heures le vendredi. S'il faut plus d'une heure (c'est-à-dire la durée de la pause déjeuner) pour regagner le temps consacré aux «Déclarations de ministres» le lundi, le mardi ou le jeudi, on prolonge, à 17 heures, la période de temps réservée aux affaires émanant du gouvernement. La prolongation à 17 heures le lundi, le mardi ou le jeudi, et à 14 heures le vendredi, a pour effet de retarder l'étude des affaires émanant des députés et, le cas échéant, le débat sur la motion d'ajournement. La prolongation à 18 heures le mercredi ne fait que retarder l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien. Lorsqu'un ministre fait une déclaration un jour où les affaires émanant des députés sont suspendues, l'éventuelle prolongation de la période prévue pour les affaires émanant du gouvernement ne fait que retarder le débat sur la motion d'ajournement, le cas échéant, et l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

On relève un seul cas où une déclaration faite un lundi, un mardi ou un jeudi, ainsi que les répliques qui en ont découlé, ont nécessité une prolongation de séance non seulement pendant toute la durée de la pause déjeuner, mais aussi à la fin de la journée.<sup>2</sup> Lorsque les séances sont allongées en juin (voir l'article 27 du Règlement), il est courant que la Chambre suspende la pause déjeuner et retarde l'heure d'ajournement. Dans de telles circonstances, une prolongation supplémentaire attribuable à une déclaration d'un ministre commence, au besoin, à la nouvelle heure d'ajournement.<sup>3</sup>

### Historique de l'article 33

Lors de la Confédération, les règles écrites ne contenaient aucune disposition concernant le genre de déclaration que peuvent désormais faire les ministres. Cela ne voulait pas dire pour autant que les ministres n'en faisaient pas. En effet, à partir de 1867, des ministres ont périodiquement pris la parole, immédiatement avant l'étude de l'ordre du jour, pour faire des

[Art. 33]



until at least 1915, Prime Ministers frequently made statements to explain changes in the membership of the Cabinet.<sup>5</sup> Representatives of the opposition parties routinely responded to policy statements, while ministerial changes traditionally elicited comments from the Leader of the Opposition.

As the number of policy statements increased, House practice became more defined; by the early 1950s, it had become customary to allow only party leaders to respond to the statements.<sup>6</sup> At the same time, successive Speakers indicated the responses should not be generalized, but should be “directed strictly to the statement”.<sup>7</sup>

By 1959, not only had the practice reverted from allowing responses only from party leaders to allowing responses from one speaker from each of the opposition parties, but the procedure was now under the rubric “Motions” during Routine Proceedings, instead of just before Orders of the Day. A further modification to the practice occurred that year when the Speaker advised the House that he considered unacceptable any opposition responses which “went beyond the length of the statement itself”.<sup>8</sup>

Eventually, in 1964, a Standing Order was adopted both to formalize the tradition of making statements under “Motions” and to provide guidelines by which the procedure could be regulated. The new rule, which allowed only for factual pronouncements of government policy, also required that these not provoke debate. It further codified the existing practice of responses by the opposition parties.<sup>9</sup> This last aspect of the rule later provoked a discussion on the question of what constituted a political party for the purposes of the Standing Order, with some Members relying on the *Parliament of Canada Act* to arrive at the figure of twelve Members as the minimum requirement to achieve party status in the House. Others disagreed and, in the end, the Speaker concluded that, in this regard, the House should be guided by practice, which had long allowed each party, regardless of its membership in the House, an opportunity to comment on ministerial statements.<sup>10</sup>

These guidelines remained in effect until 1975 when, on the recommendation of a procedure committee, the way in which ministerial statements were commented upon was modified to allow both comments by opposition representatives and questions by Members in general.<sup>11</sup> At the same time, the Speaker was given full discretion in limiting the time taken up by such proceedings, which would now be conducted under a newly-created item in Routine Proceedings called “Statements by Ministers”. In the beginning the new procedure worked well, although before long it became lengthy and difficult to

exposés sur des questions de politique gouvernementale ou d'intérêt public.<sup>4</sup> De plus, jusqu'en 1915 au moins, les premiers ministres faisaient souvent des déclarations pour expliquer des changements dans la composition du Cabinet.<sup>5</sup> Il était habituel que des porte-parole des partis de l'opposition répliquent aux énoncés politiques; par tradition, les remaniements ministériels suscitaient des commentaires de la part du chef de l'Opposition.

Avec la multiplication des énoncés de politique, l'usage à la Chambre s'est précisé; au début des années 1950, il était devenu coutumier que seuls les chefs de parti les commentent.<sup>6</sup> En outre, des Présidents successifs ont déclaré que les réponses ne devaient pas être d'ordre général, mais bien «se rapporter directement à la déclaration».<sup>7</sup>

En 1959, non seulement était-on revenu à la pratique de permettre les répliques d'un porte-parole de chaque parti de l'opposition plutôt que des chefs de parti uniquement, mais de plus, les déclarations ministérielles étaient maintenant faites sous la rubrique «Motions», durant les affaires courantes, plutôt que juste avant l'étude de l'ordre du jour. Cette année-là, un autre changement a été apporté à l'usage lorsque le Président a avisé la Chambre qu'il considérait inacceptable toute observation de l'opposition «plus longue que l'exposé lui-même».<sup>8</sup>

Finalement, en 1964, on incorporait dans le Règlement une disposition à cet égard, tant pour officialiser la tradition de la présentation des exposés sous la rubrique «Motions» que pour établir des lignes de conduite visant ce volet des délibérations. La nouvelle règle, qui ne permettait que les exposés de faits sur les politiques gouvernementales, stipulait également que ces déclarations ne devaient pas provoquer de débat. Elle codifiait de plus la coutume qui jusque-là régissait les commentaires des partis de l'opposition.<sup>9</sup> Ce dernier aspect de la disposition a ultérieurement suscité un débat sur la définition d'un parti politique pour les fins du Règlement, certains députés se fondant sur la *Loi sur le Parlement du Canada* pour soutenir qu'afin d'être reconnu à la Chambre, un parti devait compter au moins douze députés. D'autres ont manifesté leur désaccord et, finalement, le Président a conclu que dans ce domaine, la Chambre devrait se laisser guider par la coutume, qui permettrait de longue date à chaque parti, peu importe le nombre de ses représentants à la Chambre, de faire des commentaires sur les déclarations ministérielles.<sup>10</sup>

Ces lignes de conduite sont demeurées en vigueur jusqu'en 1975, année où, à la suite de la recommandation d'un comité chargé d'examiner la procédure, les règles visant les commentaires sur les déclarations ministérielles ont été modifiées pour permettre tant les répliques des porte-parole de l'opposition que des questions posées par les députés en général.<sup>11</sup> Le Président se voyait en même temps conférer toute latitude de limiter le temps consacré à ces délibérations, qui se feraient maintenant sous une nouvelle rubrique des affaires courantes, appelée «Déclarations de ministres». Au début, cette nouvelle

regulate—so much so that the making of policy statements and announcements in the House fell into disuse in order, it seems, to preserve valuable House time for other government business.<sup>12</sup> By 1983, another procedure committee recommended changes to the Standing Order for this very reason, and advocated the elimination of the “mini” question period and the addition of the time used under “Statements by Ministers” to the total sitting time of the House.<sup>13</sup> While the two suggestions were not initially agreed to, they continued to be discussed and eventually resulted in a corresponding Standing Order change in 1985.<sup>14</sup>

As a result, the time taken up by ministerial statements was added to the time for government business (at 5:00 p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, at 6:00 p.m. on Wednesdays, and at 4:00 p.m. on Fridays), and no questions could be allowed subsequently, although the possibility of comments from each party was still provided for. As before, the Speaker retained full discretion as to the length of such proceedings, while Private Members’ Business and the Adjournment Proceedings were, where applicable, merely delayed by the length of the extension.

In 1986, when the time for Routine Proceedings on Mondays, Tuesdays and Thursdays was moved to 11:00 a.m. (see Standing Order 30(3) and (4)), the House decided that the time to be made up due to ministerial statements would be added at 1:00 p.m. during the luncheon interruption on Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays. Should this one-hour period not be sufficient, the remaining time would, as in 1985, be added at the end of the day, thus in some cases delaying Private Members’ Business and the Adjournment Proceedings. On Wednesdays, the procedure would remain the same as in 1985.<sup>15</sup>

The 1986 version of the Standing Order was slightly modified in 1987 to account for the new hours of sitting on Fridays.<sup>16</sup>

manière de procéder fonctionnait bien; mais avant peu, les délibérations sont devenues longues et difficiles à régir—à telle enseigne que la présentation d’énoncés de politique et d’annonces à la Chambre est tombée en désuétude car on ne voulait pas, semble-t-il, gaspiller un temps précieux pouvant être consacré aux autres affaires émanant du gouvernement.<sup>12</sup> En 1983, un autre comité de la procédure recommandait pour cette même raison de modifier la disposition du Règlement; il préconisait la suppression de la «mini-période de questions» et le prolongement de la séance d’une période de temps correspondant au temps consacré à la rubrique «Déclarations de ministres». <sup>13</sup> Même si les deux recommandations ont d’abord été rejetées, elles ont continué d’être débattues et, en 1985, on décidait de les consacrer par une modification du Règlement.<sup>14</sup>

En conséquence, une période de temps correspondant au temps consacré aux déclarations ministérielles était ajoutée à la période réservée aux affaires émanant du gouvernement (à 17 heures le lundi, le mardi et le jeudi; à 18 heures le mercredi; et à 16 heures le vendredi), et aucune question n’était autorisée après les exposés, même si chaque parti conservait la possibilité de faire des commentaires. Comme auparavant, le Président avait toute latitude de limiter la durée des interventions, tandis que les affaires émanant des députés et le débat sur la motion d’ajournement étaient, le cas échéant, simplement retardés en cas de prolongation.

En 1986, lorsque l’étude des affaires courantes est passée à 11 heures le lundi, le mardi et le jeudi (voir l’article 30(3) et (4) du Règlement), la Chambre a décidé que le temps consacré aux déclarations ministérielles serait regagné à 13 heures (durant la pause déjeuner) les lundis, mardis, jeudis et vendredis. Dans l’éventualité où cette période d’une heure ne suffirait pas, le reste du temps serait rattrapé, comme en 1985, à la fin de la journée, ce qui retarderait dans certains cas la considération des affaires émanant des députés et le débat sur la motion d’ajournement. Le mercredi, le fonctionnement qui avait cours en 1985 était maintenu.<sup>15</sup>

La version de 1986 de cet article a été légèrement modifiée en 1987 en fonction des nouvelles heures de séance du vendredi.<sup>16</sup>



**Standing Order 34**

Reports of  
Inter-Parlia-  
mentary delega-  
tions.

**34.** (1) Within twenty sitting days of the return to Canada of an officially recognized inter-parliamentary delegation composed, in any part, of Members of the House, the head of the delegation, or a Member acting on behalf of him or her, shall present a report to the House on the activities of the delegation.

Succinct expla-  
nation allowed.

(2) A Member presenting a report, pursuant to section (1) of this Standing Order, shall be permitted to make a succinct oral presentation of its subject-matter.

**Article 34**

**34.** (1) Dans les vingt jours de séance qui suivent le retour au Canada d'une délégation interparlementaire reconnue constituée en partie de députés, le chef de la délégation, ou un député qui agit en son nom, présente à la Chambre un rapport des activités de la délégation.

Rapports des  
délégations  
inter-parlemen-  
taires.

(2) Le député qui présente un rapport conformément au paragraphe (1) du présent article, est autorisé à faire une brève présentation orale du sujet dudit rapport.

Brève présenta-  
tion orale per-  
mise.

**Commentary - Standing Order 34**

Members frequently travel abroad or within Canada on officially recognized inter-parliamentary delegations as representatives both of the House and of Parliament. (An officially recognized inter-parliamentary delegation is a delegation composed, in any part, of Members of the House, which has been appointed and funded by the Speaker or by a recognized parliamentary association to represent the House or that association at an official inter-parliamentary activity either in Canada or abroad.) Standing Order 34(1) requires that a report of each such trip be made to the House within 20 sitting days of the return of the delegation, either by its head or by his or her representative.

Standing Order 34(2) allows the presenter to make a short explanation of the report's subject-matter. Reports are presented and explanations given under the rubric "Presenting Reports from Inter-Parliamentary Delegations", during Routine Proceedings.<sup>1</sup>

**Historical Summary - Standing Order 34**

Both of these Standing Orders were adopted in 1986,<sup>2</sup> following a 1985 recommendation by the Special Committee on the Reform of the House of Commons. The Committee had been concerned that there was "no vehicle" by which an increasing number of inter-parliamentary delegations could "report on their work to the House of Commons".<sup>3</sup>

Similar concerns had been expressed as early as 1973, when a Member proposed a motion aimed at "bringing to the attention of the House of Commons... some of the deliberations that are held at the various meetings of the Inter-Parliamentary Union".<sup>4</sup>

Since its adoption, Standing Order 34(1) has been invoked numerous times, and its requirements generally adhered to.

[S.O. 34]

**Commentaire de l'article 34**

Il arrive fréquemment que des députés voyagent à l'étranger ou au Canada en délégations interparlementaires reconnues représentant à la fois la Chambre et le Parlement. (Une délégation interparlementaire reconnue regroupe des députés des différents partis dans des proportions variables; elle a été constituée et dotée des fonds nécessaires par le Président ou par une association parlementaire reconnue pour représenter la Chambre à une activité interparlementaire officielle tenue soit au Canada, soit à l'étranger.) Aux termes de l'article 34(1), le chef de la délégation ou son représentant doit faire rapport à la Chambre des activités de la délégation dans les 20 jours de séance qui suivent le retour de celle-ci.

L'article 34(2) autorise le député chargé du rapport à faire une brève présentation orale du sujet dudit rapport; cela se fait durant les affaires courantes, au moment prévu pour la «présentation des rapports de délégations interparlementaires».<sup>1</sup>

**Historique de l'article 34**

Ces deux articles ont été adoptés en 1986,<sup>2</sup> suite à la recommandation présentée en 1985 par le Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes. Le Comité s'inquiétait de ce qu'il n'existait aucun moyen pour les délégations interparlementaires de plus en plus nombreuses de faire part à la Chambre des communes de leurs travaux.<sup>3</sup>

Déjà, en 1973, un député exprimait des préoccupations similaires en proposant une motion visant à «signaler à la Chambre des communes... quelques-unes des délibérations des diverses réunions de la Conférence interparlementaire».<sup>4</sup>

Depuis son adoption, l'article 34(1) a été invoqué à maintes reprises et, en général, ses exigences ont été respectées.

[Art. 34]

Since delegations often found it difficult to meet the requirement to table a report within 10 sitting days (in at least two cases reports were presented late <sup>5</sup>), in 1987 Standing Order 34(1) was amended to increase from 10 to 20 the number of sitting days within which delegations must present a report.<sup>6</sup>

### Standing Order 35

Reports from committees.  
Succinct explanation allowed.

**35.** Reports to the House from committees may be made by Members standing in their places, at the time provided pursuant to Standing Order 30(3) or 81(4)(c), provided that the Member may be permitted to give a succinct explanation of the subject-matter of the report.

### Commentary - Standing Order 35

This Standing Order provides legislative, special and standing committees with a mechanism to make their views known to the House by means of a report. Although the presentation of a report to the House is typically made by the Chairman, it may also be done by another member of the committee. The member presenting the report must stand in his or her place, and is free to explain briefly the report's subject-matter. The presentation must be made during Routine Proceedings under the rubric "Presenting Reports from Committees", or, if it is a report on the Main Estimates of one department or agency named under Standing Order 81(4)(a), at any time during the sitting in question prior to the reporting deadline, by reverting to Routine Proceedings.

### Historical Summary - Standing Order 35

The original 1867 Standing Order on the presentation of committee reports was abandoned in 1986. Until then, the interpretation given to this old rule did not permit of any explanation of reports when these were presented to the House.<sup>1</sup> Instead, until 1955, each report was read in its entirety at the table by an Assistant Clerk, and thus included in the *Votes and Proceedings* for that day (unless it was lengthy, in which case its reading was often dispensed with).<sup>2</sup> After 1955, the practice of reading each report was abandoned and the only reports read were those for which the Member presenting had stated his or her intention to move concurrence later the same day.<sup>3</sup> Still, the texts of all reports, both read and not read, were included in the *Votes and Proceedings*. This arrangement remained in effect until 1981 when it was decided to include only the texts of reports on bills and estimates in *Votes and Proceedings*.<sup>4</sup> Other reports were nevertheless assigned sessional paper numbers which in turn were included in the *Votes and Proceedings*. Reports for which the Member presenting stated an intention of moving concurrence later the same day continued to be read by a clerk at the Table.<sup>5</sup>

[S.O. 35]

Étant donné que les délégations trouvaient souvent difficile de respecter le délai de 10 jours de séance pour présenter un rapport (dans au moins deux cas, les rapports ont été présentés en retard<sup>5</sup>), la Chambre a modifié l'article 34(1) en 1987, faisant passer de 10 à 20 jours de séance le délai dans lequel les délégations doivent présenter leur rapport.<sup>6</sup>

### Article 35

**35.** Les rapports de comités à la Chambre, peuvent être présentés par des députés de leur place, au moment prévu par les articles 30(3) ou 81(4)c) du Règlement. Toutefois, on peut permettre au député d'expliquer brièvement le sujet du rapport.

Rapports de comités.  
Brève explication permise.

### Commentaire de l'article 35

Cet article fournit aux comités législatifs, spéciaux et permanents un mécanisme qui leur permet de faire part de leur opinion à la Chambre en lui présentant un rapport. Même si c'est généralement le président du comité qui dépose le rapport, tout autre membre peut aussi le faire à sa place. Le membre du comité qui présente le rapport le fait de son siège et peut expliquer brièvement le sujet de ce rapport. Le dépôt doit se faire durant les affaires courantes, sous la rubrique «Présentation de rapports de comités» ou, si le rapport a trait au budget principal d'un ministère ou organisme visé par l'article 81(4)a), il peut être présenté à tout moment de la séance en question, avant l'échéance fixée pour le dépôt, en revenant aux Affaires courantes.

### Historique de l'article 35

L'article original sur la présentation des rapports de comité, qui datait de 1867, a été abrogé en 1986. Jusque-là, l'interprétation qui était donnée de cet article ne permettait pas d'expliquer le contenu des rapports au moment de leur présentation à la Chambre.<sup>1</sup> C'est ainsi que jusqu'en 1955, un greffier adjoint lisait au Bureau chaque rapport dans son intégralité et le texte en était versé aux *Procès-verbaux* du jour (à moins qu'il ne s'agisse d'un long rapport, auquel cas la Chambre se dispensait souvent d'en donner lecture).<sup>2</sup> Après 1955, on a cessé de lire les rapports, sauf ceux à l'égard desquels le député qui en faisait la présentation avait annoncé son intention d'en proposer l'adoption le même jour.<sup>3</sup> Cependant, qu'il ait été lu ou non, le texte de tous les rapports a continué à figurer aux *Procès-verbaux* jusqu'en 1981, année où on décida de n'y faire figurer que le texte des rapports sur les projets de loi et les budgets.<sup>4</sup> Les autres rapports recevaient cependant un numéro de document parlementaire qui était consigné aux *Procès-verbaux*. Le Greffier continuait de lire au Bureau les rapports dont l'adoption devait être proposée le jour même.<sup>5</sup>

[Art. 35]



In 1986, however, while the 1981 reading and printing arrangements remained essentially the same, the present Standing Order was adopted.<sup>6</sup> It allowed (and still allows) a "succinct explanation of the subject-matter" of each report by the Member presenting it. The change was made as a result of a 1985 reform committee recommendation that "there should be a better method of bringing [reports] to the attention of the House".<sup>7</sup> Since 1986, several brief report explanations have been made.<sup>8</sup>

En 1986 cependant, la Chambre a adopté l'actuel article<sup>6</sup>, mais en conservant à peu près les mêmes mesures qu'en 1981 pour la lecture et l'impression des rapports. Ainsi, cette disposition permettait (et permet toujours) au député qui le présente «d'expliquer brièvement le sujet du rapport». Cette modification faisait suite à la recommandation présentée en 1985 par un comité de réforme, qui souhaitait que les comités disposent d'une meilleure formule pour porter leurs rapports à l'attention de la Chambre.<sup>7</sup> Depuis 1986, il est arrivé à plusieurs reprises que des députés expliquent brièvement le sujet d'un rapport.<sup>8</sup>

### Standing Order 36(1), (2) and (3)

Petitions to be examined by Clerk of Petitions.

36. (1) Prior to presentation, the Clerk of Petitions shall examine all petitions, and in order to be presented, they must be certified correct as to form and content by the said Clerk.

Form of petition.

(2) In order to be certified, pursuant to section (1) of this Standing Order, every petition shall:

- (a) be addressed to the House of Commons or to the House of Commons in Parliament assembled;
- (b) contain a clear, proper and respectful prayer requesting that Parliament see fit to take some action within its authority;
- (c) be written, typewritten or printed on paper of usual size;
- (d) be free of erasures or interlineations;
- (e) have its subject matter indicated on every sheet if it consists of more than one sheet of signatures and addresses;
- (f) contain only original signatures and addresses written directly onto the petition and not pasted thereon or otherwise transferred to it; and
- (g) contain at least twenty-five signatures together with the addresses of the signatories, from persons other than Members of Parliament.

Members answerable.

(3) Members presenting petitions shall be answerable that they do not contain impertinent or improper matter.

### Article 36(1), (2) et (3)

36. (1) Avant leur présentation, le greffier des pétitions examine toutes les pétitions qu'il doit juger correctes quant à la forme et au contenu pour qu'elles puissent être présentées.

Examen des pétitions par le greffier des pétitions.

(2) Pour être certifiée correcte conformément au paragraphe (1) du présent article, chaque pétition satisfait aux conditions suivantes:

Forme des pétitions.

- a) elle est adressée à la Chambre des communes ou à la Chambre des communes réunie en Parlement;
- b) elle comporte une requête claire, appropriée et respectueuse priant le Parlement de prendre certaines mesures qui relèvent de sa compétence;
- c) elle est manuscrite, dactylographiée ou imprimée sur du papier de grandeur normale;
- d) elle ne contient ni rature ni rajout;
- e) le sujet de la requête est indiqué sur chaque feuille si la pétition comporte plus d'une feuille de signatures et d'adresses;
- f) elle ne contient que des signatures originales et adresses inscrites directement et non collées ou autrement reproduites; et
- g) elle porte la signature d'au moins vingt-cinq pétitionnaires qui ne sont pas députés, de même que l'adresse des signataires.

(3) Tout député qui présente une pétition se porte garant qu'elle ne contient rien d'inconvenant ou de contraire au Règlement.

Responsabilité du député.

## Commentary - Standing Order 36(1), (2) and (3)

Before a Member may present a petition, he or she must submit it to the Clerk of Petitions, who ensures that it meets the specific form and content requirements set out in the Standing Orders before certifying it. An uncertified petition may not be presented to the House.

Standing Order 36(2) lists several conditions that must be met before a petition is certified. The first—that a petition must be addressed to the House of Commons or to the House of Commons in Parliament assembled—underlines the fact that petitions presented to the House are not to be addressed to the government, or to any other entity or individual, but rather to the House as a whole, since that is the body being petitioned. The petition cannot be a mere address, remonstrance or declaration, but must, in the form of a prayer, request some sort of action on the part of the House. The prayer should be “clear, proper and respectful” and the action sought must fall within the House’s jurisdictional powers. At the same time, the general tone of the whole petition must satisfy the sense of propriety of the Member presenting it, since each Member is accountable, under the provisions of Standing Order 36(3), for any impertinences and improprieties in it. The addresses and signatures of at least 25 people, other than Members of Parliament, must be included on the petition before it can be presented.<sup>1</sup> A petition signed by a Member of Parliament will not be certified correct.

The physical appearance of the petition must also meet strict specifications. It must be on paper of usual size (typically 8 ½" x 11" or 8 ½" x 14") and may be written, typewritten or printed. Writing or printing between the lines of the text of the petition is unacceptable, as are any erasures. If a petition contains more than one sheet of signatures, the second and any subsequent sheets must contain an indication of the petition’s subject matter. Finally, in order to ensure that individuals may be protected from unknowingly being included in a petition, all petitions must bear original signatures and addresses which are “written directly onto the petition”. Signatures and addresses which are pasted, photocopied or altered in any way will render the petition incorrect as to form.

## Historical Summary - Standing Order 36 (1), (2) and (3)

Since Confederation, petitions presented to the House have been subject to verification by a House official. The principal difference between the present-day verification rules and those which existed prior to 1986 is that petitions are now verified *before* presentation, where previously they were verified after the fact (see the Historical Summary for Standing Order 36(4), (5), (6) and (7)). This meant that from 1867 to 1986, there was no formal check on the presentation of irregular

## Commentaire de l’article 36(1), (2) et (3)

Avant qu’un député ne puisse présenter une pétition, il doit la soumettre au greffier des pétitions, qui vérifie qu’elle satisfait aux exigences de forme et de contenu stipulées par le Règlement avant de la certifier. Une pétition qui n’est pas certifiée correcte ne peut être présentée à la Chambre.

Le paragraphe (2) de l’article 36 dresse la liste de plusieurs conditions que la pétition doit remplir afin d’être certifiée correcte. La première (que la pétition soit adressée à la Chambre des communes ou à la Chambre des communes réunie en Parlement) souligne que les pétitions présentées à la Chambre ne doivent pas être adressées au gouvernement, ni à une quelconque autre entité ou personne, mais bien à la Chambre dans son ensemble, puisque c’est à celle-ci que la requête est présentée. La pétition ne peut être une simple adresse, remontrance ni déclaration, mais doit, sous la forme d’une requête, demander qu’une mesure soit prise par la Chambre. La requête doit être «claire, appropriée et respectueuse» et les mesures demandées doivent relever de la compétence de la Chambre. En outre, le ton général de la pétition doit être jugé acceptable par le député qui la présente, puisque celui-ci se porte garant, en vertu des dispositions du paragraphe (3), de ce qu’elle ne contient rien d’inconvenant ou de contraire au Règlement. La requête doit porter l’adresse et la signature d’au moins 25 pétitionnaires, à l’exclusion des députés, pour pouvoir être présentée.<sup>1</sup> Une pétition signée par un député ne peut être certifiée correcte.

L’aspect matériel de la pétition doit également se conformer à des exigences strictes. Elle doit être présentée sur du papier de grandeur normale (en général, des feuilles de 8 ½ x 11 ou de 8 ½ x 14); elle peut être manuscrite, dactylographiée ou imprimée. Les rajouts à la main, à la machine ou imprimés entre les lignes du texte de la pétition sont inacceptables, tout comme le sont les ratures. Si une pétition comporte plus d’une feuille de signatures, la deuxième et toutes les suivantes doivent porter une indication de l’objet de la requête. Enfin, pour éviter que des gens voient leur nom associé à une pétition qu’ils n’auraient pas signée en connaissance de cause, toutes les pétitions doivent porter des signatures originales et des adresses «inscrites directement». Les signatures et adresses collées, photocopiées ou autrement adultérées rendent la pétition incorrecte quant à la forme.

## Historique de l’article 36(1), (2) et (3)

Depuis la Confédération, les pétitions présentées à la Chambre des communes sont soumises à une vérification effectuée par un fonctionnaire de la Chambre. La principale différence entre les règles de vérification que l’on applique aujourd’hui et celles qui avaient cours avant 1986 est la suivante: les pétitions sont maintenant examinées avant leur présentation, alors qu’auparavant, elles étaient vérifiées après le fait (voir l’historique des paragraphes (4), (5), (6) et (7) du

[S.O. 36(1) to (3)]

[Art. 36(1) à (3)]



petitions; the Standing Order only warned that Members were “answerable” that their petitions did not “contain impertinent or improper matter”. This latter provision, which exists today as Standing Order 36(3), became the foundation of an honour system under which Members assured themselves that the petitions they were presenting met form and content requirements, many of which were not codified in the rules respecting petitions.<sup>2</sup> Nevertheless, petitions were presented from time to time which did not conform with the known requirements and which, as a result, were ruled out of order by the Speaker when the time came for their reception.

In 1867, the Standing Order on the form and content of petitions outlined only two conditions: petitions could be either written or printed, and the signatures of three petitioners had to be subscribed on the sheet containing the prayer of the petition. The rule was never interpreted, however, as precluding a single petitioner from approaching the House and, in 1906, the text of the rule was revised to reflect this long-standing practice.<sup>3</sup> Until 1986, no further conditions were codified in the Standing Orders. Between 1867 and 1986 and particularly in the 19th century House, however, a body of practice evolved which considerably increased the number of form and content requirements which had to be met before a petition could be received. In 1868, for instance, when faced with an objection to the reception of a petition that would have required a grant of public money, the Speaker applied a British rule in rejecting it.<sup>4</sup> The following year, when a similar case presented itself, the Speaker clarified his earlier ruling by making a distinction between petitions directly requesting funding and those indirectly doing so.<sup>5</sup> As a result, after 1869, petitions which indirectly sought pecuniary aid were acceptable for reception. In 1872, a petition telegraphed to Ottawa from Manitoba was ruled out of order because it did not contain original signatures.<sup>6</sup>

Two years later, a petition seeking action on an election return was ruled out of order because the House’s jurisdiction in such matters had been given over to the courts.<sup>7</sup> Later cases established a practice where all petitions relating to matters on which the House had delegated its authority to act were ruled out of order.<sup>8</sup> Memorials were deemed unacceptable in 1876,<sup>9</sup> as were petitions containing appendices.<sup>10</sup> The following year, a petition signed by non-resident foreigners was refused on the ground that “aliens, not resident in this country, had no right to petition this Parliament”.<sup>11</sup> During successive sessions, dozens of petitions continued to be ruled irreceivable because they directly sought the expenditure of public funds.<sup>12</sup> In 1884, when Bourinot’s first edition was published, many of these precedents were restated, and others, such as a requirement that petitions be free of erasures and interlineations, were added to the list.<sup>13</sup>

présent article). Ainsi, de 1867 à 1986, il n’existait aucune modalité officielle de contrôle des pétitions non conformes; le Règlement comportait seulement un avertissement selon lequel un député se portait garant de ce que ses pétitions ne contenaient «rien d’inconvenant ou de contraire au Règlement». Cette règle, qui constitue aujourd’hui l’article 36(3), est devenue le fondement d’un régime de confiance dans le cadre duquel les députés s’assuraient que leurs pétitions remplissaient les conditions requises quant à la forme et au contenu, dont bon nombre n’étaient pas codifiées.<sup>2</sup> Néanmoins, on a présenté périodiquement des pétitions qui ne se conformaient pas aux exigences connues, et qui étaient en conséquence jugées inacceptables par le Président lorsque venait le temps de les recevoir.

En 1867, les dispositions du Règlement visant la forme et le contenu des pétitions ne stipulaient que deux conditions: les pétitions pouvaient être soit manuscrites, soit imprimées, et la signature de trois pétitionnaires devait figurer sur la page portant les conclusions de la pétition. On n’a cependant jamais interprété cette règle comme empêchant un unique pétitionnaire de s’adresser à la Chambre et, en 1906, on a révisé le texte de manière à tenir compte de cette pratique de longue date.<sup>3</sup> Avant 1986, aucune autre condition n’était codifiée dans le Règlement. Néanmoins, entre 1867 et 1986, et particulièrement au XIX<sup>e</sup> siècle, il s’est établi un ensemble de coutumes qui a considérablement accru le nombre d’exigences de forme et de contenu devant être satisfaites pour qu’une pétition puisse être reçue. En 1868, par exemple, lorsqu’on s’est opposé à la réception d’une pétition qui aurait entraîné une dépense de deniers publics, le Président s’est fondé sur une règle britannique pour la rejeter.<sup>4</sup> L’année suivante, lorsqu’un cas analogue s’est présenté, le Président a clarifié sa décision antérieure en établissant une distinction entre les pétitions qui demandaient directement un octroi de fonds publics et celles qui le faisaient indirectement.<sup>5</sup> En conséquence, à partir de 1869, les pétitions qui constituaient une requête indirecte d’aide financière ont été jugées recevables. En 1872, une pétition en provenance du Manitoba télégraphiée à Ottawa a été jugée irrecevable parce qu’elle ne contenait pas les signatures originales.<sup>6</sup>

Deux ans plus tard, une pétition requérant une action à propos de résultats d’élections a été jugée irrecevable parce que la compétence de la Chambre en la matière avait été dévolue aux tribunaux.<sup>7</sup> Les cas ultérieurs ont établi la coutume de l’irrecevabilité de toutes les pétitions portant sur des questions à l’égard desquelles la Chambre avait délégué ses pouvoirs.<sup>8</sup> Les mémoires ont été jugés inacceptables en 1876,<sup>9</sup> de même que les pétitions contenant des annexes.<sup>10</sup> L’année suivante, une pétition signée par des étrangers a été refusée pour le motif que «les étrangers ne résidant pas dans ce pays n’ont pas le droit d’adresser des pétitions à ce Parlement». <sup>11</sup> En outre, au fil des années, des dizaines de pétitions continuaient d’être jugées irrecevables parce qu’elles requéraient directement l’octroi de deniers publics.<sup>12</sup> En 1884, lorsque la première édition de Bourinot a été publiée, bon nombre de ces précédents ont été de nouveau énoncés et d’autres, comme l’interdiction des ratures et des rajouts, sont venus s’ajouter à la liste.<sup>13</sup>

In 1885 a number of petitions were refused as the names attached to them were “in print, instead of in writing”,<sup>14</sup> while others were called into question amid allegations that many of the signatures were in the same handwriting.<sup>15</sup> In 1886, a petition with names pasted on was ruled out of order.<sup>16</sup> Two petitions reflecting improperly on the Prime Minister and the courts were refused in 1905 and 1909 respectively.<sup>17</sup> In 1917, the Speaker ruled that petitions ought to be addressed to the House of Commons in Parliament assembled.<sup>18</sup> Throughout this period, several petitions were rejected which did not contain a prayer, or which did not meet other explicit or usage-based requirements.<sup>19</sup> On the whole, however, the requirements established over several decades of practice were generally observed.

The decline in the number of petitions presented, particularly in the period 1940 to 1980, did not make it imperative to codify or standardize the by now vast (and varied) body of precedents related to the form and content of petitions. However, in the early 1980s the presentation of petitions became more common. On occasion, the presentation of petitions took up large proportions of House time.<sup>20</sup> In some cases, there were accusations of false signatures on petitions,<sup>21</sup> while in others the Chair was obliged to rule on the procedural acceptability of petitions at the reception stage.<sup>22</sup> By 1985, all of this had led to the view, as expressed by a House reform committee, that there was:

a definite need to clarify the rules relating to petitions, to promote increased uniformity in their presentation and to ensure that they are acceptable by the House in terms of content. There should be guidelines concerning the form of the petition and the signatures placed on it.<sup>23</sup>

The Committee proposed a series of recommendations, perhaps the most important of which sought rule changes requiring the certification of petitions *before* presentation. The Committee included in its report a partial list of the precedent-established requirements which they felt should be met before a petition could be certified.<sup>24</sup> The following year, amendments to the Standing Order were adopted that incorporated most of the recommendations and, at the same time, eliminated references to the reception of petitions.<sup>25</sup> Finally, in 1987, adjustments to some of the codified conditions were adopted, the most notable of which was a new requirement that the addresses of signatories must also be included in petitions.<sup>26</sup>

En 1885, plusieurs pétitions ont été refusées parce que les noms qui y étaient rattachés étaient imprimés plutôt que manuscrits,<sup>14</sup> alors que d'autres ont été contestées, des députés alléguant que bon nombre des signatures apposées étaient de la même écriture.<sup>15</sup> En 1886, une pétition sur laquelle des signatures avaient été collées a été jugée irrecevable.<sup>16</sup> Deux pétitions tenant des propos inconvenants sur le premier ministre et les tribunaux ont été refusées en 1905 et 1909 respectivement.<sup>17</sup> En 1917, le Président a statué que les pétitions devaient être adressées à la Chambre des communes réunie en Parlement.<sup>18</sup> Tout au long de cette période, on a rejeté plusieurs pétitions qui ne contenaient pas de requête ou ne satisfaisaient pas à d'autres exigences, explicites ou fondées sur l'usage.<sup>19</sup> Dans l'ensemble, cependant, les conditions établies par la pratique sur une période de plusieurs décennies étaient respectées.

Le nombre de pétitions présentées ayant décliné, particulièrement au cours des années 1940 à 1980, il n'était pas impérieux, à cette époque, de codifier ou normaliser l'ensemble déjà vaste (et diversifié) de précédents liés à la forme et au contenu de ces documents. Toutefois, au début des années 1980, la présentation de pétitions est devenue plus courante. À l'occasion, leur présentation accaparait une part importante du temps de la Chambre.<sup>20</sup> Dans certains cas, on a lancé des accusations de falsification de signatures,<sup>21</sup> alors que dans d'autres, la présidence a été forcée de décider de l'acceptabilité de pétitions, sur le plan de la procédure, à l'étape de leur réception.<sup>22</sup> En 1985, toute cette évolution avait contribué à répandre l'opinion suivante, telle qu'exprimée par un comité sur la réforme de la Chambre:

«Il faut absolument préciser les règles concernant les pétitions, de manière à rendre leur présentation plus uniforme et à assurer que leur fond soit jugé recevable par la Chambre. Par ailleurs, on devrait émettre des lignes directrices au sujet de la formulation de la pétition et des signatures qui y apparaissent.»<sup>23</sup>

Le comité formulait une série de recommandations, dont les plus importantes étaient peut-être celles qui proposaient de modifier les règles afin que les pétitions soient certifiées correctes *avant* leur présentation. Le comité dressait dans son rapport une liste partielle des exigences établies par les précédents, et qui devaient, à son avis, être respectées pour que la pétition soit recevable.<sup>24</sup> L'année suivante, on adoptait des modifications à cet article qui donnaient suite à la plupart des recommandations et qui supprimaient en même temps les références à la réception des pétitions.<sup>25</sup> Enfin, en 1987, on apportait des rectifications à certaines des conditions codifiées, dont la plus notable était l'ajout d'une condition stipulant que l'adresse des signataires devait également figurer sur les pétitions.<sup>26</sup>



At present, only petitions meeting the requirements set out in Standing Order 36(2) are certified for presentation (see the Commentary). Since 1986, no petitions have been received.<sup>27</sup>

The original Standing Order governed all petitions presented to the House, including those for private bills. The requirements for petitions for private bills are now listed separately, in Standing Order 131.

Aujourd'hui, seules les pétitions remplissant les conditions établies à l'article 36(2) sont certifiées correctes et présentées (voir le commentaire). Depuis 1986, aucune pétition n'a été reçue.<sup>27</sup>

Les dispositions initiales du Règlement régissaient toutes les pétitions présentées à la Chambre, y compris celles relatives aux projets de loi privés. Les conditions s'appliquant aux pétitions introductives de projets de loi privés sont maintenant établies séparément, à l'article 131 du Règlement.

#### Standing Order 36(4), (5), (6) and (7)

Member's  
endorsement.

36. (4) Every Member presenting a petition shall endorse his or her name thereon.

Filing with  
Clerk of the  
House.

(5) A petition to the House may be presented by a Member at any time during the sitting of the House by filing the same with the Clerk of the House.

Presentation in  
the House.

(6) Any Member desiring to present a petition, in his or her place in the House, may do so on "Presenting Petitions" during the ordinary daily routine of business.

No debate.

(7) On the presentation of a petition no debate on or in relation to the same shall be allowed.

#### Article 36(4), (5), (6) et (7)

36. (4) Tout député qui présente une pétition y inscrit son nom à l'endos.

Endossement  
par le député.

(5) Tout député peut présenter une pétition à la Chambre n'importe quand pendant une séance, en la déposant auprès du Greffier de la Chambre.

Dépôt auprès  
du Greffier de  
la Chambre.

(6) Tout député qui désire présenter une pétition de sa place à la Chambre peut le faire pendant les Affaires courantes ordinaires, à l'appel de la «Présentation de pétitions».

Présentation à  
la Chambre.

(7) Lors de la présentation d'une pétition, aucun débat n'est permis à son sujet.

Aucun débat.

#### Commentary - Standing Order 36(4), (5), (6) and (7)

There are two ways to present a petition to the House. The first, provided for by Standing Order 36(5), is to file it with the Clerk of the House during sitting hours, after it has been duly certified by the Clerk of Petitions as to form and content. The second method, provided for by Standing Order 36(6), is for the Member presenting the petition to do so formally from his or her place, again, after it has been verified, during Routine Proceedings under the rubric "Presenting Petitions". In either case, the Member must endorse (sign the back of) the petition, and the presentation is recorded in the *Votes and Proceedings*.<sup>1</sup>

Several conditions apply to the presentation of petitions in the House during Routine Proceedings, the most notable of which is the prohibition on "debate on or in relation to" petitions presented in this way noted in Standing Order 36(7). In 1986, the Speaker issued guidelines which not only reiterated the provisions of Standing Order 36(7), but also invoked

#### Commentaire de l'article 36(4), (5), (6) et (7)

Il y a deux façons de présenter une pétition à la Chambre. La première, prescrite au paragraphe (5) de l'article 36 du Règlement, consiste à la déposer auprès du Greffier de la Chambre pendant une séance, si elle a été dûment certifiée correcte par le greffier des pétitions quant à la forme et au contenu. Selon la deuxième, stipulée au paragraphe (6) de l'article 36, le député qui présente la pétition le fait officiellement de sa place à la Chambre, après certification du document, pendant les affaires courantes, à l'appel de la rubrique «Présentation de pétitions». Dans les deux cas, le député doit endosser la pétition (y inscrire son nom à l'endos), dont la présentation est consignée aux *Procès-verbaux*.<sup>1</sup>

Plusieurs conditions s'appliquent à la présentation des pétitions durant les affaires courantes, la plus notable étant celle stipulée au paragraphe (7) de l'article 36, à savoir qu'«aucun débat n'est permis à son sujet». En 1986, le Président a émis des lignes directrices qui non seulement réitéraient

the practices which had evolved on the manner of presenting petitions:

When presenting a petition during Routine Proceedings, the Member may make a brief summary of the Prayer of the petition, state the parties from whom it comes and the number of signatures it contains, but may not make a speech or enter into debate on or in relation to the petition. The Member should also indicate that the petition has been certified in order, pursuant to the Standing Orders.

The Members should also note that they will be given the floor only once in a sitting to present all of their petitions.<sup>2</sup>

It has long been deemed irregular for the Speaker to present a petition; an obliging colleague does it instead.<sup>3</sup> It is also not uncommon for Members to present petitions with which they do not agree.<sup>4</sup>

### Historical Summary - Standing Order 36(4), (5), (6) and (7)

For the first 40 years of Confederation, the only method available to Members for presenting a petition was for them to rise during Routine Proceedings under a rubric called "Presenting Petitions", briefly state the object of the petition,<sup>5</sup> and then send it to the Table via a Page. No debate was allowed.

A Member wishing to have a petition read at that time requested the reading of it by the Clerk. Because such petitions were not verified as to form and content when presented, they could not be officially read and received by the House until a House official (later designated the Clerk of Petitions) had reported to the Speaker, two days later, on whether or not the petitions were in conformity with House rules. With the report in hand, the Speaker could rule on any irregular petitions before the acceptable ones were formally "read and received" on a motion to that effect. The motion was made to apply to all petitions reported upon that day.<sup>6</sup> Occasionally, an objection was raised to the reception of a petition, and a debate followed on whether to receive it or not.<sup>7</sup> In urgent cases, a Member could request that a petition just presented be read at length and received immediately, although after 1885, this course, which required the unanimous consent of the House, was less commonly used.<sup>8</sup> Petitions received in this manner were often referred to a committee for consideration.<sup>9</sup>

In 1910, substantial changes were made to the rules on petitions and a second procedure, copied from Great Britain, was adopted to allow Members merely to file their petitions with the Clerk of the House during the hours of sitting. Petitions filed in this way before 4:00 p.m. on any given day were recorded in that day's *Votes and Proceedings*, while those

les dispositions du paragraphe (7), mais s'appuyaient également sur les pratiques établies quant à la manière de présenter les pétitions:

«Lorsqu'il présente une pétition durant les affaires courantes, le député peut résumer brièvement la requête qu'elle contient, mentionner les personnes au nom desquelles il la présente et indiquer le nombre de signatures qu'elle porte; cependant, il ne faut pas faire de discours ni s'engager dans un débat portant, directement ou indirectement, sur la pétition. Le député doit aussi indiquer que la pétition a été certifiée correcte en vertu des dispositions du Règlement.

En outre, les députés prendront note de ce qu'ils ne se verront accorder la parole qu'une seule fois par séance pour la présentation de leurs pétitions.»<sup>2</sup>

Il a longtemps été réputé irrégulier que le Président présente lui-même une pétition; un collègue obligeant le fait à sa place.<sup>3</sup> Il n'est pas rare, par ailleurs, qu'un député présente une pétition avec laquelle il n'est pas d'accord.<sup>4</sup>

### Historique de l'article 36(4), (5), (6) et (7)

Pendant les quatre décennies qui ont suivi la Confédération, la seule manière dont un député pouvait présenter une pétition consistait à se lever durant les affaires courantes, lors de l'appel d'une rubrique appelée «Présentation des pétitions», à exposer brièvement l'objet de la pétition,<sup>5</sup> puis à la faire remettre au Bureau par un page. Aucun débat n'était autorisé.

Un député souhaitant que l'on donne lecture d'une pétition à ce moment demandait que le Greffier la lise. Toutefois, ces pétitions n'ayant pas, au moment de leur présentation, été vérifiées quant à leur forme et à leur contenu, elles ne pouvaient être officiellement lues et reçues par la Chambre avant qu'un fonctionnaire (appelé ultérieurement greffier des pétitions) n'ait fait rapport au Président, deux jours plus tard, de leur conformité aux règles de la Chambre. Après réception de ce rapport, le Président pouvait statuer sur toute pétition irrégulière avant que les pétitions recevables ne soient officiellement «lues et reçues» en vertu d'une motion présentée à cette fin. La motion s'appliquait à toutes les pétitions ayant fait l'objet d'un rapport ce jour-là.<sup>6</sup> À l'occasion, un député s'opposait à la réception d'une pétition, et il s'ensuivait un débat sur son acceptation ou son rejet.<sup>7</sup> Dans des cas urgents, un député pouvait demander qu'une pétition venant d'être présentée soit lue en totalité et reçue immédiatement, bien qu'après 1885, on ait moins eu recours à cette façon de procéder, qui exigeait le consentement unanime de la Chambre.<sup>8</sup> Une pétition reçue de cette façon était souvent renvoyée à un comité qui en faisait l'examen.<sup>9</sup>

En 1910, on a apporté des modifications considérables aux règles visant les pétitions et un deuxième mode de présentation, calqué sur les usages britanniques, a été adopté pour permettre aux députés de simplement déposer leurs pétitions auprès du Greffier de la Chambre durant les séances. Les pétitions ainsi déposées avant 16 heures étaient consignées aux



filed after 4:00 p.m. were recorded a day later. The old method of formal presentation in the House was retained, although the elimination of the rubric “Presenting Petitions” meant that Members wishing to present petitions from their places could now do so only “during Routine Proceedings” but before “Introduction of Bills”. The rubric “Reading and Receiving Petitions” was also dropped from the daily routine and the rights of Members in this regard were thus considerably curtailed. From then on, the routine reading and receiving of petitions was no longer done. Petitions which met the rules and practices of the House were merely “deemed” read and received. In addition, a new rule, identical to the present-day Standing Order 36(7), was adopted which clearly prohibited debate on the presentation of petitions, thus codifying past practice in this regard. Nevertheless, it remained possible by leave of the House to have an urgent petition read and received on presentation, although this was an unusual proceeding after 1910.<sup>10</sup> The changes also brought in the new title “Clerk of Petitions”.<sup>11</sup>

In 1927, the 4:00 p.m. recording rule was dropped, and any petition filed during sitting hours was recorded in that day’s *Votes and Proceedings*.<sup>12</sup> Aside from this change, the rules respecting presentation of petitions remained unrevised until 1986, when the rubric “Presenting Petitions” was restored to Routine Proceedings. At the same time, the current system of an examination by the Clerk of Petitions prior to presentation was adopted and “reading and receiving” was removed from the rule.<sup>13</sup> Petitions are now merely presented—none is deemed received.

Between 1910 and the 1970s, formal presentation of petitions was less common than it is today, and there were only a few instances where Members requested that their urgent petitions be read and received.<sup>14</sup> Since the early 1980s, however, it has become more common to present petitions, sometimes in such large numbers that the House has not reached other business. This increased number of petitions has led not only to new practices and conditions on the presentation of petitions,<sup>15</sup> but has also led, in part, to changes in 1987 to the order of the rubrics in Routine Proceedings. “Presenting Petitions” comes later in the order in the daily routine.<sup>16</sup>

The requirement that Members endorse (sign the back of) the petitions they present has remained unchanged since 1867.

*Procès-verbaux* du même jour, tandis que celles déposées après 16 heures étaient inscrites le lendemain. Par ailleurs, l’ancienne méthode de présentation officielle à la Chambre était maintenue, même si la suppression de la rubrique «Présentation des pétitions» signifiait maintenant que les députés souhaitant présenter des pétitions de leur place pouvaient dorénavant le faire durant les affaires courantes, mais avant la rubrique «Présentation de bills». La rubrique «Lecture et réception des pétitions» était également supprimée des affaires courantes, et les droits des députés dans ce domaine étaient donc considérablement restreints. À partir de ce moment, on a cessé de procéder couramment à la lecture et à la réception des pétitions. Celles qui satisfaisaient aux règles et coutumes de la Chambre étant simplement «réputées» lues et reçues. De plus, on adoptait une nouvelle disposition, identique à l’actuel paragraphe (7) de l’article 36, interdisant clairement tout débat lors de la présentation des pétitions, ce qui codifiait les usages antérieurs à cet égard. Néanmoins, il demeurerait possible, avec le consentement de la Chambre, de faire lire et recevoir une pétition urgente lors de sa présentation, encore que cette manière de procéder soit devenue inusitée après 1910.<sup>10</sup> Dans le cadre de ces modifications, on instituait en outre le nouveau titre de «greffier des pétitions».<sup>11</sup>

En 1927, la règle instituant le délai à 16 heures pour l’inscription a été retranchée du Règlement; désormais, toute pétition déposée durant les heures de séance allait être consignée aux *Procès-verbaux* du même jour.<sup>12</sup> À part cette modification, les règles concernant la présentation des pétitions sont demeurées intactes jusqu’en 1986, année où la rubrique «Présentation de pétitions» a été réinsérée dans les affaires courantes. Au même moment, on adoptait le système actuel consistant à faire examiner la pétition par le greffier des pétitions avant sa présentation, et l’on retranchait de la règle la disposition visant la lecture et la réception.<sup>13</sup> Les pétitions sont maintenant simplement présentées—aucune n’est réputée reçue.

Entre 1910 et les années 1970, la présentation officielle de pétitions était moins courante qu’elle ne l’est aujourd’hui, et l’on ne relève que quelques cas où des députés ont demandé lecture et réception de pétitions urgentes.<sup>14</sup> Depuis le début des années 1980, toutefois, il est devenu plus courant de présenter des pétitions, parfois en si grand nombre que la Chambre ne parvenait pas à passer à l’ordre du jour. Cette prolifération des pétitions a non seulement engendré l’adoption de nouvelles pratiques et conditions de présentation,<sup>15</sup> mais est également à l’origine, en partie, des modifications apportées en 1987 à l’ordre des rubriques composant les affaires courantes. La présentation des pétitions survient maintenant plus tard dans la séquence des affaires courantes.<sup>16</sup>

L’obligation de l’endossement (l’inscription de son nom à l’endos) d’une pétition par le député qui la présente n’a fait l’objet d’aucune modification depuis 1867.

**Standing Order 36(8)**Ministry's  
response.

**36. (8)** The Ministry shall, within forty-five days, respond to every petition referred to it.

**Commentary - Standing Order 36(8)**

The House of Commons is frequently petitioned on a variety of matters of public concern. Naturally, many of the petitions presented touch on questions with which the government is seized or in which it has a policy interest. The intent of this Standing Order is merely to provide that such petitions, addressed to the House but of concern to the government, may be referred to the government for consideration and response within a fixed time period of 45 calendar days. The petitions are referred to the government—actually the Government House Leader—by the Clerk of the House. The Standing Order does not specify the form of the response, nor the manner in which it is to be brought to the attention of the House. Typically, however, written responses are tabled during Routine Proceedings under the rubric “Tabling of Documents”.<sup>1</sup> The requirement to respond to petitions survives prorogation.<sup>2</sup>

**Historical Summary - Standing Order 36(8)**

Before 1986, almost all petitions were simply presented, read and received (“deemed” read and received after 1910) and no answer was ever given to the allegations or grievances raised in them. In isolated cases, a petition was discussed on the motion to receive it (see Historical Summary for Standing Order 36(4), (5), (6) and (7)); in other rare instances, petitions were referred to committee for consideration.<sup>3</sup>

As the number of petitions presented increased in the early 1980s, there were calls for reforms to provide that responses would be made to petitions. In 1983, one Member put forward a private Members’ bill which would have obliged the government to respond to all petitions presented to the House within two weeks of their presentation. The bill died on the *Order Paper* after a brief debate at second reading.<sup>4</sup> In 1985, a committee on House reform recommended a similar arrangement.<sup>5</sup> Eventually, in 1986, the intent of the various proposals was incorporated into the present-day rule which requires responses to petitions referred to the government to be given within 45 days of their presentation.<sup>6</sup>

**Article 36(8)**

**36. (8)** Le gouvernement répond dans les quarante-cinq jours à toutes les pétitions qui lui sont renvoyées. Réponse du  
gouvernement.

**Commentaire de l'article 36(8)**

La Chambre des communes reçoit fréquemment des pétitions sur une variété de sujets d'intérêt public. Un grand nombre de ces pétitions portent naturellement sur des questions dont a été saisi le gouvernement ou qui concernent ses politiques. Cette disposition du Règlement ne vise qu'à garantir que les pétitions de ce genre, adressées à la Chambre mais qui concernent le gouvernement, soient renvoyées au gouvernement pour que celui-ci les examine et y réponde dans un délai déterminé de 45 jours civils. Les pétitions sont renvoyées au gouvernement, plus exactement au leader du gouvernement à la Chambre, par le Greffier de la Chambre. Le Règlement ne précise pas quelle forme doivent prendre les réponses ni même la procédure suivant laquelle elles doivent être portées à l'attention de la Chambre. De façon générale, toutefois, les réponses écrites sont déposées pendant la période réservée aux affaires courantes à la rubrique «Dépôt de document».<sup>1</sup> L'obligation de répondre aux pétitions survit à une prorogation.<sup>2</sup>

**Historique de l'article 36(8)**

Avant 1986, presque toutes les pétitions étaient simplement présentées, lues et reçues (réputées lues et reçues, après 1910) et aucune réponse n'était donnée aux allégations ou aux griefs qui y étaient exposés. À l'occasion, une pétition faisait l'objet d'un débat sur sa recevabilité (voir l'historique de l'article 36(4), (5), (6) et (7) du Règlement); dans d'autres cas rares, les pétitions étaient renvoyées à un comité pour examen.<sup>3</sup>

Au fur et à mesure qu'augmentait le nombre de pétitions présentées au début des années 80, on réclamait une réforme en vue d'obliger le gouvernement à y répondre. En 1983, un député a proposé un projet de loi d'initiative parlementaire qui, s'il avait été adopté, aurait forcé le gouvernement à répondre, dans les deux semaines de leur présentation, à toutes les pétitions adressées à la Chambre. Le projet de loi est mort au *Feuilleton* après un court débat en deuxième lecture.<sup>4</sup> En 1985, le Comité sur la réforme de la Chambre a recommandé l'adoption d'une modification semblable.<sup>5</sup> Enfin, en 1986, l'esprit de ces diverses propositions a servi de fondement à la règle actuelle qui exige que le gouvernement réponde aux pétitions dans les 45 jours de leur présentation.<sup>6</sup>



## Chapter V

### QUESTIONS

#### Introduction

Asking questions in the House, a unique and distinct part of the daily program, is one of the ways in which Members seek information from the Ministry. Such questions may be asked orally without notice or be submitted in writing after due notice.

Oral questions must be on matters of urgency and may be put during the time set aside for that purpose each day. Members who are not satisfied with the answer they obtain to an oral question may pursue the matter at greater length during the Adjournment Proceedings, which occur three times a week.

Written questions, which usually imply greater complexity and detail, may appear on the *Order Paper* after due notice. Responses are tabled during Routine Proceedings under the rubric "Questions on *Order Paper*".

#### ORAL QUESTIONS

##### Standing Order 37(1) and (2)

Daily question period.  
Speaker decides urgency.

37. (1) Questions on matters of urgency may, at the time specified in Standing Order 30(5), be addressed orally to Ministers of the Crown, provided however that, if in the opinion of the Speaker a question is not urgent, he or she may direct that it be placed on the *Order Paper*.

Questions to member of Board of Internal Economy.

(2) Questions may also be addressed orally at the time specified in Standing Order 30(5), to a member of the Board of Internal Economy so designated by the Board.

#### Commentary - Standing Order 37(1) and (2)

Each sitting day at no later than 2:15 p.m. (11:15 a.m. on Fridays) the House begins the daily Question Period (see Standing Order 30(5)). Most of the guidelines which apply to Question Period are founded in practice, usage and tradition. Standing Order 37 does, however, require that oral questions put to the Ministry must relate to urgent matters. The urgency of questions is determined by the Speaker, who is free to disallow a non-urgent question in favour of having it put on the *Order Paper* after due notice.<sup>1</sup> The rule further provides that

[S.O. 37(1), (2)]

## Chapitre V

### QUESTIONS

#### Introduction

L'un des moyens, pour les députés, d'obtenir des renseignements des divers ministères, c'est de poser des questions à la Chambre. Ces questions peuvent être posées oralement sans avis ou soumises par écrit après avis et constituent une partie unique et distincte du programme quotidien des travaux.

Les questions orales doivent porter sur des affaires urgentes et doivent être posées pendant la période réservée à cette fin chaque jour. Les députés qui ne sont pas satisfaits de la réponse qu'on leur donne à une question orale peuvent approfondir la question pendant le débat d'ajournement, qui a lieu trois fois par semaine.

Les questions écrites, qui sont habituellement plus complexes et exigent des réponses plus détaillées, peuvent être inscrites au *Feuilleton* après avis. Les réponses sont données pendant les affaires courantes, à la rubrique «Questions inscrites au *Feuilleton*».

#### QUESTIONS ORALES

##### Article 37(1) et (2)

37. (1) Des questions portant sur des sujets urgents peuvent, à l'heure stipulée à l'article 30(5) du Règlement, être adressées oralement aux ministres de la Couronne. Toutefois, si l'Orateur estime qu'une question ne comporte aucune urgence, il peut ordonner qu'elle soit inscrite au *Feuilleton*.

Période des questions orales.  
L'Orateur décide de l'urgence.

(2) On peut aussi poser des questions orales, au moment prescrit à l'article 30(5) du Règlement, à un membre du Bureau de régie interne désigné par le Bureau.

Questions posées à un membre du Bureau de régie interne.

#### Commentaire de l'article 37(1) et (2)

Chaque jour de séance, à 14h15 au plus tard (à 11h15 le vendredi), la période quotidienne des questions débute à la Chambre (voir l'article 30(5) du Règlement). La plupart des principes directeurs qui s'appliquent à cette période des questions se fondent sur la pratique, l'usage et la tradition. L'article 37, cependant, stipule que les questions adressées oralement aux ministres de la Couronne doivent porter sur des sujets urgents. Ce caractère d'urgence est déterminé par le

[Art. 37(1), (2)]

questions may be asked of the Member designated to represent the Board of Internal Economy. Traditionally, questions to Committee Chairmen of a very limited scope have also been deemed acceptable by the Chair if they relate to committee business.<sup>2</sup>

In addition to these broad rules, there exists a vast body of traditional guidelines, many of which are no longer valid or have fallen into disuse.<sup>3</sup> It is in part because of this difficulty in distinguishing between valid and outdated precedents that the Speaker, in a statement to the House in 1986, addressed this question in stating that the appropriate rules for Question Period should recognize the following principles:

The time is scarce and should, therefore, be used as profitably as possible by as many as possible.

The public in large numbers do watch, and the House, recognizing that Question Period is often an intense time, should be on its best possible behaviour.

While there may be other purposes and ambitions involved in Question Period, its primary purpose must be the seeking of information from the Government and calling the Government to account for its actions.

Members should be given the greatest possible freedom in the putting of questions that is consistent with the other principles.<sup>4</sup>

Then, drawing in part on a previous statement from the Chair, the Speaker elaborated on the four principles:

Mr. Speaker Jerome, in his statement 11 years ago, put his view with regard to the first principle of brevity so well that I would merely quote it:

There can be no doubt that the greatest enemy of the Question Period is the Member who offends this most important principle. In putting the original question on any subject, a Member may require an explanatory remark, but there is no reason for such a preamble to exceed one, carefully drawn sentence.

It is my proposal to ask all Hon. Members to pay close attention to this admonition and to bring them to order if they fail to do so. It bears repeating that the long preamble or long question takes an unfair share of the time, and invariably, in provoking the same kind of response, only compounds the difficulty.

I agree with these comments and would add that such comments obviously also apply to answers by Ministers. I would also endorse Mr. Speaker Jerome's view that supplementary questions should need no preambles; they should flow from the Minister's response and be put in precise and direct terms without any prior statement or argument. It is the Chair's view that it equally follows from the first principle, that time is scarce, that Members should seek to avoid merely repeating questions that have already been asked. I do not mean that other questions on the same subject should not

Président, qui a le pouvoir de rejeter une question ne comportant aucune urgence pour la faire inscrire au *Feuilleton* après qu'avis en a été dûment donné.<sup>1</sup> L'article 37(2) stipule en outre qu'il est possible de poser des questions orales à un représentant désigné du Bureau de régie interne. Par tradition, les questions d'une portée limitée à un président de comité ont également été jugées recevables par la présidence si elles traitent des travaux de comité.<sup>2</sup>

Outre ces règles générales, il existe un vaste corpus de principes directeurs traditionnels, dont bon nombre ne sont plus valides ou sont tombés en désuétude.<sup>3</sup> C'est en partie à cause de cette difficulté à distinguer les précédents valides de ceux qui étaient périmés que le Président, dans une déclaration faite à la Chambre en 1986, a tranché cette question en établissant que les règles relatives à la période des questions devraient être basées sur les principes suivants:

Le temps est précieux et il faut par conséquent qu'il soit utilisé de façon aussi profitable que possible par le plus grand nombre possible de députés.

Beaucoup de citoyens suivent la période des questions à la télévision et du fait que cette période donne souvent lieu à des échanges animés, la Chambre devrait se montrer sous son meilleur jour.

Si les députés qui participent à la période des questions peuvent avoir d'autres visées et d'autres ambitions, l'objectif principal doit être de demander des renseignements au gouvernement et de l'amener à rendre compte de ses actes.

Les députés devraient pouvoir poser des questions de la façon la plus libre possible, ce qui concorde avec les autres principes.<sup>4</sup>

Puis, se fondant en partie sur une déclaration d'un de ses prédécesseurs, le Président donnait des précisions sur ces quatre principes:

Dans la déclaration qu'il a faite il y a onze ans, le Président Jerome a très bien exposé le principe de la brièveté; je me contenterai par conséquent de citer ses propos que voici:

Il ne fait absolument aucun doute que le pire ennemi de la période des questions est le député qui ne respecte pas ce principe capital. Le député qui pose une question sur un sujet quelconque a peut-être besoin d'une explication, mais il n'a aucune raison de faire un préambule dépassant les limites d'une phrase.

Je me propose de demander à tous les députés d'y faire très attention et de les rappeler à l'ordre s'ils ne le font pas. Je répète qu'un long préambule ou une longue question absorbent une trop grande partie du temps; le fait que cela provoque invariablement le même genre de réaction ne fait qu'augmenter la difficulté.

Je suis d'accord sur ce point et j'ajouterais que cela s'applique également aux réponses des ministres. À l'instar du Président Jerome, je trouve que les questions supplémentaires ne nécessitent pas de préambule, elles devraient découler de la réponse du ministre et elles ne devraient pas être précédées d'une déclaration ou d'un argument; elles devraient être précises et directes. La présidence trouve que, compte tenu du premier principe, le temps est précieux, les députés devraient essayer d'éviter de répéter purement et simplement des questions qui ont déjà été posées. Je



be asked—as apparently I have been interpreted—just that subsequent questions should be other than ones already asked.

For similar reasons it has always been a fundamental rule of questioning Ministers that the subject matter of the question must fall within the collective responsibility of the Government or the individual responsibility of one of its Ministers. This is the only basis upon which Ministers can be expected to answer questions.

Beyond these few restrictions, there are a few other traditional restraints that flow from the principles above. Questions should relate to matters of some urgency and not be purely hypothetical. They should not seek a legal opinion or inquire as to what legal advice a Minister has received. They should not normally anticipate Orders of the Day. However, I hasten to add that there is normal exemption to that with regard to the budget process which I fully intend to honour. Members should be very careful with regard to questions or matters that are *sub judice*. Ministers should be questioned only in relation to their current portfolios and not in relation to any previously held responsibilities or Party responsibilities.<sup>5</sup>

This statement of principles and its attendant guidelines are still in force today, although the fluidity of House practices with regard to Question Period is continuously leading to changes in the manner in which it is conducted.

## Historical Summary - Standing Order 37(1) and (2)

As early as 1878, Speaker Anglin reluctantly acknowledged that it was “customary for hon. members to ask the Government for any special information between the various calls from the Chair for the day, before Notices of Motion or the Orders of the Day.” However, he cautioned that he was “not aware that any hon. member has a positive right even to do that; but I think he must confine himself entirely to asking the information from the Government, and he must not proceed to descant on the conduct of the Government.”<sup>6</sup> Some years later, in 1916, T.B. Flint, Clerk of the House and the editor of Bourinot’s 4th edition, described a practice in which

Questions are frequently put by members without notice before the orders of the day are called, but these are merely permitted by courtesy in connection with the business of the house or with very

ne veux pas dire—comme certains semblent l’avoir compris—que l’on ne doit pas poser d’autres questions sur le même sujet, mais que les questions suivantes doivent être différentes de celles qui ont déjà été posées.

Pour les mêmes raisons, depuis toujours, les questions posées aux ministres doivent respecter une règle fondamentale, à savoir que leur objet doit tomber sous la compétence globale du gouvernement ou la compétence particulière de l’un de ses ministres. C’est le seul critère en vertu duquel les ministres doivent répondre aux questions.

Mises à part ces quelques restrictions, certaines autres conditions découlent depuis toujours des principes ci-dessus. Les questions doivent porter sur des affaires urgentes et ne pas être purement hypothétiques. Elles ne doivent pas viser à obtenir une opinion juridique ou à déterminer quel conseil juridique un ministre a obtenu. Elles ne doivent pas normalement anticiper sur l’ordre du jour. Cependant, je me hâte d’ajouter qu’il y a généralement une exception à cette règle pour l’exposé budgétaire et que j’ai l’intention de la respecter. Les députés doivent prendre garde à ne pas poser de questions au sujet d’affaires en cours d’instance. Il faut interroger les ministres uniquement dans des domaines en rapport avec leur portefeuille actuel et non avec les responsabilités qu’ils détenaient auparavant au Cabinet ou au sein du parti.<sup>5</sup>

Cette déclaration de principes et les directives connexes sont toujours en vigueur aujourd’hui, bien que le caractère changeant des pratiques de la Chambre à l’égard de la période des questions engendre constamment des modifications dans la manière dont celle-ci se déroule.

## Historique de l’article 37(1) et (2)

Dès 1878, le Président Anglin admettait avec réticence: «Les honorables députés ont coutume de demander au gouvernement toutes informations spéciales entre les différents appels des divers ordres du jour que fait l’Orateur avant les avis de motion ou les ordres du jour.» Il formulait cependant la mise en garde suivante: «Je ne sache pas qu’aucun honorable membre ait un droit positif même d’agir ainsi; mais je crois qu’il doit se restreindre simplement à demander l’information au gouvernement, et il ne doit pas commencer à faire des commentaires sur la conduite du gouvernement.»<sup>6</sup> Quelques années plus tard, en 1916, T.B. Flint, Greffier de la Chambre et réviseur de la quatrième édition de Bourinot, décrivait la pratique en ces termes:

Les députés posent souvent des questions sans avis avant l’appel des ordres du jour, mais ces questions ne sont permises par courtoisie que relativement aux travaux de la Chambre ou aux

urgent and important matters of public concern. They are always brief, no debate being permitted, and the replies are as concise as possible. The Minister interrogated may reply at once or may direct that the usual notice be given.<sup>7</sup>

A natural consequence of the development of Question Period was the accumulation of several precedent-based limitations on the form and content of oral questions (most of the conditions applied equally to both written and oral questions). The most commonly invoked restrictions made questions which might lead to argument, or which offered opinions or unnecessary facts, unacceptable.<sup>8</sup> Dozens of other conditions, too numerous to list, made their way into House practices. Successive editions of Beauchesne, beginning with the first edition in 1922, included ever-lengthening lists of such conditions,<sup>9</sup> many of which were cited by Members and Chair occupants alike when attempts were made to ask questions judged objectionable.

By the early 1940s, Question Period ("Questions on Orders of the Day" as it was then referred to) had become solidly entrenched as a daily procedure. However, because it was not sanctioned by any Standing Order, the Speaker, in what became almost an annual statement, provided Members with guidelines, interpretations and what amounted to friendly advice on what kinds of questions (and answers) were permissible.<sup>10</sup> In 1944, a procedure committee recommended the adoption of a rule which not only recognized the practice of asking questions on Orders of the Day (and the conditions that came with it), but which also suggested that the number of supplementaries per original question should be limited to three.<sup>11</sup> The proposal, similar to one made in 1947 by Speaker Fauteux<sup>12</sup> was never adopted, despite a 1948 procedure committee recommendation that parts of the two schemes should be implemented.<sup>13</sup> Meanwhile, beginning in 1947 the heading "Inquiries of the Ministry" appeared in the *Debates* where oral questions were posed.

The continued absence of any rule governing oral questions necessitated further statements from the Chair on Question Period and resulted, in 1955, in the adoption of a procedure for starred questions (see Standing Order 39) designed to discourage the practice of asking oral questions on Orders of the Day.<sup>14</sup> Despite the change, the Question Period flourished as a proceeding.<sup>15</sup> In the early 1960s, however, the nature of Question Period was briefly changed when the Chair began to enforce several long-standing unwritten rules regarding question content, many of which were outdated.<sup>16</sup> The resulting furor eventually led to the adoption, in 1964, of the first-ever codification of Question Period rules.<sup>17</sup> Yet only the

affaires très urgentes et importantes d'intérêt public. Elles sont toujours brèves, aucun débat n'est autorisé et les réponses sont le plus concises possible. Le ministre interrogé peut répondre immédiatement ou ordonner que l'avis habituel soit donné.<sup>7</sup>

L'évolution de la période des questions a eu pour conséquence naturelle l'imposition d'un nombre croissant de restrictions, fondées sur les précédents, à la forme et au contenu des questions orales (la plupart des conditions s'appliquaient aux questions tant écrites qu'orales). Les restrictions les plus souvent invoquées rendaient irrecevables les questions susceptibles de donner lieu à une controverse, ou qui contenaient des opinions ou des faits non indispensables.<sup>8</sup> Des dizaines d'autres conditions, trop nombreuses pour qu'une liste en soit dressée, ont fait leur apparition dans les pratiques de la Chambre. Les éditions successives de Beauchesne, à partir de la première en 1922, ont inclus des listes de plus en plus longues de ces conditions,<sup>9</sup> dont bon nombre étaient invoquées autant par les députés que par la présidence lorsqu'un député tentait de poser une question considérée comme prêtant à objection.

Au début des années 1940, la période des questions (les «Questions à l'appel de l'ordre du jour», comme on les appelait à l'époque) était solidement établie comme volet quotidien des délibérations. Cependant, comme elle n'était sanctionnée par aucune disposition du Règlement, le Président, dans ce qui est presque devenu une déclaration annuelle, donnait aux députés des lignes de conduite, des interprétations et ce qui équivalait à des conseils d'ami sur le type de questions (et de réponses) admissibles.<sup>10</sup> En 1944, un comité de la procédure recommandait l'adoption d'une règle qui non seulement reconnaîtrait la pratique consistant à poser des questions à l'appel de l'ordre du jour (et définissant les conditions s'y rattachant), mais limiterait en outre à trois le nombre de questions complémentaires admises par question initiale.<sup>11</sup> La proposition, analogue à une autre faite en 1947 par le Président Fauteux<sup>12</sup> n'a jamais été adoptée, même si un autre comité de la procédure a recommandé en 1948 de mettre en application une partie des deux mécanismes.<sup>13</sup> Entre-temps, en 1947, le titre courant «Inquiries of the Ministry» faisait son apparition dans la version anglaise des *Débats* pour indiquer la période des questions orales.

L'absence prolongée de toute règle régissant les interpellations orales a obligé la présidence à faire d'autres déclarations sur la période des questions et a entraîné, en 1955, l'adoption d'une disposition visant les questions marquées d'un astérisque (voir l'article 39); cette disposition avait pour but de dissuader les députés de poser des questions orales à l'appel de l'ordre du jour.<sup>14</sup> En dépit de cette modification, la période des questions a continué de prospérer.<sup>15</sup> Au début des années 1960, cependant, sa nature s'est trouvée brièvement modifiée lorsque la présidence a commencé à mettre en application plusieurs exigences non écrites établies de longue date à l'égard du contenu des questions, et dont bon nombre étaient désuètes.<sup>16</sup>



urgency requirement was incorporated into the Standing Order. In addition to the new rules, however, the House simultaneously approved content guidelines for oral questions and the answers to them.<sup>18</sup> The guidelines stemmed from precedents which were still considered valid but had not been codified. Other practices, including number of supplementaries for example, were left entirely up to the Speaker, who could “direct” that a question not be proceeded with or “that it be placed on the *Order Paper*” after due notice.

With new guidelines and a Standing Order in place, Question Period began a swift evolution to its present format. Along the way, new precedents, including the asking of questions by Parliamentary Secretaries, were set.<sup>19</sup> In 1965, the Standing Order was amended to eliminate the Speaker’s discretion in deciding if a non-urgent question should be proceeded with.<sup>20</sup> In 1975, when the House adopted changes to the timing of Question Period, Speaker Jerome made a statement to the House in which he established that asking oral questions was a right, not a privilege of Members, and in which he identified several principles for the conduct of Question Period. He also explained why points of order and questions of privilege would be prohibited during Question Period, reiterated those question and answer content requirements that would continue to apply and added to them those which had evolved since 1964.<sup>21</sup> Still, the original Standing Order remained virtually unchanged, and made no reference to most of the Question Period guidelines, precedents and practice.

After 1975, Question Period became more and more an open forum where questions of every description could be asked, often without regard to some of the guidelines that had been issued. This was coupled with an apparent reluctance on the part of successive Speakers to use their discretionary powers to direct that non-urgent questions be placed on the *Order Paper*. Much of this evolution may have resulted from Speaker Jerome’s 1975 view that it was best “to reduce to an absolute minimum the negative disqualifications that may limit or restrict a Member’s right” to ask questions.<sup>22</sup> In 1985, the Standing Order was amended to allow Members to ask questions of a designated representative of the Board of Internal Economy.<sup>23</sup> Finally, a statement similar to that of 1975 was made in 1986 by Speaker Bosley following a period of routinely acrimonious and disorderly Question Periods during which several Members were named and suspended for a sitting.<sup>24</sup>

Le tollé de protestations qui s’en est suivi a finalement conduit à l’adoption, en 1964, de la toute première codification des règles visant la période des questions.<sup>17</sup> Or, seule la condition relative au caractère d’urgence était intégrée au Règlement. Outre les nouvelles règles, cependant, la Chambre approuvait simultanément des lignes directrices sur le contenu des questions orales et des réponses connexes.<sup>18</sup> Ces directives découlaient des précédents qui étaient considérés comme toujours valides, mais qui n’avaient pas été codifiés. À l’égard des autres coutumes, y compris le nombre de questions complémentaires, par exemple, le Président jouissait d’une entière latitude et pouvait «ordonner» qu’une question ne soit pas posée ou «qu’elle soit inscrite au *Feuilleton*» après avis dûment donné.

Avec les nouvelles lignes directrices et l’entrée en vigueur de cette disposition, la période des questions s’est mise à évoluer rapidement pour parvenir à sa forme actuelle. En cours de route, de nouveaux précédents se sont établis, dont la possibilité pour les secrétaires parlementaires de poser des questions.<sup>19</sup> En 1965, on modifiait le Règlement pour supprimer la latitude qu’avait le Président de déterminer si une question ne comportant aucune urgence pouvait être posée.<sup>20</sup> En 1975, lorsque la Chambre a adopté des changements à l’horaire visant la période des questions, le Président Jerome a fait une déclaration à la Chambre dans laquelle il stipulait que poser des questions orales constituait un droit, et non un privilège des députés; il définissait par ailleurs plusieurs principes relatifs au déroulement de la période des questions. Il expliquait également pourquoi les rappels au Règlement et les questions de privilège ne seraient pas permis pendant la période des questions, et réitérait les exigences de contenu toujours valides pour les questions et les réponses en y ajoutant les conditions qui avaient pris naissance depuis 1964.<sup>21</sup> Pourtant, la disposition originale du Règlement demeurait presque intacte, et la plupart des principes directeurs, précédents et usages se rapportant à la période des questions n’y étaient pas mentionnés.

Après 1975, la période des questions est devenue de plus en plus une tribune libre où des questions de tous genres pouvaient être posées, souvent sans égard à certaines des directives qui avaient été émises. Cela s’est doublé d’une réticence apparente de la part des Présidents qui se sont succédés à se prévaloir de leur pouvoir discrétionnaire pour ordonner qu’une question ne comportant aucune urgence soit inscrite au *Feuilleton*. Une bonne part de cette évolution peut être attribuable à l’opinion formulée en 1975 par le Président Jerome, voulant qu’il soit préférable de «réduire au minimum les conditions négatives qui pourraient limiter le droit d’un député» à poser des questions.<sup>22</sup> En 1985, on modifiait le Règlement pour permettre aux députés de poser des questions à un représentant désigné du Bureau de régie interne.<sup>23</sup> Enfin, en 1986, le Président Bosley faisait une déclaration semblable à celle de 1975, à la suite d’une phase où la période des questions était devenue régulièrement acrimonieuse et tumultueuse et au cours de laquelle plusieurs députés avaient été désignés par leur nom et suspendus pour une séance.<sup>24</sup>

**Standing Order 37(3)**

Notice of question for adjournment proceedings.

37. (3) A Member who is not satisfied with the response to a question asked on any day at this stage, or a Member who has been told by the Speaker that the question is not urgent, may give notice that he or she intends to raise the subject-matter of the question on the adjournment of the House. The notice referred to herein, whether or not it is given orally during the oral question period provided pursuant to Standing Order 30(5), must be given in writing to the Speaker not later than one hour following that period the same day.

**Article 37(3)**

37. (3) Un député qui n'est pas satisfait de la réponse donnée à une question formulée un jour quelconque au cours de cette période, ou un député dont la question ne comporte, selon la décision de l'Orateur, aucune urgence, peut donner avis de son intention de soulever le sujet de sa question lors de l'ajournement de la Chambre. Même s'il a été donné oralement ou non pendant la période des questions conformément à l'article 30(5) du Règlement, l'avis mentionné au présent article doit être donné par écrit à l'Orateur au plus tard une heure après la fin de cette période, le même jour.

Avis d'une question à soulever à l'ajournement.

**Commentary - Standing Order 37(3)**

Sometimes a Member asking an oral question will not be satisfied with the answer given. If this happens, or if the Speaker has decided, because it is not urgent, that a question asked orally should be placed on the *Order Paper*, the Member concerned can seek more information from the government by giving the Speaker written notice of the subject-matter of the question no later than one hour after the end of Question Period that day. From among such notices (typically many are given to the Speaker), the Chair may choose one or more for discussion during the Adjournment Proceedings (see Standing Order 38).

**Historical Summary - Standing Order 37(3)**

This Standing Order was introduced in 1964 when the first ground rules for the daily Question Period were adopted. The provision was a complement to another, more detailed provision (adopted at the same time), for Adjournment Proceedings under a different Standing Order (now Standing Order 38).<sup>1</sup> The time by which Members dissatisfied with answers or whose questions were ruled more appropriate for the *Order Paper* must give notice was initially set at 5:00 p.m. In 1968, this was changed to 4:00 p.m.<sup>2</sup> and in 1987, to accommodate the change in the Friday hours of sitting, the rule was reworded to its present form, substituting the 4:00 p.m. deadline for the less rigid requirement that notice should be given no later than one hour after the end of Question Period.<sup>3</sup>

One Speaker ruled that questions directed to Committee Chairmen ought not be the subject of Adjournment Proceedings.<sup>4</sup>

**Commentaire de l'article 37(3)**

Parfois, un député qui pose une question orale n'est pas satisfait de la réponse qu'il obtient. Dans un tel cas, ou si le Président décide qu'une question orale, parce qu'elle ne comporte aucune urgence, sera inscrite au *Feuilleton*, le député en cause peut chercher à obtenir plus de renseignements de la part du gouvernement en remettant au Président un avis écrit du sujet de sa question au plus tard une heure après la fin de la période des questions le même jour. Le Président peut alors choisir un ou plusieurs de ces avis (en général, il en reçoit beaucoup) pour les mettre en délibération lors du débat sur la motion d'ajournement (voir l'article 38).

**Historique de l'article 37(3)**

Cet article est entré en vigueur en 1964, au moment où ont été adoptées les premières règles de base visant la période quotidienne des questions. Il venait compléter une autre disposition plus détaillée (adoptée en même temps) relative au débat sur la motion d'ajournement et intégrée à un autre article du Règlement (l'actuel article 38)<sup>1</sup>. À l'origine, l'avis devait être remis avant 17 heures par le député insatisfait d'une réponse ou dont la question avait été transférée au *Feuilleton*. En 1968, on ramenait ce délai à 16 heures;<sup>2</sup> en 1987, en raison de la modification des heures de séance du vendredi, on donnait à la disposition son libellé actuel, le délai à 16 heures étant remplacé par la condition plus souple voulant que l'avis soit donné au plus tard une heure après la fin de la période des questions.<sup>3</sup>

Un Président a établi qu'une question posée à un président de comité ne devrait pas faire l'objet du débat sur la motion d'ajournement.<sup>4</sup>



**Standing Order 38(1), (2), (5), (6) and (7)**

Adjournment  
proceedings.

38. (1) At 6.00 o'clock p.m. on any Monday, Tuesday or Thursday, the Speaker may, notwithstanding the provisions of Standing Orders 24(3) and 67(2), deem that a motion to adjourn the House has been made and seconded, whereupon such motion shall be debatable for not more than thirty minutes.

Notice required  
and time limit.

(2) No matter shall be debated during the thirty minutes herein provided, unless notice thereof has been given by a Member as provided in Standing Order 37(3). No debate on any one matter raised during this period shall last for more than ten minutes.

Question time:  
seven minutes.  
Answer time:  
three minutes.

(5) The Member raising the matter may speak for not more than seven minutes. A Minister of the Crown, or a Parliamentary Secretary speaking on behalf of a Minister, if he or she wishes to do so, may speak for not more than three minutes. When debate has lasted for a total of thirty minutes, or when the debate on the matter or matters raised has ended, whichever comes first, the Speaker shall deem the motion to adjourn to have been carried and shall adjourn the House until the next sitting day.

Time in  
announcing  
future business  
not to count.

(6) The time required for any questions and answers concerning the future business of the House, whether this item takes place before or after the thirty minute period herein provided, shall not be counted as part of the said thirty minutes.

Suspension of  
adjournment  
proceedings.

(7) When it is provided in any Standing or Special Order of this House that any specified business shall be continued beyond the ordinary hour of daily adjournment or that any such business shall be forthwith disposed of or concluded in any sitting, the adjournment proceedings in that sitting shall be suspended unless the sitting is extended pursuant to Standing Order 33(2).

**Article 38(1), (2), (5), (6) et (7)**

38. (1) À dix-huit heures, les lundis, mardis ou jeudis, l'Orateur peut, nonobstant les dispositions des articles 24(3) et 67(2) du Règlement, estimer qu'une motion portant ajournement de la Chambre a été faite et appuyée et, dès lors, cette motion peut faire l'objet d'un débat qui ne doit pas excéder trente minutes.

Débat sur une  
motion d'ajour-  
nement.

(2) Pendant les trente minutes visées au présent article, aucune question ne peut faire l'objet d'un débat, à moins qu'avis n'en ait été donné par un député, ainsi que le prévoit l'article 37(3) du Règlement. Aucun débat sur un sujet quelconque soulevé pendant cette période ne doit durer plus de dix minutes.

Avis requis.  
Durée du débat.

(5) Le député qui soulève la question peut parler pendant sept minutes au plus. Un ministre de la Couronne, ou un secrétaire parlementaire parlant au nom d'un ministre, peut, s'il le désire, parler pendant au plus trois minutes. Lorsque le débat a duré au total trente minutes, ou lorsque le débat sur la ou les questions soulevées a pris fin, si cette fin survient avant l'expiration des trente minutes, l'Orateur doit juger que la motion portant ajournement a été adoptée et il doit ajourner la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

Durée de  
l'exposé—sept  
minutes.  
Réplique—trois  
minutes.

(6) Le temps consacré aux questions et réponses relatives aux travaux futurs de la Chambre, qu'il précède ou suive la période de trente minutes prévue au présent article, ne doit pas être inclus dans la période en question.

Le temps pour  
l'annonce des  
travaux est  
exclus.

(7) Quand un article du Règlement ou un ordre spécial de la Chambre porte que l'examen d'une question précise doit se continuer après l'heure prévue pour l'ajournement ce jour-là ou qu'il faut régler ou terminer l'examen de cette question immédiatement au cours d'une séance, le débat sur l'ajournement de cette séance est suspendu, sauf si la séance est prolongée en vertu de l'article 33(2) du Règlement.

Suspension du  
débat.

### Commentary - Standing Order 38(1), (2), (5), (6) and (7)

Standing Order 24(3) provides for an automatic 6:00 p.m. adjournment of the House on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays (3:00 p.m. on Fridays), while Standing Order 67(2) specifies that motions to adjourn the House are not debatable. As an exception to these rules, Standing Order 38 allows the Speaker to deem, at 6:00 p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, that a motion to adjourn the House has been moved and seconded, the motion being followed by an adjournment debate of at most 30 minutes' duration. This 30-minute debate, officially called "Adjournment Proceedings", is also known informally as the "late show".

The debate is not restricted to only one matter for 30 minutes. Several topics stemming from questions first raised in the daily Question Period may be debated. Each such topic, notice of which has been duly given to the Speaker (see Standing Order 37(3)) is allotted up to 10 of the 30 minutes. The Member raising the matter has seven minutes to speak, while the Minister or Parliamentary Secretary responding is allowed three minutes.<sup>1</sup> When the debate ends on all the topics slated for a particular day, or after 30 minutes total debating time, whichever comes first, the motion to adjourn is deemed carried and the Speaker adjourns the House until the next sitting day.

Occasionally, the Adjournment Proceedings are suspended because of other House orders which specify the completion or continuation of other business on a given sitting day. The late show is, however, not affected when a sitting is extended due to a ministerial statement (see Standing Order 33(2))<sup>2</sup>, nor when time is spent (before or after the 30 minutes) considering the future business of the House. This reference to the future business of the House is a legacy from the time when the next day's business was announced at the end of the sitting.<sup>3</sup>

### Commentaire de l'article 38(1), (2), (5), (6) et (7)

L'article 24(3) du Règlement prévoit l'ajournement systématique de la Chambre à 18 heures les lundis, mardis, mercredis et jeudis (et à 15 heures les vendredis), tandis que l'article 67(2) du Règlement précise que les motions d'ajournement de la Chambre ne peuvent faire l'objet d'aucun débat. Par mesure d'exception, l'article 38 du Règlement permet au Président de décréter, à 18 heures les lundis, mardis et jeudis, qu'une motion portant ajournement de la Chambre a été faite et appuyée; cette motion est suivie d'un débat d'au plus 30 minutes, appelé officiellement «débat sur la motion d'ajournement», et aussi désigné en anglais par «late show».

Ce débat ne se limite pas à l'étude d'une seule question pendant 30 minutes. Plusieurs sujets découlant des questions soulevées au préalable à la période des questions peuvent être débattus. Chacun de ces sujets, dont avis aura été donné en bonne et due forme au Président (voir l'article 37(3) du Règlement), peut faire l'objet d'un débat d'au plus 10 minutes sur les 30 minutes du débat sur la motion d'ajournement. Le député qui soulève le point à débattre peut parler pendant sept minutes, et le ministre ou le secrétaire parlementaire qui lui répond dispose de trois minutes.<sup>1</sup> Au terme du débat de toutes les questions prévues un jour donné, ou encore à l'expiration de la période totale de débat de 30 minutes, selon la première éventualité, la motion portant ajournement est réputée avoir été adoptée et le Président ajourne la Chambre jusqu'au jour de séance suivant.

Il arrive que le débat sur la motion d'ajournement soit suspendu du fait que d'autres ordres de la Chambre obligent à terminer ou à poursuivre l'étude d'une question un jour de séance donné. Toutefois, ce débat n'est pas touché lorsqu'une séance est prolongée en raison de la déclaration d'un ministre (voir l'article 33(2) du Règlement)<sup>2</sup> ou qu'une période est consacrée (avant ou après les 30 minutes) à l'étude des travaux futurs de la Chambre. Cette mention des travaux futurs de la Chambre est un vestige de l'époque où les travaux de la journée suivante étaient annoncés en fin de séance.<sup>3</sup>



**Standing Order 38(3) and (4)**

Selection of matters to be raised.

**38. (3)** When several Members have given notices of intention to raise matters on the adjournment of the House, the Speaker shall decide the order in which such matters are to be raised. In doing so, the Speaker shall have regard to the order in which notices were given, to the urgency of the matters raised, and to the apportioning of the opportunities to debate such matters among the Members of the various parties in the House. The Speaker may, at his or her discretion, consult with representatives of the parties concerning such order and be guided by their advice.

Questions to be announced.

**(4)** By not later than 5.00 o'clock p.m. on any Monday, Tuesday or Thursday, the Speaker shall indicate to the House the matter or matters to be raised at the time of adjournment that day.

**Article 38(3) et (4)**

**38. (3)** Lorsque plusieurs députés ont donné avis de leur intention de soulever des questions au moment de l'ajournement de la Chambre, l'Orateur détermine l'ordre suivant lequel ces questions doivent être soulevées. En agissant ainsi, il doit tenir compte de l'ordre suivant lequel les avis ont été donnés, de l'urgence des questions soulevées et de la répartition des occasions d'en discuter parmi les membres des divers partis à la Chambre. L'Orateur peut, à sa discrétion, consulter les représentants des partis au sujet dudit ordre et se laisser guider par leur avis.

Ordre de priorité des questions.

**(4)** Au plus tard à dix-sept heures, les lundis, mardis et jeudis, l'Orateur doit indiquer à la Chambre la ou les questions à soulever au moment de l'ajournement ce jour-là.

Annonce des questions.

**Commentary - Standing Order 38(3) and (4)**

Very often, more notices to debate a matter during the Adjournment Proceedings are given to the Speaker than those for which there is time available. This eventuality is addressed by Standing Order 38(3) which gives the Speaker the discretion to decide the order in which such notices will be taken up for debate. The rule also instructs the Chair to consider, in so deciding, "the order in which notices were given,... the urgency of the matters raised, and... the apportioning of the opportunities to debate such matters among the Members of the various parties in the House".<sup>4</sup> The Standing Order further provides that the Speaker may discuss with and consider the advice of party representatives in arriving at a sequence for the consideration of notices received.

On the days on which the Adjournment Proceedings are possible—Mondays, Tuesdays and Thursdays—the Speaker is bound to advise the House by 5:00 p.m. of which matter or matters, if any, are to be debated that day.

**Historical Summary - Standing Order 38**

In a review of the Standing Orders in 1964, the House adopted a procedure committee proposal for the first-ever Standing Order to regulate Question Period (see the Historical Summary to Standing Order 37(1) and (2)). At the same time, the House agreed to the committee's suggestion that a rule on the Adjournment Proceedings—the precursor to the present-

**Commentaire de l'article 38(3) et (4)**

Très souvent, les avis remis au Président au sujet des questions à débattre au cours du débat sur la motion d'ajournement sont trop nombreux pour la période de temps réservée à ce débat. Cette éventualité est prévue à l'article 38(3) du Règlement, qui laisse au Président le soin de décider de l'ordre dans lequel ces avis seront pris en délibération. La règle veut aussi que la décision de la présidence tienne compte «de l'ordre suivant lequel les avis ont été donnés, de l'urgence des questions soulevées et de la répartition des occasions d'en discuter parmi les membres des divers partis à la Chambre».<sup>4</sup> En outre, cet article porte que le Président peut consulter les représentants des partis au sujet de l'ordre dans lequel les avis qu'il a reçus seront étudiés, et tenir compte de leur avis.

Les jours où il y a possibilité d'un débat sur la motion d'ajournement, soit les lundis, mardis et jeudis, le Président est tenu de faire connaître à la Chambre au plus tard à 17 heures «la ou les questions» qui, le cas échéant, seront débattues ce jour-là.

**Historique de l'article 38**

En 1964, dans le cadre d'une révision du Règlement, la Chambre a adopté la recommandation d'un comité de procédure qui proposait d'inclure au Règlement le premier article réglementant la période des questions (voir l'historique de l'article 37(1) et (2) du Règlement). Au même moment, à la suggestion du comité, la Chambre convenait d'adopter, en complément de l'article relatif à la période des questions, une

day Standing Order 38—be adopted to complement the Question Period Standing Order.<sup>5</sup>

The committee's rationale in proposing the Adjournment Proceedings Standing Order was that

...merely to impose restrictions on the Orders of the Day Question Period, by itself, ...would not retain the rights that are inherent in the asking of questions. We therefore propose ...that on three nights in the week, Monday, Tuesday and Thursday, there be available a possible half hour period during which there might be short submissions on three different subjects on each of these three nights.

Our proposal is that if during the Question Period a Member feels dissatisfied with the answer he gets from the government, ...he may give notice that he wishes to raise that matter at the time of adjournment.<sup>6</sup>

Soon after the rule's introduction, the Chair ruled that points of order and questions of privilege could not be raised during the half-hour period set aside for Adjournment Proceedings (this ruling has frequently been reiterated since),<sup>7</sup> and that late show items could not stem from oral questions ruled out of order for reasons other than that they were not urgent.<sup>8</sup>

Occasionally, the House dispensed with the Adjournment Proceedings entirely;<sup>9</sup> at other times, the items slated for discussion were deferred to another day by unanimous consent.<sup>10</sup> The increasing number of deferred late shows led, in 1968, to the adoption of a new section of the Standing Order (see the present 38(7)) that in part addressed such cases.<sup>11</sup>

By the 1970s, the late show had become an extremely popular vehicle for Members wishing to discuss at greater length matters initially raised during the Question Period. With the number of notices given for debate far exceeding the time available, one Member suggested in 1973 that the time allotted to each Member participating in the Adjournment Proceedings be reduced by half.<sup>12</sup> In 1976, several recommendations were made (but not adopted): first, to extend the time allotted to late show questions to allow for debate on up to five of them; and second, to permit the lapsing of uncalled items after 20 sitting days.<sup>13</sup> Then, in 1979, a Member suggested the Adjournment Proceedings be held at 6:00 p.m. (this had also been mentioned in 1976) even though the applicable adjournment hour was 10:00 p.m.<sup>14</sup>

Eventually, in 1982, the decision to eliminate evening sittings resulted in 6:00 p.m. late shows, but no further changes were made to reflect other previous recommendations.<sup>15</sup> Since then, aside from an addition to the rule in 1985 to allow for the delay of the late show in cases where sittings are extended by Ministerial Statements,<sup>16</sup> the rule has remained unchanged.

disposition relative au débat sur la motion d'ajournement qui est à l'origine de l'actuel article 38 du Règlement.<sup>5</sup>

Le comité en question avait justifié ainsi sa recommandation concernant le débat sur la motion d'ajournement:

«[...] imposer simplement des restrictions à la période des questions à l'appel de l'ordre du jour, en soi, ne [...] sauvegarderait pas les droits que reflète cette période. Nous proposons donc [...] que trois fois par semaine, le lundi, mardi et jeudi, il y ait une période d'une demi-heure pendant laquelle on pourrait soulever brièvement trois sujets différents.

Si pendant la période des questions un député n'est pas satisfait de la réponse du gouvernement [...] ce député [peut] donner avis qu'il désire soulever sa question lors de l'ajournement.»<sup>6</sup>

Peu après l'entrée en vigueur de cette règle, la présidence déclara que les rappels au Règlement et les questions de privilège ne pourraient être présentées au cours de la demi-heure réservée au débat sur la motion d'ajournement (décision fréquemment réitérée depuis),<sup>7</sup> et que les points abordés au cours de ce débat ne pourraient dériver de questions orales déclarées irrecevables pour des motifs autres que leur caractère non urgent.<sup>8</sup>

À l'occasion, la Chambre a renoncé au débat sur la motion d'ajournement;<sup>9</sup> d'autres fois, l'étude des sujets à débattre a été remise à un jour ultérieur, du consentement unanime de la Chambre.<sup>10</sup> Le nombre croissant de sujets reportés au cours du débat sur la motion d'ajournement a conduit à l'adoption, en 1968, d'un nouvel article (voir l'actuel article 38(7) du Règlement), dont une partie vise les situations de ce genre.<sup>11</sup>

Dès les années 1970, le débat sur la motion d'ajournement était devenu un moyen très prisé des députés qui voulaient étudier plus à fond certains sujets abordés une première fois à la période des questions. Comme le nombre d'avis de sujets à débattre était beaucoup trop élevé par rapport à la période de temps disponible, un député a suggéré en 1973 de couper de moitié le temps de parole de chaque député au cours du débat sur la motion d'ajournement.<sup>12</sup> En 1976, plusieurs recommandations ont été formulées à ce sujet (mais non adoptées); ainsi, on a proposé d'allonger la période de temps réservée aux questions à traiter dans le débat sur la motion d'ajournement de manière à pouvoir en étudier cinq, ou encore de déclarer périmés les sujets non appelés après 20 jours de séance.<sup>13</sup> Puis, en 1979, un député a suggéré de tenir le débat sur la motion d'ajournement à 18 heures (ce dont il avait aussi été question en 1976), même si l'heure d'ajournement prévue était fixée à 22 heures.<sup>14</sup>

Enfin, en 1982, la décision de la Chambre d'éliminer la tenue des séances en soirée s'est traduite par la tenue des débats sur la motion d'ajournement à 18 heures, mais les autres recommandations formulées antérieurement n'ont donné lieu à aucune autre modification.<sup>15</sup> Depuis, cette règle est demeurée inchangée, exception faite d'une disposition ajoutée en 1985, qui visait à permettre le report du débat sur la motion d'ajournement lorsque la séance est prolongée par une déclaration ministérielle.<sup>16</sup>



## WRITTEN QUESTIONS

**Standing Order 39(1) and (2)**

Questions on  
Order Paper.

39. (1) Questions may be placed on the *Order Paper* seeking information from Ministers of the Crown relating to public affairs; and from other Members, relating to any bill, motion or other public matter connected with the business of the House, in which such Members may be concerned; but in putting any such question or in replying to the same no argument or opinion is to be offered, nor any facts stated, except so far as may be necessary to explain the same; and in answering any such question the matter to which the same refers shall not be debated.

Responsibilities  
of Clerk.

(2) The Clerk of the House, acting for the Speaker, shall have full authority to ensure that coherent and concise questions are placed on the *Notice Paper* in accordance with the practices of the House, and may, on behalf of the Speaker, order certain questions to be posed separately.

## Commentary - Standing Order 39(1) and (2)

According to Standing Order 39(1), questions on the *Order Paper* may be addressed to Ministers or to private Members. Those addressed to Ministers must seek information on public matters of concern to the Ministry; those addressed to private Members must deal either with bills, motions or public matters connected with the business of the House, with which such Members are "concerned". In practice, however, questions placed on the *Order Paper* have been addressed to Ministers, and the Standing Order is mostly silent on how answers to questions addressed to private Members are to be provided.<sup>1</sup>

However, before any question reaches the *Order Paper* (after notice), it is first examined to ensure that it meets certain requirements, a task assumed by the Clerk<sup>2</sup> who,

[S.O. 39(1), (2)]

## QUESTIONS PAR ÉCRIT

**Article 39(1) et (2)**

Questions inscrites au *Feuilleton*.

39. (1) Les députés peuvent faire inscrire au *Feuilleton* des questions adressées à des ministres de la Couronne en vue de renseignements sur quelque affaire publique; ils peuvent, de la même manière, poser des questions à d'autres députés à la Chambre sur un projet de loi, une motion ou une autre affaire publique relative aux travaux de la Chambre et dans laquelle ces derniers députés peuvent être intéressés. Il est cependant irrégulier, en posant des questions de ce genre ou en y répondant, d'avancer des arguments ou des opinions, ou d'énoncer des faits, autres que ceux qui sont indispensables pour expliquer la question ou la réponse. Il y est répondu sans discussion du sujet ainsi visé.

(2) Le Greffier de la Chambre, agissant pour l'Orateur, a les pleins pouvoirs nécessaires pour s'assurer que l'on inscrive au *Feuilleton des Avis* des questions cohérentes et concises, conformément aux coutumes de la Chambre. Il peut aussi, au nom de l'Orateur, ordonner que certaines questions soient posées séparément.

Responsabilités  
du Greffier.

## Commentaire de l'article 39(1) et (2)

En vertu de l'article 39(1), des questions inscrites au *Feuilleton* peuvent être posées aux ministres de la Couronne ou à de simples députés. Une question adressée à un ministre doit avoir pour but d'obtenir des renseignements sur une affaire publique relevant du ministère dont il a la charge; une question adressée à un député doit porter sur un projet de loi, une motion ou une autre affaire publique relative aux travaux de la Chambre, et dans laquelle le député en question peut être «intéressé». Dans la pratique, cependant, les questions inscrites au *Feuilleton* sont adressées aux ministres, et le Règlement ne donne aucune indication sur la manière dont un simple député doit procéder pour répondre à une question qui lui est posée.<sup>1</sup>

Par ailleurs, avant qu'une question ne soit inscrite au *Feuilleton* (avis en ayant dûment été donné), on doit l'examiner pour veiller à ce qu'elle se conforme à certaines exigences,

[Art. 39(1), (2)]

relying on the Standing Order and on the practices of the House, and acting on the Speaker's behalf, scrutinizes all questions for correctness of form and content. He or she may even divide multiple questions so that separate notices are given. The principles guiding the Clerk in this regard are contained in section (1), which prohibits the use of argumentative material or unnecessary facts, or the offering of opinions on a question. However, in addition to these criteria, several traditional guidelines and conditions date back to Confederation.<sup>3</sup> Unfortunately, aside from a 1965 Speaker's statement indicating that some of these no longer apply,<sup>4</sup> there is no definitive breakdown of which are still valid.

### Historical Summary - Standing Order 39(1) and (2)

In 1867, a single rule virtually identical to today's Standing Order 39(1) governed the asking of questions via the *Order Paper*.<sup>5</sup> Then, as now, the rule provided that questions could be asked of private Members as well as of Ministers, although judging from an 1884 explanation of the rule by J.G. Bourinot, Clerk of the House, it appears that, from the beginning, the practice saw questions directed to Ministers.<sup>6</sup> That practice has continued to this day, and has been periodically reinforced with additions to the Standing Order referring to how answers are to be provided to *Order Paper* questions; in each case, questions to Ministers appear to be assumed (see Standing Order 39(3), (4), (5), (6) and (7)).<sup>7</sup>

Similarly, the second part of the 1867 rule having to do with the form and content of questions and the manner of answering them has continued in force. However, the prohibitions on the use of argument, opinion and unnecessary facts were supplemented very early after Confederation by a number of precedent-based conditions. With time, and the help of several Speaker's decisions, the lists of such conditions as published in successive editions of Bourinot and Beauchesne grew very long.<sup>8</sup> Concurrently, some of the conditions became outdated or irrelevant; yet the lists were for the most part not brought up to date. Thus, a very large measure of responsibility for ensuring the regularity of written questions fell to the Clerk, whose duty it was to apprise the Speaker, based on these precedents, of any irregularity in the questions submitted by Members.

Once so apprised, it was then the practice for the Speaker, if he agreed with the Clerk, to order the latter to "communicate

tâche assumée par le Greffier<sup>2</sup> qui, se fondant sur le Règlement et sur les coutumes de la Chambre, et agissant au nom du Président, vérifie minutieusement la régularité de toutes les questions sur le plan de la forme et du contenu. Le Greffier peut même subdiviser des questions à caractère multiple de sorte que des avis distincts soient donnés à l'égard de leurs diverses parties. Les principes qui guident le Greffier dans cette tâche sont établis au paragraphe (1), qui interdit la présentation d'arguments ou de faits non indispensables, de même que l'énoncé d'opinions sur un sujet. Outre ces critères, plusieurs conditions et principes directeurs s'appliquant par tradition aux questions des députés remontent à la Confédération.<sup>3</sup> Malheureusement, à l'exception d'une déclaration de la présidence en 1965 indiquant que certaines conditions ne s'appliquaient plus,<sup>4</sup> il n'existe aucune description détaillée permettant de déterminer quels principes directeurs sont toujours valides.

### Historique de l'article 39(1) et (2)

En 1867, une règle unique, presque identique à l'actuel paragraphe (1) de l'article 39 du Règlement, régissait la façon de poser des questions par l'intermédiaire du *Feuilleton*.<sup>5</sup> À l'époque, tout comme aujourd'hui, la règle stipulait qu'il était possible d'adresser des questions à de simples députés aussi bien qu'à des ministres de la Couronne; mais, si l'on en juge par l'explication donnée de cette règle en 1884 par J.G. Bourinot, Greffier de la Chambre, il semble que la coutume ait consisté, dès le début, à poser des questions aux ministres.<sup>6</sup> Cette coutume s'est maintenue jusqu'à aujourd'hui, et a été périodiquement affirmée par des ajouts au Règlement prescrivant la manière de répondre aux questions portées au *Feuilleton*; dans chaque cas, on semble avoir présumé que lesdites questions s'adressaient à des ministres (voir les paragraphes (3), (4), (5), (6) et (7) de l'article 39).<sup>7</sup>

De même, la deuxième partie de la règle de 1867 ayant trait à la forme et au contenu des questions, ainsi qu'à la manière d'y répondre, est demeurée en vigueur depuis lors. Par ailleurs, l'interdiction des arguments, des opinions et des faits non indispensables s'est trouvée renforcée dès les premiers temps de la Confédération par l'établissement de plusieurs conditions fondées sur des précédents. Au fil des ans, et par suite de plusieurs décisions de la présidence, la liste de ces conditions publiée dans les éditions successives de Bourinot et de Beauchesne s'est considérablement allongée.<sup>8</sup> Pendant ce temps, certaines conditions tombaient en désuétude ou perdaient leur raison d'être; or, le plus souvent, les listes n'étaient pas mises à jour. C'est ainsi que la responsabilité de veiller à la conformité des questions écrites a largement été dévolue au Greffier, auquel il incombait d'informer le Président, en se fondant sur ces précédents, de toute irrégularité dans les questions présentées par les députés.

La coutume voulait que lorsqu'il était ainsi informé, le Président, s'il était d'accord avec le Greffier, ordonne à celui-ci



with the member, so that he may have an opportunity of amending his notice".<sup>9</sup> Occasionally, however, an irregular question went unnoticed, in which case the Member asking it was given a chance to amend it verbally before it was put.<sup>10</sup> Before long, the Clerk's authority in examining questions came to rest on what amounted to a permanent order from the Speaker. Most Members, naturally anxious to obtain information, readily complied with the Clerk's requests to change the content or form of their questions, and the Speaker became involved only occasionally. In 1986, the House formalized the Clerk's role with regard to questions by codifying it in the Standing Orders.<sup>11</sup> Unfortunately, it did not at the same time cull the existing precedent lists to set out for the Clerk which of the many conditions should be enforced and which should be ignored.

de «communiquer avec le député, afin qu'il ait la possibilité de modifier son avis». <sup>9</sup> À l'occasion, toutefois, une question irrégulière passait inaperçue, auquel cas on permettait à son auteur de la modifier de vive voix avant de la poser<sup>10</sup>. Le pouvoir du Greffier en matière d'examen des questions en est bientôt venu à reposer sur ce qui équivalait à un ordre permanent de la présidence. La plupart des députés, bien sûr désireux d'obtenir les renseignements souhaités, se conformaient de bonne grâce aux demandes du Greffier quant à la modification du contenu ou de la forme de leurs questions, et le Président n'intervenait que de temps à autre. En 1986, la Chambre officialisait le rôle du Greffier à l'égard des questions en le codifiant dans le Règlement.<sup>11</sup> Malheureusement, elle ne profitait pas de l'occasion pour faire le tri, dans les listes de précédents, des nombreuses conditions auxquelles le Greffier devrait se conformer ou passer outre.

**Standing Order 39(3), (4), (5), (6) and (7)**

Starred questions.  
Limit of three.

39. (3) (a) Any Member who requires an oral answer to his or her question may distinguish it by an asterisk, but no Member shall have more than three such questions at a time on the daily *Order Paper*; and

Reply printed in Hansard.

(b) if a Member does not distinguish his or her question by an asterisk, the Minister to whom the question is addressed hands the answer to the Clerk of the House who causes it to be printed in the official report of the *Debates*.

Limit of four questions on *Order Paper*.

(4) No Member shall have more than four questions on the *Order Paper* at any one time.

Request for ministerial response.

(5) A Member may request that the Ministry respond to a specific question within forty-five days by so indicating when filing his or her question.

Transfer of question to Notices of Motions.

(6) If, in the opinion of the Speaker, a question on the *Order Paper* put to a Minister of the Crown is of such a nature as to require a lengthy reply, the Speaker may, upon the request of the government, direct the same to stand as a notice of motion, and to be transferred to its proper place as such upon the *Order Paper*, the Clerk of the House being authorized to amend the same as to matters of form.

Question made order for return.

(7) If a question is of such a nature that, in the opinion of the Minister who is to furnish the reply, such reply should be in the form of a return, and the Minister states that he or she has no objection to laying such return upon the Table of the House, the Minister's statement shall, unless otherwise ordered by the House, be deemed an order of the House to that effect and the same shall be entered in the *Votes and Proceedings* as such.

**Article 39(3), (4), (5), (6) et (7)**

39. (3) a) Un député qui requiert une réponse orale peut marquer sa question d'un astérisque, mais aucun député ne peut, à la fois, faire inscrire au *Feuilleton* plus de trois questions semblables; et

Questions marquées d'un astérisque.  
Trois au plus.

b) si un député ne marque pas sa question d'un astérisque, le ministre à qui la question était adressée remet la réponse au Greffier de la Chambre qui la fait imprimer dans le compte rendu officiel des *Débats*.

Réponses imprimées dans les *Débats*.

(4) Aucun député n'a plus de quatre questions inscrites au *Feuilleton* en même temps.

Quatre questions au plus au *Feuilleton*.

(5) Un député peut demander au gouvernement de répondre à une question en particulier dans les quarante-cinq jours, en l'indiquant au moment où il dépose l'avis de sa question.

Demande au gouvernement de répondre.

(6) Quand l'Orateur estime qu'une question inscrite au *Feuilleton* à l'adresse d'un ministre de la Couronne est de nature à nécessiter une longue réponse, l'Orateur peut, sur demande faite par le gouvernement, ordonner qu'elle soit portée comme avis de motion et transférée à ce titre au *Feuilleton*, avec le rang qui lui appartient. Le Greffier de la Chambre est autorisé à y apporter des modifications de forme.

Question portée comme avis de motion.

(7) Si une question, d'après le ministre qui doit fournir la réponse, est telle que cette dernière devrait revêtir la forme d'un état et si le ministre fait connaître qu'il est prêt à déposer cet état sur le Bureau de la Chambre, sa déclaration, à moins que la Chambre n'en décide autrement, est réputée un ordre de la Chambre à cette fin, qui doit être inscrit à ce titre dans les *Procès-verbaux*.

Question transformée en ordre de dépôt.



## Commentary - Standing Order 39(3), (4), (5), (6) and (7)

When a Member submits a written question for placement on the *Notice Paper*, he or she indicates whether a written or an oral response is desired. If an oral answer is sought, the question is superscribed; a question without such a superscript indicates the Member wants a written response. In addition, the Member may request (not demand) a response to the question within 45 days of its filing. All questions are assigned a number when they are submitted.

On the day for which notice is given (a minimum of two days following the notice; see Standing Order 54), the question is placed on the *Order Paper*.<sup>1</sup> Each Member is allowed a maximum of four such questions standing in his or her name on the *Order Paper* at any one time. All four can request a response within 45 days; at most, three can be superscribed for an oral answer.

Technically, the Minister to whom a written question is addressed should be the one to answer it in the House, whether orally or in writing. In practice, however, the task is usually divided between the Parliamentary Secretary to the Government House Leader, who gives written answers,<sup>2</sup> and individual Parliamentary Secretaries, who give oral answers.<sup>3</sup> In either case, both the question and the answer are printed in the *Debates*. The House does not run through all written questions individually every day to see whether or not a Member wishes to ask a question on that day. Instead, when the House reaches the heading "Questions on Order Paper" under Routine Proceedings, the Parliamentary Secretary to the Government House Leader rises to announce the numbers of the questions being answered. Any oral answers are given at this time by the appropriate Parliamentary Secretary. After all available answers have been submitted on a particular day, the Parliamentary Secretary to the Government House Leader requests that the remaining questions stand on the *Order Paper*<sup>4</sup> (see Commentary for Standing Order 42).

In some cases, long and complex questions which require information from a number of government departments, or which would require lengthy replies, are transformed to become either notices of motions or orders for return.

Standing Order 39(6), although rarely invoked, provides for the transformation of a question into a notice of motion under certain circumstances. This transformation occurs if the Speaker believes that a question would require a lengthy reply and if he or she is asked by the government (in practice the Parliamentary Secretary to the Government House Leader) to have the question stand as a notice of motion.<sup>5</sup> Once the Speaker directs that the transformation take place, the Clerk

## Commentaire de l'article 39(3), (4), (5), (6) et (7)

Lorsqu'un député présente une question écrite devant figurer au *Feuilleton des Avis*, il indique s'il souhaite obtenir une réponse écrite ou orale. S'il requiert une réponse orale, la question porte un appel de note distinctif; une question dépourvue de cet appel de note indique que le député souhaite obtenir une réponse écrite. De plus, le député peut demander (mais non exiger) une réponse à la question dans les 45 jours qui suivent son dépôt. Toute question se voit assigner un numéro lorsqu'elle est présentée.

Le jour indiqué dans l'avis (au moins deux jours après cet avis; voir l'article 54), la question est inscrite au *Feuilleton*.<sup>1</sup> Tout député est autorisé à avoir au maximum quatre questions inscrites en même temps au *Feuilleton*. Toutes les quatre peuvent faire l'objet d'une demande de réponse dans les 45 jours; trois d'entre elles au maximum peuvent requérir une réponse orale.

En théorie, le ministre auquel une question écrite est adressée doit être celui qui y répond à la Chambre, que la réponse soit orale ou écrite. Dans la pratique, cependant, les tâches sont d'ordinaire réparties entre le secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre, qui remet les réponses écrites,<sup>2</sup> et les secrétaires parlementaires des ministres visés, qui donnent les réponses orales.<sup>3</sup> Dans les deux cas, la question aussi bien que la réponse sont imprimées dans les *Débats*. La Chambre ne passe pas chaque jour en revue toutes les questions écrites, une à une, pour déterminer si les députés souhaitent ou non les poser. On procède plutôt de la manière suivante: lorsque l'on parvient à la rubrique «Questions inscrites au *Feuilleton*» des affaires courantes ordinaires, le secrétaire parlementaire du leader du gouvernement se lève pour indiquer le numéro des questions auxquelles on répond. Toute réponse orale est donnée à ce moment par le secrétaire parlementaire qui en est chargé. Lorsque toutes les réponses disponibles ont été données ce jour-là, le secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre demande que les questions auxquelles on n'a pas répondu restent au *Feuilleton*<sup>4</sup> (voir le commentaire de l'article 42 du Règlement).

Dans certains cas, une question longue et complexe qui requiert des renseignements en provenance de plusieurs ministères ou qui exigerait une très longue réponse est transformée en avis de motion ou en ordre de dépôt de documents.

Le paragraphe (6) de l'article 39, bien que rarement invoqué, prescrit la transformation d'une question en avis de motion dans certaines circonstances, notamment lorsque le Président, estimant que la question est de nature à nécessiter une longue réponse, se voit demander par le gouvernement (dans la pratique, par le secrétaire parlementaire du leader du gouvernement) de la faire porter comme avis de motion.<sup>5</sup> Après que le Président a ordonné cette transformation, le

must, if necessary, amend the question so that it meets the form requirements for notices of motions. The new notice of motion is then placed in the appropriate section of the *Order Paper* under the heading Notices of Motions for the Production of Papers and, if a debate is desired, under Notices of Motions (Papers) within Private Members' Business.

A more common procedure is the transformation of a question into an order for return, followed by the tabling of the appropriate return. Although the rule specifies that it is a Minister who must be of the opinion that a reply to a question should be in the form of a return, and who must state that he or she has no objection to laying such return upon the Table, in practice, the Parliamentary Secretary to the Government House Leader assumes this responsibility. Typically, the stated intention to have a question transformed (which automatically becomes an order of the House unless the House decides otherwise) is followed immediately by the tabling of the return in question.<sup>6</sup> This, however, need not be the case, nor is it necessary for the return eventually tabled to answer every part of the original question at that time.<sup>7</sup>

Both transformation procedures are conducted under the Routine Proceedings heading "Questions on Order Paper". The returns tabled in response to questions transformed into orders for return are not printed in the *Debates*.

### Historical Summary - Standing Order 39(3), (4), (5), (6) and (7)

Between 1867 and 1896, all *Order Paper* questions called for consideration were asked and answered orally. When a question was called, the Member in whose name it stood rose to read it and an answer was then given by the Minister to whom it was addressed.<sup>8</sup> Questions called and the answers to them were printed in full in the *Debates*. Supplementary questions were not allowed.<sup>9</sup> Any questions called and not answered were automatically dropped from the *Order Paper*, and had to be renewed.<sup>10</sup>

In the fall of 1896, the Speaker instituted a numbering system for questions whereby "hon. members may either refer to a question by its number when asking for an answer, or, if they choose, they may read the question, as usual."<sup>11</sup> The change was largely successful in its intended purpose of expediting the business of the House, but it also led to abuses by some Members, who began to submit inordinately long and detailed questions which they would no longer be required to read. This practice nettled the government, as evidenced in 1900, when a Member submitted a question several pages long. When it was called, several Members, including Prime Minister Laurier, insisted it had to be read if Members wished it to be, and the Speaker agreed. Only after the Member had read through several parts of the question was he then allowed

Greffier doit, au besoin, modifier la question de sorte qu'elle satisfasse aux exigences de forme relatives aux avis de motions. Le nouvel avis de motion est alors transféré à la section appropriée du *Feuilleton*, sous la rubrique «Avis de motions portant production de documents» ou, si un débat est souhaité sur la question, sous la rubrique «Avis de motions (documents)» des affaires émanant des députés.

La transformation d'une question en ordre de dépôt, suivie du dépôt de l'état requis, est une manière de procéder plus courante. Même si la règle précise que le ministre lui-même doit estimer que la réponse devrait revêtir la forme d'un état, et qu'il doit faire connaître qu'il est prêt à déposer cet état sur le Bureau de la Chambre, dans la pratique, le secrétaire parlementaire du leader du gouvernement assume cette responsabilité. En général, la déclaration de l'intention de faire transformer une question (qui devient ainsi automatiquement un ordre de la Chambre, à moins que celle-ci n'en décide autrement) est immédiatement suivie du dépôt de l'état afférent.<sup>6</sup> Cela n'est toutefois pas obligatoire, et il n'est pas non plus nécessaire que l'état déposé à ce moment-là réponde à toutes les parties de la question initiale.<sup>7</sup>

Les deux modes de transformation s'effectuent sous la rubrique «Questions inscrites au *Feuilleton*» des affaires courantes ordinaires. Les états déposés en réponse aux questions transformées en ordres de dépôt ne sont pas imprimés dans les *Débats*.

### Historique de l'article 39(3), (4), (5), (6) et (7)

Entre 1867 et 1896, toutes les questions inscrites au *Feuilleton* dont on faisait l'appel étaient posées de vive voix et l'on y donnait une réponse orale. Lorsqu'on faisait l'appel d'une question, son auteur se levait pour la lire et la réponse était alors donnée par le ministre auquel elle était adressée.<sup>8</sup> Les questions posées et les réponses fournies étaient imprimées au long dans les *Débats*. Aucune question complémentaire n'était autorisée.<sup>9</sup> Toute question posée à laquelle on n'avait pas répondu était automatiquement rayée du *Feuilleton* et devait être présentée de nouveau.<sup>10</sup>

À l'automne 1896, le Président instituait un système de numérotation dont il décrivait ainsi l'utilité : «[...] les honorables députés pourront indiquer une interpellation soit par son numéro en demandant une réponse, ou, s'ils le désirent, ils liront l'interpellation, comme il est d'usage».<sup>11</sup> Ce changement a largement atteint l'objectif que l'on visait, à savoir faciliter l'expédition des affaires de la Chambre, mais il a également donné lieu à des abus de la part de certains députés, qui se sont mis à présenter des questions démesurément longues et détaillées, n'étant plus forcés de les lire à haute voix. Cette habitude a irrité le gouvernement, comme en atteste un incident survenu en 1900, lorsqu'un député a présenté une question longue de plusieurs pages. Lorsqu'on en a fait l'appel, plusieurs députés, y compris le premier ministre Laurier, ont



to ask it by simply calling its number.<sup>12</sup> Despite the example made in this case, long questions requiring long answers continued to make their way onto the *Order Paper*. Eventually, in 1906, a new Standing Order, the ancestor to today's Standing Order 39(6), was adopted, thus making it possible to transfer without debate questions of this kind to another part of the *Order Paper* as notices of motions.<sup>13</sup> After the rule's adoption, long questions of the type objected to fell into disuse because the order of business was such that once transformed, such questions were unlikely to be reached for debate. Also, beginning in 1906, questions that had been called could be stood instead of being automatically dropped if not answered.<sup>14</sup>

Still, gaps remained in the procedures. Answers to questions were often lengthy and complex, and reading them took up valuable House time. In other instances, answers were refused on the grounds that the questions sought information which ought to have been sought by an Order of the House or an Address.<sup>15</sup> It was not surprising, therefore, that in 1910, two new sections were added to the Standing Order on questions. The first made it possible for Ministers to answer questions by merely tabling the answers rather than by reading them, much in the same way as Members' questions were asked by calling their numbers. Members meanwhile could continue to demand (and receive) oral answers by marking their questions with an asterisk. The second addition, identical to the present Standing Order 39(7), made it possible to deal with questions requiring complex or lengthy answers by transforming them into orders for return, the returns being tabled, in most cases, immediately after the order was deemed made.<sup>16</sup> After 1910 therefore, the manner of answering questions was as follows:

...the Speaker calls them by number, mentioning the name of the member who indicates his desire for an answer by rising, the question not being read. The minister then answers the question orally or hands the written answer to the Clerk at the table. The Clerk sends the answer to the official debates office where it is inserted in the Hansard of the day... If the minister is not ready with his reply [assuming the Member will not take it up] the question is allowed to stand until again duly reached on the order paper.<sup>17</sup>

Any transformations into notices of motions or orders for return were made after the question was asked.

These rules and practices remained unchanged until 1955 when, in a marked (although temporary) departure from previous practice, all superscribed (at that time, "starred") questions were grouped to be answered on Wednesdays only.

insisté pour qu'elle soit lue si tel était le désir des députés, ce à quoi le Président a consenti. Ce n'est qu'après que le député eut lu plusieurs parties de sa question qu'il a ensuite été autorisé à la poser en en mentionnant simplement le numéro<sup>12</sup>. En dépit de l'exemple ainsi fait, de longues questions exigeant de longues réponses ont continué de se frayer un chemin jusqu'au *Feuilleton*. Finalement, en 1906, on adoptait une nouvelle disposition (l'ancêtre de l'actuel paragraphe (6) de l'article 39) permettant de transférer sans débat les questions de ce genre à une autre section du *Feuilleton*, à titre d'avis de motions.<sup>13</sup> Après l'adoption de la règle, les longues questions du genre de celles que l'on désapprouvait sont tombées en désuétude car, en raison de l'ordre des travaux établi, il était peu probable qu'après leur transformation, on parvienne à les faire mettre en délibération. Également, à partir de 1906, les questions dont on avait fait l'appel pouvaient rester en suspens plutôt que d'être automatiquement rayées si aucune réponse n'était donnée.<sup>14</sup>

Néanmoins, des brèches subsistaient dans la procédure. Les réponses étaient souvent longues et complexes, et leur lecture privait la Chambre d'un temps précieux. Dans d'autres cas, on refusait de répondre à une question parce qu'elle portait sur des renseignements qui auraient dû faire l'objet d'un ordre de la Chambre ou d'une adresse.<sup>15</sup> Il n'est donc pas étonnant que quelques années plus tard, en 1910, deux nouvelles dispositions aient été ajoutées à l'article du Règlement se rapportant aux questions. La première permettait à un ministre de déposer simplement une réponse plutôt que de la lire, au même titre qu'un député pouvait poser une question en en mentionnant simplement le numéro. Par ailleurs, les députés pouvaient continuer d'exiger (et de recevoir) une réponse orale à une question en marquant celle-ci d'un astérisque (c'est ainsi qu'on les indiquait à l'époque). Le deuxième ajout, identique à l'actuel article 39(7), permettait de transformer une question nécessitant une réponse longue ou complexe en ordre de dépôt, l'état étant déposé, dans la plupart des cas, immédiatement après que l'ordre eut été réputé donné.<sup>16</sup> Après 1910, par conséquent, la manière de répondre aux questions s'établissait comme suit:

...le Président fait l'appel des questions par leur numéro, mentionne le nom du député qui indique son désir d'obtenir une réponse en se levant, et la question n'est pas lue. Le ministre répond alors de vive voix à la question ou remet la réponse écrite au Greffier se trouvant au Bureau. Le Greffier transmet la réponse au service du compte rendu officiel des Débats, où elle est insérée dans le harsard du jour... Si le ministre n'est pas prêt à répondre [si l'on suppose que le député n'aborde pas l'affaire], la question reste au *Feuilleton* jusqu'à ce que vienne de nouveau son tour d'être appelée.<sup>17</sup>

Toute transformation en avis de motion ou en ordre de dépôt s'effectuait après que la question eut été posée.

Ces règles et pratiques sont demeurées les mêmes jusqu'en 1955, année où l'on a dérogé de façon marquée (quoique temporaire) à la coutume antérieure, en regroupant toutes les questions portant un astérisque pour n'y répondre que le

Each Member was allowed only three such questions on the *Order Paper* at any one time. In addition, the transformation of questions into notices of motions or orders for return could now only be effected on Wednesdays. Questions seeking written answers continued to be dealt with as before.<sup>18</sup> The procedure was apparently intended to control the growing practice of asking oral questions on Orders of the Day (see Historical Summary to Standing Order 37(1) and (2)). However, the new procedures did not produce the desired results and, in late 1961, the rules reverted to their pre-1955 wording,<sup>19</sup> although in 1962 the limit of three "starred" questions per Member was reinstituted.<sup>20</sup>

In the early 1960s, therefore, the process for answering questions was largely the same as after the 1910 reforms. When the House reached Questions on Order Paper, the Speaker called each question in turn, with Ministers (or Parliamentary Secretaries) "interrupting occasionally to say, 'Answered', when they wished to send an answer to the Table".<sup>21</sup>

In mid-1963, however, the process was changed significantly,<sup>22</sup> so that:

...when an answer to a question has been approved by the appropriate minister, the answer is deposited with the Parliamentary Returns Office of the House. In the meantime the various departments tell the parliamentary secretary to the government house leader what questions they intend to answer that day, and a composite list of the numbers of all such questions is prepared. During the hour before the beginning of a sitting this list is checked against the answers actually deposited, for sometimes departments fail to fulfil their intentions. When the speaker calls Questions on the Order Paper the parliamentary secretary now merely reads out his verified list of question numbers.<sup>23</sup>

That done, he or she then requested that all other questions be allowed to stand.

The change, reflected in today's practice, greatly accelerated House procedures in dealing with written questions, but problems remained. Although Members were allowed only three starred questions, no limit applied to written questions seeking written responses. As a result, there were many sessions where the number of questions on the *Order Paper* exceeded 2,000.<sup>24</sup> In several sessions in the 1970s, one Member alone had several hundred questions standing in his name.<sup>25</sup> At the same time, however, answers to some questions were long in coming. Occasionally, questions were made orders for return but the returns were tabled much later.<sup>26</sup> Eventually, in 1986 these concerns were addressed when the House agreed to Standing Order amendments imposing a limit of four questions per Member on the *Order Paper* at any one time, while also codifying the right of Members to request a response to a question within 45 calendar days of its filing.<sup>27</sup>

mercredi. Chaque député n'était autorisé à avoir que trois questions de ce genre inscrites au *Feuilleton* en même temps. De plus, la transformation des questions en avis de motions ou ordres de dépôt ne pouvait maintenant s'effectuer que le mercredi. Les questions requérant une réponse écrite continuaient d'être traitées comme auparavant.<sup>18</sup> Cette manière de procéder visait, semble-t-il, à mettre un frein à la pratique de plus en plus courante consistant à poser des questions orales à l'appel de l'ordre du jour (voir l'historique de l'article 37(1) et (2)). Cependant, elle n'a pas donné les résultats escomptés et l'on est revenu, à la fin de 1961, au libellé antérieur à 1955,<sup>19</sup> bien qu'en 1962, la limite de trois questions marquées d'un astérisque par député ait été rétablie.<sup>20</sup>

Ainsi, au début des années 1960, le processus de réponse aux questions était sensiblement le même qu'après les réformes de 1910. Lorsqu'on parvenait à la rubrique «Questions inscrites au *Feuilleton*», le Président faisait l'appel de chaque question à tour de rôle et les ministres (ou les secrétaires parlementaires) l'interrompaient à l'occasion pour déclarer: «Voici la réponse» lorsqu'ils souhaitaient remettre une réponse au Bureau.<sup>21</sup>

Au milieu de 1963, cependant, on modifiait notablement le processus,<sup>22</sup> de façon à procéder de la manière suivante:

Lorsqu'une réponse à une question était approuvée par le ministre intéressé, elle était déposée auprès du service des documents parlementaires de la Chambre. Parallèlement à cela, les ministères indiquaient au secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre les questions auxquelles ils entendaient répondre un jour donné, et celui-ci dressait une liste complète des numéros de ces questions pour ce jour-là. Durant l'heure précédant le début de la séance, on vérifiait cette liste en fonction des réponses effectivement déposées, car parfois, les ministères omettaient de donner suite à leur intention. Lorsque le Président faisait l'appel de la rubrique «Questions inscrites au *Feuilleton*», le secrétaire parlementaire donnait simplement lecture de sa liste vérifiée des numéros de questions.<sup>23</sup>

Après la lecture de cette liste, le secrétaire parlementaire demandait que toutes les autres questions demeurent au *Feuilleton*.

La modification, qui trouve son reflet dans la pratique actuelle, a permis de grandement accélérer le mode de traitement des questions écrites par la Chambre, mais des problèmes subsistaient toujours. Même si les députés n'avaient droit qu'à trois questions marquées d'un astérisque, aucune limite ne s'appliquait aux questions écrites requérant une réponse écrite. En conséquence, il s'est souvent produit que le nombre de questions inscrites au *Feuilleton* dépasse 2000 au cours d'une même session.<sup>24</sup> Pendant les années 1970, à diverses reprises, un député à lui seul a fait inscrire plusieurs centaines de questions au cours d'une même session.<sup>25</sup> Par ailleurs, les réponses à certaines questions se faisaient longtemps attendre. À l'occasion, une question était transformée en ordre de dépôt, mais l'état n'était déposé que beaucoup plus tard.<sup>26</sup> Finalement, en 1986, ces problèmes ont été résolus lorsque la Chambre a accepté de modifier le Règlement en vue d'imposer une limite de quatre questions inscrites en même temps au *Feuilleton* par député, tout en codifiant le droit des députés de demander une réponse à une question dans les 45 jours suivant le dépôt de l'avis.<sup>27</sup>



Between 1867 and 1975, written questions had precedence only on certain days of the week (usually Mondays and Wednesdays and, in the early years, Tuesdays as well) as the House typically did not reach the heading Questions on Order Paper on the other days. After 1975, however, a rule change ensured the House would reach the rubric daily. In 1987, the heading was made a part of Routine Proceedings.<sup>28</sup>

Entre 1867 et 1975, les questions écrites n'avaient priorité que certains jours de la semaine (d'ordinaire, le lundi et le mercredi et, dans les premiers temps, le mardi également) car les autres jours, la Chambre n'atteignait généralement pas la rubrique «Questions inscrites au *Feuilleton*». Après 1975, cependant, une modification du Règlement garantissait que la rubrique serait abordée quotidiennement à la Chambre. En 1987, la rubrique a été intégrée aux affaires courantes ordinaires.<sup>28</sup>





## Chapter VI

### PROCESS OF DEBATE

#### Introduction

Although detailed provisions govern particular classes of business such as public bills, financial procedures and Private Members' Business, there are several Standing Orders which apply to all categories of business. This chapter brings together these widely applicable Standing Orders to provide a basic outline of the process of debate in the House. Included, therefore, are Standing Orders governing the sequence of consideration and the manner of disposition of *Order Paper* items, the length and frequency of speeches, voting procedures, the reading of motions when not printed, the raising of points of order and matters of privilege and, finally, the effect of prorogation on House orders and addresses.

#### Standing Order 40

Precedence of items on *Order Paper*.

**40.** (1) All items standing on the Orders of the Day, except Government Orders, shall be taken up according to the precedence assigned to each on the *Order Paper*.

Calling of government business.

(2) Government Orders shall be called and considered in such sequence as the government determines.

#### Commentary - Standing Order 40

The first part of this Standing Order stipulates that all items of business placed on the *Order Paper*, except Government Orders, be considered according to precedence. As it happens, the major portion of House time is devoted to the "exception" in this Standing Order (i.e., to Government Orders). Many of the items of Private Members' Business, although included on the *Order Paper* for any given day, effectively do not have any precedence, as they cannot be taken up on that day since an additional notice has not been given (see Standing Order 94(1)(a)). Usually, therefore, only *one* item of Private Members' Business will have precedence. The only other items with a fixed precedence are those included in Routine Proceedings, and, on Wednesdays, under Notices of Motions for the Production of Papers.

[S.O. 40]

## Chapitre VI

### LE PROCESSUS DU DÉBAT

#### Introduction

Bien que des dispositions détaillées régissent certaines catégories particulières de travaux, par exemple les projets de loi publics, les procédures financières ou encore les affaires émanant des députés, il y a plusieurs articles du Règlement qui s'appliquent à toutes les catégories de travaux. Le présent chapitre réunit ces articles du Règlement d'application générale qui établissent le cadre dans lequel vont se dérouler les débats de la Chambre. On y trouve par exemple les règles qui régissent l'ordre dans lequel seront abordées et étudiées les affaires de l'ordre du jour énumérées au *Feuilleton*, la durée et la fréquence des discours, la procédure prévue pour le vote, la lecture des motions qui n'ont pas été imprimées, la possibilité de faire un rappel au Règlement ou de poser la question de privilège, et enfin les conséquences de la prorogation sur les ordres et adresses de la Chambre.

#### Article 40

**40.** (1) Toutes les affaires portées à l'Ordre du jour, excepté les Ordres émanant du gouvernement, sont abordées d'après la priorité respective qui leur est assignée au *Feuilleton*.

Priorité des affaires au *Feuilleton*.

(2) Les Ordres émanant du gouvernement sont appelés et examinés dans l'ordre établi par le gouvernement.

Appel des Ordres émanant du gouvernement.

#### Commentaire de l'article 40

Le paragraphe (1) de l'article 40 stipule que toutes les affaires examinées par la Chambre, à l'exception des ordres émanant du gouvernement, et inscrites au *Feuilleton*, doivent être abordées d'après la priorité respective qui leur est assignée. Il se trouve que la Chambre consacre la majeure partie de son temps à l'«exception» prescrite par ce paragraphe, c'est-à-dire aux ordres émanant du gouvernement. Bon nombre des affaires émanant des députés, même si elles sont portées au *Feuilleton* un jour donné, n'ont en réalité aucun rang de priorité, puisqu'elles ne peuvent être abordées ce jour-là, aucun avis supplémentaire n'ayant été donné (voir l'article 94(1)a)). D'ordinaire, par conséquent, une seule affaire émanant des députés aura priorité. Les seules autres questions auxquelles est assigné un ordre de priorité fixe sont les rubriques des affaires courantes ordinaires et, le mercredi, les avis de motions portant production de documents.

[Art. 40]

The sequence of Government Orders on the *Order Paper* does not reflect their precedence but is rather an administrative breakdown showing different categories of government business or projected government business in chronological sequence.

## Historical Summary - Standing Order 40

This Standing Order, with various modifications, has been in effect since 1867. Its original intent was to prevent surprises which might otherwise catch Members off-guard.<sup>1</sup> By requiring bills and motions to be considered according to precedence as provided in the rules respecting the daily order of business and the arrangement of bills on the *Order Paper*, it was possible for Members to anticipate the agenda of a sitting with confidence.

Exceptions, however, were always possible, but only if consent were obtained, a Special Order agreed to, or a motion passed to proceed to another item or order of the day. Such restrictions applied more rigidly to bills or motions sponsored by private Members. Government Orders, on the other hand, were exempted from the strict application of the rule when considered "on the days on which government bills have precedence." Moreover, it was "the practice to call government orders according to the convenience of ministers" and this rarely gave rise to any difficulties or objections in the House.<sup>2</sup>

In 1906, the Standing Order was amended to make more explicit the exempt status of Government Orders. The revised rule included a provision that "Whenever government business has the precedence, government orders may be called in such sequence as the Government may think fit."<sup>3</sup>

The right of the government to call Government Orders in the sequence it chose was altered somewhat in 1955. A revision at that time to the rules of Supply now required that the motion "That Mr. Speaker do now leave the Chair" for the purpose of going into "Committee of Supply... must stand as the first order of the day on a Monday."<sup>4</sup> Another change, made in 1965, obliged the government to call as its first item of business any motion moved under Routine Proceedings that had been interrupted or adjourned.<sup>5</sup> Both these items were deleted in 1968: the first because the business of Supply was completely revised, and the second because it was judged to be too restrictive.<sup>6</sup> The Standing Order has remained unaltered since then.

The hybrid nature of Supply motions, which are formulated by members of the Opposition yet considered under Government Orders, gave rise to one of the few instances in recent

L'ordre d'inscription au *Feuilleton* des Ordres émanant du gouvernement n'indique pas leur rang de priorité; il s'agit d'une répartition administrative indiquant, en ordre chronologique, différentes catégories d'affaires ou de projets d'affaires émanant du gouvernement.

## Historique de l'article 40

Cette disposition du Règlement s'applique depuis 1867, bien qu'ayant subi diverses modifications. Elle avait à l'origine pour but d'empêcher la présentation à l'improviste de toute affaire susceptible de prendre les députés au dépourvu.<sup>1</sup> En prescrivant que les projets de loi et les motions devaient être étudiés selon la priorité établie par les règles visant l'ordre quotidien des travaux et par le mode d'inscription des projets de loi au *Feuilleton*, on permettait aux députés de prévoir l'ordre du jour des séances avec un degré raisonnable de certitude.

Néanmoins, les dérogations demeuraient possibles, bien qu'uniquement si l'on obtenait le consentement de la Chambre ou si celle-ci adoptait un ordre spécial ou une motion portant étude d'une autre affaire ou d'un autre item à l'ordre du jour. De telles restrictions s'appliquaient de façon plus rigoureuse aux projets de loi ou motions d'initiative parlementaire. Les ordres émanant du gouvernement, en revanche, étaient exemptés de l'application stricte de la règle lorsqu'on les étudiait les jours où les projets de loi d'initiative ministérielle avaient la priorité. De plus, l'usage voulait que l'on mette en délibération les ordres émanant du gouvernement à la convenance des ministres, ce qui ne provoquait que rarement des difficultés ou des objections à la Chambre.<sup>2</sup>

En 1906, on a modifié cet article pour y rendre plus explicite la dérogation relative aux ordres émanant du gouvernement. La règle révisée contenait la disposition suivante: «Quand les mesures du Gouvernement ont priorité, le Gouvernement a le droit de les placer dans l'ordre qu'il jugera à propos».<sup>3</sup>

Le droit reconnu au gouvernement d'appeler les ordres émanant du gouvernement dans l'ordre de son choix a été modifié en 1955. Les changements alors apportés aux règles régissant les subsides exigeaient désormais que la motion «Que le Président quitte le fauteuil» aux fins de la constitution du comité des subsides apparaisse à la première rubrique de l'ordre du jour du lundi.<sup>4</sup> Une autre stipulation, introduite dans l'article en 1965, obligeait le gouvernement à mettre d'abord en délibération toute motion proposée durant les affaires courantes ordinaires et dont l'étude avait été interrompue ou ajournée.<sup>5</sup> Ces deux règles ont été supprimées en 1968, la première à l'occasion de la refonte de l'étude des subsides, la seconde parce qu'on l'a jugée trop restrictive.<sup>6</sup> Le libellé de l'actuel article 40 est demeuré inchangé depuis lors.

Le caractère hybride des motions de subsides, qui sont élaborées par des députés de l'opposition mais étudiées sous la rubrique des ordres émanant du gouvernement, a donné lieu à



years where the Speaker invoked the Standing Order to resolve a dispute. On February 11, 1982, the Government House Leader announced that a Supply day set for the following day would be postponed one week. When the Opposition objected, the Speaker ruled that as Supply motions fall under Government Orders, they can be "called and considered in sequence as the government determines."<sup>7</sup>

More recently, the Speaker cited Standing Order 40 when the Opposition challenged the right of the government to call a bill for debate even though, as they claimed, its text was in imperfect form. Despite this charge, the Speaker agreed to allow debate without prejudice to any ruling that might be rendered because, as he stated, under the terms of Standing Order 40(2) the government was within its right to carry on with the debate.<sup>8</sup>

### Standing Order 41

Business interrupted.

**41.** At the ordinary hour of daily adjournment of the House, at 11.00 o'clock a.m. on Fridays or at the mid-day interruption, unless otherwise provided, the proceedings then under consideration shall stand over until the next sitting day or later the same sitting day after the period provided pursuant to Standing Order 30(5), as the case may be, when it will be taken up at the same stage where its progress was interrupted.

### Commentary - Standing Order 41

This Standing Order provides that when the House reaches the ordinary hour of daily adjournment, or the luncheon hour or 11:00 a.m. on a Friday, the business then before it is interrupted without need of a motion to that effect (i.e., without need of a motion to adjourn the debate), and without the item being dropped from, or losing its precedence on, the *Order Paper*. As such, a disposition to proceed to another item on the *Order Paper* after an interruption on the same day can be done without jeopardizing the progress or standing of the original item. Naturally, it is also possible, in reference to most items of business, to adjourn the debate on one item and move on to another one, again without affecting the progress or standing of the original item.<sup>1</sup>

However, as with any general rule, there are exceptions. For example, private Members' initiatives interrupted by the ordinary adjournment hour are disposed of according to criteria

l'un des rares cas où, ces dernières années, la présidence a invoqué cet article pour résoudre un différend. Le 11 février 1982, le leader parlementaire du gouvernement annonçait que les travaux des subsides prévus pour le lendemain, jour désigné, seraient reportés d'une semaine. Lorsque l'opposition s'est élevée contre ce report, le Président a décidé que puisque les motions de subsides appartenaient à la catégorie des ordres émanant du gouvernement, elles pouvaient être appelées et examinées «dans l'ordre établi par le gouvernement».<sup>7</sup>

Récemment, le Président a invoqué l'article 40 lorsque l'opposition a contesté le droit du gouvernement de mettre un projet de loi en délibération parce que, comme elle le prétendait, la forme en était incomplète. En dépit de cette assertion, le Président a décidé de permettre la discussion sans préjudice de toute décision susceptible d'être rendue puisqu'en vertu de l'article 40(2), comme il l'a affirmé, le gouvernement avait tout à fait le droit de poursuivre le débat.<sup>8</sup>

### Article 41

**41.** À l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien de la Chambre, à onze heures les vendredis ou au moment de l'interruption de la mi-journée, sauf disposition contraire, les délibérations sont interrompues et les affaires en délibération à ce moment-là restent en suspens jusqu'au jour de séance suivant ou jusqu'à l'après-midi du même jour de séance, après la période prévue à l'article 30(5) du Règlement, suivant le cas; elles sont alors abordées au stade atteint lors de l'interruption.

Interruption des travaux.

### Commentaire de l'article 41

Cet article stipule qu'à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, au moment de la pause déjeuner ou à 11 heures le vendredi, les délibérations de la Chambre sont interrompues sans qu'une motion à cet effet ne soit requise (c'est-à-dire sans que l'on ne doive adopter une motion d'ajournement du débat), et sans que l'affaire à l'étude à ce moment-là ne soit rayée du *Feuilleton* ou n'y perde son droit de priorité. Dans cet esprit, après une interruption, il est possible de proposer le même jour de passer à l'étude d'une autre question au *Feuilleton* sans que le stade atteint par la question initiale ou le droit de priorité de celle-ci n'en soient affectés. Bien sûr, il est aussi possible, dans presque tous les cas, d'ajourner le débat sur une question et de passer à l'étude d'une autre sans que, ici encore, le degré d'avancement des travaux sur la première ou son droit de priorité n'en soient touchés.<sup>1</sup>

Cependant, comme toutes les règles générales, celle-ci comporte ses exceptions. Par exemple, lorsque l'étude d'une mesure d'initiative parlementaire est interrompue par l'heure

specific to Private Members' Business (see in particular, Standing Orders 93 and 96). Similarly, when invoked, the closure rule (Standing Order 57) precludes the standing over of the business under consideration.

Where there is no provision for carrying over business to another sitting due to an unforeseen interruption,<sup>2</sup> the business then under consideration is superseded, and dropped from the *Order Paper*.

### Historical Summary - Standing Order 41

Between 1867 and 1906, the Standing Orders did not provide for the adjournment of the House at a fixed hour. As a result, if a question was under consideration when the House was ready to adjourn, a Member would first have to adjourn the debate on it in order to prevent that question from being superseded by a motion to adjourn the House and thus dropped from the *Order Paper*.<sup>3</sup> On Mondays, Tuesdays and Fridays, the 6:00 p.m. dinner interruption did not create such a need, since during that time the Mace was left on the Table and the House was considered to be still sitting. This meant that the business "interrupted" at 6:00 p.m. was merely continued after supper, where it had been left off.<sup>4</sup> However, this was not the case on Wednesdays and Thursdays, when the business interrupted at the supper hour was allowed to stand over until the following day without need of a motion to adjourn the debate on it.<sup>5</sup>

In 1906, the House adopted a fixed hour of adjournment for Wednesday (6:00 p.m.)<sup>6</sup> and abandoned the provisions for the standing over of business on Thursdays at 6:00 p.m.<sup>7</sup> This meant that the business being considered on Wednesdays at 6:00 p.m. was now being stood over at the adjournment rather than at the dinner hour. On other weekdays, with Thursdays added, the same arrangement as before prevailed.

In 1927, a fixed hour of adjournment was agreed upon for Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays. In conjunction with this change, the first version of the present Standing Order 41 was adopted—in fact, both changes were part of the same new Standing Order.<sup>8</sup> Thus the new rule not only provided for an 11:00 p.m. adjournment four days a week, but also provided that the business under consideration at that hour would be automatically interrupted and would "stand over until the next sitting day when it [would] be taken up at the same stage where its progress [had been] interrupted."<sup>9</sup> Business interrupted at the adjournment hour on a Wednesday continued to be stood over automatically under a separate rule.<sup>10</sup> The latter procedure was finally abolished in 1955, when the 1927 Standing Order regarding the other days of the week was simplified to apply to each sitting day at the ordinary adjournment hour.<sup>11</sup>

ordinaire de l'ajournement quotidien, on en dispose selon des critères propres aux affaires émanant des députés (voir, en particulier, les articles 93 et 96 du Règlement). De même, lorsqu'elle est invoquée, la règle de clôture (article 57 du Règlement) interdit de laisser en suspens la question en délibération.

Lorsqu'aucune disposition du Règlement ne prévoit le report d'une question à une autre séance à la suite d'une interruption imprévue,<sup>2</sup> l'affaire en délibération à ce moment-là est remplacée, et disparaît du *Feuilleton*.

### Historique de l'article 41

Entre 1867 et 1906, le Règlement ne prescrivait aucune heure fixe pour la levée des séances de la Chambre. En conséquence, si une question était à l'étude au moment où la Chambre était prête à suspendre ses travaux, il fallait qu'un député présente une motion d'ajournement du débat sur cette question afin d'empêcher que celle-ci ne soit remplacée par la motion d'ajournement de la Chambre et, donc, rayée du *Feuilleton*.<sup>3</sup> Le lundi, le mardi et le vendredi, la pause dîner à 18 heures n'obligeait pas à procéder ainsi puisque, durant cette interruption, la masse était laissée sur le Bureau et la Chambre était considérée comme siégeant toujours. Ainsi, les délibérations «interrompues» étaient simplement reprises après le dîner, au stade qu'elles avaient atteint à 18 heures.<sup>4</sup> Le mercredi et le jeudi, en revanche, les délibérations interrompues à l'heure du dîner restaient en suspens jusqu'au lendemain sans qu'il faille présenter de motion d'ajournement du débat.<sup>5</sup>

En 1906, la Chambre adoptait une heure fixe d'ajournement pour le mercredi (18 heures)<sup>6</sup> et abandonnait la disposition visant le report des travaux à 18 heures le jeudi.<sup>7</sup> Ainsi, la question à l'étude à 18 heures le mercredi était désormais reportée à l'ajournement plutôt qu'à l'heure du dîner. Les autres jours de la semaine, de même que le jeudi, les modalités antérieures étaient maintenues.

En 1927, on adoptait une heure fixe d'ajournement pour les lundis, mardis, jeudis et vendredis. De concert avec cette modification, la première version de l'actuel article 41 était adoptée—en fait, les deux changements faisaient partie intégrante de la même nouvelle disposition.<sup>8</sup> Ainsi, non seulement la nouvelle règle stipulait-elle l'ajournement à 23 heures quatre jours par semaine, mais elle permettait aussi que les affaires en délibération à ce moment-là soient automatiquement interrompues et «restent en suspens jusqu'à la séance suivante, alors qu'elles seront prises au même point où elles se trouvaient lors de l'interruption».<sup>9</sup> Les travaux interrompus au moment de l'ajournement le mercredi restaient toujours automatiquement en suspens en vertu d'une règle distincte.<sup>10</sup> Ce dernier mécanisme a finalement été aboli en 1955, lorsqu'on a simplifié la disposition de 1927 visant les autres jours de la semaine pour la faire s'appliquer à l'heure ordinaire d'ajournement de tous les jours de séance.<sup>11</sup>



The adoption, in 1982, of new hours of sitting necessitated further changes to the Standing Order. Because the House would now meet at 11:00 a.m., break for the luncheon hour and then proceed to Statements by Members, Question Period and Routine Proceedings (the latter of which might not be completed before the adjournment), special provision had to be made for the standing over of the business interrupted at mid-day.<sup>12</sup> This was in contrast to the evening interruption—abolished in 1982 when night sittings were dropped—where the business under consideration at 6:00 p.m. was merely continued after the dinner break, the House being considered to be still sitting during that time.

Similarly, in 1987, the rule underwent another adjustment to match a change in the hours of sitting for Fridays.<sup>13</sup>

### Standing Order 42

Questions and notices of motions not taken up.

42. (1) Questions put by Members and notices of motions, not taken up when called may (upon the request of the government) be allowed to stand and retain their precedence; otherwise they will disappear from the *Order Paper*. They may, however, be renewed.

When orders may be stood or dropped.

(2) Orders not proceeded with when called, upon the like request, may be allowed to stand retaining their precedence; otherwise they shall be dropped and be placed on the *Order Paper* for the next sitting after those of the same class at a similar stage.

Orders postponed.

(3) All orders not disposed of at the adjournment of the House shall be postponed until the next sitting day, without a motion to that effect.

### Commentary - Standing Order 42

This Standing Order regulates the course of business as set forth under different categories on the *Order Paper*. Under section (1), the government may request that written questions and all notices of motions, including notices of motions for leave to introduce bills (government and private Members'), government and private Members' notices of motions, and notices of motions for the production of papers and notices of motions (papers), which are not taken up when called by the Speaker, may be allowed to keep their place on the *Order Paper* for the next sitting when that business is taken up. In

Lorsqu'on a adopté de nouvelles heures de séance en 1982, il a fallu apporter d'autres changements à cet article. Étant donné que les travaux débuteraient désormais à 11 heures, qu'il y aurait une pause déjeuner et que l'on passerait ensuite aux déclarations des députés, à la période des questions et à l'étude des affaires courantes ordinaires (celle-ci pouvant ne pas être terminée au moment de l'ajournement), il fallait prendre des dispositions spéciales pour que les délibérations interrompues à 13 heures restent en suspens.<sup>12</sup> Il s'agissait là d'une situation autre que celle de la pause dîner—abolie en 1982 lorsque l'on a abandonné les séances du soir—où l'affaire en délibération à 18 heures était simplement reprise après l'interruption, puisque la Chambre était considérée comme siégeant toujours durant cette pause.

De la même façon, en 1987, on apportait un autre remaniement à la règle afin de la faire concorder avec les nouvelles heures de séance adoptées pour le vendredi.<sup>13</sup>

### Article 42

42. (1) Les questions des députés et les avis de motions qui ne sont pas abordés lorsqu'ils sont appelés peuvent rester au *Feuilleton* et y garder leur rang, à la demande du gouvernement; sinon, ils en sont rayés. On peut toutefois les renouveler.

Questions et avis de motions auxquels il n'est pas donné suite.

(2) Les ordres non abordés lorsqu'ils sont appelés peuvent, moyennant une demande de même nature, rester au *Feuilleton* en y gardant leur rang; sinon, ils perdent leur rang et sont portés au *Feuilleton* de la séance suivante, après ceux de la même catégorie qui sont arrivés à la même étape.

Ordres réservés ou reportés.

(3) Toutes les affaires du jour qui n'ont pas été achevées avant l'ajournement se trouvent remises à la séance suivante, sans qu'il soit nécessaire de présenter une motion à cet effet.

Affaires du jour remises.

### Commentaire de l'article 42

Cet article régit le déroulement des travaux relevant des diverses catégories qui figurent au *Feuilleton*. Aux termes de l'article 42(1), le gouvernement peut demander que les questions écrites et tous les avis de motions, y compris les avis de motions demandant la permission de présenter un projet de loi (d'initiative gouvernementale ou parlementaire), les avis de motions émanant du gouvernement et des députés, ainsi que les avis de motions portant production de documents et les avis de motions (documents) qui ne sont pas abordés lorsque le Président en fait l'appel, restent au *Feuilleton* et y conservent

practice, the rule tends to be more formally observed with respect to written questions. In that case, a government spokesman, usually the Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, makes a request to stand all unanswered written questions, assuming the Members involved would not take up their questions if such questions had been called separately. The Speaker then asks if the Members involved are agreed. With respect to notices of motions for leave to introduce bills (Introduction of Bills) and notices of motions (Routine Proceedings), the Speaker usually allows them to stand without actually receiving a request from the government, since such a request is assumed. The government's request is not conditional upon consent of the House; any questions and notices of motions will automatically keep their place on the *Order Paper* if they are not taken up when called and the government requests that the items be allowed to stand.

Should the government fail to make the request, that item of business will not appear on the *Order Paper* for the next sitting it would be taken up, but it can be easily reinstated after appropriate notice. It will not, however, have the same place or precedence on the *Order Paper*; the item will be placed at the bottom of the list for that category of business.

The second section of the Standing Order deals with items that have been ordered for consideration by the House. As with questions and notices, a simple request of the government allows any item not taken up to retain its place on the *Order Paper*. If the request is not made, ordered items do not disappear from the next *Order Paper*; instead, the particular item drops to the bottom of the list in its category. In modern practice, the scope of this rule has become limited since any Government Order is called only when the government is prepared to take it up, and private Members' orders usually follows a program regulated in part by other rules.

Section (3) simply allows *Order Paper* items not reached during a sitting to have their consideration postponed automatically without requiring a motion to that effect. Since items on the *Order Paper* are there because a Member gave notice or the House ordered it, the consideration of those items must be postponed to the next sitting for the House to be then able to consider them. Section (3) provides for this immediately the House adjourns its sitting.

leur rang pour être abordés lors de la prochaine séance lorsque la rubrique appropriée figurera à l'ordre du jour. Dans la pratique, cette règle tend à être observée de façon plus officielle à l'égard des questions écrites. Dans ce cas, un représentant du gouvernement, habituellement le secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, demande que toutes les questions écrites auxquelles on n'a pas encore répondu soient réservées; on suppose par là que les députés en cause n'aborderaient pas ces questions si l'on faisait séparément l'appel de chacune. Le Président demande alors si les députés concernés y consentent. Dans le cas des avis de motions demandant la permission de présenter un projet de loi (Dépôt de projets de loi) et des avis de motions (Affaires courantes), le Président autorise d'ordinaire qu'ils restent au *Feuilleton* sans que le gouvernement l'ait officiellement demandé, car on présume que c'est ce que celui-ci souhaite. La demande du gouvernement ne requiert aucun consentement de la Chambre; toute question ou tout avis de motion conservera automatiquement son rang au *Feuilleton* si l'affaire n'est pas abordée lorsqu'on en fait l'appel et si le gouvernement demande qu'ils restent au *Feuilleton*.

Si le gouvernement omet de faire cette demande, l'affaire ne figurera pas au *Feuilleton* de la séance suivante où elle doit être abordée, mais il est facile de la faire réinscrire après en avoir dûment donné avis. Elle n'aura cependant pas le même rang ni le même degré de priorité au *Feuilleton*; elle sera inscrite au bas de la liste de la catégorie à laquelle elle appartient.

L'article 42(2) vise les affaires dont l'étude par la Chambre a été ordonnée. Comme dans le cas des questions et des avis, à la simple demande du gouvernement, tout ordre de ce genre qui n'est pas abordé conserve son rang au *Feuilleton*. Si cette demande n'est pas présentée, l'ordre ne disparaît pas du prochain *Feuilleton*, mais il tombe au bas de la liste des ordres de sa catégorie. Dans l'usage moderne, cette règle a une portée limitée étant donné que les ordres du gouvernement sont appelés uniquement lorsque le gouvernement est prêt à les aborder et les affaires émanant des députés sont généralement assujetties à un échéancier régi en partie par d'autres dispositions du Règlement.

L'article 42(3) permet simplement aux affaires inscrites au *Feuilleton* dont on n'a pas entrepris l'étude au cours d'une séance d'être automatiquement reportées sans qu'il soit nécessaire de présenter une motion à cet effet. Étant donné que les affaires inscrites au *Feuilleton* y figurent parce qu'un député en a donné avis ou que la Chambre l'a ordonné, il est nécessaire de reporter l'examen de ces questions à la prochaine séance de la Chambre pour que celle-ci puisse l'aborder. Le paragraphe (3) permet de le faire immédiatement avant l'ajournement de la Chambre.



## Historical Summary - Standing Order 42

Relatively few changes have been made to this rule since its adoption in 1867. At that time, sections (1) and (3) of what is now Standing Order 42 were listed as two separate rules (1867 Rule Nos. 25 and 26).<sup>1</sup> Rule 25 was modified in 1876 and both rules were amalgamated into the present three-part rule in 1906. Except for minor editorial changes made in 1912, the Standing Order has not changed to this day.<sup>2</sup>

As originally formulated, section (1) (Rule 25 in 1867), stipulated that “Items not taken up when called shall be dropped...”. This meant that as the House proceeded through the *Order Paper*, any items of business not moved when called were removed from the *Order Paper* and, if it was an order of the day, was “set down, in the *Order Book*, after the Orders of the Day for the next day on which the House shall sit.” This did not always actually happen, however, because these items, particularly questions and notices of motions, were frequently allowed to stand in instances where the mover was absent or not prepared at that time to proceed.<sup>3</sup> This time-consuming practice once prompted Sir John A. Macdonald to insist upon the application of the rule; items called should either be moved or dropped.<sup>4</sup>

In an attempt to remedy the problem, albeit partially, the rule was redrafted in 1876 to exempt government notices of motions and orders from being dropped if not moved when called. The revised rule read “Questions put by Members, Notices of Motions, and Orders other than government notices of motions and orders not taken up when called shall be dropped. Dropped Orders shall be set down in the *Order Book*, after the Orders of the Day for the next day on which The House shall sit.”<sup>5</sup>

The exemption of items of government business led to a practice whereby non-government motions were also permitted to remain on the *Order Paper* and keep their place if the government requested it. This apparently had been the intention of the committee which drafted the amended rule, according to Sir John A. Macdonald.<sup>6</sup> Some years later, this unwritten practice was explicitly acknowledged by the Speaker. In a statement offered as advice to Members in 1896, the Speaker noted that “when questions are called and not put, and when notices of motion are called and not moved, for any reason, they disappear from the *Order Paper* unless they are allowed to stand at the request of the Government.” This request, he observed, “is not a part of the rule, but it is a usage or understanding, which of course will be observed unless the House decides to the contrary.”<sup>7</sup>

## Historique de l'article 42

Relativement peu de changements ont été apportés à ces dispositions depuis leur adoption en 1867. À cette époque, les actuels paragraphes (1) et (3) de l'article 42 constituaient deux articles distincts (les articles 25 et 26, 1867).<sup>1</sup> L'article 25 a été modifié en 1876 et les deux règles ont été fusionnées en un article comportant trois paragraphes en 1906. Outre quelques modifications de forme apportées en 1912, cet article est demeuré inchangé jusqu'à aujourd'hui.<sup>2</sup>

Initialement, l'article 42(1) (il portait le numéro 25 en 1867) stipulait : «Les items qui ne sont pas pris en considération lorsqu'ils sont appelés, sont ajournés...» Ainsi, lorsqu'on faisait l'appel, à tour de rôle, des affaires inscrites au *Feuilleton*, toute affaire qui n'était pas abordée était rayée; s'il s'agissait d'un ordre du jour, il était inscrit «sur le cahier des ordres, après les ordres du jour de la séance du lendemain». En réalité, cependant, ce n'était pas toujours le cas parce que certaines affaires, et en particulier les questions et les avis de motions, étaient souvent réservées dans les cas où le motionnaire était absent ou n'était pas prêt à ce moment à aborder la question.<sup>3</sup> Cette manière de procéder faisait perdre beaucoup de temps, ce qui a incité en une occasion Sir John A. Macdonald à insister pour que l'on applique la règle; il faudrait qu'une affaire appelée soit abordée, sinon elle serait rayée.<sup>4</sup>

On a tenté de remédier à ce problème, quoique partiellement, en modifiant le libellé de la règle en 1876 de manière à exempter les ordres et avis de motions émanant du gouvernement d'une radiation s'ils n'étaient pas abordés lorsqu'on en ferait l'appel. L'article 25 révisé se lisait comme suit : «Les interpellations au ministère, les avis de motions et ordres autres que les avis de motions et mesures du gouvernement, qui ne sont pas pris en considération lorsqu'ils sont appelés, sont ajournés. Les items ajournés sont inscrits sur le cahier des ordres, après les ordres du jour de la séance du lendemain.»<sup>5</sup>

Cette exemption des mesures d'initiative gouvernementale a donné naissance à une pratique selon laquelle on permettait aussi aux motions n'émanant pas du gouvernement de rester au *Feuilleton* et d'y conserver leur rang si le gouvernement en faisait la demande. Cela semble avoir été l'intention du comité qui a rédigé la règle modifiée, si l'on en juge par les propos de Sir John A. Macdonald.<sup>6</sup> Quelques années plus tard, cette pratique coutumière était explicitement admise par la présidence. Dans une déclaration où il donnait des conseils aux députés, en 1896, le Président affirmait : «...lorsque des interpellations et des motions, dont avis a été donné, ne sont pas faites, elles sont retranchées de l'ordre du jour, à moins que, à la demande du gouvernement, elles ne soient suspendues.» Cette procédure, comme il le faisait remarquer, «n'est pas prescrite par la règle; mais elle est conforme à un usage ou à une entente qui, naturellement, sera suivie à moins que la Chambre n'en décide autrement».<sup>7</sup>

In the 1906 reforms, the House incorporated this useful practice into the rules and refined it further by separating notices and orders into two separate sections. Questions and notices of motions were to disappear altogether from the *Order Paper* should they not be taken up when called (but could be renewed); orders, on the other hand, simply dropped to the bottom of the list in their category.<sup>8</sup>

The responsibility of the government to request that items be stood does not seem to have prevented Members from making the request themselves. In 1912, this practice drew comments from the Speaker, who expressed the hope that in future, "...the House may be governed by the rule a little more closely..."<sup>9</sup> While there is no doubt that the government did act in making these requests to postpone various items of business when called, it is equally the case that the Speaker was not always successful in curbing the practice whereby Members themselves made the request. By 1959, the practice had become so common that the Speaker of the day felt obliged to rationalize it within the terms of the Standing Order. It has been assumed, he stated "...that, if the government did not object to the honourable Member's request to have his order stood and no objection was made, the government had requested it to stand and the item was stood..."<sup>10</sup> In this particular case, the Speaker was dealing with an order. Exactly two years later, the same Speaker made a ruling invoking the same Standing Order, but this time as it applied to notices of motions for the production of papers.<sup>11</sup>

It is clear from current practice that the situation has evolved even further away from the written rule. Almost invariably, either the Speaker or a Member assumes the initiative for standing the notices of motions for leave to introduce bills or notices of motions during Routine Proceedings without the government making a request.

In late 1983, proceedings under "Motions" were brought into question when the Speaker attempted, with unanimous consent, to dispense with calling motions and standing all except those which Members were prepared to move. Because the opposition reluctantly agreed to do this on some occasions and refused on others, the government suggested that it was prepared to see all motions drop from the *Order Paper*.<sup>12</sup> In the end, nothing came of this.

The perception that consent of the House plays an element in the government's request to stand items is evident from exchanges which took place also in late 1983. On several occasions when the Parliamentary Secretary to the President

Lors des réformes de 1906, la Chambre a incorporé cette pratique utile dans le Règlement et l'a peaufinée en établissant deux dispositions distinctes pour les avis et les ordres. Les questions et avis de motions seraient carrément rayés du *Feuilleton* s'ils n'étaient pas abordés lorsqu'on en ferait l'appel (mais on pourrait les faire réinscrire); les ordres, pour leur part, tomberaient simplement au bas de la liste des affaires de leur catégorie.<sup>8</sup>

La responsabilité dévolue au gouvernement de demander que des affaires restent au *Feuilleton* ne semble pas avoir empêché les députés de présenter eux-mêmes de telles demandes. En 1912, cette pratique a donné lieu à des remarques du Président, qui a exprimé l'espoir que la règle serait «appliquée à la Chambre, dans l'avenir, d'une façon un peu plus stricte...»<sup>9</sup> Même s'il n'y a aucun doute que le gouvernement a effectivement présenté des demandes afin de faire reporter diverses affaires qui avaient été appelées, il est également vrai que le Président n'est pas toujours parvenu à refréner l'habitude qu'avaient les députés eux-mêmes de présenter de telles demandes. En 1959, cet usage était devenu si courant que le Président de l'époque s'est senti obligé de le rationaliser de manière à le rendre le plus possible conforme au Règlement. On supposait, déclarait-il, «...que, si le gouvernement ne s'opposait pas à la demande de l'honorable député de faire réserver son article, et si aucune opposition n'était soulevée, le gouvernement avait demandé que l'article soit réservé...»<sup>10</sup> Dans ce cas précis, le Président devait rendre sa décision sur une affaire portée à la rubrique des projets de loi d'intérêt public. Exactement deux ans plus tard, le même Président rendait une décision dans laquelle il invoquait la même disposition du Règlement, mais cette fois, à l'égard des avis de motions portant production de documents.<sup>11</sup>

Il ressort clairement des usages actuels que la pratique s'est encore davantage éloignée de la règle écrite. Presque toujours, soit le Président, soit un député prend l'initiative pour demander que soient réservés les avis de motions demandant la permission de présenter un projet de loi ou les avis de motions appelés durant les affaires courantes ordinaires, sans que le gouvernement n'en fasse la demande.

À la fin de 1983, le débat a été lancé sur la manière de procéder pour l'étude de la rubrique «Motions» lorsque le Président a tenté d'obtenir le consentement unanime pour passer outre à l'appel des motions et réserver toutes les affaires, sauf celles que les députés étaient prêts à proposer. L'opposition ayant accepté avec réticence de procéder ainsi à certaines occasions, et ayant refusé de le faire à d'autres, le gouvernement a indiqué qu'il était disposé à ce que toutes les motions soient rayées du *Feuilleton*.<sup>12</sup> Au bout du compte, aucune suite n'a été donnée à l'affaire.

Il ressort clairement d'échanges qui sont également survenus à la fin de 1983 que l'on considère le consentement de la Chambre comme jouant un rôle dans la demande que fait le gouvernement de maintenir des affaires au *Feuilleton*. À



of the Privy Council asked the Speaker to stand all questions, the Opposition House Leader suggested that the consent of the House to the government's request might be refused unless assurances were given to provide answers to written questions promptly.<sup>13</sup> It should be noted, however, that it is the consent of the Members involved not to take up their items which is being requested.

### Standing Order 43

Time limit and comments on speeches when Speaker in Chair.

**43.** Unless otherwise provided in these Standing Orders, when the Speaker is in the Chair, no Member, except the Prime Minister and the Leader of the Opposition, or a Minister moving a government order and the Member speaking in reply immediately after such Minister, shall speak for more than twenty minutes at a time in any debate. Following the speech of each Member a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto.

### Commentary - Standing Order 43

This Standing Order provides that when the Speaker is in the Chair, each Member is limited to 20 minutes in any debate unless otherwise provided in the Standing Orders. "Unless otherwise provided" refers, for example, to the 10-minute limit on speeches during Private Members' Hour and report stage, and the limits placed on speeches during closure and time allocation motions, as well as the exception noted in Standing Order 74 relating to second reading of government bills. In only four cases is an exception made for speeches of longer length. The Prime Minister, the Leader of the Opposition, a Minister moving a Government Order and the Member speaking in response to and following that Minister have unlimited time. In instances where the Parliamentary Secretary makes the first speech on behalf of the government, he or she has unlimited time as well as the opposition Member replying immediately thereafter.<sup>1</sup>

The Standing Order also provides for a 10-minute question and comment period following the speeches of Members other than in the circumstances of the four exceptions noted above.<sup>2</sup>

[S.O. 43]

plusieurs reprises, lorsque le secrétaire parlementaire du président du Conseil privé a demandé au Président de réserver toutes les questions, le leader parlementaire de l'opposition a indiqué que le consentement de la Chambre à la demande du gouvernement pourrait être refusé si celui-ci ne donnait pas l'assurance que l'on répondrait sans retard aux questions écrites.<sup>13</sup> Il importe cependant de signaler que c'est le consentement des députés en cause à ne pas aborder les affaires inscrites à leur nom qui est alors demandé.

### Article 43

**43.** Sauf dispositions contraires du présent Règlement, lorsque l'Orateur occupe le fauteuil, aucun député, sauf le Premier ministre et le chef de l'Opposition, ou un ministre proposant un ordre émanant du gouvernement et le député répliquant immédiatement après ce ministre, ne doit parler plus de vingt minutes à la fois au cours de tout débat. Toutefois, si nécessaire, après le discours de tout député, une période n'excédant pas dix minutes est réservée afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations.

Durée des discours et observations lorsque l'Orateur préside.

### Commentaire de l'article 43

L'article 43 stipule que lorsque le Président occupe le fauteuil, la durée des discours de chaque député est limitée à 20 minutes dans tout débat, sauf dispositions contraires du Règlement. L'expression «sauf dispositions contraires» se rapporte, par exemple, à la limite de 10 minutes imposée aux interventions durant l'heure réservée aux affaires émanant des députés et l'étape du rapport, à la durée maximale fixée pour les discours sur les motions de clôture et d'attribution de temps, de même qu'à l'exception prévue à l'article 74 pour le débat de deuxième lecture des projets de loi émanant du gouvernement. L'article 43 ne prescrit que quatre exceptions à la limite générale établie. Aucune durée maximale n'est fixée dans le cas du premier ministre, du chef de l'Opposition, d'un ministre proposant un ordre émanant du gouvernement et d'un député répliquant immédiatement après ce ministre. Lorsqu'un secrétaire parlementaire prononce le premier discours au nom du gouvernement, aucune durée maximale ne lui est imposée; c'est également le cas pour le député de l'opposition qui lui réplique immédiatement.<sup>1</sup>

Ce paragraphe prescrit également qu'une période de 10 minutes est réservée aux questions et observations sur les

[Art. 43]

This 10-minute provision is governed by the Chair.<sup>3</sup> During these 10 minutes, Members may direct questions to the Member who had just completed his or her speech<sup>4</sup> or may comment briefly on matters relevant to the speech.<sup>5</sup> The Member whose speech has just been completed may be allowed to respond.<sup>6</sup> The Chair has made a number of rulings on the question and comment period. During this period, an adjournment motion cannot be moved;<sup>7</sup> the questions and comments are subject to the relevancy rule;<sup>8</sup> the question and comment period should not continue in the unavoidable absence of the Member who made the speech if the debate resumes after a normal interruption;<sup>9</sup> preference in this period is to be given to Members of parties other than that of the original speaker, but not to the exclusion of Members of other parties;<sup>10</sup> amendments to a bill cannot be moved during this period;<sup>11</sup> nor can a motion to extend the hours of sitting of the House.<sup>12</sup>

### Historical Summary - Standing Order 43

From Confederation until 1927, few limits existed on Members' rights to speak for as long as they wished on the majority of proposals before the House.<sup>13</sup> Even though a resolution had been adopted by the House in April 1886 objecting to the practice of delivering speeches of great length, which was "destructive of legitimate and pertinent debate",<sup>14</sup> it was not until 1927 that a rule was adopted limiting somewhat the length of speeches.

The 1927 rule, known as the "40-minute rule", provided that no Member could speak for more than 40 minutes at a time in any debate, except the Prime Minister, the Leader of the Opposition, a Minister moving a Government Order or the Member speaking in response to and following the Minister, a Member moving a motion of no confidence in the government or the Minister replying thereto.<sup>15</sup>

The rule remained unchanged until 1955 when the House adopted a 30-minute limit on speeches in Committee of the Whole. Accordingly, the Standing Order limiting Members' speeches to 40 minutes was reworded to apply only "when Mr. Speaker was in the Chair".<sup>16</sup> In April 1962, permanent changes were adopted limiting the length of speeches in the Address in Reply and Budget debates and during Private Members' Hour and, thus, the proviso "unless otherwise provided in these standing orders" was added to the text of the Standing Order.<sup>17</sup>

The basic 40-minute rule remained unrevised until November 1982 when the Special Committee on Standing Orders and Procedure recommended in its Third Report major changes to the time limits on debate: first, that limits on speeches be shortened in the majority of cases to 20 minutes in an effort to

discours dans les cas autres que les quatre exceptions susmentionnées.<sup>2</sup> L'application de cette disposition est régie par le Président.<sup>3</sup> Durant ces 10 minutes, les députés peuvent poser des questions au député qui vient de terminer son intervention<sup>4</sup> ou faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours.<sup>5</sup> L'orateur initial peut être autorisé à répondre.<sup>6</sup> La présidence a rendu plusieurs décisions à l'égard de cette période de questions et d'observations. Au cours d'une telle période, on ne peut proposer aucune motion d'ajournement;<sup>7</sup> les questions et observations sont assujetties à la règle de la pertinence;<sup>8</sup> la période de questions et d'observations ne doit pas se poursuivre durant l'absence inévitable du député qui a prononcé le discours si les délibérations reprennent après une interruption normale;<sup>9</sup> au cours de cette période, on doit accorder la préférence aux députés des partis autres que celui de l'orateur initial, mais non exclusivement à ces députés;<sup>10</sup> on ne peut proposer aucun amendement à un projet de loi durant cette période;<sup>11</sup> on ne peut non plus proposer de motion portant prolongation des heures de séance de la Chambre.<sup>12</sup>

### Historique de l'article 43

De la Confédération jusqu'en 1927, peu de limites étaient imposées au droit des députés de discourir aussi longtemps qu'ils le souhaitent sur la plupart des propositions dont la Chambre était saisie.<sup>13</sup> Même si la Chambre avait adopté en avril 1886 une résolution s'opposant à la coutume des très longs discours, qui étaient «de nature à nuire à la discussion légitime et appropriée»,<sup>14</sup> ce n'est qu'en 1927 que l'on a adopté une règle visant à restreindre quelque peu la durée des exposés.

La disposition de 1927, connue sous le nom de «règle des 40 minutes», stipulait que nul député ne pouvait parler durant plus de 40 minutes à la fois lors de tout débat, à l'exception du premier ministre, du chef de l'Opposition, d'un ministre proposant un ordre du jour inscrit au nom du gouvernement ou du député lui faisant immédiatement réponse, du député faisant une motion de défiance au gouvernement, et du ministre faisant réponse à ce dernier.<sup>15</sup>

La règle est demeurée inchangée jusqu'en 1955, année où la Chambre a imposé une limite de 30 minutes aux interventions en Comité plénier. En conséquence, on a modifié la règle des 40 minutes pour la faire s'appliquer uniquement «lorsque l'Orateur occupe le fauteuil». <sup>16</sup> En avril 1962, on adoptait des modifications permanentes limitant la durée des discours lors des débats sur l'Adresse et sur le Budget, ainsi que durant l'heure réservée aux affaires émanant des députés; en conséquence, on a intégré à la règle des 40 minutes la clause restrictive: «sauf dispositions contraires du présent Règlement». <sup>17</sup>

La règle fondamentale des 40 minutes a été maintenue sans modification jusqu'en novembre 1982, lorsque le Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure a recommandé dans son troisième rapport d'importantes modifications aux limites de temps imposées aux débats:



introduce greater spontaneity and “cut and thrust” into the debate; second, that a 10-minute period be made available following each speech for questions or comments to the Member who had spoken.<sup>18</sup>

No further changes were made until June 1985 when, based on recommendations from the First Report of the Special Committee on Reform of the House of Commons,<sup>19</sup> the House agreed to remove from the Standing Orders references to “no-confidence” motions, and the Standing Order was amended accordingly.<sup>20</sup>

#### Standing Order 44(1)

No Member to speak twice.  
Exception.

**44. (1)** No member, unless otherwise provided by Standing or Special Order, may speak twice to a question except in explanation of a material part of his or her speech which may have been misquoted or misunderstood, and the Member is not to introduce any new matter, but then no debate shall be allowed upon such explanation.

#### Commentary - Standing Order 44(1)

This Standing Order reflects a fundamental principle of parliamentary procedure “essential to the dispatch of business”: each Member is entitled to speak only once to a question.<sup>1</sup>

There are, however, exceptions to this rule. Section (1) recognizes the right of each Member to speak twice to a question in cases where a material part of his or her speech “may have been misquoted or misunderstood”. When speaking a second time under such circumstances, the Member must limit the intervention to an explanation of the alleged misquotation or misunderstanding and cannot introduce new material in doing so. The explanation is not subject to debate.<sup>2</sup>

In addition, Standing Order 44(2) allows the movers of certain kinds of motions to speak twice (that is, to reply) when no other Members wish to speak and debate is at an end. Finally, the House will occasionally circumvent the rule by giving its unanimous consent to a Member to speak a second time to a question.<sup>3</sup>

A Member who, on the resumption of an interrupted debate, resumes speaking to make full use of his or her allotted debating time (see Standing Order 43) is not considered to be

d’abord, que la durée des discours soit réduite à 20 minutes dans la majorité des cas, dans le but de donner plus de spontanéité aux délibérations et «d’y mettre plus d’attaque et de riposte»; ensuite, qu’une période de 10 minutes soit réservée après chaque discours afin qu’il soit possible de poser des questions au député ayant pris la parole et de faire des observations sur son exposé.<sup>18</sup>

Aucune autre modification n’a été apportée avant juin 1985 alors que, conformément aux recommandations présentées dans son premier rapport par le Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes,<sup>19</sup> la Chambre a accepté de supprimer les références aux motions de défiance, et l’article 43 a été modifié en conséquence.<sup>20</sup>

#### Article 44(1)

**44. (1)** Sauf disposition contraire du Règlement ou d’un ordre spécial, aucun député ne peut prendre la parole deux fois sur une même question, sauf pour expliquer une partie importante de son discours qui peut avoir été citée inexactly ou mal interprétée; mais le député ne peut alors apporter aucun nouvel élément dans la discussion et aucun débat n’est permis sur son explication.

Aucun député ne peut parler deux fois.  
Exception.

#### Commentaire de l’article 44(1)

Cette disposition du Règlement traduit un principe fondamental de la procédure parlementaire, «essentielle à l’expédition des affaires», à savoir que tout député n’est autorisé à parler qu’une fois sur une question.<sup>1</sup>

Il y a cependant des exceptions à cette règle. L’article 44(1) reconnaît le droit de tout député de prendre la parole deux fois sur une même question si une partie importante de son discours «peut avoir été citée inexactly ou mal interprétée». Lorsqu’il parle pour la deuxième fois dans de telles circonstances, le député doit limiter son intervention à une explication de l’erreur de citation ou d’interprétation et ne peut, ce faisant, apporter aucun nouvel élément dans la discussion. L’explication ne peut donner lieu à aucun débat.<sup>2</sup>

En outre, l’article 44(2) permet aux auteurs de certains types de motions de prendre la parole à deux reprises—c’est-à-dire de répliquer—quand aucun autre député ne souhaite parler et le débat tire à sa fin. Enfin, la Chambre circonviendra à l’occasion la règle en autorisant, du consentement unanime, un député à parler une deuxième fois sur une question.<sup>3</sup>

Un député qui, lors de la reprise d’un débat interrompu, prend de nouveau la parole pour se prévaloir pleinement du temps d’intervention qui lui est imparti (voir l’article 43 du

speaking twice. Similarly, a Member may speak to any debatable superseding motion in addition to speaking to the main motion. For example, a Member may speak to an amendment to the main motion and to an amendment to the amendment, despite having already spoken to the main motion, as these are all separate questions.<sup>4</sup>

Règlement) n'est pas considéré comme parlant à deux reprises. De façon analogue, un député peut parler sur toute motion de remplacement pouvant faire l'objet d'un débat en plus de prendre la parole sur la motion principale. Par exemple, un député peut prendre la parole sur un amendement à la motion principale, ainsi que sur un amendement à l'amendement, même s'il a déjà prononcé un discours sur la motion principale, puisqu'il s'agit là de trois questions distinctes.<sup>4</sup>

## Historical Summary - Standing Order 44(1)

## Historique de l'article 44(1)

This rule, originally introduced in 1867, is little changed from that time.<sup>5</sup> Although the principle it embodies has not been questioned, on occasion the precise meaning of the wording of the rule was discussed. As early as 1877, for instance, when a Member moved a motion, sat down, and rose to speak to it later after several other Members had already done so, he was ruled out of order, as he was deemed to have already spoken.<sup>6</sup> Members seconding motions were likewise constrained; it is perhaps for this reason that a practice was developed very early of the mover merely giving the name of the seconder, and the latter simply lifting his hat, thus reserving the right to speak at a later time (a tip of the hat has since been replaced by a nod of the head).<sup>7</sup>

Cette règle, mise en vigueur en 1867, n'a guère changé depuis.<sup>5</sup> Même si le principe qu'elle traduit n'a jamais été mis en question, on a débattu à l'occasion de la signification précise du libellé de l'article. Dès 1877, par exemple, lorsqu'un député a proposé une motion, s'est assis, puis s'est levé pour prendre la parole sur cette question après que plusieurs de ses collègues aient déjà parlé, la présidence a jugé qu'il avait enfreint le Règlement, puisqu'il était réputé avoir déjà pris la parole.<sup>6</sup> Le député qui appuie une motion est assujéti à la même contrainte; c'est peut-être là la raison pour laquelle s'est établie très tôt la coutume selon laquelle le motionnaire donnait simplement le nom du député qui l'appuyait, ce dernier ne faisant que lever son chapeau et se réservant ainsi le droit de prendre la parole ultérieurement (le coup de chapeau a depuis été remplacé par un hochement de tête).<sup>7</sup>

Another matter of definition concerned what constituted "the question". In a 1928 case, one Member suggested another Member was speaking twice when he rose to speak to the main motion after having already spoken on a proposed amendment to it. The complaint was rooted in the belief that speaking to a main motion and an amendment violated the purpose of the rule; that is, it would not expedite the transaction of House business. The Speaker decided that a main motion, an amendment and a subamendment were of necessity three separate questions and should be treated that way for the purposes of the Standing Order.<sup>8</sup>

La nature exacte d'une «même question» aux fins de cet article a posé un autre problème de définition. Dans un cas, en 1928, un député a soutenu qu'un de ses collègues avait pris la parole à deux reprises lorsqu'il s'était levé pour parler sur la motion principale après être déjà intervenu sur un amendement proposé à cette motion. La plainte se fondait sur la conviction qu'une double intervention sur une motion principale et sur un amendement enfreignait l'intention de la règle, car elle entravait l'expédition des affaires de la Chambre. Le Président a décidé qu'une motion principale, un amendement et un sous-amendement constituaient forcément trois questions distinctes et devaient être traitées comme telles pour les fins du Règlement.<sup>8</sup>

By far the more controversial aspect of the rule was the part that permitted (and still permits) Members to give explanations of a "material part" of a speech allegedly misquoted or misunderstood in debate. Members frequently abused this right by going beyond the provisions of the Standing Order, which prohibited the introduction of "new matter" when an explanation was given.<sup>9</sup> In 1875, for example, the Speaker reminded a Member that the proper course was to keep "strictly to an explanation of any matter that had risen out of the statements made by the other gentlemen, and not to allow anything approaching a controversy".<sup>10</sup>

L'aspect de loin le plus controversé de cet article est le passage qui permettait (et permet toujours) aux députés de donner des explications sur une «partie importante» d'un discours prétendument mal citée ou mal interprétée durant le débat. Les députés faisaient constamment un usage abusif de ce droit en outrepassant les dispositions du Règlement, qui interdisaient l'introduction de tout «nouvel élément» dans la discussion lors des explications.<sup>9</sup> En 1875, par exemple, le Président a estimé que la meilleure chose à faire dans les circonstances était de «restreindre l'hon. monsieur strictement à une explication des faits se rapportant à ce qui a été dit par les autres messieurs, et ne pas permettre aucune chose ressemblant à une controverse». <sup>10</sup>

The abuses continued and only in 1906 did the House further restrict the right by prohibiting debate on explanations

Les abus ne s'en sont pas moins poursuivis, et ce n'est qu'en 1906 que la Chambre a restreint davantage ce droit en



given under the rule.<sup>11</sup> The amendment to the Standing Order also proposed initially that such explanations should not interrupt a Member during his speech, but this part, based on an Australian rule, was not adopted. Some Members feared that an obligation to wait until the entire speech was over would be unfair and that it was better to correct any misquotation or misunderstanding immediately. In the end, past practice was retained: Members could interrupt to give explanations, but only by consent of the Member who had the floor. Without consent, the explanation could only be made at the end of the speech.<sup>12</sup>

After 1906, the rule did not change substantively, and although explanations remained a popular vehicle among Members, the rule itself appears to have been invoked much less frequently. Interruptions of all kind were discouraged both by Chair occupants, who had to contend with a conflicting Standing Order (today's Standing Order 16(2)), and by the Members speaking, who after 1927 were constrained by time limits on the length of speeches.<sup>13</sup> The adoption in 1982 of a question and comment period after most speeches all but eliminated the need to invoke Standing Order 44(1), and the making of explanations in the traditional sense has since become all but unnecessary as a result.<sup>14</sup>

interdisant tout débat sur les explications données en vertu de la règle.<sup>11</sup> L'amendement proposé à cette disposition du Règlement stipulait également à l'origine que de telles explications ne devaient pas interrompre le discours d'un autre député, mais cette prescription, fondée sur une règle australienne, n'a pas été adoptée. Certains députés craignaient que l'obligation d'attendre jusqu'à la fin du discours d'un collègue ne soit inéquitable, et estimaient préférable que l'on puisse corriger immédiatement toute citation inexacte ou interprétation erronée. En fin de compte, la coutume antérieure a été maintenue: un député pouvait en interrompre un autre pour donner des explications, mais uniquement si le député qui avait la parole y consentait. En l'absence d'un tel consentement, l'explication ne pouvait être donnée qu'à la fin du discours.<sup>12</sup>

Après 1906, la disposition n'a pas été substantiellement modifiée et, bien que les explications soient demeurées une modalité populaire auprès des députés, la règle elle-même semble avoir été invoquée beaucoup moins fréquemment. Les députés étaient dissuadés de faire quelque interruption que ce soit à la fois par la présidence, qui devait composer avec une disposition conflictuelle (l'actuel article 16(2) du Règlement), et par leurs collègues ayant la parole, qui, à partir de 1927, ne jouissaient plus que d'une période limitée pour prononcer leurs discours.<sup>13</sup> L'adoption en 1982 d'une période de questions et d'observations après la plupart des discours a à toutes fins utiles supprimé la nécessité d'invoquer l'article 44(1), et la présentation d'explications dans le sens traditionnel du terme est ainsi devenue pratiquement superflue.<sup>14</sup>

#### Standing Order 44(2) and (3)

Right of reply.

**44. (2)** A reply shall be allowed to a Member who has moved a substantive motion, but not to the mover of an amendment, the previous question or an instruction to a committee.

Reply closes debate.

**(3)** In all cases the Speaker shall inform the House that the reply of the mover of the original motion closes the debate.

#### Article 44(2) et (3)

**44. (2)** Le droit de réplique appartient à tout député qui a fait une motion de fond, mais non au député qui a proposé un amendement, la question préalable ou des instructions à un comité.

Droit de réplique.

**(3)** Dans tous les cas, l'Orateur signale à la Chambre que la réplique de l'auteur de la motion initiale clôt le débat.

La réplique clôt le débat.

#### Commentary - Standing Order 44(2) and (3)

Sections (2) and (3) of Standing Order 44 provide an exception to the principle outlined in Standing Order 44(1) that no Member may speak more than once to a question. The exception is called the "right of reply" and applies to Members who have moved substantive motions; that is, "self-contained proposals, not incidental to any proceeding, amendable and drafted in such a way as to be capable of expressing a decision of the House".<sup>1</sup> The right of reply grants to the sponsor of a substantive proposal an opportunity to rebut the criticisms and arguments used against his or her motion, and its effect is to close debate. So that no Member wishing to participate in a

#### Commentaire de l'article 44(2) et (3)

Les paragraphes (2) et (3) de l'article 44 prévoient des exceptions au principe énoncé au paragraphe (1), selon lequel aucun député ne peut prendre la parole plus d'une fois sur une même question. L'exception est appelée «droit de réplique» et s'applique à tout député qui a proposé une motion de fond, à savoir «une proposition par elle-même, ne découlant d'aucune délibération, sujette à amendement, et rédigée de façon à pouvoir exprimer une décision de la Chambre». <sup>1</sup> La dérogation vise à accorder à l'auteur d'une proposition de fond la possibilité de réfuter les critiques et arguments avancés à l'égard de sa motion, et a pour effet de clore le débat. Afin qu'aucun

debate is prevented from doing so by a sudden or unannounced exercise of the right of reply, the Speaker is required by Standing Order 44(3) to advise the House that an impending reply will conclude debate.

Standing Order 44(2) lists some of the motions to which a right of reply is not available: amendments, the previous question, and instructions to committees (none of these is substantive in any case). In general, any superseding motion falls into this category. However, the motion that a bill receive second reading, although not a substantive motion, is one to which the right of reply is allowed.<sup>2</sup>

The right of reply has been extended to Parliamentary Secretaries who have taken the floor to reply on behalf of Ministers; this has been allowed with the House's unanimous consent.<sup>3</sup> A Member moving a motion on behalf of another Member has assumed a right of reply, with the result that a reply by either of the two would close debate.<sup>4</sup>

### Historical Summary - Standing Order 44(2) and (3)

From 1867 until 1906, the early version of sections (2) and (3) of Standing Order 44 provided that Members moving substantive motions had a right of reply, but made no mention that such a reply closed debate.<sup>5</sup> As a result, practical application of the rule was uneven. By the admission of one Member, at times "an honourable gentleman has claimed the right to reply but it has not necessarily closed the debate and others have spoken afterwards".<sup>6</sup> To correct the problem, the House clarified the rule in 1906 by adding a new section that not only specified that a reply would close debate, but also obliged the Speaker "to see that every Member wishing to speak has the opportunity to do so before the final reply."<sup>7</sup> At the same time, the rule was amended to allow a right of reply to the mover of second reading of a bill, even though it was well understood that a second reading motion was not in the substantive class. The reason was given by Sir Wilfrid Laurier, who explained that "when a Bill is moved for the first time the member who introduces the Bill may make his speech upon it. Our practice generally is to have that explanation on the second reading." Thus the exception was a way of guaranteeing the mover of a bill two opportunities to speak during debate on second reading.<sup>8</sup>

After the 1906 amendments, the use of the right of reply settled into a pattern similar to the present one, with the Speaker being careful to advise the House when a mover was about to speak a second time.<sup>9</sup> With the practice well established, the Standing Order was simplified in 1927, leaving out

député souhaitant prendre part à un débat ne soit empêché de le faire par l'exercice soudain ou inattendu du droit de réplique, le Président est requis par le paragraphe (3) de signaler à la Chambre qu'une réplique sur le point d'être donnée aura pour effet de clore le débat.

Le paragraphe (2) indique certaines des motions à l'égard desquelles il n'existe pas de droit de réplique: les amendements, la question préalable et les instructions à un comité (aucune ne constituant de toute façon une motion de fond). En général, toute motion de remplacement appartient à cette catégorie. Cependant, la motion portant deuxième lecture d'un projet de loi, même si elle ne constitue pas une motion de fond, est assortie d'un droit de réplique.<sup>2</sup>

Un secrétaire parlementaire qui a pris la parole pour répondre au nom du ministre peut se prévaloir du droit de réplique du consentement unanime de la Chambre.<sup>3</sup> Un député proposant une motion au nom d'un de ses collègues assume le droit de réplique, ce qui a pour résultat que la réponse de l'un ou l'autre de ces deux députés clôt le débat.<sup>4</sup>

### Historique de l'article 44(2) et (3)

De 1867 jusqu'en 1906, la version originale des actuels paragraphes (2) et (3) de l'article 44 du Règlement stipulait qu'un député proposant une motion de fond jouissait du droit de réplique, mais n'indiquait pas qu'une telle réplique avait pour effet de clore le débat.<sup>5</sup> Par conséquent, dans la pratique, la règle n'a pas été appliquée de façon uniforme. Selon l'aveu même d'un député, il s'est souvent produit «qu'un député réclame le droit de donner la réplique, mais cela n'a pas nécessairement clos le débat et d'autres députés ont porté la parole, subséquentement».<sup>6</sup> Pour remédier à ce problème, la Chambre a clarifié la règle en 1906 en ajoutant une nouvelle disposition qui non seulement précisait que la réplique mettait fin au débat, mais également obligeait le Président à «veiller à ce que tout membre qui désire prendre la parole ait l'occasion de le faire avant la réplique finale».<sup>7</sup> Au même moment, la règle était modifiée pour accorder le droit de réplique au proposeur de la deuxième lecture d'un projet de loi, même si l'on s'entendait sur le fait qu'une telle motion n'appartenait pas à la catégorie des motions de fond. La raison en a été donnée par Sir Wilfrid Laurier: «Lorsqu'on propose l'adoption d'un bill en 1<sup>re</sup> délibération, le député qui présente le bill peut formuler ses observations sur la mesure. La pratique, généralement suivie, veut que ces explications se fassent à l'occasion de la 2<sup>e</sup> délibération.» Ainsi, l'exception constituait une manière de garantir au proposeur d'un projet de loi deux occasions de prendre la parole durant le débat de deuxième lecture.<sup>8</sup>

Après les modifications de 1906, l'usage du droit de réplique s'est fixé dans une forme analogue à celui qui a cours aujourd'hui, le Président prenant bien soin de signaler à la Chambre que l'auteur de la motion était sur le point de prendre la parole pour une deuxième fois.<sup>9</sup> La coutume ayant



the reference to the Speaker's duty to ensure full opportunities for debate for all Members and, apparently by mistake, the provision that the mover of a second reading motion had a right of reply.<sup>10</sup> Revisions were proposed in 1944 and 1948 to correct the latter omission (and to extend the rule to other matters), but these were never adopted.<sup>11</sup> Even without a reinstatement of the two references, however, custom ensured that a right of reply remained at second reading and that the Chair continued to safeguard the right of Members to participate in debate before it closed.<sup>12</sup>

During the 1950s, a dispute arose concerning giving a right of reply to Parliamentary Secretaries ("Parliamentary Assistants" as they were then called) who had introduced a substantive motion or spoken to second reading of a bill on behalf of a Minister. After several rulings affirming this right, it was tempered in 1957 with the provision that it would be exercised at second reading by leave of the House.<sup>13</sup> Similarly, attempts were made at various times to obtain a right of reply at third reading. In this case, the practice was discouraged.<sup>14</sup>

The list of motions to which a right of reply was not available has always been incomplete. Some motions were added in 1906, others removed in 1927.<sup>15</sup> In any case, aside from the exception made beginning in 1906 for the mover of second reading of a bill, only movers of substantive motions have had a right of reply. To list non-substantive motions as being outside the definition of substantive motions has been superfluous since the rule's introduction at Confederation.

#### Standing Order 45(1) and (2)

When vote recorded. **45.** (1) Upon a division, the "yeas" and "nays" shall not be entered upon the minutes, unless demanded by five members.

No debate preparatory to a division. (2) When Members have been called in, preparatory to a division, no further debate is to be permitted.

#### Commentary - Standing Order 45(1) and (2)

When the Speaker asks if the House is ready for the question, and it is evident that no Member wishes to speak in debate, the Speaker will put the question to the House for a decision. This is first done by the Speaker asking if the House agrees. If there is no objection, the Speaker will say "carried". If there is any objection, the Speaker will ask those for and

[S.O. 45(1), (2)]

été bien établie, la disposition a été simplifiée en 1927: on retranchait la référence au devoir du Président de veiller à ce que tous les députés aient l'occasion de prendre part au débat et, semble-t-il par erreur, on supprimait également la disposition accordant le droit de réplique à l'auteur d'une motion de deuxième lecture.<sup>10</sup> Des révisions ont été proposées en 1944 et 1948 pour corriger cette dernière omission (et pour étendre l'application de la règle à d'autres questions), mais elles n'ont jamais été adoptées.<sup>11</sup> Même sans rétablissement des deux références, cependant, la coutume a fait en sorte que le droit de réplique soit maintenu lors de la deuxième lecture et que la présidence continue de sauvegarder le droit des députés de prendre part au débat avant que celui-ci ne soit clos.<sup>12</sup>

Au cours des années 1950, on a contesté l'octroi du droit de réplique aux secrétaires parlementaires (les «adjoints parlementaires», comme on les appelait alors) présentant une motion de fond ou prenant la parole lors du débat de deuxième lecture d'un projet de loi au nom d'un ministre de la Couronne. Après plusieurs décisions confirmant ce droit, celui-ci a été atténué en 1957 lorsqu'on a adopté la disposition restrictive voulant qu'il soit exercé à l'étape de la deuxième lecture du consentement de la Chambre.<sup>13</sup> De façon analogue, on a tenté à divers moments d'obtenir un droit de réplique lors de la troisième lecture. Dans ce cas, la pratique en question a été désapprouvée.<sup>14</sup>

La liste des motions à l'égard desquelles aucun droit de réplique n'existe a toujours été incomplète. Certaines motions y ont été ajoutées en 1906 et d'autres, retranchées en 1927.<sup>15</sup> Quoi qu'il en soit, mis à part la dérogation permise à partir de 1906 pour l'auteur de la motion de deuxième lecture d'un projet de loi, seuls les proposeurs des motions de fond ont joui du droit de réplique. Depuis l'entrée en vigueur de cette règle à la Confédération, il est superflu de désigner nommément les motions qui échappent au cadre de la définition des motions de fond.

#### Article 45(1) et (2)

**45.** (1) Les votes affirmatifs et négatifs ne sont consignés au procès-verbal que si cinq députés en font la demande. Consignation des votes.

(2) Les débats cessent dès que les députés sont appelés en Chambre pour y faire enregistrer leur vote. Débat interdit lors des votes.

#### Commentaire de l'article 45(1) et (2)

Quand le Président demande à la Chambre si elle est prête à se prononcer, s'il est manifeste qu'aucun député ne souhaite prendre la parole dans le débat, il met la question aux voix afin que la Chambre rende sa décision. Tout d'abord, il demande à la Chambre s'il lui plaît d'adopter la motion. Si des députés s'y opposent, il demande à ceux qui sont en faveur de la motion de

[Art. 45(1), (2)]

against the question to say “yea” and “nay”. The Speaker then offers the House an assessment of the voice vote. If at least five Members then rise to demand a recorded division, the Speaker will call in the Members, who are notified of the vote by the ringing of the bells. If the requisite number do not rise, the Speaker will follow the initial assessment and declare the question carried, or negatived, “on division”. It has sometimes happened, as well, that after the “yeas” and “nays” have been called, Members have said “on division” to indicate that the question was not decided unanimously, but to obviate the need to call in the Members.

When a recorded division has been called and the bells are ringing to summon the Members, the proceedings of the House are in suspension, which precludes any attempt to raise a matter of debate on the question for which the Members are being called in. The Chair has heard points of order, although generally points of order and questions of privilege are delayed until the recorded division has taken place and the Speaker has declared the results to the House.

Once the bells are silenced in preparation for the vote, no one is supposed either to enter or to depart the House while the recorded division is in progress. The Speaker puts the question again and calls those in favour of the motion to rise. Unless it is a free vote, Members rise by political party, one after another beginning with their leader, as a Clerk calls out their names. Each Member, when called, stands at his or her place and bows to the Speaker. The Clerk of the House keeps a division tally, repeating the names as they are called out. A third Clerk records the count of the division. Once all those in favour have been counted, the Speaker calls upon those who oppose the motion to rise, and they, too, are called by name and counted. At the conclusion of the vote, the Clerk of the House announces the result to the Speaker, who then declares the motion carried or lost as the case may be. The names of those Members who voted are recorded from the Clerk’s list in the *Votes and Proceedings* of that day.

## Historical summary - Standing Order 45(1) and (2)

Sections (1) and (2) of Standing Order 45 have not changed since their adoption in 1867. This can be explained, in large part, by the fact that the voting procedures of the House which are associated with this Standing Order have also remained fundamentally unchanged. Unless there is a disposition in the House to decide a question by consent or “on division”, the Speaker will put the question to the House to a voice vote and then, if requested, to a recorded division.<sup>1</sup> Despite the often boisterous or tense atmosphere during the voting process,<sup>2</sup> once it has begun, the Speaker will usually follow it through without heeding any claims to points of order or questions of privilege.

se prononcer de vive voix, puis à ceux qui sont contre de faire de même. Il donne alors à la Chambre son évaluation du vote par oui ou non. Si, à ce moment, cinq députés se lèvent pour exiger un vote par appel nominal, le Président convoque les députés, qui sont avisés de la tenue de ce vote par la sonnerie d’appel. Si moins de cinq députés se lèvent, le Président donne suite à son évaluation initiale et déclare la motion adoptée ou rejetée après mise aux voix, c’est-à-dire à la pluralité des voix. Il s’est parfois produit, aussi, qu’après le vote par oui ou non, des députés aient réclamé qu’on indique dans la décision qu’il n’y avait pas eu unanimité; on procédait de cette manière pour passer outre à l’obligation de convoquer les députés pour un vote par appel nominal.

Lorsqu’un vote par appel nominal a été exigé et que la sonnerie a été déclenchée pour convoquer les députés, les débats de la Chambre sont suspendus, ce qui écarte toute possibilité de discuter d’un quelconque élément de la question qui sera mise aux voix. Il est déjà arrivé que la présidence accueille des rappels au Règlement, bien qu’en général, ces rappels et les questions de privilège soient reportés jusqu’après le vote et l’annonce du résultat à la Chambre par le Président.

Lorsqu’on interrompt la sonnerie d’appel en prévision de la mise aux voix, personne n’est censé entrer ni sortir de la Chambre pendant toute la durée du vote. Le Président met de nouveau la motion aux voix et demande à ceux qui sont en faveur de celle-ci de se lever. À moins qu’il ne s’agisse d’un vote libre, l’appel se fait parti après parti, tous les députés votant successivement après leur chef alors qu’un greffier fait l’appel de leur nom. Chaque député, lorsqu’il est appelé, se lève de son siège et s’incline devant le Président. Le Greffier de la Chambre répète le nom des députés à mesure qu’on en fait l’appel et pointe ces noms sur une liste imprimée. Un troisième greffier tient le compte des voix. Lorsque tous les députés en faveur de la motion ont été comptés, le Président demande à ceux qui s’y opposent de se lever; on fait l’appel de leur nom et on les compte. À la conclusion du vote, le Greffier de la Chambre en annonce le résultat au Président, qui déclare la motion adoptée ou rejetée, selon le cas. On inscrit dans les *Procès-verbaux* du jour le nom des députés qui ont voté, d’après les résultats consignés sur la liste du Greffier.

## Historique de l’article 45(1) et (2)

Les paragraphes (1) et (2) de l’article 45 n’ont pas été modifiés depuis leur adoption en 1867. Cela s’explique pour une bonne part par le fait que les modalités de vote qui y sont associées sont demeurées essentiellement les mêmes. À moins que la Chambre ne décide d’une question du consentement unanime ou avec simple mention d’une dissidence, le Président met la question aux voix et procède à un vote par oui ou non puis, si l’on en fait la demande, à un vote par appel nominal.<sup>1</sup> En dépit du climat souvent tumultueux et tendu qui règne durant le vote,<sup>2</sup> une fois que celui-ci a débuté, le Président le mènera d’ordinaire à terme sans tenir compte des rappels au



This is particularly true once the Speaker has called in the Members for a recorded division, because in so doing the proceedings of the House are in effect temporarily halted in order to allow the different party Whips to muster their partisans. The formal return of the Chief Government and Opposition Whips, who enter the Chamber together and bow to the Speaker before resuming their seats, indicates that the parties are ready for the recorded division. After the names of the Members voting for and against the question are called out and tallied, the Speaker will declare the question carried or lost.

There have been only a few occasions when the Chair has been obliged to refuse points of order or questions of privilege either after calling in the Members or before declaring the result of a division.<sup>3</sup> Objections or points of order related to the vote, if not accepted sooner, must be raised immediately afterwards. Often when this has been done, particularly in the past, it was to question whether a Member had been present in the House when the question was put, to indicate a pairing or to insist that Members declare their vote. The first issue relates more to the history of Standing Order 16(1); the other two concern practices which were more characteristic in years gone by. Members who were paired with other Members absent from the vote had an opportunity to declare how they would have voted had they not been paired. The *Debates* contain numerous examples of voting lists accompanied by a series of paired Members.<sup>4</sup> While pairing is still practiced, it is only infrequently that Members now take the trouble to indicate how they would have voted had they not been paired. The decline of declaring a "pair" is probably linked to a development whereby Members are no longer bound to vote, but can unofficially abstain. Through the 1920s and later, there are examples when the attention of the Speaker was drawn to a Member who had been present for the question but had not voted. Only by being paired were Members freed from the obligation of voting, although there are instances when the Speaker asked Members to declare themselves.<sup>5</sup>

The practice of obligatory voting was challenged in 1931 by an independent Member, Henri Bourassa, who proposed the adoption of an explicit Standing Order releasing Members from this obligation.<sup>6</sup> After some debate, a special committee was struck to examine the question of voting. As it happened, the committee's report, subsequently adopted, made no recommendations on this issue.<sup>7</sup> The question has come up from time to time since then. In 1944, a committee appointed to examine the rules proposed that voting be made obligatory and explicit in the Standing Orders. The draft recommendation even suggested that the Speaker be empowered to name any Member who refused to vote. The House, however, never adopted the report.<sup>8</sup> In subsequent years, Speakers tended to deny the existence of a rule, as opposed to a practice, requiring

Règlement ou questions de privilège soulevés par des députés. C'est d'autant plus le cas lorsque le Président convoque les députés pour la tenue d'un vote par appel nominal car, dans de telles circonstances, le débat à la Chambre est en fait temporairement interrompu afin que les whips des partis puissent rassembler leurs troupes. Le retour officiel à la Chambre des whips en chef du gouvernement et de l'opposition, qui entrent ensemble et s'inclinent devant le Président avant de regagner leur siège respectif, indique que les partis sont prêts pour la tenue du vote. Après qu'on ait fait l'appel des «pour» et des «contre» et qu'on les ait comptés, le Président déclare la motion adoptée ou rejetée.

Ce n'est qu'en de rares occasions que la présidence a dû rejeter des rappels au Règlement ou des questions de privilège après la convocation des députés ou avant la déclaration du résultat d'un vote par appel nominal.<sup>3</sup> Les objections ou les rappels au Règlement se rapportant au vote, s'ils n'ont pas été admis plus tôt, doivent être soulevés immédiatement après sa tenue. Souvent, lorsqu'on procédait de la sorte (particulièrement dans le passé), on invoquait le Règlement pour mettre en doute qu'un député avait été présent lors de la lecture de la motion, afin d'indiquer un «pairage» ou pour exiger que des députés se prononcent. Le premier cas relève surtout de l'historique de l'article 16(1); les deux autres ont trait à des pratiques davantage caractéristiques d'une époque révolue. Un député qui formait une paire avec un de ses collègues absent au moment du vote avait la possibilité d'indiquer où aurait été sa voix s'il n'avait pas «païré». Les *Débats* comportent de nombreux exemples de listes de vote accompagnées d'une série de paires de députés.<sup>4</sup> Même si le «pairage» est toujours pratiqué, il est rare qu'un député se donne la peine d'indiquer s'il aurait voté par l'affirmative ou la négative dans l'éventualité où il n'aurait pas «païré». Le déclin de cette coutume est probablement lié au fait que maintenant les députés ne sont plus tenus de voter et peuvent officiellement s'abstenir. Tout au long des années 1920, et par la suite, on trouve des cas où un député attirait l'attention du Président sur le fait qu'un de ses collègues était présent lors de la mise aux voix, mais ne s'était pas prononcé. Seule la pratique du «pairage» dispensait les députés de voter, bien qu'il soit arrivé que le Président ait demandé à des députés de se déclarer.<sup>5</sup>

La pratique du vote obligatoire a été contestée en 1931 par un député indépendant, Henri Bourassa, qui a proposé l'insertion dans le Règlement d'une disposition explicite libérant les députés de cette obligation.<sup>6</sup> Après avoir débattu la motion, la Chambre a constitué un comité spécial ayant pour mandat d'examiner la question des modalités de vote. Il se trouve que dans son rapport, adopté par la suite, le comité n'a présenté aucune recommandation sur le sujet des abstentions.<sup>7</sup> Depuis, cette question a périodiquement refait surface. En 1944, un comité chargé d'examiner le Règlement proposait qu'une disposition explicite oblige les députés à se prononcer. Le projet d'article stipulait même que le Président serait autorisé à désigner par son nom tout député refusant de se prononcer. Pourtant, la Chambre n'a jamais adopté le rapport

Members to vote.<sup>9</sup> The distinction has not been forced and it is probably reasonable to conclude that the practice of obligatory voting is no longer an issue and cannot be claimed.

The request of at least five Members has always been needed to initiate the process of a recorded division, which begins with the Speaker instructing that the Members be called in. This has rarely caused a problem, but there have been one or two instances where the Speaker seemed disinclined to acknowledge the demand for a recorded vote and occasions when the House itself decided to forego the division. In 1904, the Speaker, after hearing the voice vote, promptly declared the motion lost instead of offering his opinion as to whether the “yeas” and “nays” had it. Even though more than five Members immediately rose, the Speaker refused at first to acknowledge their request. Faced with Members’ indignation, the Speaker reversed himself and the House carried on with the division.<sup>10</sup> In 1919, the Speaker refused a request for a division on the grounds that there had been no contrary voice on the question, at least not one that he had heard. Despite some protest and claims that there had indeed been some “nays” shouted out, the Speaker declined to change his ruling.<sup>11</sup> On another occasion, this time on March 19, 1929, as the House was about to proceed to a recorded vote on a motion to adjourn a debate, an understanding was reached between the different parties prompting the Speaker to ask, in the form of a motion, if there should be a division. As a result, no division took place.<sup>12</sup> In 1961, a question was raised about the propriety of Members absenting themselves from the vote even though they were among those who had risen to demand it, but no formal decision was rendered.<sup>13</sup>

A vote once taken and recorded stands as a decision of the House. Nonetheless, it remains possible for Members to rise after the vote to indicate an error or to request a change either because they voted incorrectly or they voted when they should not have because they had been paired. A request to change a vote, however, is not always granted.<sup>14</sup> The most famous dramatic instance where a Member attempted to correct his vote took place July 1, 1926 on the crucial division which led to the dissolution of Parliament. The ministry of Prime Minister Meighen had only been formed earlier the same week. The result of the vote was 95 for and 96 against the government. Mr. Bird asked to have his vote withdrawn, acknowledging that he had voted inadvertently since he was paired with an absent Member. The request was refused, the vote stood and the dissolution took place.<sup>15</sup> Despite this dramatic case, there have been instances when the vote has been changed and even once when the Speaker intervened on his own initiative.<sup>16</sup>

de ce comité.<sup>8</sup> Au cours des années qui ont suivi, la présidence a eu tendance à nier l’existence d’une règle, par opposition à une pratique, obligeant les députés à se prononcer.<sup>9</sup> Cette distinction était faite à bon droit et il est sans doute raisonnable de conclure que le vote obligatoire n’est plus un enjeu et ne peut plus être réclamé.

Il a toujours fallu qu’au moins cinq députés en fassent la demande pour que l’on mette en branle le processus de vote par appel nominal, qui débute lorsque le Président ordonne la convocation des députés. Cela a rarement posé problème, mais il s’est produit un ou deux cas où le Président a semblé peu enclin à admettre la réclamation d’un vote par appel nominal, et des occasions où la Chambre elle-même a renoncé à la tenue de ce vote. En 1904, le Président, après avoir entendu le vote par oui ou non, a immédiatement déclaré la motion rejetée au lieu de donner son avis sur lesquels, des «oui» ou des «non», l’avaient emporté. Même si plus de cinq députés se sont immédiatement levés, le Président a tout d’abord refusé d’admettre leur demande. Devant l’indignation des députés, il a fait volte-face et l’on a procédé au vote.<sup>10</sup> En 1919, le Président a rejeté une demande de vote par appel nominal parce qu’aucune voix ne s’était fait entendre contre la motion ou, du moins, qu’il n’en avait entendu aucune. En dépit de certaines protestations et d’affirmations selon lesquelles des «non» avaient été lancés, le Président a refusé de revenir sur sa décision.<sup>11</sup> À une autre occasion, le 19 mars 1929, alors qu’on s’apprêtait à procéder au vote par appel nominal sur une motion d’ajournement d’un débat, les partis en sont venus à une entente, ce qui a incité le Président à demander à la Chambre, sous la forme d’une motion, s’il lui plaisait d’annuler la tenue du vote. Celui-ci n’a pas eu lieu.<sup>12</sup> En 1961, on a contesté le fait que des députés s’étaient absentés lors du vote même s’ils faisaient partie de ceux qui s’étaient levés pour l’exiger, mais aucune décision officielle n’a été rendue à cet égard.<sup>13</sup>

Une fois tenu et enregistré, le vote devient une décision de la Chambre. Néanmoins, les députés ont toujours la possibilité de se lever après la mise aux voix pour signaler une erreur ou demander une modification, parce qu’ils ont voté de façon incorrecte ou parce qu’ils n’auraient pas dû voter, ayant «païré» avec un collègue. Cependant, on n’accède pas toujours à une demande de modification d’un vote.<sup>14</sup> Le cas le plus fameux, et le plus lourd de conséquences, de demande de modification est survenu le 1<sup>er</sup> juillet 1926, lors du vote décisif qui a entraîné la dissolution du Parlement. Le premier ministre Meighen n’avait formé son gouvernement que quelques jours plus tôt. Lors de la mise aux voix, 95 députés se sont prononcés en faveur du gouvernement et 96, contre. M. Bird a demandé à retirer son vote, reconnaissant qu’il avait voté par inadvertance puisqu’il avait «païré» avec un député absent. La requête a été rejetée, le vote a été maintenu et la dissolution a eu lieu.<sup>15</sup> Nonobstant cet exemple spectaculaire, il y a eu des cas où la modification du vote a été autorisée, et il est même arrivé que le Président intervienne de son propre chef à ce sujet.<sup>16</sup>



“In law, each question submitted to the House must be dealt with separately.”<sup>17</sup> If, however, Members are prepared to vote on more than one question or if the rules require that more than one question be settled, the House will frequently dispense with the bells and proceed immediately from one question to the next.<sup>18</sup> It is also the practice to apply one vote to other questions and thus save a great amount of time by eliminating the need to call out Members’ names. This convenient approach to numerous votes was used in the early Parliaments but subsequently fell into disuse until recent years.<sup>19</sup> Its application, however, requires unanimous consent which has at times been refused.<sup>20</sup>

«En droit, chaque question soumise à la Chambre doit être résolue séparément.»<sup>17</sup> Cependant, si les députés sont prêts à se prononcer sur plus d’une question ou si les règles requièrent que plus d’une question soit résolue, la Chambre passera souvent outre au déclenchement de la sonnerie d’appel et décidera successivement de plusieurs questions.<sup>18</sup> Il arrive aussi que l’on applique un vote déjà tenu à des questions connexes et que l’on gagne par là beaucoup de temps, puisqu’il n’est plus nécessaire dans ce cas de faire l’appel du nom de chaque député. Durant les premières législatures, on avait recours à cette manière commode de tenir plusieurs votes; la méthode est cependant tombée en désuétude par la suite avant de connaître, ces dernières années, un regain de popularité.<sup>19</sup> Son application requiert toutefois le consentement unanime, qui a parfois été refusé.<sup>20</sup>

### Standing Order 45(3)

15-minute  
division bell  
when Speaker  
has interrupted  
any proceeding.

**45. (3)** When, under the provisions of any Standing Order or other Order of this House, the Speaker has interrupted any proceeding for the purpose of putting forth-with the question on any business then before the House, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than fifteen minutes.

### Article 45(3)

**45. (3)** Lorsque, en vertu des dispositions de tout article du Règlement ou de tout autre ordre de cette Chambre, l’Orateur a interrompu des délibérations afin de mettre immédiatement aux voix la question relative à une affaire alors en discussion devant la Chambre, la sonnerie d’appel des députés doit fonctionner pendant quinze minutes au plus.

Sonnerie  
d’appel —  
durée de 15  
minutes lorsque  
l’Orateur a  
interrompu des  
délibérations.

### Commentary - Standing Order 45(3)

Whenever the Speaker is obliged under the rules or by a Special Order to put a question or questions at a specified time, and a recorded division is requested, the bells calling in the Members shall ring for a maximum of 15 minutes.

### Commentaire de l’article 45(3)

Lorsque le Président doit, en vertu des règles ou d’un ordre spécial, mettre aux voix une ou plusieurs questions à un moment particulier et qu’un vote par appel nominal est demandé, la sonnerie d’appel des députés doit fonctionner pendant 15 minutes au plus.

### Historical Summary - Standing Order 45(3)

This rule was adopted without debate on the recommendation of the Special Committee on Procedure of the House in December 1967.<sup>1</sup> By that time, there had been several instances when bells had sounded beyond the usual duration of 10 or 15 minutes.<sup>2</sup> On September 8, 1964, for a vote during the flag debate, the bells rang for 85 minutes, an event which one Member characterized as “contemptuous” and “totally inexcusable”.<sup>3</sup> Three years later, the bells rang for more than an hour to call in Members for the third reading of a government bill and again an objection was raised about the “scandalous” event.<sup>4</sup>

### Historique de l’article 45(3)

Cette règle a été adoptée sans discussion, sur la recommandation du Comité spécial de la procédure de la Chambre, en décembre 1967.<sup>1</sup> À l’époque, il était arrivé à plusieurs reprises que la sonnerie fonctionne au-delà des 10 ou 15 minutes habituelles.<sup>2</sup> Ainsi, le 8 septembre 1964, pour un vote tenu pendant le débat sur le drapeau, la sonnerie a fonctionné pendant 85 minutes; un député a qualifié la situation de «mépris des droits... tout à fait inexcusable». <sup>3</sup> Trois ans plus tard, la sonnerie invitant les députés à se prononcer à la troisième lecture d’un projet de loi émanant du gouvernement a fonctionné pendant plus d’une heure, et encore une fois, cette situation «scandaleuse» a été déplorée.<sup>4</sup>

The new rule sought to reduce opportunities when the bells could ring for an extended period of time. In effect, the division bells for any scheduled vote will ring for only 15 minutes. These scheduled votes are those explicitly anticipated

La nouvelle règle visait à limiter les occasions où la sonnerie peut fonctionner pendant une longue période. Dans les faits, pour un vote prévu, la sonnerie d’appel n’est censée fonctionner

in the Standing Orders or by a Special Order of the House. These votes include those taken during debates on the Address in Reply, the Budget, votable supply days and also time allocation motions. For example, Standing Order 50(5) states that on the second day of resumed debate on the Address in Reply, if there is a subamendment still under consideration, the Speaker will interrupt the proceedings at 15 minutes before the ordinary hour of daily adjournment and put the question on the subamendment.

A decision of Speaker Sauvé implicitly expanded the application of Standing Order 45(3) to cover proceedings of a fixed duration in the same way as votes scheduled for a specific time. For example, the debate on the motion for time allocation under Standing Order 78(3) is limited to two hours. In her decision of October 26, 1983, Speaker Sauvé interrupted the proceedings in order to put the question on such a motion;<sup>5</sup> in doing so she in effect invoked Standing Order 45(3) which would set the limits for any division bells on the question at 15 minutes.

To some extent, this rule now reinforces provisions in the Standing Orders for deferred votes; bells for a deferred division ring for only 15 minutes.<sup>6</sup> It was in this context that the rule was recently invoked. In this instance, the bells rang for 30 rather than 15 minutes,<sup>7</sup> and questions were raised the next day about the application of the rule.<sup>8</sup> In replying to these concerns, the Speaker sought to encourage co-operation among the parties and to avoid a resort to unilateral action on the part of the Chair.<sup>9</sup> This, however, always remains available, for the Speaker has full authority to put the question necessary after the time fixed for ringing the bells has expired.

#### Standing Order 45(4), (5) and (6)

30-minute division bell on non-debatable motion.

**45. (4)** When the Speaker has put the question on any non-debatable motion, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes.

30-minute division bell on debatable motion. Deferring division upon request of a Whip.

**(5)(a)** When the Speaker has put the question on any debatable motion, except as provided pursuant to section (3) of this Standing Order, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes; provided that, while the Members are being called in, either the Chief Government Whip or the Chief Opposition Whip may approach the Speaker to request that the division be

que durant 15 minutes. Ces votes sont ceux qui sont explicitement prévus dans le Règlement ou par un ordre spécial de la Chambre. Ils comprennent les votes auxquels on procède durant les débats sur l'Adresse en réponse au discours du Trône ou sur le Budget, les jours désignés de la période des subsides pouvant donner lieu à une mise aux voix, ainsi que les votes sur les motions portant attribution de temps. Ainsi, l'article 50(5) du Règlement stipule que le deuxième jour de la reprise du débat sur l'Adresse en réponse au discours du Trône, si un sous-amendement est encore à l'étude, le Président interrompra les délibérations 15 minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien et mettra aux voix le sous-amendement.

Une décision du Président Sauvé a implicitement étendu l'application de l'article 45(3) aux délibérations d'une durée limitée, les assimilant ainsi aux cas de votes prévus. Ainsi, le débat sur une motion portant attribution de temps est limité à deux heures aux termes de l'article 78(3) du Règlement. Dans sa décision du 26 octobre 1983, le Président Sauvé a interrompu les délibérations afin de mettre une telle motion aux voix,<sup>5</sup> invoquant à cette occasion l'article 45(3) du Règlement, qui limite à 15 minutes la durée de la sonnerie d'appel pour une mise aux voix.

Dans une certaine mesure, cette règle renforce désormais les dispositions du Règlement concernant les votes différés pour lesquels la sonnerie d'appel ne fonctionne que durant 15 minutes.<sup>6</sup> La règle a récemment été invoquée à leur sujet. En l'occurrence, la sonnerie avait retenti durant 30 minutes au lieu de 15,<sup>7</sup> et le lendemain, on s'est enquis de l'application de cette règle.<sup>8</sup> Dans sa réponse, le Président a expliqué qu'il voulait favoriser la coopération entre les partis et éviter les interventions unilatérales de la présidence.<sup>9</sup> Quoi qu'il en soit, cette solution reste toujours envisageable, étant donné que le Président est pleinement habilité à passer au vote une fois que la période prévue pour la sonnerie s'est écoulée.

#### Article 45(4), (5) et (6)

**45. (4)** Lorsque l'Orateur a mis aux voix une motion qui ne peut faire l'objet d'un débat, la sonnerie d'appel fonctionne pendant au plus trente minutes.

Sonnerie d'appel — durée de 30 minutes pour une motion ne faisant pas l'objet d'un débat.

**(5)a)** Lorsque l'Orateur a mis aux voix une motion qui peut faire l'objet d'un débat, sauf dans les cas prévus au paragraphe (3) du présent article, la sonnerie d'appel fonctionne pendant au plus trente minutes. Durant l'appel des députés, cependant, le whip en chef du gouvernement ou le whip en chef de l'Opposition peut demander à l'Orateur que le vote soit différé. L'Orateur reporte alors ledit vote jusqu'à

Sonnerie d'appel — durée de 30 minutes pour une motion faisant l'objet d'un débat. Vote différé à la demande d'un whip.



*(cont'd)*

deferred, in which case, the Speaker shall defer the said division until a specified time, but, in any case, not later than 6.00 o'clock p.m. on the next sitting day thereafter, when the bells to call in the Members shall be sounded for not more than fifteen minutes, except as provided for under section (6) of this Standing Order or Standing Order 126(2); and

When business  
to be continued.

(b) when a recorded division is deferred pursuant to paragraph (a) of this section, the House shall continue with the business before it, pursuant to Standing Order 30(6).

Division  
deferred on a  
Thursday.  
Division  
demanded on a  
Friday.  
When business  
to be concluded.

(6) Notwithstanding any other Standing Order, if a division is demanded on a Friday either pursuant to section (1) or in a Committee of the Whole, or has been deferred on a Thursday pursuant to section (5), the calling in of the Members shall be deferred, except where the motion is non-debatable or where notice has been given pursuant to Standing Order 81(12)(b), until 6.00 o'clock p.m. on the next sitting day thereafter when the bells to call in the Members shall ring for not more than fifteen minutes. Where any division has been previously deferred, except on a Thursday, it shall not be further deferred, notwithstanding section (5) of this Standing Order. Where it is provided in any Standing Order that any business shall be forthwith disposed of or concluded in any sitting and the calling in of the Members has been deferred pursuant to this section, the business specified by such Order shall be forthwith disposed of or concluded immediately after the deferred division has been taken. For the purposes of this section, motions pursuant to Standing Orders 76(9) and 76(12) shall be deemed to be debatable motions.

*(suite)*

un moment déterminé, mais jamais après dix-huit heures le jour de séance suivant alors que la sonnerie d'appel fonctionne pendant au plus quinze minutes, sauf dans les cas prévus au paragraphe (6) du présent article ou à l'article 126(2) du Règlement; et

b) lorsqu'un vote par appel nominal est différé conformément à l'alinéa a) du présent paragraphe, la Chambre poursuit l'étude des affaires dont elle était alors saisie, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Poursuite de  
l'étude des  
affaires.

(6) Sauf dans le cas d'une motion qui ne peut faire l'objet d'un débat ou d'un avis donné conformément à l'article 81(12)b), et nonobstant tout autre article du Règlement, lorsqu'un vote par appel nominal est réclamé un vendredi, soit en vertu du paragraphe (1) du présent article, soit en Comité plénier, ou qu'il a été différé un jeudi en vertu du paragraphe (5) du présent article, la convocation des députés est différée jusqu'à dix-huit heures le jour de séance suivant, et la sonnerie d'appel se fait entendre pendant quinze minutes au plus. Nonobstant le paragraphe (5) du présent article, lorsqu'un vote a déjà été différé, sauf un jeudi, il n'est plus différé. Lorsqu'un article du Règlement prescrit que les affaires spécifiées doivent être réglées ou terminées sur-le-champ au cours d'une séance donnée, et que la convocation des députés est différée conformément au présent article, les affaires spécifiées dans un tel ordre sont réglées ou terminées immédiatement après la tenue du vote par appel nominal différé. Aux fins du présent paragraphe, les motions présentées conformément aux articles 76(9) et 76(12) du Règlement sont réputées être des motions qui peuvent faire l'objet d'un débat.

Vote par appel  
nominal différé  
un jeudi.  
Vote par appel  
nominal  
réclamé un  
vendredi.  
Affaires devant  
être terminées.

### Commentary - Standing Order 45(4), (5) and (6)

The bells calling in the Members for a division on a motion that is not subject to debate or amendment cannot ring for

### Commentaire de l'article 45(4), (5) et (6)

La sonnerie d'appel pour la mise aux voix d'une motion ne pouvant faire l'objet d'aucun débat ni amendement fonctionne

[S.O. 45(4) to (6)]

[Art. 45(4) à (6)]

than 30 minutes; nor, with one exception on Fridays as described below, is it possible to defer that vote.

The bells calling in the Members for a recorded division on a debatable motion can sound for a maximum of 30 minutes. While the bells are still ringing, the Chief Whip, either of the Government or the Official Opposition, can request that the division be deferred. The Speaker can then schedule the vote to a specified time, but no later than 6:00 p.m. the next sitting day. If it is a Friday, however, the vote is further deferred to the following sitting day at 6:00 p.m., or if the vote concerns a report to revoke a regulation or other statutory instrument, it can only be deferred to later the same day, pursuant to Standing Order 126. Bells calling Members for any deferred recorded division sound for a maximum of 15 minutes.

Under the terms of this rule, the deferral of a vote does not interfere with the scheduling of further business. The item itself is put off to a later time the same day or the next (or two days if deferred from a Thursday), but the House can then proceed with another item of business as set out on the *Order Paper*. Government business, of course, is taken up in the sequence the government wishes. As to Private Members' Business, the House is precluded from taking up any other item in the order of precedence because notice is required pursuant to Standing Order 94(1).

The calling in of Members for a recorded division on a Friday will be put off until 6:00 p.m. the next sitting day, except for divisions on non-debatable motions, for votable Supply motions for which 48-hours' written notice has been given that the vote will not be postponed, or for motions the vote of which has already been deferred from any previous day but Thursday. Even though a motion to concur in a bill at report stage is not debatable, if a recorded division is required on a Friday, the calling in of the Members would be deferred. In all cases, at the next sitting day the bells would ring for a maximum of 15 minutes. If the postponed vote is related to any business which is scheduled to be concluded at the time of deferral, all questions necessary to dispose of that business will be put immediately after the deferred vote has taken place.

### Historical Summary - Standing Order 45(4), (5) and (6)

Sections (4) and (5) are both recent; they were adopted in February 1986, and section (5) was subsequently modified in June 1987.<sup>1</sup> Section (6) was adopted in November 1982.<sup>2</sup> Their purpose is to fix the time limits on bells calling Members to a vote, and also to provide that the calling in of Members can be deferred. They establish various options for a vote depending on whether the motion being voted on is debatable or not, or if the vote has been already deferred or is to be deferred.

[S.O. 45(4) to (6)]

pendant 30 minutes au maximum; il est impossible de différer le vote, sauf le vendredi (voir ci-dessous).

La sonnerie de convocation pour un vote par appel nominal sur une motion pouvant faire l'objet d'un débat fonctionne durant un maximum de 30 minutes. Pendant la sonnerie, le whip en chef du gouvernement ou de l'Opposition officielle peut demander que le vote soit différé. Le Président peut alors le reporter jusqu'à un moment déterminé, mais jamais plus tard qu'à 18 heures le jour de séance suivant. Cependant, s'il s'agit d'un vendredi, le vote est encore une fois différé jusqu'à 18 heures le jour de séance suivant, ou si le vote concerne un rapport visant à abroger un règlement ou un autre texte réglementaire, il ne peut être reporté qu'à plus tard le même jour en vertu de l'article 126. La sonnerie de convocation pour un vote par appel nominal différé fonctionne durant 15 minutes au maximum.

Aux termes de cette règle, le report d'un vote ne change pas l'ordre des autres travaux. L'affaire en question est différée jusqu'à un moment ultérieur le même jour ou le lendemain (ou deux jours plus tard, si le report survient un jeudi), mais la Chambre peut alors passer à l'étude d'une autre affaire inscrite au *Feuilleton*. Les mesures ministérielles sont bien sûr abordées dans l'ordre établi par le gouvernement. Pour ce qui est des affaires émanant des députés, la Chambre ne peut aborder aucune autre affaire figurant à l'ordre de priorité puisqu'un avis est nécessaire en vertu de l'article 94(1).

Tout vote par appel nominal réclamé un vendredi est différé jusqu'à 18 heures le jour de séance suivant, sauf s'il s'agit d'un vote sur une motion ne pouvant faire l'objet d'un débat, sur une motion de subsides pouvant être mise aux voix et pour laquelle on a donné un préavis écrit de 48 heures stipulant que le vote ne sera pas reporté, ou sur une motion dont la mise aux voix, prévue pour un jour autre que le jeudi, a déjà été reportée. Bien que la motion d'adoption d'un projet de loi à l'étape du rapport ne puisse être débattue, la convocation des députés est différée si la Chambre doit procéder à un vote par appel nominal un vendredi. Dans tous les cas, la sonnerie retentit pendant un maximum de 15 minutes dans le courant de la journée de séance suivante. Si le vote reporté concerne une affaire dont l'étude est censée se terminer, toutes les questions nécessaires pour en disposer sont immédiatement mises aux voix après la tenue du vote différé.

### Historique de l'article 45(4), (5) et (6)

Les paragraphes (4) et (5) de l'article 45 sont récents; ils ont été adoptés en février 1986, et le paragraphe (5) a ensuite été modifié en juin 1987.<sup>1</sup> Le paragraphe (6) a été adopté en novembre 1982.<sup>2</sup> Ils limitent la durée de la sonnerie de convocation des députés à un vote, et établissent les conditions dans lesquelles cette convocation peut être reportée. Ils prévoient diverses façons de procéder selon que la motion mise aux voix peut faire l'objet d'un débat ou non, ou que le vote a déjà été différé ou le sera.

[Art. 45(4) à (6)]



These rules resolve the problem of the bells which arose from the episode of March 1982, when the division bells rang for two weeks.<sup>3</sup> At that time, the Speaker decided not to intervene.<sup>4</sup> The government and opposition parties were involved in a dispute over a controversial bill and each side demanded concessions before allowing the vote to take place. The event was without precedent; at no time in the past had the House come to such an impasse,<sup>5</sup> nor was there any previous occasion when the bells had been used in such an extreme fashion. Negotiations between the parties, the mediation of the Chair, and mounting public pressure finally led to a compromise solution to the specific problem. Nonetheless, the bells episode created a precedent which exposed the House to the prospect of complete periodic obstruction.

Even though the House appointed a special committee to study and propose reforms to the rules as a direct outcome of the episode, the matter of the bells themselves remained sensitive. In its Third Report, the committee recommended that when recorded divisions on debatable motions were demanded on a Friday they be deferred automatically.<sup>6</sup> This recommendation and most others proposed in that report were subsequently adopted by the House.<sup>7</sup> Unfortunately, the new rule did not prevent a recurrence of prolonged division bells. In 1983, the division bells rang for several hours at a time on at least six separate occasions.<sup>8</sup> In every instance, the Speaker declared the motions lapsed, in the case of dilatory motions, at the adjournment hour or, in the case of motions of substance, suspended the sitting to the next day. Neither the Speaker nor the House was disposed to tackle the issue of the bells except on a case-by-case basis.

In the next Parliament, another special committee was established to continue the study of procedural reform. In its Second Report, the committee recommended an electronic system of recorded divisions with a 15-minute period of bells to call in the Members, during which time Members could vote.<sup>9</sup> In its response to the report, the government agreed in principle with an electronic voting process and suggested that such a proposal be considered by the Board of Internal Economy. In addition, the government addressed the suggestion of a 15-minute electronic system with a proposal for a 30-minute division bell to call in the Members for a roll-call vote, with the option of deferring a division for any debatable motion when such was requested of the Speaker by either the Government or the Official Opposition Whip.<sup>10</sup> The substance of this proposal was incorporated into the government's motion for the provisional Standing Orders in February 1986.<sup>11</sup>

Ces règles permettent de résoudre le problème qui s'est posé en mars 1982, lorsque la sonnerie d'appel a fonctionné pendant deux semaines.<sup>3</sup> À l'époque, le Président avait décidé de ne pas intervenir.<sup>4</sup> Le parti ministériel et l'opposition s'étaient alors engagés dans un conflit à propos d'un projet de loi controversé et chaque camp exigeait des concessions avant d'autoriser la tenue du vote. Cet événement était sans précédent. La Chambre ne s'était jamais auparavant trouvée dans une telle impasse;<sup>5</sup> il n'était jamais arrivé non plus que l'on fasse de la sonnerie une utilisation aussi immodérée. Finalement, les négociations entre les parties, la médiation de la présidence et l'intensification des pressions publiques ont permis d'en arriver à un compromis pour résoudre ce problème particulier. Néanmoins, cet épisode créait un précédent, la Chambre risquant alors de voir ses travaux périodiquement paralysés.

Bien que la Chambre ait chargé un comité spécial d'étudier et de proposer des modifications aux règles après l'affaire de la sonnerie, toute cette question est restée problématique. Dans son troisième rapport, le comité a recommandé de différer automatiquement le vote par appel nominal sur une motion pouvant être débattue lorsqu'il était réclamé un vendredi.<sup>6</sup> La Chambre a adopté cette recommandation, de même que la plupart des autres contenues dans le rapport.<sup>7</sup> Malheureusement, les nouvelles règles n'ont pas empêché le recours à la tactique de la sonnerie d'appel prolongée. En 1983, celle-ci a en effet fonctionné pendant plusieurs heures d'affilée en au moins six occasions.<sup>8</sup> Chaque fois, le Président a déclaré les motions périmées au moment de l'ajournement pour ce qui est des motions dilatoires, ou a suspendu la séance jusqu'au lendemain pour ce qui est des motions de fond. Ni le Président ni la Chambre n'étaient disposés à régler le problème de la sonnerie autrement que cas par cas.

Au cours de la législature suivante, un autre comité spécial a été créé pour poursuivre l'étude de la réforme de la procédure. Dans son deuxième rapport, ce comité a recommandé la mise en place d'un système de vote électronique pour les votes par appel nominal; la sonnerie fonctionnerait pendant 15 minutes, au cours desquelles les députés pourraient voter.<sup>9</sup> Dans sa réponse au rapport, le gouvernement a accepté le principe d'un système de vote électronique et a proposé que le Bureau de régie interne étudie la question. En outre, en réponse à la suggestion d'un système électronique avec sonnerie de 15 minutes, le gouvernement a proposé une sonnerie d'appel d'une durée de 30 minutes pour les votes par appel nominal et la possibilité de différer un vote sur toute motion pouvant faire l'objet d'un débat lorsque le whip du gouvernement ou celui de l'Opposition officielle en ferait la demande au Président.<sup>10</sup> L'essentiel de cette proposition a été inclus dans la motion du gouvernement concernant divers articles provisoires du Règlement en février 1986.<sup>11</sup>

In June 1987, a modification was made to Standing Order 45(5)(a) to clarify that the request to the Speaker to defer a division made by the Government or Official Opposition Whip was to be made “while the Members are being called in”.<sup>12</sup>

### Standing Order 46

Reading the question where not printed.

**46.** When the question under discussion does not appear on the *Order Paper* or has not been printed and distributed, any Member may require it to be read at any time of the debate, but not so as to interrupt a Member while speaking.

### Commentary - Standing Order 46

Occasionally the House is seized with a question that either does not appear on the *Order Paper* or has not been printed and distributed to the Members. This can happen when an emergency debate takes place under Standing Order 52, for example, or when amendments are moved during debate on a question, or when any substantive motion is moved without notice. In such instances, some Members may wish to hear the question read again to be certain of its wording and content. Standing Order 46 makes this possible by allowing any Member to have the Chair read the question aloud while it is under debate. The only condition attached to this request is that it cannot be made as a device to interrupt a Member who is speaking.

### Historical Summary - Standing Order 46

At the time of Confederation the rules permitted any Member to request that the Speaker read the question under debate, so long as such a request did not interrupt a Member's speech. Until the 1920s, the right to have the question read aloud was unfettered.<sup>1</sup>

Although this rule was not exercised, its potentially wide application worried the Assistant Clerk, Arthur Beauchesne, who in 1922 wrote that the rule “could easily be strained and perverted for purposes of obstruction.”<sup>2</sup> Presumably the House heeded his warning, for in 1927 it amended the rule to its present wording. The rationale for the change was that “As the questions which come before the House... are printed on the *Order Paper* and in the *Votes and Proceedings*, it seems hardly necessary to provide for their reading in the course of debate.”<sup>3</sup>

En juin 1987, on a modifié l'article 45(5)a) pour préciser que le whip du gouvernement ou celui de l'Opposition officielle devait demander au Président que le vote soit différé «durant l'appel des députés».<sup>12</sup>

### Article 46

**46.** Lorsque la question en discussion n'a pas été inscrite au *Feuilleton* ou n'a pas été imprimée et distribuée, tout député peut en exiger la lecture à n'importe quelle étape du débat, mais non de manière à interrompre celui qui a la parole.

Lecture des questions non imprimées.

### Commentaire de l'article 46

Il arrive que la Chambre soit saisie d'une question qui ne figure pas au *Feuilleton* ou n'a pas été imprimée et distribuée aux députés. Cela peut se produire, par exemple, lorsqu'un débat d'urgence est tenu en vertu de l'article 52 du Règlement, lorsque des amendements sont proposés au cours de l'étude d'une question ou lorsqu'une motion de fond est présentée sans préavis. Certains députés peuvent alors souhaiter entendre une nouvelle fois la question, pour mieux s'assurer de son libellé ou de sa teneur. L'article 46 du Règlement permet précisément à tout député d'obtenir de la présidence qu'elle donne lecture de la question en délibération. La seule condition rattachée à ce genre de demande est qu'elle ne doit pas être un moyen d'interrompre le député qui a la parole.

### Historique de l'article 46

Au début de la Confédération, l'article dont dérive l'actuel article 46 du Règlement permettait aux députés de demander au Président, à n'importe quelle étape du débat, de lire la question étudiée, dans la mesure où ce faisant, il ne coupait pas la parole à un autre député. Jusqu'aux années 1920, il s'agissait là d'un droit absolu.<sup>1</sup>

Même si personne n'exerçait cette règle, ses vastes possibilités d'application inquiétaient le greffier adjoint, Arthur Beauchesne, qui, en 1922, a écrit en substance qu'elle pourrait facilement être invoquée à outrance et dénaturée à des fins d'obstruction.<sup>2</sup> Il faut croire que la Chambre tint compte de cet avertissement, puisqu'en 1927, elle modifia la règle pour lui donner sa forme actuelle. La raison invoquée pour justifier ce changement était la suivante: «vu que les questions dont est saisie la Chambre sont imprimées à l'Ordre du jour, ainsi que dans les *Procès-verbaux*, il ne semble guère nécessaire de pourvoir pour leur lecture au cours d'un débat.»<sup>3</sup>



**Standing Order 47**

When points of order to be raised.

**47.** Where points of order do not arise during debate or during the times provided for statements pursuant to Standing Order 31 and oral questions pursuant to Standing Order 30(5), such matters may be presented to the Speaker immediately following the ordinary daily routine of business. Points of order which arise during the said periods may be presented to the Speaker immediately after the said period provided pursuant to Standing Order 30(5).

**Article 47**

**47.** Lorsqu'il n'y a pas de rappel au Règlement durant le débat ou durant la période prévue pour les déclarations conformément à l'article 31 du Règlement, et pour les questions orales conformément à l'article 30(5) du Règlement, ces questions peuvent être soumises à l'Orateur immédiatement après les affaires courantes ordinaires. Les rappels au Règlement qui interviennent durant ladite période peuvent être soumis à l'Orateur immédiatement après celle-ci.

Quand les rappels au Règlement peuvent être soulevés.

**Commentary - Standing Order 47**

This Standing Order provides guidelines regarding the times when points of order may be presented to the Speaker. Generally, a point of order must be raised as soon as the procedural irregularity on which it is based occurs; in other words, when violations take place during debate, the resultant points of order are raised immediately. However, points of order arising out of Question Period or the time set aside for Statements by Members (pursuant to Standing Order 31) are usually delayed until after Question Period on Mondays, Tuesdays and Thursdays or until after Routine Proceedings on Wednesdays and Fridays. Points of order may also be raised after Routine Proceedings at the beginning of the sitting day (11:00 a.m.) on Mondays, Tuesdays and Thursdays.

Despite these guidelines, there have been instances of points of order being raised during Question Period or during the time provided for Statements by Members.<sup>1</sup> Chair occupants have nevertheless preferred, where possible, to preserve the sanctity of these segments of the daily proceedings.

**Historical Summary - Standing Order 47**

From Confederation until 1975, it was a practice of the House that points of order were to be raised as soon as the procedural irregularities on which they were based occurred. This meant that points of order could (and did) arise at any time, including during Question Period.<sup>2</sup>

In 1975, however, as part of a reform in the sequencing of House business and the conduct of Question Period, Routine Proceedings and motions under then Standing Order 43, the House agreed that points of order should not be raised during Question Period.<sup>3</sup> Although the decision of the House in this regard resulted in only a provisional understanding, successive Speakers upheld its spirit, despite strong objections from

**Commentaire de l'article 47**

Cet article donne des directives sur les moments où les rappels au Règlement peuvent être soumis au Président. En général, le rappel au Règlement doit être soulevé dès que se produit l'irrégularité de procédure à laquelle il se rapporte; autrement dit, lorsqu'une infraction survient dans le cours des délibérations, le Règlement est invoqué immédiatement. Cependant, les rappels découlant d'une infraction survenue durant la période des questions ou la période prévue pour les déclarations des députés (en vertu de l'article 31) sont généralement retardés jusqu'à la fin de la période des questions le lundi, le mardi et le jeudi, ou jusqu'à la fin des affaires courantes ordinaires le mercredi et le vendredi. Un rappel au Règlement peut également être fait après les affaires courantes ordinaires au début du jour de séance (à 11 heures) le lundi, le mardi et le jeudi.

En dépit de ces directives, il s'est produit des cas où le Règlement a été invoqué durant la période des questions ou durant la période réservée aux déclarations des députés.<sup>1</sup> La présidence préfère néanmoins, dans la mesure du possible, préserver l'intégrité de ces volets des délibérations quotidiennes.

**Historique de l'article 47**

De la Confédération jusqu'en 1975, il était d'usage à la Chambre qu'un rappel au Règlement soit soulevé dès que survenait l'irrégularité de procédure à laquelle il se rapportait. Ainsi, le Règlement pouvait être invoqué (et l'était) à tout moment, y compris durant la période des questions.<sup>2</sup>

En 1975, cependant, dans le cadre d'une réforme touchant l'ordre des travaux de la Chambre ainsi que les modalités de la période des questions, des affaires courantes ordinaires et des motions présentées en vertu de l'article 43 de l'époque, la Chambre a convenu que le Règlement ne devrait pas être invoqué durant la période des questions.<sup>3</sup> Bien que la décision

Members, even after it ceased to be in effect.<sup>4</sup> Beginning in 1975, this condition was also applied to the time for motions under then Standing Order 43, which was in effect until 1982, and to that accorded to Members' Statements under Standing Order 31, which has been in effect since 1982, making the two procedures immune to interruptions by points of order.<sup>5</sup> The old practice of the immediate raising of points of order continued to apply at other times in the sitting day.<sup>6</sup>

In 1986, all of these practices were codified into the present Standing Order 47, with the added provision that points of order could be raised immediately after Routine Proceedings concludes on Mondays, Tuesdays and Thursdays.<sup>7</sup>

#### Standing Order 48(1)

Question of privilege.

**48. (1)** Whenever any matter of privilege arises, it shall be taken into consideration immediately.

#### Commentary - Standing Order 48(1)

A practice, often mistaken for the procedure described in Standing Order 48(1), obliges the *Speaker* to hear a Member on a question of privilege as soon as that Member raises it. The Standing Order, meanwhile, obliges the *House* to take into immediate consideration any matter so raised which, in the Speaker's opinion, is *prima facie* (on the first impression) a matter of privilege.<sup>1</sup> However, what at first may appear to be a relatively simple and straightforward process is complicated by a number of restrictive practices and usages.

To begin with, the initial raising of questions of privilege is considerably circumscribed. When a Member brings a question of privilege forward, he or she is usually expected to be brief in presenting reasons why the Speaker should rule that a *prima facie* case exists.<sup>2</sup> Other Members, at the Speaker's discretion, may be allowed to participate in the discussion.<sup>3</sup> Advance written notice is required in many cases (see Standing Order 48(2)), and successive Speakers have disallowed questions of privilege during Members' Statements and Question Period,<sup>4</sup> as well as during the Adjournment Proceedings<sup>5</sup> and divisions.<sup>6</sup> In fact, most are raised at specific times, namely, following Routine Proceedings but before Orders of the Day, immediately after Question Period, and, occasionally, during a debate.

Meeting these conditions, however, does not ensure that the question of privilege raised will have the House's prompt attention since other criteria, decided upon by the Speaker, also come into play. In addition to the *prima facie* condition, for example, the Speaker considers whether the matter has

de la Chambre n'ait alors donné lieu qu'à une entente provisoire, les Présidents qui se sont succédés en ont respecté l'esprit, en dépit de la vive opposition des députés, même après qu'elle eut cessé d'être en vigueur.<sup>4</sup> À partir de 1975, la même ligne de conduite a été appliquée aux motions présentées en vertu de l'article 43, en vigueur jusqu'en 1982, puis aux déclarations des députés en vertu de l'article 31 en vigueur depuis 1982, exemptant ces volets des délibérations des interruptions causées par les rappels au Règlement.<sup>5</sup> Par ailleurs, l'ancienne coutume des rappels immédiats au Règlement a continué de s'appliquer aux autres volets des délibérations.<sup>6</sup>

En 1986, toutes ces pratiques ont été codifiées dans l'actuel article 47 du Règlement, qui stipule de plus qu'un rappel au Règlement peut être soulevé immédiatement après les affaires courantes ordinaires le lundi, le mardi et le jeudi.<sup>7</sup>

#### Article 48(1)

**48. (1)** Quand la question de privilège est posée, elle doit être immédiatement prise en considération.

Question de privilège.

#### Commentaire de l'article 48(1)

Un usage, que l'on confond souvent avec les dispositions de cet article du Règlement, oblige le *Président* à entendre un député dès qu'il invoque le privilège. Quant au Règlement, il oblige la *Chambre* à prendre immédiatement en considération toute question ainsi soulevée qui, aux yeux du Président, semble de prime abord fondée.<sup>1</sup> Divers usages restrictifs viennent compliquer cette procédure d'apparence simple.

D'abord, le simple fait de poser la question de privilège est assujéti à des restrictions. Ainsi, le député qui la pose doit montrer de manière concise au Président le bien-fondé de son intervention.<sup>2</sup> Le Président peut aussi donner la parole à d'autres députés.<sup>3</sup> Dans de nombreux cas, il faut un préavis par écrit (voir l'article 48(2)), et la présidence a déjà interdit à maintes reprises de poser la question de privilège lors des déclarations émanant des députés et pendant la période de questions,<sup>4</sup> de même que lors du débat d'ajournement<sup>5</sup> et des mises aux voix.<sup>6</sup> En fait, la plupart des questions de privilège sont posées à des moments précis, soit après les affaires courantes mais avant d'aborder l'Ordre du jour, immédiatement après la période des questions et, parfois, au cours d'un débat.

Toutefois, le respect de ces conditions n'assure pas nécessairement une prise en considération rapide de la question de privilège, car d'autres critères qui relèvent du Président entrent aussi en jeu. En effet, le Président doit se convaincre du bien-fondé de l'intervention et juger si elle a été faite dans un délai



been brought forward in a reasonable time;<sup>7</sup> whether the Member has a motion to propose that the House take some kind of action;<sup>8</sup> and whether, if the motion questions a Member's conduct, election or right to sit, that there be a specific complaint against that Member.<sup>9</sup> As well, where a publication is cited as the basis for a question of privilege, the relevant passage should be tabled and then read by the Clerk if required.<sup>10</sup> If the Speaker is satisfied that the necessary conditions have been met, the Member is immediately allowed to move the motion (or move it at the first opportunity if there is a question already before the House), which usually proposes that the matter be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure for study and report.<sup>11</sup> The motion is immediately open to debate.<sup>12</sup> Such a motion is, like any other substantive proposal, fully amendable and it retains precedence until the House's decision is rendered.<sup>13</sup>

Motions of censure against the Speaker or one of the other presiding officers, in their capacity as Chair occupants, have not been considered as matters of privilege. Such motions have been considered under the heading "Motions" during Routine Proceedings.<sup>14</sup>

Questions of privilege which the Chair finds to be merely complaints or grievances are usually dealt with quickly and ruled out of order.<sup>15</sup>

### Historical Summary - Standing Order 48(1)

Although the 1867 Standing Order on privilege is identical to the present Standing Order 48(1), the manner in which questions of privilege were then raised was vastly different from today's procedure. Dozens of cases between 1867 and 1913 almost all followed the same, simple course. A Member would rise, explain the matter of privilege and conclude with a motion calling on the House to take some action—usually that someone be called to the Bar or that the matter be referred to the then Standing Committee on Privileges and Elections for study and report. At that point, without any intervention on the part of the Speaker, debate would begin on the motion, amendments might be moved and, finally, the House would come to a decision on the matter.<sup>16</sup> The House would then take whatever further action was required by the motion.

Perhaps because of the immediate recognition given to Members rising on "questions of privilege", it was also common throughout this time for Members to take the floor ostensibly to raise such a question, but really to make personal explanations. Here, too, they met with little interference from Chair occupants.<sup>17</sup>

For the next 45 years, while the number of "questions of privilege" blossomed for such purposes as the recognition of school groups in the gallery, congratulatory messages, complaints, grievances and a plethora of procedural matters, in addition to the continued "personal explanations",<sup>18</sup> the

raisonnable;<sup>7</sup> il doit déterminer si son auteur a une motion à proposer pour demander à la Chambre de prendre certaines mesures<sup>8</sup> et, dans le cas d'une motion qui met en doute la conduite d'un député, son élection ou son droit de siéger, il doit déterminer si elle renferme une accusation précise contre ce député.<sup>9</sup> De plus, lorsque la question de privilège est fondée sur une publication, celle-ci doit être déposée et le Greffier peut en donner lecture si on l'exige.<sup>10</sup> Si le Président estime que toutes les conditions sont réunies, il permet au député de présenter sa motion immédiatement (ou à la première occasion, lorsque la Chambre est déjà saisie d'une question); cette motion prévoit habituellement que la question soit renvoyée pour étude et rapport<sup>11</sup> au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure, après quoi le débat peut avoir lieu.<sup>12</sup> Comme toute autre motion de fond, cette motion peut être modifiée et elle reste prioritaire tant que la Chambre ne s'est pas prononcée.<sup>13</sup>

Les motions de censure à l'égard du Président ou d'un autre titulaire de la présidence ne sont pas considérées des questions de privilège. Elles sont étudiées à la rubrique «Motions» pendant les affaires courantes ordinaires.<sup>14</sup>

En les jugeant irrecevables, la présidence expédie d'habitude rapidement les questions de privilège soulevées à tort dans le but d'exprimer une plainte ou une doléance.<sup>15</sup>

### Historique de l'article 48(1)

Bien que les dispositions du Règlement de 1867 sur la question de privilège aient été identiques à celles de l'article 48(1) du Règlement actuel, la façon de soulever cette question était alors bien différente. À des dizaines de reprises entre 1867 et 1913, on a presque toujours procédé simplement de façon suivante: un député prenait la parole pour exposer sa question de privilège et exhorter la Chambre à prendre certaines mesures, qui consistaient surtout à convoquer quelqu'un à la barre ou à renvoyer l'affaire au Comité permanent des privilèges et des élections d'alors, pour qu'il l'étudie et en fasse rapport. Puis, sans intervention du Président, on passait au débat sur la motion, à laquelle on pouvait proposer des amendements, après quoi la Chambre se prononçait.<sup>16</sup> Elle prenait ensuite les mesures prévues dans les motions qu'elle avait adoptées.

Comme les questions de privilège étaient entendues immédiatement, bon nombre de députés se prévalaient de cette procédure pour fournir, en réalité, des explications personnelles. Dans de telles circonstances, la présidence n'intervenait que très rarement.<sup>17</sup>

Au cours des 45 années suivantes, alors qu'on posait à tout propos la «question de privilège», ne fût-ce que pour signaler la présence d'un groupe scolaire à la tribune, pour féliciter quelqu'un, pour présenter ses doléances, pour évoquer diverses questions de procédure, ou encore «pour s'expliquer»,<sup>18</sup> les

number of legitimate matters of privilege dealt with by the House declined dramatically. In only four cases (1921, 1924, 1928 and 1932) were matters of privilege brought forward,<sup>19</sup> while in 1943 a fifth matter was withdrawn before the House took any steps to have it studied.<sup>20</sup> The practices during these years led to misunderstandings about the rule, and it was not until the 1960s, when a greater number of matters of privilege were debated, that modern practice first took root.

In 1958, the fourth edition of Beauchesne's *Parliamentary Rules and Forms* was published, in which Beauchesne included a new section, taken from Erskine May's 16th edition, on the manner of raising questions of privilege.<sup>21</sup> This description of the British procedure had little bearing on previous practice in the Canadian House, but soon became a handy reference seized upon by successive Speakers, beginning with Speaker Michener, as a way to curtail spurious interventions by Members on non-privilege matters. It introduced two guiding conditions: whether on the first impression the matter raised appeared to be a matter of privilege, and whether the matter was raised as soon as it could have been. Both were to be determined by the Speaker before a debate could proceed. This was in sharp contrast to the previous practice, where benevolent Chair occupants listened to most interventions, whether they appeared valid or not as matters of privilege and regardless of when they were raised in relation to the matter or incident complained of.<sup>22</sup>

In the years that followed, the new citation in Beauchesne enabled successive Speakers to keep a tighter reign on "questions of privilege", even though practice required that the interventions at least be heard, however briefly, before being ruled on. The *prima facie* condition was invoked most often, although a number of other cases were refused because they were not raised in good time.<sup>23</sup> Nevertheless, several cases arose through the 1960s and 1970s which permitted the Speaker to find that a matter of privilege debate should go forward, with the result that a body of precedents began to take shape.

While some restrictions, such as a prohibition on congratulatory messages<sup>24</sup> and others related to the time for taking "questions of privilege" into consideration, had crept into the House's usages since Confederation,<sup>25</sup> these two decades saw the bulk of the new practical regulations come into being. In 1964, for example, the Deputy Speaker ruled that questions of privilege could not be raised during proceedings on the adjournment motion,<sup>26</sup> while in 1975 the House adopted a report which recommended that such matters should not be taken up during Question Period.<sup>27</sup> The Standing Order was even amended on a provisional basis—a change which has since expired—to give the Speaker the right to determine the time at which questions of privilege could be considered.<sup>28</sup> Divisions were also judged an inopportune time for questions of privilege.<sup>29</sup> As well, concise initial interventions were strongly encouraged.<sup>30</sup> Perhaps more important were the many

questions vraiment fondées furent rares. Le privilège n'a été véritablement invoqué qu'à quatre reprises (en 1921, 1924, 1928 et 1932)<sup>19</sup> et à une autre occasion, en 1943, la question a été retirée avant que la Chambre ne la prenne en considération.<sup>20</sup> Les usages alors en vigueur ont suscité de nombreuses méprises quant à la véritable règle, dont la conception moderne n'a pris racine que dans les années 1960, la Chambre ayant alors débattu d'un plus grand nombre de questions de privilège.

Dans la 4<sup>e</sup> édition de son «Précis de procédure parlementaire», publiée en 1958, Beauchesne a inséré un nouveau chapitre, inspiré de la 16<sup>e</sup> édition d'Erskine May, sur la manière de poser la question de privilège.<sup>21</sup> Ce renvoi à la procédure britannique, fort éloignée de la formule suivie jusque-là à la Chambre canadienne, a rapidement permis à la présidence, dès l'époque de M. Michener, de faire obstacle aux interventions par lesquelles les députés invoquaient à tort la question de privilège. On proposait deux critères de base, à savoir si la question paraissait fondée de prime abord, et la nécessité de soulever la question le plus tôt possible. Dorénavant, il appartenait au Président de trancher avant la tenue d'un débat. Celui-ci n'était plus tenu d'écouter obligeamment la plupart des interventions, qu'elles lui semblent ou non recevables quant à leur bien-fondé et au temps écoulé depuis l'affaire ou l'incident dont il était saisi.<sup>22</sup>

Au cours des années suivantes, le nouveau commentaire de Beauchesne a permis au Président de mieux contrôler les «questions de privilège», malgré l'obligation qui lui était faite, en pratique, d'entendre les interventions, ne fût-ce que brièvement, avant de rendre sa décision. La plupart des rejets découlaient d'un manque de bien-fondé, bien que le délai ait été invoqué dans divers autres cas.<sup>23</sup> Néanmoins, au cours des années 1960 et 1970, le Président a parfois estimé qu'il y avait bien question de privilège donnant droit à un débat, de sorte que la jurisprudence a commencé à s'établir.

Bien que certaines restrictions concernant, entre autres, le moment de soulever la question de privilège et l'interdiction des messages de félicitations,<sup>24</sup> aient valeur d'usage à la Chambre depuis la Confédération,<sup>25</sup> les nouvelles règles ne se sont vraiment implantées qu'au cours de ces deux décennies. Ainsi, en 1964, le vice-président a décidé que la question de privilège ne pouvait être posée lors du débat d'ajournement,<sup>26</sup> et en 1975, la Chambre a adopté un rapport recommandant que le privilège ne soit pas invoqué non plus au cours de la période des questions.<sup>27</sup> Le Règlement a même été modifié provisoirement—la disposition n'a plus cours—afin de donner au Président le choix du moment où la question de privilège pouvait être étudiée.<sup>28</sup> On a également décidé que les périodes de mise aux voix ne se prêtaient pas à cette question.<sup>29</sup> On a aussi vivement incité les députés à plus de concision, lorsqu'ils soulevaient cette question.<sup>30</sup> Il y a toutefois lieu d'insister sur



procedural conditions, in addition to *prima facie* and “raised at the first opportunity”, that evolved during this time. In a number of cases, for instance, matters raised were judged inappropriate for immediate consideration because they did not conclude with a proposed motion from which the Speaker might determine whether a *prima facie* matter of privilege existed.<sup>31</sup> Others were ruled out because of insufficient notice, which was required in some cases by a new rule adopted in 1965 (see Standing Order 48(2)). Meanwhile, a 1959 case led the Speaker to declare that a proposed motion in which the conduct of a Member was alluded to was not, *prima facie*, a matter of privilege and could not be given precedence because the proposed motion was not a specific complaint against the Member,<sup>32</sup> a ruling frequently cited in subsequent years.<sup>33</sup> Finally, a number of Speakers, in deciding that a *prima facie* case did not exist, suggested to the Members concerned that the matter might instead be brought forward as a motion with notice, following the usual procedure.<sup>34</sup>

Despite these many restrictions and conditions, however, Members continued (and still continue) to raise, on innumerable occasions, matters of grievance, complaint and personal explanation under the guise of questions of privilege.

Since 1980, the House has considered five *prima facie* matters of privilege in 1980, 1983, 1984, 1985 and 1987.<sup>35</sup>

l'importance accordée, au cours de cette période, à diverses questions de procédure autres que celles concernant le bien-fondé et le délai d'intervention. À maintes reprises, par exemple, on a rejeté des interventions qui ne débouchaient pas sur une motion permettant au Président d'en apprécier le bien-fondé.<sup>31</sup> D'autres ont été rejetées faute d'un avis suffisant, exigé dans certains cas conformément à une nouvelle règle mise en vigueur en 1965 (voir l'art. 48(2) du Règlement). Entre-temps, le Président avait décidé, en 1959, qu'une proposition de motion portant sur la conduite d'un député ne peut pas donner lieu à l'invocation du privilège, ni être étudiée en priorité, car elle ne constitue pas une accusation précise contre ce député;<sup>32</sup> cette décision a été fréquemment citée ultérieurement.<sup>33</sup> Enfin, en rejetant une question de privilège qu'elle ne trouvait pas fondée, la présidence a parfois conseillé à l'intéressé de recourir plutôt à une motion précédée d'un avis, selon la procédure normale, pour saisir la Chambre de l'affaire en question.<sup>34</sup>

Toutefois, malgré ces nombreuses conditions et restrictions, les députés ont continué (et continuent toujours), sous prétexte d'invoquer le privilège, à formuler des plaintes, des doléances et à s'expliquer.

Depuis 1980, la Chambre a étudié cinq questions de privilège dûment fondées, soit en 1980, 1983, 1984, 1985 et 1987.<sup>35</sup>

#### Standing Order 48(2)

Notice  
required.

**48. (2)** Unless notice of motion has been given under Standing Orders 54 or 86(2), any Member proposing to raise a question of privilege, other than one arising out of proceedings in the Chamber during the course of a sitting, shall give to the Speaker a written statement of the question at least one hour prior to raising the question in the House.

#### Article 48(2)

**48. (2)** À moins qu'un avis de motion <sup>Avis.</sup> n'ait été donné en vertu des articles 54 ou 86(2) du Règlement, tout député qui, au cours d'une séance, veut poser une question de privilège qui ne découle pas des délibérations de la Chambre, doit en faire part à l'Orateur par écrit au moins une heure avant que la question soit soulevée à la Chambre.

#### Commentary - Standing Order 48(2)

A question of privilege may be raised without notice if it arises out of House proceedings. If it does not arise in this way, however, then one of two kinds of notice is required before the question may be brought to the House's attention. First, the Member may give notice by providing a written statement to the Speaker at least one hour before raising it.<sup>1</sup> Alternatively, the Member may choose to give written notice to the House in accordance with the provisions of Standing Order 86(2), which requires two weeks' advance warning (two days for Government Notices of Motions pursuant to Standing Order 54) that such a matter is to be put before the House. In the latter case, once the notice period has elapsed, the notice of motion is transferred to the *Order Paper* under its appropriate rubric,

#### Commentaire de l'article 48(2)

La question de privilège peut être posée sans préavis si elle découle des travaux de la Chambre. Autrement, deux genres d'avis sont prévus pour qu'elle soit entendue. Ainsi, le député peut informer par écrit le Président de son intention de soulever la question au moins une heure avant de le faire.<sup>1</sup> Il peut, d'autre part, en informer la Chambre par écrit aux termes des dispositions de l'article 86(2) du Règlement, qui prévoit un préavis de deux semaines pour la prise en considération d'une motion de ce genre (et de 48 heures selon l'article 54, en ce qui concerne les avis de motion du gouvernement). Dans ce cas, une fois le délai écoulé, l'avis de motion est inscrit au *Feuilleton* sous la rubrique voulue, et l'affaire est entendue au moment opportun, à moins que le député au nom de qui elle

and is dealt with when the House reaches it, unless the Member in whose name it stands has convinced the Speaker that it should be considered earlier, before other business, as a matter of privilege.<sup>2</sup>

### Historical Summary - Standing Order 48(2)

Although from 1867 to 1965 there were no notice requirements for raising questions of privilege, numerous notice-related practices nevertheless evolved, particularly in the 19th century House. There are several examples, for instance, of Members giving verbal notice of their intention to raise a question of privilege.<sup>3</sup> One notable case in 1875 saw Prime Minister Mackenzie give oral notice on February 22 of a motion to expel Louis Riel as a Member; the motion was actually moved two days later.<sup>4</sup>

Other precedents show that a number of Members chose to give regular written notice of their motions of privilege, particularly in cases where the matter stemmed from events occurring outside the House. In 1874 for instance, a motion for which written notice had been given, and which was not likely to arise on a particular day, was taken up before its turn, displacing a scheduled Private Bills' hour.<sup>5</sup> A similar case in 1886 saw a motion taken up before its turn at the request of the Member attacked in the motion.<sup>6</sup> Yet it was not always so easy, and in two rare cases in 1892, motions for which written notice had been given were refused precedence as the Speaker judged them not to contain true matters of privilege.<sup>7</sup> Furthermore, in cases involving a motion amounting to a charge against a Member, etiquette required that the sponsor of such a motion privately advise the Member concerned of what was coming.<sup>8</sup>

These practices endured into the 20th century, and oral and written notices, although not required, were both common when questions of privilege were raised. In 1911, for example, a matter of privilege was raised following oral notice,<sup>9</sup> while in 1932 a motion regarding charges which had been made against the Prime Minister was taken up after written notice had been given.<sup>10</sup> Of course, there were other cases where matters were raised without any notice.<sup>11</sup>

Eventually, another attempt was made, similar to those of 1892, to convince the Speaker to take a notice of motion out of sequence because it appeared to involve privilege. In June 1959, the Leader of the Opposition gave notice of a motion in which he questioned the conduct of a Member on the government side. The Speaker, who had not ruled on whether or not it should be given precedence, admitted he could not decide what to do.<sup>12</sup> Only after a lengthy discussion on this point was he able to arrive at the conclusion, in keeping with the recently established criteria guiding Speakers on questions of privilege (see Historical Summary for Standing Order 48(1)), that *prima facie*, no matter of privilege appeared to exist, and that therefore he would not allow other business to be set aside to

est inscrite ne convainque le Président qu'il y a lieu de l'étudier séance tenante, à titre de question de privilège.<sup>2</sup>

### Historique de l'article 48(2)

De 1867 à 1965, malgré l'absence de toute disposition prévoyant le dépôt d'un avis avant toute question de privilège, de nombreux usages en ce sens se sont établis à la Chambre, surtout au XIX<sup>e</sup> siècle. À maintes reprises, en effet, des députés ont signalé oralement leur intention de poser la question de privilège.<sup>3</sup> Il convient de signaler notamment que le 22 février 1875, le premier ministre, M. Mackenzie, a exprimé oralement son intention de présenter une motion visant à expulser le député Louis Riel de la Chambre; la motion a été présentée le surlendemain.<sup>4</sup>

Il existe d'autres exemples de députés qui ont annoncé par écrit, selon la voie normale, leur intention de soulever la question de privilège, surtout lorsque l'affaire découlait d'événements extérieurs aux travaux de la Chambre. Ainsi, en 1874, à l'heure prévue pour les projets de loi émanant des députés, la Chambre a accordé la priorité à la prise en considération d'une motion ayant fait l'objet d'un avis écrit.<sup>5</sup> En 1886, de nouveau, elle a étudié en priorité une motion semblable, à la demande du député qui s'y trouvait attaqué. Cependant, cette procédure n'allait pas toujours de soi. En deux rares occasions, en 1892, le Président a refusé la priorité à des motions ayant fait l'objet d'un avis écrit, parce que la question de privilège ne lui semblait pas évidente.<sup>7</sup> En outre, dans le cas d'une motion comportant une accusation à l'égard d'un député, l'étiquette obligeait son auteur à informer personnellement l'intéressé de ce qui l'attendait.<sup>8</sup>

Ces usages se sont poursuivis au XX<sup>e</sup> siècle et il était courant, bien que non obligatoire, de donner un avis verbal ou écrit d'une question de privilège. En 1911, par exemple, cette question a été posée à la suite d'un avis verbal<sup>9</sup> et, en 1932, la Chambre a pris en considération une motion concernant des accusations à l'égard du premier ministre, après qu'on en eut donné un avis écrit.<sup>10</sup> Bien entendu, d'autres questions ont été soulevées sans qu'il en soit donné avis.<sup>11</sup>

Par une initiative semblable à celles de 1892, on a voulu convaincre le Président d'entendre une motion dont le tour n'était pas venu, parce que les privilèges semblaient en cause. En juin 1959, le chef de l'Opposition a donné avis d'une motion dans laquelle il mettait en doute la conduite d'un ministériel. Le Président, qui ne s'était pas prononcé sur la nécessité de lui accorder la priorité, a admis qu'il ne pouvait pas trancher la question.<sup>12</sup> Il a fallu un long débat pour qu'il arrive à la conclusion que, en conformité des nouveaux critères établis afin de guider la présidence en matière de privilège (voir l'historique concernant l'article 48(1)), la question de privilège ne lui semblait pas fondée à prime abord et que, par conséquent, il n'accordait pas la priorité à cette motion,<sup>13</sup> qui



debate the motion.<sup>13</sup> As a result, the motion stayed on the *Order Paper* and was never reached. Since then, no matter of privilege for which written notice had been given via the *Order Paper* has been debated.

Meanwhile, in the years leading up to 1965, particularly through the 1940s and 1950s, the number of questions of privilege raised, many of them frivolous, had increased, as had the Speaker's authority to deal with them.<sup>14</sup> As part of this trend, it was only natural for the House to attempt to control further any spurious interventions.

As such, a new Standing Order was adopted in 1965 which, in codifying some of the past practices, made a distinction between those questions of privilege arising from House proceedings, and those arising outside the House.<sup>15</sup> From then on, the latter cases required either regular written notice to the House, or a one-hour private notice to the Speaker before they could be raised.<sup>16</sup> After the change, some Members had difficulty with the new Standing Order,<sup>17</sup> although most quickly adapted. Still, there were cases in which the rule was circumvented, either by an implicit waiving of the rule,<sup>18</sup> or via the now-defunct Standing Order 43.<sup>19</sup> For a short time beginning in 1975, the timing of the one-hour requirement was changed slightly so that notice had to be given "prior to the opening of a sitting" rather than "prior to raising the question in the House",<sup>20</sup> but this amendment expired in 1977. The present Standing Order is identical to that adopted in 1965, and has served to deter illegitimate questions of privilege. However, the mere fact of its existence has not eliminated the need for occasional reminders from the Chair about the notice requirements.<sup>21</sup>

est donc restée inscrite au *Feuilleton* et n'a jamais été débattue. Depuis, la Chambre n'a débattu aucune question de privilège ayant fait l'objet d'un avis écrit inscrit au *Feuilleton*.

Entre-temps, avant 1965 et, notamment au cours des années 1940 et 1950, on a assisté à la prolifération des questions de privilège, dont plusieurs n'étaient pas justifiées, ainsi qu'au renforcement des pouvoirs du Président pour y faire face.<sup>14</sup> Compte tenu de cette tendance, il était naturel que la Chambre tente de contrôler les interventions illégitimes de ce genre.

En 1965, elle ajouta au Règlement de nouvelles dispositions qui, en codifiant certains usages antérieurs, établissaient la distinction entre les questions de privilège qui découlent des travaux de la Chambre et celles qui émanent de l'extérieur.<sup>15</sup> Ces dernières, avant d'être entendues, faisaient dorénavant l'objet du préavis normal donné par écrit à la Chambre, ou d'un avis d'une heure donné au Président.<sup>16</sup> Bien que les nouvelles dispositions aient causé quelque difficulté à certains députés,<sup>17</sup> la plupart s'y sont rapidement adaptés. On a tout de même passé outre à ces dispositions, dans certains cas, soit par une renonciation implicite,<sup>18</sup> soit en invoquant les dispositions de l'ancien article 43 du Règlement, révoquées depuis lors.<sup>19</sup> À partir de 1975, on a légèrement modifié pour quelque temps le délai d'une heure, pour le fixer «avant l'ouverture de la séance» et non «avant que la question soit soulevée à la Chambre»,<sup>20</sup> mais cette modification a été abandonnée en 1977. Les dispositions actuelles, identiques à celles qui ont été adoptées en 1965, permettent de décourager les questions de privilège non fondées. Il n'empêche que la présidence est parfois obligée de rappeler aux députés la nécessité de donner un avis.<sup>21</sup>

#### Standing Order 49

Prorogation not to nullify order or address for returns.

**49.** A prorogation of the House shall not have the effect of nullifying an Order or Address of the House for returns or papers, but all papers and returns ordered at one session of the House, if not complied with during the session, shall be brought down during the following session, without renewal of the Order.

#### Article 49

**49.** La prorogation de la Chambre n'a pas pour effet d'annuler un ordre ou une adresse de la Chambre tendant à la production de rapports ou de documents, mais tous les rapports et documents dont la production, ordonnée à une session, n'a pas été effectuée au cours de sa durée, doivent être produits au cours de la session suivante, sans renouvellement de l'ordre.

La prorogation n'annule pas un ordre ou une adresse.

#### Commentary - Standing Order 49

As a general principle, a prorogation puts an end to all proceedings pending in Parliament.<sup>1</sup> Sometimes, however, various papers and documents requested by the House cannot be prepared for tabling in the same session in which they were requested. As these papers and documents (also referred to as returns) are obtained either by a direct Order of the House or by an Address to the Governor General, the ordinary effect of a prorogation would be to force a renewal, in the next session,

#### Commentaire de l'article 49

En principe, la prorogation met fin à toutes les affaires en cours au Parlement.<sup>1</sup> Il arrive parfois, cependant, que des documents et des rapports ne puissent être produits au cours de la session durant laquelle la Chambre en a ordonné la production. Comme il faut, pour les obtenir, un ordre direct de la Chambre ou une adresse au Gouverneur général, il faudrait normalement, après une prorogation, renouveler à la session suivante les ordres et adresses demeurés sans suite. L'article 49

of those Orders and Addresses for which returns are not yet ready. Standing Order 49 simply eliminates the need for renewing these Orders and Addresses. As a result, they carry over from session to session, within the same Parliament. Requests for government responses to committee reports and petitions survive in like manner.<sup>2</sup>

### Historical Summary - Standing Order 49

Until 1876, the House followed the practice of moving for all papers by way of Addresses to the Governor General.<sup>3</sup> From then on, however, both Orders and Addresses were resorted to. Since they lapsed at the end of each session, they had to be renewed during the course of the following session. However, a practice soon developed to "bring down in the following session all papers of general importance without a renewal of the order".<sup>4</sup> Eventually, in 1906, the prevailing practice was codified into a Standing Order, which has not since been amended.<sup>5</sup>

élimine tout simplement la nécessité de renouveler ces ordres et adresses, de telle sorte qu'ils se renouvèlent d'eux-mêmes d'une session à l'autre au courant de la même législature. Le principe vaut aussi pour les demandes de réponse du gouvernement à un rapport de comité et aux pétitions.<sup>2</sup>

### Historique de l'article 49

Jusqu'en 1876, la Chambre réclamait dans tous les cas le dépôt de documents par une adresse au Gouverneur général.<sup>3</sup> Par la suite, cependant, elle a eu recours aux ordres et aux adresses. Comme ils expiraient à la fin de la session, ils devaient être renouvelés à la session suivante; pourtant, il est rapidement devenu d'usage de produire tous les documents importants au cours de la session suivante, même en l'absence de renouvellement de l'ordre portant production.<sup>4</sup> Finalement, en 1906, l'usage a été codifié dans un article du Règlement, qui est demeuré inchangé depuis lors.<sup>5</sup>



## Chapter VII

### SPECIAL DEBATES

#### Introduction

Two general features distinguish these special debates from those which occur in the regular course of House proceedings. The first is that the procedures differ, often substantially, from the conduct of normal debate in the House. For example, all "special" debates are governed by procedures to limit their length. Second, these debates arise either from a specific motion at a pre-determined time in the parliamentary cycle (as in the case of the Address in Reply, debated once each session, and the motion "to take note of the Standing Orders...", debated once each Parliament), or from a motion to debate a matter of such an urgent nature that the normal process of debate is set aside to allow for the temporary operation of special procedures.

Two further types of special debates also fall under these criteria, but are not included in this group. The Budget Debate, for obvious reasons, is included in Chapter X on Financial Procedures, and the Adjournment Proceedings, because it stems from the daily oral Question Period, is included in Chapter V on Questions.

#### ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

##### Standing Order 50(1) and (2)

Eight days of debate.

**50. (1)** The proceedings on the Order of the Day for resuming debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne and on any amendments proposed thereto shall not exceed eight sitting days.

Time limit and comments on speeches.

**(2)** No Member, except the Prime Minister and the Leader of the Opposition, shall speak for more than twenty minutes at a time in the said debate. Following the speech of each Member a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto.

[S.O. 50(1), (2)]

## Chapitre VII

### DÉBATS SPÉCIAUX

#### Introduction

Deux grandes caractéristiques distinguent les débats spéciaux de ceux qui se déroulent normalement dans le cadre des travaux de la Chambre. La première est qu'il y a des différences parfois importantes en ce qui concerne la procédure. Par exemple, tous les débats dits «spéciaux» sont régis par un article du Règlement tendant à en limiter la durée. Deuxièmement, ces débats ont lieu soit à la suite d'une motion précise présentée à un moment prédéterminé dans le cycle des travaux parlementaires (c'est le cas de l'Adresse en réponse au discours du Trône, qui fait l'objet d'un débat une fois par session, et de la motion tendant à «prendre en considération le Règlement et la procédure...», qui est proposée et débattue une fois par législature), soit à la suite d'une motion tendant à mettre en délibération une affaire d'une telle urgence que l'on met de côté le déroulement normal des travaux pour appliquer temporairement des règles spéciales.

Il y a deux autres types de débats spéciaux qui, bien que conformes à ces critères, ne sont pas compris dans ce groupe. Le débat sur le Budget, pour des raisons évidentes, est traité dans le Chapitre X qui porte sur la Procédure financière, et le débat d'ajournement, qui découle de la période des questions orales, est traité dans le Chapitre V sur les Questions.

#### L'ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

##### Article 50(1) et (2)

**50. (1)** Les délibérations sur l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion d'Adresse en réponse au discours du Trône et sur tous amendements y proposés ne doivent pas dépasser huit jours de séance.

Huit jours de débat.

**(2)** Aucun député, sauf le Premier ministre et le chef de l'Opposition, ne peut parler pendant plus de vingt minutes à la fois au cours dudit débat; toutefois, si nécessaire, après le discours de tout député, une période n'excédant pas dix minutes est réservée afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations.

Durée des discours et observations.

[Art. 50(1), (2)]

## Commentary - Standing Order 50(1) and (2)

Usually on the day after the Speech from the Throne is delivered in the Senate, and following the adoption of a motion (usually moved by the Prime Minister) that the Speech be taken into consideration, a motion for an Address in Reply is moved by a government backbencher and is seconded by another. By custom, the mover and seconder speak on the motion the day it is proposed. When debate subsequently resumes, a maximum of eight additional days of deliberation are permitted, the first of which is given over to speeches by the party leaders and is thus called Leaders' Day. There can, in fact, be up to nine days of consideration on the Address. Although the widest possible latitude for debate is accorded during the nine days, speeches are limited to the standard length so that as many Members as possible may take part. Each participant has 20 minutes at his or her disposal, after which other Members may ask questions or make comments, allowing for an exchange of views, for a further 10 minutes. As an exception, the Prime Minister, the Leader of the Opposition and, by courtesy on occasion, other party leaders, have unlimited time and are not questioned after their speeches.<sup>1</sup>

## Historical Summary - Standing Order 50(1) and (2)

Until 1955, there was no time limit on the length of the debate on the Address in Reply to the Speech from the Throne. Before 1910, it was not uncommon for the debate to last only one day, although during this time the opposition did not hesitate to lengthen the debate to embarrass or press the government.<sup>2</sup> Long debates on the Address became common beginning in 1910 and reached a record 26 days in 1926, forcing the government of the day to impose closure.<sup>3</sup> Subsequent debates, although not quite as long, were protracted enough to establish a troubling pattern.<sup>4</sup>

Calls for a time limit on the debate began during the Second World War. Beauchesne, in the preface to his third edition, suggested that a solution would be either no debate at all on the Speech from the Throne, or a "maximum number of days" of debate.<sup>5</sup> In 1944, a Special Committee charged with revising the Standing Orders stopped short of recommending time limits on Address debates and instead suggested these should be negotiated among the parties.<sup>6</sup> During the 1940s numerous suggestions were made to reduce the time spent debating the Address.<sup>7</sup> Eventually in 1952, a private Member's motion proposing a time limit on the debate was considered and the subject matter referred to a Select Committee which, when it reported later that year, recommended morning sittings during the Address debate.<sup>8</sup> The recommendation was never acted upon. Finally, in 1955, the Special Committee on Procedure recommended both a fixed number of days (10) and

## Commentaire de l'article 50(1) et (2)

D'ordinaire, le lendemain du jour où le discours du Trône est prononcé au Sénat, et après l'adoption d'une motion (généralement proposée par le premier ministre) portant prise en considération du discours, une motion d'Adresse en réponse au discours du Trône est proposée par un député de l'arrière-ban du gouvernement, et appuyée par un autre. D'usage le premier et le second proposeurs prennent la parole sur la motion le jour même où celle-ci est proposée. Par la suite, lorsque le débat reprend, un maximum de huit jours de délibérations est autorisé; la première journée est consacrée aux discours des chefs de parti—de là, l'appellation qu'elle a reçue de «jour des chefs». En réalité donc, jusqu'à neuf jours peuvent être consacrés à la prise en considération de l'Adresse. Même si une latitude maximale est accordée aux délibérations durant ces neuf jours, les discours sont limités à la durée normale, de sorte que le plus grand nombre possible de députés puissent y prendre part. Chaque participant dispose de 20 minutes, après quoi d'autres députés peuvent poser des questions ou faire des observations, permettant des échanges de vue, pendant dix autres minutes. Exception à cette règle, le premier ministre, le chef de l'Opposition et, par courtoisie à l'occasion, les autres chefs de parti disposent d'une période illimitée et leur discours n'est suivi d'aucune période de questions.<sup>1</sup>

## Historique de l'article 50(1) et (2)

Jusqu'en 1955, aucune limite n'était imposée à la durée du débat sur l'Adresse en réponse au discours du Trône. Avant 1910, il n'était pas rare que les délibérations ne durent qu'une journée, bien qu'à cette époque, l'opposition n'ait pas hésité à allonger le débat afin d'embarrasser ou de talonner le gouvernement.<sup>2</sup> À partir de 1910, les longs débats sur l'Adresse sont devenus courants; en 1926, un record de 26 jours était atteint, ce qui a forcé le gouvernement de l'époque à imposer la clôture.<sup>3</sup> Au cours des deux décennies qui ont suivi, les débats, bien qu'ils n'aient jamais battu ce record, sont devenus assez longs pour que s'établisse un usage troublant.<sup>4</sup>

C'est au cours de la seconde guerre mondiale que l'on a commencé à réclamer l'imposition d'une limite de temps à cet égard. Beauchesne, dans la préface de sa troisième édition, estimait que la solution consisterait soit à ne tenir aucun débat sur le discours du Trône, soit à prescrire un nombre maximum de jours de délibérations.<sup>5</sup> En 1944, un comité spécial chargé de réviser le Règlement n'est pas allé jusqu'à recommander l'imposition d'une limite au débat sur l'Adresse, mais a suggéré que la durée en soit négociée par les partis.<sup>6</sup> Durant la décennie 1940, on a suggéré à maintes reprises de réduire le temps consacré aux délibérations sur l'Adresse.<sup>7</sup> En 1952, une motion d'un simple député proposant l'imposition d'un délai a été étudiée et la question a été renvoyée à un comité spécial qui, lorsqu'il a présenté son rapport plus tard cette année-là, a recommandé la tenue de séances du matin durant le débat sur l'Adresse.<sup>8</sup> On n'a jamais donné suite à la recommandation. En



morning sittings for the debate.<sup>9</sup> This time, the House considered the proposed changes and agreed to them.<sup>10</sup>

Provisional changes in 1960 resulted in 8 rather than 10 days of debate, and time limits on speeches were set at 30 minutes except for the Prime Minister, the Leader of the Opposition and the movers of amendments. These provisional changes became permanent in 1962<sup>11</sup> and remained unchanged until 1982, when the length of speeches was further reduced to a standard 20 minutes and the extra time for movers of amendments eliminated.<sup>12</sup> The current 10-minute question and comment period was also added in 1982. There have also been several instances of Address debates lasting fewer than the maximum number of days possible.<sup>13</sup>

### Standing Order 50(3)

Appointed days  
to be  
announced.  
Precedence.

**50. (3)** Any day or days to be appointed for the consideration of the said Order shall be announced from time to time by a Minister of the Crown and on any such day or days this Order shall have precedence of all other business except the ordinary daily routine of business.

### Commentary - Standing Order 50(3)

Debate on the Address has precedence over all other business, except the ordinary daily routine of business, Statements by Members and Question Period (see also Standing Order 50(4)), only to the extent that a Minister, usually the Government House Leader, designates certain days for this purpose. Although the eight days of debate provided for in the Standing Orders must be announced, they need not be consecutive or uninterrupted.<sup>1</sup>

### Historical Summary - Standing Order 50(3)

In the first 30 years after Confederation, the Address debate almost always took precedence over other business and was typically taken as the first order of business in each session.<sup>2</sup> No motion giving the debate precedence was proposed, probably because debate usually lasted only one day. In 1894, however, when debates began to lengthen, the House agreed to a motion which postponed the consideration of Notices of Motions until after the Address debate was completed.<sup>3</sup> Similar motions were adopted each session until 1898 when, for the first time, the House formally gave precedence to the Address debate over all other business.<sup>4</sup> Thereafter, motions of

1955, le Comité spécial de la procédure recommandait à la fois l'établissement d'un nombre fixe de jours (dix) et la tenue de séances du matin pour le débat.<sup>9</sup> Cette fois, la Chambre a pris en considération les changements proposés et les a adoptés.<sup>10</sup>

En 1960, des modifications provisoires imposaient un délai de huit jours au débat plutôt que de dix, et les discours étaient limités à 30 minutes, sauf dans le cas du premier ministre, du chef de l'Opposition et des députés proposant des amendements. Les modifications provisoires sont devenues permanentes en 1962<sup>11</sup> et sont demeurées en vigueur jusqu'en 1982, année où la durée des discours a été ramenée à la longueur normale de 20 minutes et où le temps supplémentaire accordé aux auteurs des amendements a été supprimé.<sup>12</sup> C'est également en 1982 que l'actuelle période de dix minutes consacrée aux questions et observations a été intégrée au Règlement. Il s'est en outre produit plusieurs cas où le débat sur l'Adresse a duré moins longtemps que le nombre maximal de jours prescrit.<sup>13</sup>

### Article 50(3)

**50. (3)** Le ou les jours à désigner pour la prise en considération dudit ordre doivent être annoncés, à l'occasion, par un ministre de la Couronne et, le ou les jours en question, cet ordre aura la priorité sur toutes autres opérations, excepté les Affaires courantes ordinaires.

Annnonce des  
jours désignés.  
Priorité.

### Commentaire de l'article 50(3)

Le débat sur l'Adresse a priorité sur toutes les autres opérations, sauf les affaires courantes ordinaires, les déclarations de députés et la période des questions (voir également l'article 50(4) du Règlement), dans la mesure uniquement où un ministre de la Couronne (d'habitude, le leader parlementaire du gouvernement) désigne certains jours à cette fin. Même si les huit jours de délibérations stipulés par le Règlement doivent être annoncés, il n'est pas obligatoire qu'ils soient consécutifs ou ininterrompus.<sup>1</sup>

### Historique de l'article 50(3)

Au cours des trois décennies qui ont suivi la Confédération, le débat sur l'Adresse a presque toujours eu la priorité sur les autres affaires et constituait généralement le premier point à l'ordre des travaux de toute session.<sup>2</sup> Aucune motion n'était proposée en vue d'accorder la priorité au débat, probablement parce que celui-ci ne durait habituellement qu'une journée. Cependant, en 1894, lorsque les débats sur l'Adresse ont commencé à prendre de l'ampleur, la Chambre a adopté une proposition visant à reporter l'étude des avis de motions jusqu'à la fin du débat sur l'Adresse.<sup>3</sup> Des motions analogues ont été adoptées au cours de chaque session jusqu'en 1898,

this kind were moved, usually by the Prime Minister, immediately following the Speaker's report to the House on the Speech from the Throne, although in many sessions no such motion was proposed.<sup>5</sup>

In all cases where precedence was formally agreed to, Introduction of Bills was always excepted, as were on occasion Questions, Government Notices of Motions, Notices of Motions for the Production of Papers and, during the Second World War, Government Orders. During and after the war, "precedence" motions became more complex and were sometimes amended or suspended during the course of the debate.<sup>6</sup> The complicated and disjointed way in which the Address debate was conducted probably led to the addition, beginning in 1951, of the phrase "unless and until otherwise ordered" in the "precedence" motion.<sup>7</sup> This addition was reflected in a new rule regulating the Address debate adopted in 1955. The 1955 changes took the determination of the day-to-day precedence of the Address debate out of the hands of the House, and made it a prerogative of the government.<sup>8</sup> The changes also provided that on days appointed for the debate, the ordinary daily routine of business was not pre-empted, thereby building in a series of exceptions to the precedence rule. These same reforms regarding precedence continue to govern the Address debates to this day.

année où, pour la première fois, la Chambre a officiellement accordé au débat sur l'Adresse la priorité sur tous les autres travaux.<sup>4</sup> Par la suite, une motion à cet effet était proposée, généralement par le premier ministre, immédiatement après que le Président ait fait rapport du discours du Trône à la Chambre (bien qu'au cours de plusieurs sessions, aucune motion du genre n'ait été présentée).<sup>5</sup>

Dans tous les cas où l'on accordait officiellement la priorité au débat sur l'Adresse, on faisait toujours exception pour le dépôt des projets de loi; à l'occasion, cette dérogation s'étendait aux questions, aux avis de motions émanant du gouvernement, aux avis de motions portant production de documents, de même, durant la seconde guerre mondiale, qu'aux ordres émanant du gouvernement. Durant la guerre et au cours des quelques années qui l'ont suivie, les motions tendant à accorder la priorité à ce débat sont devenues plus complexes et ont parfois été modifiées ou suspendues durant les délibérations.<sup>6</sup> La façon compliquée et décousue dont se déroulait le débat sur l'Adresse est probablement à l'origine de l'ajout, à partir de 1951, de l'expression «à moins qu'il n'en soit ordonné autrement» aux motions en question.<sup>7</sup> Cette réserve a également été incorporée dans une nouvelle disposition du Règlement adoptée en 1955 visant le débat sur l'Adresse. Les modifications de 1955 retiraient à la Chambre le pouvoir de déterminer de jour en jour le caractère prioritaire du débat sur l'Adresse, pour en faire une prérogative du gouvernement.<sup>8</sup> Les nouvelles dispositions stipulaient également que les jours où se tiendrait le débat, les affaires courantes ordinaires ne seraient pas visées par la motion, ce qui avait pour effet d'intégrer une série d'exceptions à la règle. Aujourd'hui, ces mêmes réformes visant l'ordre de priorité continuent de régir les débats sur l'Adresse.

#### Standing Order 50(4)

Private Members' Business suspended.

**50. (4)** On any day designated for resuming the Address debate, the consideration of Private Members' Business, if provided for in such sitting, shall be suspended.

#### Article 50(4)

**50. (4)** Les jours désignés pour la suite du débat sur l'Adresse, les délibérations sur les affaires émanant des députés prévues pour ces séances sont suspendues.

Suspension des affaires émanant des députés.

#### Commentary - Standing Order 50(4)

This Standing Order indicates that on days on which the debate on the Address in Reply to the Speech from the Throne is resumed, Private Members' Business shall be suspended. Naturally, the Standing Order takes effect only on days on which Private Members' Business would otherwise be taken up, that is, Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays.

#### Historical Summary - Standing Order 50(4)

This particular Standing Order has existed since 1967, when it was one of several similar provisions grouped together in the same rule.<sup>1</sup> The following year, the Standing Order was

#### Commentaire de l'article 50(4)

Cet article précise que les jours où doit se poursuivre le débat sur l'Adresse, les délibérations sur les affaires émanant des députés sont suspendues. Évidemment, cette disposition s'applique uniquement aux jours où ces délibérations devraient normalement avoir lieu, c'est-à-dire les lundis, mardis, jeudis et vendredis.

#### Historique de l'article 50(4)

Cet article existe depuis 1967. Il faisait alors partie de plusieurs autres dispositions similaires regroupées dans un même article.<sup>1</sup> L'année suivante, on a ajouté le vendredi aux



extended to include Fridays as a day when Private Members' Business would be suspended should the House resume debate on the Address in Reply.<sup>2</sup> Since then, the wording has been simplified to its present form.

### Standing Order 50(5), (6), (7) and (8)

Subamendment disposed of on second day.

50. (5) On the second of the said days, if a subamendment be under consideration at fifteen minutes before the ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put the question on the said subamendment.

Amendments disposed of on fourth and sixth days.

(6) On the fourth and sixth of the said days, if any amendment be under consideration at thirty minutes before the ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put the question on any amendment or amendments then before the House.

No amendment on or after seventh day.

(7) The motion for an Address in Reply shall not be subject to amendment on or after the seventh day of the said debate.

Main motion disposed of on eighth day.

(8) On the eighth of the said days, at fifteen minutes before the ordinary hour of daily adjournment, unless the said debate be previously concluded, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put every question necessary to dispose of the main motion.

journées où les affaires émanant des députés devaient être suspendues si la Chambre poursuivait le débat sur l'Adresse.<sup>2</sup> Depuis, cette disposition a été simplifiée, ainsi qu'en atteste le libellé actuel.

### Article 50(5), (6), (7) et (8)

50. (5) Le deuxième desdits jours, si un sous-amendement est à l'étude quinze minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, l'Orateur interrompt les délibérations et met immédiatement aux voix le sous-amendement.

Mise aux voix du sous-amendement le deuxième jour.

(6) Les quatrième et sixième desdits jours, si un amendement est à l'étude trente minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, l'Orateur interrompt les délibérations et met immédiatement aux voix tout amendement ou tous amendements dont la Chambre est alors saisie.

Mise aux voix des amendements les quatrième et sixième jours.

(7) La motion portant sur l'Adresse en réponse ne peut être l'objet d'aucun amendement le ou après le septième jour dudit débat.

Aucun amendement le ou après le septième jour.

(8) Le huitième desdits jours, quinze minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, sauf terminaison antérieure du débat susmentionné, l'Orateur interrompt les délibérations et met immédiatement aux voix chaque question nécessaire pour statuer sur la motion principale.

Mise aux voix de la motion principale le huitième jour.

### Commentary - Standing Order 50(5), (6), (7) and (8)

Sections (5) and (6) establish deadlines for the disposition of all amendments proposed to the Address motion; section (8) sets a similar deadline for the main motion, and section (7) prohibits amendments on the last two days. Although very specific with regard to amendments once they have been moved, these rules do not govern when amendments are to be moved nor whether they are to be moved at all. Similarly, the acceptability of amendments is determined by precedent rather than by any specific Standing Order.<sup>1</sup> Hence, no definitive sequence of events for the Address debate can be described.

Nonetheless, recent practice has it that on the first appointed day, commonly known as Leaders' Day (the first of

### Commentaire de l'article 50(5), (6), (7) et (8)

Les paragraphes (5) et (6) de l'article 50 fixent des délais pour la mise aux voix de toutes les propositions d'amendement concernant la motion d'Adresse; le paragraphe (8) fixe un délai semblable concernant la motion principale, et le paragraphe (7) interdit de présenter des amendements les deux derniers jours. Bien que ces règles soient très précises en ce qui concerne les amendements une fois qu'ils ont été proposés, elles n'indiquent pas quand ces amendements doivent être proposés, ni même s'ils peuvent l'être. De même, c'est en fonction des précédents, et non d'une règle particulière, qu'on doit déterminer la recevabilité des amendements.<sup>1</sup> Par conséquent, il est impossible de déterminer de façon certaine le déroulement du débat sur l'Adresse.

Néanmoins, l'usage récent veut qu'au cours du premier jour désigné, appelé jour des chefs (la première des huit journées

eight days allotted for the resumption of the debate), an amendment to the main motion is moved by the Leader of the Opposition. This amendment is followed by a subamendment moved by the leader of the party with the next largest standing in the House. The subamendment is debated until the end of the second appointed day, when a decision on it is required by Standing Order 50(5). The decision clears the way for another subamendment which in turn, along with the amendment, must be dealt with at the end of the fourth appointed day. This then allows a second amendment and a third subamendment to be proposed, to be disposed of at the end of the sixth appointed day. Further amendments are precluded by Standing Order 50(7) and the final decision, taken on the eighth appointed day, disposes of the main motion. Debate beyond the decision on the first subamendment has been pursued differently from session to session. There are, for instance, no cases where the maximum five amendments allowed by the rule (two amendments and three subamendments) were moved, although three and four amendments were moved on a number of occasions.<sup>2</sup>

### Historical Summary - Standing Order 50(5), (6), (7) and (8)

It was not until 1903 that the motion for an Address in Reply was couched in one short, general paragraph.<sup>3</sup> It had previously consisted of numerous paragraphs (usually more than 10), each of which was, before 1893, considered as a separate motion and thus subject to amendment and decision. Taken together, they formed resolutions. Between 1867 and 1893, the resolution, when adopted, was referred to a Select Committee which reported an Address, which was in turn agreed to, engrossed and delivered to the Governor General. Invariably the Address was identical to the resolution. Beginning in 1893, the cumbersome resolution stage was abandoned and the House simply considered an Address.<sup>4</sup> Although it was still multi-paragraphed and was fully debatable and amendable, the Address motion usually passed in one day, with no amendments proposed.<sup>5</sup> Indeed throughout the early years of Confederation, one view held that attempts to amend the Address ought not to be made.<sup>6</sup> In 1899, however, two amendments were proposed, and for the next 40 years amendments were commonly moved, although not systematically, as is done today. During the Second World War, the practice of moving amendments to the Address motion became entrenched. In fact, the second session of 1945 saw a record five amendments.<sup>7</sup>

As there were at that time no limitations on the length of the Address debate, amendments were decided only when no more Members wished to speak. The adoption of a new Standing Order in 1955 governing the debate on the Address in Reply changed this by establishing a definite framework for deciding amendments. The rule provided that on the sixth of a

réservées pour la reprise du débat), le chef de l'Opposition propose un amendement à la motion principale. Le chef du troisième parti à la Chambre propose ensuite un sous-amendement, sur lequel les députés débattent jusqu'à la fin du deuxième jour désigné. Le sous-amendement doit alors faire l'objet d'une décision conformément à l'article 50(5) du Règlement. Cette décision ouvre la voie à un nouveau sous-amendement, qui devra lui-même être mis aux voix avec l'amendement principal à la fin du quatrième jour désigné. Cette mise aux voix permet ensuite la présentation d'un deuxième amendement et d'un troisième sous-amendement, sur lesquels les députés ne devront se prononcer qu'à la fin du sixième jour désigné. L'article 50(7) du Règlement interdit la présentation d'autres amendements, et la dernière décision concerne la motion principale qui est mise aux voix le huitième jour désigné. Au-delà de la mise aux voix du premier sous-amendement, la poursuite du débat varie d'une session à l'autre. Il n'est jamais arrivé, par exemple, que l'on propose les cinq amendements autorisés par la règle (deux amendements et trois sous-amendements), mais à diverses reprises, on a proposé trois ou quatre amendements.<sup>2</sup>

### Historique de l'article 50(5), (6), (7) et (8)

Ce n'est qu'en 1903 que la motion d'Adresse en réponse a été consignée en un seul paragraphe bref et complet.<sup>3</sup> Auparavant, on comptait plusieurs paragraphes (habituellement plus de 10), dont chacun était considéré, avant 1893, comme une motion distincte pouvant faire l'objet d'amendements et d'une mise aux voix. L'ensemble de ces paragraphes formait une résolution. Entre 1867 et 1893, si celle-ci était adoptée, elle était renvoyée à un comité spécial qui proposait une Adresse, laquelle devait elle-même être adoptée, grossoyée et remise au Gouverneur général. L'Adresse était toujours identique à la résolution. À partir de 1893, on a abandonné l'étape fastidieuse de la résolution et la Chambre a simplement étudié le texte d'une Adresse.<sup>4</sup> La motion d'Adresse était généralement adoptée en une journée, sans amendement, bien qu'elle se composât toujours de plusieurs paragraphes et qu'elle pût faire l'objet d'amendements et de délibérations.<sup>5</sup> En effet, au début de la Confédération, certains considéraient généralement qu'il n'y avait pas lieu de modifier l'Adresse.<sup>6</sup> Cependant, en 1899, deux amendements ont été proposés, et au cours des 40 années suivantes, des amendements ont été couramment proposés, mais pas de façon aussi systématique qu'aujourd'hui. L'usage des propositions d'amendements s'est officialisé pendant la seconde guerre mondiale, et on note, pour la deuxième session de 1945, le chiffre record de cinq amendements.<sup>7</sup>

Comme le débat sur l'Adresse n'était alors soumis à aucune limite de durée, les amendements n'étaient mis aux voix que lorsque plus personne ne souhaitait intervenir. En 1955, l'adoption d'un nouvel article du Règlement prescrivant les modalités du débat sur l'Adresse en réponse a modifié l'usage en précisant les conditions de mise aux voix des amendements. La règle prescrivait qu'au cours de la sixième journée (sur un



maximum ten days, the question was to be put on any subamendment before the House. A guillotine also applied on the ninth day, this time for all outstanding amendments. On the tenth day, all questions necessary to dispose of the main motion had to be put. When the maximum number of days allotted to the Address debate was reduced from ten to eight in 1960 on a provisional basis, the present system of deciding on amendments on the second, fourth and sixth days was adopted. Section 50(7) was also added to the Standing Order in that year.

On only two occasions were amendments successfully made to an Address in Reply; both involved subamendments supporting the government.<sup>8</sup> However, in 1959, the Speaker ruled out of order an amendment which was not deemed to directly challenge the government's policies.<sup>9</sup>

maximum de dix), tous les sous-amendements dont la Chambre était saisie devaient être mis aux voix. La procédure de la guillotine s'appliquait le neuvième jour, cette fois à tous les amendements en suspens. Le dixième jour, toutes les questions nécessaires à la mise aux voix de la motion principale devaient être posées. Le nombre maximal des journées réservées au débat sur l'Adresse est passé de dix à huit en 1960 à titre provisoire, et la Chambre a adopté la formule actuelle de mise aux voix des amendements les deuxième, quatrième et sixième jours. C'est également cette même année qu'on a ajouté l'article 50(7) au Règlement.

L'Adresse en réponse n'a été effectivement modifiée par voie d'amendement qu'à deux reprises; dans les deux cas, il s'agissait de sous-amendements favorables au gouvernement.<sup>8</sup> En revanche, en 1959, le Président a jugé irrecevable un amendement qui n'était pas réputé contester directement la politique du gouvernement.<sup>9</sup>

## STANDING ORDERS AND PROCEDURE

### Standing Order 51

Motion to consider the Standing Orders and procedure.

**51.** (1) Between the sixtieth and ninetyth sitting days of the first session of a Parliament on a day designated by a Minister of the Crown or on the ninetyth sitting day if no day has been designated, an Order of the Day for the consideration of a motion "That this House takes note of the Standing Orders and procedure of the House and its Committees" shall be deemed to be proposed and have precedence over all other business.

Expiration of proceedings.

(2) Proceedings on the motion shall expire when debate thereon has been concluded or at the ordinary hour of daily adjournment on that day, as the case may be.

Time limit on speeches.

(3) No Member shall speak more than once or longer than ten minutes.

### Commentary - Standing Order 51

This rule provides for an automatic debate on the Standing Orders and procedures of the House and its committees early in each Parliament, so long as a Minister does not request one beforehand within the specified time period. This debate takes precedence and, as section (2) indicates, lasts at most one sitting day. To ensure maximum participation, speeches are limited to 10 minutes each for all Members.

[S.O. 51]

## RÈGLEMENT ET PROCÉDURE

### Article 51

**51.** (1) Entre le 60<sup>e</sup> et le 90<sup>e</sup> jour de séance de la première session d'un Parlement, lors d'un jour désigné par un ministre de la Couronne ou le 90<sup>e</sup> jour de séance si ce jour n'a pas été désigné, un ordre du jour prévoyant l'étude d'une motion, voulant «Que cette Chambre prenne en considération le Règlement et la procédure de la Chambre et de ses comités» est réputée proposée et a priorité sur tous les autres travaux.

Étude d'une motion portant sur le Règlement et la procédure.

(2) Les délibérations sur cette motion se terminent lorsque le débat sur celle-ci est terminé ou à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, selon le cas.

Fin des délibérations.

(3) Aucun député ne peut prendre la parole plus d'une fois ni pendant plus de dix minutes.

Durée des discours.

### Commentaire de l'article 51

Cette disposition prévoit la tenue systématique d'un débat sur le Règlement et la procédure de la Chambre et de ses comités au début de chaque législature, à moins qu'un ministre n'en propose un plus tôt, dans le délai fixé. Ce débat a alors priorité et comme l'indique l'article 51(2), il dure au plus une journée de séance. Pour permettre la participation du plus grand nombre de députés possible, ces derniers ne peuvent pas intervenir plus de dix minutes chacun.

[Art. 51]

## Historical Summary - Standing Order 51

Standing Order 51 was first agreed to by the House in 1982 on the recommendation of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, which believed an opportunity should be provided for Members to "express their views concerning the procedures and Standing Orders of the House."<sup>1</sup> The first such opportunity came at the beginning of the Thirty-Third Parliament. However, well before the required sixtieth sitting day of the first session had been reached, the House unanimously agreed to suspend the Standing Order, presumably because debate to establish a special committee to study reform of the House along very broad terms of reference had recently taken place.<sup>2</sup> There have been no other precedents relating to this Standing Order to date.

## EMERGENCY DEBATES

## Standing Order 52(1), (2) and (3)

Leave must be requested.

**52.** (1) Leave to make a motion for the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration must be asked for after the ordinary daily routine of business as set out in sections (3) and (4) of Standing Order 30 is concluded.

Written statement to Speaker.

(2) A Member wishing to move, "That this House do now adjourn", under the provisions of this Standing Order shall give to the Speaker, at least one hour prior to raising it in the House, a written statement of the matter proposed to be discussed.

Making statement.

(3) When requesting leave to propose such a motion, the Member shall rise in his or her place and present without argument the statement referred to in section (2) of this Standing Order.

## Commentary - Standing Order 52(1), (2) and (3)

Requests for permission to move the adjournment of the House to debate a "specific and important" matter must always be made after the conclusion of the ordinary daily routine of business. At least one hour before permission is

## Historique de l'article 51

L'article 51 du Règlement a été adopté pour la première fois par la Chambre en 1982 sur recommandation des membres du Comité spécial du Règlement et de la procédure, qui ont estimé qu'il fallait permettre aux députés «de donner leur avis sur la procédure et le Règlement de la Chambre des communes».<sup>1</sup> La première occasion s'est présentée au début de la 33<sup>e</sup> législature. Toutefois, bien avant le soixantième jour de séance de la première session, la Chambre a convenu, à l'unanimité, de suspendre le Règlement, probablement parce qu'elle avait récemment tenu un débat concernant la constitution d'un comité spécial destiné à étudier la réforme de la Chambre, qui avait été doté d'un mandat très large.<sup>2</sup>

## DÉBAT D'URGENCE

## Article 52(1), (2) et (3)

**52.** (1) Pour proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, il faut en demander l'autorisation après l'achèvement des affaires courantes ordinaires comme il est stipulé aux paragraphes (3) et (4) de l'article 30 du Règlement.

Demande d'autorisation.

(2) Un député qui désire proposer une motion à l'effet "Que cette Chambre s'ajourne maintenant" en vertu des dispositions du présent article du Règlement doit remettre à l'Orateur, au moins une heure avant d'en saisir la Chambre, un énoncé par écrit de l'affaire dont il propose la discussion.

Énoncé par écrit remis à l'Orateur.

(3) Le député qui demande l'autorisation de proposer une motion de ce genre, doit se lever de sa place et présenter, sans argument, l'énoncé dont il est question au paragraphe (2) du présent article.

Présentation de l'énoncé.

## Commentaire de l'article 52(1), (2) et (3)

Les demandes concernant l'autorisation de proposer l'ajournement de la Chambre en vue de débattre d'une affaire «déterminée et importante» doivent toujours être présentées après l'achèvement des affaires courantes. Une heure au moins



sought, the Member must give the Speaker a written statement of the matter he or she wants to raise in the House. It is this same concise statement that the Member reads to the House in seeking leave to move the motion to adjourn. No argument or discussion is allowed in presenting the statement.

### Historical Summary - Standing Order 52(1), (2) and (3)

Until the turn of the century, any Member, at virtually any time in the proceedings, could introduce a new matter for discussion by moving the adjournment of the House. More often than not this was a tactical manoeuvre employed by Members who, having already spoken, wished to speak again; under graver circumstances by Members who wished to deny a charge; and by others for purely dilatory purposes.<sup>1</sup> The result could be a brief interruption of a debate, but often the entire day's program was disrupted, much to the government's concern.<sup>2</sup> In Britain, where a similar practice had developed, such motions were restricted in 1882, resulting in significant limitations on private Members' claims to House time.<sup>3</sup> When the Canadian House followed suit in 1906 with the ancestor to the present Standing Order 52, Members complained of its restrictive nature and undue curtailment of the right of free speech among Members.<sup>4</sup> When the Prime Minister tried to explain that the rule was a "reproduction of the rule of the English House of Commons", another Member retorted that "The circumstances in this legislature are somewhat different from those in the imperial Parliament, and the existing rules in that Parliament are the result of conditions there which do not exist here."<sup>5</sup> Despite objections, the new rule was implemented and had an immediate effect. Debate was now permitted only on those adjournment motions which dealt with definite matters of urgent public importance.

The time at which Members could seek permission to move the adjournment of the House to discuss such "specific and important matters requiring urgent consideration" varied with the oft-changed daily order of business. In 1906, when the precursor to the present rule was introduced, requests were to be made "after the ordinary daily routine of business... has been concluded and before notices of motions or orders of the day..."<sup>6</sup> In 1955, concurrent with a major reorganization of the daily routine of business, the time was changed to "after starred questions on Wednesdays and on other days after the daily routine of business... has been concluded."<sup>7</sup> Comparable adjustments were made in 1962, 1968, 1975, 1977 and 1987.<sup>8</sup>

[S.O. 52(1) to (3)]

avant de présenter sa demande, le député doit remettre au Président un «énoncé par écrit» de l'affaire dont il souhaite saisir la Chambre. C'est ce même énoncé succinct que le député lit à la Chambre lorsqu'il demande l'autorisation de proposer cette motion d'ajournement. Il ne peut alors présenter aucun argument, ni entamer aucune discussion.

### Historique de l'article 52(1), (2) et (3)

Jusqu'au début du siècle, tout député pouvait, pratiquement à n'importe quel stade des délibérations, mettre une nouvelle question à l'étude en proposant l'ajournement de la Chambre. Bien souvent, c'était là une tactique à laquelle avaient recours les députés désireux de parler une autre fois, ou encore qu'ils employaient, dans des circonstances plus graves, quand ils voulaient repousser une accusation, ou dont ils se servaient à des fins purement dilatoires.<sup>1</sup> Le débat pouvait se trouver brièvement interrompu ou bien, comme c'était fort souvent le cas, le programme de toute la journée s'en trouvait perturbé, ce qui préoccupait beaucoup le gouvernement.<sup>2</sup> En Grande-Bretagne, où on avait assisté à une évolution semblable, ces motions ont fait l'objet de restrictions en 1882, après quoi les simples députés eurent plus de difficultés à user du temps de la Chambre.<sup>3</sup> Lorsqu'en 1906 la Chambre des communes s'est alignée sur le Parlement britannique en adoptant l'ancêtre de l'actuel article 52 du Règlement, les députés se sont plaints de son caractère restrictif et de l'entrave qu'il imposait indûment à «la liberté de parole des députés du Parlement canadien».<sup>4</sup> Lorsque le premier ministre a essayé d'expliquer que cette disposition était la «reproduction... d'un article du Règlement de la Chambre des communes d'Angleterre», un autre député a rétorqué que «les circonstances sont un peu différentes de celles qui prévalent au Parlement impérial où son Règlement a été basé sur un état de choses qui n'existe pas ici».<sup>5</sup> Malgré ces objections, la nouvelle disposition entra en vigueur et ses effets furent immédiats. Le débat était dorénavant permis uniquement dans le cadre de motions d'ajournement portant sur des affaires précises d'une importance publique pressante.

Le moment où les députés pouvaient demander la permission de proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'affaires «déterminées et importantes dont l'étude s'impose d'urgence» a varié en fonction des changements fréquents apportés à l'ordre des travaux de la Chambre. En 1906, lorsque l'ancêtre de l'article actuel est entré en vigueur, les demandes devaient être présentées «après l'expédition des opérations quotidiennes... et avant que la Chambre ait passé aux avis de motions ou aux ordres du jour».<sup>6</sup> En 1955, parallèlement à un remaniement en profondeur des affaires courantes, on a fixé l'heure à laquelle elles étaient étudiées «le mercredi, après les questions marquées d'un astérisque, et les autres jours, après l'achèvement des affaires courantes ordinaires».<sup>7</sup> Des rajustements comparables ont été apportés en 1962, 1968, 1975, 1977 et 1987.<sup>8</sup>

[Art. 52(1) à (3)]

On occasion, Members asked for leave at the wrong stage in the proceedings. Attempts in 1949 and 1951 prompted the Speaker to explain that "the rule was drawn in this way ... to make sure that all the business of the House which was not of a controversial nature would be duly attended to."<sup>9</sup> Later changes to section (1) in 1955 and 1962 served to "state more clearly the stage at which leave should be requested."<sup>10</sup> Thus the explanation given in 1951, together with a more clearly-worded rule, guided the House up to 1968. Until then, debate took place immediately after leave had been granted, but rule changes in that year authorized the Speaker to postpone debate, making the stage at which requests could be made less important.<sup>11</sup> Nevertheless, the Chair continued to ensure leave was sought at the correct stage in the proceedings.

From 1906 to 1968, a Member seeking leave to move the adjournment of the House simply stood at the appropriate time, asked for leave, and stated the matter of urgent public importance he or she wanted to debate. A written statement was then handed to the Speaker, who ruled on the request. In late 1968, the rules were substantially changed to require Members to give the Speaker their written statement two hours before the sitting opened or, if the matter was then still unknown, "as soon as practicable".<sup>12</sup> In the House (still at the appropriate time), the Member simply presented "without argument" the statement originally given to the Speaker.

The advance notice requirements were ostensibly changed in 1982 from two to three hours, although in reality the rewording, which essentially maintained the status quo, was made necessary by the new parliamentary timetable.<sup>13</sup> In addition, because these changes provided that an emergency debate would normally be put over until 8:00 p.m. the same day, such debates no longer threatened to interfere with the normal business of the House.

Notice requirements were again amended in 1986 when the calling of Routine Proceedings was switched to 11:00 a.m. (except on Wednesdays and Fridays), making the three-hour deadline difficult to meet. As a result, notice requirements were modified so that only one hour's notice would be needed. The reference to unknown matters was dropped altogether in the same round of changes.<sup>14</sup>

Il est arrivé à l'occasion que des députés demandent l'autorisation de proposer l'ajournement de la Chambre au mauvais moment dans le cours des délibérations. De telles tentatives faites en 1949 et 1951 ont amené le Président à expliquer que «cette disposition du Règlement a pour but... d'assurer que la Chambre se libère d'abord de tous les travaux qui ne présentent rien de litigieux». Des changements ont été apportés ultérieurement en 1955 et 1962 au paragraphe (1) pour «indiquer plus clairement le stade de la procédure auquel un député peut proposer l'ajournement de la Chambre». Jusqu'en 1968, la Chambre s'est inspirée de l'explication fournie en 1951 de même que du libellé plus explicite de cette disposition. Le débat avait alors lieu immédiatement après que l'autorisation avait été accordée, mais les modifications apportées cette année-là ont permis au Président de reporter le débat, de sorte que le stade de la procédure auquel un député pouvait proposer l'ajournement ne revêtait plus autant d'importance.<sup>11</sup> Néanmoins, la présidence a continué de s'assurer que les députés sollicitaient cette autorisation au bon moment dans le cours des travaux.

De 1906 à 1968, un député qui voulait proposer l'ajournement de la Chambre devait simplement se lever au moment opportun, demander l'autorisation et exposer l'affaire d'importance publique pressante qu'il souhaitait débattre. Le député remettait alors un énoncé par écrit au Président, lequel se prononçait sur la requête. Vers la fin de 1968, cette disposition a été sensiblement modifiée et les députés ont dû dorénavant remettre au Président leur énoncé par écrit deux heures avant le début de la séance, ou si l'affaire n'était pas encore connue, «aussitôt que possible». À la Chambre (en temps voulu), le député présentait «sans argument» l'énoncé qu'il avait remis au Président.

Les exigences quant à la durée du préavis ont été changées sensiblement en 1982 puisqu'elles ont été portées de deux à trois heures, bien qu'en réalité, ce changement de libellé, qui fondamentalement maintenait le statu quo, n'ait dû être apporté qu'à cause des nouveaux horaires de la Chambre.<sup>13</sup> En outre, comme ces changements prévoyaient que les débats d'urgence ne se dérouleraient normalement pas avant vingt heures le même soir, ces débats ne risquaient pas de perturber les travaux normaux de la Chambre.

La durée du préavis a de nouveau été modifiée en 1986 lorsque l'étude des affaires courantes à la Chambre a été fixée à nouveau à 11 heures (sauf le mercredi et le vendredi), de sorte qu'il était difficile de respecter le délai de trois heures. La durée de ce préavis a donc été modifiée et ramenée à une heure. À l'occasion de cette vague de changements, on a complètement abandonné l'allusion aux affaires inconnues.<sup>14</sup>



**Standing Order 52(4), (5), (6), (7) and (8)**

Speaker's prerogative.

**52.** (4) The Speaker shall decide, without any debate, whether or not the matter is proper to be discussed.

Speaker to take into account.

(5) In determining whether a matter should have urgent consideration, the Speaker shall have regard to the extent to which it concerns the administrative responsibilities of the government or could come within the scope of ministerial action and the Speaker also shall have regard to the probability of the matter being brought before the House within reasonable time by other means.

Conditions.

(6) The right to move the adjournment of the House for the above purposes is subject to the following conditions:

(a) the matter proposed for discussion must relate to a genuine emergency, calling for immediate and urgent consideration;

(b) not more than one matter can be discussed on the same motion;

(c) not more than one such motion can be made at the same sitting;

(d) the motion must not revive discussion on a matter which has been discussed in the same session pursuant to the provisions of this Standing Order;

(e) the motion must not raise a question of privilege; and

(f) the discussion under the motion must not raise any question which, according to the Standing Orders of the House, can only be debated on a distinct motion under notice.

Speaker not bound to give reasons.

(7) In stating whether or not the Speaker is satisfied that the matter is proper to be discussed, the Speaker is not bound to give reasons for the decision.

Reserving decision.

(8) If the Speaker so desires, he or she may defer the decision upon whether the matter is proper to be discussed until later in the sitting, when the proceedings of the House may be interrupted for the purpose of announcing his or her decision.

**Article 52(4), (5), (6), (7) et (8)**

**52.** (4) L'Orateur doit décider, sans aucune discussion, de l'opportunité de mettre ou non l'affaire en discussion.

Décision de l'Orateur.

(5) En décidant si une affaire devrait être mise à l'étude d'urgence, l'Orateur devra tenir compte de la mesure dans laquelle elle concerne les responsabilités administratives du gouvernement ou pourrait faire partie du domaine de l'action ministérielle, et l'Orateur devra également tenir compte de la probabilité que l'affaire soit discutée à la Chambre dans un délai raisonnable par d'autres moyens.

Ce dont l'Orateur doit tenir compte.

(6) Le droit de proposer l'ajournement de la Chambre aux fins ci-dessus est soumis aux conditions suivantes:

Conditions.

a) la question dont la mise en discussion est proposée doit se rapporter à une véritable urgence, qui requiert une mise à l'étude immédiate et urgente;

b) il ne peut être discuté plus d'une question sur la même motion;

c) il ne peut être présenté plus d'une motion de ce genre dans une même séance;

d) la motion ne doit remettre en discussion aucune affaire déjà débattue dans la même session conformément aux dispositions de cet article du Règlement;

e) la motion ne doit soulever aucune question de privilège; et

f) la discussion occasionnée par la motion ne doit faire surgir aucune question qui, d'après le Règlement de la Chambre, peut seulement être débattue sur une motion distincte dont il a été donné avis.

(7) En déclarant s'il est ou non convaincu de l'opportunité de discuter de cette affaire, l'Orateur n'est pas tenu de donner les motifs de sa décision.

La décision n'est pas toujours motivée.

(8) Si l'Orateur le désire, il peut remettre sa décision quant à l'opportunité de discuter de cette affaire jusqu'à plus tard au cours de la séance, à un moment où les travaux de la Chambre peuvent être interrompus pour annoncer sa décision.

Décision remise.

## Commentary - Standing Order 52(4), (5), (6), (7) and (8)

After giving the Speaker notice and formally asking permission to move an adjournment motion, a Member must await the Chair's decision on the merits of the case. If the application is accepted, the emergency debate normally proceeds later that same day.

First, the Speaker considers whether the matter raised constitutes a genuine emergency. In so doing, due consideration is given to the importance and specificity of the issue, the degree to which the matter falls within "the administrative responsibilities of the government" or "could come within the scope of ministerial action" and the likelihood of the matter being discussed in the near future by the House in some other way. The Speaker then determines whether the request meets certain other criteria. For instance, no more than one motion may be moved in any sitting (however, many requests have been received in one sitting, with the Speaker having to choose between those acceptable).<sup>1</sup> As well, the motion can involve only one subject, should not revive a discussion already held under this Standing Order earlier in the session and cannot raise a question of privilege; nor can the motion deal with a matter normally debatable only by substantive motion. Other conditions, evolved from the decisions of previous Speakers, are also considered.<sup>2</sup> The Speaker is free to defer a decision on the matter until later in the sitting and, in ruling, need not state reasons, although these are sometimes offered. If the Speaker accepts a request, the Member may then proceed with the motion at a time specified by the Speaker.

## Historical Summary - Standing Order 52(4), (5), (6), (7) and (8)

From 1906—when the first version of Standing Order 52 was adopted—to 1927, requests for emergency debates were relatively infrequent.<sup>3</sup> However, because the Speaker's role in ruling on them was ill-defined (the Standing Order explicitly required the Speaker to rule on whether the matter to be discussed was "in order", rather than on whether it was "of urgent public importance"), most of the requests were accepted for debate even though many plainly were not urgent.<sup>4</sup> The problems Speakers faced in interpreting the rule were compounded by the then prevalent view that Members themselves were the best judges of whether "a matter is a matter of urgency or not."<sup>5</sup> Thus, despite an ostensibly stronger control on adjournment motions from 1906 on, if the request met the basic procedural conditions,<sup>6</sup> the Speaker almost always accepted it. In the event an objection was raised (a common occurrence), obtaining leave from the House, which was required until 1987, was arranged by securing the support of 20 other Members.<sup>7</sup>

[S.O. 52(4) to (8)]

## Commentaire de l'article 52(4), (5), (6), (7) et (8)

Après avoir avisé le Président et demandé officiellement l'autorisation de proposer une motion d'ajournement, un député doit attendre la décision de la présidence. Si la demande est acceptée, le débat d'urgence a normalement lieu le jour même.

Le Président considère en premier lieu si la question soulevée se rapporte à une véritable urgence. Il prend aussi en considération l'importance et la spécificité de la question, c'est-à-dire la mesure dans laquelle «elle concerne les responsabilités administratives du gouvernement» ou «pourrait faire partie du domaine de l'action ministérielle», et la probabilité que la question soit débattue prochainement à la Chambre d'une autre façon. Le Président détermine alors si la demande est conforme à certains autres critères. Par exemple, une seule motion peut être présentée au cours d'une même séance (toutefois, il se peut que plusieurs demandes soient présentées lors d'une même séance et que le Président ait à choisir parmi celles qui sont recevables).<sup>1</sup> De même, la motion ne peut porter que sur un seul sujet et ne peut reprendre une discussion qui a déjà eu lieu, en vertu de cet article, au cours de la session; elle ne peut pas porter sur une question de privilège; elle ne peut pas non plus traiter d'une question qui doit, normalement, être débattue par la voie d'une motion de fond. Il y a également d'autres conditions qui découlent de décisions de Présidents antérieurs.<sup>2</sup> Le Président peut remettre sa décision jusqu'à plus tard au cours de la séance et il n'est pas tenu de donner les motifs de sa décision bien que, parfois, il le fasse. Si le Président accepte une demande, le député peut alors présenter sa motion à l'heure fixée par le Président.

## Historique de l'article 52(4), (5), (6), (7) et (8)

De 1906—lorsque la première version de l'article 52 du Règlement a été adoptée—jusqu'à 1927, les demandes de débats d'urgence ont été relativement rares.<sup>3</sup> Toutefois, le pouvoir de décision du Président étant mal défini (le Règlement exigeait explicitement du Président qu'il décide si la motion était «dans l'ordre» avant de savoir si l'affaire était d'une «importance publique pressante»), la plupart des demandes furent acceptées même si, de toute évidence, beaucoup n'étaient pas urgentes.<sup>4</sup> Pour les Présidents, la difficulté d'interprétation du Règlement était accrue par l'opinion courante à l'époque, voulant que les députés eux-mêmes soient les plus aptes à juger «si une question est urgente ou si elle ne l'est pas». <sup>5</sup> Ainsi, en dépit d'un contrôle visiblement plus rigoureux des motions d'ajournement à partir de 1906, si la demande remplissait les principales conditions de procédure,<sup>6</sup> le Président l'acceptait presque toujours. En cas d'opposition à la motion (ce qui arrive fréquemment), il suffisait, pour obtenir l'autorisation de la Chambre, de recueillir l'appui de 20 autres députés.<sup>7</sup>

[Art. 52(4) à (8)]



There were, of course, exceptions to the Speakers' ready acceptance of requests. On December 15, 1910, the Speaker denied a request because a Member failed to provide him with a written statement of the matter.<sup>8</sup> In 1919, a request was rejected because it raised more than one matter and was not urgent or recent.<sup>9</sup> In 1921, a Member asking permission was refused because there was "ample opportunity to present the matter to the House."<sup>10</sup> As well during this time, motions to proceed to Orders of the Day were twice successfully moved, effectively denying the Member concerned the right to a debate.<sup>11</sup>

The obvious shortcomings of the rule were initially addressed in a 1925 report on House procedure which recommended that the Speaker rule not only on the form of the motion, but also on the urgency of the matter raised.<sup>12</sup> The session ended before the House could agree to the recommendation. Eventually, in 1927, the House adopted the same recommendation.<sup>13</sup>

Although the Speaker's new power made the rejection of non-urgent requests easier, it did not prevent Members from challenging the Chair's decisions. After a ruling on a denied request had been appealed in 1931, Speaker Black, using the opportunity of a request early in 1932, ruled that he would allow no further appeals to Speakers' rulings in these matters.<sup>14</sup> Oddly, he then allowed one later that year, and three more were allowed in 1935.<sup>15</sup> These contradictory rulings continued to haunt successive Speakers for the next 30 years. In 1939, the Speaker said he would no longer allow appeals,<sup>16</sup> yet in 1949 one was permitted.<sup>17</sup> Major discussions on the power of the Speaker in this regard continued throughout the fifties and early sixties. The crisis came in 1963 when an appeal not only went ahead but also successfully overturned the Speaker's original decision.<sup>18</sup> As a result, still more appeals later took place, and only when the Standing Order was provisionally amended in 1964, specifically to prohibit appeals, was the matter finally resolved.

In effect, this change substituted the right of appeal for a process whereby, if the Chair questioned the urgency of a request, Members could discuss it before the Speaker ruled definitively. The new procedure met with little success.<sup>19</sup>

Meanwhile, throughout this turbulent "appeals" period, the number of conditions necessary for a request to be accepted increased significantly. For example, a 1935 request was denied because the matter was not under the administrative responsibility of the government.<sup>20</sup> A 1921 ruling, which made "ample opportunity (for debate)" a condition, was reiterated countless times beginning in 1931.<sup>21</sup> A request in 1947 was denied because the matter was before the courts,<sup>22</sup> while in

Naturellement, il y a eu des exceptions et on peut trouver un certain nombre de cas où les Présidents n'ont pas accepté la demande. Le 15 décembre 1910, le Président a refusé une demande parce que le député ne lui avait pas remis un énoncé écrit de la question.<sup>8</sup> En 1919, une demande fut rejetée parce qu'elle portait sur plus d'une question et n'était ni urgente, ni récente.<sup>9</sup> En 1921, un député s'est vu refuser l'autorisation de présenter sa motion parce qu'il aurait «le loisir de présenter son sujet à la Chambre».<sup>10</sup> De même, à cette époque, des motions visant à passer à l'Ordre du jour furent présentées deux fois avec succès, enlevant ainsi aux députés concernés le droit à un débat.<sup>11</sup>

Les lacunes évidentes de cet article sont notées pour la première fois en 1925, dans un rapport sur la procédure de la Chambre qui recommandait que le Président juge non seulement de la forme de la motion mais aussi de l'urgence de la question soulevée.<sup>12</sup> La session s'est terminée avant que la Chambre ne puisse adopter cette recommandation. Elle le fit deux ans plus tard, en 1927.<sup>13</sup>

Même si ces nouveaux pouvoirs du Président facilitaient le refus des demandes portant sur des questions non urgentes, ils n'ont pas empêché les députés de contester les décisions de la présidence. Après l'appel d'une décision refusant une demande en 1931, le Président Black décidait, à l'occasion d'une demande présentée au début de 1932, qu'il ne permettrait pas de nouveaux appels des décisions de la présidence à ce titre.<sup>14</sup> Curieusement, il en a autorisé une cette même année, puis trois autres furent autorisées en 1935.<sup>15</sup> Ces décisions contradictoires ont cependant fait jurisprudence pour les Présidents successifs pendant les 30 années suivantes. En 1939, le Président déclarait qu'il n'autoriserait plus les appels,<sup>16</sup> pourtant, en 1949, un appel était autorisé.<sup>17</sup> De longues discussions sur le pouvoir du Président dans ce domaine ont continué pendant toutes les années 1950 et le début des années 1960. La crise se produisit en 1963, lorsqu'un appel fut non seulement autorisé, mais conduisit à renverser la décision originale du Président.<sup>18</sup> De ce fait, il y eut encore davantage d'appels par la suite et c'est seulement lorsque l'article fut provisoirement modifié, en 1964, spécialement pour interdire les appels, que la question fut enfin résolue.

En fait, la modification remplaçait le droit d'appel par un processus en vertu duquel, si la présidence mettait en doute l'urgence de la demande, les députés pouvaient en discuter avant que le Président ne rende sa décision définitive. La nouvelle procédure n'a pas eu beaucoup de succès.<sup>19</sup>

Pendant toute cette période mouvementée des appels, le nombre des conditions requises pour qu'une demande soit acceptée, a augmenté notablement. Ainsi, en 1935, une demande a été refusée parce que la question ne relevait pas de la responsabilité administrative du gouvernement.<sup>20</sup> Une décision de 1921, faisant «d'amples occasions de débat» une cause de refus, a été utilisée de nombreuses fois à partir de 1931.<sup>21</sup> En 1947, une demande était refusée parce que la

1953 one was rejected since the matter raised was not of national importance.<sup>23</sup> The “orderly discussion” of the Throne Speech disqualified a request in 1956.<sup>24</sup> These new conditions, their rigidity and unchecked growth and the failure of the new procedure that replaced appeals created unprecedented pressure for reform.

To “reduce [the Speaker’s] obligation to follow previous interpretations of the Standing Order”, and to ensure it would be used only for debating genuine emergencies, a special committee recommended in 1968 a virtual rewriting of the Standing Order.<sup>25</sup> Parliament was dissolved before the House could act on it, but the suggestion was reintroduced early in the next Parliament and adopted soon afterward.<sup>26</sup> The new version provided that discussion on whether or not a matter raised was “proper to be discussed” was eliminated (thus ending the practice begun in 1964), leaving the decision entirely up to the Speaker. This decision could be deferred until later in the sitting, and the Speaker was not obliged to give any justification for the ruling given. Some precedent-based conditions were incorporated into the rule,<sup>27</sup> and now the matter raised was to be “specific and important” rather than simply “definite”.<sup>28</sup>

In addition, the procedural conditions were amended. A new and pivotal provision requiring the matter raised for debate to relate to “a genuine emergency, calling for immediate and urgent consideration” was included, while another condition was eliminated.<sup>29</sup>

Immediately after these changes, applications initially increased dramatically and so, as a result, did the number of conditions being attached to them for acceptance by the Chair.<sup>30</sup> Yet while many more reasons were offered in rejecting the flood of requests, more debates were allowed to proceed.<sup>31</sup> After a few years, the number of requests fell off somewhat as the growing rigidity of precedent-based conditions once again made it increasingly difficult for Members to have their applications accepted. Circumstances today are little changed, although amendments to other parts of the Standing Order (see Standing Order 52(13)) have relieved the pressure on the Chair to follow precedent.<sup>32</sup> In addition, the Speaker is now less and less inclined to state reasons for accepting or rejecting applications.

Since 1968, no changes have been made to the conditions under which the Chair accepts a request. The procedure by which the House granted leave remained unchanged until 1987, when it was eliminated altogether.<sup>33</sup>

question était devant les tribunaux,<sup>22</sup> alors qu’en 1953, une autre était rejetée parce que la question soulevée n’était pas d’importance nationale.<sup>23</sup> La «discussion méthodique» du discours du Trône a été invoquée pour refuser une demande en 1956.<sup>24</sup> Toutes ces nouvelles conditions, leur rigidité et leur nombre sans cesse accru, ainsi que l’échec de la nouvelle procédure remplaçant les appels, ont fait ressortir plus que jamais la nécessité d’une réforme.

Pour alléger «l’obligation [du Président] de se conformer aux interprétations antérieures de cet article du Règlement», et pour faire en sorte qu’il ne serve qu’à débattre des urgences réelles, un comité spécial sur la procédure recommandait en 1968 un libellé entièrement nouveau de cet article du Règlement.<sup>25</sup> La Chambre fut dissoute avant de pouvoir l’adopter, mais la proposition a refait surface au début de la législature suivante et fut adoptée peu après.<sup>26</sup> La nouvelle version ne contenait pas la disposition prévoyant un débat sur «l’opportunité de mettre ou non l’affaire en discussion» (ce qui mettait fin à une pratique commencée en 1964), laissant la décision entièrement à la discrétion du Président. Cette décision pouvait être remise à plus tard au cours de la séance et le Président n’était pas tenu de donner les motifs de sa décision. Le nouvel article comportait des conditions fondées sur les précédents<sup>27</sup> et l’affaire devait désormais être «déterminée et importante» plutôt que simplement «précise». <sup>28</sup>

De plus, la procédure était modifiée. Une nouvelle disposition très importante exigeait que la question mise en discussion se rapporte «à une véritable urgence, qui requiert une mise à l’étude immédiate et urgente», tandis qu’une autre condition était éliminée.<sup>29</sup>

Aussitôt après ces changements, les demandes augmentèrent considérablement dans un premier temps et, de ce fait, le nombre des conditions imposées par la présidence augmenta également.<sup>30</sup> Pourtant, même si on a invoqué plus de raisons pour rejeter le flot de demandes, on a autorisé plus de débats.<sup>31</sup> Après quelques années, le nombre des demandes a baissé quelque peu, car en raison de la rigidité croissante des conditions basées sur les précédents, les députés avaient de plus en plus de difficultés à faire accepter leurs demandes. Aujourd’hui, les circonstances ont peu changé, bien que des modifications apportées à d’autres parties de l’article (par exemple le paragraphe (13)) aient diminué l’obligation pour le Président de suivre les précédents.<sup>32</sup> En outre, le Président est actuellement de moins en moins porté à expliquer ses motifs lorsqu’il accepte ou rejette une demande de débat d’urgence.

Depuis 1968, il n’y a pas eu de changements aux conditions à remplir pour que la présidence accepte une demande. La disposition prévoyant que la Chambre accorde sa permission est restée inchangée jusqu’en 1987, année où elle a été supprimée.<sup>33</sup>



**Standing Order 52(9), (10), (11), (12) and (13)**

Motion to stand over.

52. (9) If the Speaker is satisfied that the matter is proper to be discussed, the motion shall stand over until 8.00 o'clock p.m. on that day, provided that the Speaker, at his or her discretion, may direct that the motion shall be set down for consideration on the following sitting day at an hour specified by the Speaker.

Evening interruption.

(10) When a request to make such a motion has been made on any Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, and the Speaker directs that it be considered the same day, the House shall rise at 6.00 o'clock p.m. and resume at 8.00 o'clock p.m.

When moved on Friday.

(11) When a request to make such a motion has been made on any Friday, and the Speaker directs that it be considered the same day, it shall be considered forthwith.

Time limit on debate.

(12) The proceedings on any motion being considered, pursuant to sections (9) or (11) of this Standing Order, may continue beyond the ordinary hour of daily adjournment but, when debate thereon is concluded prior to that hour in any sitting, it shall be deemed withdrawn. Subject to any motion adopted pursuant to Standing Order 26(2), at 12.00 o'clock midnight on any sitting day except Friday, and at 4:00 o'clock p.m. on Friday, the Speaker shall declare the motion carried and forthwith adjourn the House until the next sitting day. In any other case, the Speaker, when satisfied that the debate has been concluded, shall declare the motion carried and forthwith adjourn the House until the next sitting day.

Time limit on speeches.

(13) No Member shall speak longer than twenty minutes during debate on any such motion.

**Article 52(9), (10), (11), (12) et (13)**

52. (9) Si l'Orateur est convaincu que la question peut faire l'objet d'un débat, la question reste en suspens jusqu'à vingt heures, le même jour. Toutefois, l'Orateur, à sa discrétion, peut ordonner que la motion soit fixée pour examen à une certaine heure le jour de séance suivant.

La question reste en suspens.

(10) Lorsqu'une demande relative à une motion de ce genre est faite un lundi, mardi, mercredi ou jeudi et que l'Orateur décide qu'elle sera mise à l'étude le même jour, la Chambre suspend la séance à dix-huit heures et la reprend le même jour à vingt heures.

Interruption du soir.

(11) Lorsqu'une demande relative à une motion de ce genre est faite un vendredi et que l'Orateur décide qu'elle sera mise à l'étude le même jour, la motion est mise en délibération sur-le-champ.

Motion proposée le vendredi.

(12) Les délibérations sur une motion prise en considération conformément aux paragraphes (9) et (11) du présent article peuvent se poursuivre au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, mais, quand le débat se termine avant ladite heure durant n'importe quelle séance, la motion est réputée avoir été retirée. Sous réserve de toute motion adoptée conformément à l'article 26(2), à minuit, dans le cas d'un jour de séance autre qu'un vendredi, et à seize heures le vendredi, l'Orateur déclare la motion adoptée et ajourne la Chambre sur-le-champ, jusqu'au jour de séance suivant. Dans tout autre cas, lorsqu'il est convaincu que le débat est terminé, l'Orateur déclare la motion adoptée et ajourne la Chambre sur-le-champ jusqu'au jour de séance suivant.

Durée des délibérations.

(13) Aucun député ne doit avoir la parole pendant plus de vingt minutes au cours du débat sur une motion de ce genre.

Durée des discours.

### Commentary - Standing Order 52(9), (10), (11), (12) and (13)

Once the application for an emergency debate has been accepted, the actual debate is deferred until 8:00 p.m. that same day, except on Fridays when it is held immediately. In all cases, however, the Speaker is free to defer debate until a specific time the next sitting day.<sup>1</sup>

When a debate on the same day is scheduled for a Monday, Tuesday or Thursday, normal Adjournment Proceedings (see Standing Order 38) are not held. The sitting is suspended at 6:00 p.m. and resumes at 8:00 p.m. for the emergency debate. If a debate is held on a Wednesday, the normal course of House business is not affected, while on a Friday, the debate takes away three hours of House time that would otherwise be used for other business.

If an emergency debate concludes before the ordinary hour of daily adjournment, the motion to adjourn is withdrawn and the House may then resume the business previously before it. When debate continues after the time of adjournment, the motion is not withdrawn. Instead, it is deemed carried, either when debate is concluded, or at 12:00 midnight (4:00 p.m. on Fridays). The rule also provides that debate can be extended past midnight (or 4:00 p.m. on Fridays) according to the provisions of Standing Order 26.

Speeches are limited to 20 minutes per Member and there is no question and comment period.

### Historical Summary - Standing Order 52(9), (10), (11), (12) and (13)

From 1906 to 1968, motions under the emergency adjournment rule were considered immediately after they had been accepted for debate. This meant that other business was put aside, often to the disadvantage of the government. Indirect attempts were made to control the disruptions through changes aimed at reducing the number and frequency of emergency debates, but the question of deferring them until later in the day was not discussed until 1947. Late that year, Speaker Fauteux tabled a "Report on Procedure" in which he observed in relation to emergency debates: "I am inclined to think that the practice of holding over discussion until eight o'clock is a good one."<sup>2</sup> A House committee studied this proposal but did not consider it when it reported to the House.<sup>3</sup>

The issue was not formally revived until March 1968, when a special committee again suggested that emergency debates be held over until 8:00 p.m. if proceeded with the same day.<sup>4</sup> However, Parliament was dissolved before the report could be implemented. The proposal had to wait until December of the same year to be adopted in the new Parliament, this time in a slightly modified form which saw debate, if proceeded with the

### Commentaire de l'article 52(9), (10), (11), (12) et (13)

Une fois que la demande de débat d'urgence a été acceptée, le Président reporte le débat jusqu'à 20 heures le même jour, sauf le vendredi, où il a lieu immédiatement. Dans tous les cas, toutefois, le Président peut reporter le débat à une certaine heure de la séance suivante.<sup>1</sup>

Le lundi, le mardi ou le jeudi, lorsque le débat est prévu pour la même journée, le débat sur l'ajournement n'a pas lieu (voir l'article 38 du Règlement). La séance est suspendue à 18 heures et reprend à 20 heures pour un débat d'urgence. Si le débat se déroule un mercredi, l'ordre normal des travaux n'est pas modifié, mais s'il se déroule un vendredi, il occupe trois heures qui auraient dû normalement être consacrées à d'autres activités.

Si un débat d'urgence se termine avant l'heure normale d'ajournement, la motion d'ajournement est retirée et la Chambre peut reprendre l'étude des questions dont elle est saisie. Lorsque le débat se poursuit après l'heure d'ajournement, la motion n'est pas retirée; elle est réputée adoptée soit lorsque le débat se termine, soit à minuit (ou à 16 heures le vendredi). La règle prévoit également que le débat peut se prolonger au-delà de minuit (ou de 16 heures le vendredi) conformément aux dispositions de l'article 26 du Règlement.

Les interventions sont limitées à vingt minutes par député et il n'y a pas de temps prévu pour les questions et observations.

### Historique de l'article 52(9), (10), (11), (12) et (13)

De 1906 à 1968, les motions proposées en vertu de la règle de l'ajournement d'urgence étaient prises en considération immédiatement après avoir été jugées recevables. De ce fait, on écartait toutes les autres activités, souvent au détriment du gouvernement. On a parfois essayé de remédier indirectement à ces interruptions au moyen de modifications visant à réduire le nombre et la fréquence des débats d'urgence, mais il n'a pas été envisagé de reporter l'étude de ces motions à une autre période de la journée avant 1947. Vers la fin de cette année, le Président Fauteux a déposé un rapport de procédure dans lequel il affirmait à propos des débats d'urgence: «J'incline à considérer comme excellente la pratique de remettre la discussion jusqu'à huit heures du soir».<sup>2</sup> Un comité de la Chambre a étudié cette proposition, mais il n'en a pas fait mention dans son rapport à la Chambre.<sup>3</sup>

La question n'a été relancée officiellement qu'en mars 1968, lorsque le Comité spécial de la procédure a proposé de nouveau que les débats d'urgence soient remis à 20 heures s'ils sont tenus le jour même.<sup>4</sup> Mais le Parlement ayant été dissous avant que des suites n'aient pu être données au rapport, la proposition ne fut adoptée qu'en décembre de la même année, au cours de la nouvelle législature, sous une forme légèrement



same day, start at 8:00 p.m. except on Fridays, when it began at 3:00 p.m.<sup>5</sup> When regular evening sittings of the House were abolished in 1982, virtually all conflict between those emergency debates held at 8:00 p.m. and the regular business of the House was eliminated.<sup>6</sup> The Standing Order was amended again in 1986 to provide that the motion to adjourn for any emergency debate begun at 8:00 p.m. is deemed to be carried at 12:00 o'clock midnight; in 1987, rule changes provided that Friday emergency debates would be held immediately after a request was accepted by the Chair, and could continue until 4:00 p.m.<sup>7</sup>

The way such motions have been disposed of has varied widely since 1906. For the first decade, motions were generally negated so the House could continue with other business (debates were generally short).<sup>8</sup> In 1917, a motion was for the first time withdrawn rather than voted upon, after which the House resumed its appointed business.<sup>9</sup> Although a few more divisions still took place in 1917, by 1918 motions of this kind were being withdrawn regardless of when debate ended (debates had by then lengthened). When in 1927 the House agreed to adjourn evening sittings at no later than 11:00 p.m., emergency debates were similarly limited.<sup>10</sup> From then on, adjournment motions for emergencies were withdrawn if debate ended before 11:00 p.m., or deemed carried if debate lasted until that time.<sup>11</sup> In one unusual case an emergency debate went the limit and was interrupted (the motion to adjourn was therefore deemed carried), only to be followed by the Adjournment Proceedings.<sup>12</sup> Procedures to dispose of these motions have not always adhered to this historical pattern. Motions have been negated by recorded vote on three occasions: in 1916, 1942 and 1957.<sup>13</sup> A motion was agreed to in 1943 (rather than deemed carried),<sup>14</sup> and despite the abandonment in 1917 of the "negated on division" practice, two motions have since been disposed of in that way: in 1961 and 1967.<sup>15</sup>

In 1968, the automatic interruptions begun in 1927 were abolished and no alternative time constraint was imposed.<sup>16</sup> As a result, motions to adjourn for emergency debates were now withdrawn if debate ended before the ordinary hour of daily adjournment, but were deemed carried if debate ended at or after that hour.<sup>17</sup> Members quickly seized the opportunity of extended debate, and emergency debates soon began to last far longer than was intended. On one occasion debate went on for more than 30 hours.<sup>18</sup> This pattern continued until 1986 when the House agreed that unless debate was concluded beforehand, the motion would be deemed carried at 12:00 midnight or, since 1987, 4:00 p.m. on Fridays, although an extension was (and is) still possible via Standing Order 26.<sup>19</sup>

différente: si le débat avait lieu le jour même, il débutait à 20 heures, sauf le vendredi, où il débutait à 15 heures.<sup>5</sup> Grâce à la suppression des séances en soirée à partir de 1982, les risques de conflit entre ces débats d'urgence tenus à 20 heures et les activités normales de la Chambre furent presque totalement éliminés.<sup>6</sup> On a encore une fois modifié le Règlement en 1986 pour préciser que la motion d'ajournement d'un débat d'urgence amorcé à 20 heures est réputée adoptée à minuit; en 1987, des modifications apportées à la règle ont précisé que le débat d'urgence du vendredi devait se tenir immédiatement après l'acceptation d'une demande à cette fin par la présidence, et qu'il pouvait se poursuivre jusqu'à 16 heures.<sup>7</sup>

L'issue des motions d'ajournement des débats d'urgence a varié considérablement depuis 1906. Pendant la première décennie, elles étaient généralement rejetées, ce qui permettait à la Chambre de reprendre ses autres travaux (le débat était habituellement de courte durée).<sup>8</sup> En 1917, une motion fut pour la première fois retirée au lieu d'être mise aux voix, après quoi la Chambre reprit le cours normal de ses travaux.<sup>9</sup> Il y eut quelques autres mises aux voix en 1917, mais dès 1918, les motions de ce genre étaient retirées, indépendamment de l'heure de clôture du débat (celui-ci était déjà de plus longue durée). Lorsque la Chambre convint d'ajourner les séances de soirée au plus tard à 23 heures, elle imposa par le fait même une limite au débat d'urgence.<sup>10</sup> Dès lors, les motions d'ajournement des débats d'urgence étaient retirées si le débat se terminait avant 23 heures, et elles étaient réputées adoptées lorsque le débat durait jusqu'à cette heure.<sup>11</sup> Il est arrivé une fois, exceptionnellement, qu'un débat d'urgence atteigne la limite et qu'il soit interrompu (la motion d'ajournement fut donc réputée adoptée) pour faire place au débat d'ajournement.<sup>12</sup> La procédure régissant ces motions s'est parfois écartée de la norme historique. À trois reprises, en 1916, en 1942 et en 1957, des motions ont été rejetées à l'issue d'un vote par appel nominal.<sup>13</sup> Ainsi, une motion a été adoptée en 1943 au lieu d'être réputée adoptée,<sup>14</sup> et malgré l'abandon, en 1917, de l'usage des motions rejetées à la majorité des voix, cet usage a encore été appliqué depuis lors à deux reprises, en 1961 et 1967.<sup>15</sup>

En 1968, la suspension automatique amorcée en 1927 a été supprimée et n'a été remplacée par aucune autre limite de temps.<sup>16</sup> De ce fait, les motions d'ajournement du débat d'urgence étaient désormais retirées si le débat se terminait avant l'heure normale de l'ajournement quotidien, et elles étaient réputées adoptées si le débat atteignait ou dépassait cette heure.<sup>17</sup> Les députés n'ont pas tardé à en profiter pour prolonger le débat, qui s'est mis à durer beaucoup plus longtemps que prévu. Un débat d'urgence s'est même prolongé pendant plus de 30 heures.<sup>18</sup> Cette situation est restée la même jusqu'à ce que la Chambre convienne, en 1986, qu'à moins que le débat ne se termine avant, la motion serait réputée adoptée à minuit ou, depuis 1987, à 16 heures le vendredi, sous réserve d'une possibilité de prolongation en vertu de l'article 26 du Règlement.<sup>19</sup>

Speeches during these debates were not limited in length from 1906 (the introduction of the emergency debate rule) to 1927. Thereafter, the time was reduced to 40 minutes and remained so until 1968, when the present 20-minute limit was adopted. An imminent Easter recess in 1974 resulted in a House Leader's agreement for 10-minute speeches during a debate.<sup>20</sup> A recommendation in 1985 to reduce the length to 10 minutes (20 for the mover) was never taken up by the House.<sup>21</sup>

De 1906 (origine de la règle sur le débat d'urgence) à 1927, les interventions dans les débats d'urgence n'étaient soumises à aucune limite de temps. Par la suite, une limite de 40 minutes est restée en vigueur jusqu'en 1968, lorsque la Chambre a adopté l'actuelle limite de 20 minutes. En 1974, l'imminence de l'ajournement de Pâques a amené les leaders parlementaires à accepter de limiter les interventions au cours d'un débat d'urgence à 10 minutes.<sup>20</sup> Une recommandation de 1985 visant à ramener la durée des interventions à 10 minutes (20 minutes pour le motionnaire) n'a pas reçu l'approbation de la Chambre.<sup>21</sup>

### Standing Order 52(14) and (15)

Debate not to be interrupted by Private Members' Business.  
Debate to take precedence.  
Exception.

**52. (14)** Debate on any such motion shall not be interrupted by "Private Members' Business"

**(15)** The provisions of this Standing Order shall not be suspended by the operation of any other Standing Order relating to the hours of sitting or in respect of the consideration of any other business; provided that, in cases of conflict, the Speaker shall determine when such other business shall be considered or disposed of and the Speaker shall make any consequential interpretation of any Standing Order that may be necessary in relation thereto.

### Article 52(14) et (15)

**52. (14)** Le débat relatif à une motion de ce genre ne sera pas interrompu par les «Affaires émanant des députés».

Le débat n'est pas interrompu par les affaires émanant des députés.

**(15)** Les dispositions du présent article du Règlement ne sont pas suspendues par l'application d'un autre article du Règlement relatif aux heures de séance ou à cause de l'examen de toute autre question. Toutefois, en cas de conflit, l'Orateur doit décider quand cette autre question devra être prise en considération ou décidée et doit donner à tout article du Règlement toute interprétation qui peut s'imposer en ce qui concerne cette question.

Priorité des délibérations.  
Exception.

### Commentary - Standing Order 52(14) and (15)

Once underway, an emergency debate takes precedence over all other business. From Monday to Thursday, there is no business with which a debate, if proceeded with the same day, might conflict. On a Friday, however, the debate displaces three hours of business, one of which is normally reserved for Private Members' Business. To avoid any doubt, the Standing Order specifically prohibits interruptions for this or any other business. All other possibilities, including cases of conflict with other Standing Orders, are covered in section (15), which gives the Speaker absolute discretion in reconciling any incompatible rules.

The established rules of debate, such as those of *sub judice* and anticipation, apply to motions proposed under this Standing Order.<sup>1</sup>

### Commentaire de l'article 52(14) et (15)

Une fois amorcé, le débat d'urgence a priorité sur tous les autres travaux. Du lundi au jeudi, il n'y a aucune autre activité avec laquelle un débat puisse entrer en conflit s'il est tenu le jour même. Cependant, le vendredi, un débat d'urgence déplace trois heures d'activités, dont une est habituellement réservée aux affaires émanant des députés. Pour lever tout doute, le Règlement interdit spécifiquement que le débat d'urgence soit interrompu par les affaires émanant des députés ou par quelque autre activité. Toutes les autres éventualités, y compris les cas de conflit avec d'autres dispositions du Règlement, sont régies par le paragraphe (15), qui confère au Président un pouvoir discrétionnaire absolu en matière d'interprétation des dispositions contradictoires.

Les règles consacrées du débat, notamment les conventions relatives aux instances judiciaires et la règle de l'anticipation, s'appliquent aux motions proposées en vertu de cette disposition.<sup>1</sup>



## Historical Summary - Standing Order 52(14) and (15)

Until the late 1950s, Private Members' Business was not suspended for an emergency debate. However, in February 1957, one of eight private Members' days was displaced by just such a debate.<sup>2</sup> A similarly missed day in 1959 prompted a Member to complain to the Speaker, who replied that "the rules do not provide the machinery for compensatory time in such cases."<sup>3</sup> It was not until 1961, when the six Mondays and two Thursdays allotted to Private Members' Business were provisionally replaced by 40 one-hour periods, that this allotted time was protected. From then on, Private Members' Business could not be interrupted or cancelled by an emergency debate.<sup>4</sup> When Standing Order 26 (now 52) was amended in 1968, this principle was reversed when a section guarding against Private Members' Business interruptions was inserted to protect emergency debates. At the same time, a section protecting them against other interruptions was adopted.<sup>5</sup> Thereafter, debates on urgent matters were not suspended for any business except with unanimous consent.

## Historique de l'article 52(14) et (15)

Jusqu'à la fin des années 1950, un débat d'urgence ne pouvait entraîner la suspension des affaires émanant des députés. Cependant, en février 1957, un débat d'urgence a occupé l'une des huit journées réservées aux affaires émanant des députés.<sup>2</sup> Une situation analogue, survenue en 1959, a amené un député à s'en plaindre au Président, qui a répondu: «que le Règlement ne prévoit aucune formule de compensation en pareil cas.»<sup>3</sup> Le temps réservé aux affaires émanant des députés n'a été protégé qu'en 1961, lorsque les six lundis et les deux jeudis qui leur étaient consacrés ont été remplacés à titre provisoire par 40 périodes d'une heure. Dès lors, les affaires émanant des députés ne risquaient plus d'être interrompues ou annulées par un débat d'urgence.<sup>4</sup> En 1968, lors de la modification de l'article 26 du Règlement (devenu article 52), ce principe a connu un revirement, puisqu'on a ajouté au Règlement une disposition qui protégeait les débats d'urgence de toute interruption causée par les affaires émanant des députés. À la même époque, la Chambre a adopté une disposition protégeant les débats d'urgence contre toute autre interruption.<sup>5</sup> Par la suite, les débats sur les questions urgentes n'ont pu être suspendus par aucune activité, sauf du consentement unanime de la Chambre.

**SUSPENSION OF CERTAIN  
STANDING ORDERS —  
MATTER OF URGENT NATURE**

**Standing Order 53**

Motion by  
Minister.

53. (1) In relation to any matter that the government considers to be of an urgent nature, a Minister of the Crown may, at any time when the Speaker is in the Chair, propose a motion to suspend any Standing or other Order of this House relating to the need for notice and to the hours and days of sitting.

Question pro-  
posed to the  
House.

(2) After the Minister has stated reasons for the urgency of such a motion, the Speaker shall propose the question to the House.

Proceedings  
subject to con-  
ditions.

(3) Proceedings on any such motion shall be subject to the following conditions:

- (a) the Speaker may permit debate thereon for a period not exceeding one hour;
- (b) the motion shall not be subject to amendment except by a Minister of the Crown;
- (c) no Member may speak more than once nor longer than ten minutes; and
- (d) proceedings on any such motion shall not be interrupted or adjourned by any other proceeding or by the operation of any other Order of this House.

Objection by 10  
or more Mem-  
bers.

(4) When the Speaker puts the question on any such motion, he or she shall ask those who object to rise in their places. If ten or more Members then rise, the motion shall be deemed to have been withdrawn; otherwise, the motion shall have been adopted.

Restricted  
application.

(5) The operation of any Order made under the provisions of this Standing Order shall not extend to any proceeding not therein specified.

**SUSPENSION D'ARTICLES DU  
RÈGLEMENT —  
QUESTION DE NATURE URGENTE**

**Article 53**

53. (1) Au sujet de toute question que le gouvernement juge de nature urgente, un ministre de la Couronne peut, à tout moment où l'Orateur occupe le fauteuil, présenter une motion en vue de la suspension de tout article du Règlement ou de tout ordre de la Chambre ayant trait à la nécessité d'un préavis de même qu'aux heures et jours de séance.

Un ministre  
peut présenter  
une motion.

(2) Une fois que le ministre a exposé les raisons concernant l'urgence d'une motion de ce genre, l'Orateur saisit la Chambre de la question.

La Chambre est  
saisie de la  
question.

(3) Les délibérations sur une motion de ce genre sont assujetties aux conditions suivantes:

Délibérations  
assujetties à des  
conditions.

- a) l'Orateur peut permettre un débat d'au plus une heure sur la question;
- b) la motion ne fait pas l'objet d'un amendement, sauf s'il est présenté par un ministre de la Couronne;
- c) aucun député ne prend la parole plus d'une fois ni ne parle plus de dix minutes; et
- d) les délibérations sur une motion de ce genre ne sont interrompues ni ajournées pour aucun autre travail ni par l'application d'aucun autre ordre de la Chambre.

(4) En mettant une motion de ce genre aux voix, l'Orateur demande à ceux qui s'y opposent de se lever de leur place. Si dix députés ou plus se lèvent, la motion est réputée retirée; sinon la motion est adoptée.

Si dix députés  
ou plus s'oppo-  
sent.

(5) L'application de tout ordre adopté aux termes du présent article, ne s'étend à aucune délibération qui n'y est pas spécifiée.

Application  
restreinte.



## Commentary - Standing Order 53

When a situation the government considers urgent arises, the House may suspend certain Standing Orders in connection with the matter, but only under well-defined conditions. Specifically, a motion may be moved by a Minister (with the Speaker in the Chair) to suspend Standing Orders respecting notice requirements and the times of sitting. In moving the motion, the Minister gives reasons for the urgency of the situation. After the motion is seconded, the Speaker immediately proposes the question. In doing so, the Speaker may allow up to one hour of uninterrupted debate (speeches are limited to 10 minutes each) where no amendment is allowed except by another Minister. In putting the question, the Speaker is bound to ask those Members opposed to rise. If fewer than 10 do so, the motion is automatically adopted; otherwise it is deemed to have been withdrawn. The resulting order, if the motion is adopted, can, of course, apply only to the proceedings specified in the order.

## Commentaire de l'article 53

Lorsque survient une situation que le gouvernement juge de nature urgente, la Chambre peut suspendre des articles du Règlement s'appliquant à cette question, mais uniquement dans des conditions bien définies. Plus précisément, un ministre de la Couronne peut présenter une motion (alors que le Président occupe le fauteuil) visant à suspendre les dispositions du Règlement ayant trait à la nécessité d'un préavis ainsi qu'aux heures et jours de séance. Lorsqu'il propose la motion, le ministre expose les raisons de l'urgence de la situation. Une fois la motion appuyée, le Président saisit immédiatement la Chambre de la question. Ce faisant, il peut permettre un débat ininterrompu d'au plus une heure (les discours sont limités à 10 minutes chacun), au cours duquel aucun amendement n'est autorisé sauf s'il est présenté par un autre ministre. Lorsqu'il met la question aux voix, le Président doit demander aux députés qui s'y opposent de se lever de leur place. Si moins de dix députés se lèvent, la motion est automatiquement adoptée; sinon, elle est retirée. L'ordre qui résulte de l'adoption de la motion ne peut s'appliquer, bien entendu, qu'aux délibérations qui y sont spécifiées.

## Historical Summary - Standing Order 53

On the evening of March 13, 1964, Prime Minister Pearson moved a motion, without notice, to send a Canadian peace-keeping force to Cyprus. Although the motion appeared to have the overall support of the House, some Members of the *Ralliement des créditistes* objected to the lack of notice. They argued that 48 hours' advance warning was required before such an important matter could be discussed. Stating that the Prime Minister had obtained "leave", the Deputy Speaker dismissed the objections and allowed the House to proceed with the motion.<sup>1</sup>

## Historique de l'article 53

Le soir du 13 mars 1964, le premier ministre Pearson a proposé sans avis une motion en vue d'envoyer à Chypre des forces canadiennes de maintien de la paix. Même si la motion semblait bénéficier de l'appui général de la Chambre, certains députés du *Ralliement des créditistes* se sont opposés à l'absence de préavis. Ils ont soutenu qu'il était nécessaire de disposer d'un délai de 48 heures avant que l'on puisse débattre d'une question si importante. Déclarant que le premier ministre avait obtenu la «permission» requise, le Président adjoint a rejeté les objections et autorisé la Chambre à étudier la motion.<sup>1</sup>

These procedural objections were possibly considered in December of 1966 when the House was dealing with a strike by air traffic controllers. The emergency prompted the Minister of Public Works to propose a remedy by way of a change to the Standing Orders.<sup>2</sup> He explained his purpose this way: "Under Standing Order 26 a private Member has a right to move the adjournment of the House to consider a matter of urgent public importance... It is a curious anomaly that there is no corresponding provision enabling the government to bring any proceedings relating to the same matter before the House without notice."<sup>3</sup> Although opposition Members felt action was required, they did not think it desirable to "alter the rules for all time to come", at least not in this way.<sup>4</sup> In the end, the proposal was withdrawn. When the present rule was agreed to in 1968, it was evident from its wording that the events of 1966 had been taken into account. Indeed, the new rule was similar to the one proposed in 1966.<sup>5</sup> In suggesting the addition of the rule, the Special Committee on Procedure said: "It seems

Il se peut que l'on ait tenu compte de ces objections relatives à la procédure en décembre 1966, lorsque la Chambre a délibéré sur une grève des contrôleurs aériens. L'urgence de la situation a poussé le ministre des Travaux publics à proposer un correctif par l'entremise d'une modification du Règlement.<sup>2</sup> Il a ainsi expliqué son intention: «D'après l'article 26 du Règlement, un simple député a le droit de proposer l'ajournement de la Chambre pour permettre l'étude d'une question urgente d'importance publique pressante (...) Mais, anomalie curieuse, le gouvernement n'est pas habilité par une disposition correspondante à saisir la Chambre des mesures analogues sans préavis.»<sup>3</sup> Même si les députés de l'opposition estimaient que des mesures s'imposaient, ils ne considéraient pas comme souhaitable de modifier «à jamais» le Règlement, du moins pas de cette manière.<sup>4</sup> À la fin, la proposition a été retirée. Lorsque la règle actuelle a été adoptée en 1968, son libellé indiquait manifestement que l'on avait tenu compte de l'incident de 1966. De fait, la nouvelle règle était analogue à celle qui avait

intolerable... that a single dissenting voice should be permitted to frustrate the otherwise unanimous will of the House..."<sup>6</sup> Once this Standing Order was adopted, no record of its use can be found until, in 1977, the government invoked it during another air traffic controllers' strike.<sup>7</sup> The rule has not since been invoked, nor altered except for minor gender reference changes in 1982.

été proposée cette année-là.<sup>5</sup> Recommandant l'incorporation de cette disposition dans le Règlement, le Comité spécial de la procédure affirmait qu'il estimait «intolérable qu'une seule voix dissidente puisse frustrer l'espoir de tous les autres députés».<sup>6</sup> On ne trouve aucune trace de l'application de cet article entre son adoption et 1977, année où le gouvernement l'a invoqué durant une autre grève des contrôleurs aériens.<sup>7</sup> Depuis, la règle n'a jamais été invoquée.



## Chapter VIII

### MOTIONS

#### Introduction

To bring a proposal before the House with a view to obtaining a decision on it, a motion is necessary. Notice of the motion is required, although this requirement varies according to the type of motion; indeed, many motions are specifically exempted from notice. All motions must be in writing, however, and once proposed to the House by the Speaker, may only be withdrawn by unanimous consent. Most motions are open to debate, although several, including many of those for which no notice is required, are not.

#### Standing Order 54

When notice required.

**54.** Forty-eight hours' notice shall be given of a motion for leave to present a bill, resolution or address, for the appointment of any committee, for placing a question on the *Order Paper* or for the consideration of any notice of motion made pursuant to Standing Order 123(4); but this rule shall not apply to bills after their introduction, or to private bills, or to the times of meeting or adjournment of the House. Such notice shall be laid on the Table before 6.00 o'clock p.m. (on a Friday before 3.00 o'clock p.m. or filed thereafter with the Clerk of the House before 5.00 o'clock p.m.), and be printed in the *Notice Paper* of that day. Any notice filed with the Clerk pursuant to this Standing Order shall thereupon be deemed to have been laid on the Table in that sitting.

#### Commentary - Standing Order 54

A prerequisite for discussing or raising almost any substantive or independent matter in the House is that advance notice be given so that other Members and the House as a whole do not have to deal with a question unexpectedly. According to Standing Order 54, the amount of notice required in most cases is 48 hours.<sup>1</sup> This applies to motions for leave to present a bill or resolution or for an address, motions for the appointment of any committee, the placing of questions on the *Order Paper*, and the consideration of any notice of motion made in

[S.O. 54]

## Chapitre VIII

### MOTIONS

#### Introduction

Pour obtenir que la Chambre prenne une décision sur une affaire qu'on lui soumet, il faut présenter une motion. En général, il faut donner préavis d'une motion, bien que cette exigence varie selon le type de motion et que plusieurs motions en soient même explicitement exemptées. Par contre, toutes les motions doivent être présentées par écrit et, une fois qu'elles ont été proposées à la Chambre par le Président, elles ne peuvent être retirées que par consentement unanime. La plupart des motions peuvent être débattues, bien que plusieurs, notamment la plupart de celles pour lesquelles aucun préavis n'est exigé, ne puissent faire l'objet d'aucun débat.

#### Article 54

**54.** Toute motion tendant à la présentation d'un projet de loi, d'une résolution ou d'une adresse, à la création d'un comité, à l'inscription d'une question au *Feuilleton* ou à la prise en considération de tout avis de motion donné conformément à l'article 123(4) du Règlement, est annoncée au moyen d'un avis de quarante-huit heures. Toutefois, cette règle ne s'applique pas aux projets de loi après leur dépôt, ni aux projets de loi privés, ni aux heures d'ouverture ou d'ajournement de la Chambre. Cet avis est déposé sur le Bureau avant dix-huit heures (avant quinze heures le vendredi ou déposé par la suite auprès du Greffier avant dix-sept heures) et imprimé au *Feuilleton des avis* du même jour. Tout avis déposé auprès du Greffier conformément au présent article est dès lors réputé avoir été déposé sur le Bureau au cours de la séance en question.

Avis requis.

#### Commentaire de l'article 54

Une condition préalable est assortie à la discussion ou à la présentation de presque toutes les questions de fond ou motions d'initiative personnelle à la Chambre: il faut en donner avis à l'avance, de sorte que les autres députés et la Chambre dans son ensemble n'aient pas à étudier une question à l'improviste. En vertu de l'article 54 du Règlement, un avis de 48 heures est requis dans la plupart des cas.<sup>1</sup> Cela s'applique aux motions tendant à la présentation d'un projet de loi, d'une résolution ou d'une adresse, aux motions portant création d'un comité, à

[Art. 54]

accordance with Standing Order 123(4). (The type of notice of motion referred to in Standing Order 123(4) is for concurrence in a report, concurrence in which would result in an order of the House to revoke a regulation or statutory instrument.) Meanwhile, according to Standing Order 86(2), private Members' notices of motions require two weeks' notice. Other exceptions to the 48-hour rule include "opposition motions" on Supply days, opposing estimates during the business of Supply, and report stage amendments, all of which require only 24 hours' notice.<sup>2</sup> Matters of privilege, superseding motions<sup>3</sup> and motions touching on the times (hours) of meeting or adjournment of the House<sup>4</sup> require no notice at all. A further example of motions requiring no notice are those to adjourn the House (pursuant to Standing Order 60) when proposed as a substantive motion. Similarly, once introduced, bills require no further notice for their several stages (except for motions to amend a bill at report stage), while closure, time allocation and private bills all have their own unique notice requirements.<sup>5</sup> As well, motions are sometimes made or matters raised without notice either as part of the accepted practice of the House (the Thursday business question for example)<sup>6</sup> or with the unanimous consent of the House.<sup>7</sup>

The notices required under Standing Order 54 must be in writing and are to be provided simply by being tabled (given to the Clerk) before 6:00 p.m. during a sitting of the House (3:00 p.m. on Fridays). Administratively, however, they can be sent directly to the Journals Directorate, much in the same way as a petition is filed (see Standing Order 36), again before 6:00 p.m. (5:00 p.m. on Fridays). On Fridays, therefore, notices may be handed in up to two hours after the scheduled adjournment of the House, and any such notices are deemed to have been tabled.

Once tabled or filed, each notice is examined for any irregularities by the Clerk (under the Speaker's authority) who, in consultation with the sponsoring Member, may amend it in form and content.<sup>8</sup> It is then inserted in its appropriate place in the *Notice Paper*.<sup>9</sup> Assuming Members have given the 48-hour notice requirement, a notice tabled (or deemed tabled) on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday is printed in that day's *Notice Paper* and appears on the *Order Paper* on the day for which notice is given.<sup>10</sup> Members may give notice for the following Monday on a Friday, the minimum notice period elapsing over the weekend.<sup>11</sup>

l'inscription d'une question au *Feuilleton* et à la prise en considération de tout avis de motion donné conformément à l'article 123(4). (Le type d'avis prescrit à l'article 123(4) se rapporte aux motions d'adoption d'un rapport qui, si l'on y souscrit, constituera un ordre de la Chambre enjoignant le Cabinet d'abroger un règlement ou autre texte réglementaire.) Par ailleurs, en vertu de l'article 86(2), les avis de motions émanant des députés doivent faire l'objet d'un avis de deux semaines. Les autres exceptions à la règle des 48 heures comprennent les «motions de l'opposition» durant un jour réservé aux subsides, l'opposition à des postes du budget au cours de la période des subsides, ainsi que les amendements à l'étape du rapport, qui ne requièrent tous qu'un avis de 24 heures.<sup>2</sup> Les questions de privilège, les motions de remplacement<sup>3</sup> et les motions visant les heures d'ouverture ou d'ajournement de la Chambre<sup>4</sup> ne nécessitent aucun avis. On trouve un autre exemple de motions ne requérant aucun avis dans celles qui tendent à l'ajournement de la Chambre (en vertu de l'article 60) lorsqu'elles sont proposées en qualité de motions de fond. De même, une fois présentés, les projets de loi ne requièrent aucun autre avis aux diverses étapes de leur étude (à l'exception des motions d'amendement au stade du rapport), tandis que les motions de clôture et d'attribution de temps, ainsi que les projets de loi privés sont tous assujettis, en matière d'avis, à des exigences qui leur sont propres.<sup>5</sup> En outre, il arrive que l'on présente une motion ou que l'on soulève une question sans préavis conformément aux usages acceptés à la Chambre (la question du jeudi sur les travaux de la Chambre, par exemple)<sup>6</sup>, ou encore, du consentement unanime de la Chambre.<sup>7</sup>

Les avis requis en vertu de l'article 54 doivent être donnés par écrit et on les présente simplement en les déposant (en les remettant au Greffier) avant 18 heures au cours d'une séance de la Chambre (avant 15 heures le vendredi). Cependant, les modalités administratives permettent de les expédier directement à la Direction des Journaux, méthode à peu près identique à celle du dépôt d'une pétition (voir l'article 36 du Règlement), à nouveau avant 18 heures (avant 17 heures le vendredi). Le vendredi, par conséquent, il est possible de présenter un avis jusqu'à deux heures après l'ajournement prévu de la Chambre, et tout avis ainsi donné est réputé avoir été déposé.

Après le dépôt ou la remise, le Greffier (sous l'autorité du Président) examine chaque avis pour y déceler toute éventuelle irrégularité; il peut ensuite, après avoir consulté le député qui en est l'auteur, en modifier la forme et le contenu.<sup>8</sup> L'avis est ensuite inscrit à la rubrique appropriée du *Feuilleton des Avis*.<sup>9</sup> Si l'on suppose que le député s'est conformé à la règle des 48 heures, un avis déposé (ou réputé déposé) le lundi, le mardi, le mercredi ou le jeudi est imprimé dans le *Feuilleton des Avis* du même jour et figure au *Feuilleton* du jour où la motion peut être présentée.<sup>10</sup> Pour la présentation d'une motion le lundi, l'avis peut être donné le vendredi qui précède, la période minimale requise de préavis s'écoulant durant la fin de semaine.<sup>11</sup>



Because a notice remains under the sponsoring Member's control until the House is seized with it, it may easily be withdrawn. To do so, the Member may either request in writing that the Clerk withdraw it,<sup>12</sup> or may rise in the House to withdraw the notice orally.<sup>13</sup> A new notice is required in order to materially amend a previous one.<sup>14</sup>

### Historical Summary - Standing Order 54

The Standing Order on notice requirements has changed little since its introduction in 1867. At Confederation, the same matters as today required 48-hours' written notice except notices of motions under Standing Order 123(4), which made the list in 1986.<sup>15</sup> Other more specific requirements, such as the 24-hours' notice needed for opposition motions on Supply days, or the oral notice requirement for closure for instance, came much later. In 1982, the then Standing Order 43 explicitly allowing Members to move motions without notice in cases of urgency was eliminated (see Historical Summary to Standing Order 31), although the House has since continued to waive the usual notice requirements in certain cases.<sup>16</sup>

From 1867 to 1927, notices had to be tabled no later than 5:00 p.m. on any sitting day (including Fridays), although it was common practice both to accept filed notices as though they had been tabled and to accept them up to 6:00 p.m.<sup>17</sup> Eventually, in 1927, the 6:00 p.m. time was codified in the Standing Order.<sup>18</sup> It was modified to 5:00 p.m. for Fridays only in 1968,<sup>19</sup> and amended to the current procedure in 1987, when the Friday hours of sitting were adjusted to provide for 3:00 p.m. adjournments.<sup>20</sup> The practice of filing (rather than tabling) notices was codified in 1987 as well.

On numerous occasions since Confederation there have been attempts to raise matters or move motions without the required notice, but the Chair has been very strict in applying the requirements of the rule.<sup>21</sup>

Puisque le motionnaire demeure maître de l'avis jusqu'à ce que la Chambre en soit saisie, il peut facilement le retirer. Pour ce faire, il peut soit en demander le retrait par écrit au Greffier,<sup>12</sup> soit se lever en Chambre pour le retirer de vive voix.<sup>13</sup> Toute modification de fond à un avis déjà donné requiert la présentation d'un nouvel avis.<sup>14</sup>

### Historique de l'article 54

La disposition du Règlement visant les avis n'a guère changé depuis son entrée en vigueur en 1867. À la Confédération, les mêmes questions qu'aujourd'hui nécessitaient un préavis écrit de 48 heures, à l'exception des avis de motions donnés conformément à l'article 123(4), qui ont été intégrés à la liste en 1986.<sup>15</sup> D'autres exigences plus précises, telles que l'avis de 24 heures requis pour les motions de l'opposition durant les jours réservés aux subsides ou l'avis donné de vive voix pour la clôture, par exemple, ont fait leur apparition beaucoup plus tard. En 1982, l'article 43 d'alors, qui autorisait explicitement les députés à présenter des motions sans avis dans un cas d'urgence, était supprimé (voir l'historique de l'article 31), bien que dans certains cas la Chambre ait continué depuis à renoncer aux exigences habituelles d'avis.<sup>16</sup>

De 1867 à 1927, les avis devaient être déposés au plus tard à 17 heures pendant tout jour de séance (y compris le vendredi), bien que l'on ait couramment accepté les avis remis au Greffier comme s'ils avaient été déposés sur le Bureau, et qu'on les ait acceptés jusqu'à 18 heures.<sup>17</sup> En 1927, on en est venu à codifier le délai de 18 heures dans le Règlement.<sup>18</sup> Ce délai a été ramené à 17 heures (pour le vendredi uniquement) en 1968,<sup>19</sup> et c'est en 1987 que l'on a adopté les modalités actuelles, les heures de séance du vendredi ayant été changées pour permettre l'ajournement à 15 heures.<sup>20</sup> C'est également en 1987 que l'on a codifié la pratique de la remise au Greffier (au lieu du dépôt sur le Bureau).

À de multiples reprises depuis la Confédération, on a tenté de soulever des questions ou de proposer des motions sans avoir donné l'avis requis, mais la présidence a appliqué de façon très stricte les exigences de la règle.<sup>21</sup>

### Standing Order 55

Notice of business during prorogation or adjournment. *Special Order Paper.*

**55.** (1) In the period prior to the first session of a Parliament, during a prorogation or when the House stands adjourned, and the government has represented to the Speaker that any government measure or measures should have immediate consideration by the House, the Speaker shall cause a notice of any such measure or measures to be published on a special *Order Paper* and the same shall be circulated prior to the opening or the resumption of such session. The publication and circulation of such notice shall meet the requirements of Standing Order 54.

When Speaker unable to act.

(2) In the event of the Speaker being unable to act owing to illness or other cause, the Deputy Speaker shall act in his or her stead for the purposes of this order. In the unavoidable absence of the Speaker and the Deputy Speaker or when the Office of Speaker is vacant, the Clerk of the House shall have the authority to act for the purposes of this Standing Order.

### Article 55

**55.** (1) Dans la période qui précède la première session d'un Parlement, durant une prorogation, ou quand la Chambre est ajournée, si le gouvernement fait savoir à l'Orateur qu'une ou plus d'une mesure du gouvernement doit être examinée immédiatement par la Chambre, l'Orateur fera publier un avis de cette mesure ou de ces mesures dans un *Feuilleton spécial* qui sera distribué avant l'ouverture ou la reprise de la session. La publication et la distribution d'un tel avis doivent répondre aux dispositions de l'article 54 du Règlement.

Avis d'une mesure lors d'une prorogation ou d'un ajournement. *Feuilleton spécial.*

(2) Si pour cause de maladie ou autre raison, l'Orateur ne peut agir, l'Orateur adjoint agit à sa place aux fins du présent article. En l'absence pour raison majeure de l'Orateur et de l'Orateur adjoint, ou si le poste d'Orateur est vacant, le Greffier de la Chambre est autorisé à agir aux fins du présent article.

Lorsque l'Orateur ne peut pas agir.

### Commentary - Standing Order 55

It can happen that before a session begins, or during an adjournment, the government may wish the House to give immediate consideration to a matter or to several matters for which notice would have to be tabled in the House (see also Standing Order 28(3)). If such an intention has been communicated to the Speaker, the Chair must then ensure that a notice of this intended action is published in a *Special Order Paper* which is then circulated to all Members at least 48 hours before the session either begins or resumes.

If the Speaker is ill or otherwise unable to arrange that a *Special Order Paper* be published and circulated, the responsibility falls to the Deputy Speaker. If there is no Speaker or Deputy Speaker (or both are absent), the Clerk assumes the task.

### Historical Summary - Standing Order 55

When the House was recalled in August 1966 to consider the effects of a work stoppage by the country's railway workers, no formal notice could be given that back-to-work legislation would be introduced, as the House had previously stood adjourned. As a result, the Prime Minister was obliged to seek unanimous consent to obtain leave from the House to

### Commentaire de l'article 55

Il peut arriver qu'avant le début de la session ou pendant un ajournement, le gouvernement souhaite que la Chambre procède immédiatement à l'étude d'une ou de plusieurs mesures pour lesquelles des avis auraient dû être déposés (voir également l'article 28(3) du Règlement). S'il fait part de son intention au Président, celui-ci doit faire publier un avis concernant ces mesures dans un *Feuilleton spécial*, qui est alors distribué à tous les députés au moins 48 heures avant l'ouverture ou la reprise de la session.

Si le Président est malade ou ne peut, pour quelque autre raison, faire publier et distribuer ce *Feuilleton spécial*, la responsabilité en incombe au vice-président. S'il n'y a pas de Président ni de vice-président (ou s'ils sont absents), c'est le Greffier de la Chambre qui s'en charge.

### Historique de l'article 55

Lorsque la Chambre a été rappelée en août 1966 afin d'étudier les effets d'un arrêt de travail des cheminots canadiens, il n'avait pas été donné officiellement avis de la présentation d'une mesure législative imposant le retour au travail, car la Chambre s'était précédemment ajournée. C'est pourquoi le premier ministre fut obligé de solliciter le consentement



introduce a bill in this regard. After an extensive discussion during which some Members threatened to withhold their consent, the House unanimously agreed to allow the introduction of the legislation.<sup>1</sup>

Perhaps as a result of this episode, in 1968, the House adopted the text of Standing Order 55, which obliges the Speaker to publish and circulate a *Special Order Paper* when the House stands prorogued or adjourned, and the government wishes a matter requiring notice to be considered when the House reopens.<sup>2</sup> The procedure was followed for the first time in 1971 when, by having a *Special Order Paper* distributed, the government was able to introduce an employment support measure on the first day back after a summer recess.<sup>3</sup> *Special Order Papers* were also printed and circulated in 1972, 1973, 1978, 1980 and 1987.<sup>4</sup> In each case the action was taken while the House was adjourned.

The two sections of this Standing Order have not been amended since their introduction in 1968.

unanime des députés pour que la Chambre l'autorise à présenter un projet de loi à cet effet. Après un long débat, au cours duquel certains députés ont menacé de refuser leur consentement, la Chambre a unanimement convenu de permettre la présentation du projet de loi.<sup>1</sup>

Cet épisode est peut-être à l'origine de l'adoption en 1968 du texte de l'article 55 qui oblige le Président à faire publier et distribuer un *Feuilleton spécial* lorsque la Chambre a été prorogée ou s'est ajournée, et que le gouvernement souhaite faire étudier une mesure nécessitant un avis à la reprise.<sup>2</sup> Cette disposition a été appliquée pour la première fois en 1971 lorsque le gouvernement réussit, en faisant distribuer un *Feuilleton spécial*, à déposer une mesure de soutien de l'emploi le premier jour de la reprise suivant l'ajournement d'été.<sup>3</sup> On a également fait imprimer et distribuer des *Feuilletons spéciaux* en 1972, 1973, 1978, 1980 et 1987.<sup>4</sup> Chaque fois, la démarche a été entreprise alors que la Chambre était ajournée.

Les deux paragraphes de cet article du Règlement n'ont pas été modifiés depuis leur entrée en vigueur en 1968.

### Standing Order 56

Government notices of motions.

**56.** (1) After notice pursuant to Standing Order 54, a government notice of motion shall be put on the *Order Paper* as an order of the day under Government Orders.

Motion to go into Committee of the Whole decided without debate.

(2) Proposed motions under Government Orders for the House to go into a Committee of the Whole at the next sitting of the House when put from the Chair shall be decided without debate or amendment.

### Article 56

**56.** (1) Après qu'il a été donné avis conformément à l'article 54 du Règlement, les avis de motion émanant du gouvernement sont inscrits au *Feuilleton* comme ordres du jour dans les Ordres émanant du gouvernement.

Avis de motion émanant du gouvernement.

(2) Les projets de motions inscrits aux Ordres émanant du gouvernement qui portent que la Chambre se constitue en Comité plénier à la prochaine séance de la Chambre sont, une fois mis aux voix, réglés sans débat ni amendement.

Une motion portant que la Chambre se constitue en Comité plénier est réglée sans débat.

### Commentary - Standing Order 56

On the date for which notice has been given, government notices of motions are placed under Government Orders and can be called as any other Government Order in such sequence as the government determines, at any time the House is considering government business.

Any government motion seeking to have the House resolve itself into the Committee of the Whole on the next sitting day is put without debate or amendment.

### Historical Summary - Standing Order 56

Although Standing Order 56 was adopted as a new rule only in 1955, it incorporates certain older practices. Since 1927, a government motion for the House to go into a Committee of

### Commentaire de l'article 56

À la date pour laquelle on a donné avis, les avis de motion émanant du gouvernement sont inscrits au *Feuilleton* dans les Ordres émanant du gouvernement et peuvent être appelés au même titre que tout autre ordre émanant du gouvernement, dans l'ordre choisi par celui-ci, lorsque la Chambre étudie les affaires émanant du gouvernement.

Toute motion émanant du gouvernement qui porte que la Chambre se constitue en Comité plénier à la prochaine séance est mise aux voix sans débat ni amendement.

### Historique de l'article 56

Quoique l'article 56 du Règlement n'ait été formellement adopté en tant que nouvelle règle qu'en 1955, il reprend certains usages plus anciens. En effet, depuis 1927, les motions

the Whole at the next sitting had been non-debatable. Also, at that time, the Standing Order on debatable motions was amended to exempt from debate government notices of motion for the House to go into Committee at a later date.<sup>1</sup> The new rule adopted in 1955 reasserted this practice and further stipulated that any such motion was also not amendable.<sup>2</sup>

The 1955 Standing Order also allowed any other government notice of motion to be transferred to government orders automatically when called from the Chair during Routine Proceedings.<sup>3</sup> Formerly, these government notices of motion had been considered outside of Routine Proceedings as a separate item of business which could be called when and if that category were reached.<sup>4</sup> In addition, such notices were debatable. By being included as a routine proceeding, government notices of motion could be called daily and, as the rule made clear, were no longer subject to debate since they were transferred immediately to Government Orders once called by the Speaker.

This Standing Order remained unchanged until 1987, when it was substantially revised.<sup>5</sup> A government notice of motion is no longer called under a separate heading in Routine Proceedings; rather, it is put under Government Orders on the date for which notice has been given. As a Government Order, it becomes an order of the day, similar to any other government business ordered for consideration by the House.

Government motions for the House to go into Committee of the Whole at the next sitting are also considered under Government Orders. As in the original 1955 rule, the motion remains neither debatable nor amendable.

présentées par le gouvernement en vue de constituer la Chambre en Comité plénier à la séance suivante ne pouvaient plus être débattues. En outre, à l'époque, la disposition du Règlement relative aux motions pouvant faire l'objet d'un débat avait été modifiée de façon à exempter du débat les avis de motion émanant du gouvernement et portant sur la constitution de la Chambre en Comité plénier à une date ultérieure.<sup>1</sup> La nouvelle règle adoptée en 1955 a confirmé cet usage et précisé que ces motions ne pouvaient être modifiées.<sup>2</sup>

La règle de 1955 permettait en outre d'inscrire immédiatement à la liste des Ordres émanant du gouvernement les avis de motion émanant du gouvernement qui étaient appelés par la présidence pendant l'étude des affaires courantes.<sup>3</sup> Auparavant, ces avis étaient considérés comme un élément des travaux de la Chambre, ne faisant pas partie des affaires courantes, et pouvant être appelés si la Chambre progressait suffisamment dans son ordre du jour.<sup>4</sup> En outre, ces motions pouvaient faire l'objet d'un débat. Une fois intégrées aux affaires courantes, elles ont pu être appelées quotidiennement et, comme l'indiquait clairement la règle, elles ne devaient plus être débattues puisqu'elles étaient portées immédiatement aux Ordres émanant du gouvernement dès leur appel par le Président.

Cet article est demeuré inchangé jusqu'en 1987, année où il a été révisé en profondeur.<sup>5</sup> Les avis de motion émanant du gouvernement ne sont plus mis en délibération sous une rubrique distincte dans les affaires courantes; ils sont plutôt présentés pendant la période réservée à l'étude des Ordres émanant du gouvernement, à la date indiquée dans l'avis. À ce titre, elles deviennent alors des items à l'ordre du jour, comme toute autre mesure d'initiative ministérielle que la Chambre ordonne d'étudier.

Les motions du gouvernement portant que la Chambre se constitue en Comité plénier à sa prochaine séance sont également étudiées à la rubrique des Ordres émanant du gouvernement et, comme le voulait la règle de 1955, elles ne peuvent faire l'objet ni d'un débat, ni d'un amendement.



**Standing Order 57**

Closure.  
Notice  
required.  
Time limit on  
speeches.  
All questions  
put at 1 a.m.

57. Immediately before the Order of the Day for resuming an adjourned debate is called, or if the House be in Committee of the Whole, any Minister of the Crown who, standing in his or her place, shall have given notice at a previous sitting of his or her intention so to do, may move that the debate shall not be further adjourned, or that the further consideration of any resolution or resolutions, clause or clauses, section or sections, preamble or preambles, title or titles, shall be the first business of the Committee, and shall not further be postponed; and in either case such question shall be decided without debate or amendment; and if the same shall be resolved in the affirmative, no Member shall thereafter speak more than once, or longer than twenty minutes in any such adjourned debate; or, if in Committee, on any such resolution, clause, section, preamble or title; and if such adjourned debate or postponed consideration shall not have been resumed or concluded before one o'clock in the morning, no Member shall rise to speak after that hour, but all such questions as must be decided in order to conclude such adjourned debate or postponed consideration, shall be decided forthwith.

**Commentary - Standing Order 57**

Standing Order 57 provides the government with a procedural device to force a decision by the House on any matter currently under debate. The motion to invoke closure of a question can be proposed by a Minister of the Crown after oral notice has been given at least one sitting previously. The Standing Order is not specific on *when* an oral notice has to be given and consequently it has been given, for example, both when there has been a question before the House and when there has not. In the former case, notice should normally be relevant to the question, as for example, when notice was given by the Minister while speaking in Committee of the Whole;<sup>1</sup> while the Minister was moving the daily adjournment of the debate on the Address in Reply;<sup>2</sup> and during debate on the motion that was the object of closure.<sup>3</sup> It has also happened that notice has been given while the House was considering an unrelated matter.<sup>4</sup> Notice has also been given when there was no question before the House.<sup>5</sup> The closure motion is moved just before the House resumes consideration of the order of the

[S.O. 57]

**Article 57**

57. Immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise d'un débat ajourné, ou si la Chambre siège en Comité plénier, tout ministre de la Couronne qui, se levant de sa place, en a donné avis au cours d'une séance antérieure, peut proposer que le débat ne soit plus ajourné ou que le Comité procède en premier lieu au nouvel examen de toute résolution ou tout article, paragraphe, préambule ou titre, et que cet examen ne soit pas différé davantage. Dans l'un ou l'autre cas, cette question doit être décidée sans débat ni amendement. Si elle est résolue affirmativement, aucun député ne peut, par la suite, avoir la parole plus d'une fois ni au-delà de vingt minutes dans ce débat ajourné ou, si la Chambre siège en Comité, sur la résolution, l'article, le paragraphe, le préambule ou le titre dont il s'agit. En outre, si ce débat ajourné ou cet examen différé n'a pas été repris ni terminé avant une heure du matin, il est interdit à tout député de se lever pour prendre la parole après cette heure, mais toutes les questions à décider pour mettre fin audit débat ajourné ou examen différé doivent être résolues sans délai.

Clôture.  
Avis requis.  
Durée des  
discours.  
Mises aux voix  
à une heure du  
matin.

**Commentaire de l'article 57**

L'article 57 fournit au gouvernement un mécanisme de procédure qui lui permet de forcer la Chambre à rendre une décision sur toute affaire dont l'étude est en cours. La motion de clôture d'un débat peut être proposée par un ministre de la Couronne si celui-ci en a donné avis de vive voix au moins une séance auparavant. Le Règlement n'établit pas précisément *quand* l'avis oral doit être donné et celui-ci a en conséquence été présenté, par exemple, aussi bien lorsque la Chambre était saisie d'une question que lorsqu'elle ne l'était pas. Dans le premier cas, l'avis devait normalement se rapporter à la question en délibération, comme cela a été le cas lorsque le ministre a donné avis alors qu'il avait la parole en Comité plénier;<sup>1</sup> alors qu'il proposait l'ajournement quotidien du débat sur l'Adresse;<sup>2</sup> et durant le débat sur la motion visée par la clôture.<sup>3</sup> Il est également arrivé que l'avis soit présenté alors que la Chambre étudiait une autre question.<sup>4</sup> On a aussi donné avis alors que la Chambre n'était saisie d'aucune question.<sup>5</sup> Cette motion est proposée immédiatement avant l'appel de

[Art. 57]

day to which closure will apply. If that order is a Government Order, it is called in the sequence the government wishes during the consideration of government business.<sup>6</sup>

The closure motion is neither debatable nor amendable. If a recorded division on the motion is demanded, the bells calling in the Members can ring for a maximum of 30 minutes, by virtue of Standing Order 45(4). If closure is adopted, Members entitled to speak on the closed business, including the Prime Minister and the Leader of the Opposition, are limited to 20 minutes each and can speak only once during the entire debate being closed. All questions necessary to dispose of the closed business<sup>7</sup> will be put no later than 1:00 a.m., or as soon as possible thereafter, to allow any Member who might have been recognized before 1:00 a.m. to finish speaking.<sup>8</sup> No Member shall be given the floor after 1:00 a.m. to debate the question.<sup>9</sup> When the Speaker interrupts at 1:00 a.m., or shortly thereafter, any bells summoning Members to a recorded division to dispose of the question or questions will sound for 15 minutes only, by virtue of Standing Order 45(3). If the debate on the closed business concludes before 1:00 a.m., the bells for any recorded division will sound for 30 minutes, pursuant to Standing Order 45(5)(a), but only to 1:00 a.m.

The closure rule was originally intended for use as much in Committee of the Whole and the former Committee of Supply as in the House itself. In Committee of the Whole, closure can be applied to the particulars of a bill, such as the title, preamble, or clauses, singly or in groups as the circumstances warrant.<sup>10</sup> The limited use of Committee of the Whole in modern practice has substantially reduced the use of closure there. The closure rule, however, has no application to the other committees of the House—standing, legislative, special or joint.

The use of closure usually leads to an extended sitting of the House through the evening hours to early the next morning. The normal Adjournment Proceedings are suspended.<sup>11</sup> However, any Private Members' Business which might have been scheduled is still taken up, pursuant to Standing Order 99.

### Historical Summary - Standing Order 57

Since its introduction in 1913,<sup>12</sup> and application in Committee of the Whole during consideration of the Naval Aid bill in 1913,<sup>13</sup> closure has been applied less than thirty times. Eleven applications occurred between 1913 and 1932.<sup>14</sup> Closure was not moved again from 1932 until 1956, and the antagonism toward the rule remains most closely linked to the Pipeline

l'Ordre du jour portant reprise du débat auquel la clôture s'appliquera. Si l'affaire visée est un ordre émanant du gouvernement, elle est abordée au moment choisi par le gouvernement durant l'étude des mesures d'initiative ministérielle.<sup>6</sup>

La motion de clôture ne peut faire l'objet d'aucun débat ni amendement. Si l'on exige un vote par appel nominal, la sonnerie de convocation des députés fonctionne pendant au plus 30 minutes en vertu de l'article 45(4). Si la clôture est adoptée, les députés habilités à prendre la parole sur la question visée, y compris le premier ministre et le chef de l'Opposition, doivent limiter leur intervention à 20 minutes chacun et ne peuvent prononcer qu'un seul discours durant tout le débat auquel la clôture s'applique. Toutes les questions à décider pour mettre fin au débat sur l'affaire visée par la clôture<sup>7</sup> doivent être résolues à 1 heure du matin ou dès que possible par la suite, de sorte que le dernier député ayant obtenu la parole avant cette heure puisse, au besoin, terminer son intervention.<sup>8</sup> Aucun député ne peut obtenir la parole après 1 heure du matin pour intervenir sur l'affaire en délibération.<sup>9</sup> Lorsque le Président interrompt le débat à 1 heure du matin, ou peu après, la sonnerie de convocation des députés en vue d'un vote par appel nominal sur la ou les questions à résoudre ne fonctionne que pendant 15 minutes, en vertu de l'article 45(3). Si le débat visé par la clôture se termine avant 1 heure du matin, la sonnerie de convocation pour un vote par appel nominal fonctionnera pendant 30 minutes, en vertu de l'article 45(5)a), mais seulement jusqu'à 1 heure du matin.

À l'origine, la règle de clôture était destinée à être appliquée aussi bien aux délibérations du Comité plénier et de l'ancien Comité des subsides qu'à la Chambre même. En Comité plénier, la clôture peut être appliquée à l'étude d'une partie d'un projet de loi comme le titre, le préambule ou les articles et paragraphes, considérés isolément ou en groupes selon les circonstances.<sup>10</sup> En raison du recours limité aux délibérations en Comité plénier dans la pratique moderne, la clôture y est beaucoup moins appliquée. La règle ne s'applique pas, en revanche, aux autres comités de la Chambre—permanents, législatifs, spéciaux ou mixtes.

Le recours à la clôture engendre d'ordinaire une prolongation de la séance de la Chambre durant toute la soirée, jusqu'au début du jour suivant. Le débat usuel sur la motion portant ajournement est suspendu.<sup>11</sup> Cependant, les affaires émanant des députés dont l'étude est prévue sont abordées quand même, en vertu de l'article 99.

### Historique de l'article 57

Depuis son entrée en vigueur en 1913,<sup>12</sup> et son application en Comité plénier durant l'étude d'un projet de loi relatif aux forces navales cette année-là,<sup>13</sup> la clôture a été appliquée à moins de trente reprises. Onze de ces applications sont survenues entre 1913 et 1932.<sup>14</sup> Après 1932, la clôture n'a pas été proposée de nouveau avant 1956, et l'hostilité envers cette



Debate of that year. In an attempt to secure legislation to finance the construction of a gas pipeline from western Canada to the east, the government used closure four times within a month during the resolution, second reading, Committee of the Whole and third reading stages of Bill No. 298, An Act to establish the Northern Ontario Pipe Line Crown Corporation.<sup>15</sup>

Closure was moved in 1964 on a motion for concurrence in a committee report on the subject of a distinctive Canadian flag;<sup>16</sup> in 1969, on a motion for concurrence in a committee report on suggested changes to the standing orders;<sup>17</sup> in 1980, on a motion to create a Special Joint Committee on the Constitution;<sup>18</sup> in 1981, on a motion for the summer adjournment;<sup>19</sup> and in 1987, on a motion concerning capital punishment.<sup>20</sup> In June 1988, closure was moved on a motion touching on extended hours throughout the summer months.<sup>21</sup> In December 1988, closure was moved on a motion respecting the hours of sitting and the business of the House<sup>22</sup> and on the second reading, Committee of the Whole and third reading stages of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.<sup>23</sup>

Despite the notoriety attached to closure, the vagueness of the wording of the text and Members' dissatisfaction with it, the rule has been modified only once since its adoption. Originally, the time for putting all questions necessary to dispose of the closed motion was fixed for 2:00 a.m. In 1955, the time was moved back one hour, to 1:00 a.m., in order to conform with the change made to the ordinary time of adjournment.<sup>24</sup> Despite the fact that the adjournment has since been pushed back even further, to 6:00 p.m. on most days, no attempt has been made to make a corresponding adjustment to the closure rule.

The rule, however, has been the subject of scrutiny and discussion on numerous occasions. In December 1957, the government placed a notice of motion on the *Order Paper* to repeal the closure rule, but the motion was never debated.<sup>25</sup> In July 1960, the Prime Minister expressed the hope that the Special Committee on Procedure would consider removing closure from the rules,<sup>26</sup> but the Committee never acted on that matter. In March 1962, another special committee was set up to consider the procedures of the House and, in particular, the desirability of repealing the closure rule;<sup>27</sup> it did not report on this issue. The Throne Speech in September 1962 indicated the House would be asked to abolish closure, but this also was not acted upon.<sup>28</sup> During the Thirtieth Parliament, a subcommittee of the Standing Committee on Procedure and Organization recommended in its report on the use of time that a new Standing Order based on the U.K. closure rule be adopted,<sup>29</sup> but this was never recommended to the House.

règle demeure très étroitement liée au débat survenu cette année-là sur la *Northern Ontario Pipe Line*. Afin de faire adopter un projet de loi permettant de financer la construction d'un gazoduc de l'ouest à l'est du Canada, le gouvernement a eu recours à la clôture à quatre reprises en moins d'un mois aux étapes de la résolution, de la deuxième lecture, du Comité plénier et de la troisième lecture du projet de loi n° 298, Loi établissant la société de la Couronne «Northern Ontario Pipe Line».<sup>15</sup>

La clôture a été proposée en 1964 à l'égard d'une motion d'adoption d'un rapport de comité sur la création d'un drapeau distinctif pour le Canada;<sup>16</sup> en 1969, envers une motion d'adoption d'un rapport de comité sur des modifications proposées au Règlement;<sup>17</sup> en 1980, envers une motion portant création d'un Comité mixte spécial sur la constitution;<sup>18</sup> en 1981, envers une motion d'ajournement pour le congé d'été;<sup>19</sup> et en 1987, envers une motion ayant trait à la peine capitale.<sup>20</sup> En juin 1988, la clôture a été proposée envers une motion visant la prolongation des jours et heures de séance de la Chambre durant l'été.<sup>21</sup> En décembre 1988, la clôture a été proposée envers un ordre relatif aux heures de séance et aux travaux de la Chambre,<sup>22</sup> et aux étapes de la deuxième lecture, du Comité plénier et de la troisième lecture du projet de loi C-2, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.<sup>23</sup>

En dépit de la notoriété de la règle de clôture, de l'imprécision de son libellé et du mécontentement qu'éprouvent les députés à son égard, la disposition du Règlement n'a été modifiée qu'une seule fois depuis son adoption. À l'origine, toutes les questions à décider pour mettre fin au débat devaient être mises aux voix à 2 heures du matin. En 1955, on a avancé d'une heure le moment de l'interruption du débat, l'heure ordinaire d'ajournement ayant elle-même été avancée d'une heure.<sup>24</sup> Même si la Chambre suspend maintenant ses travaux beaucoup plus tôt, soit à 18 heures la plupart des jours de séance, on n'a pas cherché à modifier en conséquence la règle de clôture.

Cette disposition a toutefois fait l'objet d'études et de débats à maintes occasions. En décembre 1957, le gouvernement a fait inscrire au *Feuilleton* un avis de motion portant abrogation de la règle de clôture, mais la motion n'a jamais été mise en délibération.<sup>25</sup> En juillet 1960, le premier ministre a exprimé l'espoir que le comité spécial de la procédure envisagerait la suppression de la clôture,<sup>26</sup> mais le comité n'a pas donné suite à ce vœu. En mars 1962, on a créé un autre comité spécial chargé d'examiner le fonctionnement de la Chambre et, en particulier, l'opportunité d'abroger la règle de clôture;<sup>27</sup> le comité n'a pas fait rapport sur cette question. Le discours du Trône prononcé en septembre 1962 indiquait que la Chambre se verrait demander d'abolir la clôture mais, là encore, aucune suite n'a été donnée à l'affaire.<sup>28</sup> Durant la trentième législature, un sous-comité du Comité permanent de la procédure et de l'organisation recommandait, dans son rapport sur l'utilisation du temps, l'adoption d'une nouvelle disposition s'inspirant de la règle de clôture britannique,<sup>29</sup> mais la Chambre n'a jamais été saisie de cette recommandation.

Aside from the 1955 technical change, all other features of Standing Order 57 remain as first adopted. The notice requirements, for example, are still the same. Oral notice is given by a Minister at least one sitting prior to when the closure motion is to be moved. There are instances when notice of closure was given after several days of debate,<sup>30</sup> while at other times, notice was given on the first day of debate.<sup>31</sup> Although there is no requirement to give notice more than once, a Minister has provided notice over several days so as to avoid any objection that notice had not been given at the previous sitting.<sup>32</sup> Although notice may be given, there is no obligation to actually *move* the motion.<sup>33</sup>

The infrequent use of closure since 1956 can be accounted for by several factors aside from its unsavoury reputation. In general, changes to House practices have reduced the possible need for closure and have added alternative measures. Although it was moved only once to the Address Debate and only once on Supply, rule changes to the applicable Standing Orders have eliminated altogether the need to invoke closure in these matters. The Address and Budget Debates and Supply are all considered according to a timetable established in the Standing Orders.<sup>34</sup> Even more important, since 1969, debate on public bills has been subject to possible time allocation orders. The rules regarding time allocation were themselves passed by the House under closure.<sup>35</sup>

In interpreting the closure rule, Speakers have been consistently hampered by the vagueness of the wording and have clearly stated that the subject is not without uncertainty and pitfalls.<sup>36</sup> Yet Speakers have also firmly refused to interfere with the application of closure. Both in 1969 and in 1987, the Speakers were urged to use discretionary authority to refuse to put the closure motion to the House.<sup>37</sup> In each case, the Speaker indicated that the Standing Order had been properly applied and the Chair had no authority to interfere procedurally with the process.<sup>38</sup>

Outre la modification de forme apportée en 1955, toutes les stipulations de l'article 57 sont les mêmes que lors de son adoption. Les exigences en matière d'avis, par exemple, n'ont pas changé. Un ministre de la Couronne doit donner avis de la motion, de vive voix, au moins une séance avant celle où la clôture sera proposée. Il s'est produit des cas où l'avis a été donné après plusieurs jours de débat,<sup>30</sup> et d'autres où il a été présenté le premier jour d'étude de l'affaire.<sup>31</sup> Même si rien n'oblige à aviser la Chambre plus d'une fois, il est arrivé qu'un ministre donne un avis à plusieurs reprises lors de séances différentes, afin qu'on ne puisse objecter que l'avis n'avait pas été présenté au cours de la séance précédant celle où la motion était proposée.<sup>32</sup> Même lorsque l'avis a été donné, on peut choisir de ne pas *proposer* la motion.<sup>33</sup>

La rareté de l'application de la clôture depuis 1956 peut s'expliquer par plusieurs facteurs autres que sa réputation douteuse. En général, les changements apportés aux pratiques de la Chambre ont rendu moins fréquente l'éventuelle nécessité d'y recourir et ont ajouté des dispositions de repli. Même si elle n'a été proposée qu'une fois envers le débat sur l'Adresse et sur les subsides, des amendements au Règlement ont carrément supprimé la nécessité de l'invoquer dans ces cas. Les débats sur l'Adresse et sur le Budget, de même que les travaux des subsides sont assujettis à un échéancier prescrit par le Règlement.<sup>34</sup> Facteur plus important encore, depuis 1969, les débats sur les projets de loi d'intérêt public peuvent faire l'objet d'un ordre d'attribution de temps. Les règles visant l'attribution de temps ont elles-mêmes été soumises à la clôture lors de leur adoption par la Chambre.<sup>35</sup>

Lorsqu'ils ont interprété cette règle, les Présidents qui se sont succédés ont constamment été gênés par l'imprécision de son libellé et ont clairement indiqué qu'elle n'était pas sans susciter des doutes ni comporter des écueils.<sup>36</sup> Pourtant, ils ont aussi fermement refusé de s'ingérer dans l'application de la clôture. En 1969 et en 1987, on a instamment demandé à la présidence de faire usage de son pouvoir discrétionnaire pour refuser de saisir la Chambre d'une motion de clôture.<sup>37</sup> Dans les deux cas, le Président a déclaré que la disposition du Règlement avait été légitimement appliquée et que la présidence n'avait pas le pouvoir d'intervenir pour des motifs de procédure.<sup>38</sup>



### Standing Order 58

Privileged motions.

58. When a question is under debate, no motion is received unless to amend it; to postpone it to a day certain; for the previous question; for reading the Orders of the Day; for proceeding to another order; to adjourn the debate; to continue or extend a sitting of the House; or for the adjournment of the House.

### Commentary - Standing Order 58

During debate on a question, the motions listed in this Standing Order may be moved.<sup>1</sup> Once moved, such motions take precedence and hence supersede the question then under debate. None of these motions require notice. They cannot be conditional, nor may they be moved by a Member rising on a point of order.<sup>2</sup> Motions to amend and for the previous question are debatable, but other superseding motions are not.

The effects of the motions outlined in this Standing Order, if carried or defeated, are as follows. A motion to amend, if carried, immediately amends the original motion under debate, which is then (barring other amendments or further debate) put to the House as amended; if defeated, the amendment is of course lost, and the original motion under debate is then (again barring other amendments or further debate) put to the House. A motion to postpone the main question to a day certain, if carried, has that stated effect; i.e., the main question is put over until a certain day; if defeated, debate continues on the original question. A motion for the previous question, if carried, results in an immediate vote on the main motion; if defeated, the main motion is superseded and is dropped from the *Order Paper*. (Because a motion for the previous question is debatable but not itself amendable, it effectively precludes all amendments to the main motion until it is disposed of.) A motion for reading the Orders of the Day, if agreed to, supersedes the main question previously being debated, which question is consequently dropped from the *Order Paper*; if defeated, debate continues on the main motion. A motion to proceed to another order, if carried, supersedes the question then under debate, which is then dropped from the *Order Paper*; if defeated, debate on the original motion continues. (In 1956, the Chair ruled that when the House is considering Government Orders, this particular motion may not be moved by a private Member, but only by a member of the government.)<sup>3</sup> A motion to proceed to another order has also been interpreted to allow the House to proceed to another item of business; i.e., to move from one rubric or item of Routine Proceedings to another, even though no substantive motion is before the House. A motion to adjourn the debate, if carried,

[S.O. 58]

### Article 58

58. Lorsqu'une question fait l'objet d'un débat, aucune motion n'est reçue, si ce n'est en vue de l'amender, de la renvoyer à une date déterminée, de poser la question préalable, de faire lire l'Ordre du jour, de procéder à une autre affaire inscrite au *Feuilleton*, d'ajourner le débat, de continuer à siéger ou de prolonger la séance de la Chambre, ou d'ajourner la Chambre.

Motions recevables lors d'un débat.

### Commentaire de l'article 58

Lorsqu'une question est en délibération, les motions des catégories indiquées à l'article 58 sont recevables.<sup>1</sup> Une fois proposées, ces motions ont priorité et, par conséquent, elles remplacent la question initialement à l'étude. Elles ne requièrent pas d'avis. Elles ne peuvent être ni conditionnelles, ni proposées lors d'un rappel au Règlement.<sup>2</sup> Les motions d'amendement de la question principale et la question préalable peuvent faire l'objet d'un débat, contrairement aux autres motions de remplacement.

Les motions visées par l'article 58 ont les effets suivants, selon qu'elles sont adoptées ou rejetées. Une motion d'amendement, si elle est adoptée, modifie immédiatement la motion initiale, qui est alors (sous réserve de l'adoption d'autres amendements ou de la continuation du débat) soumise à la Chambre telle que modifiée; s'il est rejeté, l'amendement est bien entendu écarté, et la motion initiale est (ici encore, sous réserve de l'adoption d'autres amendements ou de la continuation du débat) de nouveau mise en délibération. Si elle est adoptée, une motion tendant à renvoyer la question principale à une date déterminée a précisément cet effet, c'est-à-dire que l'étude de la question initiale est reportée à un autre jour de séance; si elle est rejetée, le débat se poursuit sur la question initiale. La question préalable, si elle est adoptée, provoque une mise aux voix immédiate de la motion principale; si elle est rejetée, la motion principale est écartée et rayée du *Feuilleton*. (Puisque la question préalable peut faire l'objet d'un débat, mais non d'amendements, elle empêche en fait la proposition de tout amendement à la motion principale jusqu'à ce que l'on en ait disposé.) Une motion portant lecture de l'ordre du jour, si elle est adoptée, remplace la question principale alors débattue, laquelle est en conséquence rayée du *Feuilleton*; si elle est rejetée, le débat se poursuit sur la question principale. Une motion visant à procéder à une autre affaire inscrite au *Feuilleton*, si elle est adoptée, remplace la question alors en délibération, laquelle est rayée du *Feuilleton*; si elle est rejetée, le débat sur la motion initiale se poursuit. (En 1956, la présidence a établi que dans le cas des ordres émanant du gouvernement, cette motion ne pouvait être proposée par un simple député, mais uniquement par un membre du Cabinet).<sup>3</sup> Les motions de ce genre ont également été interprétées comme

[Art. 58]

has that effect. By established practice, however, the original motion is not dropped from the agenda of House business; rather, it is simply put over until the next sitting day, when it may be taken up again. Should the motion to adjourn the debate be defeated, debate on the original question carries on. The procedures involved in a motion to continue or extend a sitting of the House are outlined in Standing Order 26. Finally, a motion to adjourn the House, if carried, supersedes any question then before the House and results in it being dropped from the *Order Paper*; if such a motion is defeated, the House continues with the business previously before it.

### Historical Summary - Standing Order 58

When this rule was adopted by the House in 1906, Sir Wilfrid Laurier explained: "This is a condensation of several rules which are not printed except in the textbooks but which are introduced into the rules of the House now."<sup>4</sup> It remained unchanged until 1965 when a new motion was added.<sup>5</sup> For consistency with other rule changes, the Standing Order was again amended in 1968 so that motions to "continue" the sitting of the House also became acceptable in this category.<sup>6</sup> There are countless examples throughout Canadian parliamentary history of these motions being proposed.<sup>7</sup>

#### Standing Order 59

Motion to read  
Orders of the  
Day.

**59.** A motion for reading the Orders of the Day shall have preference to any motion before the House.

### Commentary - Standing Order 59

When the House adopts a motion to "proceed to the Orders of the Day", or "that the Orders of the Day be now read", such a motion supersedes any question then before the House; business moves forward from whatever is then under consideration, skipping over any other matters on the agenda, to the Orders of the Day. The motion may be moved by any Member before the House has reached the Orders of the Day; however, once it has reached this juncture, the motion is a nullity.<sup>1</sup> The motion cannot be moved later to revert to the Orders of the Day.

The motion itself belongs to the class of "superseding" motions which, although independent in form, traditionally may be moved without notice during debate on questions

[S.O. 59]

permettant à la Chambre de passer à une autre affaire plutôt qu'exclusivement à un ordre, c'est-à-dire de passer d'une rubrique ou d'une question des affaires courantes ordinaires à une autre, même si la Chambre n'était alors saisie d'aucune motion indépendante. Une motion d'ajournement du débat, si elle est adoptée, a précisément l'effet qu'elle vise. Selon les pratiques établies, la motion initiale n'est pas rayée de l'ordre des travaux de la Chambre; elle est simplement reportée au jour de séance suivant, et peut alors être abordée de nouveau. Si la motion d'ajournement du débat est rejetée, les délibérations sur la question initiale se poursuivent. Les modalités relatives aux motions de prolongation d'une séance sont énoncées à l'article 26 du Règlement. Enfin, une motion d'ajournement de la Chambre, si elle est adoptée, remplace toute question alors en délibération et entraîne la radiation de celle-ci du *Feuilleton*; si la motion est rejetée, la Chambre poursuit l'étude de l'affaire dont elle était auparavant saisie.

### Historique de l'article 58

Lorsque cette règle a été adoptée par la Chambre en 1906, Sir Wilfrid Laurier en a expliqué ainsi la raison d'être: «C'est une fusion de plusieurs règles qui ne sont pas imprimées hormis dans les manuels mais qui passeront maintenant dans les règles de la Chambre.»<sup>4</sup> La disposition est demeurée inchangée jusqu'en 1965, année où un nouveau genre de motion y a été ajouté.<sup>5</sup> Pour des raisons de conformité avec d'autres modifications, on l'a de nouveau amendée en 1968, afin d'intégrer les motions tendant à «continuer à siéger» à la catégorie des motions recevables.<sup>6</sup> On trouve des exemples innombrables de présentation de motions de ce genre tout au long de l'histoire parlementaire du Canada.<sup>7</sup>

#### Article 59

**59.** Une motion tendant à la lecture des Ordres du jour a la priorité sur toute motion dont la Chambre est saisie.

Motion portant  
lecture des  
Ordres du jour.

### Commentaire de l'article 59

Lorsque la motion «Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour» ou «Que l'Ordre du jour soit maintenant lu» est adoptée, elle remplace toute question dont la Chambre est alors saisie; on interrompt les travaux sur l'affaire à l'étude à ce moment et l'on passe outre, s'il y a lieu, à toute affaire ultérieurement prévue dans les travaux du jour pour aborder l'Ordre du jour. La motion peut être présentée par tout député avant que la Chambre n'ait abordé l'Ordre du jour; cependant, lorsque cette étape est atteinte, une telle motion devient sans objet.<sup>1</sup> De même, elle ne peut pas non plus être proposée par la suite, dans le but de revenir à l'Ordre du jour.

Cette motion appartient à la catégorie des motions de remplacement qui, quoique indépendantes de par leur forme, peuvent traditionnellement être proposées sans avis durant le

[Art. 59]



which they seek to set aside. Once moved, the motion under Standing Order 59 is put from the Chair immediately without debate or amendment<sup>2</sup>, and if agreed to, has the double effect of superseding the business that may be then under discussion and of causing the House to proceed to the Orders of the Day. Any previous business thus superseded is dropped from the *Order Paper*, although on motion without notice it may be re-ordered for consideration again.

### Historical Summary - Standing Order 59

This Standing Order, derived from an earlier British rule, has been used frequently throughout successive Parliaments, and although its wording has not changed since Confederation, it has been the object of several interpretations. The most consistent issue raised in regard to the motion this Standing Order allows has been whether it may be moved at *any* time (before Orders of the Day), or whether it can be moved only when debate on another motion is currently underway.

Precedents vary. In 1956, the Speaker ruled out of order a motion to proceed to the Orders of the Day on grounds that there must be a motion before the House before this second motion can be entertained<sup>3</sup>; a similar ruling was rendered ten years later.<sup>4</sup> In 1970, the Speaker accepted the motion moved during Question Period,<sup>5</sup> and in 1983, the motion moved during Routine Proceedings under "Petitions" was similarly accepted.<sup>6</sup> In February 1987, the Speaker put the question on the motion moved at the commencement of the sitting.<sup>7</sup> The following day, a Member's right to move such a motion when there was nothing before the House was the object of a point of order.<sup>8</sup> The weight of recent precedents favours the admissibility of motions to proceed to the Orders of the Day, if moved before Orders of the Day, whether or not debate on another motion is currently in progress.

#### Standing Order 60

Motion to adjourn.

**60.** A motion to adjourn, unless otherwise prohibited in these Standing Orders, shall always be in order, but no second motion to the same effect shall be made until some intermediate proceeding has taken place.

### Commentary - Standing Order 60

The right of any Member to move "That this House do now adjourn" at any time during the proceedings is restricted by explicit conditions in the Standing Orders and by certain

débat sur la question qu'elles visent à écarter. Une fois proposée, une motion conforme à l'article 59 est immédiatement mise aux voix par la présidence sans débat ni amendement<sup>2</sup> et, si elle est adoptée, elle a le double effet d'écarter l'affaire alors en délibération et d'amener la Chambre à passer à l'Ordre du jour. Toute affaire antérieure ainsi mise de côté est rayée du *Feuilleton*, bien que son étude puisse être de nouveau ordonnée par voie d'une motion ne requérant aucun avis.

### Historique de l'article 59

Durant toutes les législatures qui se sont succédées depuis 1867, on s'est souvent prévalu de cet article, qui s'inspire d'une règle britannique plus ancienne, et, même si l'on n'en a pas modifié le libellé depuis la Confédération, il a fait l'objet de diverses interprétations. La question que l'on a soulevée avec le plus de régularité à l'égard du genre de motion prévu par l'article 59 était la suivante: ces motions pouvaient-elles être proposées à tout moment (avant que l'on n'ait abordé l'Ordre du jour), ou pouvaient-elles l'être uniquement lorsqu'un débat sur une autre motion était en cours?

Les précédents divergent à cet égard. En 1956, la présidence a jugé irrecevable une motion tendant à passer à l'Ordre du jour pour le motif que la Chambre devait déjà être saisie d'une question avant que cette deuxième motion ne puisse être admise;<sup>3</sup> dix ans plus tard, une décision analogue était rendue.<sup>4</sup> En 1970, le Président a admis une telle motion durant la période des questions;<sup>5</sup> en 1983, une motion semblable proposée durant les affaires courantes ordinaires, à la rubrique «Petitions», a également été acceptée.<sup>6</sup> En février 1987, le Président a mis aux voix une motion tendant à la lecture de l'Ordre du jour qui avait été proposée dès l'ouverture de la séance.<sup>7</sup> Le lendemain, le droit d'un député de présenter une telle motion alors que la Chambre n'était saisie d'aucune question a fait l'objet d'un rappel au Règlement.<sup>8</sup> L'ensemble des précédents récents favorise l'admissibilité des motions tendant à passer à l'Ordre du jour (si elles sont proposées avant que l'on ait abordé l'Ordre du jour), peu importe qu'un débat soit ou non en cours sur une autre motion.

#### Article 60

**60.** Une motion en vue de l'ajournement, à moins d'être autrement interdite par le Règlement, peut être faite en tout temps, mais elle ne peut être renouvelée que si la Chambre a, dans l'intervalle, procédé à une autre opération.

Motion d'ajournement.

### Commentaire de l'article 60

Le droit de tout député de proposer «Que cette Chambre s'ajourne maintenant» à n'importe quel moment des délibérations est limité par des conditions explicitement énoncées dans

restraints established by precedent. Examples of when the motion is prohibited elsewhere in the Standing Orders are during the election of the Speaker (Standing Order 2(3)) and during debate on a matter the government considers urgent (Standing Order 53(3)(d)). Furthermore, Standing Order 25 provides that when any business “shall be continued, forthwith disposed of, or concluded in any sitting, the House shall not be adjourned before such proceedings have been completed except pursuant to a motion to adjourn proposed by a Minister of the Crown”. Thus, for example, a motion to adjourn the House (except when moved by a Minister) is out of order during debate on a motion that is the object of closure pursuant to Standing Order 57, and is similarly out of order at certain stages during the consideration of the business of Supply, pursuant to Standing Order 81(15) and (16). Finally, Standing Order 60 states that an “intermediate proceeding” must take place between any two motions to adjourn.<sup>1</sup>

In addition, when the House is already considering a motion to adjourn, another such motion cannot be moved. Thus, such motions are out of order during an emergency debate pursuant to Standing Order 52 and during the Adjournment Proceedings pursuant to Standing Order 38.

Precedents have also established certain restrictions on a motion to adjourn the House. A motion “that this house stand adjourned till six o'clock today” was ruled out of order since, when a condition is attached to a motion to adjourn the House, it is no longer the type of motion envisaged by Standing Order 60; it becomes a regular substantive motion requiring notice.<sup>2</sup>

If a motion to adjourn the House is agreed to, the House immediately adjourns until the next sitting day, and any business then before it is superseded. If such business is an Order of the Day, it disappears from the *Order Paper*, and can be reinstated only on motion for its revival.<sup>3</sup> A motion to adjourn the House is, in this case, a superseding motion. When no question is before the House, it may be moved as a substantive motion, but in both cases this Standing Order permits the motion to be moved without notice. Various arguments have been made that the motion ought not to be permitted unless the House is debating another question previously put from the Chair.<sup>4</sup> Nonetheless, as with motions under Standing Order 59, the weight of recent precedents clearly favours the admissibility of motions to adjourn the House when no other motion is being considered.<sup>5</sup>

## Historical Summary - Standing Order 60

From Confederation until 1906, the Standing Orders imposed virtually no restrictions on a Member's right to move

le Règlement, de même que par certaines restrictions imposées par les précédents. Parmi les autres dispositions du Règlement qui interdisent la présentation d'une telle motion, on compte par exemple celles qui visent l'élection du Président (voir l'article 2(3) et les délibérations sur une question que le gouvernement juge de nature urgente (article 53(3)(d)). En outre, l'article 25 stipule que lorsque des affaires «doivent se poursuivre, être immédiatement réglées ou terminées à une séance quelconque, la Chambre ne peut être ajournée qu'après les délibérations, sauf en conformité d'une motion d'ajournement proposée par un ministre de la Couronne». Ainsi, par exemple, une motion d'ajournement de la Chambre (à moins qu'elle ne soit présentée par un ministre) est irrecevable durant un débat sur une motion visée par la clôture en vertu de l'article 57; de même, elle est antiréglementaire à certains stades des travaux relatifs aux subsides en vertu de l'article 81(15) et (16). Enfin, l'article 60 prescrit qu'une motion d'ajournement ne peut être renouvelée que si l'on a, «dans l'intervalle, procédé à une autre opération».<sup>1</sup>

De plus, lorsque la Chambre est déjà saisie d'une motion d'ajournement, on ne peut en proposer une autre. Ainsi, une telle motion est irrecevable durant un débat d'urgence tenu en vertu de l'article 52, de même que pendant le débat sur la motion d'ajournement tenu en conformité de l'article 38.

Les précédents ont également créé certaines restrictions à l'égard des motions d'ajournement. Une motion portant «Que la Chambre s'ajourne maintenant jusqu'à 6 heures ce soir» a été jugée irrecevable puisque, lorsqu'une condition est adjointe à une motion d'ajournement, celle-ci n'est plus le type de motion visée par l'article 60; elle devient une motion de fond ordinaire, requérant un avis.<sup>2</sup>

Si la motion d'ajournement est adoptée, la Chambre suspend immédiatement ses travaux jusqu'au jour de séance suivant et toute affaire dont elle est alors saisie est mise de côté. Si l'affaire en question était inscrite à l'Ordre du jour, elle est rayée du *Feuilleton*, et ne peut y être inscrite de nouveau qu'au moyen d'une motion à cet effet.<sup>3</sup> Dans ce cas, une motion d'ajournement est une motion de remplacement. Lorsque la Chambre n'est saisie d'aucune question, l'ajournement peut être proposé comme motion de fond; dans les deux cas, l'article 60 permet de proposer la motion sans avis. On a fait valoir divers arguments selon lesquels la motion ne devrait pas être autorisée à moins que la Chambre ne délibère sur une autre question soumise par la présidence.<sup>4</sup> Néanmoins, comme dans le cas des motions présentées en vertu de l'article 59 du Règlement, l'ensemble des précédents récents favorise clairement la recevabilité des motions d'ajournement lorsqu'aucune autre motion n'est à l'étude.<sup>5</sup>

## Historique de l'article 60

De la Confédération jusqu'en 1906, le Règlement n'imposait à toutes fins utiles aucune restriction au droit d'un député de proposer l'ajournement de la Chambre à tout moment, si ce



the adjournment of the House at any time, given an intermediate proceeding between two such motions. Members could move the motion for any reason: as a motion on its own, simply to adjourn; as an excuse to speak again on a matter they wished to add to a debate; as a reason to introduce urgent business for consideration; and often as a purely dilatory tactic. Furthermore, the motion was debatable. As such, the procedure for moving to adjourn was liable to frequent abuse, a fact which eventually led the government in 1906 to propose an amendment to the Standing Orders (subsequently adopted by the House) that allowed for a motion to adjourn at any time, "except when made for the purpose of discussing a definite matter of urgent public importance".<sup>6</sup> The procedures for what are now known as emergency debates were thus separated, and subsequently developed on their own, quite distinct from regular motions to adjourn.<sup>7</sup>

A further limitation on the potential abuse of a Member's right to move an adjournment motion at any time was applied in 1906 as well, when the House amended the Standing Orders to make the motion non-debatable. Once it had been moved, the Speaker was obliged, if the motion was found in order, to put it forthwith, thus prohibiting any comment or debate.

The Standing Order was amended once more in 1968.<sup>8</sup> As a consequence of amendments to other Standing Orders which prohibited motions to adjourn at certain times, the 1906 condition on the admissibility of the motion was expanded to include all new 1968 restrictions. Presently, a motion to adjourn is always in order, "unless otherwise prohibited..." and, as usual, if an intermediate proceeding has occurred between two such motions.

### Standing Order 61

The previous question.

**61.** (1) The previous question, until it is decided, shall preclude all amendment of the main question, and shall be in the following words, "That this question be now put".

Original question to be put.

(2) If the previous question be resolved in the affirmative, the original question is to be put forthwith without any amendment or debate.

### Commentary - Standing Order 61

Standing Order 61 deals with a specific superseding motion, the previous question. The first part of the rule states the established form of the motion. It also indicates a consequence

[S.O. 61]

n'est que deux motions à cet effet ne pouvaient être consécutives. Les députés pouvaient présenter une motion d'ajournement pour de multiples raisons: comme motion de son propre chef, dans le simple but de suspendre les travaux; comme prétexte pour prendre de nouveau la parole afin d'apporter un nouvel élément au débat; pour saisir la Chambre d'une question dont l'étude s'imposait d'urgence; et, souvent, comme simple tactique dilatoire. De plus, la motion pouvait faire l'objet d'un débat. Ainsi, ce mécanisme donnait lieu à de fréquents abus, ce qui a amené le gouvernement à proposer en 1906 un amendement au Règlement (ultérieurement adopté par la Chambre) portant qu'une motion d'ajournement pouvait être proposée à tout moment «excepté lorsqu'elle est faite en vue de discuter une question déterminée et d'une importance publique urgente». Les modalités visant ce que l'on appelle maintenant les débats d'urgence se trouvaient ainsi mises à part et, par la suite, ont suivi un cheminement distinct de celui des motions d'ajournement ordinaires.<sup>7</sup>

En 1906 également, on a imposé une autre restriction au recours abusif au droit de proposer une motion d'ajournement à tout moment, la Chambre modifiant le Règlement pour interdire les débats sur de telles motions. Une fois la motion proposée, le Président était obligé, si elle était jugée recevable, de la mettre immédiatement aux voix, ce qui interdisait tout commentaire ou débat.

La règle a été modifiée de nouveau en 1968.<sup>8</sup> Par suite de changements apportés à d'autres articles qui interdisaient à certains moments la présentation de motions d'ajournement, on a étendu la portée de la disposition restrictive de 1906 sur la recevabilité de la motion, pour la faire s'appliquer à toutes les nouvelles limites adoptées en 1968. Actuellement, une motion d'ajournement est toujours recevable, «à moins d'être autrement interdite...» et, comme auparavant, elle ne peut être renouvelée que si la Chambre a, dans l'intervalle, procédé à une autre opération.

### Article 61

**61.** (1) La question préalable, tant qu'elle n'est pas résolue, exclut tout amendement à la question principale, et elle est posée en ces termes: «Que cette question soit maintenant mise aux voix».

La question préalable.

(2) Si la question préalable est décidée affirmativement, la question initiale doit être aussitôt mise aux voix sans amendement ni débat.

Mise aux voix de la question initiale.

### Commentaire de l'article 61

L'article 61 du Règlement traite d'une motion de remplacement particulière, à savoir la question préalable. La première partie de la règle indique la forme dans laquelle la motion doit

[Art. 61]

of its application to the main question: no further amendment is possible to the main question while the previous question remains unresolved.

Section (2) states what happens if the previous question is adopted: the main question must be decided immediately, without the possibility of further debate or amendment.

## Historical Summary - Standing Order 61

The Standing Order on the previous question has remained unchanged since its adoption in 1867. The form of the previous question "That the question be now put" is based on the original British version.<sup>1</sup> It is a superseding motion preempting the main question before the House. Its use is intended to achieve one of two possible objectives: either to prevent any amendment to the main question and force a direct vote on it, or to delay a vote on the main question by prolonging debate. If the previous question is adopted, the main question must be decided immediately; if it is negated, the main question is dropped from the *Order Paper*, but can be revived.<sup>2</sup>

The previous question can be applied to most debatable motions, sponsored by the government or a private Member; it can be used on the reading stages of bills or on resolutions.<sup>3</sup> The previous question cannot be proposed while an amendment to the main question is still being considered, but once the main question itself is again before the House, amended or not, the previous question can be moved. While the previous question is debatable, it is not amendable.<sup>4</sup> It can, however, be withdrawn by unanimous consent.<sup>5</sup>

The previous question can also be superseded by a motion to adjourn the House or the debate.<sup>6</sup> In the first case, the previous question and the main question disappear from the *Order Paper*; in the second case, both are retained on the *Order Paper*. It is also possible to move closure on the previous question and, in cases where the previous question is used to prolong debate on a public bill, time allocation is available to curtail debate.<sup>7</sup>

Until recently, the previous question was not frequently used in the Canadian House of Commons. There are only four instances recorded of its use in the last century. In the late twenties, forties and early fifties, it was used fairly regularly.<sup>8</sup> After a lapse of 15 years, during which it was not used at all, the previous question seems to have been rediscovered. Since 1980, it has been used almost routinely. During the First Session of the Thirty-Third Parliament, it was moved three times while during the Second Session it was moved seventeen times. In each of these cases, the previous question was applied to a reading stage of a government bill.<sup>9</sup>

être présentée, ainsi que l'effet de son application sur la question principale: il n'est pas possible de modifier la question principale tant que la question préalable n'a pas été résolue.

Le paragraphe (2) indique les conséquences de l'adoption de la question préalable: la question principale doit être mise aux voix immédiatement, sans amendement ni débat.

## Historique de l'article 61

L'article du Règlement concernant la question préalable est resté inchangé depuis son adoption en 1867. De par sa forme, la question préalable «Que cette question soit maintenant mise aux voix» est fondée sur la disposition britannique originelle.<sup>1</sup> Il s'agit d'une motion de remplacement qui a priorité sur la question principale dont la Chambre est saisie. Elle peut avoir deux objectifs: soit empêcher tout amendement à la question principale, et imposer un vote immédiat sur cette question, soit retarder le vote sur la question principale, en prolongeant le débat. Si la question préalable est adoptée, la question principale doit être mise aux voix immédiatement; si elle est rejetée, la question principale est rayée du *Feuilleton*, mais elle peut être posée de nouveau.<sup>2</sup>

La question préalable s'applique à la plupart des motions qui peuvent être débattues, qu'elles soient présentées par le gouvernement ou par un simple député; elle peut être posée aux différentes étapes de la lecture d'un projet de loi, ou à propos d'une résolution.<sup>3</sup> Elle ne peut l'être lorsqu'un amendement à la question principale est toujours à l'étude, mais une fois que la Chambre est de nouveau saisie de la question principale amendée ou non, la question préalable peut être posée. Cette question peut être débattue, mais non amendée.<sup>4</sup> Elle peut toutefois être retirée du consentement unanime.<sup>5</sup>

La question préalable peut être remplacée par une motion d'ajournement de la Chambre ou du débat.<sup>6</sup> Dans le premier cas, la question préalable et la question initiale disparaissent du *Feuilleton*; dans le second cas, les deux restent au *Feuilleton*. Il est possible de proposer la clôture sur la question préalable, et lorsque celle-ci sert à prolonger le débat sur un projet de loi d'intérêt public, on peut recourir à l'attribution du temps de parole pour limiter le débat.<sup>7</sup>

Jusqu'à ces dernières années, la procédure de la question préalable a rarement été invoquée à la Chambre des communes du Canada. On ne relève que quatre cas de questions préalables au cours du siècle dernier. De la fin des années 1920 au début des années 1950, elle a été posée assez régulièrement.<sup>8</sup> Après une période de 15 ans, où elle n'a pas du tout été utilisée, il semble qu'on l'ait redécouverte. Depuis 1980, on y recourt de façon presque routinière. Elle a été proposée trois fois au cours de la première session de la 33<sup>e</sup> législature, et dix-sept fois au cours de la deuxième session. Dans chaque cas, elle s'appliquait à la lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement.<sup>9</sup>



**Standing Order 62**

Motion that Member "be now heard".

**62.** When two or more Members rise to speak, the Speaker calls upon the Member who first rose in his or her place; but a motion may be made that any Member who has risen "be now heard", or "do now speak", which motion shall be forthwith put without debate.

**Commentary - Standing Order 62**

Standing Order 62 grants the Speaker the authority to call upon the Member who rises first to speak, when two or more Members have indicated, by rising in their places, their desire to be recognized. It further provides that a Member may, by seeking the floor on a point of order,<sup>1</sup> move that a Member other than the one recognized by the Speaker, but who had also risen, be given the floor. Such a motion may not be moved if the Member recognized by the Speaker has already begun to speak. The motion, if found to be in order, is put forthwith without debate.<sup>2</sup>

**Historical Summary - Standing Order 62**

A Standing Order granting the Chair the authority to recognize a particular Member when two or more Members rise simultaneously has been in effect since 1867 and also formed part of the rules of the various legislative assemblies prior to Confederation.<sup>3</sup>

The 1867 rule read that when two or more Members rose to speak, the Speaker was to call upon the Member who first rose in his place. However, the rule also provided that a motion could be made that any Member who had risen could be heard.<sup>4</sup> The text of the rule remained unchanged until 1906, when an amendment provided that, if moved, the motion would be put forthwith and decided without debate.<sup>5</sup>

In the early years after Confederation, when Members rose simultaneously, either one Member would give way to the other<sup>6</sup> or the Speaker's decision was accepted without question.<sup>7</sup> In April 1913, a motion was agreed to that a Member other than the Member recognized by the Speaker be heard.<sup>8</sup> While discussing the rationale behind the moving of the motion, reference was made to the fact that the rule had never been applied in Canada and the motion had never been voted on until that time.<sup>9</sup>

In practice, the Standing Order covers two circumstances and has been interpreted accordingly by the Chair occupants.

[S.O. 62]

**Article 62**

**62.** Si deux ou plusieurs députés se lèvent, l'Orateur donne la parole à celui qui s'est levé le premier, mais il peut être fait une motion portant que l'un des députés qui se sont levés «soit maintenant entendu» ou qu'il «ait maintenant la parole», laquelle motion est immédiatement mise aux voix sans débat.

Motion portant qu'un député «ait maintenant la parole».

**Commentaire de l'article 62**

L'article 62 confère au Président le pouvoir de donner la parole au député qui s'est levé le premier lorsque deux ou plusieurs députés ont manifesté, en se levant de leur place, leur désir d'être entendus. Il permet également qu'un député puisse, par l'entremise d'un rappel au Règlement,<sup>1</sup> proposer que la parole soit accordée à un député autre que celui auquel le Président a déjà donné la parole. Cette motion, qui doit viser un député qui avait, lui aussi, cherché à obtenir la parole en se levant de sa place, ne peut être proposée si le député auquel le Président a donné la parole a déjà entamé ses propos. La motion, si elle est jugée recevable, est immédiatement mise aux voix sans débat.<sup>2</sup>

**Historique de l'article 62**

Le Règlement comporte depuis 1867 une disposition qui confère au Président le pouvoir de donner la parole à un député lorsque deux ou plusieurs députés se lèvent simultanément; la disposition faisait également partie des règles des diverses assemblées législatives avant la Confédération.<sup>3</sup>

La règle de 1867 établissait que lorsque deux ou plusieurs députés se levaient pour être entendus, le Président devait donner la parole à celui qui s'était levé le premier. Cependant, elle stipulait également qu'il était possible de présenter une motion portant que soit entendu tout député s'étant levé.<sup>4</sup> Le libellé de cet article est demeuré inchangé jusqu'en 1906, année où on l'a modifié pour prescrire la mise aux voix immédiate, sans débat, d'une telle motion.<sup>5</sup>

Au cours des premiers temps de la Confédération, lorsque deux députés se levaient en même temps, l'un cédait la parole à l'autre<sup>6</sup> ou la décision du Président était acceptée sans contestation.<sup>7</sup> En avril 1913, la Chambre a adopté une motion portant que soit entendu un député autre que celui auquel le Président avait donné la parole.<sup>8</sup> À ce moment, alors que l'on délibérait sur la raison d'être de la motion, il a été signalé que la règle n'avait jamais été appliquée au Canada et qu'une motion de ce genre n'avait jusqu'alors jamais été mise aux voix.<sup>9</sup>

Dans la pratique, l'article vise deux types de circonstances, et il a été interprété en conséquence par les Présidents qui se

[Art. 62]

In the first instance where two or more Members rose simultaneously, the Standing Order directed the Chair to recognize one of the Members. After making this selection, the Speaker would often explain or justify the choice. Among the principles on which the Chair based its decision was a desire to recognize Members on alternate sides of the question, a desire to extend a courtesy to one of the recognized party leaders and a desire to alternate between the various parties in the House.<sup>10</sup> Frequently, these decisions were accepted without question.<sup>11</sup>

In the second instance, Members would call the attention of the Chair to the Standing Order to seek recognition of another Member and, in some cases, would then propose the applicable motion. Members frequently justified their actions by stating that a certain Member had risen frequently and not been recognized, that a Member appeared to be having "difficulty" catching the Speaker's eye, or that a representative of a particular party or an independent Member had not been recognized.<sup>12</sup>

The Chair, in ruling on the procedural acceptability of the motion, has refused to put it, among other reasons,<sup>13</sup> if the result of an affirmative vote would close the debate then underway;<sup>14</sup> if the Member named in the motion had not originally risen to be recognized;<sup>15</sup> if the motion would interrupt the speech of a Member who legitimately had the floor;<sup>16</sup> or if the motion was moved a second time after a motion that a Member be heard was negatived or agreed to without the recognized speaker having completed the speech.<sup>17</sup>

### Standing Order 63

Motion to refer a question to committee.

**63.** A motion to refer a bill, resolution or any question to any standing, special or legislative committee or to a Committee of the Whole, shall preclude all amendment of the main question.

### Commentary - Standing Order 63

This Standing Order adds one further type of motion to the list of motions admissible when a question is under debate, as specified in Standing Order 58. The motion itself does not require notice and once moved, is put from the Chair without debate or amendment. As such, it supersedes the question under debate at the time. If the motion is negatived, debate on the original question resumes; if agreed to, the question previously before the House is superseded, and the bill, resolution or question then stands referred to the committee specified in the motion.

[S.O. 63]

sont succédés. Dans le premier cas, lorsque deux ou plusieurs députés se levaient simultanément, la disposition prescrivait au Président de donner la parole à l'un d'entre eux. Il arrivait souvent que le Président, après avoir exercé son choix, l'explique ou le justifie. Parmi les principes sur lesquels la présidence a fondé ses décisions, on compte le désir de donner la parole à des députés faisant valoir des points de vue différents sur la question, le désir de poser un geste de courtoisie envers l'un des chefs de parti reconnus, et le désir d'accorder la parole en alternance aux divers partis représentés à la Chambre.<sup>10</sup> Souvent, ces décisions étaient acceptées sans contestation.<sup>11</sup>

Dans le deuxième type de circonstances, des députés invoquaient cette disposition du Règlement pour demander à la présidence de donner la parole à un autre député et, dans certains cas, proposaient alors la motion appropriée. Les députés justifiaient souvent ce geste en déclarant qu'un de leurs collègues s'était souvent levé sans obtenir la parole, qu'un député semblait avoir «de la difficulté» à attirer l'attention du Président, ou qu'un représentant d'un parti ou un député indépendant n'avait pas obtenu la parole.<sup>12</sup>

Dans ses décisions concernant la recevabilité d'une motion de ce genre, la présidence a refusé de la mettre aux voix, entre autres raisons,<sup>13</sup> parce que son adoption aurait eu pour effet de clore le débat alors en cours;<sup>14</sup> parce que le député nommé dans la motion ne s'était pas, au départ, levé pour obtenir la parole;<sup>15</sup> parce que la motion aurait eu pour effet d'interrompre le discours d'un député qui avait légitimement la parole;<sup>16</sup> ou parce que la motion était présentée une deuxième fois après qu'une motion portant qu'un député soit entendu eut été rejetée ou adoptée, sans que l'orateur ayant obtenu la parole n'ait terminé son discours.<sup>17</sup>

### Article 63

**63.** Une motion portant renvoi d'un projet de loi, d'une résolution ou d'une question quelconque à un comité permanent, spécial ou législatif, ou à un Comité plénier, exclut tout autre amendement à la question principale.

Motion portant renvoi à un comité.

### Commentaire de l'article 63

Cette disposition vient ajouter un autre type de motion à la liste, stipulée par l'article 58, des motions recevables lors d'un débat. La motion visée ici ne requiert aucun avis et, lorsqu'elle est proposée, elle est mise aux voix par la présidence sans débat ni amendement. À ce titre, elle a préséance sur la question débattue au moment de sa présentation. Si la motion est rejetée, le débat sur la question principale se poursuit; si elle est adoptée, la question principale est écartée et l'on renvoie le projet de loi, la résolution ou l'affaire au comité nommé dans la motion.

[Art. 63]



A bill referred to a committee in this manner, however, has not automatically passed a reading stage, and to continue in the legislative process must return to the stage where it left off. Superseded business is dropped from the *Order Paper* but may be reinstated either by motion or by concurrence in a committee report, if the report provides for its reinstatement.

## Historical Summary - Standing Order 63

Because the effect of the motion allowed for in Standing Order 63 can be achieved by other means, the Standing Order has rarely been used, although it has existed in approximately the same form since Confederation. In 1927, then Rule 45 was revised, following recommendations of a special committee. The original rule stated: "A motion to commit a bill or question, until decided, shall preclude all amendment of the main question." In its report to the House, the committee expressed its view that

the expression "to commit" is too technical and the words "to refer a bill, resolution or any question to the Committees of the Whole, or any Standing or Special Committee" are more easily understood and should be used in this rule.<sup>1</sup>

A further change to the text of this Standing Order to include reference to newly created legislative committees was agreed to in 1985<sup>2</sup> and the Standing Order has remained in its present form since then.

The clearest precedent which demonstrates the procedural operations of this Standing Order occurred in 1930 during debate in the House on a proposed resolution, and an amendment thereto, concerning War Pensions.<sup>3</sup>

### Standing Order 64

Unanimous consent required to withdraw motion.

**64.** A Member who has made a motion may withdraw the same only by the unanimous consent of the House.

## Commentary - Standing Order 64

Any motion, once moved, becomes the property of the House. This Standing Order states that the Member who originally moved a motion may request that it be withdrawn,<sup>1</sup> and that the request must be agreed to by all Members present. Implicit here is the understanding that the request for withdrawal is made while the motion is being considered, and that once the request has been made, the Speaker seeks the sense of the House, but does not actually put any question.<sup>2</sup> No formal vote is taken; hence, no comment or debate is permitted, either by the Member making the request<sup>3</sup> or by any

Cependant, les projets de loi ainsi renvoyés à un comité n'ont pas automatiquement franchi une étape de lecture; et pour qu'ils puissent poursuivre leur cheminement dans le processus législatif, il faut en reprendre l'étude à l'étape qu'ils avaient atteinte avant leur renvoi. La question principale ainsi écartée est retranchée du *Feuilleton*, mais elle peut être réinscrite soit par motion, soit par l'adoption du rapport du comité, si le rapport en recommande la réinscription.

## Historique de l'article 63

Puisque l'effet visé par la motion prescrite à l'article 63 peut être obtenu par d'autres mécanismes, on a rarement eu recours à cette disposition, bien qu'elle ait été intégrée au Règlement dès la Confédération et que sa forme soit demeurée approximativement la même depuis lors. En 1927, l'article 45 de l'époque a été révisé à la suite de la recommandation d'un comité spécial. Le libellé original était le suivant: «Une motion pour soumettre un bill ou une question à un comité exclut, jusqu'à ce qu'elle soit décidée, tout amendement à la question principale». Dans son rapport à la Chambre, le comité s'est dit d'avis que:

(...) cet article devrait être simplifié ou rédigé en des termes moins techniques, et les mots «pour renvoyer un bill, une résolution ou question quelconque au comité général ou à tout comité permanent ou spécial» seront mieux compris et devraient servir à la rédaction de cet article.<sup>1</sup>

La Chambre a de nouveau modifié le texte de cette disposition en 1985<sup>2</sup> pour y faire mention des comités législatifs nouvellement créés; l'article 63 est demeuré inchangé depuis.

Le précédent le plus clair qui démontre les mécanismes de procédure de cet article est survenu en 1930, lors d'un débat de la Chambre sur une résolution proposée, et sur un amendement à celle-ci, concernant les pensions de guerre.<sup>3</sup>

### Article 64

**64.** Un député qui a fait une motion ne peut la retirer qu'avec le consentement unanime de la Chambre.

Retrait d'une motion du consentement unanime.

## Commentaire de l'article 64

Une fois proposée, toute motion appartient à la Chambre. Cet article stipule que le député ayant proposé une motion peut en demander le retrait,<sup>1</sup> et que tous les députés présents doivent consentir à la demande pour qu'elle ait l'effet voulu. Il sous-entend que la demande de retrait doit être présentée pendant que la motion est à l'étude, et qu'une fois la demande faite, le Président consulte la Chambre, mais ne procède à aucune mise aux voix.<sup>2</sup> Aucun vote n'a lieu; par conséquent, aucun commentaire ni débat n'est autorisé, de la part du motionnaire qui présente la demande<sup>3</sup> aussi bien que de celle

other. If any Member objects, or rises to speak to the original motion, the Speaker deems that unanimous consent to the request for withdrawal has been withheld. Conversely, if no dissenting voice is raised, the Speaker declares the motion withdrawn, and an entry to that effect appears in the *Votes and Proceedings*. Any motion thus withdrawn may be proposed again at a later date.<sup>4</sup>

The Standing Order applies in the same way to an amendment and a subamendment, which can be withdrawn only by unanimous consent following a request to do so.<sup>5</sup> Similarly, a Member wishing to withdraw his or her motion, amendment or subamendment and to alter or replace it with another must request and obtain unanimous consent to do so.<sup>6</sup> Finally, no motion (or amendment) may be withdrawn if an amendment (or subamendment) to it is before the House.<sup>7</sup>

### Historical Summary - Standing Order 64

The wording of this Standing Order remained unchanged from Confederation until 1955. During that time, its operation occasioned no remarkable procedural rulings or precedents, other than those which served to refine or clarify its application. For example, in 1873 Sir John A. Macdonald raised a point of order to the effect that the wording of a motion offered to the House was not in exact accordance with that of the previous notice, and the motion was consequently altered.<sup>8</sup> In 1941, the Speaker ruled that a withdrawn amendment may be proposed at a future time.<sup>9</sup>

In 1955, a Select Committee established to consider amending the Standing Orders proposed to clarify the wording of then Standing Order 53, but no change in practice was proposed. The House adopted the suggestion in the same year,<sup>10</sup> and the wording has remained unchanged since then.

#### Standing Order 65

Motions to be in writing and seconded. Read in both languages.

**65.** All motions shall be in writing, and seconded, before being debated or put from the Chair. When a motion is seconded, it shall be read in English and in French by the Speaker, if he or she be familiar with both languages; if not, the Speaker shall read the motion in one language and direct the Clerk of the Table to read it in the other, before debate.

### Commentary - Standing Order 65

The provision that a motion be in writing assures that if the motion is in order, the Speaker proposes it to the House in the

[S.O. 65]

des autres députés. Si un député s'oppose à la demande, ou se lève pour prendre la parole sur la motion initiale, le Président considère qu'il n'y a pas eu consentement unanime visant la demande de retrait. À l'inverse, si aucune voix dissidente ne se fait entendre, le Président déclare que la motion est retirée, et une mention à cet effet est portée aux *Procès-verbaux*. Toute motion ainsi retirée peut être proposée de nouveau à une date ultérieure.<sup>4</sup>

L'article 64 s'applique de la même façon à un amendement et à un sous-amendement, qui ne peuvent être retirés que du consentement unanime, après qu'une demande à cette fin ait été faite.<sup>5</sup> De même, un député qui souhaite retirer sa motion, son amendement ou son sous-amendement pour le modifier ou le remplacer par un autre doit demander et obtenir le consentement unanime pour le faire.<sup>6</sup> Enfin, aucune motion (ni amendement) ne peut être retirée si la Chambre est en train d'étudier un amendement (ou un sous-amendement) au texte initial.<sup>7</sup>

### Historique de l'article 64

Le libellé de cet article est demeuré identique de la Confédération jusqu'en 1955. Durant cette période, son application n'a occasionné ni décision de procédure ni précédent notables, si ce n'est de ceux ayant permis de le peaufiner ou d'en clarifier l'application. Par exemple, en 1873, Sir John A. Macdonald a invoqué le Règlement pour le motif que le libellé d'une motion présentée à la Chambre ne concordait pas exactement avec celui de l'avis préalable, et la motion a été en conséquence modifiée.<sup>8</sup> En 1941, le Président a décidé qu'un amendement retiré pouvait être proposé ultérieurement.<sup>9</sup>

En 1955, un comité spécial constitué en vue d'envisager des remaniements au Règlement a proposé de préciser le libellé de l'article 53 de l'époque, mais aucune modification n'était présentée dans la pratique. La Chambre a adopté la recommandation au cours de la même année,<sup>10</sup> et le libellé de l'article n'a pas été modifié depuis.

#### Article 65

**65.** Toute motion est présentée par écrit et appuyée, avant de faire l'objet d'un débat ou d'une mise aux voix. Lorsque la motion est appuyée, l'Orateur en donne lecture en anglais et en français s'il connaît les deux langues; sinon, l'Orateur donne lecture de la motion dans une langue et charge le Greffier de la lire dans l'autre, avant qu'elle ne soit mise en discussion.

Motions présentées par écrit et appuyées. Lues dans les deux langues.

### Commentaire de l'article 65

La disposition stipulant qu'une motion doit être présentée par écrit garantit que si elle est recevable, le Président la

[Art. 65]



exact terms of the mover.<sup>1</sup> This provision applies to all motions, whether or not they require notice, as well as to amendments and subamendments, both in the House and its committees.

When notice has previously been given, the provision is automatically met, since the text of the motion appears in writing on the *Order Paper*.<sup>2</sup> In all other instances, the Speaker must receive a written copy of the motion before proposing it to the House prior to debate.

All motions in the House require a seconder;<sup>3</sup> if none is found, the Speaker will not propose the question to the House, and “no entry appears in the *Votes and Proceedings* as the House is not in possession of it.”<sup>4</sup>

The provision that all motions be read in their entirety is now regularly relaxed, particularly for lengthy motions. In these cases, the Speaker will usually read the first phrases and then ask, “Shall I dispense [with reading the entire text]?”, to which the response from Members is almost always affirmative.<sup>5</sup> The provision that all motions be read in both languages is also regularly relaxed, given the bilingual nature of the House and the existence of simultaneous translation.<sup>6</sup>

## Historical Summary - Standing Order 65

The use of both official languages in Canada's federal legislature received the sanction of custom and law even before Confederation. Parts of Standing Order 65 were in force at the First Session of the Legislative Assembly of Lower Canada in 1792, which resolved that “no motion should be debated or put to the House, unless it was first read in English and French.”<sup>7</sup> Because Mr. Panet, then the Speaker, was not bilingual, “it was subsequently resolved that [in such cases] he should read in either of the two languages ..., while the reading in the other language should be by the Clerk or his Deputy at the Table.”<sup>8</sup> The present Standing Order was adopted in 1867 and has remained unchanged since.

mettra en délibération selon les termes exacts utilisés par le proposeur.<sup>1</sup> Cette prescription s'applique à toute motion, qu'un avis soit ou non requis, de même qu'à tout amendement ou sous-amendement, tant à la Chambre que dans ses comités.

Lorsqu'un avis a déjà été donné, cette prescription est automatiquement observée puisque le texte de la motion figure par écrit au *Feuilleton*.<sup>2</sup> Dans tous les autres cas, le Président doit recevoir une copie écrite de la motion avant de la mettre en délibération.

Toutes les motions présentées à la Chambre doivent être appuyées;<sup>3</sup> si personne ne le fait, le Président ne met pas la question en délibération et aucune inscription n'est faite aux *Procès-verbaux*, la Chambre n'ayant pas été saisie de l'affaire.<sup>4</sup>

À présent, on déroge souvent à la disposition voulant que toutes les motions soient lues intégralement, particulièrement pour les longues propositions. Dans ces cas, le Président lit d'ordinaire les premières phrases et demande: «Puis-je être dispensé de la lecture de la motion?», ce à quoi les députés répondent presque toujours par l'affirmative.<sup>5</sup> On passe régulièrement outre, également, à l'obligation de lire toutes les motions dans les deux langues, étant donné le caractère bilingue de la Chambre et la présence de services de traduction simultanée.<sup>6</sup>

## Historique de l'article 65

L'utilisation des deux langues officielles à la législature fédérale du Canada était sanctionnée par la coutume et le droit avant même la Confédération. Certaines des dispositions de l'article 65 étaient déjà en vigueur lors de la première session de l'Assemblée législative du Bas-Canada en 1792, durant laquelle on a décidé qu'aucune motion ne serait débattue ou proposée à la Chambre, à moins qu'elle ne soit d'abord lue en anglais et en français.<sup>7</sup> Puisque M. Panet, le Président de l'époque, n'était pas bilingue, «il a été par la suite résolu que [dans de tels cas] le Président lirait la motion dans l'une des deux langues... et le Greffier ou son adjoint au Bureau la lirait dans l'autre»<sup>8</sup>. Le libellé de l'actuel article 65 a été adopté en 1867 et n'a jamais été modifié depuis.

**Standing Order 66**

When transferred to Government Orders.

**66.** When a debate on any motion made after the start of the sitting (after 11:00 o'clock a.m. on Fridays) and prior to the reading of an Order of the Day is adjourned or interrupted, the order for resumption of the debate shall be transferred to and considered under Government Orders.

**Commentary - Standing Order 66**

This Standing Order deals with the subsequent disposition of any motion made between the start of a sitting (or after 11:00 a.m. on Fridays) and the calling of the Orders of the Day, if such motion is adjourned or interrupted. In essence, the debatable motions allowed between these times are those moved during Routine Proceedings; for the most part, those relating to the business of the House or to concur in any committee report.<sup>1</sup>

Thus, if any such motion made during Routine Proceedings is adjourned or interrupted, this Standing Order provides that if the motion has been ordered for consideration at the next sitting the debate may be resumed at that time, but not, as would otherwise be the case, under Routine Proceedings. Rather, the order is transferred to and considered under Government Orders which, pursuant to Standing Order 40(2), are considered in the sequence the government determines.

**Historical Summary - Standing Order 66**

Prior to 1965, resumed debate on motions moved during Routine Proceedings took place under that heading on the next sitting day. On several occasions, motions to concur in committee reports were debated at length over a number of days, thus preventing the House from considering any further items on the *Order Paper*.

In May 1965, Prime Minister Pearson introduced two separate resolutions suggesting wide-ranging procedural changes, among which was the addition of a new Standing Order to transfer adjourned or interrupted debate on motions moved during Routine Proceedings to Government Orders. The explanation for such a change was given as follows:

[This] will prevent continued debate on a motion from depriving the House of the opportunity for a Question Period or for other Routine Proceedings. This change will prevent repetition of the situation where the Question Period was missed for an extended period while the Flag Committee report was being considered.<sup>2</sup>

[S.O. 66]

**Article 66**

Motion reportée aux Ordres émanant du gouvernement.

**66.** Lorsque le débat sur une motion présentée après le début de la séance (après onze heures le vendredi) et avant la lecture de l'Ordre du jour est ajourné ou interrompu, l'ordre de reprise de ce débat est transféré sous la rubrique «Ordres émanant du gouvernement» et considéré sous cette rubrique.

**Commentaire de l'article 66**

Cet article établit la manière dont on dispose d'une motion présentée après le début de la séance (après 11 heures le vendredi) et avant la lecture de l'ordre du jour, si le débat sur cette motion est ajourné ou interrompu. Les motions susceptibles de débat pouvant être reçues durant cette période sont celles qui sont proposées pendant les affaires courantes ordinaires, à savoir principalement celles qui ont trait aux travaux de la Chambre et celles tendant à l'adoption d'un rapport de comité.<sup>1</sup>

Ainsi, si le débat sur une telle motion présentée durant les affaires courantes ordinaires est ajourné ou interrompu, l'article 66 stipule que s'il a été ordonné que la motion soit étudiée lors de la prochaine séance, le débat peut être repris à ce moment-là, mais non, comme ce serait autrement le cas, durant les affaires courantes ordinaires. L'ordre est plutôt transféré à la rubrique des Ordres émanant du gouvernement, et considéré sous cette rubrique, c'est-à-dire dans l'ordre établi par le gouvernement, en vertu de l'article 40(2).

**Historique de l'article 66**

Avant 1965, la reprise du débat sur les motions proposées durant les affaires courantes ordinaires survenait sous cette même rubrique le jour de séance suivant. À plusieurs reprises, des motions d'adoption d'un rapport de comité ont fait l'objet d'un long débat se prolongeant pendant plusieurs jours, ce qui a empêché la Chambre d'aborder toute affaire dont l'étude était ultérieurement prévue au *Feuilleton*.

En mai 1965, le premier ministre Pearson présentait deux résolutions distinctes dans lesquelles il proposait d'importantes modifications à la procédure, et notamment l'ajout au Règlement d'une disposition stipulant le transfert à la rubrique des Ordres émanant du gouvernement des débats ajournés ou interrompus sur les motions proposées durant les affaires courantes ordinaires. Voici comment la raison d'être d'un tel changement était décrite:

Ainsi, les débats prolongés sur une motion n'empêcheront plus la Chambre d'aborder la période des questions ou les autres affaires courantes. Ce changement fera en sorte que ne se reproduise plus la situation survenue lors de l'étude du rapport du comité sur le drapeau du Canada, où la période des questions n'a pu être abordée durant plusieurs jours.<sup>2</sup>

[Art. 66]



During debate on the proposals, some Members expressed reservations that if such motions were transferred to Government Orders, the Standing Order then in force which allowed the government to call its business in any order it chose would not ensure that these transferred motions would subsequently ever be called.<sup>3</sup> As a result, the House adopted amendments to the original proposals, two of which affected the operation of this Standing Order (then Standing Order 43). The first specified that the order for resumption of debate on any transferred motion shall be “the first Order under Government Orders.” The second provided that Government Orders may be called in any sequence the government wishes, “except as provided in Standing Order 43 ...”.<sup>4</sup> In this way the Standing Orders obliged the government to call resumed debate on adjourned or interrupted motions as the first item under Government Orders on the next sitting day.

The requirement that the government call such transferred orders before all others under Government Orders was questioned three years later by another Special Committee on Procedure in the House. In its Third Report, tabled on December 6, 1968, the Committee commented as follows:

...under the provisional rule the government is obliged to call such an item of business before any other government order... Your Committee believes that this restriction... should be removed....<sup>5</sup>

In its Fifth Report, tabled the same day, the Committee proposed an amendment to change this requirement.<sup>6</sup> On December 20, 1968, the House concurred in the report,<sup>7</sup> thus allowing the government to call such business in the order it chooses without the former restriction.

The text of the present Standing Order 66 was again revised in 1982 to take into account a rearrangement of the times for House business.<sup>8</sup>

The final changes to Standing Order 66 were consequential amendments in 1986 and 1987, once again to take into account a rearrangement of the times for House business. The original Standing Order read: “when a debate on any motion made after 2:00 o’clock p.m....”, but was revised in 1986, when Routine Proceedings were moved to the mornings, to read: “when a debate on any motion made prior to the reading of an Order of the Day...”<sup>9</sup> The final change occurred in June 1987, when Government Orders were scheduled both *before* and after Routine Proceedings on Fridays.<sup>10</sup> The text has remained unchanged since then.

Durant le débat sur ces résolutions, certains députés ont exprimé des réserves, estimant que si de telles motions étaient transférées aux Ordres émanant du gouvernement, les dispositions du Règlement alors en vigueur qui laissaient au gouvernement la latitude de déterminer l’ordre de mise en délibération de ses mesures ne garantissaient pas que les motions ainsi transférées seraient ultérieurement abordées.<sup>3</sup> Par conséquent, la Chambre a adopté des amendements aux propositions initiales, dont deux ont influé sur les dispositions de l’article 66 (il s’agissait alors de l’article 43). Le premier stipulait que l’ordre de reprise du débat sur toute motion transférée serait «considéré comme le premier des ordres du jour inscrits au nom du gouvernement». Le deuxième prescrivait que les Ordres émanant du gouvernement pouvaient être appelés dans l’ordre établi par le gouvernement, «sauf les dispositions de l’article 43...». <sup>4</sup> Ainsi, le Règlement obligeait le gouvernement à donner à la reprise du débat ajourné ou interrompu sur une motion la priorité sur les autres ordres émanant du gouvernement le jour de séance suivant.

L’obligation pour le gouvernement de mettre en délibération les ordres ainsi transférés avant tout autre ordre émanant du gouvernement a été mise en question trois ans plus tard par un autre comité spécial de la procédure de la Chambre. Dans son troisième rapport, déposé à la Chambre le 6 décembre 1968, ce comité faisait l’observation suivante:

...en vertu de cette règle provisoire, le gouvernement est tenu de présenter ce genre de question avant tout autre ordre du gouvernement... Le Comité croit que cette restriction... devrait disparaître...<sup>5</sup>

Dans son cinquième rapport, déposé le même jour, le comité proposait un amendement qui changeait cette obligation. <sup>6</sup> Le 20 décembre suivant, la Chambre adoptait le rapport,<sup>7</sup> permettant ainsi au gouvernement de mettre ces affaires en délibération dans l’ordre qu’il souhaitait, sans l’ancienne restriction.

Le libellé de l’actuel article 66 a de nouveau été révisé en 1982, pour tenir compte du réaménagement de l’horaire de la Chambre.<sup>8</sup>

Les derniers changements apportés à l’article 66 étaient des amendements corrélatifs adoptés en 1986 et 1987, encore une fois pour tenir compte du réaménagement de l’horaire de la Chambre. La disposition initiale se lisait en partie comme suit: «Lorsque le débat sur une motion présentée après 14 heures...»; en 1986, lorsque les affaires courantes ordinaires ont été déplacées pour être étudiées le matin, on a remplacé ces mots par les suivants: «Lorsque le débat sur une motion présentée avant la lecture de l’Ordre du jour...». <sup>9</sup> Le dernier changement est survenu en juin 1987, lorsque la rubrique des Ordres émanant du gouvernement a été déplacée de façon à *précéder* et à suivre les affaires courantes ordinaires le vendredi.<sup>10</sup> Le texte n’a pas été modifié depuis.

**Standing Order 67**

Debatable  
motions.

**67. (1)** The following motions are debatable:

Every motion:

- (a) standing on the order of proceedings for the day, except as otherwise provided in these Standing Orders;
- (b) for the concurrence in a report of a standing or special committee;
- (c) for the previous question;
- (d) for the second reading and reference of a bill to a standing, special or legislative committee or to a Committee of the Whole House;
- (e) for the consideration of any amendment to be proposed at the report stage of any bill reported from any standing, special or legislative committee;
- (f) for the third reading and passage of a bill;
- (g) for the consideration of Senate amendments to House of Commons bills;
- (h) for a conference with the Senate;
- (i) for the adjournment of the House when made for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration;
- (j) for the consideration of a Ways and Means Order (Budget);
- (k) for the consideration of any motion under the order for the consideration of the business of supply;
- (l) for the adoption in Committee of the Whole of the motion, clause, section, preamble or title under consideration;
- (m) for the appointment of a committee;
- (n) for reference to a committee of any report or return laid on the Table of the House;
- (o) for the suspension of any Standing Order unless otherwise provided; and
- (p) such other motion, made upon Routine Proceedings, as may be required for the observance of the proprieties of the House, the maintenance of its authority,

**Article 67**

**67. (1)** Peuvent faire l'objet d'un débat:

Motions pouvant faire l'objet d'un débat.

Les motions

- a) figurant au *Feuilleton*, sauf disposition contraire du présent Règlement;
- b) portant adhésion à un rapport d'un comité permanent ou spécial;
- c) tendant à la question préalable;
- d) tendant à la deuxième lecture d'un projet de loi et au renvoi de ce projet de loi à un comité permanent, spécial ou législatif, ou à un Comité plénier de la Chambre;
- e) visant à l'étude de tout amendement à proposer à l'étape du rapport d'un projet de loi présenté par un comité permanent, spécial ou législatif;
- f) tendant à la troisième lecture et à l'adoption d'un projet de loi;
- g) visant l'étude des amendements apportés par le Sénat aux projets de lois de la Chambre des communes;
- h) visant une conférence avec le Sénat;
- i) visant l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire précise d'une importance publique pressante;
- j) portant la prise en considération d'un ordre des voies et moyens (Budget);
- k) portant la prise en considération de toute motion inscrite en vue de l'examen des subsides;
- l) portant l'adoption en Comité plénier de toute motion, article, paragraphe, préambule ou titre à l'étude;
- m) portant institution d'un comité;
- n) portant renvoi à un comité d'un rapport ou d'un état déposé sur le Bureau de la Chambre;
- o) portant suspension de tout article du Règlement, sauf disposition contraire; et
- p) toutes autres motions, présentées au cours des Affaires courantes ordinaires, nécessaires à l'observation du décorum, au maintien de l'autorité de la Chambre, à la nomination ou à la conduite de ses



*(cont'd)*

the appointment or conduct of its officers, the management of its business, the arrangement of its proceedings, the correctness of its records, the fixing of its sitting days or the times of its meeting or adjournment.

Motions not  
debatable.

(2) All other motions, unless otherwise provided in these Standing Orders, shall be decided without debate or amendment.

*(suite)*

fonctionnaires, à l'administration de ses affaires, à l'agencement de ses travaux, à l'exactitude de ses archives et à la fixation des jours où elle tient ses séances, ainsi que des heures où elle les ouvre ou les ajourne.

(2) Toutes les autres motions, sauf disposition contraire du présent Règlement, sont résolues sans débat ni amendement.

Motions ne  
pouvant pas  
faire l'objet  
d'un débat.

## Commentary - Standing Order 67

Standing Order 67 enumerates a list of motions considered debatable and specifies that all others are to be decided without debate or amendment.

Because of the clarity of the rule in prohibiting debate unless the relevant type of motion is listed, very few decisions have been necessary by the Chair. For clarity, however, it is worth noting that subsection (*a*) refers to any motion of which notice has been given, or any order of the day (with the exceptions as provided in other Standing Orders). Subsection (*p*) refers to motions taken up under the heading "Motions" during Routine Proceedings. With reference to subsection (*p*), the Chair has consistently ruled that all motions referring to the business of the House should be introduced by the Government House Leader.<sup>1</sup>

## Historical Summary - Standing Order 67

The original version of Standing Order 67 was adopted as an amendment to Rule 17 in April 1913.<sup>2</sup> In moving the adoption of the new text, the Prime Minister claimed that the object of this particular amendment was to give full opportunity of debate upon every substantial motion that brought into question the propriety of passing any bill, measure or vote and to provide that motions which ought to be regarded as purely formal would no longer be debatable.<sup>3</sup> Combined with two other measures, the amendments were adopted only after heated debate.<sup>4</sup>

Previous to 1913, the rules indicated a number of matters that were decided without debate, among which were motions that a certain Member be now heard, appeals regarding a Speaker's decision on a point of order, and motions that a Member have leave to move the adjournment of the House to discuss an urgent matter.<sup>5</sup> The practice until that point was that all motions were debatable unless some rule or parliamentary usage existed to the contrary. The 1913 changes specified that all motions were to be decided without debate or amendment unless specifically recognized as debatable in the text of the rule.<sup>6</sup>

[S.O. 67]

## Commentaire de l'article 67

L'article 67 dresse une liste des motions considérées comme pouvant faire l'objet d'un débat, et précise que toutes les autres motions doivent être résolues sans débat ni amendement.

En raison de la clarté de cette règle interdisant tout débat, à moins qu'une motion n'appartienne à un type expressément stipulé, la présidence n'a eu à rendre que très peu de décisions dans ce domaine. Pour des fins de clarté cependant, il convient de signaler que l'alinéa *a*) vise toute motion à l'égard de laquelle un avis a été donné, et toute affaire inscrite à l'ordre du jour (sous réserve des autres dispositions du Règlement). L'alinéa *p*) vise les propositions étudiées sous la rubrique «Motions» des affaires courantes ordinaires. À l'égard de l'alinéa *p*), la présidence a toujours décidé que toutes les motions qui ont trait aux affaires de la Chambre devaient être présentées par le leader parlementaire du gouvernement.<sup>1</sup>

## Historique de l'article 67

La version initiale de l'article 67 a été adoptée à titre d'amendement à l'article 17 en avril 1913.<sup>2</sup> Lorsqu'il a proposé l'adoption de cette nouvelle règle, le premier ministre a soutenu qu'elle avait pour objet de permettre de discuter pleinement de toute motion de fond, portant sur l'opportunité d'adopter un projet de loi, une mesure ou des crédits, et de faire en sorte que les motions devant être considérées comme purement de forme ne soient plus débattues.<sup>3</sup> De concert avec deux autres mesures, les amendements n'ont été adoptés qu'après un débat enflammé.<sup>4</sup>

Avant 1913, le Règlement faisait état de plusieurs questions devant être résolues sans débat, dont les motions portant qu'un député soit maintenant entendu, les appels d'une décision du Président relativement à un rappel au Règlement, et les demandes de permission pour la présentation d'une motion d'ajournement en vue de discuter d'une question urgente.<sup>5</sup> Jusqu'alors, l'usage voulait que toute motion puisse faire l'objet d'un débat à moins qu'une règle ou une coutume parlementaire ne prescrive le contraire. Les modifications de 1913 précisaient que toutes les motions devaient être résolues sans débat ni amendement, à moins d'être expressément reconnues comme sujettes à débat par le Règlement.<sup>6</sup>

[Art. 67]

The rule remained unchanged until March 1927, when a special procedure committee recommended that additional motions, such as those for the second reading of a bill, for conferences with the Senate and for the appointment of a committee, should be specified in the Standing Order.<sup>7</sup> At the same time, the committee felt it necessary to give a few examples of the routine motions that would come under that order.<sup>8</sup>

In July 1955, as a result of changes to other Standing Orders, subsection (a) of the rule was revised to include the words "except as otherwise provided in these standing orders."<sup>9</sup> However, in December 1968, major revisions were made to the Standing Order to take into account the decisions on abolishing the Committees of Supply and Ways and Means, referring bills to Standing and Special Committees, and the new revised report stage.<sup>10</sup> These changes were reflected in the text of Standing Order 67, which has remained unchanged since 1968, with the exception of the reference to "legislative" committees added in June 1985.<sup>11</sup>

Cette règle est demeurée inchangée jusqu'en mars 1927, lorsqu'un comité spécial chargé d'examiner la procédure a recommandé de désigner nommément comme sujettes à débat des motions additionnelles telles que celles ayant trait à la deuxième lecture d'un projet de loi, à une conférence avec le Sénat et à la création d'un comité.<sup>7</sup> Parallèlement, le comité estimait nécessaire de donner quelques exemples des motions ayant trait aux affaires de la Chambre et visées par cette disposition.<sup>8</sup>

En juillet 1955, par suite de changements apportés à d'autres articles du Règlement, on ajoutait à l'alinéa a) les mots «sauf disposition contraire du présent Règlement».<sup>9</sup> En décembre 1968, on procédait à une importante refonte du Règlement par suite des décisions prises sur l'abolition des comités des subsides et des voies et moyens, sur le renvoi des projets de loi aux comités permanents et spéciaux, ainsi que sur la restauration de l'étape du rapport.<sup>10</sup> Ces changements se sont trouvés reflétés dans le libellé de l'article 67, qui est demeuré le même depuis 1968, exception faite de l'ajout, en juin 1985, des dispositions visant le renvoi aux comités législatifs.<sup>11</sup>



## Chapter IX

### PUBLIC BILLS

#### Introduction

The Standing Orders have always contained provisions governing the passage of public bills. Among these are Standing Orders prohibiting the introduction of bills in blank or imperfect shape, and requiring that all bills receive three separate readings on different days, be printed in both official languages, and be certified by the Clerk of the House at each reading. Other Standing Orders outline the time limits on speeches at the second reading stage of a government bill; set out in considerable detail the procedures at report stage; describe how House and Senate disagreements on bills may be resolved; and detail how specific amounts of House time may be allocated to various stages of the legislative process.

#### INTRODUCTION AND READINGS

##### Standing Order 68(1) and (2)

Motion for introduction of bills.

**68. (1)** Every bill is introduced upon motion for leave, specifying the title of the bill; or upon motion to appoint a committee to prepare and bring it in.

Brief explanation permitted.

**(2)** A motion for leave to introduce a bill shall be decided without debate or amendment, provided that any Member moving for such leave may be permitted to give a succinct explanation of the provisions of the said bill.

#### Commentary - Standing Order 68(1) and (2)

The first stage in the legislative process, other than for Supply bills or those based on Ways and Means resolutions, begins with the introduction of a bill. Section (1) of Standing Order 68 provides two methods by which public bills can be introduced in the House: by a Member moving formally for leave to introduce a bill after having given at least 48-hours' notice,<sup>1</sup> or by a committee reporting after having been ordered by the House to prepare and bring in a bill.<sup>2</sup> In modern practice, a motion for leave to introduce a bill is by far the most common method employed.

[S.O. 68(1), (2)]

## Chapitre IX

### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

#### Introduction

Le Règlement a toujours renfermé des dispositions régissant l'adoption des projets de loi d'intérêt public. Citons notamment les articles du Règlement concernant l'interdiction de présenter un projet de loi en blanc ou dans une forme incomplète, et ceux qui stipulent que tout projet de loi doit être soumis à trois lectures en des jours différents, doit être imprimé dans les deux langues officielles et doit être certifié par le Greffier de la Chambre à chacune des lectures. D'autres articles précisent la durée maximale des discours à l'étape de la deuxième lecture d'un projet de loi présenté par le gouvernement; énoncent de façon très détaillée la procédure à suivre à l'étape du rapport; décrivent comment on peut résoudre tout désaccord entre la Chambre et le Sénat à propos d'un projet de loi; et précisent qu'une durée spécifique du temps de la Chambre peut être attribuée à diverses étapes du processus législatif.

#### PRÉSENTATION ET LECTURES

##### Article 68(1) et (2)

**68. (1)** Pour présenter un projet de loi, il faut proposer une motion demandant la permission d'en saisir la Chambre et indiquant expressément le titre de ce projet de loi, ou proposer une motion afin de charger un comité de l'élaborer et de le déposer.

Motion relative au dépôt de projets de loi.

**(2)** Une motion demandant la permission de présenter un projet de loi doit être décidée sans débat ni amendement, pourvu que tout député demandant cette permission soit admis à fournir une explication succincte des dispositions dudit projet de loi.

Explication succincte des dispositions.

#### Commentaire de l'article 68(1) et (2)

La première étape du processus législatif, pour les projets de loi autres que ceux relatifs aux crédits ou découlant d'une résolution fiscale, est la présentation du projet de loi à la Chambre. Le paragraphe (1) de l'article 68 prescrit deux manières de présenter les projets de loi d'intérêt public: dans un cas, un député propose officiellement une motion demandant la permission de saisir la Chambre du projet de loi, après avoir donné un préavis d'au moins 48 heures;<sup>1</sup> dans l'autre, un comité dépose son rapport après avoir reçu l'ordre de la Chambre d'élaborer et de déposer le projet de loi.<sup>2</sup> Selon l'usage moderne, la motion demandant permission de présenter un projet de loi est de loin la méthode la plus courante.

[Art. 68(1), (2)]

Section (2) stipulates that the motion for leave cannot be debated or amended. This proceeding does, however, allow any Member who moves the motion for leave, including a Minister, to give a succinct explanation of the provisions of the bill while doing so.

### Historical Summary - Standing Order 68(1) and (2)

Section (1) was adopted in December 1867 as Rule 39, and the text has remained unchanged since then. The same text had originally formed one of the Standing Orders of the Legislative Assembly of the Province of Canada.<sup>3</sup>

Although the motion for leave has been the most common method of introducing a bill in Canadian practice, the House still retains the second method in its rules, and Members have recently seen it as a viable option in carrying out their work.<sup>4</sup> The vast majority of bills since 1867 have been introduced on motion for leave; however, leave to introduce a bill has not always been assured.

On a number of occasions since 1867, Members have objected to a motion being moved for the introduction of a bill either because the bill had not been preceded by a necessary financial resolution<sup>5</sup> or because the bill applied to "trade", which until 1927 also required the adoption of a preliminary resolution.<sup>6</sup> Various Speakers on their own initiative have ruled out of order certain motions for the introduction of bills, calling the attention of the House to the particular concern, which included the prohibition against blank or imperfect bills.

From 1867 to 1913, the motion for leave to introduce a bill was debatable and amendable.<sup>7</sup> Amendments to then Rule 17 were adopted in April 1913 in an attempt to define and lessen the number of motions which would be considered debatable.<sup>8</sup> Among those no longer held to be debatable was the motion for leave to introduce a bill.

Canadian practice, however, permitted the Member moving for leave to give a short explanation of the bill.<sup>9</sup> Upon hearing the explanation, Members would, on occasion, choose to negative the motion for leave.<sup>10</sup> Section (2) of Standing Order 68 was inserted into the Standing Orders in 1955 "to spell out the existing practice".<sup>11</sup>

#### Standing Order 68(3)

Imperfect or blank bills.

**68. (3)** No bill may be introduced either in blank or in an imperfect shape.

[S.O. 68(3)]

Le paragraphe (2) stipule que la motion demandant cette permission ne peut faire l'objet d'aucun débat ni amendement. Il autorise cependant le député qui la présente, qu'il s'agisse ou non d'un ministre, à donner à ce moment une explication succincte des dispositions du projet de loi.

### Historique de l'article 68(1) et (2)

Le paragraphe (1) de l'article 68 a été adopté en décembre 1867 (il constituait alors l'article 39 du Règlement), et le libellé n'en a pas été modifié depuis. Le même texte figurait antérieurement dans le Règlement de l'Assemblée législative de la province du Canada.<sup>3</sup>

Même si, dans les usages canadiens, la motion d'autorisation a été la méthode la plus courante de présentation des projets de loi, la Chambre dispose toujours de la deuxième façon de procéder en vertu du Règlement et, récemment, des députés y ont vu une manière viable de s'acquitter de leurs tâches.<sup>4</sup> Depuis 1867, la grande majorité des projets de loi ont été présentés en conformité d'une motion d'autorisation; cependant, l'obtention de la permission n'a pas toujours été assurée.

À plusieurs reprises depuis 1867, des députés se sont opposés à la proposition d'une motion portant présentation d'un projet de loi soit parce que celui-ci n'avait pas été précédé de l'indispensable résolution fiscale,<sup>5</sup> soit parce qu'il avait trait au «commerce», ce qui, jusqu'en 1927, requérait également l'adoption d'une résolution préliminaire.<sup>6</sup> De leur propre initiative, divers Présidents ont jugé irrecevables certaines motions de cette catégorie et attiré l'attention de la Chambre sur le problème à l'origine du refus, notamment l'impossibilité de présenter un projet de loi en blanc ou dans une forme incomplète.

De 1867 à 1913, la motion demandant la permission de présenter un projet de loi pouvait faire l'objet d'un débat et d'amendements.<sup>7</sup> En avril 1913, on a adopté des modifications à l'article 17 de l'époque en vue de définir les motions pouvant faire l'objet d'un débat et d'en réduire le nombre.<sup>8</sup> La motion d'autorisation faisait partie de celles qui n'étaient plus réputées pouvant faire l'objet d'un débat.

Les usages canadiens permettaient cependant au député proposant la motion d'autorisation de donner une brève explication du projet de loi.<sup>9</sup> Après avoir entendu cette explication, il arrivait que la Chambre décide de rejeter la motion d'autorisation.<sup>10</sup> Le paragraphe (2) de l'article 68 a été incorporé dans le Règlement en 1955 afin de «préciser la pratique existante».<sup>11</sup>

#### Article 68(3)

**68. (3)** Aucun projet de loi ne peut être présenté en blanc ou dans une forme incomplète.

Projets de loi en blanc ou incomplets.

[Art. 68(3)]



### Commentary - Standing Order 68(3)

Common sense demanded that a Standing Order be included to prevent the *introduction* of a bill in imperfect or blank form. Section (3) of Standing Order 68 gives the Chair considerable latitude in determining what criteria would render such bills irreceivable.

While the Standing Order draws attention to errors at the point of introduction, historically such errors or anomalies have been brought to the attention of the Chair at various stages of the bill's consideration.

### Historical Summary - Standing Order 68(3)

Section (3) of Standing Order 68, adopted in December 1867 as Rule 40, has remained unchanged. Since Confederation, Speakers have indicated that the introduction of bills in blank form was clearly against the rules,<sup>1</sup> and their interpretations have normally been restrictive concerning the terms "blank" and "imperfect".

In May 1882, while ruling on the acceptability of proceeding with a bill that a Member claimed had been materially altered after its introduction, the Speaker referred to the loose practices which prevailed in the House, stating that some bills had even been introduced in blank form. He indicated, however, that such a practice "should not be permitted", and further, that once a bill was in the possession of the House, it could only be materially altered by the House itself. The Speaker declared that thereafter only "mere clerical alterations" would be permitted.<sup>2</sup>

In May 1923, a joint committee considered, among other items, the forms of bills and the best means of providing information and assistance during all stages of legislation in both Houses.<sup>3</sup> Although the text of Standing Order 68(3) remained unchanged, the committee reported and the House agreed that certain very specific information should be included in the printed text.<sup>4</sup> In May 1931, a Member claimed that the form of a bill did not comply with the 1923 requirements and was therefore in "imperfect" form. The Speaker indicated Standing Order 68(3) did not appear to apply, but advised the Member moving second reading of the bill to confer with the Law Clerk regarding the form before proceeding further.<sup>5</sup>

The issue arose again in 1938 and 1943. On May 10, 1938, the Speaker ruled a bill out of order on the grounds that it had not been prepared according to the guidelines.<sup>6</sup> On June 14, 1938, the Speaker ruled in order a bill whose form had been corrected between first and second reading to conform with the guidelines.<sup>7</sup> In April 1943, the Leader of the Opposition objected to giving first reading to a bill that had not yet been

### Commentaire de l'article 68(3)

Le bon sens exigeait qu'une disposition soit incorporée dans le Règlement afin d'empêcher la *présentation* d'un projet de loi en blanc ou dans une forme incomplète. L'article 68(3) confère à la présidence une latitude considérable dans la définition des critères selon lesquels un tel projet de loi est jugé irrecevable.

Même si cette disposition met l'accent sur les erreurs relevées lors de la présentation, au fil des ans, on a porté ces défauts ou anomalies à l'attention de la présidence à diverses étapes de l'étude des projets de loi.

### Historique de l'article 68(3)

L'article 68(3), adopté en décembre 1867 (il s'agissait alors de l'article 40), n'a jamais été modifié. Depuis la Confédération, la présidence a établi que la présentation de projets de loi en blanc était manifestement contraire au Règlement,<sup>1</sup> et elle a normalement interprété de façon restrictive les expressions «en blanc» et «dans une forme incomplète».

En mai 1882, dans sa décision sur l'à-propos de poursuivre l'étude d'un projet de loi qui, d'après un député, avait fait l'objet de modifications importantes après sa présentation, le Président a fait référence à la «manière peu exacte» dont la Chambre avait observé le Règlement, affirmant que certains projets de loi avaient même pu être présentés en blanc. Il déclarait qu'une telle pratique «ne devrait pas être tolérée», et soutenait de plus que lorsque la Chambre était saisie d'un projet de loi, celui-ci ne pouvait faire l'objet de modifications de fond que par la Chambre elle-même. Le Président a établi que, dorénavant, seuls les «simples changements de rédaction» seraient autorisés.<sup>2</sup>

En mai 1923, un comité mixte étudiait, entre autres questions, la forme des projets de loi et la meilleure manière d'obtenir l'information et l'aide requises à toutes les étapes d'étude des mesures législatives dans les deux Chambres.<sup>3</sup> Même si le texte de l'actuel article 68(3) n'a pas été modifié à l'époque, le comité a indiqué dans son rapport, ce dont la Chambre a convenu, que certains renseignements très précis devraient figurer dans le texte imprimé des projets de loi.<sup>4</sup> En mai 1931, un député a soutenu qu'un projet de loi ne satisfaisait pas aux exigences établies en 1923 et avait par conséquent été présenté «dans une forme incomplète». Le Président a estimé que l'article 68(3) ne semblait pas s'appliquer dans ce cas, mais a conseillé au motionnaire de la deuxième lecture de consulter le légiste à propos de la forme du projet de loi avant que l'étude n'en soit poursuivie plus avant.<sup>5</sup>

La question a de nouveau été soulevée en 1938 et en 1943. Le 10 mai 1938, le Président a jugé un projet de loi contraire au Règlement pour le motif qu'il n'avait pas été préparé en conformité des directives.<sup>6</sup> Le 14 juin de cette même année, le Président a jugé recevable un projet de loi dont on avait corrigé la forme entre la première et la deuxième lecture pour satisfaire aux directives.<sup>7</sup> En avril 1943, le chef de l'Opposition

prepared, claiming the Members were being asked to pass a "blank piece of paper". In this instance, the Speaker ruled that, as the bill was not before the House, leave could not be granted for its introduction except by unanimous consent.<sup>8</sup>

In May 1956, the Speaker ruled in order a bill containing a reference to an agreement not included in the text on the grounds that to declare a bill blank or imperfect required that the bill contain blanks when introduced and given first reading. He also indicated that the Speaker could not be expected to study every bill in an effort to find whether something had been omitted.<sup>9</sup>

An exception to the practice of accepting bills only in perfect form began in 1962. Various Speakers entered caveats at first reading of private Members' bills, indicating the bills would be examined as to their regularity before second reading.<sup>10</sup>

In April 1970, Members argued that a particular bill be considered imperfect and not proceeded with since it incorporated certain provisions of two proposed statutes which did not yet exist. The Speaker ruled the bill in order, but stated that the issue could be raised at third reading if at that time the House were being asked to adopt a bill dependent on the adoption of other bills.<sup>11</sup> Two years later, Members objected to a bill which appeared to have insufficient explanatory notes; the Speaker ruled the bill in order, indicating that the Standing Orders did not require bills to have an explanatory note.<sup>12</sup>

In May 1978 and December 1980, the Speaker directed that the order for second reading of two private Members' public bills be discharged after finding that they had not been finalized and were therefore not ready for introduction.<sup>13</sup> Later, in February 1981, attention was drawn to the fact that a number of private Members' public bills listed on the *Order Paper* for second reading had not been printed. Members objected to the practice of allowing such bills to retain their precedence according to the results of the private Members' draw. The Chair ruled that the objection was valid and ordered that any bill for which the text had not been received within 30 days would lose its precedence on the *Order Paper*.<sup>14</sup> The same question was raised again in December 1981.<sup>15</sup> Although the Chair agreed that the practice contravened Standing Order 68(3), he ruled that it was too late in the present session to adhere to the requirements. The Chair, however, gave notice that in the following session, only those bills which had been drafted would be permitted in the draw.<sup>16</sup>

[S.O. 68(3)]

s'est élevé contre la première lecture d'un projet de loi qui n'avait pas encore été préparé, soutenant que l'on demandait aux députés d'adopter ce qui n'était encore «qu'une feuille blanche». En l'occurrence, le Président a décidé que comme la Chambre n'avait pas été saisie du projet de loi, on ne pourrait donner la permission de le présenter que du consentement unanime.<sup>8</sup>

En mai 1956, le Président a jugé recevable un projet de loi faisant référence à une entente non incluse dans le libellé car, pour qu'un projet de loi soit déclaré en blanc ou dans une forme incomplète, il fallait qu'il comporte des blancs lors de sa présentation et de sa première lecture. Il a également indiqué qu'on ne pouvait s'attendre de la présidence qu'elle scrute tous les projets de loi afin de s'assurer que rien n'avait été omis.<sup>9</sup>

Une dérogation à la coutume voulant que l'on n'accepte que les projets de loi dont la forme était parfaite a fait son apparition en 1962. Divers Présidents, lors de la première lecture d'un projet de loi d'initiative parlementaire, ont fait une mise en garde et annoncé que la régularité de la mesure en question serait examinée avant sa deuxième lecture.<sup>10</sup>

En avril 1970, des députés ont soutenu qu'un projet de loi devait être considéré comme incomplet et ne pas être étudié parce qu'il incorporait certaines dispositions de deux lois proposées qui n'existaient pas encore. Le Président a jugé le projet de loi conforme, mais a déclaré que la question pourrait être soulevée lors de la troisième lecture si, à ce moment, on demandait à la Chambre d'entériner un texte de loi qui dépendait de l'adoption d'autres mesures législatives.<sup>11</sup> Deux ans plus tard, des députés se sont opposés à un projet de loi dont les notes explicatives semblaient insuffisantes; le Président a rejeté l'objection, indiquant que le Règlement ne stipulait pas que les projets de loi devaient être accompagnés de notes explicatives.<sup>12</sup>

En mai 1978 et décembre 1980, le Président a donné instruction d'annuler l'ordre de deuxième lecture de deux projets de loi d'intérêt public et d'initiative parlementaire, après avoir découvert qu'on ne leur avait pas donné leur forme finale et qu'ils n'étaient donc pas prêts à être présentés.<sup>13</sup> Par la suite, en février 1981, on a signalé que plusieurs des projets de loi publics émanant des députés, inscrits au *Feuilleton* à l'étape de la deuxième lecture, n'avaient pas encore été imprimés. Des députés se sont opposés à la pratique consistant à permettre que ces projets de loi conservent l'ordre de priorité qui leur avait été assigné lors du tirage au sort. La présidence a déclaré que l'objection était valable et elle a ordonné que tout projet de loi dont on n'aurait pas reçu le texte dans les 30 jours perde son ordre de priorité au *Feuilleton*.<sup>14</sup> La même question a de nouveau été soulevée en décembre 1981.<sup>15</sup> Même si le Président a admis que la pratique enfreignait l'article 68(3), il a décidé que la session en cours était trop avancée pour que l'on adhère à ces exigences. La présidence a toutefois averti la Chambre que lors de la session suivante, seuls les projets de loi ayant été rédigés seraient admissibles au tirage au sort.<sup>16</sup>

[Art. 68(3)]



In June 1984, the Chair determined that a printing error had resulted in blanks in a government bill, and the House agreed to proceed to second reading.<sup>17</sup> In January 1987, a point of order alleged two imperfections in a government bill, specifically that a blank occurred where a sessional paper number should have appeared and a memorandum of understanding was not contained in the bill.<sup>18</sup> The Speaker ruled that these anomalies did not render the bill imperfect with respect to Standing Order 68(3) and directed that the Clerk alter the Bill to correct the errors.<sup>19</sup>

En juin 1984, la présidence a établi que la présence de blancs dans un projet de loi émanant du gouvernement était attribuable à une erreur d'impression, et la Chambre a consenti à procéder à la deuxième lecture.<sup>17</sup> En janvier 1987, on a invoqué le Règlement pour prétendre qu'un projet de loi émanant du gouvernement comportait deux imperfections, à savoir qu'il y avait un blanc là où aurait dû se trouver un numéro de document parlementaire et qu'un memorandum d'entente n'y figurait pas.<sup>18</sup> Le Président a décidé que ces anomalies ne rendaient pas le projet de loi défectueux aux termes de l'article 68(3), et a ordonné au Greffier de modifier le projet de loi pour en corriger les erreurs.<sup>19</sup>

### Standing Order 69

Motion for first reading and printing.

**69.** (1) When any bill is presented by a Member, in pursuance of an Order of the House, the question "That this bill be read a first time and be printed" shall be decided without debate or amendment.

First reading of Senate public bills.

(2) When any bill is brought from the Senate, the question "That this bill be read a first time" shall be decided without debate or amendment.

### Article 69

**69.** (1) Lorsqu'un projet de loi est présenté par un député, en conformité d'un ordre de la Chambre, la motion «Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé» est décidée sans débat ni amendement.

Motion relative à la première lecture et à l'impression.

(2) Lorsqu'un projet de loi qui émane du Sénat est présenté, la motion «Que ce projet de loi soit lu une première fois» est décidée sans débat ni amendement.

Première lecture des projets de loi émanant du Sénat.

### Commentary - Standing Order 69

Immediately after the House adopts a motion for leave to introduce a bill, a motion is proposed for its first reading and *printing* pursuant to Standing Order 69(1).<sup>1</sup> (The same procedure applies when a committee brings in a bill pursuant to an order of the House.) The purpose of this motion, which is not debatable or amendable, is to make the bill available for the information of Parliament and the public.

In the case of bills brought from the Senate, section (2) provides for first reading of the bill only, since it is already in printed form (thus obviating the need for leave to introduce the bill or for a committee to bring it in). This motion, as well, is not debatable or amendable.

Although it is not mentioned in the Standing Orders, once a motion is adopted for the first reading of a bill, the Speaker will complete the first reading stage by immediately asking the question: "When shall the bill be read a second time? At the next sitting of the House?" The House agrees to this question without a formal motion.<sup>2</sup> The bill is then inscribed on the *Order Paper* for second reading at some future date.

### Commentaire de l'article 69

Immédiatement après l'adoption par la Chambre d'une motion demandant la permission de présenter un projet de loi, on propose une motion tendant à sa première lecture et à son *impression* en vertu du paragraphe (1) de l'article 69.<sup>1</sup> (Le même mécanisme s'applique lorsqu'un comité dépose un projet de loi en conformité d'un ordre de la Chambre.) Cette motion, qui doit être décidée sans débat ni amendement, a pour but de porter le projet de loi à la connaissance du Parlement et du public.

Pour ce qui est des projets de loi émanant du Sénat, le paragraphe (2) de l'article 69 n'en stipule que la première lecture, puisqu'ils sont déjà imprimés (ce qui permet de passer outre à la demande de permission et au dépôt par un comité). La Chambre doit également se prononcer sur cette motion sans débat ni amendement.

Même si le Règlement n'en fait pas mention, une fois la motion portant première lecture d'un projet de loi adoptée, le Président met un terme à l'étape de la première lecture en posant immédiatement la question: «Quand le projet de loi sera-t-il lu pour la deuxième fois? À la prochaine séance de la Chambre?» La Chambre donne son accord sans qu'il faille présenter de motion officielle.<sup>2</sup> Le projet de loi est ensuite inscrit au *Feuilleton* en vue de sa deuxième lecture à une date ultérieure.

## Historical Summary - Standing Order 69

The original version of Standing Order 69, adopted in December 1867, provided for first reading of bills presented by Members pursuant to an order of the House and of bills brought from the Senate. The applicable motion was worded "That this Bill be now read a first time."<sup>3</sup>

The ancient practice of the U.K. Parliament to read the bills at length was obsolete by the time of Confederation. Since the earliest Canadian Parliament it was considered sufficient at first reading merely to read the title of the bill in English and French.<sup>4</sup> In April 1878, upon request of a Member, a bill was read by the Assistant Clerk in its entirety at the first reading stage. In his remarks concerning this proceeding, the Speaker emphasized that, although there was no rule against it, the practice of reading the text of bills had entirely disappeared.<sup>5</sup>

The wording of the original Standing Order prohibited debate on or amendments to the main motion. Speakers were strict in enforcing the rule and in asserting that no discussion could take place at first reading except by unanimous consent, and that the House had the option only of accepting or rejecting the bill's first reading.<sup>6</sup>

The text of the Standing Order remained unchanged until amendments were adopted in December 1968 to reflect the present wording and division into two sections. The new text reflected some of the aims of a special committee on procedure, specifically to identify the crucial stages in a bill's passage.<sup>7</sup> While retaining the three readings of a bill, the committee rephrased each "reading" motion to illuminate the philosophy behind each stage of the legislative process. The motion for the first reading of a bill was, in the case of bills presented pursuant to an order of the House, amended to read "That this bill be read a first time and printed". The aim of the committee was that adoption of this motion would imply that the House had agreed to the introduction of the bill without any commitment beyond the fact that it should be made generally available for the information of Parliament and the public.<sup>8</sup>

In the case of bills brought from the Senate, the motion was amended to read "That this bill be read a first time" and was incorporated as section (2) of the Standing Order.<sup>9</sup>

### Standing Order 70

Printed in  
English and  
French before  
second reading.

**70.** All bills shall be printed before the second reading in the English and French languages.

[S.O. 70]

## Historique de l'article 69

La première version de l'article 69, adoptée en décembre 1867, stipulait la première lecture des projets de loi présentés par les députés en conformité d'un ordre de la Chambre, ainsi que des projets de loi provenant du Sénat. La motion afférente se lisait comme suit: «Que ce Bill soit maintenant lu une première fois».<sup>3</sup>

L'ancienne coutume qu'avait le Parlement du Royaume-Uni de lire intégralement les projets de loi était devenue désuète au moment de la Confédération. Dès les premières législatures canadiennes, on considérait comme suffisant, à l'étape de la première lecture, de lire le titre du projet de loi en anglais et en français.<sup>4</sup> En avril 1878, à la demande d'un député, un projet de loi a été lu dans sa totalité par le greffier adjoint à cette étape. Dans ses observations à ce sujet, le Président a souligné que même si aucune règle ne l'interdisait, la pratique de la lecture *in extenso* des projets de loi était complètement disparue.<sup>5</sup>

Le libellé initial de cette disposition interdisait le débat et les amendements sur la motion principale. La présidence a rigoureusement appliqué cette règle et soutenu qu'aucune discussion ne pouvait avoir lieu lors de la première lecture, sauf du consentement unanime, et que la Chambre n'avait d'autre choix que d'accepter ou de rejeter la première lecture d'un projet de loi.<sup>6</sup>

Le texte de l'article est demeuré inchangé jusqu'à ce que des modifications adoptées en décembre 1968 lui confèrent son libellé actuel et le divisent en deux paragraphes. Le nouveau texte donnait suite à certains des objectifs d'un comité spécial de la procédure, qui souhaitait que soient définies les étapes décisives de l'adoption d'un projet de loi.<sup>7</sup> S'il recommandait de maintenir les trois étapes de lecture, le comité proposait de reformuler les trois motions afférentes de manière à mettre en lumière les principes sous-jacents de ces étapes du processus législatif. La motion de première lecture d'un projet de loi, si celui-ci était présenté en conformité d'un ordre de la Chambre, devait se lire comme suit: «Que le bill soit lu la première fois et imprimé». Par cette modification, le comité visait à ce que l'adoption de la motion signifie uniquement que la Chambre avait consenti à la présentation du projet de loi, sans s'engager à autre chose qu'à le faire porter à la connaissance du Parlement et du public.<sup>8</sup>

Dans le cas des projets de loi émanant du Sénat, la motion a été modifiée pour se lire comme suit: «Que ce bill soit lu une première fois» et a été intégrée au paragraphe (2) de l'article.<sup>9</sup>

### Article 70

**70.** Tout projet de loi doit être imprimé en anglais et en français antérieurement à sa deuxième lecture.

Impression en  
français et en  
anglais avant la  
deuxième lec-  
ture.

[Art. 70]



## Commentary - Standing Order 70

The terms of this Standing Order prohibit the consideration of any bill at second reading stage which has not been printed and is not available in both official languages. All government and private Members' bills are printed in a bilingual format at first reading stage. This also conforms to a Supreme Court interpretation of section 133 of the *Constitution Act, 1867*, with the *Constitution Act, 1982* and with the *Official Languages Act*.<sup>1</sup>

## Historical Summary - Standing Order 70

The original 1867 version of Standing Order 70 specified that all bills would be printed before second reading in both languages (except bills relating exclusively to one or more provinces other than Quebec, which could be printed in English only unless otherwise required, bills merely continuing Acts and other short bills of minor importance). The rule was amended in 1876 to reflect the present wording, specifically prohibiting consideration of any bill at second reading unless the text had been printed in both languages.<sup>2</sup>

It is unclear whether the original 1867 rule and its 1876 amendment were intended partially to implement or conform to the provisions of section 133 of the *Constitution Act, 1867*.<sup>3</sup> Although Members frequently cited that section when objecting to a lack of documentation, including bills, in both languages, the rule itself was narrowly interpreted by the Chair. For example, the Chair ruled that objection to a bill not printed in the second language had to be raised before debate at second reading had begun.<sup>4</sup> Furthermore, interpretations in the past held that the rule applied only to a bill at second reading and could not be invoked for the printing or reprinting of a bill after committee or at the third reading stage.<sup>5</sup> Nonetheless, when bills printed in one language only were proceeded with, the consent of the House was always required.<sup>6</sup>

Members have invoked this Standing Order to claim that study of a bill should not proceed unless evidence from the committee on the bill had been printed and was available in both languages,<sup>7</sup> and in another instance, unless other pertinent documents pertaining to a bill were similarly available in both languages.<sup>8</sup> In each case, the Chair ruled that the terms of the Standing Order had been met since the bill itself was available in both languages, and thus consideration of the measure could continue.<sup>9</sup>

## Commentaire de l'article 70

Cet article interdit l'étude, à l'étape de la deuxième lecture, de tout projet de loi qui n'est pas imprimé et disponible dans les deux langues officielles. Tous les projets de loi émanant du gouvernement et des députés sont imprimés dans les deux langues à l'étape de la première lecture. Cette manière de procéder est également conforme à l'interprétation par la Cour suprême de l'article 133 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, de la *Loi constitutionnelle de 1982* et de la *Loi sur les langues officielles*.<sup>1</sup>

## Historique de l'article 70

La version originale, adoptée en 1867, de l'actuel article 70 stipulait que tous les projets de loi devaient être imprimés dans les deux langues avant leur deuxième lecture (à l'exception de ceux se rapportant exclusivement à une ou plusieurs provinces autres que le Québec—ceux-ci pouvant être imprimés en anglais seulement à moins que la Chambre n'en ordonne autrement—, ceux portant uniquement prorogation d'une loi et les autres projets de loi d'importance secondaire). Un amendement adopté en 1876 lui conférait son libellé actuel, qui interdit expressément l'étude de tout projet de loi en deuxième lecture si le texte n'en a pas été imprimé dans les deux langues.<sup>2</sup>

On ne sait si la règle initiale de 1867 et sa modification de 1876 visaient partiellement à mettre en application ou à observer les dispositions de l'article 133 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.<sup>3</sup> Bien que les députés aient souvent invoqué cet article lorsqu'ils s'opposaient à la présentation de documents (y compris de projets de loi) non traduits dans l'autre langue officielle, la règle même a fait l'objet d'une interprétation étroite par la présidence. Par exemple, la présidence a décidé que l'opposition à la présentation d'un projet de loi imprimé dans une seule langue devait être soulevée avant le début du débat de deuxième lecture.<sup>4</sup> De plus, les interprétations données dans le passé ont établi que la règle ne s'appliquait qu'à l'étape de la deuxième lecture et ne pouvait être invoquée pour l'impression ou la réimpression d'un projet de loi à l'étape de l'étude en comité ou de la troisième lecture.<sup>5</sup> Quoi qu'il en soit, lorsqu'on a procédé à l'étude de projets de loi imprimés dans une seule langue, le consentement de la Chambre a toujours été requis.<sup>6</sup>

Des députés ont invoqué cet article pour soutenir que l'étude d'un projet de loi ne pouvait pas être poursuivie avant que les témoignages afférents en comité n'aient été imprimés et qu'on puisse se les procurer dans les deux langues<sup>7</sup> et, en une autre occasion, avant que d'autres documents pertinents se rapportant à un projet de loi ne soient pareillement disponibles dans les deux langues.<sup>8</sup> Dans chaque cas, la présidence a établi que les stipulations de l'article 70 avaient été respectées puisque le projet de loi lui-même était disponible en anglais et en français et, en conséquence, que l'étude de la mesure pouvait se poursuivre.<sup>9</sup>

In September 1968, motions were adopted requiring that all government bills be introduced in a bilingual form and, unless otherwise provided, bills introduced by private Members also be printed in a bilingual form.<sup>10</sup> Through adherence to the intent of this House decision, the Standing Order requirement relevant to language was met.

En septembre 1968, la Chambre a adopté des motions requérant que tous les projets de loi émanant du gouvernement soient présentés dans les deux langues et, à moins qu'on n'en ait décidé autrement, que ceux émanant des députés soient également imprimés en français et en anglais.<sup>10</sup> En respectant l'esprit de cette décision de la Chambre, les stipulations de l'article 70 relatives à la langue ont été observées.

### Standing Order 71

Three separate readings.  
Urgent cases.

**71.** Every bill shall receive three several readings, on different days, previously to being passed. On urgent or extraordinary occasions, a bill may be read twice or thrice, or advanced two or more stages in one day.

### Article 71

Trois lectures distinctes.  
Cas d'urgence.

**71.** Tout projet de loi doit être soumis à trois lectures, en des jours différents, avant d'être adopté. En cas d'urgence ou de circonstances extraordinaires, un projet de loi peut faire l'objet de deux ou trois lectures ou encore franchir au moins deux étapes le même jour.

### Commentary - Standing Order 71

A long-standing parliamentary practice, first established in the United Kingdom, is reflected in this Standing Order, requiring that each bill receive three readings, each to occur on different days. This Standing Order also makes provision for urgent and extraordinary occasions: when the House so decides, a bill may receive two or more readings on the same day or be advanced by two or more stages. The section refers only to *reading* stages; thus, for example, consideration in Committee of the Whole, report stage and third reading may all take place on the same day.

An exception to the rule of three separate readings has been provided in Standing Order 81(15) and (16), where all stages of appropriation bills considered on the last allotted day in a Supply period may be passed in the same sitting.

### Commentaire de l'article 71

Une coutume parlementaire établie de longue date, dont les origines remontent au Royaume-Uni, est codifiée dans cet article, en vertu duquel tout projet de loi doit être soumis à trois lectures en des jours différents. Cet article prévoit également des cas d'urgence et des circonstances extraordinaires: si la Chambre en décide ainsi, un projet de loi peut, le même jour, faire l'objet de deux ou trois lectures ou encore franchir deux étapes ou plus. Cette disposition ne fait référence qu'aux étapes de *lecture*; ainsi, l'étude en Comité plénier, l'étape du rapport et la troisième lecture peuvent toutes trois survenir le même jour.

Les paragraphes (15) et (16) de l'article 81 du Règlement permettent une dérogation à la règle des trois lectures en des jours distincts dans le cas des projets de loi de crédits; lorsque ceux-ci sont pris en considération le dernier jour désigné d'une période des subsides, ils peuvent être adoptés au cours de la même séance.

### Historical Summary - Standing Order 71

This Standing Order was adopted as Rule 43 in December 1867 and the text has remained unchanged. The "reading" of bills is founded upon long parliamentary usage. Although noted in the early Journals of the U.K. House of Commons, the practice of giving three readings each on separate days was, however, never inscribed in the actual U.K. Standing Orders.<sup>1</sup> The prohibition against two readings on the same day was included in the *Rules of the Legislative Assembly of the Province of Canada*<sup>2</sup> and the identical text was adopted as one of the rules of the new Canadian House of Commons.

Although it appeared to be the usual and correct practice to allow a day or two to intervene between the different stages of

### Historique de l'article 71

Cet article a été adopté en décembre 1867 (il portait alors le numéro 43); le texte n'en a jamais été modifié. La «lecture» des projets de loi se fonde sur une coutume parlementaire aux origines lointaines. Même si l'on en trouve mention dans les premiers *Journaux* de la Chambre des communes du Royaume-Uni, la pratique consistant à procéder aux trois lectures en des jours différents n'a jamais été consignée dans le Règlement britannique.<sup>1</sup> L'interdiction de la tenue de deux lectures le même jour figurait dans le *Règlement de l'Assemblée législative de la Province du Canada*<sup>2</sup> et ce même texte est devenu à la Confédération l'une des règles de la nouvelle Chambre des communes du Canada.

Même s'il semble que la pratique usuelle et correcte ait consisté à laisser s'écouler une journée ou deux entre les



bills, the House, since the First Parliament, frequently agreed to expedite the passage of bills by setting aside the prohibition noted in the Standing Order.<sup>3</sup> It was clear that it was the House itself, as opposed to the Chair, that determined whether an urgency existed in the passage of such legislation.<sup>4</sup>

In ruling on the application of this Standing Order, Speakers have consistently pointed out that it applies to the “readings” of bills as opposed to the various stages of bills.<sup>5</sup> In February 1969, in response to a point of order questioning whether third reading could be given to a bill on the same day as it had been concurred in at report stage, Speaker Lamoureux reiterated that report stage was not a reading stage. He emphasized that Standing Order 71 “always prevails. If there has been a previous reading in that sitting there cannot be a subsequent reading on the same day.”<sup>6</sup>

### Standing Order 72

Clerk certifies readings.

**72.** When a bill is read in the House, the Clerk shall certify upon it the readings and the time thereof. After it has passed, the Clerk shall certify the same, with the date, at the foot of the bill.

### Commentary - Standing Order 72

Standing Order 72 stipulates that each bill shall be certified upon each of the three readings as well as when it is passed. The Clerk of the House bears responsibility for indicating each of the readings and the date it passed.

### Historical Summary - Standing Order 72

Standing Order 72, enumerating the duties of the Clerk during proceedings on public bills, was adopted in December 1867 as Rule 44. While the text has remained unchanged, the practice has developed of not signifying the “time”, but merely the date the reading occurred and when the bill passed. Although the rule specifies that the Clerk of the House does the certifications, in practice any of the Clerks present at the Table may do so.

Throughout all the stages and proceedings, the bill remains in the custody of the Clerk or other officers of the House. No alteration is permitted without the express authority of the House or a committee, in the form of an amendment. The original bills, as certified, form part of the records of the House.<sup>1</sup>

différentes étapes d'étude d'un projet de loi, la Chambre, dès la première législature, acceptait souvent d'expédier l'adoption de projets de loi en passant outre à l'interdiction consignée dans le Règlement.<sup>3</sup> Il est clair que c'était la Chambre elle-même, et non la présidence, qui déterminait s'il y avait urgence en la matière.<sup>4</sup>

En rendant des décisions sur l'application de cette disposition du Règlement, les Présidents qui se sont succédés ont constamment signalé qu'elle s'appliquait aux «lectures» des projets de loi, et non aux étapes de leur étude.<sup>5</sup> En février 1969, à la suite d'un rappel au Règlement mettant en doute qu'un projet de loi puisse être lu pour la troisième fois le jour même où il avait été adopté à l'étape du rapport, le Président Lamoureux a réaffirmé que l'étape du rapport n'était pas une étape de lecture. L'article 71, a-t-il souligné, «l'emporte toujours. Il ne peut pas y avoir deux lectures le même jour.»<sup>6</sup>

### Article 72

**72.** Lorsqu'un projet de loi est lu en Chambre, le Greffier y appose un certificat attestant cette lecture et y indique la date. Une fois que le projet de loi a été adopté, le Greffier en atteste le fait au bas du projet de loi et y indique la date.

Attestation des lectures par le Greffier.

### Commentaire de l'article 72

L'article 72 stipule qu'une attestation doit être apposée à tout projet de loi à chacune des trois lectures, ainsi que lors de son adoption. Le Greffier de la Chambre assume la responsabilité d'attester chacune des lectures et d'indiquer la date d'adoption des projets de loi.

### Historique de l'article 72

L'article 72, qui énonce les tâches du Greffier durant les débats sur les projets de loi d'intérêt public, a été adopté en décembre 1867 (il s'agissait alors de l'article 44). Même si le libellé de la version anglaise de cette disposition comporte le mot «time» relativement à l'attestation des lectures, c'est la date que le Greffier appose en réalité aux projets de loi, comme lors de leur adoption. Bien que l'article 72 précise que la responsabilité des attestations est dévolue au Greffier de la Chambre, dans la pratique, n'importe lequel des greffiers présents au Bureau peut s'en charger.

Tout au long des étapes de son étude, le projet de loi demeure sous la garde du Greffier ou des autres fonctionnaires de la Chambre. Aucune modification n'y est permise sans l'autorisation expresse de la Chambre ou d'un comité, qui adopte la forme d'un amendement. Les originaux des projets de loi portant les attestations prescrites font partie des archives de la Chambre.<sup>1</sup>

**Standing Order 73**

Reading and referral before amendment.

73. (1) Every public bill shall be read twice and referred to a committee before any amendment may be made thereto.

Referral to a legislative committee.

(2) Unless otherwise ordered, in giving a bill second reading, the same shall be referred to a legislative committee, except as provided in section (3) of this Standing Order. A motion to refer a bill to a committee shall be decided without amendment or debate.

Supply bills.

(3) Any bill based on a Supply motion shall, after second reading, stand referred to a Committee of the Whole.

**Article 73**

73. (1) Tout projet de loi public doit être lu deux fois et renvoyé à un comité avant de faire l'objet d'un amendement.

Amendements exclus avant deux lectures et renvoi.

(2) À moins qu'il n'en soit ordonné autrement, lors de sa deuxième lecture, un projet de loi est renvoyé à un comité législatif, sauf dans les cas prévus au paragraphe (3) du présent article. La motion portant renvoi d'un projet de loi à un comité doit être mise aux voix sans débat ni amendement.

Renvoi à un comité législatif.

(3) Après sa deuxième lecture, tout projet de loi fondé sur une motion des subsides est renvoyé à un Comité plénier.

Projet de loi des subsides.

**Commentary - Standing Order 73**

Since second reading stage provides an opportunity for general debate on the principle of a bill, Standing Order 73(1) prohibits amendments to the clauses of public bills prior to the completion of second reading and their referral to a committee. Such amendments may be proposed to the clauses of bills at committee and report stages, and amendments to bills can be indirectly accomplished at third reading by referring the bill back to committee with instructions. It is important to note, however, that this rule does not prohibit the moving of amendments to the motion for second reading.<sup>1</sup>

Section (2) stipulates that all bills shall be referred to legislative committees unless the bill is based on a Supply motion. Second reading of a bill and reference to a committee are included in the same motion.<sup>2</sup> The House could refer a bill to another type of committee, but could only do so by a separate motion.

Section (3) specifies that all bills based on a Supply motion shall be considered after second reading by a Committee of the Whole House.

**Historical Summary - Standing Order 73**

The original version of section (1) of Standing Order 73, adopted by the House in December 1867 as Rule 45, specified that every public bill must be read twice in the House before committal or amendment. The text remained unchanged from 1867 to 1968.

In interpreting this rule, Speakers consistently declared amendments to second reading motions out of order if such motions dealt with the provisions of the bill upon which they

**Commentaire de l'article 73**

Puisque l'étape de la deuxième lecture constitue une occasion de tenir une discussion générale sur le principe d'un projet de loi, l'article 73(1) interdit la proposition d'amendements à un projet de loi d'intérêt public avant sa deuxième lecture et son renvoi à un comité. De tels amendements peuvent être proposés aux dispositions d'un projet de loi aux étapes de l'étude en comité et du rapport, ainsi qu'indirectement lors de la troisième lecture si l'on renvoie de nouveau le projet au comité en l'accompagnant d'instructions. Il importe cependant de souligner que le paragraphe (1) n'interdit pas la proposition d'amendements à la motion portant deuxième lecture.<sup>1</sup>

L'article 73(2) stipule que tout projet de loi doit être renvoyé à un comité législatif, à moins qu'il ne soit fondé sur une motion de crédits. La deuxième lecture d'un projet de loi et le renvoi à un comité sont proposés dans la même motion.<sup>2</sup> La Chambre peut renvoyer un projet de loi à un autre genre de comité, mais elle ne peut le faire que par une motion distincte.

Le paragraphe (3) de l'article précise que tous les projets de loi fondés sur une motion de crédits sont étudiés en Comité plénier après leur deuxième lecture.

**Historique de l'article 73**

La version initiale de l'article 73(1), adoptée par la Chambre en décembre 1867 (il s'agissait alors de l'article 45), stipulait que tout projet de loi d'intérêt public devait être lu deux fois à la Chambre avant qu'on ne puisse le renvoyer à un comité ou le modifier. Le libellé en est demeuré inchangé de 1867 à 1968.

Dans son interprétation de cette règle, la présidence a systématiquement jugé irrecevables les amendements proposés aux motions de deuxième lecture si ces motions avaient trait



were moved<sup>3</sup> or anticipated amendments which could be moved in committee.<sup>4</sup> Furthermore, under the old wording of section (1) the Chair has declined to put motions which proposed reference of a bill to a committee before debate at second reading was completed.<sup>5</sup> (However, the subject-matter of a bill could be referred to a committee before second reading.)

In 1963, beginning with the Twenty-Sixth Parliament, various special committees addressed the question of reform of the procedures of the House and among the topics dealt with was that of public bills.<sup>6</sup> Ancillary to the expressed desire for more expeditious procedures on public business was the desire for an expanded role for committees.<sup>7</sup> Amendments to the Standing Orders adopted in 1968 to effect these desired changes resulted in the present division of the rule into three sections.<sup>8</sup>

Section (1) of the new rule incorporated the general thrust of 1867 Rule 45 and also appeared to reflect the desire of the Special Committee on Procedure of the House to emphasize as "decisive" the later stages of the passage of a bill.<sup>9</sup> Section (2) was adopted to specify that all bills, other than those based on Supply or Ways and Means resolutions, would be automatically referred to standing committees for consideration in detail unless the House decided otherwise; provision was also made for bills in certain cases to be referred to special or joint committees. Section (3) required that bills based on Supply or Ways and Means motions continue to be considered in a Committee of the Whole House.

The text of the Standing Order as adopted in December 1968 remained unchanged until 1985. In 1979, in the Thirty-First Parliament, the Government House Leader tabled a position paper on the reform of Parliament, wherein he noted that there had not been widespread support for a change in House procedures for handling government bills except for proposals for shorter speeches and improvements in the time allocation procedure.<sup>10</sup>

In the Thirty-Second and Thirty-Third Parliaments, however, the dual issues of more expeditious and detailed consideration of legislation and an expanded mandate for committees were again addressed by special committees studying the procedures of the House. One such study in March 1983 recommended the creation of *ad hoc* legislative committees to undertake complete and specialized examination of bills.<sup>11</sup> Although this report was not concurred in, the reform committee in the following Parliament made a similar recommendation concerning the creation of legislative committees, and further recommended that bills based on Ways and Means motions also be referred to legislative committees. The committee argued that consideration of these

aux dispositions du projet de loi visé<sup>3</sup> ou anticipaient des amendements qui pouvaient être proposés en comité.<sup>4</sup> De plus, en conformité de l'ancien libellé du paragraphe (1), la présidence a refusé de mettre en délibération des motions portant renvoi d'un projet de loi à un comité avant que le débat de deuxième lecture ne soit terminé.<sup>5</sup> (Cependant, l'objet d'un projet de loi pouvait être renvoyé à un comité avant la deuxième lecture.)

En 1963, à partir de la vingt-sixième législature, divers comités spéciaux ont envisagé des réformes à la procédure de la Chambre et, entre autres, au processus d'étude des projets de loi publics.<sup>6</sup> Au désir exprimé d'adopter des méthodes plus expéditives d'examen des affaires d'intérêt public venait s'ajouter la volonté d'élargir le rôle des comités.<sup>7</sup> Les modifications apportées en 1968 au Règlement afin de mettre en oeuvre ces changements souhaités ont engendré l'actuelle division de l'article 73 en trois paragraphes.<sup>8</sup>

Le paragraphe (1) de la nouvelle règle maintenait l'objet général de l'article 45 de 1867 et semblait traduire également le désir du Comité spécial de la procédure de mettre l'accent sur les étapes décisives de l'adoption d'un projet de loi survenant plus tard dans le processus législatif.<sup>9</sup> On a adopté le paragraphe (2) pour préciser que tous les projets de loi autres que ceux fondés sur des résolutions de crédits ou de voies et moyens seraient automatiquement renvoyés à des comités permanents pour y être étudiés en détail à moins que la Chambre n'en ordonne autrement; leur renvoi, dans certains cas, à des comités spéciaux ou mixtes était également prévu. Le paragraphe (3) stipulait que les projets de loi afférents à des motions de crédits ou de voies et moyens devaient continuer d'être étudiés en Comité plénier.

Le libellé de l'article adopté en décembre 1968 est demeuré inchangé jusqu'en 1985. En 1979, au cours de la trente et unième législature, le leader parlementaire du gouvernement déposait une déclaration de principe sur la réforme du Parlement, dans laquelle il signalait que la modification de la procédure parlementaire à l'égard des projets de loi émanant du gouvernement n'avait pas joui d'un appui répandu, sauf pour ce qui était des propositions visant à abréger les discours et à améliorer les mécanismes d'attribution de temps.<sup>10</sup>

Cependant, durant les trente-deuxième et trente-troisième législatures, des comités spéciaux chargés d'examiner la procédure de la Chambre se sont de nouveau penchés sur le double enjeu de l'accélération et de l'approfondissement de l'étude des projets de loi et de l'élargissement du mandat des comités. Une étude de ce genre recommandait en mars 1983 la création de comités législatifs spéciaux chargés d'entreprendre un examen complet et spécialisé des projets de loi.<sup>11</sup> Bien que ce rapport n'ait pas été adopté, le comité sur la réforme de la législature suivante a proposé une recommandation analogue concernant la création de comités législatifs, et a en outre recommandé que les projets de loi fondés sur des motions de voies et moyens soient également renvoyés à des comités

complex bills by a specialized group of Members in a smaller committee was preferable to their study in a Committee of the Whole.<sup>12</sup> These two recommendations were included in the amendments to the Standing Orders agreed to on June 27, 1985<sup>13</sup> and are reflected in the wording of sections (2) and (3) of Standing Order 73.

législatifs. Le comité sur la réforme faisait valoir que l'étude de ces projets de loi complexes en petits comités constitués d'un groupe de députés spécialisés était préférable à leur examen en Comité plénier.<sup>12</sup> Ces deux recommandations ont été intégrées aux amendements au Règlement adoptés le 27 juin 1985<sup>13</sup> et se trouvent reflétées dans le libellé des paragraphes (2) et (3) de l'article 73.

#### Standing Order 74

Time limit and comments on speeches during second reading of government bill.

**74.** When second reading of a government bill is being considered, no Member except the Prime Minister and the Leader of the Opposition shall speak for more than:

(1) forty minutes if that Member is the first, second or third speaker;

(2) twenty minutes following the first three speakers, if that Member begins to speak within the next eight hours of consideration; and following the speech of each Member a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto; and

(3) ten minutes if a Member speaks thereafter.

#### Article 74

**74.** Lorsque la Chambre procède au débat de deuxième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement, aucun député, à l'exception du Premier ministre ou du chef de l'Opposition, ne doit parler pendant plus de

Durée des discours et observations durant la deuxième lecture des projets de loi émanant du gouvernement.

(1) quarante minutes s'il est le premier, le deuxième ou le troisième député à prendre la parole;

(2) vingt minutes s'il n'est pas un des trois premiers députés à prendre la parole et s'il intervient dans les huit heures de débat qui suivent les trois premiers discours; et, si nécessaire, après le discours de tout député, une période n'excédant pas dix minutes est réservée, afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations; et

(3) dix minutes par la suite.

#### Commentary - Standing Order 74

This Standing Order stipulates particular arrangements for the consideration of government bills at second reading, which in some instances act as an exception to the 20-minute limit noted in Standing Order 43. Once again, the Prime Minister and the Leader of the Opposition are exempted from any time restrictions provided for in this section. Forty minutes are allowed for the first three Members speaking on the bill, with no question and comment period provided for.

During the next eight hours of the bill's consideration, each Member may speak for 20 minutes, and the 10-minute question and comment provision will be in effect. At the conclusion of these eight hours of debate, each successive Member speaking during the remainder of debate at the

#### Commentaire de l'article 74

L'article 74 établit des dispositions particulières pour l'étude des projets de loi émanant du gouvernement lors de leur deuxième lecture, dispositions qui ont dans certains cas pour effet de créer des dérogations à la limite de 20 minutes stipulée à l'article 43. De nouveau, le premier ministre et le chef de l'Opposition sont exemptés de toute limite de temps prescrite à ce paragraphe. Une période de 40 minutes est accordée aux trois premiers députés qui prennent la parole sur le projet de loi, et aucune période n'est réservée aux questions et aux observations.

Au cours des huit heures suivantes consacrées à l'étude du projet de loi, chaque député peut prendre la parole pendant 20 minutes, et la disposition visant la période de 10 minutes pour les questions et observations s'applique. À la fin de ces huit heures de délibérations, chaque député prenant à son tour la



second reading stage will be limited to 10 minutes, with no provision for a question and comment period. The Chair has made a number of rulings on the question and comment period. During this period, an adjournment motion cannot be moved;<sup>1</sup> the questions and comments are subject to the relevancy rule;<sup>2</sup> the question and comment period should not continue in the unavoidable absence of the Member who made the speech if the debate resumes after a normal interruption;<sup>3</sup> preference in this period is to be given to Members of parties other than that of the original speaker, but not to the *exclusion* of Members of other parties;<sup>4</sup> amendments to a bill cannot be moved during this period;<sup>5</sup> nor can a motion to extend the hours of sitting of the House.<sup>6</sup> The Chair has also ruled that time taken by the ringing of bells prior to voting on an adjournment motion should not be counted in the total time allocated to debate on second reading;<sup>7</sup> that the 10-minute question and comment period is included in the calculation of the eight hours of debate;<sup>8</sup> and that time devoted to points of order must be included in the eight hours of debate allowed.<sup>9</sup>

### Historical Summary - Standing Order 74

From 1927 to 1982, the length of speeches during the second reading debate on a government bill was governed by what is now Standing Order 43. (Before 1927, there were no time limits on speeches.<sup>10</sup>) No special provisions applied, and in general all speakers had 40 minutes, except the Prime Minister, the Leader of the Opposition, a Minister moving a government order and the Member speaking in reply after the Minister, all of whom had unlimited time.

In November 1982, however, the Special Committee on Standing Orders and Procedure recommended that the length of speeches during second reading of a government bill be limited.

The first three speakers would be limited to 40 minutes each and their speeches were not to be followed by the 10-minute exchanges. For the following eight hours of consideration, speeches would be 20 minutes, followed by the 10-minute question and comment exchanges. Thereafter, until second reading was complete, speeches would be limited to 10 minutes with no provision for further exchanges. These proposals were adopted by the House on November 29, 1982.<sup>11</sup>

parole durant le reste du débat de deuxième lecture n'est autorisé à parler que pendant 10 minutes, sans qu'il n'y ait de période consacrée aux questions et aux observations. La présidence a rendu diverses décisions au sujet de cette période: on ne peut proposer aucune motion d'ajournement;<sup>1</sup> les questions et observations sont assujetties à la règle de la pertinence;<sup>2</sup> la période de questions et d'observations ne doit pas se poursuivre durant l'absence inévitable du député qui a prononcé le discours si les délibérations reprennent après une interruption normale;<sup>3</sup> au cours de cette période, on doit accorder la préférence aux députés des partis autres que celui de l'orateur initial, mais non exclusivement à ces députés;<sup>4</sup> on ne peut proposer aucun amendement à un projet de loi durant cette période;<sup>5</sup> on ne peut non plus proposer de motion portant prolongation des heures de séance de la Chambre.<sup>6</sup> La présidence a aussi établi: que le temps passé à faire sonner le timbre avant la mise aux voix d'une motion d'ajournement ne devait pas être compté dans le temps total réservé au débat de deuxième lecture;<sup>7</sup> que la période de 10 minutes allouée pour les questions et les observations devait être incluse dans le calcul des huit heures de débat;<sup>8</sup> et que le temps consacré aux rappels au Règlement devait aussi être inclus dans ces huit heures.<sup>9</sup>

### Historique de l'article 74

De 1927 à 1982, c'est l'actuel article 43 qui régissait la durée des discours pendant l'étude des projets de loi émanant du gouvernement à l'étape de la deuxième lecture. (Avant 1927, il n'y avait aucune limite de temps sur la durée du discours.<sup>10</sup>) Il n'y avait cependant aucune disposition spéciale, et tous les orateurs avaient 40 minutes à prononcer leur discours, à l'exception du premier ministre, du chef de l'Opposition, du ministre proposant une affaire émanant du gouvernement et du député répliquant immédiatement après ce ministre; ceux-ci avaient tous un temps illimité.

En novembre 1982, le Comité spécial du Règlement et de la procédure recommandait de limiter le débat lors de la deuxième lecture des projets de loi émanant du gouvernement.

Les trois premiers députés à prendre la parole devaient se limiter à 40 minutes chacun et leur discours respectif ne serait pas suivi de 10 minutes d'échange de vues. Pendant les huit heures suivantes d'étude d'un projet de loi, les discours seraient limités à 20 minutes, chacun étant suivi de 10 minutes de questions et d'observations. Par la suite, et jusqu'à la fin de l'étape de la deuxième lecture, les discours seraient limités à 10 minutes et aucun échange de vues ne serait autorisé. Ces propositions ont été adoptées par la Chambre le 29 novembre 1982.<sup>11</sup>

## REPORT STAGE

**Standing Order 75(1)**

Proceedings on bills in any committee.

**75. (1)** In proceedings in any committee of the House upon bills, the preamble is first postponed, and if the first clause contains only a short title it is also postponed; then every other clause is considered by the committee in its proper order; the first clause (if it contains only a short title), the preamble and the title are to be last considered.

**Commentary - Standing Order 75(1)**

A bill is sent to committee for study so that Members may examine the wording and effect of each clause and make any amendments they deem necessary or useful. Section (1) of Standing Order 75 stipulates the order in which the various components of a public bill are considered: the preamble, if one exists, is postponed; then the first clause is also postponed, only if it contains a short title; and the remaining clauses are considered consecutively as printed in the bill. After the various clauses are adopted, consideration is given to the first clause (if postponed), the preamble and, finally, the title. Section (1) also specifies that this order of consideration applies to proceedings in all committees studying bills.

**Standing Order 75(2)**

Proceedings reported.

**75. (2)** All amendments made in any committee shall be reported to the House. Every bill reported from any committee, whether amended or not, shall be received by the House on report thereof.

**Commentary - Standing Order 75(2)**

Once a committee has terminated its consideration of a bill, Standing Order 75(2) states that the committee must report any amendments it has made directly to the House. This report is normally presented in the House by the Committee Chairman, or a committee member designated by the Chairman, during Routine Proceedings when the item "Presenting Reports from Committees" is called by the Speaker. The report is printed in full in the *Votes and Proceedings*.

[S.O. 75(2)]

## ÉTAPE DU RAPPORT

**Article 75(1)**

**75. (1)** Lors de l'étude de projets de loi par un comité de la Chambre, on reporte d'abord à plus tard l'étude du préambule puis celle du premier article si celui-ci ne vise que le titre abrégé; le comité étudie ensuite chacun des autres articles dans l'ordre, puis en dernier lieu le premier article (s'il ne vise que le titre abrégé), le préambule et le titre.

Délibérations sur des projets de loi en comité.

**Commentaire de l'article 75(1)**

On renvoie un projet de loi à un comité pour qu'il puisse examiner le libellé et l'effet de chaque disposition et y apporter tout amendement qu'il considère nécessaire ou utile. L'article 75(1) prescrit l'ordre dans lequel on étudie les éléments constitutifs d'un projet de loi d'intérêt public: l'étude du préambule, si le projet de loi en comporte un, est reportée à plus tard; celle du premier article, s'il ne vise que le titre abrégé, est également reportée; les autres articles sont étudiés dans l'ordre dans lequel ils figurent sur la version imprimée du projet de loi. Une fois toutes ces dispositions adoptées, on revient à l'étude du premier article (si on l'a reportée), du préambule et, enfin, du titre. Le paragraphe (1) précise également que cet ordre des délibérations s'applique à l'étude des projets de loi effectuée par tous les comités.

**Article 75(2)**

**75. (2)** Tout comité doit faire rapport à la Chambre des amendements apportés à un projet de loi. La Chambre doit recevoir tout projet de loi dont un comité aura fait rapport, qu'il ait été modifié ou non.

Rapport des délibérations.

**Commentaire de l'article 75(2)**

Lorsqu'un comité a terminé son étude d'un projet de loi, l'article 75(2) stipule qu'il doit faire rapport directement à la Chambre de toute modification qu'il y a effectuée. Ce rapport est normalement présenté à la Chambre par le président du comité, ou par un autre membre qu'il désigne, durant les affaires courantes ordinaires lorsque le Président de la Chambre fait l'appel de la rubrique «Présentation de rapports de comités». Le rapport est imprimé au complet dans les *Procès-verbaux*.

[Art. 75 (2)]



**Standing Order 76(1)**

Report stage of  
bill from a  
committee.

**76. (1)** The report stage of any bill reported by any standing, special or legislative committee shall not be taken into consideration prior to forty-eight hours following the presentation of the said report, unless otherwise ordered by the House.

**Commentary - Standing Order 76(1)**

At report stage, all Members of the House are given the opportunity to review a bill which has been studied by a standing, legislative or special committee. Following the presentation of a committee report, a *minimum* period of 48 hours is provided by Standing Order 76(1) before the House can commence its consideration of the bill at report stage. Various comments and rulings from the Chair indicate that at least two sittings ought to elapse before such consideration can take place.<sup>1</sup> During this period, Members may file notices of motions to amend the bill, pursuant to Standing Order 76(2). It is important to note that bills reported from Committee of the Whole are not subject to report stage amendment or debate.

**Standing Order 76(2)**

Notice to  
amend at report  
stage.

**76. (2)** If, not later than twenty-four hours prior to the consideration of a report stage, written notice is given of any motion to amend, delete, insert or restore any clause in a bill, it shall be printed on a *Notice Paper*.

**Commentary - Standing Order 76(2)**

Section (2) stipulates that written notice of amendments to bills must be submitted 24 hours prior to (i.e., on the preceding day) when a bill is first considered at report stage.<sup>2</sup> No notice may be filed on or after the day the bill is considered at report stage. One practical problem this poses for Members is that outside of the 48-hour waiting period prescribed in Standing Order 76(1), the particular day that report stage may commence is not normally known. To deal with this situation, most notices are filed as soon as possible following presentation of a committee's report on a bill.

[S.O. 76 (2)]

**Article 76(1)**

**76. (1)** L'étude à l'étape du rapport d'un projet de loi dont un comité permanent, spécial ou législatif aura fait rapport ne doit pas commencer avant les quarante-huit heures suivant la présentation dudit rapport, à moins que la Chambre n'en ait décidé autrement.

Étape du rap-  
port d'un projet  
de loi provenant  
d'un comité.

**Commentaire de l'article 76(1)**

À l'étape du rapport, tous les députés de la Chambre ont l'occasion d'examiner un projet de loi qui a déjà été étudié par un comité permanent, législatif ou spécial. Après le dépôt du rapport du comité, l'article 76(1) impose un délai *minimum* de 48 heures avant que la Chambre n'entreprenne l'étude du projet de loi à cette étape. Diverses observations et décisions de la présidence ont indiqué qu'au moins deux séances devraient s'écouler entre la présentation du rapport et le début de l'étude.<sup>1</sup> Dans l'intervalle, les députés peuvent donner avis de motions tendant à modifier le projet de loi en vertu de l'article 76(2). Fait important à noter, les projets de loi dont le Comité plénier fait rapport ne peuvent être modifiés ni débattus à cette étape.

**Article 76(2)**

**76. (2)** Si, au plus tard vingt-quatre heures avant l'étude concernant l'étape du rapport, avis par écrit est donné d'une motion tendant à modifier, biffer, insérer ou rétablir un article d'un projet de loi, la motion doit figurer au *Feuilleton des Avis*.

Avis de modifi-  
cation à l'étape  
du rapport.

**Commentaire de l'article 76(2)**

Cet article stipule que les avis écrits d'amendements à un projet de loi doivent être présentés 24 heures avant (c'est-à-dire durant la journée qui précède) le début de l'étude à l'étape du rapport.<sup>2</sup> Aucun avis ne peut être déposé le jour du début de l'étude du projet de loi à cette étape, ni les jours suivants. Cela pose un problème d'ordre pratique aux députés, car exception faite du délai minimum de 48 heures prescrit par l'article 76(1), le jour du début de l'étude à l'étape du rapport est normalement inconnu. Pour résoudre ce problème, on dépose la plupart des avis dès que possible après la présentation du rapport du comité.

[Art. 76 (2)]

This section of the Standing Order also limits report stage motions to one clause per motion.<sup>3</sup> Particular attention should be drawn to the fact that a motion to “delete” a clause at report stage is in order, while it is not in committee.<sup>4</sup> In essence, this motion to delete can be used as a method to bring up for consideration a particular clause to permit Members to again debate the merits of a particular clause and to vote against the clause if they wish.<sup>5</sup>

En vertu de l'article 76(2), également, une motion présentée à l'étape du rapport doit se borner à traiter d'un seul article du projet de loi visé.<sup>3</sup> Il importe tout particulièrement de noter que les motions tendant à «biffer» un article à l'étape du rapport sont recevables, alors qu'elles ne le sont pas en comité.<sup>4</sup> Essentiellement, on peut avoir recours à une telle motion de suppression pour garantir l'étude d'un article donné et ainsi permettre aux députés de débattre encore une fois le bien-fondé d'un article particulier et de se prononcer contre cette disposition s'ils le souhaitent.<sup>5</sup>

### Standing Order 76(3)

Notice of financial amendments to a bill.

**76. (3)** When a recommendation of the Governor General is required in relation to any amendment to be proposed at the report stage of a bill, at least twenty-four hours' written notice shall be given of the said recommendation and proposed amendment.

### Article 76(3)

**76. (3)** Lorsqu'une recommandation du Gouverneur général est nécessaire au sujet d'une quelconque modification proposée à l'étape du rapport d'un projet de loi, on doit donner un avis préalable d'au moins vingt-quatre heures de la recommandation et de la modification proposée.

Avis d'une modification d'ordre financier.

### Commentary - Standing Order 76(3)

Section (3) also stipulates a 24-hour written notice requirement in the case of a financial amendment requiring a Royal Recommendation; i.e., in the case of an amendment proposing to authorize the expenditure of funds from the Consolidated Revenue Fund.

### Commentaire de l'article 76(3)

Cet article impose également un préavis écrit de 24 heures dans le cas des modifications à caractère financier qui requièrent une recommandation royale, c'est-à-dire tout amendement proposant d'autoriser la dépense de sommes prélevées du Fonds du revenu consolidé.

### Standing Order 76(4)

Amendment as to form only.

**76. (4)** An amendment, in relation to form only in a government bill, may be proposed by a Minister of the Crown without notice, but debate thereon may not be extended to the provisions of the clause or clauses to be amended.

*NOTE: The purpose of the section is to facilitate the incorporation into a bill of amendments of a strictly consequential nature flowing from the acceptance of other amendments. No waiver of notice would be permitted in relation to any amendment which would change the intent of the bill, no matter how slightly, beyond the effect of the initial amendment.*

### Article 76(4)

**76. (4)** Un ministre de la Couronne peut proposer une modification relative à la forme seulement d'un projet de loi du gouvernement, sans préavis, mais la discussion de cette modification ne peut s'étendre aux dispositions de l'article ou des articles à modifier.

*NOTA: Cet article a pour objet de faire en sorte qu'il soit plus facile d'apporter à un projet de loi les modifications qui ne sont que la simple conséquence de l'adoption d'autres modifications. Aucune renonciation à l'avis ne serait autorisée à l'égard d'une modification quelconque qui changerait le sens du projet de loi, tant soit peu, au-delà des conséquences de la modification initiale.*

Modification relative à la forme.



## Commentary - Standing Order 76(4)

An exception to the notice requirements is provided in section (4). A Minister of the Crown may propose an amendment without notice relating only to the form of a government bill. Debate is restricted to the amendment. The Chair is charged with the responsibility for determining whether the amendment is consequential or substantial.<sup>6</sup> The "NOTE" clarifies the purpose of section (4) as providing a mechanism to permit consequential amendments only.

### Standing Order 76(5)

Speaker's  
power on  
amendments.

**76. (5)** The Speaker shall have power to select or combine amendments or clauses to be proposed at the report stage and may, if he or she thinks fit, call upon any Member who has given notice of an amendment to give such explanation of the subject of the amendment as may enable the Speaker to form a judgement upon it.

*NOTE: The Speaker will not normally select for consideration by the House any motion previously ruled out of order in committee and will normally only select motions which were not or could not be presented in committee. A motion, previously defeated in committee, will only be selected if the Speaker judges it to be of such exceptional significance as to warrant a further consideration at the report stage. The Speaker will not normally select for separate debate, a repetitive series of motions which are interrelated and in making the selection, shall consider whether individual Members will be able to express their concerns during the debate on another motion.*

*For greater certainty, the purpose of this Standing Order is, primarily, to provide Members who were not members of the committee, with an opportunity to have the House consider specific amendments they wish to propose. It is not meant to be a reconsideration of the committee stage of a bill.*

## Commentaire de l'article 76(4)

L'article 76(4) prescrit une dérogation aux exigences en matière de préavis. Un ministre de la Couronne peut proposer un amendement sans avis si cet amendement ne vise que la forme d'un projet de loi du gouvernement. Dans de telles circonstances, le débat doit porter uniquement sur l'amendement. Il appartient à la présidence de déterminer si l'amendement est simplement corrélatif ou change le sens du projet de loi.<sup>6</sup> Le «NOTE» précise que ce paragraphe a pour objet de créer un mécanisme permettant uniquement les amendements qui sont la simple conséquence de l'adoption d'autres modifications.

### Article 76(5)

**76. (5)** L'Orateur a le pouvoir de choisir ou de combiner les modifications ou les articles proposés à l'étape du rapport et peut, s'il le juge à propos, demander à un député qui a donné un avis de modification de donner des explications qui permettront à l'Orateur de porter un jugement sur l'objet de la modification.

*NOTA: Normalement, l'Orateur ne choisit pas, pour la soumettre à la Chambre, une motion déjà déclarée irrecevable au comité, et ne choisit que les motions qui n'y ont pas été présentées ou qui n'ont pu l'être. L'Orateur ne choisit une motion déjà rejetée au comité que s'il juge qu'elle a une importance tellement exceptionnelle qu'elle mérite d'être examinée de nouveau à l'étape du rapport. Normalement, l'Orateur ne choisit pas, pour la tenue d'un débat séparé, une série de motions répétitives interreliées. En agissant ainsi, l'Orateur tient compte de la possibilité pour les députés intéressés de pouvoir se faire entendre durant le débat sur une autre motion.*

*Pour plus de précisions, le présent article du Règlement vise avant tout à fournir aux députés qui n'étaient pas membres du comité l'occasion de soumettre à la Chambre des amendements précis qu'ils veulent proposer. Il ne vise pas à permettre de reprendre en considération l'étape de l'étude en comité d'un projet de loi.*

Pouvoir de  
l'Orateur en ce  
qui concerne les  
amendements.

## Commentary - Standing Order 76(5)

Since a large number of motions in amendment may be filed on any bill, section (5) authorizes the Speaker to make decisions concerning whether motions can be considered by the House or not (i.e., whether they are to be selected or not). Those that can be may be grouped for debate where one vote will dispense with the grouping (or a series of votes, depending on the Chair's decision). In making such a decision, the Speaker may consult with the Members proposing such amendments concerning the subject or purpose of the amendment.

The attached "NOTE" specifies certain guidelines for the Speaker in selecting amendments: a motion previously ruled out of order in the committee stage of the bill's consideration will not normally be selected; a motion defeated in committee would be selected only if the Speaker felt it was of exceptional significance and warranted further consideration; the Speaker is to group a series of interrelated motions; situations where Members would be able to express their concerns during debate on another motion would be examined by the Speaker; and finally, motions which were not or could not be moved in committee would normally be selected.

The second paragraph of the "NOTE" affirms the rationale behind report stage. The wording indicates that the primary purpose of report stage is not a reconsideration of the committee stage, but is meant to provide Members who were not members of the committee with an opportunity to propose amendments to the clauses of a bill. Nothing, of course, would prevent members of a committee from giving notices of motions in amendment, nor indeed prevent any Member from moving all his or her amendments at the report stage.

### Standing Order 76(6)

Order of the Day for report stage.

**76. (6)** When the Order of the Day for the consideration of a report stage is called, any amendment of which notice has been given in accordance with section (2) of this Standing Order shall be open to debate and amendment.

## Commentary - Standing Order 76(6)

Section (6) provides that all motions set down for consideration on the *Notice Paper* under Standing Order 76(2) are subject to debate and are open to amendment (and subamendment).<sup>7</sup> Such motions are considered as part of the order of the day for report stage, although the motion may not formally have been proposed from the Chair.<sup>8</sup>

[S.O. 76(6)]

## Commentaire de l'article 76(5)

Puisqu'un grand nombre de motions d'amendement peuvent être déposées à l'égard d'un projet de loi, cet article autorise le Président à déterminer si des motions peuvent être prises en considération par la Chambre ou non (c'est-à-dire, si elles seront choisies ou non). Il est possible de regrouper celles qui peuvent l'être pour les fins du débat, et de faire se prononcer la Chambre une seule fois sur le groupe de motions (ou à plusieurs reprises, selon la décision de la présidence). Lorsqu'il prend une telle décision, le Président peut s'entretenir avec les motionnaires sur l'objet des amendements proposés.

Le «NOTA» qui suit le paragraphe (5) de l'article 76 indique certaines lignes directrices que suit le Président lorsqu'il choisit les amendements à débattre: une motion déjà jugée irrecevable lors de l'étude en comité ne sera normalement pas choisie; une motion déjà rejetée en comité ne sera choisie que si le Président la juge d'une importance exceptionnelle et estime qu'elle mérite d'être examinée à nouveau; le Président regroupe les séries de motions interreliées; il tient compte des cas où un député serait en mesure de se faire entendre durant le débat sur une autre motion; et, enfin, il choisit normalement les motions qui n'ont pas été présentées en comité, ou n'ont pas pu l'être.

Le deuxième paragraphe du «NOTA» énonce le principe directeur qui sous-tend l'étape du rapport. Il établit que cette étape n'a pas pour but fondamental de reprendre en considération l'étape de l'étude en comité, mais vise plutôt à donner aux députés qui n'étaient pas membres du comité l'occasion de proposer des amendements précis aux dispositions du projet de loi. Bien entendu, rien n'empêche les membres du comité de donner avis de motions d'amendement, ni, en l'occurrence, n'importe quel député de proposer toutes ses motions d'amendement à l'étape du rapport.

### Article 76(6)

**76. (6)** Lorsqu'on passe à l'Ordre du jour pour l'étude à l'étape du rapport d'un projet de loi, toute modification dont on a donné avis conformément au paragraphe (2) du présent article peut faire l'objet d'un débat et de modifications.

Ordre du jour à l'étape du rapport.

## Commentaire de l'article 76(6)

En vertu de cette disposition, toutes les motions inscrites au *Feuilleton des Avis* pour des fins d'étude en conformité du paragraphe (2) de l'article 76 peuvent faire l'objet d'un débat et d'amendements (ainsi que de sous-amendements).<sup>7</sup> Ces motions sont étudiées au point de l'ordre du jour portant examen du projet de loi à l'étape du rapport, même si elles peuvent ne pas avoir été officiellement mises en délibération par le Président.<sup>8</sup>

[Art. 76(6)]



**Standing Order 76(7)**

Limits on speeches.

76. (7) When debate is permitted, no Member shall speak more than once or longer than ten minutes during proceedings on any amendment at that stage.

**Commentary - Standing Order 76(7)**

Standing Order 76(7) imposes restrictions on individual Members during proceedings at report stage. It prohibits Members from speaking more than once on any report stage motion, or grouping of motions.<sup>9</sup> The rule imposes a 10-minute limit on such speeches during consideration of Government Orders or Private Members' Business. The 10-minute question and answer period does not apply to speeches at report stage.<sup>10</sup>

**Standing Order 76(8)**

Division deferred.

76. (8) When a recorded division has been demanded on any amendment proposed during the report stage of a bill, the Speaker may defer the calling in of the Members for the purpose of recording the "yeas" and "nays" until any or all subsequent amendments proposed to that bill have been considered. A recorded division or divisions may be so deferred from sitting to sitting.

**Commentary - Standing Order 76(8)**

Recorded divisions on report stage motions, amendments or subamendments may be deferred by the Speaker pursuant to Standing Order 76(8).<sup>11</sup> If a recorded vote is demanded on any report stage motion, the Speaker is authorized to defer the division until all the report stage motions, or a certain number, have been considered.<sup>12</sup> Section (8) also provides that such divisions can be deferred from sitting to sitting until no further motions are to be considered.

[S.O. 76(8)]

**Article 76(7)**

76. (7) Lorsque le débat est autorisé, aucun député ne peut parler plus d'une fois, ou plus de dix minutes, au sujet d'une modification quelconque pendant les délibérations à ce stade. Discours limités.

**Commentaire de l'article 76(7)**

L'article 76(7) impose des restrictions aux interventions des députés pendant les délibérations à l'étape du rapport. Il leur interdit de prendre la parole plus d'une fois sur une quelconque motion ou un groupe de motions à l'étape du rapport.<sup>9</sup> La règle impose une durée maximale de 10 minutes à ces discours lors de l'étude sous la rubrique des Ordres émanant du gouvernement ou des Affaires émanant des députés. Aucune période de 10 minutes n'est réservée aux questions et aux observations après les discours prononcés à l'étape du rapport.<sup>10</sup>

**Article 76(8)**

Votes différés.

76. (8) Lorsqu'on a demandé un vote par appel nominal sur une quelconque modification proposée pendant l'étape du rapport d'un projet de loi, l'Orateur peut attendre, avant de convoquer les députés pour faire enregistrer les votes positifs et négatifs, qu'on ait étudié l'une quelconque des modifications subséquentes, ou toutes ces modifications. On peut ainsi remettre de séance en séance un ou plusieurs votes par appel nominal.

**Commentaire de l'article 76(8)**

Les votes par appel nominal sur les motions, amendements ou sous-amendements à l'étape du rapport peuvent être différés par le Président en vertu de cet article.<sup>11</sup> Si un tel vote est exigé sur une motion, le Président est autorisé à le reporter jusqu'à ce que plusieurs ou la totalité des motions à l'étape du rapport aient été étudiées.<sup>12</sup> L'article stipule également que les votes par appel nominal peuvent être reportés de séance en séance jusqu'à ce que toutes les motions aient été examinées.

[Art. 76(8)]

**Standing Order 76(9)**

Motion when  
report stage  
concluded.

**76. (9)** When proceedings at the report stage on any bill have been concluded, a motion "That the bill, as amended, be concurred in" or "That the bill be concurred in" shall be put and forthwith disposed of, without amendment or debate.

**Commentary - Standing Order 76(9)**

When all the amendments moved at report stage have been disposed of, a further motion is proposed from the Chair.

In the case where the bill has not been amended either at the committee stage or at the report stage, the motion "That the bill be concurred in at report stage" is put immediately and decided without amendment or debate.<sup>13</sup> In the case where the bill was amended at the committee stage but not at the report stage, the motion "That the bill, as amended, be concurred in at the report stage" is put immediately and decided without amendment or debate.<sup>14</sup> In the case where the bill was amended at both the committee stage and the report stage, the motion "That the bill, as amended, be concurred in at report stage, with further amendments" is put immediately and decided without amendment or debate.<sup>15</sup> In the case where the bill was not amended at the committee stage but was amended at the report stage, the motion "That the bill be concurred in at the report stage, with amendments" shall be put immediately without amendment or debate.<sup>16</sup>

If an allocation of time order has been adopted covering report stage motions, the concurrence motion is decided within those time constraints.

**Standing Order 76(10)**

Third reading  
after debate or  
amendment.

**76. (10)** When a bill has been amended or debate has taken place thereon at the report stage, the same shall be set down for a third reading and passage at the next sitting of the House.

**Commentary - Standing Order 76(10)**

When a bill is concurred in at report stage, the Speaker will ask, "When shall the bill be read a third time?" When any motion to amend the bill at report stage has been considered, the earliest that third reading can be considered is at the next sitting. Section (11) provides for cases where no report stage motions to amend are moved.

[S.O. 76 (10)]

**Article 76(9)**

**76. (9)** Lorsque les délibérations relatives au rapport d'un projet de loi quelconque sont terminées, une motion demandant «Que le projet de loi, avec ses modifications, soit agréé» ou «Que le projet de loi soit agréé» est mise aux voix immédiatement, sans amendement ni débat.

Motion consécutive à l'étape du rapport.

**Commentaire de l'article 76(9)**

Lorsque l'on a disposé de tous les amendements proposés à l'étape du rapport, la présidence met aux voix une autre motion.

Si aucun amendement n'a été adopté, ni pendant l'étude en comité ni à l'étape du rapport, la motion «Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport» est mise immédiatement aux voix, sans amendement ni débat.<sup>13</sup> Si des amendements ont été adoptés pendant l'étude en comité mais aucune modification n'a été apportée à l'étape du rapport, la motion «Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport» est mise immédiatement aux voix, sans amendement ni débat.<sup>14</sup> Si des amendements ont été adoptés pendant l'étude en comité et à l'étape du rapport, la motion «Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements» est mise immédiatement aux voix, sans amendement ni débat.<sup>15</sup> Si aucun amendement n'a été adopté pendant l'étude en comité mais que des modifications ont été adoptées à l'étape du rapport, la motion «Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport, avec des amendements» est mise immédiatement aux voix, sans amendement ni débat.<sup>16</sup>

Lorsqu'un ordre d'attribution de temps est en vigueur à l'étape du rapport, la motion d'adoption est agréée dans les délais prescrits.

**Article 76(10)**

**76. (10)** Lorsqu'un projet de loi a été modifié ou débattu à l'étape du rapport, ce projet de loi est présenté en vue de la troisième lecture et de son adoption à la prochaine séance de la Chambre.

Troisième lecture après débat ou amendement.

**Commentaire de l'article 76(10)**

Lorsqu'un projet de loi est adopté à l'étape du rapport, le Président pose la question suivante: «Quand le projet de loi sera-t-il lu pour la troisième fois?» Lorsqu'on a étudié une quelconque motion tendant à modifier le projet de loi à cette étape, celui-ci ne peut être présenté en vue de sa troisième lecture avant la séance suivante. Le paragraphe (11) de l'article 76 vise les cas où aucune modification n'est proposée à l'étape du rapport.

[Art. 76(10)]



**Standing Order 76(11)**

Third reading when no amendment or after Committee of the Whole.

**76. (11)** When a bill has been reported from a standing, special or legislative committee, and no amendment has been proposed thereto at the report stage, and in the case of a bill reported from a Committee of the Whole, with or without amendment, a motion, "That the bill be now read a third time and passed", may be made in the same sitting.

**Article 76(11)**

**76. (11)** Lorsqu'un projet de loi a été rapporté par un comité permanent, spécial ou législatif et qu'on n'y a pas proposé de modifications à l'étape du rapport, ou lorsqu'un projet de loi a été rapporté par un Comité plénier, avec ou sans modification, on peut proposer à la même séance une motion portant «Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté».

Troisième lecture d'un projet de loi rapporté sans amendement ou rapporté par un Comité plénier.

**Commentary - Standing Order 76(11)**

Where no motion to amend the bill has been moved at report stage in the case of bills reported from standing, special or legislative committees, or where the bill was reported from a Committee of the Whole, with or without amendment, section (11) stipulates that a motion for the bill to be read a third time may be made *in the same sitting*.<sup>17</sup> The interpretation of section (11), however, must take into account the prohibition noted in Standing Order 71 that the three readings of a bill should occur on different days.

**Commentaire de l'article 76(11)**

Lorsqu'aucune motion portant modification d'un projet de loi n'a été proposée à l'étape du rapport, dans le cas des projets de loi étudiés en comité permanent, spécial ou législatif, ou lorsqu'un projet de loi a été rapporté par un Comité plénier, avec ou sans modification, l'article 76(11) stipule que l'on peut proposer *à la même séance* une motion tendant à sa troisième lecture.<sup>17</sup> L'interprétation de cette disposition, cependant, doit tenir compte de l'interdiction imposée par l'article 71, à savoir que les trois lectures d'un projet de loi doivent survenir en des jours différents.

**Standing Order 76(12)**

Report stage of bill from a Committee of the Whole.

**76. (12)** The consideration of the report stage of a bill from a Committee of the Whole shall be received and forthwith disposed of, without amendment or debate.

**Article 76(12)**

**76. (12)** L'étude à l'étape du rapport d'un projet de loi provenant d'un Comité plénier doit être admise et une décision prise immédiatement à son sujet, sans amendement ni débat.

Étape du rapport d'un projet de loi provenant d'un Comité plénier.

**Commentary - Standing Order 76(12)**

Section (12) stipulates that bills considered in a Committee of the Whole House are not debatable nor amendable at report stage. The report is received and disposed of immediately, without amendment or debate, and is followed by a motion to concur in the bill.

**Commentaire de l'article 76(12)**

Cet article précise que les projets de loi étudiés en Comité plénier ne peuvent être débattus ni modifiés à l'étape du rapport. On dispose du rapport dès sa réception, sans amendement ni débat, et cette décision est suivie d'une motion portant adoption du projet de loi.

**Historical Summary - Standing Orders 75 and 76**

At Confederation, the original Rules 46 and 47 specified the proceedings related to the study of bills in Committee of the Whole and the procedure for reporting the bill back to the House. Rule 46 directed that, in Committee of the Whole, consideration of the preamble be postponed while each clause was considered in its proper order; the preamble and title were considered last. Rule 47 provided that amendments made in the committee be reported by the Chairman to the House, which would receive the report forthwith. The rule then provided for debate and amendment to the bill before it was

**Historique des articles 75 et 76**

À la Confédération, les articles 46 et 47 du Règlement de l'époque exposaient la marche à suivre pour l'étude des projets de loi en Comité plénier et la présentation des rapports connexes à la Chambre. Selon l'article 46, en Comité plénier, l'étude du préambule était reportée et l'on examinait dans l'ordre chaque article du projet de loi; le préambule et le titre étaient examinés en dernier lieu. Selon l'article 47, les amendements faits en Comité devaient être rapportés par le président à la Chambre, qui les recevait immédiatement. La règle prévoyait ensuite que le projet de loi pouvait faire l'objet

ordered for third reading.<sup>18</sup> If the bill had not been amended in committee, it would be ordered for third reading at a time decided by the House.

The two rules remained unchanged until 1955, when the text of the 1867 Rule 47 was revised.<sup>19</sup> Since the practice had developed of amending bills only in standing or special committees or in Committee of the Whole, the Standing Order was changed to require that reports from the Chairman of Committees of the Whole be received and the motion for concurrence in the amendments disposed of forthwith; the bill would then be ordered for third reading at the next sitting of the House. This change was reflected as section (2) of 1955 Standing Order 78.

In October 1964, a provisional amendment was made to section (1) of Standing Order 75 and continued in effect until 1968. The Special Committee on Procedure and Organization concluded that it would be more appropriate for the first clause of a bill, when it contained only a short title, to be considered by the Committee of the Whole House after the other clauses had been considered, rather than at the beginning of the committee stage.<sup>20</sup>

The House substantially revised the legislative process in December 1968 by adopting permanent amendments to the Standing Orders concerning public bills.<sup>21</sup> The special committee that recommended the changes wished to eliminate obsolete procedures, to provide more meaningful opportunities for Members to participate in the consideration and shaping of a bill and to identify the crucial stages in a bill's passage. Among the major changes was the revival of the report stage as a debating stage in the legislative process, a reduced time limit on the majority of speeches made in that stage, and authority for the Speaker to select and combine amendments at that stage.<sup>22</sup>

The House has adopted three further amendments to these Standing Orders since 1968. First, between 1968 and 1982, Standing Order 76(7) had placed a 20-minute restriction on speeches during debate at report stage, but had also provided for certain exemptions. In 1982, the House agreed to limit *all* speeches at report stage to 10 minutes.<sup>23</sup> Second, in June 1985, following the establishment of legislative committees for detailed study of bills, the term "legislative" was added to Standing Order 76(1) and (11).<sup>24</sup> Finally, in February 1986, the House adopted a "NOTE" to be added immediately after Standing Order 76(5),<sup>25</sup> incorporating many of the recommendations of the Special Committee on the Reform of the House of Commons.<sup>26</sup> The note specifies that report stage is not meant to be a reconsideration of the committee stage,<sup>27</sup> but to provide Members not on the committee that studied the bill with an opportunity to have the House consider specific

d'un débat et d'amendements avant que la troisième lecture n'en soit ordonnée.<sup>18</sup> Si le projet de loi n'avait pas été modifié en Comité, la troisième lecture en était aussitôt fixée à un moment déterminé par la Chambre.

Les deux règles sont demeurées telles quelles jusqu'en 1955, année où l'on a révisé le libellé de l'article 47 de 1867.<sup>19</sup> Puisqu'il s'était établi un usage selon lequel les projets de loi n'étaient modifiés qu'en comité permanent ou spécial ou en Comité plénier, on a changé cette disposition pour faire en sorte que le rapport du président des comités pléniers soit reçu et que la motion d'adoption des amendements soit décidée sur-le-champ; la troisième lecture du projet de loi serait alors ordonnée pour la séance suivante de la Chambre. Cette modification est devenue l'article 78(2) du Règlement de 1955.

En octobre 1964, on apportait une modification provisoire au paragraphe (1) de l'article 75, qui est demeurée en vigueur jusqu'en 1968. Le Comité spécial de la procédure et de l'organisation a conclu qu'il serait plus approprié que le premier article d'un projet de loi, lorsque celui-ci ne visait que le titre abrégé, soit étudié par le Comité plénier après l'examen des autres articles plutôt qu'au début de l'étape des délibérations en Comité.<sup>20</sup>

La Chambre a effectué une révision en profondeur du processus législatif en décembre 1968, lorsqu'elle a adopté des modifications permanentes aux dispositions du Règlement visant les projets de loi d'intérêt public.<sup>21</sup> Le comité spécial qui a recommandé ces changements souhaitait supprimer les procédures désuètes, donner davantage aux députés l'occasion de prendre part de façon significative à l'étude et à la mise en forme des projets de loi, et définir les étapes décisives de l'adoption d'un projet de loi. Parmi les importants amendements adoptés, on compte la restauration de l'étape du rapport comme stade de délibérations dans le processus législatif et, lors de l'étude menée à cette étape, la réduction de la durée maximale de la majorité des discours ainsi que l'autorisation accordée au Président de choisir et de regrouper les amendements.<sup>22</sup>

La Chambre a apporté trois autres changements à ces articles depuis 1968. D'abord, entre 1968 et 1982, l'article 76(7) imposait une limite de 20 minutes aux discours à l'étape du rapport, mais stipulait certaines exemptions. En 1982, la Chambre a consenti à limiter *tous* les discours à 10 minutes à cette étape.<sup>23</sup> Deuxièmement, en juin 1985, après qu'on eut créé des comités législatifs pour assurer l'étude détaillée des projets de loi, le mot «législatif» a été ajouté aux paragraphes (1) et (11) de l'article 76.<sup>24</sup> Enfin, en février 1986, la Chambre adoptait un «NOTE» devant être ajouté immédiatement après l'article 76(5),<sup>25</sup> ce à la suite des recommandations du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes.<sup>26</sup> On y précisait que l'étape du rapport ne visait pas à permettre de reprendre en considération l'étape de l'étude en comité,<sup>27</sup> mais bien à donner aux députés qui n'étaient pas membres du comité l'occasion de soumettre à la Chambre des amendements



amendments.<sup>28</sup> The “NOTE” also set guidelines for the Speaker when selecting amendments for consideration by the House at report stage.

précis.<sup>28</sup> Le «NOTA» énonçait également des lignes directrices visant le choix, par le Président, des amendements devant être examinés par la Chambre à l'étape du rapport.

### CONFERENCE

### CONFÉRENCE

#### Standing Order 77

When Senate and House disagree.

77. (1) In cases in which the Senate disagree to any amendments made by the House of Commons, or to which the House has disagreed, the House is willing to receive the reasons of the Senate for their disagreeing or insisting (as the case may be) by message, without a conference, unless at any time the Senate should desire to communicate the same at a conference.

Conference.

(2) Any conference between the two Houses may be a free conference.

Reasons for conference.

(3) When the House requests a conference with the Senate, the reasons to be given by this House at the same shall be prepared and agreed to by the House before a message be sent therewith.

#### Article 77

77. (1) Lorsque le Sénat n'accepte pas des amendements apportés par la Chambre des communes ou persiste à maintenir des amendements que la Chambre ne veut pas approuver, la Chambre est prête à recevoir par message, sans conférence, les motifs de la décision prise par le Sénat dans l'un ou l'autre de ces cas, à moins que le Sénat ne désire, à quelque époque, les faire connaître au cours d'une conférence.

Désaccord entre le Sénat et la Chambre.

(2) Toute conférence des deux Chambres peut être une conférence libre.

Conférence.

(3) Lorsque la Chambre veut entrer en conférence avec le Sénat, elle est tenue de préparer et d'adopter un exposé des motifs qu'elle entend faire valoir en l'occurrence, avant d'y joindre un message.

Motifs d'une conférence.

#### Commentary - Standing Order 77

#### Commentaire de l'article 77

Disagreements between the House and Senate on amendments to a bill may result from a number of prior sequential stages through which the bill has passed in the legislative process. For example, the Senate may disagree with amendments made by the House to a bill originating in the Upper Chamber; or the Senate may insist on amendments it had made to a bill originating in the House—amendments with which the House disagrees.

Un désaccord entre la Chambre et le Sénat sur les amendements apportés à un projet de loi peut survenir à plusieurs étapes du processus législatif. Par exemple, le Sénat peut ne pas accepter les amendements apportés par la Chambre à un projet de loi émanant de lui; ou encore, le Sénat peut persister à maintenir des amendements qu'il a apportés à un projet de loi ayant pris naissance à la Chambre—amendements que celle-ci n'accepte pas.

Whenever disagreements arise between the House and Senate on amendments made to bills, Standing Order 77 provides two methods for dealing with them: by communicating the disagreements through messages, which is normally the first recourse, or by attempting to resolve them at a conference. Although either House may initiate the request for a conference, section (3) specifies that, before the House sends a message to the Senate requesting a conference, it must already have prepared and agreed upon the reasons for such a conference.

Lorsque survient un désaccord entre la Chambre et le Sénat sur les amendements apportés à un projet de loi, l'article 77 du Règlement prescrit deux manières de procéder: on peut communiquer le désaccord au moyen d'un message (il s'agit normalement du premier recours), ou tenter de le résoudre en tenant une conférence. Même si les deux assemblées peuvent demander la tenue d'une conférence, le paragraphe (3) précise que la Chambre, avant d'envoyer un message au Sénat à cette fin, doit déjà avoir préparé et adopté un exposé des motifs d'une telle conférence.

A “free” conference simply indicates that the participants (called “managers” for this purpose)<sup>1</sup> are free to speak and negotiate as they see fit under proceedings which are determined by practice and tradition.

Le caractère «libre» de la conférence signifie simplement que les participants (appelés «délégués», «mandataires» ou «gérants»)<sup>1</sup> ont la liberté de parler et de négocier comme ils le jugent à propos, selon des modalités qui sont régies par les coutumes et la tradition.

## Historical Summary - Standing Order 77

For approximately 40 years after Confederation, the rules of the House dealt with only one aspect of resolving differences between the House and Senate on legislation. This method, the conference, was mentioned only in the 1867 Rule 99, which required that when the House requested a conference with the Senate, it had first to agree on the reasons for disagreement before the message requesting the conference could be sent to the other Chamber.<sup>2</sup>

The text of this rule remained unchanged, but the rule was renumbered as section (3) of the present Standing Order, as adopted in July 1906. Sections (1) and (2) were based on the text of a resolution adopted by the House in July 1905<sup>3</sup> and were incorporated into the rules in July 1906.<sup>4</sup> These rule changes provided that, in cases where the House or Senate disagreed with amendments to legislation made by the other Chamber, the reasons for such disagreement or reasons for insisting on the amendments could be communicated by message, unless it was desired to communicate the same at a conference.

The 1906 rule changes also provided that such a conference could be a "free" conference, if desired. In a "free" conference, the representatives or "managers" chosen by the two Chambers would be free to speak and negotiate in order to effect an agreement between the Houses. The procedures for agreeing to and preparing for such conferences and the conduct of the proceedings during the conferences themselves are not regulated by Standing Order, but are governed by practice and tradition.

While many messages pass between the two Houses, conferences between the Senate and House have been rare. None has taken place since 1947 and only 16 are documented since 1903.<sup>5</sup>

Three conferences in total, only one of which was a free conference, were held in October 1903 on the subject of Senate amendments to a Commons bill. The first, at the instigation of the Commons, was held at 8:30 p.m. on October 22;<sup>6</sup> the second, at the instigation of the Senate, was held later that evening at 11:00 p.m.<sup>7</sup> Upon the report of the managers on their return from the second conference, the House sought a third, *free* conference to be held "forthwith".<sup>8</sup> The managers from this free conference reported on October 23<sup>9</sup> and the issue was resolved on October 24.<sup>10</sup>

With the rules regarding conferences (as opposed to "free conferences") having been changed in 1906, the need for conferences as such was dispensed with. Since 1906, 13 conferences have been held, all at the request of the House, all "free" conferences, and all to resolve disagreements concerning bills.<sup>11</sup>

[S.O. 77]

## Historique de l'article 77

Pendant la quarantaine d'années qui ont suivi la Confédération, les règles de la Chambre ne visaient qu'un aspect de la résolution des différends entre la Chambre et le Sénat sur les textes de loi. Cette méthode, la conférence, n'était mentionnée qu'à l'article 99 du Règlement de 1867, stipulant que lorsque la Chambre jugeait nécessaire de demander une conférence avec le Sénat, les raisons du désaccord devaient d'abord être «par elle préparées et adoptées» avant que le message demandant ladite conférence ne puisse être envoyé à la Chambre haute.<sup>2</sup>

Le libellé de cette règle est demeuré inchangé, mais la disposition a été renumérotée et est devenue le paragraphe (3) de l'article actuel, tel qu'adopté en juillet 1906. Les paragraphes (1) et (2) se fondaient sur le texte d'une résolution adoptée par la Chambre en juillet 1905<sup>3</sup> et ont été insérés dans le Règlement en juillet 1906.<sup>4</sup> Ces modifications stipulaient que lorsque la Chambre ou le Sénat n'acceptait pas des amendements apportés à un projet de loi par l'autre assemblée, les motifs du désaccord ou les raisons du maintien des amendements pouvaient être communiqués par message, à moins qu'on ne préfère les communiquer lors d'une conférence.

Les modifications de 1906 stipulaient également qu'une telle conférence, si on le souhaitait, pouvait être "libre". Dans une conférence "libre", les représentants, choisis par les deux assemblées, auraient la liberté de parler et de négocier en vue de conclure une entente entre les deux instances. Les modalités visant le consentement à la tenue de ces conférences et leur préparation, de même que le déroulement des délibérations lors des conférences, sont régies non par le Règlement mais par les coutumes et la tradition.

Même si les deux assemblées se transmettent de nombreux messages, elles sont rarement entrées en conférence. Aucune conférence n'a eu lieu depuis 1947 et l'on en relève uniquement 16 depuis 1903.<sup>5</sup>

Trois conférences au total, dont une seule était libre, ont été tenues en octobre 1903 à propos des amendements apportés par le Sénat à un projet de loi de la Chambre. La première, tenue à l'instigation de la Chambre, a eu lieu à 20h30 le 22 octobre;<sup>6</sup> la deuxième, à l'instigation du Sénat, a été tenue plus tard le même soir, à 23 heures.<sup>7</sup> Après avoir entendu le rapport des représentants à leur retour de cette deuxième conférence, la Chambre a demandé qu'une troisième conférence, *libre*, soit tenue «immédiatement».<sup>8</sup> Les représentants à cette conférence libre en ont fait rapport le 23 octobre<sup>9</sup> et la question a été résolue le 24 octobre.<sup>10</sup>

Depuis la modification en 1906 des règles visant les conférences (par opposition aux «conférences libres»), la nécessité d'entrer en conférence s'est trouvée en soi supprimée. Depuis 1906, 13 conférences ont été tenues, toutes à la demande de la Chambre, toutes «libres», et toutes avaient pour objet de régler des différends sur des projets de loi.<sup>11</sup>

[Art. 77]



## TIME ALLOCATION

## ATTRIBUTION DE TEMPS

**Standing Order 78(1)**

Agreement to  
allot time.

78. (1) When a Minister of the Crown, from his or her place in the House, states that there is agreement among the representatives of all parties to allot a specified number of days or hours to the proceedings at one or more stages of any public bill, the Minister may propose a motion, without notice, setting forth the terms of such agreed allocation; and every such motion shall be decided forthwith, without debate or amendment.

**Article 78(1)**

Accord en vue  
d'une attribu-  
tion de temps.

78. (1) Lorsqu'un ministre de la Couronne, de son siège à la Chambre, déclare qu'il existe un accord entre les représentants de tous les partis en vue d'attribuer un nombre spécifié de jours ou d'heures pour les délibérations à une ou plusieurs étapes d'un projet de loi public, il peut, sans avis, proposer une motion énonçant les modalités de l'attribution convenue, et une motion de ce genre sera décidée immédiatement, sans débat ni amendement.

**Commentary - Standing Order 78(1)**

Standing Order 78 provides a mechanism for restricting the length of debate on bills through guillotine motions, generally called "time allocation". The Standing Order specifies the different kinds of restrictions which apply to the allocation of time depending on the degree of acceptance among the representatives of all parties.

Section (1) of Standing Order 78 envisages a circumstance where there is agreement by representatives of *all* parties on an allocation of time for the proceedings at any or all stages of a public bill. The motion must be moved by a Minister of the Crown, no notice is required, and the motion would normally be moved under "Motions" during Routine Proceedings. Furthermore, the motion is not amendable or debatable and is decided immediately. The time allocated can be in terms of "days" or "hours".

**Commentaire de l'article 78(1)**

L'article 78 établit un mécanisme permettant de restreindre la durée des délibérations sur un projet de loi par l'intermédiaire de motions «guillotines», que l'on appelle généralement «motions d'attribution de temps». L'article précise les divers types de restrictions qui s'appliquent à l'attribution de temps en fonction du degré d'accord entre les représentants de tous les partis.

L'article 78(1) vise une circonstance où les représentants de *tous* les partis sont d'accord pour attribuer une période déterminée aux délibérations à une ou à la totalité des étapes de l'étude d'un projet de loi d'intérêt public. La motion doit être proposée par un ministre de la Couronne, elle ne requiert aucun avis et elle est normalement présentée à la rubrique «Motions» des affaires courantes ordinaires. De plus, la motion ne peut faire l'objet d'aucun débat ni amendement et la Chambre se prononce immédiatement à son sujet. Le temps attribué peut être établi en «jours» ou en «heures».

**Standing Order 78(2)**

Qualified agreement to allot time.

78. (2) When a Minister of the Crown, from his or her place in the House, states that a majority of the representatives of the several parties have come to an agreement in respect of a proposed allotment of days or hours for the proceedings at any stage of the passing of a public bill, the Minister may propose a motion, without notice, during proceedings under Government Orders, setting forth the terms of the said proposed allocation; provided that for the purposes of this section of this Standing Order an allocation may be proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages of a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 76(10). During the consideration of any such motion no Member may speak more than once or longer than ten minutes. Not more than two hours after the commencement of proceedings thereon, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the said motion. Any proceeding interrupted pursuant to this section of this Standing Order shall be deemed adjourned.

**Article 78(2)**

Accord partiel en vue d'une attribution de temps.

78. (2) Lorsqu'un ministre de la Couronne, de son siège à la Chambre, déclare que la majorité des représentants des divers partis ont convenu de l'attribution proposée de jours ou d'heures pour les délibérations à une étape quelconque de l'adoption d'un projet de loi public, il peut présenter, sans avis, au cours des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement, une motion énonçant les modalités de ladite attribution; cependant, aux fins du présent paragraphe, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport d'un projet de loi qu'à celle de la troisième lecture, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions de l'article 76(10) du Règlement. Lors de l'étude d'une motion de ce genre, aucun député ne peut prendre la parole plus d'une fois ni pour plus de dix minutes. Deux heures au plus après le début des délibérations à ce sujet, l'Orateur doit mettre aux voix toutes les questions nécessaires en vue de disposer de ladite motion. Toutes délibérations interrompues conformément au présent paragraphe sont réputées ajournées.

**Commentary - Standing Order 78(2)**

Section (2) of Standing Order 78 envisages a circumstance where a *majority* of the representatives of the parties have agreed on an allocation of time for the proceeding at any one stage of a public bill. As with Standing Order 78(1), the motion must be moved by a Minister of the Crown and no notice is required. The motion is to be moved under Government Orders.

[S.O. 78(2)]

**Commentaire de l'article 78(2)**

L'article 78(2) vise une circonstance où la *majorité* des représentants des partis se sont entendus pour attribuer une période déterminée aux délibérations à l'une quelconque des étapes d'adoption d'un projet de loi d'intérêt public. Comme dans le cas de l'article 78(1), la motion doit être proposée par un ministre de la Couronne, et aucun avis n'est requis. La motion est présentée à la rubrique des Ordres émanant du gouvernement.

[Art. 78(2)]



Although the motion can cover only one stage of a bill at a time, the Standing Order provides that one motion can cover both report and third reading stages, provided that the motion takes into account the restrictions specified by Standing Order 76(10) (regarding situations where report and third reading stages must be decided at separate sittings). The motion is debatable and therefore amendable. Debate is restricted to two hours in total, with a ten-minute limit on speeches by all Members participating. Debate on the item of business interrupted by the moving of the time allocation motion moved under Standing Order 78(2) shall be deemed adjourned.

Même si ces motions ne peuvent généralement pas viser plus d'une étape d'étude, l'article 78(2) stipule qu'il est possible d'avoir recours à une seule motion pour les étapes du rapport et de la troisième lecture, pourvu que cette motion tienne compte des restrictions imposées par l'article 76(10) (à l'égard des cas où les décisions relatives à ces deux étapes doivent être prises lors de séances distinctes). La motion peut faire l'objet d'un débat et, par conséquent, d'amendements. L'ensemble des délibérations est limité à deux heures, et une durée maximale de 10 minutes est imposée aux discours de tous les députés qui y prennent part. Les délibérations interrompues par la proposition d'une motion d'attribution de temps proposée conformément à l'article 78(2) sont réputées ajournées.

### Standing Order 78(3)

Procedure in other cases to allot time.

**78. (3)** A Minister of the Crown who from his or her place in the House, at a previous sitting, has stated that an agreement could not be reached under the provisions of sections (1) or (2) of this Standing Order in respect of proceedings at the stage at which a public bill was then under consideration either in the House or in any committee, and has given notice of his or her intention so to do, may propose a motion during proceedings under Government Orders, for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of proceedings at that stage; provided that the time allotted for any stage is not to be less than one sitting day and provided that for the purposes of this section of this Standing Order an allocation may be proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages on a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 76(10). During the consideration of any such motion no Member may speak more than once or longer than ten minutes. Not more than two hours after the commencement of proceedings thereon, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the said motion. Any proceedings interrupted pursuant to this section of this Standing Order shall be deemed adjourned.

### Article 78(3)

Procédure en d'autres cas en vue d'une attribution de temps.

**78. (3)** Un ministre de la Couronne qui, de son siège à la Chambre, a déclaré à une séance antérieure qu'il n'avait pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions des paragraphes (1) ou (2) du présent article, relativement aux délibérations à l'étape de l'étude d'un projet de loi public dont la Chambre ou un comité est saisi, et qui a donné avis de son intention de ce faire, peut proposer, au cours des délibérations relatives aux Ordres émanant du gouvernement, une motion aux fins d'attribuer un nombre spécifié de jours ou d'heures aux délibérations à cette étape et aux décisions requises pour disposer de cette étape; cependant, le temps attribué à une étape quelconque ne doit pas être moindre qu'un jour de séance et, aux fins du présent paragraphe, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport qu'à celle de la troisième lecture d'un projet de loi, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions de l'article 76(10) du Règlement. Lors de l'étude d'une motion de ce genre, aucun député ne peut prendre la parole plus d'une fois ni pour plus de dix minutes. Deux heures au plus après le début des délibérations à ce sujet, l'Orateur doit mettre aux voix toutes les questions nécessaires en vue de disposer de ladite motion. Toutes délibérations interrompues conformément au présent paragraphe sont réputées ajournées.

## Commentary - Standing Order 78(3)

Section (3) of Standing Order 78 envisages a circumstance where agreement could not be reached under either Standing Order 78(1) or 78(2) on time allocation for the particular stage of a public bill currently being considered. Debate must have begun on that stage. As with sections (1) and (2) of Standing Order 78, the motion can only be moved by a Minister of the Crown. Notice of intention to move such a motion must have been given at a previous sitting and such notice must be given orally and is to be taken up under Government Orders. The motion may allot a specified number of "days" or "hours", but some restrictions apply to the motion. Specifically, the motion can apply to proceedings at the stage under consideration only; the time to be allocated is not less than one sitting day for any stage; and the motion can cover the third reading stage in addition to report stage. In the latter case, the motion can be moved while considering report stage, provided the motion takes into account the restrictions specified by Standing Order 76(10) (regarding situations where report and third reading stages must be decided at separate sittings).

The motion is debatable and therefore amendable. Debate is restricted to two hours in total, with a ten-minute limit on speeches by all Members participating in the debate.

Debate on any item of business interrupted by the moving of the time allocation motion moved under Standing Order 78(3) shall be deemed adjourned.

## Historical Summary - Standing Order 78

From the early years of the Canadian Parliament, it was recognized that complete freedom of debate was impossible and that some restraint would have to be exercised or some accommodation reached in order for the House to conduct its business within a reasonable timeframe.<sup>1</sup> In April 1913, the House adopted amendments to existing Rule 17 which restricted the number of debatable motions, provided a mechanism to end debate (closure), and provided that on two days of the week certain motions which would ordinarily be debatable (specifically, motions for the House to resolve into Committee of Supply or into Committee of Ways and Means) would not be debatable.<sup>2</sup> In 1927, the House adopted a rule to limit the majority of Members to speeches of 40 minutes each.<sup>3</sup> Further restrictions were imposed in 1955 when limits were placed on the length of the Address and Budget Debates, on debate in Committee of the Whole and on debate on the motion for the House to resolve itself into the Committee of Supply.<sup>4</sup> Permanent changes to the Standing Orders in

[S.O. 78]

## Commentaire de l'article 78(3)

L'article 78(3) vise une circonstance où il n'a pas été possible d'en arriver à un accord en vertu du paragraphe (1) ou (2) de l'article 78 sur l'attribution de temps pour une étape donnée de l'adoption d'un projet de loi d'intérêt public dont l'examen est en cours. Les délibérations à l'étape visée doivent avoir débuté. Comme dans le cas de l'article 78(1) et (2), la motion ne peut être proposée que par un ministre de la Couronne. Celui-ci doit avoir, lors d'une séance antérieure, donné avis de son intention de proposer une telle motion; cet avis doit avoir été donné de vive voix et la motion doit être proposée sous la rubrique des Ordres émanant du gouvernement. La motion peut tendre à attribuer un nombre précis de «jours» ou d'«heures»; cependant, elle est assujettie à certaines restrictions. Ainsi, elle ne peut s'appliquer qu'aux délibérations à l'étape en cours; le temps attribué à une étape quelconque ne doit pas être moindre qu'un jour de séance; et la motion peut viser l'étape de la troisième lecture en plus de celle du rapport. En l'occurrence, la motion peut être présentée lorsque l'étape du rapport est en cours, mais elle doit tenir compte des restrictions imposées par l'article 76(10) (à l'égard des cas où les décisions relatives à ces deux étapes doivent être prises lors de séances distinctes).

La motion peut faire l'objet d'un débat et, par conséquent, d'amendements. Ce débat doit durer deux heures au maximum et une limite de 10 minutes est imposée aux discours de tous les députés qui y prennent part.

Les délibérations interrompues par la proposition d'une motion d'attribution de temps proposée conformément à l'article 78(3) sont réputées ajournées.

## Historique de l'article 78

Dès les premières années d'existence du Parlement du Canada, on admettait que les députés ne pouvaient jouir d'une liberté entière dans le cadre des délibérations et qu'une certaine retenue devrait être exercée, ou une quelconque forme d'entente conclue, pour que la Chambre puisse expédier ses affaires dans des délais raisonnables.<sup>1</sup> En avril 1913, la Chambre adoptait des amendements à l'article 17 de l'époque en vue de limiter le nombre de motions pouvant faire l'objet d'un débat, d'instituer un mécanisme selon lequel on pourrait mettre fin à un débat (la clôture) et de faire en sorte que deux jours par semaine, certaines motions normalement susceptibles de débat (plus précisément, les motions portant formation de la Chambre en comité des subsides ou des voies et moyens) ne puissent être débattues.<sup>2</sup> En 1927, elle adoptait une règle qui imposait une limite de 40 minutes aux discours de la majorité des députés.<sup>3</sup> De même, en 1955, elle décidait de limiter la durée des débats sur l'Adresse et sur le Budget, des délibérations en Comité plénier et du débat sur la motion portant

[Art. 78]



October 1962 provided further limitations on the Address and Budget Debates and on debate during Private Members' Business.<sup>5</sup> In 1968, amendments were made to the Standing Order limiting speeches in Committee of the Whole.<sup>6</sup>

During the 1960-68 period, Members recognized that the amount and complexity of House business was increasing and that measures were necessary to ensure that this business would be expedited within a reasonable amount of time.<sup>7</sup> Throughout these years, the House agreed to establish a number of special committees charged with considering the procedures of the House. In each case, the committee was charged, *inter alia*, with making suggestions to expedite public business.<sup>8</sup>

In the Tenth Report of the Special Committee on Procedure and Organization, tabled in the House on August 19, 1964, reference was made to the difficulty of reaching all-party agreement on a proposal to deal with the fundamental question of the allocation of time.<sup>9</sup> Although the committee indicated it would "continue to explore this basic question", it did not report further on this matter. Early in the following session, the government took the initiative by moving a resolution which, among other proposals, addressed the issue of time allocation. The special committee proposed a new Standing Order (Standing Order 15-A) establishing a "Business Committee"<sup>10</sup> comprised of a representative of each party of the House. Upon the request of a Minister of the Crown, the Business Committee would consider and, if agreement were reached, would recommend in a report to the House within three sitting days an allocation of time for the specific item of business or stage of the matter referred to it. A motion could then be presented without notice by a Minister of the Crown for concurrence in the report, to be decided without debate or amendment. If, however, the Business Committee were unable to reach unanimous agreement or if it failed to report within the three-day period, a Minister of the Crown could give notice during Routine Proceedings that at the next sitting of the House he or she would move a motion allocating the time for the item of business or the stage.<sup>11</sup>

The proposed resolution was debated in the House for 12 days.<sup>12</sup> Throughout the debate, specific concerns were expressed with respect to the Business Committee proposal. Amendments were adopted to provide, in the instance where unanimous agreement could not be reached, for a minimum of two sitting days at the second reading stage, two sitting days at the committee stage and one sitting day at the third reading stage. The House also agreed that, in the event a timetable

formation de la Chambre en comité des subsides.<sup>4</sup> Des modifications permanentes apportées au Règlement en octobre 1962 ont imposé des restrictions supplémentaires aux débats sur l'Adresse et sur le Budget, ainsi qu'aux délibérations sur les mesures d'initiative parlementaire.<sup>5</sup> En 1968, on modifiait à nouveau le Règlement pour imposer une durée maximale aux discours en Comité plénier.<sup>6</sup>

Entre 1960 et 1968, les députés en sont venus à admettre que l'ampleur et la complexité des travaux de la Chambre s'accroissaient et qu'il fallait prendre des mesures pour veiller à l'expédition des affaires dans des délais raisonnables.<sup>7</sup> À maintes reprises durant cette période, la Chambre a décidé de créer divers comités spéciaux chargés d'examiner son mode de fonctionnement. Dans chaque cas, le comité avait pour mandat, entre autres, de suggérer des manières de faciliter l'expédition des affaires d'intérêt public.<sup>8</sup>

Dans son dixième rapport, déposé à la Chambre le 19 août 1964, le Comité spécial de la procédure et de l'organisation faisait état de la difficulté d'en arriver à une proposition concrète, qui constituerait un compromis acceptable pour tous les partis, à l'égard de la «question fondamentale de la durée des débats».<sup>9</sup> Même s'il ajoutait qu'il continuerait de «rechercher comment le Parlement peut utiliser le temps dont il dispose», il n'a pas ultérieurement fait rapport de cette question. Au début de la session suivante, le gouvernement prenait l'initiative de proposer une résolution qui, entre autres, abordait la question de l'attribution de temps. Le comité spécial proposait l'ajout au Règlement d'une nouvelle disposition (l'article 15-A) créant un «Comité des travaux de la Chambre»<sup>10</sup> composé d'un représentant de chaque parti. À la demande d'un ministre de la Couronne, le Comité des travaux envisagerait la possibilité d'attribuer une période de temps à l'examen d'une affaire dont il serait saisi, ou d'une étape de cette affaire; si un accord était conclu, il recommanderait cette attribution dans un rapport qu'il présenterait à la Chambre au plus tard trois jours de séance après la formulation de la demande. Un ministre de la Couronne pourrait alors présenter sans avis une motion portant adoption du rapport, sur laquelle la Chambre se prononcerait sans débat ni amendement. Si, en revanche, le Comité des travaux de la Chambre ne parvenait pas à faire l'unanimité ou s'il ne déposait pas son rapport dans les trois jours de séance prescrits, un ministre de la Couronne pourrait donner avis, durant les affaires courantes ordinaires, de ce qu'il présenterait lors de la séance suivante de la Chambre une motion portant attribution de temps à l'affaire ou à l'étape en question.<sup>11</sup>

Le projet de résolution a été débattu à la Chambre pendant 12 jours.<sup>12</sup> Tout au long du débat, on a fait état des inquiétudes que suscitait la proposition relative au Comité des travaux. On a adopté des amendements prescrivant, dans les cas où il n'y aurait pas unanimité, un minimum de deux jours de séance à l'étape de la deuxième lecture, de deux jours de séance à celle du comité et d'un jour de séance à celle de la troisième lecture. La Chambre a également décidé que dans l'éventualité où une

were adopted and amendments were then moved which materially changed the character of the legislation, the Speaker would be authorized to extend the time for debate up to a maximum of two days.<sup>13</sup> The specific proposal on the Business Committee was then separated from the main procedural resolution and referred to a special committee for further study.<sup>14</sup>

The special committee recommended in its report a further amendment to the Business Committee proposal, specifically to authorize the Speaker to extend the sitting on the final day of a time allocation order applying to third reading of a bill.<sup>15</sup> In that instance, the Speaker could authorize a further four hours of debate, to be carried out under clear guidelines.<sup>16</sup> Provisional Standing Order 15-A, adopted on June 11, 1965,<sup>17</sup> was invoked on only three occasions from 1965 to 1968. On two of those occasions, informal agreements were reached so the Business Committee did not have to report on the item referred to it.<sup>18</sup> On a third occasion, the Business Committee was unable to reach a unanimous decision and, accordingly, the government proposed its own schedule for the relevant debate.<sup>19</sup> During debate on this time allocation motion, it was clear that the opposition parties were dissatisfied with the provisional Standing Order and the concept of the Business Committee.<sup>20</sup>

When the Twenty-Eighth Parliament assembled in September 1968, the House, while adopting a motion to continue the provisional Standing Orders in general, decided that Standing Order 15-A would not be in effect.<sup>21</sup> A special committee on procedure was established shortly thereafter<sup>22</sup> and in its Fourth Report recommended, among other proposals, a new rule on time allotment and the establishment of a "Proceedings" Committee.<sup>23</sup> This new committee was similar to the former Business Committee, and equally offensive to the opposition Members.<sup>24</sup> Debate on a motion for concurrence in the Fourth Report began on December 10, 1968 and continued for seven sitting days. On December 20, 1968, the House agreed to remove the proposal for the Proceedings Committee from the Fourth Report and to refer the question of time allotment to the new Standing Committee on Procedure and Organization. The Fourth Report was then concurred in.<sup>25</sup>

In its Third Report presented to the House on June 20, 1969, the Standing Committee on Procedure and Organization recommended the adoption of the present Standing Order relative to time allocation.<sup>26</sup> Debate on the motion to concur in the Third Report began on July 8, 1969, and continued for 12 sitting days until it was adopted, after closure was applied, on July 24, 1969.<sup>27</sup> In their simplest form, the new rule envisaged three options under which a time allotment order could be

période serait attribuée et où l'on proposerait par la suite des amendements modifiant de façon appréciable la nature du projet de loi, le Président serait autorisé à prolonger la durée du débat d'un maximum de deux jours.<sup>13</sup> La proposition visant expressément la création du Comité des travaux a ensuite été dissociée de la résolution principale relative à la procédure, et renvoyée à un comité spécial pour faire l'objet d'un examen plus poussé.<sup>14</sup>

Ce comité spécial recommandait dans son rapport une modification supplémentaire à la proposition visant le Comité des travaux, à savoir que le Président soit autorisé à prolonger la séance lors du dernier jour visé par un ordre d'attribution de temps s'appliquant à la troisième lecture d'un projet de loi.<sup>15</sup> Dans ce cas, le Président pourrait autoriser une prolongation de quatre heures, et le débat devrait se dérouler selon des directives claires.<sup>16</sup> L'article 15-A, adopté à titre provisoire le 11 juin 1965,<sup>17</sup> n'a été invoqué qu'à trois reprises entre 1965 et 1968. Dans deux de ces cas, une entente officielle a été conclue, de sorte que le Comité des travaux n'a pas eu à faire rapport de l'affaire dont il avait été saisi.<sup>18</sup> Dans le troisième, le Comité des travaux n'est pas parvenu à conclure une entente faisant l'unanimité et, en conséquence, le gouvernement a proposé ses propres délais pour le débat en question.<sup>19</sup> Il est ressorti clairement des délibérations sur cette motion d'attribution de temps que les partis de l'opposition étaient mécontents de la disposition provisoire du Règlement et du concept de Comité des travaux.<sup>20</sup>

Lorsque la vingt-huitième législature s'est réunie en septembre 1968, la Chambre a décidé par motion de maintenir en vigueur les dispositions provisoires du Règlement en général, mais a invalidé l'article 15-A.<sup>21</sup> Peu après, un comité spécial de la procédure était créé;<sup>22</sup> dans son quatrième rapport, il recommandait, entre autres, l'adoption d'une nouvelle règle à l'égard de l'attribution de temps et la création d'un Comité «des délibérations».<sup>23</sup> Ce nouveau comité était analogue à l'ancien Comité des travaux de la Chambre, et était aussi peu prisé que celui-ci par les députés de l'opposition.<sup>24</sup> Le débat sur la motion d'adoption du quatrième rapport a débuté le 10 décembre 1968 et s'est poursuivi durant sept jours de séance. Le 20 décembre suivant, la Chambre acceptait de supprimer du quatrième rapport la proposition de création du Comité des délibérations, et de renvoyer la question de l'attribution de temps au nouveau Comité permanent de la procédure et de l'organisation. Le quatrième rapport du comité spécial a alors été adopté.<sup>25</sup>

Dans son troisième rapport, déposé le 20 juin 1969, le Comité permanent de la procédure et de l'organisation recommandait l'adoption des dispositions du Règlement actuellement en vigueur sur l'attribution de temps.<sup>26</sup> Le débat sur ce rapport a débuté le 8 juillet 1969 et s'est poursuivi pendant 12 jours de séance avant que la motion ne soit adoptée, après application de la clôture, le 24 juillet.<sup>27</sup> Si on les réduit à leur plus simple expression, les nouvelles dispositions



made. In the first instance (Standing Order 78(1)), the rule was based on representatives of *all* parties having agreed to allot a specified number of days or hours to the proceedings at one or more stages of a public bill. The second section (Standing Order 78(2)) was based on a situation in which a *majority* of the parties had agreed to an allotment of days or hours to the proceedings at any one stage of a bill. Under the terms of the third section (Standing Order 78(3)), no agreement having been reached between the parties, a Minister of the Crown could give notice of his intention to move a motion allotting a number of days or hours for the consideration and disposal of proceedings at the stage then under consideration.

From July 1969 to May 1974, the government of the day invoked Standing Order 78, on only three occasions.<sup>28</sup> However, the Standing Order was invoked on more than 15 occasions during the Thirtieth Parliament (1974-79); on one occasion during the Thirty-First Parliament (1979); and on more than 20 occasions during each of the Thirty-Second (1980-84) and Thirty-Third Parliaments (1984-88).

Members of the opposition took exception to the use of this Standing Order and expressed dissatisfaction with its interpretation.<sup>29</sup> On December 1, 1971, points of order were raised regarding the wording and interpretation of Standing Order 78(3). The Speaker ruled that 48-hours' notice was not required to move a time allocation motion and, further, that it was regular to move such a motion for only *one* stage of a bill.<sup>30</sup> On December 30, 1971, the Speaker ruled that, in essence, independent Members would not receive the recognition accorded to Members represented by a party spokesperson, according to the wording of Standing Order 78(1).<sup>31</sup>

In November 1975, the President of the Privy Council indicated he intended to bring certain proposals before the Standing Committee on Procedure and Organization, including some with implications for time allocation.<sup>32</sup> Although it did not report to the House, the committee created a subcommittee on the use of time which, among other items, reviewed and proposed alternative text to the present Standing Order on time allocation.<sup>33</sup>

The wording of Standing Order 78(3) continued to cause particular concern. The Speaker was called upon in December 1978 to rule whether a motion under Standing Order 78(3) could be moved covering both report and third reading stages, even though third reading had not yet been reached.<sup>34</sup> This same matter was again considered in March 1979.<sup>35</sup> The position paper on reform, tabled by the government in November 1979, noted the ambiguity in the wording of this Standing Order and proposed that both sections (2) and (3) of Standing Order 78 be rewritten.<sup>36</sup>

visaient trois circonstances dans lesquelles un ordre d'attribution de temps pouvait être proposé. Dans le premier cas (article 78(1)), la règle se fondait sur la conclusion entre les représentants de *tous* les partis d'une entente visant l'attribution d'un nombre précis de jours ou d'heures au débat relatif à une ou plusieurs étapes d'un projet de loi d'intérêt public. Le deuxième paragraphe (article 78(2)) visait des circonstances où la *majorité* des partis s'étaient entendus pour attribuer un nombre de jours ou d'heures aux délibérations à une étape quelconque de l'étude d'un projet de loi. Aux termes du troisième paragraphe (article 78(3)), si aucune entente n'avait pu être conclue entre les partis, un ministre de la Couronne pourrait donner avis de son intention de proposer une motion attribuant un nombre précis de jours ou d'heures aux délibérations à l'étape alors en cours et aux décisions requises pour disposer de cette étape.

De juillet 1969 à mai 1974, le gouvernement de l'époque ne s'est prévalu de ces dispositions du Règlement qu'en trois occasions.<sup>28</sup> Elles ont été invoquées à plus de 15 reprises durant la trentième législature (de 1974 à 1979); une fois durant la trente et unième législature (en 1979); et à plus de 20 reprises durant chacune des trente-deuxième (de 1980 à 1984) et trente-troisième législatures (de 1984 à 1988).

Les députés de l'opposition se sont élevés contre le recours à cet article et se sont montrés insatisfaits de l'interprétation que l'on en faisait.<sup>29</sup> Le 1<sup>er</sup> décembre 1971, des rappels au Règlement ont été soumis à propos du libellé et de l'interprétation de l'actuel article 78(3). Le Président a décidé qu'un avis de 48 heures n'était pas requis pour les motions d'attribution de temps et, de plus, qu'il était régulier de proposer une telle motion pour une seule étape de l'étude d'un projet de loi.<sup>30</sup> Le 30 décembre suivant, le Président a jugé que par essence, les députés indépendants ne jouiraient pas de la même reconnaissance que les députés représentés par le porte-parole d'un parti, en conformité du libellé de l'article 78(1).<sup>31</sup>

En novembre 1975, le président du Conseil privé a déclaré qu'il entendait présenter au Comité permanent de la procédure et de l'organisation certaines propositions dont plusieurs auraient des répercussions sur les modalités d'attribution de temps.<sup>32</sup> Même s'il n'a pas présenté de rapport à cet effet à la Chambre, le Comité a créé un sous-comité sur l'emploi du temps qui, entre autres choses, a examiné et proposé un autre libellé pour l'actuel article 78.<sup>33</sup>

Le libellé de l'article 78(3) a continué de poser des problèmes particuliers. En décembre 1978, le Président était appelé à déterminer si une motion en vertu de cet article pouvait être proposée à la fois pour l'étape du rapport et celle de la troisième lecture, même si l'on n'avait pas encore atteint cette dernière.<sup>34</sup> La même question a de nouveau été examinée en mars 1979.<sup>35</sup> L'énoncé de principes sur la réforme parlementaire déposé par le gouvernement en novembre 1979 relevait l'ambiguïté du texte de cette disposition et proposait que l'on reformule les paragraphes (1) et (2) de l'article 78.<sup>36</sup>

In October 1983, the Speaker ruled that once the question on the motion for time allocation was proposed, the vote would be taken two hours after that proceeding had begun, and any superseding motions proposed during that time period would be disposed of at the end of the two-hour allotment and before voting on the time allocation motion.<sup>37</sup> In March 1983, the Speaker confirmed previous rulings and declared that notice of intention to move a time allocation motion could be given under "Motions", "Notices of Motions" or during debate;<sup>38</sup> in other words, both when a question was, or was not, before the House, in a manner similar to closure (see Standing Order 57).

Since May 1985, a new practice developed whereby time allocation motions have been moved and debated following written government notices of motions under Government Orders. This written notice has been in addition to the oral notice of intention to move such a motion which had been given to fulfill the requirements of Standing Order 78(3). The new practice was confirmed by the Speaker as an acceptable way of proceeding.<sup>39</sup>

In June 1987, amendments to sections (2) and (3) of Standing Order 78 were adopted to provide that time allocation motions, after only oral notice, would be moved under "Government Orders" rather than under "Motions" during Routine Proceedings, as had been the practice. The revisions also provided that debate on the item of business under consideration at the time the motion pursuant to Standing Order 78(2) or (3) was moved would be deemed adjourned.<sup>40</sup>

Finally, in August 1988 the Speaker ruled that an oral notice of a time allocation motion, given under the provisions of Standing Order 78(3), need only be a notice of intention and not a notice of the text of the motion itself. In the same ruling, the Speaker further stated that the initiative of announcing any agreements (or lack thereof) to allot time under Standing Order 78 rested with a Minister of the Crown, who had to be a party to any such agreements.<sup>41</sup>

En octobre 1983 le Président a décidé qu'une fois la motion d'attribution de temps mise en délibération, le vote aurait lieu deux heures après le début du débat et toute motion de remplacement proposée durant cette période ferait l'objet d'une décision à la fin des deux heures attribuées et avant la mise aux voix de la motion principale.<sup>37</sup> Au mois de mars précédent, le Président avait confirmé des décisions antérieures et déclaré qu'un ministre pouvait donner avis de son intention de proposer une motion d'attribution de temps sous les rubriques «Motions» ou «Avis de motions», ou encore durant le débat;<sup>38</sup> autrement dit, une telle motion était recevable alors que la Chambre était saisie d'une question aussi bien que lorsqu'elle ne l'était pas, à l'instar de la motion de clôture (voir l'article 57).

Depuis mai 1985, il s'est établi une nouvelle pratique selon laquelle les motions d'attribution de temps sont proposées et débattues à la suite d'un avis de motion écrit, sous la rubrique des Ordres émanant du gouvernement. Cet avis écrit vient s'ajouter à l'avis oral que le ministre donne de son intention de proposer une telle motion en conformité de l'article 78(3). La présidence a confirmé qu'il s'agissait là d'une manière acceptable de procéder.<sup>39</sup>

En juin 1987, la Chambre modifiait les paragraphes (2) et (3) de l'article 78 pour stipuler que les motions d'attribution de temps présentées après avis oral seulement seraient proposées à la rubrique des Ordres émanant du gouvernement plutôt qu'à celle des Motions durant les affaires courantes ordinaires, comme cela avait été la coutume. On ajoutait, par la même occasion, des dispositions portant que les délibérations en cours au moment de la présentation d'une motion en vertu de l'article 78(2) ou (3) seraient réputées ajournées.<sup>40</sup>

Enfin, en août 1988, le Président a statué qu'il n'est pas nécessaire que le libellé exact d'une motion d'attribution de temps soit contenu dans l'avis oral prévu par l'article 78(3) pour une motion de ce genre. L'avis n'a qu'à indiquer l'intention de proposer une telle motion. En même temps, le Président a également décidé qu'il appartenait à un ministre de la Couronne d'annoncer les ententes (ou l'absence des ententes) visées par l'article 78, et qu'en outre toute entente supposait la participation d'un ministériel.<sup>41</sup>



## Chapter X

### FINANCIAL PROCEDURES

#### Introduction

The Standing Orders on financial procedures are fundamental as a codification of the financial relationship between Parliament and the Crown. Reduced to its simplest expression, the relationship is as follows: "...the Crown demands money and Parliament grants it... but the Commons do not vote money unless such taxation be necessary for the public service, as declared by the Crown through its constitutional advisers." This chapter provides detailed descriptions of the Standing Orders governing these complex procedures and practices. Supply, Ways and Means and Budget proceedings are all explained as are the Royal Recommendation and the right of the Commons to grant aids and supplies. For the sake of logic and cohesiveness, the historical summaries and reference notes of these closely related Standing Orders have been combined.

#### RECOMMENDATION

##### Standing Order 79(1)

Recommendation of Governor General.

**79. (1)** This House shall not adopt or pass any vote, resolution, address or bill for the appropriation of any part of the public revenue, or of any tax or impost, to any purpose that has not been first recommended to the House by a message from the Governor General in the session in which such vote, resolution, address or bill is proposed.

#### Commentary - Standing Order 79(1)

In our system of parliamentary government, the Sovereign, as represented by the Governor General, and acting on the advice of His or Her responsible ministers, is charged with the management of all revenues of the State and the payment of all public expenditures. The appropriation of money for these payments has to be first recommended by the Governor General to the House (known as a Royal Recommendation) and then approved by Parliament. Section (1) reaffirms the Crown's initiative as expressed in section 54 of the *Constitution Act, 1867*, in matters of expenditure by expressing the requirement that a Royal Recommendation must be provided

[S.O. 79(1)]

## Chapitre X

### PROCÉDURE FINANCIÈRE

#### Introduction

Les articles du Règlement qui énoncent la procédure à suivre en matière financière sont d'une importance fondamentale, car ils constituent une codification de la relation entre le Parlement et la Couronne pour tout ce qui touche aux questions d'ordre financier. Réduite à sa plus simple expression, cette relation pourrait être décrite en ces termes: «la Couronne demande de l'argent et le Parlement le lui accorde... Il reste que les Communes ne votent pas de subsides si ceux-ci ne paraissent pas nécessaires au service public conformément à l'avis donné par la Couronne, c'est-à-dire par ses conseillers constitutionnels». Le présent chapitre renferme une description détaillée des dispositions du Règlement qui régissent ces procédures et ces pratiques. On y explique les dispositions concernant les subsides, les voies et moyens et le budget, ainsi que la recommandation royale et le droit des Communes d'attribuer des subsides et crédits. Ces articles étroitement liés les uns aux autres ont été regroupés pour favoriser la logique et la cohérence de l'exposé historique et des notes.

#### RECOMMANDATION

##### Article 79(1)

**79. (1)** La Chambre ne peut adopter ou approuver ni crédit, ni résolution, ni adresse, ni projet de loi portant affectation d'une partie des recettes publiques, ni aucune taxe ou impôt, à une fin qui n'a pas été antérieurement recommandée à la Chambre par un message du Gouverneur général au cours de la session pendant laquelle ce crédit, cette résolution, cette adresse ou ce projet de loi est proposé.

Recommandation du Gouverneur général.

#### Commentaire de l'article 79(1)

Dans notre système de gouvernement parlementaire, le Souverain, représenté par le Gouverneur général et agissant sur l'avis de ses ministres responsables, a la charge de l'administration de toutes les recettes de l'État et de l'acquittement de toutes les dépenses publiques. L'affectation de crédits pour l'acquittement de ces dépenses doit d'abord être recommandée par le Gouverneur général (c'est ce qu'on appelle la recommandation royale) et ensuite approuvée par le Parlement. L'article 79(1) réaffirme l'initiative de la Couronne telle qu'énoncée à l'article 54 de la *Loi constitutionnelle de 1867* en matière de dépenses, en stipulant qu'une recommandation

[Art. 79(1)]

for every vote, resolution, address, or bill for the appropriation of public revenues. The message must be obtained in the same session in which the measure requiring it is introduced.

royale doit accompagner tout crédit, résolution, adresse ou projet de loi portant affectation de recettes publiques. Le message doit être reçu au cours de la session pendant laquelle la mesure en question est présentée.

### Standing Order 79(2)

Notice of recommendation.

79. (2) The message and recommendation of the Governor General in relation to any bill for the appropriation of any part of the public revenue or of any tax or impost shall be printed on the *Notice Paper* and in the *Votes and Proceedings* when any such measure is to be introduced and the text of such recommendation shall be printed with or annexed to every such bill.

### Article 79(2)

Avis de la recommandation.

79. (2) Le message et la recommandation du Gouverneur général à l'égard de tout projet de loi comportant l'affectation d'une taxe ou de tout impôt doivent être imprimés au *Feuilleton des Avis* et dans les *Procès-verbaux* au moment où ladite mesure est sur le point d'être présentée, et le texte de ladite recommandation doit figurer dans ledit projet de loi ou y être annexé.

### Commentary - Standing Order 79(2)

Before a bill involving spending provisions is introduced, the message from the Governor General and the Royal Recommendation relating to such bills must be printed in the *Notice Paper* and then, once the bill is introduced, the same is printed in the *Votes and Proceedings*. An additional requirement is that the text of the Recommendation must also be printed with such bills.

### Commentaire de l'article 79(2)

Avant le dépôt d'un projet de loi comportant une affectation des crédits, le message du Gouverneur général et la recommandation royale afférents doivent être imprimés au *Feuilleton des Avis*, puis une fois que le projet de loi a été présenté à la Chambre, dans les *Procès-verbaux*. Cet article oblige en outre à faire figurer le texte de la recommandation dans le projet de loi.

### Standing Order 79(3)

Message on Estimates.

79. (3) When estimates are brought in, the message from the Governor General shall be presented to and read by the Speaker in the House.

### Article 79(3)

Message relatif aux crédits.

79. (3) Au moment de la présentation des crédits, le message du Gouverneur général doit être présenté à l'Orateur, qui doit en donner lecture à la Chambre.

### Commentary - Standing Order 79(3)

Whenever Main or Supplementary Estimates are presented in the House, the Minister tabling them delivers a message from the Governor General to the House which, according to this section, is read by the Speaker as the Members stand in their places. The message containing the Royal Recommendation is then printed in the *Votes and Proceedings* of that day.

### Commentaire de l'article 79(3)

Lors de la présentation d'un budget des dépenses principal ou supplémentaire, le ministre qui le dépose remet un message du Gouverneur général à la Chambre qui, conformément à cet article, est lu par le Président alors que les députés se tiennent debout. Le message contenant la recommandation royale est ensuite imprimé dans les *Procès-verbaux* du jour.



## RIGHT OF THE HOUSE

**Standing Order 80(1)**

Commons alone  
grant aids, and  
supplies.

**80. (1)** All aids and supplies granted to the Sovereign by the Parliament of Canada are the sole gift of the House of Commons, and all bills for granting such aids and supplies ought to begin with the House, as it is the undoubted right of the House to direct, limit, and appoint in all such bills, the ends, purposes, considerations, conditions, limitations and qualifications of such grants, which are not alterable by the Senate.

## Commentary - Standing Order 80(1)

Section (1) of Standing Order 80, unchanged from Confederation, asserts the Commons' claim to pre-eminence in financial matters. The text copies a resolution from the United Kingdom passed in 1678, and is based on section 53 of the *Constitution Act, 1867*, which states that "Bills for appropriating any part of the public revenue, or for imposing any tax or impost, shall originate in the House of Commons". Such bills (relating not only to Supply but also to Ways and Means) are not amendable by the Senate.

**Standing Order 80(2)**

Pecuniary  
penalties in  
Senate bills.

**80. (2)** In order to expedite the business of Parliament, the House will not insist on the privilege claimed and exercised by them of laying aside bills sent from the Senate because they impose pecuniary penalties nor of laying aside amendments made by the Senate because they introduce into or alter pecuniary penalties in bills sent to them by this House; provided that all such penalties thereby imposed are only to punish or prevent crimes and offences, and do not tend to lay a burden on the subject, either as aid or supply to the Sovereign, or for any general or special purposes, by rates, tolls, assessments or otherwise.

[S.O. 80(2)]

## DROIT DE LA CHAMBRE

**Article 80(1)**

**80. (1)** Il appartient à la Chambre des communes seule d'attribuer des subsides et crédits parlementaires au Souverain. Les projets de loi portant ouverture de ces subsides et crédits doivent prendre naissance à la Chambre des communes, qui a indiscutablement le droit d'y déterminer et désigner les objets, destinations, motifs, conditions, limitations et emplois de ces allocations législatives, sans que le Sénat puisse y apporter des modifications.

Il appartient  
aux Communes  
seules d'accor-  
der des subsides  
et des crédits.

## Commentaire de l'article 80(1)

L'article 80(1), qui n'a pas été modifié depuis la Confédération, affirme la revendication de primauté de la Chambre à l'égard des questions financières. Le libellé en est modelé sur une résolution adoptée au Royaume-Uni en 1678, et se fonde sur l'article 53 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui se lit comme suit: «Tout bill ayant pour but l'appropriation d'une portion quelconque du revenu public, ou la création de taxes ou d'impôts, devra originer dans la Chambre des communes». Ces projets de loi (relatifs non seulement aux subsides, mais aussi aux voies et moyens) ne peuvent être modifiés par le Sénat.

**Article 80(2)**

**80. (2)** Afin de faciliter l'expédition des travaux du Parlement, la Chambre n'insistera pas sur le privilège, par elle réclamé et exercé, d'écarter des projets de loi émanant du Sénat parce qu'ils infligent des peines pécuniaires, ou d'écarter des amendements du Sénat parce qu'ils introduisent des peines pécuniaires dans les projets de loi dont la Chambre l'a saisi ou modifie des peines pécuniaires y contenues. Toutefois, l'établissement de ces peines doit avoir pour seul objet de punir ou prévenir des crimes et délits et ne doit pas tendre à imposer des charges, soit sous forme de subsides ou crédits ouverts au Souverain, soit pour des fins générales ou particulières, au moyen de taxes, droits, cotes ou autrement.

Peines pécuniaires  
prévues par  
des projets de  
loi émanant du  
Sénat.

[Art. 80(2)]

## Commentary - Standing Order 80(2)

Although the House claims pre-eminence over the Senate in financial matters, as explained in this Standing Order, it is willing to expedite the business of Parliament with regard to any bill originating in the Senate or any amendment proposed by the Senate which simply imposes financial penalties to punish or prevent crimes, but which is not a substitute for taxation. Section (2) of Standing Order 80 copies an old resolution from the United Kingdom to this effect.

### SUPPLY

#### Standing Order 81(1)

Order for Supply.

**81. (1)** At the commencement of each session, the House shall designate, by motion, a continuing Order of the Day for the consideration of the business of supply.

## Commentary - Standing Order 81(1)

During the Speech from the Throne at the start of each session, the Governor General traditionally addresses the House and says, "You will be asked to appropriate the funds required to carry on the services and expenditures authorized by Parliament." As a result, the House will adopt a motion at its earliest convenience, pursuant to Standing Order 81(1), which generally reads as follows: "That this House at its next sitting consider the business of Supply." This is the mechanism by which a continuing order is inserted under Government Orders on the *Order Paper* to deal with Supply. In other words, the House orders that the business of Supply will be on its agenda for every sitting of the session thereafter. Whenever a Supply item on an allotted day is to be considered by the House, it will appear under this Order of the Day on the *Order Paper*.

#### Standing Order 81(2)

Business of supply takes precedence over government business.

**81. (2)** On any day or days appointed for the consideration of any business under the provisions of this Standing Order, that order of business shall have precedence over all other government business in such sitting or sittings.

## Commentary - Standing Order 81(2)

The importance of the business of Supply is underlined by the fact that for allotted days, section (2) gives it precedence over all other government business. Just the same, the

[S.O. 81(2)]

## Commentaire de l'article 80(2)

Même si la Chambre revendique la primauté sur le Sénat à l'égard des questions financières, elle est prête, comme l'article 80(2) l'explique, à faciliter l'expédition des travaux du Parlement relativement à tout projet de loi ayant pris naissance au Sénat ou à tout amendement proposé par le Sénat qui inflige simplement des peines pécuniaires dans le but de punir ou de prévenir des crimes, et qui ne vise pas à tenir lieu de taxe ou d'impôt. Le libellé de cet article est modelé sur une ancienne résolution de même nature adoptée au Royaume-Uni.

### SUBSIDES

#### Article 81(1)

**81. (1)** Au début de chaque session, la Chambre désignera par motion un Ordre du jour permanent pour l'étude des travaux des subsides.

Ordre des subsides.

## Commentaire de l'article 81(1)

Durant le discours du Trône, au début de chaque session, le Gouverneur général annonce traditionnellement à la Chambre: «Vous aurez à affecter les crédits nécessaires à défrayer les dépenses et à assurer les services requis et approuvés par le Parlement.» En conséquence, la Chambre adopte à la première occasion, conformément à l'article 81(1) du Règlement, une motion qui se lit généralement comme suit: «Que la Chambre étudie les travaux des subsides à sa prochaine séance.» C'est le mécanisme par lequel un ordre permanent est inscrit sous la rubrique «Ordres émanant du gouvernement» du *Feuilleton* pour l'étude des subsides. Autrement dit, la Chambre ordonne que les travaux des subsides soient portés à son ordre du jour pour toutes les séances ultérieures de la session. Lorsque, durant un jour désigné, la Chambre doit étudier une affaire relative aux subsides, celle-ci figure au *Feuilleton* à cette rubrique de l'ordre du jour.

#### Article 81(2)

**81. (2)** Le jour ou les jours désignés pour l'étude des affaires en conformité des dispositions du présent article, ces affaires ont préséance sur toutes autres affaires du gouvernement lors de cette séance ou de ces séances.

Priorité des travaux relatifs aux subsides sur les affaires émanant du gouvernement.

## Commentaire de l'article 81(2)

L'importance des travaux des subsides est soulignée par le fait que les jours désignés, l'article 81(2) leur donne préséance sur toutes les autres affaires du gouvernement. Néanmoins, le

[Art. 81(2)]



government has the option of calling or not calling the order for the business of Supply.<sup>1</sup> If the day is to count as an allotted day, the business of Supply must be the first Government Order read; pursuant to section (13), opposition motions (if there are any) will have precedence, followed by government Supply motions. If all Supply business is exhausted, any other Government Order could be read, pursuant to Standing Order 40.

gouvernement a le choix d'appeler ou de ne pas appeler la rubrique des travaux des subsides.<sup>1</sup> Pour que le jour soit compté parmi les jours désignés, les travaux des subsides doivent être le premier ordre émanant du gouvernement à être appelé; en vertu de l'article 81(13), les motions de l'opposition (s'il y a lieu) ont alors priorité et sont suivies des motions de crédits du gouvernement. Si tous les travaux des subsides sont terminés, tout autre ordre émanant du gouvernement peut être appelé en vertu de l'article 40.

### Standing Order 81(3)

Business of supply defined.

**81. (3)** For the purposes of this Order, the business of supply shall consist of motions to concur in interim supply, main estimates and supplementary or final estimates; motions to restore or reinstate any item in the estimates; motions to introduce or pass at all stages any bill or bills based thereon; and opposition motions that under this order may be considered on allotted days.

### Article 81(3)

**81. (3)** Aux fins de l'Ordre du jour, les travaux relatifs aux subsides consisteront en motions portant adoption des crédits provisoires, du budget des dépenses principal et d'un budget des dépenses supplémentaire; motions visant à rétablir tout poste du budget; motions visant à présenter ou à adopter, à toutes les étapes, tout projet de loi ou projets de loi fondés sur le budget; et motions de l'opposition qui, aux termes du présent article, peuvent être mises à l'étude les jours désignés à cette fin.

Les travaux relatifs aux subsides.

### Commentary - Standing Order 81(3)

The business of Supply is composed of many different items. Standing Order 81(3) lists those items of parliamentary business which come under the heading of Supply and which can be moved on a day allotted for those purposes by the government. Each item of Supply in Standing Order 81(3) can be succinctly described as follows:

**Interim Supply:** Since the fiscal year begins on April 1 and since the appropriation bill based on the Main Estimates is not expected to be adopted until the last allotted day in the Supply period ending June 30, the government will be without funds for roughly three months. Consequently, the Crown will ask for an advance against the Main Estimates, known as "interim Supply".

**Main Estimates:** The annual spending plans of the government are known as the Main Estimates and normally are tabled on or before March 1 each year.

**Supplementary Estimates:** Since Main Estimates are prepared long in advance of the start of the fiscal year, it often happens that amounts calculated for certain programs are too small or that an expenditure for a new purpose is needed. As a result, the Crown may introduce Supplementary Estimates from time to time.

### Commentaire de l'article 81(3)

Les travaux des subsides se composent de nombreuses questions de nature différente. L'article 81(3) dresse la liste des travaux parlementaires qui appartiennent à cette catégorie et dont le gouvernement peut proposer l'étude lors d'un jour désigné. Chaque volet des travaux des subsides énoncés à l'article 81(3) peut se décrire succinctement comme suit:

**Crédits provisoires:** Comme l'exercice financier débute le 1<sup>er</sup> avril et comme l'on ne s'attend pas à ce que le projet de loi de crédits fondé sur le budget des dépenses principal soit adopté avant le dernier jour désigné de la période des subsides se terminant le 30 juin, le gouvernement se trouve privé de fonds pendant environ trois mois. En conséquence, la Couronne demande une avance sur le budget des dépenses principal, appelée «crédits provisoires».

**Budget des dépenses principal:** Les prévisions annuelles de dépenses du gouvernement sont connues sous le nom de budget des dépenses principal; celui-ci est normalement déposé le ou avant le 1<sup>er</sup> mars de chaque année.

**Budget des dépenses supplémentaire:** Puisque le budget principal est préparé longtemps avant le début de l'exercice financier, il arrive souvent que les montants calculés pour certains programmes soient insuffisants ou qu'il faille engager des dépenses à des fins imprévues. En conséquence, la Couronne peut présenter périodiquement des budgets supplémentaires.

*Motions to restore or reinstate:* During consideration in committee, an estimate item (known as a “Vote”) may be reduced or eliminated by the committee. Usually, at the end of a Supply period before a motion of concurrence in Main or Supplementary Estimates is considered, the government would propose motions to restore any Vote reduced by the committee or to reinstate any Vote previously eliminated.

*Motions regarding appropriation bills:* Once a motion for the concurrence in estimates or interim Supply is adopted, an appropriation bill can then be immediately read a first time without a motion of leave for introduction. This would usually be on the last allotted day in a Supply period, when all three readings of the bill would be dealt with.

*Opposition motions on allotted days:* A certain number of days per Supply period are allotted to the opposition such that they would have the first chance to move motions and debate any matter falling within the jurisdiction of Parliament. These are commonly known as “Supply”, “opposition” or “allotted” days.

*Motions visant à rétablir tout poste du budget:* Durant l'étude en comité, il peut se produire que l'on réduise ou supprime un poste du budget (connu sous le nom de «crédit»). D'ordinaire, à la fin d'une période des subsides et avant l'étude d'une motion d'adoption d'un budget principal ou supplémentaire, le gouvernement proposera des motions visant à rétablir les crédits réduits ou supprimés par le comité.

*Motions visant les projets de loi fondés sur le budget:* Lorsque la Chambre a souscrit à la motion d'adoption du budget ou des crédits provisoires, un projet de loi de crédits peut être immédiatement lu pour la première fois sans qu'il faille présenter de motion en demandant la permission. Cela se fait d'ordinaire le dernier jour désigné d'une période des subsides, où l'on procède aux trois lectures du projet de loi.

*Motions de l'opposition les jours désignés:* Un certain nombre de jours par période des subsides est réservé à l'opposition de telle sorte que celle-ci ait la première l'occasion de présenter des motions et de soulever des débats sur toute question relevant de la compétence du Parlement. Ces jours sont appelés couramment jours désignés ou jours réservés à l'opposition.



**Standing Order 81(4)**

Main estimates referred to and reported by standing committees.

**81. (4)** In every session the main estimates to cover the incoming fiscal year for every department of government shall be referred to standing committees on or before March 1 of the then expiring fiscal year. Each such committee shall consider and shall report, or shall be deemed to have reported, the same back to the House not later than May 31 in the then current fiscal year, provided that:

Extension of consideration by a committee.

(a) not later than the third sitting day prior to May 31, the Leader of the Opposition may give notice during the time specified in Standing Order 54 of a motion to extend consideration of the main estimates of a named department or agency and the said motion shall be deemed adopted when called on "Motions" on the last sitting day prior to May 31;

Report by the committee.

(b) on the sitting day immediately preceding the final allotted day, but in any case not later than ten sitting days following the day on which any motion made pursuant to paragraph (a) of this section is adopted, at not later than 6.00 o'clock p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, or 3.00 o'clock p.m. on a Friday, the said committee shall report, or shall be deemed to have reported, the main estimates for the said department or agency; and

Reverting to "Presenting Reports from Committees".

(c) if the committee shall make a report, the Chairman or a member of the committee acting for the Chairman may so indicate, on a point of order, prior to the hours indicated in paragraph (b) of this section, and the House shall immediately revert to "Presenting Reports from Committees" for the purpose of receiving the said report.

**Article 81(4)**

**81. (4)** Au cours de chaque session, le budget principal de la prochaine année financière, à l'égard de chaque ministère du gouvernement, est renvoyé aux comités permanents au plus tard le 1<sup>er</sup> mars de l'année financière en cours. Chaque comité en question étudie ce budget et en fait rapport ou est réputé en avoir fait rapport à la Chambre au plus tard le 31 mai de l'année financière en cours. Toutefois,

Budget principal renvoyé aux comités. Rapport des comités.

a) au plus tard le troisième jour de séance avant le 31 mai, le chef de l'Opposition peut, au moment précisé à l'article 54 du Règlement, donner avis d'une motion tendant à prolonger l'étude du budget principal d'un ministère ou d'un organisme en particulier, et ladite motion est réputée adoptée, lorsqu'elle est appelée à l'appel des «Motions» le dernier jour de séance avant le 31 mai;

Prolongation de l'étude en comité.

b) le jour de séance qui précède immédiatement le dernier jour désigné, mais de toute façon, au plus tard dix jours de séance après l'adoption de toute motion présentée conformément à l'alinéa a) du présent paragraphe, au plus tard à dix-huit heures, s'il s'agit d'un lundi, mardi, mercredi ou jeudi, ou à quinze heures un vendredi, ledit comité fait rapport du budget principal dudit ministère ou organisme, ou est réputé en avoir fait rapport; et

Rapport du comité.

c) si le comité présente un rapport conformément à l'alinéa a) du présent paragraphe, le président du comité ou un membre du comité agissant en son nom peut l'indiquer par un rappel au Règlement avant l'heure prescrite à l'alinéa b) du présent paragraphe. La Chambre revient sur-le-champ à la rubrique «Présentation de rapports de comités» pour recevoir ledit rapport.

Retour à la «Présentation de rapports de comités».

**Commentary - Standing Order 81(4)**

Detailed examination of estimates takes place in the standing committees of the House. Section (4) sets a number of conditions on the referral of Main Estimates to committees. The Main Estimates are to be referred on or before March 1 of

**Commentaire de l'article 81(4)**

L'examen détaillé du budget est une fonction assurée par les comités permanents de la Chambre. L'article 81(4) impose plusieurs conditions au renvoi du budget principal aux comités. Ce budget doit être renvoyé au plus tard le 1<sup>er</sup> mars de l'année

the expiring fiscal year and are to be reported back, or are deemed reported back, not later than May 31 in the current fiscal year. A motion to refer Main Estimates to committees is made under Routine Proceedings without debate or amendment, pursuant to Standing Order 81(6).

Subsection (a) allows the Leader of the Opposition the option of extending consideration in committee of the estimates of one department or agency. Notice must be given at least three days before May 31 and the motion to extend such consideration is deemed adopted when called on the last sitting day prior to May 31.

Subsection (b) specifies the amount of time which the "selected" committee has to consider and report the said estimates back to the House. There are two restrictive conditions: they must be reported back at least one sitting day prior to the last allotted day, and the extended study cannot last more than ten sitting days.

Subsection (c) allows the "selected" committee to take full advantage of the extension granted by submitting its report at any time on the final day. In providing that the House shall, upon request of the Chairman or a member of the committee, immediately revert to "Presenting Reports from Committees", the Standing Order eliminates the usual requirements for unanimous consent.

#### Standing Order 81(5)

Supplementary estimates referred to and reported by standing committees.

**81. (5)** Supplementary estimates shall be referred to a standing committee or committees immediately they are presented in the House. Each such committee shall consider and shall report, or shall be deemed to have reported, the same back to the House not later than three sitting days before the final sitting or the last allotted day in the current period.

#### Commentary - Standing Order 81(5)

This section provides a mechanism for the referral of Supplementary Estimates to standing committees. As soon as they are presented in the House, Supplementary Estimates are referred to the appropriate standing committee and are to be reported back (and if not, are deemed to have been so reported) not later than three sitting days before the final sitting or last allotted day in the current Supply period. For example, if Supplementary Estimates are presented in November, then they must be (or are deemed to be) reported back within the Supply period ending December 10. (However, these reporting dates do not apply to Supplementary Estimates for the *forthcoming* year.) Whenever a motion is proposed to refer Supplementary Estimates to committees, it must be done

[S.O. 81(5)]

financière précédente et les rapports doivent être présentés, ou sont réputés présentés, au plus tard le 31 mai de l'exercice financier auquel il se rapporte. La motion de renvoi du budget principal aux comités est proposée durant les affaires courantes ordinaires et la Chambre en dispose sans débat ni amendement en vertu de l'article 81(6).

L'alinéa a) permet au chef de l'Opposition de prolonger l'étude en comité du budget principal d'un ministère ou d'un organisme en particulier. Il doit à cet égard donner un préavis au moins trois jours avant le 31 mai; cette motion est réputée adoptée lorsqu'on en fait l'appel durant le dernier jour de séance qui précède le 31 mai.

L'alinéa b) précise le temps dont dispose le comité «choisi» pour étudier le budget et en faire rapport à la Chambre. Deux conditions restrictives sont imposées: le rapport doit être déposé au plus tard le jour de séance qui précède immédiatement le dernier jour désigné, et l'étude prolongée ne peut durer plus de 10 jours de séance.

L'alinéa c) permet au comité «choisi» de profiter pleinement de la prolongation accordée en présentant son rapport à n'importe quel moment du dernier jour qui lui a été assigné. En stipulant que la Chambre, à la demande du président ou d'un membre du comité, revient sur-le-champ à la «Présentation de rapports de comités», cet alinéa permet de passer outre à l'obligation habituelle d'obtenir le consentement unanime.

#### Article 81(5)

**81. (5)** Un budget supplémentaire doit être renvoyé à un ou plusieurs comités permanents dès sa présentation à la Chambre. Chaque comité en question doit étudier ce budget et en faire rapport, ou est censé en avoir fait rapport, à la Chambre au plus tard trois jours avant la dernière séance ou le dernier jour désigné de la période en cours.

Budget supplémentaire renvoyé aux comités.  
Rapport des comités.

#### Commentaire de l'article 81(5)

Cet article prescrit un mécanisme de renvoi d'un budget supplémentaire aux comités permanents. Dès sa présentation à la Chambre, le budget supplémentaire est renvoyé au comité permanent approprié, qui doit en faire rapport (sinon, il est réputé en avoir fait rapport) au plus tard trois jours de séance avant la dernière séance ou le dernier jour désigné de la période des subsides en cours. Par exemple, si un budget supplémentaire est présenté en novembre, le comité permanent doit en faire rapport (ou est réputé en avoir fait rapport) durant la période des subsides qui se termine le 10 décembre. (Ces délais de rapport ne s'appliquent cependant pas aux budgets supplémentaires de l'année à venir.) Lorsqu'on propose une motion portant renvoi d'un budget supplémentaire

[Art. 81(5)]



during Routine Proceedings and decided without debate or amendment, pursuant to Standing Order 81(6).

aux comités, il faut le faire durant les affaires courantes et la Chambre dispose de la motion sans débat ni amendement en vertu de l'article 81(6).

### Standing Order 81(6)

Motion to refer estimates to standing committees.

**81. (6)** A motion, to be decided without debate or amendment, may be moved during Routine Proceedings by a Minister of the Crown to refer any item or items in the main estimates or in supplementary estimates to any standing committee or committees and, upon report from any such committees, the same shall lie upon the Table of the House.

### Article 81(6)

**81. (6)** Une motion, à décider sans débat ni amendement, peut être faite à l'appel des Affaires courantes ordinaires par un ministre de la Couronne en vue de renvoyer un ou plusieurs postes du budget des dépenses principal ou d'un budget des dépenses supplémentaire à un comité permanent ou à plusieurs comités permanents et, sur rapport de ces comités, les postes en question sont déposés sur le Bureau de la Chambre.

Renvoi des prévisions budgétaires aux comités.

### Commentary - Standing Order 81(6)

While sections (4) and (5) of Standing Order 81 contain provisions for the referral of Main and Supplementary Estimates to committees, Standing Order 81(6) sets out the mechanism for doing so. Specifically, it provides that this shall be done during Routine Proceedings on a non-debatable, non-amendable motion moved by a Minister of the Crown.

### Commentaire de l'article 81(6)

Si les articles 81(4) et (5) contiennent des dispositions visant le renvoi des budgets principaux et supplémentaires à des comités, l'article 81(6) prescrit les modalités selon lesquelles on procède à ce renvoi. Plus précisément, il stipule que la motion doit être présentée par un ministre de la Couronne à l'appel des affaires courantes ordinaires, et que cette motion ne peut faire l'objet d'aucun débat ni amendement.

### Standing Order 81(7)

Motion to concur in a report.

**81. (7)** There shall be no debate on any motion to concur in the report of any standing committee on estimates which have been referred to it except on an allotted day.

### Article 81(7)

**81. (7)** Il ne sera tenu aucun débat sur une motion tendant à l'adoption d'un rapport d'un comité permanent relativement aux prévisions budgétaires qui lui auront été renvoyées, sauf lors d'un jour désigné à cet égard.

Motion tendant à l'adoption d'un rapport.

### Commentary - Standing Order 81(7)

After a committee has examined the estimates referred to it and reported on them to the House, a motion of concurrence may be moved. Section (7) stipulates, however, that no debate can take place on such a motion except as a Supply motion for an allotted day by the opposition (see section (11) of this Standing Order).

### Commentaire de l'article 81(7)

Après qu'un comité ait examiné les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyées et qu'il en ait fait rapport à la Chambre, on peut proposer une motion d'adoption de ce rapport. L'article 81(7) interdit cependant tout débat sur cette motion, sauf s'il s'agit d'une motion de subsides présentée par l'opposition lors d'un jour désigné (voir l'article 81(11)).

**Standing Order 81(8)**

Supply periods.  
Allotted days.

**81. (8)** For the period ending not later than December 10, six sitting days shall be allotted to the business of supply. Nine additional days shall be allotted to the business of supply in the period ending not later than March 26. Ten additional days shall be allotted to the business of supply in the period ending not later than June 30. These twenty-five days are to be designated as allotted days.

**Commentary - Standing Order 81(8)**

Each year a minimum of 25 sitting days per session are provided for the business of Supply. Standing Order 81(8) establishes three periods ending December 10, March 26 and June 30, in which different aspects of the business of Supply are considered. Members in opposition to the government can move opposition motions (as described in Standing Order 81(11)) on all but one of these 25 days. Six days are allotted during the period ending December 10; nine days during the period ending March 26; and ten days during the period ending June 30. On the last allotted day in the Supply period ending June 30, the House would only consider any motion or motions to concur in the Main Estimates (as described in Standing Order 81(16)) and the bills based thereon.

**Standing Order 81(9)**

Unused days  
added to allot-  
ted days.

**81. (9)** When any day or days allotted to the Address Debate or to the Budget Debate are not used for those debates, such day or days may be added to the number of allotted days in the period in which they occur.

**Commentary - Standing Order 81(9)**

Section (9) indicates the possibility of an additional number of days being added to the designated minimum of 25, in the event that either the Address Debate does not last the specified 8 days or the Budget Debate does not last the specified 6 days. The unused days may, if the House agrees, be added to the number of days in the specific Supply period in which the said Address or Budget Debate took place.

[S.O. 81(9)]

**Article 81(8)**

**81. (8)** Dans la période se terminant au plus tard le 10 décembre, six jours de séance seront réservés aux affaires relatives aux subsides. Neuf autres jours seront réservés aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 26 mars. Dix autres jours seront réservés aux affaires relatives aux subsides au cours de la période se terminant au plus tard le 30 juin. Ces vingt-cinq jours seront appelés jours désignés.

Périodes des  
subsides.  
Jours désignés.

**Commentaire de l'article 81(8)**

Tous les ans, un minimum de 25 jours de séance par session est réservé aux travaux des subsides. L'article 81(8) établit trois périodes, se terminant le 10 décembre, le 26 mars et le 30 juin, au cours desquelles divers aspects des crédits sont examinés. Les députés de l'opposition peuvent proposer des motions de l'opposition (visées par l'article 81(11)) au cours de 24 de ces 25 jours. Six jours sont désignés au cours de la période se terminant le 10 décembre; neuf jours, durant la période prenant fin le 26 mars; et 10 jours, durant la période se terminant le 30 juin. Le dernier jour désigné de la période des subsides prenant fin le 30 juin, la Chambre ne prend en considération que la ou les motions portant adoption du budget des dépenses principal (tel que stipulé à l'article 81(16)) et les projets de loi fondés sur celui-ci.

**Article 81(9)**

**81. (9)** Lorsqu'un ou plusieurs jours réservés au débat sur l'Adresse ou au débat sur le Budget ne sont pas utilisés à ces fins, ce jour ou ces jours peuvent être ajoutés au nombre des jours désignés de la période dont ils font partie.

Jours inutilisés  
ajoutés aux  
jours désignés.

**Commentaire de l'article 81(9)**

L'article 81(9) prévoit la possibilité d'ajouter des jours au nombre minimum de 25 jours désignés si le débat sur l'Adresse n'accapare pas les huit jours qui y sont réservés ou si le débat sur le budget ne dure pas les six jours prévus. Dans cette éventualité, les jours inutilisés peuvent, si la Chambre y consent, être ajoutés au nombre de jours désignés de la période des subsides au cours de laquelle s'est déroulé ledit débat sur l'Adresse ou sur le Budget.

[Art. 81(9)]



**Standing Order 81(10)**

Final supplementary estimates after close of fiscal year.

**81. (10)** When concurrence in any final supplementary estimates relating to the fiscal year that ended on March 31 is sought in the period ending not later than June 30, three days for the consideration of the motion that the House concur in those estimates and for the passage at all stages of any bill to be based thereon shall be added to the days for the business of supply in that period.

**Article 81(10)**

**81. (10)** Lorsqu'on propose l'adoption du budget des dépenses supplémentaire de l'année financière terminée le 31 mars au cours de la période se terminant au plus tard le 30 juin, il sera ajouté, aux jours réservés aux affaires relatives aux subsides dans cette période, trois jours pour l'étude de la motion tendant à l'adoption par la Chambre de ce budget et pour l'adoption, à toutes les étapes, de tout projet de loi fondé sur ledit budget.

Crédits supplémentaires après la fin de l'année financière.

**Commentary - Standing Order 81(10)**

If Supplementary Estimates for the preceding fiscal year are to be concurred in in a subsequent fiscal year, then section (10) sets aside three additional Supply days for the consideration of concurrence motions for any final Supplementary Estimate and the passage of appropriation bills based thereon. The Standing Order stipulates that these three additional days are allocated whenever concurrence is sought for Supplementary Estimates relating to the fiscal year ending March 31 during the Supply period ending no later than June 30.

**Commentaire de l'article 81(10)**

Si, au début d'un exercice financier, on propose l'adoption du budget supplémentaire de l'année financière précédente, l'article 81(10) stipule que trois jours désignés additionnels sont réservés à l'étude des motions portant adoption d'un budget des dépenses final et à l'adoption des projets de loi fondés sur celui-ci. Cet article prescrit que les trois jours additionnels sont désignés lorsqu'on propose l'adoption du budget supplémentaire de l'année financière terminée le 31 mars durant la période des subsides qui prend fin au plus tard le 30 juin.

**Standing Order 81(11)**

Opposition motions.

**81. (11)** Opposition motions on allotted days may be moved only by Members in opposition to the government and may relate to any matter within the jurisdiction of the Parliament of Canada and also may be used for the purpose of considering reports from standing committees relating to the consideration of estimates therein.

**Article 81(11)**

**81. (11)** Les motions de l'opposition ne peuvent être présentées les jours désignés, que par les députés de l'opposition, et elles peuvent avoir trait à toute question relevant de la compétence du Parlement du Canada et aussi être utilisées aux fins d'étudier les rapports des comités permanents afférents à l'étude des prévisions budgétaires par ces comités.

Motions de l'opposition.

**Commentary - Standing Order 81(11)**

Standing Order 81(11) indicates that opposition motions on allotted days can only be moved by Members "in opposition to" the government. Such motions may be concerned with any matter "within the jurisdiction of the Parliament";<sup>2</sup> that is, they may express approval or condemnation of the government and government policy.

This Standing Order also indicates that concurrence motions on standing committee reports based on estimates may be considered as Supply business on an allotted day.<sup>3</sup>

**Commentaire de l'article 81(11)**

L'article 81(11) stipule que les motions de l'opposition ne peuvent être présentées les jours désignés que par les députés de l'opposition. Elles peuvent avoir trait à toute question «relevant de la compétence du Parlement»;<sup>2</sup> autrement dit, elles peuvent exprimer une approbation ou une condamnation du gouvernement et de sa politique.

Cet article indique également que toute motion portant adoption d'un rapport de comité permanent fondé sur les prévisions budgétaires peut être étudiée sous la rubrique des travaux des subsides durant un jour désigné.<sup>3</sup>

**Standing Order 81(12)(a) and (b)**

Notice for  
government  
motion.  
Notice for  
opposition  
motion.

**81. (12)(a)** Forty-eight hours' written notice shall be given of motions to concur in interim supply, main estimates, supplementary or final estimates, to restore or reinstate any item in the estimates. Twenty-four hours' written notice shall be given of an opposition motion on an allotted day or of a notice to oppose any item in the estimates, provided that for the supply period ending not later than June 30, forty-eight hours' written notice shall be given of a notice to oppose any item in the estimates;

Notice for  
recorded divi-  
sion on Fridays.

**(b)** if an opposition motion pursuant to section (14) of this Standing Order is to be proposed on a Friday, forty-eight hours' written notice shall be given that the recorded division on the motion, if demanded, is not to be deferred; and

**Article 81(12)a) et b)**

Avis d'une  
motion du  
gouvernement.  
Avis d'une  
motion de  
l'opposition.

**81. (12) a)** Il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures concernant les motions portant adoption des crédits provisoires, du budget des dépenses principal, d'un budget des dépenses supplémentaire ainsi que des motions visant à rétablir tout poste du budget. Il sera donné, par écrit, un préavis de vingt-quatre heures concernant une motion de l'opposition, un jour désigné, ou un avis d'opposition à tout poste du budget. Toutefois, au cours de la période des subsides se terminant au plus tard le 30 juin, il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures concernant un avis d'opposition à tout poste du budget;

Préavis d'un  
vote par appel  
nominal un  
vendredi.

**b)** lorsqu'une motion de l'opposition est proposée un vendredi en conformité du paragraphe (14) du présent article, il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures que le vote par appel nominal sur la motion, si demandé, ne soit pas différé; et

**Commentary - Standing Order 81(12)(a) and (b)**

Before certain motions can be moved under the Order of the Day for the consideration of the business of Supply, they must satisfy the notice requirements of Standing Order 81(12)(a). Forty-eight hours' written notice is required for the motions to concur in interim Supply, Main or Supplementary Estimates, or to restore or reinstate any item in the estimates. Twenty-four hours' written notice is required for opposition motions, mentioned in Standing Order 81(11). Twenty-four hours' written notice must also be given of a "notice to oppose any item in the estimates", except during the period ending June 30, when 48-hours' written notice is required. After notice is given to oppose any item, the government cannot include that opposed item within the general motion for concurrence. As explained in a Speaker's ruling, this notice to oppose is not in itself a motion.<sup>4</sup> Its effect is only to require separate motions of concurrence for each of the opposed items.

Normally, when a division is demanded on a debatable motion on Fridays, it stands deferred until the next sitting day, pursuant to Standing Order 45(6). However, pursuant to Standing Order 81(12)(b), if 48-hours' written notice is given not to defer the possible recorded division on a votable opposition motion on a Friday, the calling in of the Members cannot be deferred.<sup>5</sup> The situation arises only if the calling in

**Commentaire de l'article 81(12)a) et b)**

Certaines motions, avant qu'on ne puisse les présenter sous la rubrique de l'ordre du jour visant les subsides, doivent se conformer à l'exigence de préavis stipulée à l'alinéa 81(12)a). Un préavis écrit de 48 heures est requis pour les motions portant adoption des crédits provisoires, du budget principal ou d'un budget supplémentaire, ainsi que pour les motions visant à rétablir tout poste du budget. Les motions de l'opposition visées par l'article 81(11) requièrent un préavis écrit de 24 heures; c'est également le cas des «avis d'opposition à tout poste du budget», sauf durant la période qui se termine le 30 juin, au cours de laquelle le préavis est de 48 heures. Lorsqu'on donne avis d'opposition à un poste du budget, le gouvernement ne peut inclure le poste visé dans la motion générale d'adoption. Comme l'a expliqué un Président dans sa décision, un tel avis d'opposition n'est pas en soi une motion.<sup>4</sup> Il a uniquement pour effet d'obliger à présenter des motions d'adoption distinctes pour chacun des postes faisant l'objet d'une opposition.

Normalement, lorsqu'un vote par appel nominal est demandé sur une motion pouvant faire l'objet d'un débat le vendredi, il est reporté au jour de séance suivant conformément à l'article 45(6) du Règlement. Cependant, en vertu de l'alinéa 81(12)b), si l'on donne par écrit un préavis de 48 heures portant que le vote par appel nominal, s'il est demandé, ne soit pas différé ce jour-là sur une motion de l'opposition à



of the Members is demanded by five Members rising in their places.

mettre aux voix, la convocation des députés ne peut être reportée.<sup>5</sup> Cette situation ne survient que si la convocation est exigée par cinq députés se levant de leur siège.

### Standing Order 81(12)(c)

Speaker's  
power of selec-  
tion.

81. (12)(c) when notice has been given of two or more motions by Members in opposition to the government for consideration on an allotted day, the Speaker shall have power to select which of the proposed motions shall have precedence in that sitting.

### Article 81(12)c)

81. (12)c) lorsqu'il a été donné préavis de deux motions ou plus, par des députés de l'opposition, en vue de leur étude un jour désigné, l'Orateur est autorisé à déterminer laquelle des motions proposées aura priorité ce jour-là.

L'Orateur peut  
choisir.

### Commentary - Standing Order 81(12)(c)

Occasionally, notice of more than one opposition motion is given and printed on the *Order Paper* for consideration on a particular allotted day. Under these circumstances, Standing Order 81(12)(c) empowers the Speaker to select which of the motions will have precedence for consideration. In deciding, the Speaker is not obliged to give any reason for his or her choice. However, most Speakers usually give a short explanation for their decision,<sup>6</sup> once again usually (but not necessarily) based on the proportionate strength of the parties and the number of days already used by each.

### Commentaire de l'article 81(12)c)

À l'occasion, on donne préavis de plusieurs motions de l'opposition, qui sont imprimées au *Feuilleton* pour être étudiées durant un jour désigné. Dans ces circonstances, l'article 81(12)c) confère au Président le pouvoir de déterminer laquelle de ces motions a priorité. Lorsqu'il rend sa décision, le Président n'est pas obligé de donner les raisons de son choix. Cependant, la plupart des Présidents donnent généralement une brève explication de leur décision,<sup>6</sup> qui se fonde habituellement (mais non nécessairement) sur l'importance relative de la représentation des partis à la Chambre et sur le nombre de jours déjà utilisés par chacun.

### Standing Order 81(13)

Opposition  
motions have  
precedence on  
allotted days.

81. (13) Opposition motions shall have precedence over all government supply motions on allotted days and shall be disposed of as provided in sections (14), (15) and (17) of this Standing Order.

### Article 81(13)

81. (13) Les jours désignés, les motions de l'opposition auront priorité sur toutes les motions des subsides du gouvernement et seront expédiées selon les dispositions des paragraphes (14), (15) et (17) du présent article.

Priorité aux  
motions de  
l'opposition les  
jours désignés.

### Commentary - Standing Order 81(13)

This section defines the precedence of opposition motions over government Supply motions, indicating that the opposition motions will be considered first. The manner in which these opposition motions are disposed of is described in the following sections. If there are no opposition motions, then government motions may be taken up.

### Commentaire de l'article 81(13)

Cet article établit la priorité des motions de l'opposition sur les motions de subsides du gouvernement, stipulant que les premières doivent être d'abord prises en considération. La façon dont on expédie ces motions est décrite dans les articles suivants. S'il n'y a pas de motion de l'opposition, on peut aborder les motions émanant du gouvernement.

**Standing Order 81(14)**

Number of  
votable motions  
allowed.  
Duration of  
proceedings.

**81. (14)** In each of the periods described in section (8) of this Standing Order, not more than four opposition motions shall be motions that shall come to a vote, provided that not more than eight opposition motions in total shall be motions that shall come to a vote during the three supply periods provided pursuant to section (8) of this Standing Order. The duration of proceedings on any such motion shall be stated in the notice relating to the appointing of an allotted day or days for those proceedings. On the last day appointed for proceedings on a motion that shall come to a vote, at fifteen minutes before the ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the said proceedings.

**Article 81(14)**

Nombre total  
de motions à  
mettre aux voix.  
Durée des  
délibérations.

**81. (14)** Au cours de chacune des périodes décrites au paragraphe (8) du présent article, au plus quatre motions de l'opposition peuvent être des motions à mettre aux voix. Toutefois, au plus huit motions de l'opposition au total sont des motions à mettre aux voix durant les trois périodes des subsides prévues conformément au paragraphe (8) du présent article. La durée des délibérations sur une telle motion est précisée dans l'avis relatif à l'attribution d'un ou de plusieurs jours réservés à ces délibérations. Le dernier jour réservé aux délibérations sur une motion à mettre aux voix, quinze minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, l'Orateur interrompt les délibérations et met aux voix, sur-le-champ et sans autre débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour disposer de ladite motion.

**Commentary - Standing Order 81(14)**

Each year, a maximum of eight opposition motions may come to a vote. Section (14) restricts to four the number of motions which can be voted on during each Supply period. In this way, if Members in opposition decide that there are many issues which should come to a vote during a given Supply period, they have the opportunity to designate more votable opposition motions than would be normally accorded if the eight days were averaged over three Supply periods.

This section also provides the possibility for the opposition to choose the duration of proceedings on any opposition motion, subject of course to the government's prerogative in designating allotted days.

Specific conditions also specify how such votable motions should be disposed of. Unless debate is concluded by 15 minutes prior to the ordinary hour of adjournment on an allotted day (or the last allotted day if more than one day's debate is chosen), then at that time the Speaker must interrupt the proceedings and put every question necessary to dispose of the motion without further debate or amendment. (Standing Order 85 permits the introduction of only one amendment and one subamendment for each opposition motion on an allotted day.)

**Commentaire de l'article 81(14)**

Tous les ans, un maximum de huit motions de l'opposition peuvent être mises aux voix. L'article 81(14) limite à quatre le nombre de motions à mettre aux voix au cours d'une même période des subsides. De la sorte, si les députés de l'opposition décident que de nombreuses questions devraient faire l'objet d'un vote au cours d'une période des subsides donnée, ils ont la possibilité de désigner un nombre de motions à mettre aux voix supérieur à celui qui leur serait normalement assigné si ces motions étaient également réparties entre les trois périodes des subsides.

Cet article permet aussi à l'opposition de déterminer la durée des délibérations sur une de ses motions, en tenant compte que le gouvernement reste maître d'attribuer les jours désignés comme bon lui semble.

Des dispositions précises régissent également la façon dont on dispose des motions à mettre aux voix. À moins que le débat ne soit terminé 15 minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le jour désigné (ou le dernier jour désigné si l'on choisit d'en attribuer plusieurs au débat), le Président doit alors interrompre les délibérations et mettre aux voix sans autre débat ni amendement toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion. (L'article 85 ne permet la présentation que d'un amendement et d'un sous-amendement par motion de l'opposition lors d'un jour désigné.)



**Standing Order 81(15)**

When question put in December and March periods.

Non-votable motions. Putting of questions serially.

Votable motions. Putting of questions serially.

Ordinary hour of adjournment suspended if necessary.

**81. (15)** On the last allotted day in the Supply Periods ending December 10 and March 26, but, in any case, not later than the last sitting day in each of the said periods, at fifteen minutes before the ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall interrupt the proceedings then in progress and,

(a) if those proceedings are not in relation to a motion that shall come to a vote, the Speaker shall put forthwith and successively, without debate or amendment, every question necessary to dispose of any item of business relating to interim supply and supplementary estimates, the restoration or reinstatement of any item in the estimates or any opposed item in the estimates and, notwithstanding Standing Order 71, for the passage at all stages of any bill or bills based thereon; or

(b) if those proceedings are in relation to a motion that shall come to a vote, the Speaker shall first put forthwith, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of that proceeding, and forthwith thereafter put successively, without debate or amendment, every question necessary to dispose of any item of business relating to interim supply and supplementary estimates, the restoration or reinstatement of any item in the estimates, or of any opposed item in the estimates and, notwithstanding the provisions of Standing Order 71, for the passage at all stages of any bill or bills based thereon.

The Standing Orders relating to the ordinary hour of daily adjournment shall remain suspended until all such questions have been decided.

**Article 81(15)**

**81. (15)** Le dernier jour désigné des périodes de subsides se terminant le 10 décembre et le 26 mars, mais au plus tard le dernier jour de séance desdites périodes, quinze minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, l'Orateur interromp les délibérations alors en cours et,

Mise aux voix durant les périodes se terminant en décembre et en mars.

a) si ces délibérations n'ont pas trait à une motion à mettre aux voix, il met aux voix, sur-le-champ et successivement, sans débat ni amendement, toutes les questions nécessaires à l'expédition de toute affaire relative aux crédits provisoires, à un budget supplémentaire, au rétablissement de tout poste du budget ou à tout poste du budget auquel on s'oppose et, nonobstant l'article 71 du Règlement, à l'adoption, à toutes les étapes, de tout projet de loi s'y rattachant; ou

Motions qui ne sont pas des motions à mettre aux voix. Mises aux voix successivement.

b) si les délibérations ont trait à une motion à mettre aux voix, l'Orateur met d'abord aux voix sur-le-champ, sans autre débat ni amendement, toute question qui s'y rattache et, immédiatement après, met successivement aux voix, sans débat ni amendement, toute question se rattachant aux affaires en délibération concernant les crédits provisoires, un budget supplémentaire, le rétablissement d'un poste au budget, ou un poste du budget auquel on s'est opposé, et, nonobstant les dispositions de l'article 71 du Règlement, l'adoption à toutes les étapes de tout projet de loi s'y rattachant.

Motions à mettre aux voix. Mises aux voix successivement.

Les articles relatifs à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien demeurent suspendus jusqu'à ce que toutes les questions susmentionnées aient été réglées.

L'heure ordinaire de l'ajournement est suspendue si nécessaire.

**Commentary - Standing Order 81(15)**

At the end of each Supply period, a number of different Supply items must usually be disposed of. Section (15) prescribes the procedures to be employed in two of the Supply periods: those ending on December 10 and on March 26. On the last allotted day in each of these periods, the Speaker will

[S.O. 81(15)]

**Commentaire de l'article 81(15)**

À la fin de chaque période des subsides, il faut d'ordinaire disposer de plusieurs affaires différentes. L'article 81(15) prescrit la marche à suivre dans le cas de deux de ces périodes, à savoir celles qui se terminent le 10 décembre et le 26 mars.

[Art. 81(15)]

interrupt the proceedings at 15 minutes before the ordinary hour of daily adjournment. If the proceedings are in relation to a votable opposition motion, the Speaker will first put every question necessary to dispose of that motion without further debate or amendment, before disposing of the other Supply items (e.g., interim Supply, Supplementary Estimates, the restoration or reinstatement of any item in the estimates or any opposed item in the estimates, and the passage of any appropriation bills based thereon). If the proceedings are not in relation to a votable opposition motion, the Speaker would proceed to put every question necessary to dispose of all Supply items without debate or amendment. While subsections (a) and (b) enumerate which Supply items must be called, the rule does not establish the sequence; this has been established by practice.<sup>7</sup>

Le dernier jour désigné de chacune de ces périodes, le Président interrompt les délibérations 15 minutes avant l'heure habituelle de l'ajournement quotidien. Si le débat porte sur une motion de l'opposition devant faire l'objet d'un vote, il met aux voix toute question qui s'y rattache sans autre débat ni amendement, avant de disposer des autres affaires relatives aux subsides (c'est-à-dire, crédits provisoires, budget supplémentaire, rétablissement d'un poste au budget, poste du budget auquel on s'est opposé et adoption de tout projet de loi s'y rattachant). Si les délibérations n'ont pas traité à une motion de l'opposition devant faire l'objet d'un vote, le Président met aux voix sans débat ni amendement toutes les questions nécessaires à l'expédition de toute affaire relative aux subsides. Même si les alinéas a) et b) énumèrent les affaires qui doivent être mises aux voix, la règle n'en établit pas l'ordre; celui-ci a été établi par la pratique.<sup>7</sup>

### Standing Order 81(16)

Main Estimates to be considered on last day of June period.

**81. (16)** On the last allotted day in the period ending June 30, the House shall consider any motion or motions to concur in the Main Estimates, provided that:

When question put in June period.

(a) unless previously disposed of, at not later than 10.00 o'clock p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House, and shall first put forthwith and successively, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the said motion or motions, and forthwith thereafter put successively, without debate or amendment, every question necessary to dispose of any business relating to the final estimates for the preceding fiscal year or for any supplementary estimates, the restoration or reinstatement of any item in the final or supplementary estimates or any opposed item in the final or supplementary estimates and, notwithstanding Standing Order 71, for the passage at all stages of any bill or bills based on the final, main or supplementary estimates; and

Ordinary hour of adjournment suspended.

(b) the Standing Orders relating to the ordinary hour of daily adjournment shall remain suspended until all such questions pursuant to paragraph (a) have been decided.

### Article 81(16)

**81. (16)** Le dernier jour désigné de la période de subsides se terminant le 30 juin, la Chambre prend en considération toute motion portant adoption du budget des dépenses principal. Toutefois,

Budget principal pris en considération le dernier jour de la période de juin.

a) à moins qu'on en ait disposé plus tôt, l'Orateur interrompt au plus tard à vingt-deux heures les travaux dont la Chambre est alors saisie et met d'abord aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire à l'expédition desdites motions. Il met ensuite aux voix sur-le-champ et successivement, sans débat ni amendement, toute question nécessaire à l'expédition de toute affaire relative aux prévisions budgétaires finales de l'année financière précédente ou à tout budget supplémentaire, au rétablissement de tout poste du budget final, principal ou supplémentaire, ou à tout poste du budget final ou supplémentaire auquel on s'oppose et, nonobstant l'article 71 du Règlement, à l'adoption à toutes les étapes de tout projet de loi se rattachant au budget final, principal ou supplémentaire; et

Mise aux voix au cours de la période de juin.

b) les articles relatifs à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien demeurent suspendus jusqu'à ce que la Chambre se soit prononcée sur toutes les questions à mettre aux voix conformément à l'alinéa a) du présent paragraphe.

L'heure ordinaire de l'ajournement est suspendue.



## Commentary - Standing Order 81(16)

The business for the last allotted day in the Supply period ending June 30 is defined in section (16) as the consideration of any motion or motions to concur in the Main Estimates. Under the terms of this section, no opposition motions are moved. However, any Member can direct the debate by requiring the government to move separate motions of concurrence in specific items in the estimates (i.e., a notice of opposition to a Vote of a particular department or agency). Amendments to such motions (to reduce the amount of the Vote, for example) are then possible. Unless the motion or motions of concurrence have already been disposed of, the Speaker will interrupt the proceedings at 10:00 p.m. and first put every question necessary to dispose of that proceeding, without further debate or amendment, before disposing of the other Supply items (e.g., final estimates for previous fiscal year, Supplementary Estimates, the restoration or reinstatement of any item in the final or Supplementary Estimates or any opposed item, and the passage of any appropriation bills based thereon or on the Main Estimates that were concurred in). While section (16) enumerates which Supply items must be called, it does not establish a proper sequence; this has been established by practice.

### Standing Order 81(17)

Expiration of proceedings.

**81. (17)** Proceedings on an opposition motion, which is not a motion that shall come to a vote, shall expire when debate thereon has been concluded or at the ordinary hour of daily adjournment, as the case may be, provided that the ordinary hour of daily adjournment may be delayed pursuant to Standing Order 33(2).

## Commentary - Standing Order 81(17)

Section (17) provides for the disposition of an opposition motion which does not come to a vote. The proceedings on such a motion expire when the debate has been concluded or at the ordinary hour of daily adjournment. Whenever a statement is made by a Minister pursuant to Standing Order 33(2) on Wednesdays or Fridays, the ordinary hour of daily adjournment is delayed by a period of time corresponding to the time taken for such proceedings. On other days, the time taken by a ministerial statement and subsequent comments is carried into the normal lunch hour. Should the total time exceed one hour, the daily adjournment time is delayed correspondingly. If the debate on the opposition motion concludes before the ordinary hour of daily adjournment, the House may then consider other items of Supply (opposition motions first) and, following that, any other Government Orders.

[S.O. 81(17)]

## Commentaire de l'article 81(16)

Les travaux fixés pour le dernier jour désigné de la période des subsides qui se termine le 30 juin sont définis à l'article 81(16) comme la prise en considération de toute motion portant adoption du budget des dépenses principal. En vertu de cet article, aucune motion de l'opposition ne peut être proposée. Cependant, tout député peut orienter le débat en requérant du gouvernement qu'il présente des motions d'adoption distinctes pour des postes précis du budget (c'est-à-dire, avis d'opposition à un crédit en particulier d'un ministère ou d'un organisme). Il est alors possible de proposer des amendements à ces motions (pour réduire le montant d'un crédit, par exemple). À moins qu'on n'ait disposé plus tôt de la ou des motions d'adoption, le Président interrompt les délibérations à 22 heures et met d'abord aux voix toute question nécessaire à l'expédition de ces motions, sans autre débat ni amendement, après quoi il met aux voix les autres affaires relatives aux subsides (c'est-à-dire, prévisions budgétaires finales de l'année financière précédente, budget supplémentaire, rétablissement de tout poste du budget final ou supplémentaire, poste du budget auquel on s'oppose, et adoption de tout projet de loi se rattachant à ce budget ou au budget principal qui a été adopté). Même si l'article 81(16) énumère les affaires qui doivent être mises aux voix, il ne prescrit aucun ordre à cet égard; celui-ci a été établi par la pratique.

### Article 81(17)

**81. (17)** Les délibérations sur une motion de l'opposition qui n'est pas une motion à mettre aux voix se terminent à la fin du débat ou à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, selon le cas, à condition que l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien puisse être retardée en vertu de l'article 33(2) du Règlement.

Fin des délibérations.

## Commentaire de l'article 81(17)

L'article 81(17) prescrit le mode d'expédition d'une motion de l'opposition qui n'est pas à mettre aux voix. Les délibérations sur une telle motion se terminent à la fin du débat ou à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien. Lorsqu'un ministre fait une déclaration conformément à l'article 33(2) le mercredi ou le vendredi, l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien est retardée d'une période correspondant au temps qu'il a utilisé. Les autres jours, le temps consacré à une déclaration d'un ministre et aux commentaires qui s'y rapportent est rattrapé durant la pause déjeuner. Si ce temps total s'élève à plus d'une heure, l'heure de l'ajournement quotidien est retardée en conséquence. Si le débat sur la motion de l'opposition se termine avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, la Chambre peut alors passer à l'étude des autres affaires relatives aux subsides (les motions de l'opposition ayant la priorité) et, par la suite, des autres ordres émanant du gouvernement.

[Art. 81(17)]

**Standing Order 81(18)**

Unopposed  
items.

**81. (18)** The adoption of all unopposed items in any set of estimates may be proposed in one or more motions.

**Article 81(18)**

**81. (18)** L'adoption de tous les postes d'une série quelconque des prévisions budgétaires qui n'auraient pas fait l'objet d'opposition peut être proposée à l'occasion d'une ou de plusieurs motions.

Postes qui ne font pas l'objet d'opposition.

**Commentary - Standing Order 81(18)**

Any Member may give notice of opposition to any item in the estimates, thus forcing a separate motion for that item. Section (18) provides for the disposition of all unopposed items in the estimates (i.e., all the items in the estimates for which no notices of opposition have been filed). Although the practice is to present only one motion to cover all unopposed items, this Standing Order permits the presentation of more than one such motion. This would be the case if part of the estimates are to be considered using Standing Order 82.

**Commentaire de l'article 81(18)**

Tout député peut donner un avis d'opposition à un poste du budget et obliger ainsi la présentation d'une motion distincte pour ce poste. L'article 81(18) vise l'adoption de tous les postes qui ne font pas l'objet d'opposition (c'est-à-dire ceux à l'égard desquels aucun avis d'opposition n'a été donné). Même si on a l'habitude de ne présenter qu'une motion pour tous ces postes, l'article 81(18) permet d'en présenter plusieurs. C'est ce qui se produit lorsqu'une partie des prévisions budgétaires fait l'objet d'une étude en conformité avec l'article 82.

**Standing Order 81(19)**

Order to bring  
in a bill.

**81. (19)** The adoption of any motion to concur in any estimate or estimates or interim supply shall be an Order of the House to bring in a bill or bills based thereon.

**Article 81(19)**

**81. (19)** L'adoption d'une motion visant l'adoption d'un ou plusieurs postes des prévisions budgétaires ou d'un budget provisoire constitue un ordre de la Chambre visant la présentation d'un ou de plusieurs projets de loi qui s'en inspirent.

Ordre visant la présentation d'un projet de loi.

**Commentary - Standing Order 81(19)**

Whenever the House adopts a motion to concur in any estimate or estimates or interim Supply, it stands as an order to bring in a bill or bills based thereon, which are commonly referred to as "Supply" or "appropriation" bills. In this case, of course, no notice is required for the bill, and the House proceeds to first reading without having to grant leave to introduce the bill.

**Commentaire de l'article 81(19)**

Lorsque la Chambre souscrit à une motion d'adoption d'un ou de plusieurs postes des prévisions budgétaires ou d'un budget provisoire, cette motion constitue un ordre visant la présentation d'un ou de plusieurs projets de loi fondés sur les postes ainsi adoptés, et que l'on appelle couramment «projets de loi de crédits». Dans ce cas, bien sûr, aucun avis n'est requis pour un tel projet de loi et la Chambre procède à sa première lecture sans avoir à donner la permission de le présenter.



**Standing Order 81(20)**

Time limit and  
comments on  
speeches.

**81. (20)** During proceedings on any item of business under the provisions of this Standing Order, no Member may speak more than once or longer than twenty minutes. Following the speech of each Member, a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto.

**Commentary - Standing Order 81(20)**

Restrictions on the debate of Supply items are listed in section (20). A Member may speak only once on any item of the business of Supply: in other words, the Member can address the House once on either the main motion, the amendment or the subamendment. Each speech is limited to 20 minutes, and provision is made for a 10-minute question and comment period following each speech.

**Standing Order 82**

Where urgency  
arises.

**82.** In the event of urgency in relation to any estimate or estimates, the proceedings of the House on a motion to concur therein and on the subsequent bill are to be taken under Government Orders and not on days allotted pursuant to Standing Order 81.

**Commentary - Standing Order 82**

Standing Order 82 indicates that, in the event of urgency regarding certain estimates, the relevant Supply business must be taken up under Government Orders and not on an allotted Supply day. The significance of this provision is that, in these circumstances, the debate is in no way subject to a time limit or guillotine. Furthermore, debate can occur at all stages of the subsequent bill and there is no limit to the number of amendments which can be moved, although other provisions for limiting debate (Standing Orders 57 or 78) could be applied.

[S.O. 82]

**Article 81(20)**

**81. (20)** Au cours des délibérations sur une affaire en conformité des dispositions du présent article, aucun député ne peut prendre la parole plus d'une fois ou pendant plus de vingt minutes; toutefois, si nécessaire, après le discours de tout député, une période n'excédant pas dix minutes est réservée afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations.

Durée des  
discours et  
observations.

**Commentaire de l'article 81(20)**

Cet article énumère les restrictions imposées aux délibérations sur les affaires relatives aux subsides. Un député ne peut prendre la parole qu'une fois sur une affaire; autrement dit, le député peut prononcer un discours sur la motion principale, sur l'amendement ou sur le sous-amendement. Chaque discours est limité à 20 minutes et une période de 10 minutes est prévue après chacun pour permettre aux autres députés de poser des questions et de faire de brèves observations.

**Article 82**

**82.** S'il y a urgence relativement à un ou plusieurs postes des prévisions budgétaires, les délibérations de la Chambre relativement à une motion visant leur adoption et celle du projet de loi les englobant doivent être tenues en conformité des Ordres émanant du gouvernement et non les jours désignés conformément à l'article 81 du Règlement.

Cas d'urgence.

**Commentaire de l'article 82**

Cet article indique que s'il y a urgence relativement à certains postes des prévisions budgétaires, les travaux des subsides afférents doivent être abordés dans le cadre des ordres émanant du gouvernement, et non un jour désigné. La portée de cette disposition est la suivante: dans de telles circonstances, les délibérations ne peuvent en aucune façon être assujetties à une limite de temps ou à la guillotine. De plus, il peut y avoir débat à toutes les étapes de l'étude des projets de loi fondés sur ces postes, et aucune limite n'est fixée pour le nombre d'amendements qui peuvent être proposés, encore que d'autres dispositions visant à limiter la durée des délibérations (articles 57 ou 78) puissent être appliquées.

[Art. 82]

## WAYS AND MEANS

**Standing Order 83(1)**

Notice of Ways  
and Means.

**83. (1)** A notice of a Ways and Means motion may be laid upon the Table of the House at any time during a sitting by a Minister of the Crown, but such a motion may not be proposed in the same sitting.

**Commentary - Standing Order 83(1)**

The procedures by which taxes are authorized to meet public expenditures are known as "Ways and Means" proceedings. The first step in this lengthy process begins when a Minister tables a notice of a Ways and Means motion in the House. Standing Order 83(1) specifies that this notice may be laid upon the Table at any time during a sitting.<sup>8</sup> Since a private Member cannot bring in a Ways and Means motion, the power to initiate taxation rests entirely with the government. Section (1) places one further condition on the motion: it cannot be proposed in the same sitting that the notice is given.

Notices of Ways and Means are the first step in the legislative process for taxation. Sometimes they indicate a request for legislation retroactive to the time of their notice. They have also been used as a vehicle for public scrutiny prior to the introduction of legislation based thereon.

**Standing Order 83(2)**

Order of the  
Day designated.

**83. (2)** An Order of the Day for the consideration of a Ways and Means motion or motions shall be designated at the request of a Minister rising in his or her place in the House.

**Commentary - Standing Order 83(2)**

Whenever the government wishes that one or more of its Ways and Means motions be considered, a Minister will rise in his or her place and request that an Order of the Day be designated for these purposes. In establishing this procedure, section (2) bypasses a decision of the House ordering the consideration of a Ways and Means motion, and deems it ordered purely on the request of a Minister. The Order of the Day may then be taken up when called under Government Orders.

[S.O. 83(2)]

## VOIES ET MOYENS

**Article 83(1)**

**83. (1)** Un ministre de la Couronne peut en tout temps, pendant une séance, déposer sur le Bureau de la Chambre un avis de motion des voies et moyens, mais ladite motion ne peut être mise en délibération au cours de cette même séance.

Avis d'une  
motion des  
voies et moyens.

**Commentaire de l'article 83(1)**

Le processus par lequel on autorise le prélèvement de taxes et d'impôts pour faire face aux dépenses publiques est connu sous l'appellation de travaux des «voies et moyens». La première étape de ce long processus est le dépôt à la Chambre, par un ministre de la Couronne, d'un avis de motion de voies et moyens. L'article 83(1) stipule que cet avis peut être déposé sur le Bureau en tout temps pendant une séance.<sup>8</sup> Puisqu'un simple député ne peut présenter de motion de cette nature, le pouvoir d'amorcer des mesures fiscales appartient entièrement au gouvernement. L'article 83(1) impose une condition supplémentaire à la motion: elle ne peut être mise en délibération au cours de la séance où l'avis afférent est donné.

L'avis de motion de voies et moyens est la première étape du processus législatif d'imposition. Parfois, il indique que l'on demandera l'adoption d'une mesure législative ayant un effet rétroactif au moment de la présentation de l'avis. On a aussi utilisé ces avis comme moyen d'amorcer un examen public avant la proposition de la mesure législative visée.

**Article 83(2)**

**83. (2)** Un Ordre du jour portant examen d'une ou de plusieurs motions des voies et moyens est désigné à la demande d'un ministre qui se lève de son siège à la Chambre.

Désignation  
d'un Ordre du  
jour.

**Commentaire de l'article 83(2)**

Lorsque le gouvernement souhaite qu'une ou plusieurs de ses motions de voies et moyens soient étudiées, un ministre se lève à la Chambre et demande qu'un Ordre du jour soit désigné à cette fin. En instituant cette modalité, l'article 83(2) permet de passer outre à l'adoption par la Chambre d'une décision ordonnant l'étude d'une motion de ce genre, l'examen étant réputé ordonné à la simple demande du ministre. La mesure peut alors être abordée lorsqu'on en fait l'appel sous la rubrique des Ordres émanant du gouvernement.

[Art. 83(2)]



Ways and Means motions can be of two types: those which are the first step in the legislative process to amend, repeal or create statutes, or those which seek to obtain the general approval of the government's budgetary policy.

Il existe deux types de motions de voies et moyens: celles qui constituent la première étape du processus législatif de modification, d'abrogation ou de mise en vigueur de lois, et celles qui visent à obtenir l'approbation par la Chambre de la politique budgétaire générale du gouvernement.

### Standing Order 83(3)

Motion to concur in Ways and Means motion other than Budget.

**83. (3)** When an Order of the Day is read for the consideration of any motion of which notice has been given in accordance with section (1) of this Standing Order, a motion to concur in the same shall be forthwith decided without debate or amendment, but no such motion may be proposed during the Budget Debate.

### Article 83(3)

Motion non budgétaire relative aux voies et moyens.

**83. (3)** Lorsqu'il est donné lecture d'un Ordre du jour en vue de l'examen de toute motion dont avis a été donné en conformité du paragraphe (1) du présent article, la Chambre doit se prononcer immédiatement et sans débat sur l'adoption de ladite motion mais aucune motion en ce sens ne peut être présentée pendant le débat sur le Budget.

### Commentary - Standing Order 83(3)

The tabling of a notice of a Ways and Means motion pursuant to Standing Order 83(1) is the first step in a process by which taxes are authorized to meet public expenditures. Before legislation can be brought in to implement taxation measures, the Ways and Means motion must be concurred in. Section (3) indicates restrictions in the consideration of such Ways and Means motions. When called, the motion to concur must be decided without debate or amendment. Furthermore, the motion cannot be proposed during a Budget Debate, in order to ensure that the general budget motion is disposed of *before* the House proceeds with individual budget proposals.

### Commentaire de l'article 83(3)

Le dépôt d'un avis de motion de voies et moyens en vertu de l'article 83(1) est la première étape d'un processus par lequel on autorise l'institution de taxes et d'impôts pour faire face aux dépenses publiques. Avant qu'on ne puisse présenter un projet de loi visant à mettre en application ces mesures fiscales, la motion de voies et moyens doit être adoptée. L'article 83(3) impose des restrictions à la prise en considération de cette motion. Lorsqu'on en fait l'appel, la Chambre doit se prononcer sur son adoption sans débat ni amendement. De plus, une telle motion ne peut être proposée durant le débat sur le Budget, afin que l'on puisse disposer de la motion générale relative au Budget avant que la Chambre n'étudie une à une les propositions budgétaires.

### Standing Order 83(4)

Effect of motion being adopted.

**83. (4)** The adoption of any Ways and Means motion shall be an order to bring in a bill or bills based on the provisions of any such motion.

### Article 83(4)

Effet de l'adoption d'une motion de ce genre.

**83. (4)** L'adoption de toute motion des voies et moyens constitue un ordre en vue du dépôt d'un ou de plusieurs projets de loi fondés sur les dispositions que renferme ladite motion.

### Commentary - Standing Order 83(4)

The result of the adoption of a Ways and Means motion is that a bill (or bills) based on the provisions of the motion is brought in and read a first time without notice. (Occasionally a bill proposing both to raise taxes *and* to spend money comes before the House. Such a bill is preceded by the required Ways and Means resolution. However, a motion for leave to introduce the bill is then given, and when the bill is read a first time, it is accompanied by a Royal Recommendation.)

### Commentaire de l'article 83(4)

L'adoption d'une motion de voies et moyens entraîne la présentation et la première lecture, sans avis, d'un projet de loi (ou de plusieurs) fondé sur les dispositions de cette motion. (À l'occasion, un projet de loi stipulant à la fois la levée d'impôts et l'affectation de recettes publiques est présenté à la Chambre. Il est alors précédé de la résolution de voies et moyens requise. Cependant, on propose aussi une motion demandant la permission de le présenter et, lors de sa première lecture, il est accompagné d'une recommandation royale.)

## BUDGET DEBATE

**Standing Order 84(1)**

Form of motion  
— Budget.

**84. (1)** When an Order of the Day is designated pursuant to Standing Order 83(2) for the purpose of enabling a Minister of the Crown to make a Budget presentation, a motion “That this House approves in general the budgetary policy of the Government” shall be proposed.

## Commentary - Standing Order 84(1)

The government traditionally makes a budget presentation at least once a year, although there is no obligation to do so. Section (1) stipulates that whenever an Order of the Day has been designated for this purpose, the proposed motion shall read, “That this House approves in general the budgetary policy of the Government”.

**Standing Order 84(2)**

Budget debate:  
six days.

**84. (2)** The proceedings on the Order of the Day for resuming debate on such Budget motion and on any amendments proposed thereto shall not exceed six sitting days.

## Commentary - Standing Order 84(2)

This section provides a maximum of six days for *resuming* debate on the budget motion and on any proposed amendments (up to seven days altogether). The days allotted to the debate need not be consecutive; of course, if few Members wish to speak, the debate can be less than the six resumed days. Any unused days may be added to the number of opposition days in the same Supply period, as suggested by Standing Order 81(9).

**Standing Order 84(3)**

Precedence.

**84. (3)** When the Order of the Day for resuming the said Budget Debate is called, it must stand as the first Order of the Day and, unless it be disposed of, no other Government Order shall be considered in the same sitting.

[S.O. 84(3)]

## DÉBAT SUR LE BUDGET

**Article 84(1)**

**84. (1)** Lorsqu'un Ordre du jour est désigné conformément à l'article 83(2) du Règlement en vue de permettre à un ministre de la Couronne de présenter un exposé budgétaire, une motion portant «Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement» est proposée.

Forme d'une  
motion relative  
au Budget.

## Commentaire de l'article 84(1)

Par tradition, le gouvernement présente un exposé budgétaire au moins une fois par année, même si rien ne l'oblige à le faire. L'article 84(1) stipule que lorsqu'un Ordre du jour est désigné pour cette fin, la motion proposée se lit comme suit: «Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement».

**Article 84(2)**

**84. (2)** Les délibérations sur l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion afférente au Budget et sur tous amendements y proposés ne doivent pas dépasser six jours de séance.

Débat sur le  
Budget.  
Six jours.

## Commentaire de l'article 84(2)

Cet article prescrit un maximum de six jours pour la *reprise* du débat sur la motion afférente au budget et sur tout amendement proposé à celle-ci (au total, le débat peut durer sept jours). Les jours réservés au débat ne doivent pas nécessairement être consécutifs; bien entendu, si peu de députés souhaitent prendre la parole sur cette question, le débat peut se terminer avant le sixième jour de reprise stipulé. Dans de telles circonstances, tout jour inutilisé peut être ajouté au nombre de jours réservés à l'opposition au cours de la même période des subsides, conformément à l'article 81(9).

**Article 84(3)**

**84. (3)** Lorsque l'Ordre du jour portant reprise du débat sur le Budget est appelé, il devient le premier Ordre du jour et, à moins que l'on en ait disposé, aucun autre Ordre émanant du gouvernement ne doit être étudié dans la même séance.

Priorité.

[Art. 84(3)]



### Commentary - Standing Order 84(3)

Standing Order 84(3) establishes the precedence given to an Order of the Day for resuming a Budget Debate. Whenever such an item is called, it must stand as the first Order of the Day. Furthermore, no other Government Order can be considered in the same sitting unless the order for the Budget Debate is first disposed of. In essence, this firmly establishes the precedence of an Order of the Day for the Budget Debate over all other orders when called that day.

### Commentaire de l'article 84(3)

L'article 84(3) établit le degré de priorité accordé à la motion portant reprise du débat sur le Budget. Lorsqu'on en fait l'appel, elle devient le premier Ordre du jour. De plus, aucun autre ordre émanant du gouvernement ne peut être étudié au cours de la même séance, à moins que l'on n'ait disposé de cette motion. Par essence, cet article établit fermement la priorité de la motion relative au débat sur le Budget sur toutes les autres affaires le jour où l'on en fait l'appel.

#### Standing Order 84(4), (5) and (6)

When question put on subamendment.

**84. (4)** On the second of the said days, if a subamendment be under consideration at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business in such sitting, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put the question on the said subamendment.

When question put on amendment.

**(5)** On the fourth of the said days, if an amendment be under consideration at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business in such sitting, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put the question on the said amendment.

When question put on main motion.

**(6)** On the sixth of the said days, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business in such sitting, unless the debate be previously concluded, the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put the question on the main motion.

#### Article 84(4), (5) et (6)

**84. (4)** Le deuxième desdits jours, si un sous-amendement est à l'étude quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, l'Orateur interrompt les délibérations et met immédiatement aux voix ledit sous-amendement.

Mise aux voix du sous-amendement.

**(5)** Le quatrième desdits jours, si un amendement est à l'étude quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, l'Orateur interrompt les délibérations et met immédiatement aux voix ledit amendement.

Mise aux voix de l'amendement.

**(6)** Le sixième desdits jours, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, à moins que le débat n'ait pris fin antérieurement, l'Orateur interrompt les délibérations et met immédiatement aux voix la motion principale.

Mise aux voix de la motion principale.

### Commentary - Standing Order 84(4), (5) and (6)

During the Budget Debate, the opportunity exists to propose one amendment and one subamendment to the motion "That this House approves in general the budgetary policy of the Government", in accordance with Standing Order 85. Traditionally, on the first day of resumed debate on the motion, a Member of the Official Opposition moves an amendment at the end of his or her speech, followed immediately by a Member from another opposition party, who moves a subamendment at the end of his or her speech. Sections (4), (5) and (6) prescribe how the subamendment, amendment and motion are to be disposed of.

### Commentaire de l'article 84(4), (5) et (6)

Durant le débat sur le Budget, on a la possibilité de proposer un amendement et un sous-amendement à la motion «Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement», conformément à l'article 85 du Règlement. Par tradition, le premier jour de reprise du débat sur la motion, un député de l'opposition officielle propose un amendement à la fin de son discours; un député d'un autre parti de l'opposition prend immédiatement la parole et propose un sous-amendement à la fin de sa propre intervention. Les articles 84(4), 84(5) et 84(6) prescrivent la façon dont on dispose du sous-amendement, de l'amendement et de la motion principale.

[S.O. 84(4) to (6)]

[Art. 84(4) à (6)]

At the end of the second day's resumed debate, the Speaker interrupts the proceedings at 15 minutes before the expiry of time provided for government business and puts the question on the subamendment. In the same manner, at the end of the fourth and sixth day's resumed debate, the Speaker puts the question on the amendment and motion, respectively. If for some reason, the subamendment was moved after the second day, it would be voted on before the amendment on the fourth day. If the subamendment and amendment were moved after the fourth day, they would be voted on at the end of the sixth day.

À la fin du deuxième jour de reprise du débat, le Président interrompt les délibérations 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement et met le sous-amendement aux voix. De même, à la fin du quatrième et du sixième jours de reprise du débat, le Président met aux voix l'amendement et la motion principale, respectivement. Si, pour une raison quelconque, le sous-amendement a été proposé après le deuxième jour, il est mis aux voix avant l'amendement au cours du quatrième jour. Si le sous-amendement et l'amendement ont été proposés après le quatrième jour, ils sont mis aux voix à la fin du sixième jour.

#### Standing Order 84(7)

Time limit and  
comments on  
speeches.

**84. (7)** No Member, except the Minister of Finance, the Member speaking first on behalf of the Opposition, the Prime Minister and the Leader of the Opposition, shall speak for more than twenty minutes at a time in the Budget Debate. Following the speech of each Member a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto.

#### Article 84(7)

**84. (7)** Aucun député, sauf le ministre des Finances, le premier député qui prend la parole au nom de l'Opposition, le Premier ministre et le chef de l'Opposition, ne peut parler pendant plus de vingt minutes à la fois au cours du débat sur le Budget; toutefois, si nécessaire, après le discours de tout député, une période n'excédant pas dix minutes est réservée afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations.

Durée des  
discours et  
observations.

#### Commentary - Standing Order 84(7)

Section (7) puts a 20-minute time limit on the speeches delivered by all Members, with the exception of the Minister of Finance, the Prime Minister, the Leader of the Opposition and the first opposition Member speaking to the motion, all of whom have unlimited time. This section also provides for a 10-minute question and comment period, which has been interpreted to mean that no questions may be directed to the Members who have been exempted from the 20-minute time limit.<sup>9</sup>

#### Commentaire de l'article 84(7)

Cet article impose une durée maximale de 20 minutes aux discours prononcés par tous les députés, à l'exception du ministre des Finances, du premier ministre, du chef de l'Opposition et du premier député qui prend la parole au nom de l'opposition, qui disposent tous d'une période illimitée. Il prescrit également une période de dix minutes pour les questions et observations; cette stipulation a été interprétée comme signifiant qu'aucune question ne pouvait être adressée aux députés exemptés de la limite de 20 minutes.<sup>9</sup>



## AMENDMENTS

**Standing Order 85**

Amendments:  
Budget Debate  
and Supply on  
allotted days.

**85.** Only one amendment and one subamendment may be made to a motion proposed in the Budget Debate or to a motion proposed under an Order of the Day for the consideration of the business of supply on an allotted day.

## AMENDEMENTS

**Article 85**

Amendements:  
débat sur le  
Budget et subsi-  
des lors de jours  
désignés.

**85.** On ne peut proposer plus d'un amendement et d'un sous-amendement à une motion présentée à l'occasion du débat sur le Budget ou à une motion présentée en vertu d'un Ordre du jour tendant à l'examen des subsides lors d'un jour désigné à cette fin.

**Commentary - Standing Order 85**

During debates on the Budget and on Supply motions on allotted days, Standing Order 85 permits the moving of only one amendment and one subamendment. The original purpose of this rule (and a continuing purpose regarding the Budget Debate) is to permit third parties officially to present their proposals on an issue and have the House come to a decision. In the case of the business of Supply, all parties give notice of their own motions directly, and the Standing Order limits the number of amendments allowed.

**Historical Summary - Standing Orders 79 to 85****I. Introduction**

Standing Orders 79 to 85 codify long-standing practices whose roots are found in British parliamentary history and in the rules and procedures followed in the various Canadian provinces prior to Confederation. These two patterns of experience eventually formed the basis for the rules and practice adopted in 1867.<sup>10</sup>

In general, the first Standing Orders governing financial procedures reflected sections in the *Constitution Act, 1867*. Section 54 was quoted in the rules directly under the heading "Aid and Supply", supplemented by the 1867 Rule 88, providing that such financial business be considered first in Committee of the Whole. Rule 89 represented the claim of the Commons that it alone grants Supply, while Rule 90 waived certain rights when dealing with Senate bills and amendments. Financial procedures as specified in these rules and as interpreted by the Chair remained fundamentally the same until 1968.

The cardinal principle practiced by the House in financial matters was that such measures be given full consideration in

**Commentaire de l'article 85**

Durant le débat sur le Budget et l'étude d'une motion de crédits pendant un jour désigné, l'article 85 ne permet la proposition que d'un amendement et d'un sous-amendement. Cette règle visait à l'origine (et vise toujours, dans le cas du débat sur le Budget) à permettre aux tiers partis de présenter officiellement leurs propositions sur une question et d'amener la Chambre à se prononcer à cet égard. Dans le cas des travaux des subsides, tous les partis donnent directement avis de leurs propres motions, et l'article 85 limite le nombre d'amendements permis.

**Historique des articles 79 à 85****I. Introduction**

Les articles 79 à 85 du Règlement codifient des pratiques établies de longue date et qui trouvent leur origine dans l'histoire du régime parlementaire britannique, ainsi que dans les règles et procédures observées par les provinces canadiennes avant la Confédération. La convergence de ces deux axes d'évolution a constitué le fondement des règles et usages adoptés en 1867.<sup>10</sup>

En général, les premières dispositions du Règlement régissant la procédure pour les affaires financières reflétaient des articles de la *Loi constitutionnelle de 1867*. L'article 54 de cette Loi était directement cité dans le Règlement de 1867 sous le titre «Aides et Subsidés»; il était complété par l'article 88 du Règlement d'alors, qui stipulait que ces questions financières devaient être d'abord prises en considération en Comité plénier. L'article 89 affirmait la revendication selon laquelle la Chambre avait seule l'initiative des subsides, tandis qu'en vertu de l'article 90, la Chambre renonçait à certains de ses droits lors de l'examen des projets de loi et amendements émanant du Sénat. La procédure pour les questions financières, telle qu'énoncée dans le Règlement et telle qu'interprétée par la présidence, est demeurée essentiellement la même jusqu'en 1968.

Le principe cardinal observé par la Chambre à l'égard des questions financières était que ces mesures devaient être

committee and in the House. The rules provided specifically that whenever the government found it necessary to incur a public expenditure, the Crown had first to bring forward a recommendation, and that all financial matters had to be considered in committee as a preliminary to legislation.<sup>11</sup>

Consideration of the estimates (proposals for spending) and of taxes required to meet public expenditures were the primary functions of the House.<sup>12</sup> To exercise these functions, the House established a Committee of Supply and a Committee of Ways and Means.

As in Britain, the Committee of Supply controlled public expenditure by considering the amounts of money required annually by the government, based upon estimates of expenditures presented by Ministers of the Crown. The Committee of Ways and Means considered proposals to raise money by the imposition of taxes and voted the resolutions which authorized the issue out of the Consolidated Revenue Fund of the sums required to meet the moneys voted by the Committee of Supply.

#### (a) Supply Procedures (1867-1968)

Supply procedures remained basically unchanged during the first 100 years after Confederation and consisted of two principal steps prior to the consideration of legislation: the process of entering *into* the Committee of Supply and the study of spending proposals *in* the Committee of Supply.

The Committee of Supply was established by motion at the beginning of a session. Before its work could begin, the Finance Minister tabled the estimates by message from the Governor General and moved that they be referred to the Committee of Supply.<sup>13</sup> When the Order of the Day was read for the House to resolve itself into the Committee of Supply, the Speaker put the question "That I do now leave the Chair". This initiated the first major phase of Supply proceedings—the opportunity for Members to debate and, if they chose, to move amendments, and represented the long-established doctrine that redress of grievances be considered before the granting of Supply.

The second phase of Supply proceedings was the consideration of items in the Committee. Each resolution specifying the amount of the estimate was formally proposed from the Chair as a distinct question. Amendments were possible and no time limits were placed on debate.

When the Order of the Day was read for reporting the resolutions agreed to in Committee, a formal motion for their first reading was proposed; the motion was never debated or amended. If the House agreed, each resolution was read

pleinement prises en considération en comité et à la Chambre. Les règles stipulaient expressément que lorsque le gouvernement considérait comme nécessaire de dépenser des deniers publics, la Couronne devait d'abord présenter une recommandation, et que toutes les questions financières devaient être étudiées en comité avant de donner lieu à des mesures législatives.<sup>11</sup>

L'étude des prévisions budgétaires (propositions à l'égard des dépenses) et des impôts et taxes requis pour faire face aux dépenses publiques constituait la fonction première de la Chambre.<sup>12</sup> Pour exercer ces fonctions, la Chambre a créé un Comité des subsides et un Comité des voies et moyens.

Comme en Grande-Bretagne, le Comité des subsides régissait les dépenses publiques en étudiant les sommes requises tous les ans par le gouvernement, d'après des prévisions des dépenses présentées par les ministres de la Couronne. Le Comité des voies et moyens examinait quant à lui les propositions visant à réunir des fonds par la création d'impôts et de taxes, et votait les résolutions qui autorisaient le prélèvement du Trésor des sommes requises pour faire face aux crédits accordés par le Comité des subsides.

#### a) Subsidies (1867-1968)

La procédure relative aux subsides est demeurée essentiellement la même au cours du siècle qui a suivi la Confédération et consistait en deux grandes étapes antérieures à l'examen des projets de loi: le processus de formation en Comité des subsides et l'étude des dépenses proposées en Comité des subsides.

Le Comité des subsides était constitué par motion au début d'une session. Avant qu'il n'entrepreneur ses travaux, le ministre des Finances déposait les prévisions budgétaires par message du Gouverneur général et proposait qu'elles soient renvoyées au comité.<sup>13</sup> À l'appel de l'ordre du jour portant formation de la Chambre en Comité des subsides, le Président mettait aux voix la motion suivante: «Que je quitte maintenant le fauteuil». Il mettait ainsi en branle la première grande phase des travaux des subsides, c'est-à-dire l'occasion pour les députés de délibérer sur les crédits et, s'ils le souhaitaient, de proposer des amendements; cette manière de procéder était fidèle à la doctrine établie depuis longtemps voulant que la réparation des torts soit prise en considération avant l'octroi de subsides.

La deuxième phase des travaux des subsides était l'étude en comité des postes des prévisions budgétaires. Chaque résolution, précisant le montant du poste, était officiellement proposée par la présidence à titre de question distincte. Il était possible de proposer des amendements et aucune limite n'était imposée à la durée des délibérations.

Lorsqu'on donnait lecture de l'ordre du jour portant qu'il soit fait rapport des résolutions adoptées en comité, une motion officielle tendant à la première lecture de ces résolutions était proposée; la motion ne faisait jamais l'objet d'un débat ni



separately a second time. The Speaker then put the question for concurrence in each resolution, and both amendment and debate had to be relevant to the resolution.<sup>14</sup>

The final and formal stage of Supply proceedings involved the Committee of Ways and Means. When all the estimates had passed the Committee of Supply, the Finance Minister moved a motion for the House to resolve itself into the Committee of Ways and Means to consider the formal resolutions for granting certain sums out of the Consolidated Revenue Fund.<sup>15</sup> The resolutions were reported and agreed to by the House, after which the appropriation bill founded upon them was introduced and often passed two or more stages in the same day.

Following passage in the House, the Supply bill was sent to the Senate for passage, after which it was returned to the House. When the Governor General had summoned the Commons to prorogue Parliament, the Speaker took the bill to the Senate for Royal Assent.<sup>16</sup> Over time, a body of precedents was established concerning the conduct of Supply proceedings, but the basic practices of the two important phases of Supply remained unchanged until 1968.

### 1913 and 1927 Amendments

Although there was frequent criticism of the lack of effective procedures to examine and control expenditures,<sup>17</sup> no changes were incorporated into the written rules until 1913, when the Prime Minister introduced a motion to amend then Rule 17 of the Standing Orders by adding three separate sections.<sup>18</sup> The basic purpose of the third section of the amendment was to enable the House to consider items in Committee of Supply on at least two days of the week.<sup>19</sup>

These changes were adopted after a long and bitter debate and, under these new conditions, the number of opportunities for moving amendments to the Supply motion was reduced.<sup>20</sup> No further changes to the Standing Orders on Supply were adopted until 1927, although proposals to improve Supply procedures were discussed on a number of occasions.<sup>21</sup>

In 1925, a special committee was established to consider revisions to all the Standing Orders. During debate on the motion to appoint the committee, Members expressed concerns regarding parliamentary control over public expenditure, the study of estimates in Committee and the rules applying to amendments to motions that the Speaker leave the Chair for the House to resolve into Supply or Ways and Means.<sup>22</sup> The relevant debate revealed a deep division of opinion as to

d'amendements. Si la Chambre y consentait, chaque résolution était lue séparément pour la deuxième fois. Le Président mettait alors aux voix chaque résolution et tout amendement ou débat devait avoir directement trait à la résolution.<sup>14</sup>

La dernière étape, officielle, des travaux des subsides était assumée par le Comité des voies et moyens. Lorsque toutes les prévisions budgétaires avaient franchi l'étape du Comité des subsides, le ministre des Finances proposait une motion portant que la Chambre se forme en Comité des voies et moyens pour étudier les résolutions officielles d'octroi de certaines sommes à prélever du Trésor.<sup>15</sup> On faisait rapport des résolutions et celles-ci étaient adoptées par la Chambre, après quoi les projets de loi de crédits qui s'en inspiraient étaient présentés et franchissaient souvent deux ou plusieurs étapes au cours de la même journée.

Après son adoption par la Chambre, le projet de loi de crédits était envoyé au Sénat pour y être adopté, après quoi il revenait à la Chambre. Lorsque le Gouverneur général convoquait la Chambre pour proroger le Parlement, le Président apportait le projet de loi au Sénat pour obtenir la sanction royale.<sup>16</sup> Au fil des ans, une série de précédents se sont établis eu égard au déroulement des travaux des subsides, mais les pratiques fondamentales relatives aux deux importantes phases de ces travaux sont demeurées les mêmes jusqu'en 1968.

### Modifications de 1913 et 1927

Même si l'on a souvent critiqué l'absence de méthodes efficaces d'examen et de surveillance des dépenses,<sup>17</sup> aucun changement n'a été apporté aux règles écrites avant 1913, année où le premier ministre a présenté une motion visant à modifier l'article 17 de l'époque en y ajoutant trois dispositions distinctes.<sup>18</sup> La troisième disposition proposée avait essentiellement pour but de permettre à la Chambre d'étudier les postes du budget en Comité des subsides au moins deux jours par semaine.<sup>19</sup>

Ces modifications ont été adoptées après un long et houleux débat et, aux termes des nouvelles modalités, les occasions de proposer des amendements à la motion des subsides étaient plus rares.<sup>20</sup> Aucun autre changement n'a été apporté avant 1927 aux dispositions du Règlement régissant les subsides, bien que l'on ait débattu à plusieurs reprises des propositions d'amélioration des méthodes appliquées.<sup>21</sup>

En 1925, un comité spécial a été chargé de réviser l'ensemble du Règlement. Pendant le débat sur la motion tendant à créer le comité, les députés ont exprimé des inquiétudes concernant le droit de regard parlementaire sur les dépenses publiques, l'étude des prévisions budgétaires en comité et les règles régissant les amendements aux motions portant que le Président quitte le fauteuil afin que la Chambre se forme en Comité des subsides ou des voies et moyens.<sup>22</sup> Le débat a mis au jour de profondes divisions dans les opinions sur l'à-propos

whether or not estimates should be considered in an alternative manner in standing committees.<sup>23</sup>

The committee's recommendation—that only one amendment to the motion for the Speaker to leave the Chair could be made, and that the amendment itself could be amended—was repeated by another special committee and was adopted by the House in 1927.<sup>24</sup> The issue of referring estimates to standing committees was revived in 1930, 1933 and 1936, and throughout the war years criticism continued that large sums of money were being spent annually with very little detailed parliamentary scrutiny.<sup>25</sup>

## 1955-67 Amendments

In January 1955, a special committee was again appointed to consider the procedures of the House and, by adopting its Second Report in July 1955, the House agreed to major changes in the Standing Orders with respect to Supply proceedings.<sup>26</sup> A new Standing Order provided for a minimum of six motions to go into the Committee of Supply and allowed a two-day debate on each. The new rules also included a procedure to refer estimates to standing or special committees. These estimates would be withdrawn from the Committee of Supply and, upon report from the standing or special committee, would again stand referred to the Committee of Supply.

In February 1955, more than 30 years after the idea was first put forward as a motion, the House had finally agreed to establish a Special Committee on Estimates.<sup>27</sup> Initially it appeared to be only a smaller version of a Committee of Supply, and lacked the authority to send for persons, papers and records. However, in 1958 the House amended the Standing Orders to provide for a *Standing Committee on Estimates* with those powers.<sup>28</sup>

In April 1967, the House agreed to temporary changes to Supply procedures.<sup>29</sup> Among the most important changes were that the number of occasions on which the motion for the Speaker to leave the Chair for the House to go into the Committee of Supply could be called was set at four, a limit of 38 days was allotted to Supply during the session and the business of Supply was clearly defined.

### (b) Ways and Means Procedures (1867-1968)

As with Supply, Ways and Means procedures remained basically unchanged in the first 100 years after Confederation. The main business was the consideration of taxation measures, but the Committee of Ways and Means also voted the resolutions authorizing the issue from the Consolidated

d'examiner les prévisions budgétaires selon des modalités différentes, par l'intermédiaire des comités permanents.<sup>23</sup>

La recommandation du comité spécial—qu'un seul amendement à la motion portant que le Président quitte le fauteuil soit autorisé, et que cet amendement puisse faire l'objet d'un sous-amendement—a été réitérée par un autre comité spécial et adoptée par la Chambre en 1927.<sup>24</sup> La question du renvoi des prévisions budgétaires aux comités permanents a refait surface en 1930, 1933 et 1936 et, tout au long de la seconde guerre mondiale, on a continué de s'élever contre le fait que d'énormes montants étaient dépensés tous les ans sans que le Parlement ne puisse se livrer à un examen approfondi de ces affectations.<sup>25</sup>

## Modifications de 1955 et 1967

En janvier 1955, un comité spécial a été encore une fois chargé d'examiner la procédure de la Chambre. En adoptant le deuxième rapport de ce comité, en juillet 1955, la Chambre adoptait d'importants remaniements aux dispositions du Règlement visant les travaux des subsides.<sup>26</sup> Un nouvel article prévoyait un minimum de six motions portant formation en Comité des subsides et accordait deux jours pour débattre chacune d'elles. Les nouvelles règles comportaient également un mécanisme de renvoi de prévisions budgétaires à des comités permanents ou spéciaux. Les postes seraient retirés du Comité des subsides et, sur rapport du comité permanent ou spécial, se trouveraient de nouveau renvoyés au Comité des subsides.

En février 1955, plus de 30 ans après qu'on en eut lancé l'idée au moyen d'une motion, la Chambre acceptait enfin de créer un Comité spécial des prévisions budgétaires.<sup>27</sup> À l'origine, celui-ci ne semblait être qu'une variante de dimension plus modeste du Comité des subsides, et ne disposait pas du pouvoir d'assigner des témoins ni d'ordonner la production de pièces et de dossiers. Cependant, en 1958, la Chambre modifiait le Règlement pour conférer ces pouvoirs à un Comité *permanent* des prévisions de dépenses.<sup>28</sup>

En avril 1967, la Chambre adoptait des modifications temporaires à la procédure relative aux subsides.<sup>29</sup> Parmi les changements les plus importants, on limitait à quatre le nombre de motions portant que le Président quitte le fauteuil pour que la Chambre se forme en Comité des subsides, un maximum de 38 jours étaient désignés pour les subsides au cours de la session et les travaux des subsides étaient clairement définis.

### b) Voies et moyens (de 1867 à 1968)

À l'instar des travaux des subsides, la procédure relative aux voies et moyens est demeurée essentiellement la même au cours du siècle qui a suivi la Confédération. Le Comité des voies et moyens avait pour fonction principale d'examiner les mesures fiscales, mais il votait également les résolutions



Revenue Fund of the sums required to meet the estimates voted by the Committee of Supply.

Similar to the motion for the House to go into Committee of Supply, the motion for the Speaker to leave the Chair for the House to resolve itself into the Committee of Ways and Means was debatable, amendable and not subject to time limitations. Proceedings were the same as in Committee of Supply or in other Committees of the Whole. Changes in the tariff were proposed in the form of resolutions, each of which had formally to be adopted and reported to the House. The resolutions were then read a first and second time and agreed to before being embodied in one or more bills which then passed through the same stages as other bills.<sup>30</sup>

Undoubtedly, the major item of Ways and Means business became the consideration and adoption of the resolutions emanating from the Budget Speech. Tradition held that the Minister of Finance made an annual financial statement, although it was not obligatory. For a number of years after Confederation, there was no established procedural pattern in which the Minister would make this Budget Speech. Sometimes it was made on the motion for the House to resolve itself into the Committee of Supply;<sup>31</sup> on other occasions, he made his statement *in* the Committee of Ways and Means.<sup>32</sup> From 1912 to 1968, the financial statement was made on the motion for the House to resolve itself into the Committee of Ways and Means.

In the early years after Confederation, the financial statement and replies could not really be termed a debate. On a designated day, the Minister of Finance would rise in his place and address the House on “the financial condition of the Dominion”, giving estimates of revenue and expenditure for the coming year. At the conclusion of the statement and replies, and upon the House resolving into Committee, consideration was given to any resolutions which the Minister might put forward affecting the tariff. Thus, initially, the Budget Speech and subsequent consideration of those Ways and Means resolutions occupied only a small proportion of the work of the Committee.

Gradually, however, debate on the financial statement lengthened, until debate in 1900 lasted 17 days. It was clear that the presentation of the financial statement was evolving into a major political event—an opportunity to debate financial policy and, by bringing forward amendments, to draw attention to specific government actions.

### 1913 and 1927 Amendments

No formal changes to the Standing Orders governing Ways and Means were adopted until 1913, when it was agreed that on Thursdays and Fridays the House would resolve itself into

autorisant à prélever du Trésor les sommes requises pour faire face aux dépenses acceptées par le Comité des subsides.

Au même titre que la motion portant formation en Comité des subsides, la motion à l'effet que le Président quitte le fauteuil pour que la Chambre se forme en Comité des voies et moyens pouvait faire l'objet d'un débat et d'amendements et n'était soumise à aucune limite de temps. Les délibérations étaient les mêmes qu'en Comité des subsides ou un autre Comité plénier. Les modifications au tarif étaient proposées sous forme de résolutions dont chacune devait être officiellement adoptée et faire l'objet d'un rapport à la Chambre. Les résolutions étaient alors lues pour la première et la deuxième fois et adoptées, avant d'être incorporées dans un ou plusieurs projets de loi qui franchissaient ensuite les mêmes étapes que les autres projets de loi.<sup>30</sup>

Indéniablement, l'étude et l'adoption des résolutions découlant du discours du Budget a pris de plus en plus d'ampleur et est devenue la principale tâche du Comité des voies et moyens. Même si ce n'était pas obligatoire, la tradition voulait que le ministre des Finances fasse un exposé financier annuel. Pendant plusieurs années après la Confédération, aucun principe fixe de procédure n'a régi la façon dont le ministre présentait cet exposé budgétaire. Parfois, le discours était prononcé lors des délibérations sur la motion portant formation en Comité des subsides;<sup>31</sup> dans d'autres circonstances, il l'était alors que la Chambre s'était déjà formée en Comité des voies et moyens.<sup>32</sup> De 1912 à 1968, cet exposé financier était présenté lors de l'étude de la motion portant formation en Comité des voies et moyens.

Au cours des quelques années qui ont suivi la Confédération, l'exposé financier et les réponses qui le suivaient ne pouvaient à proprement parler être qualifiés de débat. Lors d'un jour désigné, le ministre des Finances se levait de son siège et exposait à la Chambre «la position financière du Dominion», présentant des prévisions des recettes et des dépenses pour l'année à venir. À la fin de son exposé et des déclarations faites en réponse, sur formation de la Chambre en comité, on étudiait toute résolution présentée par le ministre à l'égard du tarif. Ainsi, à l'origine, l'exposé budgétaire et l'étude subséquente des résolutions fiscales ne représentaient qu'une proportion restreinte des travaux du comité.

Progressivement, cependant, les débats sur l'exposé financier se sont allongés, jusqu'à atteindre 17 jours en 1900. Manifestement, la présentation de cet exposé se transformait en important événement politique—il devenait une occasion de débattre la politique financière du gouvernement et, par la proposition d'amendements, d'attirer l'attention sur certaines mesures gouvernementales en particulier.

### Modifications de 1913 et 1927

Aucun changement n'a été apporté aux dispositions du Règlement régissant les voies et moyens avant 1913, année où l'on a convenu que le jeudi et le vendredi, la Chambre se

the Committee of Ways and Means with no debate on or amendment to the motion for the Speaker to leave the Chair.

Criticism of Ways and Means proceedings focussed on two concerns: the right to move subamendments to the motion to resolve into Committee, and the length of debate on the motion applying to the budget presentation. The first was resolved in 1927, when the House agreed to the right to move a subamendment.<sup>33</sup>

The second issue—the length of debate—was more complex. The questions of limiting individual speeches and the overall proceedings were often discussed in the context of time allotment for debate in general.<sup>34</sup> A new Standing Order in 1927 limited speeches to 40 minutes on most occasions and for most speakers,<sup>35</sup> although some Members attempted unsuccessfully to exempt the Budget Debate from the application of these limits.<sup>36</sup>

### 1955 and 1962 Amendments

It was not until 1955 that the House agreed to a major change involving proceedings on the motion for the House to go into the Committee of Ways and Means. Henceforth, there would be only one occasion, on the presentation of the Budget, when debate would occur on the motion for the Speaker to leave the Chair. The new rule provided for a maximum of eight resumed days to debate the motion and any amendments, for a fixed time to dispose of any subamendment (on the fifth day) and of the amendment (on the seventh day) and gave precedence to the debate when it was called.<sup>37</sup>

In 1960 and 1961, the House agreed to further provisional changes to the Standing Orders respecting the Budget Debate.<sup>38</sup> The debate was limited to six resumed days, with the subamendment to be disposed of on the second day and the amendment disposed of on the fourth. The changes also limited each speech, with the exception of those of the Minister of Finance, the Prime Minister, the Leader of the Opposition and the Opposition spokesperson, to 30 minutes. The mover of the subamendment could speak for forty minutes. These provisional changes were permanently adopted in 1962.<sup>39</sup> From then until 1968, no further recommendations on this particular aspect of Ways and Means business were made.

### (c) Resolutions preceding bills providing for new or increased expenditure (1867-1968)

Section 54 of the *Constitution Act, 1867* specified that where money was to be appropriated, the measure had to be

formerait en Comité des voies et moyens sans qu'il y ait de débat ni d'amendement sur la motion portant que le Président quitte le fauteuil.

Les critiques à l'endroit des travaux des voies et moyens se sont polarisées autour de deux thèmes: le droit de proposer des sous-amendements à la motion portant formation en comité et la durée des délibérations sur la motion relative à l'exposé budgétaire. La première question a été résolue en 1927, lorsque la Chambre a souscrit au droit de proposer un sous-amendement.<sup>33</sup>

Le deuxième enjeu—celui de la durée des délibérations—était plus complexe. La restriction de la durée de chaque discours et l'abrégement de l'ensemble des travaux ont fait l'objet de nombreuses discussions dans le contexte de l'attribution de temps aux délibérations en général.<sup>34</sup> En 1927, une nouvelle disposition du Règlement limitait la durée des discours à 40 minutes dans la plupart des circonstances et pour la plupart des orateurs,<sup>35</sup> bien que certains députés aient tenté, sans succès, de faire exempter le débat sur le Budget de l'application de ces restrictions.<sup>36</sup>

### Modifications de 1955 et 1962

Ce n'est qu'en 1955 que la Chambre a consenti à effectuer une importante modification dans les délibérations sur la motion portant formation en Comité des voies et moyens. Désormais, la motion à l'effet que le Président quitte le fauteuil ne ferait l'objet d'un débat qu'à une occasion, à savoir la présentation du Budget. La nouvelle règle stipulait un maximum de huit jours de reprise du débat sur la motion et sur tout amendement, et imposait un délai fixe à la décision sur tout sous-amendement (le cinquième jour) et sur l'amendement (le septième jour); elle accordait en outre la priorité à ce débat lorsqu'on en faisait l'appel.<sup>37</sup>

En 1960 et 1961, la Chambre adoptait d'autres modifications provisoires aux dispositions régissant le débat sur le Budget.<sup>38</sup> La durée du débat était limitée à six jours de reprise, le sous-amendement devant faire l'objet d'une décision le deuxième jour et l'amendement, le quatrième. On imposait par la même occasion une durée maximale de 30 minutes à chacun des discours, à l'exception de ceux du ministre des Finances, du premier ministre, du chef de l'Opposition et du porte-parole de l'opposition. L'auteur du sous-amendement disposait de 40 minutes. Ces modifications provisoires sont devenues permanentes en 1962.<sup>39</sup> Ensuite, jusqu'en 1968, aucune autre recommandation n'a été formulée à l'égard de cet aspect des travaux des voies et moyens.

### c) Résolutions antérieures aux projets de loi stipulant de nouvelles affectations ou des augmentations de dépenses (de 1867 à 1968)

L'article 54 de la *Loi constitutionnelle de 1867* stipulait que lorsqu'on prévoyait engager des sommes, la mesure devait être



recommended by the Governor General, a procedure specified in the Standing Orders under the title “Aid and Supply” until 1906. By adopting the 1867 Rule 88, the House ordered that all measures involving expenditures and charges upon the people had first to be considered in a Committee of the Whole. These two stipulations — the Governor General’s recommendation and the consideration of financial measures in Committee — remained in force from 1867 to 1968, the purpose being to give Members an opportunity for full discussion on these measures and to give notice of the government’s specific intentions.

Both Members and various Speakers frequently drew attention to what they considered breaches of either the section of the Act or the Standing Order. A number of motions were ruled out of order<sup>40</sup> and bills were not proceeded with<sup>41</sup> for not having complied with these two requirements. At the same time, Speakers were careful to distinguish between the relative importance of the two requirements. In rulings in 1871 and 1903, Speakers stated that whereas the Standing Order was somewhat flexible “as the House shall determine”, the constitutional principle embodied in the Act was absolutely binding.<sup>42</sup> This distinction became important when the Standing Orders were permanently amended in 1968.

The original 1867 Rule 88 remained unchanged until 1968. In essence it involved two stages: first, a debate on the motion for the Speaker to leave the Chair for the House to go into Committee of the Whole on a proposed resolution, followed by a debate *in* Committee of the Whole on the content of the proposed resolution itself. Neither stage was subject to a time limit.

A continuing dispute as to whether or not the motion (for the Speaker to leave the Chair) was debatable<sup>43</sup> was resolved in 1955, when the House concurred in a special committee’s recommendation for a new Standing Order to the effect that henceforth it was not.<sup>44</sup>

By 1964, support was growing for the abolition of debate *in* Committee of the Whole on resolutions preceding bills involving the expenditure of public money.<sup>45</sup> A special committee noted this support and recommended on a trial basis that one day be given to consideration of such resolutions in Committee of the Whole and that a 20-minute limit be applied to speeches in Committee. After debate, the proposal was adopted on a temporary basis.<sup>46</sup> During debate, it was clear that a number of Members favoured the complete abolition of the resolution stage.<sup>47</sup>

In 1966, the House agreed to continue the provisional application of the new Standing Order, but passed a resolution

recommandée par le Gouverneur général, disposition qui a figuré dans le Règlement jusqu’en 1906 sous le titre «Aides et Subsidés». En adoptant l’article 88 en 1867, la Chambre ordonnait que toutes les mesures faisant intervenir des dépenses et l’imposition de charges sur le peuple soient d’abord étudiées en Comité plénier. Ces deux stipulations—la recommandation du Gouverneur général et l’étude des mesures financières en comité—sont demeurées en vigueur de 1867 jusqu’en 1968, leur objet étant, d’une part, de fournir aux députés l’occasion de discuter de façon approfondie de ces mesures et, de l’autre, de donner avis des intentions précises du gouvernement.

Les députés aussi bien que les Présidents qui se sont succédés ont souvent attiré l’attention sur ce qu’ils considéraient comme des infractions à ces dispositions de l’Acte ou du Règlement. Plusieurs motions ont été jugées irrecevables<sup>40</sup> et l’on n’a pas procédé à l’étude de projets de loi<sup>41</sup> parce que l’une de ces deux conditions n’avait pas été remplie. Par ailleurs, la présidence a bien pris garde de faire la distinction entre l’importance relative des deux stipulations. Dans des décisions rendues en 1871 et 1903, les Présidents ont déclaré que si l’article 88 permettait une certaine souplesse quant à ce que «la Chambre juge à propos», le principe constitutionnel incorporé dans l’Acte imposait une obligation irrévocable.<sup>42</sup> La distinction est devenue importante lorsqu’on a apporté des modifications permanentes à ces dispositions du Règlement en 1968.

L’article 88 du Règlement de 1867 est demeuré intact jusqu’en 1968. Essentiellement, il prescrivait deux étapes: d’abord, un débat sur la motion à l’effet que le Président quitte le fauteuil et que la Chambre se forme en Comité plénier pour étudier une résolution proposée; ensuite, un débat en Comité plénier sur la teneur même de cette résolution. Aucune limite de temps n’était imposée à l’une ou l’autre des étapes.

Le différend de longue date quant à la possibilité de débattre la motion portant que le Président quitte le fauteuil<sup>43</sup> a été réglé en 1955, lorsque la Chambre a adopté la recommandation faite par un comité spécial d’insérer dans le Règlement une nouvelle disposition interdisant désormais le débat sur cette motion.<sup>44</sup>

En 1964, on se montrait de plus en plus en faveur de l’abolition des débats en Comité plénier sur les résolutions qui précédaient les projets de loi stipulant une dépense de deniers publics.<sup>45</sup> Un comité spécial a relevé le fait et recommandé qu’à titre d’essai, l’on attribue une journée à l’étude de ces résolutions en Comité plénier et l’on impose une durée maximale de 20 minutes aux discours en comité. Après débat, la proposition a été adoptée à titre provisoire.<sup>46</sup> Le débat a clairement montré que plusieurs députés étaient en faveur d’une abolition complète de l’étape de la résolution.<sup>47</sup>

En 1966, la Chambre a décidé de maintenir l’application provisoire de la nouvelle disposition, mais a adopté une

exempting the Prime Minister and the Leader of the Opposition from the 20-minute time limit on speeches.<sup>48</sup> These new provisions remained in effect until 1968.

#### (d) Commons claim to predominance in financial affairs (1867 to the present)

The *Constitution Act, 1867* specified that all bills concerned with the appropriation of money and the imposition of any tax or impost must originate in the House of Commons. In adopting the 1867 Rule 89 (now Standing Order 80(1)), the House claimed extensive and exclusive privilege in relation to financial measures, the text and assertion of which remains unchanged today. The rule specified that the Commons alone grants "aids and supplies" and that these measures may not be amended by the Senate. The House adopted a second Standing Order (now Standing Order 80(2)) which indicated a willingness on the part of the House to waive certain of its privileges "in order to expedite the business of Parliament".

Since 1867, the House has maintained its claim to the predominance expressed in present Standing Order 80(1) and has frequently noted the infringement of its privileges, usually by message to the Senate concerning bills or amendments thereto.<sup>49</sup> On other occasions, when the House chose to accept such amendments or bills, a *Journals* entry usually specified that "the House, while disapproving of any infraction of its privileges or rights by the other House, in this case waives its claims to insist upon such rights and privileges, but that the waiver of the said rights and privileges in this case is not to be drawn into a precedent".<sup>50</sup>

## II. Standing Orders (1968-88)

In December 1968, the House adopted the Fourth and Fifth Reports of a special procedure committee, thereby agreeing to substantial changes in the way it dealt with the major aspects of financial proceedings.<sup>51</sup>

### (a) Supply Procedures (1968-88)

The special committee had described Supply procedures as "time-consuming, repetitive and archaic", claiming they did not permit an effective scrutiny of the estimates, did not provide the House with the means of organizing meaningful debate on pre-arranged subjects, had failed to preserve effective parliamentary control over expenditures and had failed to guarantee an expeditious decision on appropriation bills. The committee found that the traditional Supply procedures were irrelevant to the realities of government in the present day.<sup>52</sup>

résolution exemptant le premier ministre et le chef de l'Opposition de la limite de 20 minutes imposée aux discours.<sup>48</sup> Ces nouvelles règles sont demeurées en vigueur jusqu'en 1968.

### d) Revendication par la Chambre de sa primauté à l'égard des questions financières (de 1867 à nos jours)

À l'origine, la *Loi constitutionnelle de 1867* précisait que tous les projets de loi portant affectation de deniers publics ou établissant une taxe ou un impôt devaient émaner de la Chambre des communes. En adoptant l'article 89 du Règlement de 1867 (l'actuel article 80(1)), la Chambre revendiquait le privilège complet et exclusif de décider des mesures financières; le libellé de la disposition et l'affirmation de primauté sont demeurés inchangés jusqu'à ce jour. La règle stipulait que la Chambre des communes avait seule l'initiative des «aides et subsides» et que les mesures afférentes ne pouvaient être modifiées par le Sénat. La Chambre avait adopté au même moment un deuxième article (l'actuel article 80(2)) par lequel elle se montrait disposée à renoncer à certains de ses privilèges «afin d'accélérer les travaux du Parlement».

Depuis 1867, la Chambre a maintenu sa revendication de primauté exprimée dans l'actuel article 80(1) et a souvent relevé la violation de ses privilèges, en envoyant d'ordinaire un message au Sénat sur les projets de loi ou les amendements faisant l'objet de différends.<sup>49</sup> À d'autres occasions, lorsque la Chambre choisissait d'accepter les amendements ou les projets de loi du Sénat, une inscription portée aux *Journaux* précisait d'ordinaire: «Cette Chambre, tout en désapprouvant une infraction à ses privilèges et à ses droits, consent à se désister, mais ce désintéressement ne devra pas être invoqué comme un précédent».<sup>50</sup>

## II. Dispositions du Règlement (de 1968 à 1988)

En décembre 1968, la Chambre souscrivait aux quatrième et cinquième rapports d'un comité spécial et, de ce fait, apportait d'importantes modifications aux principaux aspects de ses travaux relatifs aux finances.<sup>51</sup>

### a) Subsides (de 1968 à 1988)

Le comité spécial estimait que les travaux des subsides étaient «parmi les choses qui prennent le plus de temps au Parlement canadien, qui donnent lieu à plus de répétitions et qui s'inspirent de méthodes archaïques». Il était d'avis qu'ils ne permettaient pas un examen efficace des prévisions budgétaires, qu'ils ne fournissaient pas à la Chambre les moyens d'organiser un débat significatif sur des sujets prévus à l'avance, qu'ils n'avaient pas permis au Parlement d'exercer un contrôle efficace sur les dépenses, non plus que d'assurer une décision rapide sur les projets de loi des crédits. Le comité estimait que la méthode qui nous avait été léguée par l'histoire ne tenait pas compte des réalités contemporaines de la marche du gouvernement.<sup>52</sup>



The committee's specific proposals, agreed to by House concurrence in the Fourth Report, provided first for the abolition of the Committee of Supply. The new Standing Orders initiated a division of the parliamentary session into three periods ending on December 10, March 26 and June 30, respectively, for the purposes of Supply. All estimates were referred to standing committees on or before March 1 and reported back to the House by May 31. Twenty-five days were designated as "allotted" days, apportioned over the three new Supply "periods", during each of which two of the motions could be votable motions of non-confidence in the government. The new rules also indicated that any unused days from the Address in Reply and Budget Debates could be added to the number of allotted days; the business of Supply was accorded precedence over all other government business if the sitting was to count as an allotted day, and time limits were set for speakers. Finally, Supply resolutions and bills based thereon would be disposed of by the House, by the latest at the end of the specific Supply period.<sup>53</sup>

In March 1975, the House concurred in the Second Report of the Standing Committee on Procedure and Organization,<sup>54</sup> which recommended a provisional Standing Order on Supply proceedings whereby selected items in the estimates could be examined in a Committee of the Whole. With respect to the use of allotted days, it recommended that opposition Members have the option of calling selected items in the estimates before a Committee of the Whole for debate, possible amendment and eventual decision. This method of proceeding was used on nine occasions in 1975 and 1976,<sup>55</sup> but the experiment was not renewed after the end of the Second Session of the Thirtieth Parliament.

Although criticism of Supply procedures continued,<sup>56</sup> no further changes were made to the Standing Orders until 1982 when provision was made for 48-hours' notice if a recorded division on an opposition motion was to take place on a Friday. The 20-minute limit for each speaker now applied to all Members without exception and the rule was amended to provide for a 10-minute question and comment period following each speech.<sup>57</sup>

In 1985, the Standing Orders were further amended by removing the "no-confidence" reference,<sup>58</sup> and in February 1986, two additional changes followed: first, provision was made for the Leader of the Opposition, after notice, to extend the consideration of the Main Estimates of a named department or agency in the relevant standing committee for an

Les propositions concrètes du comité, auxquelles la Chambre a souscrit en adoptant son quatrième rapport, prescrivaient d'abord l'abolition du Comité des subsides. Les nouvelles dispositions instituaient une division de la session parlementaire en trois périodes se terminant le 10 décembre, le 26 mars et le 30 juin, respectivement, pour les fins des travaux des subsides. Toutes les prévisions budgétaires étaient renvoyées aux comités permanents au plus tard le 1<sup>er</sup> mars, et ceux-ci devaient en faire rapport à la Chambre au plus tard le 31 mai. Vingt-cinq «jours désignés» étaient réservés aux affaires relatives aux subsides et répartis entre les trois nouvelles périodes; au cours de chaque période, deux des motions pouvaient être des motions de défiance envers le gouvernement qui donneraient lieu à un vote. Les nouvelles règles indiquaient également que tout jour inutilisé parmi ceux réservés aux débats sur l'Adresse et sur le Budget pouvait être ajouté aux jours désignés; les travaux des subsides devaient avoir priorité sur toutes les autres affaires du gouvernement pour que la séance soit considérée comme un jour désigné, et une durée maximale était imposée aux discours. Enfin, la Chambre disposerait des résolutions de crédits et des projets de loi qui s'en inspiraient au plus tard à la fin de la période des subsides visée.<sup>53</sup>

En mars 1975, la Chambre adoptait le deuxième rapport du Comité permanent de la procédure et de l'organisation,<sup>54</sup> lequel recommandait l'insertion dans le Règlement d'un article provisoire selon lequel certains postes déterminés du budget pourraient être examinés en Comité plénier. Pour ce qui est de l'utilisation des jours désignés, le Comité recommandait que les députés de l'opposition aient la possibilité de choisir certains postes des prévisions budgétaires qui feraient l'objet d'un débat en Comité plénier, auxquels on pourrait proposer des amendements et dont on disposerait ensuite. Cette manière de procéder a été appliquée à neuf reprises en 1975 et 1976,<sup>55</sup> mais l'expérience n'a pas été renouvelée après la fin de la deuxième session de la trentième législature.

Même si l'on a continué de critiquer les travaux des subsides,<sup>56</sup> aucun autre changement n'a été apporté au Règlement avant 1982, année où l'on a prescrit le préavis de 48 heures dans les cas où un vote par appel nominal sur une motion de l'opposition devait avoir lieu le vendredi. La limite de 20 minutes imposée à chaque discours s'appliquait maintenant à tous les députés sans exception, et l'on a modifié la règle pour instituer une période de 10 minutes de questions et d'observations après chaque discours.<sup>57</sup>

En 1985, on modifiait de nouveau le Règlement pour y supprimer la mention des motions de défiance,<sup>58</sup> et en février 1986, on y apportait deux changements additionnels: d'abord, le chef de l'Opposition pourrait, après avis, faire prolonger de 10 jours de séance l'étude, par le comité permanent approprié, du budget principal d'un ministère ou organisme en particu-

additional 10 sitting days; second, on the last allotted day in the Supply period ending June 30, the motion to concur in the Main Estimates would be the subject of debate, with a provision to extend the debate beyond the normal hour of adjournment.<sup>59</sup> Finally, in June 1987, the House agreed to further amendments to the Standing Orders governing Supply which are reflected in the present Standing Orders.<sup>60</sup>

### (b) Ways and Means Procedures (1968-88)

The special committee in 1968 was also critical of the Ways and Means procedures.<sup>61</sup> The committee declared the procedure "if anything, even less readily comprehensible than that relating to Supply", with an underlying purpose which appeared "to be lost in obscurity". It addressed the two functions of the Committee of Ways and Means: the taxing function, in which capacity it approved the changes in taxation being sought and thereby allowed the House to consider the appropriate legislation, and its spending function, in which capacity it authorized the issue from the Consolidated Revenue Fund of the sums voted by the Committee of Supply.

The committee's report recommended abolishing the Committee of Ways and Means, first to eliminate a superfluous stage in relation to Supply, and second, to eliminate the repetitive process of the budget proposals being debated initially on the motion to resolve into the Committee of Ways and Means, debated again in the Committee of Ways and Means and again during the various stage of the bills introduced on the proposals.

By adopting the Fourth Report of the special committee, the House agreed to a process whereby the Budget Debate would take place on a generally worded motion permitting wide-ranging debate. The Ways and Means resolutions would not be debated separately, and the questions on them would be put without debate or amendment after the general resolution had been decided. Specific consideration of the taxation proposals would arise at the various stages of the bills introduced to implement the resolutions.<sup>62</sup>

Between 1969 and 1988, dissatisfaction was expressed with the new procedures governing Ways and Means, centering on particular aspects of the budget process and the study of taxation bills. Numerous proposals were put forward in general debate, in committee reports and in the form of position papers recommending changes in budget timing, the pre-budget consultation process and budget secrecy.<sup>63</sup>

Two changes were made to the Standing Orders dealing with Ways and Means between 1982 and 1988. In 1982, the time limit for the majority of Members speaking on the budget motion was reduced from 30 to 20 minutes, with a 10-minute question and comment period following each speech.<sup>64</sup> In 1985, a significant change was made whereby Ways and Means bills

liar; ensuite, le dernier jour désigné de la période des subsides se terminant le 30 juin, la motion portant adoption du budget principal ferait l'objet du débat, et il deviendrait possible de prolonger les délibérations au-delà de l'heure normale d'ajournement.<sup>59</sup> Enfin, en juin 1987, la Chambre a adopté de nouvelles modifications aux dispositions visant les subsides, modifications qui sont intégrées au Règlement actuel.<sup>60</sup>

### b) Voies et moyens (de 1968 à 1988)

Le comité spécial de 1968 trouvait également à redire à la méthode appliquée pour les voies et moyens.<sup>61</sup> Il estimait qu'elle était «si l'on peut dire, encore plus incompréhensible que celle qui a trait aux subsides», et que son but primitif semblait «se perdre dans la nuit des temps». Il s'est penché sur les deux fonctions du Comité des voies et moyens: la fonction d'imposition, selon laquelle il autorisait les modifications proposées en matière d'impôt et permettait ainsi à la Chambre de prendre en considération les projets de loi connexes, et la fonction de dépenses, selon laquelle il autorisait à prélever du Trésor les crédits adoptés par le Comité des subsides.

Dans son rapport, le comité spécial recommandait l'abolition du Comité des voies et moyens, d'abord pour supprimer une étape superflue des travaux des subsides et, ensuite, pour éliminer le processus répétitif des débats sur les propositions budgétaires, qui avaient lieu d'abord sur la motion portant formation en Comité des voies et moyens, ensuite en Comité des voies et moyens et, de nouveau, aux diverses étapes d'étude des projets de loi fondés sur les propositions.

En donnant son adhésion au quatrième rapport du comité spécial, la Chambre adoptait un processus selon lequel le débat sur le Budget porterait sur une motion conçue en termes très généraux permettant des discussions sur des sujets très divers. Les résolutions des voies et moyens ne seraient pas examinées séparément, et leurs mises aux voix se feraient sans débat ni amendement après l'adoption de la résolution générale. L'examen détaillé des propositions se ferait aux diverses étapes d'étude des projets de loi fondés sur les résolutions.<sup>62</sup>

Entre 1969 et 1988, des députés ont exprimé leur insatisfaction au sujet de la nouvelle procédure des voies et moyens, en particulier quant à des points précis du processus budgétaire et de l'étude des projets de loi fiscaux. On a proposé à maintes reprises lors de discussions générales, dans des rapports de comités et dans des déclarations de principes que des changements soient apportés au moment de la présentation du Budget, au processus de consultation antérieur à l'exposé budgétaire et à la règle du secret.<sup>63</sup>

Deux modifications ont été apportées aux dispositions du Règlement visant les voies et moyens entre 1982 et 1988. En 1982, la limite imposée aux discours de la majorité des députés sur la motion relative au budget était réduite de 30 à 20 minutes, et une période de 10 minutes de questions et d'observations suivrait chaque intervention.<sup>64</sup> En 1985, on adoptait un



would no longer be dealt with in Committee of the Whole, but would be referred after second reading to legislative committees.<sup>65</sup>

### (c) Royal Recommendation

The 1968 special committee recommended that the resolution stage required prior to the introduction of a bill involving the expenditure of money be eliminated.<sup>66</sup> In conjunction with the abolition of the Committees of Supply and of Ways and Means, this ended the practice requiring that a charge on the Consolidated Revenue Fund had to originate by way of a resolution agreed to in a Committee of the Whole House. In its place, the House adopted the present Standing Order 79.

No changes were made to this Standing Order between 1968 and 1988. Speakers, however, were frequently called upon to rule on questions pertaining to the scope and adequacy of the Royal Recommendation<sup>67</sup> and, indeed, the form of the Royal Recommendation itself underwent evolution.<sup>68</sup>

important amendement selon lequel les projets de loi de voies et moyens ne seraient plus étudiés en Comité plénier, mais renvoyés après leur deuxième lecture aux comités législatifs.<sup>65</sup>

### c) Recommandation royale

Le comité spécial de 1968 recommandait que l'étape de la résolution précédant la présentation d'un projet de loi stipulant une dépense de deniers publics soit supprimée.<sup>66</sup> De concert avec l'abolition des Comités des subsides et des voies et moyens, cela a mis fin à la coutume selon laquelle un prélèvement du Trésor devait d'abord faire l'objet d'une résolution adoptée en Comité plénier. En remplacement de ce mécanisme, la Chambre a adopté l'actuel article 79.

Aucun changement n'a été apporté à cet article entre 1968 et 1988. La présidence a cependant été souvent appelée à rendre des décisions sur la portée et la régularité de la recommandation royale<sup>67</sup> et, en fait, la forme même de la recommandation royale a évolué.<sup>68</sup>





## Chapter XI

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

#### Introduction

Four times each week, one hour of House time is set aside for the consideration of Private Members' Business, that is, of bills and motions sponsored by Members not of the Ministry. Individual bills and motions are taken up by the House only after several unique Standing Order requirements are met, including one providing for a random draw to establish an order of precedence of a limited number of bills and motions for priority consideration. Similarly, during consideration, specific Standing Orders apply, governing, for example, the role of the Standing Committee on Private Members' Business. The resultant homogeneous grouping of Standing Orders dealing with that class of business lends itself to the global historical narrative provided in this chapter, particularly since most of the Standing Orders are of relatively recent (mid-1980s) origin.

#### NOTICE

##### Standing Order 86

Notice of item by one Member.

**86.** (1) Any one Member may give notice of an item of Private Members' Business.

Two weeks' notice required.

(2) In the case of Private Members' Notices of Motions, at least two weeks' notice shall be given.

More than one seconder.

(3) Notwithstanding the usual practices of the House, not more than twenty Members may jointly second an item under Private Members' Business and may indicate their desire to second any motion in conjunction with the Member in whose name it first appeared on the *Notice Paper*, by so indicating, in writing to the Clerk of the House, at any time prior to the item being proposed.

Appending seconders' names.

(4) Any names received, pursuant to section (3) of this Standing Order, shall be appended to the notice or order as the case may be. Once proposed to the House, Members' names shall not be added to the list of those seconding the said motion or order.

## Chapitre XI

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

#### Introduction

Quatre fois par semaine, la Chambre consacre une heure de son temps à l'étude des Affaires émanant des députés, c'est-à-dire des projets de loi et des motions présentés par de simples députés qui ne font pas partie du Cabinet. Pour que ces projets de loi et motions soient acceptés par la Chambre, il faut respecter plusieurs exigences précises du Règlement, notamment une disposition qui prévoit un tirage au sort pour établir un ordre de priorité d'un nombre limité de projets de loi et de motions qui seront pris en considération. De même, pendant l'étude de ces travaux, on applique des règles précises concernant, entre autres, le rôle du Comité permanent des affaires émanant des députés. Les articles du Règlement qui traitent de cette catégorie de travaux forment un tout homogène que l'on a regroupé dans le présent chapitre aux fins de l'aperçu historique. La plupart de ces articles du Règlement sont d'ailleurs relativement récents (milieu des années 80).

#### AVIS

##### Article 86

**86.** (1) Un seul député peut donner avis d'une affaire à inscrire aux affaires émanant des députés.

Avis d'une affaire par un député.

(2) Dans le cas des Avis de motions émanant des députés, un avis d'au moins deux semaines doit être donné.

Avis de deux semaines requis.

(3) Nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, au plus vingt députés peuvent appuyer conjointement une affaire émanant des députés et peuvent indiquer qu'ils souhaitent appuyer toute motion présentée par le député au nom duquel l'affaire a d'abord été inscrite au *Feuilleton des Avis* en prévenant le Greffier de la Chambre par écrit, n'importe quand avant que l'affaire ne soit proposée.

Plus d'un appuieur.

(4) Les noms reçus conformément au paragraphe (3) du présent article, sont ajoutés à l'avis ou à l'ordre, selon le cas. Une fois l'affaire proposée à la Chambre, les noms des députés ne sont pas ajoutés à la liste des appuieurs de la motion ou de l'ordre en question.

Noms des appuieurs ajoutés.

*(cont'd)*

Similar items.  
Speaker to  
decide.

(5) The Speaker shall be responsible for determining whether two or more items are so similar as to be substantially the same, in which case he or she shall so inform the Member or Members whose items were received last and the same shall be returned to the Member or Members without having appeared on the *Notice Paper*.

*(suite)*

Affaires sem-  
blables.  
L'Orateur  
décide.

(5) L'Orateur a la responsabilité de décider si deux affaires ou plus se ressemblent assez pour être substantiellement identiques. Il en informe alors les députés dont l'affaire a été reçue en dernier et ladite affaire leur est retournée sans avoir paru au *Feuilleton des Avis*.

### Commentary - Standing Order 86

Standing Order 86(1) indicates that notice of an item of Private Members' Business need be given by only one Member, and seconders are not required. Private Members' bills require the usual 48 hours' notice (see also Standing Orders 54 and 88) while, as an exception to the general rule, Private Members' motions require two weeks' notice before they may be taken up by the House.

Standing Order 86(3) and (4) further provides, however, that a maximum of 20 Members may, by indicating in writing to the Clerk their desire to do so, second the motion of another Member under Private Members' Business. The names of these Members would appear with the item when it first appears on the *Order Paper* under Private Members' Business (and subsequently) provided the Members had, prior to that time, indicated a desire to second the item. If the item is already on the *Order Paper*, the names of Members will appear the day after they indicate their desire to second it. These names may be received and "appended to the notice or order as the case may be", only before the item has actually been proposed to the House.

A certain item (or items) of Private Members' Business for which notice has been given may coincidentally be substantially the same as another. In such a case, Standing Order 86(5) delegates to the Speaker the discretionary power to refuse the most recent notice, and to so inform the Member and return the item.

### Commentaire de l'article 86

Selon l'article 86(1), l'avis annonçant une affaire émanant des députés peut être déposé par un député seulement, et ne nécessite pas d'appui. Toute motion tendant à la présentation d'un projet de loi émanant des députés doit être annoncée au moyen d'un avis de quarante-huit heures (voir aussi les articles 54 et 88 du Règlement), mais dans le cas des avis de motions émanant des députés, un avis d'au moins deux semaines doit être donné, ce qui constitue une exception à la règle.

L'article 86(3) et (4) prescrit toutefois qu'une affaire émanant des députés peut être appuyée par un maximum de 20 députés, sous réserve qu'ils aient fait part au Greffier, par écrit, de leur intention d'appuyer cette affaire. Les noms de ces députés sont inscrits dès que l'affaire apparaît au *Feuilleton* à la rubrique des affaires émanant des députés si les mêmes députés ont préalablement fait part de leur intention d'appuyer l'affaire. Si l'affaire figure déjà au *Feuilleton*, leurs noms apparaissent au *Feuilleton* le lendemain du jour où ils ont fait part de leur intention d'appuyer l'affaire. Ces noms sont reçus et «ajoutés à l'avis ou à l'ordre, selon le cas», jusqu'à ce que l'affaire soit effectivement présentée à la Chambre.

Il peut arriver qu'une ou plusieurs affaires émanant des députés, dont il a été donné avis, soient substantiellement identiques à une autre affaire. Dans ce cas, l'article 86(5) du Règlement permet au Président de refuser discrétionnairement l'avis le plus récent, d'en informer le député concerné et de lui retourner l'affaire.



## ORDER OF PRECEDENCE

## Standing Order 87

Establishing order of precedence at beginning of Session.

87. (1) At the beginning of a Session, the Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, within two sitting days of the placing on the *Order Paper* of separate items of Private Members' Business from at least twenty Members, notify the Members involved, of the time, date and place of a random draw to establish the order of precedence for twenty separate items of which at least twenty separate Members have given notice.

During a Session.

(2) The Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, when necessary during a Session, conduct a random draw to establish an order of precedence for not more than ten items of Private Members' Business, for which at least ten separate Members have previously given notice. Not later than two sitting days prior to the conduct of the draw the Clerk shall inform the Members involved of the time, date and place of the said draw.

Limited number of items.

(3) Notwithstanding sections (1) and (2) of this Standing Order, the order of precedence shall not contain, at any time, more than twenty motions and public bills originating in the House of Commons at second reading, nor fewer than ten items, when there are sufficient items contained in the list which have not been given a position on the order of precedence.

Publication of items not in order of precedence on *Order Paper*.

(4) The establishment of an order of precedence for Private Members' Business shall not be construed so as to prevent Members from giving notice of items of Private Members' Business which shall be listed in their order of appearance on the *Order Paper* after those in the order of precedence, but shall not be given a number unless subsequently added to the order of precedence.

Order of precedence items only to be discussed.

(5) The House shall not consider any order for the second reading and reference to a standing, special or legislative committee or for reference to a Committee of the

## ORDRE DE PRIORITÉ

## Article 87

87. (1) Au début de la session, dans les deux jours de séance qui suivent l'inscription au *Feuilleton* d'affaires différentes émanant d'au moins vingt députés et pour lesquelles aucun ordre de priorité n'a été établi, le Greffier de la Chambre informe au nom de l'Orateur les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu d'un tirage au sort destiné à établir l'ordre de priorité de vingt affaires différentes dont au moins vingt députés différents ont donné avis.

Ordre de priorité établi au début de la session.

(2) Au besoin au cours d'une session, le Greffier de la Chambre, agissant au nom de l'Orateur, procède à un tirage au sort afin d'établir un ordre de priorité pour au plus dix affaires émanant des députés, dont au moins dix députés différents ont donné avis auparavant. Au plus tard deux jours de séance avant le tirage, le Greffier informe les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu dudit tirage.

Durant la session.

(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2) du présent article, l'ordre de priorité ne contient jamais plus de vingt motions et projets de loi publics émanant de la Chambre des communes à l'étape de la deuxième lecture, ni moins de dix rubriques, lorsque la liste contient suffisamment de rubriques auxquelles on n'a pas attribué de position dans l'ordre de priorité.

Limite du nombre de rubriques.

(4) L'établissement d'un ordre de priorité pour les affaires émanant des députés n'empêche pas les députés de donner avis d'affaires émanant des députés qui figureront sur la liste dans l'ordre de leur parution au *Feuilleton*, après les affaires incluses dans l'ordre de priorité. On ne leur attribue cependant un numéro que lorsqu'elles sont ajoutées ultérieurement à l'ordre de priorité.

Parution des affaires au *Feuilleton* ultérieurement à l'ordre de priorité.

(5) La Chambre ne prend en considération aucun ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité permanent, spécial ou législatif, ou à un Comité plénier de la

Prise en considération des seules affaires qui font partie de l'ordre de priorité.

(cont'd)

Whole House nor any Notices of Motions or Notices of Motion (Papers) unless the said item has been placed in the order of precedence.

### Commentary - Standing Order 87

After the beginning of a session, items of Private Members' Business, of which due notice has been given, begin to appear on the *Order Paper*. Standing Order 87(1) states that within two days after such items appear from 20 separate Members, the Clerk shall inform those Members of the place, date and time at which a random draw is to take place to establish an order of precedence.

The draw establishes two things. First, from among the items of Private Members' Business, it establishes which 20 shall be included in the order of precedence on the *Order Paper*. Those not drawn are placed on the list of "Items Outside the Order of Precedence", which on the *Order Paper* follows those items having precedence. Second, the draw establishes the sequence, from one to twenty, in which items in the order of precedence shall be taken up during the consideration of Private Members' Business. The draw is held in a room designated by the Clerk. Although Members are informed of the time and place, their attendance is not compulsory. Because the draw itself is not a formal proceeding in the House, the fact that it was held does not appear in that day's *Votes and Proceedings*; however, the results of the draw do appear the following day on the *Order Paper* under "Private Members' Business".

Certain items of Private Members' Business, if not otherwise disposed of after being considered for a first time, are dropped from the *Order Paper* altogether. (Decisions are also reached on other items as well, and these items subsequently disappear from the *Order Paper*.) Thus the original number of 20 items established at the first draw is gradually reduced as the session progresses. At any time before the number of private Members' items has dropped to below 10, Standing Order 87(2) provides that "when necessary" the Clerk shall again conduct a random draw of not more than 10 items from those outside the order of precedence. Sections (1) and (2) of Standing Order 87 do not prevent the Deputy Speaker, who actually draws the items, from drawing only one or two (or any number of items, up to ten) at any one draw. However, the Deputy Speaker normally draws as many items as are necessary to raise the total to 20 items in the order of precedence.

Standing Order 87(3) specifies a maximum number of certain items, and a minimum number of all items, contained on the order of precedence at any time. The minimum is 10 when, as the Standing Order states, there are enough items

(suite)

Chambre, ni aucun avis de motion ni avis de motion (documents), sauf si ladite affaire fait partie de l'ordre de priorité.

### Commentaire de l'article 87

Après le début d'une session, les affaires émanant des députés dont il a été donné avis commencent à paraître au *Feuilleton*. Le paragraphe (1) de l'article 87 du Règlement indique que dans les deux jours qui suivent l'inscription au *Feuilleton* d'affaires émanant de 20 députés, le Greffier de la Chambre doit informer les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu du tirage au sort qui doit en établir l'ordre de priorité.

Ce tirage détermine deux choses. Tout d'abord, parmi toutes les affaires émanant des députés, il en désigne 20 qui vont figurer dans l'ordre de priorité au *Feuilleton*. Les autres sont placées sur une liste d'affaires inscrites en dehors de l'ordre de priorité, qui apparaît à la suite de l'ordre de priorité au *Feuilleton*. Deuxièmement, le tirage détermine l'ordre dans lequel les affaires inscrites dans l'ordre de priorité seront abordées au cours de l'étude des affaires émanant des députés. Ce tirage se déroule dans une salle désignée par le Greffier. Les députés sont informés du lieu et de la date du tirage, mais ils ne sont pas obligés d'y assister. Comme ce tirage ne fait pas partie des travaux officiels de la Chambre, il n'apparaît pas dans les *Procès-verbaux* du jour où il s'est déroulé. En revanche, ses résultats apparaissent dans le *Feuilleton* du lendemain, à la rubrique «Affaires émanant des députés».

Certaines affaires émanant des députés, lorsqu'on n'en dispose pas autrement après leur première étude, sont rayées du *Feuilleton*. (La Chambre prend également des décisions sur d'autres affaires, qui disparaissent alors du *Feuilleton*.) Ainsi, les affaires sélectionnées lors du premier tirage, qui étaient initialement au nombre de 20, sont de moins en moins nombreuses à mesure que la session avance. Avant que leur nombre ne devienne inférieur à 10, le Greffier procédera de nouveau «au besoin» à un tirage au sort pour sélectionner un maximum de 10 affaires parmi celles qui figurent en dehors de l'ordre de priorité (paragraphe 2 de l'article 87). Les paragraphes (1) et (2) de l'article 87 du Règlement n'interdisent pas au Président suppléant, qui effectue le tirage, de ne tirer qu'une ou deux affaires (ou un nombre quelconque, jusqu'à concurrence de 10) lors d'un tirage. Cependant, il en tire normalement le nombre qu'il faut pour porter à 20 le total des affaires inscrites à l'ordre de priorité.

L'article 87(3) précise le maximum de certaines affaires et le minimum de l'ensemble des affaires qui peuvent figurer à l'ordre de priorité à un moment donné. Le minimum est de 10 lorsque, comme l'indique cet article, les affaires inscrites en



outside the order of precedence from which to draw to maintain this number. If not, the number may drop below 10. The maximum is 20, but this refers only to motions or public bills (originating in the House) at second reading. It is therefore possible that the total number of items of all kinds may exceed 20. For example, after a draw which has brought the number to 20, a private Members' public bill which had previously been referred to a legislative committee may be returned to the House for report stage. In this case, the bill would be added to the bottom of the order of precedence, raising the total number of items to 21.<sup>1</sup>

For greater clarity, Standing Order 87(4) underlines the fact that the existence of an order of precedence does not prohibit private Members from giving notice of items of business they wish to initiate. On the day for which notice is given (or, in the case of public bills originating in the House, on the day for which the House has ordered second reading consideration), such items are included in the "Items Outside the Order of Precedence" on the *Order Paper*. Until and unless these items are drawn for inclusion on the order of precedence, they are not numbered sequentially as are items in the order of precedence.

Standing Order 87(5) ensures that only those items in the order of precedence may be considered during Private Members' Business.

### Standing Order 88

Two week period.

**88.** Subject to Standing Order 71, at least two weeks shall elapse between first and second reading of Private Members' Public Bills.

### Commentary - Standing Order 88

Standing Order 71 requires that all bills receive three readings, each to occur on different days. Private Members' public bills are treated differently. Standing Order 88 increases the period of at least one day for each "reading" to a minimum period of two weeks between the first and second reading of private Members' public bills.

dehors de l'ordre de priorité sont suffisamment nombreuses pour qu'on puisse en tirer au sort, de façon à maintenir l'ordre de priorité à 10 affaires. Si leur nombre ne le permet pas, l'ordre de priorité peut compter moins de 10 affaires. Le chiffre maximal est de 20 affaires, mais il ne s'agit là que de motions ou de projets de loi d'intérêt public (émanant de la Chambre) à l'étape de la deuxième lecture. Il se peut donc que le nombre total des affaires de toutes sortes dépasse 20. Il peut arriver, par exemple, qu'après la formation, par tirage au sort, d'un ordre de priorité de 20 affaires, un projet de loi d'intérêt public et d'initiative parlementaire précédemment renvoyé à un comité législatif revienne à la Chambre à l'étape du rapport. Ce projet de loi est alors inscrit au bas de l'ordre de priorité, dont il porte le total des rubriques à 21.<sup>1</sup>

L'article 87(4) précise que l'existence d'un ordre de priorité n'empêche pas les simples députés de donner avis des affaires qu'ils souhaitent présenter. Le jour où l'avis est déposé (ou, dans le cas des projets de loi d'intérêt public émanant de la Chambre, le jour où la Chambre en a ordonné l'étude en deuxième lecture), ces affaires sont inscrites parmi les affaires figurant en dehors de l'ordre de priorité au *Feuilleton*. Tant que ces affaires n'ont pas été tirées au sort pour figurer à l'ordre de priorité, on ne leur attribue pas de numéro, contrairement aux affaires inscrites à l'ordre de priorité.

L'article 87(5) énonce que seules les affaires faisant partie de l'ordre de priorité peuvent être prises en considération pendant la période réservée aux affaires émanant des députés.

### Article 88

**88.** Sous réserve de l'article 71 du Règlement, dans le cas des projets de loi publics émanant des députés, il doit s'écouler au moins deux semaines entre la première et la deuxième lecture.

Période de deux semaines.

### Commentaire de l'article 88

L'article 71 du Règlement exige que tout projet de loi soit soumis à trois lectures en des jours différents. Les projets de loi d'intérêt public émanant des députés font l'objet d'un traitement différent. L'article 88 allonge dans leur cas le délai minimal d'une journée imposé entre chaque lecture, en prescrivant qu'il doit s'écouler au moins deux semaines entre la première et la deuxième lecture.

### Standing Order 89

Order of bills on precedence list.

**89.** The order for the first consideration of any subsequent stages of a bill already considered during Private Members' Business, of second reading of a private bill and of second reading of a private Member's public bill originating in the Senate shall be placed at the bottom of the order of precedence.

### Standing Order 90

On adjournment or interruption.

**90.** Except as provided pursuant to Standing Order 96, after any bill or other order standing in the name of a private Member has been considered in the House or in any Committee of the Whole and any proceeding thereon has been adjourned or interrupted, the said bill or order shall be placed on the *Order Paper* for the next sitting at the bottom of the order of precedence under the respective heading for such bills or orders.

### Article 89

Ordre des projets de loi dans la liste de priorité.

**89.** L'ordre portant examen pour la première fois soit, à une étape subséquente, d'un projet de loi déjà étudié sous la rubrique des Affaires émanant des députés, soit de la deuxième lecture d'un projet de loi privé, soit de la deuxième lecture d'un projet de loi public émanant d'un député qui a pris naissance au Sénat, est placé au bas de la liste de priorité.

### Article 90

Délibérations ajournées ou suspendues.

**90.** Sauf dans les cas prévus à l'article 96 du Règlement, après que la Chambre ou un Comité plénier a étudié un projet de loi ou un autre ordre émanant d'un député et que toute délibération à ce sujet a été ajournée ou interrompue, ledit projet de loi ou ordre est inscrit au *Feuilleton* de la séance suivante, au bas de la liste de priorité, sous la rubrique respectivement assignée à ces projets de loi ou ordres.

## Commentary - Standing Orders 89 and 90

These Standing Orders specify the precedence given to three particular types of items of Private Members' Business on the *Order Paper*; all three are placed at the bottom of the order of precedence.

The first type of item is any bill ordered for consideration in the House at a subsequent stage, having already passed a previous stage during Private Members' Business. For example, when a private Members' public bill is returned to the House after having been amended in the Senate, the order for its first consideration at this subsequent stage appears at the bottom of the order of precedence.

The second such item is any private bill ordered for consideration a first time at second reading. In this case, Standing Order 89 ensures that any private bill (from the House or the Senate) to be first considered at second reading is automatically placed at the bottom of the order of precedence, and hence does not go through the draw procedure.

The third type of item contemplated by these Standing Orders is any private Members' public bill originating in the

## Commentaire des articles 89 et 90

Ces articles précisent l'ordre de priorité donné au *Feuilleton* à trois catégories particulières d'affaires émanant des députés; les trois sont placées au bas de la liste de priorité.

Le premier des trois types d'affaires est celui des projets de loi ayant déjà franchi une étape d'étude sous la rubrique des affaires émanant des députés et faisant l'objet d'un ordre d'examen par la Chambre à une étape subséquente. Par exemple, lorsqu'un projet de loi public émanant d'un député est renvoyé à la Chambre après avoir été modifié au Sénat, l'ordre visant sa première mise en délibération à cette étape ultérieure figure au bas de la liste de priorité.

Le deuxième type est celui des projets de loi d'intérêt privé dont on ordonne la première mise en délibération à l'étape de la deuxième lecture. Dans ce cas, l'article 89 fait en sorte que tout projet de loi privé (ayant pris naissance à la Chambre ou au Sénat) devant être étudié pour la première fois à l'étape de la deuxième lecture soit automatiquement placé au bas de la liste de priorité et, ainsi, ne soit pas assujéti à la modalité du tirage au sort.

Le troisième type de question visé par ces articles est celui des projets de loi publics d'initiative parlementaire qui ont pris



Senate. When ordered for first consideration at second reading in the House, such an item is automatically placed at the bottom of the order of precedence and, similar to a private bill, is exempt from the draw procedure for first consideration.

If debate on any bill or other order is adjourned or interrupted during Private Members' Hour or during the consideration of the bill or order in Committee of the Whole, Standing Order 90 provides for the subsequent disposition of such an item in one of two ways. First, the item may be placed at the bottom of the order of precedence. This will occur if, for example, debate is adjourned or interrupted during consideration of a motion for papers. The second method of disposition of items contemplated under these Standing Orders applies to most types of Private Members' Business. Their subsequent disposition is governed by provisions pursuant to Standing Order 96.

### Standing Order 91

Suspension of Private Members' Business until order of precedence established.

**91.** Notwithstanding Standing Order 30(6), the consideration of Private Members' Business shall be suspended and the House shall continue to consider any business before it at the time otherwise provided for the consideration of Private Members' Business until an order of precedence is established pursuant to sections (1) and (2) of Standing Order 87 and the Standing Committee on Private Members' Business has made a report on its selection of votable items, pursuant to Standing Order 92(1).

### Commentary - Standing Order 91

Private Members' Business has precedence four times a week for one hour each day: on Mondays, Tuesdays and Thursdays from 5:00 p.m. to 6:00 p.m. and on Fridays from 2:00 p.m. to 3:00 p.m. According to this Standing Order, however, Private Members' Business is suspended on any day prior to the Private Members' Business Committee making its first report on selection of items.

naissance au Sénat. Lorsque leur première prise en considération à la Chambre à l'étape de la deuxième lecture est ordonnée, ils sont automatiquement placés au bas de la liste de priorité et, comme dans le cas des projets de loi privés, ils sont exemptés du tirage au sort qui s'applique à la première mise en délibération.

Si le débat sur un projet de loi ou un autre ordre est ajourné ou interrompu durant l'heure réservée aux affaires émanant des députés ou durant l'étude en Comité plénier, l'article 90 stipule que l'on en disposera de l'une de deux façons. D'abord, l'affaire peut être inscrite au bas de la liste de priorité. Cela se produira si, par exemple, les délibérations sont ajournées ou interrompues durant l'étude d'une demande de documents. Le deuxième mode prévu par ces articles s'applique à la plupart des types de mesures d'initiative parlementaire. La façon dont on en dispose est régie par l'article 96.

### Article 91

**91.** Nonobstant l'article 30(6) du Règlement, la prise en considération des affaires émanant des députés est suspendue et la Chambre continue d'étudier toute affaire dont elle était saisie à l'heure autrement prévue pour la prise en considération des affaires émanant des députés jusqu'à ce que l'ordre de priorité soit établi conformément aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87 du Règlement et le Comité permanent des affaires émanant des députés ait présenté un rapport sur les affaires choisies pour un vote, conformément à l'article 92(1) du Règlement.

Suspension des affaires émanant des députés jusqu'à ce que l'ordre de priorité soit établi.

### Commentaire de l'article 91

Les affaires émanant des députés ont priorité quatre jours par semaine, pendant une heure chaque fois, soit de 17 heures à 18 heures le lundi, le mardi et le jeudi, et de 14 heures à 15 heures le vendredi. En vertu de l'article 91, toutefois, les délibérations sur les mesures d'initiative parlementaire sont suspendues durant tous les jours qui précèdent la présentation par le Comité permanent des affaires émanant des députés de son premier rapport sur les affaires choisies pour faire l'objet d'un vote.

### Standing Order 92

When Private Members' Business Committee to meet. Selection of items as votable items. Report to House.

**92.** (1) The Standing Committee on Private Members' Business shall meet within five sitting days of the order of precedence being established pursuant to sections (1) and (2) of Standing Order 87, and from time to time thereafter, and may select after consultation with, among others, the Members proposing the items, not more than six items from among the twenty items in the order of precedence and an appropriate number from among any subsequent items for which the order of precedence is established and such selected items shall be designated as "votable items". In making its selection, the Committee shall not take into account the number of Members jointly seconding an item, but shall allow the merits of the items alone to determine the selection and shall report thereon, from time to time. At no time shall there be more than six selected items on the order of precedence.

Reports to be deemed adopted.

(2) Reports of the Committee made pursuant to section (1) of this Standing Order shall be deemed adopted when laid upon the Table.

### Commentary - Standing Order 92

No later than five sitting days after an order of precedence for Private Members' Business has been established through a random draw at the beginning of a session, the Standing Committee on Private Members' Business must meet to consider which (if any) of the 20 items in the order of precedence will be subject to debate for 4 hours and 45 minutes, and then be decided upon by the House. Up to six items may be selected at any one time. In the case of a bill, once second reading is dealt with, the bill is no longer considered selected, even if it returns to the order of precedence for consideration at a later stage. Further meetings to select items may be held from time to time during the session, usually when the order of precedence has been re-established through subsequent draws.

In selecting the items, the Committee may consult with the sponsors of each bill or motion in the order of precedence. This is typically done through public hearings at which the Members may appear before the Committee to explain the merits of

[S.O. 92]

### Article 92

**92.** (1) Le Comité permanent des affaires émanant des députés se réunit dans les cinq jours de séance qui suivent l'établissement de l'ordre de priorité conformément aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87 du Règlement, et de temps à autre par la suite. Après avoir consulté notamment les députés qui ont proposé les affaires, le Comité choisit au plus six affaires parmi les vingt premières qui figurent à l'ordre de priorité et un nombre approprié parmi les affaires subséquentes pour lesquelles on a établi l'ordre de priorité et, les affaires ainsi choisies sont désignées «affaires qui font l'objet d'un vote». Dans ce choix, le Comité ne tient pas compte du nombre de députés qui proposent ou appuient conjointement une affaire. Il fonde plutôt son choix seulement sur les mérites des affaires et fait rapport à ce sujet, au besoin. L'ordre de priorité ne comprend jamais plus de six affaires ainsi choisies.

Moment où le Comité des affaires émanant des députés se réunit. Choix des affaires qui font l'objet d'un vote. Rapport à la Chambre.

(2) Les rapports du Comité présentés conformément au paragraphe (1) du présent article sont réputés adoptés dès leur dépôt sur le Bureau.

Rapports réputés adoptés.

### Commentaire de l'article 92

Au plus tard cinq jours de séance après l'établissement d'un ordre de priorité pour les affaires émanant des députés, effectué par tirage au sort au début d'une session, le Comité permanent des affaires émanant des députés doit se réunir pour déterminer lesquelles (s'il y a lieu) des 20 premières affaires figurant à l'ordre de priorité feront l'objet d'abord d'un débat de 4 heures et 45 minutes, puis d'une décision de la Chambre. Jusqu'à six affaires ainsi «choisies» peuvent figurer en même temps au *Feuilleton*. Dans le cas des projets de loi, une fois franchie l'étape de la deuxième lecture, ils ne sont plus considérés comme «choisis», même s'ils retournent à l'ordre de priorité pour une étape ultérieure de leur étude. Le Comité peut se réunir périodiquement durant la session pour choisir d'autres affaires, ce qu'il fait d'ordinaire lorsqu'on a effectué un autre tirage au sort pour établir un nouvel ordre de priorité.

Lorsqu'il procède à cette sélection, le Comité peut consulter les députés qui ont proposé chaque projet de loi ou motion figurant à l'ordre de priorité. En général, il tient pour ce faire des audiences publiques au cours desquelles les députés peuvent comparaître pour expliquer les mérites de leur affaire

[Art. 92]



their item and promote its selection. The Committee is also free to consult anyone else as part of the selection process.

Several criteria guide the committee in the choices it eventually makes. First, Standing Order 92(1) specifies that the selection must be made on the merits of the items alone and not on the basis of how many Members have jointly seconded an item. Other criteria have been developed by the committee<sup>2</sup> (and are therefore subject to review by the committee):

1. Private Members' bills or motions may be of national, regional or local significance, highly contentious or non-controversial; but to be selected as votable items, motions or bills must not be trivial or insignificant.
2. Bills or motions which appear to discriminate in favour of or against a certain area or region in the country should not be selected as votable items.
3. Bills regarding electoral boundaries or constituency names should not be selected. The committee feels that other avenues are available to Members without using up to five hours of Private Members' time allotted to votable items.
4. The bill or motion should not require obvious amendment because it is substantially redundant with the law, is fundamentally ineffective to implement its own intent, is unclear in its meaning or is otherwise defective in its drafting.
5. The subject of the motion or bill should be different from specific matters already declared by the government to be on its legislative agenda.
6. Depending on the context of political issues and events, the number of times a topic has appeared in the House may be of significance.
7. All other factors being equal, lower priority should be given to motions which deal with matters which the House could address in some other way or through another procedure.
8. Motions couched in partisan terms should not be selected. The committee believes that such language could have the effect of violating the spirit of reform of Private Members' Business if a division were required on a motion of this kind.
9. Bills will be set aside in this selection process if they are clearly unconstitutional in that they infringe upon provincial legislative authority, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or other entrenched constitutional rules; or if they impede or are contrary to normal federal-provincial or international relations.
10. Bills or motions relating to a question that is substantially the same as a question already voted on by the House in the session should not be selected as votable items.
11. Items relating to a question that is substantially the same as a question contained in an item already selected as a votable item in the session should not be selected.

After hearing arguments in favour or against choosing particular items, the Committee then meets (usually *in camera*) to make a final decision. A report is prepared, and the Committee's selection is deemed concurred in when such report is tabled in the House.

[S.O. 92]

respective et en promouvoir le choix. Le Comité a également la liberté de consulter toute autre personne dans le cadre du processus de sélection.

Plusieurs critères guident le Comité dans son choix. D'abord, le paragraphe (1) de l'article 92 précise que la sélection doit se fonder uniquement sur les mérites des affaires, et que le Comité ne doit pas tenir compte du nombre de députés appuyant conjointement chacune d'elles. D'autres critères ont été élaborés par le Comité lui-même<sup>2</sup> (et sont donc susceptibles d'être modifiés par lui):

1. Les projets de loi ou les motions d'initiative parlementaire peuvent être d'intérêt national, régional ou local et être ou non sujets à la controverse; mais pour être choisis pour faire l'objet d'un vote, ils ne doivent être ni futiles ni insignifiants.
2. Les projets de loi ou les motions qui semblent susciter de la discrimination pour ou contre une région donnée du pays ne devraient pas être choisis pour faire l'objet d'un vote.
3. Il ne faudrait pas choisir des projets de loi concernant les limites électorales ou le nom de circonscriptions électorales. Le Comité estime que les députés disposent d'autres moyens pour traiter de ces sujets sans qu'on doive consacrer jusqu'à cinq heures du temps réservé aux affaires des députés en désignant de telles affaires.
4. Le projet de loi ou la motion ne devrait pas exiger de modification évidente parce qu'il reprend en substance la loi déjà en vigueur, n'atteint pas l'objectif qu'il poursuit, a une signification obscure ou est autrement défectueux dans sa rédaction.
5. Le sujet de la motion ou du projet de loi ne devrait pas reprendre celui d'une affaire bien précise que le gouvernement a déjà déclarée comme faisant partie de son programme législatif.
6. Le nombre de fois où la Chambre a été saisie d'une question peut être important mais l'application de ce critère tiendra toujours compte du contexte des questions et des événements politiques.
7. Tous les autres facteurs étant égaux, moins d'importance devrait être accordée aux motions qui traitent de questions sur lesquelles la Chambre peut se pencher autrement ou en faisant appel à une autre procédure.
8. Les motions rédigées en des termes partisans ne devraient pas être retenues. En effet, le Comité estime que pareil langage pourrait violer l'esprit de la réforme des affaires émanant des députés si un vote s'avérait nécessaire sur ce genre de motion.
9. Au cours de la sélection, les projets de loi seront écartés s'ils sont nettement anticonstitutionnels du fait qu'ils empiètent sur le pouvoir législatif provincial, violent la *Charte canadienne des droits et libertés* ou d'autres règles constitutionnelles bien établies, ou encore s'ils font obstacle aux relations fédérales-provinciales ou internationales normales ou y sont contraires.
10. Les projets de loi ou les motions se rapportant à une question sensiblement identique à une question déjà décidée par la Chambre durant la session ne devraient pas être choisis pour faire l'objet d'un vote.
11. Les affaires se rapportant à une question sensiblement identique à une question contenue dans une affaire déjà choisie durant la session pour faire l'objet d'un vote ne devraient pas être choisies.

Après avoir entendu les arguments en faveur et à l'encontre du choix des affaires, le Comité se réunit (d'ordinaire, à huis clos) pour prendre une décision finale. Il prépare ensuite un rapport qui est réputé adopté dès son dépôt sur le Bureau de la Chambre.

[Art. 92]

### Standing Order 93

Time limit on selected items. Dropping of item to bottom of precedence list.

93. Unless previously disposed of, selected public bills at the second reading stage or selected motions shall receive not more than five hours of consideration and, unless previously disposed of, an item having been once considered, shall be dropped to the bottom of the order of precedence and again considered only when it reaches the top of the said order.

Provided that, unless otherwise disposed of, at not later than fifteen minutes before the end of the time provided for the consideration of the said item, any proceedings then before the House shall be interrupted and every question necessary to dispose of the selected motion or of the selected bill at the second reading stage, shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

### Article 93

93. À moins qu'on en ait disposé plus tôt, les projets de loi publics choisis à l'étape de la deuxième lecture ou les motions choisies sont pris en considération durant au plus cinq heures et, à moins qu'on en ait disposé plus tôt, une affaire qui a été abordée une fois retombe au bas de la liste de priorité et n'est prise en considération de nouveau que lorsqu'elle parvient au sommet de ladite liste.

Durée des délibérations pour les affaires choisies. Affaire retombe au bas de la liste.

Toutefois, à moins qu'on en ait disposé plus tôt, au plus tard quinze minutes avant la fin de la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés, l'Orateur interrompt toute délibération dont la Chambre est alors saisie et met aux voix, sur-le-champ et successivement sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire en vue de disposer de la motion choisie ou du projet de loi choisi à l'étape de la deuxième lecture.

### Commentary - Standing Order 93

Standing Order 93 provides that a selected item, if not otherwise disposed of after its first consideration, be placed at the bottom of the order of precedence, where it moves toward the top as items above it are considered during Private Members' Business. Once it reaches the top again, it is debated for a second time and, if not otherwise disposed of, returns to the bottom of the list. After approximately five hours of consideration on at least five separate occasions, it must come to a vote. The voting process must begin 15 minutes before the end of 5 hours of consideration, when all questions necessary to dispose of an item are put forthwith without further debate or amendment.

The procedure for motions for papers varies in two ways from that for other items of Private Members' Business. Such motions, if drawn for inclusion on the order of precedence, need not be selected as "votable" items pursuant to Standing Order 92(1), since Standing Order 97 specifies that they must receive a total of one hour and forty minutes of consideration, at the end of which time the Speaker puts the question. Thus, after being considered once during Private Members' Business, a motion for papers is not, as other non-selected items are, dropped from the *Order Paper* (see Standing Order 96(3)). Rather, the motion is placed at the bottom of the order of precedence, and when it reaches the top, is again considered. When the time taken for the first and second consideration

### Commentaire de l'article 93

En vertu de l'article 93, après sa première mise en délibération, une affaire choisie dont on n'a pas disposé est inscrite au bas de la liste de priorité, et son ordre de priorité s'accroît à mesure que les affaires qui la précèdent sont étudiées durant la période réservée aux mesures d'initiative parlementaire. Lorsqu'elle parvient de nouveau au sommet de la liste, on l'examine encore une fois et, si l'on n'en dispose pas à ce moment-là, elle retombe au bas de la liste. Après environ cinq heures d'étude en au moins cinq occasions différentes, elle doit faire l'objet d'une mise aux voix. Le vote doit débiter 15 minutes avant la fin des cinq heures de délibérations; toutes les questions nécessaires en vue de disposer de l'affaire sont alors mises aux voix sur-le-champ sans autre débat ni amendement.

Les modalités relatives aux motions portant production de documents diffèrent de deux façons de celles qui s'appliquent aux autres affaires émanant des députés. Ces motions, si elles sont incluses dans l'ordre de priorité lors du tirage au sort, n'ont pas à être choisies comme «affaires qui font l'objet d'un vote» en vertu du paragraphe (1) de l'article 92, car l'article 97 stipule qu'elles doivent être étudiées pendant une période totale d'une heure et quarante minutes, à la fin de laquelle le Président met la question aux voix. Ainsi, après avoir été examinée une fois durant la période réservée aux affaires émanant des députés, une motion portant production de documents n'est pas, comme le sont les autres affaires non choisies, rayée du *Feuilleton* (voir l'article 96(3) du Règlement). Elle est plutôt



totals one hour and forty minutes, the Speaker puts the question.

When a selected item which is a motion eventually comes to a vote, the House concludes by rendering its opinion, and the motion is either agreed to or negatived. If the selected item is a public bill, the vote is on second reading and reference to a legislative committee. If negatived, the bill is dropped from the *Order Paper*; if agreed to, it is referred to a legislative committee for clause-by-clause consideration and possible amendment. (The Standing Orders impose no limit on the time for consideration in committee.) When the bill is reported back to the House, it is placed at the bottom of the order of precedence in accordance with the provisions of Standing Order 98(1) and considered at report stage when it reaches the top.

### Standing Order 94

Speaker's responsibility.

**94.** (1)(a) The Speaker shall make all arrangements necessary to ensure the orderly conduct of Private Members' Business including:

Notice of items to be considered.

(i) ensuring that all Members have not less than twenty-four hours' notice of items to be considered during "Private Members' Hour"; and

Publication of notice.

(ii) ensuring that the notice required by subparagraph (i) of this paragraph is published in the *Notice Paper*.

Private Members' Hour suspended when notice not published.

(b) in the event of it not being possible to provide the twenty-four hours' notice required by subparagraph (i) of this section, "Private Members' Hour" shall be suspended for that day and the House shall continue with or revert to the business before it prior to "Private Members' Hour" until the ordinary hour of daily adjournment.

Twenty-four hours' notice required when Member unable to move his or her item.  
Speaker to arrange an exchange.

(2)(a) When a Member has given at least twenty-four hours' written notice that he or she is unable to be present to move his or her motion under Private Members' Business on the date required by the order of precedence, and if that item of business is not one which has been designated as "votable" by the Standing Committee on Private Members' Business, the Speaker,

placée au bas de la liste de priorité et, lorsqu'elle parvient au sommet de celle-ci, elle est de nouveau prise en considération. Lorsque le temps consacré à la première et à la deuxième études atteint un total d'une heure et quarante minutes, le Président met la question aux voix.

Dans le cas d'une motion, lorsque l'affaire choisie parvient au stade de la mise aux voix, la Chambre conclut la question en rendant son avis, et la motion est soit adoptée, soit rejetée. Dans le cas d'un projet de loi d'intérêt public, la mise aux voix porte sur la deuxième lecture et le renvoi à un comité législatif. Si la proposition est rejetée, le projet de loi est rayé du *Feuilleton*; si elle est adoptée, il est renvoyé à un comité législatif qui en fera l'étude article par article et y proposera éventuellement des amendements. (Le Règlement n'impose aucune limite à la durée de l'étude en comité.) Lorsque le comité fait rapport du projet de loi à la Chambre, celui-ci est inscrit au bas de la liste de priorité conformément à l'article 98(1) et étudié à l'étape du rapport lorsqu'il parvient au sommet de cette liste.

### Article 94

**94.** (1)(a) L'Orateur prend toutes les dispositions nécessaires pour assurer le déroulement ordonné des affaires émanant des députés en s'assurant notamment

Responsabilité de l'Orateur.

(i) que tous les députés aient au moins vingt-quatre heures d'avis au sujet des affaires qui seront abordées au cours de l'heure réservée aux affaires émanant des députés; et

Avis des affaires qui seront abordées.

(ii) que l'avis requis en vertu du sous-alinéa (i) du présent alinéa soit publié dans le *Feuilleton des Avis*.

Publication de l'avis.

b) Lorsqu'il est impossible de fournir l'avis de vingt-quatre heures requis en vertu du paragraphe (1)(a)(i) du présent article, l'heure réservée aux affaires émanant des députés est suspendue pour la journée et la Chambre poursuit l'étude des affaires dont elle était alors saisie, ou y revient, jusqu'à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

Heure réservée aux affaires émanant des députés suspendue lorsque l'avis n'est pas publié.

(2)(a) Lorsqu'un député a donné, par écrit, avis d'au moins vingt-quatre heures qu'il sera incapable de présenter sa motion sous la rubrique des Affaires émanant des députés à la date requise par la liste de priorité, et si cette affaire n'a pas été désignée comme «affaire qui fait l'objet d'un vote» par le Comité permanent des affaires émanant des députés, l'Orateur peut, avec

Avis de vingt-quatre heures requis lorsque député incapable de présenter sa motion.  
Orateur procède à un échange.

(cont'd)

with permission of the Members involved, may arrange for an exchange of positions in the order of precedence with a Member whose motion or bill in the order of precedence has not been so designated; and

When no arrangement can be made, business before House to continue. Divisions to be deferred.

(b) In the event that the Speaker has been unable to arrange an exchange, the House shall continue with the business before it prior to "Private Members' Hour", provided that there shall be no extension of the sitting pursuant to Standing Order 26(1), and any division on a debatable motion shall be deferred until 6.00 o'clock p.m. on the next sitting day. For the purposes of this section, Standing Order 45(6) relating to deferred divisions on a Thursday shall apply.

(suite)

la permission des députés en cause, prendre des dispositions pour qu'il soit procédé à un échange de positions sur la liste de priorité avec un député dont la motion ou le projet de loi figurant sur la liste de priorité n'a pas été ainsi désigné; et

b) si l'Orateur n'a pas pu organiser un échange, la Chambre poursuit l'examen des affaires dont elle était saisie avant l'heure consacrée aux affaires émanant des députés. Toutefois, il n'y a pas de prolongation de la séance conformément à l'article 26(1) du Règlement et tout vote sur une motion pouvant faire l'objet d'un débat est différé jusqu'à dix-huit heures le jour de séance suivant. Aux fins du présent paragraphe, l'article 45(6) du Règlement, relatif aux votes différés un jeudi, s'applique.

Lorsqu'aucun échange est possible, les affaires dont la Chambre est saisie se poursuivent. Votes différés.

## Commentary - Standing Order 94

The order of precedence for Private Members' Business indicates to all Members when particular items are expected to be up for consideration. Yet because, for a number of reasons, Private Members' Business is sometimes suspended, and because the Speaker is obliged to "make all arrangements necessary to ensure the orderly conduct of Private Members' Business", an additional notice is required by Standing Order 94(1)(a). Under this section, at least 24-hours' notice must be given before an item on the order of precedence can be considered. This special notice must be published in the *Notice Paper*.

Still, a large measure of flexibility is retained through Standing Order 94(2). Any Member whose unselected item is scheduled for first consideration during Private Members' Business and who is unable to be present that day can notify the Speaker in writing at least 24 hours in advance. The Standing Order then authorizes the Speaker, with the permission of the Members involved, to exchange the item on the order of precedence with another unselected item and Private Members' Business proceeds as usual. Should such an exchange be impossible, Private Members' Business is suspended for that day and the House simply continues with whatever business was previously before it. There can be no extension of the sitting under the terms of Standing Order 26(1) in such circumstances.

No exchange is permitted when the Member cannot be present for the first consideration of a "votable" item, in which

## Commentaire de l'article 94

La liste de priorité des affaires émanant des députés indique à tous les députés le moment où l'on prévoit aborder l'étude d'une question donnée. Or, pour diverses raisons, l'étude des mesures d'initiative parlementaire est parfois suspendue, et puisque le Président a le devoir de prendre «toutes les dispositions nécessaires pour assurer le déroulement ordonné des affaires émanant des députés», le paragraphe (1)a) de l'article 94 requiert la présentation d'un avis additionnel. En vertu de cette disposition, il faut donner au moins 24 heures d'avis avant qu'une affaire figurant sur la liste de priorité ne puisse être abordée. Cet avis spécial doit être publié dans le *Feuilleton des Avis*.

Néanmoins, le paragraphe (2) de cet article assure une bonne part de souplesse. En effet, tout député dont la question non désignée doit être étudiée pour la première fois durant les affaires émanant des députés, et qui n'est pas en mesure d'être présent ce jour-là, peut en aviser le Président par écrit au moins 24 heures à l'avance. Dans ce cas, le Président, avec l'autorisation des députés en cause, peut procéder à un échange de positions entre cette question et une autre question non désignée figurant sur la liste de priorité. Les affaires émanant des députés se déroulent alors comme à l'ordinaire. Si un tel échange de positions est impossible, les affaires émanant des députés sont suspendues ce jour-là et la Chambre poursuit simplement l'examen des affaires dont elle était saisie auparavant. Dans de telles circonstances, il ne peut y avoir de prolongation de la séance en vertu de l'article 26(1).

Aucun échange n'est autorisé lorsque le député ne peut être présent lors de la première mise en délibération d'une affaire



case, if no notice has been given pursuant to Standing Order 94(1)(a)(i), Private Members' Business is similarly suspended and the House continues with business previously before it. In the event that notice pursuant to Standing Order 94(1)(a)(i) has been given and the item is not taken up when called, the provisions of Standing Order 42 apply.

### Standing Order 95

Time limit on speeches.

**95.** When the business of Private Members is being considered, no Member shall speak for more than ten minutes, provided that the Member moving the item may speak for not more than twenty minutes.

### Commentary - Standing Order 95

This Standing Order provides that each Member speaking during consideration of Private Members' Business is limited to 10 minutes. An exception is made in the case of the Member moving the item under consideration, in that he or she may speak for up to 20 minutes.

faisant l'objet d'un vote, auquel cas, si aucun avis n'a été donné en vertu de l'article 94(1)a(i), les affaires émanant des députés sont pareillement suspendues et la Chambre poursuit l'examen des affaires dont elle était auparavant saisie. Lorsqu'un avis a été donné conformément à l'article 94(1)a(i) et que l'affaire n'est pas abordée quand on en fait l'appel, les dispositions de l'article 42 s'appliquent.

### Article 95

**95.** Quand la Chambre étudie les affaires émanant des députés, aucun député ne peut parler pendant plus de dix minutes. Toutefois, le député qui propose l'affaire à l'étude peut parler pendant vingt minutes au plus.

Durée des discours.

### Commentaire de l'article 95

L'article 95 stipule que tout député prenant la parole lors de l'étude des affaires émanant des députés doit limiter son intervention à 10 minutes. On fait exception dans le cas du député qui propose l'affaire à l'étude; celui-ci est autorisé à parler pendant 20 minutes au plus.

### Standing Order 96

Dropped orders.

**96.** (1) Any item of Private Members' Business once considered and not disposed of at the end of the time provided for consideration of such business on that day, shall be dropped from the *Order Paper*, unless otherwise provided.

Not to be considered as a decision of the House.

(2) The dropping of an item pursuant to section (1) of this Standing Order shall not be considered a decision of the House.

Not to apply in certain cases.

(3) This Standing Order shall not apply to the consideration of Notices of Motions for the Production of Papers or of Notices of Motions (Papers).

### Commentary - Standing Order 96

Following from Standing Order 90, Standing Order 96(1) states that if the House has once considered but not disposed of a decision on an item of Private Members' Business when the time provided has expired, that item shall disappear from the *Order Paper* altogether unless the Standing Orders have elsewhere provided that it be retained, or unless the House

### Article 96

**96.** (1) Toute affaire émanant des députés qui a été prise en considération et dont on n'a pas disposé à la fin de la période prévue pour la prise en considération de ladite affaire le jour en question est rayée du *Feuilleton*, à moins d'indication contraire.

Affaires rayées.

(2) La radiation d'une affaire conformément au paragraphe (1) du présent article n'est pas considérée comme une décision de la Chambre.

N'est pas une décision de la Chambre.

(3) Le présent article du Règlement ne s'applique pas à la prise en considération des Avis de motions portant production de documents ou des Avis de motions (documents).

Ne s'applique pas dans certains cas.

### Commentaire de l'article 96

Déoulant de l'article 90, l'article 96(1) stipule que si la Chambre a pris en considération une fois une mesure d'initiative parlementaire, mais n'en a pas disposé à la fin de la période prévue, cette affaire est carrément rayée du *Feuilleton* à moins qu'une autre disposition du Règlement ne prescrive le contraire, ou que la Chambre n'en ordonne autrement. Voici

orders otherwise. In this regard, some of the circumstances under which an item is retained on the *Order Paper*, specifically on the order of precedence, are as follows: if the item has been selected (Standing Order 93); if debate on a private Members' public bill has been interrupted on the first day of consideration at report stage (Standing Order 98(2)); or, if the item is a Notice of Motion (Papers) (Standing Order 96(3)). In other cases, items of Private Members' Business are dropped from the *Order Paper* after they have been considered once and not otherwise disposed of.

Normally the House cannot be placed in a position of having to decide a question twice in the same session. However, Standing Order 96(2) reinforces the fact that dropping an item of Private Members' Business from the *Order Paper* does not constitute a decision. As a result, a Member whose item has been dropped may, in effect, have his or her item reinstated on the *Order Paper* simply by giving notice of the item in the usual manner. After the notice provision has been met, the item then takes its place on the *Order Paper*. However, this time it appears on the list of "Items Outside the Order of Precedence" and remains there unless and until it is drawn again for inclusion on the order of precedence.

Pursuant to Standing Order 96(3), motions for papers, if not otherwise disposed of at the end of the time provided for first consideration during Private Members' Hour, are not dropped from the *Order Paper*. Instead, they are placed at the bottom of the order of precedence, pursuant to Standing Order 90, and disposed of following the provisions outlined in Standing Order 97.

certaines des circonstances dans lesquelles une question reste au *Feuilleton*, et plus précisément dans la liste de priorité: si elle a été choisie comme affaire faisant l'objet d'un vote (article 93); si le débat sur un projet de loi public émanant d'un député a été interrompu le premier jour de son étude à l'étape du rapport (article 98(2)); ou si elle constitue un avis de motion (documents) (article 96(3)). Dans les autres cas, une mesure d'initiative parlementaire disparaît du *Feuilleton* après avoir été abordée une fois, si l'on n'en a pas disposé autrement.

Normalement, il est impossible de mettre la Chambre en situation de prendre une décision sur une affaire à deux reprises au cours de la même session. Or, l'article 96(2) souligne que la radiation du *Feuilleton* d'une affaire émanant d'un député ne constitue pas une décision. Par conséquent, un député dont l'affaire a été rayée peut en réalité la faire inscrire de nouveau au *Feuilleton* en donnant simplement avis de la façon habituelle. Une fois la condition du préavis respectée, l'affaire apparaît au *Feuilleton*. Cependant, elle figure cette fois sous la rubrique «Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité» et y demeure jusqu'à son insertion, le cas échéant, dans la liste de priorité par tirage au sort.

En vertu de l'article 96(3), les demandes de documents, si l'on n'en dispose pas autrement à la fin de la période prévue pour leur première prise en considération durant l'heure réservée aux affaires émanant des députés, ne sont pas rayées du *Feuilleton*. Elles sont plutôt renvoyées au bas de la liste de priorité, en vertu de l'article 90, et l'on en dispose en conformité des dispositions de l'article 97.



**Standing Order 97**

Production of  
papers.  
When debate  
desired.

97. (1) Notices of motions for the production of papers shall be placed on the *Order Paper* under the heading "Notices of Motions for the Production of Papers". All such notices, when called, shall be forthwith disposed of; but if on any such motion a debate be desired by the Member proposing it or by a Minister of the Crown, the motion will be transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)".

Time limits on  
speeches and  
debate.

(2) When debate on a motion for the production of papers, under the order "Notices of Motions (Papers)", has taken place for a total time of one hour and thirty minutes, the Speaker shall at that point interrupt the debate, whereupon a Minister of the Crown, whether or not such Minister has already spoken, may speak for not more than five minutes, following which the mover of the motion may close the debate by speaking for not more than five minutes. Unless the motion is withdrawn, as provided by Standing Order 64, the Speaker shall forthwith put the question.

**Article 97**

Production de  
documents.  
Débat.

97. (1) Les avis relatifs aux motions portant production de documents s'inscrivent au *Feuilleton* sous la rubrique «Avis de motions portant production de documents». Lorsque l'Ordre du jour appelle des avis de cette nature, la Chambre en décide sur-le-champ. Si le député qui la présente ou un ministre de la Couronne désire un débat sur une motion de ce genre, le Greffier la reporte aux «Avis de motions (documents)».

Durée des  
discours et du  
débat.

(2) Lorsque le débat sur une motion portant production de documents, sous la rubrique «Avis de motions (documents)», a duré une heure et demie au total, l'Orateur l'interrompt et un ministre de la Couronne ayant ou non déjà pris la parole peut parler pendant au plus cinq minutes, après quoi l'auteur de la motion peut clore le débat après avoir parlé pendant au plus cinq minutes. Sauf si la motion est retirée, comme le prévoit l'article 64 du Règlement, l'Orateur met immédiatement la question aux voix.

**Commentary - Standing Order 97**

Members may give notice of an intention to move a motion that certain papers or documents be compiled or produced and laid upon the Table of the House. If the House agrees to the motion, the House thereby orders its production and subsequently a return is made to that order. The Standing Order stipulates that such notices of motions shall be listed on the *Order Paper* under the heading "Notices of Motions for the Production of Papers". All such motions are worded in the form of either an order of the House or an address to the Crown.

The notices, if taken up when called pursuant to the order of business provided for in Standing Order 30(6), are to be disposed of forthwith (see also Standing Order 42(1)). No debate or amendment is allowed.<sup>3</sup> If the Member proposing the motion<sup>4</sup> or any Minister of the Crown<sup>5</sup> desires to have a debate on the motion, it is transferred under the authority of the Clerk, without discussion or debate, to a heading on the *Order Paper* under Private Members' Business entitled "Notices of Motions (Papers)" for debate at a subsequent time.

**Commentaire de l'article 97**

Les députés peuvent donner avis de leur intention de proposer une motion portant que certains documents soient compilés ou produits, et déposés sur le Bureau de la Chambre. Si la Chambre adopte la motion, elle ordonne de ce fait la production des documents en question et, ultérieurement, ceux-ci sont déposés en conformité de cet ordre. L'article 97 stipule qu'une liste des avis de motions de ce genre est portée au *Feuilleton*, sous la rubrique «Avis de motions portant production de documents». Toutes ces motions sont rédigées sous la forme soit d'un ordre de la Chambre, soit d'une adresse à la Couronne.

Les avis, si l'on en fait l'appel en conformité de l'ordre des travaux du jour prescrit à l'article 30(6) du Règlement, doivent faire l'objet d'une décision sur-le-champ (voir également l'article 42(1) du Règlement). Aucun débat ni amendement n'est autorisé.<sup>3</sup> Si le motionnaire<sup>4</sup> ou tout ministre de la Couronne<sup>5</sup> souhaite la tenue d'un débat sur la motion, celle-ci est reportée sous l'autorité du Greffier, sans discussion ni débat, à une rubrique du *Feuilleton* faisant partie de la catégorie des affaires émanant des députés, et intitulée «Avis de motions (documents)», pour être ultérieurement débattue.

Section (2) provides that debate on any item under the heading "Notices of Motions (Papers)" is limited in the first instance to one hour and thirty minutes, after which the Speaker will interrupt debate. If desired, a Minister of the Crown, whether or not he or she has already spoken to the motion, may then speak for five minutes. The Standing Order provides that the mover of the motion may then speak for a maximum of five minutes to close the debate. The Speaker is then obliged to put the question on the motion, unless it was withdrawn by the unanimous consent required by Standing Order 64.<sup>6</sup>

Le paragraphe (2) prescrit que le débat sur toute motion portée à la rubrique «Avis de motions (documents)» est en premier lieu limité à une heure et demie, après quoi le Président l'interrompt. S'il le souhaite, un ministre de la Couronne, qu'il ait ou non déjà pris la parole sur la motion, peut alors parler pendant cinq minutes. Le paragraphe (2) prévoit en outre que le motionnaire peut ensuite parler pendant au plus cinq minutes pour clore le débat. Le Président est alors obligé de mettre la question aux voix, sauf si la motion a été retirée du consentement unanime en conformité de l'article 64.<sup>6</sup>

### Standing Order 98

Bill to be placed at bottom of precedence list after committee stage.

**98.** (1) When a Private Member's public bill is reported from a standing, special or legislative committee or a Committee of the Whole House, the order for consideration of the report stage shall be placed at the bottom of the order of precedence notwithstanding Standing Order 87(3).

Two day debate at certain stages of a bill.

(2) The report and third reading stages of a Private Member's public bill shall be taken up on two sitting days, unless previously disposed of, provided that once consideration has been interrupted on the first such day the order for the remaining stage or stages shall be placed at the bottom of the order of precedence, notwithstanding Standing Orders 87(3) and 96 and shall be again considered when the said bill reaches the top of the said order.

Extension of sitting hours. Limited to five hours.

(3) When the report or third reading stages of the said bill are before the House on the first of the sitting days provided pursuant to section (2) of this Standing Order, and if the said bill has not been disposed of prior to the end of the first thirty minutes of consideration, during any time then remaining, any one Member may propose a motion to extend the time for the consideration of any remaining stages on the second of the said sitting days during a period not exceeding five consecutive hours, which shall begin at the end of the time provided for Private Members' Business on the second sitting day, provided that:

### Article 98

**98.** (1) Lorsqu'un comité permanent, spécial ou législatif, ou un Comité plénier de la Chambre, fait rapport d'un projet de loi public émanant d'un député, l'ordre portant prise en considération de l'étape du rapport est inscrit au bas de la liste de priorité, nonobstant l'article 87(3) du Règlement.

Projet de loi inscrit au bas de la liste de priorité après l'étape de l'étude en comité.

(2) À moins qu'on en ait disposé auparavant, les étapes du rapport et de la troisième lecture d'un projet de loi public émanant d'un député sont abordées lors de deux jours de séance. Toutefois, lorsque l'étude en a été interrompue le premier jour en question, l'ordre concernant les étapes restantes est inscrit au bas de la liste de priorité, nonobstant les articles 87(3) et 96 du Règlement. Il est abordé de nouveau lorsque ledit projet de loi parvient au sommet de la liste de priorité.

Débat de deux jours à certaines étapes.

(3) Lorsque la Chambre est saisie des étapes du rapport ou de la troisième lecture le premier des jours de séance prévus conformément au paragraphe (2) du présent article, et si l'on n'a pas disposé dudit projet de loi avant la fin de la première période de trente minutes de prise en considération de la mesure en question, n'importe quel député peut proposer, n'importe quand durant le temps qui reste, une motion tendant à prolonger, durant au plus cinq heures consécutives, le temps prévu pour la prise en considération de toute étape restante lors du deuxième desdits jours de séance. La période de prolongation commence à la fin de la période réservée aux affaires émanant des députés ledit jour de séance. Toutefois,

Prolongation des heures de séance. Limite de cinq heures.



*(cont'd)*

Support of twenty Members.

(a) the motion shall be put forthwith without debate or amendment and shall be deemed withdrawn if fewer than twenty members rise in support thereof; and

No subsequent motion unless intervening proceeding.

(b) a subsequent such motion shall not be put unless there has been an intervening proceeding.

When question put.

(4) On the second sitting day provided pursuant to section (2) of this Standing Order, which shall not be on a Friday, unless previously disposed of, at not later than fifteen minutes before the end of the time provided for the consideration thereof, any proceedings then before the House shall be interrupted and every question necessary to dispose of the then remaining stage or stages of the said bill shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Suspension of adjournment hour in certain cases.

(5) If consideration has been extended pursuant to section (3) of this Standing Order, the Standing Orders relating to the ordinary hour of daily adjournment shall be suspended until all questions necessary to dispose of the said bill have been put.

*(suite)*

a) la motion est mise aux voix sur-le-champ, sans débat ni amendement, et elle est réputée avoir été retirée si elle reçoit l'appui de moins de vingt députés; et

Appui de vingt députés.

b) une autre motion du même genre n'est mise aux voix que s'il y a eu d'autres travaux entre-temps.

Aucune autre motion du genre s'il n'y a pas d'autres travaux entre-temps.

(4) Le deuxième jour de séance prévu conformément au paragraphe (2) du présent article, qui n'est jamais un vendredi, au plus tard quinze minutes avant la fin de la période prévue pour la prise en considération de l'étape en cause, à moins qu'on en ait disposé auparavant, les travaux dont la Chambre est saisie sont interrompus et toutes les questions nécessaires pour disposer des étapes restantes de l'étude dudit projet de loi sont mises aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement.

Mise aux voix.

(5) Si l'étude de la mesure en cause a été prolongée conformément au paragraphe (3) du présent article, les articles du Règlement qui ont trait à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien sont suspendus jusqu'à ce qu'aient été mises aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer dudit projet de loi.

Heure de l'ajournement quotidien suspendue dans certains cas.

### Commentary - Standing Order 98

If the report and third reading stages of a private Member's bill are not otherwise disposed of after the first consideration pursuant to Standing Order 98, the bill drops once more to the bottom of the order of precedence and is not debated again until it reaches the top. Fifteen minutes before the end of the time provided for this second consideration, which cannot take place on a Friday, all questions necessary to dispose of the bill at report stage and third reading are put and the bill, if passed, is either sent to the Senate for consideration there (if the bill originated in the House), or for Royal Assent (if the bill originated in the Senate) or, if defeated, is dropped from the *Order Paper*.

Standing Order 98(3) provides that during the first consideration, debate at the report and third reading stages may, on motion made after the first 30 minutes of consideration, be

[S.O. 98]

### Commentaire de l'article 98

Si l'on n'a pas disposé autrement d'un projet de loi public émanant d'un député à l'étape du rapport et à la troisième lecture après le premier jour de son étude en vertu de l'article 98, ce projet de loi retombe au bas de la liste de priorité et n'est abordé de nouveau que lorsqu'il parvient au sommet de cette liste. Quinze minutes avant la fin de la période prévue pour la deuxième prise en considération, qui n'a jamais lieu un vendredi, toutes les questions nécessaires pour disposer du projet de loi à l'étape du rapport et de la troisième lecture sont mises aux voix et, si le projet de loi est adopté, il est soit envoyé au Sénat pour y être étudié (s'il a pris naissance à la Chambre), soit acheminé pour l'obtention de la sanction royale (s'il a pris naissance au Sénat); s'il est rejeté, il est rayé du *Feuilleton*.

Le paragraphe (3) de l'article 98 stipule que lors de la première prise en considération à l'étape du rapport ou de la troisième lecture on peut, si l'on présente une motion après les

[Art. 98]

extended by up to 5 hours on the second day if the House agrees. (As a result, the House does not adjourn at the ordinary hour on the second day.) However, such a motion is deemed withdrawn if fewer than 20 Members rise to support it. Following the disposition of such a motion, there must be an intervening proceeding before a second one may be proposed.

## SUSPENSION

### Standing Order 99

Suspension of Private Members' Business in provided cases.

**99.** The proceedings on Private Members' Business shall not be suspended except as provided for in Standing Orders 30(4), 50(4), 52(14), 91 and 94(1)(b) or as otherwise specified by Special Order of this House. No Private Members' Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 53, 81(8) and 84(2).

### Commentary - Standing Order 99

There are times when the consideration of Private Members' Business is suspended. Those times, pursuant to this Standing Order, are as follows: on any day the debate on the Address in Reply to the Speech from the Throne is resumed (Standing Order 50(4)); during any emergency debate that conflicts with Private Members' Business (Standing Order 52(14)); on any day prior to the Private Members' Business Committee making its first report on selection of items (Standing Order 91); on any day when it has not been possible to provide 24-hours' notice of the item to be considered during Private Members' Business (Standing Order 94(1)(b)); on any day when a Minister moves a motion and debate subsequently takes place in relation to a matter the government considers to be of an urgent nature (Standing Order 53)—if the Minister moves the motion during Private Members' Business, only the remaining consideration is suspended; during any day the business of Supply is taken up (Standing Order 81(8)); and during any day debate on the Budget motion is resumed (Standing Order 84(2)).

In addition, Standing Order 30(4) provides that as much of Private Members' Business as is necessary is suspended on days when the House continues to sit past the normal time for Routine Proceedings in order to complete "Introduction of Government Bills".

The suspension of Private Members' Business may occur in other instances not expressly provided for in the Standing Orders. Such cases are covered by Standing Order 94, which

[S.O. 99]

30 premières minutes d'étude, et si la Chambre y souscrit, faire prolonger durant au plus cinq heures le débat prévu pour le deuxième jour de délibération sur cette mesure. (En conséquence, la Chambre ne suspend pas ses travaux à l'heure ordinaire le deuxième jour.) Par ailleurs, une telle motion est réputée avoir été retirée si moins de 20 députés se lèvent pour l'appuyer. Une fois que l'on a disposé de cette motion, d'autres travaux doivent être effectués avant qu'une autre motion du même genre ne puisse être proposée.

## SUSPENSION

### Article 99

**99.** Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés ne sont pas suspendues sauf dans les cas prévus aux articles 30(4), 50(4), 52(14), 91 et 94(1)(b) du Règlement ou autrement spécifiés dans un ordre spécial de la Chambre. Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés pour l'étude des travaux prévus conformément aux articles 53, 81(8) et 84(2) du Règlement.

Suspension des affaires émanant des députés dans les cas prévus.

### Commentaire de l'article 99

Il arrive que l'étude des affaires émanant des députés soit suspendue. Ces circonstances, visées par l'article 99, sont les suivantes: tout jour désigné pour la suite du débat sur l'Adresse en réponse au discours du Trône (article 50(4)); durant tout débat d'urgence se poursuivant jusqu'à la période prévue pour les affaires émanant des députés (article 52(14)); tous les jours qui précèdent la présentation par le Comité permanent des affaires émanant des députés de son premier rapport sur les affaires choisies pour faire l'objet d'un vote (article 91); tout jour où il a été impossible de fournir 24 heures d'avis pour la question qui doit être abordée durant les affaires émanant des députés (article 94(1)(b)); tout jour où un ministre de la Couronne présente une motion sur une question que le gouvernement juge de nature urgente, et où un débat s'ensuit (article 53)—si le ministre propose la motion durant les affaires émanant des députés, seule la partie non encore effectuée de l'étude est suspendue; tout jour désigné pour les travaux des subsides (article 81(8)); et tout jour où l'on reprend le débat sur la motion afférente au Budget (article 84(2)).

En outre, l'article 30(4) stipule qu'au besoin, l'étude des affaires émanant des députés est écourtée ou suspendue les jours où la Chambre continue d'examiner les affaires courantes ordinaires au-delà de l'heure prévue afin d'achever les délibérations sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement».

Une suspension des affaires émanant des députés peut se produire dans d'autres circonstances non expressément prévues par le Règlement. Ces cas sont visés par l'article 94, qui traite

[Art. 99]



deals in part with the exchange of items for consideration during Private Members' Business.

## Historical Summary - Standing Orders 86 to 99

A survey of the procedures governing Private Members' Business can be easily divided into two stages. The first, from Confederation to 1984, is characterized by two broad themes: the precedence accorded to Private Members' Business generally, and the precedence accorded to items within Private Members' Business. Given the sweeping procedural changes beginning in 1984, a survey of this first phase highlights only the major modifications essential to an appreciation of the current practice.

The second phase, from 1984 to the present, represents a series of developments much more applicable to the present conduct of Private Members' Business. An historical survey of this second phase includes the same themes as the first; namely, precedence and House time accorded Private Members' Business, and the procedures for establishing a precedence for consideration of such items. In addition, this second phase deals with the conditions under which Private Members' Business is suspended, and the functions of the Private Members' Business Committee.

### I. 1867 to 1984

#### (a) Provisions of Time for Private Members' Business

From 1867 to 1962, the Standing Orders gave precedence to Private Members' Business on particular days in each week. However, successive governments found such a distribution inadequate for the conduct of their own legislative programs, and regularly gave precedence to their own business via special and sessional orders.

By 1906, this pattern had established itself to such a degree that in that year the weekly order of business was officially amended so that after four weeks from the start of each session, one of the three Private Members' Days—Thursday—was given over to Government Business.<sup>7</sup>

Between 1906 and 1955, the use of special and sessional orders to give precedence to government business had appropriated virtually all the time remaining for private Members. In 1955, amendments to the Standing Orders once again formalized the practice of giving precedence to government business: the number of private Members' days was reduced from each Monday, Wednesday and four Thursdays per session to six Mondays and two Thursdays per session.<sup>8</sup>

[S.O. 86 to 99]

en partie de l'échange des questions devant être abordées durant la période réservée aux affaires émanant des députés.

## Historique des articles 86 à 99

L'histoire des travaux sur les mesures d'initiative parlementaire se divise aisément en deux périodes. La première, qui s'étend de la Confédération jusqu'en 1984, se caractérise par deux grands thèmes: le degré de priorité accordé aux affaires émanant des députés dans les travaux de la Chambre, et l'ordre de priorité des divers types de mesures qui composent cette catégorie. Étant donné le changement de fond en comble qu'a connu ce volet des délibérations à partir de 1984, nous n'examinerons ici, dans l'historique de la première période, que les importantes modifications qu'il faut connaître pour bien comprendre les pratiques actuelles.

La deuxième période, de 1984 jusqu'à nos jours, a vu advenir une série de changements qui se rapportent beaucoup plus au mode actuel d'étude des affaires émanant des députés. L'historique de cette deuxième phase aborde les mêmes thèmes que celui de la première, soit en fonction du degré de priorité et du temps accordé par la Chambre aux mesures d'initiative parlementaire, et de l'ordre de priorité établi pour l'étude des questions de cette catégorie. De plus, nous aborderons dans l'analyse de cette deuxième période les circonstances dans lesquelles les affaires émanant des députés sont suspendues, ainsi que les fonctions du Comité permanent des affaires émanant des députés.

### I. De 1867 à 1984

#### a) Temps réservé aux affaires émanant des députés

De 1867 à 1962, le Règlement donnait priorité certains jours de la semaine aux affaires émanant des députés. Cependant, les gouvernements qui se sont succédés ont considéré que la répartition du temps établie ne leur permettait pas de mener à bien leur propre programme législatif, et ont régulièrement fait étudier leurs affaires en priorité par le biais d'ordres spéciaux ou d'ordres de session.

Dès 1906, cette manière de procéder s'était à ce point implantée que l'ordre hebdomadaire des travaux a été officiellement modifié, de sorte qu'après les quatre premières semaines de chaque session, l'un des trois jours réservés aux affaires émanant des députés—le jeudi—était cédé aux mesures d'initiative gouvernementale.<sup>7</sup>

Entre 1906 et 1955, en raison du recours aux ordres spéciaux et aux ordres de session, les mesures ministérielles ont progressivement accaparé la presque totalité du temps restant pour les affaires émanant des députés. En 1955, des modifications apportées au Règlement officialisaient de nouveau la pratique d'accorder la priorité aux affaires émanant du gouvernement: le nombre de jours réservés aux députés, à savoir tous les lundis, tous les mercredis et quatre jeudis par

[Art. 86 à 99]

Depending on the length of each session, this change, although on the surface a further reduction of the time for Private Members' Business, at least guaranteed that these eight days would not be further nullified by the suspension of private Members' time through the use of special or sessional orders.

In 1962, the House abandoned the allocation of a certain number of days each session for Private Members' Business and, instead, set aside one hour per day for that purpose. However, after this hour had been used 40 times per session, its use on Mondays, Tuesdays and Wednesdays would lapse.<sup>9</sup> In 1968, Private Members' Business was removed from the order of business on Wednesdays. Thereafter, the rule establishing a maximum 40 considerations per session was retained for Mondays and Tuesdays only.<sup>10</sup>

In 1982, the practice of considering Private Members' Business for one hour on certain days was replaced by a single Private Members' day: Wednesday. This meant a reduction of one hour of debating time per week, from four hours to three.<sup>11</sup> In late 1983, however, the House reverted to the consideration of Private Members' Business for one hour per day on Monday, Tuesday, Thursday and Friday, with no maximum number of times for consideration on Mondays and Tuesdays.<sup>12</sup> The omission of this part of the former rule meant that the amount of time provided for private Members actually increased as a result. This program of House time has remained unchanged to the present.

## (b) Precedence of Private Members' Business Items

From Confederation until the late 1950s, the two criteria which determined the order in which items of Private Members' Business were considered were their date of notice and, in the case of bills, their stage in the legislative process. During this period as well, secondary criteria, aimed primarily at distinguishing the different categories of business from one another, also became important.

In 1910, for example, an amendment to the Standing Orders<sup>13</sup> established a higher precedence for unopposed Private Members' Notices of Motions for the Production of Papers (see Standing Order 97). Meanwhile, opposed motions of this kind continued to be considered with other notices of motions until 1961, when they were given a specific category ("Notices of Motions (Papers)") in the order of business and were debated on a designated day.<sup>14</sup>

Similarly, rule changes in 1927 limited each Member to one notice of motion on the *Order Paper* at any one time. Such

session, était réduit à six lundis et à deux jeudis par session.<sup>8</sup> Selon la longueur de chaque session, cette modification, bien qu'elle apparaisse à première vue représenter une diminution supplémentaire du temps consacré aux mesures d'initiative parlementaire, garantissait à tout le moins que les huit jours prévus ne seraient pas davantage invalidés par une suspension sous le coup d'un ordre spécial ou d'un ordre de session.

En 1962, la Chambre abandonnait l'affectation d'un nombre déterminé de jours par session aux affaires émanant des députés pour réserver plutôt une heure par jour à cette fin. Cependant, une fois cette heure utilisée à 40 reprises au cours d'une session, elle cesserait d'être réservée aux mesures d'initiative parlementaire le lundi, le mardi et le mercredi.<sup>9</sup> En 1968, les affaires émanant des députés étaient supprimées de l'ordre des travaux du mercredi. Dès lors, la règle établissant un maximum de 40 prises en considération par session n'était maintenue que pour le lundi et le mardi.<sup>10</sup>

En 1982, la pratique de l'examen des affaires émanant des députés pendant une heure certains jours de la semaine était remplacée par l'attribution d'un seul jour (le mercredi) aux mesures d'initiative parlementaire. Ainsi, le temps accordé pour les délibérations était réduit d'une heure par semaine, passant de quatre à trois heures.<sup>11</sup> À la fin de 1983, cependant, la Chambre revenait à l'étude de ces affaires une heure par jour le lundi, le mardi, le jeudi et le vendredi, aucun maximum n'étant fixé pour le nombre de prises en considération le lundi et le mardi.<sup>12</sup> Par suite de l'omission de cette partie de l'ancienne règle, la quantité de temps réservée aux députés se trouvait en réalité accrue. Ce mode d'affectation du temps de la Chambre est demeuré inchangé jusqu'à aujourd'hui.

## b) Ordre de priorité au sein des affaires émanant des députés

De la Confédération jusqu'à la fin des années 1950, les deux critères qui déterminaient l'ordre dans lequel on étudiait les affaires émanant des députés étaient la date de l'avis et, dans le cas des projets de loi, l'étape atteinte dans le processus législatif. Également, au cours de cette période, des critères secondaires, essentiellement destinés à distinguer l'un de l'autre les divers types d'affaires, ont pris de l'importance.

En 1910, par exemple, une modification apportée au Règlement<sup>13</sup> accordait un degré de priorité plus élevé aux avis de motions portant production de documents qui ne faisaient l'objet d'aucune opposition (voir l'article 97). En revanche, les motions du même genre auxquelles on s'opposait ont continué d'être prises en considération de concert avec les autres avis de motions jusqu'en 1961, année où l'on a créé à leur intention une rubrique distincte (Avis de motions (documents)) dans l'ordre des travaux et à partir de laquelle elles ont été mises en délibération des jours précisés.<sup>14</sup>

De même, des amendements adoptés en 1927 interdisaient à tout député de faire inscrire plus d'un avis de motion au



notices would be dropped if called twice and not proceeded with.<sup>15</sup> In addition, other rules existed regarding the standing over of private Members' bills or notices of motions from one day to the next.<sup>16</sup> These kinds of exceptions to the usual chronological, stage-based ordering, coupled with frequent changes to the day-by-day order of business, eventually led to a complete sequencing of Private Members' Business (see for example, the day-by-day order of business for 1955 and 1962).

Throughout this period as well, the volume of Private Members' Business increased, leading to further innovations in procedure. In 1958, Speaker Michener instituted a ballot system for notices of motions.<sup>17</sup> The notices were submitted by Members (each Member was allowed only one) at the start of a session and placed in a container from which, in the presence of the Speaker, the Clerk and the representatives of the parties, they were drawn to establish their sequence of consideration.

Notices given after the draw were placed on the *Order Paper* after those which had been drawn. At the start of a subsequent session, a similar practice was extended to private Members' public bills. As such, there were now two draws: one for notices of motions and one for bills. In the latter case, however, each Member could give notice of several bills, there being no limit as with notices of motions. In either case, when an item had been considered but not disposed of, it fell to the bottom of the list. Notices of motions called twice and not proceeded with were dropped, as before.

Members soon realized that by placing several bills on notice, their chances in the draw improved. Inevitably, this approach resulted in some Members receiving more House time than others. To ensure a more equitable distribution, the party Whips limited the number of bills standing in the name of any Member among the first 50 bills drawn. In a separate development begun in the 1970s, the business to be considered during Private Members' Business was organized by the Office of the Government House Leader, a practice criticized by some Members as undue government interference. Eventually, the Private Members' Business Office, which organizes the conduct of this part of House business, was established under the Clerk.<sup>18</sup>

The last major change prior to the adoption of the current system for precedence occurred in 1982, when all categories of Private Members' Business (except private bills) were combined into one group, for which a single draw of Members' names was held at the start of each session. A limitation,

*Feuilleton* à la fois. Un avis serait rayé si l'on en faisait appel à deux reprises et si l'on n'y donnait pas suite.<sup>15</sup> En outre, il existait d'autres règles stipulant la mise en suspens des projets de loi ou avis de motions émanant des députés et leur report au lendemain.<sup>16</sup> Les dérogations de ce genre à l'ordre chronologique habituel, fondé sur les étapes d'étude, qui venaient se doubler de changements fréquents de l'ordre quotidien des travaux, ont par la suite conduit à l'organisation séquentielle de toutes les affaires émanant des députés (voir, par exemple, l'ordre quotidien des travaux en 1955 et en 1962).

Tout au long de cette période, également, le volume des mesures d'initiative parlementaire s'est accru, ce qui a engendré d'autres innovations dans la procédure. En 1958, le Président Michener institua un système de tirage au sort pour les avis de motions.<sup>17</sup> Les avis étaient présentés par les députés (chaque député n'était autorisé à en soumettre qu'un) au début de la session et placés dans un récipient; puis, en présence du Président, du Greffier et des représentants des partis, on les tirait au sort pour établir l'ordre de leur examen.

Les avis donnés après le tirage au sort étaient inscrits au *Feuilleton* après ceux qui avaient été choisis selon cette méthode. Au début d'une session ultérieure, cette manière de procéder a été appliquée aux projets de loi publics émanant des députés. On procédait ainsi à deux tirages au sort: l'un pour les avis de motions et l'autre, pour les projets de loi. Dans ce dernier cas, cependant, un député pouvait donner avis de plusieurs projets de loi car, contrairement aux avis de motions, aucune limite n'était imposée. Dans les deux cas, lorsqu'une affaire avait été prise en considération mais que l'on n'en avait pas disposé, elle retombait au bas de la liste. Les avis de motions appelés à deux reprises et non abordés étaient rayés comme auparavant.

Les députés ont bientôt compris qu'en donnant avis de plusieurs projets de loi, ils amélioraient leurs chances lors du tirage au sort. Forcément, cette manière de procéder a eu pour conséquence que certains députés ont obtenu davantage de temps que d'autres à la Chambre. Pour permettre une répartition plus équitable, les whips des partis ont imposé une limite au nombre de projets de loi émanant d'un même député parmi les 50 premiers à être tirés. Par ailleurs, à partir des années 1970, l'organisation concrète de la période réservée aux affaires émanant des députés était assurée par le bureau du leader du gouvernement à la Chambre, pratique critiquée par certains députés comme constituant une ingérence indue du gouvernement. Par la suite, on a créé, sous la direction du Greffier, le Bureau des affaires émanant des députés qui organise le déroulement de ce volet des délibérations de la Chambre.<sup>18</sup>

Le dernier grand changement à avoir été apporté avant l'adoption du système actuel de priorité est survenu en 1982, lorsque toutes les catégories d'affaires émanant des députés (à l'exception des projets de loi d'intérêt privé) ont été combinées en un seul groupe; on procédait à un seul tirage au sort du nom

similar to that which had previously applied to bills, was retained for the first 50 items drawn, and at the same time, the limit of one notice of motion per Member was lifted.<sup>19</sup>

## II. 1984 to the present

The present conduct of Private Members' Business developed largely from recommendations of the Special Committee on Reform of the House of Commons (the "McGrath Committee"), established in December 1984. In its final report to the House in June 1985, the Committee made the following observations:

The House does not attach any great importance to Private Members' Business as it is now organized.... Members are seldom greatly concerned to claim the priorities they have drawn in the ballot governing the use of private Members' time, and this is largely because private Members' bills and motions rarely come to a vote.<sup>20</sup>

The subsequent recommendations in the report formed the basis of Standing Order amendments adopted on a provisional basis after lengthy debate in the House in February 1986.<sup>21</sup> Prior to 1986, the Standing Orders on Private Members' Business were not grouped, as they are now, in sequence under one chapter heading; nor did the actual conduct of Private Members' Business bear much similarity to the current procedures. The principal changes during this period are discussed below under three headings: Time for and Suspension of Private Members' Business; Precedence of Private Members' Business Items; and the Standing Committee on Private Members' Business.

### (a) Time for and Suspension of Private Members' Business

From 1984 to the present, no changes to the Standing Orders altered the four hours per week of House time provided for the consideration of Private Members' Business; i.e., one hour per day every day except Wednesdays.<sup>22</sup> However, during the same period, the conditions under which Private Members' Hour could be suspended were the object of extended discussions in the House and resulted in a number of interim rulings and special orders.

Of these conditions, the two that received the greatest attention were the Standing Order that suspended Private Members' Business on allotted days and the Standing Order that suspended Private Members' Business in the event that a Member whose item was scheduled for debate could not attend the House that day.

In its Third Report to the House on June 19, 1986, the Standing Committee on Private Members' Business expressed concerns about the suspension of Private Members' Hour:

[S.O. 86 to 99]

des députés au début de chaque session. Une limite analogue à celle qui s'appliquait antérieurement aux projets de loi était maintenue pour les 50 premières affaires à être tirées; parallèlement à cela, on supprimait la limite d'un avis de motion par député.<sup>19</sup>

## II. De 1984 à aujourd'hui

Le mode actuel d'organisation des affaires émanant des députés est dans une grande mesure issu des recommandations du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes (le «Comité McGrath»), créé en décembre 1984. Dans son rapport final présenté à la Chambre en juin 1985, le Comité faisait la remarque suivante:

La procédure actuelle est telle que la Chambre n'attache pas une grande importance à ces mesures... Aussi les députés sont-ils peu enclins à se prévaloir du droit qui leur échoit par suite du tirage au sort qui détermine l'ordre des affaires émanant des députés. Ce manque d'intérêt tient surtout au fait que ces projets de loi et ces motions se rendent rarement à l'étape de la mise aux voix.<sup>20</sup>

Les recommandations subséquentes du Comité ont constitué le fondement des modifications adoptées à titre provisoire, après un long débat à la Chambre, en février 1986.<sup>21</sup> Avant 1986, les dispositions du Règlement visant les affaires émanant des députés n'étaient pas regroupées en ordre dans un même chapitre, comme elles le sont à présent, et dans la pratique, le déroulement de la période réservée à ces affaires ne présentait guère de similitudes avec la procédure actuelle. Nous examinerons ci-dessous les principaux changements apportés de 1984 à aujourd'hui sous trois rubriques: la période réservée aux affaires émanant des députés et les modalités de sa suspension; l'ordre de priorité au sein des affaires émanant des députés; et le Comité permanent des affaires émanant des députés.

### a) Période réservée aux affaires émanant des députés et modalités de suspension

De 1984 à aujourd'hui, aucune modification du Règlement n'a porté atteinte aux quatre heures par semaine que la Chambre réserve à l'étude des affaires émanant des députés, à savoir une heure par jour tous les jours sauf le mercredi.<sup>22</sup> Cependant, au cours de cette période, les conditions dans lesquelles l'examen de ces affaires peut être suspendu durant l'heure réservée ont fait l'objet de longues discussions à la Chambre et ont donné lieu à plusieurs décisions provisoires et ordres spéciaux.

Parmi ces conditions, les deux qui ont le plus retenu l'attention étaient la disposition du Règlement stipulant la suspension des affaires émanant des députés lors des jours désignés, et celle prévoyant une suspension dans l'éventualité où le député dont l'affaire devait être débattue ne pourrait pas être présent à la Chambre ce jour-là.

Dans son troisième rapport à la Chambre, présenté le 19 juin 1986, le Comité permanent des affaires émanant des députés soulignait ainsi les problèmes engendrés par la suspension de l'heure prévue pour l'étude des affaires émanant des députés:

[Art. 86 à 99]



Since debate began under the new rules..., there have been, theoretically, thirty-two hours for Private Members' Business; but only fifteen have been used. Ten were suspended because of allotted days and seven were lost because Members in whose names the motions stood were unable to attend the House.<sup>23</sup>

The report subsequently recommended that Private Members' Business not be suspended on allotted days and that the Speaker be empowered to exchange a non-votable item of a Member who cannot be present with a similar item of a Member who can.

An additional problem was raised via a point of order several months later, to the effect that since the House continues with prior business—i.e., usually Government Orders—when there is no Private Members' Business due to the absence of a Member whose item is at the top of the order of precedence, private Members who may wish to expedite the business of the government at the expense of their own may simply give notice of their inability to be present on a given day, whether they actually attend the House or not.<sup>24</sup>

These and similar concerns ultimately led the House in December 1986 to adopt a special order allowing the Speaker to exchange non-votable items should one Member notify the Chair that he or she cannot be present in the House when his or her item is due for consideration.<sup>25</sup>

With regard to the suspension of Private Members' Business on allotted days, the Standing Orders continue to retain this provision, despite numerous objections from certain Members and the various recommendations of the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure.<sup>26</sup>

### (b) Precedence of Private Members' Business Items

Between 1982 and 1986, Members gave notice of items of business they wished to have considered (as they do now). The sequence for consideration of such items—i.e., second reading and reference of bills, notices of motions and notices of motions (papers)—was then established by a draw, and items were taken up according to this sequence. Once debate on any item not otherwise disposed of was adjourned or interrupted after its first consideration, that item dropped to the bottom of the list. This provision, and the fact that the list of private

Depuis que les débats ont commencé à se dérouler conformément au nouveau Règlement, trente-deux heures ont été réservées, en principe, aux affaires émanant des députés, mais seulement quinze y ont vraiment été consacrées. En effet, dix ont été suspendues pour faire place aux jours désignés et sept ont été perdues parce que les députés au nom desquels les motions étaient inscrites ne pouvaient être présents à la Chambre.<sup>23</sup>

Le Comité recommandait ensuite dans son rapport que les affaires émanant des députés ne soient pas suspendues durant les jours désignés, et que le Président ait le pouvoir de procéder à un échange d'affaires ne faisant pas l'objet d'un vote entre un député qui devrait s'absenter et un autre qui pourrait être présent.

Quelques mois plus tard, par un rappel au Règlement, on soulevait le problème additionnel suivant: puisque la Chambre poursuivait l'examen des affaires dont elle était antérieurement saisie (d'ordinaire, les ordres émanant du gouvernement) lorsqu'aucune mesure d'initiative parlementaire n'était abordée en raison de l'absence du député dont l'affaire se trouvait au sommet de la liste, un député souhaitant faciliter l'expédition des affaires du gouvernement aux dépens des siennes propres pouvait simplement donner avis de son impossibilité d'être présent le jour prévu, qu'il soit ou non à la Chambre au moment voulu.<sup>24</sup>

Ces préoccupations, et d'autres du même ordre, ont amené la Chambre à adopter en décembre 1986 un ordre spécial autorisant le Président à procéder à un échange d'affaires ne faisant l'objet d'aucun vote lorsqu'un député l'aviserait de son impossibilité d'être présent à la Chambre au moment où l'étude de son affaire était prévue.<sup>25</sup>

Pour ce qui est de la suspension des affaires émanant des députés les jours désignés, cette disposition fait toujours partie du Règlement en dépit des nombreuses objections qu'ont soulevées certains députés, ainsi que des diverses recommandations du Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure.<sup>26</sup>

### b) Ordre de priorité des affaires émanant des députés

Entre 1982 et 1986, les députés donnaient avis des mesures dont ils souhaitaient l'examen (comme ils le font maintenant). L'ordre de la prise en considération de ces affaires (c'est-à-dire, deuxième lecture et renvoi de projets de loi, avis de motions et avis de motions (documents)) était alors établi par tirage au sort et les questions étaient abordées en fonction de cet ordre. Lorsque les délibérations sur une affaire dont on n'avait pas autrement disposé étaient ajournées ou interrompues après la première prise en considération, l'affaire

Members' items was often long, effectively combined to militate against an item of Private Members' Business ever coming to a vote. In addition, the Standing Orders specified certain types of items to be taken up before others whose sequence was also established by the draw, reducing even further the possibility that the House would reach a decision on most items of Private Members' Business.

The overall precedence of items of Private Members' Business was altered in two stages by amendments to the Standing Orders in February 1986 and June 1987. The first provided that from all items of Private Members' Business, 20 would be drawn at the beginning of the session, and others from time to time thereafter, to establish an "order of precedence", and that only items in this order would be considered during Private Members' Hour. In addition, the 1986 changes specified a Standing Committee on Private Members' Business, empowered to select, from among items on the order of precedence, a maximum of six. These "selected" items, if not otherwise disposed of when considered a first time, do not drop from the *Order Paper* as do most unselected items.<sup>27</sup> Instead, they are placed at the bottom of the order of precedence and considered again when they reach the top. After five hours of consideration, selected items must come to a vote.

The second stage of Standing Order amendments (in June 1987) altered the order in which items of Private Members' Business are considered. The *Order Paper* now contains all types of items, including private bills and private Members' public bills originating in the Senate.<sup>28</sup> No item may now be considered before the first item on the order of precedence.

### (c) Standing Committee on Private Members' Business

This Committee was established by Standing Order in February 1986. As mentioned above, it is charged with choosing from the order of precedence, a maximum of six "selected" (or "votable") items which thus remain on the agenda until either they are decided, or until the session ends. The Committee's report in this regard is neither debatable nor amendable, but is deemed adopted when tabled.

retombait au bas de la liste. Cette disposition se conjugait avec la longueur de la liste des mesures d'initiative parlementaire pour entraver toute mise aux voix des affaires de ce genre. De plus, le Règlement stipulait que certains types de questions devaient être abordés avant d'autres dont l'ordre était également établi par le tirage au sort, ce qui venait encore davantage réduire la possibilité, pour la plupart des affaires émanant des députés, de faire l'objet d'une décision de la Chambre.

L'ordre de priorité général des mesures d'initiative parlementaire a été modifié en deux étapes par des amendements apportés au Règlement en février 1986 et juin 1987. La première série d'amendements stipulait que parmi toutes les affaires émanant des députés, on en tirerait 20 au sort au début de la session, et d'autres périodiquement par la suite, pour établir un «ordre de priorité», et que seules les affaires faisant partie de cet ordre de priorité seraient prises en considération durant l'heure réservée aux initiatives parlementaires. De plus, les amendements de 1986 prescrivaient la création d'un Comité permanent des affaires émanant des députés, investi du pouvoir de choisir un maximum de six affaires parmi celles figurant sur la liste de priorité. Les affaires ainsi choisies, si l'on n'en dispose pas autrement lors de leur première prise en considération, ne sont pas rayées du *Feuilleton*, contrairement à la plupart des affaires non désignées.<sup>27</sup> Elles sont plutôt placées au bas de la liste de priorité et examinées de nouveau lorsqu'elles parviennent au sommet de cette liste. Après cinq heures de délibérations, l'affaire choisie doit être mise aux voix.

La deuxième série d'amendements apportés au Règlement (en juin 1987) modifiait l'ordre dans lequel les affaires émanant des députés étaient examinées. Tous les types d'affaires sont maintenant portés au *Feuilleton*, y compris les projets de loi privés et les projets de loi publics d'initiative parlementaire ayant pris naissance au Sénat.<sup>28</sup> Aucune affaire ne peut maintenant être examinée avant celle qui figure au sommet de la liste de priorité.

### c) Comité permanent des affaires émanant des députés

Ce Comité a été établi en vertu du Règlement en février 1986. Comme nous l'avons vu ci-dessus, il est investi du pouvoir de choisir dans la liste de priorité un maximum de six affaires «qui font l'objet d'un vote», affaires qui restent à l'ordre du jour jusqu'à ce que la Chambre prenne une décision à leur égard, ou jusqu'à la fin de la session. Le rapport du Comité visant les six affaires choisies ne peut faire l'objet ni d'un débat, ni d'amendements, et est réputé adopté lors de son dépôt.



The Committee reported its first selection of votable items to the House in April 1986, and in May 1986, published a list of criteria upon which its selection of items would be based.<sup>29</sup> The Private Members' Business Committee has since added further criteria in its Seventh Report to the House in October 1987.<sup>30</sup>

Le Comité faisait rapport à la Chambre pour la première fois de son choix d'affaires désignées en avril 1986 et, en mai de la même année, il publiait une liste de critères sur lesquels il se fonderait pour effectuer cette sélection.<sup>29</sup> Depuis, le Comité des affaires émanant des députés a ajouté à sa liste d'autres critères qu'il énonçait dans son septième rapport présenté à la Chambre en octobre 1987.<sup>30</sup>





## Chapter XII

### COMMITTEES OF THE WHOLE

#### Introduction

The four Standing Orders in this chapter give an overview of procedure in Committees of the Whole, that is, in committees whose membership includes all Members and whose meetings are held in the House itself.

#### Standing Order 100

Order for House in Committee of the Whole.

**100.** When an Order of the Day is read for the House to go into a Committee of the Whole or when it is ordered that a bill be considered in a Committee of the Whole, the Speaker shall leave the Chair without question put.

#### Commentary - Standing Order 100

Standing Order 100 specifies that when an Order of the Day is called for the House to resolve itself into a Committee of the Whole<sup>1</sup> or when a bill is to be considered in Committee of the Whole,<sup>2</sup> no question is put to the House. The Speaker simply relinquishes the Chair and leaves the Chamber. The Chair of the Committee is then usually taken by the Chairman, Deputy Chairman or Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

#### Historical Summary - Standing Order 100

Prior to 1955, as a general rule, whenever the House desired to resolve itself into a Committee of the Whole, a motion was moved "That Mr. Speaker do now leave the Chair". In some instances, this motion was debatable;<sup>3</sup> in other instances, the House would resolve itself into Committee without putting the question.<sup>4</sup> In one particular circumstance, there appeared to be great confusion as to whether or not the motion was debatable and, if so, what would be the nature of the debate.<sup>5</sup>

The revision committee which considered the rules in 1955 recommended a new Standing Order to clarify what had become the "general practice" by that time.<sup>6</sup> The new Standing Order specified that except for the particular circumstances of motions to resolve into Committee of Supply or Committee of Ways and Means, *all* motions for the House to resolve itself into Committee of the Whole on any matter would be decided without debate or amendment.<sup>7</sup>

The wording of the rule remained unchanged until December 1968.<sup>8</sup> Since the Committees of Supply and of Ways and

[S.O. 100]

## Chapitre XII

### COMITÉS PLÉNIERS

#### Introduction

Le présent chapitre regroupe quatre articles du Règlement qui énoncent la procédure à suivre aux Comités pléniers, c'est-à-dire les comités dont les membres comprennent tous les députés et dont les séances ont lieu dans l'enceinte même de la Chambre.

#### Article 100

**100.** Lors de la lecture d'un Ordre du jour portant formation de la Chambre en Comité plénier ou lorsqu'il est ordonné qu'un projet de loi soit étudié en Comité plénier, l'Orateur quitte le fauteuil d'office.

Séances en Comités pléniers.

#### Commentaire de l'article 100

L'article 100 précise que lorsque l'on fait l'appel d'un ordre du jour portant formation de la Chambre en Comité plénier,<sup>1</sup> ou lorsqu'un projet de loi doit être étudié en Comité plénier,<sup>2</sup> on ne procède à aucune mise aux voix. Le Président quitte simplement le fauteuil et la Chambre. La présidence du Comité est alors d'ordinaire assumée par le président, le vice-président ou le vice-président adjoint des Comités pléniers.

#### Historique de l'article 100

Avant 1955, en règle générale, lorsque la Chambre souhaitait se réunir en Comité plénier, on proposait la motion suivante: «Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil». Dans certains cas, cette motion pouvait faire l'objet d'un débat;<sup>3</sup> dans d'autres, la Chambre se constituait en Comité sans mise aux voix.<sup>4</sup> Dans une circonstance, en particulier, une grande confusion semble avoir régné sur la question de savoir si la motion pouvait ou non faire l'objet d'un débat et, le cas échéant, sur la nature même de ce débat.<sup>5</sup>

Le comité de révision qui a examiné le Règlement en 1955 a recommandé l'adoption d'une nouvelle disposition en vue de clarifier ce qui était alors devenu en quelque sorte une pratique générale.<sup>6</sup> Le nouvel article stipulait que, sauf dans les circonstances particulières de la présentation d'une motion portant formation en Comité des subsides ou en Comité des voies et moyens, *toutes* les motions de formation de la Chambre en Comité plénier sur toute question seraient tranchées sans débat ni amendement.<sup>7</sup>

Le libellé de l'article est demeuré inchangé jusqu'en décembre 1968.<sup>8</sup> À ce moment, puisque les Comités des

[Art. 100]

Means were abolished in December 1968, the Standing Order was rephrased to stipulate that when an Order of the Day was read for the House to go into a Committee of the Whole or when it was ordered that a bill be considered in a Committee of the Whole, no question would be put.<sup>9</sup> The Speaker would simply relinquish the Chair upon the order being read.

### Standing Order 101

Application of  
Standing  
Orders.

**101.** (1) The Standing Orders of the House shall be observed in Committees of the Whole so far as may be applicable, except the Standing Orders as to the seconding of motions, limiting the number of times of speaking and the length of speeches.

Relevancy.

(2) Speeches in Committees of the Whole must be strictly relevant to the item or clause under consideration.

Time limit on  
speeches.

(3) No Member, except the Prime Minister and the Leader of the Opposition, shall speak for more than twenty minutes at a time in any Committee of the Whole.

### Commentary - Standing Order 101

Any Committee of the Whole House is the only House committee whose membership includes all Members and whose meetings are held in the House itself. Because the membership of a Committee of the Whole is the same as that of the House, one might expect the rules in both forums to be the same. While this is in fact the case, there are three stated exceptions from the Standing Orders which apply in Committee of the Whole. First, the Standing Order requiring motions to be seconded does not apply in Committee of the Whole; nor does the Standing Order which limits the number of times a Member may speak to a question. Finally, the many rules respecting the length of speeches do not apply; instead, section (3) of this Standing Order establishes a 20-minute time limit per Member per speech, from which, in turn, the Prime Minister and Leader of the Opposition are exempted. Some additional exceptions, such as the prohibition against moving the previous question in that forum, have crept into Committee practice,<sup>1</sup> while other rules, such as that respecting the quorum,<sup>2</sup> have held where they were capable of being applied.

Section (2)—the relevancy rule—stipulates that debate in a Committee of the Whole must be “strictly relevant” to the matter under consideration.<sup>3</sup>

[S.O. 101]

subsidies et des voies et moyens étaient abolis, on en a modifié le texte de manière à stipuler que lors de la lecture d'un ordre du jour portant formation de la Chambre en Comité plénier, ou lorsqu'il serait ordonné qu'un projet de loi soit étudié en Comité plénier, aucune mise en délibération n'aurait lieu.<sup>9</sup> Le Président quitterait le fauteuil d'office à la lecture de cet ordre.

### Article 101

**101.** (1) Le Règlement de la Chambre doit être observé en Comité plénier dans la mesure où il y est applicable, sauf en ce qui concerne les dispositions sur l'appui des motions, limitant le nombre d'interventions et la durée des discours.

Application du  
Règlement.

(2) Les discours prononcés en Comité plénier doivent se rapporter rigoureusement au poste ou à la disposition à l'étude.

Pertinence.

(3) Aucun député, sauf le Premier ministre et le chef de l'Opposition, ne doit parler pendant plus de vingt minutes à la fois en Comité plénier.

Durée des  
discours.

### Commentaire de l'article 101

Le Comité plénier est le seul comité de la Chambre dont tous les députés soient membres et qui tient ses séances dans la Chambre même. Vu que les membres du Comité plénier sont les mêmes que ceux de la Chambre, on pourrait s'attendre à ce que les mêmes règles s'appliquent aux deux. C'est en effet le cas et tout le Règlement s'applique au Comité plénier, à trois exceptions près. Tout d'abord, en Comité plénier, les motions n'ont pas besoin d'être appuyées; ensuite le nombre des interventions d'un député sur un sujet donné n'est pas limité et, enfin, les nombreuses dispositions concernant la durée des discours ne s'appliquent pas. En revanche, l'article 101(3) du Règlement prévoit qu'en Comité plénier, un député ne peut pas parler plus de 20 minutes à la fois, sauf le premier ministre et le chef de l'Opposition officielle. D'autres exceptions, comme l'interdiction de poser la question préalable, se sont établies dans l'usage des Comités pléniers,<sup>1</sup> alors que d'autres dispositions, comme celle sur le quorum,<sup>2</sup> sont demeurées en vigueur lorsqu'elles pouvaient être appliquées.

Le paragraphe (2), qui énonce la règle de la pertinence, stipule que les débats en Comité plénier doivent «se rapporter rigoureusement» à la question dont le Comité est saisi.<sup>3</sup>

[Art. 101]



## Historical Summary - Standing Order 101

Sections (1), (2) and (3) of Standing Order 101 did not exist in their present form in 1867. Section (1) was part of another rule (it became section (1) in 1927); and sections (2) and (3) did not appear in the Standing Orders until 1910 and 1955, respectively.

Section (1), which existed at Confederation, was nevertheless very similar to its present-day counterpart. It was different only in that instead of three exceptions to the general application of the rules to proceedings in Committee of the Whole, it allowed for only one exception; namely, the “number of times of speaking”.<sup>4</sup> In 1906, the “seconding of motions” was added as a second exception,<sup>5</sup> and beginning in 1955, House rules respecting the length of speeches were no longer made to apply to discussions in Committee of the Whole, thus adding the third exception to the Standing Order.<sup>6</sup>

Relevance in Committee of the Whole was first enforced without the help of a Standing Order,<sup>7</sup> but eventually, in 1910, the House adopted a rule which required strict relevance in Committee discussions. The Leader of the Opposition observed, in support of the new rule: “If the discussion in Committee or anywhere else is not to be relevant, it is, of course, impossible to have any business done in order.”<sup>8</sup> The wording and application of the rule have not since changed.

The limitation attached to the length of speeches is a relatively new feature of Standing Order 101. A 30-minute limit was placed on interventions in 1955, only to be reduced to 20 minutes in 1968.<sup>9</sup> The 1955 curtailment, implemented at a time when all other speeches were still limited to 40 minutes, had been suggested many times before. As early as 1944, proposals were made to reduce speaking time in Committee of the Whole to 20 minutes.<sup>10</sup> In 1947, Speaker Fauteux similarly recommended a 50 per cent reduction in speaking time, as did a procedure committee in 1948.<sup>11</sup> Even the 1955 change was a compromise.<sup>12</sup> After 1968, however, no further changes were made to the rule.

## Historique de l'article 101

En 1867, les paragraphes (1), (2) et (3) de l'article 101 du Règlement n'existaient pas dans leur forme actuelle. Le paragraphe (1) relevait d'une autre règle (il est devenu le paragraphe (1) en 1927); et les paragraphes (2) et (3) ne sont apparus dans le Règlement qu'en 1910 et 1955 respectivement.

Le paragraphe (1) de cet article, qui existait au moment de la Confédération, était néanmoins très semblable aux dispositions correspondantes actuelles. Au lieu de trois exceptions à l'application normale, en Comité plénier, des règles régissant les délibérations, l'équivalent du paragraphe (1) n'en prévoyait qu'une, à savoir le nombre des interventions.<sup>4</sup> En 1906, l'appui des motions a ajouté une deuxième exception,<sup>5</sup> et à partir de 1955, les règles concernant la durée des interventions ont cessé de s'appliquer aux délibérations en Comité plénier, constituant ainsi la troisième dérogation au Règlement.<sup>6</sup>

En Comité plénier, la règle de la pertinence a tout d'abord été appliquée sans qu'il soit fait référence au Règlement,<sup>7</sup> mais en 1910, la Chambre a adopté une règle qui imposait le strict respect de la pertinence dans les délibérations du Comité plénier. À l'appui de la nouvelle règle, le chef de l'Opposition a déclaré: «Si la discussion en comité ou ailleurs ne devait pas être topique, il serait impossible, on s'en rend compte, d'expédier la besogne régulièrement.»<sup>8</sup> La formulation et l'application de cette règle n'ont pas changé depuis lors.

La limite de durée des interventions constitue un élément relativement nouveau de l'article 101. On a limité les interventions à 30 minutes, en 1955, puis à 20 minutes en 1968.<sup>9</sup> La mesure prise en 1955, à une époque où toutes les autres interventions étaient toujours limitées à 40 minutes, avait déjà été préconisée à maintes reprises. Dès 1944, on avait proposé de ramener à 20 minutes la durée des interventions en Comité plénier.<sup>10</sup> En 1947, le Président Fauteux avait recommandé de les réduire de moitié, et un comité de la procédure a recommandé la même chose en 1948.<sup>11</sup> La modification de 1955 fut donc un compromis.<sup>12</sup> La règle n'a subi aucune autre modification après 1968.

**Standing Order 102**

Motion to leave  
the Chair.

**102.** (1) A motion that the Chairman leave the Chair is always in order, shall take precedence of any other motion, and shall not be debatable.

Intermediate  
proceeding.

(2) Such motion, if rejected, cannot be renewed unless some intermediate proceeding has taken place.

**Article 102**

**102.** (1) Il est toujours loisible de proposer que le président quitte le fauteuil. Cette motion a la priorité sur toutes les autres, et elle n'est pas sujette à débat.

Motion pour  
que le président  
quitte le fau-  
teuil.

(2) Personne ne peut la renouveler si elle est rejetée, à moins que le Comité n'ait, dans l'intervalle, procédé à quelque autre opération.

Opération  
intermédiaire.

**Commentary - Standing Order 102**

Although in general the Standing Orders apply in Committee of the Whole, some simply are not transferable; for instance, Standing Order 60, which permits Members to move the adjournment of the House. As a substitute to moving the adjournment of the House, Standing Order 102 permits a motion "That the Chairman leave the Chair". If passed, such a motion has the same effect as a motion to adjourn the House: the Committee rises without a report to the House and the matter before the Committee is superseded. A motion "That the Chairman report progress", meanwhile, has the same effect as a motion to adjourn debate.<sup>1</sup>

As with a motion to adjourn the House, a motion that the Chairman leave the Chair supersedes the question then before the Committee and is not subject to debate. Similarly, if it is rejected, it can be moved again only after an intermediate proceeding.

**Historical Summary - Standing Order 102**

When this Standing Order was first introduced in 1867, it read as follows:

A motion that the Chairman leave the Chair shall always be in order, and shall take precedence of any other motion.<sup>2</sup>

Although the rule indicated the proper motion would be "That the Chairman leave the Chair", it was much more common for Members to move simply "That the Committee do now rise". Either motion was debatable and had the effect of superseding whatever matter was then before the Committee.<sup>3</sup>

This remained so until 1913, when the House adopted the controversial Rule 17A, which attempted to list debatable motions.<sup>4</sup> Omissions in the list later provoked discussions about what motions were in fact debatable; one such discussion in 1916 concerned the motion "That the Chairman leave the

**Commentaire de l'article 102**

En général, les dispositions du Règlement s'appliquent également en Comité plénier, mais la transposition n'est pas toujours possible; c'est notamment le cas en ce qui concerne l'article 60, qui permet aux députés de proposer l'ajournement de la Chambre. En remplacement de la motion d'ajournement de la Chambre, l'article 102 permet, en Comité plénier, de présenter une motion pour proposer «Que le président quitte le fauteuil». Si cette motion est adoptée, elle a le même effet qu'une motion d'ajournement de la Chambre. La séance du Comité est levée sans que celui-ci présente de rapport à la Chambre et la question dont le Comité était saisi est remplacée. Une motion proposant que le président fasse rapport de l'état de la question a le même effet qu'une motion proposant l'ajournement du débat.<sup>1</sup>

Comme la motion d'ajournement de la Chambre, la motion proposant que le président quitte le fauteuil suspend l'étude de la question dont le Comité était saisi et elle ne peut être débattue. De la même façon, si elle est rejetée, elle ne peut être renouvelée que si le Comité a, dans l'intervalle, procédé à quelque autre opération.

**Historique de l'article 102**

Lorsque cet article du Règlement a fait son apparition en 1867, il était formulé ainsi:

Il est toujours loisible de proposer que le président quitte le fauteuil. Cette motion a la priorité sur toutes les autres.<sup>2</sup>

Selon la règle, il convenait de proposer dans une motion «Que le président quitte le fauteuil», mais le plus souvent, les députés proposaient simplement «Que le Comité lève la séance». Les deux motions pouvaient être débattues et avaient pour effet de suspendre l'étude de la question dont le Comité était alors saisi.<sup>3</sup>

Cette situation s'est maintenue jusqu'à ce que la Chambre adopte, en 1913, une mesure ayant suscité beaucoup de controverse, la règle 17A, qui répertoriait les motions susceptibles d'être débattues.<sup>4</sup> Les omissions relevées dans cette liste ont par la suite provoqué des discussions sur les motions qui



Chair". In ruling that this motion was correctly omitted from the list, and that as a result debate could not take place on it, the Chairman also established that the correct motion to move was "That the Chairman leave the Chair" and not "That the Committee do now rise".<sup>5</sup>

In 1927, the Standing Order was formally amended to prohibit debate,<sup>6</sup> and has not since been amended.

### Standing Order 103

Resolutions  
concurrent in  
forthwith.

**103.** Whenever a resolution is reported from any Committee of the Whole, a motion to concur in the same shall be forthwith put and decided without debate or amendment.

### Commentary - Standing Order 103

This Standing Order is rarely used, since resolutions reported from Committee of the Whole are now infrequent. Should a Committee of the Whole report a resolution, however, and a Member move a motion that the House concur in the resolution, the Standing Order obliges the Speaker to put the motion immediately, without debate or amendment.

By its resolutions, the House declares its own opinions and purposes.<sup>1</sup> Thus if the House agrees to the concurrence motion, it expresses its support for the contents of the resolution; if not, the House withholds such support.

### Historical Summary - Standing Order 103

When this Standing Order was first adopted in 1955, it reflected a practice the House had previously followed for a number of years in connection with financial proceedings. In recommending the adoption of this Standing Order, the special committee appointed at the time worded its report as follows:

In the past, resolutions reported from Committee of the Whole House, the Committee of Ways and Means, and in some cases the Committee of Supply were concurred in forthwith. [This new Standing Order makes] the procedure uniform in all cases.<sup>2</sup>

The references above to the Committee of Ways and Means and of Supply reflect the practice, discontinued in 1968, whereby resolutions upon which money bills were based had first to be agreed to in these committees and then concurred in by the House.<sup>3</sup> Because this procedure is no longer followed in the Canadian House, the provisions of Standing Order 103 apply only to those infrequent occasions when resolutions may be reported to the House from Committee of the Whole.<sup>4</sup>

devaient effectivement être débattues; c'est ainsi que les députés ont délibéré, en 1916, de la nature de la motion portant «Que le président quitte le fauteuil». En décidant que cette motion n'avait en effet pas à figurer sur la liste, et qu'elle ne pouvait être débattue, le président a également affirmé qu'il convenait de proposer «Que le président quitte le fauteuil» et non pas «Que le Comité lève la séance».<sup>5</sup>

En 1927, on a officiellement modifié cet article pour interdire le débat,<sup>6</sup> et la disposition n'a plus été modifiée par la suite.

### Article 103

**103.** Si un Comité plénier rapporte quelque résolution, une motion y portant adhésion doit être immédiatement mise aux voix et décidée sans débat ni amendement.

L'adhésion aux résolutions rapportées est mise aux voix sur-le-champ.

### Commentaire de l'article 103

Cet article est rarement invoqué, car il est maintenant rare qu'un Comité plénier rapporte des résolutions. Toutefois, si la situation se présentait et qu'un député proposait une motion afin que la Chambre adhère à la résolution, le Règlement obligerait le Président à mettre la motion immédiatement aux voix, sans débat ni amendement.

Par ses résolutions, la Chambre déclare ses propres opinions et buts.<sup>1</sup> En conséquence, si la Chambre adopte la motion d'adhésion, elle indique qu'elle appuie le contenu de la résolution; sinon, elle indique qu'elle refuse d'y souscrire.

### Historique de l'article 103

Cet article adopté en 1955 s'inspirait d'un usage observé par la Chambre depuis un certain nombre d'années, relativement aux questions financières. En recommandant l'adoption de cet article, le comité spécial alors constitué faisait la remarque suivante dans son rapport:

Jusqu'ici, des résolutions rapportées par des Comités pléniers, par le Comité des voies et moyens et, en certain cas, par le Comité des subsides, ont été agréées immédiatement. [Ce nouvel article] tend à uniformiser la procédure dans tous les cas.<sup>2</sup>

Les références ci-dessus au Comité des voies et moyens et à celui des subsides témoignent d'un usage abandonné en 1968 selon lequel les résolutions sur lesquelles étaient fondées les mesures financières devaient d'abord être acceptées par ces comités, avant d'être agréées par la Chambre.<sup>3</sup> Puisque les Communes canadiennes ont abandonné cette façon de procéder, l'article 103 vise seulement les rares occasions où un Comité plénier peut rapporter des résolutions à la Chambre.<sup>4</sup>





## Chapter XIII

### COMMITTEES

#### Introduction

The Standing Orders in this chapter govern virtually all aspects of committee activities and form an integrated whole for narrative purposes. For example, the main committee types employed by the House are fully described as to mandate, membership, staff and budgets, priority of meeting time and rules of procedure. In addition, the functions of the Striking and Liaison Committees are explained as are the provisions on witnesses. For ease of reference, individual commentaries appear for each Standing Order while a single historical summary covers the overlapping evolution of the various Standing Orders in the chapter.

#### STRIKING COMMITTEE

##### Standing Order 104(1)

Duty.  
Report.

**104. (1)(a)** At the commencement of the first session of each Parliament, a Striking Committee of seven Members, the membership of which shall continue from session to session, shall be appointed, whose duty it shall be to prepare and report to the House within the first ten sitting days after its appointment, and thereafter, within the first ten sitting days after the commencement of each session and within the first ten sitting days after the Monday following Labour Day, lists of Members to compose the standing committees of the House and to act for the House on standing joint committees; and

No second  
report during  
specific period.

**(b)** the Striking Committee shall not present a second report pursuant to this Standing Order between the Monday following Labour Day and the end of that calendar year.

#### Commentary - Standing Order 104(1)

Before committees can organize themselves or undertake any business, the membership of each committee must be established. Standing Order 104(1) provides for the appointment of a Striking Committee in the first days of a new Parliament, whose seven members are named for the entire Parliament and who are charged with the selection of Members for all standing committees. This Committee is also

[S.O. 104(1)]

## Chapitre XIII

### COMITÉS

#### Introduction

Les articles du Règlement décrits dans ce chapitre régissent pratiquement tous les aspects des activités des comités et on les a regroupés en un tout aux fins de l'exposé. Par exemple, on décrit de façon détaillée le mandat, la composition, le personnel, le budget, la priorité des heures de séance et les règles de procédure des principaux types de comités mis sur pied par la Chambre. En outre, on explique les fonctions du Comité de sélection et du Comité de liaison ainsi que les dispositions pour la comparution des témoins. Pour faciliter la consultation, on trouvera des commentaires distincts pour chaque article du Règlement, tandis qu'un seul historique décrit l'évolution globale des divers articles traités dans le présent chapitre.

#### COMITÉ DE SÉLECTION

##### Article 104(1)

**104. (1)a)** À l'ouverture de la première session d'un Parlement, un Comité de sélection, composé de sept députés qui continuent d'en être membres d'une session à l'autre, est créé et chargé de dresser et présenter à la Chambre, dans les dix premiers jours de séance qui suivent sa création et, par la suite, dans les dix premiers jours de séance qui suivent le début de chaque session et dans les dix premiers jours de séance qui suivent le lundi suivant la fête du Travail, une liste de députés qui doivent faire partie des comités permanents de la Chambre et représenter celle-ci aux comités mixtes permanents; et

Fonctions.  
Rapport.

**b)** le Comité de sélection ne présente pas de deuxième rapport en vertu du présent article entre le lundi suivant la fête du Travail et la fin de la même année civile.

Aucun  
deuxième rap-  
port durant une  
période déter-  
minée.

#### Commentaire de l'article 104(1)

Avant que les comités ne puissent s'organiser ou entreprendre leurs travaux, il faut déterminer quels députés feront partie de chaque comité. L'article 104(1) prescrit la constitution d'un comité de sélection dont les sept membres sont nommés au cours des premiers jours d'une législature, et pour la durée entière de celle-ci. Ce comité a pour mandat de choisir les

[Art. 104(1)]

responsible for naming Members to legislative committees, as outlined in Standing Order 113(1).

Within 10 sitting days of its appointment, the Striking Committee must submit to the House for concurrence a report setting forth the names of Members for all standing committees and the House representation for the two standing joint committees. In addition, the Striking Committee must table further reports of membership lists for concurrence by the House within 10 sitting days after the start of the fall trimester (the Monday following Labour Day) and after the start of a new session.

The Standing Order further provides that if a new session begins any time during the week after Labour Day through to the end of the calendar year, the requirement for a second report on the general membership of committees is suspended.

membres de tous les comités permanents, ainsi que ceux des comités législatifs, tel qu'énoncé dans l'article 113(1).

Dans les 10 jours qui suivent sa création, le Comité de sélection doit présenter à la Chambre un rapport contenant une liste des membres de tous les comités permanents et des représentants de la Chambre aux deux comités mixtes permanents. De plus, le Comité de sélection doit soumettre à l'approbation de la Chambre des rapports donnant la liste des membres des comités dans les 10 jours de séance qui suivent le début du trimestre d'automne habituel (le lundi suivant la fête du Travail), ainsi que le début d'une nouvelle session.

Ce paragraphe stipule en outre que si une nouvelle session débute entre la semaine qui suit la fête du Travail et la fin de l'année civile, l'obligation de présenter un deuxième rapport sur la composition des comités est suspendue.

### Standing Order 104(2) and (3)

Membership of standing committees.

**104.** (2) The standing committees, which shall consist of not less than seven and not more than fifteen Members, and for which lists of members are to be prepared, are those on:

- (a) Aboriginal Affairs and Northern Development;
- (b) Agriculture;
- (c) Communications and Culture;
- (d) Consumer and Corporate Affairs;
- (e) Elections, Privileges and Procedure;
- (f) Energy, Mines and Resources;
- (g) Environment and Forestry;
- (h) External Affairs and International Trade;
- (i) Finance and Economic Affairs;
- (j) Fisheries and Oceans;
- (k) Government Operations;
- (l) Human Rights;
- (m) Justice and Solicitor General;
- (n) Labour, Employment and Immigration;
- (o) Management and Members' Services;
- (p) Multiculturalism;

### Article 104(2) et (3)

**104.** (2) Les comités permanents, qui comprennent au moins sept et au plus quinze membres et pour lesquels on dressera une liste des membres, sont les suivants:

Composition des comités permanents.

- a) le Comité des affaires autochtones et du développement du Nord;
- b) le Comité de l'agriculture;
- c) le Comité des communications et de la culture;
- d) le Comité de la consommation et des corporations;
- e) le Comité des élections, des privilèges et de la procédure;
- f) le Comité de l'énergie, des mines et des ressources;
- g) le Comité de l'environnement et des forêts;
- h) le Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur;
- i) le Comité des finances et des affaires économiques;
- j) le Comité des pêches et des océans;
- k) le Comité de l'administration gouvernementale;
- l) le Comité des droits de la personne;
- m) le Comité de la justice et du Solliciteur général;
- n) le Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration;
- o) le Comité de la gestion et des services aux députés;
- p) le Comité du multiculturalisme;



*(cont'd)*

- (q) National Defence;
- (r) National Health and Welfare;
- (s) Private Members' Business;
- (t) Public Accounts;
- (u) Regional Industrial Expansion;
- (v) Research, Science and Technology;
- (w) Secretary of State;
- (x) Status of Disabled Persons;
- (y) Transport; and
- (z) Veterans Affairs.

*NOTE: For the purpose of this Standing Order, a Parliamentary Secretary shall not be a member of a standing committee which has in its mandate the review of a department to which the said Parliamentary Secretary is attached.*

Membership of  
standing joint  
committees.

(3) The Striking Committee shall also prepare and report lists of Members to act for the House on the following standing joint committees:

- (a) Official Languages, to consist of fifteen members; and
- (b) Scrutiny of Regulations, to consist of eight members.

Provided that a sufficient number of members of the said joint committees shall be appointed so as to keep the same proportion in such committees as between the memberships of both Houses.

*(suite)*

- q) le Comité de la défense nationale;
- r) le Comité de la santé nationale et du bien-être social;
- s) le Comité des affaires émanant des députés;
- t) le Comité des comptes publics;
- u) le Comité de l'expansion industrielle régionale;
- v) le Comité de la recherche, de la science et de la technologie;
- w) le Comité du Secrétariat d'État;
- x) le Comité sur la condition des personnes handicapées;
- y) le Comité des transports; et
- z) le Comité des affaires des anciens combattants.

*NOTA: Aux fins du présent article du Règlement, les secrétaires parlementaires ne sont pas membres des comités permanents qui ont le mandat d'examiner un ministère auquel lesdits secrétaires parlementaires sont attachés.*

(3) Le Comité de sélection dresse et présente aussi une liste des députés qui représenteront la Chambre aux comités mixtes permanents suivants:

- a) le Comité des langues officielles, qui est constitué de quinze membres; et
- b) le Comité d'examen de la réglementation, qui est constitué de huit membres.

Toutefois, il faut nommer auxdits comités mixtes un nombre suffisant de députés pour y maintenir le rapport numérique qui existe entre députés et sénateurs.

Composition  
des comités  
mixtes permanents.

## Commentary - Standing Order 104(2) and (3)

Standing Order 104(2) lists the 26 standing committees of the House for which the Striking Committee must select Members, and fixes the numerical limits of membership for each at not less than seven and not more than 15 members. A "NOTE" to the Standing Order further restricts membership by specifying that a Parliamentary Secretary cannot serve as a member of a standing committee which has in its mandate the review of a department to which the Parliamentary Secretary is associated.

[S.O. 104(2), (3)]

## Commentaire de l'article 104(2) et (3)

L'article 104(2) dresse la liste des 26 comités permanents de la Chambre dont le Comité de sélection doit déterminer la composition, et établit que le nombre de membres de chaque comité ne doit pas être inférieur à sept ni supérieur à 15. Un «NOTA» ajouté au paragraphe (2) impose une restriction additionnelle à la composition des comités: il précise qu'un secrétaire parlementaire ne peut être membre d'un comité permanent qui a le mandat d'examiner le ministère auquel il est attaché.

[Art. 104(2), (3)]

Section (3) lists the two standing joint committees and fixes the membership at 15 for Official Languages and eight for the Scrutiny of Regulations. There is a qualification in that the membership on standing joint committees is to be in the same proportion as the membership of the House to the Senate, although the House can (and does) accept other proportions.

L'article 104(3) dresse la liste des deux comités mixtes permanents; il fixe la composition à 15 membres dans le cas du Comité des langues officielles, et à huit dans celui du Comité d'examen de la réglementation. Il comporte cependant une disposition restrictive, selon laquelle le nombre de députés nommés aux comités mixtes doit être suffisant pour maintenir le rapport numérique qui existe entre députés et sénateurs (bien que la Chambre puisse accepter d'autres proportions, et le fasse à l'occasion).

### Standing Order 105

Membership of  
a special com-  
mittee.

**105.** A special committee shall consist of not more than fifteen members.

### Article 105

**105.** Un comité spécial comprend au plus quinze membres.

Composition  
d'un comité  
spécial.

### Commentary - Standing Order 105

Special committees, sometimes called "Task Forces", are appointed on an *ad hoc* basis by the House to study specific matters. Standing Order 105 limits the membership of each to not more than 15 members.

### Commentaire de l'article 105

Les comités spéciaux, parfois appelés «groupes de travail», sont nommés au besoin par la Chambre pour étudier des questions précises. L'article 105 limite à 15 le nombre de membres de ces comités.

### Standing Order 106(1)

Clerk of the  
House to con-  
vene meetings.

**106. (1)** Within ten sitting days following the adoption by the House of a report of the Striking Committee, the Clerk of the House shall convene a meeting of each standing committee whose membership is contained in that report for the purpose of electing a Chairman, provided that forty-eight hours' notice is given of any such meeting.

### Article 106(1)

**106. (1)** Dans les dix jours de séance qui suivent l'adoption par la Chambre d'un rapport du Comité de sélection, le Greffier de la Chambre convoque une réunion de chaque comité permanent dont la liste des membres figure dans ledit rapport aux fins d'élire un président. Toutefois, il est donné un avis de quarante-huit heures de toute réunion de ce genre.

Le Greffier de  
la Chambre  
convoque une  
réunion.

### Commentary - Standing Order 106(1)

Standing Order 106(1) provides that once the Striking Committee's report on the membership of a standing committee has been approved by the House, a meeting of the committee is convened within 10 sitting days by the Clerk of the House, for the principal purpose of electing a Chairman. There must be at least 48-hours' notice given prior to the actual meeting. (Although not mentioned in this Standing Order, the procedure is different for special committees, which are organized after informal consultations among the parties and by direction of the Government Whip, and for legislative committees, which are governed by Standing Order 113(3).)

After a prorogation, the committee must meet in the new session to elect a Chairman. Historically, this meeting is convened at the direction of the Government Whip.

### Commentaire de l'article 106(1)

En vertu de cet article, lorsque la Chambre a adopté le rapport du Comité de sélection établissant la composition des comités permanents, le Greffier de la Chambre convoque une réunion de chacun de ces comités dans les 10 jours de séance qui suivent, essentiellement dans le but d'y faire élire un président. Un préavis d'au moins 48 heures doit être donné avant la tenue de la réunion. (Même si l'article 106(1) n'en fait pas état, on procède d'une manière différente dans le cas des comités spéciaux, qui sont mis sur pied après consultation officielle entre les partis et sous la direction du whip du gouvernement, ainsi que dans le cas des comités législatifs, qui sont régis par les dispositions de l'article 113(3).)

Après une prorogation, le comité doit se réunir et élire de nouveau un président pour la session qui débute. La coutume veut que cette réunion soit convoquée sur l'ordre du whip du gouvernement.



**Standing Order 106(2)**

Election of  
Chairman and  
Vice-Chairman.

**106. (2)** Each standing or special committee shall elect a Chairman and a Vice-Chairman, in accordance with the provisions of Standing Order 116, at the commencement of every session and, if necessary, during the course of a session.

**Commentary - Standing Order 106(2)**

As in the House itself, proceedings of a standing or special committee are conducted through a presiding officer, the Chairman. Standing Order 106(2) provides that both a Chairman and Vice-Chairman shall be elected, on motion, at the beginning of every session by the committee (see Commentary for Standing Order 116). Provision is also made for elections during a session whenever a vacancy occurs in the chairmanship or vice-chairmanship, or whenever the House adopts the report of the Striking Committee with a new membership list pursuant to Standing Order 104(1).

The Clerk of the Committee presides over the election of the Chairman in all instances.

**Standing Order 106(3)**

Chairman to  
convene meet-  
ing upon writ-  
ten request.  
Reasons to be  
stated in  
request.  
Forty-eight  
hours' notice  
required.

**106. (3)** Within ten sitting days of the receipt, by the clerk of a standing committee, of a request signed by any four members of the said committee, the Chairman of the said committee shall convene such a meeting provided that forty-eight hours' notice is given of the meeting. For the purposes of this section, the reasons for convening such a meeting shall be stated in the request.

**Commentary - Standing Order 106(3)**

Although standing committees usually meet pursuant to a previously adopted schedule or at the call of the Chair, Standing Order 106(3) provides for a meeting to be called at the request of any four members of the committee. Such a written request, stating the purpose of the meeting, must be sent to the Clerk of the Committee. The Chairman is then required to call a meeting of the committee to debate the written request within 10 sitting days of receipt of the request, having given at least 48 hours' prior notice of the meeting.

[S.O. 106(3)]

**Article 106(2)**

Élection du  
président et du  
vice-président.

**106. (2)** Chaque comité permanent ou spécial élit un président et un vice-président, conformément aux dispositions de l'article 116 du Règlement, au début de chaque session et, au besoin, durant la session.

**Commentaire de l'article 106(2)**

Comme à la Chambre, les délibérations en comité permanent ou spécial sont dirigées par un président. L'article 106(2) stipule qu'un comité doit élire, au moyen d'une motion, un président et un vice-président au début de chaque session (voir le commentaire de l'article 116). Il prévoit aussi la tenue d'une élection durant la session s'il se produit une vacance à la présidence ou à la vice-présidence, ou si la Chambre adopte le rapport du Comité de sélection établissant la nouvelle composition d'un comité en vertu de l'article 104(1).

Le greffier du comité préside l'élection du président en toutes circonstances.

**Article 106(3)**

Le président  
convoque une  
réunion suite à  
une demande  
par écrit.  
Motifs énoncés  
dans la  
demande.  
Avis de qua-  
rante-huit  
heures requis.

**106. (3)** Dans les dix jours de séance qui suivent la réception, par le greffier d'un comité permanent, d'une demande signée par quatre membres dudit comité, le président dudit comité convoque une réunion. Toutefois, un avis de quarante-huit heures est donné de la réunion. Aux fins du présent paragraphe, les motifs de la convocation sont énoncés dans la demande.

**Commentaire de l'article 106(3)**

Même si les séances d'un comité permanent se tiennent généralement en fonction d'un horaire convenu ou sont convoquées par le président, l'article 106(3) prescrit qu'une réunion peut être convoquée à la demande de quatre membres du comité. Une telle demande écrite, qui doit faire état des motifs de la réunion, doit être envoyée au greffier du comité. Le président doit alors convoquer la réunion pour débattre la demande écrite dans les 10 jours de séance qui suivent la réception de la demande, et de donner un avis au moins 48 heures avant la réunion.

[Art. 106(3)]

## LIAISON COMMITTEE

**Standing Order 107**

## Membership.

**107.** (1) The Chairman of each standing committee, together with a Member of the House from each standing joint committee who is the Chairman or Vice-Chairman of the said joint committee, shall form a Liaison Committee, which is charged with making apportionments of funds from the block of funds authorized by the Board of Internal Economy to meet the expenses of committee activities, subject to ratification by the Board.

Election of Chairman and Vice-Chairman of Liaison Committee. Clerk of the House to convene meeting.

(2) Within five sitting days of the meeting of the last standing committee to elect its Chairman pursuant to Standing Order 106(2), the Clerk of the House shall convene a meeting of the Chairmen, together with any Members of the House elected as Chairman or Vice-Chairman of any joint committees for which such elections have then been held, for the purpose of electing a Chairman and a Vice-Chairman of the Liaison Committee.

## Reports.

(3) The Liaison Committee shall be empowered to report from time to time to the House.

## Quorum.

(4) Ten members of the Liaison Committee shall constitute a quorum.

## Commentary - Standing Order 107

This section provides for the formation of a Liaison Committee, composed of the Chairman of each standing committee, and the House Chairmen or Vice-Chairmen (as may be applicable) from each standing joint committee. A block of funds authorized by the Board of Internal Economy for the expenses of all standing and joint committees is allotted to each such committee by the Liaison Committee, subject to the Board's approval. Special committees make their requests for funding directly to the Board. Legislative committees receive an initial grant and, if the need for additional funds arises, a request is made directly to the Board.

Standing Order 107(2) instructs the Clerk of the House to convene a meeting of the Liaison Committee for the purpose of electing a Chairman and a Vice-Chairman within five sitting days after the last standing committee of the House has elected its presiding officer. The House Chairman or Vice-

[S.O. 107]

## COMITÉ DE LIAISON

**Article 107**

## Composition.

**107.** (1) Le président de chaque comité permanent, ainsi qu'un député membre de chaque comité mixte permanent qui est président ou vice-président dudit comité mixte permanent, forment un Comité de liaison chargé d'affecter les fonds provenant du budget global autorisé par le Bureau de régie interne pour les activités des comités, sous réserve de l'approbation du Bureau.

(2) Dans les cinq jours de séance qui suivent la réunion du dernier comité permanent convoqué pour élire son président conformément à l'article 106(2) du Règlement, le Greffier de la Chambre convoque une réunion des présidents, ainsi que de tous les députés élus président ou vice-président de tout comité mixte qui a tenu une telle réunion d'élection, afin d'élire le président et le vice-président du Comité de liaison.

Élection du président et du vice-président du Comité de liaison. Le Greffier de la Chambre convoque la réunion.

(3) Le Comité de liaison est habilité à faire rapport à la Chambre de temps à autre.

Rapport.

(4) Dix membres du Comité de liaison constituent le quorum.

Quorum.

## Commentaire de l'article 107

Cet article prescrit la formation d'un Comité de liaison composé du président de chaque comité permanent, ainsi que du président ou vice-président (selon le cas) de chaque comité mixte permanent. Un budget global est accordé à l'ensemble des comités permanents et mixtes par le Bureau de régie interne; le Comité de liaison répartit cette enveloppe entre les comités, sous réserve de l'approbation du Bureau. Les comités spéciaux présentent directement au Bureau leurs demandes de fonds. Les comités législatifs reçoivent une allocation de base et, lorsque des fonds supplémentaires s'avèrent nécessaires, la demande doit en être faite au Bureau de régie interne.

L'article 107(2) prescrit au Greffier de la Chambre de convoquer une réunion du Comité de liaison pour les fins de l'élection d'un président et d'un vice-président dans les cinq jours de séance qui suivent la réunion du dernier comité permanent convoqué pour élire son président. Les députés qui

[Art. 107]



Chairman (as the case may be) of joint committees are also eligible to attend and may be elected. Standing Order 107(3) empowers the Liaison Committee to report to the House its decisions as circumstances require, while section (4) establishes the quorum of the Committee at 10.

sont président ou vice-président (selon le cas) des comités mixtes sont également éligibles d'assister à cette rencontre et peuvent être élus. L'article 107(3) habilite le Comité de liaison à faire rapport à la Chambre de ses décisions, au besoin, tandis que l'article 107(4) fixe le quorum du Comité de liaison à 10 membres.

## MANDATE

### Standing Order 108(1)

Powers of standing committees.

**108. (1)** Standing committees shall be severally empowered to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House, to report from time to time, and except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by them, and to delegate to subcommittees all or any of their powers except the power to report directly to the House.

## MANDAT

### Article 108(1)

**108. (1)** Les comités permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déferées par la Chambre et à faire rapport à ce sujet à l'occasion. Sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, ils sont aussi autorisés à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont ils peuvent ordonner l'impression, et à déléguer à des sous-comités la totalité ou une partie de leurs pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre.

Pouvoirs des comités permanents.

### Commentary - Standing Order 108(1)

Since committees are creatures of the House, their powers and authority are as the House alone determines. Most of these powers are now incorporated into the Standing Orders. In accordance with their principal role, standing committees are authorized pursuant to Standing Order 108(1) to investigate and study any matter referred to them by the House (through the Standing Orders or through an explicit order of reference) and to conduct their efforts as they deem appropriate. Thus, they can report to the House whenever they feel it expedient to do so; they have a qualified right to send for persons<sup>1</sup> and documents,<sup>2</sup> to sit at any time during the parliamentary session, to print their minutes and evidence and to delegate much of their own authority to a subcommittee, except the right to report directly to the House.

### Commentaire de l'article 108(1)

Puisque les comités sont créés par la Chambre, leurs pouvoirs et leur autorité sont ceux que la Chambre seule est habilitée à déterminer. La plupart de ces pouvoirs ont maintenant été incorporés dans le Règlement. En conformité de leur fonction principale, les comités permanents sont autorisés en vertu de l'article 108(1) à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déferées par la Chambre (par l'entremise du Règlement ou d'un ordre de renvoi explicite), et de mener ces travaux comme ils le jugent à propos. Ainsi, ils peuvent présenter un rapport à la Chambre toutes les fois qu'ils considèrent la chose utile; ils jouissent d'un pouvoir limité qui leur permet de convoquer des personnes<sup>1</sup> et d'exiger la production de documents,<sup>2</sup> de siéger à tout moment durant la session parlementaire, de faire imprimer leurs *Procès-verbaux et témoignages* et de déléguer une bonne partie de leur autorité à des sous-comités, à l'exception du pouvoir de faire rapport directement à la Chambre.

**Standing Order 108(2), (3) and (4)**

Additional powers of standing committees.

**108. (2)** The standing committees, except those set out in sections (3) and (4) of this Standing Order shall, in addition to the powers granted to them pursuant to section (1) of this Standing Order and pursuant to Standing Order 81(4), be empowered to study and report on all matters relating to the mandate, management and operation of the department or departments of government which are assigned to them from time to time by the House. In general, the committees shall be severally empowered to review and report on:

- (a) the statute law relating to the department assigned to them;
- (b) the program and policy objectives of the department and its effectiveness in the implementation of same;
- (c) the immediate, medium and long-term expenditure plans and the effectiveness of implementation of same by the department;
- (d) an analysis of the relative success of the department, as measured by the results obtained as compared with its stated objectives; and
- (e) other matters, relating to the mandate, management, organization or operation of the department, as the committee deems fit.

Mandates of certain standing committees.

**(3)** The mandate of the Standing Committee on:

- (a) Elections, Privileges and Procedure shall include, among other matters, the review of and report on the Standing Orders and procedure in the House and its Committees;
- (b) Human Rights shall include, among other matters, the review of and report on the reports of the Canadian Human Rights Commission which shall be deemed permanently referred to the Committee immediately they are laid upon the Table;

**Article 108(2), (3) et (4)**

Pouvoirs supplémentaires des comités permanents.

**108. (2)** En plus des pouvoirs qui leur sont conférés conformément au paragraphe (1) du présent article et à l'article 81(4) du Règlement, les comités permanents, à l'exception des comités énumérés aux paragraphes (3) et (4) du présent article, sont autorisés à faire une étude et présenter un rapport sur toutes les questions relatives au mandat, à l'administration et au fonctionnement des ministères qui leur sont confiés de temps à autre par la Chambre. En général, les comités sont individuellement autorisés à faire une étude et présenter un rapport sur

- a) les textes législatifs liés au ministère qui leur est confié;
- b) les objectifs des programmes et des politiques du ministère et l'efficacité de leur mise en oeuvre;
- c) les plans de dépenses immédiats, à moyen terme et à long terme, et l'efficacité de leur mise en oeuvre par le ministère;
- d) une analyse de la réussite relative du ministère, mesurée en fonction des résultats obtenus et comparée aux objectifs énoncés; et
- e) d'autres questions liées au mandat, à l'administration, à l'organisation ou au fonctionnement du ministère que le comité juge bon d'examiner.

**(3)** Le mandat du

Mandat de certains comités permanents.

- a) Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure comprend notamment la revue du Règlement et la procédure de la Chambre et de ses comités et la présentation de rapports à ce sujet;
- b) Comité permanent des droits de la personne comprend notamment l'étude de tout rapport de la Commission canadienne des droits de la personne qui est réputé être déposé en permanence au Comité dès que ledit document est déposé, et la présentation de rapports à ce sujet;



*(cont'd)*

(c) Management and Members' Services shall include, among other matters, the review of and report, to the Speaker as well as the Board of Internal Economy, on the administration of the House and the provision of services and facilities to Members provided that all matters related thereto shall be deemed to have been permanently referred to the Committee upon its membership having been established; and the review of and report on the effectiveness, management and operation, together with the operational and expenditure plans of all operations which are under the joint administration and control of the two Houses and other related matters as the Committee deems fit;

(d) Multiculturalism shall include, among other matters, the monitoring of the implementation of the principles of the federal multiculturalism policy throughout the Government of Canada and in order:

(i) to encourage the departments and agencies of the federal government to reflect the multicultural multiracial diversity of the nation; and

(ii) to examine existing and new programs and policies of federal departments and agencies to encourage sensitivity to multicultural concerns and to preserve and enhance the multicultural multiracial reality of our nation.

(e) Private Members' Business shall include, among other matters, the selection of items of Private Members' Business pursuant to Standing Order 92, and the consideration of business related to Private Bills;

(f) Public Accounts shall include, among other matters, review of and report on the Public Accounts of Canada and all reports of the Auditor General of Canada which shall be severally deemed permanently referred to the Committee

*(suite)*

c) Comité permanent de la gestion et des services aux députés comprend notamment l'étude de l'administration de la Chambre et de la prestation de services et d'installations aux députés, ainsi que la présentation de rapports à ce sujet à l'Orateur et au Bureau de régie interne, attendu que toutes les questions qui ont trait à ces aspects sont réputées avoir été déferées au Comité dès que la liste de ses membres a été établie; et notamment l'étude de l'efficacité, de l'administration et du fonctionnement, ainsi que des plans opérationnels et de dépenses, de toutes les opérations qui relèvent de l'administration et du contrôle conjoints des deux Chambres, ainsi que d'autres questions connexes que le Comité juge bon d'examiner, et la présentation de rapports à ce sujet;

d) Comité permanent du multiculturalisme comprend notamment la surveillance de la mise en oeuvre des principes de la politique fédérale de multiculturalisme dans tout le gouvernement du Canada et notamment les tâches suivantes:

(i) encourager les ministères et organismes fédéraux à refléter la diversité multiculturelle et multiraciale du Canada; et

(ii) examiner les politiques et les programmes existants et nouveaux des ministères et organismes fédéraux qui tendent à encourager la sensibilité aux intérêts multiculturels, ainsi qu'à préserver et favoriser la réalité multiculturelle et multiraciale du Canada.

e) Comité permanent des affaires émanant des députés comprend notamment le choix des affaires émanant des députés conformément à l'article 92 du Règlement, et la prise en considération des travaux relatifs aux projets de loi privés;

f) Comité permanent des comptes publics comprend notamment la revue des Comptes publics du Canada et de tous les rapports du vérificateur général du Canada qui sont individuellement réputés déferés en permanence au Comité dès

(cont'd)

immediately they are laid upon the Table; and

(g) Status of Disabled Persons shall include, among other matters, the proposing, promoting, monitoring and assessing of initiatives aimed at the integration and equality of disabled persons in all sectors of Canadian Society;

and any other matter which the House shall, from time to time, refer to the Standing Committee.

Mandate of standing joint committees.

(4) So far as this House is concerned, the mandate of:

(a) the Standing Joint Committee on Official Languages shall include, among other matters, the review of and report on official languages policies and programs including the annual report of the Commissioner of Official Languages, which shall be deemed, for the purposes of the House, permanently referred to the Committee immediately they are laid upon the Table; and

(b) the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations shall include, among other matters, the review and scrutiny of statutory instruments which are permanently referred to the Committee pursuant to the provisions of section 26 of the *Statutory Instruments Act*.

Provided that both Houses may, from time to time, refer any other matters to the joint committees.

(suite)

qu'ils sont déposés, et la présentation de rapports à ces sujets; et

g) Comité permanent sur la condition des personnes handicapées comprend notamment la formulation de propositions d'initiatives visant à l'intégration et à l'égalité des personnes handicapées dans tous les secteurs de la société canadienne, ainsi que la promotion, le contrôle et l'évaluation de ces initiatives;

et toute autre question que la Chambre renvoie de temps à autre au Comité permanent.

(4) Pour la Chambre, le mandat du

Mandat des comités mixtes permanents.

a) Comité mixte permanent des langues officielles comprend notamment l'étude des politiques et des programmes de langues officielles, y compris le rapport annuel du Commissaire aux langues officielles qui, pour les fins de la Chambre, est réputé déposé en permanence au Comité dès qu'il est déposé, et la présentation de rapports à ce sujet; et

b) Comité mixte permanent d'examen de la réglementation comprend notamment l'étude et l'examen des textes réglementaires qui sont déferés en permanence au Comité conformément aux dispositions de l'article 26 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Toutefois, les deux Chambres peuvent, de temps à autre, déferer n'importe quelle autre question aux comités mixtes.

### Commentary - Standing Order 108(2), (3) and (4)

Standing committees receive specific orders of reference from the House from time to time, but section (2) lists those references which are permanent and are now incorporated into the text of the Standing Orders. Standing committees are now empowered by the House to enquire into and report on all aspects of the departments assigned to them. In addition to specified areas of enquiry, such as the statute law, program and policy objectives and expenditure plans, the Standing Order includes a blanket reference permitting a standing committee to examine any matter relating to the department as it deems necessary and worthwhile.

[S.O. 108(2) to (4)]

### Commentaire de l'article 108(2), (3) et (4)

Les comités permanents reçoivent de temps à autre des ordres de renvoi précis de la Chambre, mais l'article 108(2) dresse la liste des ordres de renvoi permanents qui sont maintenant expressément énoncés dans le Règlement. Les comités permanents sont maintenant autorisés par la Chambre à faire des études et à présenter des rapports sur tous les aspects des ministères qui leur sont confiés. Outre les sujets précis qui leur sont déferés, comme les textes législatifs, les objectifs des programmes et des politiques et les plans de dépenses, l'article 108(2) accorde aux comités permanents un mandat d'application générale qui leur permet d'examiner toute question relative aux ministères concernés, et dont ils jugent l'étude nécessaire et légitime.

[Art. 108(2) à (4)]



Section (3) specifies particular responsibilities of several standing committees which do not have departments to examine. Of these committees, three are charged in their mandate, among other items, with specific reviews of the Standing Orders, procedures and administration of the House. The Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure is mandated on its own authority to initiate a review of the Standing Orders and procedure both in the House and in its committees. The Standing Committee on Management and Members' Services is empowered to report to both the Speaker and the Board of Internal Economy on matters pertaining to the internal administration of the House and the provision of services and facilities to the Members. Furthermore, this committee reviews and reports on those internal operations which come under the joint control of the House and Senate. The Standing Committee on Private Members' Business is charged, among other matters, with responsibility for the selection of votable items pursuant to Standing Order 92.

Three of the committees given specific mandates are responsible for reporting on subjects related to broad policy objectives of federal government departments. The Standing Committee on Human Rights has the power to assess the reports of the Canadian Human Rights Commission; the Standing Committee on Multiculturalism has the task of looking into the development and application of multicultural programs and principles throughout the federal government; and the Standing Committee on the Status of Disabled Persons assesses government initiatives with respect to disabled persons in Canada.

The Standing Committee on Public Accounts is mandated, among other matters, to review and report on the Public Accounts and the Auditor General's reports.

Section (4) assigns specific responsibilities to the two standing joint committees—Official Languages and Scrutiny of Regulations. The membership of these two joint committees is shared with the Senate. The principal focus of Official Languages, insofar as it is expressed in the Standing Orders, is to review and report on official languages policies and programs and to study the annual report of the Commissioner of Official Languages. The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations has the authority to consider any statutory instrument which is deemed referred to the committee under the provisions of the *Statutory Instruments Act* and the *Statute Revision Act*. Further powers are elaborated in Standing Orders 123 to 128. Standing Order 108(4) also empowers the standing joint committees to study other matters referred to them by the other House.

L'article 108(3) précise les responsabilités particulières de certains comités permanents auxquels aucun ministère n'est confié. Trois de ces comités ont la responsabilité d'effectuer entre autres des examens du Règlement, de la procédure et de l'administration de la Chambre. Le Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure a pour mandat propre d'examiner le Règlement et la procédure de la Chambre et de ses comités. Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés est investi du pouvoir de faire rapport au Président, de même qu'au Bureau de régie interne, des questions relatives à l'administration interne de la Chambre et à la prestation de services et d'installations aux députés. Ce comité mène en outre des études et présente des rapports sur les opérations qui relèvent de l'administration conjointe de la Chambre et du Sénat. Le Comité permanent des affaires émanant des députés, pour sa part, a entre autres la responsabilité du choix des mesures d'initiative parlementaire pouvant faire l'objet d'un vote en vertu de l'article 92.

Trois autres comités de ce groupe ont pour mandat de présenter des rapports sur des sujets relatifs aux objectifs généraux de politique des ministères fédéraux. Le Comité permanent des droits de la personne a le pouvoir d'examiner les rapports de la Commission canadienne des droits de la personne; le Comité permanent du multiculturalisme a la responsabilité de surveiller l'élaboration et l'application des principes et des programmes de la politique de multiculturalisme dans l'ensemble du gouvernement fédéral; et le Comité permanent sur la condition des personnes handicapées évalue les initiatives que prend le gouvernement à l'égard des handicapés au Canada.

Le Comité permanent des comptes publics, quant à lui, a pour mandat, notamment, de revoir les comptes publics du Canada et les rapports du Vérificateur général, et de présenter des rapports à ce sujet.

L'article 108(4) assigne des responsabilités précises aux deux comités mixtes permanents, à savoir le Comité des langues officielles et le Comité d'examen de la réglementation. Ces deux comités se composent de députés et de sénateurs. Le principal mandat du Comité des langues officielles, dans la mesure où il est visé par le Règlement, consiste à mener des études et à présenter des rapports sur les politiques et les programmes de langues officielles, ainsi qu'à étudier le rapport annuel du Commissaire aux langues officielles. Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a le pouvoir d'étudier tout texte réglementaire qui est réputé lui avoir été déferé en vertu des dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires* et de la *Loi sur la révision des lois*. Il est investi d'autres pouvoirs qui sont énoncés plus en détail aux articles 123 à 128 du Règlement. L'article 108(4) habilite également les comités mixtes permanents à étudier d'autres questions qui leur sont déferées par le Sénat.

**Standing Order 109**

Government  
response to  
committee  
reports.

**109.** Within 150 days of the presentation of a report from a standing or special committee, the government shall, upon the request of the committee, table a comprehensive response thereto.

**Commentary - Standing Order 109**

This Standing Order permits any standing or special committee to request the government to table a comprehensive response to its report. The Standing Order obliges the government to table its response within 150 days of the tabling of a report containing such a request, although the text is silent on the procedure to be followed if the Standing Order is breached.<sup>3</sup> The Chair has ruled that a request for a response can be made to all or to a part of the report<sup>4</sup> and that the request survives prorogation.<sup>5</sup> The Chair has consistently declined to rule on the "comprehensiveness" of the government response<sup>6</sup> and has indicated that the nature of the response must be left to the discretion of the government.<sup>7</sup>

**Standing Order 110**

Tabling of  
Order in Coun-  
cil appoint-  
ments.  
Deemed  
referred to  
committee.

**110.** (1) A Minister of the Crown shall lay upon the Table a certified copy of an Order in Council, stating that a certain individual has been appointed to a certain non-judicial post, not later than five sitting days after the Order in Council is published in the *Canada Gazette*. The same shall be deemed to have been referred to a standing committee specified at the time of tabling, pursuant to Standing Order 32(6) for its consideration during a period not exceeding thirty sitting days.

Tabling of  
certificate of  
nomination for  
appointment.  
Deemed  
referred to  
committee.

(2) A Minister of the Crown may, from time to time, lay upon the Table a certificate stating that a specified individual has been nominated for appointment to a specified non-judicial post. The same shall be deemed to have been referred to a standing committee specified at the time of tabling, pursuant to Standing Order 32(6), for its consideration during a period not exceeding thirty sitting days.

**Commentary - Standing Order 110**

Section (1) of Standing Order 110 provides that whenever an Order-in-Council appointment is made to a non-judicial

[S.O. 110]

**Article 109**

**109.** Dans les 150 jours qui suivent la présentation d'un rapport d'un comité permanent ou spécial, le gouvernement dépose, à la demande du comité, une réponse globale.

Réponse du  
gouvernement  
aux rapports de  
comités.

**Commentaire de l'article 109**

En vertu de cet article, un comité permanent ou spécial peut demander que le gouvernement dépose une réponse globale à son rapport. Cette disposition oblige le gouvernement à remettre sa réponse dans les 150 jours qui suivent le dépôt du rapport, bien qu'elle n'indique pas la marche à suivre en cas d'infraction.<sup>3</sup> La présidence a établi qu'il était possible de demander une réponse visant la totalité ou une partie du rapport<sup>4</sup> et qu'une telle demande survivait à la prorogation.<sup>5</sup> Elle a, à maintes reprises, refusé de se prononcer sur la définition du caractère «global» de la réponse du gouvernement<sup>6</sup> et a déclaré que la nature de la réponse devait être laissée à la discrétion du gouvernement.<sup>7</sup>

**Article 110**

**110.** (1) Au plus tard cinq jours de séance après la publication dans la *Gazette du Canada* d'un décret annonçant la nomination d'une personne à un poste non judiciaire particulier, un ministre de la Couronne en dépose sur le Bureau une copie certifiée. Ledit décret est réputé avoir été déposé à un comité permanent particulier désigné au moment du dépôt, conformément à l'article 32(6) du Règlement, qui le prend en considération durant au plus trente jours de séance.

Dépôt du décret  
d'une nomina-  
tion.  
Réputé déposé à  
un comité.

(2) Un ministre de la Couronne peut déposer périodiquement sur le Bureau un certificat annonçant que l'on propose de nommer une personne donnée à un poste non judiciaire en particulier. Ledit document est réputé avoir été déposé à un comité permanent particulier désigné au moment du dépôt, conformément à l'article 32(6) du Règlement, qui le prend en considération durant au plus trente jours de séance.

Dépôt du certi-  
ficat proposant  
une nomination.  
Réputé déposé à  
un comité.

**Commentaire de l'article 110**

En vertu de l'article 110(1), si une personne est nommée à un poste non judiciaire par décret du Conseil,<sup>8</sup> un ministre doit

[Art. 110]



office,<sup>8</sup> a Minister must table a certified copy of that appointment in the House within five sitting days of its publication in the *Canada Gazette*. Once tabled in the House, the appointment is deemed referred to a designated standing committee,<sup>9</sup> which then has authority to examine it within a period not exceeding 30 sitting days from the date of tabling.<sup>10</sup>

Certain regulatory bodies such as the National Energy Board, the National Transportation Agency and the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission are involved in substantive policy-making and are generally independent of government control. Before an appointment is made to such agencies, the nomination may be referred to a committee for review. Standing Order 110(2) provides that any certificate of *nomination for appointment* to a non-judicial Order-in-Council position may be tabled in the House at the discretion of a Minister. Once laid upon the Table, the certificate also stands automatically referred to a designated standing committee for consideration within a period not exceeding 30 sitting days from the date of tabling.

déposer une copie certifiée de ce décret à la Chambre dans les cinq jours de séance qui suivent sa publication dans la *Gazette du Canada*. Au moment du dépôt, la nomination est réputée renvoyée à un comité permanent désigné,<sup>9</sup> qui est alors habilité à l'examiner durant au plus 30 jours de séance à partir de la date du dépôt.<sup>10</sup>

Certains organismes réglementaires, comme l'Office national de l'énergie, l'Office national des transports du Canada et le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, mènent des activités d'élaboration de politiques et sont généralement autonomes par rapport au gouvernement. Avant qu'un titulaire ne soit nommé à un poste clé de ces organismes, une proposition de nomination peut être renvoyée à un comité qui la prend en considération. L'article 110(2) stipule que tout certificat proposant une nomination par décret du Conseil à un poste non judiciaire peut être déposé à la Chambre lorsqu'un ministre le juge à propos. Une fois déposé, le certificat est automatiquement renvoyé à un comité permanent désigné, qui l'étudie durant au plus 30 jours de séance à partir de la date du dépôt.

### Standing Order 111

Appearance of  
appointee or  
nominee.

**111.** (1) The committee specified pursuant to Standing Orders 32(6) and 110, during the period of thirty sitting days provided pursuant to Standing Order 110, shall if it deems it appropriate, call the so named appointee or nominee to appear before it during a period not exceeding ten sitting days.

Qualification  
study of appoint-  
tee or nominee.

(2) The committee, if it should call an appointee or nominee to appear pursuant to section (1) of this Standing Order, shall examine the qualifications and competence of the appointee or nominee to perform the duties of the post to which he or she has been appointed or nominated.

Time limit for  
study.

(3) The committee shall complete its examination of the appointee or nominee not later than the end of the ten sitting day period indicated in section (1) of this Standing Order.

Appointee's  
*curriculum vitae*  
to be  
provided.

(4) The office of the Minister who recommended the appointment shall provide the *curriculum vitae* of such an appointee or nominee to the committee upon written application from the clerk of the committee.

### Article 111

**111.** (1) Le comité prévu aux articles 32(6) et 110 du Règlement doit convoquer, s'il le juge approprié, dans les trente jours de séance prévus conformément à l'article 110 du Règlement, la personne ainsi nommée ou dont on propose ainsi la nomination à comparaître devant lui durant au plus dix jours de séance.

Comparution  
des personnes  
nommées ou  
proposées.

(2) Le comité, s'il convoque une personne nommée ou dont on a proposé la nomination conformément au paragraphe (1) du présent article, examine les titres, les qualités et la compétence de l'intéressé et sa capacité d'exécuter les fonctions du poste auquel il a été nommé ou auquel on propose de le nommer.

Examen des  
titres, qualités  
et compétence  
des personnes  
nommées ou  
proposées.

(3) Le comité termine son examen de la nomination effectuée ou proposée au plus tard à la fin de la période de dix jours de séance prévue au paragraphe (1) du présent article.

Durée de l'exa-  
men.

(4) Le bureau du ministre qui a recommandé la nomination fournit, sur demande par écrit du greffier du comité, le *curriculum vitae* de la personne nommée ou dont on propose la nomination.

Le *curriculum vitae*  
de la  
personne nom-  
mée doit être  
fourni.

## Commentary - Standing Order 111

Standing Order 111 sets forth terms for the examination of the appointee or nominee in the designated committee. Section (1) indicates that the committee may or may not choose to examine the appointee or nominee,<sup>11</sup> but if the individual is called to appear, the process can extend through no more than 10 sitting days if done pursuant to this Standing Order. Section (2) provides that the committee's work pursuant to this Standing Order is restricted to examining the qualifications and competence of the individual for the designated post.<sup>12</sup> Section (3) provides a specific time limit of 10 sitting days, from the first consideration and within the overall 30-day limit, for the examination of the appointee or nominee in committee. Finally, section (4) provides that the Minister responsible for the appointment is obliged to provide a *curriculum vitae* of the candidate to the committee when it is requested in writing by the Clerk of the Committee, who is acting on behalf of the committee.<sup>13</sup>

## LEGISLATIVE COMMITTEES

### Standing Order 112

Chairmen of legislative committees.  
Panel of Chairmen.

**112.** At the commencement of each session the Speaker shall appoint no fewer than ten Members, and from time to time additional Members as required, to act as Chairmen of legislative committees. The Members appointed under the provisions of this Standing Order, together with the Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, the Deputy Chairman of Committees of the Whole and the Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole shall constitute the Panel of Chairmen.

## Commentary - Standing Order 112

Unlike the procedure followed in standing and special committees where members elect a Chairman, the Chairmen of legislative committees are appointed by the Speaker. At the beginning of each session (and thereafter as required) the Speaker names at least 10 Members who, with the other Chair occupants (except the Speaker), will comprise the Panel of Chairmen. When required by the House, a Chairman of a legislative committee is selected by the Speaker from among members of this Panel. The appointment is usually made soon after the commencement of debate at the second reading stage of a bill.

[S.O. 112]

## Commentaire de l'article 111

L'article 111 établit les conditions de l'examen, par le comité désigné, de la personne nommée ou dont on propose la nomination. Le paragraphe (1) indique que le comité peut convoquer ou ne pas convoquer la personne visée,<sup>11</sup> mais si celle-ci est citée à comparaître, l'examen ne peut durer plus de 10 jours de séance s'il est effectué aux termes de l'article 111. Le paragraphe (2) stipule que les comités effectuant des travaux en vertu de cet article doivent se limiter à l'examen des titres, des qualités et de la compétence de la personne nommée ou proposée pour occuper le poste désigné.<sup>12</sup> Le paragraphe (3) prescrit expressément une limite de 10 jours de séance, à partir du premier jour de comparution et à l'intérieur du délai global de 30 jours, pour la comparution devant le comité de la personne nommée ou proposée. Enfin, le paragraphe (4) établit que le ministre responsable de la nomination doit fournir le *curriculum vitae* du candidat lorsque le greffier du comité qui agit au nom du comité, lui en fait la demande par écrit.<sup>13</sup>

## COMITÉS LÉGISLATIFS

### Article 112

**112.** À l'ouverture de chaque session, l'Orateur désigne au moins dix députés et, à l'occasion, d'autres députés au besoin pour présider les comités législatifs. Les députés ainsi désignés conformément au présent article, ainsi que l'Orateur adjoint et président des Comités pléniers, le vice-président des Comités pléniers et le vice-président adjoint des Comités pléniers, constituent le Comité des présidents.

Présidents des comités législatifs.  
Comité des présidents.

## Commentaire de l'article 112

Contrairement à la façon dont on procède en comité permanent ou spécial, où les membres élisent un président, les présidents des comités législatifs sont nommés par le Président de la Chambre. Au début de chaque session (et au besoin par la suite), le Président nomme au moins 10 députés qui, de concert avec tous les députés qui occupent le fauteuil (sauf le Président de la Chambre), forment le Comité des présidents. Au fur et à mesure des besoins, le Président choisit parmi les membres de ce Comité un député pour agir à titre de président de chaque comité législatif. Une nomination au poste de président se fait habituellement peu après le début du débat à l'étape de la deuxième lecture d'un projet de loi.

[Art. 112]



**Standing Order 113(1) and (2)**

Striking of a legislative committee. Membership. Report to be deemed adopted.

**113. (1)** Without anticipating the decision of the House, within five sitting days after the commencement of debate on second reading of a bill which is to be referred to a legislative committee, the Striking Committee shall meet to prepare, and shall report not later than the following Thursday, a list of members of such a legislative committee, which shall consist of not more than thirty Members and which shall be organized only in the event that the House adopts the motion for second reading and reference to a legislative committee of the said bill. Upon the presentation of such a report of the Striking Committee, the same shall be deemed adopted.

Appointment of Chairman.

**(2)** Once the said report is adopted, the Speaker shall forthwith appoint the Chairman of the said committee from the Panel of Chairmen established pursuant to Standing Order 112.

**Article 113(1) et (2)**

**113. (1)** Sans anticiper sur la décision de la Chambre, dans les cinq jours de séance qui suivent le début du débat sur la deuxième lecture d'un projet de loi qui doit être renvoyé à un comité législatif, le Comité de sélection se réunit pour dresser une liste, au sujet de laquelle il fait rapport le jeudi suivant, des membres du comité législatif en question qui comprend au plus trente membres et qui ne sera organisé qu'advenant adoption par la Chambre de la motion portant deuxième lecture et renvoi dudit projet de loi à un comité législatif. Dès que le Comité de sélection présente un tel rapport, celui-ci est réputé avoir été adopté.

Constitution d'un comité législatif. Composition. Rapport réputé adopté.

**(2)** Lorsque ledit rapport a été adopté, l'Orateur nomme sur-le-champ le président dudit comité, qui est choisi parmi le Comité des présidents établi conformément à l'article 112 du Règlement.

Nomination du président.

**Commentary - Standing Order 113(1) and (2)**

Section (1) stipulates that the task of the Striking Committee to designate Members of a particular legislative committee must begin within five sitting days after the second reading debate on the relevant bill has started. No later than the following Thursday after its (first) meeting, the Striking Committee must report the names of Members assigned to the legislative committee. While the report is deemed adopted upon presentation, the legislative committee cannot be organized unless a Chairman has been appointed and the relevant bill has received second reading.

Section (1) also restricts a legislative committee, organized to examine a particular bill after the House has given it second reading, to consist of not more than 30 members. Section (2) specifies that the appointment of the Chairman of a legislative committee is made once the report of the Striking Committee on the membership of the applicable legislative committee is concurred in by the House. The Speaker has usually informed the House of the appointment by making an entry in the *Votes and Proceedings*.

When Chairmen have for various reasons had to be replaced, the change is also printed in the *Votes and Proceedings*.

**Commentaire de l'article 113(1) et (2)**

En vertu de l'article 113(1), le Comité de sélection doit entreprendre la tâche de choisir les membres d'un comité législatif dans les cinq jours de séance qui suivent le début du débat sur la deuxième lecture du projet de loi qui sera éventuellement renvoyé à ce comité. Au plus tard le jeudi qui suit sa première rencontre à ce sujet, le Comité de sélection doit présenter à la Chambre la liste de membres qu'il a dressée pour le comité législatif. Même si le rapport est réputé adopté lors de sa présentation, le comité législatif ne peut être organisé avant que le président n'en ait été nommé, et que le projet de loi en question n'ait été lu pour la deuxième fois.

L'article 113(1) limite en outre à 30 le nombre de membres d'un comité législatif qui sera constitué pour examiner un projet de loi après sa deuxième lecture. L'article 113(2) précise que le président du comité législatif est nommé sur-le-champ lorsque la Chambre a adopté le rapport du Comité de sélection sur la composition de ce comité. D'ordinaire, le Président avise la Chambre de la nomination au moyen d'une mention dans les *Procès-verbaux*.

Lorsqu'un président doit être remplacé pour une raison ou une autre, ce changement est également publié dans les *Procès-verbaux*.

**Standing Order 113(3) and (4)**

When a legislative committee to meet.

**113. (3)** A legislative committee constituted pursuant to sections (1) and (2) of this Standing Order shall meet within two sitting days after the adoption of the motion for the second reading and reference to a legislative committee of the bill for which the membership of the committee has been reported.

Acting Chairman of legislative committee.

**(4)** When the Chairman appointed pursuant to section (2) of this Standing Order is unable to act in that capacity at or during a meeting of the legislative committee, the Chairman shall designate a member of the committee to act as Chairman at or during the said meeting and such an acting Chairman shall be vested with all the powers of the Chairman at or during the said meeting.

**Article 113(3) et (4)**

**113. (3)** Un comité législatif constitué conformément aux paragraphes (1) et (2) du présent article se réunit dans les deux jours de séance qui suivent l'adoption de la motion portant deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi pour l'étude duquel on a fait rapport de la liste des membres du comité.

Moment où un comité législatif doit se réunir.

**(4)** Lorsque le président nommé conformément au paragraphe (2) du présent article est incapable d'agir à ce titre au cours d'une séance du comité législatif, il désigne un membre dudit comité pour présider ladite séance. Le président suppléant ainsi désigné est investi de tous les pouvoirs du président au cours de ladite séance.

Président suppléant d'un comité législatif.

**Commentary - Standing Order 113(3) and (4)**

Once the membership of the legislative committee has been named and the Speaker has appointed a Chairman, the committee must hold its first meeting within two sitting days of the adoption of the motion for second reading. Unlike the first meeting of standing committees, no minimum notice period is required. The final requisite action, either the second reading of the bill or the selection of the Chairman by the Speaker, constitutes a form of indirect notice.

Whenever a Chairman of a legislative committee is unable to preside, a member of the committee, at the request of the Chairman, will preside as Acting Chairman, with all the powers normally exercised by the Chairman for the duration of the meeting. The Chairman's designation of a replacement is notified to the Clerk of the Committee in writing, who in turn informs the committee at the meeting concerned. Alternatively, having received written notice from the Chairman of his or her inability to preside, the Speaker may appoint another member of the Panel. This appointment is recorded in the *Votes and Proceedings*.

**Commentaire de l'article 113(3) et (4)**

Une fois que la composition du comité législatif est établie et son président nommé par le Président de la Chambre, le comité doit tenir sa première réunion dans les deux jours de séance qui suivent l'adoption de ladite motion. À la différence de la première réunion d'un comité permanent, celle d'un comité législatif ne requiert aucun préavis. La mise en oeuvre de la dernière des deux mesures requises au préalable, à savoir la deuxième lecture du projet de loi ou le choix du président du comité par le Président de la Chambre, constitue en quelque sorte un avis indirect de la tenue de cette première réunion.

Lorsque le président d'un comité législatif n'est pas en mesure de présider une séance, il choisit parmi les membres du comité un président suppléant qui le remplacera et qui sera investi, pour cette séance, de tous les pouvoirs normalement exercés par un président en titre. Lorsque le président nomme un président suppléant, il en avise le greffier du comité par écrit, qui lui à son tour en informe le comité lors de la prochaine réunion. Si, par contre, le Président de la Chambre a reçu un avis écrit du président l'informant de son empêchement de présider, il peut nommer un autre membre du Comité des présidents. Cette nomination est publiée dans les *Procès-verbaux*.



**Standing Order 113(5) and (6)**

Powers and duration of a legislative committee.

**113. (5)** Any legislative committee shall be empowered to examine and enquire into the bill referred to it by the House, to report the same with or without amendments, and except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit when the House is sitting, to sit when the House stands adjourned, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it, provided that when such a committee has reported the bill, which it was created to examine, it shall cease to exist.

Subcommittee on agenda and procedure of a legislative committee.

**(6)** Any legislative committee may delegate to a subcommittee on agenda and procedure, its power to schedule meetings of the committee and to call for persons to appear before the committee or for papers and records to be presented to the committee in relation to the bill before the committee, provided that the committee shall retain the power to approve such arrangements.

**Article 113(5) et (6)**

Pouvoirs et durée des comités législatifs.

**113. (5)** Tout comité législatif est autorisé à faire étude et enquête sur le projet de loi qui lui est renvoyé par la Chambre et à en faire rapport avec ou sans amendement et, sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement de la Chambre et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression. Toutefois, lorsqu'il a fait rapport du projet de loi pour l'étude duquel il a été constitué, le comité en question cesse d'exister.

**(6)** Un comité législatif peut déléguer à un sous-comité du programme et de la procédure son pouvoir d'organiser des séances du comité, de convoquer des personnes à comparaître devant le comité ou d'exiger la production de documents et de dossiers à présenter au comité au sujet du projet de loi dont le comité est saisi. Le comité conserve toutefois le pouvoir d'approuver les arrangements en question.

Sous-comité du programme et de la procédure d'un comité législatif.

**Commentary - Standing Order 113(5) and (6)**

This section provides legislative committees with the powers necessary to conduct an examination of the bills referred to them. These powers are similar to those granted to standing committees, with two notable exceptions. A legislative committee is empowered to report the bill (with or without amendment) to the House, such reports being printed at length in the *Votes and Proceedings*. The legislative committee ceases to exist at the time it reports the bill back to the House. As with standing committees, legislative committees have the authority to appoint a subcommittee on agenda and procedure, but do not have the power to appoint other subcommittees.

Section (6) of the Standing Order limits the authority of the subcommittee on agenda and procedure to arranging a schedule of meetings or calling for persons or papers, subject to the approval of the legislative committee.

**Commentaire de l'article 113(5) et (6)**

Cet article confère au comité législatif les pouvoirs dont il a besoin pour examiner le projet de loi qui lui est déféré. Ces pouvoirs sont les mêmes que ceux des comités permanents, à deux importantes exceptions près. Un comité législatif est habilité à faire rapport du projet de loi à la Chambre (avec ou sans amendement); ces rapports sont publiés dans leur version intégrale dans les *Procès-verbaux*. Le comité législatif cesse d'exister lorsqu'il a fait rapport du projet de loi à la Chambre. En outre, à l'instar des comités permanents, le comité législatif peut constituer un sous-comité du programme et de la procédure; il n'est cependant pas autorisé à créer d'autres sous-comités.

L'article 113(6) limite les attributions du sous-comité du programme et de la procédure à l'organisation des séances, à la convocation des témoins et à la production des documents, activités qui demeurent assujetties à l'approbation du comité législatif.

## MEMBERSHIP

## Standing Order 114

Membership of standing and joint committees.

**114.** (1) The membership of standing and joint committees shall be set out in the report of the Striking Committee, which shall prepare lists of Members in accordance with Standing Order 104. Once the report of the Striking Committee is concurred in, the membership shall continue from session to session within a Parliament, subject to such changes as may be effected from time to time.

List of replacements to be filed with the clerk of the committee. Replacing Member neglecting to file list.

(2)(a) Within five sitting days of the organization of any standing or standing joint committee, and from time to time thereafter, every member of every such committee shall file with the clerk of the committee a list of not more than seven Members selected from his or her own party who may substitute for him or her during a meeting of the said committee, as per the procedure set out in paragraph (b) of this section, provided that they shall not become permanent members of the committee. In the event of a Member having neglected to file such a list within the prescribed time, the clerk of the committee will so notify in writing the Chief Whip of the respective party, and the Member's name shall be struck from the list of members of the committee, and the Striking Committee shall select another Member to take his or her place on the permanent membership of the committee;

Substitutions in membership of standing and joint committees.

(b) substitutions in the membership of any standing committee or so far as the House is represented on any standing joint committee shall be effective the day after notification thereof is forwarded, by the permanent member of the committee, to the Chief Whip of his or her party for signature who, in turn, will forward the substitution to the clerk of the committee;

Substitutions by Chief Whip when no notice received.

(c) at any time when no notice has been received by the clerk of the committee pursuant to paragraph (b) of this section, the Chief Whip of any recognized party may effect substitutions by filing notice

## COMPOSITION

## Article 114

**114.** (1) La composition des comités permanents et mixtes est établie suivant le rapport du Comité de sélection qui dresse une liste des membres conformément à l'article 104 du Règlement. Une fois le rapport du Comité de sélection adopté, la liste des membres continue de s'appliquer d'une session à l'autre au cours d'un même Parlement, sous réserve des changements qui peuvent y être apportés à l'occasion.

Composition des comités permanents et mixtes.

(2)a) Dans les cinq jours de séance qui suivent l'organisation d'un comité permanent ou d'un comité mixte permanent et à l'occasion par la suite, chaque membre du comité dépose auprès du greffier du comité une liste d'au plus sept membres de son propre parti à qui l'on peut demander de le remplacer à une séance du comité de la façon décrite à l'alinéa b) du présent article. Toutefois, les substituts ne deviennent pas membres du comité. Lorsqu'un député néglige de déposer la liste en question dans le délai prescrit, le greffier du comité en informe par écrit le whip en chef du parti en cause. Le nom du député concerné est alors supprimé de la liste des membres du comité et le Comité de sélection procède au choix d'un autre membre pour le remplacer sur la liste des membres permanents du comité;

Liste de substituts déposée auprès du greffier du comité. Remplacement d'un député qui néglige de présenter la liste.

b) les changements dans la liste des membres de tout comité permanent, ou de tout comité mixte permanent dans la mesure où la Chambre y est représentée, s'appliquent le lendemain de la date à laquelle le membre permanent du comité en donne avis au whip en chef de son parti qui y appose sa signature et transmet l'avis de remplacement au greffier du comité;

Changements dans la liste des membres des comités permanents et mixtes.

c) lorsque le greffier du comité n'a pas reçu l'avis prévu conformément à l'alinéa b) du présent paragraphe, le whip en chef de tout parti reconnu peut apporter des changements en déposant avis auprès

Changements par le whip en chef lorsque l'avis n'est pas reçu.



(cont'd)

thereof with the clerk of the committee, having selected the substitutes from among all the lists filed by the Members of his or her party with the clerk of the committee pursuant to paragraph (a) of this section, and such substitutions shall be effective immediately once they are received by the clerk of the committee; and

Member's resignation from committee, when effective.

(d) when a permanent member of a standing or standing joint committee gives notice, in writing, to the Chairman of the said committee of his or her intention to give up such membership on that committee, that Member's resignation shall be effective when a Striking Committee report naming a replacement for him or her has been concurred in by the House.

Substitutions in membership of legislative and special committees.

(3) Changes in the membership of any legislative or special committee shall be effective immediately after notification thereof, signed by the Member acting as Chief Whip of any recognized party, has been filed with the clerk of the committee.

Printing in Votes and Proceedings.

(4) The Clerk of the House shall cause all changes in committee membership to be printed in the *Votes and Proceedings* of the House of that sitting or of the next sitting thereafter, as the case may be.

(suite)

du greffier du comité après avoir choisi les substituts parmi toutes les listes déposées auprès du greffier du comité par les membres de son parti conformément à l'alinéa a) du présent paragraphe. Lesdits changements s'appliquent dès que le greffier du comité en a reçu avis; et

d) lorsqu'un membre permanent d'un comité permanent ou d'un comité mixte permanent prévient par écrit le président dudit comité de son intention de cesser d'être membre dudit comité, la démission en question entre en vigueur lorsque la Chambre a adopté un rapport du Comité de sélection dans lequel le Comité désigne un remplaçant au démissionnaire.

Démission d'un membre du comité. Entrée en vigueur.

(3) Les changements dans la liste des membres d'un comité législatif ou spécial s'appliquent immédiatement après que le député qui agit comme whip en chef de tout parti reconnu en a déposé avis sous sa signature auprès du greffier du comité.

Changements dans la liste des membres des comités législatifs et spéciaux.

(4) Le Greffier de la Chambre voit à faire imprimer ces changements dans les *Procès-verbaux* de la Chambre de ce jour-là ou du jour de séance suivant, selon le cas.

Impression dans les *Procès-verbaux*.

### Commentary - Standing Order 114

The membership of standing and standing joint committees can continue from session to session, subject to changes made through periodic reports of the Striking Committee concurred in by the House (see Standing Order 104(1)).

Once the standing or standing joint committee has organized, Members are obliged by Standing Order 114(2)(a) to file (within five sitting days) with the Clerk of the Committee a list of not more than seven Members of their party who may substitute for them during a meeting. If a Member fails to file such a list with the Clerk within that period, the Clerk must inform the appropriate Chief Whip in writing, and the Striking Committee must then select another Member for the permanent membership of the committee. The substitute member is not considered to be a *permanent* member of the committee.

[S.O. 114]

### Commentaire de l'article 114

Une fois la composition des comités permanents et mixtes établie, la liste des membres peut continuer de s'appliquer d'une session à l'autre, sous réserve des changements qu'entraîne l'adoption par la Chambre des rapports périodiquement présentés par le Comité de sélection (voir l'article 104(1) du Règlement).

Une fois que le comité permanent ou mixte s'est organisé, chaque membre doit en vertu de l'article 114(2)a) remettre au greffier du comité, dans les cinq jours de séance qui suivent, une liste d'au plus sept députés de son propre parti qui pourront le remplacer à une séance du comité. Si un membre ne remet pas cette liste dans les délais prescrits, le greffier doit en aviser par écrit le whip en chef du parti en cause, et le Comité de sélection doit alors choisir un autre membre permanent pour remplacer le député en infraction. Un substitut n'est pas considéré comme membre permanent du comité.

[Art. 114]

Subsection (2)(b) provides a mechanism for the permanent member of a standing or standing joint committee to make a substitution from his or her list. Notice must be given by the member to the appropriate Chief Whip who, in turn, signs the document and forwards the substitution to the Clerk of the Committee. The effective date of the substitution is one day after the Chief Whip receives the notification from the permanent member.

Subsection (2)(c) provides an alternate method of substitution on a standing or standing joint committee. Where no notice of substitution has been filed by a member pursuant to subsection (2)(b), the Chief Whip of that member's party may designate a substitute from among all the lists of substitutes filed by members of his or her party on the committee. Such a substitution is effective immediately after notification is given to the Clerk of the Committee.

Subsection (2)(d) provides for the resignation of a permanent member from a standing or standing joint committee. To be effective, the resignation must fulfill two requirements. The Committee Chairman must receive written confirmation of the member's declaration of resignation and concurrence must be given to a report of the Striking Committee designating the replacement member. Until both of these requirements are met, the member remains a permanent member of the committee.

It should be noted that although membership changes in legislative and special committees and substitutions in standing and standing joint committees are handled in a similar fashion, their effect is quite different. The membership changes are permanent, whereas the substitutions are temporary.

Standing Order 114(3) provides that membership changes for legislative and special committees are determined by the appropriate Chief Whip and take effect upon receipt of written notification by the Clerk of the Committee.

Permanent changes for standing and joint committees can only be carried out by the House through the Striking Committee or by motion after due notice.

Standing Order 114(4) ensures that the House is informed of all changes in the membership of any committee of the House, through notice being printed to that effect in the *Votes and Proceedings*. In the case of legislative and special committees, the change is printed either on the day it has been made or the next sitting day. Since substitutions in the membership of standing committees are not permanent changes to the membership of the committees, they are not printed in the *Votes and Proceedings*. The list of acting members for any meeting of a standing committee is printed in its minutes of proceedings. Permanent membership changes in standing committees are also printed in the committee issue.

[S.O. 114]

L'article 114(2)b) établit un mécanisme permettant au membre permanent d'un comité permanent ou mixte de procéder à une substitution dans sa liste. Le membre doit en outre aviser le whip en chef de son parti, qui appose sa signature à l'avis de remplacement et le transmet au greffier du comité. Le remplacement prend effet le lendemain de la réception, par le whip en chef, de l'avis du membre permanent.

L'article 114(2)c) établit une autre méthode de remplacement d'un membre de comité permanent ou mixte. Lorsqu'aucun avis de remplacement n'a été déposé par le membre en vertu de l'alinéa b), le whip en chef de son parti peut désigner un substitut choisi parmi toutes les listes déposées par les députés de son parti siégeant au comité. Le changement s'applique dès que le greffier du comité en a reçu avis.

L'article 114(2)d) vise les démissions de membres permanents des comités permanents ou mixtes. Avant d'entrer en vigueur, la démission doit satisfaire à deux conditions. Le président du comité doit en avoir reçu une confirmation écrite, et la Chambre doit adopter un rapport du Comité de sélection désignant un remplaçant pour le démissionnaire. Tant que ces deux conditions n'ont pas été remplies, le démissionnaire demeure membre permanent du comité.

Il est à noter que si les changements dans la composition des comités législatifs et spéciaux se font d'une façon analogue aux remplacements de membres des comités permanents et mixtes, ils ont des conséquences très différentes. Dans le premier cas, les changements dans la composition des comités sont permanents, tandis que dans le deuxième, ils ne sont que temporaires.

L'article 114(3) stipule que les changements dans la liste des membres d'un comité législatif ou spécial sont apportés par le whip en chef du parti en cause et entrent en vigueur dès réception de l'avis écrit par le greffier du comité.

Les changements permanents à la composition des comités permanents et mixtes ne peuvent être effectués que par la Chambre, par l'entremise du Comité de sélection ou par motion présentée à la Chambre, à condition qu'un avis en soit dûment donné.

En vertu de l'article 114(4), la Chambre est avisée de tous les changements dans la composition de l'un ou l'autre de ses comités par la publication d'un avis à cet effet dans les *Procès-verbaux*. Dans le cas des comités législatifs et spéciaux, le changement paraît dans les *Procès-verbaux* du jour où le changement a été apporté ou du jour de séance suivant. Étant donné que les remplacements de membres des comités permanents ne représentent pas un changement permanent de la composition de ces comités, ils ne sont pas publiés dans les *Procès-verbaux*. La liste des substituts présents à toute séance d'un comité permanent est imprimée dans les *Procès-verbaux et témoignages* de celui-ci. Les changements permanents à la composition des comités permanents sont également publiés dans le fascicule du comité.

[Art. 114]



## MEETINGS

**Standing Order 115**

Sittings of  
committees.

**115.** (1) Notwithstanding Standing Order 108(1), no standing or standing joint committee shall sit at the same time as a legislative committee on a bill emanating from or principally affecting the same department or agency.

Priority to  
legislative  
committees.

(2) During periods coinciding with the hours of sittings of the House, priority shall be given to the meetings of legislative committees over those of standing, special and joint committees.

Priority to  
standing and  
other commit-  
tees.  
Chief Govern-  
ment Whip to  
set schedules.

(3) During periods when the House stands adjourned, priority shall be given to meetings of standing, special and joint committees, according to the schedule established from time to time by the Chief Government Whip, in consultation with representatives of the other parties.

## RÉUNIONS

**Article 115**

Séances des  
comités.

**115.** (1) Nonobstant l'article 108(1) du Règlement, nul comité permanent ou comité mixte permanent ne siège en même temps qu'un comité législatif chargé d'étudier un projet de loi qui affecte principalement le même ministère ou organisme ou qui en émane.

(2) Durant les périodes coïncidant avec les heures de séance de la Chambre, il est donné priorité aux séances des comités législatifs par rapport à celles des comités permanents, spéciaux ou mixtes.

Priorité aux  
comités législa-  
tifs.

(3) Durant les périodes d'ajournement de la Chambre, il est donné priorité aux séances des comités permanents, spéciaux ou mixtes, conformément au calendrier établi, de temps à autre, par le whip en chef du gouvernement après consultation avec les représentants des autres partis.

Priorité aux  
comités perma-  
nents et autres.  
Calendrier  
établi par le  
whip en chef du  
gouvernement.

**Commentary - Standing Order 115**

Despite the fact that all standing committees have the general authority to fix their schedule of sittings during the session according to Standing Order 108(1) (and legislative committees according to Standing Order 113(5) and (6)), that authority is restricted by the provisions of Standing Order 115, the purpose of which is to reduce the likelihood of conflicts between meetings of committees with common or overlapping memberships. Legislative committees have priority for meetings coincident with the normal sitting hours of the House. A standing committee which has within its mandate a department or agency related to any bill before a legislative committee cannot meet when that legislative committee is sitting. Standing, special and joint committees have priority in holding meetings when the House is adjourned. The schedule of meetings of such committees is established by the Chief Government Whip and representatives of the other parties.

**Commentaire de l'article 115**

Même si tous les comités permanents jouissent du pouvoir général d'établir l'horaire de leurs séances durant la session en vertu de l'article 108(1), et si les comités législatifs ont les mêmes pouvoirs en vertu de l'article 113(5) et (6), ces attributions sont limitées par l'article 115, qui vise à réduire les risques de conflit d'horaire entre les séances de comités dont la composition est essentiellement ou partiellement la même. Les comités législatifs ont la priorité durant les périodes qui coïncident avec les heures normales de séance de la Chambre. Un comité permanent qui a pour mandat d'examiner un ministère ou un organisme touché par tout projet de loi dont un comité législatif est saisi, ne peut se réunir lorsque siège ce comité législatif. Les comités permanents, spéciaux et mixtes tiennent leurs séances en priorité durant les périodes d'ajournement de la Chambre. L'horaire des séances de ces comités est établi par le whip en chef du gouvernement et les représentants des autres partis.

**Standing Order 116**

Standing  
Orders apply  
generally.

**116.** In a standing, special or legislative committee, the Standing Orders shall apply so far as may be applicable, except the Standing Orders as to the election of a Speaker, seconding of motions, limiting the number of times of speaking and the length of speeches.

**Commentary - Standing Order 116**

Since committees are regarded as creatures of the House, Standing Order 116 provides that the rules of the House have force in committees so far as they are applicable. However, those respecting the election of a Speaker (Committee Chairmen),<sup>14</sup> the seconding of motions, the number of times a Member may speak and the length of such speeches do not apply in any committee.

Committee practice provides that, in the case of standing and special committees, a Chairman is elected by motion of the committee (see Standing Order 106(2)). In the case of legislative committees, a Chairman is appointed by the Speaker from the list of members composing the Panel of Chairmen (see Standing Order 113(2)). Committee practice also provides that a mover only is required of any motion proposed in committee. A Member may speak as often as he or she likes (providing, of course, the Member is recognized by the Chair) and for as long as he or she wants, subject to committee decisions in these matters. Committees also frequently pass a variety of business motions such as motions regulating the time allotted each Member, designating the sequence of questioners (usually by party affiliation) and imposing final date or time period requirements for the submission of certain types of motions or amendments.

**Standing Order 117**

Decorum in  
committee.

**117.** The Chairman of a standing, special or legislative committee shall maintain order in the committee, deciding all questions of order subject to an appeal to the committee; but disorder in a committee can only be censured by the House, on receiving a report thereof.

[S.O. 117]

**Article 116**

**116.** Un comité permanent, spécial ou législatif observe le Règlement de la Chambre dans la mesure où il y est applicable, sauf les dispositions relatives à l'élection de l'Orateur, à l'appui des motions, à la limite du nombre d'interventions et à la durée des discours.

Application du  
Règlement.

**Commentaire de l'article 116**

Puisque les comités sont considérés comme des organes auxiliaires de la Chambre, l'article 116 prescrit que les règles de la Chambre doivent y être observées dans la mesure où elles s'appliquent. Cependant, celles qui se rapportent à l'élection du Président de la Chambre (président de comité),<sup>14</sup> à l'appui de motions, au nombre de fois qu'un député peut prendre la parole et à la longueur des discours ne s'appliquent pas aux comités.

La pratique en usage dans les comités permanents ou spéciaux établit que le président est élu par une motion adoptée par le comité (voir l'article 106(2)); dans les comités législatifs, le président est nommé par le Président de la Chambre à partir de la liste des membres du Comité des présidents (voir l'article 113(2)). La pratique en usage dans les comités établit également que les motions n'ont pas besoin d'être appuyées. Tout membre d'un comité peut prendre la parole aussi souvent qu'il le désire (pourvu, bien sûr, que le président lui accorde la parole) et parler aussi longtemps qu'il le souhaite, sous réserve de la pratique que le comité désire adopter à ce sujet. Il arrive souvent, également, qu'un comité adopte des motions gouvernant ses travaux, telles que les motions visant à réglementer la durée des interventions, établissant l'ordre dans lequel ses membres interrogent les témoins (habituellement d'après l'affiliation politique) et qui imposent des délais régissant la présentation de certains types de motions ou d'amendements.

**Article 117**

**117.** Le président d'un comité permanent, spécial ou législatif maintient l'ordre aux réunions du comité. Il décide de toutes les questions d'ordre, sous réserve d'appel au comité. Cependant, le désordre dans un comité ne peut être censuré que par la Chambre, sur réception d'un rapport à cet égard.

Décorum en  
comité.

[Art. 117]



## Commentary - Standing Order 117

Standing Order 117 authorizes the Chairmen to maintain order and to ensure that correct procedure and practices are followed in committees. While the Chairman decides questions of order, such decisions can be appealed to the full committee, where members would vote yea or nay on whether to sustain the ruling of the Chair. Should the committee be the scene of any disorder open to possible censure, the committee can only report it to the House, since the House alone has the authority to censure.

### Standing Order 118

Quorum.

**118.** (1) A majority of the members of a standing, special or legislative committee shall constitute a quorum. In the case of a joint committee, the number of members constituting a quorum shall be such as the House of Commons acting in consultation with the Senate may determine.

Meetings without quorum.

(2) The presence of a quorum shall be required whenever a vote, resolution or other decision is taken by a standing, special or a legislative committee, provided that any such committee, by resolution thereof, may authorize the Chairman to hold meetings in order to receive evidence and may authorize its printing when a quorum is not present.

## Commentary - Standing Order 118

In order to make decisions, a minimum number of members (a quorum) of any committee of the House must be present. According to Standing Order 118(1), the quorum for any standing, special or legislative committee of the House is a majority (any number over half) of the membership. The member presiding is always counted as part of the quorum. For example, if a committee consists of seven members, a quorum is set at four and can be composed of three members with the Chairman. In the case of any joint committee, the quorum is determined by agreement between the House and the Senate.

Section (2) prohibits the taking of a vote, resolution or other decision without the presence of a quorum, but provides that meetings may be held for the purpose of receiving evidence and the printing of this evidence when a quorum is not present. To allow for this eventuality, the committee must have passed a resolution authorizing the Chairman to hold such meetings. The quorum of a legislative committee is calculated on the number of members appointed to it prior to the appointment of the Chairman by the Speaker.

[S.O. 118]

## Commentaire de l'article 117

L'article 117 autorise les présidents des comités à maintenir l'ordre en comité et à veiller à ce que la procédure et les pratiques appropriées y soient observées. Même si le président décide des questions d'ordre, il est possible de faire appel d'une de ses décisions au comité, qui la confirmera ou l'infirmiera par vote oral. S'il se produit en comité tout désordre éventuellement susceptible d'être censuré, le comité ne peut qu'en faire rapport à la Chambre, puisque la Chambre seule jouit du pouvoir de censure.

### Article 118

**118.** (1) La majorité des membres d'un comité permanent, spécial ou législatif constitue le quorum. Dans le cas d'un comité mixte, le nombre de membres formant quorum est fixé par la Chambre des communes, en consultation avec le Sénat.

Quorum.

(2) Le quorum est nécessaire lorsqu'un comité permanent, spécial ou législatif doit voter, adopter une résolution ou prendre une autre décision. Ces comités peuvent toutefois, en adoptant une résolution, autoriser le président à tenir des réunions pour entendre des témoignages et en autoriser la publication, en l'absence de quorum.

Réunion sans quorum.

## Commentaire de l'article 118

Dans tout comité de la Chambre, pour qu'on puisse prendre une décision, il faut qu'un nombre minimum de membres soient présents (il faut qu'il y ait quorum). En vertu de l'article 118(1), la majorité (la moitié plus un) des membres d'un comité permanent, spécial ou législatif constitue le quorum. Le membre qui préside est toujours compté lorsqu'on calcule le quorum. Par exemple, si un comité se compose de sept membres, le quorum est fixé à quatre et peut être constitué de trois membres et du président. Dans le cas d'un comité mixte, le quorum est fixé en vertu d'une entente entre la Chambre et le Sénat.

L'article 118(2) interdit de procéder à un vote, d'adopter une résolution ou de prendre une autre décision s'il n'y a pas quorum; il permet cependant que l'on tienne, sans quorum, des réunions dont le but consiste à entendre des témoignages qui seront par la suite imprimés. Pour permettre la tenue de ces réunions, le comité doit adopter une résolution autorisant le président à procéder de la sorte. Le quorum d'un comité législatif est calculé en fonction du nombre total de ses membres et cela avant la nomination du président de comité par le Président de la Chambre.

[Art. 118]

**Standing Order 119**

Only members  
may vote or  
move motion.

**119.** Any Member of the House who is not a member of a standing, special or legislative committee, may, unless the House or the committee concerned otherwise orders, take part in the public proceedings of the committee, but may not vote or move any motion, nor be part of any quorum.

**Commentary - Standing Order 119**

Any public committee meeting is accessible to Members of the House who are not part of the committee, unless the House orders otherwise. In addition, non-committee Members may participate, at the committee's discretion, in debate or questioning of witnesses in the committee's public proceedings but may not move motions, vote, or be counted as part of the committee's quorum, unless the House orders otherwise.

**STAFF AND BUDGETS****Standing Order 120**

Staff of com-  
mittees.

**120.** Standing, special or legislative committees shall be severally empowered to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary.

**Commentary - Standing Order 120**

This section gives standing, special and legislative committees the power to hire and retain such support services, including expert, technical and clerical staff, as the committee deems necessary to assist in its work. This authority is qualified by the financial limitations set by the Board of Internal Economy.

[S.O. 120]

**Article 119**

**119.** Tout député qui n'est pas membre d'un comité permanent, spécial ou législatif peut, sauf si la Chambre ou le comité en ordonne autrement, prendre part aux délibérations publiques du comité, mais il ne peut ni y voter ni y proposer une motion, ni faire partie du quorum.

Seuls les mem-  
bres peuvent  
voter ou propo-  
ser une motion.

**Commentaire de l'article 119**

Les séances publiques, de tout comité sont ouvertes aux députés qui n'en sont pas membres, à moins que la Chambre n'en ordonne autrement. De plus, les comités ont toute discrétion à savoir si les députés non membres peuvent prendre part ou non aux délibérations publiques du comité ou à l'interrogation des témoins; les députés non membres ne peuvent cependant pas proposer de motion, voter, ni faire partie du quorum, sauf si la Chambre en ordonne autrement.

**PERSONNEL ET BUDGET****Article 120**

**120.** Les comités permanents, spéciaux et législatifs sont autorisés individuellement à retenir les services de spécialistes et du personnel professionnel, technique et de soutien qu'ils peuvent juger nécessaires.

Personnel des  
comités.

**Commentaire de l'article 120**

Cet article confère aux comités permanents, spéciaux et législatifs le pouvoir de retenir les services des spécialistes ainsi que du personnel technique et de soutien dont ils estiment avoir besoin pour accomplir leurs travaux. Ce pouvoir est restreint par les limites financières qu'établit le Bureau de régie interne.

[Art. 120]



**Standing Order 121**

Interim spending authority. Budgets submitted to Board of Internal Economy.

**121.** (1) The Board of Internal Economy may give interim spending authority to standing, special and legislative committees. The committees shall be empowered to expend any amount up to the full spending authority so granted but shall not incur any further expenses until the Chairman of that committee, or a member of the committee acting for the Chairman, has presented to the Board a budget setting forth, in reasonable detail, estimates of its proposed expenditures for a specific period of time together with an account of its expenditures to that date, and until the said budget has been approved by the Board.

Budget and statement of expenditures to be presented as soon as practicable.

(2) Notwithstanding any spending authority granted by the Board of Internal Economy pursuant to section (1) of this Standing Order, the Chairman of each such committee, or a member of the committee acting for the Chairman shall, as soon as practicable, present the budget and statement of expenditures of the committee pursuant to section (1) of this Standing Order for the consideration by the Board.

Supplementary budgets.

(3) When the expenditures of any such committee have reached the limits set forth in any such budget, the committee shall not incur any further expenses until a supplementary budget or budgets has or have been presented to the Board of Internal Economy pursuant to section (1) of this Standing Order, and until the said budgets have been approved in whole or in part by the Board.

Annual financial report of Board of Internal Economy on committees.

(4) The Board of Internal Economy shall cause to be filed with the Clerk of the House an annual comprehensive financial report, outlining the individual expenditures of every standing, special and legislative committee, provided that the Board may cause such reports to be so filed at any time with respect to a specific committee.

**Article 121**

**121.** (1) Le Bureau de régie interne peut accorder un pouvoir de dépenser provisoire aux comités permanents, spéciaux et législatifs. Les comités sont autorisés à dépenser n'importe quel montant, jusqu'à concurrence du montant maximum qui leur est ainsi accordé. Ils n'engagent cependant pas d'autres dépenses tant que leur président, ou un membre du comité agissant en son nom, n'a pas soumis au Bureau un budget décrivant de façon raisonnablement détaillée leurs prévisions de dépenses au cours d'une période déterminée, ainsi qu'un état de leurs dépenses à jour, et tant que ledit budget n'a pas été approuvé par le Bureau.

Pouvoir de dépenser provisoire. Budget soumis au Bureau de régie interne.

(2) Nonobstant tout pouvoir de dépenser accordé par le Bureau de régie interne conformément au paragraphe (1) du présent article, le président de chaque comité, ou un membre du comité agissant en son nom, soumet au Bureau, dès que cela est possible, le budget et l'état des dépenses du comité, conformément au paragraphe (1) du présent article.

Le budget et l'état des dépenses doivent être soumis aussitôt que possible.

(3) Lorsque le comité a atteint son plafond de dépenses établi dans le budget, il n'engage aucune autre dépense tant qu'un ou des budgets supplémentaires n'ont pas été soumis au Bureau de régie interne, conformément au paragraphe (1) du présent article, et tant que ledit budget n'a pas été approuvé en entier ou en partie par le Bureau.

Budget supplémentaire.

(4) Le Bureau de régie interne fait déposer auprès du Greffier de la Chambre un rapport financier annuel détaillé décrivant les dépenses engagées par chaque comité permanent, spécial et législatif au cours de l'année écoulée. Toutefois, le Bureau peut faire déposer des rapports de ce genre n'importe quand pour un comité en particulier.

Rapport annuel financier par le Bureau de régie interne concernant les comités.

(cont'd)

Appending  
report to *Votes*  
and *Proceed-*  
*ings*.

(5) The Clerk of the House shall cause to be appended to the *Votes and Proceedings* of the day on which a report made pursuant to section (4) of this Standing Order is filed, the text of the said report.

(suite)

(5) Le Greffier de la Chambre fait joindre le texte du rapport en appendice aux *Procès-verbaux* du jour où un rapport est déposé conformément au paragraphe (4) du présent article.

Rapport  
imprimé en  
appendice aux  
*Procès-ver-*  
*baux*.

## Commentary - Standing Order 121

Standing Order 121(1) directs that the financial aspects of committee operations be controlled by the Board of Internal Economy, which authorizes all committee expenditures and has approved a set of financial guidelines for each type of committee. In the start-up or interim period, the Board may approve a limited spending authority to standing, special and legislative committees. The committees may not exceed that limit until the Board approves the comprehensive budget proposal submitted to it by committee chairmen or others acting on their behalf. The spending proposals must indicate anticipated expenditures and those already incurred. Section (2) specifies that the budget and statement of expenditures should be submitted to the Board of Internal Economy within a reasonable time.

Section (3) provides that if a committee requires additional funds above its approved allocation, it can seek supplementary funding from the Board, but must avoid any additional expenditure until the Board has accepted the funding request in whole or in part. The financial accounts of each committee are a matter of record and, pursuant to sections (4) and (5), are to be made available through an annual report of the Board of Internal Economy filed with the Clerk of the House and appended to the *Votes and Proceedings* on the day of presentation.<sup>15</sup> Additional reports detailing the expenditures of any specific committee can be filed in a similar fashion by the Board at any time.

As described in the commentary on Standing Order 107, the Liaison Committee does in fact act as the "liaison" between the Board and the standing committees. It is responsible for distributing among the various standing committees the block of funds which has been approved by the Board for their activities.

## Commentaire de l'article 121

En vertu de l'article 121(1), le volet financier des activités des comités est réglementé par le Bureau de régie interne, qui doit autoriser toutes les dépenses engagées par ceux-ci et qui a d'ailleurs adopté, pour chaque catégorie de comité, certaines lignes directrices en matière financière. Lors de la mise sur pied ou durant une période transitoire, le Bureau peut accorder à un comité permanent, spécial ou législatif un pouvoir limité de dépenser. Le comité ne peut dépasser la limite fixée avant que le Bureau n'ait approuvé la proposition budgétaire globale qui lui est présentée par le président, ou par un autre membre du comité agissant en son nom. Le budget proposé doit indiquer les dépenses prévues et celles qui sont déjà engagées. L'article 121(2) précise que le budget et l'état des dépenses doivent être présentés au Bureau de régie interne dans un délai raisonnable.

L'article 121(3) stipule que si un comité requiert des fonds en sus du budget qui lui a été assigné, il peut présenter un budget supplémentaire au Bureau, mais ne doit engager aucune autre dépense tant que celui-ci n'a pas approuvé, en totalité ou en partie, la demande de fonds additionnels. Les états des dépenses de tous les comités sont des écritures publiques et, en vertu de l'article 121(4) et (5), ils doivent être présentés dans un rapport annuel que le Bureau de régie interne fait déposer auprès du Greffier de la Chambre et qui est joint en annexe des *Procès-verbaux* le jour de la présentation.<sup>15</sup> Le Bureau de régie interne peut en tout temps présenter d'autres rapports sur les dépenses des comités en procédant de cette façon.

Comme l'énonce l'article 107, le comité de liaison fait effectivement la liaison entre le Bureau de régie interne et les comités permanents. C'est lui qui est chargé d'affecter aux divers comités permanents les fonds provenant du budget global autorisé par le Bureau de régie interne pour leurs activités.



## WITNESSES

**Standing Order 122**

Certificate filed for summons of witnesses.

**122.** (1) No witness shall be summoned to attend before any committee of the House unless a certificate shall first have been filed with the Chairman of such committee, by some member thereof, stating that the evidence to be obtained from such witness is, in his or her opinion, material and important.

Payment.

(2) The clerk of the committee is authorized to pay out of the committee's budgetary funds to witnesses so summoned, a reasonable sum *per diem* during their travel and attendance, to be determined by the Speaker, and a reasonable allowance for travelling expenses.

Claim for payment to be certified by Chairman and clerk of the committee.

(3) The claim of a witness for payment shall state the number of days during which he or she has been in attendance, the time of necessary travel and the amount of his or her travelling expenses, which claim and statement shall, before being paid, be certified by the Chairman and clerk of the committee before which such witness has been summoned.

Exception to payment.

(4) The Board of Internal Economy shall designate an area within a reasonable distance of the seat of government within which no resident thereof may be paid for his or her attendance at a committee.

## TÉMOINS

**Article 122**

Certificat pour l'assignation d'un témoin.

**122.** (1) Aucun comité ne peut convoquer un témoin à moins qu'un de ses membres n'ait préalablement déposé auprès du président un certificat attestant que le témoignage à recueillir de la sorte est, d'après lui, essentiel.

Paiement.

(2) Le greffier du comité est autorisé à prélever, sur le budget du comité, le montant nécessaire pour payer aux témoins ainsi assignés une indemnité quotidienne raisonnable, fixée par l'Orateur, pour le temps consacré à leur déplacement et à leur présence, et une allocation raisonnable pour leurs frais de déplacements.

Attestation des demandes par le président et le greffier du comité.

(3) Toute demande de paiement de la part d'un témoin indique le nombre de jours pendant lesquels il a été retenu devant le comité, le temps consacré à son déplacement et le montant de ses frais de voyage. Avant d'être payée, cette demande est accompagnée d'un certificat signé par le président et le greffier du comité devant lequel le témoin a comparu.

Exception.

(4) Le Bureau de régie interne délimite un territoire sur une distance raisonnable du siège du gouvernement et aucun témoin résidant à l'intérieur de ce territoire n'a le droit d'être indemnisé pour sa comparution devant un comité.

**Commentary - Standing Order 122**

In conducting their work, committees often call upon witnesses to offer expert testimony. When witnesses are summoned, Standing Order 122(1) sets forth the procedure for calling them before the committee. A certificate stating that the testimony of a particular witness would be beneficial to the committee must be filed by a committee member with the Chairman. Some committees follow an identical procedure in dealing with witnesses who are invited to appear before them.

Where witnesses are *summoned* to appear, section (2) authorizes reasonable expenses for travelling paid from committee funds, as determined by the Speaker. Section (3)

[S.O. 122]

**Commentaire de l'article 122**

Dans le cours de leurs travaux, les comités citent souvent des témoins à comparaître à titre de spécialistes. Lorsque de tels témoins sont convoqués, l'article 122(1) établit le mécanisme de leur assignation. Un certificat attestant que le témoignage d'une personne donnée pourrait être avantageux pour le comité doit être déposé auprès du président par un membre du comité. Certains comités procèdent de façon identique pour ce qui est des témoins qui sont invités à comparaître.

Lorsqu'un témoin est *assigné*, l'article 122(2) autorise à prélever une allocation raisonnable sur le budget du comité pour ses frais de déplacement, telle que fixée par le Président

[Art. 122]

specifies the necessary information to be listed on the witness' claim for payment, which must be certified by the Chairman and the Clerk of the Committee before payment.

Where witnesses are *invited* to appear, the committee, at its discretion, may pay the related expenses following guidelines established by the Board of Internal Economy and subject to section (4).

Section (4) provides that witnesses either summoned or invited, who are resident within a reasonable distance of the seat of government, as determined by the Board of Internal Economy, shall not be paid for their appearance.

## Historical Summary - Standing Orders 104 to 122

### I. Evolution from 1867 to 1982

Of the original rules adopted by the House of Commons in 1867, few were directly concerned with standing or select (special) committees of the House. The rules did not list the various committees to be set up, nor did they indicate the powers of committees, the procedures to be followed in meetings or the authority of the chairmen.

From 1867 to 1906, the standing committees of the House were established by motion adopted during each session of each Parliament, usually in the first days following the Speech from the Throne.<sup>16</sup> During this period, the list of standing committees remained virtually unchanged and consisted of committees on Privileges and Elections; Expiring Laws; Railways, Canals and Telegraph Lines; Miscellaneous Private Bills; Standing Orders; Printing; Public Accounts; Banking and Commerce; and Immigration and Colonization.<sup>17</sup> From 1867 to 1906 as well, the House consistently agreed, by separate motions, to a Joint Committee on the Library of Parliament and another on the Printing of Parliament<sup>18</sup> and, from 1876 to 1906, to a select (special) committee on the official reporting of the debates of the House. During each session of Parliament, the House also agreed to establish other joint and special committees, the number and purpose of which varied.<sup>19</sup>

Although the motion appointing the nine standing committees routinely included the power to "report from time to time" and to "send for persons, papers and records", other committees did not automatically receive this authority.<sup>20</sup> If during the course of a particular study such powers were desired, the committee sought them by way of report to the House, although such requests were not always granted.<sup>21</sup> Because of the size of the committees and the rule that a majority of the members appointed to a committee constituted a "quorum", committees during this period required the presence of large numbers of members to meet and decide an issue.<sup>22</sup> Committees frequently reported to the House requesting a reduction in this quorum requirement.

[S.O. 104 to 122]

de la Chambre. L'article 122(3) précise les renseignements qui doivent figurer sur la demande d'indemnité du témoin, qui doit être certifiée par le président et le greffier du comité avant que le paiement ne soit effectué.

Lorsqu'un témoin est *invité* à comparaître, le comité peut, s'il le juge à propos, rembourser les dépenses engagées à cette fin, en conformité de directives établies par le Bureau de régie interne, et sous réserve de l'article 122(4).

L'article 122(4) stipule qu'un témoin, qu'il soit assigné ou invité, habitant à une distance raisonnable du siège du gouvernement telle que définie par le Bureau de régie interne, n'est pas indemnisé pour sa comparution.

## Historique des articles 104 à 122

### I. Évolution de 1867 à 1982

Peu de règles, parmi les premières que la Chambre des communes a adoptées en 1867, traitaient directement des comités permanents ou spéciaux de la Chambre. Le Règlement ne donnait pas la liste des comités à constituer, et n'indiquait ni leurs pouvoirs, ni la procédure à observer durant leurs séances, ni les attributions de leur président respectif.

De 1867 à 1906, les comités permanents de la Chambre ont été constitués par une motion que l'on adoptait à chaque session, d'ordinaire dans les quelques jours qui suivaient le discours du Trône.<sup>16</sup> Au cours de cette quarantaine d'années, la liste des comités permanents est demeurée essentiellement la même, et comportait les neuf comités suivants: privilèges et élections; lois expirantes; chemins de fer, canaux et lignes télégraphiques; divers bills privés; ordres permanents; impressions; comptes publics; banques et commerce; immigration et colonisation.<sup>17</sup> De même, entre 1867 et 1906, la Chambre a constamment souscrit, en adoptant des motions distinctes, à la création de deux comités mixtes, soit ceux de la bibliothèque du Parlement et des impressions du Parlement,<sup>18</sup> ainsi que, de 1876 à 1906, à la constitution d'un comité spécial chargé de «contrôler le compte rendu officiel des débats de cette Chambre». Dans le cours de chaque session, la Chambre a également décidé de créer d'autres comités mixtes et spéciaux, dont le nombre et l'objet ont cependant varié d'une année à l'autre.<sup>19</sup>

Même si la motion portant création des neuf comités permanents conférait régulièrement à ceux-ci le pouvoir de «faire rapport de temps à autre» et d'«envoyer quérir personnes, papiers et records», les autres comités n'étaient pas automatiquement investis de ces attributions.<sup>20</sup> Si, dans le cours d'une étude donnée, un comité souhaitait obtenir ces pouvoirs, il les demandait à la Chambre par l'intermédiaire d'un rapport; la Chambre, cependant, ne donnait pas toujours suite à ces requêtes.<sup>21</sup> En raison de la taille des comités et de la règle voulant que la majorité des députés nommés à un comité constitue le quorum, il fallait à cette époque qu'un fort contingent de membres soient présents pour que l'on puisse tenir une séance et prendre une décision.<sup>22</sup> Souvent, des comités ont présenté des rapports à la Chambre pour demander que ce quorum soit réduit.

[Art. 104 à 122]



Aside from some technical amendments relating to proceedings on private bills,<sup>23</sup> no revisions were made to the text of the rules concerning committees until 1906. In July of that year, the House agreed to a new Standing Order specifying the responsibility of a selection committee to report names of members for 10 standing committees. This list included those committees regularly established since Confederation, with the exception of the Committee on Expiring Laws, which was dropped, and added committees on the Library of Parliament and on the Debates of the House.<sup>24</sup> The rule respecting the attendance and payment of witnesses before committees was also revised in 1906, requiring information from witnesses prior to a certification for payment.<sup>25</sup>

The list of standing committees was revised in 1909 to include Marine and Fisheries; Mines and Minerals; and Forest, Water-ways and Water-powers.<sup>26</sup> In March 1924, the House agreed to a motion combining the latter two into Mines, Forests and Waters, and established a new Standing Committee on Industrial and International Relations.<sup>27</sup>

Although no further changes were made to the Standing Orders concerning committees until 1927, the House did address the issue of increased responsibilities for committees in relation to the business of Supply and the study of the estimates. Members had frequently expressed their concern that the estimates did not receive proper, detailed scrutiny in the House and suggested that they could be studied by standing and select committees.<sup>28</sup> In April 1921, the House debated a motion to have the estimates scrutinized by a special committee before being tabled,<sup>29</sup> and in February 1925, debated a motion to refer the estimates to select (special) committees before study by the Committee of the Whole.<sup>30</sup> In March 1925, the House debated a motion suggesting a reduction in the membership of standing committees to "secure more regular attendance and promote efficiency".<sup>31</sup> These matters were referred to a special committee which, in its report presented in May 1925, recommended that the membership of each standing committee be reduced to not more than 30; that for those committees not meeting regularly, the membership should not be named until a bill or other matter was referred to them; and that a rather awkward procedure for appointing the membership of a special committee, followed only three times since Confederation, be abolished.<sup>32</sup> The committee did not pronounce itself on the question of referring estimates to special committees. The report was never debated or concurred in.

Outre quelques modifications de forme ayant trait aux délibérations sur les projets de loi d'intérêt privé,<sup>23</sup> on n'a procédé avant 1906 à aucune révision du libellé des règles visant les comités. En juillet de cette année-là, la Chambre a adopté une nouvelle disposition selon laquelle un Comité de sélection aurait la responsabilité de présenter à la Chambre une liste des membres des dix comités permanents. Ces comités étaient les mêmes que ceux que l'on constituait régulièrement depuis la Confédération, sauf que l'on avait supprimé le Comité des lois expirantes, et que l'on avait ajouté à la liste le Comité des impressions et le Comité de la bibliothèque du Parlement.<sup>24</sup> En 1906 toujours, on a révisé la règle relative à l'assignation et à l'indemnisation des témoins comparaisant devant les comités, de sorte que les témoins devaient désormais produire les renseignements voulus avant que la demande d'indemnisation ne soit attestée par un certificat.<sup>25</sup>

On a modifié en 1909 la liste des comités permanents pour y inclure les trois suivants: marine et pêcheries; mines et minéraux; forêts, voies de navigation et chutes d'eau.<sup>26</sup> En mars 1924, la Chambre adoptait une motion ayant pour effet de fusionner ces deux derniers comités en un seul, maintenant appelé Comité des mines, forêts et cours d'eau, ainsi que de créer un nouveau Comité des relations industrielles et internationales.<sup>27</sup>

Même si aucun autre changement n'a été apporté avant 1927 aux dispositions régissant les travaux des comités, la Chambre s'était déjà penchée auparavant sur la question des responsabilités accrues de ceux-ci en matière de crédits et d'étude des prévisions budgétaires. Souvent, les députés s'étaient montrés préoccupés de ce que les prévisions budgétaires ne faisaient pas l'objet d'un examen suffisamment détaillé à la Chambre, et avaient suggéré que cette étude soit confiée aux comités permanents et spéciaux.<sup>28</sup> En avril 1921, la Chambre a débattu une motion tendant à faire examiner les prévisions budgétaires par un comité spécial avant leur dépôt<sup>29</sup> et, en février 1925, elle a étudié une motion portant renvoi des prévisions budgétaires à des comités spéciaux avant leur examen en comité plénier.<sup>30</sup> En mars 1925, elle a été saisie d'une motion proposant une réduction du nombre de membres des comités permanents, «afin d'assurer plus d'assiduité et d'accroître (l')utilité» de ces comités.<sup>31</sup> Ces questions ont été renvoyées à un comité spécial qui, dans le rapport qu'il présentait en mai 1925, a recommandé: que le nombre de membres de chaque comité permanent soit ramené à un maximum de 30; que les membres de tout comité ne se réunissant pas régulièrement ne soient pas nommés avant que celui-ci ne soit saisi d'un projet de loi ou d'une question quelconque; et que la façon peu commode dont on nommait les membres d'un comité spécial, à laquelle on n'avait recouru que trois fois depuis la Confédération, soit abolie.<sup>32</sup> Le comité ne s'est pas prononcé sur la question du renvoi des prévisions budgétaires à un comité spécial. Le rapport n'a jamais été débattu ni adopté.

A special committee on the rules, established in February 1927, made several similar recommendations which, after debate in the House, were adopted.<sup>33</sup> The number of members on each standing committee was listed in the Standing Order and represented a reduction in the usual number. The quorum was set individually for each committee and a proviso was added that the number of members to be appointed to joint committees should be in the same proportion as the membership of the two Houses. The House agreed to abolish the complicated procedure for naming its membership in the case of special committees.

The question of referring estimates to smaller committees, although not discussed in the 1927 report, continued to be raised in the House throughout the 1930s and 1940s.<sup>34</sup> Only one permanent amendment to the Standing Orders pertaining to committees was agreed to during this period.<sup>35</sup> In September 1945, the Standing Committee on Industrial and International Relations was divided into a Committee on Industrial Relations and a Committee on External Affairs.<sup>36</sup> There was no doubt, however, that committees were being used increasingly to study bills and other subject matters, and although the text of the Standing Order had changed little from 1906, the workload of committees was rising significantly.<sup>37</sup>

In July 1955, the House agreed to a new rule which provided for a non-debatable routine procedure for referring estimates to standing or special committees. The rule provided that the estimates would be withdrawn from the Committee of Supply and, upon report from the standing or special committee, would again stand referred to the Committee of Supply.<sup>38</sup> The House also agreed to delete the notice requirement for Members to be substituted on special committees and to delete the provision excluding Members from being named to a special committee if they had declared against the principle of the bill, resolution or matter to be committed.<sup>39</sup>

The next permanent amendment to the Standing Orders concerning committees occurred in 1958, with the addition of a Standing Committee on Estimates and a Standing Committee on Veterans Affairs.<sup>40</sup> It was clear in remarks made during debate on the motion to establish these committees that Members felt committees would play an increasingly prominent role in the functioning of the House, as it was becoming evident to the various Members that the Committee of Supply could no longer responsibly examine all the estimates.<sup>41</sup> In the same Parliament, the first of many special committees on procedure was established to review in their entirety the rules of the House.

Un comité spécial chargé d'examiner le Règlement, constitué en février 1927, a présenté plusieurs recommandations analogues qui, après débat à la Chambre, ont été adoptées.<sup>33</sup> Le nombre de membres de chaque comité permanent était précisé dans le Règlement, et était moindre que le nombre coutumier. Le quorum de chaque comité était fixé individuellement, et une nouvelle disposition restrictive stipulait que le nombre de députés nommés aux comités mixtes serait fidèle au rapport numérique existant entre les députés et les sénateurs. La Chambre acceptait en outre d'abolir le mécanisme compliqué de nomination des membres des comités spéciaux.

La question du renvoi des prévisions budgétaires à de plus petits comités, dont le rapport de 1927 ne faisait pas mention, a continué d'être soulevée à la Chambre tout au long des années 1930 et 1940.<sup>34</sup> Au cours de cette période, on n'a adopté qu'un amendement permanent aux dispositions du Règlement visant les comités.<sup>35</sup> En septembre 1945, le Comité permanent des relations industrielles et internationales était scindé en deux comités, chargés respectivement des relations industrielles et des affaires extérieures.<sup>36</sup> Cependant, on avait indubitablement de plus en plus recours aux comités pour procéder à l'étude de projets de loi et d'autres questions et, même si le libellé de ces dispositions n'avait guère été modifié depuis 1906, la charge de travail des comités s'accroissait considérablement.<sup>37</sup>

En juillet 1955, la Chambre adoptait une nouvelle règle qui créait un mécanisme courant, non susceptible de débat, de renvoi des prévisions budgétaires à des comités permanents ou spéciaux. La règle stipulait que les prévisions seraient retirées du Comité des subsides et, sur rapport du comité permanent ou spécial, seraient renvoyées devant le Comité des subsides.<sup>38</sup> La Chambre acceptait également de supprimer l'avis requis pour le remplacement d'un membre de comité spécial, ainsi que la disposition interdisant à un député de faire partie d'un comité spécial s'il se déclarait contre le principe d'un projet de loi, d'une résolution ou d'une question devant être renvoyé à ce comité.<sup>39</sup>

C'est en 1958 que l'on a apporté la modification permanente suivante aux dispositions visant les comités: on ajoutait alors à la liste deux comités permanents, chargés respectivement des prévisions de dépenses et des affaires des anciens combattants.<sup>40</sup> Il ressort clairement des interventions faites durant le débat sur ces deux ajouts que, selon les députés, les comités joueraient un rôle de plus en plus important dans le fonctionnement de la Chambre, car il n'était manifestement plus possible d'examiner convenablement toutes les prévisions budgétaires en Comité des subsides.<sup>41</sup> Au cours de la même législature, on créait le premier de toute une série de comités spéciaux de la procédure, ayant pour mandat de revoir dans leur totalité les règles de la Chambre.



The Special Committee on Procedure and Organization, established in 1963, indicated that the general committee structure and the use made of various committees would be specific items of its study. By adopting the Committee's Eleventh Report in 1964, the House agreed in principle that the membership of standing committees would be named for the duration of a Parliament, rather than for a session, and that the power to appoint subcommittees should automatically be included in the terms of reference.<sup>42</sup> In its Fifteenth Report to the House, the Committee recommended a fundamental reorganization of the committee structure. The report recommended among other items the establishment of 15 standing committees, divided into two categories: nine described as "Standing Committees on Legislation and Estimates", and six as "other standing committees". The report suggested the membership vary between 15 and 30, while the membership of special committees should be no more than 15 unless otherwise ordered. The report further recommended that the necessary powers for each committee should be delegated upon its appointment. A major recommendation was that the Main Estimates be automatically referred after tabling to the appropriate standing committees. The committee also recommended a system of alternates and the establishment of a Panel of Chairmen.<sup>43</sup> The Fifteenth Report, although debated, was not agreed to, but was returned to the Committee for further study.<sup>44</sup> A further report on a proposed reorganization of committees tabled just prior to the prorogation of the Second Session was neither debated nor concurred in.<sup>45</sup>

In 1965, the Prime Minister introduced two resolutions suggesting wide-ranging procedural changes in the House of Commons. Among other items, the first proposed an increased use of standing committees and specified the principle that detailed examination of the estimates be undertaken by standing committees; the second resolution proposed an amendment to the Standing Order pertaining to committees. The wording suggested a Striking Committee of seven members to report lists of members to compose the 21 standing and three standing joint committees, and listed the powers to be given to each standing committee, the quorum for each standing committee and the rights granted to non-members of a committee.<sup>46</sup> The resolution was adopted in 1965 on a provisional basis, following some minor changes agreed to in Committee of the Whole,<sup>47</sup> effective until the end of the next session.

These provisional changes were continued in force by motion in the First and Second Sessions of the Twenty-Seventh Parliament,<sup>48</sup> but the Parliament ended without any permanent decisions being made. In 1968, the House moved quickly to set up a special procedure committee to decide on the advisability of making permanent the provisional changes of the previous Parliament.<sup>49</sup> In the interval before the presentation of its report, the standing committees of the House functioned on a provisional Standing Order adopted in September 1968.<sup>50</sup>

Le Comité spécial chargé de la procédure et de l'organisation, constitué en 1963, a indiqué qu'il étudierait expressément la structure générale des comités et l'utilisation que l'on faisait des divers comités existants. En adoptant, en 1964, le onzième rapport du comité, la Chambre acceptait en principe que les membres des comités permanents soient nommés pour la durée d'une législature, plutôt que pour une session, et que le pouvoir de créer des sous-comités soit automatiquement inclus dans leur mandat.<sup>42</sup> Dans son quinzième rapport à la Chambre, le Comité spécial recommandait une réorganisation de fond en comble de la structure des comités. Il se montrait entre autres en faveur de l'établissement de 15 comités permanents: 9 «comités permanents chargés d'étudier la législation et les prévisions budgétaires», et 6 «autres comités permanents». Il recommandait que le nombre de membres de ces comités se situe entre 15 et 30, et que celui des comités spéciaux ne dépasse pas 15, sauf si l'on en ordonnait autrement. Il estimait en outre que l'on devait déléguer les pouvoirs nécessaires à chaque comité dès sa constitution. Parmi ses recommandations les plus importantes, il proposait que le budget principal soit automatiquement renvoyé aux comités permanents compétents lors de son dépôt. Il suggérait en outre l'établissement d'un système de substituts et la création d'un Comité des présidents.<sup>43</sup> Bien qu'il ait été débattu, le quinzième rapport n'a pas été entériné mais fut plutôt renvoyé au comité pour qu'il poursuive son étude.<sup>44</sup> Un rapport ultérieur que ce comité présentait juste avant la prorogation de la deuxième session, et dans laquelle il proposait de nouveau une restructuration des comités, n'a jamais été débattu ni adopté.<sup>45</sup>

En 1965, le premier ministre présentait deux résolutions visant à apporter des changements de grande ampleur à la procédure de la Chambre des communes. Entre autres éléments, la première proposait un recours accru aux comités permanents et énonçait expressément le principe voulant que l'examen détaillé des prévisions budgétaires soit assuré par les comités permanents; la deuxième proposait un amendement aux dispositions du Règlement visant les comités. Le nouveau texte stipulait que l'on créerait un Comité de sélection de sept membres devant faire rapport de la composition des 21 comités permanents et des trois comités mixtes; il dresserait la liste des pouvoirs accordés à chaque comité permanent, indiquerait le quorum de chacun et établirait les droits accordés aux non-membres des comités.<sup>46</sup> Après quelques modifications mineures apportées en Comité plénier,<sup>47</sup> la Chambre adoptait en 1965 la résolution à titre provisoire, prescrivant qu'elle demeurerait en vigueur jusqu'à la fin de la session suivante.

On a prolongé la durée de l'application de ces modifications provisoires, par motion, durant la première et la deuxième session de la vingt-septième législature,<sup>48</sup> mais celle-ci s'est terminée sans qu'une décision soit prise quant à l'adoption de dispositions permanentes. En septembre 1968, peu après la convocation du Parlement, la Chambre établissait un comité spécial de la procédure chargé de déterminer s'il convenait de rendre permanentes les modifications provisoires en vigueur durant la législature précédente.<sup>49</sup> Jusqu'à la présentation du rapport, les comités permanents seraient régis par une disposition provisoire adoptée quelques jours auparavant.<sup>50</sup>

In its Third, Fourth and Fifth Reports to the House in 1968, the Special Committee on Procedure recommended what was in essence a total permanent restructuring and reorientation of the committee system. Among the permanent changes brought about by the adoption of the Fourth and Fifth Reports was the reference before March 1 of each year of all estimates to standing committees for detailed scrutiny and their report by May 31; the reference of all bills, other than those based on Supply and Ways and Means, to standing committees for consideration in detail; and a new text which consolidated the rules relating to standing, special and joint committees and which introduced new provisions relating to the quorum of a committee, the duration and terms of reference of standing committees and a simplified procedure for effecting changes in the membership of committees.<sup>51</sup>

The new Standing Orders provided for 18 standing committees and two standing joint committees. This list of committees remained unchanged until 1971, when the Standing Orders were amended to add a new Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.<sup>52</sup> In 1975, by the adoption of the Third Report of the Standing Committee on Procedure and Organization, a Standing Committee on Management and Members' Services was established, with its specific mandate included in the text of the Standing Order.<sup>53</sup> A section of the Standing Order pertaining to the Public Accounts Committee was added to in June and October 1977<sup>54</sup> and in 1978, a Standing Committee on Northern Pipelines was created, with a limited timeframe as to its existence.<sup>55</sup> In November 1979, the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts was renamed Communications and Culture, leaving a Standing Committee solely devoted to Transport.<sup>56</sup>

Aside from these additions, the text of the Standing Orders pertaining to standing and special committees remained unchanged from 1968 to 1982. The committee system itself, however, had come under the scrutiny of the Standing Committee on Procedure and Organization, by way of a study delegated to a subcommittee in 1976. Although the subcommittee's report was not tabled in the House, the text indicates the members agreed upon the value of a "Panel of Chairmen", of a reduction in the number of standing committees and of a reduction in the number of members assigned to each committee.<sup>57</sup>

While the text of the Standing Orders changed little from 1867 to 1965 and from 1968 to 1982, the practices and procedures governing the conduct of meetings of both standing and special committees, the duties and responsibilities of the

Dans les troisième, quatrième et cinquième rapports qu'il a présentés à la Chambre en 1968, le Comité spécial de la procédure recommandait essentiellement une restructuration et une réorientation complètes et permanentes du système des comités. Parmi les modifications permanentes engendrées par l'adoption du quatrième et du cinquième rapport, on compte les suivantes: le renvoi, avant le 1<sup>er</sup> mars de chaque année, de toutes les prévisions budgétaires aux comités permanents pour les fins d'un examen détaillé, et la présentation des rapports afférents au plus tard le 31 mai suivant; le renvoi de tous les projets de loi autres que ceux fondés sur des motions de subsides ou de voies et moyens aux comités permanents pour les fins d'une étude approfondie; et l'adoption d'un nouveau libellé qui codifiait les règles relatives aux comités permanents, spéciaux et mixtes, instituait de nouvelles dispositions visant le quorum des comités ainsi que la durée et le mandat des comités permanents, et prescrivait un mécanisme simplifié de remplacement des membres.<sup>51</sup>

Les nouveaux articles du Règlement stipulaient l'établissement de 18 comités permanents et de deux comités mixtes. La liste de ces comités est demeurée inchangée jusqu'en 1971, année où l'on a modifié le Règlement pour ajouter le nouveau Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.<sup>52</sup> En 1975, par suite de l'adoption du troisième rapport du Comité permanent de la procédure et de l'organisation, un Comité de la gestion et des services aux députés était créé et son mandat précis était incorporé dans le texte du Règlement.<sup>53</sup> Une disposition était ajoutée au Règlement à l'égard du Comité des comptes publics en juin et octobre 1977<sup>54</sup> et, en 1978, on créait un Comité permanent sur les pipelines du Nord devant exister durant une période déterminée.<sup>55</sup> En novembre 1979, le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts était rebaptisé Comité des communications et de la culture, l'ancien Comité des transports et des communications se vouant dorénavant uniquement aux transports.<sup>56</sup>

Mis à part ces ajouts, le libellé des règles visant les comités permanents et spéciaux est demeuré le même de 1968 à 1982. Le système des comités lui-même, en revanche, a fait l'objet d'un examen détaillé de la part du Comité permanent de la procédure et de l'organisation, par l'entremise d'une étude déléguée à un sous-comité en 1976. Même si le rapport du sous-comité n'a pas été déposé à la Chambre, le texte en indique que ses membres s'entendaient sur l'à-propos de créer un «Comité des présidents», de réduire le nombre de comités permanents et de restreindre le nombre de membres de chaque comité.<sup>57</sup>

Si le libellé du Règlement n'a guère changé de 1867 à 1965 et de 1968 à 1982, les pratiques et méthodes régissant le déroulement des séances des comités permanents aussi bien que spéciaux, les devoirs et responsabilités des présidents et la



Chairmen and the manner of proceeding in the study of estimates and the legislation referred to them were in a constant state of evolution. These internal procedures are not governed by Standing Orders except for general principles, such as the timeframe in which estimates were referred to and reported back from the various committees, the method of presenting reports in the House, the sequence in which the various components of a bill are studied, the election of a Chairman, the manner of effecting membership substitutions, the seconding of motions and, in general, the applicability of certain Standing Orders including specific rules of debate. While these practices evolved between 1867 and 1982, committees were guided in certain proceedings by texts other than the Standing Orders.<sup>58</sup>

Although the Speaker consistently declined to interfere with the internal proceedings of the committees during this period,<sup>59</sup> a number of rulings touched on committee issues. The Speaker has ruled that when a matter is under consideration by a committee and it has not reported it to the House, no allusion or reference to its proceedings should be made.<sup>60</sup> The Speaker has also ruled on the procedural acceptability of a number of committee reports<sup>61</sup> and on motions to concur in such reports and amendments thereto.<sup>62</sup> The Speaker has further ruled on the availability of committee evidence,<sup>63</sup> the drafting and format of committee reports<sup>64</sup> and the televising of committee proceedings.<sup>65</sup> The reform of the committee system begun in 1982 and continuing to the present has involved the Speaker in a new series of decisions reflected in the "Commentary" section on the relevant Standing Orders.

## II. The 1982 to 1988 Reforms

### (a) 1982

Following the bell-ringing incident of March 1982, the House appointed a special committee (the Lefebvre Committee) to look into all aspects of the rules, including those relating to committees. It made a number of substantive reports to the House during the Thirty-Second Parliament, only one of which was agreed to. By adopting portions of the Third Report in 1982, the House agreed, among other items, that on a provisional basis the membership of standing committees would be reduced to between 10 and 15 members; that the Striking Committee would report within 10 sitting days of its appointment and within 10 sitting days after January 1; that a system of alternate membership would be established; that standing committees would be empowered to initiate enquiries through the automatic referral of annual departmental reports; and that committees could request the tabling of a comprehensive response to their reports.<sup>66</sup> Other recommendations (not adopted at that time) included the establishment of legislative committees and a Panel of Chairmen; a mechanism for the convening of meetings for

façon d'étudier en comité les prévisions budgétaires et les projets de loi, ont constamment évolué. Ces modalités internes ne sont pas visées par le Règlement, sauf pour ce qui est des principes généraux qui les sous-tendent, tels les délais fixés pour le renvoi des prévisions budgétaires et le dépôt des rapports afférents, la manière de présenter les rapports à la Chambre, l'ordre dans lequel les éléments constitutifs d'un projet de loi sont étudiés, l'élection d'un président, le mécanisme de remplacement des membres, la présentation des motions par un seul proposeur et, en général, l'applicabilité de certaines dispositions du Règlement imposant des règles précises aux débats. Si ces pratiques ont évolué entre 1867 et 1982, les comités étaient cependant guidés, pour certains aspects de leurs travaux, par des textes autres que le Règlement.<sup>58</sup>

Bien que le Président ait constamment refusé de s'ingérer dans le fonctionnement interne des comités au cours de cette période,<sup>59</sup> plusieurs décisions ont été rendues sur des questions touchant les comités. Le Président a établi que lorsqu'un comité est saisi d'une question et qu'il n'en a pas fait rapport à la Chambre, on ne pouvait faire aucune allusion ni référence à ses travaux.<sup>60</sup> Il a également rendu des décisions sur la conformité de plusieurs rapports de comité,<sup>61</sup> et sur celle des motions d'adoption de ces rapports et des amendements proposés à de telles motions.<sup>62</sup> D'autres décisions ont porté sur la disponibilité des témoignages effectués devant les comités,<sup>63</sup> le libellé et la forme de leurs rapports,<sup>64</sup> et la télédiffusion de leurs délibérations.<sup>65</sup> La réforme du système des comités, entreprise en 1982 et se poursuivant encore aujourd'hui, a amené le Président à rendre une nouvelle série de décisions exposées dans les commentaires relatifs aux divers articles de ce chapitre du Règlement.

## II. Les réformes accomplies de 1982 à 1988

### a) 1982

À la suite de l'affaire de la sonnerie survenue en mars 1982, la Chambre créait un comité spécial (le Comité Lefebvre) ayant pour mandat d'examiner tous les aspects des règles de la Chambre, y compris celles qui visaient les comités. Au cours de la trente-deuxième législature, le comité a présenté à la Chambre plusieurs rapports circonstanciés sur ce sujet, dont un seul a été adopté. En entérinant des parties du troisième rapport du comité en 1982, la Chambre décidait entre autres qu'à titre provisoire, le nombre de membres des comités permanents serait réduit pour se situer entre 10 et 15; que le Comité de sélection présenterait ses rapports dans les 10 jours de séance suivant sa constitution et dans les 10 jours de séance suivant le 1<sup>er</sup> janvier; qu'un système de substituts serait mis en place; que les comités permanents seraient habilités à mener des enquêtes par suite du renvoi automatique des rapports annuels des ministères; et qu'ils pourraient demander le dépôt d'une réponse globale à leurs rapports.<sup>66</sup> Parmi les autres recommandations présentées à la Chambre (qui n'ont pas été adoptées à l'époque), on compte la création de comités

organization purposes and during the session; a proposal to establish various financial accountability committees and a Liaison Committee; and improved resources and facilities for all committees.<sup>67</sup> In March 1984, the House did agree, however, by separate motion to establish a Standing Joint Committee on Official Languages.<sup>68</sup>

#### (b) 1985

Early in the Thirty-Third Parliament, another special committee (the McGrath Committee) was charged with studying all aspects of the procedure and administration of the House.<sup>69</sup> The House also moved quickly to agree to continue in force until otherwise ordered all the then current and provisional Standing Orders<sup>70</sup> and changed the name of one of the standing committees in the Standing Orders.<sup>71</sup>

In June 1985, the House adopted several new Standing Orders and amended others, all on a provisional basis.<sup>72</sup> Among the changes pertaining to committees was the establishment of legislative committees and a Panel of Chairmen; a mechanism for ensuring the convening of organization and other meetings of standing committees; the authority to committees to retain the services of expert staff; and a requirement for committees to submit a proposed budget to the Board of Internal Economy for approval. The new rules also established that Ways and Means bills would be referred to legislative committees as opposed to Committee of the Whole. On the day following the adoption of the new provisional Standing Orders, the House agreed to establish a Standing Committee on Multiculturalism.<sup>73</sup>

#### (c) 1986

In February 1986, the House agreed to further provisional and major changes to the Standing Orders affecting committees. The list of committees in the Standing Orders was revised to take into account the new committees,<sup>74</sup> those which had been divided in two<sup>75</sup> and those which had been renamed.<sup>76</sup> Standing committees were given increased authority and mandates to study all aspects of the departments referred to them. The provisional Standing Orders also provided for a Liaison Committee consisting of all Chairmen of standing committees and appropriate Chairmen or Vice-Chairmen of joint committees, which was charged with apportioning the funds allotted by the Board of Internal Economy for committee activities. The membership of standing committees was established to vary between 7 and 15 members and the system of alternate membership was abolished. Standing committees were given the authority to review Order-in-Council appointments referred to them. A further amendment precluded Parliamentary Secretaries from serving on committees studying the department to which they were attached.

[S.O. 104 to 122]

législatifs et d'un Comité des présidents; l'établissement d'un mécanisme visant la convocation des réunions pour des fins d'organisation et durant la session; la création de divers comités chargés d'étudier la responsabilité financière, ainsi que d'un Comité de liaison; et le rehaussement des ressources et des installations mises à la disposition de tous les comités.<sup>67</sup> En mars 1984, la Chambre acceptait cependant, en adoptant une motion distincte, de créer un Comité mixte permanent des langues officielles.<sup>68</sup>

#### b) 1985

Au début de la trente-troisième législature, un autre comité spécial (le Comité McGrath) a été chargé d'étudier tous les aspects de la procédure et de l'administration de la Chambre.<sup>69</sup> Également, la Chambre décidait sans tarder de maintenir en vigueur tous les articles permanents et provisoires du Règlement jusqu'à ce qu'elle en ordonne autrement,<sup>70</sup> et elle modifiait le nom de l'un des comités permanents désignés dans le Règlement.<sup>71</sup>

En juin 1985, la Chambre adoptait plusieurs nouveaux articles et en modifiait d'autres, le tout à titre provisoire.<sup>72</sup> Parmi les changements concernant les comités, citons la création de comités législatifs et d'un Comité des présidents; l'institution d'un mécanisme de convocation, pour des fins d'organisation et autres, des réunions des comités permanents; l'attribution aux comités du pouvoir de retenir les services de spécialistes; et l'obligation pour les comités de présenter un budget devant être approuvé par le Bureau de régie interne. Les nouvelles règles établissaient en outre que les projets de loi fondés sur une motion de voies et moyens seraient renvoyés à un comité législatif plutôt qu'à un Comité plénier. Le lendemain de l'adoption des nouvelles dispositions provisoires, la Chambre décidait de créer un Comité permanent du multiculturalisme.<sup>73</sup>

#### c) 1986

En février 1986, la Chambre adoptait d'autres modifications provisoires, dont bon nombre étaient majeures, aux dispositions du Règlement visant les comités. La liste des comités figurant à l'actuel article 104 était révisée pour tenir compte des nouveaux comités,<sup>74</sup> de ceux qui avaient été scindés en deux<sup>75</sup> et de ceux dont on avait modifié le nom.<sup>76</sup> Les comités permanents se voyaient conférer des pouvoirs accrus et un mandat élargi leur permettant d'étudier tous les aspects des ministères desquels ils s'occupaient. Les dispositions provisoires stipulaient également l'établissement d'un Comité de liaison composé de tous les présidents des comités permanents et du président, ou du vice-président (selon le cas), des comités mixtes, et chargé de répartir l'enveloppe attribuée par le Bureau de régie interne aux activités des comités. Les comités permanents devaient compter entre sept et 15 membres et le système de substituts était aboli. Les comités permanents étaient investis du pouvoir d'examiner les nominations par décret qui leur étaient déferées. Un autre amendement interdisait aux secrétaires parlementaires de siéger aux comités

[Art. 104 à 122]



These changes were adopted provisionally, effective until the last sitting day in December 1986.<sup>77</sup> In November 1986, however, the House amended the provisional Standing Order relating to the method of replacing members on standing and standing joint committees.<sup>78</sup> In December 1986, the House agreed that the quorum on the Liaison Committee would be reduced to 10 from 15, adopted a series of motions to govern the proceedings in the scheduling of the various committees and extended the effect of the provisional Standing Orders into April 1987.<sup>79</sup>

#### (d) 1987-88

The Standing Orders were further extended provisionally through motions adopted in April and May 1987.<sup>80</sup> In June 1987, the House debated and adopted amendments to the Standing Orders and then confirmed their status as permanent.<sup>81</sup> The specific changes affecting committees dealt with the number, membership and mandate of standing joint committees; the priority for and times of sitting of standing, special, joint and legislative committees; the continuity of the annual membership lists; the method of effecting membership changes in special committees; the time given to the government to respond to a committee report; and the striking of legislative committees and the right to designate Acting Chairmen of such committees.

Since the adoption of the permanent Standing Orders on June 3, 1987, the House has agreed to three further changes relating to committees. On June 30, 1987, the House agreed to a new Standing Committee on the Disabled and Handicapped. On November 4, 1987, the House agreed to rename this committee "Status of Disabled Persons" and also specified a permanent mandate for it.<sup>82</sup> On December 18, 1987, the House agreed to rename the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments as the "Standing Joint Committee for Regulatory Scrutiny." The Committee was again renamed in June 1988.<sup>83</sup>

During the period of reform from 1982 to 1988, the Chair followed the example of earlier Speakers in declining to deal with the internal proceedings of the various committees.<sup>84</sup> The Chair, however, continued to rule on issues touching upon committees such as the procedural acceptability of committee reports,<sup>85</sup> the presentation of committee reports and responses thereto<sup>86</sup> and the televising of committee proceedings.<sup>87</sup>

ayant le mandat d'examiner le ministère auquel ils étaient attachés.

La Chambre a décidé de donner provisoirement effet à ces modifications jusqu'au dernier jour de séance de 1986.<sup>77</sup> En novembre 1986, cependant, elle modifiait le mécanisme de remplacement des membres des comités permanents et mixtes.<sup>78</sup> En décembre de la même année, elle décidait que le quorum du comité de liaison serait réduit de 15 à 10, elle adoptait une série de motions destinées à régir le fonctionnement des comités et le moment de la tenue de leurs séances, et elle prolongeait la durée de l'application des dispositions provisoires du Règlement jusqu'en avril 1987.<sup>79</sup>

#### d) 1987 à 1988

L'application du Règlement a été de nouveau prolongée à titre provisoire par l'adoption de motions en avril et en mai 1987.<sup>80</sup> Au mois de juin suivant, la Chambre étudiait et adoptait des amendements au Règlement, puis confirmait la permanence de celui-ci.<sup>81</sup> Les modifications touchant plus précisément les comités avaient trait au nombre de comités mixtes permanents, à leur composition et à leur mandat; au degré de priorité accordé aux séances des comités permanents, spéciaux, mixtes et législatifs, ainsi qu'au moment de la tenue de ces séances; à la continuité de l'application des listes annuelles des membres; au mode de remplacement des membres des comités spéciaux; au temps accordé au gouvernement pour répondre au rapport d'un comité; et à la constitution des comités législatifs, ainsi qu'au droit de désigner des présidents suppléants pour ces comités.

Depuis l'adoption à titre permanent du Règlement le 3 juin 1987, la Chambre a apporté trois autres modifications à ses dispositions concernant les comités. Le 30 juin 1987, elle créait un nouveau Comité permanent des invalides et des handicapés. Le 4 novembre suivant, elle le rebaptisait Comité sur la condition des personnes handicapées et lui conférait un mandat permanent.<sup>82</sup> Le 18 décembre 1987, la Chambre accepta de rebaptiser le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, qui est devenu le «Comité mixte permanent d'examen réglementaire». Ce Comité a été rebaptisé de nouveau en juin 1988.<sup>83</sup>

Au cours de la période de réformes qui s'est étendue de 1982 à 1988, les Présidents ont suivi l'exemple de leurs prédécesseurs en refusant de s'ingérer dans les travaux internes des comités.<sup>84</sup> Ils n'en ont pas moins continué de rendre des décisions sur des questions relatives aux comités, telles la recevabilité des rapports,<sup>85</sup> la présentation des rapports et des réponses afférentes<sup>86</sup> et la télédiffusion des délibérations des comités.<sup>87</sup>





## Chapter XIV

### DELEGATED LEGISLATION

#### Introduction

The activities of one committee, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, sometimes lead to the invocation of special procedures in the House. The committee examines regulations and other delegated legislation to ensure that no legal requirements are imposed except those contemplated by Parliament itself. A report to the House by the committee may advocate the revocation of a regulation; the Standing Orders in this chapter codify the procedures the House must follow to adopt or reject such a report.

#### Standing Order 123(1)

Report may contain a resolution.  
Order of the House upon adoption.

**123.** (1) In addition to the powers granted, so far as this House is concerned, to the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, pursuant to Standing Order 108(4)(b) the said Committee shall be empowered to make a report to the House containing only a resolution which, if the report is concurred in, would be an Order of this House to the Ministry to rescind one specified regulation or other statutory instrument, which the Ministry has the authority to rescind.

#### Commentary - Standing Order 123(1)

Some Acts of Parliament delegate to certain departments, agencies, boards or other authorities the power to make and apply subordinate legislation and regulations described only in general terms in the Acts. To ensure that no legal requirements are imposed on Canadians except those that Parliament itself has approved, such delegated legislation is scrutinized by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

Should the Committee conclude that a regulation or some other statutory instrument is not in keeping with the intentions of the Act as passed by Parliament, it may make a report to the House on the matter. If tabled under the provisions of Standing Order 123(1), such a report must contain a resolution which, if concurred in, results in a House order to the government to rescind the offending regulation or statutory instrument. Naturally, the order must affect a regulation or statutory instrument under the government's authority. One

[S.O. 123(1)]

## Chapitre XIV

### DÉCRETS-LOIS

#### Introduction

Les activités d'un comité particulier, à savoir le Comité mixte permanent de la réglementation, nécessitent parfois l'application d'une procédure spéciale à la Chambre. Ce comité examine les règlements et autres textes de législation déléguée pour s'assurer que ces textes n'imposent aucune obligation légale autre que celles qui sont prévues par le Parlement lui-même. Le comité peut recommander dans un rapport à la Chambre l'abrogation d'un règlement; les articles du Règlement décrits dans le présent chapitre codifient la procédure que la Chambre doit suivre pour adopter ou rejeter un tel rapport.

#### Article 123(1)

**123.** (1) En plus des pouvoirs qui lui sont accordés par la Chambre conformément à l'article 108(4)b), du Règlement, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation est autorisé à présenter à la Chambre un rapport contenant seulement une résolution qui, si le rapport est adopté, constituera un ordre de la Chambre enjoignant le Cabinet d'abroger un règlement ou autre texte réglementaire en particulier, que le Cabinet a le pouvoir d'abroger.

Un rapport contenant une résolution.  
L'adoption de la motion constitue un ordre de la Chambre.

#### Commentaire de l'article 123(1)

Certaines lois adoptées par le Parlement délèguent à des ministères, organismes, commissions ou à d'autres instances le pouvoir d'édicter et de faire appliquer des décrets-lois et des règlements qui ne sont décrits qu'en des termes généraux dans le texte habilitant. Pour veiller à ce qu'aucune exigence ne soit imposée aux canadiens par voie légale sans que le Parlement lui-même n'y ait donné son consentement, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation scrute ces décrets-lois.

Si le Comité décide qu'un règlement ou un autre texte réglementaire n'est pas conforme à l'intention qu'avait le Parlement lorsqu'il a adopté la loi habilitante, il peut en faire rapport à la Chambre. Si ce rapport est déposé en vertu de l'article 123(1) du Règlement, il doit contenir une résolution qui, si elle est adoptée, constituera un ordre de la Chambre enjoignant le Cabinet d'abroger ledit règlement ou texte réglementaire. Bien entendu, l'ordre doit viser un règlement ou texte réglementaire que le Cabinet a le pouvoir d'abroger. Le

[Art. 123(1)]

report is needed for each regulation or statutory instrument for which the committee is seeking a revocation by House order.

### Historical Summary - Standing Order 123(1)

In 1971, the House and Senate established the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.<sup>1</sup> For the next fifteen years, having received a wide mandate "for reviewing regulations and other forms of administrative legislation", the committee exercised its scrutiny function.<sup>2</sup> During this time, concerns were expressed that scrutiny alone was not sufficient, and in 1985, the Special Committee on the Reform of the House of Commons recommended "that the House of Commons adopt a mandatory procedure for affirming or disallowing delegated legislation and regulations made pursuant to an act of Parliament".<sup>3</sup> In its response to the recommendation, the government proposed an alternative, the power to rescind by House order, which was agreed to by the House in early 1986<sup>4</sup> and which, after some clarifying changes in 1987, is still in effect.<sup>5</sup>

Only one report has so far been tabled under the provisions of Standing Order 123(1).<sup>6</sup>

#### Standing Order 123(2)

Only one report to be presented in the same sitting.

**123. (2)** Not more than one report pursuant to section (1) of this Standing Order shall be received during any sitting.

### Commentary - Standing Order 123(2)

Only one report from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations that aims to revoke a regulation may be received in any given sitting of the House.

### Historical Summary - Standing Order 123(2)

This Standing Order was adopted in 1986.<sup>1</sup> There has only been one instance of such a report being tabled, in 1987,<sup>2</sup> and hence there has been no conflict with the Standing Order.

[S.O. 123(2)]

Comité doit présenter un rapport pour chacun des règlements ou textes réglementaires qu'il souhaite faire abroger au moyen d'un ordre de la Chambre.

### Historique de l'article 123(1)

En 1971, la Chambre et le Sénat créaient le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.<sup>1</sup> Pendant les 15 années qui ont suivi, s'étant vu confier le vaste mandat de «la révision des règlements et autres formes de mesures administratives», le Comité a exercé sa fonction d'examen détaillé.<sup>2</sup> Durant cette période, on s'est inquiété de ce que l'examen ne suffisait pas à lui seul et, en 1985, le Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes présentait la recommandation suivante: «La Chambre des communes devra adopter une procédure obligatoire de ratification ou de révocation des décrets-lois et des règlements adoptés en vertu d'une loi du Parlement».<sup>3</sup> Dans sa réponse à la recommandation, le gouvernement proposait une autre solution, le pouvoir d'abrogation par un ordre de la Chambre, qui a été adopté par la Chambre au début de 1986<sup>4</sup> et qui, après que l'on y eut apporté quelques clarifications en 1987, est encore en vigueur aujourd'hui.<sup>5</sup>

Jusqu'à présent, un seul rapport a été présenté en vertu de l'article 123(1) du Règlement.<sup>6</sup>

#### Article 123(2)

**123. (2)** La Chambre ne reçoit pas plus d'un rapport conformément au paragraphe (1) du présent article au cours de la même séance.

Un seul rapport par séance.

### Commentaire de l'article 123(2)

Au cours d'une même séance, la Chambre ne peut recevoir du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation qu'un seul rapport tendant à abroger un règlement.

### Historique de l'article 123(2)

L'article a été adopté en 1986.<sup>1</sup> Il n'est arrivé qu'une fois, soit en 1987,<sup>2</sup> qu'un rapport du genre soit déposé et il n'y a donc jamais eu conflit avec l'article.

[Art. 123(2)]



### Standing Order 123(3) and (4)

Member presenting report to state that it contains a resolution and shall identify the statutory instrument.

**123. (3)** When any report is made pursuant to section (1) of this Standing Order, the Member presenting it shall state that it contains a resolution pursuant to section (1) of this Standing Order, shall identify the statutory instrument, or portion thereof, in relation to which the said report is made, and shall indicate that the relevant text is included in the report.

Motion for concurrence placed on *Notice Paper* in name of Member presenting report. Only one such motion allowed.

**(4)** Immediately after the said report is received and laid upon the Table, the Clerk of the House shall cause to be placed on the *Notice Paper*, a notice of motion for concurrence in the report, which shall stand in the name of the Member presenting the report. No other notice of motion for concurrence in the report shall be placed on the *Notice Paper*.

### Article 123(3) et (4)

**123. (3)** Le député qui présente un rapport conformément au paragraphe (1) du présent article précise qu'il contient une résolution conformément au paragraphe (1) du présent article, identifie le texte réglementaire, ou la partie du texte réglementaire, qui fait l'objet du rapport, et indique que le texte pertinent est inclus dans le rapport.

Le député qui présente un rapport précise qu'il contient une résolution et identifie le texte réglementaire.

**(4)** Dès que ledit rapport est reçu et déposé sur le Bureau, le Greffier de la Chambre fait inscrire au *Feuilleton des Avis* une motion portant adoption du rapport. L'avis est inscrit au nom du député qui présente ledit rapport. Aucun autre avis de motion portant adoption du rapport ne peut être inscrit au *Feuilleton des Avis*.

Une motion portant adoption, au nom du député qui présente le rapport, est inscrite au *Feuilleton des Avis*. Une seule motion est permise.

### Commentary - Standing Order 123(3) and (4)

The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations is empowered to table reports which, if concurred in, result in House orders to the government to rescind regulations or other statutory instruments.<sup>1</sup> When this kind of report is tabled, the Member presenting it must advise the House of its nature and must further indicate which regulation or statutory instrument the committee wishes revoked. Then, by virtue of section (4), the Member presenting it will have effectively given notice to move concurrence in the report in two days time, thereby having the notice appear under "Motions" on the *Order Paper* of that day.

Only one notice of motion may be placed on the *Notice Paper* for each report of this nature.

### Historical Summary - Standing Order 123(3) and (4)

Sections (3) and (4) of Standing Order 123 were first introduced in 1986,<sup>2</sup> and have been invoked only once, in 1987.<sup>3</sup> In that instance the requirements of both sections were met. Their wording was clarified in late 1987.<sup>4</sup>

### Commentaire de l'article 123(3) et (4)

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation est habilité à déposer des rapports à la suite desquels la Chambre, si elle les adopte, donnera ordre au gouvernement d'abroger des règlements ou autres textes réglementaires.<sup>1</sup> Le député qui présente le rapport doit en préciser la nature à la Chambre et indiquer en même temps le règlement ou le texte réglementaire que le Comité souhaite voir abrogé. Ainsi, aux termes du paragraphe (4), le député intéressé se trouvera effectivement à avoir donné un avis de motion portant adoption du rapport dans un délai de deux jours, de telle sorte que l'avis passera à la rubrique «Motions» du *Feuilleton* de ce jour-là.

Un seul avis de motion peut être inscrit au *Feuilleton des Avis* pour chaque rapport du genre.

### Historique de l'article 123(3) et (4)

Les paragraphes (3) et (4) de l'article 123 ont été adoptés en 1986,<sup>2</sup> et n'ont été invoqués qu'une seule fois, soit en 1987;<sup>3</sup> en l'occurrence, les exigences des deux paragraphes avaient été respectées. Vers la fin de 1987, ils ont été reformulés de façon plus claire.<sup>4</sup>

### Standing Order 124

Motion for concurrence considered at request of Minister. Any Member may move motion.

**124.** When a notice given pursuant to Standing Order 123(4) is transferred to the *Order Paper* under "Motions", it shall be set down for consideration only pursuant to Standing Order 128(1) and shall be considered only at the request of a Minister of the Crown, provided that any other Member shall be permitted to propose the motion on behalf of the Member in whose name it stands, notwithstanding the usual practices of the House.

### Article 124

**124.** Lorsqu'un avis, donné conformément à l'article 123(4) du Règlement, est transféré au *Feuilleton* sous la rubrique «Motions», il est pris en considération seulement en conformité de l'article 128(1) du Règlement et il est considéré seulement à la demande d'un ministre de la Couronne. Toutefois, nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, n'importe quel autre député est autorisé à proposer la motion au nom du député qui en a donné avis.

La motion d'adoption est considérée à la demande d'un ministre. Tout député peut la proposer.

### Commentary - Standing Order 124

By virtue of Standing Order 123(4), the Member presenting a report seeking to revoke regulations or other statutory instruments effectively gives notice to move concurrence in the report in two days.<sup>1</sup> The notice will appear under "Motions" on the *Order Paper* of that time. Motions for concurrence in these kinds of reports of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations are only open to consideration under the provisions of Standing Order 128(1). In a departure from the usual practices of the House, Standing Order 124 provides that such concurrence motions must be called for consideration by a Minister (pursuant to Standing Order 126(1)(b)), and that any Member can propose a motion on behalf of its sponsor.

### Historical Summary - Standing Order 124

Standing Order 124 was introduced in 1986,<sup>2</sup> and has only been invoked once, in 1987.<sup>3</sup> In that instance, the Minister of Agriculture requested a debate<sup>4</sup> on a motion which, had it been concurred in, would have meant a House order to the Ministry to revoke the Fruit, Vegetables and Honey Regulations (C.R.C. c. 875). The House Chairman of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (then called the "Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments") was present, and himself proposed the concurrence motion, standing in his name.<sup>5</sup>

The wording of the Standing Order was clarified in late 1987 at the request of the Standing Joint Committee.<sup>6</sup>

### Commentaire de l'article 124

En vertu de l'article 123(4) du Règlement, le député qui présente un rapport visant à faire abroger un règlement ou autre texte réglementaire donne en fait un avis de 48 heures relatif à la motion d'adoption du rapport.<sup>1</sup> L'avis est alors inscrit sous la rubrique «Motions» du *Feuilleton*. Les motions d'adoption des rapports de ce genre du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation ne peuvent être prises en considération qu'en vertu des dispositions de l'article 128(1) du Règlement. Par dérogation aux pratiques habituelles de la Chambre, aux termes de l'article 124, on fait l'appel de ces motions d'adoption à la demande d'un ministre de la Couronne (en conformité avec l'article 126(1)b) du Règlement), et tout député est autorisé à les proposer au nom de leur parrain.

### Historique de l'article 124

L'article 124 a été adopté en 1986<sup>2</sup> et n'a été invoqué qu'une fois, soit en 1987.<sup>3</sup> Dans ce cas, le ministre de l'Agriculture a demandé un débat<sup>4</sup> sur une motion qui, si elle avait été adoptée, aurait constitué un ordre de la Chambre enjoignant le Cabinet d'abroger le règlement sur les fruits, les légumes et le miel (C.R.C., ch. 875). Le député assumant la coprésidence du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (appelé à l'époque Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires) était présent et a proposé lui-même la motion d'adoption dont il avait donné avis.<sup>5</sup>

Le libellé de l'article a été précisé à la fin de 1987 à la demande du Comité mixte permanent.<sup>6</sup>



**Standing Order 125**

Motion deemed adopted.

**125.** Except as otherwise provided in any Standing or Special Order of the House, and unless otherwise disposed of, at not later than 6.00 p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, or 3.00 o'clock p.m. on Friday, on the fifteenth sitting day following the date on which a notice of motion made pursuant to Standing Order 123(4) appeared on the *Order Paper*, the same shall be deemed to have been moved and adopted by the House.

**Article 125**

Motion réputée adoptée.

**125.** Sauf indication contraire dans tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, et à moins qu'on en ait disposé autrement, au plus tard à dix-huit heures le lundi, mardi, mercredi ou jeudi, ou quinze heures le vendredi, le quinzième jour de séance suivant la date de parution au *Feuilleton*, un avis de motion présenté conformément à l'article 123(4) du Règlement est réputé avoir été proposé et adopté par la Chambre.

**Commentary - Standing Order 125**

When the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations tables a report which, if concurred in, would result in a House order to the Ministry to rescind a regulation or some other statutory instrument,<sup>1</sup> the Clerk automatically arranges for a notice of motion for concurrence in the report to be placed on the *Notice Paper*.<sup>2</sup> The motion for concurrence is deemed moved and adopted on the fifteenth sitting day after it first appears on the *Order Paper*, unless it is otherwise disposed of. Such concurrence is deemed moved and adopted just before the House adjourns on any sitting day.

**Commentaire de l'article 125**

Lorsque le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation dépose un rapport qui, s'il est adopté, constituera un ordre de la Chambre enjoignant le Cabinet d'abroger un règlement ou autre texte réglementaire,<sup>1</sup> le Greffier fait automatiquement inscrire un avis de motion portant adoption du rapport au *Feuilleton des Avis*.<sup>2</sup> La motion est réputée avoir été proposée et adoptée le 15<sup>e</sup> jour de séance suivant la date de parution de l'avis au *Feuilleton*, à moins qu'on n'en ait disposé autrement. La proposition et l'adoption réputées surviennent immédiatement avant la levée de la séance en question.

**Historical Summary - Standing Order 125**

This Standing Order was adopted in 1986.<sup>3</sup> There has only been one instance, in 1987,<sup>4</sup> of such a notice of motion being placed on the *Order Paper*. However, as the motion was debated and disposed of before the fifteenth sitting day provided for in the Standing Order,<sup>5</sup> the automatic adoption pursuant to this Standing Order did not take place.

**Historique de l'article 125**

Cet article a été adopté en 1986.<sup>3</sup> Il n'est survenu qu'un cas, en 1987,<sup>4</sup> où un tel avis de motion a été inscrit au *Feuilleton*. Or, puisque la motion a fait l'objet d'un débat et que l'on en a disposé autrement avant le 15<sup>e</sup> jour de séance stipulé,<sup>5</sup> elle n'a pas été automatiquement adoptée en vertu de l'article 125.

**Standing Order 126**

Time limit on debate.

**126.** (1) A notice given pursuant to Standing Order 123(4) shall be taken up and considered for a period not exceeding one hour, provided that:

Time limit on speeches.

(a) during the consideration of any such motion or motions, no Member shall speak more than once or for more than ten minutes;

Procedural acceptability of a report.  
Motion deemed withdrawn.

(b) for the purposes of this Standing Order and notwithstanding the usual practices of the House, no consideration of the procedural acceptability of any report, for which a notice of motion for concurrence has been given pursuant to

**Article 126**

Durée du débat.

**126.** (1) Un avis donné conformément à l'article 123(4) du Règlement, doit être pris en considération durant au plus une heure. Toutefois,

Durée des discours.

a) durant la prise en considération de toute motion de ce genre, nul député ne prend la parole plus d'une fois ou durant plus de dix minutes;

Acceptabilité du rapport sur le plan de la procédure.  
Motion réputée retirée.

b) pour les fins du présent article et nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, l'acceptabilité, sur le plan de la procédure, d'un rapport au sujet duquel un avis de motion portant adoption a été donné conformément à l'article 123(4) du Règlement, n'est prise en

(cont'd)

Putting of questions.  
Deferring divisions.  
Length of bells.

Standing Order 123(4), shall be entertained until all such notices of motions of which notice of consideration had previously been given pursuant to Standing Order 54, have been put to the House for its consideration. If any report is thereafter found to be irreceivable, the motion for concurrence in the report shall be deemed to have been withdrawn; and

(c) unless the motion or motions be previously disposed of, not later than the end of the said hour of consideration, the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House and put forthwith and successively, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the said motion or motions, provided that any division or divisions demanded in relation thereto shall stand deferred until not later than 6.00 o'clock p.m. in that sitting, when the bells to call in the Members shall be sounded for not more than fifteen minutes. Any remaining questions necessary to dispose of proceedings in relation to such motion or motions, on which a decision has been deferred until after the taking of such a division, shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Division not to be further deferred.

(2) The provisions of Standing Order 45(5) shall be suspended in the case of any division demanded pursuant to paragraph (c) of section (1) of this Standing Order.

Adjournment hour suspended.

(3) The Standing Orders relating to the ordinary hour of daily adjournment shall be suspended until all questions have been decided pursuant to paragraph (c) of section (1) of this Standing Order.

(suite)

considération que lorsque la Chambre a été saisie de tous les avis de motion dont avis a été donné antérieurement conformément à l'article 54 du Règlement. Toutefois, si un rapport est par la suite jugé irrecevable, la motion portant adoption dudit rapport est réputée avoir été retirée; et

c) sauf si l'on en a disposé auparavant, au plus tard à la fin de l'heure prévue, pour la prise en considération de la ou des motions, l'Orateur interrompt les travaux dont la Chambre est alors saisie et met aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire pour disposer desdites motions. Toutefois, tout vote exigé à ce sujet est différé au plus tard à dix-huit heures lors de cette séance. La sonnerie d'appel des députés fonctionne alors pendant au plus quinze minutes et l'on met aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toutes les questions restantes nécessaires pour disposer des travaux relatifs à toute motion de ce genre à l'égard de laquelle une décision a été différée après la tenue d'un tel vote.

Mise aux voix.  
Votes différés.  
Durée de la sonnerie d'appel.

(2) Les dispositions de l'article 45(5) du Règlement sont suspendues dans le cas de tout vote exigé conformément à l'alinéa (1)c) du présent article.

Le vote n'est plus différé.

(3) Les dispositions du Règlement qui ont trait à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien sont suspendues jusqu'à ce que la Chambre se soit prononcée sur toutes les questions conformément à l'alinéa (1)c) du présent article.

L'heure de l'ajournement est suspendue.

## Commentary - Standing Order 126

When the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations tables a report under Standing Order 123(1), a notice for concurrence in the report appears under "Motions" on the *Order Paper* in two days, in the name of the Member presenting the report.<sup>1</sup> If notice is then given to have the

[S.O. 126]

## Commentaire de l'article 126

Lorsque le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation dépose un rapport aux termes de l'article 123(1), un avis relatif à l'adoption du rapport est inscrit sous la rubrique «Motions» du *Feuilleton*, après 48 heures, au nom du député qui présente le rapport.<sup>1</sup> Si l'on demande alors que

[Art. 126]



concurrence motion called for consideration, several unique conditions apply to the manner in which it is disposed of.

Whether one or several such concurrence motions are called on a particular Wednesday,<sup>2</sup> only one hour between 1:00 p.m. and 2:00 p.m. is made available for their consideration; Members participating in the debate may speak only once and for a maximum of 10 minutes; points of order about the procedural acceptability of any report may be raised only after all questions on motions for concurrence have been proposed by the Chair.

Unless the motion or motions have already been disposed of, when the hour set aside for their consideration has elapsed (or slightly earlier so as not to impinge on Members' Statements—see Standing Order 128(2)), the Speaker interrupts and puts all questions necessary for the completion of the proceedings on them, unless a recorded division is demanded. Any such recorded divisions are automatically deferred until 6:00 p.m. the same sitting day, when a 15-minute bell summons the Members. Disposition of the motion or motions is then completed without further discussion or amendment and without regard to the usual hour of adjournment on Wednesdays (6:00 p.m.). Party Whips cannot, in such an instance, cause votes to be further deferred under the provisions of Standing Order 45(5).

### Historical Summary - Standing Order 126

This Standing Order was adopted in 1986.<sup>3</sup> Most of its parts have never been invoked, although in 1987 one motion for concurrence in a report advocating that a regulation be revoked was called for consideration and disposed of before the maximum allowable one hour, without a recorded division being requested.<sup>4</sup> In that instance, the Speaker made a statement on the procedural acceptability of the report *before* the motion was proposed to the House.<sup>5</sup> The wording of the Standing Order was clarified in late 1987, at the request of the Standing Joint Committee.<sup>6</sup>

#### Standing Order 127

Order in which motions are set down for consideration. Grouping of motions.

**127.** The House shall undertake consideration of any motion or motions made pursuant to Standing Order 123(4) in the order in which they may be set down for consideration at the request of a Minister of the Crown, provided that all such motions shall be grouped together for debate.

### Commentary - Standing Order 127

One method by which concurrence motions in reports seeking to revoke regulations or other statutory instruments

[S.O. 127]

la motion d'adoption soit appelée, plusieurs conditions particulières s'appliquent à la façon dont on en dispose.

Le mercredi, que l'on fasse l'appel d'une ou de plusieurs motions d'adoption,<sup>2</sup> une période d'une heure uniquement (de 13 heures à 14 heures) est consacrée à leur étude; les députés qui participent au débat ne peuvent prendre la parole qu'une fois et pour un maximum de 10 minutes; et les rappels au Règlement visant l'acceptabilité, sur le plan de la procédure, de l'un ou l'autre des rapports ne peuvent être soulevés qu'après que la présidence ait saisi la Chambre de toutes les motions d'adoption.

À moins que l'on n'ait disposé autrement de la (ou des) motion(s), lorsque l'heure réservée à leur étude s'est écoulée (ou un peu plus tôt, afin de ne pas empiéter sur les déclarations des députés—voir l'article 128(2) du Règlement), le Président interrompt les délibérations et met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer des motions, à moins qu'un vote par appel nominal ne soit exigé. Tout vote de ce genre est automatiquement reporté à 18 heures le même jour de séance, moment où les députés sont convoqués au moyen de la sonnerie d'appel, qui fonctionne durant 15 minutes. On dispose alors de la (ou des) motion(s) sans autre débat ni amendement, et sans égard à l'heure ordinaire d'ajournement du mercredi (18 heures). Dans un tel cas, les whips des partis ne peuvent faire reporter les mises aux voix en vertu de l'article 45(5) du Règlement.

### Historique de l'article 126

Cet article a été adopté en 1986.<sup>3</sup> La plupart de ses dispositions n'ont jamais été invoquées. En 1987, on a délibéré sur une motion d'adoption d'un rapport recommandant l'abrogation d'un règlement, mais on en a disposé avant la fin de la période prescrite d'une heure, sans qu'un vote par appel nominal n'ait été exigé.<sup>4</sup> Dans ce cas, le Président a fait une déclaration visant l'acceptabilité du rapport sur le plan de la procédure *avant* que la motion n'ait été proposée à la Chambre.<sup>5</sup> Le libellé de l'article a été précisé à la fin de 1987, à la demande du Comité mixte permanent.<sup>6</sup>

#### Article 127

**127.** La Chambre aborde l'étude de toute motion présentée conformément à l'article 123(4) du Règlement dans un ordre de prise en considération établi à la demande d'un ministre de la Couronne. Toutefois, toutes les motions de ce genre sont groupées pour les fins du débat.

Ordre de prise en considération des motions. Les motions sont groupées.

### Commentaire de l'article 127

Pour mettre en délibération les motions d'adoption des rapports visant à faire abroger un règlement ou autre texte

[Art. 127]

are moved, is for a Minister of the Crown to indicate that he or she wishes a concurrence motion or motions to be considered.<sup>1</sup> The sequence for consideration (assuming the Minister gives notice for more than one concurrence motion) is determined by the Minister. However, because such consideration must be completed by no later than 2:00 p.m. on the same Wednesday,<sup>2</sup> the concurrence motions called are grouped for debate and dealt with *seriatim*.

### Historical Summary - Standing Order 127

This Standing Order was adopted in 1986<sup>3</sup> but has never been invoked. Because only one concurrence motion of the type referred to in the Standing Order has ever been called, in 1987,<sup>4</sup> no decision on the sequence or grouping has been required. The wording of the Standing Order was clarified in late 1987, at the request of the Standing Joint Committee.<sup>5</sup>

#### Standing Order 128(1)

Motions for concurrence to be taken up on a Wednesday.

**128. (1)** When a notice or notices of motion for concurrence given pursuant to Standing Order 123(4) has or have been set down for consideration pursuant to Standing Order 124, the House shall meet at 1.00 o'clock p.m. on the Wednesday next, at which time the order of business shall be the consideration of the said notice or notices.

### Commentary - Standing Order 128(1)

When the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations tables a report under the provisions of Standing Order 123(1), the Clerk automatically arranges for a notice of motion for concurrence in the report to be placed on the *Notice Paper*.<sup>1</sup> The notice of motion for concurrence is deemed moved and adopted on the fifteenth sitting day after it first appears on the *Order Paper*, unless it is otherwise disposed of.<sup>2</sup> One of the alternative methods of disposition is for a Minister of the Crown to indicate that he or she wishes the concurrence motion to be considered.<sup>3</sup> If this is the course followed, the consideration is automatically slated for the Wednesday, at least 48 hours following the Minister's notice, beginning at 1:00 p.m., and ending at the latest at 2:00 p.m.<sup>4</sup> This latter alternative, however, must be completed before the fifteenth sitting day.

### Historical Summary - Standing Order 128(1)

This Standing Order was adopted in 1986<sup>5</sup> and has been invoked only once, in 1987.<sup>6</sup> In that instance, debate began at approximately 1:10 p.m., after a short statement by the Speaker.<sup>7</sup> Debate ended at 1:25 p.m. The wording of the

[S.O. 128(1)]

réglementaire, l'une des méthodes possibles est qu'un ministre de la Couronne indique qu'il souhaite leur prise en considération.<sup>1</sup> L'ordre dans lequel on fait l'appel des motions (si l'on suppose que le ministre donne avis de plus d'une motion) est arrêté par le ministre. Cependant, puisque l'étude doit être terminée au plus tard à 14 heures le même mercredi,<sup>2</sup> les motions sont groupées pour les fins du débat et mises aux voix successivement.

### Historique de l'article 127

Cet article a été adopté en 1986,<sup>3</sup> mais n'a jamais été invoqué. Puisque l'on a fait l'appel d'une seule motion d'adoption du type visé par la disposition, en 1987,<sup>4</sup> il n'a pas été nécessaire de prendre une décision visant l'ordre de présentation ou le groupement. Le libellé de cet article a été précisé à la fin de 1987, à la demande du Comité mixte permanent.<sup>5</sup>

#### Article 128(1)

**128. (1)** Lorsque la prise en considération d'un avis ou d'avis de motions d'adoption donnés conformément à l'article 123(4) du Règlement a été établie conformément à l'article 124 du Règlement, la Chambre se réunit à treize heures le mercredi suivant et à l'ordre des travaux figure alors la prise en considération desdits avis.

Les motions d'adoption sont abordées le mercredi.

### Commentaire de l'article 128(1)

Lorsque le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation dépose un rapport aux termes de l'article 123(1) du Règlement, le Greffier fait automatiquement inscrire une motion portant adoption du rapport au *Feuilleton des Avis*.<sup>1</sup> L'avis de motion d'adoption est réputé avoir été proposé et adopté le quinzième jour de séance suivant sa date de parution au *Feuilleton*, à moins qu'on n'en ait disposé autrement.<sup>2</sup> Selon l'une des autres méthodes de disposition, un ministre de la Couronne demande que la motion soit appelée.<sup>3</sup> Si cette manière de procéder est adoptée, la prise en considération est automatiquement prévue pour un mercredi, au moins 48 heures après l'avis du ministre; elle débute à 13 heures et se termine au plus tard à 14 heures.<sup>4</sup> La mise en délibération doit cependant être faite avant le quinzième jour de séance.

### Historique de l'article 128(1)

Cet article du Règlement a été adopté en 1986<sup>5</sup> et n'a été invoqué qu'une fois, en 1987.<sup>6</sup> En cette occasion, le débat a commencé vers 13h10, après une brève déclaration du Président.<sup>7</sup> Il s'est terminé à 13h25. Le libellé de l'article a

[Art. 128(1)]



Standing Order was clarified in late 1987, at the request of the Standing Joint Committee.<sup>8</sup>

été clarifié à la fin de 1987, à la demande du Comité mixte permanent.<sup>8</sup>

### Standing Order 128(2)

Consideration.

**128. (2)** When the House meets at 1.00 o'clock p.m. on any Wednesday pursuant to section (1) of this Standing Order, the House shall not consider any other item but those provided pursuant to that section, provided that:

(a) if such proceedings are concluded prior to 2.00 o'clock p.m. on any such day, the Speaker shall suspend the sitting until that hour; and

(b) all such proceedings shall be concluded except as provided pursuant to Standing Order 126(1)(c) at 2.00 o'clock p.m. on the same day.

### Article 128(2)

**128. (2)** Lorsqu'elle se réunit à treize heures le mercredi conformément au paragraphe (1) du présent article, la Chambre n'aborde que les affaires prévues conformément audit paragraphe. Toutefois,

a) si les délibérations en question se terminent avant quatorze heures ce jour-là, l'Orateur suspend la séance jusqu'à quatorze heures; et

b) les délibérations en question se terminent à quatorze heures ce jour-là, sauf dans les cas prévus à l'article 126(1)c) du Règlement.

### Commentary - Standing Order 128(2)

If the House meets at 1:00 p.m. on a Wednesday to consider matters falling under Standing Order 128(1), it cannot at the same time consider other matters. Consideration must be completed by no later than 2:00 p.m. except if, under Standing Order 126(1)(c), the Speaker is obliged to interrupt proceedings in order to put all questions necessary to dispose of the matter or matters under debate. In that case, the calling in of Members, if requested, must be deferred until 6:00 p.m. When the business under Standing Order 128(1) is completed before 2:00 p.m., the Speaker must suspend the sitting until that time.<sup>1</sup>

### Commentaire de l'article 128(2)

Lorsque la Chambre se réunit à 13 heures le mercredi, conformément à l'article 128(1), elle ne peut aborder d'autres affaires. Leur examen doit être terminé au plus tard à 14 heures sauf si, aux termes de l'article 126(1)c), le Président est obligé d'interrompre les travaux pour mettre aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer des affaires en cours. Dans ce cas, la convocation des députés doit, si elle est demandée, être reportée à 18 heures. Lorsque la Chambre a fini d'examiner les affaires prévues à l'article 128(1) avant 14 heures, le Président doit suspendre la séance jusqu'à ce moment-là.<sup>1</sup>

### Historical Summary - Standing Order 128(2)

Since Standing Order 128(2) was introduced in 1986,<sup>2</sup> the House has met at 1:00 p.m. on a Wednesday under Standing Order 128(1) only once, in 1987. In that case, the House did not consider any other business except that for which it had met<sup>3</sup> and the sitting was suspended in accordance with subsection (a) of the rule when debate ended at 1:25 p.m.<sup>4</sup>

### Historique de l'article 128(2)

Depuis que cette disposition a été adoptée en 1986,<sup>2</sup> la Chambre ne s'est réunie qu'une fois à 13 heures le mercredi en vertu de l'article 128(1) du Règlement, soit en 1987. Elle n'a abordé que les affaires prévues<sup>3</sup> et, lorsque les délibérations se sont terminées à 13h25, le Président a suspendu la séance conformément à l'alinéa a).<sup>4</sup>





## Chapter XV

### PRIVATE BILLS

#### Introduction

Private bills are designed for the particular interest or benefit of any individual or group of individuals and usually provide for exemptions from the application of the law. The procedures for private bills are therefore substantially different from those that govern public bills. For example, specific notice, petition and fee requirements apply, “parliamentary agents” are involved and special records and lists must be kept. Although invoked regularly in the past, the Standing Orders setting out these procedures are now rarely used. As a result, the narrative for this chapter does not include individual commentaries or historical summaries; instead, the Standing Orders it contains have all been considered together, without exhaustive historical references.

#### NOTICES

##### Standing Order 129

Publication of  
Standing  
Orders.  
Notices in  
lobbies.

**129.** The Clerk of the House shall publish weekly in the *Canada Gazette* the Standing Orders respecting notices of intended applications for private bills, and shall announce by notice affixed in the lobbies of the House, by the first day of every session, the time limited for receiving petitions for private bills.

##### Standing Order 130

Publication of  
notices.

**130.** (1) All applications to Parliament for private bills, of any nature whatsoever, shall be advertised by a notice published in the *Canada Gazette*; such notice shall clearly and distinctly state the nature and objects of the application, and shall be signed by or on behalf of the applicants, with the address of the party signing the same; and when the application is for an Act of incorporation, the name of the proposed company shall be stated in the notice. If the works of any company (incorporated,

## Chapitre XV

### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

#### Introduction

Les projets de loi privés intéressent ou bénéficient de façon particulière des individus ou groupes d'individus et visent généralement à exempter ceux-ci de l'application de la loi. Ainsi la procédure à suivre pour les projets de loi privés est sensiblement différente de celle qui s'applique à l'étude des projets de loi publics. Par exemple, il y a des exigences particulières en ce qui concerne le préavis, la pétition introductive et les droits exigés; par ailleurs, la procédure permet l'intervention de personnes appelées «agents parlementaires» et exige la tenue de certaine carte-fiche et de listes spéciales. Bien qu'on les ait invoqués régulièrement dans le passé, les articles du Règlement qui énoncent cette procédure sont rarement utilisés de nos jours. En conséquence, on n'a pas inclus dans le présent chapitre des commentaires ou historiques individuels pour chaque article; tous les articles du Règlement qui sont en cause ont été étudiés ensemble, sans référence historique détaillée.

#### AVIS

##### Article 129

**129.** Le Greffier de la Chambre est tenu de faire publier une fois par semaine, dans la *Gazette du Canada*, les articles du présent Règlement qui se rapportent aux avis de demande de projets de loi privés et d'annoncer, par avis affiché dans les couloirs de la Chambre, au plus tard le premier jour de la session, le délai dans lequel doivent être reçues les pétitions introductives de projets de loi privés.

Publication  
d'articles du  
Règlement.  
Avis affichés  
dans les cou-  
loirs.

##### Article 130

**130.** (1) Toute demande en vue d'un projet de loi privé, de quelque nature qu'il soit, doit être annoncée par avis publié dans la *Gazette du Canada*. Cet avis doit exposer clairement et distinctement la nature et l'objet de la demande; il doit être signé par les requérants ou en leur nom, avec indication de l'adresse des signataires. Si la demande vise une loi de constitution en corporation, l'avis doit mentionner le nom de la compagnie projetée. Si les ouvrages d'une compagnie, qu'elle soit constituée en

Publication des  
avis.

or to be incorporated) are to be declared to be for the general advantage of Canada, such intention shall be specifically mentioned in the notice; and the applicants shall cause a copy of such notice to be sent by registered letter to the clerk of each county or municipality which may be specially affected by the construction or operation of such works, and also to the secretary of the province in which such works are, or may be located. Every such notice sent by registered letter shall be mailed in time to reach its destination not later than two weeks before the consideration of the proposed bill by the committee to which it may be referred; and proof of compliance with this requirement by the applicants shall be established by statutory declaration.

Additional notice.

(2) In addition to the notice in the *Canada Gazette* aforesaid, a similar notice shall also be published in some leading newspaper as follows:

In case of incorporation.

(a) when the application is for an Act to incorporate:

Railway or canal company.

(i) a railway or canal company: in the principal city, town or village in each county or district, through which the proposed railway or canal is to be constructed:

Telegraph or telephone company.

(ii) a telegraph or telephone company: in the principal city or town in each province or territory in which the company proposes to operate;

Construction of works. Exclusive rights.

(iii) a company for the construction of any works which in their construction or operation might specially affect the particular locality; or obtaining any exclusive rights or privileges; or for doing any matter or thing which in its operation would affect the rights or property of others: in the particular locality or localities in which the business, rights or property of other persons or corporations may be affected

corporation ou qu'il s'agisse de la constituer en corporation, doivent être reconnus comme étant destinés à profiter au Canada d'une manière générale, l'avis énonce cette intention expressément et les requérants doivent faire parvenir une copie de cet avis, par lettre recommandée, au secrétaire de chaque comté ou municipalité que la construction ou la mise en service de ces ouvrages peut intéresser spécialement, ainsi qu'au secrétaire de la province où ces mêmes ouvrages sont ou pourront être situés. Tout avis ainsi expédié par lettre recommandée doit être mis à la poste assez tôt pour arriver à destination au moins deux semaines avant la prise en considération du projet de loi par le comité auquel il peut être renvoyé. La preuve que les requérants se sont conformés à cette règle s'établit au moyen d'une déclaration statutaire.

(2) Outre l'avis figurant dans la *Gazette du Canada*, il doit en être publié un semblable dans quelque journal important, comme suit:

Avis additionnel.

a) lorsque la demande vise une loi constituant en corporation:

Constitution en corporation.

(i) une compagnie de chemin de fer ou de canal, cet avis similaire doit être publié dans la principale cité, ville ou municipalité, de village, de chaque comté ou district que doit traverser le chemin de fer ou le canal projeté;

Compagnie de chemin de fer ou de canal.

(ii) une compagnie de télégraphe ou de téléphone, cet avis similaire doit être publié dans la principale cité ou ville de chaque province ou territoire où la compagnie en question se propose d'établir son service;

Compagnie de télégraphe ou de téléphone.

(iii) une compagnie créée en vue de la construction de tous ouvrages dont l'établissement ou la mise en service pourrait intéresser tout particulièrement une localité quelconque, ou en vue de tous droits ou privilèges exclusifs, ou encore en vue de toute opération qui pourrait concerner les droits ou biens d'autrui, cet avis similaire doit être publié dans les diverses localités où la loi projetée pourrait viser les

Construction d'ouvrages. Droits exclusifs.



	by the proposed Act; and		
Banking, insurance, trust, loan company or industrial company.	(iv) a banking company; an insurance company; a trust company; a loan company; or an industrial company without any exclusive powers: in the <i>Canada Gazette</i> only.	affaires, droits ou biens d'autres personnes ou compagnies; et (iv) un établissement bancaire, une compagnie d'assurance, une compagnie de fiducie, une compagnie de prêts, ou une compagnie industrielle non dotée de pouvoirs exclusifs, il suffit d'un avis dans la <i>Gazette du Canada</i> .	Banque, assurance, fiducie, prêt ou industrie.
In case of amending Act.	(b) when the application is for the purpose of amending an existing Act:	b) lorsque la demande a pour objet de modifier une loi existante:	Modification d'une loi.
Extension of railway.	(i) for an extension of any line of railway, or of any canal; or for the construction of branches thereto: in the place where the head office of the company is situated, and in the principal city, town or village in each county or district through which such extension or branch is to be constructed;	(i) en vue du prolongement de tout chemin de fer ou canal ou de la construction d'un embranchement de voie ferrée ou de canal, il est publié un avis à l'endroit où se trouve le siège social de la compagnie et dans la principale cité, ville, municipalité ou village de chaque comté ou district devant être desservi par ce prolongement ou cet embranchement;	Prolongement d'un chemin de fer.
Extension of time.	(ii) for an extension of time for the construction or completion of any line of railway or of any branch or extension thereof, or of any canal, or of any telegraph or telephone line, or of any other works already authorized: at the place where the head office of the company is situated and in the principal city or town of the districts affected; and	(ii) en vue de la prolongation du délai fixé pour la construction ou l'achèvement de toute ligne de chemin de fer, de tout embranchement ou prolongement de ligne de chemin de fer, de tout canal, de tout réseau télégraphique ou téléphonique, ou de tout ouvrage déjà autorisé, il est publié un avis à l'endroit où se trouve le siège social de la compagnie et dans la principale cité ou ville de chaque district intéressé; et	Prolongation du délai.
Continuation of charter.	(iii) for the continuation of a charter or for an extension of the powers of the company (when not involving the granting of any exclusive rights) or for the increase or reduction of the capital stock of any company; or for increasing or altering its bonding or other borrowing powers; or for any amendment which would in any way affect the rights or interests of the shareholders or bondholders or creditors of the company: in the place where the head office of the company is situated or authorized to be.	(iii) en vue de la continuation d'une charte ou de l'extension des pouvoirs d'une compagnie (quand elle ne comporte pas la concession de droits exclusifs); ou en vue de l'augmentation ou de la réduction du capital-actions d'une compagnie quelconque; ou en vue de l'accroissement ou de la modification de son pouvoir d'émettre des obligations ou de contracter des emprunts d'un autre genre; ou encore en vue de toute modification concernant, de quelque manière, les droits ou intérêts des actionnaires, obligataires ou créanciers de la compagnie, il est publié un avis à l'endroit où est situé le siège social de la compagnie ou à l'endroit où la compagnie est autorisée à établir son siège social.	Continuation d'une charte.

Exclusive rights.

(c) when the application is for the purpose of obtaining for any person or existing corporation any exclusive rights or privileges or the power to do any matter or thing which in its operation would affect the rights or property of others: in the particular locality or localities in which the business, rights or property of others may be specially affected by the proposed Act.

Duration of notice.

(3) All such notices, whether inserted in the *Canada Gazette* or in a newspaper, shall be published at least once a week for a period of four consecutive weeks; and when originating in the Province of Quebec or in the Province of Manitoba shall be published in English in an English newspaper and in French in a French newspaper, and in both languages in the *Canada Gazette*, and if there is no newspaper in a locality where a notice is required to be given, such notice shall be given in the next nearest locality wherein a newspaper is published; and proof of the due publication of notice shall be established in each case by statutory declaration; and all such declarations shall be sent to the Clerk of the House endorsed "Private Bill Notice".

## PETITION

### Standing Order 131

Petition filed with Clerk of the House.

**131.** (1) A petition for a private bill may be presented by a Member at any time during the sitting of the House by filing the same with the Clerk of the House.

Members answerable.

(2) Members presenting petitions for private bills shall be answerable that such petitions do not contain impertinent or improper matter.

Member's signature.

(3) Every Member presenting a petition for a private bill shall sign his or her name on the back thereof.

Droits exclusifs.

c) lorsque la demande a pour objet d'obtenir, pour quelque personne ou corporation existante, des droits ou privilèges exclusifs, ou encore le pouvoir d'accomplir une chose dont la mise en oeuvre aurait des répercussions sur les droits ou biens d'autrui, il est publié un avis dans les localités où les affaires, les droits ou les biens d'autrui peuvent être spécialement visés par la loi projetée.

Durée de la publication de l'avis.

(3) Tout avis de ce genre, qu'il soit inséré dans la *Gazette du Canada* ou dans un journal, doit être publié au moins une fois par semaine durant une période de quatre semaines consécutives. Lorsque la demande prend naissance dans la province de Québec ou dans la province du Manitoba, l'avis doit être publié en anglais dans un journal anglais et en français dans un journal français, ainsi qu'en anglais et en français dans la *Gazette du Canada*. S'il n'y a pas de journal dans la localité où il faut annoncer ladite demande, l'avis doit être publié à l'endroit le plus rapproché où l'on imprime un journal. La preuve que l'avis en question a été dûment publié s'établit, dans chaque cas, par voie de déclaration statutaire. Toute déclaration de cette nature doit être envoyée au Greffier de la Chambre et porter à l'endos l'indication: «Avis de projet de loi privé».

## PÉTITION

### Article 131

**131.** (1) Tout député peut présenter à la Chambre une pétition introductive de projet de loi privé, à n'importe quel moment de la durée d'une séance de cette Chambre, en la déposant entre les mains du Greffier.

Dépôt de la pétition introductive auprès du Greffier de la Chambre.

(2) Tout député qui présente une pétition introductive de projet de loi privé doit se porter garant qu'elle ne contient rien d'inconvenant ou de contraire au Règlement.

Responsabilité du député.

(3) Tout député qui présente une pétition introductive de projet de loi privé doit signer son nom à l'endos.

Signature du député.



Signatures of petitioners.

(4) Petitions for private bills may be either written or printed; provided always that when there are three or more petitioners the signatures of at least three petitioners shall be subscribed on the sheet containing the prayer of the petition.

Report of Clerk of Petitions.

(5) On the next day following the presentation of a petition for a private bill, the Clerk of the House shall lay upon the Table the report of the Clerk of Petitions thereon and such report shall be printed in the *Votes and Proceedings* of that day. Every petition so reported upon, not containing matter in breach of the privileges of this House and which, according to the Standing Orders or practice of this House, can be received, shall then be deemed to be read and received.

No debate on report. Petition may be read.

(6) No debate shall be permitted on the report but a petition referred to therein may be read by the Clerk of the House at the Table, if required.

### Standing Order 132

Time limited for receiving petitions and for presenting bills.

**132.** Petitions for private bills shall only be received by the House if filed within the first six weeks of the session, and every private bill originating in the Commons shall be presented to the House within two weeks after the petition therefor has been favourably reported upon by the Examiner of Petitions or by the Standing Committee on Private Members' Business.

### Standing Order 133

Examiner of petitions for private bills.

**133.** (1) The Chief Clerk of Private Bills shall be the Examiner of Petitions for Private Bills.

Report to the House.

(2) Petitions for private bills, when received by the House, are to be taken into consideration by the Examiner who shall report to the House in each case the extent to which the requirements of the Standing Orders regarding notice have been com-

(4) Toute pétition introductive de projet de loi privé peut être écrite ou imprimée, pourvu que la page qui en contient les conclusions porte la signature d'au moins trois pétitionnaires, lorsqu'il y a trois pétitionnaires ou plus.

Signature des pétitionnaires.

(5) Le lendemain de la présentation d'une pétition introductive de projet de loi privé, le Greffier de la Chambre dépose sur le Bureau le rapport y afférent du greffier des pétitions. Ledit rapport doit être imprimé dans les *Procès-verbaux* du même jour. Si une pétition ainsi rapportée n'atteint aucunement les privilèges de la Chambre et peut être reçue d'après le Règlement ou la pratique de cette Chambre, elle est par là même réputée lue et reçue.

Rapport du greffier des pétitions.

(6) Aucun débat n'est admis au sujet du rapport, mais une pétition à laquelle celui-ci fait allusion peut être lue au Bureau par le Greffier de la Chambre, sur demande.

Aucun débat sur le rapport. La pétition peut être lue.

### Article 132

**132.** Une pétition introductive de projet de loi privé n'est reçue par la Chambre que si elle est produite dans les six premières semaines de la session. Tout projet de loi privé prenant naissance à la Chambre des communes doit y être présenté dans les deux semaines qui suivent le jour où la pétition a été rapportée favorablement par l'examineur des pétitions ou par le Comité permanent des affaires émanant des députés.

Date limite pour la présentation d'une pétition ou d'un projet de loi.

### Article 133

**133.** (1) Le greffier en chef des projets de loi privés examine les pétitions introductives de projets de loi privés.

Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés.

(2) Les pétitions introductives de projets de loi privés, une fois reçues par la Chambre, sont prises en considération par l'examineur qui est tenu, dans chaque cas, de lui faire connaître jusqu'à quel point les prescriptions du Règlement relatives aux

Rapport à la Chambre.

plied with; and in every case where the notice is reported by the Examiner to have been insufficient or otherwise defective, or if the Examiner reports that there is any doubt as to the sufficiency of the notice as published, the petition, together with the report of the Examiner thereon, shall be taken into consideration, without special reference, by the Standing Committee on Private Members' Business, which shall report to the House as to the sufficiency or insufficiency of the notice, and where the notice is deemed insufficient or otherwise defective, shall recommend to the House the course to be taken in consequence of such deficiency or other defect.

Private bills  
from Senate.

(3) All private bills from the Senate (not being based on a petition which has already been so reported on) shall be first taken into consideration and reported on by the Examiner of Petitions, and when necessary by the Standing Committee on Private Members' Business in like manner, after the first reading of such bills, and before their consideration by any other legislative committee.

Map or plan  
with petition.

(4) No petition praying for the incorporation of a railway company, or of a canal company, or for an extension of the line of any existing or authorized railway or canal, or for the construction of branches thereto, shall be considered by the Examiner, or by the Standing Committee on Private Members' Business, until there has been filed with the said Examiner a map or plan, showing the proposed location of the works, and each county, township, municipality or district through which the proposed railway or canal, or any branch or extension thereof, is to be constructed.

#### FEES AND CHARGES

#### Standing Order 134

Time limited  
for depositing  
bill.

**134.** (1) Any person desiring to obtain any private bill shall deposit with the Clerk

avis ont été observées. Lorsque l'examineur fait connaître que l'avis a été insuffisant ou autrement défectueux, ou encore s'il signale qu'il est en quelque sorte douteux que l'avis publié ait été suffisant, la pétition et le rapport de l'examineur y relatif sont pris en considération, sans renvoi spécial, par le Comité permanent des affaires émanant des députés, qui fait ensuite savoir à la Chambre s'il estime que l'avis a été suffisant ou insuffisant. Lorsque l'avis est réputé insuffisant ou autrement défectueux, ledit Comité indique à la Chambre les mesures qu'elle devrait prendre en raison de cette insuffisance ou autre irrégularité.

(3) Tout projet de loi privé émanant du Sénat et ne reposant pas sur une pétition qui a déjà fait l'objet d'un rapport, est d'abord pris en considération et rapporté par l'examineur des pétitions, et, s'il le faut, par le Comité permanent des affaires émanant des députés, après la première lecture du projet de loi en question et avant sa prise en considération par tout comité législatif.

Projet de loi  
privé émanant  
du Sénat.

(4) Aucune pétition portant constitution en corporation d'une compagnie de chemin de fer ou d'une compagnie de canal, ou portant prolongement d'une ligne de chemin de fer ou d'un canal existant ou autorisé, ou portant construction d'un embranchement de voie ferrée ou de canal, ne sera prise en considération par l'examineur, ou par le Comité permanent des affaires émanant des députés, tant qu'on n'aura pas déposé entre les mains dudit examineur une carte ou un plan indiquant l'endroit où se trouveront ces ouvrages et chaque comté, canton, municipalité ou district à travers lequel le chemin de fer, le canal, le prolongement ou l'embranchement projeté doit être construit.

Carte ou plan  
accompagnant  
la pétition.

#### DROITS ET FRAIS

#### Article 134

**134.** (1) Quiconque désire obtenir un projet de loi privé doit déposer entre les

Date limite  
pour le dépôt  
d'un projet de  
loi.



Printing and translation cost.	of the House not later than the first day of each session, a copy of such bill in the English or French language, with a sum sufficient to pay for translating and printing the same; the translation to be done by the officers of the House, and the printing by the Department of Public Printing.	mains du Greffier de la Chambre, au plus tard le premier jour de la session, une copie de ce projet de loi en anglais ou en français, ainsi qu'une somme suffisante pour en payer la traduction qui est faite par le personnel de la Chambre et l'impression qui est exécutée par l'Imprimeur de la Reine.	Frais de traduction et d'impression.
Cost of printing the Act.	(2) After the second reading of a bill, and before its consideration by the committee to which it is referred, the applicant shall in every case pay the cost of printing the Act in the Statutes, and a fee of five hundred dollars.	(2) Le requérant d'un projet de loi privé doit, après la deuxième lecture de ce projet de loi et avant sa prise en considération par le Comité qui en est saisi, couvrir les frais d'impression de la Loi dans le recueil des statuts et payer un droit de cinq cents dollars.	Frais d'impression de la Loi.
Other charges.	<p>(3) The following charges shall also be levied and paid in addition to the foregoing:</p> <p>(a) when any Standing Order of the House is suspended in reference to a bill or the petition therefor, for each such suspension \$100</p> <p>(b) when a bill is presented in the House after the eighth week of the session and not later than the twelfth week \$100</p> <p>(c) when a bill is presented in the House after the twelfth week of the session \$200</p> <p>(d) when the proposed capital stock of a company does not exceed \$250,000 \$100</p> <p>(e) when the proposed capital stock of a company is over \$250,000 and does not exceed \$500,000 \$200</p> <p>(f) when the proposed capital stock of a company is over \$500,000 and does not exceed \$750,000 \$300</p> <p>(g) when the proposed capital stock of a company is over \$750,000 and does not exceed \$1,000,000 \$400</p> <p>(h) when the proposed capital stock of a company is over \$1,000,000 and does not exceed \$1,500,000 \$600</p> <p>(i) when the proposed capital stock of a company is over \$1,500,000</p>	<p>(3) En sus des frais précités, les droits suivants doivent être imposés et payés:</p> <p>a) lorsqu'il y a suspension d'un article du Règlement relativement à un projet de loi ou à la pétition introductive qui s'y rattache \$100</p> <p>b) lorsqu'un projet de loi est présenté à la Chambre après la huitième semaine et avant l'expiration de la douzième semaine de la session \$100</p> <p>c) lorsqu'un projet de loi est présenté à la Chambre après la douzième semaine de la session \$200</p> <p>d) lorsque le capital-actions projeté d'une compagnie ne dépasse pas \$250,000 \$100</p> <p>e) lorsque le capital-actions projeté d'une compagnie dépasse \$250,000 mais n'est pas supérieur à \$500,000 \$200</p> <p>f) lorsque le capital-actions projeté d'une compagnie dépasse \$500,000 mais n'est pas supérieur à \$750,000 \$300</p> <p>g) lorsque le capital-actions projeté d'une compagnie dépasse \$750,000 mais n'est pas supérieur à \$1,000,000 \$400</p> <p>h) lorsque le capital-actions projeté d'une compagnie dépasse \$1,000,000 mais n'est pas supérieur à \$1,500,000 \$600</p> <p>i) lorsque le capital-actions projeté d'une compagnie dépasse</p>	Autres frais.

	and does not exceed \$2,000,000	\$800		\$1,500,000 mais n'est pas supérieur à \$2,000,000	\$800	
	(j) for every additional million dollars or fractional part thereof	\$200		j) pour chaque million de dollars de capital-actions additionnel ou fraction de million	\$200	
Capital increased.	(4) When a bill increases the capital stock of an existing company, the additional charge shall be according to the foregoing tariff, upon the amount of the increase only.			(4) Lorsqu'un projet de loi porte augmentation du capital-actions d'une compagnie existante, le droit additionnel à déboursier est calculé selon le tarif précité, et il n'y est fait état que du montant de l'accroissement.		Augmentation du capital-actions.
Borrowing powers increased.	(5)(a) When a bill increases or involves an increase in the borrowing powers of a company without any increase in the capital stock, the additional charge shall be \$300; and			(5)a) Lorsqu'un projet de loi tend à l'augmentation du pouvoir d'emprunt d'une compagnie ou en comporte l'augmentation sans qu'il y ait accroissement du capital-actions, le droit additionnel est de trois cents dollars; et		Augmentation du pouvoir d'emprunt.
Increase of capital and borrowing powers.	(b) when a bill increases both the capital stock and the borrowing powers of a company, the additional charge shall be made upon both.			b) lorsqu'un projet de loi augmente, à la fois, le capital-actions et le pouvoir d'emprunt d'une compagnie, le droit additionnel est perçu sur les deux.		Augmentation du capital-actions et du pouvoir d'emprunt.
Bill stands until charges are paid.	(6) If any increase in the amount of the proposed capital stock or borrowing powers of a company be made at any stage of a bill, such bill shall not be advanced to the next stage until the charges consequent upon such change have been paid.			(6) Si, à quelque phase du projet de loi, il y a augmentation du capital-actions projeté d'une compagnie ou de son pouvoir d'emprunt, le projet de loi en question ne peut franchir une autre étape tant qu'on n'aura pas soldé les frais occasionnés par cette modification.		Le projet de loi ne peut franchir une autre étape avant le paiement des frais.
Interpretation.	(7) In this Standing Order the term "proposed capital stock" includes any increase thereto provided for in the bill; and where power is taken in a bill to increase at any time the amount of the proposed capital stock, the additional charge shall be levied on the maximum amount of such proposed increase which shall be stated in the bill.			(7) Dans le présent article, l'expression «capital-actions projeté» comprend toute augmentation de capital-actions prévue par le projet de loi; et quand un projet de loi permet d'augmenter à quelque époque le capital-actions, le droit additionnel est calculé sur le maximum de l'augmentation projetée dont le projet de loi fait mention.		Interprétation.
Additional charges apply to Senate bills.	(8) The additional charges provided for in this Standing Order shall also apply to private bills originating in the Senate; provided, however, that if a petition for any such bill has been filed with this House within the first six weeks of the session, the additional charges made under paragraphs (b) or (c) of section (3) shall not be levied thereon.			(8) Les droits additionnels établis par le présent article s'appliquent aussi aux projets de loi privés qui ont pris naissance au Sénat; néanmoins, si la pétition introductive d'un projet de loi privé de ce genre a été produite à la Chambre des communes dans les six premières semaines de la session, les droits additionnels prévus aux alinéas b) ou c) du paragraphe (3) du présent article ne sont pas exigibles à cet égard.		Les frais additionnels s'appliquent aux projets de loi émanant du Sénat.



Collection of fees.

(9) The Chief Clerk of Private Bills shall prepare and send to the promoter or parliamentary agent in charge of every private bill a statement of fees and charges payable under this Standing Order, and shall collect all such fees and charges and deposit the same with the accountant of the House and shall send a copy of each such deposit slip to the Clerk of the House.

## INTRODUCTION AND READINGS

### Standing Order 135

Private bills introduced on petition.

**135.** (1) All private bills are introduced on petition, and after such petition has been favourably reported upon by the Examiner of Petitions or by the Standing Committee on Private Members' Business, such bills shall be laid upon the Table of the House by the Clerk, and shall be deemed to have been read a first time and ordered to be printed, and to have been ordered for a second reading when so laid upon the Table, and so recorded in the *Votes and Proceedings*.

Senate bills deemed read a first time.

(2) When the Speaker informs the House that any private bill has been brought from the Senate, the bill shall be deemed to have been read a first time and ordered for a second reading and reference to a legislative committee at the next sitting of the House and so recorded in the *Votes and Proceedings*.

### Standing Order 136

Examiner of private bills.

**136.** (1) The Chief Clerk of Private Bills shall be the Examiner of Private Bills, and, as such, shall examine and revise all private bills before they are printed, for the purpose of insuring uniformity where possible and of seeing that they are drawn in accordance with the Standing Orders of the House respecting private bills.

Perception des droits.

(9) Le greffier en chef des projets de loi privés est tenu de dresser un état des droits et des frais payables en vertu du présent article du Règlement et de l'envoyer au promoteur ou à l'agent parlementaire qui en est chargé. Il lui incombe de percevoir ces droits et frais ainsi que de les verser au comptable de la Chambre. Il doit ensuite fournir au Greffier de la Chambre une copie de tout bordereau de dépôt de cette nature.

## PRÉSENTATION ET LECTURES

### Article 135

**135.** (1) Tout projet de loi privé est présenté au moyen d'une pétition. Après que cette pétition a fait l'objet d'un rapport favorable de la part de l'examineur des pétitions ou du Comité permanent des affaires émanant des députés, le projet de loi est déposé sur le Bureau de la Chambre par le Greffier. Il est réputé avoir été lu une première fois, son impression est ordonnée et sa deuxième lecture est considérée comme ayant été ordonnée lorsqu'il est ainsi déposé sur le Bureau. Il est inscrit dans les *Procès-verbaux*.

Projet de loi privé présenté au moyen d'une pétition.

(2) Lorsque l'Orateur annonce à la Chambre qu'elle a reçu un projet de loi privé émanant du Sénat, ledit projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et sa deuxième lecture de même que son renvoi à un comité législatif sont réputés fixés pour la séance suivante de la Chambre. Les *Procès-verbaux* doivent indiquer qu'il a été ainsi lu et que sa deuxième lecture a été ainsi fixée.

Projet de loi du Sénat réputé lu une première fois.

### Article 136

**136.** (1) Le greffier en chef des projets de loi privés remplit les fonctions d'examineur des projets de loi privés et, comme tel, est tenu d'étudier et de réviser tous les projets de loi privés antérieurement à leur impression, en vue d'y établir une certaine uniformité, lorsque la chose est possible, et de s'assurer qu'ils ont été rédigés selon les articles du Règlement de la Chambre relatifs aux projets de loi privés.

Examineur des projets de loi privés.

**Model bill.**

(2) Every bill for an Act of incorporation, where a form of model bill has been adopted, shall be drawn in accordance with a model bill (copies of model bills may be obtained from the Clerk of the House). Any provisions contained in any such bill which are not in accord with the model bill shall be inserted between brackets or underlined, and shall be so printed.

**Amending bill.**

(3) Where a private bill amends any section, subsection or paragraph of an existing Act, such section, subsection or paragraph shall be repealed in the text of the bill and re-enacted as proposed to be amended, the new matter being indicated by underlining; and the section, subsection or paragraph which is to be so repealed, or so much thereof as is essential, shall be printed in the right-hand page opposite such section, subsection or paragraph.

**When a repeal is involved.**

(4) When a private bill repeals an existing section, subsection, or other minor division of a section, that section, subsection or division, or so much thereof as is essential, shall be printed opposite the clause.

**Explanatory note where necessary.**

(5) A brief explanatory note giving the reasons for any clause of an unusual nature or which differs from the model bill clauses or standard clauses shall be printed opposite the clause in the bill.

**Standing Order 137****Map or plan with bill.**

**137.** No bill for the incorporation of a railway or canal company, or for authorizing the construction of branch lines or extensions of existing lines or of railways or of canals, or for changing the route of the railway or of the canal of any company already incorporated, shall be considered by a legislative committee, until there has been filed with the committee, at least one week

(2) Tout projet de loi ayant pour objet une loi de constitution en corporation doit, en cas d'adoption d'une formule de projet de loi-type, être rédigé conformément à ce modèle, dont on peut obtenir des exemplaires du Greffier de la Chambre. Toute disposition d'un projet de loi de ce genre qui n'est pas conforme au projet de loi-type doit être insérée entre crochets ou soulignée, et elle doit être imprimée de la sorte.

**Projet de loi-type.**

(3) Lorsqu'un projet de loi privé porte modification de quelque article, paragraphe ou alinéa d'une loi existante, ce même article, paragraphe ou alinéa doit être abrogé dans le texte du projet de loi et reconstitué selon la modification qu'on veut y apporter, la nouvelle rédaction devant être soulignée. L'article, le paragraphe ou l'alinéa à abroger, ou encore ce qu'il renferme d'essentiel, doit être imprimé sur la feuille du côté droit, en regard de ce même article, paragraphe ou alinéa.

**Projet de loi modificateur.**

(4) Lorsqu'un projet de loi privé tend à abroger un article, paragraphe ou autre partie d'un article, cet article, ce paragraphe ou cette autre partie, ou encore ce qui s'y trouve d'essentiel, doit être imprimé en regard de l'article du projet de loi.

**Abrogation.**

(5) Une note établissant brièvement l'objet d'une disposition d'un caractère exceptionnel ou dont la teneur s'écarte des dispositions du projet de loi-type ou des articles servant de modèles, doit être imprimée en regard de l'article du projet de loi.

**Note au besoin.****Article 137**

**137.** Aucun projet de loi constituant en corporation une compagnie de chemin de fer ou de canal, aucun projet de loi autorisant la construction d'embranchements ou de prolongements de lignes de chemin de fer ou de canaux existants, aucun projet de loi modifiant le tracé du chemin de fer ou de canal d'une compagnie déjà constituée

**Carte ou plan accompagnant le projet de loi.**



before the consideration of the bill, a map or plan drawn upon a scale of not less than half an inch to the mile, showing the location upon which it is intended to construct the proposed work, and showing also the lines of existing or authorized works of a similar character within, or in any way affecting the district, or any part thereof, which the proposed work is intended to serve; and such map or plan shall be signed by the engineer or other person making same.

### Standing Order 138

Bills confirming agreements.

**138.** When any bill for confirming any agreement is presented to the House, a true copy of such agreement must be attached to it.

### Standing Order 139

Instruction to committees in certain cases.

**139.** That it be an instruction to all committees on private bills, in the event of promoters not being ready to proceed with their measures when the same have been twice called on two separate occasions for consideration by the committee, that such measures shall be reported back to the House forthwith, together with a statement of the facts and with the recommendation that such bills be withdrawn.

### Standing Order 140

Suspension of rules.

**140.** No motion for the suspension or modification of any provision of the Standing Orders applying to private bills or to petitions for private bills shall be entertained by the House until after reference is made to the Standing Committee on Private Members' Business, and a report made thereon by the Committee and, in its report, the Committee shall state the grounds for recommending such suspension or modification.

en corporation ne doit être pris en considération par un comité législatif, tant qu'il n'aura pas été produit devant ledit comité, au moins une semaine avant la prise en considération du projet de loi, une carte ou un plan à l'échelle d'au moins un demi-pouce au mille, indiquant l'emplacement sur lequel il est proposé de construire les ouvrages projetés de même que les ouvrages analogues qui y ont déjà été construits ou autorisés, ou qui intéressent la région ou la partie de région devant être desservie par l'entreprise projetée. Cette carte ou ce plan doit porter la signature de l'ingénieur ou autre personne qui en est l'auteur.

### Article 138

**138.** Lorsqu'un projet de loi portant ratification d'un accord est présenté en Chambre, une copie conforme de ce même accord doit y être annexée.

Projet de loi ratifiant un accord.

### Article 139

**139.** Si les promoteurs de projets de loi privés ne sont pas prêts à y procéder après que l'Ordre du jour en a deux fois appelé la prise en considération, en deux occasions distinctes, on enjoint alors le comité compétent de rapporter ces projets de loi à la Chambre immédiatement, en lui exposant les faits, et d'en recommander le retrait.

Instructions aux comités.

### Article 140

**140.** Aucune motion portant suspension ou modification de quelque disposition du Règlement, applicable aux projets de loi privés ou aux pétitions introductives de projets de loi privés, ne doit être accueillie par la Chambre avant qu'en soit saisi le Comité permanent des affaires émanant des députés et que le Comité en ait fait rapport. Le Comité doit faire connaître, dans son rapport, les motifs pour lesquels la suspension ou modification est recommandée.

Suspension de dispositions du Règlement.

**Standing Order 141**

Bills and petitions referred to committee.

**141.** (1) Every private bill, when read a second time stands referred to a legislative committee, and all petitions for or against the bills are considered as referred to the same committee.

Notice of sitting of committee.

(2)(a) No committee on any private bill originating in this House is to consider the same until after one week's notice of the sitting of such committee has been first affixed in the lobby; nor, in the case of any such bill originating in the Senate, until after twenty-four hours' like notice; and

Notice to be appended to *Votes and Proceedings*.

(b) on the day of the posting of any bill under this section, the Clerk of the House shall cause a notice of such posting to be appended to the *Votes and Proceedings* of the day.

Voting in committee. Chairman votes.

(3) All questions before committees on private bills are decided by a majority of voices including the voice of the Chairman; and whenever the voices are equal, the Chairman has a second or casting vote.

Provision not covered by notice.

(4) It is the duty of the committee to which any private bill may be referred by the House, to call the attention of the House specially to any provisions inserted in such bill that do not appear to have been contemplated in the notice or petition for the same, as reported upon by the Examiner of Petitions or by the Standing Committee on Private Members' Business; and any private bill so reported shall not be placed on the *Order Paper* for consideration until a report has been made by the Examiner as to the sufficiency or otherwise of the notice to cover such provisions.

All bills to be reported.

(5) The committee to which a private bill may have been referred shall report the same to the House in every case.

When preamble not proven.

(6) When the committee on any private bill reports to the House that they have made any material change in the preamble of a bill, the reasons for making such change shall be stated in their report; and if

**Article 141**

**141.** (1) Lorsqu'un projet de loi privé a été lu une deuxième fois, il se trouve renvoyé à un comité législatif et toutes les pétitions favorables ou défavorables à un projet de loi sont réputées renvoyées au même comité.

Pétitions et projets de loi renvoyés aux comités.

(2)a) Aucun comité ne doit mettre à l'étude un projet de loi privé ayant pris naissance à la Chambre des communes à moins qu'un avis de la réunion de ce comité n'ait été affiché dans le couloir pendant une semaine, ni à moins qu'un pareil avis n'ait été affiché durant vingt-quatre heures si le projet de loi émane du Sénat; et

Avis des réunions des comités.

b) le jour où un projet de loi privé est affiché conformément au présent paragraphe, le Greffier doit faire inscrire aux *Procès-verbaux* du jour, en appendice, un avis de cet affichage.

Inscription de l'avis aux *Procès-verbaux*.

(3) Toute question devant le comité saisi d'un projet de loi privé est décidée à la majorité des voix, y compris celle du président. En cas de partage, le président dispose d'un vote prépondérant.

Vote au sein des comités. Le président vote.

(4) Il est du devoir du comité auquel un projet de loi privé a été renvoyé d'attirer spécialement l'attention de la Chambre sur toute disposition du projet de loi qui ne paraît pas prévue par la pétition introductive ni par l'avis qui en a été donné, tel que l'a rapporté l'examineur des pétitions ou le Comité permanent des affaires émanant des députés. Aucun projet de loi privé ainsi rapporté ne peut être inscrit au *Feuilleton* en vue de sa prise en considération tant que l'examineur n'aura pas fait savoir si l'avis était suffisant pour embrasser la disposition en question.

Dispositions non prévues par l'avis.

(5) Le comité auquel a été renvoyé un projet de loi privé est tenu d'en faire rapport à la Chambre, dans chaque cas.

Rapport des projets de loi.

(6) Lorsque le comité chargé de l'examen d'un projet de loi privé fait connaître à la Chambre qu'il a apporté quelque modification importante à l'exposé des motifs, son rapport doit en fournir les raisons. Lorsque

Projets de loi non motivés.



they report that the preamble of a bill has not been proved to their satisfaction, they must also state the grounds upon which they have arrived at such a decision; and no bill, the preamble of which has been reported as not proven shall be placed upon the Orders of the Day unless by special Order of the House.

Chairman to sign bills and to initial amendments.

(7) The Chairman of the committee shall sign with his or her name at length a printed copy of the bill, and shall also sign with the initials of his or her name, the preamble and the various sections of the bill and also any amendments which may be made or clauses added in committee; and another copy of the bill with the amendments, if any, written thereon shall be prepared by the Clerk of the committee, who shall sign the bill with his or her name at length and shall also sign with the initials of his or her name the preamble and the various sections adopted by the committee, and any amendments which may have been made thereto, and shall file the same with the Clerk of the House or attach it to the report of the committee.

Reprinting of bills when amended.

(8) Private bills amended by any committee may be reprinted by order of such committee; or after being reported, and before consideration in the House, may be reprinted in whole or in part as the Clerk of the House may direct; and the cost of such reprinting shall, in either case, be added to the cost of the first printing of the bill and be payable by the promoter of the same.

### Standing Order 142

Notice of amendments.

**142.** No important amendment may be proposed to any private bill in the House unless one day's notice of the same has been given.

### Standing Order 143

Amendments by the Senate.

**143.** When any private bill is returned from the Senate with amendments, the

le comité signale que le projet de loi n'a pas été motivé à sa satisfaction, il doit en même temps exposer les raisons sur lesquelles il s'appuie pour en venir à cette conclusion et le projet de loi en question ne peut être inscrit au *Feuilleton* à moins d'un ordre spécial de la Chambre.

(7) Le président d'un comité doit signer en toutes lettres une copie imprimée du projet de loi et apposer ses initiales au préambule et aux différents articles du projet de loi, ainsi qu'aux amendements ou dispositions additionnelles apportés en comité. Le greffier du comité prépare un autre exemplaire du projet de loi, sur lequel doivent être écrits, s'il en existe, les amendements y apportés; il est tenu de signer le projet de loi en toutes lettres, d'apposer ses initiales au préambule et aux différents articles adoptés par le comité, ainsi qu'à tout amendement y opéré. Il est en outre tenu de transmettre le tout au Greffier de la Chambre ou de l'annexer au rapport du comité.

Le président signe les projets de loi et appose ses initiales aux amendements.

(8) Les projets de loi privés modifiés en comité peuvent être réimprimés par ordre de ce même comité; ou, après avoir été rapportés et avant leur prise en considération à la Chambre, ils peuvent être réimprimés en tout ou en partie, suivant les instructions que donne le Greffier de la Chambre. Le coût de cette réimpression doit, dans chaque cas, être ajouté aux frais de la première impression de ce projet de loi et payé par le promoteur intéressé.

Réimpression des projets de loi modifiés.

### Article 142

**142.** Aucun député ne peut proposer d'amendement important à un projet de loi privé, à la Chambre, à moins d'en avoir donné un avis d'un jour.

Avis des amendements.

### Article 143

**143.** Lorsqu'un projet de loi privé revient du Sénat avec des amendements ne portant

Amendements du Sénat.

same not being merely verbal or unimportant, such amendments are, previous to the second reading, referred to the committee to which such bill was originally referred.

#### RECORD AND LISTS

##### Standing Order 144

Record of private bills.

**144.** A record shall be kept in the private bills office of the name, description, and place of residence of the parties applying for a private bill or of their agent, the amount of fees paid, and all the proceedings thereon, from the time of the deposit of the bill with the Clerk of the House to the passage of the bill; such record to specify briefly each proceeding in the House or in any committee to which the bill or the petition may be referred, and the day on which the committee is appointed to sit; such record shall be open to public inspection during office hours.

##### Standing Order 145

List of bills posted in lobbies.

**145.** (1) Lists of all private bills which have been referred to any committee shall be prepared daily by the Chief Clerk of Private Bills, specifying the committee to which each bill has been referred and the date on or after which the bill may be considered by such committee, and shall cause the same to be hung up in the lobby.

Publication of committee meetings.

(2) A list of committee meetings shall be prepared from time to time as arranged, by the Chief Clerk of Private Bills, stating the day and hour of each such meeting, and the room in which it is to be held, which list shall be hung up in the lobby on the day previous to that on which the meeting is to be held.

pas seulement sur des mots ou sur quelque détail sans importance, ces modifications sont, antérieurement à la deuxième lecture, renvoyées au comité qui avait été en premier lieu saisi du projet de loi en question.

#### CARTE-FICHE ET LISTES

##### Article 144

**144.** Est tenue, au bureau des projets de loi privés, une carte-fiche où sont inscrits le nom, la qualité et le lieu de résidence des personnes qui demandent à présenter un projet de loi privé, ou le nom, la qualité et le lieu de résidence de leur agent, le montant des droits payés et toutes les étapes que franchit le projet de loi depuis le moment de son dépôt entre les mains du Greffier de la Chambre jusqu'à son adoption définitive. Ces inscriptions doivent mentionner brièvement chaque opération de la Chambre ou du comité auquel le projet de loi ou la pétition peuvent avoir été renvoyés, ainsi que le jour fixé pour la réunion du comité. Le public a accès à cette carte-fiche pendant les heures de bureau.

Carte-fiche pour projets de loi privés.

##### Article 145

**145.** (1) Le greffier en chef des projets de lois privés doit dresser, tous les jours, une liste de tous les projets de lois privés qui ont été renvoyés à tout comité, en y indiquant le comité auquel le projet de loi a été renvoyé, ainsi que la date à laquelle ou après laquelle ce comité peut le prendre en considération. Ces listes doivent être affichées dans les couloirs.

Listes des projets de loi affichées dans les couloirs.

(2) Le greffier en chef des projets de loi privés doit dresser de temps à autre, une liste des séances de comité, telle qu'elle a été arrêtée, avec indication du jour et de l'heure de chaque réunion, en même temps que de la salle où le comité doit siéger et ladite liste doit être affichée dans le couloir, la veille du jour où elle aura lieu.

Liste des séances des comités.



## PARLIAMENTARY AGENT

### Standing Order 146

Authority  
conferred by  
the Speaker.

**146.** (1) No person shall act as parliamentary agent conducting proceedings before the House of Commons or its committees without the express sanction and authority of the Speaker, and all such agents shall be personally responsible to the House and to the Speaker, for the observance of the rules, orders and practice of Parliament and rules prescribed by the Speaker, and also for the payment of all fees and charges.

List of agents.

(2) A list of such persons shall be kept by the Chief Clerk of Private Bills and a copy filed with the Clerk of the House.

Fee per session.

(3) No person shall be allowed to be registered as a parliamentary agent during any session unless he or she has paid a fee of twenty-five dollars for such session and is actually employed in promoting or opposing some private bill or petition pending in Parliament during that session.

Liability of  
agents.

(4) Any parliamentary agent who wilfully acts in violation of the Standing Orders and practice of Parliament, or of any rules to be prescribed by the Speaker, or who wilfully misconducts himself or herself in prosecuting any proceedings before Parliament, shall be liable to an absolute or temporary prohibition to practice as a parliamentary agent, at the pleasure of the Speaker; provided, that upon the application of such agent, the Speaker shall state in writing the ground for such prohibition.

## APPLICATION OF STANDING ORDERS

### Standing Order 147

Standing  
Orders apply to  
private bills.

**147.** Except as herein otherwise provided, the Standing Orders relating to public bills shall apply to private bills.

## AGENT PARLEMENTAIRE

### Article 146

Autorisation de  
l'Orateur.

**146.** (1) Personne ne peut, en qualité d'agent parlementaire, mener des procédures devant la Chambre des communes ou un de ses comités sans l'autorisation expresse de l'Orateur. Toute personne qui agit comme agent parlementaire est personnellement responsable, envers la Chambre et envers l'Orateur, de l'observation des règles, ordres et usages du Parlement, de l'observation des règles prescrites par l'Orateur, ainsi que du paiement de tous droits et frais.

(2) Le greffier en chef des projets de loi privés doit tenir une liste de ces agents et en fournir une copie au Greffier de la Chambre.

Liste des  
agents.

(3) Personne ne peut être porté au registre des agents parlementaires à moins d'avoir payé un droit de vingt-cinq dollars pour la durée d'une session et d'être effectivement chargé de faire adopter ou repousser quelque projet de loi privé ou pétition en instance au cours de la même session.

Droit session-  
nel.

(4) Tout agent parlementaire qui enfreint volontairement le Règlement ou quelque usage du Parlement, ou une règle établie par l'Orateur, ou qui volontairement se conduit de façon inconvenante en menant des procédures devant le Parlement, est passible d'une interdiction absolue ou temporaire d'exercer les fonctions d'agent parlementaire, à la discrétion de l'Orateur. Cependant, l'Orateur doit, si cet agent en fait la demande, donner par écrit les motifs de sa décision.

Sanctions  
encourues par  
les agents parle-  
mentaires en  
cas d'infraction  
volontaire.

## PERTINENCE DU RÈGLEMENT

### Article 147

**147.** Sauf disposition contraire, les règles relatives aux projets de loi publics s'appliquent aux projets de loi privés.

Règles applica-  
bles aux projets  
de loi privés.

## Commentary - Standing Orders 129 to 147

### Introduction

Standing Orders 129 to 147 inclusive are a series of rules dealing with private legislation.<sup>1</sup> They specify certain requirements which must be met by all parties interested in securing or in opposing the passage of such legislation through the House of Commons.

Private bills are distinguishable from public bills in many respects, among which are their intent, content and method of passage. By definition, the purpose or intent of a private bill is to confer upon one or more persons or body of persons special powers or benefits, or to exclude one or more persons or body of persons from the general application of the law. Private bills relate directly to the affairs of a private person or of corporate bodies and not to matters of general public policy or to the community at large. They pass largely through the same stages as public bills but must originate by petition and are subject to special rules in both Houses of Parliament. Judicial as well as legislative functions are entrusted to committees to which all petitions and bills of a private nature are referred, with a view to protecting all the interests involved in the proposed legislation.<sup>2</sup> The intent of the legislation and the contents of the bill determine whether the Standing Orders dealing with private legislation should apply<sup>3</sup> and, upon this distinction, the passage of the legislation follows a strictly regulated path during its consideration by the House.

The necessity for private legislation has diminished dramatically since Confederation because of changes in the general law.<sup>4</sup> However, the rules pertaining to private legislation have remained virtually unchanged since 1955.<sup>5</sup> Such rules as are in force are applied strictly to each private bill and specify requirements concerning the presentation of petitions, notice to the public, conformity between the petition and the bill based on the petition, procedure during committee deliberations and payment of fees and charges. The Standing Orders specifically provide mechanisms to ensure that all persons who might be affected by the proposed legislation are aware of the intent of the promoters of the bill, have due notice of its nature and thus will have every opportunity to present themselves to dispute its passage, if desired.<sup>6</sup>

[S.O. 129 to 147]

## Commentaire des articles 129 à 147

### Introduction

Les articles 129 à 147 inclusivement du Règlement établissent une série de règles visant les projets de loi d'intérêt privé.<sup>1</sup> Ces articles imposent certaines exigences auxquelles toutes les parties intéressées doivent satisfaire pour faire adopter ou, selon le cas, rejeter un tel projet de loi à la Chambre des communes.

Les projets de loi d'intérêt privé se distinguent des projets de loi publics à bien des égards, et notamment par leur objet, leur teneur et la méthode de leur adoption. Par définition, l'objet ou le but d'un projet de loi privé consiste à conférer à une ou plusieurs personnes, ou à un groupe de personnes, des pouvoirs ou avantages spéciaux, ou à exclure une ou plusieurs personnes, ou un groupe de personnes, de l'application générale d'un texte de loi. Les projets de loi privés se rapportent directement aux affaires d'un particulier ou d'une société constituée, et non à des questions de politique publique générale ou à la collectivité dans son ensemble. Ils franchissent essentiellement les mêmes étapes que les projets de loi d'intérêt public, mais ils doivent avoir une pétition pour origine et ils sont assujettis à certaines règles spéciales dans les deux Chambres du Parlement. Des fonctions judiciaires aussi bien que législatives sont dévolues aux comités auxquels sont déférés toutes les pétitions et tous les projets de loi à caractère privé, de sorte que soient protégés tous les intérêts mis en jeu par la mesure législative proposée.<sup>2</sup> Ce sont l'objet et la teneur du projet de loi qui déterminent si les dispositions du chapitre XV s'appliquent<sup>3</sup> et, si tel est le cas, l'étude qu'en fait la Chambre en vue de son adoption éventuelle suit un cheminement strictement réglementé.

Le nombre de projets de loi d'intérêt privé devant être présentés au Parlement a chuté radicalement depuis la Confédération en raison de l'évolution de la législation d'application générale.<sup>4</sup> Néanmoins, les règles relatives à ces projets de loi sont demeurées essentiellement les mêmes depuis 1955.<sup>5</sup> Les règles en vigueur sont strictement appliquées à chaque projet de loi d'intérêt privé et imposent des exigences quant à la présentation de la pétition, aux avis publics à donner, à la concordance de la pétition et du projet de loi qui en est issu, au déroulement de l'étude en comité et aux droits et frais à payer. Le Règlement établit expressément des mécanismes permettant d'assurer que toutes les personnes susceptibles d'être touchées par la loi proposée seront au courant des intentions de ses promoteurs, auront été dûment avisées de sa nature et auront donc l'entière possibilité de se présenter pour en contester l'adoption, s'ils le souhaitent.<sup>6</sup>

[Art. 129 à 147]



## (a) Private Bills Originating in the House of Commons

### Parliamentary Agents

The Standing Orders allow for individuals to be recognized as agents, employed in promoting or opposing some private bill or petition, to conduct proceedings before the House and its committees on private bills. Such parliamentary agents operate with the express authority of the Speaker, must strictly observe the rules, orders and practices of Parliament and, in cases of misconduct, can be prohibited from participating in the proceedings. The parliamentary agents must pay a \$25 fee each session and must be recognized as promoting or opposing a private bill or petition during that session in order to be registered in that capacity (Standing Order 146).

### Necessity of a Public Notice by Applicants

The person or persons who intend to apply to Parliament for the passage of a private bill are required to give published notice of their intentions in the *Canada Gazette*, and, in particular cases specified in the rules, a notice must be sent to certain officials by mail and published in leading newspapers (Standing Order 130). The rules regarding such notice requirements are required to be published regularly in the *Canada Gazette* under the authority of the Clerk of the House (Standing Order 129).

The petitioners are further responsible for establishing, by statutory declaration sent to the Clerk, proof that such notices were published (Standing Order 130(3)).

### Restrictions on Depositing of Bill and Payment for Translation and Printing

The promoters of the bill are required to deposit with the Clerk of the House not later than the first day of each session a copy of the bill, in either English or French, and the required payment for the cost of translating and printing the bill (Standing Order 134(1)). The bill is examined and revised by the Examiner of Private Bills to ensure that specific requirements as to the correct form of private bills are met (Standing Order 136).

### Record of Proceedings

From the time of the deposit of the bill with the Clerk of the House, an official record, available to the public, is kept of general information pertaining to the parties applying for the bill or to their agent, to the fees paid and to the proceedings on the bill (Standing Order 144).

[S.O. 129 to 147]

## a) Projets de loi d'intérêt privé émanant de la Chambre des communes

### Agents parlementaires

Le Règlement permet à des personnes d'être reconnues comme agents s'employant à promouvoir devant la Chambre ou ses comités un projet de loi d'intérêt privé ou une pétition en ce sens ou à s'y opposer. Ces agents parlementaires agissent avec l'autorisation expresse du Président, doivent observer strictement les règles, ordres et usages du Parlement et, en cas de conduite inconvenante, peuvent se voir interdire de prendre part aux travaux. Ils doivent verser un droit de 25\$ par session et doivent être effectivement chargés de promouvoir l'adoption ou le rejet d'un projet de loi d'intérêt privé ou d'une pétition durant une session pour pouvoir être portés au registre des agents parlementaires (article 146).

### Publication obligatoire d'avis par les requérants

La ou les personnes qui entendent demander au Parlement d'adopter un projet de loi d'intérêt privé sont requises d'annoncer leur intention en faisant publier un avis dans la *Gazette du Canada* et, dans des cas particuliers expressément mentionnés dans le Règlement, doivent expédier l'avis par la poste à certaines autorités et le faire publier dans des journaux importants (article 130). Les règles relatives aux avis doivent être publiées régulièrement dans la *Gazette du Canada* sous l'autorité du Greffier de la Chambre (article 129).

Les requérants ont en outre la responsabilité d'établir la preuve, par déclaration statutaire envoyée au Greffier, que ces avis ont été publiés (article 130(3)).

### Restrictions imposées au dépôt d'un projet de loi et frais de traduction et d'impression

Les promoteurs sont requis de déposer auprès du Greffier de la Chambre, au plus tard le premier jour de la session, une copie du projet de loi dans l'une ou l'autre langue officielle, de même qu'une somme suffisante pour en payer la traduction et l'impression (article 134(1)). Un examinateur des projets de loi privés étudie et révisé tous ces projets de loi pour s'assurer qu'ils satisfont aux exigences de forme qui leur sont imposées (article 136).

### Carte-fiche faisant état de l'avancement des travaux

À partir du moment du dépôt de projet de loi entre les mains du Greffier de la Chambre, on tient un registre public officiel des coordonnées des requérants ou de leur agent, des droits payés et des étapes d'adoption franchies par le projet de loi (article 144).

[Art. 129 à 147]

## Necessity of a Petition

Unlike public bills, which can be introduced on a motion for leave following 48-hours' notice or upon motion for a committee to prepare and bring them in, a private bill can be introduced only on petition (Standing Order 135(1)). According to a principle established in England in 1832 and subsequently observed by the Canadian Parliament, a person cannot petition Parliament directly but must do so through a Senator or Member of the House of Commons. Thus, only a Member of the House has the authority to act as a sponsor for the bill during its passage in the House, although Canadian practice has also recognized that Ministers of the Crown should not initiate or promote such legislation.<sup>7</sup> Nonetheless, a bill affecting private interests may be introduced as a public bill if it is a matter of public policy (i.e., it may be introduced without a petition).<sup>8</sup>

## Restrictions on Presentation of Petitions

Petitions for private bills are to be filed in the House within the first six weeks of each session (Standing Order 132),<sup>9</sup> although special provision is made to allow the House to accommodate petitions filed after that date (Standing Order 140).

The petition must conform to rules regarding its form, the number of signatures on the prayer sheet, and endorsement by the sponsoring Member (Standing Order 131(2), (3) and (4)). The petition is presented to the House by a Member filing it with the Clerk of the House at any time during the sitting (Standing Order 131(1)).

## Report of Clerk of Petitions and by Examiner of Petitions for Private Bills

On the day following the filing of a petition for a private bill, the Clerk of Petitions tables a report on whether or not the petition meets the requirements as to form and has been filed within the specified time limit. If the petition is reported upon favourably, it is deemed to be read and received. No debate is permitted on this report, but, if required, the petition may be read by the Clerk (Standing Order 131(5), (6)).

When the petition is deemed received by the House, it is then considered by the Examiner of Petitions for Private Bills (Standing Order 133(2)), who tables a report on whether or not the petition has met the stringent notice requirements specified in Standing Order 130.<sup>10</sup> In the instance of a petition for a bill seeking the incorporation of a railway or the extension of railway or canal lines, the promoters must have

## Pétition obligatoire

Contrairement aux projets de loi d'intérêt public, qui peuvent être présentés au moyen d'une motion tendant à en demander la permission à la Chambre après avis de 48 heures, ou au moyen d'une motion tendant à charger un comité de les élaborer et de les déposer, un projet de loi d'intérêt privé ne peut être présenté qu'au moyen d'une pétition (article 135(1)). En conformité d'un principe établi en Angleterre en 1832 et repris ensuite par le Parlement du Canada, un particulier ne peut présenter directement une pétition au Parlement; il faut passer par l'intermédiaire d'un sénateur ou d'un député. Seul un député est habilité à faire office de parrain d'un projet de loi d'intérêt privé durant les étapes de son adoption à la Chambre; en outre, la coutume canadienne veut que les ministres de la Couronne ne soient pas à l'origine d'un tel projet de loi ni n'en fassent la promotion.<sup>7</sup> Un projet de loi influant sur des intérêts privés peut cependant être présenté comme projet de loi d'intérêt public (c'est-à-dire sans pétition) s'il touche à une question de politique publique.<sup>8</sup>

## Restrictions imposées à la présentation des pétitions

Les pétitions introductives de projets de loi privés doivent être déposées à la Chambre dans les six premières semaines de la session (article 132),<sup>9</sup> bien que des dispositions spéciales permettent à la Chambre d'accueillir des pétitions remises après ce délai (article 140).

La pétition doit être conforme aux règles établies quant à sa forme, au nombre de signatures sur la page qui en contient les conclusions et à la signature du parrain à l'endos (paragraphes (2), (3) et (4) de l'article 131). La pétition peut être présentée à la Chambre en tout temps durant la séance par un député, qui la dépose entre les mains du Greffier (article 131(1)).

## Rapports du greffier des pétitions et de l'examineur des pétitions introductives de projets de loi privés

Le lendemain de la présentation d'une pétition introductive de projet de loi privé, le greffier des pétitions dépose un rapport où il indique si celle-ci satisfait aux exigences de forme et a été présentée dans les délais stipulés. Si ce rapport est favorable, la pétition est réputée lue et reçue. Aucun débat n'est admis sur le rapport mais, sur demande, la pétition peut être lue par le Greffier (paragraphes (5) et (6) de l'article 131).

Lorsque la pétition est réputée reçue par la Chambre, elle est étudiée par l'examineur des pétitions introductives des projets de loi privés (article 133(2)), qui dépose un rapport dans lequel il indique si elle a satisfait aux exigences strictes relatives aux avis imposées par l'article 130.<sup>10</sup> Dans le cas d'une pétition qui a pour objet la constitution en société d'une compagnie de chemin de fer ou le prolongement d'une ligne de



previously deposited with the Examiner a relevant map or plan (Standing Order 133(4)).

If the Examiner of Petitions for Private Bills reports that the notice was insufficient or otherwise defective or reports that there is some doubt, the petition and the Report of the Examiner are considered (without special reference) by the Standing Committee on Private Members' Business, which then reports to the House on whether the notice requirements have been met. If the Committee deems the notice is insufficient or otherwise defective, it is to recommend to the House a suitable course of action (Standing Order 133(2)).

If the Examiner of Petitions or the Committee reports that the notice requirements have been met, the relevant bill is laid upon the Table by the Clerk of the House, deemed read a first time, ordered to be printed and ordered for second reading (Standing Order 135(1)). The rules specify that every private bill originating in the Commons is to be presented within two weeks after such a report from either the Examiner or the Committee is tabled (Standing Order 132). If the bill is for the purpose of confirming any agreement, a verified copy of such agreement must be attached (Standing Order 138).

## Second Reading

The order for second reading of each private bill is placed at the bottom of the order of precedence for Private Members' Business (Standing Order 89), and debate takes place during the time provided for Private Members' Business (Standing Order 30(6)).

The Standing Orders relating to public bills apply equally to private bills, unless specific provision is made otherwise (Standing Order 147). Accordingly, all amendment is precluded until the committee stage (Standing Order 73), and the motion for second reading is debatable (Standing Order 67(1)(d)).<sup>11</sup> Following second reading, the bill is referred to a legislative committee (Standing Order 141(1)).

## Payment of Fees and Charges

After second reading and before the bill can be considered by the committee, certain fees and charges must be paid by the applicant. Specifically, a fee of \$500, a sum sufficient to pay for the cost of printing the Act in the statutes and other charges (i.e., capital stock charges) levied according to the text of the bill or connected with the proceedings on the bill, must be deposited with the "accountant" of the House and a deposit slip remitted to the Clerk of the House. The Chief Clerk of Private Bills will have previously prepared a statement of the fees and charges payable and have sent it to the promoter or parliamentary agent (Standing Order 134).

chemin de fer ou d'un canal, les requérants doivent avoir auparavant déposé entre les mains de l'examineur une carte ou un plan approprié (article 133(4)).

Si l'examineur des pétitions introductives de projets de loi privés déclare dans son rapport que l'avis a été insuffisant ou autrement défectueux, ou signale qu'il y a des doutes à cet égard, la pétition et le rapport sont pris en considération (sans renvoi spécial) par le Comité permanent des affaires émanant des députés, qui fait ensuite savoir à la Chambre s'il estime que les prescriptions relatives aux avis ont été observées. Lorsqu'il juge que l'avis est insuffisant ou autrement défectueux, le Comité doit indiquer à la Chambre les mesures qu'il convient de prendre (article 133(2)).

Si le rapport de l'examineur des pétitions ou celui du Comité indiquent que les prescriptions relatives aux avis ont été observées, le projet de loi fondé sur la pétition est déposé sur le Bureau par le Greffier de la Chambre, est réputé avoir été lu une première fois, et l'on en ordonne l'impression et la deuxième lecture (article 135(1)). Le Règlement précise que tout projet de loi d'intérêt privé prenant naissance à la Chambre des communes doit être présenté dans les deux semaines qui suivent le dépôt d'un rapport favorable provenant soit de l'examineur ou du Comité (article 132). Si ce projet de loi a pour objet la ratification d'un accord, une copie conforme de l'accord doit y être annexée (article 138).

## Deuxième lecture

L'ordre relatif à la deuxième lecture d'un projet de loi privé est placé au bas de la liste de priorité des affaires émanant des députés (article 89), et le débat a lieu durant la période réservée à ces affaires (article 30(6)).

Sauf disposition contraire, les règles relatives aux projets de loi publics s'appliquent également aux projets de loi privés (article 147). En conséquence, aucun amendement ne peut être proposé avant l'étape de l'étude en comité (article 73) et la motion tendant à la deuxième lecture perd faire l'objet d'un débat (article 67(1)(d)).<sup>11</sup> Après la deuxième lecture, le projet de loi est déféré à un comité législatif (article 141(1)).

## Droits et frais à payer

Après la deuxième lecture, et avant que le projet de loi ne puisse être étudié par le comité, les requérants doivent payer certains droits et frais. Plus précisément, ils doivent verser au «comptable» de la Chambre un droit de 500\$, une somme suffisante pour couvrir les frais d'impression de la loi dans le recueil des statuts, ainsi que d'autres droits (notamment des droits relatifs au capital-actions d'une compagnie) calculés en fonction de la nature du projet de loi ou reliés aux travaux faits par la Chambre sur celui-ci; ils doivent faire parvenir une copie du bordereau de dépôt au Greffier de la Chambre. Le greffier en chef des projets de loi privés aura auparavant dressé un état des droits et frais à payer et l'aura envoyé au promoteur ou à l'agent parlementaire approprié (article 134).

[S.O. 129 to 147]

[Art. 129 à 147]

## Notice of Committee Hearings and Other Requirements

Lists of all private bills referred to committee, specifying the committee and dates on or after which the bills can be considered, and lists of all committee meetings must be posted (Standing Order 145). Such notice is also required to be appended to the *Votes and Proceedings* (Standing Order 141(2)(b)).

A committee studying a private bill which has originated in the House cannot begin consideration until notice of the meeting has been posted for at least one week (Standing Order 141(2)(a)). In the case of a private bill pertaining to the incorporation of or works planned by railway or canal companies, the committee must also have had within its possession for at least one week prior to the first meeting a copy of the map or plan of construction signed by the engineer or person who drew such map (Standing Order 137).

## Consideration by the Committee

All petitions for or against the private bill being considered are referred to the committee (Standing Order 141(1)).

Procedure in committees studying private bills differs in many respects from that in committees considering public bills. The private bill committee is specifically charged with determining whether or not all the provisions of the bill were indicated in the notice or petition for the bill (Standing Order 141(4)). Further, the committee is charged with reporting whether or not the preamble of the bill is "proved" to their satisfaction (Standing Order 141(6)).

The Law Clerk is instructed to advise the committee, when requested, of any provisions in the private bill at variance with general laws and of any unusual provisions deserving special attention (Standing Order 156).

As with public bills, the committee reviews the bill clause by clause and amendments may be moved. Unlike the procedure in committees studying public bills, the committee chairman votes on all matters before the committee and, in the event of a tie, casts a second and deciding vote (Standing Order 141(3)).

## Report to the House

The committee must report the bill back to the House (Standing Order 141(5)). Furthermore, in the event of the

[S.O. 129 to 147]

## Avis des séances des comités et autres exigences

Une liste de tous les projets de loi privés renvoyés aux comités, indiquant le comité auquel le projet a été déféré ainsi que la date à laquelle ou après laquelle ce comité peut le prendre en considération, de même qu'une liste de toutes les séances des comités, doivent être affichées dans les couloirs (article 145). L'avis de cet affichage doit également être inscrit en appendice aux *Procès-verbaux* (article 141(2)(b)).

Un comité chargé d'étudier un projet de loi d'intérêt privé qui a pris naissance à la Chambre ne peut entreprendre son examen avant qu'un avis de la réunion n'ait été affiché pendant au moins une semaine (article 141(2)(a)). Dans le cas d'un projet de loi relatif à la constitution en société ou aux travaux d'une compagnie de chemin de fer ou de canal, le comité doit aussi avoir eu en sa possession au moins une semaine avant la première séance une carte ou un plan des travaux d'aménagement, portant la signature de l'ingénieur ou de la personne qui en est l'auteur (article 137).

## Étude en comité

Toute pétition favorable ou défavorable à un projet de loi d'intérêt privé étudié en comité est renvoyée à celui-ci (article 141(1)).

Les modalités d'étude en comité des projets de loi privés diffèrent à bien des égards de celles qui s'appliquent aux projets de loi d'intérêt public. Le comité qui a pour mandat d'étudier un projet de loi d'intérêt privé est expressément chargé de déterminer si toutes les dispositions du projet avaient auparavant été mentionnées dans la pétition introductive (article 141(4)). De plus, il doit indiquer à la Chambre s'il juge que le projet de loi a été « motivé » à sa satisfaction (article 141(6)).

Le légiste et conseiller parlementaire est chargé de signaler au comité, lorsqu'il en est requis, toute disposition d'un projet de loi privé qui est inconciliable avec les lois d'intérêt général ou qui mérite une attention particulière (article 156).

Le comité étudie le projet de loi article par article et des amendements peuvent être proposés, comme dans le cas des projets de loi d'intérêt public; par contre, contrairement à la procédure suivie dans ce dernier cas, le président du comité prend part au vote sur toutes les questions étudiées et, en cas d'égalité, il dispose d'un deuxième vote, prépondérant (article 141(3)).

## Rapport à la Chambre

Le comité est tenu de faire rapport du projet de loi à la Chambre (article 141(5)). De plus, il a instruction, dans

[Art. 129 à 147]



promoters not proceeding with the bill on two separate occasions in committee, the committee is instructed to report the bill back to the House with a recommendation that it be withdrawn (Standing Order 139). If material changes have been made to the preamble, the committee is obliged to state the reasons for having made the changes (Standing Order 141(6)). The committee is also obliged to state the grounds upon which a preamble was found “not proved” (Standing Order 141(6)).

The Chairman signs the printed copy of the bill, including the preamble, all clauses and all amendments adopted by the committee. A second copy of the bill is prepared, signed by the Clerk of the Committee and filed with the Clerk of the House or attached to the report (Standing Order 141(7)).

The committee or the Clerk of the House can also order a reprint of the bill at this stage, the cost to be borne by the promoters (Standing Order 141(8)).

When presenting the report to the House, the Chairman may give a succinct explanation of its contents (Standing Order 35).

If a committee reports that provisions have been inserted in the bill which were not contemplated in the notice or the petition, the private bill cannot be placed on the *Order Paper* for consideration until an Examiner's Report indicates the notice requirements have been met (Standing Order 141(4)). If a committee reports that the preamble has been found “not proved”, the bill cannot be placed on the *Order Paper* except by special order of the House (Standing Order 141(6)).

## Report Stage and Third Reading

In a manner similar to public bills, a private bill can be considered at the report stage,<sup>12</sup> if necessary. One day's notice of all amendments to the bill must be given at this stage of proceedings (Standing Order 142). Debate on report stage and third reading is governed by the Standing Orders relating to Private Members' Business. Following third reading, the bill is sent to the Senate for its consideration.

## Consideration of Senate Amendments

Should the bill be amended by the Senate during its consideration, and should the amendments be substantive as opposed to “merely verbal or unimportant”, the amendments are to be referred to the committee which originally studied the bill prior to such amendments being read a second time in the House (Standing Order 143). The order for consideration of these amendments is placed on the *Order Paper* at the bottom of the order of precedence for Private Members' Business (Standing Order 89).

[S.O. 129 to 147]

l'éventualité où les promoteurs ne seraient pas prêts à donner suite au projet de loi lorsque celui-ci est abordé en deux occasions distinctes par le comité, d'en faire rapport à la Chambre et d'en recommander le retrait (article 139). S'il apporte des modifications importantes à l'exposé des motifs, le comité doit en donner les raisons (article 141(6)). Il est également tenu d'expliquer pourquoi, le cas échéant, il juge que le projet de loi n'a pas été motivé à sa satisfaction (article 141(6)).

Le président du comité signe la copie imprimée du projet de loi et appose ses initiales au préambule et à tous les articles ainsi qu'aux amendements apportés en comité. Un autre exemplaire du projet de loi est préparé, signé par le greffier du comité et transmis au Greffier de la Chambre ou annexé au rapport du comité (article 141(7)).

Le comité ou le Greffier de la Chambre peut également ordonner une réimpression du projet de loi à ce stade; le coût en est assumé par les promoteurs (article 141(8)).

Lorsqu'il présente le rapport du comité à la Chambre, le président du comité peut donner une explication succincte de sa teneur (article 35).

Lorsque le comité signale dans son rapport que des dispositions insérées dans le projet de loi n'avaient pas été prévues par l'avis ou la pétition, le projet de loi privé ne peut être inscrit au *Feuilleton* en vue de sa prise en considération tant que l'examineur n'a pas indiqué que les prescriptions relatives à l'avis ont été respectées (article 141(4)). Si le comité signale dans son rapport que le projet de loi n'a pas été «motivé» à sa satisfaction, le projet de loi ne peut être inscrit au *Feuilleton* à moins d'un ordre spécial de la Chambre (article 141(6)).

## Étape du rapport et troisième lecture

À l'instar des projets de loi publics, un projet de loi privé peut être étudié à l'étape du rapport,<sup>12</sup> si nécessaire. Il faut donner un préavis d'un jour pour tout amendement proposé à cette étape des délibérations (article 142). L'étude à l'étape du rapport et de la troisième lecture est régie par les articles du Règlement concernant les affaires émanant des députés. Après sa troisième lecture, le projet de loi est envoyé au Sénat pour y être étudié.

## Étude des amendements apportés par le Sénat

Si le Sénat, dans le cours de son étude, décide d'apporter des modifications au projet de loi, et si ces amendements portent sur le fond du projet plutôt que simplement «sur des mots ou sur quelque détail sans importance», ces amendements doivent être renvoyés au comité qui a antérieurement étudié le projet de loi avant leur deuxième lecture à la Chambre (article 143). L'ordre portant examen de ces amendements est inscrit au *Feuilleton* au bas de la liste de priorité des affaires émanant des députés (article 89).

[Art. 129 à 147]

## (b) Private Bills Originating in the Senate

### First Reading and Order for Second Reading

Although the Standing Orders do not require petitioners for private bills to table petitions in both the Senate and the House of Commons, this has generally been done.<sup>13</sup> In recent years, the majority of private bills have been introduced in the Senate.<sup>14</sup> Upon receipt of a message from the Senate seeking the concurrence of the House in the passage of a private bill, the bill is automatically deemed to have been read a first time and ordered for second reading and reference to a legislative committee at the next sitting (Standing Order 135(2)). It is placed for consideration at this stage at the bottom of the order of precedence (Standing Order 89).

The capital stock charges levied by the House also apply to private bills originating in the Senate, as well as certain of the additional charges (Standing Order 134(8)).

In the case of a private bill originating in the Senate for which no petition has been received nor reported on, the study of whether the requirements of the Standing Orders regarding notice have been complied with is automatically referred to the Examiner of Petitions and, if necessary, to the Standing Committee on Private Members' Business, after first reading and before the bill's consideration by a legislative committee (Standing Order 133(3)).

### Second Reading

The procedure for the second reading of a private bill originating in the Senate is the same as for bills originating in the House.

### Consideration by the Committee, Report Stage and Third Reading

The procedure for these stages remains the same as for a private bill originating in the House (Standing Order 147), with the exception that a committee studying a private bill originating in the Senate cannot begin consideration until at least 24-hours' notice has been given of the meeting (Standing Order 141(2)(a)).

## (c) Late Petitions

Late petitions, which are those seeking legislation after the first six weeks of a session, are subject to a different procedure. In this instance, the Clerk of Petitions reports as to whether the petition meets the requirements as to form and also indicates that the petition was not filed within the acceptable time. On motion, the petition and the relevant report of the Clerk of Petitions are referred to the Standing Committee on Private Members' Business, which reports back to the House

## b) Projets de loi d'intérêt privé émanant du Sénat

### Première lecture et ordre de deuxième lecture

Même si le Règlement n'exige pas des requérants des projets de loi privés qu'ils présentent une pétition à la fois au Sénat et à la Chambre des communes, c'est généralement ainsi que l'on a procédé.<sup>13</sup> Au cours des dernières années, la majorité de ces projets de loi sont présentés au Sénat.<sup>14</sup> Lorsque la Chambre reçoit un message du Sénat lui demandant d'adopter un projet de loi privé, celui-ci est automatiquement réputé avoir été lu pour la première fois et sa deuxième lecture de même que son renvoi à un comité législatif sont réputés fixés pour la séance suivante de la Chambre (article 135(2)). L'ordre portant étude à cette étape est placé au bas de la liste de priorité (article 89).

Les frais relatifs au capital-actions perçus par la Chambre s'appliquent également aux projets de loi privés émanant du Sénat, qui sont aussi assujettis à certains des droits additionnels (article 134(8)).

Dans le cas des projets de loi privés qui émanent du Sénat et qui ne reposent pas sur une pétition ayant déjà fait l'objet d'un rapport, l'examineur des pétitions est automatiquement chargé de vérifier si les exigences du Règlement concernant l'avis ont été respectées. Au besoin, ces projets sont renvoyés au Comité permanent des affaires émanant des députés, après leur première lecture et avant d'être étudiés par un comité législatif (article 133(3)).

### Deuxième lecture

Les règles visant la deuxième lecture des projets de loi privés émanant du Sénat sont les mêmes que celles appliquées aux projets de loi ayant pris naissance à la Chambre.

### Étude en comité, étape du rapport et troisième lecture

Le déroulement de ces étapes est le même que celui établi pour les projets de loi privés émanant de la Chambre (article 147), si ce n'est qu'un comité chargé d'examiner un projet de loi privé émanant du Sénat ne peut entreprendre son étude avant qu'un avis d'au moins 24 heures n'ait été donné de la séance (article 141(2)(a)).

## c) Pétitions présentées en retard

Les pétitions présentées en retard, à savoir celles tendant à la présentation d'un projet de loi qui sont reçues après les six premières semaines d'une session, sont assujetties à des modalités différentes. Dans leur cas, le greffier des pétitions dépose un rapport dans lequel il indique si la pétition satisfait aux exigences de forme et signale qu'elle n'a pas été présentée dans les délais voulus. Sur présentation d'une motion, la pétition et le rapport sont renvoyés au Comité permanent des



on whether the time application should be suspended (Standing Order 140). The Committee may also choose to recommend waiving the penalty fee specified in Standing Order 134(3).

Only after the report on the petition has been concurred in and the petition received does the Examiner of Petitions report to the House on the notice requirements (Standing Order 133(2)). The bill then follows the procedures relative to the initiating Chamber noted above.<sup>15</sup>

affaires émanant des députés, qui indique dans son rapport à la Chambre s'il convient de suspendre la règle relative au délai (article 140). Le comité peut aussi, s'il le juge à propos, recommander que l'on renonce à l'amende prévue à l'article 134(3) du Règlement.

Ce n'est qu'après l'adoption du rapport sur la pétition et l'accueil de celle-ci que l'examineur des pétitions présente à la Chambre son rapport sur les prescriptions relatives aux avis (article 133(2)). L'étude du projet de loi suit alors les étapes décrites en A ou B ci-dessus, selon qu'il a pris naissance à la Chambre ou au Sénat.<sup>15</sup>





## Chapter XVI

### HOUSE ADMINISTRATION

#### Introduction

Since Confederation enormous bureaucratic and administrative changes to the House of Commons have been carried out largely by means other than those provided for in the Standing Orders; namely, by statutes and regulations affecting the House and by the development of the Commons' own internal administrative structures. Given the procedural character of the Annotated Standing Orders, no attempt has been made in this chapter to provide an exhaustive history of these changing administrative structures and practices. Instead, only actual Standing Order changes are noted, together with brief references to the House's current administrative system. In this sense, many of the Standing Order narratives in this chapter, as well as the text of the Standing Orders themselves, are an incomplete reflection of the present operations of the House.

#### Standing Order 148

Report of the proceedings of Board of Internal Economy.

**148.** (1) The Speaker shall, within ten days after the opening of each session, lay upon the Table of the House a report of the proceedings for the preceding session of the Board of Internal Economy.

Report on committee budgets.

(2) The Speaker shall, as soon as the Board of Internal Economy has reached a decision concerning any budget or supplementary budget presented to it pursuant to sections (1) and (2) of Standing Order 121, lay upon the Table the record of the Board's decision.

#### Commentary - Standing Order 148

The Board of Internal Economy is a nine-member statutory body responsible for all matters of financial and administrative policy affecting the House of Commons. Its membership is as follows: the Speaker, who presides at its meetings; the Deputy Speaker; four Members from the governing party, two of whom are Privy Councillors; and three Members from the opposition parties, two from the Official Opposition.<sup>1</sup>

As one of its many functions, the Board reaches decisions on budget proposals submitted by standing, special or legislative committees. Standing Order 148(2) obliges the Speaker to table records of such decisions as soon as they are reached. The Speaker is further required, by Standing Order 148(1), to

[S.O. 148]

## Chapitre XVI

### ADMINISTRATION DE LA CHAMBRE

#### Introduction

Les changements d'ordre administratif très nombreux et d'une très grande portée que la Chambre des communes a subis depuis la Confédération ont été apportés en grande partie par des moyens autres que le Règlement de la Chambre, notamment par l'adoption de lois et règlements concernant la Chambre et aussi par l'élaboration des structures administratives internes des Communes. Étant donné que le Règlement annoté met l'accent sur la procédure, on n'a pas tenté dans le présent chapitre de donner un historique complet de la structure et des pratiques purement administratives qui sont en changement. On signale seulement les modifications apportées à cet égard au Règlement de la Chambre, et l'on fait de brèves références à l'appareil administratif actuel de la Chambre. En ce sens, bien des exposés d'articles du présent chapitre, de même que le texte des articles du Règlement eux-mêmes, constituent un tableau bien incomplet du fonctionnement actuel de la Chambre sur le plan administratif.

#### Article 148

**148.** (1) Dans les dix jours qui suivent l'ouverture de chaque session, l'Orateur dépose sur le Bureau de la Chambre un compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne pour la session précédente.

Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne.

(2) Dès que le Bureau de régie interne a approuvé ou rejeté un budget ou un budget supplémentaire qui lui a été présenté conformément aux paragraphes (1) et (2) de l'article 121 du Règlement, l'Orateur dépose à la Chambre la décision du Bureau.

Décisions sur les budgets des comités.

#### Commentaire de l'article 148

Le Bureau de régie interne est un organisme officiel composé de neuf membres; il est chargé des questions financières et administratives intéressant la Chambre des communes. Il se compose du Président, qui préside ses séances, du vice-président, de quatre députés du parti ministériel, dont deux membres du Conseil privé, et de trois députés des partis d'opposition, dont deux de l'Opposition officielle.<sup>1</sup>

Le Bureau a notamment pour fonction de prendre les décisions concernant les propositions budgétaires que lui soumettent les comités permanents, spéciaux ou législatifs. L'article 148(2) oblige le Président à déposer les comptes rendus de ces décisions dès qu'elles sont prises. Le Président

[Art. 148]

table within 10 calendar days after the beginning of each session, a report of the proceedings of the Board of Internal Economy for the previous session.

### Historical Summary - Standing Order 148

In the First Session of the First Parliament, Prime Minister Macdonald sponsored a bill, which the House approved unanimously, establishing the Board of Internal Economy. The Board was initially composed of the Speaker, who chaired the meetings, and four Members of the Privy Council who were also Members of the House (i.e., four members of the Cabinet). Its powers were essentially the same as they are today: it had definite jurisdiction over the expenditures of the House.<sup>2</sup>

In 1906, the sessional reporting requirement now contained in Standing Order 148(1) was adopted without discussion. At the same time, the present Standing Order 149, an original 1867 rule, was amended to reflect the already existing role played by the Board of Internal Economy in approving salaries for vacant positions filled by the Speaker.<sup>3</sup> Thereafter, House rules governing the Board remained unchanged for nearly 80 years.

In 1979, an audit of the House of Commons by the Auditor General prompted a reform of the House administrative practices. The reform program in turn led to calls for changes in the composition of the Board of Internal Economy, which had initially authorized the hiring of an administrator to implement the Auditor General's recommendations.<sup>4</sup> Eventually, in 1985, the membership of the Board was changed to its present composition, thus meeting the Members' demands for opposition and backbench representation on that body.<sup>5</sup>

Concurrent changes in the duties of House committees resulted in the added requirement that the Speaker table records of the Board's decisions on committee budget proposals.<sup>6</sup>

est en outre tenu, aux termes de l'article 148(1), de déposer, dans les 10 jours qui suivent l'ouverture de chaque session, un compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne pour la session précédente.

### Historique de l'article 148

Au cours de la première session de la première législature, le premier ministre Macdonald a parrainé un projet de loi, que la Chambre a approuvé à l'unanimité, et qui portait création du Bureau de régie interne. Ce Bureau se composait initialement du Président, qui présidait les séances, et de quatre députés membres du Conseil privé, c'est-à-dire membres du Cabinet. Les pouvoirs du Bureau étaient essentiellement les mêmes que ses pouvoirs actuels: il était investi de pouvoirs précis concernant les dépenses de la Chambre.<sup>2</sup>

En 1906, la Chambre a adopté sans débat l'exigence qui figure actuellement à l'article 148(1) du Règlement et qui concerne le dépôt obligatoire du compte rendu des délibérations de chaque session. À la même époque, on a modifié l'actuel article 149, qui reprend une règle adoptée initialement en 1867, en fonction du rôle que jouait déjà le Bureau de régie interne en matière d'approbation des traitements accordés aux personnes nommées par le Président dans des postes vacants.<sup>3</sup> Par la suite, les règles de la Chambre concernant le Bureau de régie interne sont demeurées les mêmes pendant près de 80 ans.

En 1979, la vérification consacrée par le Vérificateur général à la Chambre des communes a provoqué une réforme des usages administratifs de la Chambre. Le programme de réforme alors entrepris a amené des députés à réclamer une modification de la composition du Bureau de régie interne; celui-ci avait initialement autorisé le recrutement d'un administrateur qui était chargé de mettre en oeuvre les recommandations du Vérificateur général.<sup>4</sup> Finalement, en 1985, on a modifié la composition du Bureau pour lui donner sa configuration actuelle, faisant ainsi droit aux demandes de ceux qui voulaient que l'opposition et les simples députés y soient représentés.<sup>5</sup>

Les modifications apportées à la même époque aux fonctions des comités de la Chambre sont à l'origine de la disposition ajoutée ultérieurement, qui impose au Président de déposer les décisions du Bureau concernant les propositions budgétaires des comités.<sup>6</sup>



**Standing Order 149**

Vacancies filled  
by the Speaker.  
Salaries to be  
fixed by the  
Speaker.

**149.** Before filling any vacancy in the service of the House by the Speaker, inquiry shall be made touching the necessity for the continuance of such office; and the amount of salary to be attached to the same shall be fixed by the Speaker, subject to the approval of the Board of Internal Economy and of the House.

**Commentary - Standing Order 149**

Standing Order 149 refers to the role of the Board of Internal Economy (see Standing Order 148) in approving salary levels for House employees. The Speaker's role is in practice delegated to the Clerk, the Administrator and the Sergeant-at-Arms, all of whom are answerable to the Speaker and, ultimately, to the Board of Internal Economy.

**Historical Summary - Standing Order 149**

When this Standing Order was first adopted in 1867, it referred to the approval of salary levels for House employees by the House itself.<sup>1</sup> As early as the 1880s, however, the Board of Internal Economy was determining the salaries.<sup>2</sup> Eventually, in 1906, the Standing Order was amended to account for the *de facto* power of the Board.<sup>3</sup>

Since then the Standing Order, while still valid, has been shored up by specific statutory provisions and a progressively more complex pay and benefits system and, most recently, by employer-employee collective agreements.

**Standing Order 150**

Hours of  
attendance.

**150.** (1) The hours of attendance of the respective officers of this House, and the extra clerks employed during the session, shall be fixed from time to time by the Speaker.

Travelling  
expenses not  
allowed.

(2) No allowance shall be made to any person in the employ of this House who may not reside at the seat of government, for travelling expenses in coming to attend his or her duties.

**Article 149**

**149.** Avant de remplir une vacance survenue dans le service de la Chambre, l'Orateur s'assure qu'il est nécessaire de maintenir la charge en question. L'Orateur détermine les appointements que comporte cet emploi, avec l'approbation du Bureau de régie interne et de la Chambre.

L'Orateur  
remplit les  
vacances.  
Il détermine les  
appointements.

**Commentaire de l'article 149**

L'article 149 fait état du rôle que joue le Bureau de régie interne (voir l'article 148) en matière d'approbation des appointements des fonctionnaires de la Chambre. Dans la pratique, les responsabilités du Président à cet égard sont déléguées au Greffier, à l'Administrateur et au Sergent d'armes, qui sont tous comptables à la présidence et, en fin de compte, au Bureau de régie interne.

**Historique de l'article 149**

Lorsqu'il a été adopté en 1867, cet article prévoyait que la Chambre devait approuver le niveau de rémunération de ses employés.<sup>1</sup> Cependant, dès les années 1880, les appointements étaient fixés par le Bureau de régie interne.<sup>2</sup> Finalement, en 1906, on a modifié le Règlement en fonction des pouvoirs véritablement exercés par le Bureau.<sup>3</sup>

Bien que cette disposition soit toujours en vigueur, elle a été supplantée dans les faits par des dispositions légales précises et un régime sans cesse plus complexe de rémunération et d'avantages sociaux puis, plus récemment, par des conventions collectives.

**Article 150**

**150.** (1) L'Orateur fixe, de temps à autre, les heures de bureau des différents fonctionnaires de la Chambre, ainsi que des surnuméraires employés durant la session.

Heures de  
bureau.

(2) Aucun fonctionnaire de la Chambre résidant hors du siège du gouvernement n'a droit à une allocation pour les dépenses de voyage qu'il fait en venant prendre son poste.

Aucune allo-  
cation de voyage.

## Commentary - Standing Order 150

When this Standing Order was adopted in 1867, sessions were short, many of the staff were employed in Ottawa only for the duration of the session and hours of attendance varied from day to day since the length of House sittings was not limited by an ordinary hour of daily adjournment.

Today, the much longer sessions require Officers of the House to live and work in the Ottawa area year-round. Few sessional employees are now hired. As a result, expense claims for travel to and from Ottawa are unlikely, but are not, in any case, allowed under Standing Order 150(2).

## Historical Summary - Standing Order 150

This Standing Order was first adopted at Confederation and has not since been amended.<sup>1</sup> Following its adoption, however, countless internal administrative measures, including an extensive collective bargaining apparatus, have been put into effect to govern the personnel management questions this Standing Order touches upon.

### Standing Order 151

Safe-keeping of records.  
Control of officers and staff.

**151.** The Clerk of the House is responsible for the safe-keeping of all the papers and records of the House, and has the direction and control over all the officers and clerks employed in the offices, subject to such orders as the Clerk may, from time to time, receive from the Speaker or the House.

## Commentary - Standing Order 151

The responsibilities of the Clerk of the House specified in this Standing Order form only a part of the Clerk's overall administrative duties, the balance of which are carried out by virtue of other Standing Orders, various statutes and regulations relating to Parliament, and tradition.

Standing Order 151 assigns to the Clerk the responsibility for the safekeeping of all House records and "direction and control" of employees reporting to the Clerk. Both are largely administrative duties, although implicit in the first is the notion that House records remain in the Clerk's custody, and "it is 'at his peril' if he suffers any of them to be taken from the table, or out of his custody, without the leave of the House; but Members have the right to peruse all papers in the

## Commentaire de l'article 150

Lorsque cet article a été adopté en 1867, les sessions étant brèves, bon nombre des fonctionnaires de la Chambre n'étaient employés à Ottawa que pour la durée de la session, et les heures de travail variaient d'un jour à l'autre puisque la longueur des séances de la Chambre n'était pas limitée par une heure ordinaire d'ajournement quotidien.

Aujourd'hui, les sessions beaucoup plus longues exigent essentiellement des fonctionnaires de la Chambre qu'ils vivent et travaillent dans la région d'Ottawa du début à la fin de l'année. On embauche peu d'employés de session. En conséquence, ces fonctionnaires ne sont guère susceptibles de demander le remboursement de leurs frais de voyage en direction et en provenance d'Ottawa; de toute façon, de telles réclamations ne seraient pas autorisées en vertu de l'article 150(2) du Règlement.

## Historique de l'article 150

Cet article a été adopté lors de la Confédération et n'a pas été modifié par la suite.<sup>1</sup> Néanmoins, après son adoption, la Chambre a pris d'innombrables mesures administratives internes, notamment en matière de négociations collectives, lesquelles s'appliquent aux questions de gestion du personnel visées dans cet article.

### Article 151

**151.** Le Greffier de la Chambre est responsable de la garde de tous les documents et archives de la Chambre et a la direction et le contrôle du personnel des bureaux, sous réserve des instructions qu'il peut recevoir, à l'occasion, de l'Orateur ou de la Chambre.

Garde des archives.  
Contrôle du personnel.

## Commentaire de l'article 151

Les responsabilités du Greffier de la Chambre stipulées à l'article 122 ne représentent qu'une partie de ses fonctions administratives totales, dont le reste est régi par d'autres articles du Règlement, par divers textes de loi et règlements ayant trait au Parlement, ainsi que par la tradition.

L'article 151 assigne au Greffier la responsabilité de la garde de toutes les archives de la Chambre, ainsi que «la direction et le contrôle» du personnel dont il a la charge. Ces deux fonctions sont largement administratives, bien que la première signifie implicitement que le Greffier doit conserver sous sa garde les archives de la Chambre, et que c'est «à ses risques» qu'il laisse l'un ou l'autre des documents quitter le bureau, ou sa garde, sans l'autorisation de la Chambre;



possession of the Clerk and to obtain copies of them through him".<sup>1</sup>

The Clerk's responsibility for the "direction and control" of the employees and Officers of the House is subject to orders from the Speaker or the House, as outlined in this and Standing Order 150(1), and is further restricted by various statutes.<sup>2</sup>

### Historical Summary - Standing Order 151

This Standing Order has remained unchanged since its adoption in 1867 and, in accordance with its wording, the Clerk of the House has in fact traditionally retained "control and direction" over all House employees, as well as responsibility for the records and papers of the House, subject of course to orders from the Speaker or the House.<sup>3</sup>

Over time, however, the services provided to Members have grown both in range and sophistication, and the House's administrative apparatus has become increasingly complex. As a result, responsibility for the day to day management of the staff of the House is currently shared between the Clerk, the Sergeant-at-Arms and the Administrator.

Historically, the Clerk's archival responsibilities have varied only to the extent that a lack of storage space has led to a reciprocal agreement with the National Archives of Canada whereby documents are periodically transferred to the Archives for storage.<sup>4</sup>

### Standing Order 152(1)

Certified copy  
of *Journals* for  
Governor Gen-  
eral.

**152. (1)** A copy of the *Journals* of this House, certified by the Clerk, shall be delivered each day to the Governor General.

### Commentary - Standing Order 152(1)

When the House is sitting, a Table Officer keeps a hand-written record of the proceedings, producing a document called the "scroll". From the scroll, the Clerks of Orders in the Journals Directorate prepare a publication called *Votes and Proceedings* which is printed, usually overnight, and distributed to Members the next day. At the end of a session, all the issues of the *Votes and Proceedings* are edited and corrected as needed and bound together to become the *Journals*, which form the official record of House proceedings.

This Standing Order requires that the *Journals* be delivered each day to the Governor General. However, this cannot in fact be done, as the *Journals* are not prepared daily. Instead, when the *Votes and Proceedings* for the previous sitting day are printed, one copy is set aside for review by the Clerk of the

[S.O. 152(1)]

toutefois, les députés ont le droit de lire tous les documents en la possession du Greffier et d'en obtenir copie par son intermédiaire.<sup>1</sup>

Pour ce qui est des responsabilités du Greffier en matière de «direction» et de «contrôle» des employés et fonctionnaires de la Chambre, elles sont assujetties aux instructions du Président ou de la Chambre, en vertu de cette disposition et de l'article 150(1) du Règlement; elles sont de plus régies par la loi.<sup>2</sup>

### Historique de l'article 151

Cet article est resté le même depuis qu'il a été adopté en 1867, et conformément à sa formulation, le Greffier de la Chambre a toujours exercé «la direction et le contrôle» de tous les employés de la Chambre, ainsi que la responsabilité de la garde de tous les documents et archives, sous réserve, naturellement, des instructions du Président ou de la Chambre.<sup>3</sup>

Pourtant, les services aux députés se sont progressivement diversifiés, et la machine administrative de la Chambre est devenue plus complexe. C'est pourquoi la gestion quotidienne du personnel de la Chambre est aujourd'hui partagée entre le Greffier, le Sergent d'armes et l'Administrateur.

Depuis les origines, la responsabilité du Greffier en matière d'archives ne s'est modifiée que dans la mesure où le manque de locaux a amené la Chambre à conclure avec les Archives nationales du Canada une entente en vertu de laquelle elle remet périodiquement des documents parlementaires aux Archives, qui en assurent l'entreposage.<sup>4</sup>

### Article 152(1)

**152. (1)** Un exemplaire des *Journaux* de la Chambre, certifié par le Greffier, est remis chaque jour au Gouverneur général.

Les *Journaux*  
destinés au  
Gouverneur  
général.

### Commentaire de l'article 152(1)

Lorsque la Chambre siège, un greffier du Bureau tient un compte rendu manuscrit des délibérations, appelé le *Procès-verbal*, à partir duquel les greffiers aux Ordres de la Direction des Journaux produisent les *Procès-verbaux*; cette publication est imprimée, généralement du jour au lendemain, puis distribuée le lendemain aux députés. À la fin de la session, tous les fascicules des *Procès-verbaux* sont révisés et corrigés au besoin, puis reliés pour former les *Journaux*, qui constituent le compte rendu officiel des délibérations de la Chambre.

Le présent article du Règlement exige que les *Journaux* soient livrés chaque jour au Gouverneur général. Il ne peut cependant en être ainsi, puisque les *Journaux* ne paraissent pas tous les jours. Lorsque les *Procès-verbaux* de la séance précédente sont imprimés on en réserve un exemplaire pour le

[Art. 152(1)]

House. The Clerk certifies the document by verifying its contents, and by signing it. It is then delivered by messenger to the Governor General. Friday's *Votes and Proceedings* are delivered on Monday instead of Saturday.

### Historical Summary - Standing Order 152(1)

This Standing Order has not materially changed in application or wording since Confederation, when it was first introduced as a rule.<sup>1</sup>

### Standing Order 152(2)

*Order Paper for Speaker.*

**152. (2)** The Clerk of the House shall place on the Speaker's table, every morning, previous to the meeting of the House, the order of the proceedings for the day.

### Commentary - Standing Order 152(2)

Standing Order 152(2) directs the Clerk to provide the Speaker, every day before the House meets, with the official agenda of proceedings for the day. The traditional interpretation of this Standing Order has always been that the Speaker must be in possession of a copy of the *Order Paper and Notice Paper* before the business of the House may proceed.

### Historical Summary - Standing Order 152(2)

Even in 1867, when this Standing Order was adopted by the newly constituted federal House of Commons, it is probable that existing printing facilities permitted distribution of the *Order Paper* to all Members, including the Speaker, each morning before the House met.

An earlier version of the Standing Order, taken from the 1854 edition of the *Rules and Standing Orders of the Legislative Assembly of Canada*, gives credence to the assumption that at one time, it was not possible to produce on a daily basis a printed version of the *Order Paper* for general distribution to all Members. That Standing Order was as follows:

That the Clerk of this House be directed to lay on the Speaker's table, every morning, previous to the meeting of the House, the order of the proceedings for the day; and that a copy of the same be hung up in the lobby, for the information of Members.<sup>1</sup>

Presumably, the Clerk was therefore obliged to prepare the document primarily for the Speaker's use, hence the requirement for its matutinal production, previous to the meeting of the House.

The present overnight production and widespread distribution of the *Order Paper and Notice Paper* and other parlia-

mentary documents, which the Clerk certifies after having verified, and signs. A messenger then delivers them to the Governor General. The *Procès-verbaux* of Friday are delivered on Monday instead of Saturday.

### Historique de l'article 152(1)

Cet article du Règlement n'a subi aucune modification de fond concernant son application ou sa formulation depuis l'époque de la Confédération, où il apparaît pour la première fois sous forme de règle.<sup>1</sup>

### Article 152(2)

**152. (2)** Chaque matin, avant l'ouverture de la séance, le Greffier de la Chambre dépose le *Feuilleton* du jour sur le bureau de l'Orateur.

*Le Feuilleton destiné à l'Orateur.*

### Commentaire de l'article 152(2)

L'article 152(2) prescrit au Greffier de remettre au Président, chaque matin avant le début de la séance, l'ordre du jour officiel pour la journée. L'interprétation traditionnelle de cette disposition a toujours été que le Président devait avoir en sa possession un exemplaire du *Feuilleton et Feuilleton des Avis* avant que la Chambre ne puisse entreprendre ses travaux.

### Historique de l'article 152(2)

Il est probable que même en 1867, lors de l'adoption de cet article du Règlement par la Chambre des communes nouvellement constituée, les ateliers d'imprimerie de l'époque étaient en mesure d'assurer la distribution du *Feuilleton* à tous les députés, y compris au Président, chaque matin avant le début de la séance à la Chambre.

Une version précédente de cet article, qui apparaît dans la version de 1854 du Règlement de l'Assemblée législative du Canada, permet en revanche de penser qu'à une certaine époque, il n'était pas possible de produire chaque jour une version imprimée du *Feuilleton* à l'intention de tous les députés. L'article en question est le suivant:

Qu'il soit ordonné au Greffier de cette Chambre de déposer chaque matin, avant l'ouverture de la séance, le *Feuilleton* du jour sur le bureau du Président; et qu'on en appose un exemplaire dans la salle des pas perdus à l'intention des députés.<sup>1</sup>

On peut supposer, par conséquent, que le Greffier était chargé de rédiger ce document essentiellement à l'intention du Président, et que le *Feuilleton* devait donc être prêt chaque matin, avant l'ouverture de la séance.

Comme le *Feuilleton et Feuilleton des Avis* doit actuellement être imprimé la veille au soir et distribué, au même titre que les autres documents parlementaires, il est peu probable



mentary documents makes it unlikely that the requirements of this Standing Order would not be met.

que les exigences de cet article du Règlement ne puissent pas être respectées.

### Standing Order 153

List of documents to be tabled.

**153.** (1) It is the duty of the Clerk of the House to make and cause to be printed and delivered to each Member, at the commencement of every session of Parliament, a list of the reports or other periodical statements which it is the duty of any officer or department of the government, or any bank or other corporate body to make to the House, referring to the Act or resolution, and page of the volume of the laws or *Journals* wherein the same may be ordered; and placing under the name of each officer or corporation a list of reports or returns required to be made, and the time when the report or periodical statement may be expected.

Two copies of every bill introduced sent to Minister of Justice.

(2) In order to give effect to the purposes and provisions of section 3 of the *Canadian Bill of Rights*, it is the duty of the Clerk to cause to be delivered to the Minister of Justice two copies of every bill introduced in or presented to the House of Commons, forthwith after the introduction in or presentation to the House of such bill.

### Article 153

**153.** (1) Le Greffier de la Chambre est tenu de dresser et de faire imprimer au commencement de chaque session du Parlement, une liste des rapports ou autres états périodiques qu'il incombe à tout fonctionnaire, ministère ou département d'État fédéral, à toute banque ou à tout autre corps constitué, de transmettre à la Chambre. Il est tenu de faire distribuer la liste en question à chacun des députés en y indiquant la loi ou la résolution et la page du recueil des statuts ou des *Journaux* qui ordonnent la production desdits rapports ou états périodiques. Il doit également placer sous le nom de chaque fonctionnaire ou corps constitué une liste des rapports ou comptes rendus qu'il incombe à celui-ci de présenter, et y indiquer, en même temps, l'époque où la Chambre a lieu de s'attendre à leur réception.

Liste des documents à produire.

(2) Afin de donner effet aux objets et dispositions de l'article 3 de la *Déclaration canadienne des droits*, le Greffier est tenu de faire remettre au ministre de la Justice deux exemplaires de chaque projet de loi soumis ou présenté à la Chambre des communes, dès qu'un projet de loi y a été soumis ou présenté.

Deux exemplaires des projets de loi présentés au ministre de la Justice.

### Commentary - Standing Order 153

Pursuant to certain statutes or orders of the House, certain public officers and private corporations must report to the House at various times. Standing Order 153(1) obliges the Clerk to complete such a "list of reports or returns" and to deliver this list to each Member at the beginning of every session of Parliament.<sup>1</sup>

With regard to Standing Order 153(2), section 3 of the *Canadian Bill of Rights* states that:

The Minister [of Justice] shall, in accordance with such regulations as may be prescribed by the Governor-in-Council, examine...every bill introduced in or presented to the House of Commons ....<sup>2</sup>

### Commentaire de l'article 153

Des fonctionnaires publics ou des sociétés privées doivent présenter à divers moments des rapports à la Chambre, en vertu de certains textes législatifs ou d'ordres que celle-ci édicte. L'article 153(1) requiert du Greffier<sup>1</sup> qu'il dresse une «liste des rapports ou comptes rendus», et fasse remettre cette liste à tous les députés au début de chaque session du Parlement.<sup>1</sup>

En ce qui a trait à l'article 153(2), l'article 3 de la *Déclaration canadienne des droits* stipule:

Le ministre de la Justice doit, en conformité de règlements prescrits par le gouverneur en conseil, examiner [...] tout projet ou proposition de loi soumis ou présenté à la Chambre des communes [...]<sup>2</sup>

The Governor-in-Council regulations referred to above state:

In the case of every Bill introduced in or presented to the House of Commons the Minister shall forthwith upon receipt of two copies of the bill from the Clerk of the House of Commons....<sup>3</sup>

The wording of Standing Order 153(2) thus gives effect to these statutory provisions and regulations.

## Historical Summary - Standing Order 153

Although section (1) of this Standing Order has existed since 1867,<sup>4</sup> the “list of reports or returns” it refers to has not invariably been prepared each session, in accordance with the requirements of the rule. In fact, in 1892 the Clerk of the House, John G. Bourinot, noted that the practice of preparing such a list had “fallen into disuse”.<sup>5</sup>

The practice has since been resumed, but it is not known when the resumption took place, nor when the Law Clerk, who now actually prepares the list, assumed the task in place of the Clerk of the House, to whom it remains ascribed by the Standing Order.

Standing Order 153(2) was added to the Standing Orders in 1961,<sup>6</sup> to account for the passage of the *Canadian Bill of Rights* in 1960.

### Standing Order 154

Messages to and from the Senate.

**154.** A Clerk of this House may be the bearer of messages from this House to the Senate. Messages from the Senate may be received at the bar by a Clerk of this House, as soon as announced by the Sergeant-at-Arms, at any time while the House is sitting, or in committee, without interrupting the business then proceeding.

## Commentary - Standing Order 154

The Senate and the House of Commons are in frequent communication with regard to bills, joint resolutions for which the assent of both Houses is desired and such routine matters as membership changes on joint committees. Such communication takes place through written messages from one House to the other. Although Standing Order 154 describes a formal procedure by which a Clerk receives Senate messages at the bar of the House “as soon as announced by the Sergeant-at-Arms,” in fact the transmission of messages in both directions is done informally via the Journals offices of each House.

[S.O. 154]

Le règlement adopté par le gouverneur en conseil en vertu de cet article prescrit:

Dans le cas de tout projet ou proposition de loi soumis ou présenté à la Chambre des communes, le Ministre doit, dès réception du Greffier de la Chambre des communes de deux exemplaires du projet ou de la proposition de loi [...] <sup>3</sup>

Le libellé de l'article 153(2) du Règlement donne ainsi effet à ces prescriptions législatives et réglementaires.

## Historique de l'article 153

Bien que le paragraphe (1) de cet article s'applique depuis 1867,<sup>4</sup> l'exigence de la «liste des rapports et états» qui y figure n'a pas toujours été respectée. Le Greffier de la Chambre John G. Bourinot signalait même en 1892 que l'usage de la préparation de cette liste était tombé en désuétude.<sup>5</sup>

Cet usage a été rétabli par la suite, mais on ne sait pas exactement à quelle époque, et on ignore également quand la tâche de sa préparation, toujours attribuée au Greffier d'après le Règlement, a été transférée au légiste, qui s'en charge encore de nos jours.

Le paragraphe (2) a été ajouté au Règlement en 1961,<sup>6</sup> en conséquence de l'adoption, en 1960, de la *Déclaration canadienne des droits*.

### Article 154

**154.** Tout message de la Chambre au Sénat peut être porté par un des Greffiers de la Chambre, et tout message du Sénat peut être reçu à la barre par un des Greffiers de la Chambre, aussitôt que l'annonce le Sergent d'armes, pendant une séance de la Chambre ou d'un Comité, sans que les travaux en cours ne soient interrompus.

Messages au Sénat et messages du Sénat.

## Commentaire de l'article 154

Le Sénat et la Chambre des communes sont souvent amenés à communiquer au sujet des projets de loi, des résolutions auxquelles les deux Chambres sont invitées à donner leur accord et pour régler des affaires courantes comme les changements dans la composition des comités mixtes. Ils communiquent au moyen d'un message écrit envoyé d'une Chambre à l'autre. L'article 154 du Règlement expose la procédure officielle, en vertu de laquelle un greffier reçoit les messages du Sénat à la barre de la Chambre «aussitôt que l'annonce le Sergent d'armes», mais en réalité, les messages sont transmis dans les deux sens sans formalités par l'intermédiaire des services des Journaux de chaque Chambre.

[Art. 154]



All Senate messages received by the House are entered in the *Votes and Proceedings* but are not generally read in the House by the Speaker, with the exception of messages regarding the passage of a bill for which Royal Assent is expected later the same day and Supply bills and, on occasion, messages about bills to which the Senate has proposed amendments.<sup>1</sup> If a message is to be read by the Speaker, he or she chooses an opportune time so as not to interrupt the orderly flow of business.

### Historical Summary - Standing Order 154

In pre-Confederation proceedings, it was initially the practice to communicate all messages to the Upper Chamber through a Member of the House. By the late 1850s and early 1860s, the practice had been modified for convenience by having a Clerk-at-the-Table carry messages regarding bills. Eventually, beginning in 1870, all messages to and from both Houses were sent through their respective Clerks.<sup>2</sup>

In 1916, the procedure for messages was as follows:

... all bills, resolutions and addresses are sent and received—whether the mace is on or under the table—without disturbing the business of either house. The clerk at the table is informed of the presence of the messenger from the other house, and receives the message at the bar. If any business is proceeding at the time, the speaker will not interrupt its progress, but will announce the message (which is handed him by the clerk) as soon as a convenient opportunity presents itself.<sup>3</sup>

Further details about the procedure were given in 1922, when the role of the Sergeant-at-Arms was described:

When a Clerk from the Senate comes to the bar of the House with a message, the Sergeant-at-Arms enquires as to the character of such a message and then walks to the table where, after making an obeisance to the Speaker or Chairman, as the case may be, he says in a low voice to the clerks at the table: "A message from the Senate"; whereupon, the Clerk Assistant walks to the bar and receives the message.<sup>4</sup>

Although the wording of this Standing Order has not materially changed since 1867, at some time between 1922 and the present, the current, less formal procedure was adopted. Unfortunately, no record or evidence, even anecdotal, has been found about when the change took place.

Tous les messages du Sénat reçus par la Chambre des communes sont consignés dans les *Procès-verbaux*, mais en général, le Président n'en donne pas lecture à la Chambre, sauf lorsque le message concerne l'adoption d'un projet de loi qui doit recevoir la sanction royale le jour même, un projet de loi de subsides et, à l'occasion, un projet de loi que le Sénat voudrait modifier.<sup>1</sup> Lorsque le Président doit lire un message, il choisit le meilleur moment pour le faire, de façon à ne pas perturber le déroulement des travaux de la Chambre.

### Historique de l'article 154

Avant la Confédération, la Chambre des communes avait pour usage d'adresser tous ses messages à la Chambre haute par l'intermédiaire d'un député. Dès la fin des années 1850 et le début des années 1860, on a renoncé à cet usage pour des raisons de commodité en faisant porter les messages concernant les projets de loi par un greffier du Bureau. Finalement, à partir de 1870, les Chambres ont fait porter tous leurs messages par leurs Greffiers respectifs.<sup>2</sup>

En 1916, la procédure relative aux messages était la suivante:

...(Les messages concernant) tous les projets de loi, résolutions et adresses sont envoyés et reçus—que la Masse soit placée sur ou sous le Bureau—sans que les travaux de la Chambre ne s'en trouvent perturbés. Le greffier du Bureau est informé de la présence du messager de l'autre endroit et reçoit le message à la barre. Si des travaux sont alors en cours, le Président n'en interrompt pas le déroulement; dès qu'il en a l'occasion, il annonce le message que le greffier lui a remis.<sup>3</sup>

D'autres détails concernant cette procédure ont été exposés en 1922; le rôle du Sergent d'armes était alors le suivant:

Lorsqu'un greffier du Sénat arrive à la barre de la Chambre avec un message, le Sergent d'armes s'enquiert de la nature de ce message, puis se rend au Bureau, et après s'être incliné vers le Président (ou le président du Comité plénier), il annonce à voix basse aux greffiers du Bureau: «un message du Sénat»; le greffier adjoint se rend alors à la barre et reçoit le message.<sup>4</sup>

La formulation de cet article du Règlement n'a subi aucune modification de fond depuis 1867, mais à un moment donné, entre 1922 et aujourd'hui, la Chambre a adopté la procédure moins formaliste actuellement en vigueur. Malheureusement, on ne trouve aucune indication, même sous forme d'anecdote, du moment où est intervenu ce changement.

**Standing Order 155**

To employ  
extra writers.

**155.** The Clerk of the House shall employ at the outset of a session, with the approbation of the Speaker, such extra writers as may be necessary, engaging others as the public business may require.

**Article 155**

**155.** Au début de chaque session, le Greffier de la Chambre engage, avec l'approbation de l'Orateur, les commis surnuméraires que requiert le service de la Chambre et en augmente le nombre à mesure que les affaires publiques en font sentir la nécessité.

Embauche de  
commis surnu-  
méraires.

**Commentary - Standing Order 155**

The "extra writers" referred to in Standing Order 155 reflects the historical requirement of the House to hire sessional or part-time employees to augment a relatively small full-time staff during times when the House was sitting.<sup>1</sup> A longer parliamentary calendar and an increased full-time staff now render this requirement largely unnecessary.

**Historical Summary - Standing Order 155**

Until the turn of the century, it was the Speaker, not the Clerk, who employed the "extra writers" (also known as sessional writers) referred to in this unchanged 1867 Standing Order.<sup>2</sup> The sessional appointments were the subject of close scrutiny and were frequently discussed in the House.<sup>3</sup> In some instances, Members expressed a desire that the appointments be representative of the regions of the country,<sup>4</sup> and that the individuals so employed assist both the House as a whole and Members individually.<sup>5</sup>

By World War I a stricter control had been instituted on the hiring process and the Clerk had taken over from the Speaker the task of employing extra writers each session, doing so "according to rules laid down by the commission of internal economy."<sup>6</sup>

By the 1920s, Arthur Beauchesne, then Clerk Assistant, was merely noting, in connection with this Standing Order, that "the House supplies stenographers to the members for their correspondence."<sup>7</sup>

As Members' budgets increased, the need for sessional writers gradually disappeared. Concurrently, the House's internal staffing procedures evolved considerably, mainly outside the scope of this Standing Order. Today, both the House and the Members have staffs made up largely of full-time employees.

**Commentaire de l'article 155**

La disposition de l'article 155 visant l'embauche de «commis surnuméraires» remonte à l'époque où la Chambre devait engager des employés de session ou à temps partiel pour venir prêter main-forte à son personnel relativement restreint d'employés à temps plein aux moments où elle siégeait.<sup>1</sup> Aujourd'hui, l'allongement de l'horaire parlementaire et l'augmentation des effectifs à temps plein rendent cette stipulation généralement inutile.

**Historique de l'article 155**

Jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, c'était le Président, et non pas le Greffier, qui engageait les «commis surnuméraires» (également appelés commis de session) visés dans cet article du Règlement, dont l'adoption remonte à 1867.<sup>2</sup> Les nominations sessionnelles étaient examinées de près et ont souvent été évoquées à la Chambre.<sup>3</sup> Dans certains cas, des députés ont dit souhaiter qu'elles soient réparties équitablement entre les diverses régions du pays,<sup>4</sup> et que les commis surnuméraires travaillent tant pour les députés à titre individuel que pour la Chambre.<sup>5</sup>

Dès la première guerre mondiale, un contrôle plus étroit s'est exercé sur l'embauche des commis surnuméraires, dont la responsabilité, assumée jusqu'alors par le Président, a alors été confiée au Greffier, conformément aux règles fixées par la Commission de régie interne.<sup>6</sup>

Au cours des années 1920, le greffier adjoint Arthur Beauchesne signalait, à propos de cet article du Règlement, que la Chambre mettait à la disposition des députés les sténographes dont ils avaient besoin pour leur correspondance.<sup>7</sup>

L'augmentation des budgets des députés a progressivement supprimé la nécessité des commis surnuméraires. En outre, les règles internes de recrutement à la Chambre ont beaucoup évoluées et se sont considérablement étendues, le plus souvent indépendamment de la portée de cet article. Aujourd'hui, la plupart des employés de la Chambre et des députés occupent des emplois permanents.



**Standing Order 156**

Duties of Law Clerks.

**156.** It is the duty of the Joint Law Clerks of the House to assist Members of the House and deputy heads in drafting legislation; to prepare bills for the Senate after they have been passed by the House; to supervise the printing and arrangement and extending of the Statutes year by year as they are issued at the close of each Parliamentary session; to revise, print and put marginal notes upon all bills; to revise before the third reading all amendments made by select committees, or in Committees of the Whole; and to report to the several Chairmen of the various select committees, when requested so to do, any provisions in private bills which are at variance with general Acts on the subjects to which such bills relate or with the usual provisions of private Acts on similar subjects, and any provisions deserving of special attention.

**Article 156**

**156.** Les colégistes et conseillers parlementaires de la Chambre sont tenus de prêter leur concours à tout député ou sous-ministre dans l'élaboration d'une loi. Il est de leur devoir de mettre les projets de loi adoptés par la Chambre en état d'être pris en considération par le Sénat. Il leur incombe de veiller à l'impression, à l'ordonnance et à l'agencement des statuts lorsque ceux-ci sont publiés à la fin de chaque session. Ils sont tenus de réviser et de faire imprimer tous les projets de loi, après y avoir mis les notes marginales nécessaires; de réviser, antérieurement à la troisième lecture, tous les amendements apportés par des comités; de faire connaître aux présidents des différents comités, lorsqu'ils en sont requis, toutes les dispositions de projets de loi privés qui sont inconciliables avec les lois d'intérêt général auxquelles se rattachent ces mêmes projets de loi ou avec les dispositions ordinaires des lois d'intérêt privé portant sur des sujets du même ordre, et aussi de signaler à ces présidents toutes les dispositions qui méritent une attention particulière.

Fonctions des légistes et conseillers parlementaires.

**Commentary - Standing Order 156**

As with other Standing Orders concerning House officers, this is an incomplete reflection of the true duties of the Law Clerk and, by extension, of the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel.

First, the Standing Order refers to "Joint Law Clerks" when in fact there is only one Law Clerk (the expression is a hold-over from a time when there were two Law Clerks, one English-speaking and one French-speaking). Second, although the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel retains a role in drafting certain legislation, the task of drafting government bills has rested with the Justice Department since the late 1940s. The extent of the Office's drafting typically includes Supply bills, private Members' public bills, amendments requested to private Members' public bills, any amendments to government bills once they are in the House's possession and any bills that amend the various statutes related to Parliament. The Law Clerk verifies all amendments, whether made in committee or at report stage, before they are inserted in the bills concerned. As well, the Office prints bills at all required stages and prepares bills for third reading and

**Commentaire de l'article 156**

À l'instar des autres dispositions du Règlement visant les fonctionnaires de la Chambre, cet article n'est qu'un reflet partiel des fonctions véritables du légiste et, par extension, du Bureau du légiste et conseiller parlementaire dans son ensemble.

D'abord, l'article 156 fait référence aux «colégistes» alors qu'il n'existe en réalité qu'un légiste (l'expression est un vestige de l'époque où l'on comptait deux légistes: l'un anglophone et l'autre, francophone). Deuxièmement, même si le Bureau du légiste et conseiller parlementaire conserve un rôle dans l'élaboration de certains textes législatifs, la tâche de la rédaction des projets de loi émanant du gouvernement incombe au ministère de la Justice depuis la fin des années 1940. En général, les attributions du Bureau en matière de préparation de textes de loi comprennent les lois de crédits, les projets de loi d'intérêt public d'initiative parlementaire, les amendements demandés aux projets de loi d'intérêt public d'initiative parlementaire, tout amendement à un projet de loi d'initiative gouvernementale une fois que la Chambre en est saisie et tout projet de loi portant modification de diverses lois ayant trait au Parlement. Le légiste examine tous les amendements, qu'ils

for the Senate after they have been passed by the House. The “printing and arrangement and extending of the Statutes” is another function now performed by the Justice Department. The Law Clerk’s task related to amendments and marginal notes still applies, although only to the extent that it mirrors drafting obligations.

A larger function of the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel is to provide legal advice and opinions to individual Members, to committees and to the House as a corporate entity, and to advise the Board of Internal Economy, the Speaker and the Officers of the House in all legal matters arising in the exercise of their powers or the performance of their official duties. In this respect, the Law Clerk frequently advises on provisions in various legislative proposals that may be at variance with the larger body of statute or constitutional law.

The Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel also plays a part in garnishment actions under the *Garnishment Act* and in labour relations under the recently passed *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*.

## Historical Summary - Standing Order 156

Beginning in 1867, a single individual, known as the Law Clerk, was responsible for all of the House of Commons’ legislative drafting needs. These duties were described in a single Standing Order.<sup>1</sup> In 1894, provision was made for an assistant Law Clerk, presumably because of the growing volume of work.<sup>2</sup> During this period, the nature of the work carried out by the Law Clerk continued to evolve, and in 1906 a rule amendment clarified his expanded role.<sup>3</sup>

Internal management problems in the Law Branch surfaced in the ensuing years and in 1912 a Royal Commission examined the Branch’s operations.<sup>4</sup> As a result of the Royal Commission’s recommendations, in 1913 the title of Law Clerk was ostensibly abolished and a new, deputy-minister-level post for a “Parliamentary Counsel” created, encompassing new duties as well as those previously carried out by the Law Clerk.<sup>5</sup> Despite this change in title and duties, no rule amendment was made until 1927, two years after the Branch staff and organization had been modified yet again, this time to provide for “two Joint Law Clerks”.<sup>6</sup> (The 1913 change in title has never been reflected in the Standing Orders; instead, in referring to that House officer, the title “Law Clerk and Parliamentary Counsel” is favoured.)

soient élaborés en comité ou à l’étape du rapport, avant qu’ils ne soient incorporés dans le projet de loi en question. De même, le Bureau assure l’impression des projets de loi à toutes les étapes de leur étude, et les prépare en vue de la troisième lecture et à l’intention du Sénat après leur adoption par la Chambre. La responsabilité de veiller «à l’impression, à l’ordonnance et à l’agencement des statuts» est une autre fonction maintenant dévolue au ministère de la Justice. La tâche du légiste dans le domaine des amendements et des notes marginales subsiste encore, bien qu’uniquement dans la mesure où elle reflète ses obligations en matière d’élaboration.

Le Bureau du légiste et conseiller parlementaire a une fonction de plus grande portée, qui consiste à fournir des avis et interprétations juridiques aux députés, aux comités et à la Chambre dans son ensemble, ainsi qu’à conseiller le Bureau de régie interne, le Président et les fonctionnaires de la Chambre sur toutes les questions juridiques soulevées dans l’exercice de leurs attributions ou l’accomplissement de leurs fonctions officielles. À ce titre, le légiste dispense fréquemment des conseils sur les dispositions des diverses propositions législatives susceptibles d’être inconciliables avec la législation en vigueur ou le droit constitutionnel.

Le Bureau du légiste et conseiller parlementaire joue également un rôle en matière de saisies-arrêts, en vertu de la *Loi sur la saisie-arrêt*, ainsi que dans le domaine des relations de travail, en conformité de la *Loi sur les relations de travail au Parlement* récemment adoptée.

## Historique de l’article 156

À partir de 1867, le légiste était le seul responsable de tous les travaux de rédaction législative de la Chambre des communes, qui étaient exposés dans un unique article du Règlement.<sup>1</sup> En 1894 a été créé le poste de légiste adjoint, sans doute à cause de l’augmentation de la charge de travail.<sup>2</sup> Pendant cette période, la nature des travaux confiés au légiste s’est modifiée et en 1906, la Chambre a modifié sa règle pour préciser les nouvelles fonctions du légiste.<sup>3</sup>

Au cours des années suivantes, des problèmes de gestion interne se sont manifestés dans le service du légiste, dont les activités ont été soumises à l’étude d’une Commission royale en 1912.<sup>4</sup> En conséquence des recommandations de la Commission royale, le titre de légiste fut carrément supprimé en 1913, tandis que l’on créait un nouveau poste de «conseiller parlementaire» ayant rang de sous-ministre, dont le titulaire exerçait diverses fonctions nouvelles en plus de celles de l’ancien légiste.<sup>5</sup> Malgré ce changement de titre et d’attributions, le Règlement ne fut modifié qu’en 1927, soit deux ans après que les effectifs et l’organigramme du service eurent été modifiés de nouveau, cette fois par la création de deux postes de secrétaire légiste conjoint.<sup>6</sup> (La modification de titre de 1913 n’a jamais été consacrée dans le Règlement; on désigne toujours cet agent de la Chambre par le titre de «légiste et conseiller parlementaire»).



Despite the added personnel in the Branch, the government’s legislative drafting requirements—and its own drafting expertise—grew to such an extent over the next two decades that by the post-war period, much of this aspect of the Law Branch’s mandate had been taken over by the Department of Justice, although once again no Standing Order amendment reflected this.

Numerous other changes to the Law Branch’s workload and administrative structure, without corresponding changes to the Standing Order, have occurred since then, and have meant that the Branch now operates in such a manner that the Standing Order has become practically obsolete.

Malgré l’augmentation du personnel du service, les besoins et les ressources du gouvernement en matière de rédaction législative ont connu une telle croissance au cours des deux décennies suivantes, qu’au lendemain de la guerre, une bonne partie de la rédaction législative précédemment confiée au service du légiste a été transférée au ministère de la Justice, sans que ce changement n’apparaisse dans le Règlement.

Le travail et la structure administrative du service du légiste ont connu de nombreux autres changements par la suite, qui n’ont toujours donné lieu à aucune modification du Règlement; le service fonctionne aujourd’hui de sorte que les dispositions de l’article sont pratiquement tombées en désuétude.

Standing Order 157

Responsibilities of Sergeant-at-Arms.	157. (1) The Sergeant-at-Arms is responsible for the safe-keeping of the Mace, and of the furniture and fittings of the House.
Duties.	(2) The Sergeant-at-Arms serves all Orders of the House upon those whom they may concern and is entrusted with the execution of warrants issued by the Speaker. The Sergeant-at-Arms issues cards of admission to, and preserves order in, the galleries, corridors, lobbies, other parts and is responsible for the movable property belonging to the House.
To employ constables and others.	(3) The Sergeant-at-Arms shall employ at the outset of a session, with the approbation of the Speaker, such constables, messengers, pages and labourers as may be necessary, engaging others as the service of the House may require.
Supervises constables and others.	(4) The Sergeant-at-Arms has the direction and control over all constables, messengers, pages, labourers and other such employees subject to such orders as he or she may receive from the Speaker or the House.

Article 157

Responsabilités du Sergent d’armes.	157. (1) Le Sergent d’armes est responsable de la garde de la Masse, du mobilier et des installations de la Chambre.
Fonctions.	(2) Le Sergent d’armes signifie les ordres de la Chambre à qui de droit, et il est chargé d’exécuter les mandats émis par l’Orateur. Il distribue les cartes d’admission aux tribunes, corridors, couloirs et autres endroits, et il y maintient l’ordre. Il est responsable des biens meubles de la Chambre.
Embauche des constables et d’autres personnes.	(3) Le Sergent d’armes engage, au début de la session, sous réserve de l’approbation de l’Orateur, les constables, messagers, pages et journaliers que peut requérir le service de la Chambre et en augmente le nombre au fur et à mesure des besoins de la Chambre.
Surveillance des constables et d’autres personnes.	(4) Le Sergent d’armes a la direction et le contrôle de tous les constables, messagers, pages, journaliers et autres employés de même catégorie, sous réserve des instructions qu’il peut recevoir de l’Orateur ou de la Chambre.

Commentary - Standing Order 157

The functions traditionally associated with the Sergeant-at-Arms are security and ceremonial. Although these are in fact two of that Officer’s major responsibilities, he or she must also safeguard the Mace and “the furniture and fittings of the House”; serve House orders; execute Speaker’s warrants; issue

Commentaire de l’article 157

Les fonctions traditionnellement dévolues au Sergent d’armes relèvent de la sécurité et du cérémonial. S’il s’agit bien là de deux de ses principales responsabilités, ce fonctionnaire de la Chambre doit aussi: assurer la garde de la Masse, ainsi que «du mobilier et des installations de la Chambre»; signifier

cards of admission to, and preserve order in, all parts of the House; and coordinate the allocation of offices throughout Parliament Hill.

The Sergeant-at-Arms further supervises all constables, messengers, pages and labourers in the employ of the House. Standing Order 157(3) further indicates that he or she may, at the start of each session, employ such numbers of these workers as are required, subject to the Speaker's approval. In practice, however, such hiring is carried out from time to time by competition, pursuant to the recruitment policies established by the Board of Internal Economy.

### Historical Summary - Standing Order 157

From Confederation to 1927, the only Standing Order outlining the responsibilities of the Sergeant-at-Arms was what is now Standing Order 157(1). Yet even in those early years, the brief description contained in that rule belied a far more elaborate role for the Sergeant-at-Arms in the administrative apparatus of the House.<sup>1</sup>

In 1927, to provide a more comprehensive definition of the Sergeant-at-Arms' duties, the Standing Orders were amended to add sections (2), (3) and (4) to the Standing Order.<sup>2</sup>

Although the Standing Order has since remained unchanged, countless administrative changes have resulted in a continued evolution of the Sergeant-at-Arms' duties,<sup>3</sup> such that today, while some of the basic responsibilities outlined in the Standing Order still obtain, in general the Standing Order has little bearing on the day-to-day functioning of the Sergeant-at-Arms' sector.

les ordres de la Chambre; exécuter les mandats émis par le Président; distribuer les cartes autorisant l'admission à tous les endroits de la Chambre et y maintenir l'ordre; et coordonner l'attribution des bureaux dans l'ensemble des édifices du Parlement.

Le Sergent d'armes supervise en outre tous les constables, messagers, pages et journaliers à l'emploi de la Chambre. L'article 157(3) indique de plus qu'il engage, au début de la session, le nombre d'employés de ces catégories que peut requérir le service de la Chambre, sous réserve de l'approbation du Président. Dans la pratique, cependant, cette embauche se fait périodiquement par voie de concours, conformément aux politiques de recrutement établies par le Bureau de la régie interne.

### Historique de l'article 157

De la Confédération à 1927, les attributions du Sergent d'armes étaient évoquées dans une seule disposition du Règlement, qui est devenue l'article 157(1) du Règlement actuel. Pourtant, dès cette époque, les indications sommaires de cette règle masquaient le rôle véritable et beaucoup plus complexe joué par le Sergent d'armes dans l'appareil administratif de la Chambre.<sup>1</sup>

En 1927, on a ajouté les paragraphes (2), (3) et (4) à l'article 157 afin de définir plus précisément les fonctions du Sergent d'armes.<sup>2</sup>

Bien que cet article n'ait pas été modifié depuis lors, d'innombrables changements administratifs ont fait constamment évoluer les fonctions du Sergent d'armes,<sup>3</sup> de sorte qu'aujourd'hui, l'article du Règlement n'a plus grand chose à voir avec les activités quotidiennes du secteur du Sergent d'armes, même si certaines des responsabilités fondamentales qui y sont évoquées sont toujours de mise.



**Standing Order 158**Conduct of  
strangers.

**158.** (1) Any stranger admitted into any part of the House or gallery who misconducts himself or herself, or does not withdraw when strangers are directed to withdraw, while the House or any Committee of the Whole House is sitting, shall be taken into custody by the Sergeant-at-Arms; and no person so taken into custody shall be discharged without the special Order of the House.

Strangers in  
custody of  
Sergeant-at-  
Arms.

(2) No stranger who has been committed, by Order of the House, to the custody of the Sergeant-at-Arms, shall be released from such custody until he or she has paid a fee of four dollars to the Sergeant-at-Arms.

**Article 158**

**158.** (1) Tout étranger qui, après avoir été admis dans quelque partie de la Chambre ou dans les tribunes, n'observe pas le décorum ou ne se retire pas lorsque le public reçoit l'ordre de sortir, pendant que la Chambre ou un Comité plénier de la Chambre est en séance, doit être détenu par le Sergent d'armes. Aucune personne ainsi détenue ne sera libérée sans un ordre spécial de la Chambre.

Conduite des  
étrangers.

(2) Aucun étranger confié à la garde du Sergent d'armes, par ordre de la Chambre, ne doit être relâché avant d'avoir payé un droit de quatre dollars à ce fonctionnaire.

Étrangers  
confiés à la  
garde du Ser-  
gent d'armes.**Commentary - Standing Order 158**

Occasionally, strangers admitted to the House or its galleries are guilty of misconduct. When this happens, this Standing Order obliges the Sergeant-at-Arms to take them into custody. Similar action is required when strangers refuse to withdraw after the House or the Speaker has specifically ordered the withdrawal of strangers, and the same applies in Committee of the Whole. A stranger or strangers so taken into custody can be released by the Sergeant-at-Arms only after the House has agreed to a special order to that effect, and after the stranger or strangers have paid a fee of four dollars to the Sergeant-at-Arms.<sup>1</sup>

This procedure, however, is not always adhered to. Generally, strangers who do not behave are not, as the rule requires, taken into custody. Depending on the circumstances, most are merely removed from the House or gallery, as the case may be, identified through questioning by the House detectives, and escorted from the building. As a result, special discharge orders are rarely required for the release of strangers in custody.<sup>2</sup> It is not known whether anyone has ever paid a fee of four dollars to the Sergeant-at-Arms.<sup>3</sup>

**Historical Summary - Standing Order 158**

There have been several incidents of strangers misconducting themselves while in the House or its galleries since 1867, when this unchanged Standing Order first came into effect. Few have resulted in the strangers being taken into custody. Among the first cases is that which occurred in 1879, when a stranger who had been admitted to the floor of the House as

**Commentaire de l'article 158**

Il arrive que des étrangers admis à la Chambre ou dans les tribunes se comportent mal. Dans un tel cas, l'article 158(1) oblige le Sergent d'armes à les placer en détention. Une mesure semblable s'impose lorsque des étrangers refusent de se retirer après que la Chambre ou le Président leur en ait intimé l'ordre; il en va de même en Comité plénier. Le Sergent d'armes ne peut libérer les étrangers ainsi placés en détention qu'une fois que la Chambre a adopté un ordre spécifique à cet effet et après qu'ils ont payé une amende de quatre dollars au Sergent d'armes.<sup>1</sup>

Cette règle de procédure n'a pourtant pas toujours été respectée à la lettre. En général, les étrangers qui se comportent mal ne sont pas placés en détention, contrairement à ce que voudrait la règle. Selon les circonstances, la plupart sont simplement contraints à quitter la Chambre ou la tribune, selon le cas, puis les détectives de la Chambre relèvent leur identité et les interrogent; enfin, on les fait sortir de l'édifice. Il est donc rare que la Chambre doive adopter un ordre spécifique pour faire libérer des étrangers placés en détention.<sup>2</sup> Rien n'indique si l'amende de quatre dollars a jamais été perçue par le Sergent d'armes.<sup>3</sup>

**Historique de l'article 158**

Depuis l'entrée en vigueur, en 1867, de cet article du Règlement, qui n'a subi aucune modification par la suite, il est arrivé à plusieurs reprises que des étrangers se comportent mal à la Chambre ou dans ses tribunes. Mais on note peu de cas où ils aient été placés en détention. Parmi les premiers incidents de ce genre figure celui de 1879, où un étranger, admis sur le

an honoured guest behaved in a disorderly manner. While a Member was speaking, this visitor called out: "You are a cheat and swindler." The Speaker promptly ordered the floor cleared of all strangers, and the gentleman, Mr. J.A. Macdonell, was expelled, although he re-entered the House by another door soon after.<sup>4</sup> Again ejected, he returned by yet another entrance and was once more ejected by the Sergeant-at-Arms. When he tried to force his way in a third time, the Sergeant-at-Arms barred the way, whereupon Mr. Macdonell sent in a note reiterating his offensive words to the Member concerned. For all of this he was eventually taken into custody by the Sergeant-at-Arms, although by motion, and not pursuant to this Standing Order, and called to the Bar of the House. After he had apologized, he was "discharged from further attendance."<sup>5</sup>

This incident aside, most misconduct cases then and through to the 1960s involved over-exuberance or some other manifestation on the part of visitors in the gallery. Sometimes, the Speaker merely reminded spectators of the prohibition against demonstrations of any kind.<sup>6</sup> At other times, a stricter approach was taken, as in one case where a man applauding a speech by Clifford Sifton was actually removed from the gallery.<sup>7</sup>

In the 1960s, however, the number of serious cases of misconduct in the galleries and the House showed a marked increase. In 1962, a spectator singing "*O Canada*" from the gallery briefly disrupted proceedings<sup>8</sup> and, in 1964, a man threw a wax-paper carton of animal blood to the floor of the House, near the Table.<sup>9</sup> The most serious incident occurred in 1966, when a man armed with dynamite apparently intended for the floor of the House was killed in a washroom adjacent to the Chamber when the explosive went off prematurely.<sup>10</sup>

A few months later, a sitting was disrupted when a number of leaflets were thrown from the gallery to the floor of the House. In this case (only the second of its kind), the stranger responsible was actually apprehended and a special order was later adopted to discharge him from the Sergeant-at-Arms' custody.<sup>11</sup> In May 1970, a general disturbance in the gallery led the Speaker to order the galleries cleared and even led to a suspension of the sitting.<sup>12</sup> Other incidents occurred in 1973, 1978, 1983, 1986, and 1987, three of which involved strangers attempting to enter or entering onto the floor of the House.<sup>13</sup> A larger number of minor incidents also occurred and continue to occur, with the Speaker sometimes reminding the gallery occupants of the need for silence and decorum.<sup>14</sup>

parquet de la Chambre en tant qu'invité de marque, avait fait de l'esclandre, traitant de tricheur et d'escroc un député qui avait la parole. Le Président ordonna immédiatement que tous les étrangers quittent le parquet. Cet invité de marque, M. J.A. Macdonell, fut expulsé, mais revint à la Chambre peu de temps après par une autre porte.<sup>4</sup> Expulsé de nouveau, il revint par une autre entrée et dut encore être expulsé par le Sergent d'armes. Comme il essayait de rentrer une troisième fois à la Chambre, le Sergent d'armes lui barra le passage, après quoi M. Macdonell fit parvenir au député concerné une note dans laquelle il réitérait ses propos injurieux. À cause de cette succession d'événements, il finit par être placé en détention par le Sergent d'armes—mais en vertu d'une motion, et non en application de cet article du Règlement—avant d'être appelé à la barre de la Chambre. Après avoir présenté ses excuses, il fut invité à ne plus assister aux travaux de la Chambre.<sup>5</sup>

Mis à part cet incident, la plupart des cas de non respect du décorum dont on trouve mention avant les années 60 comportaient diverses manifestations, notamment d'exubérance, de la part des visiteurs se trouvant dans la tribune. Parfois, le Président s'est contenté de rappeler aux spectateurs qu'il leur était interdit de se manifester de quelque façon que ce soit.<sup>6</sup> D'autres fois, il a adopté une attitude plus stricte, par exemple dans le cas d'un individu qui avait applaudi une intervention de Clifford Sifton, et qui fut expulsé de la tribune.<sup>7</sup>

Au cours des années 60, en revanche, le nombre des cas de manquements graves aux règles du décorum dans les tribunes et à la Chambre a connu une forte augmentation. En 1962, un spectateur qui chantait "*Ô Canada*" à la tribune a provoqué une brève interruption des délibérations<sup>8</sup> et en 1964, un individu a lancé un carton rempli de sang animal qui est tombé sur le parquet de la Chambre, près du Bureau.<sup>9</sup> L'incident le plus grave s'est produit en 1966, lorsqu'un individu muni d'une charge de dynamite, destinée apparemment au parquet de la Chambre, fut tué dans des toilettes adjacentes à la Chambre par l'explosion prématurée de la charge.<sup>10</sup>

Quelques mois plus tard, une séance fut perturbée lorsqu'un individu lança des imprimés de la tribune sur le parquet de la Chambre. Dans ce cas—le second du genre à survenir depuis les origines—l'étranger responsable de l'incident fut appréhendé, et la Chambre adopta par la suite un ordre spécial pour qu'il soit remis en liberté par le Sergent d'armes.<sup>11</sup> En mai 1970, le chahut généralisé qui régnait dans la tribune obligea le Président à ordonner l'évacuation des tribunes et provoqua même une suspension de séance.<sup>12</sup> D'autres incidents sont survenus en 1973, en 1978, en 1983, en 1986 et 1987; dans trois cas, il s'agissait d'étrangers qui tentaient de s'introduire sur le parquet de la Chambre, ou qui s'y sont effectivement introduits.<sup>13</sup> Des incidents mineurs se sont également produits et continuent de se produire en plus grand nombre encore; ils amènent parfois le Président à rappeler aux personnes qui se trouvent à la tribune qu'elles doivent garder le silence et respecter le décorum.<sup>14</sup>



**Standing Order 159**

Completion of  
work at close of  
session.

**159.** It is the duty of the officers of this House to complete and finish the work remaining at the close of the session.

**Article 159**

**159.** Les fonctionnaires de la Chambre sont tenus de compléter et de terminer les travaux restant à effectuer lors de la clôture de la session.

Achèvement  
des travaux en  
cours à la fin de  
la session.

**Commentary - Standing Order 159**

As with other Standing Orders in this chapter, this Standing Order was adopted in 1867, at a time when each session typically lasted only a few short months and most staff were employed only for its duration. As a result, a Standing Order requiring completion of “the work remaining at the close of the session” was not unexpected. In a modern context, however, the workload for all House employees is not only heavier during the session, but is also substantial even when the House is not sitting. As such, the work is best viewed as ongoing rather than beginning and ending with each session.

**Historical Summary - Standing Order 159**

The short duration of sessions in the first 70 years of Confederation, and the habitual end-of-session exodus of numerous sessional employees provided the rationale for this 1867 Standing Order.<sup>1</sup> Since the Second World War, however, the completion-of-work requirement has become less and less relevant given the far lengthier sessions and the near non-existence of sessional employees.<sup>2</sup>

**Commentaire de l'article 159**

Comme d'autres dispositions du même chapitre, cet article a été adopté en 1867, à une époque où la session ne durait habituellement que quelques mois et où la plupart des employés ne travaillaient que pendant la session. Il fallait donc un article du Règlement pour exiger que «les travaux restants à effectuer lors de la clôture de la session» soient terminés. À notre époque, la charge de travail de tous les employés de la Chambre est non seulement plus lourde pendant la session, mais en outre, elle reste importante même lorsque la Chambre ne siège pas. On doit donc considérer que les employés sont affectés à un travail permanent, et non pas à une tâche dont la durée correspond à celle de la session.

**Historique de l'article 159**

La raison d'être de cet article, qui date de 1867, tient à la brièveté des sessions des 70 premières années qui ont suivi la Confédération, et au traditionnel exode d'un grand nombre d'employés à la fin de chaque session.<sup>1</sup> Depuis la seconde guerre mondiale, l'exigence du parachèvement des travaux en cours a perdu de sa pertinence avec l'allongement considérable des sessions et la quasi-disparition des employés de session.<sup>2</sup>





### Parliaments 1867 to 1989/Législatures de 1867 à 1989

<u>Parliament</u>	<u>Date</u>	<u>Législature</u>
First	1867—1872	Première
Second	1873—1874	Deuxième
Third	1874—1878	Troisième
Fourth	1879—1882	Quatrième
Fifth	1883—1887	Cinquième
Sixth	1887—1891	Sixième
Seventh	1891—1896	Septième
Eighth	1896—1900	Huitième
Ninth	1901—1904	Neuvième
Tenth	1905—1908	Dixième
Eleventh	1909—1911	Onzième
Twelfth	1911—1917	Douzième
Thirteenth	1918—1921	Treizième
Fourteenth	1922—1925	Quatorzième
Fifteenth	1926	Quinzième
Sixteenth	1926—1930	Seizième
Seventeenth	1930—1935	Dix-septième
Eighteenth	1936—1940	Dix-huitième
Nineteenth	1940—1945	Dix-neuvième
Twentieth	1945—1949	Vingtième
Twenty-First	1949—1953	Vingt et unième
Twenty-Second	1953—1957	Vingt-deuxième
Twenty-Third	1957—1958	Vingt-troisième
Twenty-Fourth	1958—1962	Vingt-quatrième
Twenty-Fifth	1962—1963	Vingt-cinquième
Twenty-Sixth	1963—1965	Vingt-sixième
Twenty-Seventh	1966—1968	Vingt-septième
Twenty-Eighth	1968—1972	Vingt-huitième
Twenty-Ninth	1973—1974	Vingt-neuvième
Thirtieth	1974—1979	Trentième
Thirty-First	1979	Trente et unième
Thirty-Second	1980—1984	Trente-deuxième
Thirty-Third	1984—1988	Trente-troisième
Thirty-Fourth	1988—	Trente-quatrième





## LIST OF ABBREVIATIONS

References to certain procedural authorities and other frequently cited sources are abbreviated in the notes as follows:

<b>Beauchesne</b>	Beauchesne, A., <i>Rules and Forms of the House of Commons of Canada</i> , 1st ed., Toronto, 1922; 2nd ed., Toronto, 1927; 3rd ed., Toronto, 1943; 4th ed., Toronto, 1958.  Beauchesne, A., <i>Beauchesne's Rules and Forms of the House of Commons of Canada</i> , 5th ed., edited by A. Fraser, G. A. Birch and W. F. Dawson, Toronto, 1978.
<b>Bourinot</b>	Bourinot, J. G., <i>Parliamentary Procedure and Practice in the Dominion of Canada</i> , 1st ed., Montreal, 1884 (reprint); 2nd ed., Montreal, 1892; 3rd ed., edited by T. B. Flint, Toronto, 1903; 4th ed., edited by T. B. Flint, Toronto, 1916.
<b>Campion</b>	Campion, G., <i>An Introduction to the Procedure of the House of Commons</i> , 3rd ed., London, 1958.
<b>Dawson</b>	Dawson, W. F., <i>Procedure in the Canadian House of Commons</i> , Toronto, 1962.
<b>Debates</b>	Canada, Parliament, House of Commons, <i>House of Commons Debates: Official Report</i> .
<b>Hatsell</b>	Hatsell, J., <i>Precedents of Proceedings in the House of Commons</i> , 4th ed., London, 1818 (reprint).
<b>Journals</b>	Canada, Parliament, House of Commons, <i>Journals of the House of Commons</i> .
<b>May</b>	May, T. E., <i>Parliamentary Practice</i> , 9th ed., London, 1883; 10th ed., London, 1893; 13th ed., London, 1924; 16th ed., London, 1957; 20th ed., London, 1983.

## LISTE DES ABRÉVIATIONS

Les abréviations employées pour désigner les différents traités de procédure ainsi que les autres ouvrages fréquemment cités sont les suivantes:

<b>Beauchesne</b>	Beauchesne, A., <i>Rules and Forms of the House of Commons of Canada</i> , 1 <sup>re</sup> éd., Toronto, 1922; 2 <sup>e</sup> éd., Toronto, 1927; 3 <sup>e</sup> éd., Toronto, 1943.  Beauchesne, A., <i>Règlement annoté et formulaire de la Chambre des communes du Canada</i> , 4 <sup>e</sup> éd., Toronto, 1964.  Beauchesne, A., <i>Règlement annoté et formulaire de la Chambre des communes du Canada</i> , 5 <sup>e</sup> éd., par A. Fraser, G. A. Birch et W. F. Dawson, Toronto, 1978.
<b>Bourinot</b>	Bourinot, J. G., <i>Parliamentary Procedure and Practice in the Dominion of Canada</i> , 1 <sup>re</sup> éd., Montréal, 1884 (réimpression); 2 <sup>e</sup> éd., Montréal, 1892; 3 <sup>e</sup> éd., par T. B. Flint, Toronto, 1903; 4 <sup>e</sup> éd., par T. B. Flint, Toronto, 1916.
<b>Campion</b>	Campion, G., <i>An Introduction to the Procedure of the House of Commons</i> , 3 <sup>e</sup> éd., Londres, 1958.
<b>Dawson</b>	Dawson, W. F., <i>Procedure in the Canadian House of Commons</i> , Toronto, 1962.
<b>Débats</b>	Canada, Parlement, Chambre des communes, <i>Débats de la Chambre des communes: compte rendu officiel</i> .
<b>Hatsell</b>	Hatsell, J., <i>Precedents of Proceedings in the House of Commons</i> , 4 <sup>e</sup> éd., Londres, 1818 (réimpression).
<b>Journaux</b>	Canada, Parlement, Chambre des communes, <i>Journaux de la Chambre des communes</i> .
<b>May</b>	May, T. E., <i>Parliamentary Practice</i> , 9 <sup>e</sup> éd., Londres, 1883; 10 <sup>e</sup> éd., Londres, 1893; 13 <sup>e</sup> éd., Londres, 1924; 16 <sup>e</sup> éd., Londres, 1957; 20 <sup>e</sup> éd., Londres, 1983.

**Redlich** Redlich, J., *The Procedure of the House of Commons*, translated by A. Steinhil, London, 1908 (reprint).

**R.S.C.** Canada, *Revised Statutes of Canada*, Ottawa, 1985.

**S.C.** Canada, *Statutes of Canada*, Ottawa.

**Stewart** Stewart, J. B., *The Canadian House of Commons: Procedure and Reform*, Montreal, 1977.

**Redlich** Redlich, J., *The Procedure of the House of Commons*, traduit par A. Steinhil, Londres, 1908 (réimpression).

**L.R.C.** Canada, *Lois Révisées du Canada*, Ottawa, 1985.

**S.C.** Canada, *Statuts du Canada*, Ottawa.

**Stewart** Stewart, J. B., *The Canadian House of Commons: Procedure and Reform*, Montréal, 1977.



## NOTES

### Unprovided Cases

#### Notes on Standing Order 1:

1. The 1867 Rule 116 was adopted on December 20, 1867 (*Journals*, pp. 115-25).
2. See for example, Speaker's rulings in *Journals*, May 7, 1868, p. 297; April 20, 1869, p. 23; May 6, 1870, pp. 313-4; March 20, 1871, pp. 112-3; March 22, 1871, p. 133; March 24, 1882, p. 213; May 6, 1882, pp. 405-6; March 30, 1883, p. 159; September 30, 1903, pp. 606-8.
3. See for example, motion and debate on the length of speeches in Parliament in *Debates*, April 19, 1886, pp. 789-92 and the report of the select committee on a Canadian Hansard in *Journals*, May 8, 1874, p. 200.
4. See for example, discussion surrounding the adoption of resolutions pertaining to the election of a Chairman of Committees of the Whole House in *Debates*, February 10, 1885, pp. 67-74; February 20, 1885, pp. 175-6.
5. See discussions of the Report of the Special Committee on the Rules of the House in *Debates*, July 9, 1906, cols. 7460-1, 7471-4 and 7478; July 10, 1906, cols. 7607-11.
6. *Journals*, July 10, 1906, p. 580.
7. Bourinot, 4th ed., p. 202.
8. Some of these distinctions are noted in Beauchesne, 3rd ed., pp. 4-5.
9. See discussion on rules of the House in *Debates*, February 12, 1908, cols. 2984-8; December 15, 1909, cols. 1536-9.
10. See for example, reference to an incident in the U.K. House in *Debates*, May 5, 1909, cols. 5647-9.
11. See for example, discussion on 1910 rule changes in *Debates*, April 29, 1910, cols. 8366, 8369-77.
12. *Journals*, December 2, 1909, pp. 97-8. A full discussion on this matter took place under the guise of a debate on an amendment to the motion for Supply (*Debates*, December 10, 1909, cols. 1305-30).
13. Although no decision was called for, the full debate aired all aspects of the difficulty concerning the extent and applicability of the U.K. rules to the Canadian system (*Debates*, March 25, 1913, cols. 6306-98).
14. Note for example, the debate in April 1921 on the motion to set up a special committee to scrutinize the Estimates of the various departments (*Debates*, April 18, 1921, pp. 2193-200, 2202-5).
15. Note for example, the Speaker's ruling on a subamendment to the Supply motion (*Journals*, June 6, 1922, pp. 301-5), and the Speaker's ruling on the putting of amendments (*Journals*, June 29, 1926, pp. 489-91).
16. *Journals*, March 22, 1927, pp. 316-9.
17. See for example, Speaker's remarks and discussion on written questions (*Debates*, March 6, 1930, pp. 323-6).
18. See for example, discussion on procedure in taking divisions (*Debates*, June 26, 1931, pp. 3076-8).
19. *Journals*, December 5, 1947, p. 10.

[Notes]

### Cas non prévus

#### Notes de l'article 1:

1. L'article 116 du Règlement de l'époque a été adopté le 20 décembre 1867 (*Journaux*, pp. 115-25).
2. Voir, par exemple, les décisions de la présidence dans les *Journaux*, 7 mai 1868, p. 297; 20 avril 1869, pp. 22-3; 6 mai 1870, pp. 313-4; 20 mars 1871, pp. 112-3; 22 mars 1871, p. 133; 24 mars 1882, p. 213; 6 mai 1882, pp. 405-6; 30 mars 1883, p. 159; 30 septembre 1903, pp. 606-8.
3. Voir, par exemple, la motion relative à la durée des discours et la discussion qui s'en est suivie, dans les *Débats*, 19 avril 1886, pp. 803-7, ainsi que le rapport du Comité spécial sur la création d'un hansard canadien, dans les *Journaux*, 8 mai 1874, p. 200.
4. Voir, par exemple, la discussion sur les résolutions relatives à l'élection d'un président des Comités pléniers, dans les *Débats*, 10 février 1885, pp. 70-7; 20 février 1885, p. 183.
5. Voir les discussions sur le rapport du Comité spécial chargé de remanier les règlements parlementaires, dans les *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7670-1, 7683-5 et 7689; 10 juillet 1906, col. 7824-8.
6. *Journaux*, 10 juillet 1906, p. 580.
7. Traduction de Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 202.
8. Certaines de ces distinctions sont relevées par Beauchesne dans sa 3<sup>e</sup> éd., pp. 4-5 (version anglaise seulement).
9. Voir la discussion sur le Règlement de la Chambre dans les *Débats*, 12 février 1908, col. 3091-6; 15 décembre 1909, col. 1624-7.
10. Voir, par exemple, la référence que l'on a faite à un incident survenu à la Chambre des communes de Grande-Bretagne dans les *Débats*, 5 mai 1909, col. 5933-5.
11. Voir, par exemple, la discussion soulevée sur les modifications proposées en 1910 au Règlement dans les *Débats*, 29 avril 1910, col. 8784, 8788-97.
12. *Journaux*, 2 décembre 1909, pp. 93-4. Une discussion plus complète sur cette question a été tenue sous le couvert d'un débat sur un amendement à la motion portant formation en comité des subsides (*Débats*, 10 décembre 1909, col. 1378-405).
13. Même si aucune décision n'a été requise, l'ensemble du débat a fait ressortir tous les aspects de la difficulté d'établir dans quelle mesure les règles britanniques devaient s'appliquer au système canadien (*Débats*, 25 mars 1913, col. 6507-97).
14. Signalons, par exemple, le débat survenu en avril 1921 sur la motion portant constitution d'un comité spécial chargé d'examiner les prévisions budgétaires des divers ministères (*Débats*, 18 avril 1921, pp. 2242-50, et 2251-5).
15. Voir, par exemple, la décision du Président relativement à un sous-amendement à la motion portant formation en comité des subsides (*Journaux*, 6 juin 1922, pp. 301-5), et la décision du Président à l'égard de la mise aux voix des amendements (*Journaux*, 29 juin 1926, pp. 489-91).
16. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 316-9.
17. Voir, par exemple, les observations du Président et la discussion survenue sur les questions écrites (*Débats*, 6 mars 1930, pp. 316-8).
18. Voir, par exemple, la discussion sur le mode d'enregistrement des votes (*Débats*, 26 juin 1931, pp. 3042-4).
19. *Journaux*, 5 décembre 1947, p. 10.

[Notes]

20. For example, see discussion in the report on estimates, budget speech, questions, adjournment motions and appeals to Speaker's rulings (*Journals*, December 5, 1947, pp. 7-30).
21. See for example, Speaker's ruling on Hansard (*Journals*, February 16, 1960, pp. 156-8) and on Saturday sittings (*Journals*, May 6, 1961, pp. 511-4).
22. In its First Report in the First Session of the Twenty-Sixth Parliament, the Special Committee on Procedure and Organization noted it had established contact with the Speaker of the U.K. House to seek co-operation in making information available on practices and procedures at Westminster (*Journals*, December 19, 1963, p. 706). In its Second Report in the Second Session of the Twenty-Seventh Parliament, the Special Committee on Procedure sought permission to travel to the U.K. (*Journals*, December 11, 1967, p. 577). The Fourth and Fifth Reports of this committee clearly demonstrated the influence of that visit on the committee's deliberations (*Journals*, March 13, 1968, pp. 761-7 and March 20, 1968, pp. 791-2).
23. See for example, Item No. 3 of the First Report of the Special Committee on Procedure and Organization in *Journals*, March 25, 1964, p. 123 and Item Nos. 4 and 5 of the Tenth Report of the same committee (*Journals*, August 19, 1964, pp. 631-2).
24. *Journals*, June 15, 1964, pp. 427-31.
25. See for example, ruling by Speaker Lamoureux (*Journals*, July 3, 1969, pp. 1289-90); and ruling by Speaker Jerome (*Journals*, March 21, 1978, pp. 520-2). The Standing Committee on Procedure and Organization was authorized to travel to the U.K. (*Journals*, December 11, 1974, p. 188); the Special Committee on Standing Orders and Procedure travelled to the U.K. after receiving authorization (*Journals*, July 6, 1982, p. 5120); and the Special Committee on the Reform of the House of Commons also visited the U.K. Parliament (*Journals*, December 5, 1984, pp. 153-4).
26. *Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on the Reform of the House of Commons*, March 21, 1985, Issue No. 10, p. 4.
27. *Journals*, February 13, 1986, p. 1710.
28. *Journals*, June 3, 1987, p. 1016.
20. Voir, par exemple, les passages du rapport ayant trait aux prévisions budgétaires, à l'exposé budgétaire, aux questions, aux motions d'ajournement et aux appels des décisions de la présidence (*Journaux*, 5 décembre 1947, pp. 7-30).
21. Voir, par exemple, les décisions de la présidence sur le hansard (*Journaux*, 16 février 1960, pp. 156-8) et sur les séances du samedi (*Journaux*, 6 mai 1961, pp. 511-4).
22. Dans son premier rapport présenté au cours de la première session de la vingt-sixième législature, le Comité spécial de la procédure et de l'organisation signalait qu'il avait communiqué avec le Président de la Chambre des communes du Royaume-Uni pour lui demander de mettre à sa disposition de l'information sur les pratiques et procédures en usage à Westminster (*Journaux*, 19 décembre 1963, p. 706). Dans son deuxième rapport, lors de la deuxième session de la vingt-septième législature, le Comité spécial de la procédure demandait la permission de se rendre au Royaume-Uni (*Journaux*, 11 décembre 1967, p. 577). Les quatrième et cinquième rapports du comité montrent bien l'influence qu'a eue ce voyage d'étude sur ses délibérations (*Journaux*, 13 mars 1968, pp. 761-7, et 20 mars 1968, pp. 791-2).
23. Voir, par exemple, le paragraphe n° 3 du premier rapport du Comité spécial de la procédure et de l'organisation dans les *Journaux*, 25 mars 1964, p. 123, et les paragraphes n°s 4 et 5 du dixième rapport du même comité (*Journaux*, 19 août 1964, pp. 631-2).
24. *Journaux*, 15 juin 1964, pp. 427-31.
25. Voir, par exemple, la décision du Président Lamoureux (*Journaux*, 3 juillet 1969, pp. 1289-90), ainsi que celle du Président Jerome (*Journaux*, 21 mars 1978, pp. 520-2). Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation a été autorisé à se rendre au Royaume-Uni (*Journaux*, 11 décembre 1974, p. 188); le Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure s'est rendu au Royaume-Uni après en avoir obtenu l'autorisation (*Journaux*, 6 juillet 1982, p. 5120); et le Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes a également rendu visite au Parlement britannique (*Journaux*, 5 décembre 1984, pp. 153-4).
26. *Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes*, 21 mars 1985, fascicule n° 10, p. 4.
27. *Journaux*, 13 février 1986, p. 1710.
28. *Journaux*, 3 juin 1987, p. 1016.

## Chapter I

### Notes on Standing Orders 2, 3, 4, 5 and 6:

1. *Constitution Act, 1867*, s. 44, 45.
2. *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, s. 42, 43, 44.
3. Of the Speakers elected at the beginning of a Parliament, the nominations of eight were seconded by the Leader of the Opposition, starting in 1953.
4. Speaker Anglin was elected on a recorded division in 1878 (*Journals*, February 7, 1878, pp. 9-10). In 1936, Speaker Casgrain was elected "on division" (*Journals*, February 6, 1936, p. 8).

[Notes]

## Chapitre I

### Notes des articles 2, 3, 4, 5 et 6:

1. *Loi constitutionnelle de 1867*, art. 44, 45.
2. *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C., 1985, ch. P-1, art. 42, 43, 44.
3. Huit des motions d'élection du Président présentées en début de législature ont été appuyées par le chef de l'Opposition officielle, toutes après 1953.
4. En 1878, le Président Anglin fut élu après un vote par appel nominal (*Journaux*, 7 février 1878, pp. 9-10). En 1936, le Président Casgrain était élu «sur division» (*Journaux*, 6 février 1936, p. 8).

[Notes]



5. In the general election of 1968, neither the Liberals nor the Conservatives put forward candidates to oppose the Speaker; the NDP had nominated a candidate when Lamoureux first announced his intention to run as an Independent. In 1972, he was opposed by Conservative and NDP candidates. In seconding Lamoureux's nomination as Speaker following his re-election to Parliament in 1968, Robert Stanfield, then Leader of the Opposition, suggested that an alternative to having the Speaker run as an Independent would be to have a special electoral district for him.
6. *Debates*, October 29, 1971, pp. 9186-92. The bill was never passed. Stanley Knowles was once offered the nomination as Speaker by Prime Minister Diefenbaker.
7. *Debates*, October 9, 1979, pp. 1-4. James Jerome had been Speaker from 1974 until the change of government in 1979.
8. See the Fourth Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on December 3, 1982 (*Journals*, p. 5420).
9. See the First Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on December 20, 1984 (*Journals*, p. 211); and the Government Response to the First Report, tabled on April 18, 1985 (*Journals*, p. 486).
10. See the proposed amendments to the Standing Orders, tabled on June 27, 1985, and adopted the same day (*Journals*, pp. 910-9).
11. *Debates*, September 30, 1986, pp. 1-7.
12. *Journals*, June 3, 1987, p. 1016.
13. *Journals*, May 27, 1988, pp. 2743-4.

### Notes on Standing Orders 7 and 8:

1. Although this language requirement stops with the Chairman, the government, in moving the appointment of other presiding officers, has usually applied the spirit of the rule to the Deputy Chairman with respect to the Chairman, and to the Assistant Deputy Chairman in relation to the Deputy Chairman.
2. The appointment of each of the three substitute presiding officers can be and has been renewed in the next Parliament in the case of the Chairman, and from session to session for the Deputy Chairman and Assistant Deputy Chairman.
3. Handwritten marginal note by Bourinot in his personal copy of May, 6th ed., p. 554.
4. A typical example can be seen in the *Journals* for May 14, 1868, pp. 353-64 where no less than seven Members acted as Chairman of Committees.
5. Sir John A. Macdonald's first choice privately declined the post on the advice of his doctor, but recommended another Member, who in turn was enthusiastically accepted by the House (*Debates*, May 11, 1887, pp. 370-1).
6. In 1891, the Address was agreed to on May 4 (*Journals*, p. 17), while a Chairman was chosen May 22 (*Journals*, p. 159).
7. *Journals*, September 15, 1949, p. 17.
8. *Journals*, November 12, 1953, p. 16. See also *Debates* for the same day, p. 9.
9. *Journals*, July 12, 1955, pp. 920-1.

[Notes]

5. Aux élections générales de 1968, ni les Libéraux, ni les Conservateurs ne présentèrent de candidats contre le Président sortant; le NPD en avait proposé un lorsque M. Lamoureux a annoncé son intention de se présenter comme indépendant. En 1972, les Conservateurs et les Néo-démocrates présentèrent des candidats contre lui. En se rangeant derrière la candidature à la présidence de M. Lamoureux, réélu en 1968, Robert Stanfield, alors chef de l'Opposition officielle, déclarait que, plutôt que de laisser le Président se présenter comme indépendant, il serait préférable de lui réserver une circonscription spéciale.
6. *Débats*, 29 octobre 1971, pp. 9186-92. Le projet de loi ne fut jamais adopté. M. Knowles se vit offrir la présidence par le premier ministre Diefenbaker.
7. *Débats*, 9 octobre 1979, pp. 1-4. M. James Jerome avait été Président de 1974 à 1979, avant le changement de gouvernement.
8. Quatrième rapport du Comité spécial chargé d'étudier le Règlement et la procédure, déposé le 3 décembre 1982 (*Journaux*, p. 5420).
9. Premier rapport du Comité spécial de la réforme de la Chambre des communes, déposé le 20 décembre 1984 (*Journaux*, p. 211); réponse du gouvernement, déposée le 18 avril 1985 (*Journaux*, p. 486).
10. Propositions de modifications au Règlement, déposées le 27 juin 1985 et adoptées le jour même (*Journaux*, pp. 910-9).
11. *Débats*, 30 septembre 1986, pp. 1-7.
12. *Journaux*, 3 juin 1987, p. 1016.
13. *Journaux*, 27 mai 1988, pp. 2743-4.

### Notes des articles 7 et 8:

1. Bien que seul le président des Comités pléniers soit astreint à cette exigence linguistique, le gouvernement, dans les nominations d'autres députés appelés à présider les débats, a généralement appliqué l'esprit de la règle en choisissant le vice-président des comités en fonction de la langue parlée par le président, et le vice-président adjoint en fonction de la langue parlée par le vice-président.
2. La nomination de chacun de ces trois remplaçants peut être reconduite (et l'a été) lors de la législature suivante dans le cas du président des Comités, et d'une session à l'autre dans celui du vice-président et du vice-président adjoint.
3. Note marginale manuscrite de Bourinot dans son exemplaire personnel de May, 6<sup>e</sup> éd., p. 554 (version anglaise seulement).
4. On en trouve un exemple typique dans les *Journaux*, 14 mai 1868 pp. 353-64; ce jour-là, pas moins de sept députés ont assumé la présidence des Comités pléniers.
5. La personne qui constituait le premier choix de Sir John A. Macdonald a refusé en privé le poste sur le conseil de son médecin, mais a recommandé un autre député dont la nomination a été accueillie avec enthousiasme par la Chambre (*Débats*, 11 mai 1887, pp. 373-4).
6. En 1891, l'Adresse a été adoptée le 4 mai (*Journaux*, p. 17), et le président des Comités a été choisi le 22 mai (*Journaux*, p. 159).
7. *Journaux*, 15 septembre 1949, p. 17.
8. *Journaux*, 12 novembre 1953, p. 16. Voir également les *Débats* du même jour, p. 9.
9. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 920-1.

[Notes]

10. The provisions of section 47 of the *Constitution Act, 1867* called for the election of an interim Speaker only if the Speaker was absent for more than 48 hours. This section had been included in the Constitution because on one occasion in the old Legislative Assembly, the House had to be adjourned for several days because the Speaker was ill (*Journals*, March 22, 1858, p. 161); in one post-Confederation case, the House began a sitting late because the Speaker missed his train and was not present at the hour of meeting (*Debates*, April 19, 1870, p. 1065).
11. S.C. 1867, c. 2.
12. *Journals*, March 30, 1868, p. 167. Substitutions of this kind continued to be recorded in the *Journals* only until 1870, although they continued to take place thereafter.
13. *Debates*, February 10, 1885, p. 67.
14. *Debates*, February 10, 1885, p. 68.
15. *Debates*, February 10, 1885, pp. 68-70. Blake wondered whether the position was being created for a Member "in compensation for hopes deferred, if not destroyed, of a Cabinet office to which he is not to be promoted". Blake also raised the question of language requirements in criticizing the plan.
16. *Journals*, February 10, 1885, pp. 53-5.
17. In 1955, as though to guarantee Sir John A. Macdonald's 1885 prophecy that the question of which languages were referred to in the rule could not possibly arise, the word "official" was added before the word "language", the only material change brought to Standing Order 7 since its inception (*Journals*, July 12, 1955, pp. 920-1).
18. *Debates*, February 10, 1885, pp. 72-3. The language requirement has been met in each Parliament since then. In 1918, Prime Minister Borden even went so far as to nominate an opposition Member for the position, given the paucity of experienced French-speaking Members on the government side of the House (*Debates*, March 21, 1918, pp. 73-4), and although it need not have been, beginning in the late 1950s the requirement was also met vis-à-vis other presiding officers.
19. *Debates*, February 10, 1885, pp. 73-4. The bill received Royal Assent on May 1, 1885 (S.C. 1885, c. 1).
20. *Journals*, May 5, 1887, pp. 92-3.
21. *Debates*, April 26, 1888, pp. 1005-6. In 1891, Wilfrid Laurier said that "the House has settled and affirmed already its decision in favour of that office (the Chairmanship of Committees of the Whole), and, therefore, I do not see any necessity for testing the sense of the House any longer on the policy" (*Debates*, May 22, 1891, cols. 388-9).
22. *Debates*, May 2, 1888, p. 1148.
23. *Debates*, April 8, 1896, cols. 5732-7; June 6, 1899, cols. 4445-57; June 7, 1899, cols. 4553-4; and July 15, 1903, cols. 6630-8.
24. *Debates*, February 11, 1938, p. 370.
25. *Debates*, March 28, 1947, pp. 1826-7.
10. Les dispositions de l'article 47 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prescrivaient l'élection d'un Président suppléant uniquement lorsque le Président s'absentait pendant plus de 48 heures consécutives. Cet article avait été intégré à la *Loi constitutionnelle* parce qu'à une occasion dans l'ancienne Assemblée législative, la Chambre avait dû suspendre ses travaux pendant plusieurs jours en raison de la maladie du Président (*Journaux*, 22 mars 1858, p. 161 (version anglaise seulement)); dans un cas postérieur à la Confédération, la Chambre a entrepris ses travaux en retard parce que le Président avait manqué son train et n'était pas encore arrivé à l'heure d'ouverture de la séance (*Débats*, 19 avril 1870, p. 1065).
11. S.C. 1867, ch. 2.
12. *Journaux*, 30 mars 1868, p. 167. Les substitutions de ce genre n'ont continué d'être consignées dans les *Journaux* que jusqu'en 1870, même si la pratique s'est poursuivie par la suite.
13. *Débats*, 10 février 1885, p. 70.
14. *Débats*, 10 février 1885, p. 71.
15. *Débats*, 10 février 1885, pp. 71-4. M. Blake se demandait si la fonction n'était pas créée pour qu'un député puisse être élevé «à cette position en compensation d'espérances ajournées, sinon déçues, et parce qu'on ne lui donnera pas dans le cabinet une charge...». Blake invoqua également la question linguistique dans ses critiques des propositions.
16. *Journaux*, 10 février 1885, pp. 53-5.
17. En 1955, on ajouta le mot «officielle» après le mot «langue», comme pour renforcer la prophétie faite en 1885 par Sir John A. Macdonald, pour qui il n'y avait pas à se demander à quelles langues la règle faisait référence. C'est le seul changement de fond apporté à l'article 7 depuis son adoption (*Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 920-1).
18. *Débats*, 10 février 1885, p. 76. Les exigences quant à la langue ont été respectées dans chaque législature depuis cette date. En 1918, le premier ministre Borden est allé jusqu'à nommer un député de l'opposition à ce poste, en raison du petit nombre de députés francophones d'expérience parmi les ministériels (*Débats*, 21 mars 1918, pp. 77-8). En outre, même si ce n'était pas obligatoire, l'expérience a également été respectée à l'égard des autres députés appelés à occuper le fauteuil à partir de la fin des années 50.
19. *Débats*, 10 février 1885, pp. 76-7. Le projet de loi a reçu la sanction royale le 1<sup>er</sup> mai 1885 (S.C. 1885, ch. 1).
20. *Journaux*, 5 mai 1887, pp. 92-3.
21. *Débats*, 26 avril 1888, pp. 1033-4. En 1891, Wilfrid Laurier affirmait: «...la Chambre s'étant déjà déclarée en faveur de cette charge (celle de président des Comités pléniers), je ne vois pas qu'il soit opportun de demander de nouveau son opinion à ce sujet.» (*Débats*, 22 mai 1891, col. 393-4).
22. *Débats*, 2 mai 1888, p. 1178.
23. *Débats*, 8 avril 1896, col. 5017-22; 6 juin 1899, col. 4462-75; 7 juin 1899, col. 4567-8; et 15 juillet 1903, col. 6843-50.
24. *Débats*, 11 février 1938, p. 380.
25. *Débats*, 28 mars 1947, pp. 1821-2.

[Notes]

[Notes]



26. In 1948 a suggestion was made to appoint the Deputy Chairman for the duration of each Parliament, but the proposal was never adopted (see page 235 of the *Journal of the Society of Clerks-at-the-Table in Empire Parliaments*, Volume XVII, 1948). See *Journals*, January 16, 1984, p. 72, for an example of a mid-Parliament vacancy in the Chairmanship, caused in this case by the promotion to Speaker of Lloyd Francis. See *Journals*, July 27, 1982, p. 5206, for an example of a mid-session change in the Deputy and Assistant Deputy Chairmanships. Mid-parliamentary vacancies in the Chairmanship and mid-session vacancies in the Deputy and later the Assistant Deputy Chairmanships occurred on numerous occasions.

27. *Debates*, February 11, 1938, pp. 370-1.
28. *Journals*, April 26, 1967, p. 1769.
29. *Journals*, May 2, 1885, p. 357. The family member subsequently died and Kirkpatrick was absent for two more days (*Journals*, May 4, 1885, p. 358 and May 5, 1885, p. 359).
30. See 1899 Index to the House of Commons *Journals* under "Deputy Speaker".
31. *Journals*, June 28, 1983, p. 6098.
32. *Journals*, December 20, 1983, p. 60; April 1, 1985, p. 444; January 29, 1986, p. 1584.
33. On three occasions, the Clerk Assistant has made the announcement (*Journals*, September 19, 1983, p. 6190; March 29, 1985, p. 436; April 1, 1985, p. 444) and on three occasions the Deputy Clerk has made the announcement (*Journals*, August 26, 1988, p. 3478; September 1, 1988, p. 3508; December 30, 1988, p. 86).
34. *Debates*, March 11, 1971, p. 4178.
35. See for example, *Debates*, June 15, 1887, p. 1010; June 21, 1899, cols. 5491-2; March 4, 1986, p. 11179.
36. This occurred in 1891, 1896 and 1901. The form of the motion has changed only slightly since Confederation.
37. *Debates*, November 29, 1911, cols. 519-25.
38. *Debates*, March 21, 1918, pp. 74-5.
39. *Debates*, January 18, 1962, pp. 5-6. The NDP called for the vote on the grounds that the government was "using this position within this Parliament as a stepping stone to the Cabinet."
40. See for example, *Debates*, May 16, 1963, p. 8. In recent years even this practice has fallen into disuse as the appointment is viewed more and more as a routine matter.
41. *Debates*, October 14, 1957, pp. 7-8.
42. *Debates*, March 21, 1918, pp. 73-4; January 4, 1973, pp. 11-2; October 9, 1979, p. 15.
43. "Shall appoint" became "may appoint" in the 1906 Rule 13(4).
44. *Journals*, March 22, 1927, pp. 324-5; December 20, 1968, p. 572.

### Notes on Standing Order 9:

1. *Constitution Act, 1867*, s. 49.
2. See *The Casting Vote of the Chair, Procedural Paper No. 1*, Table Research Branch, House of Commons, 1981, for a thorough discussion of the principle.
3. See for example, *Debates*, April 26, 1878, p. 2216; May 3, 1878, pp. 2402-3.

[Notes]

26. En 1948, on a suggéré de nommer dorénavant le vice-président des Comités pour toute la durée d'une législature, mais la proposition n'a jamais été adoptée (voir la page 235 du *Journal of the Society of Clerk-at-the-Table in Empire Parliaments*, volume XVII, 1948). Voir les *Journaux* du 16 janvier 1984, p. 72, pour un exemple de vacance à la présidence des Comités survenue en cours de législature; dans ce cas, la vacance était attribuable à la promotion de Lloyd Francis à la présidence de la Chambre. Voir les *Journaux*, 27 juillet 1982, p. 5206, pour un exemple de remplacement du vice-président et du vice-président adjoint en cours de session. Les vacances en cours de législature à la présidence et en cours de session à la charge de vice-président, puis de vice-président adjoint ont été nombreuses.

27. *Débats*, 11 février 1938, p. 380-1.
28. *Journaux*, 26 avril 1967, p. 1769.
29. *Journaux*, 2 mai 1885, p. 357. Le malade est décédé et le Président Kirkpatrick a prolongé son absence de deux jours (*Journaux*, 4 mai 1885, p. 358; 5 mai 1885, p. 359).
30. Voir la version anglaise de l'Index des *Journaux* de la Chambre des communes de 1899, à la rubrique «Deputy Speaker».
31. *Journaux*, 28 juin 1983, p. 6098.
32. *Journaux*, 20 décembre 1983, p. 60; 1 avril 1985, p. 444; et 29 janvier 1986, p. 1584.
33. Le greffier adjoint s'est chargé de l'annonce à trois reprises (*Journaux*, 19 septembre 1983, p. 6190; 29 mars 1985, p. 436; 1<sup>er</sup> avril 1985, p. 444) et le sous-greffier s'en est chargé à trois reprises (*Journaux*, 26 août 1988, p. 3478; 1<sup>er</sup> septembre 1988, p. 3508; 30 décembre 1988, p. 86).
34. *Débats*, 11 mars 1971, p. 4178.
35. Voir, par exemple, les *Débats*, 15 juin 1887, pp. 1018-9; 21 juin 1899, col. 5517-8; 4 mars 1986, p. 11179.
36. Ce fut le cas en 1891, 1896 et 1901. La forme de la motion n'a guère changé depuis la Confédération.
37. *Débats*, 29 novembre 1911, col. 526-32.
38. *Débats*, 21 mars 1918, pp. 77-9.
39. *Débats*, 18 janvier 1962, pp. 5-6. Le NPD a exigé le vote pour le motif que le gouvernement se servait «de cette position comme d'un tremplin pour favoriser l'avancement de certains députés ministériels, au sein même du gouvernement, durant un mandat du Parlement».
40. Voir, par exemple, les *Débats*, 16 mai 1963, p. 8. Ces dernières années, même cette pratique est tombée en désuétude car la nomination est de plus en plus considérée comme une affaire de routine.
41. *Débats*, 14 octobre 1957, p. 8.
42. *Débats*, 21 mars 1918, pp. 77-8; 4 janvier 1973, pp. 11-2; 9 octobre 1979, p. 15.
43. L'expression «shall appoint» a été remplacée par «may appoint» dans la version anglaise de l'article 13(4) du Règlement de 1906.
44. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 324-5; 20 décembre 1968, p. 572.

### Notes de l'article 9:

1. *Loi constitutionnelle de 1867*, art. 49.
2. Voir l'étude sur la procédure n° 1 intitulé «Le vote prépondérant de la présidence», Direction des recherches pour le Bureau, Chambre des communes, 1981, qui analyse cette règle de procédure de façon exhaustive.
3. Voir, par exemple, les *Débats* du 26 avril 1878, p. 2241; 3 mai 1878, pp. 2428-9.

[Notes]

4. *Debates*, April 7, 1927, pp. 2034-8.
5. The last Speaker to do so was Allan Macnaughton on November 27, 1964 (*Debates*, pp. 10623-9).
6. Speaker Bosley, for example, appeared before the Special Committee on the Reform of the House of Commons. See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on the Reform of the House of Commons*, January 22, 1985, Issue No. 3.
7. *Journals*, December 5, 1947, pp. 7-30.
8. See for example, the comments of Deputy Speaker Lavergne (*Debates*, June 19, 1931, p. 2840).
9. *Debates*, March 5, 1914, pp. 1362-70.
10. *Journals*, May 6, 1870, p. 311; February 28, 1889, pp. 113-4; *Debates*, March 11, 1930, pp. 502-3; *Journals*, December 4, 1963, pp. 621-2. The 1963 example differs from the others in that the Speaker declined to vote because the vote was on an appeal to his ruling. In the circumstances, he merely declared that "Since the decision has not been negated, I declare my ruling sustained" (*Journals*, p. 622). Appeals from rulings of the Chair were abolished in 1965.
11. *Debates*, June 20, 1904, col. 5164; April 15, 1920, p. 1265; June 23, 1922, p. 3473; March 26, 1928, p. 1681.

### Notes on Standing Order 10:

1. See for example, *Debates*, June 18, 1986, p. 14628; June 19, 1986, pp. 14720, 14735.
2. See for example, *Journals*, March 28, 1916, pp. 201-2.
3. See for example, *Debates*, May 9, 1883, p. 1086.
4. See for example, *Debates*, April 25, 1892, col. 1636.
5. *Debates*, May 13, 1882, p. 1520.
6. See for example, *Debates*, April 27, 1885, p. 1405.
7. See for example, *Debates*, April 17, 1878, pp. 2063-4.
8. In 1874, the House resolved to instruct the Speaker to close down the bar, but the decision was not enforced. This was attempted once more in 1881 but again to no effect. (For a discussion on the closing of the bar, see *Debates*, February 28, 1881, pp. 1166-71.) The saloon was finally closed when Wilfrid Laurier became Prime Minister (*Debates*, September 15, 1896, col. 1208).
9. *Debates*, March 15, 1913, cols. 6015-22.
10. See for example, *Debates*, September 12, 1917, pp. 5768-71.
11. An exception during this period was the debate on the government's right to office, which took place in early January 1926 (*Debates*, January 8-14, 1926). As well, in 1945, the Speaker called attention to the growing use of displays, and discouraged the practice (*Debates*, September 19, 1945, p. 289).
12. In the late nineteenth century, expressions such as "coward" and "liar" often went unchallenged (see for example, *Debates* for the closing minutes of the Fifth Session of the Third Parliament), while in the 1920-55 period, expressions as mild as "lacking in intelligence" (*Debates*, March 8, 1934, p. 1281) were ruled unparliamentary.
13. See for example, *Debates*, May 24, 1956, pp. 4292-313.
14. *Debates*, October 23, 1980, pp. 4049-51; November 6, 1980, p. 4499.
15. A particularly serious incident occurred on October 16, 1985, when a Member, after asking a question about the British Columbia fishing industry, placed a dead salmon on the Prime Minister's desk (*Debates*, p. 7678).

[Notes]

4. *Débats*, 7 avril 1927, pp. 2027-30.
5. Le dernier Président à agir ainsi a été Allan Macnaughton le 27 novembre 1964 (*Débats*, pp. 10811-7).
6. Par exemple, le Président Bosley a comparu devant le Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes. Voir les *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la réforme de la Chambre des communes*, 22 janvier 1985, fascicule n° 3.
7. *Journaux*, 5 décembre 1947, pp. 7-30.
8. Voir, par exemple, les observations du vice-président Lavergne (*Débats*, 19 juin 1931, p. 2808).
9. *Débats*, 5 mars 1914, pp. 1427-35.
10. *Journaux*, 6 mai 1870, p. 311; 28 février 1889, pp. 113-4; *Débats*, 11 mars 1930, p. 490; *Journaux*, 4 décembre 1963, pp. 621-2. L'exemple de 1963 diffère des autres dans la mesure où le Président a refusé de voter parce que le vote portait sur un appel interjeté contre sa décision. Dans les circonstances, il s'est contenté de déclarer que sa décision n'ayant pas été rejetée, il la maintenait (*Journaux*, p. 622). Le recours en appel contre les décisions de la présidence a été supprimé en 1965.
11. *Débats*, 20 juin 1904, col. 5230; 15 avril 1920, p. 1295; 23 juin 1922, p. 3490; et 26 mars 1928, p. 1673.

### Notes de l'article 10:

1. Voir, par exemple, les *Débats*, 18 juin 1986, p. 14628; 19 juin 1986, pp. 14720, 14735.
2. Voir, par exemple, les *Journaux*, 28 mars 1916, p. 205.
3. Voir, par exemple, les *Débats*, 9 mai 1883, p. 1152.
4. Voir, par exemple, les *Débats*, 25 avril 1892, col. 1683.
5. *Débats*, 13 mai 1882, p. 1625.
6. Voir, par exemple, les *Débats*, 27 avril 1885, p. 1469.
7. Voir, par exemple, les *Débats*, 17 avril 1878, pp. 2085-6.
8. En 1874, la Chambre demanda au Président de faire fermer le bar, mais cette décision ne fut pas appliquée. Il y eut une nouvelle tentative en 1881, qui resta elle aussi sans effet. (Sur la question de la fermeture du bar, voir les *Débats*, 28 février 1881, pp. 1243-9). Le bar fut finalement fermé lorsque Wilfrid Laurier devint premier ministre (*Débats*, 15 septembre 1896, col. 1043-4).
9. *Débats*, 15 mars 1913, col. 6214-20.
10. Voir, par exemple, les *Débats*, 12 septembre 1917, pp. 5967-70.
11. On trouve une exception au cours de cette période lors du débat sur une motion de défiance qui se déroula au début de janvier 1926 (*Débats*, du 8 au 14 janvier 1926). De même, en 1945, le Président a attiré l'attention sur le recours de plus en plus fréquent à des articles exhibés à l'appui d'un discours, et a réprouvé cet usage (*Débats*, 19 septembre 1945, p. 299).
12. Vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, des expressions comme «couard» et «menteur» sont souvent passées sans susciter de contestation (voir, par exemple, les dernières minutes des *Débats* de la cinquième session de la troisième législature), alors qu'entre 1920 et 1955, des expressions anodines comme «manque d'intelligence» (*Débats*, 8 mars 1934, pp. 1278-9) ont été déclarées non parlementaires.
13. Voir, par exemple, les *Débats*, 24 mai 1956, pp. 4448-70.
14. *Débats*, 23 octobre 1980, pp. 4049-51; 6 novembre 1980, p. 4499.
15. Un incident particulièrement grave s'est produit le 16 octobre 1985 lorsqu'après avoir posé une question sur les pêches en Colombie-Britannique, un député a posé un saumon sur le pupitre du premier ministre (*Débats*, p. 7678).

[Notes]



16. See for example, *Debates*, May 20, 1868, p. 750; *Journals*, March 24, 1873, pp. 58-9.
17. See the comments of Sir John A. Macdonald, *Debates*, March 5, 1877, p. 485.
18. *Journals*, April 3, 1907, p. 381; April 6, 1910, pp. 418-20; May 12, 1913, pp. 576-7; March 25, 1914, pp. 301-2; May 10, 1916, pp. 353-5; September 8, 1917, pp. 639-40, 641.
19. *Journals*, June 11, 1965, p. 224. Former Speaker Lambert supported the abolition of appeals because "one of the chief difficulties with the business of Parliament over the past 10 years has been the somewhat indiscriminate use of appeals against Speaker's rulings, not on points of jurisprudence or points of procedure but for political effect" (*Debates*, June 8, 1965, p. 2140).
20. *Journals*, March 24, 1873, pp. 58-9.
21. *Journals*, June 25, 1926, p. 477; January 31, 1963, pp. 462-3; October 28, 1963, p. 493.
22. *Journals*, December 4, 1963, pp. 621-2.

### Notes on Standing Order 11(1):

1. *Journals* of the Legislative Assembly of Canada, September 9, 1852, pp. 125-6; May 9, 1861, p. 270.
2. See for example, *Debates*, March 5, 1877, pp. 482-5; May 9, 1890, cols. 4717-8; September 28, 1903, col. 12562; January 18, 1910, col. 2084.
3. Handwritten endnote in Bourinot's personal copy of May, 6th ed., p. 330d.
4. *Debates*, March 15, 1913, col. 6019.
5. *Journals*, March 22, 1927, pp. 326-7.
6. Beauchesne, 2nd ed., p. 89.
7. Beauchesne, 2nd ed., p. 92.
8. *Debates*, March 24, 1942, pp. 1603-7.
9. *Journals*, July 4, 1944, p. 526; July 31, 1944, pp. 761-2; May 25, 1956, pp. 625-34; February 10, 1961, p. 238; March 16, 1962, pp. 241-2; *Debates*, October 5, 1962, p. 233; *Journals*, June 19, 1964, pp. 456-7. The July 4, 1944 incident is the only case of naming in which a Member was suspended for more than a day (seven days was the penalty).
10. The broadcasting of House proceedings began in October 1977. There was one naming in 1978 and another in 1979, while two took place in each of the years 1981 and 1982. Four incidents occurred in each of the years 1983, 1984 and 1985.
11. Beauchesne appeared to have anticipated this problem as early as 1927: "The vote on the motion that a member be suspended from the service of the House after having been named by the Speaker is a mere formality, as a rejection of the motion would assuredly be followed by an immediate resignation of the Speaker, a circumstance which his complete freedom from partisanship would render unwelcome even to the parties in opposition" (Beauchesne, 2nd ed., p. 92).
12. *Debates*, October 5, 1962, p. 233; February 23, 1981, pp. 7586-8; May 20, 1983, pp. 25628-31; May 25, 1984, pp. 4078-9.
13. *Debates*, June 19, 1964, pp. 4489-94, 4521-5.
14. *Debates*, May 16, 1978, p. 5457.
15. *Debates*, March 21, 1979, pp. 4383-4.
16. See page 37 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839).

[Notes]

16. Voir, par exemple, les *Débats*, 20 mai 1868, p. 750; *Journaux*, 24 mars 1873, pp. 58-9.
17. Voir les commentaires de Sir John A. Macdonald, *Débats*, 5 mars 1877, p. 477.
18. *Journaux*, 3 avril 1907, p. 385; 6 avril 1910, pp. 436-7; 12 mai 1913, p. 618; 25 mars 1914, pp. 296-7; 10 mai 1916, pp. 381-3; 8 septembre 1917, pp. 640-1, 642.
19. *Journaux*, 11 juin 1965, p. 224. L'ancien Président Lambert était partisan de la suppression des appels: «une des principales difficultés en ce qui concerne les travaux du Parlement au cours des dix dernières années découlait de l'usage étourdi du droit d'appel de la décision de l'Orateur, non sur des points de jurisprudence ou de procédure, mais à des fins politiques.» (*Débats*, 8 juin 1965, p. 2140).
20. *Journaux*, 24 mars 1873, pp. 58-9.
21. *Journaux*, 25 juin 1926, p. 477; 31 janvier 1963, pp. 462-3; 28 octobre 1963, p. 493.
22. *Journaux*, 4 décembre 1963, pp. 621-2.

### Notes de l'article 11(1):

1. *Journaux* de l'Assemblée législative du Canada, 9 septembre 1852, pp. 125-6; 9 mai 1861, p. 270 (versions anglaises seulement).
2. Voir, par exemple, les *Débats*, 5 mars 1877, pp. 475-8; 9 mai 1890, col. 4821-2; 28 septembre 1903, col. 12817; 18 janvier 1910, col. 2199.
3. Traduction d'une note manuscrite de Bourinot dans son exemplaire personnel de la 6<sup>e</sup> édition de May, p. 330d.
4. *Débats*, 15 mars 1913, col. 6217.
5. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 326-7.
6. Beauchesne, 2<sup>e</sup> éd., p. 89 (version anglaise seulement).
7. Beauchesne, 2<sup>e</sup> éd., p. 92 (version anglaise seulement).
8. *Débats*, 24 mars 1942, pp. 1661-5.
9. *Journaux*, 4 juillet 1944, p. 526; 31 juillet 1944, pp. 761-2; 25 mai 1956, pp. 625-34; 10 février 1961, p. 238; 16 mars 1962, pp. 241-2; *Débats*, 5 octobre 1962, p. 249; *Journaux*, 19 juin 1964, pp. 456-7. L'incident du 4 juillet 1944 est le seul cas de désignation dans lequel le député ait été suspendu pour plus d'un jour (la pénalité avait été de 7 jours).
10. La télédiffusion des débats a commencé en octobre 1977. Il y a eu une désignation en 1978 et une autre en 1979, tandis qu'on en compte deux par année en 1981 et 1982. Il y en a eu quatre par année en 1983, en 1984 et en 1985.
11. Beauchesne semble avoir prévu ce problème dès 1927: «le vote sur la motion de suspension d'un député que le Président a désigné par son nom est une simple formalité, car un rejet de la motion serait certainement suivi par la démission immédiate du Président, ce que ne sauraient souhaiter les partis d'opposition eux-mêmes, compte tenu de l'indépendance du Président à l'égard des partis» (Traduction de Beauchesne, 2<sup>e</sup> éd., p. 92).
12. *Débats*, 5 octobre 1962, p. 249; 23 février 1981, pp. 7586-8; 20 mai 1983, pp. 25628-31; 25 mai 1984, pp. 4078-9.
13. *Débats*, 19 juin 1964, pp. 4681-6, 4713-7.
14. *Débats*, 16 mai 1978, p. 5457.
15. *Débats*, 21 mars 1979, pp. 4383-4.
16. Voir page 39 du troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985 (*Journaux*, p. 839).

[Notes]

17. See page 38 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839).
18. *Journals*, February 6, 1986, pp. 1645-6.
19. See for example, the comments of the Hon. H. Gray, *Debates*, February 11, 1986, p. 10668.
20. *Journals*, February 13, 1986, p. 1710. These changes were made permanent on June 3, 1987 (*Journals*, p. 1016).
21. *Journals*, October 11, 1985, p. 1094.

### Notes on Standing Order 11(2):

1. *Debates*, March 10, 1939, p. 1782.
2. *Debates*, June 9, 1955, p. 4609.
3. *Debates*, April 19, 1922, p. 944.
4. *Debates*, November 21, 1977, p. 1063.
5. *Debates*, June 27, 1978, p. 6769.
6. See pages 9-13 of *Rules Respecting Repetition and Relevance in Debate*, Procedural Paper No. 2, Table Research Branch, House of Commons, 1982.
7. An exception to this for another type of superseding motion is a motion for the previous question, which allows Members who have spoken to the main motion to speak again on the previous question (see *Journals*, 1926 during the debate on the Address in Reply). See also page 8 of *Rules Respecting Repetition and Relevance in Debate*, Procedural Paper No. 2, Table Research Branch, House of Commons, 1982.
8. A notable example is the debate on the Address in Reply to the Speech from the Throne, when the Speaker usually makes no effort to apply the rule of relevance. See page 13 of *Rules Respecting Repetition and Relevance in Debate*, Procedural Paper No. 2, Table Research Branch, House of Commons, 1982.
9. *Debates*, March 27, 1923, p. 1553. See also *Debates*, March 22, 1921, p. 1193; May 4, 1920, p. 1954; April 9, 1919, p. 1330.
10. *Rules, Orders and Forms of Proceedings of the House of Commons of Canada*, 1868, p. 8.
11. See for example, *Debates*, March 5, 1877, pp. 482-5.
12. *Rules of the House of Commons of Canada*, 1910, p. 10.
13. *Debates*, April 29, 1910, col. 8377.
14. *Journals*, March 22, 1927, pp. 326-7.
15. *Journals*, May 24, 1955, p. 617.6.
16. *Debates*, April 19, 1956, p. 3073; June 9, 1955, p. 4610.
17. *Debates*, February 17, 1956, p. 1290.
18. *Debates*, August 31, 1917, p. 5237.
19. Bourinot, 1st ed., p. 349.
20. *Debates*, March 15, 1915, p. 1049.
21. *Debates*, March 21, 1918, p. 70.
22. *Debates*, June 7, 1920, p. 3177.
23. *Journals*, May 26, 1947, p. 449; *Debates*, August 25, 1958, p. 4073. Occasions when the Chair warned that a Member might be directed to discontinue his or her speech include: *Debates*, April 22, 1948, p. 3233; March 14, 1949, pp. 1458-9; May 28, 1964, p. 3698. See also the history of "naming", under Standing Order 11(1).

17. Voir page 40 du troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985 (*Journaux*, p. 839).
18. *Journaux*, 6 février 1986, pp. 1645-6.
19. Voir, par exemple, les propos de l'honorable H. Gray dans les *Débats*, 11 février 1986, p. 10668.
20. *Journaux*, 13 février 1986, p. 1710. Ces modifications sont devenues permanentes le 3 juin 1987 (*Journaux*, p. 1016).
21. *Journaux*, 11 octobre 1985, p. 1094.

### Notes de l'article 11(2):

1. *Débats*, 10 mars 1939, p. 1813.
2. *Débats*, 9 juin 1955, pp. 4835-6.
3. *Débats*, 19 avril 1922, p. 952.
4. *Débats*, 21 novembre 1977, p. 1063.
5. *Débats*, 27 juin 1978, p. 6769.
6. Voir les *Règles relatives aux répétitions et aux digressions dans les débats*, Étude sur la procédure n° 2, Direction des recherches pour le Bureau, Chambre des communes, 1982, pp. 9-13.
7. Il y a une exception à ce principe pour un autre genre de motion de remplacement, soit la motion concernant la question préalable, qui permet aux députés qui se sont déjà exprimés sur l'objet de la motion principale de prendre à nouveau la parole au sujet de la question préalable. Voir, dans les *Journaux* de 1926, le débat sur l'Adresse en réponse au discours du Trône; voir également les *Règles relatives aux répétitions et aux digressions dans les débats*, Étude sur la procédure n° 2, Direction des recherches pour le Bureau, Chambre des communes, 1982, p. 8.
8. On en trouve un exemple frappant dans le débat sur l'Adresse en réponse au discours du Trône, durant lequel le Président ne fait habituellement rien pour faire respecter la règle de la pertinence. Voir les *Règles relatives aux répétitions et aux digressions dans les débats*, Étude sur la procédure n° 2, Direction des recherches pour le Bureau, Chambre des communes, 1982, p. 13.
9. *Débats*, 27 mars 1923, p. 1546. Voir aussi *Débats*, 22 mars 1921, p. 1220; 4 mai 1920, p. 1999; 9 avril 1919, p. 1381.
10. *Constitutions, règles et règlements de la Chambre des communes du Canada*, 1868, p. 9.
11. Voir, par exemple, les *Débats*, 5 mars 1877, pp. 475-8.
12. Règlements de la Chambre des communes, 1910, p. 10 (version anglaise seulement).
13. *Débats*, 29 avril 1910, col. 8797.
14. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 326-7.
15. *Journaux*, 24 mai 1955, p. 616.
16. *Débats*, 19 avril 1956, p. 3188; 9 juin 1955, p. 4836.
17. *Débats*, 17 février 1956, p. 1336.
18. *Débats*, 31 août 1917, p. 5408.
19. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 349 (version anglaise seulement).
20. *Débats*, 15 mars 1915, p. 1123.
21. *Débats*, 21 mars 1918, p. 73.
22. *Débats*, 7 juin 1920, p. 3242.
23. *Journaux*, 26 mai 1947, p. 449; *Débats*, 25 août 1958, pp. 4276-7. Voici quelques dates où la présidence a averti un député qu'il s'exposait à se voir ordonner d'interrompre son discours: *Débats*, 22 avril 1948, p. 3322; 14 mars 1949, p. 1499; et 28 mai 1964, p. 3875. Voir également l'historique de la question de la «désignation» qui accompagne le commentaire de l'article 11(1) du Règlement.



### Notes on Standing Order 12:

1. The last time this was done was in 1988 and before that in 1971. See *Journals*, December 21, 1988, p. 68; April 6, 1971, pp. 475-6.
2. *Journals*, June 25, 1965, pp. 303-4. The Deputy Speaker hears the report from another Member whom he has designated.
3. See for example, *Journals*, July 31, 1944, pp. 761-3.
4. *Debates*, March 24, 1871, col. 638; see also *Journals*, March 24, 1871, pp. 142-3.
5. *Journals*, April 1, 1875, pp. 327-8; *Debates*, April 8, 1896, cols. 5732-7; *Debates*, June 6, 1899, cols. 4445-57; *Journals*, August 3, 1903, p. 467; *Journals*, May 8, 1908, pp. 433-4.
6. *Journals*, May 1, 1885, pp. 354-5.
7. *Debates*, May 1, 1885, pp. 1509-13.
8. See for example, *Journals*, May 18, 1885, p. 387; March 9, 1911, p. 238.
9. Bourinot, 2nd ed., p. 482, n. 3.
10. An extreme was reached in 1913 when in one day eight appeals were made, each of which resulted in a recorded division. In all cases that day, the vote confirmed the Chairman's ruling (see *Journals*, March 15, 1913, pp. 332-40). On rare occasions, Chairmen's rulings have been overturned (see *Journals*, March 6, 1913, p. 323; March 22, 1948, pp. 275-6; December 13, 1957, p. 270).
11. *Journals*, June 11, 1965, p. 227.
12. See Note 4. The frequency of meetings of Committee of the Whole has declined considerably in recent years. The Committee meets now almost only by exception.
13. *Journals*, July 31, 1944, pp. 761-3; May 25, 1956, pp. 625-34; March 16, 1962, pp. 241-2. See also *Debates*, March 4, 1890, cols. 1451-3.
14. *Debates*, March 15, 1913, cols. 6016-22. This incident was procedurally anomalous, in that the Speaker took the Chair on his own initiative before the Committee had reported. The Speaker subsequently named the offending Member, marking the first occasion of naming in the Canadian House. See also Hatsell, Volume II, p. 201, n. 4.
15. *Debates*, June 21, 1982, pp. 18709-10.
16. *Journals*, May 13, 1913, p. 578; see also *Journals*, May 28, 1956, pp. 645-7.

### Notes on Standing Order 13:

1. The rule has undergone only minor syntax changes since 1867.
2. *Debates*, April 28, 1924, pp. 1530-1.
3. *Journals*, April 28, 1924, p. 186.
4. *Journals*, April 28, 1924, p. 189.
5. *Debates*, December 9, 1968, pp. 3639-41.
6. *Debates*, December 9, 1968, p. 3643.
7. *Journals*, December 10, 1968, pp. 511-3.
8. *Debates*, July 24, 1969, p. 11557. See pages 11551-6 for the complete argument.
9. *Journals*, July 24, 1969, pp. 1398-9.

[Notes]

### Notes de l'article 12:

1. Le dernier cas remonte à 1988 et avant cela à 1971. Voir les *Journaux*, 21 décembre 1988, p. 68; 6 avril 1971, pp. 475-6.
2. *Journaux*, 25 juin 1965, pp. 303-4; le vice-président de la Chambre entend le rapport d'un député qu'il a désigné.
3. Voir, par exemple, les *Journaux* du 31 juillet 1944, pp. 761-3.
4. *Débats*, 24 mars 1871, col. 638 (version anglaise seulement); voir également les *Journaux* du 24 mars 1871, pp. 142-3.
5. *Journaux*, 1<sup>er</sup> avril 1875, pp. 327-8; *Débats*, 8 avril 1896, col. 5017-22; 6 juin 1899, col. 4462-75; *Journaux*, 3 août 1903, p. 467; 8 mai 1908, pp. 433-4.
6. *Journaux*, 1<sup>er</sup> mai 1885, pp. 354-5.
7. *Débats*, 1<sup>er</sup> mai 1885, pp. 1575-9.
8. Voir, par exemple, les *Journaux* du 18 mai 1885, pp. 386-7; 9 mars 1911, p. 245.
9. Traduction de Bourinot, 2<sup>e</sup> éd., p. 482, n° 3.
10. On remarque une situation exceptionnelle en 1913, lorsque huit appels ont été interjetés le même jour, chacun d'entre eux se soldant par un vote par appel nominal. Dans les huit cas, le vote a confirmé la décision du président du Comité plénier (voir les *Journaux* du 15 mars 1913, pp. 351-9). Les décisions du président du Comité plénier ont rarement été infirmées (voir les *Journaux*, 6 mars 1913, pp. 341-2; 22 mars 1948, pp. 275-6; 13 décembre 1957, p. 270).
11. *Journaux*, 11 juin 1965, p. 227.
12. Voir la note 4. La fréquence des réunions du Comité plénier a beaucoup diminué ces dernières années. De nos jours, il ne se réunit plus qu'exceptionnellement.
13. *Journaux*, 31 juillet 1944, pp. 761-3; 25 mai 1956, pp. 625-34; 16 mars 1962, pp. 241-2. Voir également les *Débats*, 4 mars 1890, col. 1486-8.
14. *Débats*, 15 mars 1913, col. 6215-20. Cet incident présente une anomalie de procédure, car le Président de la Chambre s'est installé au fauteuil de sa propre initiative, avant que le Comité plénier n'ait fait rapport. Par la suite, il a désigné par son nom le député en cause, inaugurant ainsi la procédure de la désignation à la Chambre canadienne. Voir également Hatsell, volume II, p. 201, n° 4 (version anglaise seulement).
15. *Débats*, 21 juin 1982, pp. 18709-10.
16. *Journaux*, 13 mai 1913, p. 619; voir également les *Journaux* du 28 mai 1956, pp. 645-7.

### Notes de l'article 13:

1. La règle n'a subi que des modifications mineures de forme depuis 1867.
2. *Débats*, 28 avril 1924, pp. 1531-3.
3. *Journaux*, 28 avril 1924, p. 186.
4. *Journaux*, 28 avril 1924, p. 189.
5. *Débats*, 9 décembre 1968, pp. 3639-41.
6. *Débats*, 9 décembre 1968, p. 3643.
7. *Journaux*, 10 décembre 1968, pp. 511-3.
8. *Débats*, 24 juillet 1969, p. 11557. Voir les détails de l'argumentation aux pp. 11551-6.
9. *Journaux*, 24 juillet 1969, pp. 1398-9.

[Notes]

### Notes on Standing Order 14:

1. It is not clear how far the definition of "stranger" extends. Whether all those persons in the service of the House, such as the pages, stenographers, and others would be allowed to stay would likely depend on the feeling of the House as interpreted by the Speaker.
2. The wording of the motion to be moved by a Member appears to be all-encompassing, although, because it has never been agreed to, it is not known whether the Speaker might order all strangers, only those strangers in a particular gallery, or even just certain persons in a gallery to withdraw.
3. See for example, *Debates*, May 11, 1970, p. 6796.
4. *Debates*, March 6, 1871, col. 296.
5. *Debates*, March 27, 1871, col. 655.
6. *Debates*, March 29, 1876, p. 905. In 1875, the British House of Commons had likewise amended its rules (see Bourinot, 4th ed., p. 194). The Speaker's power to order the withdrawal of strangers was codified in the 1876 rule change.
7. Since 1876, the Standing Order has undergone only minor syntax changes.
8. *Debates*, June 4, 1929, p. 3228; *Journals*, May 22, 1951, p. 406.
9. *Journals*, September 7, 1950, p. 38.
10. *Debates*, December 12, 1968, pp. 3852-5.
11. *Debates*, February 16, 1972, pp. 10959-60.
12. *Debates*, May 10, 1879, p. 1940. The story unfolded over the next few days and was only satisfactorily resolved in the next session. See *Debates*, May 12, 1879, pp. 1943-4, 1980-2; and *Journals*, February 24, 1880, pp. 58-9.
13. *Debates*, May 11, 1970, p. 6796.
14. See for example, *Debates*, December 19, 1867, p. 317; *Journals*, April 16, 1929, p. 245. See a related discussion in *Debates*, April 12, 1929, pp. 1508-11.
15. *Debates*, April 15, 1918, pp. 735-6; February 20, 1942, pp. 733-43; July 17, 1942, p. 4327; November 27, 1944, pp. 6632-3. Note that on two of these occasions, Senators were specifically exempted and were allowed to attend.
16. *Debates*, January 29, 1963, pp. 3229-30.

## Chapter II

### Notes on Standing Order 15:

1. A proposal that it be deleted from the Standing Orders was made as early as 1948 (*Journal of the Society of Clerks-at-the-Table in Empire Parliaments*, Volume XVII, 1948, p. 236).
2. See for example, *Debates*, June 16, 1970, p. 8153; December 15, 1986, p. 2084; April 3, 1987, pp. 4875-8.
3. *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, s. 57.
4. *Journals*, May 8, 1868, p. 301; February 15, 1871, p. 10; April 13, 1877, p. 257.
5. *Journals*, May 12, 1873, pp. 327-8.
6. The last time the rule was invoked was April 26, 1878 (*Journals*, p. 220).
7. *Debates*, July 9, 1906, cols. 7473-5; July 10, 1906, cols. 7616-8.
8. *Journals*, December 14, 1964, p. 990.

[Notes]

### Notes of l'article 14:

1. On ne connaît pas exactement les limites de la notion d'«étranger». L'acceptation de la présence de toutes les personnes qui sont au service de la Chambre, comme les pages, les sténographes et autres employés, dépend de la volonté de la Chambre, selon l'interprétation qu'en donne le Président.
2. La formulation de la motion qui doit être proposée par un député semble viser tous les étrangers, mais comme cette motion n'a jamais été adoptée, on ne sait pas si le Président pourrait ordonner à tous les étrangers de se retirer, ou seulement aux étrangers se trouvant dans une tribune particulière, ou même seulement à certaines personnes d'une tribune.
3. Voir, par exemple, les *Débats*, 11 mai 1970, p. 6796.
4. *Débats*, 6 mars 1871, col. 296 (version anglaise seulement).
5. *Débats*, 27 mars 1871, col. 655 (version anglaise seulement).
6. *Débats*, 29 mars 1876, p. 924. En 1875, la Chambre des communes britannique a apporté une modification semblable à son Règlement (voir Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 194, version anglaise seulement). Le pouvoir qu'a le Président d'ordonner aux étrangers de se retirer a été codifié lors de la modification du Règlement en 1876.
7. Depuis 1876, cet article du Règlement n'a subi que quelques modifications mineures de forme.
8. *Débats*, 4 juin 1929, p. 3182; *Journaux*, 22 mai 1951, p. 406.
9. *Journaux*, 7 septembre 1950, p. 38.
10. *Débats*, 12 décembre 1968, pp. 3852-5.
11. *Débats*, 16 février 1972, pp. 10959-60.
12. *Débats*, 10 mai 1879, p. 1951. L'incident s'est prolongé pendant quelques jours et n'a été résolu à la satisfaction des parties qu'au cours de la session suivante. Voir les *Débats*, 12 mai 1879, pp. 1955, 1989-91; et *Journaux*, 24 février 1880, pp. 58-9.
13. *Débats*, 11 mai 1970, p. 6796.
14. Voir, par exemple, les *Débats*, 19 décembre 1867, p. 317; et *Journaux*, 16 avril 1929, p. 245. Voir aussi la discussion survenue dans les *Débats*, 12 avril 1929, pp. 1488-91.
15. *Débats*, 15 avril 1918, pp. 775-6; 20 février 1942, pp. 765-74; 17 juillet 1942, p. 4473; 27 novembre 1944, pp. 6861-3. On remarquera qu'à deux reprises, l'ordre d'exclusion prévoyait une exception à l'endroit des sénateurs, qui ont pu assister aux travaux de la Chambre.
16. *Débats*, 29 janvier 1963, pp. 3383-4.

## Chapitre II

### Notes de l'article 15:

1. Dès 1948, on a proposé qu'il soit supprimé du Règlement. (*Journal of the Society of Clerks-at-the-Table in Empire Parliaments*, volume XVII, 1948, p. 236).
2. Voir, par exemple, les *Débats*, 16 juin 1970, p. 8153; 15 décembre 1986, p. 2084; 3 avril 1987, pp. 4875-8.
3. *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, art. 57.
4. *Journaux*, 8 mai 1868, p. 301; 15 février 1871, p. 10; 13 avril 1877, p. 257.
5. *Journaux*, 12 mai 1873, pp. 327-8.
6. La règle a été invoquée pour la dernière fois le 26 avril 1878 (*Journaux*, p. 220).
7. *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7685-6; 10 juillet 1906, col. 7834-6.
8. *Journaux*, 14 décembre 1964, p. 990.

[Notes]



9. *Journals*, October 4, 1967, p. 367; *Debates*, December 1, 1981, p. 13548.

### Notes on Standing Order 16(1):

1. In doubtful cases, the Member is asked if he or she heard the question. See for example, *Debates*, April 21, 1982, p. 16472. The Chair accepts the word of a Member (see *Debates*, June 9, 1982, p. 18296).
2. See for example, *Debates*, February 21, 1889, p. 249; June 20, 1984, pp. 4939-40.
3. See for example, *Debates*, May 3, 1951, p. 2663; October 6, 1971, p. 8495.
4. *Debates*, June 18, 1869, p. 896.
5. *Debates*, January 27, 1881, p. 724. The reference to Mr. Bunster escaping on all fours can also be found in the comments made by Mr. Mills some years later (*Debates*, February 21, 1889, p. 249).
6. *Debates*, February 21, 1889, p. 249.
7. *Debates*, August 25, 1891, col. 4701.
8. *Debates*, August 25, 1891, col. 4701. See also *Debates*, August 26, 1891, cols. 4729-37.
9. *Debates*, September 8, 1896, col. 852. See also *Debates*, July 5, 1905, cols. 8883-4; April 27, 1910, cols. 8167-8; March 31, 1924, p. 889.
10. See for example, *Debates*, June 1, 1926, pp. 3921-2; *Journals*, May 3, 1951, p. 336; *Debates*, November 26, 1953, pp. 382-3; August 31, 1988, pp. 19137-40.
11. *Journals*, July 12, 1955, pp. 884-5.
12. See for example, *Journals*, April 18, 1956, p. 416; *Debates*, July 10, 1956, p. 5845; February 14, 1983, pp. 22822-3; June 9, 1986, pp. 14140-1.
13. See for example, *Debates*, June 20, 1984, p. 4940. The confusion in this case resulted from the calling of several consecutive recorded votes lasting into the early hours. See also *Debates*, February 16, 1976, p. 10986.
14. *Debates*, April 21, 1959, p. 2919.

### Notes on Standing Order 16(2), (3) and (4):

1. *Debates*, April 30, 1985, p. 4269.
2. See the Historical Summary to Standing Order 10.
3. *Debates*, January 18, 1910, cols. 2083-4.
4. See for example, the Index to the Commons *Debates* for the First Session of the Thirty-Third Parliament, under the heading "Procedure; Decorum".
5. See for example, *Debates*, July 21, 1904, col. 7235.
6. See for example, *Debates*, October 16, 1970, p. 219; April 30, 1985, p. 4269.
7. See *Debates*, January 25, 1984, p. 738; April 30, 1985, p. 4273; August 26, 1987, p. 8431.
8. *Debates*, April 24, 1906, col. 2017. See also remarks by the Speaker in *Debates*, April 8, 1918, p. 518.

### Notes on Standing Order 17:

1. Ill or infirm Members have been allowed to speak while seated (*Debates*, October 7, 1985, pp. 7416-7); Members have also been permitted to speak from a place other than their own, but only by consent of the House (*Debates*, April 9, 1962, p. 2629).

9. *Journaux*, 4 octobre 1967, p. 367; *Débats*, 1<sup>er</sup> décembre 1981, p. 13548.

### Notes de l'article 16(1):

1. Dans les cas douteux, on demande au député s'il a entendu la question. Voir les *Débats*, 21 avril 1982, p. 16472. La présidence croit un député sur parole (voir les *Débats*, 9 juin 1982, p. 18296).
2. Voir, par exemple, les *Débats*, 21 février 1889, pp. 255-6; 20 juin 1984, pp. 4939-40.
3. Voir, par exemple, les *Débats*, 3 mai 1951, p. 2723; 6 octobre 1971, p. 8495.
4. *Débats*, 18 juin 1869, p. 896.
5. *Débats*, 27 janvier 1881, p. 769. L'allusion à M. Bunster quittant la Chambre à quatre pattes se retrouve dans les observations faites par M. Mills quelques années plus tard (*Débats*, 21 février 1889, p. 256).
6. *Débats*, 21 février 1889, p. 256.
7. *Débats*, 25 août 1891, col. 4524.
8. *Débats*, 25 août 1891, col. 4524. Voir également l'échange du 26 août 1891, col. 4552-9.
9. *Débats*, 8 septembre 1896, col. 731. Voir également les *Débats*, 5 juillet 1905, col. 9097; 27 avril 1910, col. 8579-80; 31 mars 1924, p. 882.
10. Voir les *Débats*, 1<sup>er</sup> juin 1926, pp. 3949-50; *Journaux*, 3 mai 1951, p. 336; *Débats*, 26 novembre 1953, p. 405; 31 août 1988, pp. 19137-40.
11. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 884-5.
12. Voir, par exemple, les *Journaux*, 18 avril 1956, p. 416; *Débats*, 10 juillet 1956, p. 6054; 14 février 1983, pp. 22822-3; 9 juin 1986, pp. 14140-1.
13. Voir, par exemple, les *Débats*, 20 juin 1984, p. 4940. La confusion dans ce cas est due à la tenue consécutive de plusieurs votes par appel nominal jusqu'à une heure avancée de la nuit. Voir également les *Débats*, 16 février 1976, p. 10986.
14. *Débats*, 21 avril 1959, pp. 3057-8.

### Notes de l'article 16(2), (3) et (4):

1. *Débats*, 30 avril 1985, p. 4269.
2. Voir l'historique de l'article 10 du Règlement.
3. *Débats*, 18 janvier 1910, col. 2198.
4. Voir l'index des *Débats* de la première session de la 33<sup>e</sup> législature sous la rubrique «procédure; décorum».
5. Voir, par exemple, les *Débats*, 21 juillet 1904, col. 7330.
6. Voir, par exemple, les *Débats*, 16 octobre 1970, p. 219; 30 avril 1985, p. 4269.
7. Voir les *Débats*, 25 janvier 1984, p. 738; 30 avril 1985, p. 4273; 26 août 1987, p. 8431.
8. *Débats*, 24 avril 1906, col. 2079. Voir aussi les commentaires du Président, *Débats*, 8 avril 1918, p. 546.

### Notes de l'article 17:

1. Des députés malades ou infirmes ont été autorisés à prendre la parole assis (*Débats*, 7 octobre 1985, pp. 7416-7); des députés ont été autorisés à prendre la parole d'une place autre que la leur, mais seulement du consentement de la Chambre (*Débats*, 9 avril 1962, p. 2761).

2. The seating rule does not apply in Committee of the Whole; see Beauchesne, 5th ed., p. 34.
3. For example, clerical collars have been deemed appropriate (*Debates*, November 5, 1979, p. 937), while ascots have been ruled inappropriate (*Debates*, November 29, 1974, p. 1795). See also *Debates*, August 11, 1988, pp. 18208-9.
4. *Scrapbook Debates*, Legislative Assembly of the Province of Canada, September 14, 1863, p. 97.
5. *Debates*, January 13, 1881, p. 443.
6. See for example, *Debates*, November 12, 1962, p. 1499.
7. *Debates*, October 7, 1985, pp. 7416-7. Bourinot writes of another case in his 4th edition, p. 332.
8. *Debates*, March 13, 1878, p. 1072. See also Bourinot, 4th ed., p. 332.
9. Bourinot, 4th ed., pp. 333-4.
10. See for example, *Debates*, November 25, 1976, p. 1398.
11. *Debates*, June 27, 1972, p. 3568.
12. *Debates*, April 9, 1962, p. 2629 (note the Speaker's comment "for this time only"). See also *Debates*, April 2, 1962, p. 2403 and April 3, 1962, p. 2453.
13. *Debates*, February 20, 1885, p. 171. Archival photographs show some Members wearing hats in the House as late as 1897, and a 1925 photograph shows hats on Members' desks. In 1955, M.J. Coldwell, M.P., recalled that a few Members kept up the old custom of wearing hats well into the mid-1930s (*Debates*, July 12, 1955, p. 5986).
14. *Debates*, March 17, 1971, p. 4338; April 4, 1966, p. 3783.
15. *Debates*, June 20, 1983, pp. 26564-6; June 21, 1983, p. 26606.
16. *Debates*, June 8, 1925, pp. 3957-8; July 2, 1931, pp. 3299-300; July 12, 1943, pp. 4633-4.
17. *Debates*, November 29, 1974, p. 1795 (ascot); January 25, 1985, pp. 1685-6 (kilt); July 27, 1982, pp. 19762-3 (t-shirt).
18. Two turn-of-the-century examples are: *Debates*, July 12, 1899, col. 7214 and February 17, 1902, cols. 113-4.
19. See *Debates Index* for 1984-86 under "Speaker, rulings and statements—decorum".

### Notes on Standing Order 18:

1. Bourinot, 4th ed., pp. 338-9. See for example, *Debates*, March 9, 1910, cols. 5100-1.
2. Constant reminders issue from the Chair in this regard. See for example, *Debates*, November 19, 1984, p. 352. See also Bourinot, 4th ed., pp. 356-7.
3. See for example, *Debates*, December 5, 1985, pp. 9204-5.
4. For a recent example, see *Debates*, May 16, 1986, p. 13353.
5. See Standing Order 11(1) on naming.
6. May, 20th ed., pp. 391-5.
7. *Journals*, November 3, 1873, p. 137.
8. *Debates*, March 1, 1877, p. 371. See also *Debates*, March 12, 1959, p. 1869; May 23, 1958, p. 406; February 9, 1979, p. 3068; February 12, 1979, pp. 3110-3.
9. *Debates*, April 29, 1887, p. 200. See also *Debates*, February 25, 1985, pp. 2447-8; February 26, 1985, p. 2504; March 8, 1985, pp. 2845-6.

[Notes]

2. La règle concernant les places attitrées ne s'applique pas en Comité plénier; voir Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., p. 34.
3. Par exemple, on a admis le faux col de clergyman (*Débats*, 5 novembre 1979, p. 937), mais pas la lavallière (*Débats*, 29 novembre 1974, p. 1795). Voir également les *Débats*, 11 août 1988, pp. 18208-9.
4. *Débats* de l'Assemblée législative de la province du Canada, 14 septembre 1863, p. 97 (version anglaise seulement).
5. *Débats*, 13 janvier 1881, p. 468.
6. Voir, par exemple, les *Débats*, 12 novembre 1962, p. 1581.
7. *Débats*, 7 octobre 1985, pp. 7416-7. On signale un autre cas dans la 4<sup>e</sup> édition de Bourinot, p. 332 (version anglaise seulement).
8. *Débats*, 13 mars 1878, pp. 1085-6. Voir également Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 332 (version anglaise seulement).
9. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 333-4 (version anglaise seulement).
10. Voir, par exemple, les *Débats*, 25 novembre 1976, p. 1398.
11. *Débats*, 27 juin 1972, p. 3568.
12. *Débats*, 9 avril 1962, p. 2761. (Voir en particulier la remarque du Président: «pour cette occasion seulement»). Voir également les *Débats*, 2 avril 1962, p. 2522 et 3 avril 1962, pp. 2576-7.
13. *Débats*, 20 février 1885, p. 178. Des photos d'archives montrent des députés qui portent encore le chapeau à la Chambre en 1897, tandis que sur une photo de 1925, on voit des chapeaux sur certains pupitres. En 1955, le député M.J. Coldwell rappelait que jusqu'au milieu des années 1930, quelques députés portaient encore le chapeau selon l'ancien usage (*Débats*, 12 juillet 1955, p. 6264).
14. *Débats*, 17 mars 1971, p. 4338; 4 avril 1966, p. 3783.
15. *Débats*, 20 juin 1983, pp. 26564-6; 21 juin 1983, p. 26606.
16. *Débats*, 8 juin 1925, p. 3943; 2 juillet 1931, pp. 3260-1; 12 juillet 1943, p. 4766.
17. *Débats*, 29 novembre 1974, p. 1795 (lavallière); 25 janvier 1985, pp. 1685-6 (kilt); 27 juillet 1982, pp. 19762-3 (t-shirt).
18. On trouve deux exemples au tournant du siècle: *Débats*, 12 juillet 1899, col. 7220-1 et 17 février 1902, col. 115.
19. Voir l'index des *Débats* de 1984 à 1986, à la rubrique «Président, président suppléant et vice-président, décisions et déclarations (décorum)».

### Notes de l'article 18:

1. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 338-9 (version anglaise seulement). Voir l'exemple des *Débats* du 9 mars 1910, col. 5383-4.
2. Objet constant de rappels à l'ordre de la part de la présidence. Voir, par exemple, les *Débats*, 19 novembre 1984, p. 352. Voir également Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 356-7 (version anglaise seulement).
3. Voir, par exemple, les *Débats*, 5 décembre 1985, pp. 9204-5.
4. On trouve un exemple récent dans les *Débats*, 16 mai 1986, p. 13353.
5. Voir l'actuel article 11(1) du Règlement.
6. May, 20<sup>e</sup> éd., pp. 391-5 (version anglaise seulement).
7. *Journaux*, 3 novembre 1873, p. 137.
8. *Débats*, 1<sup>er</sup> mars 1877, p. 365. Voir également les *Débats*, 12 mars 1959, p. 1954; 23 mai 1958, p. 424; 9 février 1979, p. 3068 et 12 février 1979, pp. 3110-3.
9. *Débats* 29 avril 1887, p. 202. Voir également les *Débats*, 25 février 1985, pp. 2447-8; 26 février 1985, p. 2504; 8 mars 1985, p. 2845.

[Notes]



10. See for example, *Debates*, May 11, 1887, p. 373; February 18, 1926, p. 1106.
11. *Debates*, June 20, 1958, p. 1462; March 12, 1959, p. 1870. No such prohibition was referred to in 1878, when the supposed "unwise and subversive" actions of the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec were debated for several days and with little respect for his position as the Queen's representative. In a more recent instance, when a Member asked whether disrespectful remarks about a Lieutenant-Governor were acceptable, the Chair merely promised to review the matter (*Debates*, March 9, 1983, p. 23608).
12. See for example, *Debates*, August 8, 1899, col. 9897; February 25, 1985, p. 2447.
13. See for example, references to the Senate with regard to the passage of Bill C-11, *Borrowing Authority Act, 1984-85 (No. 2)*, in the *Debates* of the First Session of the Thirty-Third Parliament.
14. See Beauchesne, 5th ed., pp. 104-14 for a partial list of the many expressions which have from time to time been ruled unparliamentary.
15. See Standing Order 11(1) on naming.
16. *Debates*, May 10, 1878, p. 2564; December 12, 1983, p. 77. There are many other examples.
17. Bourinot, 4th ed., pp. 356-7.
18. For recent examples, see *Journals*, June 1, 1955, pp. 654-7; *Debates*, May 19, 1960, p. 4025; May 11, 1983, pp. 25363-6; November 3, 1983, p. 28661. Members themselves have occasionally called attention to the rule. See *Debates*, June 1, 1982, p. 17973. (This Standing Order refers specifically to the votes of the House, and not to the votes of individual Members.)
19. *Journals*, April 6, 1868, p. 184.
20. *Journals*, February 13, 1877, p. 26.
21. *Journals*, February 10, 1885, p. 53; June 12, 1950, p. 501. See also other examples in *Journals*, May 27, 1898, p. 269; August 1, 1942, p. 708; November 22, 1944, p. 923 and November 24, 1944, p. 927.

### Notes on Standing Order 19:

1. Hatsell, Volume II, p. 233. See also *Debates*, April 1, 1902, cols. 1919-20.
2. Redlich, Volume II, p. 146.
3. Redlich, Volume II, p. 146.
4. See for example, *Journals*, February 20, 1911, p. 190.
5. *Rules, Orders, and Forms of Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1868, p. 8. Rule 12 read: "A Member called to Order shall sit down, but may afterwards explain. The House, if appealed to, shall decide on the case, but without debate. If there be no appeal, the decision of the Chair shall be final."
6. For examples, see *Scrapbook Debates* of the Legislative Assembly of the Province of Canada, March 10, 1865, p. 176; *Debates* of the House of Commons, April 3, 1868, p. 454; April 29, 1885, pp. 1461-8; June 15, 1887, pp. 1010-1; April 1, 1902, cols. 1919-20.
7. *Debates*, July 9, 1906, cols. 7465-7.
8. *Debates*, July 9, 1906, col. 7466.
9. *Debates*, July 9, 1906, col. 7466.
10. See for example, *Debates*, March 23, 1868, pp. 387-8; March 7, 1878, p. 808.
11. *Journals*, May 29, 1925, p. 353.

10. Voir, par exemple, les *Débats*, 11 mai 1887, p. 376; 18 février 1926, p. 1117.
11. *Débats*, 20 juin 1958, pp. 1540-1; 12 mars 1959, p. 1954. On ne trouve aucune mention de cette interdiction en 1878, lorsque les prétendues tractations «subversives» du Lieutenant-gouverneur du Québec ont été, des jours durant, le sujet d'un débat fort peu respectueux pour la personne d'un représentant de la Reine. Plus récemment, à un député qui lui avait demandé si les remarques irrévérencieuses à l'endroit d'un Lieutenant-gouverneur étaient recevables, la présidence s'est contentée de répondre qu'elle examinerait la question (*Débats*, 9 mars 1983, p. 23608).
12. Voir, par exemple, les *Débats*, 8 août 1899, col. 9918; 25 février 1985, p. 2447.
13. Voir les interventions concernant le Sénat lors de l'adoption du projet de loi C-11, *Loi n° 2 de 1984-1985 sur le pouvoir d'emprunt*, dans les *Débats* de la première session de la 33<sup>e</sup> législature.
14. Une liste partielle de nombreuses expressions jugées antiréglementaires figure dans Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., pp. 104-14 inclusivement.
15. Voir l'actuel article 11(1) du Règlement.
16. *Débats*, 10 mai 1878, p. 2592; 12 décembre 1983, p. 77. Il existe maints autres exemples semblables.
17. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 356-7 (version anglaise seulement).
18. On trouvera des exemples récents dans les *Journaux*, 1<sup>er</sup> juin 1955, pp. 654-7, et dans les *Débats* du 19 mai 1960, pp. 4199-200; 11 mai 1983, pp. 25363-6; 3 novembre 1983, p. 28661. Des députés ont parfois invoqué eux-mêmes le Règlement à ce sujet. Voir les *Débats*, 1<sup>er</sup> juin 1982, p. 17973. (Cet article du Règlement traite uniquement des votes de la Chambre, et non pas des votes des députés à titre individuel.)
19. *Journaux*, 6 avril 1868, p. 184.
20. *Journaux*, 13 février 1877, p. 26.
21. *Journaux*, 10 février 1885, p. 53; 12 juin 1950, p. 501. Voir également d'autres exemples dans les *Journaux*, 27 mai 1898, p. 269; 1<sup>er</sup> août 1942, p. 708; 22 novembre 1944, p. 923; 24 novembre 1944, p. 927.

### Notes de l'article 19:

1. Hatsell, volume II, p. 233 (version anglaise seulement). Voir aussi les *Débats*, 1<sup>er</sup> avril 1902, col. 1939-40.
2. Redlich, volume II, p. 146 (version anglaise seulement).
3. Redlich, volume II, p. 146 (version anglaise seulement).
4. Voir, par exemple, les *Journaux*, 20 février 1911, p. 197.
5. *Constitutions, règles et règlements de la Chambre des communes du Canada*, 1868, p. 8. Règle 12: «Un membre appelé à l'ordre doit s'asseoir, mais peut ensuite s'expliquer. La Chambre, s'il en est appelé de sa décision, règle la question, mais sans débat. S'il n'y a pas appel, la décision de l'Orateur est définitive.»
6. Voir, par exemple, le recueil des *Débats* de l'Assemblée législative de la Province du Canada, 10 mars 1865, p. 176 (version anglaise seulement); *Débats* de la Chambre des communes, 3 avril 1868, p. 454; 29 avril 1885, pp. 1525-33; 15 juin 1887, pp. 1018-20; 1<sup>er</sup> avril 1902, col. 1939-40.
7. *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7676-8.
8. *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7677.
9. *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7677.
10. Voir, par exemple, les *Débats*, 23 mars 1868, pp. 387-8; 7 mars 1878, pp. 812-3.
11. *Journaux*, 29 mai 1925, p. 353.

12. *Journals*, March 22, 1927, pp. 326-7.
13. For example, see *Debates*, February 11, 1982, pp. 14899-904; March 2, 1982, pp. 15532-9; February 14, 1983, p. 22816; October 27, 1983, pp. 28361-77.
14. *Debates*, October 31, 1983, pp. 28591-4.
15. *Debates*, February 12, 1982, pp. 14969-70. See also events of February 11, 1982, *Debates*, pp. 14900-1.
16. *Debates*, May 7, 1985, p. 4488.
17. *Journals*, March 14, 1975, p. 373; March 24, 1975, p. 399; April 14, 1975, p. 441. See also Standing Order 47.
18. *Debates*, April 30, 1964, pp. 2799-802. See also *Debates*, May 1, 1964, pp. 2807-17. See *Debates*, June 13, 1986, p. 14372, for an exception.
19. *Debates*, June 15, 1983, pp. 26394-5 (moving a motion); *Journals*, May 26, 1961, p. 588 (impeding a motion).

### Notes on Standing Order 20:

1. "Conduct" has been taken to encompass the actions of Members both inside and outside the House (see Historical Summary).
2. After Parliament passed the *Controverted Elections Act* in 1873, the House progressively distanced itself from matters connected with the election of Members, leaving such questions to the courts instead (see Standing Order 23(2)). As such, its inclusion in the Standing Order is an anachronism.
3. Hatsell, Volume II, p. 171n.
4. *Debates*, May 25, 1956, p. 4348.
5. From 1867 to 1873, the House itself, via Election Committees, dealt with controverted elections. However, it was not the practice for every Member whose return or election was investigated by an Election Committee to withdraw, this procedure being instead apparently reserved for cases considered by the House itself (see Note 2).
6. *Debates*, June 1, 1887, pp. 671-5.
7. *Journals*, April 13, 1874, pp. 50-1. Bourinot, 4th ed., p. 137n, relates the Member's absence until the seat was confirmed. A similar instance in 1883 saw another Member, Augustine Colin MacDonald, refrain from taking his seat until the House had confirmed the validity of his return (*Journals*, February 19, 1883, pp. 34-6; March 1, 1883, pp. 68-9; March 9, 1883, pp. 101-2; April 25, 1883, pp. 257-62; see also Bourinot, 4th ed., pp. 138-40).
8. *Debates*, March 17, 1913, cols. 6064-5.
9. *Debates*, May 6, 1926, p. 3149.
10. Double returns resulting from tie contests were possible up to 1874 because, until then, Returning Officers were not required to cast a deciding vote (S.C. 1874, c. 9, s. 60).
11. *Journals*, April 25, 1872, pp. 44-5.
12. *Journals*, April 25, 1872, p. 46; May 13, 1872, p. 104.
13. *Journals*, March 16, 1876, pp. 145-60. See also *Debates*, March 15, 1876, pp. 652-4.
14. *Journals*, August 20, 1891, pp. 422-3.
15. *Debates*, May 17, 1894, cols. 2931-3; July 22, 1903, cols. 7095-103; March 6, 1911, cols. 4645-56; May 22, 1924, pp. 2401-7.
16. Between 1867 and 1876, the order was termed "Sessional", as it was adopted at the beginning of each session. From 1876 to 1906, it was an unnumbered Standing Order. Since then it has been numbered. It has not been amended materially since 1927.

12. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 326-7.
13. Voir, par exemple, les *Débats*, 11 février 1982, pp. 14899-904; 2 mars 1982, pp. 15532-9; 14 février 1983, p. 22816; 27 octobre 1983, pp. 28361-77.
14. *Débats*, 31 octobre 1983, pp. 28591-4.
15. *Débats*, 12 février 1982, pp. 14969-70. Voir aussi les événements du 11 février 1982, *Débats*, pp. 14900-1.
16. *Débats*, 7 mai 1985, p. 4488.
17. *Journaux*, 14 mars 1975, p. 373; 24 mars 1975, p. 399; 14 avril 1975, p. 441. Voir également l'article 47.
18. *Débats*, 30 avril 1964, pp. 2936-40. Voir aussi les *Débats*, 1<sup>er</sup> mai 1964, pp. 2941-51. Une exception paraît dans les *Débats*, 13 juin 1986, p. 14372.
19. *Débats*, 15 juin 1983, pp. 26394-5 (présentation d'une motion); *Journaux*, 26 mai 1961, p. 588 (blocage d'une motion).

### Notes de l'article 20:

1. La notion de conduite couvre tout ce que font les députés à l'intérieur et à l'extérieur de la Chambre (voir l'historique).
2. Après l'adoption de la *Loi des élections contestées*, en 1873, la Chambre a laissé peu à peu les tribunaux se charger des élections litigieuses (voir l'article 23(2) du Règlement). À cet égard, la référence aux élections dans l'article 20 du Règlement est un anachronisme.
3. Hatsell, volume II, p. 171n (version anglaise seulement).
4. *Débats*, 25 mai 1956, p. 4505.
5. De 1867 à 1873, la Chambre s'est chargée elle-même d'examiner les élections contestées par l'entremise des comités d'élections. Mais, il n'était pas d'usage que les députés concernés se retirent des délibérations de ces comités, le retrait étant apparemment réservé aux seuls cas examinés à la Chambre (voir note 2).
6. *Débats*, 1<sup>er</sup> juin 1887, pp. 677-81.
7. *Journaux*, 13 avril 1874, pp. 50-1. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 137n (version anglaise seulement), traite de l'absence d'un député jusqu'à la confirmation de son élection. Un cas semblable s'est présenté en 1883, un autre député, Augustine Colin MacDonald n'ayant pas occupé son siège avant d'avoir obtenu confirmation de son élection (*Journaux*, 19 février 1883, pp. 34-6; 1<sup>er</sup> mars 1883, pp. 68-9; 9 mars 1883, pp. 101-2; 25 avril 1883, pp. 257-62; voir aussi Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 138-40 (version anglaise seulement)).
8. *Débats*, 17 mars 1913, col. 6263.
9. *Débats*, 6 mai 1926, p. 3173.
10. Les doubles élections résultant d'une égalité des voix étaient possibles jusqu'en 1874, car le président d'élection, à l'époque, n'était pas tenu d'exercer son droit de vote avec voix prépondérante (S.C. 1874, ch. 9, art. 60).
11. *Journaux*, 25 avril 1872, p. 44.
12. *Journaux*, 25 avril 1872, p. 46; 13 mai 1872, p. 104.
13. *Journaux*, 16 mars 1876, pp. 145-60. Voir aussi les *Débats* du 15 mars 1876, pp. 669-71.
14. *Journaux*, 20 août 1891, pp. 422-3.
15. *Débats*, 17 mai 1894, col. 2546-7; 22 juillet 1903, col. 7311-20; 6 mars 1911, col. 4864-74; et 22 mai 1924, pp. 2408-14.
16. On parlait d'«Ordre sessionel», entre 1867 et 1876, puisqu'il était adopté à l'ouverture de chaque session. De 1876 à 1906, cet ordre était un article non numéroté du Règlement. On l'a numéroté par la suite. Il n'a subi aucune modification de fond depuis 1927.

[Notes]

[Notes]



17. The change was first proposed in 1925 (*Journals*, May 29, 1925, p. 357), but was adopted only in 1927 on the second try (*Journals*, March 22, 1927, pp. 338-9).
18. In 1928, for instance, a charge against a Member was withdrawn after the accused made a strong and emphatic denial, and after the Speaker had requested acceptance of the denial (*Debates*, June 7, 1928, pp. 3868-74). See also another charge in 1932 (*Debates*, February 8, 1932, pp. 8-10) where Prime Minister Bennett did not himself respond to the allegations made against him, as well as the Lacombe case in 1943 (*Debates*, June 30, 1943, pp. 4175-90).
19. *Debates*, January 15, 1953, pp. 1054-6; January 19, 1953, pp. 1101-3. Evidence of his withdrawal can be found in comments later made by the Speaker (*Debates*, May 25, 1956, p. 4348).
20. *Debates*, May 25, 1956, p. 4348.

### Notes on Standing Order 21:

1. Bourinot, 4th ed., pp. 387-8. See also *Debates*, July 9, 1906, cols. 7470-3 for a wide-ranging discussion on this Standing Order.
2. *Debates*, May 22, 1956, p. 4244.
3. *Debates*, February 20, 1884, p. 454. Less than a month later, however, Mr. Abbott sponsored a bill designed to confirm the lease of the Ontario and Quebec Railway to the C.P.R. There were objections, and the Speaker agreed that it was improper for a Member to promote a bill on which he was a paid adviser in a professional capacity (*Debates*, March 14, 1884, p. 857).
4. *Debates*, May 3, 1886, p. 1011. During the debate on the granting of this charter, it was alleged that many Members, including the Speaker, had interests in a number of railway companies seeking grants. See for example, the remarks of Dr. Landerkin in *Debates*, May 3, 1886, p. 1000.
5. *Debates*, April 29, 1889, pp. 1653-4.
6. *Debates*, February 11, 1890, col. 460.
7. *Debates*, June 4, 1900, cols. 6607-8.
8. *Debates*, July 10, 1900, cols. 9680, 9688-9.
9. *Debates*, May 22, 1956, pp. 4240-6.
10. *Debates*, May 23, 1956, p. 4250.
11. *Debates*, May 16, 1961, pp. 4912-5; June 21, 1982, pp. 18708-9; June 22, 1982, p. 18754.
12. *Debates*, September 10, 1985, p. 6473; November 25, 1985, p. 8794. See also *Debates*, March 12, 1974, p. 450.

### Notes on Standing Order 22:

1. *Debates*, November 4, 1985, pp. 8323-7.
2. See for example, *Debates*, February 11, 1986, pp. 10667-8.
3. The proposal was included in the comprehensive proposed amendments to the Standing Orders tabled by the government on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1663) and agreed to on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
4. *Debates*, March 18, 1986, p. 11618.
5. *Debates*, March 18, 1986, pp. 11624-7.

### Notes on Standing Order 23(1):

1. *Journals*, November 3, 1873, pp. 134-5; November 7, 1873, p. 142.
2. *Debates*, April 27, 1964, pp. 2582-3; April 28, 1964, pp. 2645-7; *Journals*, June 15, 1964, p. 425-6.

[Notes]

17. Ce changement a été proposé une première fois en 1925 (*Journaux*, 29 mai 1925, p. 358), et adopté plus tard, après une seconde tentative (*Journaux*, 22 mars 1927, pp. 338-9).
18. En 1928 notamment, des accusations portées contre un député ont été retirées après que ce dernier leur eut opposé un vibrant démenti et que la présidence eut demandé à la Chambre d'accepter sa version des faits (*Débats*, 7 juin 1928, pp. 3823-9). Voir également un autre précédent en 1932 (*Débats*, 8 février 1932, pp. 7-9) où le premier ministre Bennett n'a pas réfuté les allégations dont il avait fait l'objet, ainsi que celui de l'affaire Lacombe, en 1943 (*Débats*, 30 juin 1943, pp. 4287-302).
19. *Débats*, 15 janvier 1953, pp. 1126-9; 19 janvier 1953, pp. 1177-80. On trouve des preuves de son retrait plus tard dans des commentaires de la présidence (*Débats*, 25 mai 1956, p. 4505).
20. *Débats*, 25 mai 1956, p. 4505.

### Notes de l'article 21:

1. Bourinot, 4<sup>e</sup> édition, pp. 387-8 (version anglaise seulement). Voir également les *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7682-5, qui rapportent une discussion de portée très générale sur cette disposition du Règlement.
2. *Débats*, 22 mai 1956, p. 4399.
3. *Débats*, 20 février 1884, p. 484. Pourtant, moins d'un mois plus tard, M. Abbott parrainait un projet de loi visant à confirmer la location du chemin de fer de l'Ontario et du Québec à CPR. Comme des députés s'y sont opposés, le Président a reconnu qu'il ne convenait pas qu'un député parraine un projet de loi à l'occasion duquel il occupait des fonctions de conseiller rémunéré à titre professionnel (*Débats*, 14 mars 1884, p. 912).
4. *Débats*, 3 mai 1886, p. 1028. Au cours du débat sur l'octroi de la charte, il a été dit que de nombreux députés, dont le Président, avaient des intérêts dans diverses compagnies de chemin de fer qui sollicitaient des subventions. Voir, par exemple, les remarques du député Landerkin dans les *Débats* du 3 mai 1886, p. 1016.
5. *Débats*, 29 avril 1889, pp. 1696-7.
6. *Débats*, 11 février 1890, col. 471.
7. *Débats*, 4 juin 1900, col. 6639-40.
8. *Débats*, 10 juillet 1900, col. 9737, 9746.
9. *Débats*, 22 mai 1956, pp. 4395-402.
10. *Débats*, 23 mai 1956, p. 4406.
11. *Débats*, 16 mai 1961, pp. 5093-7; 21 juin 1982, pp. 18708-9; et 22 juin 1982, p. 18754.
12. *Débats*, 10 septembre 1985, p. 6473 et 25 novembre 1985, p. 8794. Voir également les *Débats*, 12 mars 1974, p. 450.

### Notes de l'article 22:

1. *Débats*, 4 novembre 1985, pp. 8323-6.
2. Voir, par exemple, les *Débats*, 11 février 1986, pp. 10667-8.
3. La proposition figurait dans un ensemble de modifications du Règlement déposées par le gouvernement le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1663) et adoptées le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
4. *Débats*, 18 mars 1986, p. 11618.
5. *Débats*, 18 mars 1986, pp. 11624-7.

### Notes de l'article 23(1):

1. *Journaux*, 3 novembre 1873, pp. 134-5; 7 novembre 1873, p. 142.
2. *Débats*, 27 avril 1964, pp. 2706-7; 28 avril 1964, pp. 2773-5; *Journaux*, 15 juin 1964, p. 425-6.

[Notes]

3. *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, s. 16, 41. See also the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 119.
4. *Journals*, November 3, 1873, pp. 134-5.
5. *Journals*, November 4, 1873, p. 139.
6. *Journals*, November 7, 1873, p. 142. See S.C. 1867-68, c. 25.
7. A case of harassment was alleged in 1939 (*Debates*, February 1, 1939, p. 519), but was not pursued.
8. *Debates*, April 27, 1964, pp. 2582-3.
9. *Debates*, April 28, 1964, pp. 2645-7.
10. *Journals*, June 15, 1964, pp. 425-6.
11. See for example, *Journals*, April 5, 1886, pp. 112-5; May 28, 1886, p. 322; May 11, 1891, pp. 55-60; August 20, 1891, pp. 422-4; May 21, 1976, pp. 1305-7. Related examples can be found in *Debates*, May 7, 1976, pp. 13269-71 and 13280-1; February 20, 1984, pp. 1559-61.
12. See for example, Sir Richard Cartwright's remarks on the Rykert case, *Debates*, March 11, 1890, cols. 1713-33. In 1906, three sections were added to the *Parliament of Canada Act* which specifically outlawed Members' receiving or agreeing to receive compensation "for services rendered... in relation to any bill, proceeding, contract, claim, controversy, charge, accusation, arrest, or other matter before the Senate or the House of Commons, or before a committee of either House..." (S.C. 1906, c. 49). These new sections have not since changed. In 1892, *Criminal Code* penalties were established for attempts of bribery towards Members (see S.C. 1892, c. 29, s. 131).
13. May, 20th éd., p. 149.

### Notes on Standing Order 23(2):

1. The principal statute is the *Dominion Controverted Elections Act*, R.S.C. 1985, c. C-39. Others include the *Corrupt Practices Inquiries Act*, R.S.C. 1985, c. C-45; the *Canada Elections Act*, R.S.C. 1985, c. E-2; and the *Disfranchising Act*, R.S.C. 1985, c. D-3.
2. See for example, section 80 of the *Canada Elections Act*, R.S.C. 1985, c. E-2; or section 53 of the *Dominion Controverted Elections Act*, R.S.C. 1985, c. C-39.
3. See Historical Summary.
4. See for example, the Speaker's ruling of May 6, 1926 (*Debates*, pp. 3147-9, but particularly p. 3149). In the current act, R.S.C. 1985, c. C-39, s. 90.
5. Bourinot, 4th éd., p. 134. See also *Debates*, March 20, 1875, pp. 807-8.
6. See for example, *Journals*, November 21, 1867, p. 26; November 27, 1867, p. 37; November 29, 1867, p. 42; December 18, 1867, p. 108.
7. During this time, voting was in public and oral, and polling days were held on different days over several weeks, with the result that election irregularities abounded. It was not until 1874 that the secret ballot was adopted, almost at the same time as a law making elections more or less simultaneous in all parts of the country.
8. *Journals*, April 2, 1873, pp. 115-7.
9. *Journals*, October 27, 1873, pp. 125-6.
10. *Journals*, April 20, 1874, p. 82.
11. *Debates*, February 23, 1876, pp. 207-9.

3. *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, art. 16 et 41; voir également le *Code Criminel*, L.R.C., ch. C-46, art. 119.
4. *Journaux*, 3 novembre 1873, pp. 134-5.
5. *Journaux*, 4 novembre 1873, p. 139.
6. *Journaux*, 7 novembre 1873, p. 142. Voir S.C. 1867-1868, ch. 25.
7. Un cas de harcèlement a fait l'objet d'allégations en 1939 (*Débats*, 1<sup>er</sup> février 1939, pp. 535-6), auxquelles il n'a pas été donné suite.
8. *Débats*, 27 avril 1964, pp. 2706-7.
9. *Débats*, 28 avril 1964, pp. 2773-5.
10. *Journaux*, 15 juin 1964, pp. 425-6.
11. Voir, par exemple, les *Journaux*, 5 avril 1886, pp. 112-5; 28 mai 1886, p. 322; 11 mai 1891, pp. 55-9; 20 août 1891, pp. 422-4; 21 mai 1976, pp. 1305-7. On trouve des exemples semblables dans les *Débats*, 7 mai 1976, pp. 13269-71 et 13280-1; 20 février 1984, pp. 1559-61.
12. Voir, par exemple, les propos de Sir Richard Cartwright sur l'affaire Rykert, *Débats*, 11 mars 1890, col. 1754-75. En 1906, on a ajouté à la *Loi sur le Parlement du Canada* trois articles qui interdisaient spécifiquement aux députés de recevoir ou de convenir de recevoir une rémunération «pour services rendus... relativement à quelque bill, mesure, contrat, réclamation, dispute, accusation, arrestation ou autre affaire, devant le Sénat ou la Chambre des communes ou devant un comité de l'une ou de l'autre Chambre...» (S.C. 1906, ch. 49). Ces nouveaux articles n'ont pas été modifiés depuis lors. En 1892, on a ajouté au *Code criminel* des pénalités pour les auteurs de tentative de corruption sur la personne d'un parlementaire (voir les S.C. 1892, ch. 29, art. 131).
13. May, 20<sup>e</sup> éd., p. 149 (version anglaise seulement).

### Notes de l'article 23(2):

1. La principale loi est la *Loi sur les élections fédérales contestées* (L.R.C. 1985, ch. C-39). Parmi les autres, citons la *Loi relative aux enquêtes sur les manœuvres frauduleuses* (L.R.C. 1985, ch. C-45), la *Loi électorale du Canada* (L.R.C. 1985, ch. E-2) et la *Loi sur la privation du droit électoral* (L.R.C. 1985, ch. D-3).
2. Voir, par exemple, l'article 80 de la *Loi électorale du Canada* (L.R.C. 1985, ch. E-2) ou l'article 53 de la *Loi sur les élections fédérales contestées* (L.R.C. 1985, ch. C-39).
3. Voir l'historique.
4. Voir, par exemple, la décision du Président le 6 mai 1926 (*Débats*, pp. 3171-3, mais surtout p. 3173). Dans la loi actuelle, voir l'article 90, L.R.C. 1985, ch. C-39.
5. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 134 (version anglaise seulement). Voir aussi les *Débats*, 20 mars 1875, pp. 856-8.
6. Voir, par exemple, *Journaux*, 21 novembre 1867, p. 26; 27 novembre 1867, p. 37; 29 novembre 1867, p. 42; et 18 décembre 1867, p. 108.
7. À cette époque, le vote était public et oral, et les scrutins avaient lieu à des jours différents sur une période de plusieurs semaines, ce qui fait que les irrégularités étaient très fréquentes. Ce n'est qu'en 1874 que le vote devint secret, et que presque au même moment, une loi rendait les élections à peu près simultanées dans toutes les parties du pays.
8. *Journaux*, 2 avril 1873, pp. 115-7.
9. *Journaux*, 27 octobre 1873, pp. 125-6.
10. *Journaux*, 20 avril 1874, p. 82.
11. *Débats*, 23 février 1876, pp. 211-4.

[Notes]

[Notes]



12. Royal Assent was given to *An Act to make more effectual provision for the Administration of the Law relating to Corrupt Practices at Elections of Members of the House of Commons* and to *An Act to provide for the more effectual inquiry into the existence of Corrupt Practices at Elections of Members of the House of Commons* (*Journals*, April 12, 1876, pp. 324-5).
13. *Journals*, March 10, 1879, pp. 70-1; *Debates*, March 10, 1879, pp. 236-8.
14. *Journals*, February 15, 1881, pp. 199-200.
15. *Debates*, April 28, 1887, pp. 154-90, especially the comments of Mr. Thompson, pp. 156-60. The King's County example referred to by Thompson occurred in 1883, not 1882 (see *Debates* for 1883).
16. *Journals*, February 27, 1888, p. 52; February 28, 1888, p. 55. For yet another example, see *Journals*, May 10, 1886, pp. 247-8 and May 17, 1886, pp. 278-80.
17. *Journals*, April 6, 1892, pp. 203-4; *Debates*, May 4, 1892, cols. 2068-173; *Journals*, May 27, 1892, pp. 334-5.
18. *Journals*, March 22, 1893, p. 188; March 23, 1893, pp. 190-1.
19. *Debates*, April 24, 1901, cols. 3643-724. For other examples, see the Brockville and West Huron cases, both in 1899 and 1900.
20. *Debates*, March 17, 1913, cols. 6050-160.
21. *Debates*, May 4, 1926, pp. 3065-104; May 6, 1926, pp. 3147-50.
22. See for example, *Debates*, February 2, 1938, p. 105. Another case is the Beauharnois scandal (see *Debates*, February 11, 1932, pp. 134-49).
23. *Debates*, July 20, 1943, pp. 5092-103.
24. *Debates*, February 15, 1927, pp. 297-311 (see *Debates* Index under "Athabaska Election" for further references); *Debates*, July 25, 1942, pp. 4700-1; July 30, 1942, pp. 4970-1; and *Journals*, May 20, 1943, p. 370.
25. See Notes 1 and 2.
26. As with Standing Order 23(1), Standing Order 23(2) was, from 1867 to 1876, put forward at the beginning of each session as a Sessional Order. It was an unnumbered Standing Order between 1876 and 1906, after which it was assigned a number.

### Chapter III

#### Notes on Standing Order 24(1):

1. Motions proposing changes in the times of meeting of the House are possible without notice via Standing Order 54, while with the proper notice motions to have the House sit on days when it would not otherwise sit (or not to sit on days when it should) are also acceptable. In many cases, however, such motions are introduced and agreed to without notice with the unanimous consent of the House.
2. *Debates*, March 13, 1886, p. 11489.
3. *Journals*, May 30, 1977, p. 874.
4. The House has frequently met on a Saturday. See for example, *Journals*, December 19, 1975, p. 970 and December 20, 1975, p. 971.
5. *Journals*, March 30, 1973, p. 229.
6. *Debates*, June 23, 1887, pp. 1270-1.
7. *Debates*, July 10, 1906, cols. 7611-6.
8. *Debates*, July 9, 1906, col. 7465.
9. *Debates*, July 10, 1906, col. 7613.

[Notes]

12. Deux projets de loi reçoivent la sanction royale: *Acte pour établir des dispositions plus efficaces pour l'administration de la loi concernant les manoeuvres frauduleuses aux élections des membres de la Chambre des communes* et *Acte pour pourvoir plus efficacement aux enquêtes sur l'existence de manoeuvres frauduleuses aux élections des membres de la Chambre des communes* (*Journaux*, 12 avril 1876, pp. 324-5).
13. *Journaux*, 10 mars 1879, pp. 70-1; *Débats*, 10 mars 1879, pp. 240-2.
14. *Journaux*, 15 février 1881, pp. 199-200.
15. *Débats*, 28 avril 1887, pp. 156-91, notamment les commentaires de M. Thompson, pp. 157-61. L'exemple du comté de King dont parle M. Thompson est de 1883, non de 1882 (voir les *Débats* de 1883).
16. *Journaux*, 27 février 1888, p. 52; 28 février 1888, p. 55. Un autre exemple apparaît dans les *Journaux* du 10 mai 1886, pp. 247-8 et du 17 mai 1886, pp. 278-80.
17. *Journaux*, 6 avril 1892, pp. 203-4; *Débats*, 4 mai 1892, col. 2121-6; *Journaux*, 27 mai 1892, pp. 334-5.
18. *Journaux*, 22 mars 1893, p. 188, et 23 mars 1893, pp. 190-1.
19. *Débats*, 24 avril 1901, col. 3719-99. Il y a aussi les affaires de Brockville et Huron-Ouest, en 1899 et 1900.
20. *Débats*, 17 mars 1913, col. 6248-358.
21. *Débats*, 4 mai 1926, pp. 3090-129; 6 mai 1926, pp. 3171-4.
22. Voir, par exemple, les *Débats*, 2 février 1938, p. 107. Il y a aussi le scandale de Beauharnois (voir les *Débats*, 11 février 1932, pp. 130-45).
23. *Débats*, 20 juillet 1943, pp. 5239-50.
24. *Débats*, 15 février 1927, pp. 297-311 (voir également d'autres renvois à l'index des *Débats* sous «Athabaska, élections»); *Débats*, 25 juillet 1942, pp. 4856-7; 30 juillet 1942, p. 5137; et *Journaux*, 20 mai 1943, p. 370.
25. Voir les notes 1 et 2.
26. De 1867 à 1876, l'article 23(2), comme l'article 23(1), était formulé au début de chaque session en tant qu'ordre sessionnel. De 1876 à 1906, il figurait au Règlement, mais sans numéro; ensuite, il a reçu un numéro.

### Chapitre III

#### Notes de l'article 24(1):

1. Les motions portant modification des heures d'ouverture ou d'ajournement de la Chambre peuvent être présentées sans avis en vertu de l'article 54 du Règlement; les motions visant à faire siéger la Chambre les jours où elle ne se réunirait normalement pas (ou à ne pas la faire siéger les jours où elle se réunirait normalement) sont également acceptables si un avis est dûment donné. Cependant, dans bien des cas, de telles motions sont présentées et adoptées sans avis, du consentement unanime de la Chambre.
2. *Débats*, 13 mars 1986, p. 11489.
3. *Journaux*, 30 mai 1977, p. 874.
4. La Chambre a souvent siégé le samedi. Voir, par exemple, les *Journaux*, 19 décembre 1975, p. 970; 20 décembre 1975, p. 971.
5. *Journaux*, 30 mars 1973, p. 229.
6. *Débats*, 23 juin 1887, pp. 1277-9.
7. *Débats*, 10 juillet 1906, col. 7829-34.
8. *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7676.
9. *Débats*, 10 juillet 1906, col. 7830.

[Notes]

10. *Debates*, December 12, 1907, col. 585.
11. *Debates*, January 28, 1913, col. 2282.
12. *Debates*, April 11, 1921, p. 1828.
13. *Journals*, March 16, 1926, p. 153.
14. *Journals*, March 22, 1927, p. 319. This permanent change had first been recommended in another Procedure Committee report in 1925 (*Journals*, May 29, 1925, p. 348).
15. *Debates*, June 18, 1936, p. 3846.
16. *Debates*, February 23, 1938, p. 742.
17. *Debates*, June 25, 1947, pp. 4617-9.
18. *Journals*, October 12, 1951, pp. 7-8; October 26, 1951, pp. 49-50; November 2, 1951, p. 65.
19. *Journals*, December 13, 1951, pp. 311-3.
20. *Journals*, July 1, 1952, p. 624.
21. *Journals*, July 12, 1955, pp. 882-3.
22. See *Journals*, December 20, 1968, p. 562 and December 6, 1968, pp. 436-7.
23. See Appendix "J" of the *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procedure and Organization*, September 30, 1976, Issue No. 20, pp. 53-5.
24. *Journals*, November 29, 1982, p. 5400. See page 35 of Appendix "C" of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328). See also the comments of Mr. Pinard in *Debates*, November 29, 1982, pp. 21069-70.
25. *Journals*, June 3, 1987, p. 1016.
26. Consult the Indexes to the *Journals* of the House of Commons under "Sittings of the House" or "House of Commons".
27. See for example, *Journals*, December 20, 1975, p. 971. See also Standing Order 27 concerning extension of sitting hours.
28. See for example, *Journals*, March 8, 1955, pp. 245-6 and March 30, 1973, p. 229. In the 19th century, these distinct sittings were common toward the end of a session (see for example, *Journals*, July 18, 1895, p. 300 and subsequent days). See also *Journals*, June 16, 1869, p. 258 and June 21, 1869, pp. 292, 301, 306.
10. *Débats*, 12 décembre 1907, col. 608.
11. *Débats*, 28 janvier 1913, col. 2346-7.
12. *Débats*, 11 avril 1921, p. 1869.
13. *Journaux*, 16 mars 1926, p. 153.
14. *Journaux*, 22 mars 1927, p. 319. Cette modification permanente avait été proposée pour la première fois en 1925 dans un autre rapport du Comité de la procédure (*Journaux*, 29 mai 1925, p. 348).
15. *Débats*, 18 juin 1936, pp. 3918-9.
16. *Débats*, 23 février 1938, pp. 761-2.
17. *Débats*, 25 juin 1947, pp. 4616-8.
18. *Journaux*, 12 octobre 1951, pp. 7-8; 26 octobre 1951, pp. 49-50; 2 novembre 1951, p. 65.
19. *Journaux*, 13 décembre 1951, pp. 311-3.
20. *Journaux*, 1<sup>er</sup> juillet 1952, p. 624.
21. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 882-3.
22. Voir les *Journaux*, 20 décembre 1968, p. 562, et 6 décembre 1968, pp. 436-7.
23. Voir l'annexe «J» des *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la procédure et de l'organisation*, 30 septembre 1976, fascicule n° 20, pp. 53-5.
24. *Journaux*, 29 novembre 1982, p. 5400. Voir page 35 de l'annexe «C» du troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5328). Voir également les commentaires du ministre Pinard dans les *Débats*, 29 novembre 1982, p. 21070.
25. *Journaux*, 3 juin 1987, p. 1016.
26. Consulter les index des *Journaux* aux rubriques «Séances de la Chambre» ou «Chambre des communes».
27. Voir, par exemple, les *Journaux*, 20 décembre 1975, p. 971. Voir également l'article 27 du Règlement au sujet de la prolongation des séances.
28. Voir, par exemple, les *Journaux*, 8 mars 1955, pp. 245-6 et 30 mars 1973, p. 229. Au XIX<sup>e</sup> siècle, il était courant de proposer des motions visant la tenue de ces séances distinctes vers la fin d'une session (voir, par exemple, les *Journaux*, 18 juillet 1895, p. 300, et les jours suivants). Voir également les *Journaux*, 16 juin 1869, p. 258 et 21 juin 1869, pp. 292, 301, 306.

### Notes on Standing Order 24(2):

1. See for example, *Journals*, December 19, 1986, p. 360.
2. See Standing Order 52(10).
3. *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1868, Rule No. 2, p. 2.
4. *Debates*, June 13, 1895, col. 2607.
5. *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1906, Rule No. 3, p. 2. The rule change was not directly discussed in the House.
6. *Debates*, July 9, 1906, cols. 7463-5; July 10, 1906, cols. 7611-6.
7. *Journals*, July 12, 1955, pp. 882-3. A 1947 proposal to abandon evening intermissions altogether was not adopted (*Journals*, December 5, 1947, p. 26).
8. *Journals*, July 12, 1955, pp. 882-3.
9. *Journals*, June 11, 1965, p. 224. There was strong opposition to this measure, as seen in *Debates*, June 10, 1965, pp. 2211-34. A similar attempt had been made in 1948 (*Journals*, June 25, 1948, pp. 679-81).
10. *Journals*, January 21, 1966, p. 34.

### Notes de l'article 24(2):

1. Voir, par exemple, les *Journaux*, 19 décembre 1986, p. 360.
2. Voir l'article 52(10) du Règlement.
3. *Constitutions, règles et règlements de la Chambre des communes du Canada*, 1868, art. 2, p. 3.
4. *Débats*, 13 juin 1895, col. 2273.
5. *Constitutions, règles et règlements de la Chambre des communes*, 1906, art. 3, p. 2 (version anglaise seulement). La modification de la règle n'a pas directement fait l'objet d'une discussion à la Chambre.
6. *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7674-6; 10 juillet 1906, col. 7829-34.
7. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 882-3. Une proposition faite en 1947 en vue d'abandonner complètement les pauses du soir a été rejetée (*Journaux*, 5 décembre 1947, p. 26).
8. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 882-3.
9. *Journaux*, 11 juin 1965, p. 224. L'opposition à cette mesure a été forte, comme en attestent les pages 2211-34 des *Débats* du 10 juin 1965. Une tentative analogue avait été faite en 1948 (*Journaux*, 25 juin 1948, pp. 679-81).
10. *Journaux*, 21 janvier 1966, p. 34.



11. In January of that year an attempt had been made to move a motion to restore mealtime interruptions (*Journals*, January 30, 1967, pp. 1243-4). The 1965 experiment had been a failure from the start.
12. *Journals*, April 26, 1967, pp. 1769-70.
13. *Journals*, December 20, 1968, pp. 562-3.
14. The only exception provided for is found in Standing Order 52(10), which provides for a 6:00 to 8:00 p.m. recess on days when an emergency debate is to be held.
15. *Journals*, November 29, 1982, p. 5400. See pages 13-4 of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328).
16. *Journals*, June 3, 1987, p. 1017.
17. See for example, *Journals*, June 18, 1970, p. 1030.
18. See Note 1, and also the Historical Summary to Standing Order 27.

### Notes on Standing Order 24(3):

1. See for example, *Debates*, May 21, 1985, pp. 4937-8; March 7, 1986, pp. 11313-4.
2. On occasion, the House decides to dispose of a question (or the first of a series of questions to be forthwith disposed of) shortly before the fixed hour of daily adjournment. Under such conditions, the length of the voting process causes sittings to last beyond the hour of adjournment. Despite this, following the announcement of the voting result or results, the Chair will still adjourn the House without a motion to that effect. In other circumstances, a motion to adjourn the House is provided for automatically (see Standing Orders 52(12) and 38(1)). In the case of Standing Order 26, however, a motion to adjourn is needed when business has not been completed; see for example, *Debates*, April 23, 1975, pp. 5136-7, 5148. (The original version of Standing Order 26 specified this—see 1966 Standing Order 6(2)). The same principle applies for a closure motion; see for example, *Journals*, June 5, 1956, p. 711.
3. *Debates*, February 19, 1877, pages 99-100.
4. *Debates*, February 19, 1877, p. 102; see also pages 99-101.
5. *Debates*, March 15, 1877, pp. 777-83.
6. *Debates*, February 20, 1878, pp. 393-5.
7. *Debates*, June 23, 1887, pp. 1270-3.
8. *Journals*, March 11, 1889, p. 142.
9. *Debates*, March 11, 1889, p. 527. See also *Debates*, March 28, 1890, col. 2667; June 22, 1900, cols. 8073-4.
10. *Debates*, July 9, 1906, cols. 7463-5.
11. *Journals*, December 12, 1907, p. 55; *Debates*, May 3, 1920, pp. 1893-5.
12. *Debates*, December 15, 1909, cols. 1536-46.
13. *Debates*, April 11, 1921, pp. 1828-45.
14. *Journals*, May 29, 1925, pp. 358-9.
15. *Debates*, March 22, 1927, pp. 318-9.
16. The reference to the closure rule has since been generalized and now forms Standing Order 25.
17. *Debates*, June 18, 1936, p. 3846; February 23, 1938, pp. 742-3.
18. *Debates*, June 25, 1947, p. 4617.
19. *Journal of the Society of Clerks-at-the-Table in Empire Parliaments*, Volume XVII, 1948, p. 235.
20. *Journals*, June 25, 1948, p. 680.

[Notes]

11. En janvier de cette année-là, on avait tenté de faire adopter une motion rétablissant les pauses repas (*Journaux*, 30 janvier 1967, pp. 1243-4). L'expérience de 1965 s'était avérée un échec total.
12. *Journaux*, 26 avril 1967, pp. 1769-70.
13. *Journaux*, 20 décembre 1968, pp. 562-3.
14. La seule exception prescrite fait l'objet de l'article 52(10) du Règlement qui stipule une interruption de 18 heures à 20 heures les jours où se tient un débat d'urgence.
15. *Journaux*, 29 novembre 1982, p. 5400. Voir pp. 13-4 du troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5328).
16. *Journaux*, 3 juin 1987, p. 1017.
17. Voir, par exemple, les *Journaux*, 18 juin 1970, p. 1030.
18. Voir la note 1, de même que l'historique de l'article 27 du Règlement.

### Notes de l'article 24(3):

1. Voir, par exemple, les *Débats*, 21 mai 1985, pp. 4937-8; 7 mars 1986, pp. 11313-4.
2. À l'occasion, la Chambre décide de terminer l'étude d'une affaire (ou de la première d'une série d'affaires devant être immédiatement réglées) peu avant l'heure fixe d'ajournement quotidien. Dans ces circonstances, s'il y a vote, la durée de celui-ci prolonge la séance au-delà de l'heure d'ajournement. Malgré cela, après l'annonce du résultat de la ou des mises aux voix, la présidence lève la séance sans motion expresse à cette fin. Dans d'autres circonstances, la motion d'ajournement est automatiquement stipulée (voir les articles 52(12) et 38(1) du Règlement). Cependant, dans le cas de l'article 26, une motion d'ajournement est requise si les travaux ne sont pas terminés; voir, par exemple, les *Débats*, 23 avril 1975, pp. 5136-7 et 5148. (La version originale de l'article 26 le stipulait expressément—voir l'article 6(2) du Règlement de 1966.) Le même principe s'applique à la motion de clôture; voir, par exemple, les *Journaux*, 5 juin 1956, p. 711.
3. *Débats*, 19 février 1877, pp. 99-100.
4. *Débats*, 19 février 1877, p. 101; voir également pp. 99-100.
5. *Débats*, 15 mars 1877, pp. 777-81.
6. *Débats*, 20 février 1878, pp. 392-5.
7. *Débats*, 23 juin 1887, pp. 1277-80.
8. *Journaux*, 11 mars 1889, p. 142.
9. *Débats*, 11 mars 1889, p. 542. Voir aussi les *Débats*, 28 mars 1890, col. 2726-7; 22 juin 1900, col. 8115-6.
10. *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7674-6.
11. *Journaux*, 12 décembre 1907, p. 55; *Débats*, 3 mai 1920, pp. 1936-8.
12. *Débats*, 15 décembre 1909, col. 1624-35.
13. *Débats*, 11 avril 1921, pp. 1869-87.
14. *Journaux*, 29 mai 1925, p. 359.
15. *Débats*, 22 mars 1927, pp. 318-9.
16. La référence à la règle de clôture a depuis été généralisée et fait maintenant l'objet d'une disposition distincte du Règlement (article 25).
17. *Débats*, 18 juin 1936, pp. 3918-9; 23 février 1938, pp. 761-2.
18. *Débats*, 25 juin 1947, p. 4616.
19. *Journal of the Society of Clerks-at-the-Table in Empire Parliaments*, volume XVII, 1948, p. 235.
20. *Journaux*, 25 juin 1948, p. 680.

[Notes]

21. *Journals*, October 12, 1951, pp. 7-8; October 26, 1951, pp. 49-50; November 2, 1951, p. 65.
22. *Journals*, December 13, 1951, pp. 311-2.
23. *Journals*, July 1, 1952, p. 624.
24. *Journals*, July 12, 1955, pp. 882-3.
25. *Journals*, December 20, 1968, p. 562.
26. See Appendix "J", Report of the sub-committee on the use of time, in the *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procedure and Organization*, September 30, 1976, Issue 20, pp. 54-5.
27. See pages 12-4 of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328). The recommendation was agreed to on November 29, 1982 (*Journals*, p. 5400).
28. *Journals*, June 3, 1987, p. 1016.
29. See for example, *Journals*, February 29, 1916, p. 114.
30. See for example, *Journals*, July 14, 1958, pp. 249-50.
31. See for example, *Journals*, December 1, 1960, p. 69. See also Standing Order 26.
32. See for example, *Journals*, March 8, 1955, pp. 245-6 and March 30, 1973, p. 229. In the last century, these distinct sittings were common toward the end of a session (see *Journals*, July 18, 1895, p. 300, and subsequent days).

### Notes on Standing Order 25:

1. See Standing Order 24(3).
2. *Journals*, July 12, 1955, pp. 882-3.
3. *Journals*, July 12, 1955, pp. 908-9, 926-7.
4. *Journals*, June 11, 1965, pp. 223-4.
5. *Journals*, June 11, 1965, pp. 223-4. See 1965 Standing Orders 6(2) and 6(4).
6. See Standing Orders 6(5)(b) and 6(6) on pages 4-6 of the Provisional Reprint of the Standing Orders for the Second Session, Twenty-Seventh Parliament (1967).
7. *Debates*, November 2, 1967, pp. 3831-9.
8. *Journals*, December 20, 1968, p. 562. 1968 Standing Order 6(4) is identical to present Standing Order 25.
9. *Debates*, May 23, 1985, pp. 4984, 5011-2.
10. *Debates*, January 31, 1983, p. 22341; February 1, 1983, pp. 22400-1.
11. *Journals*, October 31—November 1, 1983, pp. 6383, 6388-9.

### Notes on Standing Order 26:

1. See for example, *Journals*, February 27, 1985, p. 333 (motion deemed withdrawn); November 18, 1985, p. 1234 (motion adopted).
2. *Debates*, February 14, 1969, p. 5560.
3. See for example, *Debates*, February 19, 1877, pp. 99-102.
4. See for example, *Debates*, March 15, 1877, pp. 777-83.
5. *Debates*, December 12, 1907, cols. 584-94.
6. See for example, *Journals*, April 8, 1920, p. 123.
7. *Journals*, March 22, 1927, pp. 318-9.
8. See for example, *Journals*, May 27, 1948, p. 484.
9. See Standing Orders 24 and 27.
10. *Debates*, March 26, 1964, pp. 1532-5; March 27, 1964, p. 1539.
11. *Journals*, May 12, 1965, pp. 98-9.
12. *Debates*, June 10, 1965, pp. 2211-3.

21. *Journaux*, 12 octobre 1951, pp. 7-8; 26 octobre 1951, pp. 49-50; 2 novembre 1951, p. 65.
22. *Journaux*, 13 décembre 1951, pp. 311-2.
23. *Journaux*, 1<sup>er</sup> juillet 1952, p. 624.
24. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 882-3.
25. *Journaux*, 20 décembre 1968, p. 562.
26. Voir l'annexe «J», Rapport du Sous-comité sur l'emploi du temps, dans les *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la procédure et de l'organisation*, 30 septembre 1976, fascicule n° 20, pp. 54-5.
27. Voir les pages 12 à 14 du troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5328). La recommandation a été adoptée le 29 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5400).
28. *Journaux*, 3 juin 1987, p. 1016.
29. Voir, par exemple, les *Journaux*, 29 février 1916, p. 114.
30. Voir, par exemple, les *Journaux*, 14 juillet 1958, pp. 249-50.
31. Voir, par exemple, les *Journaux*, 1<sup>er</sup> décembre 1960, p. 69. Voir également l'article 26 du Règlement.
32. Voir, par exemple, les *Journaux*, 8 mars 1955, pp. 245-6, et 30 mars 1973, p. 229. Au siècle dernier, ces séances distinctes étaient régulièrement proposées vers la fin d'une session (voir, par exemple, les *Journaux*, 18 juillet 1895, p. 300, et les jours suivants).

### Notes de l'article 25:

1. Voir l'article 24(3) du Règlement.
2. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 882-3.
3. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 908-9, 926-7.
4. *Journaux*, 11 juin 1965, pp. 223-4.
5. *Journaux*, 11 juin 1965, pp. 223-4. Voir l'article 6(2) et (4) du Règlement de 1965.
6. Voir l'article 6(5)(b) et 6(6) aux pages 4 à 6 de la réimpression provisoire du Règlement pour la deuxième session de la vingt-septième législature (1967).
7. *Débats*, 2 novembre 1967, pp. 3831-9.
8. *Journaux*, 20 décembre 1968, p. 562. L'article 6(4) du Règlement de 1968 est identique à l'actuel article 25.
9. *Débats*, 23 mai 1985, pp. 4984, 5011-2.
10. *Débats*, 31 janvier 1983, p. 22341; 1<sup>er</sup> février 1983, pp. 22400-1.
11. *Journaux*, 31 octobre et 1<sup>er</sup> novembre 1983, pp. 6383, 6388-9.

### Notes de l'article 26:

1. Voir, par exemple, les *Journaux*, 27 février 1985, p. 333 (motion réputée retirée); 18 novembre 1985, p. 1234 (motion adoptée).
2. *Débats*, 14 février 1969, p. 5560.
3. Voir, par exemple, les *Débats*, 19 février 1877, pp. 99-101.
4. Voir, par exemple, les *Débats*, 15 mars 1877, pp. 777-81.
5. *Débats*, 12 décembre 1907, col. 607-17.
6. Voir, par exemple, les *Journaux*, 8 avril 1920, p. 121.
7. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 318-9.
8. Voir, par exemple, les *Journaux*, 27 mai 1948, p. 484.
9. Voir les articles 24 et 27 du Règlement.
10. *Débats*, 26 mars 1964, pp. 1612-5 et 27 mars 1964, p. 1619.
11. *Journaux*, 12 mai 1965, pp. 98-9.
12. *Débats*, 10 juin 1965, pp. 2211-3.



13. *Debates*, June 10, 1965, pp. 2211-3.
14. *Debates*, June 10, 1965, pp. 2216, 2229.
15. *Journals*, April 26, 1967, pp. 1769-70.
16. *Journals*, December 20, 1968, pp. 562-3.
17. *Journals*, November 29, 1982, p. 5400. See pages 13-4 of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328).
18. *Journals*, June 3, 1987, p. 1017.
19. *Journals*, June 3, 1987, p. 1017.

### Notes on Standing Order 27:

1. In 1983, when the rule was invoked, the motion was accepted at the very beginning of Routine Proceedings, before "Tabling of Documents" (*Debates*, June 15, 1983, pp. 26394, 26412). In 1988, the motion was moved during Routine Proceedings after "Introduction of Private Members' Bills" (*Debates*, June 15, 1988, pp. 16495-8).
2. *Journals*, June 15, 1983, pp. 6036-7; June 15, 1988, p. 2894.
3. *Journals*, June 14, 1984, p. 566; June 13, 1985, pp. 803-4; June 11, 1986, p. 2301; June 12, 1987, p. 1089.
4. See for example, *Journals*, April 6, 1877, p. 227.
5. See for example, *Journals*, June 8, 1897, p. 222. See also Redlich, Volume I, pp. 194-5 (re double sittings).
6. See for example, Index to the House *Journals* for 1905, under the heading "House of Commons".
7. See for example, Index to the House *Journals* for 1920 under "Sittings of the House" and Index to House *Journals* for 1943-44 under "Government Business".
8. See for example, *Journals*, July 20, 1956, p. 911.
9. See for example, *Journals*, June 27, 1950, p. 600.
10. See for example, *Journals*, November 24, 1944, p. 927.
11. The last time the House passed a sessional order providing for Saturday sittings was on April 24, 1961 (*Journals*, pp. 467-8).
12. *Journals*, November 25, 1982, p. 5390; November 29, 1982, p. 5400.
13. *Debates*, June 15, 1983, pp. 26394-412.
14. See Note 4.
15. *Debates*, June 15, 1988, pp. 16498-501.

### Notes on Standing Order 28(1):

1. St. John the Baptist Day is not a statutory holiday; nor are the Mondays and Fridays before and after St. John the Baptist and "Dominion" Day. For a complete list of statutory holidays, see the *Interpretation Act*, R.S.C. 1985, c. I-21, s. 35.
2. See for example, *Journals*, March 26, 1870, p. 114 and April 11, 1870, p. 175. When John Sandfield Macdonald died in 1872, it was made clear that the previous practice would no longer be followed. Ironically, this had been the wish expressed by J.S. Macdonald before his death (see *Debates*, June 3, 1872, cols. 947-9).
3. See for example, *Debates*, April 23, 1888, pp. 962-3.
4. *Journals*, June 8, 1891, p. 208.
5. See for example, *Debates*, March 12, 1888, p. 124 (ex-Member) and *Journals*, September 18, 1919, p. 37 (non-Member).

13. *Débats*, 10 juin 1965, pp. 2211-3.
14. *Débats*, 10 juin 1965, pp. 2216, 2229.
15. *Journaux*, 26 avril 1967, pp. 1769-70.
16. *Journaux*, 20 décembre 1968, pp. 562-3.
17. *Journaux*, 29 novembre 1982, p. 5400. Voir les pages 13 et 14 du troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5328).
18. *Journaux*, 3 juin 1987, p. 1017.
19. *Journaux*, 3 juin 1987, p. 1017.

### Notes de l'article 27:

1. Lorsque cette règle a été invoquée en 1983, la motion a été adoptée au tout début de la période consacrée aux affaires courantes ordinaires, avant la rubrique «Dépôt de documents» (*Débats*, 15 juin 1983, pp. 26394, 26412). En 1988, la motion a été présentée pendant l'étude des affaires courantes, après le «dépôt de projets de loi émanant des députés» (*Débats*, 15 juin 1988, pp. 16495-8).
2. *Journaux*, 15 juin 1983, pp. 6036-7; 15 juin 1988, p. 2894.
3. *Journaux*, 14 juin 1984, p. 566; 13 juin 1985, pp. 803-4; 11 juin 1986, p. 2301; et 12 juin 1987, p. 1089.
4. Voir, par exemple, les *Journaux*, 6 avril 1877, p. 227.
5. Voir, par exemple, les *Journaux*, 8 juin 1897, p. 222. Voir également Redlich, volume I, pp. 194-5 (à propos des séances doubles) (version anglaise seulement).
6. Voir, par exemple, la version anglaise de l'index des *Journaux* pour 1905, à la rubrique «House of Commons».
7. Voir, par exemple, les index des *Journaux* pour 1920, à la rubrique «Chambre des communes», et 1943-1944, à la rubrique «Chambre des communes (procédure)».
8. Voir, par exemple, les *Journaux*, 20 juillet 1956, p. 911.
9. Voir, par exemple, les *Journaux*, 27 juin 1950, p. 600.
10. Voir, par exemple, les *Journaux*, 24 novembre 1944, p. 927.
11. Le dernier ordre de session prévoyant des séances du samedi a été adopté par la Chambre le 24 avril 1961 (*Journaux*, pp. 467-8).
12. *Journaux*, 25 novembre 1982, p. 5390; 29 novembre 1982, p. 5400.
13. *Débats*, 15 juin 1983, pp. 26394-412.
14. Voir la note 4.
15. *Débats*, 15 juin 1988, pp. 16498-501.

### Notes de l'article 28(1):

1. La Saint-Jean-Baptiste n'est pas un jour férié d'après la loi fédérale, non plus que les lundis qui précèdent ou les vendredis qui suivent la Saint-Jean-Baptiste et le jour du Dominion. Pour une liste complète des jours fériés, voir la *Loi d'interprétation*, L.R.C. 1985, ch. I-21, art. 35.
2. Voir, par exemple, les *Journaux*, 26 mars 1870, p. 114, et 11 avril 1870, p. 175. Lorsque John Sandfield Macdonald est décédé en 1872, il est devenu clair que la pratique antérieure ne serait plus observée. Ironiquement, cela avait été le souhait exprimé par J.S. Macdonald avant sa mort (voir les *Débats*, 3 juin 1872, col. 947-9 —version anglaise seulement).
3. Voir, par exemple, les *Débats*, 23 avril 1888, pp. 990-2.
4. *Journaux*, 8 juin 1891, p. 208.
5. Voir, par exemple, les *Débats*, 12 mars 1888, p. 124 (ancien député), et les *Journaux*, 18 septembre 1919, p. 37 (personnalité autre qu'un député).

6. See for example, *Debates*, March 24, 1885, p. 714 (Annunciation); June 3, 1885, p. 2301 (Corpus Christi); and June 26, 1885, p. 2889 (St. Peter's and St. Paul's).
7. See for example, *Debates*, February 16, 1915, p. 206.
8. See for example, *Debates*, May 10, 1926, p. 3233.
9. See for example, *Debates*, March 29, 1877, p. 1051. Other Easter Monday sittings took place in, among other sessions, 1878, 1884, 1893 and as recently as 1964.
10. *Journals*, March 3, 1924, p. 13; *Debates*, February 15, 1926, pp. 983-4.
11. *Debates*, May 18, 1936, pp. 2895-6. The 1967 amendments to the *Interpretation Act* eliminated those days as statutory holidays.
12. *Debates*, March 16, 1880, p. 657 (St. Patrick's Day); December 3, 1909, col. 923 (Immaculate Conception); January 5, 1881, p. 262 (Epiphany); October 28, 1932, p. 641 (All Saints' Day).
13. S.C. 1893, c. 30.
14. S.C. 1879, c. 47. See for example, *Debates*, July 1, 1885, 1891, and 1958.
15. S.C. 1894, c. 55. Labour Day was first observed in 1896.
16. S.C. 1867, c. 1 (Thanksgiving); S.C. 1921, c. 16 (Remembrance Day).
17. S.C. 1901, c. 12. *Debates*, May 23, 1935, pp. 2994-5; June 3, 1935, pp. 3225-6.
18. *Journals*, April 11, 1872, p. 8; *Debates*, April 26, 1900, cols. 4331-2.
19. *Debates*, April 12, 1945, pp. 837-9; November 22, 1963, pp. 5069-70. For a more recent example, see *Debates*, May 9, 1978, pp. 5263-4 (Aldo Moro). For an example of an adjournment due to the visit of a foreign dignitary, see *Debates*, October 20, 1949, p. 949 (visit of Pandit Nehru).
20. *Journals*, February 21, 1944, pp. 107-8; *Debates*, June 15, 1959, p. 4709.
21. *Journals*, October 9, 1964, pp. 780-1; *Debates*, October 9, 1964, pp. 8956-7.
22. In 1973, for example, this was dropped for both Remembrance Day and St. John the Baptist Day (*Journals*, June 14, 1973, p. 413; November 5, 1973, p. 618).
23. *Journals*, June 27, 1975, p. 671. See *Debates*, June 20, 1978, p. 6564, for a similar motion which was not agreed to.
24. *Journals*, July 6, 1976, p. 1395. The resulting long and tortuous wording of the Standing Order was modified in a reprint of the Standing Orders in 1978. The corrected wording is still in effect today.
25. See Standing Order 28(2). Refer also to Standing Order 28(3) (Recall of the House).
26. See for example, *Journals*, March 10, 1987, p. 568 (Convention of the New Democratic Party).

### Notes on Standing Order 28(2):

1. See Standing Order 24(1).
2. *Journals*, September 30, 1986, pp. 1-2.
3. *Journals*, July 24, 1986, p. 2474.
4. *Journals*, December 19, 1986, p. 360; *Debates*, June 13, 1988, pp. 16376-9; *Journals*, June 20, 1988, pp. 2925-7.
5. Until the 1970s, these were non-controversial motions. Most passed without discussion or disagreement.
6. *Journals*, December 20, 1867, p. 125; December 21, 1880, p. 56.

[Notes]

6. Voir, par exemple, les *Débats*, 24 mars 1885, p. 749 (Annonciation); 3 juin 1885, p. 2382 (Fête-Dieu); et 26 juin 1885, p. 2983 (Saint-Pierre et Saint-Paul).
7. Voir, par exemple, les *Débats*, 16 février 1915, p. 217.
8. Voir, par exemple, les *Débats*, 10 mai 1926, p. 3257.
9. Voir, par exemple, les *Débats*, 29 mars 1877, p. 1057. D'autres séances ont eu lieu le lundi de Pâques lors, notamment, des sessions de 1878, 1884 et 1893, et pas plus tard qu'en 1964.
10. *Journaux*, 3 mars 1924, p. 14; *Débats*, 15 février 1926, p. 993.
11. *Débats*, 18 mai 1936, pp. 2949-50. Les modifications apportées en 1967 à la *Loi d'interprétation* retranchaient ces jours de la liste des fêtes légales.
12. *Débats*, 16 mars 1880, p. 655 (Saint-Patrick); 3 décembre 1909, col. 974 (Immaculée-Conception); 5 janvier 1881, p. 276 (Épiphanie); 28 octobre 1932, p. 641 (Toussaint).
13. S.C. 1893, ch. 30.
14. S.C. 1879, ch. 47. Voir, par exemple, les *Débats*, 1<sup>er</sup> juillet 1885, 1891 et 1958.
15. S.C. 1894, ch. 55. La fête du Travail a été observée pour la première fois en 1896.
16. S.C. 1867, ch. 1 (jour d'action de grâces); S.C. 1921, ch. 16 (jour du Souvenir).
17. S.C. 1901, ch. 12. *Débats*, 23 mai 1935, pp. 2999-3000; 3 juin 1935, pp. 3231-2.
18. *Journaux*, 11 avril 1872, p. 8; *Débats*, 26 avril 1900, col. 4338-9.
19. *Débats*, 12 avril 1945, pp. 868-70; 22 novembre 1963, pp. 5348-50. Pour un exemple plus récent, voir les *Débats*, 9 mai 1978, pp. 5263-4 (Aldo Moro). Pour un exemple d'ajournement en raison de la visite d'un dignitaire étranger, voir les *Débats*, 20 octobre 1949, p. 965 (visite du pandit Nehru).
20. *Journaux*, 21 février 1944, pp. 107-8; *Débats*, 15 juin 1959, p. 4941.
21. *Journaux*, 9 octobre 1964, pp. 780-1; *Débats*, 9 octobre 1964, pp. 9144-5.
22. En 1973, par exemple, on a procédé ainsi tant pour le jour du Souvenir que pour la Saint-Jean-Baptiste (*Journaux*, 14 juin 1973, p. 413; 5 novembre 1973, p. 618).
23. *Journaux*, 27 juin 1975, p. 671. Voir les *Débats*, 20 juin 1978, p. 6564, pour une motion analogue qui a été rejetée.
24. *Journaux*, 6 juillet 1976, p. 1395. Le long et tortueux énoncé qui en est résulté a été modifié lors d'une réimpression du Règlement en 1978. Le libellé corrigé est encore aujourd'hui en vigueur.
25. Voir l'article 28(2) du Règlement. Consulter également l'article 28(3) (Rappel de la Chambre).
26. Voir, par exemple, les *Journaux*, 10 mars 1987, p. 568 (congrès du Nouveau Parti démocratique).

### Notes de l'article 28(2):

1. Voir l'article 24(1) du Règlement.
2. *Journaux*, 30 septembre 1986, pp. 1-2.
3. *Journaux*, 24 juillet 1986, p. 2474.
4. *Journaux*, 19 décembre 1986, p. 360; *Débats*, 13 juin 1988, pp. 16376-9; *Journaux*, 20 juin 1988, pp. 2925-7.
5. Jusqu'aux années 1970, ces motions n'étaient pas controversées. La plupart étaient adoptées sans discussion ni désaccord.
6. *Journaux*, 20 décembre 1867, p. 125; 21 décembre 1880, p. 56.

[Notes]



7. *Journals*, May 21, 1873, p. 423; June 8, 1891, p. 208.
8. In some cases, the House sat well into the summer, prompting vociferous complaints. See for example, *Debates*, July 13, 1904, cols. 6638-9.
9. In 1906, the beginning of the fiscal year was changed from July 1 to April 1, and the session began in November in the hope that business could be put through faster and the House would not sit in the summer. Although the fiscal year-end is still March 31, by 1913 the sessional pattern had returned to what it had been, as sessions were not in fact over earlier in the spring under the new arrangement.
10. *Journals*, May 19, 1911, p. 537.
11. *Journals*, December 5, 1947, p. 7.
12. *Journals*, December 5, 1947, pp. 24-5.
13. See for example, *Journals* for the summers of 1956, 1958, 1959, 1960, 1963, 1964, 1966 and 1969. Sessions lasting into the summer had, of course, occurred in previous years, but not so frequently nor in this sustained way (except in the early 1900s).
14. See Appendix "J", Report of the sub-committee on the use of time, in the *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procedure and Organization*, September 30, 1976, Issue No. 20, pp. 53-4.
15. See *Journals*, December 23, 1971, p. 1005.
16. See pages 4 and 5 of the document entitled "Position Paper: The Reform of Parliament", tabled on November 23, 1979 (*Journals*, p. 260).
17. *Journals*, July 18, 1980, p. 488; July 21, 1980, pp. 492-5; July 22, 1980, pp. 498-9; July 10, 1981, pp. 2848-50; July 16, 1981, pp. 2864-5 (notice of closure); July 17, 1981, pp. 2868-71; August 4, 1982, pp. 5279-80.
18. See pages 11 and 12 of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328). The recommendation was agreed to on November 29, 1982 (*Journals*, p. 5400).
19. *Debates*, November 29, 1982, p. 21069.
20. See the First Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on December 15, 1983 (*Journals*, p. 47). The recommendation was agreed to on December 19, 1983 (*Journals*, pp. 55-6).
21. *Journals*, July 24, 1986, p. 2474 (recall).
22. *Journals*, December 19, 1986, p. 360.
23. *Journals*, June 20, 1988, pp. 2925-7.

### Notes on Standing Order 28(3):

1. See for example, *The Canada Gazette, Part I*, Extra No. 62, Volume 114. See Standing Order 55, re *Special Order Paper*.
2. Between 1867 and 1906, for example, there were only three such occasions. The First Session of the First Parliament adjourned in December 1867 and resumed in March of 1868. In 1873, the House adjourned from May to August, while in 1880-81, a one-week adjournment took place, again for Christmas.
3. *Journals*, August 3, 1940, p. 325.
4. *Debates*, August 3, 1940, pp. 2398-401.

[Notes]

7. *Journaux*, 21 mai 1873, p. 423; 8 juin 1891, p. 208.
8. Dans certains cas, la Chambre a siégé bien avant dans l'été, ce qui a donné lieu à des plaintes virulentes. Voir, par exemple, les *Débats*, 13 juillet 1904, col. 6726.
9. En 1906, le début de l'année financière est passé du 1<sup>er</sup> juillet au 1<sup>er</sup> avril et l'on a fait débiter la session en novembre dans l'espoir que les affaires puissent être expédiées plus rapidement et que la Chambre ne siège pas durant l'été. Même si l'exercice financier se termine encore aujourd'hui le 31 mars, dès 1913, on était revenu à la pratique antérieure de l'ouverture des sessions à la fin de l'hiver, la nouvelle méthode n'ayant pas permis dans les faits de terminer les travaux plus tôt au printemps.
10. *Journaux*, 19 mai 1911, p. 597.
11. *Journaux*, 5 décembre 1947, p. 7.
12. *Journaux*, 5 décembre 1947, pp. 24-5.
13. Voir, par exemple, les *Journaux* des étés suivants: 1956, 1958, 1959, 1960, 1963, 1964, 1966 et 1969. Il y avait bien sûr eu, au cours des années précédentes, des sessions se prolongeant jusqu'en été, mais pas à une si grande fréquence ni de façon aussi soutenue que durant cette période (si ce n'est au début des années 1900).
14. Voir l'annexe «J», Rapport du Sous-comité sur l'emploi du temps, *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la procédure et de l'organisation*, 30 septembre 1976, fascicule n° 20, pp. 53-4.
15. Voir les *Journaux*, 23 décembre 1971, p. 1005.
16. Voir les pages 4 et 5 du document intitulé «Énoncé de principes: la réforme du Parlement», déposé le 23 novembre 1979 (*Journaux*, p. 260).
17. *Journaux*, 18 juillet 1980, p. 488; 21 juillet 1980, pp. 492-5; 22 juillet 1980, pp. 498-9; 10 juillet 1981, pp. 2848-50; 16 juillet 1981, pp. 2864-5 (avis de clôture); 17 juillet 1981, pp. 2868-71; 4 août 1982, pp. 5279-80.
18. Voir les pages 11 et 12 du troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5328). La recommandation a été adoptée le 29 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5400).
19. *Débats*, 29 novembre 1982, p. 21069.
20. Voir le premier rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 15 décembre 1983 (*Journaux*, p. 47). La recommandation a été adoptée le 19 décembre 1983 (*Journaux*, pp. 55-6).
21. *Journaux*, 24 juillet 1986, p. 2474 (rappel).
22. *Journaux*, 19 décembre 1986, p. 360.
23. *Journaux*, 20 juin 1988, pp. 2925-7.

### Notes de l'article 28(3):

1. Voir, par exemple, *La Gazette du Canada, Partie I*, Édition spéciale n° 62, volume 114. Voir également, au sujet du *Feuilleton* spécial, l'article 55 du Règlement.
2. De 1867 à 1906, par exemple, la chose ne s'est produite que trois fois. La première session de la première législature a été ajournée en décembre 1867 et n'a repris qu'en mars 1868. En 1873, la Chambre s'est ajournée de mai à août, tandis qu'en 1880-1881, la Chambre s'est ajournée pour une semaine, encore une fois pour la période de Noël.
3. *Journaux*, 3 août 1940, p. 325.
4. *Débats*, 3 août 1940, pp. 2471-4.

[Notes]

5. The 1940 adjournment motion did not refer, as the present Standing Order does, to the absence of the Speaker. In 1966, the phrase "in the event of the Speaker being unable to act...the Deputy Speaker shall act..." was added as a contingency measure (*Journals*, July 14, 1966, p. 782). In 1968, the position of Deputy Chairman of Committees was added to that of the Deputy Speaker as a substitute (*Journals*, December 20, 1968, p. 581), and in 1980, the Assistant Deputy Chairman of Committees was added to the list (*Journals*, July 22, 1980, p. 500).
6. *Journals*, August 29, 1966, p. 785. Other recalls took place in this time period, but these were all made by the Governor General while the House was prorogued, not when it was adjourned (see for example, the Fourth Session of the Twenty-Second Parliament).
7. *Journals*, July 6, 1972, pp. 503-4; August 31, 1972, p. 507; August 30, 1973, p. 523; August 9, 1977, p. 1542; October 6, 1980, p. 504; July 24, 1986, p. 2474; August 11, 1987, p. 1308.
8. See page 12 of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328).

### Notes on Standing Order 29(1):

1. *Constitution Act, 1867*, s. 48.
2. *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1868, p. 4.
3. 1906 Rule 4(1).
4. *Journals*, May 29, 1925, p. 348.
5. Mr. Knowles last presented such a bill in May 1980 (Bill C-511, *An Act to amend the British North America Acts, 1867 to 1975, with respect to the quorum of the House of Commons*).

### Notes on Standing Order 29(2) and (3):

1. In practice, the bells summoning Members to the House at the start of a sitting are not in fact interrupted until a quorum exists, usually 5 to 10 minutes after the stated hour of meeting.
2. Redlich, Volume II, p. 74.
3. *Debates*, December 6, 1984, p. 969.
4. *Journals*, August 25, 1987, p. 1378.
5. See *Journals*, June 6, 1899, p. 239 for an approximation of current procedure.
6. *Debates*, April 19, 1982, pp. 16368-70.
7. *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1868, p. 2.
8. See for example, *Journals*, June 14, 1869, pp. 243-4; December 17, 1974, pp. 217-8; May 5, 1982, pp. 17067-8.
9. *Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on Standing Orders and Procedure*, November 4, 1982, Issue No. 7, p. 24. See also Appendix "J", Report of the subcommittee on the use of time, in the *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procedure and Organization*, September 30, 1976, Issue No. 20, pp. 55-6. See also *Debates*, December 18, 1974, pp. 2345-6.

### Notes on Standing Order 29(4):

1. *Journals*, July 10, 1969, pp. 1329-30.
2. *Journals*, July 10, 1969, pp. 1329-30.
3. See 1867 Rule 4.
4. *Debates*, June 15, 1869, pp. 785-7.

5. Contrairement à l'actuel article 28(3), la motion d'ajournement adoptée en 1940 ne faisait pas mention de l'absence du Président. En effet, c'est en 1966 que, pour parer à toute éventualité, on y a ajouté «si l'Orateur n'est pas en état d'agir... l'Orateur adjoint agit en son nom...» (*Journaux*, 14 juillet 1966, p. 782). En 1968, on a ajouté le vice-président des Comités (*Journaux*, 20 décembre 1968, p. 581) et, en 1980, le vice-président adjoint des Comités (*Journaux*, 22 juillet 1980, p. 500) à la liste des suppléants du Président de la Chambre.
6. *Journaux*, 29 août 1966, p. 785. Durant cette période, il y a eu d'autres rappels, tous faits par le Gouverneur général pendant une prorogation et non un ajournement (voir, par exemple, la quatrième session de la vingt-deuxième législature).
7. *Journaux*, 6 juillet 1972, pp. 503-4; 31 août 1972, p. 507; 30 août 1973, p. 523; 9 août 1977, p. 1542; 6 octobre 1980, p. 504; 24 juillet 1986, p. 2474; 11 août 1987, p. 1308.
8. Voir la page 12 du troisième rapport du Comité spécial chargé d'étudier le Règlement et la procédure déposé le 5 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5328).

### Notes de l'article 29(1):

1. *Loi constitutionnelle de 1867*, art. 48.
2. *Constitutions, règles et règlements de la Chambre des communes du Canada*, 1868, p. 5.
3. Article 4(1) du Règlement de 1906 (version anglaise seulement).
4. *Journaux*, 29 mai 1925, p. 348.
5. M. Knowles a présenté son dernier projet de loi en ce sens en mai 1980 (Projet de loi C-511, *Loi modifiant les Actes de l'Amérique du Nord britannique de 1867 à 1975* (quorum de la Chambre des communes)).

### Notes de l'article 29(2) et (3):

1. En pratique, la sonnerie qui appelle les députés à la Chambre en début de séance retentit jusqu'à ce qu'il y ait quorum, ordinairement 5 à 10 minutes après l'heure prévue pour le débat de la séance.
2. Traduction de Redlich, volume II, p. 74.
3. *Débats*, 6 décembre 1984, p. 969.
4. *Journaux*, 25 août 1987, p. 1378.
5. Voir les *Journaux* du 6 juin 1899, p. 239 pour avoir une idée de la procédure actuelle.
6. *Débats*, 19 avril 1982, pp. 16368-70.
7. *Constitutions, règles et règlements de la Chambre des communes du Canada*, 1868, p. 3.
8. Voir, par exemple, les *Journaux*, 14 juin 1869, pp. 243-4; 17 décembre 1974, pp. 217-8; 5 mai 1982, pp. 17067-8.
9. *Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial chargé d'étudier le Règlement et la procédure*, 4 novembre 1982, fascicule n° 7, p. 24. Voir également l'annexe «J», Rapport du Sous-comité sur l'emploi du temps, *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la procédure et de l'organisation*, 30 septembre 1976, fascicule n° 20, pp. 55-6. Voir aussi les *Débats*, 18 décembre 1974, pp. 2345-6.

### Notes de l'article 29(4):

1. *Journaux*, 10 juillet 1969, pp. 1329-30.
2. *Journaux*, 10 juillet 1969, pp. 1329-30.
3. Voir l'article 4 du Règlement de 1867.
4. *Débats*, 15 juin 1869, pp. 785-7.



5. See for example, *Journals*, November 16, 1982, p. 5353; *Debates*, November 16, 1982, p. 20729.

### Notes on Standing Order 29(5):

1. *Debates*, March 28, 1947, p. 1862.
2. May, 13th ed., p. 225; Beauchesne, 5th ed., pp. 73-4.

## Chapter IV

### Notes on Standing Order 30(1) and (2):

1. *Debates*, February 12, 1877, pp. 26-8.
2. The committee was appointed on February 13, 1877 (*Journals*, p. 26) and reported on February 19, 1877 (*Journals*, p. 42).
3. *Debates*, February 19, 1877, p. 94.
4. *Debates*, February 19, 1877, p. 94.
5. *Debates*, February 19, 1877, pp. 94-6.
6. Bourinot, 4th ed., pp. 215-6.
7. See for example, *Journals*, March 22, 1957, p. 303; July 28, 1958, p. 311. There is no record in *Journals* or *Debates* of the changes instituted by Speaker Sauvé, nor is there any indication that objections were raised.
8. See for example, *Debates*, November 12, 1957, p. 991; April 21, 1978, p. 4734; Item Nos. 16 and 17 of the Tenth Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on September 30, 1983 (*Journals*, p. 6250); Item No. 7.12 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839).
9. See for example, *Debates*, February 1, 1944, p. 65; Item No. 15 of the Tenth Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on September 30, 1983 (*Journals*, p. 6250); Item No. 7.12 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839).
10. *Journals*, November 9, 1976, p. 122.
11. *Debates*, November 10, 1976, pp. 939-40.
12. See for example, *Debates*, March 20, 1984, p. 2223.
13. *Journals*, March 22, 1927, pp. 330-3.
14. Item No. 9 of the Second Report of the Standing Committee on Procedure and Organization, tabled on March 14, 1975 (*Journals*, p. 373) and concurred in on March 24, 1975 (*Journals*, p. 399).

### Notes on Standing Order 30(3) and (4):

1. *Rules, Orders, and Forms of Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1868, p. 12.
2. Bourinot, 1st ed., p. 517.
3. *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1906, p. 13. The initial proposal actually put forward two new rubrics, one each for private and public bills, but only the general heading "Introduction of Bills" appeared in the reprinted Standing Orders (see *Debates*, July 9, 1906, col. 7475).
4. *Rules of the House of Commons of Canada*, 1910, p. 13.
5. *Debates*, April 29, 1910, cols. 8365-7. It remained thus until 1986, when the rubric "Presenting Petitions" was reinstated (*Journals*, February 13, 1986, p. 1710).

5. Voir, par exemple, les *Journaux*, 16 novembre 1982, p. 5353; et les *Débats*, 16 novembre 1982, p. 20729.

### Notes de l'article 29(5):

1. *Débats*, 28 mars 1947, p. 1856.
2. May, 13<sup>e</sup> éd., p. 225 (version anglaise seulement); Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., pp. 73-4.

## Chapitre IV

### Notes de l'article 30(1) et (2):

1. *Débats*, 12 février 1877, pp. 26-8.
2. Le comité a été constitué le 13 février 1877 (*Journaux*, p. 26) et a déposé son rapport le 19 février 1877 (*Journaux*, p. 42).
3. *Débats*, 19 février 1877, p. 93.
4. *Débats*, 19 février 1877, p. 93.
5. *Débats*, 19 février 1877, pp. 93-5.
6. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 215-6 (version anglaise seulement).
7. Voir, par exemple, les *Journaux*, 22 mars 1957, p. 303; 28 juillet 1958, p. 311. Ni les *Journaux* ni les *Débats* ne font état des changements institués par le Président Sauvé; il n'y a pas non plus d'indication que des objections ont été soulevées.
8. Voir, par exemple, les *Débats*, 12 novembre 1957, p. 1041; 21 avril 1978, p. 4734; paragraphes 16 et 17 du dixième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 30 septembre 1983 (*Journaux*, p. 6250); paragraphe 7.12 du troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985 (*Journaux*, p. 839).
9. Voir, par exemple, les *Débats*, 1<sup>er</sup> février 1944, p. 68; paragraphe 15 du dixième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 30 septembre 1983 (*Journaux*, p. 6250); paragraphe 7.12 du troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985 (*Journaux*, p. 839).
10. *Journaux*, 9 novembre 1976, p. 122.
11. *Débats*, 10 novembre 1976, p. 939.
12. Voir, par exemple, les *Débats*, 20 mars 1984, p. 2223.
13. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 330-3.
14. Paragraphe 9 du deuxième rapport du Comité permanent de la procédure et de l'organisation, déposé le 14 mars 1975 (*Journaux*, p. 373) et adopté le 24 mars 1975 (*Journaux*, p. 399).

### Notes de l'article 30(3) et (4):

1. *Constitutions, règles et règlements de la Chambre des communes du Canada*, 1868, p. 13.
2. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 517 (version anglaise seulement).
3. *Constitutions, règles et règlements de la Chambre des communes du Canada*, 1906, p. 13 (version anglaise seulement). Selon la proposition initiale, on souhaitait en fait créer deux nouvelles rubriques (l'une pour les projets de loi privés et l'autre pour les projets de loi publics), mais seule la rubrique générale «Présentation de bills» a été incorporée dans le Règlement réimprimé (voir les *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7686-7).
4. Règlement de la Chambre des communes du Canada, 1910, p. 13 (version anglaise seulement).
5. *Débats*, 29 avril 1910, col. 8784-6. Il en a été ainsi jusqu'en 1986, année où la rubrique «Présentation de pétitions» a été réincorporée dans le Règlement (*Journaux*, 13 février 1986, p. 1710).

6. *Journals*, July 12, 1955, pp. 886-7.
7. *Journals*, July 12, 1955, pp. 886-7.
8. Item No. 9 of the Second Report of the Standing Committee on Procedure and Organization, tabled on March 14, 1975 (*Journals*, p. 373) and concurred in on March 24, 1975 (*Journals*, p. 399).
9. Item No. 9 of the Second Report of the Standing Committee on Procedure and Organization, tabled on March 14, 1975 (*Journals*, p. 373) and concurred in on March 24, 1975 (*Journals*, p. 399).
10. See page 46 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839).
11. Proposed amendments were tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1646) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
12. See for example, *Debates* for May 19, 1983.
13. See for example, *Debates* for April 8 and 9, 1987.
14. *Debates*, April 14, 1987, pp. 5121-2.
15. *Journals*, June 3, 1987, p. 1017-8.

### Notes on Standing Order 30(5):

1. In fact, the two stages, Members' Statements and Question Period, together cannot last more than one hour. It is possible, for example, that Members' Statements could take up only 10 minutes, after which Question Period would begin and would last for a maximum of 50 minutes. See also Standing Order 30(3) and (4).
2. See for example, *Debates*, February 9, 1982, pp. 14811-3.
3. See Standing Order 37 for a detailed history of Question Period.
4. *Debates*, November 26, 1962, p. 2011.
5. *Debates*, December 19, 1962, p. 2835.
6. *Journals*, April 20, 1964, p. 224.
7. *Journals*, June 11, 1965, p. 226.
8. *Journals*, January 21, 1966, p. 34.
9. See Item No. 29 of the Third Report of the Special Committee on Procedure of the House, tabled on December 6, 1968 (*Journals*, p. 437); and the Fourth Report of the same Committee, tabled on December 6, 1968 (*Journals*, pp. 453-4) and concurred in on December 20, 1968 (*Journals*, p. 568).
10. See Item Nos. 3, 4 and 5 of the Second Report of the Standing Committee on Procedure and Organization, tabled on March 14, 1975 (*Journals*, p. 373) and concurred in on March 24, 1975 (*Journals*, p. 399).
11. See pages 12-3 of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328). A motion to implement these proposals was adopted on November 29, 1982 (*Journals*, p. 5400).
12. The proposal was tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1646) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).

### Notes on Standing Order 30(6):

1. For a complete program of House business, see *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1868, Rule 19.

[Notes]

6. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 886-7.
7. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 886-7.
8. Paragraphe 9 du deuxième rapport du Comité permanent de la procédure et de l'organisation, déposé le 14 mars 1975 (*Journaux*, p. 373) et adopté le 24 mars 1975 (*Journaux*, p. 399).
9. Paragraphe 9 du deuxième rapport du Comité permanent de la procédure et de l'organisation, déposé le 14 mars 1975 (*Journaux*, p. 373) et adopté le 24 mars 1975 (*Journaux*, p. 399).
10. Voir page 48 du troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985 (*Journaux*, p. 839).
11. Les projets de modification ont été déposés le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1646), et adoptés le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
12. Voir, par exemple, les *Débats* du 19 mai 1983.
13. Voir, par exemple, les *Débats* du 8 et du 9 avril 1987.
14. *Débats*, 14 avril 1987, pp. 5121-2.
15. *Journaux*, 3 juin 1987, p. 1017-8.

### Notes de l'article 30(5):

1. En fait, ces deux étapes des délibérations (les déclarations de députés et la période des questions) ne peuvent, au total, durer plus d'une heure. Il est possible, par exemple, que les déclarations des députés ne requièrent que 10 minutes, auquel cas la période des questions débiterait immédiatement après et durerait un maximum de 50 minutes. Voir également l'article 30(3) et (4) du Règlement.
2. Voir, par exemple, les *Débats*, 9 février 1982, pp. 14811-3.
3. Voir le commentaire accompagnant l'article 37 du Règlement pour un historique détaillé de la période des questions.
4. *Débats*, 26 novembre 1962, pp. 2112-3.
5. *Débats*, 19 décembre 1962, p. 2972.
6. *Journaux*, 20 avril 1964, p. 224.
7. *Journaux*, 11 juin 1965, p. 226.
8. *Journaux*, 21 janvier 1966, p. 34.
9. Voir le paragraphe 29 du troisième rapport du Comité spécial de la procédure de la Chambre, déposé le 6 décembre 1968 (*Journaux*, p. 437); ainsi que le quatrième rapport du même Comité, déposé le 6 décembre 1968 (*Journaux*, pp. 453-4) et adopté le 20 décembre 1968 (*Journaux*, p. 568).
10. Voir les paragraphes 3, 4 et 5 du deuxième rapport du Comité permanent de la procédure et de l'organisation, déposé le 14 mars 1975 (*Journaux*, p. 373) et adopté le 24 mars 1975 (*Journaux*, p. 399).
11. Voir les pages 12 et 13 du troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5328). Le 29 novembre 1982, la Chambre a adopté une motion de mise en oeuvre de ces propositions (*Journaux*, p. 5400).
12. La proposition a été déposée le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1646) et adoptée le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).

### Notes de l'article 30(6):

1. Pour la liste complète des travaux de la Chambre, voir les *Constitutions, règles et règlements de la Chambre des communes du Canada* 1868, art. 19.

[Notes]



2. These changes are reflected in: *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1876, Rule 19 and 1906 Rule 25; *Rules of the House of Commons of Canada*, 1910, Rule 25; *Standing Orders of the House of Commons*, 1927, Standing Order 15(3); 1953 Standing Order 15(3); 1955 Standing Order 15(3); 1962 Standing Order 15(3); 1966 Standing Order 15(3); 1969 Standing Order 15(4); *Provisional Standing Orders of the House of Commons*, 1975, Standing Order 15(4); *Permanent and Provisional Standing Orders of the House of Commons*, 1982, Standing Order 18(5); 1983 Standing Order 18(5); 1986 Standing Order 19(7); *Standing Orders of the House of Commons*, 1987, Standing Order 19(7).

### Notes on Standing Order 31:

1. Speaker Sauvé warned Members this would happen (*Debates*, January 17, 1983, pp. 21873-4). See also *Debates*, October 29, 1986, p. 864.
2. Bourinot, 4th ed., pp. 301-2.
3. *Journals*, May 29, 1925, p. 356 (Rule 41).
4. *Journals*, March 22, 1927, pp. 334-5 (Rule 41).
5. See *Journals*, March 14, 1975, p. 373 and March 24, 1975, p. 399.
6. See for example, *Journals*, October 28, 1971, p. 895; *Debates*, March 1, 1972, p. 413; *Journals*, May 16, 1972, p. 299; *Debates*, February 13, 1979, pp. 3164-6.
7. See page 19 of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328) and agreed to on November 29, 1982 (*Journals*, p. 5400).
8. *Journals*, February 13, 1986, p. 1710; see also *Journals*, February 6, 1986, p. 1648.

### Notes on Standing Order 32(1), (2), (3) and (4):

1. Standing Order 153 obliges the Clerk of the House to publish and distribute a list of many of these reports, returns and other papers at the start of each session, although in fact the Law Clerk and Parliamentary Counsel has been delegated the task.
2. See the Historical Summary.
3. *Journals*, February 25, 1970, pp. 489-90; *Debates*, April 19, 1971, p. 5022.
4. *Journals*, April 6, 1971, pp. 475-6.
5. *Debates*, April 23, 1879, p. 1453.
6. See for example, *Debates*, May 9, 1892, col. 2268; *Journals*, June 5, 1899, pp. 227-8.
7. See for example, *Debates*, March 5, 1902, cols. 760-2; October 6, 1986, p. 126; October 7, 1986, p. 156.
8. See Standing Order 97, which was first adopted on April 29, 1910 (*Journals*, pp. 536-7).
9. See for example, *Debates*, March 2, 1920, pp. 85-7; December 4, 1968, p. 3472.
10. *Journals*, July 12, 1955, pp. 916-7.
11. *Journals*, December 20, 1968, pp. 569-70.
12. *Debates*, January 30, 1969, pp. 4925-9; February 3, 1969, pp. 5027-8.
13. The report was tabled on March 14, 1975 (*Journals*, p. 373) and concurred in on March 24, 1975 (*Journals*, p. 399).
14. *Journals*, September 16, 1988, p. 3556. See also *Debates*, September 16, 1988, pp. 19352-5.

2. Ces modifications apparaissent dans les documents suivants: *Règles, ordres et règlements de la Chambre des communes du Canada* (1876), art. 19; *Règlement de la Chambre des communes du Canada* (1906), art. 25 (version anglaise seulement); *Règlement de la Chambre des communes du Canada* (1910), art. 25 (version anglaise seulement); *Règlement de la Chambre des communes du Canada* (1927), art. 15(3); (1953), art. 15(3); (1955), art. 15(3); (1962), art. 15(3); (1966), art. 15(3); (1969), art. 15(4); *Règlement provisoire de la Chambre des communes du Canada* (1975), art. 15(4); *Règlement de la Chambre des communes du Canada, articles permanents et provisoires* (1982), art. 18(5); (1983), art. 18(5); (1986), art. 19(7); *Règlement de la Chambre des communes du Canada* (1987), art. 19(7).

### Notes de l'article 31:

1. Le Président Sauvé avait averti les députés que la chose se produirait (*Débats*, 17 janvier 1983, pp. 21873-4). Voir aussi les *Débats*, 29 octobre 1986, p. 864).
2. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 301-2 (version anglaise seulement).
3. *Journaux*, 29 mai 1925, p. 357 (article 41).
4. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 334-5 (article 41).
5. Voir les *Journaux*, 14 mars 1975, p. 373 et 24 mars 1975, p. 399.
6. Voir, par exemple, les *Journaux*, 28 octobre 1971, p. 895; *Débats*, 1<sup>er</sup> mars 1972, p. 413; *Journaux*, 16 mai 1972, p. 299; *Débats*, 13 février 1979, pp. 3164-6.
7. Voir la page 19 du troisième rapport du Comité spécial chargé d'étudier le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5328) et adopté le 29 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5400).
8. *Journaux*, 13 février 1986, p. 1710; voir également les *Journaux*, 6 février 1986, p. 1648.

### Notes de l'article 32(1), (2), (3) et (4):

1. L'article 153 oblige le Greffier de la Chambre à publier et à faire distribuer une liste énumérant bon nombre de ces états, rapports et autres documents au début de chaque session, mais en pratique, cette tâche est déléguée au légiste et conseiller parlementaire.
2. Voir l'historique.
3. *Journaux*, 25 février 1970, pp. 489-90; *Débats*, 19 avril 1971, p. 5022.
4. *Journaux*, 6 avril 1971, pp. 475-6.
5. *Débats*, 23 avril 1879, p. 1473.
6. Voir, par exemple, les *Débats*, 9 mai 1892, col. 2328; *Journaux*, 5 juin 1899, pp. 227-8.
7. Voir, par exemple, les *Débats*, 5 mars 1902, col. 778-81; 6 octobre 1986, p. 126; 7 octobre 1986, p. 156.
8. Voir l'article 97 du Règlement, qui a été adopté le 29 avril 1910 (*Journaux*, pp. 536-7).
9. Voir, par exemple, les *Débats*, 2 mars 1920, pp. 88-9; 4 décembre 1968, p. 3472.
10. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 916-7.
11. *Journaux*, 20 décembre 1968, pp. 569-70.
12. *Débats*, 30 janvier 1969, pp. 4925-9; 3 février 1969, pp. 5027-8.
13. Le rapport a été déposé le 14 mars 1975 (*Journaux*, p. 373) et adopté le 24 mars 1975 (*Journaux*, p. 399).
14. *Journaux*, 16 septembre 1988, p. 3556. Voir également les *Débats*, 16 septembre 1988, pp. 19352-5.

### Notes on Standing Order 32(5) and (6):

1. See for example, *Debates*, January 31, 1969, p. 4981.
2. See the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328) and the motion adopted on November 29, 1982 (*Journals*, p. 5400).
3. *Journals*, June 27, 1985, pp. 914, 919.
4. The new Standing Order was proposed on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1654), and was adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
5. See pages 29-34 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839). See the statement of the Prime Minister on September 9, 1985 (*Debates*, p. 6399) and the statement of the President of the Privy Council on October 9, 1985 (*Debates*, p. 7500). See also the Response of the Government of Canada to the Second and Third Reports of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on October 9, 1985 (*Journals*, p. 1082).

### Notes on Standing Order 33:

1. The definition of what constitutes a party for the purposes of the Standing Order is outlined in a 1966 Speaker's ruling (*Journals*, February 18, 1966, pp. 158-60). See also *Debates*, February 15, 1966, pp. 1224-7.
2. See *Debates*, March 12, 1987, pp. 4085 and 4098. In a separate case, due to a ministerial statement, a sitting was extended past 1:00 p.m. while the House was engaged with Routine Proceedings (as opposed to government business). See *Debates*, January 30, 1987, p. 2927.
3. *Debates*, June 12, 1986, p. 14273; June 18, 1986, p. 14636.
4. See for example, *Debates*, December 12, 1867, pp. 257-63; September 12, 1919, pp. 242-58; April 19, 1932, pp. 2150-4; June 4, 1940, pp. 482-5.
5. See for example, *Debates*, February 12, 1877, pp. 32-3; February 16, 1915, pp. 207-8.
6. *Debates*, June 4, 1951, p. 3669.
7. *Debates*, November 25, 1953, p. 329.
8. *Debates*, March 24, 1959, pp. 2177-8. See also *Debates*, June 15, 1955, p. 4812; October 23, 1957, pp. 305-12.
9. See the Third Report of the Special Committee on Procedure and Organization, concurred in on May 7, 1964 (*Journals*, p. 297); and *Debates*, May 7, 1964, pp. 3007-10, particularly the comment of Stanley Knowles, M.P.
10. See Note 1. See also *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, s. 62.
11. See the Second Report of the Standing Committee on Procedure and Organization, tabled on March 14, 1975 (*Journals*, p. 373) and concurred in on March 24, 1975 (*Journals*, p. 399). See also *Journals*, April 18, 1975, pp. 459-60.
12. See *Debates*, February 10, 1983, pp. 22716-7.
13. See Item Nos. 7 and 8 of the Tenth Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on September 30, 1983 (*Journals*, p. 6250).
14. See pages 18-9 of the First Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on December 20, 1984 (*Journals*, p. 211). See also *Journals*, April 18, 1985, p. 486; June 27, 1985, pp. 912-3, 919.
15. See proposed amendments tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1647) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).

[Notes]

### Notes de l'article 32(5) et (6):

1. Voir, par exemple, les *Débats*, 31 janvier 1969, p. 4981.
2. Voir le troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5328) et la motion adoptée le 29 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5400).
3. *Journaux*, 27 juin 1985, pp. 914 et 919.
4. Cette nouvelle disposition a été proposée le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1654) et adoptée le 13 février suivant (*Journaux*, p. 1710).
5. Voir le troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985, pp. 31-6 (*Journaux*, p. 839). Voir la déclaration du premier ministre le 9 septembre 1985 (*Débats*, p. 6399) et la déclaration du président du Conseil privé le 9 octobre 1985 (*Débats*, p. 7500). Voir également la réponse du gouvernement du Canada aux deuxième et troisième rapports du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes déposé le 9 octobre 1985 (*Journaux*, p. 1082).

### Notes de l'article 33:

1. La définition du parti pour les fins du Règlement figure dans une décision de la présidence rendue en 1966 (*Journaux*, 18 février 1966, pp. 158-60). Voir également les *Débats*, 15 février 1966, pp. 1224-7.
2. Voir les *Débats*, 12 mars 1987, pp. 4085 et 4098. Dans un autre cas, en raison d'une déclaration ministérielle, une séance s'est prolongée au-delà de 13 heures alors que la Chambre étudiait les affaires courantes (par opposition aux affaires émanant du gouvernement). Voir les *Débats*, 30 janvier 1987, p. 2927.
3. *Débats*, 12 juin 1986, p. 14273; 18 juin 1986, p. 14636.
4. Voir, par exemple, les *Débats*, 12 décembre 1867, pp. 257-63; 12 septembre 1919, pp. 246-63; 19 avril 1932, pp. 2136-40; 4 juin 1940, pp. 497-500.
5. Voir, par exemple, les *Débats*, 12 février 1877, pp. 32-3; 16 février 1915, pp. 218-9.
6. *Débats*, 4 juin 1951, p. 3763.
7. *Débats*, 25 novembre 1953, p. 348.
8. *Débats*, 24 mars 1959, pp. 2273-4. Voir aussi les *Débats*, 15 juin 1955, p. 5044; 23 octobre 1957, pp. 321-9.
9. Voir le troisième rapport du Comité spécial de la procédure et de l'organisation adopté le 7 mai 1964 (*Journaux*, p. 297); et *Débats*, 7 mai 1964, pp. 3153-6 (voir en particulier l'intervention du député Stanley Knowles).
10. Voir la note 1, ainsi que l'article 62 de la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, s. 62.
11. Voir le deuxième rapport du Comité permanent de la procédure et de l'organisation, déposé le 14 mars 1975 (*Journaux*, p. 373) et adopté le 24 mars 1975 (*Journaux*, p. 399). Voir également les *Journaux*, 18 avril 1975, pp. 459-60.
12. Voir les *Débats*, 10 février 1983, pp. 22716-7.
13. Voir les paragraphes 7 et 8 du dixième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 30 septembre 1983 (*Journaux*, p. 6250).
14. Voir les pages 18 et 19 du premier rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 20 décembre 1984 (*Journaux*, p. 211). Voir également les *Journaux*, 18 avril 1985, p. 486; 27 juin 1985, pp. 912-3 et 919.
15. Voir les projets de modification déposés le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1647) et adoptés le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).

[Notes]



16. *Journals*, June 3, 1987, pp. 1018-9.

### Notes on Standing Order 34:

1. See Standing Order 30(3) and (4).
2. The proposed amendments were tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1663) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
3. See page 47 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839). This idea had been mentioned as early as 1977 (*Debates*, December 20, 1977, p. 2054).
4. *Debates*, March 1, 1973, pp. 1803-9.
5. *Debates*, March 25, 1986, p. 11836; October 17, 1986, p. 465.
6. *Journals*, June 3, 1987, p. 1026.

### Notes on Standing Order 35:

1. See for example, *Debates*, April 26, 1878, p. 2201.
2. See for example, *Journals*, April 20, 1877, p. 298.
3. *Journals*, July 12, 1955, p. 944.
4. The Speaker of the day cited making the *Votes and Proceedings* more readable and reducing printing costs as reasons for these changes (*Debates*, December 11, 1981, pp. 13973-4). Procedure committee reports are printed in the *Votes and Proceedings* (see *Journals*, April 7, 1987, pp. 705-16).
5. It continues still. See for example, *Debates*, November 16, 1984, p. 305.
6. The proposed Standing Order was tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1663) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
7. See page 22 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839).
8. See for example, *Debates*, April 30, 1986, pp. 12791-2; June 26, 1986, p. 14870.

### Notes on Standing Order 36(1), (2) and (3):

1. Prior to 1986, a petition could be submitted bearing only one signature (see the 1985 Standing Order 73(6)). An individual may still petition the House seeking passage of private bills (see Standing Order 131).
2. Bourinot, 4th ed., pp. 232-3. See also *Debates*, April 23, 1879, pp. 1453-4.
3. See text of 1867 Rule 86; Bourinot, 1st ed., pp. 263-4; *Journals*, July 10, 1906, pp. 579-80.
4. *Journals*, May 7, 1868, p. 297.
5. *Journals*, April 20, 1869, pp. 22-3.
6. *Journals*, May 3, 1872, p. 80.
7. *Journals*, April 20, 1874, p. 82.
8. See for example, *Journals*, February 16, 1956, p. 163; October 24, 1973, pp. 591-2.
9. *Journals*, March 22, 1876, p. 180.
10. *Journals*, March 28, 1876, p. 212.
11. *Journals*, February 19, 1877, p. 41.
12. See Indexes to the House of Commons *Journals* for this period under the heading "Petitions".
13. Bourinot, 1st ed., pp. 263-9.
14. See for example, *Journals*, March 16, 1885, pp. 210-1.

16. *Journaux*, 3 juin 1987, pp. 1018-9.

### Notes de l'article 34:

1. Voir l'article 30(3) et (4) du Règlement.
2. Les modifications proposées ont été déposées le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1663) et adoptées le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
3. Voir la page 49 du troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985 (*Journaux*, p. 839). L'idée avait fait surface dès 1977 (*Débats*, 20 décembre 1977, p. 2054).
4. *Débats*, 1<sup>er</sup> mars 1973, pp. 1803-9.
5. *Débats*, 25 mars 1986, p. 11836; 17 octobre 1986, p. 465.
6. *Journaux*, 3 juin 1987, p. 1026.

### Notes de l'article 35:

1. Voir, par exemple, les *Débats*, 26 avril 1878, p. 2226.
2. Voir, par exemple, les *Journaux*, 20 avril 1877, p. 298.
3. *Journaux*, 12 juillet 1955, p. 944.
4. Le Président du jour a justifié cette modification par la nécessité de rendre les *Procès-verbaux* plus intelligibles et de réduire les coûts d'impression (*Débats*, 11 décembre 1981, pp. 13973-4). Les rapports des comités de procédure sont publiés dans les *Procès-verbaux* (voir les *Journaux*, 7 avril 1987, pp. 705-16).
5. C'est toujours le cas. Voir, par exemple, les *Débats*, 16 novembre 1984, p. 305.
6. Le projet d'article fut déposé le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1663) et adopté le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
7. Voir la page 24 du troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985 (*Journaux*, p. 839).
8. Voir, par exemple, les *Débats*, 30 avril 1986, pp. 12791-2; 26 juin 1986, p. 14870.

### Notes de l'article 36(1), (2) et (3):

1. Avant 1986, une pétition portant une seule signature pouvait être présentée à la Chambre. (Voir l'article 73(6) du Règlement de 1985). Un particulier peut toujours présenter une pétition à la Chambre pour réclamer l'adoption d'un projet de loi privé (voir l'article 131 du Règlement).
2. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 232-3 (version anglaise seulement). Voir également les *Débats*, 23 avril 1879, p. 1473.
3. Voir le texte de l'article 86 du Règlement de 1867; Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., pp. 263-4 (version anglaise seulement); *Journaux*, 10 juillet 1906, p. 580.
4. *Journaux*, 7 mai 1868, p. 297.
5. *Journaux*, 20 avril 1869, pp. 22-3.
6. *Journaux*, 3 mai 1872, p. 80.
7. *Journaux*, 20 avril 1874, p. 82.
8. Voir, par exemple, les *Journaux*, 16 février 1956, p. 163; 24 octobre 1973, pp. 591-2.
9. *Journaux*, 22 mars 1876, p. 180.
10. *Journaux*, 28 mars 1876, p. 212.
11. *Journaux*, 19 février 1877, p. 41.
12. Voir l'index des *Journaux* de la Chambre des communes pour cette période, sous la rubrique «Pétitions».
13. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., pp. 263-9 (version anglaise seulement).
14. Voir, par exemple, les *Journaux*, 16 mars 1885, p. 210.

15. See for example, *Debates*, May 21, 1885, pp. 2023-9.
16. *Journals*, April 19, 1886, pp. 163-4. See also *Journals*, April 1, 1902, p. 144.
17. *Journals*, March 30, 1905, p. 234; April 5, 1909, p. 234.
18. *Journals*, June 13, 1917, p. 342. See also *Journals*, May 18, 1922, p. 247.
19. See for example, *Journals*, April 16, 1874, p. 67; March 12, 1930, p. 86; May 12, 1936, p. 319; May 26, 1938, p. 373.
20. See the Historical Summary for Standing Order 36(4), (5), (6) and (7).
21. *Debates*, October 28, 1983, pp. 28475-9.
22. See for example, *Journals*, October 5, 1983, pp. 6264-5.
23. See pages 44-5 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839).
24. See pages 44-5 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985, (*Journals*, p. 839).
25. The proposal was tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1665) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
26. *Journals*, June 3, 1987, p. 1026.
27. The Standing Orders no longer provide for petitions to be deemed received.

#### Notes on Standing Order 36(4), (5), (6) and (7):

1. The endorsement serves to identify the Member presenting the petition, in part because he or she is responsible for any improprieties the petition may contain, as well as to demonstrate that the Member consents to present the petition. It is also necessary to avoid confusion when many petitions are presented at the same sitting.
2. Guidelines issued to each Member of Parliament on February 26, 1986, by Speaker Bosley.
3. See *Debates*, April 23, 1879, pp. 1453-4.
4. See for example, *Debates*, November 25, 1986, pp. 1501, 1505; December 1, 1986, pp. 1647-8.
5. The rule allowed Members to make "a statement from whom [the petition] comes, the number of signatures attached to it, and the material allegations it contains." See *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1868, p. 62.
6. Bourinot, 1st ed., p. 261. A typical example is *Journals*, February 20, 1879, p. 21. See also a discussion of the procedure in *Debates*, May 3, 1880, pp. 1915-6 and May 16, 1885, pp. 1891-5.
7. See for example, *Journals*, May 12, 1868, pp. 339-40.
8. See for example, *Debates*, March 3, 1875, pp. 450-2. See also Bourinot, 3rd ed., pp. 352-3.
9. See for example, *Journals*, March 20, 1876, p. 171; March 27, 1876, p. 204.
10. See for example, *Journals*, October 19, 1962, pp. 123-4.
11. *Debates*, April 29, 1910, cols. 8365-6; *Journals*, April 29, 1910, pp. 535-6. See also 1910 Rule 25. The Clerk of Petitions was also henceforth required to report the next day (instead of two days later) on the petitions presented.

15. Voir, par exemple, les *Débats*, 21 mai 1885, pp. 2101-6.
16. *Journaux*, 19 avril 1886, pp. 163-4. Voir également les *Journaux*, 1<sup>er</sup> avril 1902, p. 143.
17. *Journaux*, 30 mars 1905, p. 234, et 5 avril 1909, p. 238.
18. *Journaux*, 13 juin 1917, p. 334. Voir également les *Journaux*, 18 mai 1922, p. 247.
19. Voir, par exemple, les *Journaux*, 16 avril 1874, p. 67; 12 mars 1930, p. 86; 12 mai 1936, p. 319; 26 mai 1938, p. 373.
20. Voir l'historique des paragraphes (4), (5), (6) et (7) de l'article 36 du Règlement.
21. *Débats*, 28 octobre 1983, pp. 28475-9.
22. Voir, par exemple, les *Journaux*, 5 octobre 1983, pp. 6264-5.
23. Voir les pages 46 et 47 du troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985 (*Journaux*, p. 839).
24. Voir les pages 46 et 47 du troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985 (*Journaux*, p. 839).
25. Les modifications proposées ont été déposées le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1665), et adoptées le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
26. *Journaux*, 3 juin 1987, p. 1026.
27. À présent, le Règlement ne stipule plus que les pétitions sont réputées reçues.

#### Notes de l'article 36(4), (5), (6) et (7):

1. L'endossement sert à identifier le député qui présente la pétition, en partie parce que celui-ci est responsable de toute inopportunité éventuellement contenue dans le document; il atteste également de ce que le député consent à présenter la pétition. L'endossement permet en outre d'éviter la confusion lorsque de nombreuses pétitions sont présentées au cours d'une même séance.
2. Lignes directrices remises à tous les députés le 26 février 1986 par le Président Bosley.
3. Voir les *Débats*, 23 avril 1879, p. 1473.
4. Voir, par exemple, les *Débats*, 25 novembre 1986, pp. 1501, 1505; 1<sup>er</sup> décembre 1986, pp. 1647-8.
5. La règle permettait au député de «mentionner les personnes au nom desquelles il (présente la pétition), le nombre de signatures y apposées et les choses spéciales qui y sont alléguées.» Voir *Constitutions, règles et règlements de la Chambre des communes du Canada*, 1868, p. 63.
6. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 261 (version anglaise seulement). On en trouve un exemple caractéristique dans les *Journaux*, 20 février 1879, p. 21. Voir également les délibérations sur cette procédure dans les *Débats*, 3 mai 1880, pp. 1959-60; 16 mai 1885, pp. 1966-70.
7. Voir, par exemple, les *Journaux*, 12 mai 1868, pp. 339-40.
8. Voir, par exemple, les *Débats*, 3 mars 1875, pp. 475-7. Voir également, Bourinot, 3<sup>e</sup> éd., pp. 352-3 (version anglaise seulement).
9. Voir, par exemple, les *Journaux*, 20 mars 1876, p. 171; 27 mars 1876, p. 204.
10. Voir, par exemple, les *Journaux*, 19 octobre 1962, pp. 123-4.
11. *Débats*, 29 avril 1910, col. 8784-6; *Journaux*, 29 avril 1910, pp. 554-5. Voir également l'article 25 du Règlement de 1910. En outre, le greffier des pétitions était désormais requis de faire rapport le lendemain (au lieu de deux jours plus tard) des pétitions présentées.



12. *Journals*, March 22, 1927, pp. 338-9. See also *Journals*, May 29, 1925, p. 357.
13. The proposals were tabled on February 6, 1986 (*Journals*, pp. 1646, 1665) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
14. See for example, *Journals*, February 22, 1938, p. 97; February 10, 1942, p. 41. The last time this was done was in 1979 (see *Journals*, December 10, 1979, pp. 330-1).
15. Some of the conditions now attached to the formal presentation of petitions (see the Commentary) can be traced to occasions when "Presenting Petitions" took up long periods of House time. See for example, *Debates*, October 28, 1983, pp. 28457-8 for the origin of the condition that Members would not be recognized more than once during the same sitting for the purpose of presenting petitions.
16. *Journals*, June 3, 1987, pp. 1017-8.

### Notes on Standing Order 36(8):

1. See for example, *Debates*, June 5, 1987, pp. 6775-6.
2. *Debates*, June 27, 1986, p. 14969.
3. See for example, *Journals*, October 19, 1962, pp. 123-4; December 18, 1970, p. 221.
4. *Debates*, June 1, 1983, pp. 25947-54.
5. See pages 44-5 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839).
6. The proposal was tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1665) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).

## Chapter V

### Notes on Standing Order 37(1) and (2):

1. See for example, *Debates*, August 6, 1964, p. 6461.
2. *Debates*, May 20, 1970, pp. 7126-7.
3. See for example, guideline 2(b) listed in the Second Report of the Special Committee on Procedure and Organization in *Journals*, April 15, 1964, p. 213.
4. *Debates*, February 24, 1986, pp. 10878-9.
5. *Debates*, February 24, 1986, p. 10879.
6. *Debates*, March 20, 1878, p. 1269.
7. Bourinot, 4th ed., p. 315.
8. See for example, *Debates*, February 23, 1882, p. 73. This flowed naturally from a rule (1867 Rule 29) which had traditionally applied to written questions.
9. Beauchesne, 1st ed., pp. 97-9; 2nd ed., pp. 112-5; 3rd ed., pp. 119-25; 4th ed., pp. 147-56; 5th ed., pp. 129-34. Successive editions of Bourinot also listed precedents.
10. See for example, *Journals*, July 15, 1940, pp. 216-8; March 15, 1943, pp. 160-1; *Debates*, May 8, 1941, p. 2651; March 20, 1942, pp. 1486-7; February 16, 1944, pp. 547-9.
11. *Journals*, March 3, 1944, p. 151. The proposed rule read as follows: "A question of urgent character may be addressed orally to a Minister on the orders of the day being called, provided a copy thereof has been delivered to the Minister and to the Clerk of the House at least one hour before the meeting of the House. Such

12. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 338-9. Voir également les *Journaux*, 29 mai 1925, p. 358.
13. La proposition a été déposée le 6 février 1986 (*Journaux*, pp. 1646, 1665) et adoptée le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
14. Voir, par exemple, les *Journaux*, 22 février 1938, p. 97; 10 février 1942, p. 41. Le dernier cas du genre s'est produit en 1979 (voir les *Journaux*, 10 décembre 1979, pp. 330-1).
15. Il est possible de faire remonter l'origine de certaines des conditions maintenant fixées pour la présentation officielle des pétitions (voir le commentaire) aux occasions où la rubrique «Présentation de pétitions» accaparait d'importantes parts du temps de la Chambre. Voir, par exemple, les *Débats*, 28 octobre 1983, pp. 28457-8 pour l'origine de la condition voulant qu'un député ne puisse obtenir la parole plus d'une fois au cours d'une même séance pour la présentation de pétitions.
16. *Journaux*, 3 juin 1987, pp. 1017-8.

### Notes de l'article 36(8):

1. Voir, par exemple, les *Débats*, 5 juin 1987, p. 6775.
2. *Débats*, 27 juin 1986, p. 14969.
3. Voir, par exemple, les *Journaux*, 19 octobre 1962, pp. 123-4; 18 décembre 1970, p. 221.
4. *Débats*, 1<sup>er</sup> juin 1983, pp. 25947-54.
5. Voir les pages 46 et 47 du troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985 (*Journaux*, p. 839).
6. La proposition a été déposée le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1665) et adoptée le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).

## Chapitre V

### Notes de l'article 37(1) et (2):

1. Voir, par exemple, les *Débats*, 6 août 1964, p. 6649.
2. *Débats*, 20 mai 1970, pp. 7126-7.
3. Voir, par exemple, la directive 2b) dans le deuxième rapport du Comité spécial de la procédure et de l'organisation, *Journaux*, 15 avril 1964, p. 213.
4. *Débats*, 24 février 1986, pp. 10878-9.
5. *Débats*, 24 février 1986, p. 10879.
6. *Débats*, 20 mars 1878, pp. 1285-6.
7. Traduction de Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 315.
8. Voir, par exemple, les *Débats*, 23 février 1882, p. 78. Cela découlait naturellement d'une règle (article 29 du Règlement de 1867) qui s'appliquait traditionnellement aux questions écrites.
9. Beauchesne, 1<sup>re</sup> éd., pp. 97-9; 2<sup>e</sup> éd., pp. 112-5; 3<sup>e</sup> éd., pp. 119-25; 4<sup>e</sup> éd., pp. 151-60; 5<sup>e</sup> éd., pp. 131-7 (versions anglaises seulement pour les trois premières éditions). Les éditions successives de Bourinot ont également contenu des listes de précédents.
10. Voir, par exemple, les *Journaux*, 15 juillet 1940, pp. 216-8; 15 mars 1943, pp. 161-2; ainsi que les *Débats*, 8 mai 1941, pp. 2711-2; 20 mars 1942, pp. 1540-1; 16 février 1944, pp. 574-5.
11. *Journaux*, 3 mars 1944, p. 151. La disposition proposée se lisait comme suit: «Une question d'un caractère urgent peut être posée verbalement à un ministre, à l'appel de l'ordre du jour, pourvu qu'une copie de cette question ait été fournie au ministre et au Greffier de la Chambre au moins une heure avant la séance de la

a question shall not be prefaced by the reading of telegrams, newspaper extracts, letters or preambles of any kind. The answer shall be oral and may be immediately followed by supplementary questions limited to three in number, without debate or comment, for the elucidation of the information given by the Minister."

12. *Journals*, December 5, 1947, pp. 17-20.
13. *Journals*, June 25, 1948, p. 680.
14. Dawson, p. 151.
15. The 1956 statement by Speaker Beaudoin makes this evident (*Journals*, March 16, 1956, pp. 299-305). It is important to note that Question Period was not a daily proceeding (see Standing Order 30(6)).
16. *Journals*, October 31, 1963, pp. 509-13.
17. *Journals*, April 20, 1964, p. 224.
18. *Journals*, April 20, 1964, p. 225.
19. *Debates*, March 6, 1973, pp. 1932-3. Speaker Jerome later modified this decision (*Debates*, November 5, 1974, p. 1059-64).
20. *Journals*, June 11, 1965, p. 226.
21. *Journals*, April 14, 1975, pp. 439-41. See also *Journals*, March 14, 1975, p. 373; March 24, 1975, p. 399.
22. *Journals*, April 14, 1975, p. 439.
23. *Journals*, June 27, 1985, pp. 914, 919. An example of such a question is in *Debates*, February 5, 1986, p. 10473. See also Beauchesne, 4th ed., p. 314.
24. *Debates*, February 24, 1986, pp. 10878-9. Some Members still question which guidelines are in force (see *Debates*, October 3, 1986, pp. 36-7).

### Notes on Standing Order 37(3):

1. *Journals*, April 20, 1964, pp. 224-5.
2. *Journals*, December 20, 1968, pp. 568-9.
3. *Journals*, June 3, 1987, p. 1022.
4. *Debates*, May 7, 1986, p. 13048.

### Notes on Standing Order 38:

1. The Chair has applied these time limits rigorously. See *Debates*, October 3, 1983, pp. 27698-9.
2. *Debates*, November 25, 1985, p. 8781.
3. *Debates*, September 23, 1968, pp. 382-3.
4. See Standing Order 38(3).
5. *Journals*, April 20, 1964, pp. 224-5.
6. *Debates*, April 20, 1964, p. 2342. See also the Historical Summary to Standing Order 37(3).
7. *Debates*, April 30, 1964, pp. 2799-802. See also *Debates*, March 20, 1984, pp. 2272-3 and January 27, 1987, p. 2764. It has, however, happened that points of order have been allowed (*Debates*, November 3, 1986, p. 1033).
8. *Debates*, April 27, 1964, pp. 2581-2. A ruling in June 1986, however, held that the Adjournment Debate is a regular proceeding of the House, and that a point of order regarding unparliamentary language "should always be dealt with at exactly the time it occurs" (*Debates*, June 12, 1986, p. 14356; June 13, 1986, p. 14372).
9. See for example, *Debates*, June 3, 1969, p. 9395.
10. See for example, *Debates*, March 1, 1966, p. 2025.

Chambre. Une telle question ne doit pas être précédée d'une lecture de télégrammes, d'extraits de journaux, de lettres ni de préambules d'aucune sorte. La réponse sera orale et peut être immédiatement suivie de questions supplémentaires au nombre de trois au plus, sans débat ni commentaires, pour tirer au clair les renseignements fournis par le ministre.»

12. *Journaux*, 5 décembre 1947, pp. 17-20.
13. *Journaux*, 25 juin 1948, p. 680.
14. Dawson, p. 151 (version anglaise seulement).
15. La déclaration faite en 1956 par le Président Beaudoin le montre clairement (*Journaux*, 16 mars 1956, pp. 299-305). Il importe de signaler que la période des questions n'était pas alors un volet quotidien des délibérations (voir l'article 30(6) du Règlement).
16. *Journaux*, 31 octobre 1963, pp. 509-13.
17. *Journaux*, 20 avril 1964, p. 224.
18. *Journaux*, 20 avril 1964, p. 225.
19. *Débats*, 6 mars 1973, pp. 1932-3. Le Président Jerome a par la suite modifié cette décision (*Débats*, 5 novembre 1974, pp. 1059-64).
20. *Journaux*, 11 juin 1965, p. 226.
21. *Journaux*, 14 avril 1975, pp. 439-41. Voir également les *Journaux*, 14 mars 1975, p. 373; 24 mars 1975, p. 399.
22. *Journaux*, 14 avril 1975, p. 439.
23. *Journaux*, 27 juin 1985, pp. 914 et 919. On trouve un exemple d'une question de ce genre dans les *Débats*, 5 février 1986, p. 10473. Voir également Beauchesne, 4<sup>e</sup> éd., p. 322.
24. *Débats*, 24 février 1986, pp. 10878-9. Certains députés mettent toujours en doute la validité de certaines directives (voir les *Débats*, 3 octobre 1986, pp. 36-7).

### Notes de l'article 37(3):

1. *Journaux*, 20 avril 1964, pp. 224-5.
2. *Journaux*, 20 décembre 1968, pp. 568-9.
3. *Journaux*, 3 juin 1987, p. 1022.
4. *Débats*, 7 mai 1986, p. 13048.

### Notes de l'article 38:

1. La présidence a respecté rigoureusement ces limites de temps. Voir les *Débats*, 3 octobre 1983, pp. 27698-9.
2. *Débats*, 25 novembre 1985, p. 8781.
3. *Débats*, 23 septembre 1968, pp. 382-3.
4. Voir l'article 38(3) du Règlement.
5. *Journaux*, 20 avril 1964, pp. 224-5.
6. *Débats*, 20 avril 1964, p. 2457. Voir aussi l'historique de l'article 37(3) du Règlement.
7. *Débats*, 30 avril 1964, pp. 2936-40. Voir aussi les *Débats* du 20 mars 1984, pp. 2272-3, et du 27 janvier 1987, p. 2764. Il est cependant arrivé que des rappels au Règlement soient autorisés (*Débats*, 3 novembre 1986, p. 1033).
8. *Débats*, 27 avril 1964, pp. 2705-6. Cependant, une décision en juin 1986 a déclaré que le débat sur la motion d'ajournement comptait parmi les délibérations ordinaires de la Chambre et que les rappels au Règlement concernant des propos antiparlementaires devaient «toujours être réglés sur-le-champ» (*Débats*, 12 juin 1986, p. 14356; 13 juin 1986, p. 14372).
9. Voir, par exemple, les *Débats*, 3 juin 1969, p. 9395.
10. Voir, par exemple, les *Débats*, 1<sup>er</sup> mars 1966, p. 2025.

[Notes]

[Notes]



11. *Journals*, December 6, 1968, p. 437; December 20, 1968, p. 569.
12. *Debates*, March 9, 1973, pp. 2075-6.
13. See Appendix "J" of the *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procedure and Organization*, September 30, 1976, Issue No. 20, pp. 57-8; and *Journals*, November 1, 1976, pp. 90-1.
14. *Debates*, November 8, 1979, p. 1081.
15. See the *Permanent and Provisional Standing Orders of the House of Commons*, 1982, Standing Order 45(1).
16. See the *Permanent and Provisional Standing Orders of the House of Commons*, 1985, Standing Order 46(7).

### Notes on Standing Order 39(1) and (2):

1. There are no known precedents of *Order Paper* questions being addressed to private Members.
2. Normally a representative of the Clerk in the Journals Directorate assumes the task.
3. Beauchesne, 4th ed., pp. 147-9.
4. *Journals*, March 30, 1965, pp. 1191-4.
5. Aside from a 1906 amendment, which extended the conditions respecting the content of questions to the *answers* given as well, the substance of the rule has not since been altered (*Debates*, July 10, 1906, cols. 7602-3).
6. Bourinot, 1st ed., p. 321.
7. Bourinot wrote that "No Member may put a question to another Member unless it refers to some bill or motion before the House," but his footnote reference did not support this claim (Bourinot, 2nd ed., p. 385). Yet the right of Members to submit *Order Paper* questions directed to private Members appears to have remained, and in at least one case, such a question would have been allowed if notice had been given in the usual way (*Debates*, March 26, 1914, pp. 2082-3. See also *Debates*, March 13, 1912, col. 4982).
8. Bourinot, 1st ed., pp. 321-5; 2nd ed., pp. 381-5; 3rd ed., pp. 430-5; 4th ed., pp. 310-5; Beauchesne, 1st ed., pp. 97-9; 2nd ed., pp. 112-5; 3rd ed., pp. 119-25; 4th ed., pp. 147-56; 5th ed., pp. 129-34.
9. Bourinot, 4th ed., p. 313.
10. See for example, *Debates*, February 27, 1878, p. 569; March 5, 1877, p. 437.
11. The proposal was tabled on February 6, 1986 (*Journals*, pp. 1653-4) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710). The codification stemmed from the recommendations contained on page 46 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839).

### Notes on Standing Order 39(3), (4), (5), (6) and (7):

1. Questions appear on the *Notice Paper* once when notice is given. They are then placed on the *Order Paper* for the remainder of the month. At the beginning of each succeeding month, all questions which have not been taken up when called and allowed to stand and retain their precedence are printed in the *Monthly Supplement to the Order Paper—Questions*. Those not appearing in the Supplement have been asked and not answered, answered, withdrawn, made orders for return or transferred to notices of motions.

11. *Journaux*, 6 décembre 1968, p. 437; 20 décembre 1968, p. 569.
12. *Débats*, 9 mars 1973, pp. 2075-6.
13. Voir les *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la procédure et de l'organisation*, annexe «J», 30 septembre 1976, fascicule n° 20, pp. 57-8; voir aussi les *Journaux*, 1<sup>er</sup> novembre 1976, pp. 90-1.
14. *Débats*, 8 novembre 1979, p. 1081.
15. Voir le *Règlement de la Chambre des communes, Articles permanents et provisoires*, 1982, article 45(1).
16. Voir le *Règlement de la Chambre des communes, Articles permanents et provisoires*, 1985, article 46(7).

### Notes de l'article 39(1) et (2):

1. Il n'y a aucun exemple connu d'une question inscrite au *Feuilleton* adressée à un simple député.
2. Normalement, un représentant du Greffier à la Direction des *Journaux* assume cette tâche.
3. Beauchesne, 4<sup>e</sup> éd., pp. 151-3.
4. *Journaux*, 30 mars 1965, pp. 1191-4.
5. Outre une modification apportée en 1906, qui étend l'application des conditions relatives au contenu des questions aux réponses portant sur les sujets visés, le fond de la règle n'a pas été modifié depuis (*Débats*, 10 juillet 1906, col. 7819-20).
6. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 321 (version anglaise seulement).
7. Bourinot affirme qu'aucun député ne peut poser une question à un autre député à moins qu'elle ne porte sur un projet de loi ou une motion dont la Chambre est saisie, mais le renvoi en bas de page ne corrobore pas cette assertion (Bourinot, 2<sup>e</sup> éd., p. 385, version anglaise seulement). Pourtant, le droit des députés de présenter des questions au *Feuilleton* adressées à d'autres députés semble avoir été maintenu et, dans au moins un cas, une question de ce genre aurait été admise si l'on en avait donné avis de la façon habituelle (*Débats*, 26 mars 1914, pp. 2182-3; voir également les *Débats*, 13 mars 1912, col. 5084).
8. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., pp. 321-5; 2<sup>e</sup> éd., pp. 381-5; 3<sup>e</sup> éd., pp. 430-5; 4<sup>e</sup> éd., pp. 310-5 (versions anglaises seulement); Beauchesne, 1<sup>re</sup> éd., pp. 97-9; 2<sup>e</sup> éd., pp. 112-5; 3<sup>e</sup> éd., pp. 119-25; 4<sup>e</sup> éd., pp. 151-60; 5<sup>e</sup> éd., pp. 131-7 (versions anglaises seulement pour les trois premières éditions).
9. Traduction de Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 313.
10. Voir, par exemple, les *Débats*, 27 février 1878, p. 572; 5 mars 1877, p. 431.
11. La proposition a été déposée le 6 février 1986 (*Journaux*, pp. 1653-4) et adoptée le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710). La codification découlait des recommandations présentées par le Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes dans son troisième rapport, déposé le 18 juin 1985, p. 48 (*Journaux*, p. 839).

### Notes de l'article 39(3), (4), (5), (6) et (7):

1. La question est publiée dans le *Feuilleton des Avis* lorsqu'un avis en est donné. Elle est ensuite inscrite au *Feuilleton* jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, toutes les questions qui n'ont pas été abordées lorsqu'on en a fait l'appel, qui sont restées en suspens et ont conservé leur ordre de priorité, sont imprimées dans le *Supplément mensuel au Feuilleton—Questions*. Celles qui ne figurent pas au *Supplément* ont été posées et n'ont pas reçu de réponse, ont reçu une réponse, ont été retirées ou ont été transformées en ordres de dépôt ou en avis de motions.

2. See for example, *Debates*, May 14, 1986, p. 13274.
3. See for example, *Debates*, March 17, 1986, pp. 11544-5.
4. See for example, *Debates*, June 26, 1986, p. 14874.
5. One such example is found in *Debates*, February 16, 1923, pp. 343-4.
6. See for example, *Debates*, June 26, 1986, p. 14873.
7. *Journals*, November 16, 1962, pp. 285-7.
8. See for example, *Debates*, April 7, 1880, pp. 1151-2.
9. *Debates*, May 31, 1895, cols. 1882-3.
10. See 1876 Rule 25.
11. *Debates*, September 16, 1896, cols. 1303-4.
12. *Debates*, March 21, 1900, cols. 2367-97.
13. *Debates*, July 10, 1906, cols. 7602-3.
14. See 1906 Rule 31.
15. *Debates*, March 16, 1885, p. 568.
16. *Debates*, April 29, 1910, cols. 8367-9. In later years, delays occurred between the deemed order and the tabling of the return (see *Debates*, March 1, 1943, pp. 774-5).
17. Bourinot, 4th ed., p. 315.
18. *Journals*, July 12, 1955, pp. 912-7.
19. *Journals*, September 26, 1961, pp. 952-3; September 27, 1961, p. 957.
20. *Journals*, April 10, 1962, p. 343; April 12, 1962, p. 350.
21. Stewart, p. 65.
22. *Debates*, July 17, 1963, p. 2295.
23. Stewart, p. 65.
24. See for instance, the sessions of 1964-65, 1968-69 and 1973-74.
25. See for instance, the session of 1974-76, when Tom Cossitt submitted a total of 718 *Order Paper* questions.
26. See for example, *Debates*, February 24, 1960, pp. 1401-2.
27. The proposals were tabled on February 6, 1986 (*Journals*, pp. 1653-4) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710). The change stemmed from the recommendations contained on page 46 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839).
28. See the Historical Summary for Standing Order 30(3) and (4) as well as that for Standing Order 30(6).
2. Voir, par exemple, les *Débats*, 14 mai 1986, p. 13274.
3. Voir, par exemple, les *Débats*, 17 mars 1986, pp. 11544-5.
4. Voir, par exemple, les *Débats*, 26 juin 1986, p. 14874.
5. On trouve un exemple de cette pratique dans les *Débats*, 16 février 1923, pp. 338-40.
6. Voir, par exemple, les *Débats*, 26 juin 1986, p. 14873.
7. *Journaux*, 16 novembre 1962, pp. 285-7.
8. Voir, par exemple, les *Débats*, 7 avril 1880, pp. 1167-8.
9. *Débats*, 31 mai 1895, col. 1632-3.
10. Voir l'article 25 du Règlement de 1876.
11. *Débats*, 16 septembre 1896, col. 1130.
12. *Débats*, 21 mars 1900, col. 2349-79.
13. *Débats*, 10 juillet 1906, col. 7819-20.
14. Voir l'article 31 du Règlement de 1906 (version anglaise seulement).
15. *Débats*, 16 mars 1885, p. 595.
16. *Débats*, 29 avril 1910, col. 8786-9. Au cours des années ultérieures, il s'est produit des retards entre la transformation en ordre et le dépôt de l'état (voir les *Débats*, 1<sup>er</sup> mars 1943, pp. 787-8).
17. Traduction de Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 315.
18. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 912-7.
19. *Journaux*, 26 septembre 1961, pp. 952-3; 27 septembre 1961, p. 957.
20. *Journaux*, 10 avril 1962, p. 343; 12 avril 1962, p. 350.
21. Stewart, p. 65 (version anglaise seulement).
22. *Débats*, 17 juillet 1963, p. 2403.
23. Traduction de Stewart, p. 65.
24. Voir, par exemple, les sessions de 1964-1965, 1968-1969 et 1973-1974.
25. Voir, par exemple, la session de 1974-1975-1976, au cours de laquelle le député Tom Cossitt a fait inscrire au total 718 questions au *Feuilleton*.
26. Voir, par exemple, les *Débats*, 24 février 1960, pp. 1472-3.
27. Les propositions ont été déposées le 6 février 1986 (*Journaux*, pp. 1653-4) et adoptées le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710). Le changement découlait des recommandations présentées par le Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes dans son troisième rapport, déposé le 18 juin 1985, p. 48 (*Journaux*, p. 839).
28. Voir l'historique des paragraphes (3) et (4) de l'article 30 ainsi que celui du paragraphe (6) du même article.

## Chapter VI

### Notes on Standing Order 40:

1. Bourinot, 1st ed., p. 256.
2. Bourinot, 1st ed., p. 253.
3. *Debates*, July 9, 1906, cols. 7477-80; *Journals*, July 10, 1906, pp. 579-80.
4. *Journals*, July 12, 1955, pp. 881, 896-7; 1955 Standing Orders 18 and 56(2).
5. *Journals*, May 12, 1965, p. 101; *Debates*, June 11, 1965, pp. 2274-5.
6. *Journals*, December 6, 1968, p. 438; December 20, 1968, pp. 554, 556-9, 565.
7. *Debates*, February 11, 1982, pp. 14896-9.
8. *Debates*, January 23, 1987, pp. 2651-3.

## Chapitre VI

### Notes de l'article 40:

1. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 256 (version anglaise seulement).
2. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 253 (version anglaise seulement).
3. *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7689-92; *Journaux*, 10 juillet 1906, p. 580.
4. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 881, 896-7; articles 18 et 56(2) du Règlement de 1955.
5. *Journaux*, 12 mai 1965, p. 101; *Débats*, 11 juin 1965, pp. 2274-5.
6. *Journaux*, 6 décembre 1968, p. 438; 20 décembre 1968, pp. 554, 556-9, 565.
7. *Débats*, 11 février 1982, pp. 14896-9.
8. *Débats*, 23 janvier 1987, pp. 2651-3.

[Notes]

[Notes]



### Notes on Standing Order 41:

1. See for example, *Journals*, June 12, 1986, p. 2309. Debate on a bill was interrupted by the need to proceed to Statements by Members and Question Period, after which debate on a different bill was resumed (*Debates*, June 12, 1986, pp. 14304-6).
2. See for example, *Journals*, March 23, 1979, p. 588. In this case a private Member's motion was superseded by a count-out. See also *Journals*, June 29, 1917, p. 402 and July 3, 1917, p. 403 concerning Bill No. 75.
3. One of countless examples can be found in *Journals*, April 12, 1888, p. 181.
4. Bourinot, 4th ed., p. 214.
5. See 1867 Rule 27. See also Bourinot, 2nd ed., pp. 310-1.
6. *Debates*, July 10, 1906, cols. 7611-6.
7. *Debates*, April 29, 1910, cols. 8372-4. Mr. Borden's comments in col. 8374 make it clear that the rule change took place in 1906.
8. *Journals*, March 22, 1927, pp. 318-9.
9. *Journals*, March 22, 1927, p. 318.
10. See 1927 Rule 27.
11. *Journals*, July 12, 1955, pp. 884-5, 902-3.
12. *Journals*, November 29, 1982, p. 5400. The initial proposal was contained on page 14 of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328).
13. *Journals*, June 3, 1987, p. 1017. Because of the new hours of sittings on Fridays, special provision had to be made in the text of the Standing Order for standing over the business interrupted at mid-morning by Members' Statements and Question Period.

### Notes on Standing Order 42:

1. *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1868, p. 18. 1867 Rule 25 reads: "Items not taken up when called shall be dropped. Dropped Orders shall be set down, in the Order Book, after the Orders of the Day for the next day on which the House shall sit." 1867 Rule 26 reads: "All Orders undisposed of at the adjournment of the House shall be postponed until the next Sitting Day, without a motion to that effect."
2. The editorial change made in 1912 restored a word found in the draft version of the 1906 rule which had been inadvertently dropped. Another stylistic change had been made in 1904 when the original "undisposed" was replaced by "not disposed".
3. Bourinot, 4th ed., p. 221. On one occasion in 1868, all notices of motions were allowed to stand because of the "thinness" of the House (*Debates*, March 12, 1868, p. 341).
4. *Debates*, April 6, 1875, p. 1088.
5. *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1876, p. 20.

[Notes]

### Notes de l'article 41:

1. Voir, par exemple, les *Journaux*, 12 juin 1986, p. 2309. Les délibérations sur un projet de loi ont été interrompues par la nécessité de passer aux déclarations de députés et à la période des questions, après quoi les délibérations sur un projet de loi différent ont été reprises (*Débats*, 12 juin 1986, pp. 14304-6).
2. Voir, par exemple, les *Journaux*, 23 mars 1979, p. 588. Dans ce cas, la motion d'un simple député a été mise de côté en raison d'un ajournement faute de quorum. Voir également les *Journaux*, 29 juin 1917, pp. 394-5 et 3 juillet 1917, p. 396 au sujet du bill n° 75.
3. On trouvera l'un des innombrables exemples de cette façon de procéder dans les *Journaux*, 12 avril 1888, p. 181.
4. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 214 (version anglaise seulement).
5. Voir l'article 27 du Règlement de 1867. Voir également Bourinot, 2<sup>e</sup> éd., pp. 310-1 (version anglaise seulement).
6. *Débats*, 10 juillet 1906, col. 7829-34.
7. *Débats*, 29 avril 1910, col. 8791-3. Les propos de M. Borden, à la colonne 8793, indiquent clairement que cette modification à la règle était survenue en 1906.
8. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 318-9.
9. *Journaux*, 22 mars 1927, p. 318.
10. Voir l'article 27 du Règlement de 1927.
11. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 884-5 et 902-3.
12. *Journaux*, 29 novembre 1982, p. 5400. La proposition initiale figurait à la page 14 du troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5328).
13. *Journaux*, 3 juin 1987, p. 1017. En raison des nouvelles heures de séance adoptées pour le vendredi, il a fallu intégrer au libellé de l'article une disposition spéciale visant la reprise des délibérations interrompues au milieu de la matinée par les déclarations de députés et la période des questions.

### Notes de l'article 42:

1. *Constitutions, règles et règlements de la Chambre des communes du Canada*, 1868, p. 19. Selon l'article 25 de 1867: «Les items qui ne sont pas pris en considération lorsqu'ils sont appelés, sont ajournés. Les items ajournés sont inscrits sur le cahier des ordres, après les ordres du jour de la séance du lendemain.» Selon l'article 26 de 1867: «Tous les ordres qui n'ont pas été pris en considération, lors de l'ajournement de la Chambre, sont remis à la séance du jour suivant, sans qu'il soit nécessaire de faire motion à cet effet.»
2. Les remaniements du texte effectués en 1912 rétablissaient dans la version anglaise un mot qui figurait à l'origine dans le libellé révisé adopté en 1906, mais qui avait été supprimé par inadvertance à l'impression. Une autre modification de style avait été apportée en 1904 à la version anglaise, le mot «undisposed» utilisé à l'origine ayant été remplacé par les termes «not disposed».
3. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 221 (version anglaise seulement). À une occasion en 1868, tous les avis de motions ont été réservés «vu le petit nombre des présences» à la Chambre (*Débats*, 12 mars 1868, p. 341).
4. *Débats*, 6 avril 1875, p. 1150.
5. *Règles, ordres et règlements de la Chambre des communes du Canada*, 1876, p. 21.

[Notes]

6. *Debates*, April 3, 1878, p. 1638. This interpretation did not keep the Speaker from upholding the letter of the rule. Some weeks before, he refused a Member's request to stand his motion (*Debates*, February 20, 1878, p. 393).
7. *Debates*, August 21, 1896, col. 9.
8. *Rules of the House of Commons of Canada*, 1909, pp. 17-8.
9. *Debates*, January 10, 1912, col. 1015.
10. *Journals*, March 13, 1959, p. 239.
11. *Journals*, March 13, 1961, p. 351; *Debates*, March 13, 1961, pp. 2909-10.
12. *Debates*, October 24, 1983, p. 28263; November 14, 1983, p. 28837; November 17, 1983, pp. 28947-8; November 18, 1983, p. 28984; November 22, 1983, pp. 29081-2; November 24, 1983, p. 29175; November 29, 1983, p. 29307.
13. *Debates*, December 13, 1983, p. 142; December 15, 1983, p. 225; December 16, 1983, p. 264; December 19, 1983, pp. 321-2.

### Notes on Standing Order 43:

1. *Debates*, January 28, 1986, pp. 10246-7.
2. See remarks from the Chair in *Debates*, June 7, 1985, p. 5551; March 27, 1985, p. 3423; April 9, 1986, p. 12053; June 22, 1987, p. 7478.
3. See remarks from the Chair in *Debates*, January 17, 1983, p. 21873; November 27, 1984, p. 652.
4. See *Debates*, November 29, 1984, p. 711; February 6, 1985, p. 2072.
5. See *Debates*, March 15, 1985, p. 3062; May 14, 1985, p. 4750; June 13, 1985, p. 5750.
6. See *Debates*, October 24, 1985, p. 7976; May 27, 1986, p. 13656.
7. *Debates*, March 14, 1985, p. 3029.
8. *Debates*, June 25, 1985, p. 6165; October 7, 1986, p. 177.
9. *Debates*, October 28, 1985, p. 8075; February 11, 1986, p. 10688; March 3, 1986, p. 11126.
10. *Debates*, May 28, 1986, p. 13746; October 7, 1986, p. 140.
11. *Debates*, June 9, 1986, p. 14128.
12. *Debates*, February 17, 1987, p. 3541.
13. The most notable exception is found in the closure rule of 1913, which provided that following adoption of the closure motion, each speaker was limited to 20 minutes.
14. *Journals*, April 19, 1886, pp. 167-8.
15. *Journals*, March 22, 1927, pp. 328-9. The rule became number 37 in the 1927 version of the Standing Orders.
16. *Journals*, July 12, 1955, pp. 906-7.
17. *Journals*, April 10, 1962, pp. 337-43; April 12, 1962, p. 350.
18. See the text of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled in the House on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328). These proposals were adopted by the House on November 29, 1982 (*Journals*, p. 5400).
19. See Item No. 41 of the First Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on December 20, 1984 (*Journals*, p. 211).
20. *Journals*, June 27, 1985, p. 913.

### Notes on Standing Order 44(1):

1. Hatsell, Volume II, p. 105.

[Notes]

6. *Débats*, 3 avril 1878, p. 1660. Cette interprétation n'a pas empêché le Président de faire respecter la lettre de la règle. Quelques semaines auparavant, il avait refusé la demande que lui avait faite un député de réserver sa motion (*Débats*, 20 février 1878, pp. 392-3).
7. *Débats*, 21 août 1896, col. 7-8.
8. Règlement de la Chambre des communes du Canada, 1909, pp. 17-8 (version anglaise seulement).
9. *Débats*, 10 janvier 1912, col. 1028.
10. *Journaux*, 13 mars 1959, p. 239.
11. *Journaux*, 13 mars 1961, p. 351; *Débats*, 13 mars 1961, pp. 3019-20.
12. *Débats*, 24 octobre 1983, p. 28263; 14 novembre 1983, p. 28837; 17 novembre 1983, pp. 28947-8; 18 novembre 1983, p. 28984; 22 novembre 1983, pp. 29081-2; 24 novembre 1983, p. 29175; 29 novembre 1983, p. 29307.
13. *Débats*, 13 décembre 1983, p. 142; 15 décembre 1983, p. 225; 16 décembre 1983, p. 264; 19 décembre 1983, pp. 321-2.

### Notes de l'article 43:

1. *Débats*, 28 janvier 1986, pp. 10246-7.
2. Voir les observations faites par la présidence dans les *Débats*, 7 juin 1985, p. 5551; 27 mars 1985, p. 3423; 9 avril 1986, p. 12053; 22 juin 1987, p. 7478.
3. Voir les observations faites par la présidence dans les *Débats*, 17 janvier 1983, p. 21873; 27 novembre 1984, p. 652.
4. Voir les *Débats*, 29 novembre 1984, p. 711; 6 février 1985, p. 2072.
5. Voir les *Débats*, 15 mars 1985, p. 3062; 14 mai 1985, p. 4750; 13 juin 1985, p. 5750.
6. Voir les *Débats*, 24 octobre 1985, p. 7976; 27 mai 1986, p. 13656.
7. *Débats*, 14 mars 1985, p. 3029.
8. *Débats*, 25 juin 1985, p. 6165; 7 octobre 1986, p. 177.
9. *Débats*, 28 octobre 1985, p. 8075; 11 février 1986, p. 10688; 3 mars 1986, p. 11126.
10. *Débats*, 28 mai 1986, p. 13746; 7 octobre 1986, p. 140.
11. *Débats*, 9 juin 1986, p. 14128.
12. *Débats*, 17 février 1987, p. 3541.
13. L'exception la plus notable se trouve dans la règle de clôture de 1913, qui stipulait qu'après l'adoption de la motion de clôture, chaque orateur devait parler pendant au plus 20 minutes.
14. *Journaux*, 19 avril 1886, pp. 167-8.
15. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 328-9. La règle est devenue l'article 37 du Règlement de 1927.
16. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 906-7.
17. *Journaux*, 10 avril 1962, pp. 337-43; 12 avril 1962, p. 350.
18. Voir le texte du troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé à la Chambre le 5 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5328). Les recommandations ont été adoptées le 29 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5400).
19. Voir le paragraphe 41 du premier rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 20 décembre 1984 (*Journaux*, p. 211).
20. *Journaux*, 27 juin 1985, p. 913.

### Notes de l'article 44(1):

1. Hatsell, volume II, p. 105 (version anglaise seulement).

[Notes]



2. Such explanations may be made part-way through another Member's speech, provided that Member gives his or her consent; otherwise, the explanation is put off until the end of the speech (see Historical Summary). A recent example is *Debates*, May 15, 1984, pp. 3722-3.
3. See for example, *Debates*, May 18, 1983, p. 25550. As well, in late 1983, the party leaders each spoke twice during debate on the Address in Reply to the Speech from the Throne (see *Debates* Index for 1983-84, pp. 227-8).
4. A main motion and any superseding motions dependent thereon, such as an amendment or the previous question, are deemed to be separate questions and thus most Members have the right to speak to each one. However, it has also been recognized that a proposed amendment or other subsidiary motion is not a separate question until the Speaker presents it to the House. This means that the Member who proposes or speaks to second an amendment is deemed to have spoken to the main motion and may not speak to it again. In the same way, the Member who proposes or speaks to second a subamendment is deemed to have spoken to the amendment and cannot do so again, although this does not affect the Member's right to speak to the main motion (see *Journals*, March 14, 1928, pp. 154-5; February 10, 1953, p. 232; May 30, 1960, pp. 514-5).
5. See 1867 Rule 15.
6. *Debates*, April 14, 1877, pp. 1492-3.
7. Bourinot, 1st ed., p. 354.
8. *Journals*, March 14, 1928, pp. 154-5; *Debates*, March 14, 1928, pp. 1328-30.
9. See Bourinot, 4th ed., pp. 350-1 for an enumeration of the many types of violations of the Standing Order.
10. *Debates*, March 23, 1875, pp. 863-4.
11. See 1906 Rule 21(a).
12. *Debates*, July 9, 1906, cols. 7467-70. See also *Debates*, February 28, 1884, p. 561, for an example of past practice.
13. See Standing Order 16(2) and the Historical Summary to Standing Order 43.
14. See the Historical Summary to Standing Order 43.

### Notes on Standing Order 44(2) and (3):

1. Beauchesne, 5th ed., p. 151.
2. See the Historical Summary.
3. *Debates*, February 11, 1985, pp. 2219-20.
4. *Journals*, February 7, 1961, p. 226.
5. See 1867 Rule 15.
6. *Debates*, July 9, 1906, col. 7468.
7. See 1906 Rule 21(d).
8. *Debates*, July 9, 1906, cols. 7467-70.
9. See for example, *Debates*, April 10, 1922, p. 835.
10. *Journals*, March 22, 1927, pp. 328-9.
11. *Journals*, March 3, 1944, pp. 150-1; *Debates*, March 7, 1944, pp. 1248-9; *Journal of the Society of Clerks-at-the-Table in Empire Parliaments*, Volume XVII, 1948, p. 239.
12. See for example, *Debates*, April 18, 1955, p. 2911; February 7, 1961, pp. 1814-5; March 26, 1962, p. 2168; January 25, 1971, p. 2726.

[Notes]

2. Ces explications peuvent être données pendant le discours d'un autre député, à condition que celui-ci y consente; sinon, elles sont reportées à la fin de l'intervention de ce député (voir l'historique). On en trouve un exemple récent dans les *Débats*, 15 mai 1984, pp. 3722-3.
3. Voir, par exemple, les *Débats*, 18 mai 1983, p. 25550. En outre, à la fin de 1983, les chefs de parti ont chacun pris la parole à deux reprises durant le débat sur l'Adresse en réponse au discours du Trône (voir l'index des *Débats* de 1983-1984, p. 47).
4. Une motion principale et toute motion de remplacement dépendant de celle-ci, par exemple un amendement ou la question préalable, sont réputées être des questions distinctes; ainsi, la plupart des députés ont le droit de parler sur chacune d'entre elles. Cependant, il a également été reconnu qu'un amendement ou une autre motion secondaire ne constituait pas une question distincte avant que le Président n'en ait saisi la Chambre. Ainsi, le député qui propose un amendement ou prend la parole pour appuyer la motion est réputé avoir parlé sur la motion principale et ne peut de nouveau prendre la parole à ce sujet. De la même façon, le député qui propose un sous-amendement ou prend la parole pour appuyer la motion est réputé avoir parlé sur l'amendement et ne peut reprendre la parole à ce sujet, bien que cela n'entrave en rien son droit de parler sur la motion principale (voir les *Journaux*, 14 mars 1928, pp. 154-5; 10 février 1953, p. 232; et 30 mai 1960, pp. 514-5).
5. Voir l'article 15 du Règlement de 1867.
6. *Débats*, 14 avril 1877, pp. 1494-5.
7. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 354 (version anglaise seulement).
8. *Journaux*, 14 mars 1928, pp. 154-5; *Débats*, 14 mars 1928, pp. 1313-6.
9. Voir Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 350-1 (version anglaise seulement) pour une énumération des nombreux types d'infraction à cette disposition du Règlement.
10. *Débats*, 23 mars 1875, p. 916.
11. Voir l'article 21a) du Règlement de 1906.
12. *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7678-82. Voir également les *Débats*, 28 février 1884, p. 597, pour un exemple de la pratique antérieure.
13. Voir l'article 16(2) du Règlement ainsi que l'historique de l'article 43.
14. Voir l'historique de l'article 43 du Règlement.

### Notes de l'article 44(2) et (3):

1. Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., p. 153.
2. Voir l'historique.
3. *Débats*, 11 février 1985, pp. 2219-20.
4. *Journaux*, 7 février 1961, p. 226.
5. Voir l'article 15 du Règlement de 1867.
6. *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7678-80.
7. Voir l'article 21d) du Règlement de 1906.
8. *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7678-82.
9. Voir, par exemple, les *Débats*, 10 avril 1922, p. 841.
10. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 328-9.
11. *Journaux*, 3 mars 1944, p. 151; *Débats*, 7 mars 1944, pp. 1301-2; et *Journal of the Society of Clerks-at-the-Table in Empire Parliaments*, volume XVII, 1948, p. 239.
12. Voir, par exemple, les *Débats*, 18 avril 1955, p. 3062; 7 février 1961, p. 1884; 26 mars 1962, p. 2275; 25 janvier 1971, p. 2726.

[Notes]

13. See for example, *Journals*, May 21, 1951, p. 400; *Debates*, April 18, 1955, pp. 2916-8. See also *Debates*, November 7, 1957, pp. 877-8; February 11, 1985, pp. 2219-20.
14. See for example, *Debates*, May 11, 1920, p. 2251; May 12, 1960, p. 3849; February 10, 1969, pp. 5326-7; February 17, 1969, p. 5617.
15. See 1867 Rule 15; 1906 Rule 21; 1927 Rule 43.

### Notes on Standing Order 45(1) and (2):

1. Consent is an informal way of settling a question; the Speaker puts the question and the House responds with "agreed". "On division" is shouted out by Members who want to protest a decision of the House but who do not want to see the matter decided by a formal voting process. See Dawson, p. 183.
2. Dawson has written about the diversions Members indulged in while in the House when the division bells were ringing. See Dawson, pp. 114-5.
3. *Debates*, February 19, 1929, p. 266; December 7, 1945, pp. 3133-4; April 4, 1946, p. 572; April 12, 1962, p. 2909.
4. *Debates*, March 5, 1912, cols. 4394-5; October 15, 1919, p. 1014; July 1, 1926, p. 5311.
5. *Debates*, February 21, 1884, p. 458; February 19, 1929, pp. 266-7; April 21, 1931, pp. 790-5.
6. *Debates*, April 28, 1931, pp. 1035-53.
7. *Journals*, June 18, 1931, pp. 363-4; July 22, 1931, p. 598.
8. *Journals*, March 3, 1944, p. 149. The proposed change was recommended again in 1948 to a committee on revision of the rules, in a memorandum by the Clerk of the House. See *Journal of the Society of Clerks-at-the-Table in Empire Parliaments*, Volume XVII, 1948, p. 237.
9. *Debates*, September 28, 1945, p. 541; June 24, 1963, p. 1523; March 26, 1965, p. 12857.
10. *Debates*, April 26, 1904, cols. 2055-61.
11. *Debates*, July 3, 1919, p. 4527.
12. *Debates*, March 19, 1929, p. 1077.
13. *Debates*, May 25, 1961, p. 5377.
14. *Debates*, February 11, 1890, col. 460 and *Journals*, February 11, 1890, pp. 78-9; *Debates*, March 19, 1890, col. 2227; October 15, 1919, p. 1014; May 31, 1926, p. 3915 and June 1, 1926, p. 3921; March 26, 1930, p. 962 and *Journals*, March 26, 1930, pp. 137-8; *Debates*, May 22, 1946, p. 1774 and May 23, 1946, pp. 1793-4.
15. *Debates*, July 1, 1926, p. 5311.
16. See Note 14 and *Debates*, June 1, 1954, p. 5348.
17. Dawson, p. 183.
18. Bells are routinely dispensed with after the first vote at report stage and for Supply (*Debates*, June 10, 1986, p. 14229).
19. *Debates*, May 12, 1882, pp. 1479-89. By agreement, the results of one division were applied to amendments to the third reading of a government bill 25 times. See also *Debates*, November 4, 1919, p. 1748 and June 20, 1923, p. 4148. In 1955 Speaker Beaudoin tried to revive this practice, but was unsuccessful (*Debates*, February 24, 1955, p. 1493).

13. Voir, par exemple, *Journaux*, 21 mai 1951, p. 400; *Débats*, 18 avril 1955, pp. 3068-70. Voir aussi les *Débats*, 7 novembre 1957, p. 922; 11 février 1985, pp. 2219-20.
14. Voir, par exemple, les *Débats*, 11 mai 1920, p. 2299; 12 mai 1960, p. 4015; 10 février 1969, pp. 5326-7; 17 février 1969, p. 5617.
15. Voir l'article 15 du Règlement de 1867, l'article 21 du Règlement de 1906 et l'article 43 du Règlement de 1927.

### Notes de l'article 45(1) et (2):

1. Le consentement unanime est une manière officieuse de rendre une décision; le Président demande à la Chambre s'il lui plaît d'adopter la motion et les députés répondent qu'ils y consentent. Les mots «sur division» (c'est-à-dire à la pluralité des voix) sont lancés par des députés qui souhaitent protester contre une décision de la Chambre, mais qui ne veulent pas mettre en branle le processus officiel de vote par appel nominal. Voir Dawson, p. 183 (version anglaise seulement).
2. Dawson fait mention des diversions auxquelles s'adonnaient les députés présents à la Chambre pendant que fonctionnait la sonnerie d'appel. Voir Dawson, pp. 114-5 (version anglaise seulement).
3. *Débats*, 19 février 1929, pp. 262-3; 7 décembre 1945, pp. 3202-3; 4 avril 1946, p. 584; et 12 avril 1962, pp. 3060-1.
4. *Débats*, 5 mars 1912, col. 4490, col. 4394-5 (version anglaise seulement); 15 octobre 1919, p. 1018; 1<sup>er</sup> juillet 1926, p. 5345.
5. *Débats*, 21 février 1884, p. 488; 19 février 1929, p. 263; et 21 avril 1931, pp. 782-7.
6. *Débats*, 28 avril 1931, pp. 1027-45.
7. *Journaux*, 18 juin 1931, pp. 363-4; 22 juillet 1931, p. 598.
8. *Journaux*, 3 mars 1944, p. 149. La modification a de nouveau été recommandée en 1948 à un comité chargé de réviser le Règlement, dans un mémoire présenté par le Greffier de la Chambre. Voir *Journal of the Society of Clerks-at-the-Table in Empire Parliaments*, volume XVII, 1948, p. 237.
9. *Débats*, 28 septembre 1945, p. 558; 24 juin 1963, p. 1598; 26 mars 1965, p. 13047.
10. *Débats*, 26 avril 1904, col. 2074-80.
11. *Débats*, 3 juillet 1919, p. 4688.
12. *Débats*, 19 mars 1929, p. 1060.
13. *Débats*, 25 mai 1961, p. 5572.
14. *Débats*, 11 février 1890, col. 471, et *Journaux*, 11 février 1890, pp. 78-9; *Débats*, 19 mars 1890, col. 2275-6; 15 octobre 1919, p. 1018; 31 mai 1926, p. 3943 et 1<sup>er</sup> juin 1926, p. 3949; 26 mars 1930, pp. 936-7 et *Journaux*, 26 mars 1930, pp. 137-8; *Débats*, 22 mai 1946, p. 1793 et 23 mai 1946, p. 1813.
15. *Débats*, 1<sup>er</sup> juillet 1926, p. 5345.
16. Voir la note 14, ainsi que les *Débats*, 1<sup>er</sup> juin 1954, p. 5662.
17. Traduction de Dawson, p. 183.
18. On passe régulièrement outre au déclenchement de la sonnerie après la première mise aux voix à l'étape du rapport, ainsi que dans le cas des crédits (*Débats*, 10 juin 1986, p. 14229).
19. *Débats*, 12 mai 1882, pp. 1581-9. Après entente, les résultats d'un vote ont été appliqués à 25 reprises aux amendements proposés à l'étape de la troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement. Voir également les *Débats*, 4 novembre 1919, p. 1768, et 20 juin 1923, p. 4136. En 1955, le Président Beaudoin a tenté, sans succès, de ressusciter cette pratique (*Débats*, 24 février 1955, p. 1575).



20. The refusal to apply one vote to a series of related questions can be motivated by strong feelings about the bill or the government, but this cannot always be predicted. The vote on the report stage amendments to Bill C-155, the *Western Grain Transportation Act*, were applied to all the motions, but the votes on the report stage motions of Bill C-9, the *Canadian Security Intelligence Service Bill* were all called separately, a process which took more than eight hours (*Debates*, November 3, 1983, pp. 28706-75; June 20, 1984, pp. 4918-83).

### Notes on Standing Order 45(3):

1. *Journals*, December 19, 1967, p. 611.
2. Bourinot and Beauchesne explain that there was no fixed time for the bells to ring (Bourinot, 4th ed., p. 379; Beauchesne, 5th ed., p. 74).
3. *Debates*, September 8, 1964, p. 7736.
4. *Debates*, March 2, 1967, pp. 13664-5.
5. *Debates*, October 26, 1983, pp. 28354-8.
6. See Standing Order 45(4), (5) and (6).
7. *Debates*, August 31, 1987, pp. 8635-6.
8. *Debates*, September 1, 1987, pp. 8640-3.
9. *Debates*, September 15, 1987, pp. 8958-9.

### Notes on Standing Order 45(4), (5) and (6):

1. The government motion proposing specific reforms was tabled February 6, 1986 and debated for three days (February 11, 12 and 13) before being adopted with amendment February 13, 1986 (*Journals*, pp. 1709-10). The June 1987 reforms were also based on a government motion tabled on June 1st. They were adopted with amendment on June 3 (*Journals*, June 3, 1987, p. 1017).
2. See pages 14 and 36 of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328). Certain parts were adopted on November 29, 1982 (*Journals*, p. 5400).
3. The bells episode was sparked by a failed request to divide Bill C-94, the *Energy Security Act*. In protest, an opposition Member moved "That the House do now adjourn" (*Debates*, March 2, 1982, pp. 15539-41).
4. One day after the bells episode had been resolved, the Speaker made a statement to the House explaining her views on the event and why she had decided that the Chair would not intervene at that time to end the impasse on its own authority (*Debates*, March 18, 1982, pp. 15555-7).
5. Bourinot indicates that the bells usually rang "for several minutes," while the fifth edition of Beauchesne specifies 10 or 15 minutes (Bourinot, 4th ed., p. 379; Beauchesne, 5th ed., p. 74).
6. See Note 2.
7. *Debates*, November 29, 1982, pp. 21067-103.
8. *Debates*, May 9, 1983, pp. 25288-9; May 17, 1983, pp. 25529-30; May 24, 1983, p. 25686; October 14, 1983, p. 28050; October 18, 1983, p. 28116; October 26, 1983, pp. 28353-9.

20. Il arrive que l'on refuse de faire appliquer les résultats d'un vote à une série de questions connexes en raison des vives réactions que suscite le projet de loi ou le gouvernement, mais il n'est pas toujours possible de prévoir ce refus. Les résultats d'un vote ont été appliqués à tous les amendements proposés, à l'étape du rapport, au projet de loi sur le *Transport du grain de l'Ouest* (C-155), mais les motions à l'étape du rapport relatives au projet de loi sur le *Service canadien du renseignement de sécurité* (C-9) ont été mises aux voix séparément, ce qui a nécessité plus de huit heures (*Débats*, 3 novembre 1983, pp. 28706-75; 20 juin 1984, pp. 4918-83).

### Notes de l'article 45(3):

1. *Journaux*, 19 décembre 1967, p. 611.
2. Bourinot et Beauchesne indiquent que la durée de la sonnerie d'appel n'est pas fixée (Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 379 (version anglaise seulement); Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., p. 74).
3. *Débats*, 8 septembre 1964, p. 7924.
4. *Débats*, 2 mars 1967, pp. 13664-5.
5. *Débats*, 26 octobre 1983, pp. 28354-8.
6. Voir l'article 45(4), (5) et (6) du Règlement.
7. *Débats*, 31 août 1987, pp. 8635-6.
8. *Débats*, 1<sup>er</sup> septembre 1987, pp. 8640-3.
9. *Débats*, 15 septembre 1987, pp. 8958-9.

### Notes de l'article 45(4), (5) et (6):

1. La motion du gouvernement qui proposait certaines réformes a été déposée le 6 février 1986 et débattue pendant trois jours (les 11, 12 et 13 février) avant d'être adoptée avec amendement le 13 février 1986 (*Journaux*, pp. 1709-10). Les réformes de juin 1987 s'inspiraient aussi d'une motion du gouvernement, déposée le 1<sup>er</sup> juin. Elles ont été adoptées avec amendement le 3 juin (*Journaux*, 3 juin 1987, p. 1017).
2. Voir les pages 14 et 36 du troisième rapport du Comité spécial du Règlement et de la procédure, déposé le 5 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5328). Certaines parties du rapport ont été adoptées le 29 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5400).
3. C'est le rejet d'une demande visant à scinder le projet de loi C-94, *Loi sur la sécurité énergétique*, qui a déclenché l'affaire de la sonnerie. En guise de protestation, un député de l'opposition a proposé «Que la Chambre s'ajourne maintenant» (*Débats*, 2 mars 1982, pp. 15539-41).
4. Le lendemain du dénouement de cette affaire, le Président a fait une déclaration à la Chambre pour expliquer son point de vue et les raisons qui l'avaient amené à décider que la présidence ne pouvait intervenir pour dénouer l'impasse de son propre chef (*Débats*, 18 mars 1982, pp. 15555-7).
5. Selon Bourinot, la sonnerie fonctionne habituellement pendant plusieurs minutes, tandis que Beauchesne indique une durée de 10 ou 15 minutes (Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 379 (version anglaise seulement); Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., p. 74).
6. Voir la note 2.
7. *Débats*, 29 novembre 1982, pp. 21067-103.
8. *Débats*, 9 mai 1983, pp. 25288-9; 17 mai 1983, pp. 25529-30; 24 mai 1983, p. 25686; 14 octobre 1983, p. 28050; 18 octobre 1983, p. 28116; 26 octobre 1983, pp. 28353-9.

9. See the Second Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on March 26, 1985 (*Journals*, p. 420). Suggestions to consider electronic voting systems have been made numerous times in the past. See for example, *Debates*, February 10, 1959, p. 895; March 31, 1960, pp. 2641-2; May 25, 1965, p. 1624.
10. See pages 1 and 2 of the Response to the Second Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on October 9, 1985 (*Journals*, p. 1082).
11. See Note 1.
12. See Note 1.

### Notes on Standing Order 46:

1. See Rule 14 (1867-1906) and Rule 20 (1906-1927).
2. Beauchesne, 1st ed., p. 69.
3. *Journals*, March 22, 1927, pp. 328-9.

### Notes on Standing Order 47:

1. See for example, *Debates*, March 26, 1987, p. 4596.
2. See for example, *Debates*, January 14, 1971, p. 2401. As early as 1971, the Speaker indicated points of order should not be raised during the Question Period (*Debates*, April 26, 1971, p. 5221), but this admonition had little effect until the formal House decision in this regard in 1975.
3. See Item Nos. 3, 4 and 5 of the Second Report of the Standing Committee on Procedure and Organization, tabled on March 14, 1975 (*Journals*, p. 373) and concurred in on March 24, 1975 (*Journals*, p. 399). See also Speaker's ruling, *Journals*, April 14, 1975, pp. 439-41.
4. The agreement ceased to be in effect in October 1977, when the House failed to make permanent certain sessional orders. The Speaker nevertheless kept to the lapsed practice (see *Debates*, December 7, 1977, pp. 1649-52; December 7, 1979, pp. 2134-5).
5. *Debates*, November 9, 1978, pp. 947-8; April 19, 1983, pp. 24624-6.
6. For the treatment of points of order during Adjournment Proceedings, see Standing Order 38.
7. See the proposed amendments tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1648) and concurred in on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).

### Notes on Standing Order 48(1):

1. Bourinot defines privilege as any matter "...affecting the rights and immunities of the house collectively, or...the position and conduct of members in their representative character" (Bourinot, 4th ed., p. 303). This Standing Order, however, refers only to the procedural aspects of privilege. Further information on the legal aspects of privilege is available from a host of sources, notably J. Maingot's *Parliamentary Privilege in Canada* (Butterworths, 1982).
2. See for example, *Debates*, March 9, 1972, p. 661; February 1, 1973, p. 850.
3. *Debates*, March 31, 1981, pp. 8801-6.
4. *Debates*, December 20, 1983, p. 355. See also *Debates*, April 19, 1983, pp. 24624-6.
5. *Debates*, November 25, 1985, p. 8795. See also *Debates*, April 30, 1964, pp. 2799-802.

[Notes]

9. Voir le deuxième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 26 mars 1985 (*Journaux*, p. 420). On avait déjà proposé à maintes reprises d'envisager la mise en place d'un système de vote électronique. Voir, par exemple, les *Débats*, 10 février 1959, p. 939; 31 mars 1960, pp. 2763-4; 25 mai 1965, pp. 1623-4.
10. Voir les pages 1 et 2 de la réponse du gouvernement au deuxième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 9 octobre 1985 (*Journaux*, p. 1082).
11. Voir la note 1.
12. Voir la note 1.

### Notes de l'article 46:

1. Art. 14 du Règlement (1867-1906); art. 20 du Règlement (1906-1927).
2. Beauchesne, 1<sup>re</sup> éd., p. 69 (version anglaise seulement).
3. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 328-9.

### Notes de l'article 47:

1. Voir, par exemple, les *Débats*, 26 mars 1987, p. 4596.
2. Voir, par exemple, les *Débats*, 14 janvier 1971, p. 2401. Dès 1971, le Président indiquait que le Règlement ne devrait pas être invoqué durant la période des questions (*Débats*, 26 avril 1971, p. 5221), mais cette admonestation n'a guère eu d'effet avant 1975, année où la Chambre a pris une décision officielle en ce sens.
3. Voir les paragraphes 3, 4 et 5 du deuxième rapport du Comité permanent de la procédure et de l'organisation déposé le 14 mars 1975 (*Journaux*, p. 373) et adopté le 24 mars 1975 (*Journaux*, p. 399). Voir également la décision du Président, *Journaux*, 14 avril 1975, pp. 439-41.
4. L'entente a cessé de s'appliquer en octobre 1977, lorsque la Chambre a omis de rendre permanents certains ordres de session. La présidence a cependant continué d'observer la pratique devenue caduque (voir les *Débats*, 7 décembre 1977, pp. 1649-52; 7 décembre 1979, pp. 2134-5).
5. *Débats*, 9 novembre 1978, p. 947; 19 avril 1983, pp. 24624-6.
6. Pour le traitement des rappels au Règlement durant le débat sur la motion d'ajournement, voir l'article 38 du Règlement.
7. Voir les projets de modification déposés le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1648), et adoptés le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).

### Notes de l'article 48(1):

1. Pour Bourinot, les questions de privilège «se rapportent à toutes les affaires relatives aux droits et privilèges de la Chambre considérée collectivement, ou... à la fonction et aux agissements des députés en leur qualité de représentants» (Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 303) (version anglaise seulement). Or, le Règlement ne traite du privilège qu'au plan de la procédure. De nombreux ouvrages, notamment *Le privilège parlementaire au Canada* de Joseph Maingot (Les éditions Yvon Blais Inc., 1987), analysent les aspects juridiques du privilège.
2. Voir, par exemple, les *Débats*, 9 mars 1972, p. 661; 1<sup>er</sup> février 1973, p. 850.
3. *Débats*, 31 mars 1981, pp. 8801-6.
4. *Débats*, 20 décembre 1983, p. 355. Voir également les *Débats*, 19 avril 1983, pp. 24624-6.
5. *Débats*, 25 novembre 1985, p. 8795. Voir également les *Débats*, 30 avril 1964, pp. 2936-40.

[Notes]



6. *Debates*, April 12, 1962, p. 2909.
7. This has usually been interpreted to mean "at the earliest possible opportunity". See for example, *Journals*, November 9, 1978, p. 127.
8. See for example, *Debates*, April 20, 1961, pp. 3825-6.
9. *Journals*, June 19, 1959, pp. 582-6. See also Standing Order 20.
10. *Journals*, November 1, 1962, pp. 201-2. See also *Debates*, April 3, 1918, pp. 314-6.
11. In a number of early cases, persons were called to the Bar as a result of motions on matters of privilege. See for example, *Journals*, May 12, 1879, p. 423. In October 1966, a Member was dissuaded from moving a motion calling a journalist to the Bar (*Journals*, October 24, 1966, pp. 911-3). References to the Privileges and Elections Committee, however, were the most common.
12. See for example, *Debates*, May 6, 1985, p. 4439.
13. *Journals*, April 15, 1874, pp. 64-5; April 16, 1874, pp. 67-71. See also Bourinot, 4th ed., pp. 304-6. Such motions are occasionally defeated. See for example, *Journals*, February 20, 1984, p. 188.
14. See *Routine Proceedings and Orders of the Day*, June 4, 1956, p. 2; March 18, 1964, p. 2. See also *Debates*, March 16, 1964, pp. 928-9.
15. See for example, *Debates*, May 14, 1986, p. 13269. See also Commons *Debates Index*, 1984-86, under "Speaker, rulings and statements—Privilege".
16. A good example can be found in *Debates*, February 28, 1884, pp. 542-66. Note that Tupper was apprised ahead of time of Blake's intention to raise the matter. In two rare cases, the Speaker decided the matters raised were not urgent enough to be accorded precedence as matters of privilege (*Debates*, March 21, 1892, cols. 287-9; April 6, 1892, cols. 1032-5).
17. See for example, *Debates*, May 18, 1883, pp. 1281-3. Some early examples of interference from the Speaker are *Debates*, February 20, 1877, pp. 122-3; April 11, 1878, pp. 1867-72; April 24, 1883, pp. 785-6.
18. A few representative examples are *Debates*, June 9, 1936, p. 3528; May 16, 1947, p. 3159; March 7, 1955, p. 1761.
19. *Journals*, April 20, 1921, p. 199; May 22, 1924, p. 299; February 8, 1932, pp. 15-6; *Debates*, June 7, 1928, pp. 3873-4.
20. *Journals*, June 30, 1943, pp. 565-6.
21. Beauchesne, 4th ed., pp. 94-6; May, 16th ed., pp. 380-4.
22. See Note 15. Other examples are *Debates*, April 3, 1918, p. 315 and May 29, 1951, p. 3494. Speakers' interventions became more frequent through the 1940s and 1950s.
23. See for example, *Debates*, January 26, 1962, pp. 231-5; May 15, 1964, pp. 3299-302.
24. *Debates*, May 29, 1951, p. 3494.
25. Bourinot, 4th ed., p. 303.
26. *Debates*, April 30, 1964, pp. 2799-802. See also *Debates*, May 17, 1973, p. 3903.
27. The Second Report of the Standing Committee on Procedure and Organization was tabled on March 14, 1975 (*Journals*, p. 373) and concurred in on March 24, 1975 (*Journals*, p. 399).
28. *Journals*, March 14, 1975, p. 374; March 24, 1975, p. 399. The provisional part of the rule expired in 1977.
29. *Debates*, April 12, 1962, p. 2909.
6. *Débats*, 12 avril 1962, pp. 3060-1.
7. On considère généralement que cette règle impose au député d'intervenir «le plus tôt possible». Voir, par exemple, les *Journaux*, 9 novembre 1978, p. 127.
8. Voir, par exemple, les *Débats*, 20 avril 1961, pp. 3973-4.
9. *Journaux*, 19 juin 1959, pp. 582-6, ainsi que l'article 20 du Règlement.
10. *Journaux*, 1<sup>er</sup> novembre 1962, pp. 201-2, ainsi que les *Débats*, 3 avril 1918, pp. 332-4.
11. Dans quelques cas anciens, des personnes ont été convoquées à la barre en vertu de motions portant sur des questions de privilège. Voir, par exemple, les *Journaux*, 12 mai 1879, p. 423. En octobre 1966, on a déconseillé à un député de présenter une motion portant convocation d'un journaliste à la barre (*Journaux*, 24 octobre 1966, pp. 911-3). En revanche, les renvois au Comité des privilèges et élections ont été nombreux.
12. Voir, par exemple, les *Débats*, 6 mai 1985, p. 4439.
13. *Journaux*, 15 avril 1874, pp. 64-5; 16 avril 1874, pp. 67-71. Voir aussi la 4<sup>e</sup> éd. de Bourinot, pp. 304-6 (version anglaise seulement). Il arrive que ces motions soient rejetées; voir, par exemple, les *Journaux*, 20 février 1984, p. 188.
14. *Feuilleton, Ordres du Jour*, 4 juin 1956, p. 2; et 18 mars 1964, p. 2, de même que les *Débats*, 16 mars 1964, pp. 974-5.
15. Voir, par exemple, les *Débats*, 14 mai 1986, p. 13269, ainsi que l'Index des *Débats* de 1984-1986, à la rubrique «Président, président suppléant et vice-président, décisions et déclarations—Questions de privilège».
16. On en trouve un bon exemple dans les *Débats*, 28 février 1884, pp. 577-603. Signalons que Tupper avait été avisé de l'intention de Blake de soulever la question. En deux rares occasions, le Président a décidé que l'affaire n'était pas assez urgente pour être étudiée en priorité en tant que question de privilège (*Débats*, 21 mars 1892, col. 294-6, et 6 avril 1892, col. 1058-61).
17. Voir, par exemple, les *Débats*, 18 mai 1883, pp. 1359-62. On trouve d'autres exemples anciens de l'intervention du Président dans les *Débats*, 20 février 1877, pp. 122-3; 11 avril 1878, pp. 1890-6; et 24 avril 1883, p. 835.
18. On en trouve quelques illustrations dans les *Débats*, 9 juin 1936, p. 3596; 16 mai 1947, p. 3146; 7 mars 1955, p. 1859.
19. *Journaux*, 20 avril 1921, p. 199; 22 mai 1924, p. 299; 8 février 1932, pp. 15-6; et *Débats*, 7 juin 1928, pp. 3827-9.
20. *Journaux*, 30 juin 1943, pp. 565-6.
21. Beauchesne, 4<sup>e</sup> éd., pp. 98-9; May, 16<sup>e</sup> éd., pp. 380-4 (version anglaise seulement).
22. Voir note 15. On en trouve d'autres exemples dans les *Débats*, 3 avril 1918, p. 333 et 29 mai 1951, p. 3582. Les interventions du Président deviennent plus fréquentes dans les années 1940 et 1950.
23. Voir, par exemple, les *Débats*, 26 janvier 1962, pp. 247-52; et 15 mai 1964, pp. 3459-62.
24. *Débats*, 29 mai 1951, p. 3582.
25. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 303 (version anglaise seulement).
26. *Débats*, 30 avril 1964, pp. 2936-40; et 17 mai 1973, p. 3903.
27. Deuxième rapport du Comité permanent de la procédure et de l'organisation, déposé le 14 mars 1975 (*Journaux*, p. 373) et adopté le 24 mars 1975 (*Journaux*, p. 399).
28. *Journaux*, 14 mars 1975, p. 374 et 24 mars 1975, p. 399. L'élément provisoire de la règle a pris fin en 1977.
29. *Débats*, 12 avril 1962, pp. 3060-1.

30. See for example, *Debates*, March 9, 1972, p. 661.
31. See for example, *Debates*, April 14, 1969, p. 7451. This condition had in fact existed since 1867, but appeared to be misunderstood and hence badly respected because so few matters of privilege were actually considered by the House in the 1920s, 30s, 40s and 50s.
32. *Journals*, June 19, 1959, pp. 582-6.
33. See for example, *Journals*, March 11, 1966, pp. 279-81; October 7, 1970, pp. 1423-4; May 16, 1972, pp. 300-1.
34. See for example, *Debates*, October 29, 1970, p. 686. The Chair usually refers to that normal procedure as a substantive motion after notice. By definition, a matter of privilege also involves a substantive proposal which, because it involves the privileges of the House or of its Members, is given precedence with the usual notice requirements being waived.
35. *Debates*, April 22, 1980, pp. 285-8; March 16, 1983, pp. 23834-5 and March 22, 1983, pp. 24027-30; February 6, 1984, pp. 1101-6, February 9, 1984, pp. 1234-5, February 14, 1984, pp. 1382-4 and February 20, 1984, pp. 1559-61; April 25, 1985, pp. 4111-3 and May 6, 1985, p. 4439; April 28, 1987, pp. 5329-30, May 5, 1987, pp. 5737-42 and May 14, 1987, pp. 6108-11.

### Notes on Standing Order 48(2):

1. See for example, *Debates*, May 20, 1982, p. 17643.
2. This was last attempted in 1959 (*Journals*, June 19, 1959, pp. 581-6). The Speaker is guided in this respect by historically evolved criteria (see Standing Order 48(1)).
3. See for example, *Debates*, November 19, 1867, p. 99; September 22, 1891, cols. 6161-2.
4. *Debates*, February 22, 1875, p. 273; February 24, 1875, p. 307.
5. *Journals*, April 15, 1874, p. 64; Bourinot, 4th ed., pp. 304-5.
6. *Debates*, April 5, 1886, p. 488.
7. *Debates*, March 18, 1892, cols. 245-9; March 21, 1892, cols. 287-9; April 6, 1892, cols. 1032-5.
8. See for example, *Debates*, April 25, 1877, p. 1810; May 11, 1891, cols. 156-7.
9. *Debates*, March 3, 1911, cols. 4566-7.
10. *Debates*, February 8, 1932, p. 8.
11. See for example, *Debates*, May 22, 1924, p. 2401.
12. *Debates*, June 16, 1959, p. 4761.
13. *Journals*, June 19, 1959, pp. 581-6.
14. See Historical Summary for Standing Order 48(1).
15. See the First Report of the Special Committee on Procedure, concurred in on June 11, 1965 (*Journals*, p. 226).
16. See *Debates*, June 11, 1965, p. 2275, for comments on the change before it was agreed to.
17. See for example, *Debates*, March 10, 1966, p. 2477.
18. *Debates*, October 17, 1973, p. 6942.
19. *Debates*, March 14, 1972, p. 795; December 22, 1976, p. 2241. See Standing Order 31 for information about the old Standing Order 43.
20. See the Second Report of the Standing Committee on Procedure and Organization, tabled on March 14, 1975 (*Journals*, p. 374) and concurred in on March 24, 1975 (*Journals*, p. 399). The provisional part of the rule expired in 1977.
21. See for example, *Debates*, May 1, 1986, p. 12847.

[Notes]

30. Voir, par exemple, les *Débats*, 9 mars 1972, p. 661.
31. Voir, par exemple, les *Débats*, 14 avril 1969, p. 7451. En fait, cette disposition existait depuis 1867, mais elle était mal comprise et, par conséquent, fort peu respectée, étant donné le petit nombre de questions de privilège prises en considération à la Chambre entre les années 1920 et les années 1950.
32. *Journaux*, 19 juin 1959, pp. 582-6.
33. Voir, par exemple, les *Journaux*, 11 mars 1966, pp. 279-81; 7 octobre 1970, pp. 1423-4; 16 mai 1972, pp. 300-1.
34. Voir, par exemple, les *Débats*, 29 octobre 1970, p. 686. La présidence indique généralement que la procédure normale consiste à présenter une motion de fond qui a été précédée d'un avis. La question de privilège comporte par définition une proposition de fond qui, parce qu'elle concerne les privilèges de la Chambre ou des députés, a priorité et n'est pas assujettie au préavis ordinaire.
35. *Débats*, 22 avril 1980, pp. 285-8; 16 mars 1983, pp. 23834-5 et 22 mars 1983, pp. 24027-30; 6 février 1984, pp. 1101-6, 9 février 1984, pp. 1234-5, 14 février 1984, pp. 1382-4 et 20 février 1984, pp. 1559-61; 25 avril 1985, pp. 4111-3 et 6 mai 1985, p. 4439; 28 avril 1987, pp. 5329-30, 5 mai 1987, pp. 5737-42 et 14 mai 1987, pp. 6108-11.

### Notes de l'article 48(2):

1. Voir, par exemple, les *Débats*, 20 mai 1982, p. 17643.
2. On s'y est employé pour la dernière fois en 1959 (*Journaux*, 19 juin 1959, pp. 581-6). À cet égard, le Président s'inspire de certains critères (voir l'article 48(1)).
3. Voir, par exemple, les *Débats*, 19 novembre 1867, p. 99; 22 septembre 1891, col. 5982-3.
4. *Débats*, 22 février 1875, p. 287; 24 février 1875, p. 324.
5. *Journaux*, 15 avril 1874, p. 64; Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 304-5 (version anglaise seulement).
6. *Débats*, 5 avril 1886, pp. 498-9.
7. *Débats*, 18 mars 1892, col. 250-4; 21 mars 1892, col. 294-6; 6 avril 1892, col. 1058-61.
8. Voir, par exemple, les *Débats*, 25 avril 1877, pp. 1811-2 et 11 mai 1891, col. 149-50.
9. *Débats*, 3 mars 1911, col. 4783.
10. *Débats*, 8 février 1932, pp. 7-8.
11. Voir, par exemple, les *Débats*, 22 mai 1924, pp. 2408-9.
12. *Débats*, 16 juin 1959, p. 4995.
13. *Journaux*, 19 juin 1959, pp. 581-6.
14. Voir l'historique sur l'article 48(1).
15. Voir le premier rapport du Comité spécial sur la procédure, adopté le 11 juin 1965 (*Journaux*, p. 226).
16. *Débats*, 11 juin 1965, p. 2275, voir les propos concernant la modification avant son adoption.
17. Voir, par exemple, les *Débats*, 10 mars 1966, p. 2477.
18. *Débats*, 17 octobre 1973, p. 6942.
19. *Débats*, 14 mars 1972, p. 795; 22 décembre 1976, p. 2241. Voir l'article 31 à propos des dispositions de l'ancien article 43 du Règlement.
20. Deuxième rapport du Comité permanent de la procédure et de l'organisation, déposé le 14 mars 1975 (*Journaux*, p. 374) et adopté le 24 mars 1975 (*Journaux*, p. 399). Les dispositions provisoires ont pris fin en 1977.
21. Voir, par exemple, les *Débats*, 1<sup>er</sup> mai 1986, p. 12847.

[Notes]



**Notes on Standing Order 49:**

1. Beauchesne, 5th ed., p. 54.
2. *Debates*, June 27, 1886, p. 14969.
3. See Index to the *Journals* for 1875 and 1876.
4. Bourinot, 1st ed., p. 279. See for example, *Journals*, March 3, 1882, p. 104; March 10, 1882, p. 142.
5. 1906 Rule 33.

**Chapter VII****Notes on Standing Order 50(1) and (2):**

1. *Debates*, June 7, 1885, pp. 5550-1.
2. For example, in 1873 (2nd Session), debate on the Address had lasted 7 days when the government resigned, while in 1899, debate lasted 20 days before an amendment was agreed to and the engrossed Address presented to the Governor General.
3. *Journals*, March 2, 1926, pp. 123-7.
4. See for example, 1931, 1939, 1940-42, 1942-43 and 1943-44.
5. Beauchesne, 3rd ed., pp. vi-vii.
6. *Journals*, March 3, 1944, p. 148.
7. *Debates*, February 9, 1943, p. 293; March 18, 1946, p. 35; February 4, 1947, pp. 86, 102.
8. *Journals*, April 7, 1952, pp. 189-91; June 27, 1952, pp. 601-2.
9. *Journals*, June 14, 1955, pp. 732-3.
10. *Journals*, July 12, 1955, pp. 881, 908-9. See also Standing Order 2(2) of the *Standing Orders of the House of Commons*, 1955.
11. *Journals*, July 25, 1960, pp. 825-6; August 8, 1960, p. 898; April 10, 1962, p. 340; April 12, 1962, p. 350.
12. This was recommended on page 17 of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328). These changes also resulted, due to the elimination of evening sittings, in the loss of the extra time previously provided in the morning during the Address debate.
13. See Address debates in 1956 (both Sessions), 1960 (2nd Session), 1965, 1968 and 1978. Unused days may be added to allotted days in the supply period in which they occur (see Standing Order 81(9)).

**Notes on Standing Order 50(3):**

1. See for example, the 1984 (First Session of the Thirty-Third Parliament) Address Debate, which was suspended for an economic statement and other government initiatives.
2. The only exception during this period was the Second Session of the Second Parliament, when the Pacific Scandal occurred.
3. *Journals*, March 19, 1894, p. 15.
4. *Journals*, February 7, 1898, p. 23.
5. See *Journals* for Sessions beginning in 1903, 1905, 1906(2nd), 1910, 1914(2nd), 1932(2nd), 1934, 1935, 1936, 1937, 1939(2nd), 1940(1st), 1945(1st).
6. See for example, *Journals*, January 30, 1947, p. 11; February 6, 1947, p. 39; February 21, 1947, p. 107; March 11, 1947, pp. 176-7.
7. *Journals*, January 30, 1951, p. 4.

**Notes de l'article 49:**

1. Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., p. 54.
2. *Débats*, 27 juin 1886, p. 14969.
3. Voir l'index des *Journaux* de 1875 et 1876.
4. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 279 (version anglaise seulement). Voir, par exemple, les *Journaux*, 3 mars 1882, p. 104; 10 mars 1882, p. 142.
5. Article 33 du Règlement de 1906.

**Chapitre VII****Notes de l'article 50(1) et (2):**

1. *Débats*, 7 juin 1885, pp. 5550-1.
2. Par exemple, en 1873 (2<sup>e</sup> session), le débat sur l'Adresse a duré sept jours, après quoi le gouvernement a démissionné. En 1899, il a duré 20 jours avant qu'un amendement ne soit adopté et que l'Adresse grossoyée ne soit présentée au Gouverneur général.
3. *Journaux*, 2 mars 1926, pp. 123-7.
4. Voir, par exemple, 1931, 1939, 1940-1942, 1942-1943 et 1943-1944.
5. Beauchesne, 3<sup>e</sup> éd., pp. vi-vii (version anglaise seulement).
6. *Journaux*, 3 mars 1944, p. 148.
7. *Débats*, 9 février 1943, pp. 295-6; 18 mars 1946, pp. 36-7; 4 février 1947, pp. 87, 103.
8. *Journaux*, 7 avril 1952, pp. 189-91; 27 juin 1952, pp. 601-2.
9. *Journaux*, 14 juin 1955, pp. 732-3.
10. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 881, 908-9. Voir aussi l'article 2(2) du *Règlement de la Chambre des communes* de 1955.
11. *Journaux*, 25 juillet 1960, pp. 825-6; 8 août 1960, p. 898; 10 avril 1962, p. 340; 12 avril 1962, p. 350.
12. Recommandations présentées dans le troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982, p. 17 (*Journaux*, p. 5328). Ces modifications ont également entraîné, en raison de la suppression des séances du soir, l'élimination du temps supplémentaire antérieurement accordé le matin durant le débat sur l'Adresse.
13. Voir les débats sur l'Adresse de 1956 (les deux sessions), 1960 (2<sup>e</sup> session), 1965, 1968 et 1978. Les jours inutilisés peuvent être ajoutés au nombre de jours désignés pour les travaux relatifs aux subsides dans la période dont ils font partie (voir l'article 81(9) du Règlement).

**Notes de l'article 50(3):**

1. Voir, par exemple, le débat sur l'Adresse de 1984 (1<sup>re</sup> session, 33<sup>e</sup> législature), qui a été suspendu pour permettre un exposé économique et d'autres initiatives émanant du gouvernement.
2. La seule exception au cours de cette période est celle de la 2<sup>e</sup> session de la 2<sup>e</sup> législature, lorsqu'a éclaté le scandale du Pacifique.
3. *Journaux*, 19 mars 1894, p. 15.
4. *Journaux*, 7 février 1898, p. 23.
5. Voir les *Journaux* relatifs aux sessions ayant débuté en 1903, 1905, 1906 (2<sup>e</sup>), 1910, 1914 (2<sup>e</sup>), 1932 (2<sup>e</sup>), 1934, 1935, 1936, 1937, 1939 (2<sup>e</sup>), 1940 (1<sup>re</sup>) et 1945 (1<sup>re</sup>).
6. Voir, par exemple, les *Journaux*, 30 janvier 1947, p. 11; 6 février 1947, p. 39; 21 février 1947, p. 107; 11 mars 1947, pp. 176-7.
7. *Journaux*, 30 janvier 1951, p. 4.

8. See the Second Report of the Special Committee on Procedure concurred in on July 12, 1955 (*Journals*, pp. 908-9, 945).

### Notes on Standing Order 50(4):

1. *Journals*, April 26, 1967, pp. 1771-2.
2. *Standing Orders of the House of Commons*, January 1969, Standing Orders 15(5), 15(6) and 16.

### Notes on Standing Order 50(5), (6), (7), and (8):

1. *Journals*, January 30, 1959, pp. 56-7; January 24, 1966, pp. 43-4.
2. Most recently, four were moved in 1983-84 and three in 1984-86.
3. *Journals*, March 13, 1903, p. 25.
4. *Journals*, January 30, 1893, p. 33.
5. The exceptions were in 1873 (2nd Session) when two amendments were proposed, and in 1893 when one amendment was put forward.
6. *Debates*, February 5, 1875, p. 12; February 11, 1878, p. 36; February 17, 1879, p. 24.
7. *Journals*, 1st Session, 20th Parliament (1945).
8. *Journals*, April 18, 1899, pp. 64-5; December 5, 1951, pp. 258-61.
9. *Journals*, January 30, 1959, pp. 56-7.

### Notes on Standing Order 51:

1. See the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328).
2. *Journals*, December 5, 1984, pp. 153-4; December 7, 1984, p. 164.

### Notes on Standing Order 52(1), (2) and (3):

1. Bourinot, 3rd ed., pp. 466-7.
2. See for example, *Debates*, May 13, 1904, col. 3017. The Prime Minister's interjection "A very urgent question" shows the frustration felt at the time.
3. May, 9th ed., p. 350.
4. *Debates*, July 10, 1906, col. 7611.
5. *Debates*, July 10, 1906, cols. 7608-9.
6. *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the House of Commons*, 1906, p. 21.
7. *Standing Orders of the House of Commons*, 1955, p. 16. See also *Journals*, July 12, 1955, pp. 904-5.
8. See Standing Order 26(1) in 1962, 1969, 1975 and 1978 and Standing Order 29(1) in 1987.
9. *Journals*, April 5, 1951, p. 247. See also *Debates*, January 11, 1956, p. 20.
10. *Journals*, July 12, 1955, pp. 904-5; April 12, 1962, p. 350.
11. *Journals*, December 20, 1968, pp. 554-6. See also *Standing Orders of the House of Commons*, January 1969 (Standing Order 26).
12. *Standing Orders of the House of Commons*, January 1969, p. 19. See also *Journals*, December 6, 1968, pp. 434-5; December 20, 1968, pp. 554-6.
13. See page 15 of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328); and the motion concurred in on November 29, 1982 (*Journals*, p. 5400).

8. Voir le deuxième rapport du Comité spécial de la procédure adopté le 12 juillet 1955 (*Journaux*, pp. 908-9, 945).

### Notes de l'article 50(4):

1. *Journaux*, 26 avril 1967, pp. 1771-2.
2. *Règlement de la Chambre des communes*, janvier 1969, art. 15(5), 15(6) et 16.

### Notes de l'article 50(5), (6), (7) et (8):

1. *Journaux*, 30 janvier 1959, pp. 56-7; 24 janvier 1966, pp. 43-4.
2. Plus récemment, on en a proposé quatre en 1983-1984 et trois en 1984-1986.
3. *Journaux*, 13 mars 1903, p. 25.
4. *Journaux*, 30 janvier 1893, p. 33.
5. Sauf en 1873 (2<sup>e</sup> session) où deux amendements ont été proposés, et en 1893, où on en a proposé un.
6. *Débats*, 5 février 1875, p. 13; 11 février 1878, p. 36; 17 février 1879, p. 23.
7. *Journaux*, 1<sup>re</sup> session, 20<sup>e</sup> législature (1945).
8. *Journaux*, 18 avril 1899, pp. 64-5; 5 décembre 1951, pp. 258-60.
9. *Journaux*, 30 janvier 1959, pp. 56-7.

### Notes de l'article 51:

1. Troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5328).
2. *Journaux*, 5 décembre 1984, pp. 153-4; 7 décembre 1984, p. 164.

### Notes de l'article 52(1), (2) et (3):

1. Bourinot, 3<sup>e</sup> éd., pp. 466-7 (version anglaise seulement).
2. Voir, par exemple, les *Débats*, 13 mai 1904, col. 3050. L'interjection lancée par le premier ministre—«une question très urgente»—montre la frustration alors éprouvée.
3. May, 9<sup>e</sup> éd., p. 350 (version anglaise seulement).
4. *Débats*, 10 juillet 1906, col. 7828-9.
5. *Débats*, 10 juillet 1906, col. 7826-7.
6. Règles, ordres et règlements de la Chambre des communes, 1906, p. 21 (version anglaise seulement).
7. *Règlement de la Chambre des communes*, 1955, p. 17. Voir également les *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 904-5.
8. Voir l'article 26(1) du Règlement de 1962, 1969, 1975 et 1978 et l'article 29(1) du Règlement de 1987.
9. *Journaux*, 5 avril 1951, p. 247. Voir également les *Débats*, 11 janvier 1956, p. 21.
10. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 904-5; 12 avril 1962, p. 350.
11. *Journaux*, 20 décembre 1968, pp. 554-6. Voir également le *Règlement de la Chambre des communes*, janvier 1969 (article 26).
12. *Règlement de la Chambre des communes*, janvier 1969, p. 19. Voir également les *Journaux*, 6 décembre 1968, pp. 434-5; 20 décembre 1968, pp. 554-6.
13. Voir le troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982, p. 15 (*Journaux*, p. 5328) et la motion adoptée le 29 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5400).

[Notes]

[Notes]



14. *Permanent and Provisional Standing Orders of the House of Commons*, 1986, p. 20. Had the wording not been changed, written notice would have been required by 8:00 a.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays.

### Notes on Standing Order 52(4), (5), (6), (7) and (8):

1. See for example, *Debates*, April 16, 1975, pp. 4863-4; *Journals*, April 16, 1975, pp. 450-1.
2. There are too many to provide a complete list here. See Beauchesne, 5th ed., pp. 91-3 for examples.
3. In that time period, there were few sessions where four or more requests were made (1910-11, 1912-13, 1915, 1917 and 1923).
4. In 1907 for example, one Member's request to debate the outlet of the Trent Canal into Lake Ontario and another's to debate railway connections to Ottawa were both accepted (*Journals*, February 25, 1907, p. 205; December 4, 1907, p. 28). Cases later in the period were not much different: requests seeking to debate salmon canning regulations in British Columbia and the handling and delivery of mail were also accepted (*Journals*, March 27, 1923, p. 233; June 26, 1924, p. 446).
5. *Debates*, July 10, 1906, col. 7608.
6. *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the House of Commons*, 1906, pp. 22-3.
7. Objecting to requests proved the rule from 1906 to 1911-12. Then, given its futility as a tactic, the practice essentially disappeared, although it occasionally resurfaced for brief periods. The most recent case was September 25, 1985 (*Journals*, p. 1027).
8. *Debates*, December 15, 1910, cols. 1356-8.
9. *Journals*, April 2, 1919, p. 130.
10. *Journals*, May 30, 1921, p. 395.
11. *Journals*, September 8, 1917, pp. 639-40; June 26, 1924, pp. 446-7.
12. *Journals*, May 29, 1925, p. 356 (Rule 39). The session ended June 27, 1925.
13. *Journals*, March 22, 1927, pp. 334-5 (Rule 39).
14. *Journals*, February 19, 1932, pp. 62-3. He did, however, allow an appeal to his ruling that there be no more appeals (the ruling was sustained).
15. The deterioration of Speaker Black's health led him to resign in 1935. His successor allowed these appeals. See Gary Levy, *Speakers of the House of Commons*, Library of Parliament, 1988, pp. 55-60.
16. *Journals*, March 10, 1939, p. 178. As well, a Special Committee in 1948 considered the question of appeals. See the *Journal of the Society of Clerks-at-the-Table in Empire Parliaments*, Volume XVII, 1948, p. 238.
17. *Journals*, February 1, 1949, pp. 35-7.
18. *Journals*, January 31, 1963, pp. 461-3.
19. The discussions quickly took on the form of mini-debates, taking up government time. See for example the 1966-67 session, when numerous requests were "discussed", sometimes for several hours, before being rejected.
20. *Journals*, May 22, 1935, pp. 408-9.
21. *Journals*, May 30, 1921, p. 395.
22. *Debates*, June 5, 1947, pp. 3814-5.

[Notes]

14. *Règlement de la Chambre des communes, articles permanents et provisoires*, 1986, p. 20. Si le libellé n'avait pas été modifié, l'avis écrit aurait dû être déposé avant 8 heures les lundis, mardis et jeudis.

### Notes de l'article 52(4), (5), (6), (7) et (8):

1. Voir, par exemple, les *Débats*, 16 avril 1975, pp. 4863-4; *Journaux*, 16 avril 1975, pp. 450-1.
2. Il y en a trop pour que l'on puisse en donner une liste complète. Voir des exemples dans Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., pp. 92-3.
3. Pendant cette période, il y a eu peu de sessions où l'on a présenté quatre demandes ou plus (1910-1911, 1912-1913, 1915, 1917 et 1923).
4. En 1907, par exemple, une demande concernant le débouché du canal de la Trent dans le lac Ontario et une autre concernant les correspondances ferroviaires à Ottawa furent toutes les deux acceptées (*Journaux*, 25 février 1907, p. 205; 4 décembre 1907, p. 28). Plus tard, au cours de cette même période, on note des cas assez semblables: des demandes pour débattre des règlements concernant la mise en conserve du saumon en Colombie-Britannique ou la distribution du courrier furent également acceptées (*Journaux*, 27 mars 1923, p. 233; 26 juin 1924, p. 446).
5. *Débats*, 10 juillet 1906, col. 7825.
6. Règles, ordres et règlements de la Chambre des communes, 1906, pp. 22-3 (version anglaise seulement).
7. L'opposition aux demandes s'est avérée être la règle de 1906 à 1911-1912. Ensuite, cette pratique a presque disparu, bien qu'elle ait refait surface à l'occasion, pendant de brèves périodes. Le cas le plus récent est celui du 25 septembre 1985 (*Journaux*, p. 1027).
8. *Débats*, 15 décembre 1910, col. 1415-7.
9. *Journaux*, 2 avril 1919, p. 132.
10. *Journaux*, 30 mai 1921, p. 395.
11. *Journaux*, 8 septembre 1917, pp. 640-1; 26 juin 1924, pp. 446-7.
12. *Journaux*, 29 mai 1925, p. 356 (article 39). La session s'est terminée le 27 juin 1925.
13. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 334-5 (article 39).
14. *Journaux*, 19 février 1932, pp. 62-3. Il a toutefois autorisé un appel de sa décision interdisant de nouveaux appels (et la décision a été maintenue).
15. La détérioration de la santé du Président Black l'a obligé à démissionner en 1935. C'est son successeur qui a autorisé ces appels. Voir Gary Levy, *Les présidents de la Chambre des communes*, Bibliothèque du Parlement, 1988, pp. 59-65.
16. *Journaux*, 10 mars 1939, p. 178. De même, un comité spécial, en 1948, envisagea la question des appels. Voir *The Journal of the Society of Clerks-at-the-Table in Empire Parliaments*, volume XVII, 1948, p. 238.
17. *Journaux*, 1<sup>er</sup> février 1949, pp. 35-7.
18. *Journaux*, 31 janvier 1963, pp. 461-3.
19. Les discussions ont rapidement pris la forme de mini-débats, qui occupaient du temps réservé au gouvernement. Voir, par exemple, la session 1966-1967, au cours de laquelle de nombreuses demandes ont été «discutées», parfois pendant plusieurs heures, avant d'être rejetées.
20. *Journaux*, 22 mai 1935, pp. 408-9.
21. *Journaux*, 30 mai 1921, p. 395.
22. *Débats*, 5 juin 1947, pp. 3807-8.

[Notes]

23. *Debates*, February 16, 1953, pp. 1959-60.
24. *Debates*, January 11, 1956, p. 21.
25. *Journals*, March 20, 1968, pp. 792-4.
26. *Journals*, December 20, 1968, pp. 554-6.
27. The Standing Orders now specified that the matter raised: (a) had to fall within either the administrative responsibility of the government or the scope of ministerial action; (b) be such that no other opportunity for debate existed; and (c) be a genuine emergency needing "immediate and urgent consideration".
28. *Standing Orders of the House of Commons*, January 1969, pp. 18-9 (Standing Order 26(1)).
29. *Standing Orders of the House of Commons*, January 1969, pp. 23-4, section 26(16). The dropped conditions concerned the rule of anticipation.
30. There are too many to give an exhaustive list, but these ranged from the matter not being eligible if it was essentially a censure or non-confidence motion, to the matter being unacceptable for discussion given its hypothetical nature (see also Beauchesne, 5th ed., pp. 91-3).
31. In the 1968-69, 1969-70 and 1970-72 sessions, many debates were allowed to proceed, although most took place on Wednesdays and Fridays when government business was not disrupted.
32. See page 45 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839); *Journals*, February 13, 1986, p. 1710.
33. *Journals*, June 3, 1987, p. 1020.

#### Notes on Standing Order 52(9), (10), (11), (12) and (13):

1. This has been done in consultation with House Leaders, even though it is entirely at the Speaker's discretion (*Journals*, June 25, 1970, p. 1121).
2. *Journals*, December 5, 1947, p. 21. The Speaker based his recommendation on British practice.
3. Arthur Beauchesne, the Clerk of the House, in a brief presented to the Special Committee on Procedure, spelled out in more detail the proposal of holding over emergency debates (see *The Journal of the Society of Clerks-at-the-Table in Empire Parliaments*, Volume XVII, 1948, p. 238). However, when the Committee presented an interim report on June 25, 1948 (*Journals*, pp. 679-81), the issue was not addressed. The session ended a few days later.
4. *Journals*, March 20, 1968, p. 793.
5. *Journals*, December 20, 1968, p. 555.
6. Fridays remain as a potential source of conflicting demands on House time. See *Debates*, June 13, 1986, pp. 14373-4.
7. The 1986 change was adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710) and was based on proposals initially tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1648). The 1987 change was adopted June 3, 1987 (*Journals*, p. 1020).
8. See for example, *Journals*, May 2, 1913, pp. 546-8.
9. *Journals*, April 26, 1917, p. 128.
10. *Journals*, March 22, 1927, pp. 318-9.
11. See for example, *Journals*, March 17, 1930, pp. 98-9 (motion withdrawn); June 3, 1943, pp. 410-1 (motion deemed carried).

23. *Débats*, 16 février 1953, pp. 2076-7.
24. *Débats*, 11 janvier 1956, p. 22.
25. *Journaux*, 20 mars 1968, pp. 792-4.
26. *Journaux*, 20 décembre 1968, pp. 554-6.
27. Le Règlement prévoyait maintenant que la question mise en discussion devait: a) concerner les responsabilités administratives du gouvernement ou faire partie du domaine de l'action ministérielle; b) être telle qu'il y ait peu de probabilité que l'affaire soit discutée à la Chambre dans un délai raisonnable; et c) être une véritable urgence qui requiert «une mise à l'étude immédiate et urgente».
28. *Règlement de la Chambre des communes*, janvier 1969, article 26(1), pp. 18-9.
29. *Règlement de la Chambre des communes*, janvier 1969, article 26(16), pp. 23-4. Les conditions supprimées concernent l'anticipation.
30. Il y en a trop pour qu'on en donne une liste complète, mais cela va du refus parce que la motion est essentiellement une motion de censure ou de non confiance, jusqu'au fait qu'elle ne soit pas recevable parce qu'elle est de nature hypothétique (voir également Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., pp. 92-3).
31. Lors des sessions 1968-1969, 1969-1970 et 1970-1972, de nombreux débats ont été autorisés, mais la plupart d'entre eux ont eu lieu le mercredi ou le vendredi, ce qui ne perturbait pas les affaires émanant du gouvernement.
32. Voir pages 47-8 du troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985 (*Journaux*, p. 839); et les *Journaux*, 13 février 1986, p. 1710.
33. *Journaux*, 3 juin 1987, p. 1020.

#### Notes de l'article 52(9), (10), (11), (12) et (13):

1. Cette heure est généralement fixée en concertation avec les leaders parlementaires, bien qu'elle puisse l'être discrétionnairement par le Président (*Journaux*, 25 juin 1970, p. 1121).
2. *Journaux*, 5 décembre 1947, p. 21. Le Président s'est fondé sur l'usage britannique.
3. Dans un mémoire présenté au Comité spécial de la procédure, le Greffier de la Chambre, Arthur Beauchesne, a présenté de façon plus détaillée la proposition de report du débat d'urgence (voir *The Journal of the Society of Clerks-at-the-Table in Empire Parliaments*, volume XVII, 1948, p. 238). Néanmoins, la question ne figurait pas dans le rapport provisoire présenté par le Comité le 25 juin 1948 (*Journaux*, pp. 679-81). La session s'est terminée quelques jours plus tard.
4. *Journaux*, 20 mars 1968, p. 793.
5. *Journaux*, 20 décembre 1968, p. 555.
6. Le vendredi, il existe toujours un risque de conflit. Voir les *Débats*, 13 juin 1986, pp. 14373-4.
7. La modification de 1986 eu lieu le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710) d'après un projet d'article déposé le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1648). La modification de 1987 eut lieu le 3 juin 1987 (*Journaux*, p. 1020).
8. Voir, par exemple, les *Journaux*, 2 mai 1913, pp. 585-7.
9. *Journaux*, 26 avril 1917, p. 133.
10. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 318-9.
11. Voir des exemples dans les *Journaux*, 17 mars 1930, pp. 98-9 (motion retirée), et 3 juin 1943, pp. 410-1 (motion réputée adoptée).

[Notes]

[Notes]



12. *Journals*, May 26, 1966, pp. 579-81.
13. *Journals*, May 5, 1916, pp. 334-5; July 16, 1942, pp. 544-5; February 25, 1957, pp. 181-2.
14. *Journals*, March 16, 1943, pp. 163-4.
15. *Journals*, June 14, 1961, pp. 668-9; November 24, 1967, pp. 534-5.
16. As the wide-sweeping 1968 changes also meant that emergency debates would now be held later in the day, perhaps it was felt that the time allotted for them was too short, hence the abolition of the guillotine provision.
17. *Journals*, December 20, 1968, p. 556; see also *Journals*, March 20, 1968, p. 793.
18. *Journals*, May 4-5, 1982, pp. 4796-800.
19. The Special Committee on the Reform of the House of Commons recommended the change in its Third Report, tabled on June 18, 1985, based on testimony by Speaker Bosley, who said he believed the rule lent itself to dilatory tactics. The House agreed to an amendment in this respect on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710); the proposal was initially tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1648). Examples of extensions past midnight are found in *Journals*, January 28, 1987, p. 413; April 28, 1987, p. 796.
20. *Journals*, April 9, 1974, pp. 108-9.
21. See page 45 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839).

#### Notes on Standing Order 52(14) and (15):

1. See for example, *Debates*, June 5, 1947, pp. 3814-5 (*sub judice*) and April 28, 1944, pp. 2425-7 (anticipation).
2. *Journals*, February 25, 1957, pp. 181-2.
3. *Debates*, April 13, 1959, p. 2605.
4. *Journals*, September 26, 1961, pp. 950-1; September 27, 1961, p. 957.
5. *Journals*, December 20, 1968, pp. 554-6.

#### Notes on Standing Order 53:

1. *Journals*, March 13, 1964, p. 95; *Debates*, March 13, 1964, pp. 910-26.
2. *Journals*, December 16, 1966, pp. 1148-50; *Debates*, December 16, 1966, pp. 11229-34.
3. *Debates*, December 16, 1966, pp. 11230-1.
4. *Debates*, December 16, 1966, pp. 11231-4.
5. *Journals*, December 20, 1968, pp. 570-1.
6. See the Third Report of the Special Committee on Procedure, tabled on December 6, 1968 (*Journals*, pp. 434-5).
7. *Journals*, August 9, 1977, p. 1545; *Debates*, August 9, 1977, pp. 8177-8. Its application in this instance is anomalous: the Minister did not give a reason for the urgency; the Deputy Speaker advised Members opposed to the motion of their right to rise in their places at the wrong time in the proceedings; and the motion itself did not seek to suspend a Standing Order related to notice requirements or the times of sitting.

[Notes]

12. *Journaux*, 26 mai 1966, pp. 579-81.
13. *Journaux*, 5 mai 1916, pp. 362-3; 16 juillet 1942, pp. 544-5; et 25 février 1957, pp. 181-2.
14. *Journaux*, 16 mars 1943, pp. 163-4.
15. *Journaux*, 14 juin 1961, pp. 668-9; et 24 novembre 1967, pp. 534-5.
16. Comme les profonds changements de 1968 comportaient également la tenue des débats d'urgence à un moment ultérieur de la même journée, on a sans doute estimé qu'il ne leur était pas consacré suffisamment de temps, d'où la suppression des dispositions concernant la guillotine.
17. *Journaux*, 20 décembre 1968, p. 556; voir également les *Journaux*, 20 mars 1968, p. 793.
18. *Journaux*, 4 et 5 mai 1982, pp. 4796-800.
19. Le Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes a recommandé cette modification dans son troisième rapport, déposé le 18 juin 1985, en se fondant sur le témoignage du Président Bosley, pour qui cette règle prêtait à des manœuvres dilatoires. Le 13 février 1986, la Chambre a convenu de modifier la procédure à cet égard (*Journaux*, p. 1710); la proposition avait été déposée initialement le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1648). On trouve des exemples de prolongation passé minuit dans les *Journaux*, 28 janvier 1987, p. 413; 28 avril 1987, p. 796.
20. *Journaux*, 9 avril 1974, pp. 108-9.
21. Voir page 47 du troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985 (*Journaux*, p. 839).

#### Notes de l'article 52(14) et (15):

1. Voir, par exemple, les *Débats*, 5 juin 1947, pp. 3807-8 (instances judiciaires) et 28 avril 1944, pp. 2509-10 (anticipation).
2. *Journaux*, 25 février 1957, p. 181.
3. *Débats*, 13 avril 1959, p. 2727.
4. *Journaux*, 26 septembre 1961, pp. 950-1; 27 septembre 1961, p. 957.
5. *Journaux*, 20 décembre 1968, pp. 554-6.

#### Notes de l'article 53:

1. *Journaux*, 13 mars 1964, p. 95; *Débats*, 13 mars 1964, pp. 954-71.
2. *Journaux*, 16 décembre 1966, pp. 1148-50; *Débats*, 16 décembre 1966, pp. 11229-34.
3. *Débats*, 16 décembre 1966, pp. 11230-1.
4. *Débats*, 16 décembre 1966, pp. 11231-4.
5. *Journaux*, 20 décembre 1968, pp. 570-1.
6. Voir le troisième rapport du Comité spécial de la procédure déposé le 6 décembre 1968 (*Journaux*, pp. 434-5).
7. *Journaux*, 9 août 1977, p. 1545; *Débats*, 9 août 1977, pp. 8177-8. Son application dans ce cas a été irrégulière: le ministre n'a pas exposé les raisons de l'urgence; le Président adjoint a avisé les députés s'opposant à la motion de leur droit de se lever de leur place au mauvais moment des délibérations; et la motion elle-même ne visait pas à suspendre une disposition du Règlement ayant trait à la nécessité d'un préavis ou aux heures et jours de séance.

[Notes]

## Chapter VIII

### Notes on Standing Order 54:

1. The 48-hour requirement in fact covers two nights and not a full 48 hours. For example, a Member might give notice at 6:00 p.m. on a Tuesday and be free as early as 11:00 a.m. on Thursday to proceed with his or her initiative—the actual notice in this case thus amounts to just 41 hours. See *Journals*, October 6, 1970, pp. 1417-20.
2. See Standing Orders 81(12)(a) and 76(2), respectively.
3. See Standing Orders 48 and 58, respectively.
4. This provision is contained in Standing Order 54. “Times of meeting” reads “heures d’ouverture” in the French version. The English version has prompted several procedural arguments, which have typically been settled with reference to the French version of the Standing Order. See for instance *Debates*, May 21, 1920, pp. 2625-6 and *Journals*, December 20, 1951, pp. 345-7.
5. Standing Order 54 refers to the stages of bills, while Standing Orders 57, 78 and those in Chapter XV deal with closure, time allocation and private bills, respectively. Unique rules also apply to private Members’ bills after their introduction.
6. See for example, *Debates*, June 18, 1987, p. 7327.
7. See for example, *Debates*, June 17, 1986, pp. 14542-3. Under special circumstances, Ministers may propose the suspension of notice requirements (see Standing Order 53).
8. This procedure has been followed since Confederation (see Bourinot, 1st ed., pp. 308-9). On occasion, Members not satisfied with the Clerk’s changes to their notices have brought their cases to the Speaker, who holds final authority in such matters under Standing Order 10. See for example, *Journals*, January 14, 1953, p. 127.
9. When several notices in the same category (written questions for instance) are received, they are inserted in the *Notice Paper* in the order of their reception.
10. See Stewart, p. 41 for a discussion of the evolution of the practice of printing notices with the *Order Paper*.
11. The same reasoning applies in cases where the House sits on a Saturday (see *Journals*, May 8, 1961, p. 516 and the Historical Summary to Standing Order 24(1)).
12. This is a practice followed to ensure the integrity of the Clerk’s records and is similar to the requirement for withdrawal from candidacy for the Speakership (see Standing Order 4(1)).
13. *Journals*, January 13, 1910, p. 154.
14. See for example, *Journals*, May 12, 1873, p. 326; March 26, 1928, pp. 200-1.
15. The proposal was tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1654) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
16. See Note 7.
17. Bourinot, 1st ed., pp. 308-9 and 2nd ed., pp. 367-8, notes that the practice existed.
18. *Journals*, March 22, 1927, pp. 334-5.
19. *Journals*, December 20, 1968, p. 570.
20. *Journals*, June 3, 1987, p. 1022.

[Notes]

## Chapitre VIII

### Notes de l’article 54:

1. Les 48 heures requises correspondent en réalité à deux nuits, et non à deux jours pleins. Par exemple, un député peut déposer un avis à 18 heures le mardi et être en mesure dès 11 heures le jeudi de donner suite à son initiative; dans un tel cas, l’avis ne correspond en réalité qu’à 41 heures. Voir les *Journaux*, 6 octobre, 1970, pp. 1417-20.
2. Voir l’article 81(12)a) et l’article 76(2) du Règlement, respectivement.
3. Voir les articles 48 et 58 du Règlement, respectivement.
4. Cette disposition fait partie intégrante de l’article 54. Les «heures d’ouverture» se lisent «times of meeting» dans la version anglaise. Cette version anglaise a donné lieu à plusieurs querelles de procédure, que l’on a généralement résolues en se fondant sur la version française. Voir, par exemple, les *Débats*, 21 mai 1920, p. 2681, et les *Journaux*, 20 décembre 1951, pp. 345-7.
5. L’article 54 traite des étapes de l’étude des projets de loi tandis que les articles 57, 78 et ceux du chapitre XV visent les motions de clôture, les motions d’attribution de temps et les projets de loi privés, respectivement. Des règles particulières s’appliquent également aux projets de loi d’initiative parlementaire après leur présentation.
6. Voir, par exemple, les *Débats*, 18 juin 1987, p. 7327.
7. Voir, par exemple, les *Débats*, 17 juin 1986, pp. 14542-3. Dans des circonstances spéciales, un ministre de la Couronne peut proposer la suspension des exigences relatives aux avis; voir à ce sujet l’article 53 du Règlement.
8. On procède de cette façon depuis la Confédération (voir Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., pp. 308-9 (version anglaise seulement)). À l’occasion, des députés mécontents des modifications apportées par le Greffier à leur avis ont soumis la question au Président, qui détient l’autorité suprême sur ces questions en vertu de l’article 10 du Règlement. Voir, par exemple, les *Journaux*, 14 janvier 1953, p. 127.
9. Lorsque plusieurs avis de même catégorie (questions écrites, par exemple) sont reçus, ils sont inscrits au *Feuilleton des Avis* dans l’ordre de leur réception.
10. Voir Stewart, p. 41 (version anglaise seulement) pour un exposé sur l’évolution parlementaire de la pratique de l’impression des avis au *Feuilleton*.
11. Le même raisonnement s’applique dans les cas où la Chambre siège le samedi (voir les *Journaux*, 8 mai 1961, p. 516, ainsi que l’historique de l’article 24(1) du Règlement).
12. Cette pratique vise à assurer l’intégrité des archives du Greffier et est analogue à l’exigence posée pour le retrait des candidatures à la présidence (voir l’article 4(1) du Règlement).
13. *Journaux*, 13 janvier 1910, pp. 149-50.
14. Voir, par exemple, les *Journaux*, 12 mai 1873, p. 326; 26 mars 1928, pp. 200-1.
15. La proposition a été déposée le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1654) et adoptée le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
16. Voir la note 7.
17. Bourinot, dans sa 1<sup>re</sup> éd., pp. 308-9, et dans sa 2<sup>e</sup> éd., pp. 367-8 (versions anglaises seulement), relève l’existence de la pratique.
18. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 334-5.
19. *Journaux*, 20 décembre 1968, p. 570.
20. *Journaux*, 3 juin 1987, p. 1022.

[Notes]



21. An early example is *Journals*, March 3, 1875, p. 152. The House has, however, always been free to circumvent the rules via unanimous consent and the Chair has on occasion called the attention of the House to this right (see for example, *Journals*, April 10, 1871, pp. 249-50).

### Notes on Standing Order 55:

1. *Journals*, August 29, 1966, pp. 785-7. For the discussion see *Debates*, August 29, 1966, pp. 7732-44.
2. *Journals*, December 20, 1968, p. 570.
3. *Journals*, September 7, 1971, p. 777.
4. *Journals*, August 31, 1972, p. 507; August 30, 1973, p. 523; October 10, 1978, p. 962; October 6, 1980, p. 504; August 11, 1987, p. 1308. (See also *Special Order Paper and Notices*, August 11, 1987.)

### Notes on Standing Order 56:

1. See Standing Order 38(1)(a) of the *Standing Orders of the House of Commons of Canada*, 1927.
2. *Journals*, July 12, 1955, p. 900.
3. *Journals*, July 12, 1955, p. 900.
4. Dawson, p. 232.
5. In his speech on the motion to adopt the June 1987 reforms, the Deputy Prime Minister explained that the purpose of the new rule was to allow time allocation motions to be considered under Government Orders without moving them under Routine Proceedings. The lead-off opposition spokesperson took note of this and objected to it (*Debates*, June 2, 1987, pp. 6624, 6626).

### Notes on Standing Order 57:

1. *Debates*, April 12, 1921, p. 2026.
2. *Debates*, March 1, 1926, p. 1431.
3. *Debates*, July 16, 1981, p. 11629.
4. *Debates*, April 6, 1981, p. 9014.
5. *Debates*, October 22, 1980, p. 3934.
6. See Speaker's remarks, *Debates*, October 23, 1980, pp. 3976-8.
7. Any amendment or other motion that may be proposed to a main motion comes under the cut-off time of 1:00 a.m. set out in the Standing Order if the whole debate is to be closed (*Journals*, July 24, 1969, pp. 1393-6). If an amendment or subamendment is to be closed, only that particular debate is cut off at 1:00 a.m.
8. See Speaker's ruling, *Journals*, December 14, 1964, p. 1000.
9. See remarks by the Chairman of Committee of the Whole, *Debates*, April 13, 1921, p. 2094. It should also be noted that points of order and questions of privilege have been addressed to the Chair after the 1:00 a.m. deadline, but were ruled not valid (*Debates*, October 23, 1980, pp. 4049-53).
10. See for example, the closure motion moved on May 9, 1913 (*Debates*, col. 9445); August 28, 1917 (*Debates*, p. 5016); April 28, 1919 (*Debates*, p. 1797); April 13, 1921 (*Debates*, p. 2076). See also *Debates*, December 21, 1988, pp. 539-41.

21. On en trouve un exemple dès 1875 (voir les *Journaux*, 3 mars, p. 152). La Chambre a cependant toujours eu la liberté de circonvenir les règles en recourant au consentement unanime, et la présidence a, à l'occasion, attiré son attention sur ce droit (voir, par exemple, les *Journaux*, 10 avril 1871, pp. 249-50).

### Notes de l'article 55:

1. *Journaux*, 29 août 1966, pp. 785-7. Voir les propos échangés à ce sujet dans les *Débats*, 29 août 1966, pp. 7732-44.
2. *Journaux*, 20 décembre 1968, p. 570.
3. *Journaux*, 7 septembre 1971, p. 777.
4. *Journaux*, 31 août 1972, p. 507; 30 août 1973, p. 523; 10 octobre 1978, p. 962; 6 octobre 1980, p. 504; 11 août 1987, p. 1308. (Voir également le *Feuilleton spécial* du 11 août 1987.)

### Notes de l'article 56:

1. Voir l'article 38(1)a) du *Règlement de la Chambre des communes du Canada* de 1927.
2. *Journaux*, 12 juillet 1955, p. 900.
3. *Journaux*, 12 juillet 1955, p. 900.
4. Dawson, p. 232 (version anglaise seulement).
5. Dans son intervention sur la motion visant à faire adopter les réformes de juin 1987, le vice-premier ministre a expliqué que cette nouvelle règle avait pour but de permettre l'étude des motions d'attribution de temps dans le cadre des Ordres émanant du gouvernement plutôt que sous la rubrique des Affaires courantes. Le premier représentant de l'opposition à prendre la parole en a pris note et s'y est opposé. (*Débats*, 2 juin 1987, pp. 6624, 6626).

### Notes de l'article 57:

1. *Débats*, 12 avril 1921, p. 2072.
2. *Débats*, 1<sup>er</sup> mars 1926, p. 1446.
3. *Débats*, 16 juillet 1981, p. 11629.
4. *Débats*, 6 avril 1981, p. 9014.
5. *Débats*, 22 octobre 1980, p. 3934.
6. Voir les observations du Président dans les *Débats*, 23 octobre 1980, pp. 3976-8.
7. Tout amendement ou toute autre motion accessoire à la motion principale est soumis à l'interruption à 1 heure du matin prescrite par cet article si la clôture vise l'ensemble du débat (*Journaux*, 24 juillet 1969, pp. 1393-6). Si la clôture vise un amendement ou un sous-amendement, seul le débat sur cette question est interrompu à 1 heure du matin.
8. Voir la décision du Président dans les *Journaux*, 14 décembre 1964, p. 1000.
9. Voir les observations du président du Comité plénier dans les *Débats*, 13 avril 1921, pp. 2140-1. Signalons que des rappels au Règlement et des questions de privilège ont été soumis à la présidence après l'interruption à 1 heure du matin, mais ont été jugés irréguliers (*Débats*, 23 octobre 1980, pp. 4049-53).
10. Voir, par exemple, les motions de clôture proposées le 9 mai 1913 (*Débats*, col. 9717); le 28 août 1917 (*Débats*, p. 5180); le 28 avril 1919 (*Débats*, p. 1873); le 13 avril 1921 (*Débats*, p. 2122). Voir également les *Débats*, 21 décembre 1988, pp. 539-41.

11. Prior to 1955, the exemption of the closure rule to the automatic 10:00 p.m. adjournment was spelled out in the text of the applicable rule. In July 1955, the reference to the closure rule was deleted from that Standing Order (*Journals*, July 12, 1955, pp. 882-5). The proceedings on the Adjournment Motion, known as the "late show", were adopted provisionally in 1964 and these proceedings are suspended during closure, pursuant to Standing Order 38(7).
12. *Journals*, April 23, 1913, pp. 507-9.
13. *Debates*, May 9, 1913, col. 9445.
14. Between 1913 and 1932, closure was applied in the following instances: *Debates*, August 28, 1917, p. 5016; *Journals*, August 30, 1917, p. 606; *Journals*, September 10, 1917, p. 643; *Debates*, September 12, 1917, p. 5707; *Journals*, September 14, 1917, p. 659; *Debates*, April 28, 1919, p. 1797; *Debates*, April 13, 1921, p. 2076; *Journals*, March 2, 1926, p. 123; *Journals*, March 29, 1932, pp. 177-8; *Debates*, April 1, 1932, p. 1609.
15. *Debates*, May 15, 1956, p. 3895; May 22, 1956, p. 4165; May 31, 1956, p. 4498; June 5, 1956, p. 4689.
16. *Journals*, December 14, 1964, p. 996.
17. *Journals*, July 24, 1969, p. 1396.
18. *Journals*, October 23, 1980, p. 598.
19. *Journals*, July 17, 1981, pp. 2868-9.
20. *Journals*, June 29, 1987, p. 1274.
21. *Journals*, June 20, 1988, p. 2920.
22. *Journals*, December 16, 1988, pp. 42-3.
23. *Journals*, December 19, 1988, pp. 52-3; December 21, 1988, pp. 67-8; December 23, 1988, pp. 78-9.
24. *Journals*, July 12, 1955, pp. 910-1.
25. *Journals*, December 9, 1957, p. 255.
26. *Debates*, July 21, 1960, p. 6676.
27. *Journals*, March 26, 1962, p. 277.
28. *Journals*, September 27, 1962, p. 15.
29. *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procedure and Organization*, September 30, 1976, Issue No. 20, p. 57.
30. On March 2, 1926, the government moved closure on the motion on the Address in Reply to the Speech from the Throne (*Journals*, p. 123). Debate on this motion had continued for 26 days.
31. Third reading of the bill on the Canadian Northern Railway began on August 29, 1917 and a notice of closure was given that same day (*Journals*, p. 605). The motion for closure was moved the following day on August 30, 1917 (*Journals*, p. 606). In December 1988, notice of closure was given during the first day of debate of the second reading, Committee of the Whole and third reading stages of Bill C-2, *An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America* (*Journals*, December 15, 1988, p. 37; *Debates*, December 20, 1988, p. 500; *Journals*, December 22, 1988, p. 73).
32. The Hon. Donald S. Macdonald gave notice of closure on the motion for concurrence in the Third Report of the Standing Committee on Procedure and Organization on July 22, 23 and 24, 1969 (*Journals*, pp. 1383, 1386 and 1393). The motion was finally moved on July 24, 1969 (*Journals*, p. 1396). The Hon. D. Mazankowski gave notice of closure on the motion concerning capital punishment on June 18, 1987 (*Journals*, p. 1200) and on June 26, 1987 (*Journals*, p. 1263). The closure motion was moved the following sitting day (*Journals*, June 29, 1987, p. 1274).
11. Avant 1955, la règle visant l'ajournement automatique à 22 heures exemptait expressément la clôture de ses dispositions. En juillet 1955, la référence à la clôture était biffée de cet article (*Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 882-5). Le débat sur la motion d'ajournement était adopté à titre provisoire en 1964; ce débat est suspendu lors de l'application de la clôture, en vertu de l'article 38(7) du Règlement.
12. *Journaux*, 23 avril 1913, pp. 546-8.
13. *Débats*, 9 mai 1913, col. 9717.
14. Entre 1913 et 1932, la clôture a été appliquée dans les cas suivants: *Débats*, 28 août 1917, p. 5180; *Journaux*, 30 août 1917, p. 605; *Journaux*, 10 septembre 1917, p. 644; *Débats*, 12 septembre 1917, p. 5902; *Journaux*, 14 septembre 1917, p. 660; *Débats*, 28 avril 1919, p. 1873; *Débats*, 13 avril 1921, p. 2122; *Journaux*, 2 mars 1926, p. 123; *Journaux*, 29 mars 1932, pp. 177-8; *Débats*, 1<sup>er</sup> avril 1932, pp. 1599-600.
15. *Débats*, 15 mai 1956, p. 4039; 22 mai 1956, p. 4317; 31 mai 1956, p. 4662; 5 juin 1956, p. 4863.
16. *Journaux*, 14 décembre 1964, p. 996.
17. *Journaux*, 24 juillet 1969, p. 1396.
18. *Journaux*, 23 octobre 1980, p. 598.
19. *Journaux*, 17 juillet 1981, pp. 2868-9.
20. *Journaux*, 29 juin 1987, p. 1274.
21. *Journaux*, 20 juin 1988, p. 2920.
22. *Journaux*, 16 décembre 1988, pp. 42-3.
23. *Journaux*, 19 décembre 1988, pp. 52-3; 21 décembre 1988, pp. 67-8; 23 décembre 1988, pp. 78-9.
24. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 910-1.
25. *Journaux*, 9 décembre 1957, p. 255.
26. *Débats*, 21 juillet 1960, pp. 6956-7.
27. *Journaux*, 26 mars 1962, p. 277.
28. *Journaux*, 27 septembre 1962, p. 15.
29. *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la procédure et de l'organisation*, 30 septembre 1976, fascicule n° 20, p. 57.
30. Le 2 mars 1926, le gouvernement proposait la clôture à l'égard de la motion d'Adresse en réponse au discours du Trône (*Journaux*, p. 123). Le débat sur cette motion se poursuivait depuis 26 jours.
31. L'étape de la troisième lecture du projet de loi relatif à la Canadian Northern Railway a débuté le 29 août 1917, et un avis de clôture a été donné le même jour (*Journaux*, p. 604). La motion de clôture était proposée le jour de séance suivant, soit le 30 août 1917 (*Journaux*, p. 605). En décembre 1988, on a donné avis de clôture le premier jour du débat à l'étape de la deuxième lecture, à l'étape de l'étude en comité plénier et à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-2, *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique* (*Journaux*, 15 décembre 1988, p. 37; *Débats*, 20 décembre 1988, p. 500; *Journaux*, 22 décembre 1988, p. 73).
32. L'hon. Donald S. Macdonald a donné avis de la clôture du débat sur la motion portant adoption du troisième rapport du Comité permanent de la procédure et de l'organisation les 22, 23 et 24 juillet 1969 (*Journaux*, pp. 1383, 1386 et 1393). La motion a finalement été proposée le 24 juillet 1969 (*Journaux*, p. 1396). L'hon. D. Mazankowski a donné avis de la clôture du débat sur la motion concernant la peine capitale le 18 juin 1987 (*Journaux*, p. 1200) et le 26 juin 1987 (*Journaux*, p. 1263). La motion de clôture a été proposée le jour de séance suivant (*Journaux*, 29 juin 1987, p. 1274).

[Notes]

[Notes]



33. Although the Hon. D. Mazankowski gave notice of a motion of closure on the motion for second reading of Bill C-22, *An Act to amend the Patent Act*, the motion was never moved (*Journals*, December 4, 1986, p. 272). Although the Hon. C. Mayer gave notice of a motion of closure in relation to the consideration of Senate amendments to Bill C-22, the motion was never moved (*Journals*, August 26, 1987, p. 1384).
34. See Standing Orders 50, 81 and 84.
35. *Journals*, July 24, 1969, pp. 1396-402.
36. See remarks by Speaker Lamoureux in *Journals*, July 24, 1969, pp. 1393-4.
37. See remarks on the point of order raised by Stanley Knowles in *Debates*, July 24, 1969, pp. 11551-7 and the alleged question of privilege raised by the Hon. R. Kaplan in *Debates*, June 19, 1987, pp. 7375-9.
38. See Speakers' rulings in *Journals*, July 24, 1969, pp. 1397-9, and *Debates*, June 29, 1987, pp. 7713-4.

### Notes on Standing Order 58:

1. This does not mean that all the motions listed in the rule can only be moved when a question is under debate. There are countless examples of motions to proceed to the Orders of the Day, or to proceed to another order, or to adjourn the House for example, being moved at a time when no question was before the House. See in particular, events during Routine Proceedings of November 6, 7, 19, 20, 21, 24 and 25, 1986 and those of April 1987, culminating in the Speaker's ruling of April 14, 1987 (*Debates*, pp. 5119-22).
2. *Debates*, March 10, 1966, pp. 2493-6; and *Journals*, December 30, 1971, p. 1014.
3. *Journals*, May 14, 1956, p. 543.
4. *Debates*, July 9, 1906, col. 7480. Laurier was probably referring to Bourinot, 3rd ed., pp. 435-51 and May, 10th ed., pp. 266-71, although the wording of the rule appears to have been based on the then Senate Rule No. 23 (see *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the Senate of Canada*, 1896, p. 7).
5. *Journals*, June 11, 1965, pp. 226-7.
6. *Journals*, December 20, 1968, p. 571.
7. There are too many to enumerate. For key examples, see Historical Summaries for Standing Orders 26, 59, 60, 61 and 67.

### Notes on Standing Order 59:

1. *Journals*, June 29, 1971, p. 759.
2. In 1873, the Speaker rejected an amendment to the motion "that the House do now proceed to the Orders of the Day", stating that if the motion were adopted, it would "obliterate the original motion, and no further amendment can be proposed, pending its consideration" (*Journals*, May 8, 1873, p. 300). Nonetheless, in 1880, the Speaker did allow an amendment to the motion (*Journals*, April 5, 1880, p. 194), although since that time, the original ruling has held. Since the motion is not included in Standing Order 67(1), there is now no question that it is non-debatable and non-amendable.

[Notes]

33. Malgré l'avis donné par l'hon. D. Mazankowski pour une motion de clôture relative à la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-22, la *Loi modifiant la Loi sur les brevets*, la motion n'a jamais été présentée (*Journaux*, 4 décembre 1986, p. 272). De même, malgré l'avis donné par l'hon. C. Mayer pour une motion de clôture relative à la prise en considération des amendements du Sénat au projet de loi C-22, la motion n'a jamais été présentée (*Journaux*, 26 août 1987, p. 1384).
34. Voir les articles 50, 81 et 84 du Règlement.
35. *Journaux*, 24 juillet 1969, pp. 1396-402.
36. Voir les remarques du Président Lamoureux dans les *Journaux*, 24 juillet 1969, pp. 1393-4.
37. Voir les remarques relatives au rappel au Règlement soulevé par Stanley Knowles dans les *Débats*, 24 juillet 1969, pp. 11551-7 et l'allégation de l'hon. R. Kaplan concernant une question de privilège, dans les *Débats*, 19 juin 1987, pp. 7375-9.
38. Voir la décision du Président dans les *Journaux*, 24 juillet 1969, pp. 1397-9, et les *Débats*, 29 juin 1987, pp. 7713-4.

### Notes de l'article 58:

1. Cela ne signifie pas que toutes les motions visées par cet article sont recevables uniquement lorsqu'une question est en délibération. On trouve des exemples innombrables de motions tendant à passer à l'ordre du jour, ou à passer à un ordre expressément mentionné, ou à suspendre les travaux de la Chambre, par exemple, qui ont été présentées à des moments où la Chambre n'était saisie d'aucune question. Voir en particulier les événements survenus durant les affaires courantes ordinaires les 6, 7, 19, 20, 21, 24 et 25 novembre 1986, ainsi que ceux d'avril 1987, qui ont donné lieu à une décision de la présidence le 14 avril 1987 (*Débats*, pp. 5119-22).
2. *Débats*, 10 mars 1966, pp. 2493-6; *Journaux*, 30 décembre 1971, p. 1014.
3. *Journaux*, 14 mai 1956, p. 543.
4. *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7692. Laurier faisait sans doute référence à Bourinot, 3<sup>e</sup> éd., pp. 435-51 (version anglaise seulement), ainsi qu'à May, 10<sup>e</sup> éd., pp. 266-71 (version anglaise seulement), bien qu'on semble s'être inspiré, pour le libellé de la règle, de ce qui était alors l'article 23 du Règlement du Sénat. (Voir le Règlement du Sénat du Canada, 1896, p. 7 (version anglaise seulement)).
5. *Journaux*, 11 juin 1965, pp. 226-7.
6. *Journaux*, 20 décembre 1968, p. 571.
7. Les cas de ce genre sont trop abondants pour être énumérés ici. Pour des exemples clés, voir les historiques relatifs aux articles 26, 59, 60, 61 et 67 du Règlement.

### Notes de l'article 59:

1. *Journaux*, 29 juin 1971, p. 759.
2. En 1873, le Président a rejeté un amendement à la motion «Que cette Chambre passe maintenant aux Ordres du jour», déclarant: «(Cette motion, si elle est adoptée,) fait disparaître la motion principale, et aucun autre amendement ne peut être proposé pendant sa prise en considération» (*Journaux*, 8 mai 1873, p. 300). Néanmoins, en 1880, le Président a permis un amendement à la motion (*Journaux*, 5 avril 1880, p. 194); depuis, en revanche, on s'en est tenu à la décision initiale. Étant donné qu'il n'est pas fait mention de la motion à l'article 67(1), il est maintenant hors de doute que cette motion ne peut faire l'objet d'aucun débat ou amendement.

[Notes]

3. *Debates*, May 10, 1956, p. 3767.
4. *Debates*, March 11, 1966, p. 2586.
5. *Debates*, November 13, 1970, p. 1138.
6. *Debates*, May 24, 1983, p. 25686 and May 25, 1983, pp. 25698-705.
7. *Debates*, February 9, 1987, p. 3219.
8. *Debates*, February 10, 1987, pp. 3267-8.

### Notes on Standing Order 60:

1. "Intermediate proceeding" is defined as "a proceeding that can properly be entered on the *Journals*.... it is not applied to [speeches or] arguments but it covers such things as utterances bearing directly on making motions, moving amendments, presenting reports, putting the questions, answering questions placed on the *Order Paper*, voting, naming a Member; it is construed as relating to procedure and not to debates" (Beauchesne, 5th ed., p. 91). In 1904, the Speaker ruled that unanimous consent to withdraw a motion to adjourn does not constitute an intermediate proceeding, and thus ruled out of order a subsequent motion to adjourn (*Debates*, April 13, 1904, cols. 1152-3).
2. *Debates*, March 10, 1966, pp. 2494-5.
3. Bourinot, 4th ed., p. 323.
4. *Debates*, May 10, 1956, p. 3767; March 10, 1966, pp. 2494-5.
5. See for example, *Debates*, November 19, 1986, pp. 1335-6.
6. *Rules of the House of Commons of Canada*, 1906, pp. 20-1.
7. See to Standing Order 52.
8. *Journals*, December 20, 1968, p. 566.

### Notes on Standing Order 61:

1. The present British version of the previous question is "That the question be not now put" which dates back to the late nineteenth century. The previous question has not been moved in the British House for many years; the last time it was proposed was in 1943 (May, 20th ed., p. 388).
2. Bourinot, 4th ed., p. 326; Beauchesne, 5th ed., pp. 157-8.
3. See Appendix "A" of *The Previous Question*, Procedural Paper No. 3, Table Research Branch, House of Commons, 1983.
4. Beauchesne, 5th ed., pp. 157-8.
5. *Debates*, June 4, 1948, p. 4808; December 17, 1964, p. 11298; February 9, 1983, p. 22685.
6. Beauchesne, 5th ed., pp. 157-8.
7. Beauchesne, 5th ed., pp. 157-8.
8. See Note 3.
9. *Debates*, January 28, 1985, p. 1708; March 21, 1985, p. 3227; May 8, 1986, p. 13066; October 28, 1986, p. 807; November 20, 1986, p. 1351; November 21, 1986, p. 1415 (ruled out of order); December 8, 1986, p. 1901; January 22, 1987, p. 2601; February 3, 1987, p. 3054; February 9, 1987, p. 3221; August 28, 1987, p. 8555; April 15, 1988, pp. 14501, 14535; April 21, 1988, p. 14702; April 22, 1988, p. 14747; April 29, 1988, p. 14982; May 2, 1988, p. 14999; May 26, 1988, p. 15788; May 27, 1988, p. 15859; August 11, 1988, pp. 18221-2.

[Notes]

3. *Débats*, 10 mai 1956, p. 3906.
4. *Débats*, 11 mars 1966, p. 2586.
5. *Débats*, 13 novembre 1970, p. 1138.
6. *Débats*, 24 mai 1983, p. 25686; 25 mai 1983, pp. 25698-705.
7. *Débats*, 9 février 1987, p. 3219.
8. *Débats*, 10 février 1987, pp. 3267-8.

### Notes de l'article 60:

1. «L'autre opération... s'entend d'une délibération pouvant faire l'objet d'une inscription ultérieure aux *Journaux*...». Ces délibérations ne sont «pas synonymes de (discours ou de) présentation d'arguments, mais visent plus précisément les propos directement liés à la présentation de motions, d'amendements ou de rapports, à la mise aux voix, aux réponses aux questions inscrites au *Feuilleton*, au vote, à la désignation d'un député par son nom etc.... En somme, la délibération est affaire de procédure, non de débats» (Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., pp. 91-2). En 1904, le Président a établi que le retrait d'une motion d'ajournement du consentement unanime ne constituait pas une «autre opération», et a donc jugé irrecevable une motion d'ajournement subséquente (*Débats*, 13 avril 1904, col. 1166-7).
2. *Débats*, 10 mars 1966, p. 2495.
3. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 323 (version anglaise seulement).
4. *Débats*, 10 mai 1956, p. 3906; 10 mars 1966, pp. 2494-5.
5. Voir, par exemple, les *Débats*, 19 novembre 1986, pp. 1335-6.
6. Règlement de la Chambre des communes du Canada (1906), pp. 20-1 (version anglaise seulement).
7. Voir l'article 52 du Règlement.
8. *Journaux*, 20 décembre 1968, p. 566.

### Notes de l'article 61:

1. La version britannique actuelle de la question préalable, «That the question be not now put», remonte à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Elle n'a pas été proposée à la Chambre des communes britannique depuis plusieurs années; sa dernière occurrence remonte à 1943. (May, 20<sup>e</sup> éd., p. 388 (version anglaise seulement)).
2. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 326 (version anglaise seulement). Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., pp. 159-60.
3. Voir l'annexe «A» de *La question préalable*, Étude sur la procédure n° 3, Direction des recherches pour le Bureau, Chambre des communes, 1983.
4. Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., pp. 159-60.
5. *Débats*, 4 juin 1948, p. 4944; 17 décembre 1964, p. 11486; 9 février 1983, p. 22685.
6. Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., pp. 159-60.
7. Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., pp. 159-60.
8. Voir la note 3.
9. *Débats*, 28 janvier 1985, p. 1708; 21 mars 1985, p. 3227; 8 mai 1986, p. 13066; 28 octobre 1986, p. 807; 20 novembre 1986, p. 1351; 21 novembre 1986, p. 1415 (question préalable jugée irrecevable); 8 décembre 1986, p. 1901; 22 janvier 1987, p. 2601; 3 février 1987, p. 3054; 9 février 1987, p. 3221; 28 août 1987, p. 8555; 15 avril 1988, pp. 14501, 14535; 21 avril 1988, p. 14702; 22 avril 1988, p. 14747; 29 avril 1988, p. 14982; 2 mai 1988, p. 14999; 26 mai 1988, p. 15789; 27 mai 1988, p. 15859; 11 août 1988, pp. 18221-2.

[Notes]



## Notes on Standing Order 62:

1. Although Members cannot move motions when recognized on a point of order (Beauchesne, 5th ed., p. 78), if the Chair has not recognized a Member to move a motion "That a Member be now heard" at an appropriate time, the Member in question can raise a point of order that he or she should have been recognized for such a purpose and thereupon the Speaker could recognize him or her for the purpose of moving the motion (*Debates*, July 23, 1969, p. 11503; November 7, 1979, p. 1049; February 3, 1987, p. 3086).
2. See Speaker's rulings in *Debates*, July 19, 1960, p. 6506 and March 13, 1961, p. 2922. The Member named in the motion has the right to vote on the motion (*Debates*, April 29, 1965, p. 766).
3. See Rule 11 of the *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the Legislative Assembly of Canada*, 1866; Rule 7 of the *Rules for the Government of the Assembly of New Brunswick*, 1862; and Rule 9 of the *Rules for the Regulation and Practice of the House of Assembly of Nova Scotia*, 1862.
4. Rule 11 of the *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1868.
5. *Journals*, July 10, 1906, pp. 579-80; *Debates*, July 9, 1906, col. 7465.
6. See for example, *Debates*, April 23, 1870, p. 1163; April 27, 1870, p. 1226.
7. See for example, *Debates*, March 30, 1870, p. 772. Bourinot, in all four editions of his work, writes that it was irregular to interfere with the Speaker's call in favour of any other Member (Bourinot, 1st ed., 1884, pp. 344-5).
8. *Journals*, April 9, 1913, pp. 452-3.
9. *Debates*, April 14, 1913, cols. 7652-3.
10. See for example, *Debates*, May 26, 1920, p. 2756; March 15, 1923, p. 1159; June 30, 1926, p. 5176; March 7, 1927, p. 953; March 16, 1927, p. 1282.
11. A review of the records of the House indicates that no recorded divisions were held between 1913 and 1955 on the motion "That the Member be now heard".
12. See for example, *Debates*, March 13, 1942, pp. 1310-1; July 2, 1942, pp. 3878-9; December 20, 1951, pp. 2280-1; July 19, 1960, p. 6506; May 18, 1961, pp. 4981-2; April 17, 1962, pp. 3079-80; January 25, 1963, pp. 3137-8; January 20, 1966, p. 82; January 27, 1966, p. 320; April 21, 1980, p. 248; March 24, 1981, pp. 8567-8; October 9, 1986, p. 223.
13. The Chair has refused to put the motion if the Speaker saw the moving of the motion as a challenge to the authority of the Chair (*Debates*, November 7, 1979, p. 1049), or if the motion was proposed when no motion for debate was already before the House (*Debates*, October 26, 1979, p. 646; June 8, 1984 p. 4484), although there are precedents where the Chair has accepted such motions when no motion was under debate (*Journals*, November 7, 1986, pp. 188-9; April 8, 1987, pp. 722-3).
14. *Debates*, November 25, 1957, pp. 1491-2; December 5, 1963, p. 5471.
15. *Debates*, December 4, 1980, p. 5377; January 22, 1987, p. 2615; February 3, 1987, p. 3078.

## Notes de l'article 62:

1. Un député ne peut proposer une motion lorsqu'on lui a accordé la parole à l'occasion d'un rappel au Règlement (Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., p. 78). Néanmoins, si la présidence n'a pas accordé la parole à un député pour qu'il puisse proposer en temps voulu une motion tendant à accorder la parole à un autre député, le député en question peut invoquer le Règlement pour signaler qu'on aurait dû lui accorder la parole pour lui permettre de le faire et le Président peut alors lui permettre de proposer la motion (*Débats*, 23 juillet 1969, p. 11503; 7 novembre 1979, p. 1049; 3 février 1987, p. 3086).
2. Voir les décisions du Président dans les *Débats*, 19 juillet 1960, pp. 6783-4, et 13 mars 1961, p. 3033. Le député nommé dans la motion a le droit de prendre part au vote sur celle-ci (*Débats*, 29 avril 1965, p. 766).
3. Voir l'article 11 des *Constitutions, règles et règlements de l'Assemblée législative du Canada*, 1866; l'article 7 des *Rules for the Government of the Assembly of New Brunswick*, 1862; et l'article 9 des *Rules for the Regulation and Practice of the House of Assembly of Nova Scotia*, 1862.
4. Article 11 des *Constitutions, règles et règlements de la Chambre des communes du Canada*, 1868.
5. *Journaux*, 10 juillet 1906, p. 580; *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7676.
6. Voir, par exemple, les *Débats*, 23 avril 1870, p. 1163; 27 avril 1870, p. 1226.
7. Voir, par exemple, les *Débats*, 30 mars 1870, p. 772. Bourinot, dans les quatre éditions de son ouvrage, indiquait qu'il était irrégulier de faire obstacle à la décision du Président d'accorder la parole à tout autre député (Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., 1884, pp. 344-5 (version anglaise seulement)).
8. *Journaux*, 9 avril 1913, p. 492.
9. *Débats*, 14 avril 1913, col. 7874.
10. Voir, par exemple, les *Débats*, 26 mai 1920, p. 2814; 15 mars 1923, p. 1155; 30 juin 1926, p. 5209; 7 mars 1927, p. 950; 16 mars 1927, pp. 1277-8.
11. Un examen des *Journaux* et *Débats* de la Chambre indique qu'aucun vote par appel nominal n'a été tenu entre 1913 et 1955 sur une motion portant qu'un député «soit maintenant entendu».
12. Voir, par exemple, les *Débats*, 13 mars 1942, pp. 1359-60; 2 juillet 1942, p. 4012; 20 décembre 1951, p. 2411; 19 juillet 1960, pp. 6783-4; 18 mai 1961, pp. 5168-9; 17 avril 1962, pp. 3241-2; 25 janvier 1963, pp. 3289-90; 20 janvier 1966, p. 82; 27 janvier 1966, p. 320; 21 avril 1980, p. 248; 24 mars 1981, pp. 8567-8; 9 octobre 1986, p. 223.
13. La présidence a refusé de mettre la motion aux voix parce que le Président considérait la proposition de la motion comme une contestation de l'autorité de la présidence (*Débats*, 7 novembre 1979, p. 1049), ou parce que la motion était proposée alors qu'aucune motion n'avait été mise en délibération (*Débats*, 26 octobre 1979, p. 646; 8 juin 1984, p. 4484), malgré qu'il existe des précédents où la présidence a accepté une telle motion alors qu'aucune motion n'avait été mise en délibération (*Journaux*, 7 novembre 1986, pp. 188-9; 8 avril 1987, pp. 722-3).
14. *Débats*, 25 novembre 1957, pp. 1569-71; 5 décembre 1963, p. 5780.
15. *Débats*, 4 décembre 1980, p. 5377; 22 janvier 1987, p. 2615; 3 février 1987, p. 3078.

16. *Debates*, July 14, 1981, p. 11522; October 26, 1983, p. 28350; October 27, 1983, p. 28390; November 7, 1986, p. 1191; February 3, 1987, p. 3067; June 18, 1987, p. 7305.
17. *Debates*, May 24, 1956, p. 4310.

### Notes on Standing Order 63:

1. *Journals*, March 22, 1927, p. 337. The House agreed to the revision, without debate, on the same day (*Debates*, March 22, 1927, p. 1426).
2. *Journals*, June 27, 1985, pp. 914, 919.
3. During debate, the Prime Minister (Mr. King) moved "That the original motion and amendment be referred to the committee appointed to deal with all matters connected with pension...". In response to Members' questions, the Speaker made a series of rulings on the admissibility and operation of then Standing Order 50 (*Debates*, March 6, 1930, pp. 331-4).

### Notes on Standing Order 64:

1. Implicit here is the notion that only the Member who proposed the motion may request its withdrawal. May cites the rare instances in Britain whereby a Member other than the sponsor of the motion has been allowed to request its withdrawal (May, 20th ed., p. 385). However, as May further notes, it is the practice for a Member of the government to request a withdrawal of a motion in the absence of another government Member who moved it. A similar practice holds in Canada (see *Debates*, November 13, 1981, p. 12743).
2. Beauchesne, 4th ed., p. 168.
3. Beauchesne, 5th ed., p. 156.
4. Beauchesne, 5th ed., p. 156; *Journals*, April 7, 1941, p. 260.
5. Beauchesne, 5th ed., p. 156.
6. Beauchesne, 5th ed., p. 156; Bourinot, 4th ed., p. 299; *Debates*, April 29, 1980, p. 542. Even corrections to apparent errors in wording require unanimous consent (*Debates*, May 6, 1976, p. 13245), unless accomplished by way of an amendment moved by another Member.
7. Beauchesne, 5th ed., p. 156; May, 20th ed., p. 385.
8. *Journals*, May 12, 1873, p. 326.
9. *Journals*, April 7, 1941, p. 260.
10. *Journals*, July 12, 1955, pp. 918-9. The original wording read: "A Member who has made a motion may withdraw the same by leave of the House, such leave being granted without any negative voice".

### Notes on Standing Order 65:

1. May, 20th ed., p. 383.
2. Bourinot, 4th ed., p. 296.
3. The requirement that a motion be seconded does not apply in any House committee, pursuant to Standing Order 116.
4. Bourinot, 4th ed., p. 297.
5. A notable exception occurred in June 1987, when the text of the motion involved extensive revisions to the Standing Orders. On this occasion, unanimous consent to dispense with the application of Standing Order 65 was withheld by a Member who specifically requested that the entire text be read in both languages (*Debates*, June 2, 1987, p. 6618).

16. *Débats*, 14 juillet 1981, p. 11522; 26 octobre 1983, p. 28350; 27 octobre 1983, p. 28390; 7 novembre 1986, p. 1191; 3 février 1987, p. 3067; 18 juin 1987, p. 7305.
17. *Débats*, 24 mai 1956, pp. 4466-7.

### Notes de l'article 63:

1. *Journaux*, 22 mars 1927, p. 337. La Chambre a adopté la recommandation, sans débat, le jour même (*Débats*, 22 mars 1927, p. 1421).
2. *Journaux*, 27 juin 1985, pp. 914, 919.
3. Durant le débat, le premier ministre (M. King) a proposé: «Que la motion principale et l'amendement soient renvoyés au comité nommé pour s'enquérir de toutes les matières relatives aux pensions...». En réponse aux questions des députés, le Président a rendu une série de décisions sur la recevabilité et le fonctionnement de l'ancien article 50 du Règlement. (*Débats*, 6 mars 1930, pp. 323-6).

### Notes de l'article 64:

1. Cette disposition sous-entend que seul le député qui a proposé la motion peut en demander le retrait. May cite les rares cas, en Grande-Bretagne, où un député autre que le motionnaire a été autorisé à en demander le retrait (May, 20<sup>e</sup> éd., p. 385 (version anglaise seulement)). Cependant, comme l'ajoute May, l'usage veut qu'un député du gouvernement demande le retrait d'une motion en l'absence du motionnaire si celui-ci est aussi député du gouvernement. Un usage analogue a cours au Canada (voir les *Débats*, 13 novembre 1981, p. 12743).
2. Beauchesne, 4<sup>e</sup> éd., p. 172.
3. Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., p. 158.
4. Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., p. 158; *Journaux*, 7 avril 1941, p. 260.
5. Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., p. 158.
6. Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., p. 158; Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 299 (version anglaise seulement); *Débats*, 29 avril 1980, p. 542. Même une correction à une erreur apparente du libellé requiert le consentement unanime (*Débats*, 6 mai 1976, p. 13245), à moins qu'on n'ait recours, pour ce faire, à un amendement proposé par un autre député.
7. Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., p. 158; May, 20<sup>e</sup> éd., p. 385 (version anglaise seulement).
8. *Journaux*, 12 mai 1873, p. 326.
9. *Journaux*, 7 avril 1941, p. 260.
10. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 918-9. Le libellé initial se lisait comme suit: «Tout député qui a fait une motion peut la retirer, si la Chambre l'y autorise à l'unanimité».

### Notes de l'article 65:

1. May, 20<sup>e</sup> éd., p. 383 (version anglaise seulement).
2. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 296 (version anglaise seulement).
3. La nécessité qu'un deuxième député appuie la motion ne s'applique pas en comité, en vertu de l'article 116.
4. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 297 (version anglaise seulement).
5. On trouve une exception notable à cette habitude dans un incident survenu en juin 1987, à propos d'une motion qui proposait d'importants remaniements au Règlement. Dans cette circonstance, un député a refusé le consentement unanime requis pour dispenser le Président d'appliquer l'article 65 et a expressément demandé que la motion soit lue intégralement dans les deux langues (*Débats*, 2 juin 1987, p. 6618).



6. However, for an earlier example where Members insisted that the motion be read in both languages, see *Debates*, April 9, 1913, col. 7413.
7. Bourinot, 1st ed., p. 217.
8. Quoted in Bourinot, 1st ed., p. 218.

### Notes on Standing Order 66:

1. Beauchesne, 5th ed., p. 88.
2. See *Proposals for changes in the Procedures of the House of Commons*, May 12, 1965, explanatory notes to Government Order No. 15, p. 15.
3. *Debates*, June 10, 1965, p. 2234.
4. *Debates*, June 11, 1965, pp. 2274-5.
5. *Journals*, December 6, 1968, p. 438.
6. *Journals*, December 6, 1968, p. 456.
7. *Journals*, December 20, 1968, p. 571.
8. See page 13 of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328). The provisions were formally adopted, by motion, on November 29, 1982, to become effective December 22, 1982 (*Journals*, November 29, 1982, p. 5400).
9. This amendment was made pursuant to provisions in the motion for adoption of the amended Standing Orders which allowed the Clerk to make any consequential amendments necessary (*Journals*, February 13, 1986, p. 1710).
10. *Journals*, June 3, 1987, p. 1022.

### Notes on Standing Order 67:

1. See for example, Speaker's rulings in *Journals*, May 30, 1928, p. 476; May 11, 1944, p. 365; May 2, 1961, pp. 493-5; and Speaker's comments in *Debates*, April 28, 1982, p. 16701.
2. *Journals*, April 23, 1913, pp. 507-9.
3. *Debates*, April 9, 1913, cols. 7403-6.
4. The amendments were adopted following debate on April 9, 10, 11, 14, 15, 16, 22 and 23, 1913. The three measures involved a listing of debatable motions, the closure rule and a restriction on the number of days when the motion to resolve into Supply was debatable.
5. These were reflected in Rules 17, 18 and 39 of the 1912 version of the *Rules of the House of Commons of Canada*.
6. Bourinot, 4th ed., p. 344.
7. In total, seven new entries were made to the list of debatable motions (*Journals*, March 22, 1927, pp. 322-5).
8. The new text was listed as Standing Order 38 in the 1927 version of the Standing Orders.
9. *Journals*, July 12, 1955, pp. 906-7.
10. *Journals*, December 20, 1968, pp. 566-7.
11. These changes were made to subsections (d) and (e) (*Journals*, June 27, 1985, pp. 913-4).

## Chapter IX

### Notes on Standing Order 68(1) and (2):

1. The requirement for 48-hours' written notice is specified in Standing Order 54.

[Notes]

6. Cependant, pour un exemple plus ancien de cas où des députés ont insisté pour qu'une motion soit lue dans les deux langues, voir les *Débats*, 9 avril 1913, col. 7632.
7. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 217 (version anglaise seulement).
8. Traduction d'une résolution citée dans Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 218.

### Notes de l'article 66:

1. Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., p. 88.
2. Voir les *Propositions de modification de la procédure de la Chambre des communes*, 12 mai 1965, notes explicatives de l'Ordre du jour n° 15 inscrit au nom du gouvernement, p. 15 (version anglaise seulement).
3. *Débats*, 10 juin 1965, p. 2234.
4. *Débats*, 11 juin 1965, pp. 2274-5.
5. *Journaux*, 6 décembre 1968, p. 438.
6. *Journaux*, 6 décembre 1968, p. 456.
7. *Journaux*, 20 décembre 1968, p. 571.
8. Voir le troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982, p. 13 (*Journaux*, p. 5328). Les dispositions ont été officiellement adoptées par motion le 29 novembre 1982 et sont entrées en vigueur le 22 décembre suivant (*Journaux*, 29 novembre 1982, p. 5400).
9. Cette modification a été effectuée en vertu des dispositions de la motion d'adoption du Règlement modifié, qui permettaient au Greffier d'apporter tout changement corrélatif nécessaire (*Journaux*, 13 février 1986, p. 1710).
10. *Journaux*, 3 juin 1987, p. 1022.

### Notes de l'article 67:

1. Voir, par exemple, les décisions de la présidence dans les *Journaux*, 30 mai 1928, p. 476; 11 mai 1944, p. 365; 2 mai 1961, pp. 493-5; ainsi que les observations du Président dans les *Débats*, 28 avril 1982, p. 16701.
2. *Journaux*, 23 avril 1913, pp. 546-8.
3. *Débats*, 9 avril 1913, col. 7622-5.
4. Les amendements ont été adoptés à la suite d'un débat tenu les 9, 10, 11, 14, 15, 16, 22 et 23 avril 1913. Les trois mesures avaient trait à l'établissement d'une liste des motions pouvant faire l'objet d'un débat, à la règle de clôture et à la restriction du nombre de jours durant lesquels la motion portant formation en comité des subsides pouvait être débattue.
5. Ces trois questions étaient régies par les articles 17, 18 et 39 du *Règlement de la Chambre des communes* de 1912.
6. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 344 (version anglaise seulement).
7. Au total, sept ajouts étaient faits à la liste des motions susceptibles d'être débattues (*Journaux*, 22 mars 1927, pp. 322-5).
8. Le nouveau texte constituait l'article 38 du Règlement de 1927.
9. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 906-7.
10. *Journaux*, 20 décembre 1968, pp. 566-7.
11. Cette modification a été apportée aux alinéas d) et e) (*Journaux*, 27 juin 1985, pp. 913-4).

## Chapitre IX

### Notes de l'article 68(1) et (2):

1. Le préavis de 48 heures est stipulé à l'article 54 du Règlement.

[Notes]

2. See for example, the motion moved by Mr. Wilson (*Journals*, December 13, 1985, p. 1390).
3. See Rule 39 in *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1868. The rule was also numbered 39 in the 1866 version of the *Rules of the Legislative Assembly of the Province of Canada*.
4. See for example, Mr. Baldwin's motion under *Routine Proceedings and Orders of the Day*, November 10, 1969, p. 31; motion moved by Mr. Wilson under Private Members' Business, *Journals*, December 13, 1985, p. 1390; and the motion moved by Mr. Hees for Mr. Mazankowski, *Journals*, April 27, 1987, pp. 783-5.
5. See for example, *Journals*, March 17, 1933, p. 318; February 21, 1936, pp. 61-2; October 29, 1945, p. 191; April 30, 1949, pp. 409-10.
6. See for example, *Journals*, April 30, 1874, pp. 142-3; November 29, 1909, p. 82; January 25, 1911, p. 125; February 9, 1915, p. 21.
7. *Journals*, March 4, 1884, pp. 184-5.
8. *Journals*, April 23, 1913, pp. 507-9.
9. See Speakers' remarks in *Debates*, February 27, 1912, col. 3902; February 13, 1933, p. 2016; December 15, 1982, p. 21623; September 23, 1983, p. 27427. Note that Cabinet Ministers also have the right to explain succinctly the purpose of the bill on introduction. See Speaker's remarks in *Debates*, December 1, 1987, pp. 11343-4.
10. *Debates*, February 22, 1932, pp. 380-4; August 3, 1964, p. 6285; November 13, 1967, pp. 4165-6; December 5, 1967, pp. 5035-6; November 7, 1986, p. 1193.
11. *Journals*, July 12, 1955, pp. 930-1.

### Notes on Standing Order 68(3):

1. *Debates*, April 2, 1878, p. 1583.
2. *Journals*, May 6, 1882, pp. 405-6.
3. *Journals*, May 16, 1923, p. 373.
4. For text of report adopted, see *Journals*, June 14, 1923, pp. 469-70. The text of the report was incorporated in the Senate Rules and is currently reflected as Rule 54 in that House. The text, however, was never incorporated into the Standing Orders of the House of Commons.
5. *Debates*, May 12, 1931, pp. 1514-7.
6. *Journals*, May 10, 1938, p. 322.
7. *Journals*, June 14, 1938, pp. 450-1.
8. *Debates*, April 16, 1943, pp. 2275-7.
9. *Journals*, May 17, 1956, pp. 567-9.
10. See for example, *Debates*, April 2, 1962, p. 2382; *Journals*, October 1, 1962, p. 26; May 20, 1963, pp. 23-4; February 20, 1964, p. 17. As a result of rule changes adopted in December 1982, private Members' public bills were no longer introduced *en masse* but were subject to a balloting system using Members' names only. Following further changes in 1985, the balloting system now takes place *after* introduction. See Commentary on Private Members' Business, Standing Orders 86 to 99.
11. *Debates*, April 20, 1970, pp. 6046-8. Similar rulings were made by Speaker Lamoureux in 1971 (*Debates*, February 24, 1971, p. 3712) and by Speaker Fraser in 1988 (*Debates*, June 8, 1988, pp. 16252-9).
12. *Debates*, March 29, 1972, pp. 1267-8.

[Notes]

2. Voir, par exemple, la motion proposée par M. Wilson (*Journaux*, 13 décembre 1985, p. 1390).
3. Voir la règle 39 des *Constitutions, règles et règlements* de la Chambre des communes de 1868. La règle constituait également l'article 39 de la version de 1866 des *Constitutions, règles et règlements de l'Assemblée législative du Canada*.
4. Voir, par exemple, la motion de M. Baldwin au *Feuilleton et Ordre du jour*, 10 novembre 1969, p. 31; la motion proposée par M. Wilson sous la rubrique des Affaires émanant des députés, *Journaux*, 13 décembre 1985, p. 1390; et la motion proposée par M. Hees, au nom de M. Mazankowski, *Journaux*, 27 avril 1987, pp. 783-5.
5. Voir, par exemple, les *Journaux*, 17 mars 1933, p. 318; 21 février 1936, pp. 61-2; 29 octobre 1945, p. 191; 30 avril 1949, pp. 409-10.
6. Voir, par exemple, les *Journaux*, 30 avril 1874, pp. 142-3; 29 novembre 1909, pp. 77-8; 25 janvier 1911, p. 129; 9 février 1915, p. 21.
7. *Journaux*, 4 mars 1884, pp. 184-5.
8. *Journaux*, 23 avril 1913, pp. 547-8.
9. Voir les observations de la présidence dans les *Débats*, 27 février 1912, col. 3985-6; 13 février 1933, p. 2002; 15 décembre 1982, p. 21623; 23 septembre 1983, p. 27427. Signalons qu'un ministre a également le droit de donner des explications succinctes sur l'objet d'un projet de loi lors de sa présentation. Voir les observations du Président dans les *Débats*, 1<sup>er</sup> décembre 1987, pp. 11343-4.
10. *Débats*, 22 février 1932, pp. 377-82; 3 août 1964, p. 6473; 13 novembre 1967, pp. 4165-6; 5 décembre 1967, pp. 5035-6; 7 novembre 1986, p. 1193.
11. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 930-1.

### Notes de l'article 68(3):

1. *Débats*, 2 avril 1878, p. 1605.
2. *Journaux*, 6 mai 1882, pp. 405-6.
3. *Journaux*, 16 mai 1923, p. 373.
4. Pour le texte du rapport adopté, voir les *Journaux*, 14 juin 1923, pp. 469-70. Le libellé proposé dans le rapport a été intégré au Règlement du Sénat et y constitue l'actuel article 54. Il n'a toutefois jamais été intégré au Règlement de la Chambre.
5. *Débats*, 12 mai 1931, pp. 1502-5.
6. *Journaux*, 10 mai 1938, p. 322.
7. *Journaux*, 14 juin 1938, pp. 450-1.
8. *Débats*, 16 avril 1943, pp. 2329-31.
9. *Journaux*, 17 mai 1956, pp. 567-9.
10. Voir, par exemple, les *Débats*, 2 avril 1962, p. 2500; les *Journaux* du 1<sup>er</sup> octobre 1962, p. 26; du 20 mai 1963, pp. 23-4; et du 20 février 1964, p. 17. Par suite des modifications adoptées en décembre 1982, les projets de loi d'intérêt public et d'initiative parlementaire ont cessé d'être présentés en masse, car on avait mis sur pied un système de sélection se fondant exclusivement sur le nom des députés. Par suite d'autres modifications apportées en 1985, le système de sélection s'applique maintenant après la présentation. Voir le commentaire sur les articles 86 à 99, qui traitent des affaires émanant des députés.
11. *Débats*, 20 avril 1970, pp. 6046-8. Des décisions semblables ont été prises en 1971 (*Débats*, 24 février 1971, p. 3712) et en 1988 (*Débats*, 8 juin 1988, pp. 16252-9) par les Présidents Lamoureux et Fraser, respectivement.
12. *Débats*, 29 mars 1972, pp. 1267-8.

[Notes]



13. *Debates*, May 16, 1978, p. 5461; December 15, 1980, p. 5746.
14. *Debates*, February 19, 1981, pp. 7480-2.
15. *Debates*, December 3, 1981, pp. 13699-700.
16. *Debates*, February 5, 1982, pp. 14732-3.
17. *Debates*, June 26, 1984, p. 5139.
18. See remarks by Hon. Herb Gray and Hon. Lloyd Axworthy, *Debates*, January 23, 1987, pp. 2634 and 2637.
19. *Debates*, January 26, 1987, pp. 2667-9.

### Notes on Standing Order 69:

1. Although the motion for first reading usually follows immediately after leave has been granted, the motion has sometimes, because of circumstances, been voted on a subsequent sitting day. See for example, *Journals*, May 9, 1983, p. 5873; May 10, 1983, p. 5878; November 6, 1986, pp. 181-2; November 7, 1986, pp. 190-1.
2. For exceptions to this procedure, see *Journals*, March 21, 1877, p. 160 and April 21, 1879, pp. 266-7. A motion for placing a bill on the orders of the day was divided upon on May 22, 1956 (*Journals*, p. 594). The Speaker declined to propose the question on May 24, 1988 (*Debates*, pp. 15722-3).
3. See Rule 42 in the *Rules, Orders and Forms in Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1868.
4. Bourinot, 1st ed., p. 518.
5. *Debates*, April 2, 1878, pp. 1582-4.
6. See for example, remarks by the Speaker in *Debates*, February 27, 1912, col. 3902; February 13, 1933, pp. 2016-7; February 26, 1934, p. 927; April 2, 1962, p. 2383; April 6, 1982, p. 16202; February 1, 1983, pp. 22398-9.
7. See Item No. 10 of the Third Report of the Special Committee on Procedure of the House, tabled on December 6, 1968 (*Journals*, p. 432).
8. See Item Nos. 10 and 11 of the Third Report of the Special Committee on Procedure of the House, tabled on December 6, 1968 (*Journals*, pp. 432-4).
9. The revised text was contained in the Fifth Report of the Special Committee on Procedure of the House, adopted without debate on December 20, 1968 (*Journals*, December 20, 1968, p. 576).

### Notes on Standing Order 70:

1. The decision of the Supreme Court of Canada in *Re Manitoba Language Rights*, [1985] (1 S.C.R. 721-83) interprets section 133 of the *Constitution Act, 1867* as a requirement that bills proceed in both languages through the *entire* legislative process, including first reading. See also section 18 of the *Constitution Act, 1982* and section 6 of the *Official Languages Act*, S.C. 1988, c. 38.
2. *Débats*, 29 mars, 1876, p. 929. It should be noted that the English version of the *Debates* for March 29, 1876 does not indicate the correct version of the amended rule.
3. Section 133 provided for the use of both English and French in the debates, records and journals of the House and Senate and indicated that Acts would be printed and published in both these languages.
4. *Debates*, April 29, 1879, p. 1620.
5. *Debates*, July 27, 1903, cols. 7467-9.
6. *Debates*, April 6, 1897, cols. 552-65; May 17, 1960, p. 3957; February 10, 1961, pp. 1928-9; July 7, 1966, pp. 7332-5.

[Notes]

13. *Débats*, 16 mai 1978, p. 5461; 15 décembre 1980, p. 5746.
14. *Débats*, 19 février 1981, pp. 7480-2.
15. *Débats*, 3 décembre 1981, pp. 13699-700.
16. *Débats*, 5 février 1982, pp. 14732-3.
17. *Débats*, 26 juin 1984, p. 5139.
18. Voir les observations de l'hon. Herb Gray et de l'hon. Lloyd Axworthy dans les *Débats*, 23 janvier 1987, pp. 2634 et 2637.
19. *Débats*, 26 janvier 1987, pp. 2667-9.

### Notes de l'article 69:

1. Même si la motion de première lecture suit d'ordinaire immédiatement l'obtention de la permission, il est arrivé qu'en raison des circonstances, elle soit mise aux voix durant un jour de séance ultérieur. Voir, par exemple, les *Journaux*, 9 mai 1983, p. 5873; 10 mai 1983, p. 5878; 6 novembre 1986, pp. 181-2; 7 novembre 1986, pp. 190-1.
2. On trouve des exceptions à cette procédure dans les *Journaux* du 21 mars 1877, p. 160 et du 21 avril 1879, pp. 266-7. Une motion tendant à faire inscrire un projet de loi à l'ordre du jour, a été mise aux voix le 22 mai 1956 (*Journaux*, p. 594). Le Président a refusé de mettre la motion aux voix le 24 mai 1988 (*Débats*, pp. 15722-3).
3. Voir la règle 42 des *Constitutions, règles et règlements de la Chambre des communes*, 1868.
4. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 518 (version anglaise seulement).
5. *Débats*, 2 avril 1878, pp. 1604-6.
6. Voir, par exemple, les observations de la présidence dans les *Débats*, 27 février 1912, col. 3985-6; 13 février 1933, pp. 2002-3; 26 février 1934, pp. 923-4; 2 avril 1962, p. 2501; 6 avril 1982, p. 16202; 1<sup>er</sup> février 1983, pp. 22398-9.
7. Voir le paragraphe 10 du troisième rapport du Comité spécial de la procédure de la Chambre, déposé le 6 décembre 1968 (*Journaux*, p. 432).
8. Voir les paragraphes 10 et 11 du troisième rapport du Comité spécial de la procédure de la Chambre, déposé le 6 décembre 1968 (*Journaux*, pp. 432-4).
9. Le texte révisé figurait dans le cinquième rapport du Comité spécial de la procédure de la Chambre, adopté sans débat le 20 décembre 1968 (*Journaux*, 20 décembre 1968, p. 576).

### Notes de l'article 70:

1. La décision de la Cour suprême du Canada dans *Renvoi: Droits linguistiques au Manitoba* [1985] (1 R.C.S. 721-83) interprète l'article 133 de la *Loi constitutionnelle de 1867* comme exigeant que les projets de loi soient établis dans les deux langues dans l'ensemble du processus législatif, y compris lors de la première lecture. Voir également l'article 18 de la *Loi constitutionnelle de 1982* et l'article 6 de la *Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada*, S.C. 1988, ch. 38.
2. *Débats*, 29 mars 1876, p. 929. Signalons que la version anglaise des *Débats* de ce jour n'indique pas correctement la règle modifiée.
3. L'article 133 prescrivait l'utilisation de l'anglais et du français dans les débats, les archives et les journaux de la Chambre et du Sénat, et stipulait que les lois devraient être imprimées et publiées dans ces deux langues.
4. *Débats*, 29 avril 1879, p. 1639.
5. *Débats*, 27 juillet 1903, col. 7692-5.
6. *Débats*, 6 avril 1897, col. 469-81; 17 mai 1960, pp. 4127-8; 10 février 1961, pp. 2002-4; 7 juillet 1966, pp. 7332-5.

[Notes]

7. *Journals*, April 6, 1910, pp. 418-20; *Debates*, March 11, 1957, pp. 2067-73.
8. *Debates*, April 1, 1947, pp. 1919-20.
9. The Speaker has also not interfered with the progress of a bill when one text seemed to be at variance with the text in the other official language (*Journals*, January 19, 1970, pp. 322-3).
10. *Journals*, September 13, 1968, p. 31; September 16, 1968, p. 35.

### Notes on Standing Order 71:

1. Stewart, p. 80; Campion, pp. 22-3.
2. The rule was numbered 43 in the 1866 version of the *Rules of the Legislative Assembly of the Province of Canada*.
3. See Mr. Blake's remarks in *Debates*, June 1, 1886, p. 1714. In the first three parliaments from 1867 to 1878, bills were expedited on 27 occasions.
4. Bourinot, 1st ed., p. 559.
5. *Debates*, April 15, 1878, pp. 2006-7; April 24, 1878, p. 2157; October 11, 1949, pp. 667-9; February 24, 1969, pp. 5893-4.
6. *Journals*, February 24, 1969, pp. 738-9.

### Note on Standing Order 72:

1. Beauchesne, 3rd ed., pp. 239-40.

### Notes on Standing Order 73:

1. Beauchesne, 5th ed., pp. 225-7.
2. Part of section (2) of Standing Order 73 states that a motion to refer a bill to a committee shall be decided without amendment or debate. This must be read in conjunction with Standing Order 67(1)(d), which says that motions for second reading and reference of a bill are debatable, and Standing Order 63, which says that motions for a reference to a committee "shall preclude all amendment of the main question". However, what appears to be a conflict in the Standing Orders does not, in fact, exist. The motion for second reading and reference to a committee is debatable (Standing Order 67(1)(d)), whereas a motion by itself to commit a bill is not (Standing Order 73(2)). Finally, if a superseding motion of committal is made, no amendment of the question being superseded is allowed for the time being (Standing Order 63).
3. See for example, Speakers' rulings in *Journals*, February 2, 1954, p. 257; February 13, 1969, pp. 697-8.
4. See for example, Speakers' rulings in *Journals*, March 10, 1933, pp. 298-300; March 8, 1934, pp. 156-7; April 24, 1934, pp. 271-3; June 18, 1940, p. 124; February 26, 1942, pp. 101-2; June 11, 1942, pp. 379-81; June 17, 1942, pp. 396-7; October 30, 1963, pp. 505-6.
5. See for example, *Journals*, July 25, 1944, pp. 606-7.
6. See for example, Item No. 2 of the First Report of the Special Committee on Procedure and Organization of the House, tabled on December 19, 1963 (*Journals*, p. 706); Item No. 9 of the First Report of the Special Committee on Procedure and Organization, tabled on March 25, 1964 (*Journals*, p. 125); and the Fourth Report of the Special Committee on Procedure of the House, tabled on March 13, 1968 (*Journals*, pp. 761-7).
7. See motion adopted on June 8, 1965 (*Journals*, pp. 210-1).
8. *Journals*, December 20, 1968, p. 560.

7. *Journals*, 6 avril 1910, pp. 435-7; *Débats*, 11 mars 1957, pp. 2156-62.
8. *Débats*, 1<sup>er</sup> avril 1947, pp. 1913-5.
9. De même, la présidence n'a pas entravé l'avancement des travaux relatifs à un projet de loi lorsqu'il semblait y avoir divergence entre le libellé de sa version anglaise et celui de sa version française (*Journaux*, 19 janvier 1970, pp. 322-3).
10. *Journaux*, 13 septembre 1968, p. 31; 16 septembre 1968, p. 35.

### Notes de l'article 71:

1. Stewart, p. 80 (version anglaise seulement); Campion, pp. 22-3 (version anglaise seulement).
2. Il s'agissait de l'article 43 de la version de 1866 du *Règlement de l'Assemblée législative de la Province du Canada*.
3. Voir les observations de M. Blake dans les *Débats*, 1<sup>er</sup> juin 1886, p. 1732. Au cours des trois premières législatures, entre 1867 et 1878, l'adoption de projets de loi a été expédiée de la sorte à 27 reprises.
4. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 559 (version anglaise seulement).
5. *Débats*, 15 avril 1878, pp. 2027-8; 24 avril 1878, p. 2181; 11 octobre 1949, pp. 677-80; 24 février 1969, pp. 5893-4.
6. *Journaux*, 24 février 1969, pp. 738-9.

### Note de l'article 72:

1. Beauchesne, 3<sup>e</sup> éd., pp. 239-40 (version anglaise seulement).

### Notes de l'article 73:

1. Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., pp. 230-2.
2. L'article 73(2) stipule en partie qu'une motion portant renvoi d'un projet de loi à un comité doit être mise aux voix sans débat ni amendement. Cette disposition doit être considérée conjointement avec l'article 67(1)(d), qui prescrit que les motions portant deuxième lecture et renvoi d'un projet de loi peuvent faire l'objet d'un débat, et avec l'article 63, qui établit qu'une motion portant renvoi à un comité «exclut tout autre amendement à la question principale». Or, ce qui semble à première vue être une contradiction dans le Règlement n'en est pas une en réalité. La motion portant deuxième lecture et renvoi à un comité peut faire l'objet d'un débat (article 67(1)(d)), tandis que la motion portant renvoi à un comité, à elle seule, ne l'est pas (article 73(2)). Enfin, si l'on propose le renvoi comme motion de remplacement, aucun amendement n'est à ce moment autorisé sur la question principale ainsi remplacée (article 63).
3. Voir, par exemple, les décisions de la présidence dans les *Journaux*, 2 février 1954, p. 257; 13 février 1969, pp. 697-8.
4. Voir, par exemple, les décisions de la présidence dans les *Journaux*, 10 mars 1933, p. 299; 8 mars 1934, pp. 156-7; 24 avril 1934, pp. 272-3; 18 juin 1940, p. 124; 26 février 1942, p. 102; 11 juin 1942, pp. 379-81; 17 juin 1942, pp. 396-7; 30 octobre 1963, pp. 505-6.
5. Voir, par exemple, les *Journaux* du 25 juillet 1944, pp. 606-7.
6. Voir, par exemple, le paragraphe 2 du premier rapport du Comité spécial de la procédure et de l'organisation de la Chambre, déposé le 19 décembre 1963 (*Journaux*, p. 706); le paragraphe 9 du premier rapport du Comité spécial de la procédure et de l'organisation de la Chambre, déposé le 25 mars 1964 (*Journaux*, p. 125); ainsi que le quatrième rapport du Comité spécial de la procédure de la Chambre, déposé le 13 mars 1968 (*Journaux*, pp. 761-7).
7. Voir la motion adoptée le 8 juin 1965 (*Journaux*, pp. 210-1).
8. *Journaux*, 20 décembre 1968, p. 560.



9. See the Third Report of the Special Committee on Procedure of the House, tabled on December 6, 1968 (*Journals*, pp. 432-3).
10. See page 8 of the "Position Paper: The Reform of Parliament", tabled on November 23, 1979 (*Journals*, p. 260).
11. See the Sixth Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on March 29, 1983 (*Journals*, p. 5765).
12. See pages 7-10 and 21 of the First Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on December 20, 1984 (*Journals*, p. 211).
13. *Journals*, June 27, 1985, p. 919.

### Notes on Standing Order 74:

1. *Debates*, March 14, 1985, p. 3029.
2. *Debates*, June 25, 1985, p. 6165; October 7, 1986, p. 177.
3. *Debates*, October 28, 1985, p. 8075; February 11, 1986, p. 10688; March 3, 1986, p. 11126.
4. *Debates*, May 28, 1986, p. 13746; October 7, 1986, p. 140.
5. *Debates*, June 9, 1986, p. 14128.
6. *Debates*, February 17, 1987, p. 3541.
7. *Debates*, March 15, 1985, p. 3060.
8. *Debates*, May 16, 1983, p. 25477; January 20, 1987, p. 2491.
9. *Debates*, May 26, 1983, p. 25746.
10. See Standing Order 43.
11. *Journals*, November 29, 1982, p. 5400. See also the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328).

### Notes on Standing Orders 75 and 76:

1. Speaker Lamoureux ruled in October 1970 that a bill which had been reported back from committee on the day Parliament adjourned for the summer (June 26 1970) could not be taken up on the first sitting day of the resumed session (*Journals*, October 6, 1970, pp. 1417-20). With respect to the reporting of a bill on a Friday, Speaker Jerome ruled in July 1977 that while technically the bill could be taken up on the following Monday, he had no hesitation in indicating that the bill ought not to be taken into consideration until the following Tuesday (*Debates*, July 15, 1977, p. 7712). He repeated in March 1979 that, in the strictest interpretation of the language of the Standing Order, a bill reported on a Friday could be called on Monday, but that was a practice that ought to be discouraged (*Debates*, March 9, 1979, pp. 3999-4001).
2. See *Journals*, June 2, 1970, pp. 908-9.
3. See *Journals*, June 20, 1969, p. 1218.
4. See *Journals*, February 13, 1969, pp. 698-9.
5. See remarks of Speaker Jerome on the subject of motions to delete (*Journals*, June 29, 1976, pp. 1384-5 and *Debates*, July 6, 1976, pp. 15051-2). See also page 12 of *Rules Respecting Repetition and Relevance in Debate*, Procedural Paper No. 2, Table Research Branch, House of Commons, December 1982.
6. See *Debates*, December 30, 1971, p. 10887.
7. See *Debates*, February 7, 1969, p. 5285; April 28, 1969, pp. 8063-8.
8. See for example, proceedings on time allocation motion (*Debates*, December 21, 1978, pp. 2380-91).

9. Voir le troisième rapport du Comité spécial de la procédure de la Chambre, déposé le 6 décembre 1968 (*Journaux*, p. 432-3).
10. Voir la page 8 du document intitulé «Énoncé de principes: la réforme parlementaire» déposé le 23 novembre 1979 (*Journaux*, p. 260).
11. Voir le sixième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 29 mars 1983 (*Journaux*, p. 5765).
12. Voir les pages 7 à 10 et la page 21 du premier rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 20 décembre 1984 (*Journaux*, p. 211).
13. *Journaux*, 27 juin 1985, p. 919.

### Notes de l'article 74:

1. *Débats*, 14 mars 1985, p. 3029.
2. *Débats*, 25 juin 1985, p. 6165; 7 octobre 1986, p. 177.
3. *Débats*, 28 octobre 1985, p. 8075; 11 février 1986, p. 10688; 3 mars 1986, p. 11126.
4. *Débats*, 28 mai 1986, p. 13746; 7 octobre 1986, p. 140.
5. *Débats*, 9 juin 1986, p. 14128.
6. *Débats*, 17 février 1987, p. 3541.
7. *Débats*, 15 mars 1985, p. 3060.
8. *Débats*, 16 mai 1983, p. 25477; 20 janvier 1987, p. 2491.
9. *Débats*, 26 mai 1983, p. 25746.
10. Voir l'article 43 du Règlement.
11. *Journaux*, 29 novembre 1982, p. 5400. Voir aussi le troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5328).

### Notes des articles 75 et 76:

1. Le Président Lamoureux a établi en octobre 1970 qu'un projet de loi dont un comité avait fait rapport le dernier jour de séance de la Chambre avant le congé d'été (le 26 juin 1970) ne pouvait pas être pris en considération lors de la première séance à la reprise de la session (*Journaux*, 6 octobre 1970, pp. 1417-20). En ce qui a trait au rapport d'un projet de loi le vendredi, dans une décision rendue en juillet 1977, le Président Jerome a déclaré que même si, en théorie, le projet pouvait être abordé le lundi suivant, il affirmait sans hésitation qu'on ne devrait pas le prendre en considération avant le mardi suivant (*Débats*, 15 juillet 1977, p. 7712). Il répétait en mars 1979 que selon l'interprétation stricte du libellé de l'article, un projet de loi dont on faisait rapport le vendredi pouvait être mis en délibération le lundi, mais que c'était là une pratique qui ne devait pas être encouragée (*Débats*, 9 mars 1979, pp. 3999-4000).
2. Voir les *Journaux*, 2 juin 1970, pp. 908-9.
3. Voir les *Journaux*, 20 juin 1969, p. 1218.
4. Voir les *Journaux*, 13 février 1969, pp. 698-9.
5. Voir les observations du Président Jerome sur les motions tendant à biffer un article (*Journaux*, 29 juin 1976, pp. 1384-5, et *Débats*, 6 juillet 1976, pp. 15051-2). Voir également la page 12 de l'Étude sur la procédure n° 2 intitulée *Règles relatives aux répétitions et aux digressions dans les débats*, Direction des recherches pour le Bureau, Chambre des communes, décembre 1982.
6. Voir les *Débats*, 30 décembre 1971, p. 10887.
7. Voir les *Débats*, 7 février 1969, p. 5285; 28 avril 1969, pp. 8063-8.
8. Voir, par exemple, les délibérations sur la motion d'attribution de temps (*Débats*, 21 décembre 1978, pp. 2380-91).

9. See *Debates*, July 5, 1976, p. 15017.
10. See *Debates*, April 7, 1978, p. 4259; January 18, 1983, p. 21963.
11. See for example, deferred divisions on amendments and sub-amendments to report stage motions on Bill C-176 (*Journals*, November 28, 1973, pp. 693-4).
12. For an example of the deferring of divisions and the taking of such votes prior to further consideration of motions in amendment at report stage, see the proceedings on Bill C-84 (*Journals*, July 8, 1976, pp. 1410-5; July 9, 1976, pp. 1417-9).
13. See proceedings on Bill C-92, *Journals*, July 11, 1988, pp. 3129-30.
14. See proceedings on Bill C-121, *Journals*, July 11, 1988, p. 3138.
15. See proceedings on Bill C-136, *Journals*, September 26, 1988, p. 3632.
16. See proceedings on Bill C-124, *Journals*, July 7, 1988, p. 3101.
17. See *Journals*, February 24, 1969, pp. 738-9.
18. Dawson claims that the practice was that a motion for concurrence in the amendments was made and decided at once. Dawson, p. 234.
19. *Journals*, July 12, 1955, pp. 932-3.
20. *Journals*, October 9, 1964, pp. 777-80. This provisional change was extended for the First and Second Sessions of the Twenty-Seventh Parliament (*Journals*, January 21, 1966, p. 34; April 26, 1967, pp. 1769-74).
21. *Journals*, December 20, 1968, pp. 554-62.
22. *Journals*, December 6, 1968, pp. 432-4.
23. *Journals*, November 29, 1982, p. 5400.
24. *Journals*, June 27, 1985, p. 919.
25. *Journals*, February 13, 1986, p. 1710.
26. See pages 38-40 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839), and page 6 of the Response of the Government to the Third Report of the Special Committee, tabled on October 9, 1985 (*Journals*, p. 1082).
27. The wording of the "NOTE" adopted by the House in February 1986 contrasts with remarks by Speaker Jerome (*Debates*, April 23, 1975, p. 5116), wherein he noted "There is no disagreement, however, that the report stage is one of reconsideration of events that have taken place in the standing committee."
28. Only on certain occasions, such as the report stage of Bill C-72, *Official Languages Act*, in the Second Session of the Thirty-Third Parliament, did numerous Members use this option extensively to express their views. The practice has been that party critics, who generally have been members of the legislative committee, have occupied the time of the House almost totally since the adoption of this "NOTE".

### Notes on Standing Order 77:

1. The number of managers has varied for each conference. For the conferences held in 1903, the numbers of Members and Senators were 12 and 6 respectively. For the conferences held in 1919, the numbers were 11 and 8; in 1922, 8 and 5; and in 1924, 5 and 3. In each of the other conferences, the number of Members and Senators was equal. For five of the fourteen free conferences, the breakdown was three managers from each House.

9. Voir les *Débats*, 5 juillet 1976, p. 15017.
10. Voir les *Débats*, 7 avril 1978, p. 4259; 18 janvier 1983, p. 21963.
11. Voir, par exemple, les votes par appel nominal reportés sur les amendements et sous-amendements aux motions lors de l'étude, à l'étape du rapport, du projet de loi C-176 (*Journaux*, 28 novembre 1973, pp. 693-4).
12. Pour un exemple de report des votes par appel nominal et de mise aux voix des motions afférentes avant l'étude d'autres motions d'amendement à l'étape du rapport, voir les délibérations sur le projet de loi C-84 (*Journaux*, 8 juillet 1976, pp. 1410-5; 9 juillet 1976, pp. 1417-9).
13. *Journaux*, 11 juillet 1988, pp. 3129-30 (projet de loi C-92).
14. *Journaux*, 11 juillet 1988, p. 3138 (projet de loi C-121).
15. *Journaux*, 26 septembre 1988, p. 3632 (projet de loi C-136).
16. *Journaux*, 7 juillet 1988, p. 3101 (projet de loi C-124).
17. Voir les *Journaux*, 24 février 1969, pp. 738-9.
18. Dawson prétend que les pratiques de la Chambre prévoyaient qu'une motion d'adoption des amendements était proposée et mise aux voix immédiatement. Dawson, p. 234 (version anglaise seulement).
19. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 932-3.
20. *Journaux*, 9 octobre 1964, pp. 777-80. La modification provisoire a été reconduite durant les première et deuxième sessions de la vingt-septième législature (*Journaux*, 21 janvier 1966, p. 34; 26 avril 1967, pp. 1769-74).
21. *Journaux*, 20 décembre 1968, pp. 554-62.
22. *Journaux*, 6 décembre 1968, pp. 432-4.
23. *Journaux*, 29 novembre 1982, p. 5400.
24. *Journaux*, 27 juin 1985, p. 919.
25. *Journaux*, 13 février 1986, p. 1710.
26. Voir les pages 40-42 du troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985 (*Journaux*, p. 839), ainsi que la page 6 de la Réponse du gouvernement au troisième rapport du Comité spécial, déposée le 9 octobre 1985 (*Journaux*, p. 1082).
27. Le libellé du «NOTA» adopté par la Chambre en février 1986 fait contraste avec les observations du Président Jerome (*Débats*, 23 avril 1975, p. 5116), qui déclarait: «Toutefois, tout le monde est d'accord pour admettre que cette étape sert à revenir sur des événements qui se sont produits en comité (...)».
28. En pratique, ce sont les députés membres du cabinet fantôme et du comité législatif étudiant le projet de loi en question, qui ont généralement monopolisé les délibérations à l'étape du rapport depuis l'adoption de ce «NOTA». Ce n'est que dans certains cas, tel que celui du projet de loi C-72, *Loi concernant les langues officielles*, au courant de la deuxième session de la trente-troisième législature, que d'autres députés, en grand nombre, ont profité de cette alternative afin de partager leurs sentiments.

### Notes de l'article 77:

1. Le nombre des délégués a varié à chaque conférence. Aux conférences tenues en 1903, le rapport députés/sénateurs était de 12 à 6. Aux conférences tenues en 1919, le rapport était de 11 à 8; en 1922, le rapport était de 8 à 5 et en 1924, le rapport était de 5 à 3. Lors de chacune des autres conférences, il y avait un nombre égal de députés et de sénateurs. À cinq des quatorze conférences libres, on a envoyé trois délégués de chaque Chambre.



2. See Rule 99 in *Rules, Orders and Forms of Proceeding of the House of Commons of Canada*, 1868.
3. *Journals*, July 12, 1905, pp. 500-1.
4. *Journals*, July 10, 1906, pp. 579-80.
5. A review of the Indexes to the *Journals* between 1867 and 1902 does not reveal a single instance of a conference being held in that time period.
6. *Journals*, October 22, 1903, p. 716.
7. *Journals*, October 22, 1903, p. 723.
8. *Journals*, October 22, 1903, p. 727.
9. *Journals*, October 23, 1903, pp. 757-8.
10. *Journals*, October 24, 1903, p. 759.
11. House records indicate these 13 conferences were held on the following dates: *Journals*, May 4, 1910, pp. 619-20; June 18, 1919, p. 386; July 4, 1919, p. 521; May 27, 1921, p. 382 and May 28, 1921, p. 385; June 27, 1922, p. 519 (two conferences); July 16, 1924, p. 572; June 25, 1925, p. 532; May 27, 1933, p. 650; June 29, 1934, p. 562; June 24, 1938, p. 522; July 31, 1940, p. 307; July 14, 1947, p. 905. On one occasion, the Senate declined an invitation to participate in a free conference (*Journals*, July 19, 1924, p. 653).

### Notes on Standing Order 78:

1. In the First Session of the First Parliament, a select committee was appointed on March 31, 1868 to consider whether "the dispatch of public business can be more effectually promoted" (*Journals*, March 31, 1868, pp. 168-9). In June 1869, a motion was adopted concerning the times for the assembling of Parliament and, during debate, concern was expressed that important business was rushed through at the close of the session (*Journals*, June 14, 1869, p. 241; *Debates*, pp. 779-80). A similar motion was adopted in 1873 (*Journals*, May 12, 1873, p. 330). On April 19, 1886, a motion was adopted concerning the length of speeches. Debate on the motion indicated that, in order to ensure proper attention to business before the House, some plan would have to be adopted to economize time (*Debates*, April 19, 1886, pp. 789-92).
2. *Journals*, April 23, 1913, pp. 507-9.
3. *Journals*, March 22, 1927, pp. 328-9. This rule was numbered 37 in the subsequent reprint.
4. *Journals*, July 12, 1955, pp. 908-9, 922-9. These rules were numbered 38, 56, 58 and 59 in the subsequent reprint of the Standing Orders.
5. *Journals*, April 12, 1962, p. 350. These rules were numbered 31(2), 38 and 58 in the subsequent reprint of the Standing Orders.
6. *Journals*, December 20, 1968, p. 573. This rule was numbered 55(3) in the subsequent reprint of the Standing Orders.
7. See for example, comments by the Hon. Donald Fleming (*Debates*, May 9, 1960, pp. 3685, 3687); by the Hon. L.B. Pearson and Hazen Argue (*Debates*, January 18, 1961, pp. 1169-70); by the Hon. J.W. Pickersgill and Erhart Regier (*Debates*, March 26, 1962, pp. 2164-7); by the Rt. Hon. J.G. Diefenbaker (*Debates*, October 23, 1963, pp. 3925-31); by Stanley Knowles (*Debates*, May 20, 1965, pp. 1530-1) and by Gilles Grégoire (*Debates*, May 21, 1965, p. 1564).

2. *Constitutions, règles et règlements de la Chambre des communes*, 1868, article 99.
3. *Journaux*, 12 juillet 1905, pp. 500-1.
4. *Journaux*, 10 juillet 1906, p. 580.
5. Un examen des index des *Journaux* entre 1867 et 1902 révèle qu'aucune conférence n'a été tenue au cours de cette période.
6. *Journaux*, 22 octobre 1903, p. 717.
7. *Journaux*, 22 octobre 1903, p. 724.
8. *Journaux*, 22 octobre 1903, p. 728.
9. *Journaux*, 23 octobre 1903, p. 759.
10. *Journaux*, 24 octobre 1903, p. 760.
11. D'après les *Journaux*, ces 13 conférences ont été tenues aux dates suivantes: *Journaux*, 4 mai 1910, pp. 658-9; 18 juin 1919, p. 384; 4 juillet 1919, p. 519; 27 mai 1921, p. 382 et 28 mai 1921, p. 385; 27 juin 1922, pp. 518-9 (deux conférences); 16 juillet 1924, p. 572; 25 juin 1925, p. 532; 27 mai 1933, p. 650; 29 juin 1934, p. 562; 24 juin 1938, p. 522; 31 juillet 1940, p. 307; 14 juillet 1947, p. 905. Dans une circonstance, le Sénat a refusé une invitation à entrer en conférence libre (*Journaux*, 19 juillet 1924, pp. 652-3).

### Notes de l'article 78:

1. Au cours de la première session de la première législature, un comité spécial était créé le 31 mars 1868 afin de déterminer si «on ne pourrait pas donner plus de facilités à l'expédition des affaires publiques» (*Journaux*, 31 mars 1868, pp. 168-9). En juin 1869, on adoptait une motion relative au moment de la convocation du Parlement et, dans le cours du débat, on s'est montré préoccupé de ce que des affaires importantes étaient expédiées à toute vapeur vers la fin de la session (*Journaux*, 14 juin 1869, p. 241; *Débats*, pp. 779-80). Une motion analogue a été adoptée en 1873 (*Journaux*, 12 mai 1873, p. 330). Le 19 avril 1886, on adoptait une motion concernant la durée des discours. Le débat sur cette motion a fait ressortir qu'afin de veiller à ce que les affaires dont la Chambre était saisie reçoivent toute l'attention voulue, il faudrait prendre des mesures pour économiser du temps (*Débats*, 19 avril 1886, pp. 803-7).
2. *Journaux*, 23 avril 1913, pp. 546-8.
3. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 328-9. Cette disposition est devenue l'article 37 dans la version du Règlement ultérieurement imprimée.
4. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 908-9, 922-9. Ces dispositions sont devenues les articles 38, 56, 58 et 59 dans la version du Règlement ultérieurement imprimée.
5. *Journaux*, 12 avril 1962, p. 350. Ces dispositions sont devenues les articles 31(2), 38 et 58 dans la version du Règlement ultérieurement imprimée.
6. *Journaux*, 20 décembre 1968, p. 573. Cette disposition est devenue l'article 55(3) dans la version du Règlement ultérieurement imprimée.
7. Voir, par exemple, les observations de l'hon. Donald Fleming (*Débats*, 9 mai 1960, pp. 3847, 3849); de l'hon. L.B. Pearson et de Hazen Argue (*Débats*, 18 janvier 1961, pp. 1216-7); de l'hon. J.W. Pickersgill et d'Erhart Regier (*Débats*, 26 mars 1962, pp. 2271-4); du très hon. J.G. Diefenbaker (*Débats*, 23 octobre 1963, pp. 4126-32); de Stanley Knowles (*Débats*, 20 mai 1965, pp. 1530-1) et de Gilles Grégoire (*Débats*, 21 mai 1965, p. 1564).

[Notes]

[Notes]

8. Motions to appoint these committees were adopted on May 9, 1960 (*Journals*, p. 434); January 18, 1961 (*Journals*, p. 163); March 26, 1962 (*Journals*, p. 277); October 23, 1963 (*Journals*, p. 482); March 9, 1964 (*Journals*, pp. 76-7); January 25, 1967 (*Journals*, pp. 1227-8); May 8, 1967 (*Journals*, p. 12).
9. *Journals*, August 19, 1964, p. 633.
10. *Journals*, May 19, 1965, pp. 128-9.
11. *Journals*, May 19, 1965, pp. 128-9.
12. The motion was debated on May 19, 20, 21, 25, 26 and 27 and on June 1, 2, 3, 4, 7 and 8, 1965.
13. *Journals*, May 27, 1965, pp. 155-6.
14. *Journals*, June 8, 1965, pp. 210-1.
15. *Journals*, June 11, 1965, pp. 220-3.
16. These guidelines were that written notice would have to have been sent to the Speaker one hour prior to the normal time of adjournment indicating the desire of the Member to speak on the matter under consideration; that a time limit would be imposed on the Member speaking; and that no Member speaking during the extended sitting could move an amendment or subamendment (see Standing Order 15-A(9), *Journals*, June 11, 1965, p. 223).
17. *Journals*, June 11, 1965, pp. 219-23.
18. *Journals*, April 25, 1966, p. 433; April 28, 1966, p. 460; February 1, 1968, p. 651.
19. *Journals*, April 13, 1967, p. 1727; April 18, 1967, p. 1733; April 20, 1967, pp. 1739-42.
20. See for example, remarks by T.C. Douglas (*Debates*, April 20, 1967, pp. 15140-1), by H.A. Olson (*Debates*, April 20, 1967, p. 15145), and by the Hon. G. Churchill (*Debates*, April 20, 1967, p. 15161).
21. *Journals*, September 20, 1968, p. 58.
22. *Journals*, September 24, 1968, p. 68.
23. *Journals*, December 6, 1968, pp. 439-40.
24. The Proceedings Committee proposal specified that the quorum for the meeting would be those Members in attendance. If a unanimous decision of the committee could not be reached, the Minister, acting on his own, could move a time allotment order which would be debatable for a maximum of two hours. The requirement for a minimum amount of debate on the item under consideration had been removed and, under the new proposed Standing Order 16-A, the Government House Leader by himself could constitute a quorum of the Proceedings Committee.
25. *Journals*, December 20, 1968, p. 579.
26. *Journals*, June 20, 1969, pp. 1211-2.
27. *Journals*, July 24, 1969, pp. 1393-402.
28. Standing Order 78(3) (then numbered 75C) was invoked on December 2, 1971 (*Journals*, pp. 951-2) and on December 14, 1971 (*Journals*, p. 975), while Standing Order 78(1) (then numbered 75A) was invoked on December 30, 1971 (*Journals*, p. 1013).
29. See for example, remarks by Stanley Knowles and the Hon. G. Baldwin (*Debates*, December 1, 1971, pp. 10047-51); remarks by Stanley Knowles (*Debates*, March 10, 1976, p. 11677); remarks by Hon. James McGrath (*Debates*, April 1, 1976, p. 12381); remarks by Claude-André Lachance (*Debates*, February 9, 1977, pp. 2888-90).
30. *Journals*, December 1, 1971, pp. 947-8.
8. Les motions portant création de ces comités ont été adoptées le 9 mai 1960 (*Journaux*, p. 434); le 18 janvier 1961 (*Journaux*, p. 163); le 26 mars 1962 (*Journaux*, p. 277); le 23 octobre 1963 (*Journaux*, p. 482); le 9 mars 1964 (*Journaux*, pp. 76-7); le 25 janvier 1967 (*Journaux*, pp. 1227-8); et le 8 mai 1967 (*Journaux*, p. 12).
9. *Journaux*, 19 août 1964, p. 633.
10. *Journaux*, 19 mai 1965, pp. 128-9.
11. *Journaux*, 19 mai 1965, pp. 128-9.
12. La motion a été débattue les 19, 20, 21, 25, 26 et 27 mai, ainsi que les 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4, 7 et 8 juin 1965.
13. *Journaux*, 27 mai 1965, pp. 155-6.
14. *Journaux*, 8 juin 1965, pp. 210-1.
15. *Journaux*, 11 juin 1965, pp. 220-3.
16. Selon ces lignes directrices, le député souhaitant prendre la parole sur la question à l'étude devrait faire part de son désir au Président en lui envoyant un avis écrit une heure avant le moment normal de l'ajournement; une limite de temps serait imposée au député qui prendrait la parole; et aucun député intervenant durant la période de prolongation de la séance ne pourrait présenter d'amendement ni de sous-amendement (voir l'article 15-A(9), *Journaux*, 11 juin 1965, p. 223).
17. *Journaux*, 11 juin 1965, pp. 219-23.
18. *Journaux*, 25 avril 1966, p. 433; 28 avril 1966, p. 460; 1<sup>er</sup> février 1968, p. 651.
19. *Journaux*, 13 avril 1967, p. 1727; 18 avril 1967, p. 1733; 20 avril 1967, pp. 1739-42.
20. Voir, par exemple, les interventions de T.C. Douglas (*Débats*, 20 avril 1967, pp. 15140-1); de H.A. Olson (*Débats*, 20 avril 1967, p. 15145); et de l'hon. G. Churchill (*Débats*, 20 avril 1967, p. 15161).
21. *Journaux*, 20 septembre 1968, p. 58.
22. *Journaux*, 24 septembre 1968, p. 68.
23. *Journaux*, 6 décembre 1968, pp. 439-40.
24. La proposition de création d'un comité des délibérations précisait que le quorum des réunions serait celui des membres présents. S'il était impossible pour le comité de rendre une décision à l'unanimité, le ministre pourrait de son propre chef proposer un ordre d'attribution de temps sujet à un débat d'une durée maximale de deux heures. La durée minimale imposée aux délibérations sur l'affaire à l'étude avait été supprimée et, en vertu du nouvel article 16-A proposé, le leader parlementaire du gouvernement à la Chambre pouvait à lui seul constituer le quorum du Comité des délibérations de la Chambre.
25. *Journaux*, 20 décembre 1968, p. 579.
26. *Journaux*, 20 juin 1969, pp. 1211-2.
27. *Journaux*, 24 juillet 1969, pp. 1393-402.
28. L'article 78(3) (il portait alors le numéro 75-C) a été invoqué le 2 décembre 1971 (*Journaux*, pp. 951-2) et le 14 décembre suivant (*Journaux*, p. 975), tandis que l'article 78(1) (qui portait le numéro 75-A) a été invoqué le 30 décembre de la même année (*Journaux*, p. 1013).
29. Voir, par exemple, les interventions de Stanley Knowles et de l'hon. G. Baldwin (*Débats*, 1<sup>er</sup> décembre 1971, pp. 10047-51); de Stanley Knowles (*Débats*, 10 mars 1976, p. 11677); de l'hon. James McGrath (*Débats*, 1<sup>er</sup> avril 1976, p. 12381); et de Claude-André Lachance (*Débats*, 9 février 1977, pp. 2888-90).
30. *Journaux*, 1<sup>er</sup> décembre 1971, pp. 947-8.



31. *Journals*, December 30, 1971, pp. 1013-4. See also Speaker's ruling (*Journals*, February 18, 1966, pp. 158-60 and *Debates*, February 15, 1966, pp. 1224-7).
32. *Debates*, November 13, 1975, p. 9022.
33. *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procedure and Organization*, September 30, 1976, Issue No. 20, pp. 59-63.
34. *Debates*, December 20, 1978, pp. 2317-20.
35. *Debates*, March 20, 1979, pp. 4330-6.
36. See pages 20-1 of the "Position Paper: The Reform of Parliament", tabled on November 23, 1979 (*Journals*, p. 260).
37. *Debates*, October 26, 1983, pp. 28357-8.
38. *Debates*, March 7, 1983, pp. 23510-1.
39. *Debates*, May 16, 1985, pp. 4821-2.
40. *Journals*, June 3, 1987, pp. 1026-7.
41. *Debates*, August 15, 1988, pp. 18309-11; August 16, 1988, pp. 18352-5, 18380-1.

## Chapter X

### Notes on Standing Orders 79 to 85:

1. See discussion on this matter and Speaker's ruling in *Debates*, February 11, 1982, pp. 14896-904. See also Mr. Baker's remarks in *Debates*, November 28, 1979, p. 1815.
2. It is clear from Speakers' rulings, such as that given on November 14, 1975 (*Journals*, pp. 861-2), that the Chair was not disposed to interfere with the use of the allotted day "except on the clearest and most certain procedural grounds." On December 10, 1974, it is also interesting to note that an allotted day was used to discuss a motion moved by the President of the Privy Council, specifically the referral of a Green Paper on Conflict of Interest to a standing committee for study (*Journals*, p. 183).
3. See Speakers' rulings in *Journals*, December 6, 1973, pp. 725-6 and in *Debates*, December 10, 1979, p. 2189.
4. See Speakers' rulings in *Journals*, March 24, 1976, pp. 1144-5; June 22, 1972, pp. 401-2.
5. See page XXVII of the *Order Paper and Notices* and pages 520-1 of the *Journals*, for April 26, 1985.
6. See Speakers' statements in *Debates*, March 3, 1969, p. 6121; December 10, 1973, p. 8569; February 18, 1982, p. 15143.
7. The practice has been to decide the question of restoring or reinstating items in the estimates (which items must be concurred in before a bill can be introduced based on them), followed by decisions on specific concurrence motions (in response to a notice of objection), followed by a decision on the global concurrence motion.
8. The term "at any time" has been interpreted quite literally. Notices of Ways and Means motions have been tabled on a point of order (*Debates*, September 9, 1985, p. 6420), during Routine Proceedings (*Debates*, December 14, 1984, p. 1258), during an emergency debate (*Debates*, October 14, 1971, p. 8689) and during an Address Debate (*Journals*, April 21, 1980, pp. 61-2).
9. See the Acting Speaker's remarks in *Debates*, June 7, 1985, p. 5551.
10. *Journals*, December 20, 1867, pp. 115-25.

[Notes]

31. *Journaux*, 30 décembre 1971, pp. 1013-4. Voir également la décision du Président (*Journaux*, 18 février 1966, pp. 158-60, et *Débats*, 15 février 1966, pp. 1224-7).
32. *Débats*, 13 novembre 1975, p. 9022.
33. *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la procédure et de l'organisation*, 30 septembre 1976, fascicule n° 20, pp. 61-3.
34. *Débats*, 20 décembre 1978, pp. 2317-20.
35. *Débats*, 20 mars 1979, pp. 4330-6.
36. Énoncé de principes: la réforme parlementaire, déposé le 23 novembre 1979, p. 22 (*Journaux*, p. 260).
37. *Débats*, 26 octobre 1983, pp. 28357-8.
38. *Débats*, 7 mars 1983, pp. 23510-1.
39. *Débats*, 16 mai 1985, pp. 4821-2.
40. *Journaux*, 3 juin 1987, pp. 1026-7.
41. *Débats*, 15 août 1988, pp. 18309-11; 16 août 1988, pp. 18352-5, 18380-1.

## Chapitre X

### Notes des articles 79 à 85:

1. Voir le débat sur cette question et la décision du Président dans les *Débats*, 11 février 1982, pp. 14896-904. Voir également les commentaires de M. Baker dans les *Débats*, 28 novembre 1979, p. 1815.
2. Il ressort clairement des décisions rendues par les Présidents, telle que celle du 14 novembre 1975 (*Journaux*, pp. 861-2), que la présidence n'était pas disposée à s'ingérer dans le mode d'utilisation des jours désignés, «sauf pour des raisons de procédure des plus évidentes et des plus impérieuses». Il est également intéressant de constater que le 10 décembre 1974, un jour désigné a été utilisé pour débattre une motion proposée par le président du Conseil privé, à savoir le renvoi à un comité permanent d'un Livre vert sur les conflits d'intérêts (*Journaux*, p. 183).
3. Voir les décisions de Présidents dans les *Journaux*, 6 décembre 1973, pp. 725-6 et dans les *Débats*, 10 décembre 1979, p. 2189.
4. Voir les décisions de la présidence dans les *Journaux*, 24 mars 1976, pp. 1144-5; 22 juin 1972, pp. 401-2.
5. Voir la page XXVII du *Feuilleton et Avis* et les pp. 520-1 des *Journaux* du 26 avril 1985.
6. Voir les déclarations de la présidence dans les *Débats*, 3 mars 1969, p. 6121; 10 décembre 1973, p. 8569; 18 février 1982, p. 15143.
7. L'usage veut que l'on dispose d'abord de la question du rétablissement des postes du budget (qui doivent être adoptés avant qu'un projet de loi s'en inspirent ne puisse être présenté), puis des motions d'adoption à caractère particulier (en réponse à un avis d'opposition), puis de la motion générale d'adoption.
8. L'expression «à n'importe quel moment» a été interprétée à la lettre. Des avis de motions de voies et moyens ont été déposés lors d'un rappel au Règlement (*Débats*, 9 septembre 1985, p. 6420), durant les affaires courantes ordinaires (*Débats*, 14 décembre 1984, p. 1258), durant un débat d'urgence (*Débats*, 14 octobre 1971, p. 8689) et durant un débat sur l'Adresse (*Journaux*, 21 avril 1980, pp. 61-2).
9. Voir les observations du Président suppléant dans les *Débats*, 7 juin 1985, p. 5551.
10. *Journaux*, 20 décembre 1867, pp. 115-25.

[Notes]

11. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., pp. 462-3.
12. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 474.
13. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 477.
14. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 491.
15. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., pp. 496-7.
16. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 503.
17. See for example, the discussion in *Debates*, July 10, 1905, cols. 9085-105, on the motion for the House to resolve into Committee of Supply.
18. *Journals*, April 9, 1913, pp. 451-2. The first section dealt with debatable motions, the second introduced the closure rule, while the third dealt with the right to move amendments to the motion for resolving into the Committee of Supply.
19. *Debates*, April 9, 1913, col. 7409.
20. Debate on the motion to amend then Rule 17 and on the motion "that the question be now put" began on April 9, 1913 and was debated on April 10, 11, 14, 15, 16, 22 and 23, 1913. The effect of the adoption of the change was that from 1913 to 1955 only 132 amendments to the motion were moved, while in the period 1867 to 1913, 271 amendments had been moved.
21. *Debates*, April 18, 1921, pp. 2193-211; *Journals*, June 6, 1922, pp. 301-5; *Debates*, March 6, 1923, pp. 856-7; March 19, 1923, pp. 1299-307.
22. *Debates*, February 23, 1925, pp. 412-29.
23. *Debates*, February 25, 1925, pp. 521-39.
24. *Journals*, March 22, 1927, pp. 342-3.
25. *Journals*, February 15, 1933, p. 227; *Debates*, June 23, 1936, pp. 4123-6; July 24, 1943, pp. 5382-6; *Journals*, March 3, 1944, pp. 146-52; April 10, 1946, pp. 125-6; December 5, 1947, pp. 13-7.
26. *Journals*, July 12, 1955, pp. 881-945.
27. *Journals*, February 8, 1955, pp. 127-8.
28. *Journals*, May 30, 1958, p. 71.
29. *Journals*, April 26, 1967, pp. 1769-74. These temporary changes resulted from a consensus gained through House decisions and recommendations of procedure committees tabled throughout the period 1964-67. See for example, the Fifteenth Report of the Special Committee on Procedure and Organization, tabled on December 14, 1964 (*Journals*, pp. 985-96); the Nineteenth Report of the Special Committee on Procedure and Organization, tabled on March 26, 1965 (*Journals*, pp. 1176-7); and the motion adopted concerning Supply proceedings on June 8, 1965 (*Journals*, pp. 210-1).
30. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 495.
31. This occurred in 1867, 1868, 1875, 1876, 1878, 1889, 1892, 1896 and 1911.
32. This occurred in 1870, 1874 and 1879.
33. *Journals*, March 22, 1927, pp. 316-68. This rule was adopted as 1927 Standing Order 49. This had followed agitation throughout the 1920s to bring about such an amendment to the rules. See for example, *Journals*, June 6, 1922, pp. 301-5; *Debates*, April 28, 1924, p. 1534; *Journals*, March 26, 1925, pp. 171-2.
34. See for example, the resolution debated and adopted April 19, 1886 (*Journals*, pp. 167-8).
35. This rule was adopted as Standing Order 37 in 1927 (*Journals*, March 22, 1927, pp. 328-9).
36. *Debates*, March 18, 1927, pp. 1352-7, 1364-71.
11. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., pp. 462-3 (version anglaise seulement).
12. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 474 (version anglaise seulement).
13. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 477 (version anglaise seulement).
14. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 491 (version anglaise seulement).
15. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., pp. 496-7 (version anglaise seulement).
16. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 503 (version anglaise seulement).
17. Voir, par exemple, la discussion consignée dans les *Débats*, 10 juillet 1905, col. 9302-21, sur la motion portant formation de la Chambre en Comité des subsides.
18. *Journaux*, 9 avril 1913, p. 492. La première disposition traitait des motions pouvant faire l'objet d'un débat, la deuxième introduisait la règle de la clôture, tandis que la troisième traitait du droit de proposer des amendements à la motion portant que la Chambre se forme en Comité des subsides.
19. *Débats*, 9 avril 1913, col. 7628.
20. Le débat sur la motion tendant à modifier l'article 17 d'alors, et sur la question préalable, a débuté le 9 avril 1913 et s'est poursuivi les 10, 11, 14, 15, 16, 22 et 23 avril. L'adoption de la modification a eu pour résultat que seulement 132 amendements à la motion ont été proposés entre 1913 et 1955, tandis que 271 avaient été proposés entre 1867 et 1913.
21. *Débats*, 18 avril 1921, pp. 2242-60; *Journaux*, 6 juin 1922, pp. 301-5; *Débats*, 6 mars 1923, pp. 850-1; 19 mars 1923, pp. 1297-304.
22. *Débats*, 23 février 1925, pp. 413-30.
23. *Débats*, 25 février 1925, pp. 523-39.
24. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 342-3.
25. *Journaux*, 15 février 1933, p. 227; *Débats*, 23 juin 1936, pp. 4201-4; 24 juillet 1943, pp. 5538-42; *Journaux*, 3 mars 1944, pp. 146-53; 10 avril 1946, p. 126; 5 décembre 1947, pp. 13-7.
26. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 881-945.
27. *Journaux*, 8 février 1955, pp. 127-8.
28. *Journaux*, 30 mai 1958, p. 71.
29. *Journaux*, 26 avril 1967, pp. 1769-74. Ces modifications temporaires résultaient d'un consensus qui s'était dégagé à la suite de décisions prises à la Chambre et de recommandations faites par des comités de la procédure au cours de la période allant de 1964 à 1967. Voir, par exemple, le quinzième rapport du Comité spécial de la procédure et de l'organisation, déposé à la Chambre le 14 décembre 1964 (*Journaux*, pp. 985-96); le dix-neuvième rapport du Comité spécial de la procédure et de l'organisation, déposé le 26 mars 1965 (*Journaux*, pp. 1176-7); et la motion concernant la procédure des subsides qui a été adoptée le 8 juin 1965 (*Journaux*, pp. 210-1).
30. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 495 (version anglaise seulement).
31. Ce fut le cas en 1867, 1868, 1875, 1876, 1878, 1889, 1892, 1896 et 1911.
32. Ce fut le cas en 1870, 1874 et 1879.
33. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 316-68. Cette règle est devenue en 1927 l'article 49 du Règlement. Ce changement faisait suite à une agitation qui se manifestait depuis le début des années 20 en faveur d'une telle modification du Règlement. Voir notamment les *Journaux*, 6 juin 1922, pp. 301-5; les *Débats*, 28 avril 1924, p. 1535; *Journaux*, 26 mars 1925, pp. 171-2.
34. Voir, par exemple, la résolution débattue et adoptée le 19 avril 1886 (*Journaux*, pp. 167-8).
35. Cette règle a été adoptée pour devenir l'article 37 du Règlement en 1927 (*Journaux*, 22 mars 1927, pp. 328-9).
36. *Débats*, 18 mars 1927, pp. 1347-52, 1360-7.

[Notes]

[Notes]



37. This was adopted as Standing Order 58 in 1955 (*Journals*, July 12, 1955, pp. 926-7).
38. *Journals*, August 8, 1960, p. 898; September 27, 1961, p. 957.
39. *Journals*, April 12, 1962, p. 350.
40. For example, motions were ruled out of order on April 4, 1870 (*Journals*, p. 145); on March 13, 1871 (*Journals*, pp. 72-3); and on March 10, 1898 (*Journals*, p. 74).
41. For example, bills were not proceeded with on February 27, 1889 (*Journals*, p. 110) and on June 12, 1895 (*Journals*, p. 147).
42. *Journals*, March 13, 1871, p. 72; September 30, 1903, pp. 606-8.
43. For examples of this dispute, see *Debates*, October 15, 1919, pp. 1013-4; *Journals*, February 23, 1942, p. 89; March 26, 1953, pp. 419-21. For further discussion on this matter, see *Debates*, April 11, 1946, pp. 761-3; March 26, 1947, pp. 1760-3; March 27, 1947, pp. 1795-6; May 20, 1952, pp. 2371-2; *Journals*, December 5, 1947, pp. 11-3; June 25, 1948, p. 680; December 13, 1951, pp. 311-3; June 18, 1952, pp. 534-5; March 26, 1953, pp. 419-21; January 26, 1954, pp. 218-20.
44. This was adopted as Standing Order 53 in July 1955 (*Journals*, July 12, 1955, pp. 920-1).
45. See for example, comments by Rt. Hon. J.G. Diefenbaker, *Debates*, March 9, 1964, p. 718.
46. *Journals*, October 9, 1964, pp. 777-8.
47. See for example, remarks made in *Debates*, October 9, 1964, by G.W. Baldwin (p. 8929), F. Howard (pp. 8930-1) and H.A. Olson (pp. 8931-2).
48. *Journals*, January 21, 1966, p. 34.
49. See for example, *Journals*, July 18, 1959, pp. 750-1; July 6, 1961, p. 812. The House of Commons' assertion that the Senate cannot amend appropriation and taxation bills is, however, a matter of dispute between the two Houses. See the Senate's assertion of its rights in *Senate Journals*, May 15, 1918, pp. 193-204.
50. See for example, *Journals*, September 15, 1917, pp. 662-3; June 11, 1941, p. 491.
51. *Journals*, December 20, 1968, pp. 554-79.
52. *Journals*, December 6, 1968, pp. 429-31.
53. *Journals*, December 20, 1968, pp. 556-9.
54. *Journals*, March 24, 1975, p. 399. Dissatisfaction with the Supply procedures and especially with the work carried out by the standing committees studying estimates had surfaced frequently in the period 1969-75. See for example, the debates on opposition motions moved on April 21, 1970; March 7, 1972; May 26, 1972; May 25, 1973.
55. Study of specific items of the Main and Supplementary Estimates was carried out in Committee of the Whole on May 9, 12, 13, 22, 28 and June 5 and 17, 1975, and on May 20 and 21, 1976.
56. For example, proposals were made by J. Clark on December 9, 1976 (*Debates*, p. 1828), April 26, 1977 (*Debates*, p. 5011), and October 12, 1978 (*Debates*, p. 26). In a document tabled in the House on November 23, 1979, entitled "Position Paper: The Reform of Parliament", the government put forward three specific proposals "to widen the range of options available to the Opposition and the House in considering the business of Supply" (*Journals*, p. 260).
57. *Journals*, November 29, 1982, p. 5400.
37. Cette règle a été adoptée et est devenue l'article 58 du Règlement en 1955 (*Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 926-7).
38. *Journaux*, 8 août 1960, p. 898; 27 septembre 1961, p. 957.
39. *Journaux*, 12 avril 1962, p. 350.
40. Par exemple, des motions ont été jugées irrecevables le 4 avril 1870 (*Journaux*, p. 145); le 13 mars 1871 (*Journaux*, pp. 72-3); et le 10 mars 1898 (*Journaux*, p. 74).
41. Par exemple, on n'a pas procédé à l'étude de projets de loi pour ce motif le 27 février 1889 (*Journaux*, p. 110) et le 12 juin 1895 (*Journaux*, p. 147).
42. *Journaux*, 13 mars 1871, p. 72; 30 septembre 1903, pp. 606-8.
43. Pour des illustrations de ce différend, voir les *Débats*, 15 octobre 1919, p. 1017; *Journaux*, 23 février 1942, p. 89; 26 mars 1953, pp. 419-21. Pour plus de renseignements sur cette question, voir les *Débats*, 11 avril 1946, pp. 774-6; 26 mars 1947, pp. 1755-8; 27 mars 1947, pp. 1790-1; 20 mai 1952, p. 2532; ainsi que les *Journaux*, 5 décembre 1947, pp. 11-3; 25 juin 1948, p. 680; 13 décembre 1951, pp. 311-3; 18 juin 1952, pp. 534-5; 26 mars 1953, pp. 419-21; 26 janvier 1954, pp. 218-20.
44. Elle est devenue l'article 53 en juillet 1955 (*Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 920-1).
45. Voir, par exemple, l'intervention du très hon. J.G. Diefenbaker dans les *Débats*, 9 mars 1964, p. 755.
46. *Journaux*, 9 octobre 1964, pp. 777-8.
47. Voir, par exemple, les interventions consignées dans les *Débats*, 9 octobre 1964, de G.W. Baldwin (p. 9117), F. Howard (pp. 9118-9) et H.A. Olson (pp. 9119-20).
48. *Journaux*, 21 janvier 1966, p. 34.
49. Voir, par exemple, les *Journaux*, 18 juillet 1959, pp. 750-1; 6 juillet 1961, p. 812. L'assertion de la Chambre des communes, selon laquelle le Sénat n'aurait pas le droit de modifier les projets de loi portant affectation de crédits et les projets de loi fiscaux, fait cependant l'objet d'un litige entre les deux Chambres. Voir l'affirmation faite par le Sénat de ses droits dans les *Journaux* du Sénat, 15 mai 1918, pp. 193-205.
50. Voir, par exemple, les *Journaux*, 15 septembre 1917, pp. 663-4; 11 juin 1941, pp. 491-2.
51. *Journaux*, 20 décembre 1968, pp. 554-79.
52. *Journaux*, 6 décembre 1968, pp. 429-31.
53. *Journaux*, 20 décembre 1968, pp. 556-9.
54. *Journaux*, 24 mars 1975, p. 399. Le mécontentement au sujet de la procédure des subsides, et particulièrement au sujet du travail accompli par les comités permanents dans l'étude des prévisions budgétaires, avait fréquemment fait surface pendant la période allant de 1969 à 1975. Voir, par exemple, les débats sur les motions d'opposition proposées le 21 avril 1970, le 7 mars 1972, le 26 mai 1972 et le 25 mai 1973.
55. On a procédé à l'étude en Comité plénier de postes particuliers d'un budget principal ou supplémentaire les 9, 12, 13, 22, 28 mai et les 5 et 17 juin 1975, ainsi que les 20 et 21 mai 1976.
56. Par exemple, J. Clark a formulé des propositions le 9 décembre 1976 (*Débats*, p. 1828), le 26 avril 1977 (*Débats*, p. 5011) et le 12 octobre 1978 (*Débats*, p. 26). Dans un document déposé à la Chambre le 23 novembre 1979 et intitulé «Énoncé de principes: la réforme parlementaire», le gouvernement présentait trois propositions concrètes afin d'élargir la gamme d'options dont disposaient l'opposition et la Chambre quant aux travaux des subsides (*Journaux*, p. 260).
57. *Journaux*, 29 novembre 1982, p. 5400.

58. *Journals*, June 27, 1985, p. 919. A further technical change concerned provision for delaying the ordinary daily hour of adjournment pursuant to Standing Order 33(2).
59. *Journals*, February 13, 1986, p. 1710.
60. See "Commentary" for Standing Order 81. The text of these amendments as agreed to by the House is found in *Journals*, June 3, 1987, pp. 1022-3 and is reflected in sections (4)(a) and (b), (8), 12(a) and 14 of Standing Order 81.
61. *Journals*, December 6, 1968, pp. 431-2.
62. *Journals*, December 20, 1968, pp. 559-60.
63. See for example, remarks by the Ministers of Finance in *Debates*, May 25, 1976, p. 13829; December 11, 1979, p. 2266; May 23, 1985, p. 5019. Also, see the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled in the House on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839); and the text of the First Report of the Standing Committee on Procedure and Organization, on tabled on December 19, 1985 (*Journals*, p. 1443). A Green Paper entitled "The Budget Process—A paper on budget secrecy and proposals for broader consultation" was tabled in the House by the Minister of Finance on April 20, 1982 (*Journals*, p. 4722). On May 23, 1985, the Minister of Finance tabled a discussion paper entitled "The Canadian Budgetary Process—Proposals for Improvement" (*Journals*, p. 649).
64. *Journals*, November 29, 1982, p. 5400.
65. This is reflected in Standing Order 73(3), the wording of which was adopted on June 27, 1985 (*Journals*, p. 919).
66. *Journals*, December 6, 1968, p. 432.
67. See for example, Speakers' rulings in *Journals*, May 21, 1970, pp. 836-7; October 26, 1970, p. 53; *Debates*, November 2, 1970, pp. 783-4; *Journals*, November 3, 1970, p. 82; December 16, 1974, pp. 212-3.
68. For purposes of comparison, Bill C-44 (introduced on December 16, 1974) contained a recommendation divided into four parts, with one of the parts containing 15 sub-paragraphs. Towards the end of the First Session of the Thirtieth Parliament, a new form of abbreviated recommendation began to appear on government bills (see for example, Bill C-88, introduced on March 8, 1976, *Journals*, p. 1093 and Bill C-92, introduced on March 29, 1976, *Journals*, p. 1159). With the commencement of the Second Session of the Thirtieth Parliament in October 1976, all the bills introduced bore a brief standard recommendation (*Journals*, October 21, 1976, pp. 46-9).

## Chapter XI

### Notes on Standing Orders 86 to 99:

1. See for example, *Order Paper and Notices*, June 30, 1987, pp. 28-33.
2. *Journals*, May 23, 1986, pp. 2200-1; October 21, 1987, pp. 1717-8.
3. Ministers have risen to express qualifications or reservations with the leave of the House (*Journals*, February 27, 1961, pp. 295-7).
4. See for example, *Journals*, June 7, 1967, p. 104.
5. See for example, *Journals*, April 28, 1965, p. 55.
6. See for example, *Journals*, March 17, 1966, p. 309.
7. *Debates*, July 9, 1906, cols. 7475-7.
8. *Journals*, July 12, 1955, pp. 889, 893.

[Notes]

58. *Journaux*, 27 juin 1985, p. 919. On apportait en outre une modification de forme visant le report de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien en vertu de l'article 33(2).
59. *Journaux*, 13 février 1986, p. 1710.
60. Voir le commentaire relatif à l'article 81. Le libellé de ces modifications, tel qu'il a été adopté par la Chambre, figure dans les *Journaux*, 3 juin 1987, pp. 1022-3, et se trouve reflété dans les dispositions (4)a) et b), (8), (12)a) et (14) de l'article 81.
61. *Journaux*, 6 décembre 1968, pp. 431-2.
62. *Journaux*, 20 décembre 1968, pp. 559-60.
63. Voir, par exemple, les observations des ministres des Finances dans les *Débats*, 25 mai 1976, pp. 13829-30; 11 décembre 1979, p. 2266; 23 mai 1985, p. 5019. Voir également le troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé à la Chambre le 18 juin 1985 (*Journaux*, p. 839); et le texte du premier rapport du Comité permanent de la procédure et de l'organisation déposé le 19 décembre 1985 (*Journaux*, p. 1443). Un Livre vert intitulé «Le processus budgétaire—Document sur le secret budgétaire et propositions pour une consultation plus ouverte» a été déposé à la Chambre par le ministre des Finances le 20 avril 1982 (*Journaux*, p. 4722). Le 23 mai 1985, le ministre des Finances a déposé un document d'étude intitulé «Le processus budgétaire canadien—Propositions d'amélioration» (*Journaux*, p. 649).
64. *Journaux*, 29 novembre 1982, p. 5400.
65. La nouvelle disposition constitue l'article 73(3) du Règlement, dont le libellé a été adopté le 27 juin 1985 (*Journaux*, p. 919).
66. *Journaux*, 6 décembre 1968, p. 432.
67. Voir, par exemple, les décisions de la présidence dans les *Journaux*, 21 mai 1970, pp. 836-7; 26 octobre 1970, p. 53; *Débats*, 2 novembre 1970, pp. 783-4; *Journaux*, 3 novembre 1970, p. 82; 16 décembre 1974, pp. 212-3.
68. À titre d'illustration, le projet de loi C-44 (présenté le 16 décembre 1974) contenait une recommandation divisée en quatre parties, l'une d'entre elles comportant 15 sous-alinéas. Vers la fin de la première session de la trentième législature, une nouvelle forme de recommandation abrégée a fait son apparition dans les projets de loi émanant du gouvernement (voir, par exemple, le projet de loi C-88, présenté le 8 mars 1976, *Journaux*, p. 1093; et le projet de loi C-92, présenté le 29 mars 1976, *Journaux*, p. 1159). À partir du début de la deuxième session de la trentième législature, en octobre 1976, tous les projets de loi présentés étaient accompagnés d'une brève recommandation normalisée (*Journaux*, 21 octobre 1976, pp. 46-9).

## Chapitre XI

### Notes des articles 86 à 99:

1. Voir, par exemple, le *Feuilleton et Avis*, 30 juin 1987, pp. 28-33.
2. *Journaux*, 23 mai 1986, pp. 2200-1; 21 octobre 1987, pp. 1717-8.
3. Il est arrivé que des ministres expriment des réserves, avec la permission de la Chambre (*Journaux*, 27 février 1961, pp. 295-7).
4. Voir, par exemple, les *Journaux*, 7 juin 1967, p. 104.
5. Voir, par exemple, les *Journaux*, 28 avril 1965, p. 55.
6. Voir, par exemple, les *Journaux*, 17 mars 1966, p. 309.
7. *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7686-9.
8. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 889, 893.

[Notes]



9. The report was tabled on April 10, 1962 (*Journals*, pp. 338-9) and concurred in on April 12, 1962 (*Journals*, p. 350).
10. *Journals*, December 6, 1968, pp. 436-7; December 20, 1968, pp. 563-5.
11. See pages 14-5 of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328) and the motion adopted on November 29, 1982 (*Journals*, p. 5400).
12. See the First Report of the Special Committee on Standing Orders, tabled on December 15, 1983 (*Journals*, p. 47) and adopted on December 19, 1983 (*Journals*, pp. 55-6).
13. *Journals*, April 29, 1910, pp. 535-7.
14. *Journals*, September 26, 1961, pp. 950, 953; September 27, 1961, p. 957.
15. *Journals*, March 22, 1927, pp. 340-1.
16. See 1927 Rule 27, for instance.
17. Such a procedure was initially proposed in 1925 (*Journals*, May 29, 1925, p. 359).
18. *Debates*, November 28, 1979, p. 1794.
19. See pages 22-3 of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on November 5, 1982 (*Journals*, p. 5328) and the motion adopted on November 29, 1982 (*Journals*, p. 5400).
20. See page 40 of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839).
21. See *Debates*, February 13, 1986, p. 10804.
22. In June 1987, Private Members' Hour was moved on Friday from 4:00 p.m. to 2:00 p.m.
23. *Journals*, June 19, 1986, p. 2365.
24. *Debates*, December 9, 1986, pp. 1906-8.
25. *Journals*, December 18, 1986, p. 351.
26. See for example, *Debates*, May 22, 1986, pp. 13531-2; August 25, 1986, pp. 12671-2; *Journals*, February 12, 1987, pp. 476-7; February 20, 1987, pp. 515-6; April 7, 1987, pp. 706-7.
27. Notices of Motions (Papers), for example, are protected from being dropped from the *Order Paper* by Standing Order 96(3).
28. These items take their place automatically at the bottom of the order of precedence without having to be drawn.
29. See *Journals*, May 23, 1986, pp. 2200-1, for a list of these criteria.
30. *Journals*, October 21, 1987, pp. 1717-8.

## Chapter XII

### Notes on Standing Order 100:

1. For example, see proceedings on Bill C-74 (*Journals*, March 7, 1961, p. 328).
2. For example, see proceedings on Bill C-30 (*Journals*, March 15, 1978, pp. 491-2).
3. The motion for the House to resolve itself into Committee of Supply and into Committee of Ways and Means was, generally, debatable.

9. Le rapport a été déposé le 10 avril 1962 (*Journaux*, pp. 338-9) et adopté le 12 avril 1962 (*Journaux*, p. 350).
10. *Journaux*, 6 décembre 1968, pp. 436-7; 20 décembre 1968, pp. 563-5.
11. Troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982, pp. 14-5 (*Journaux*, p. 5328) et la motion adoptée le 29 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5400).
12. Premier rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement, déposé le 15 décembre 1983 (*Journaux*, p. 47) et adopté le 19 décembre 1983 (*Journaux*, pp. 55-6).
13. *Journaux*, 29 avril 1910, pp. 554-6.
14. *Journaux*, 26 septembre 1961, pp. 950, 953 et 27 septembre 1961, p. 957.
15. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 340-1.
16. Voir, par exemple, l'article 27 du Règlement de 1927.
17. Cette manière de procéder avait déjà été proposée en 1925 (*Journaux*, 29 mai 1925, pp. 359-60).
18. *Débats*, 28 novembre 1979, p. 1794.
19. Troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, déposé le 5 novembre 1982, pp. 22-3 (*Journaux*, p. 5328) et la motion adoptée le 29 novembre 1982 (*Journaux*, p. 5400).
20. Troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985, p. 42 (*Journaux*, p. 839).
21. Voir les *Débats*, 13 février 1986, p. 10804.
22. En juin 1987, l'heure réservée le vendredi aux affaires émanant des députés était avancée pour débiter à 14 heures plutôt qu'à 16 heures.
23. *Journaux*, 19 juin 1986, p. 2365.
24. *Débats*, 9 décembre 1986, pp. 1906-8.
25. *Journaux*, 18 décembre 1986, p. 351.
26. Voir, par exemple, les *Débats*, 22 mai 1986, pp. 13531-2; 25 août 1986, pp. 12671-2; ainsi que les *Journaux*, 12 février 1987, pp. 476-7; 20 février 1987, pp. 515-6; 7 avril 1987, pp. 706-7.
27. À l'exception des avis de motions (documents), par exemple, qui sont exemptés de la radiation du *Feuilleton* en vertu de l'article 96(3).
28. Ces affaires sont automatiquement inscrites au bas de la liste de priorité sans qu'il faille procéder à un tirage au sort.
29. Voir les *Journaux*, 23 mai 1986, pp. 2200-1 pour obtenir la liste de ces critères.
30. Voir les *Journaux*, 21 octobre 1987, pp. 1717-8.

## Chapitre XII

### Notes de l'article 100:

1. Voir, par exemple, les délibérations sur le projet de loi C-74 (*Journaux*, 7 mars 1961, p. 328).
2. Voir, par exemple, les délibérations sur le projet de loi C-30 (*Journaux*, 15 mars 1978, pp. 491-2).
3. Une motion portant formation de la Chambre en Comité des subsides ou en Comité des voies et moyens pouvait en général faire l'objet d'un débat.

4. In 1913, the House adopted an amendment to the rules which provided that if an Order of the Day were called to go into the Committee of Supply or of Ways and Means on a Thursday or Friday, the Speaker left the Chair without putting any question (*Journals*, April 23, 1913, pp. 507-9).
5. Until March 1953, there was some confusion as to whether the motion for the Speaker to leave the Chair for the House to resolve itself into Committee of the Whole on the resolution stage of a bill was debatable. Speaker Macdonald declared that in this particular circumstance the motion would no longer be debatable (*Journals*, March 26, 1953, pp. 419-21). This confusion is noted in the Historical Summary to Standing Orders 79 to 85.
6. The rule was adopted on July 12, 1955 (*Journals*, pp. 920-1).
7. The rule was numbered 53 in the 1955 version of the Standing Orders.
8. *Journals*, December 20, 1968, p. 572.
9. The amended Standing Order was listed as number 54 in the 1969 version of the Standing Orders.

### Notes on Standing Order 101:

1. *Journals*, May 7-8, 1913, p. 560. Another unwritten exception exempts Members from having to speak from their own place (*Debates*, October 15, 1987, p. 10064 and October 16, 1987, pp. 10089-90).
2. *Debates*, June 6, 1899, col. 4461.
3. The Chairman has frequently cited this rule and requested that Members observe it. See for example, *Debates*, December 20, 1976, p. 2175; November 30, 1978, pp. 1657, 1665-6; December 10, 1979, p. 2213; December 11, 1979, pp. 2239, 2244.
4. See 1868 Rule 76.
5. See 1906 Rule 13.
6. See 1955 Standing Order 59.
7. The rule of relevance was mentioned only in the context of the 1867-1906 Rule 13 which enjoined Members not to "speak beside the question in debate". See for example, *Debates*, May 20, 1892, cols. 2922, 2932-3; May 10, 1909, col. 6168.
8. *Debates*, April 29, 1910, col. 8377.
9. *Journals*, July 12, 1955, pp. 928-9; December 20, 1968, p. 573.
10. *Journals*, March 3, 1944, p. 150.
11. *Journals*, December 5, 1947, p. 24; June 25, 1948, p. 680. Another procedure committee in 1951 recommended speeches, such as those given in Committee of the Whole, be "limited as to time" (*Journals*, December 13, 1951, p. 313).
12. See remarks by Mr. Knowles in *Debates*, July 1, 1955, p. 5568.

### Notes on Standing Order 102:

1. Bourinot, 4th ed., pp. 399-400. See *Debates*, November 8, 1919, pp. 1992-3, for an example of a motion "that the Chairman report progress".
2. 1868 Rule 78.
3. See for example, *Debates*, May 19, 1869, pp. 393-4; March 5, 1884, p. 671; May 9, 1892, cols. 2294-305.
4. See Standing Order 67.
5. *Debates*, April 3, 1916, pp. 2449, 2453-4.
6. See 1927 Standing Order 59. See also *Journals*, May 29, 1925, p. 352 (Rule 15), where a procedure committee initially suggested the amendment.

[Notes]

4. En 1913, la Chambre a adopté un amendement au Règlement stipulant que si l'on faisait l'appel d'un ordre du jour portant formation en Comité des subsides ou des voies et moyens, le jeudi ou le vendredi, le Président quitterait le fauteuil d'office (*Journaux*, 23 avril 1913, pp. 546-8).
5. Jusqu'en mars 1953, il a régné une certaine confusion sur la possibilité de débattre des motions portant que le Président quitte le fauteuil afin que la Chambre se forme en Comité plénier à l'étape de la résolution d'un projet de loi. Le Président Macdonald a déclaré que dans cette circonstance particulière, la motion ne pourrait plus faire l'objet d'un débat (*Journaux*, 26 mars 1953, pp. 419-21). On note cette confusion dans l'historique des articles 79 à 85 du Règlement.
6. La règle a été adoptée le 12 juillet 1955 (*Journaux*, pp. 920-1).
7. La règle constituait l'article 53 du Règlement de 1955.
8. *Journaux*, 20 décembre 1968, p. 572.
9. La règle modifiée constituait l'article 54 du Règlement de 1969.

### Notes de l'article 101:

1. *Journaux*, 7 et 8 mai 1913, pp. 600-1. Une autre exception non écrite dispense les députés de l'obligation de prendre la parole de leur place attitrée (*Débats*, 15 octobre 1987, p. 10064; et 16 octobre 1987, pp. 10089-90).
2. *Débats*, 6 juin 1899, col. 4478.
3. Le président du Comité plénier a fréquemment invoqué cette règle en demandant aux députés de s'y conformer. Voir, par exemple, les *Débats*, 20 décembre 1976, p. 2175; 30 novembre 1978, pp. 1657, 1665-6; 10 décembre 1979, p. 2213; 11 décembre 1979, pp. 2239, 2244.
4. Article 76 du Règlement de 1868.
5. Article 13 du Règlement de 1906 (version anglaise seulement).
6. Article 59 du Règlement de 1955.
7. La règle de la pertinence n'apparaît que dans le contexte de la Règle 13 en vigueur de 1867 à 1906, qui obligeait les députés à «s'en tenir à la question débattue». Voir, par exemple, les *Débats* du 20 mai 1892, col. 3001, 3011; 10 mai 1909, col. 6476.
8. *Débats*, 29 avril 1910, col. 8797.
9. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 928-9; 20 décembre 1968, p. 573.
10. *Journaux*, 3 mars 1944, p. 150.
11. *Journaux*, 5 décembre 1947, p. 24; 25 juin 1948, p. 680. Un autre comité de la procédure a recommandé en 1951 que les discours, notamment ceux prononcés en Comité plénier, soient «assujettis à une limite de temps» (*Journaux*, 13 décembre 1951, p. 313).
12. Voir les observations de M. Knowles dans les *Débats* du 1<sup>er</sup> juillet 1955, p. 5833.

### Notes de l'article 102:

1. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 399-400 (version anglaise seulement). Voir un exemple de motion portant «que le président fasse rapport de l'état de la question» dans les *Débats*, 8 novembre 1919, p. 2016.
2. Article 78 du Règlement de 1868.
3. Voir, par exemple, les *Débats* du 19 mai 1869, pp. 393-4; 5 mars 1884, p. 714; 9 mai 1892, col. 2554-65.
4. Voir l'article 67 du Règlement.
5. *Débats*, 3 avril 1916, pp. 2567, 2572-3.
6. Article 59 du Règlement de 1927. Voir également les *Journaux*, 29 mai 1925, p. 352 (article 15), où un comité de la procédure propose cette modification pour la première fois.

[Notes]



### Notes on Standing Order 103:

1. Beauchesne, 5th ed., p. 150.
2. *Journals*, July 12, 1955, p. 929.
3. As an example, see *Journals*, July 6, 1967, pp. 326-7. For an extensive commentary on this practice, see Bourinot, 4th ed., pp. 433-9 and Beauchesne, 4th ed., pp. 207-14. In a somewhat modified form, the practice still exists in Britain (see May, 20th ed., pp. 659-60).
4. For a brief period between 1975 and 1977, the House reverted to the former practice of referring the estimates to Committee of the Whole (the Committee of Supply having been abolished in 1968), where a resolution was agreed to and subsequently reported to the House for concurrence. As an example, see *Journals*, May 9, 1975, pp. 533-4. A recent example of the use of this Standing Order occurred on January 28, 1988 (*Journals*, p. 2076).

## Chapter XIII

### Notes on Standing Orders 104 to 122:

1. The power of committees to "send for persons" does not include Members of the House and Senators (Bourinot, 4th ed., pp. 480-1). In the case of Members, only the House can order the attendance of a Member, or confer this authority on a committee. For examples of committees exercising their right to send for persons, see *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*, April 14, 1986, Issue No. 5, p. 3 and April 21, 1986, Issue No. 9, p. 4; and *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Secretary of State*, November 25, 1986, Issue No. 1, p. 6.
2. The power of committees to "send for papers and records" is qualified in that the papers must be relevant to their order of reference and should only be requested if, according to the rules and practices, the House would itself order such papers (Beauchesne, 5th ed., pp. 198-9). For examples of committees exercising their right to send for papers and records, see *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on National Resources and Public Works*, February 4, 1981, Issue No. 22, p. iii; *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Human Rights*, October 21, 1986, Issue No. 1, p. 5; and *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Joint Committee on Official Languages*, May 12, 1987, Issue No. 19, p. 4 and January 21, 1987, Issue No. 3, p. 4.
3. See remarks by Speaker Bosley in *Debates*, March 7, 1986, p. 11301.
4. See remarks by Speaker Bosley in *Debates*, May 13, 1986, p. 13232.
5. See Speaker's ruling in *Debates*, June 27, 1986, p. 14969.
6. See Speaker's rulings in *Debates*, April 21, 1986, p. 12480 and September 24, 1987, pp. 9266-8.
7. See Speaker's ruling in *Debates*, June 29, 1987, pp. 7749-50.

### Notes de l'article 103:

1. Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., p. 152.
2. *Journaux*, 12 juillet 1955, p. 929.
3. Voir, par exemple, les *Journaux*, 6 juillet 1967, pp. 326-7. On trouvera un commentaire détaillé de cet usage dans Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 433-9 (version anglaise seulement) et dans Beauchesne, 4<sup>e</sup> éd., pp. 211-8. Il existe toujours en Grande-Bretagne, quoique sous une forme un peu différente (voir May, 20<sup>e</sup> éd., pp. 659-60 (version anglaise seulement)).
4. Pendant une brève période entre 1975 et 1977, la Chambre est revenue à l'ancien usage qui consistait à soumettre le budget des dépenses au Comité plénier (le Comité des subsides ayant été aboli en 1968) lorsqu'une résolution était agréée puis rapportée à la Chambre pour acceptation. Voir, par exemple, les *Journaux*, 9 mai 1975, pp. 533-4. Cet article a été invoqué par la suite le 28 janvier 1988 (*Journaux*, p. 2076).

## Chapitre XIII

### Notes des articles 104 à 122:

1. Le pouvoir des comités de «convoquer des personnes» ne s'applique pas aux députés ni aux sénateurs (Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 480-1 (version anglaise seulement)). Dans le cas des premiers, seule la Chambre peut ordonner la présence d'un député ou conférer ce pouvoir à un comité. Pour des exemples de comités exerçant ce pouvoir de convoquer des personnes, voir les *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des finances et des affaires économiques*, 14 avril 1986, fascicule n° 5, p. 3, et 21 avril 1986, fascicule n° 9, p. 4; voir également les *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du Secrétariat d'État*, 25 novembre 1986, fascicule n° 1, p. 6.
2. Le pouvoir des comités d'exiger la production de documents et de dossiers est limité, en ce que ces documents doivent se rapporter à l'ordre de renvoi et leur production ne doit être exigée que dans les cas où, en conformité des règles et coutumes, la Chambre en ordonnerait elle-même la production (Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., pp. 202-3). Pour des exemples de comités exerçant ce pouvoir d'exiger la production de documents et de dossiers, voir les *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*, 4 février 1981, fascicule n° 22, p. iii; du *Comité permanent des droits de la personne*, 21 octobre 1986, fascicule n° 1, p. 5; et du *Comité mixte permanent des langues officielles*, 12 mai 1987, fascicule n° 19, p. 4, et 21 janvier 1987, fascicule n° 3, p. 4.
3. Voir les observations du Président Bosley dans les *Débats*, 7 mars 1986, p. 11301.
4. Voir les observations du Président Bosley dans les *Débats*, 13 mai 1986, p. 13232.
5. Voir la décision du Président dans les *Débats*, 27 juin 1986, p. 14969.
6. Voir les décisions du Président dans les *Débats*, 21 avril 1986, p. 12480, et 24 septembre 1987, pp. 9266-8.
7. Voir la décision du Président dans les *Débats*, 29 juin 1987, pp. 7749-50.

8. Standing Orders 110 and 111 were adopted on a provisional basis in February 1986, based in part on certain recommendations found in Chapter V (pp. 29-34) of the Third Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on June 18, 1985. It is clear that judicial appointments are not included in this procedure (see comments by Hon. D. Mazankowski in *Debates*, October 30, 1986, p. 889). These Standing Orders were made permanent in June 1987.
  9. In one instance, certain Order-in-Council appointments were withdrawn from certain committees and referred to other committees (see motion adopted by the House in *Debates*, October 30, 1986, p. 889). The 30-day period allowed for the committee's study was deemed to have begun upon the adoption of that order.
  10. The Chair was called upon to rule whether or not during the period that a particular nomination or appointment was being studied by a committee, questions could be addressed to the Ministry on this matter during Question Period. The Chair ruled that they could (see *Debates*, November 6, 1986, pp. 1151-3 and December 11, 1986, pp. 1997-9).
  11. Of the more than 2400 appointments and nominations referred to various committees in the period from February 1986 to September 1988, fewer than 100 of the individuals concerned were invited to appear before committees. See Speaker's ruling on alleged question of privilege raised concerning witnesses to appear before a committee pursuant to Standing Orders 110 and 111 (*Debates*, November 18, 1986, pp. 1283-7; December 16, 1986, pp. 2137-8).
  12. See remarks by Speaker Fraser in *Debates*, December 11, 1986, p. 1998. See also, Chairman's statement in *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Government Operations*, November 27, 1986, Issue No. 4, pp. 5-7.
  13. Section (4) was adopted by the House on June 3, 1987 (*Journals*, p. 1026).
  14. Some committees have chosen, however, to carry out the election of their Chairmen in a manner similar to the proceedings on the election of the Speaker of the House (*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Government Operations*, October 22, 1986, Issue No. 1, p. 4 and *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*, October 7, 1987, Issue No. 42, p. 4).
  15. Appendix to *Votes and Proceedings*, September 27, 1988.
  16. In 1867, 1883 and 1891, the Speech from the Throne occurred on the second day of sitting, the first day being taken up by the election of the Speaker (*Journals*, November 7, 1867, p. 5; February 9, 1883, p. 15; April 30, 1891, p. 5). In all other instances, committees were established on the first day of the new session.
8. Les articles 110 et 111 ont été adoptés à titre provisoire en février 1986, à la suite notamment de certaines recommandations contenues dans le chapitre V (pp. 31-6) du troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985. Il est clair que les nominations à des postes judiciaires ne sont pas visées par cette règle (voir les observations de l'hon. D. Mazankowski dans les *Débats*, 30 octobre 1986, p. 889). Ces articles sont devenus permanents en juin 1987.
  9. Dans un cas, certaines nominations par décret ont été retirées de certains comités et déferées à d'autres (voir la motion adoptée par la Chambre dans les *Débats*, 30 octobre 1986, p. 889). Le délai maximal de 30 jours fixé pour l'étude en comité a été réputé avoir débuté au moment de l'adoption de la motion tendant à ce transfert.
  10. La présidence a été appelée à déterminer si, durant l'étude en comité d'une nomination ou d'une proposition de nomination, le gouvernement pouvait ou non être interpellé à ce sujet durant la période des questions. Elle a établi qu'il était possible de le faire (voir les *Débats*, 6 novembre 1986, pp. 1151-3 et 11 décembre 1986, pp. 1997-9).
  11. Parmi les quelques 2 400 nominations et propositions de nomination renvoyées à divers comités entre février 1986 et septembre 1988, moins de 100 des personnes concernées ont été invitées à comparaître devant ces comités. Voir la décision du Président sur la présumée question de privilège soulevée à propos des témoins devant comparaître devant un comité en vertu des articles 110 et 111 (*Débats*, 18 novembre 1986, pp. 1283-7; 16 décembre 1986, pp. 2137-8).
  12. Voir les remarques du Président Fraser dans les *Débats*, 11 décembre 1986, p. 1998. Voir également la déclaration du président dans les *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'administration gouvernementale*, 27 novembre 1986, fascicule n° 4, pp. 5-7.
  13. Le paragraphe (4) a été adopté par la Chambre le 3 juin 1987 (*Journaux*, p. 1026).
  14. Certains comités ont cependant choisi d'élire leur président d'une façon analogue à celle prescrite pour l'élection du Président de la Chambre (*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'administration gouvernementale*, 22 octobre 1986, fascicule n° 1, p. 4, et du *Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration*, 7 octobre 1987, fascicule n° 42, p. 4).
  15. Appendice des *Procès-verbaux* du 27 septembre 1988.
  16. En 1867, 1883 et 1891, le discours du Trône a été prononcé lors du deuxième jour de séance, le premier ayant été consacré à l'élection du Président (*Journaux*, 7 novembre 1867, p. 5; 9 février 1883, p. 15; 30 avril 1891, p. 5). Dans tous les autres cas, les comités ont été créés le premier jour de la nouvelle session.



17. In the First Session of the First Parliament, the House agreed to the appointment of a Standing Committee on Contingencies. This committee made a substantive report on the staff of the House, which recommendations were agreed to. Later in that session, a bill was adopted creating a Commission of Internal Economy whose responsibilities basically rendered the Standing Committee redundant and it was never re-established in following years (*Journals*, November 7, 1867, p. 5; April 15, 1869, p. 8). The list of standing committees remained unchanged from 1869 to 1906 with the exception that the Standing Committee on Immigration and Colonization was renamed "Agriculture and Colonization" (*Journals*, April 14, 1887, p. 5).
18. Joint Committees on the Library of Parliament and on the Printing of Parliament were established in each session of Parliament from 1867 to 1906, with the exception of the Second Session of the Second Parliament in 1873, a session which lasted only nine sitting days (*Journals*, November 19, 1867, p. 22; December 4, 1867, p. 48; March 14, 1906, p. 46). It is interesting to note that the motion concerning the Library appointed the group of Members to act as members of a "select committee" to assist the Speaker in the direction of the Library so far as the interests of the House were concerned and the same individuals were also to act as members of a "Joint Committee" on the Library. The motion for the Joint Committee on the Printing of Parliament followed a similar pattern.
19. The number of select (special) committees established consecutively in the first nine Parliaments were 24, 7, 48, 15, 16, 9, 13 and 7. During the same period, seven joint committees, other than on the Library and Printing of Parliament, were established.
20. See for example, *Journals*, April 6, 1868, p. 184; February 24, 1870, p. 23; January 21, 1884, p. 22.
21. *Journals*, May 9, 1890, p. 452.
22. In 1877, the Standing Committee on Railways, Canals and Telegraph Lines had a membership of 147 and thus a quorum, by rule, of 74; while the Standing Committee on Banking and Commerce had a membership of 104 and thus a quorum, by rule, of 53. The membership of the House in 1877 was 215.
23. See for example, *Journals*, May 17, 1873, p. 384; March 29, 1876, p. 216; March 27, 1893, p. 205.
24. *Journals*, July 10, 1906, pp. 579-80. The new rule was adopted with little discussion, since it was made simply "to conform with the present practice". See *Debates*, July 9, 1906, col. 7465.
25. This change, although reflected in the text of the 1906 Rules, was not debated in the House. See 1906 Rule 81.
26. *Journals*, February 19, 1909, pp. 97-8.
27. *Journals*, March 27, 1924, p. 98.
28. See for example, remarks by W.M. Martin in *Debates*, December 15, 1909, cols. 1543-4.
29. *Debates*, April 18, 1921, pp. 2193-211.
30. *Debates*, February 25, 1925, pp. 521-39.
31. *Debates*, March 11, 1925, pp. 1034-41.
32. *Debates*, May 29, 1925, pp. 348-51.
33. *Journals*, March 22, 1927, pp. 320-3.
17. Au cours de la première session de la première législature, la Chambre a créé un Comité permanent des «dépenses contingentes». Ce comité a présenté un rapport de fond sur le personnel de la Chambre, dont les recommandations ont été adoptées. Plus tard au cours de la même session, on entérinait un projet de loi stipulant la création d'une Commission d'économie interne, dont les responsabilités rendaient fondamentalement superflue l'existence du comité permanent; celui-ci n'a pas été rétabli au cours des années ultérieures (*Journaux*, 7 novembre 1867, p. 5; 15 avril 1869, p. 8). La liste des comités permanents est demeurée intacte de 1869 à 1906, exception faite du Comité de l'immigration et de la colonisation, qui a été rebaptisé Comité de l'agriculture et de la colonisation (*Journaux*, 14 avril 1887, p. 5).
18. Les comités mixtes de la bibliothèque du Parlement et des impressions du Parlement ont été constitués lors de chaque session entre 1867 et 1906, à l'exception de la deuxième session de la deuxième législature, en 1873, qui n'a duré que neuf jours de séance (*Journaux*, 19 novembre 1867, p. 22; 4 décembre 1867, p. 48; 14 mars 1906, p. 46). Fait digne de mention, la motion relative au Comité de la bibliothèque nommait un groupe de députés pour agir à titre de membres d'un «Comité spécial» devant aider le Président dans l'administration de la bibliothèque du Parlement en ce qui concernait les intérêts de la Chambre, et aussi pour agir à titre de membres d'un «Comité conjoint» de la bibliothèque. La motion relative au Comité mixte des impressions adoptait une forme analogue.
19. Au cours des neuf premières législatures, on a établi consécutivement le nombre suivant de comités spéciaux: 24, 7, 48, 15, 16, 9, 13 et 7. Au cours de la même période, sept comités mixtes autres que ceux de la bibliothèque et des impressions du Parlement ont été créés.
20. Voir, par exemple, les *Journaux*, 6 avril 1868, p. 184; 24 février 1870, p. 23; 21 janvier 1884, p. 22.
21. *Journaux*, 9 mai 1890, p. 452.
22. En 1877, le Comité permanent des chemins de fer, des canaux et des lignes télégraphiques comptait 147 membres et son quorum était donc, en vertu du Règlement, de 74; le Comité permanent des banques et du commerce comptait quant à lui 104 membres, et son quorum était donc fixé à 53. Cette année-là, la Chambre se composait de 215 députés.
23. Voir, par exemple, les *Journaux*, 17 mai 1873, p. 384; 29 mars 1876, p. 216; 27 mars 1893, p. 205.
24. *Journaux*, 10 juillet 1906, p. 580. La nouvelle règle a été adoptée sans discussion, puisqu'elle visait simplement à «se conformer à la pratique actuelle». Voir les *Débats* du 9 juillet 1906, col. 7676.
25. Cette modification, même si elle figurait dans le Règlement de 1906, n'a fait l'objet d'aucun débat à la Chambre. Voir l'article 81 du Règlement de 1906.
26. *Journaux*, 19 février 1909, pp. 100-1.
27. *Journaux*, 27 mars 1924, p. 98.
28. Voir, par exemple, les observations du député W.M. Martin dans les *Débats*, 15 décembre 1909, col. 1632-3.
29. *Débats*, 18 avril 1921, pp. 2242-60.
30. *Débats*, 25 février 1925, pp. 523-39.
31. *Débats*, 11 mars 1925, pp. 1030-7.
32. *Débats*, 29 mai 1925, pp. 348-51.
33. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 320-3.

34. See for example, *Debates*, February 21, 1928, pp. 677-8; March 6, 1928, pp. 1042-3; March 20, 1928, p. 1512; June 9, 1928, pp. 4047-9. See extracts from the *Journals*, February 15, 1929, p. 48; February 21, 1929, p. 78; February 26, 1929, p. 100; March 13, 1930, p. 90; February 15, 1933, p. 227. See also *Debates*, June 23, 1936, pp. 4123-6; July 24, 1943, pp. 5382-6; *Journals*, March 3, 1944, pp. 147-8; April 10, 1946, pp. 125-6; December 5, 1947, pp. 13-7; December 13, 1951, pp. 311-3.
35. The House, however, continued to establish select (special) committees to study and report upon specific subjects. The records of the House indicate, for example, that a Committee on railways and shipping owned and controlled by the government was set up with few exceptions during each year from 1924 to 1963, while a Joint Committee on the Parliamentary Restaurant was formed in 1909 and continued to be appointed in each succeeding session.
36. *Journals*, September 18, 1945, p. 52.
37. In the Eighteenth Parliament (1936-40), at least 19 special committees were set up; in the Nineteenth Parliament (1940-45) at least 30 were established; and in the Twentieth Parliament (1945-49), at least 28 special committees were agreed to. Just prior to the 1955 rule changes, the Twenty-First Parliament (1949-53) established 37 special committees. These committees were in addition to the usual 14 standing and joint committees established under the Standing Orders.
38. *Journals*, July 12, 1955, pp. 926-7. For a number of years previous to 1955, the House had routinely agreed to send certain of its estimates to a Special Committee on Railways and Shipping and to the Standing Committee on External Affairs. Estimates had occasionally been sent as well to the Banking and Commerce Committee and to the Special Committees on Radio Broadcasting and on Veterans Affairs.
39. *Journals*, July 12, 1955, pp. 930-1.
40. *Journals*, May 30, 1958, p. 71.
41. See remarks by Rt. Hon. J. G. Diefenbaker when moving the motion, *Debates*, May 30, 1958, pp. 679-81.
42. *Journals*, October 19, 1964, pp. 801-2.
43. *Journals*, December 14, 1964, pp. 985-96.
44. *Journals*, March 19, 1965, p. 1143.
45. See text of the Eighteenth Report of the Special Committee on Procedure and Organization (*Journals*, March 26, 1965, pp. 1173-6).
46. *Journals*, May 12, 1965, pp. 101-3.
47. The resolution was adopted on June 11, 1965. The changes agreed to in Committee of the Whole to the original text presented on May 12, 1965 were an increase of members on the standing committees from 22 to 24; a change in the title of one of the standing committees to include "Indian Affairs"; a requirement for the Striking Committee to report within ten sitting days after its appointment as opposed to "with all convenient speed"; and a further Standing Order which specified that questions of order were to be decided by Chairmen in the standing and special committees subject only to an appeal to the committee (*Journals*, June 11, 1965, pp. 227-8).
48. *Journals*, January 21, 1966, p. 34; April 26, 1967, p. 1769.
49. *Journals*, September 24, 1968, pp. 67-8.
34. Voir, par exemple, les *Débats*, 21 février 1928, p. 665; 6 mars 1928, pp. 1026-7; 20 mars 1928, p. 1502; 9 juin 1928, pp. 3997-8. Voir les extraits des *Journaux*, 15 février 1929, p. 48; 21 février 1929, p. 78; 26 février 1929, p. 100; 13 mars 1930, p. 90; 15 février 1933, p. 227. Voir également les *Débats*, 23 juin 1936, pp. 4201-4; 24 juillet 1943, pp. 5538-42; et les *Journaux*, 3 mars 1944, pp. 147-8; 10 avril 1946, p. 126; 5 décembre 1947, pp. 13-7; 13 décembre 1951, p. 311-3.
35. Cependant, la Chambre a continué de créer des comités spéciaux ayant pour mandat d'examiner des sujets précis et d'en faire rapport. Comme les archives de la Chambre l'indiquent, par exemple, un Comité des chemins de fer et de la marine marchande chargé d'étudier les sociétés possédées et administrées par l'État a été constitué tous les ans de 1924 à 1963, à quelques exceptions près, tandis qu'un Comité mixte du restaurant du Parlement a été créé en 1909 et constitué de nouveau lors de toutes les sessions ultérieures.
36. *Journaux*, 18 septembre 1945, p. 52.
37. Au cours de la dix-huitième législature (de 1936 à 1940), au moins 19 comités spéciaux ont été créés; pendant la dix-neuvième législature (de 1940 à 1945), on en a créé au moins 30; et durant la vingtième législature (de 1945 à 1949), on en a constitué au moins 28. Immédiatement avant les modifications apportées au Règlement en 1955, la vingt et unième législature (de 1949 à 1953) a établi 37 comités spéciaux. Ces comités venaient s'ajouter aux 14 comités permanents et mixtes habituels constitués en vertu du Règlement.
38. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 926-7. Avant 1955, la Chambre avait régulièrement accepté pendant plusieurs années de renvoyer certaines de ses prévisions budgétaires à un Comité spécial des chemins de fer et de la marine marchande, ainsi qu'au Comité permanent des affaires extérieures. Des prévisions budgétaires avaient également été déferées à l'occasion au Comité des banques et du commerce, de même qu'aux Comités spéciaux de la radiodiffusion et des affaires des anciens combattants.
39. *Journaux*, 12 juillet 1955, pp. 930-1.
40. *Journaux*, 30 mai 1958, p. 71.
41. Voir les observations qu'a faites le très hon. J.G. Diefenbaker lorsqu'il a proposé la motion, dans les *Débats*, 30 mai 1958, pp. 712-4.
42. *Journaux*, 19 octobre 1964, pp. 801-2.
43. *Journaux*, 14 décembre 1964, pp. 985-96.
44. *Journaux*, 19 mars 1965, p. 1143.
45. Voir le texte du dix-huitième rapport du Comité spécial de la procédure et de l'organisation (*Journaux*, 26 mars 1965, pp. 1173-6).
46. *Journaux*, 12 mai 1965, pp. 101-3.
47. La résolution a été adoptée le 11 juin 1965. Les changements apportés en Comité plénier au libellé original présenté le 12 mai précédent étaient les suivants: l'augmentation de 22 à 24 du nombre des membres des comités permanents; la modification du nom de l'un des comités permanents pour y faire mention des affaires indiennes; l'obligation pour le Comité de sélection de présenter son rapport dans les 10 jours de séance suivant sa constitution, plutôt qu'avec toute la diligence possible; et l'ajout d'un article stipulant que toute question d'ordre serait tranchée par le président d'un comité permanent ou spécial, sous réserve seulement d'un appel au comité (*Journaux*, 11 juin 1965, pp. 227-8).
48. *Journaux*, 21 janvier 1966, p. 34; 26 avril 1967, p. 1769.
49. *Journaux*, 24 septembre 1968, pp. 67-8.



50. *Journals*, September 20, 1968, pp. 59-60.
51. *Journals*, December 20, 1968, pp. 554-79.
52. *Journals*, October 14, 1971, p. 870.
53. *Journals*, July 21, 1975, p. 729.
54. *Journals*, June 28, 1977, p. 1255; October 24, 1977, p. 28.
55. *Journals*, April 10, 1978, p. 597.
56. *Journals*, November 27, 1979, p. 270.
57. *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procedure and Organization*, September 30, 1976, Issue No. 20, pp. 66-7.
58. All five editions of Beauchesne, all four editions of Bourinot, and May referred to practices in committees of the House. As well, individual rulings from chairmen of committees were taken into consideration, although they were not binding on other committees.
59. See for example, *Journals*, August 6, 1958, pp. 371-2; November 28, 1963, p. 595; May 26, 1975, pp. 569-70; April 6, 1976, pp. 1183-4; *Debates*, December 10, 1982, p. 21482.
60. See for example, *Debates*, April 22, 1902, cols. 3224-5; October 23, 1903, cols. 14847-9; April 26, 1906, col. 2106; June 5, 1914, pp. 4880-6; April 14, 1943, p. 2179; July 8, 1943, p. 4543; *Journals*, April 14, 1908, p. 389; July 24, 1956, pp. 919-21.
61. See for example, *Journals*, May 20, 1874, p. 282; July 18, 1924, pp. 619-20; June 9, 1928, p. 571; February 10, 1944, p. 72.
62. See for example, Speakers' rulings in *Journals*, May 19, 1943, pp. 365-6; August 22, 1946, pp. 758-9; January 20, 1970, pp. 327-9; December 6, 1973, pp. 725-6; December 20, 1973, pp. 773-5.
63. See for example, *Journals*, April 6, 1910, pp. 418-20; March 11, 1957, pp. 251-5.
64. See for example, *Journals*, March 31, 1969, pp. 873-4; December 20, 1973, pp. 773-5.
65. See Speaker's ruling in *Debates*, November 6, 1980, pp. 4531-2.
66. *Journals*, November 29, 1982, p. 5400.
67. These recommendations were contained in the Fifth, Sixth and Seventh Reports of the Special Committee on Standing Orders and Procedure (see *Journals*, March 3, 1983, p. 5668; March 29, 1983, p. 5765; June 7, 1983, p. 5973). The concept of the Panel of Chairmen was also raised in 1976 (see *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procedure and Organization*, September 30, 1976, Issue No. 20, p. 66).
68. *Journals*, March 22, 1984, p. 282.
69. *Journals*, December 5, 1984, pp. 153-4.
70. *Journals*, December 7, 1984, p. 164.
71. On February 28, 1985, the House agreed to change the name of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration to "Labour, Employment and Immigration" (*Journals*, pp. 339-40).
72. *Journals*, June 27, 1985, p. 919.
73. *Journals*, June 28, 1985, p. 936.
74. For example, new Standing Committees were created on Consumer and Corporate Affairs; Energy, Mines and Resources; Human Rights; Research, Science and Technology; Secretary of State; and Government Operations.

[Notes]

50. *Journaux*, 20 septembre 1968, pp. 59-60.
51. *Journaux*, 20 décembre 1968, pp. 554-79.
52. *Journaux*, 14 octobre 1971, p. 870.
53. *Journaux*, 21 juillet 1975, p. 729.
54. *Journaux*, 28 juin 1977, p. 1255; 24 octobre 1977, p. 28.
55. *Journaux*, 10 avril 1978, p. 597.
56. *Journaux*, 27 novembre 1979, p. 270.
57. *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la procédure de l'organisation*, 30 septembre 1976, fascicule n° 20, pp. 66-7.
58. Beauchesne, Bourinot et May traitent des pratiques qui ont cours dans les comités de la Chambre. En outre, on a souvent tenu compte des diverses décisions rendues par les présidents des comités, même si celles-ci n'étaient aucunement exécutoires pour les autres comités.
59. Voir, par exemple, les *Journaux*, 6 août 1958, pp. 371-2; 28 novembre 1963, p. 595; 26 mai 1975, pp. 569-70; 6 avril 1976, pp. 1183-4; voir aussi les *Débats*, 10 décembre 1982, p. 21482.
60. Voir, par exemple, les *Débats*, 22 avril 1902, col. 3241; 23 octobre 1903, col. 15150-2; 26 avril 1906, col. 2167; 5 juin 1914, pp. 5064-71; 14 avril 1943, p. 2230; 8 juillet 1943, p. 4672; ainsi que les *Journaux*, 14 avril 1908, p. 389; 24 juillet 1956, pp. 919-21.
61. Voir, par exemple, les *Journaux*, 20 mai 1874, p. 282; 18 juillet 1924, pp. 619-20; 9 juin 1928, p. 571; 10 février 1944, p. 72.
62. Voir, par exemple, les décisions de la présidence dans les *Journaux*, 19 mai 1943, pp. 365-6; 22 août 1946, pp. 758-9; 20 janvier 1970, pp. 327-9; 6 décembre 1973, pp. 725-6; 20 décembre 1973, pp. 773-5.
63. Voir, par exemple, les *Journaux*, 6 avril 1910, pp. 436-7; 11 mars 1957, pp. 251-5.
64. Voir, par exemple, les *Journaux*, 31 mars 1969, pp. 873-4; 20 décembre 1973, pp. 773-5.
65. Voir la décision du Président dans les *Débats*, 6 novembre 1980, pp. 4531-2.
66. *Journaux*, 29 novembre 1982, p. 5400.
67. Ces recommandations figurent dans les cinquième, sixième et septième rapports du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure (voir les *Journaux*, 3 mars 1983, p. 5668; 29 mars 1983, p. 5765; 7 juin 1983, p. 5973). L'idée d'une liste des présidents survint également en 1976 (voir les *Procès-verbaux et témoignages du Comité de la procédure et de l'organisation*, fascicule n° 20, p. 66).
68. *Journaux*, 22 mars 1984, p. 282.
69. *Journaux*, 5 décembre 1984, pp. 153-4.
70. *Journaux*, 7 décembre 1984, p. 164.
71. Le 28 février 1985, la Chambre décidait de modifier le nom du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration pour le rebaptiser Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration (*Journaux*, pp. 339-40).
72. *Journaux*, 27 juin 1985, p. 919.
73. *Journaux*, 28 juin 1985, p. 936.
74. Par exemple, les comités permanents suivants étaient créés: Comité de la consommation et des corporations; Comité de l'énergie, des mines et des ressources; Comité des droits de la personne; Comité de la recherche, de la science et de la technologie; Comité du Secrétariat d'État; et Comité de l'administration gouvernementale.

[Notes]

75. For example, the Standing Committee on Fisheries and Forestry was divided into a Committee on "Fisheries and Oceans" and a Committee on "Environment and Forestry"; and the Standing Committee on External Affairs and National Defence was divided into a Committee on "External Affairs and International Trade" and a Committee on "National Defence".
76. For example, the Justice and Legal Affairs Committee was renamed "Justice and Solicitor General" and the Indian Affairs and Northern Development Committee was renamed "Aboriginal Affairs and Northern Development".
77. *Journals*, February 13, 1986, p. 1710.
78. *Journals*, November 7, 1986, p. 192.
79. *Journals*, December 12, 1986, p. 319; December 18, 1986, pp. 350-2.
80. *Journals*, April 14, 1987, p. 748; May 22, 1987, p. 946.
81. *Journals*, June 3, 1987, pp. 1016-28.
82. *Journals*, November 4, 1987, p. 1831.
83. See the Sixth Report of the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure concurred in, with amendments, on December 18, 1987 (*Journals*, p. 2017). The name of the Committee was changed to the "Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations" in 1988 (see *Journals*, June 2, 1988, p. 2778).
84. See remarks by Speakers Sauvé (*Debates*, December 10, 1982, p. 21482), Francis (*Debates*, May 23, 1984, pp. 3962-3), and Fraser (*Debates*, December 9, 1987, pp. 11628-9).
85. See for example, rulings by Speaker Bosley in *Debates*, December 14, 1984, pp. 1242-3; February 28, 1985, p. 2603; April 16, 1986, p. 12315; and by Speaker Fraser in *Debates*, June 16, 1987, p. 7123.
86. See for example, rulings by Speaker Bosley in *Debates*, March 7, 1986, p. 11301; April 21, 1986, p. 12480; and June 27, 1986, p. 14969. See also rulings by Deputy Speaker Danis in *Debates*, December 10, 1986, p. 1978; and by Speaker Fraser in *Debates*, March 19, 1987, p. 4327 and June 29, 1987, pp. 7749-50.
87. See remarks by Speaker Bosley in *Debates*, December 14, 1984, p. 1243 and by Speaker Fraser in *Debates*, April 9, 1987, pp. 5015-6.

## Chapter XIV

### Notes on Standing Order 123(1):

1. *Journals*, October 14, 1971, p. 870.
2. *Debates*, October 14, 1971, pp. 8679-81.
3. See pages 35-6 of the Third Report of the Special Committee on the Reform on the House of Commons, tabled on June 18, 1985 (*Journals*, p. 839).
4. The amendments were tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1652) and concurred in on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
5. The report was tabled on December 7, 1987 (*Journals*, pp. 1934-7) and concurred in on December 18, 1987 (*Journals*, p. 2017).
6. *Journals*, February 19, 1987, p. 508.

[Notes]

75. Par exemple, le Comité permanent des pêches et des forêts était scindé pour former le Comité des pêches et des océans, et le Comité de l'environnement et des forêts; le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale était scindé pour former le Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, et le Comité de la défense nationale.
76. Par exemple, le Comité de la justice et des questions juridiques était rebaptisé Comité de la justice et du Solliciteur général, et le Comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien recevait le nom de Comité des affaires autochtones et du développement du Nord.
77. *Journaux*, 13 février 1986, p. 1710.
78. *Journaux*, 7 novembre 1986, p. 192.
79. *Journaux*, 12 décembre 1986, p. 319; 18 décembre 1986, pp. 350-2.
80. *Journaux*, 14 avril 1987, p. 748; 22 mai 1987, p. 946.
81. *Journaux*, 3 juin 1987, pp. 1016-28.
82. *Journaux*, 4 novembre 1987, p. 1831.
83. Voir le sixième rapport du Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure adopté, avec amendements, le 18 décembre 1987 (*Journaux*, p. 2017). En 1988, le Comité fut rebaptisé «Comité mixte permanent d'examen de la réglementation» (voir les *Journaux*, 2 juin 1988, p. 2778).
84. Voir les observations faites par les Présidents Sauvé (*Débats*, 10 décembre 1982, p. 21482), Francis (*Débats*, 23 mai 1984, pp. 3962-3) et Fraser (*Débats*, 9 décembre 1987, pp. 11628-9).
85. Voir, par exemple, les décisions du Président Bosley dans les *Débats*, 14 décembre 1984, pp. 1242-3; 28 février 1985, p. 2603; 16 avril 1986, p. 12315; et du Président Fraser dans les *Débats*, 16 juin 1987, p. 7123.
86. Voir, par exemple, les décisions du Président Bosley dans les *Débats*, 7 mars 1986, p. 11301; 21 avril 1986, p. 12480; et 27 juin 1986, p. 14969. Voir également les décisions du vice-président Danis dans les *Débats*, 10 décembre 1986, p. 1978, et du Président Fraser dans les *Débats*, 19 mars 1987, p. 4327; 29 juin 1987, pp. 7749-50.
87. Voir les observations du Président Bosley dans les *Débats*, 14 décembre 1984, p. 1243; et du Président Fraser dans les *Débats*, 9 avril 1987, pp. 5015-6.

## Chapitre XIV

### Notes de l'article 123(1):

1. *Journaux*, 14 octobre 1971, p. 870.
2. *Débats*, 14 octobre 1971, pp. 8679-81.
3. Voir les pages 37 et 38 du troisième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 18 juin 1985 (*Journaux*, p. 839).
4. Les propositions d'amendement ont été déposées le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1652), et adoptées le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
5. Le rapport a été déposé le 7 décembre 1987 (*Journaux*, pp. 1934-7), et adopté le 18 décembre 1987 (*Journaux*, p. 2017).
6. *Journaux*, 19 février 1987, p. 508.

[Notes]



**Notes on Standing Order 123(2):**

1. The proposed Standing Order was tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1652) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
2. *Journals*, March 18, 1987, p. 610.

**Notes on Standing Order 123(3) and (4):**

1. See Standing Order 123(1).
2. The proposed sections were tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1652) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
3. See *Journals*, February 19, 1987, p. 508; *Notice Paper*, February 19, 1987, p. I; *Order Paper*, March 2, 1987, p. 8.
4. The report was presented on December 7, 1987 (*Journals*, p. 1934) and concurred in on December 18, 1987 (*Journals*, p. 2017).

**Notes on Standing Order 124:**

1. See Standing Order 123(1).
2. The proposed Standing Order was tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1652) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
3. *Journals*, March 18, 1987, p. 610.
4. See the Speaker's comments, *Debates*, March 18, 1987, p. 4285.
5. *Debates*, March 18, 1987, p. 4286.
6. The report was tabled on December 7, 1987 (*Journals*, p. 1935) and concurred in on December 18, 1987 (*Journals*, p. 2017).

**Notes on Standing Order 125:**

1. See Standing Order 123(1).
2. See Standing Order 123(4).
3. The proposed Standing Order was tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1652) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
4. *Order Paper and Notices*, March 17, 1987, p. 8.
5. *Debates*, March 18, 1987, pp. 4285-8.

**Notes on Standing Order 126:**

1. See Standing Orders 123 and 124.
2. See Standing Order 128(1).
3. The proposed Standing Order was tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1653) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
4. *Journals*, March 18, 1987, p. 610.
5. *Debates*, March 18, 1987, pp. 4285-8.
6. The report was tabled on December 7, 1987 (*Journals*, p. 1935) and concurred in on December 18, 1987 (*Journals*, p. 2017).

**Notes on Standing Order 127:**

1. See Standing Order 128(1).
2. See Standing Order 126.
3. The proposed Standing Order was tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1653) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
4. *Journals*, March 18, 1987, p. 610.
5. The report was tabled on December 7, 1987 (*Journals*, p. 1935) and concurred in on December 18, 1987 (*Journals*, p. 2017).

**Notes de l'article 123(2):**

1. Le projet d'article a été déposé le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1652), et adopté le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
2. *Journaux*, 18 mars 1987, p. 610.

**Notes de l'article 123(3) et (4):**

1. Voir l'article 123(1) du Règlement.
2. Le projet d'article a été déposé le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1652), et adopté le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
3. Voir les *Journaux*, 19 février 1987, p. 508; le *Feuilleton des Avis*, 19 février 1987, p. I; et le *Feuilleton*, 2 mars 1987, p. 8.
4. Le rapport a été déposé le 7 décembre 1987 (*Journaux*, p. 1934), et adopté le 18 décembre 1987 (*Journaux*, p. 2017).

**Notes de l'article 124:**

1. Voir l'article 123(1) du Règlement.
2. La proposition a été déposée le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1652), et adoptée le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
3. *Journaux*, 18 mars 1987, p. 610.
4. Voir les observations du Président, *Débats*, 18 mars 1987, p. 4285.
5. *Débats*, 18 mars 1987, p. 4286.
6. Le rapport a été déposé le 7 décembre 1987 (*Journaux*, p. 1935), et adopté le 18 décembre 1987 (*Journaux*, p. 2017).

**Notes de l'article 125:**

1. Voir l'article 123(1) du Règlement.
2. Voir l'article 123(4) du Règlement.
3. La proposition a été déposée le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1652), et adoptée le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
4. *Feuilleton des Avis*, 17 mars 1987, p. 8.
5. *Débats*, 18 mars 1987, pp. 4285-8.

**Notes de l'article 126:**

1. Voir les articles 123 et 124 du Règlement.
2. Voir l'article 128(1) du Règlement.
3. La proposition a été déposée le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1653), et adoptée le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
4. *Journaux*, 18 mars 1987, p. 610.
5. *Débats*, 18 mars 1987, pp. 4285-8.
6. Le rapport a été déposé le 7 décembre 1987 (*Journaux*, p. 1935), et adopté le 18 décembre 1987 (*Journaux*, p. 2017).

**Notes de l'article 127:**

1. Voir l'article 128(1) du Règlement.
2. Voir l'article 126 du Règlement.
3. La proposition a été déposée le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1653), et adoptée le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
4. *Journaux*, 18 mars 1987, p. 610.
5. Le rapport a été déposé le 7 décembre 1987 (*Journaux*, p. 1935), et adopté le 18 décembre 1987 (*Journaux*, p. 2017).

**Notes on Standing Order 128(1):**

1. See Standing Order 123(4).
2. See Standing Order 125.
3. See Standing Order 124.
4. See Standing Orders 128(2) and 126(1)(c).
5. The proposed Standing Order was tabled on February 6, 1986 (*Journals*, p. 1653) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
6. *Journals*, March 18, 1987, p. 610.
7. *Debates*, March 18, 1987, pp. 4285-8.
8. The report was tabled on December 7, 1987 (*Journals*, pp. 1935-6) and concurred in on December 18, 1987 (*Journals*, p. 2017).

**Notes on Standing Order 128(2):**

1. See for example, *Journals*, March 18, 1987, p. 610.
2. The proposal was tabled on February 6, 1986 (*Journals*, pp. 1646-7) and adopted on February 13, 1986 (*Journals*, p. 1710).
3. *Debates*, March 18, 1987, pp. 4285-8.
4. *Journals*, March 18, 1987, p. 610.

**Chapter XV****Notes on Standing Order 129 to 147:**

1. There are two classes of bills, namely public and private. A bill affecting private interests may be introduced as a public bill, if it touches upon a matter of public policy. Canadian authorities refer to this kind of public bill which affects private or third party rights as a hybrid bill (Bourinot, 4th ed., pp. 573-5; Beauchesne, 4th ed., pp. 274-5) and indicate the passage of such a bill would follow private bill procedure where applicable. Speaker Lamoureux, however, has indicated that in his opinion hybrid bills do not, in fact, exist in Canadian parliamentary practice (*Journals*, February 22, 1971, pp. 351-2).
2. Bourinot, 4th ed., pp. 558-9.
3. Various Speakers have been called upon to rule whether particular bills met the criteria of public or private legislation. See for example, Speakers' rulings in *Journals*, March 12, 1875, p. 213; October 23, 1975, pp. 795-6; and in *Debates*, February 2, 1911, cols. 2883-4; April 15, 1985, pp. 3699-700.
4. In the First Session of the Twelfth Parliament (1911-12) for example, 66 private bills were introduced in the House and 38 in the Senate; in the Second Session of the Twenty-Second Parliament (1955), 28 private bills were introduced in the Senate and none in the House; and in the First Session of the Twenty-Ninth Parliament (1973-74), 2 private bills were introduced in the Senate and none in the House. It should be noted also that the passage of the *Dissolution and Annulment of Marriages Act* in August 1963 relieved the House of a great deal of private legislation.

**Notes de l'article 128(1):**

1. Voir l'article 123(4) du Règlement.
2. Voir l'article 125 du Règlement.
3. Voir l'article 124 du Règlement.
4. Voir les articles 128(2) et 126(1)c) du Règlement.
5. La proposition a été déposée le 6 février 1986 (*Journaux*, p. 1653), et adoptée le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
6. *Journaux*, 18 mars 1987, p. 610.
7. *Débats*, 18 mars 1987, pp. 4285-8.
8. Le rapport a été déposé le 7 décembre 1987 (*Journaux*, pp. 1935-6), et adopté le 18 décembre 1987 (*Journaux*, p. 2017).

**Notes de l'article 128(2):**

1. Voir, par exemple, les *Journaux*, 18 mars 1987, p. 610.
2. La proposition a été déposée le 6 février 1986 (*Journaux*, pp. 1646-7) et adoptée le 13 février 1986 (*Journaux*, p. 1710).
3. *Débats*, 18 mars 1987, pp. 4285-8.
4. *Journaux*, 18 mars 1987, p. 610.

**Chapitre XV****Notes des articles 129 à 147:**

1. Il y a deux catégories de projets de loi, nommément les projets de loi publics et les projets de loi privés. Un projet de loi influant sur des intérêts privés peut être présenté comme projet de loi d'intérêt public, s'il touche à une question de politique publique. Les autorités canadiennes en la matière qualifient de projets hybrides ce genre de projets de loi publics qui ont des répercussions sur des intérêts privés ou sur les droits d'une tierce partie (Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 573-5 (version anglaise seulement); Beauchesne, 4<sup>e</sup> éd., pp. 280-1), et précisent que pour l'adoption d'un tel projet, on appliquera, s'il y a lieu, les modalités relatives aux projets de loi privés. Le Président Lamoureux a toutefois déclaré qu'à son avis, les projets de loi hybrides n'existent pas dans la pratique parlementaire canadienne (*Journaux*, 22 février 1971, pp. 351-2).
2. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 558-9 (version anglaise seulement).
3. Divers Présidents ont été appelés à déterminer si un projet de loi en particulier satisfaisait aux critères visant les mesures législatives publiques ou privées. Voir, par exemple, les décisions de la présidence dans les *Journaux*, 12 mars 1875, p. 213, et 23 octobre 1975, pp. 795-6; voir également les *Débats*, 2 février 1911, col. 3011-3; 15 avril 1985, pp. 3699-700.
4. Au cours de la première session de la douzième législature (1911-1912) par exemple, 66 projets de loi privés ont été présentés à la Chambre et 38 au Sénat; lors de la deuxième session de la vingt-deuxième législature (1955), 28 projets de loi de cette catégorie ont été présentés au Sénat et aucun à la Chambre; et durant la première session de la vingt-neuvième législature (1973 et 1974), deux projets de loi d'intérêt privé ont été présentés au Sénat et aucun à la Chambre. Signalons également que l'adoption en août 1963 de la *Loi sur la dissolution et l'annulation du mariage* a libéré la Chambre de l'étude d'un grand nombre de projets de loi d'intérêt privé.



5. The original Rules pertaining to private bills (Nos. 49 to 74), adopted by the House in December 1867, were modified in 1876, 1883, 1887, 1893, 1903, 1906, 1927, 1934 and 1955. Since that time, amendments to the text have been of a technical nature. The Standing Orders pertaining to the proceedings for the passage of public bills, however, were greatly modified in 1968, 1982 and 1985 and these changes have affected the way that private bills proceed through the House. As well, pursuant to present Standing Order 108(3)(e), the consideration of business relating to private bills now falls under the mandate of the Standing Committee on Private Members' Business.
6. Bourinot, 4th ed., p. 559.
7. Bourinot, 4th ed., p. 581. It is contrary to the law of Parliament for Members to engage in the promotion of private bills in Parliament for pecuniary reward; nor is any officer of the House allowed to transact private business before the House for profit (Bourinot, 4th ed., pp. 581-2).
8. See for example, Bill C-259, *An Act to extend the term of a patent relating to a certain food additive* (Journals, June 17, 1987, p. 1184) and Bill S-25, *An Act respecting Hudson's Bay Company* (Journals, June 17, 1970, p. 1026).
9. The computation of this time period begins on the day on which the Speech from the Throne is delivered (Journals, March 24, 1873, p. 58).
10. It has happened that the Clerk of Petitions and the Examiner have reported the same day.
11. By agreeing to the second reading of a private bill, the House affirms the principle of the bill conditionally, subject to proof of the allegations before the committee. The expediency of the measure is usually left for the consideration of a committee (Beauchesne, 5th ed., p. 265).
12. See Speaker's ruling in *Journals*, February 26, 1976, p. 1070.
13. Bourinot, 4th ed., p. 622. Examples can be found in the *Journals* of private bills originating in the Senate for which petitions were not tabled in the House.
14. From the First Session of the Twenty-First Parliament (1949) to the end of the Second Session of the Thirty-Third Parliament (1988) inclusive, only 20 of the 511 private bills considered in Parliament were introduced in the House.
15. For procedures relative to passage of a private bill originating in the Senate, see the entry in the Index to the *Journals* of the House for Bill S-11, *British Columbia Telephone Company Act*, in the First Session of the Thirtieth Parliament (1974-76). For procedures relative to passage of a private bill originating in the House of Commons, see the entry in the Index to the *Journals* for Bill C-1002, *Northland Bank Act*, in the same session. For procedures relative to a late petition, see the entry in the Index to the *Journals* for Bill S-14, *Cooperants, Mutual Life Insurance Society*, in the Second Session of the Thirty-Third Parliament (1986-88).
5. Les règles initiales régissant les projets de loi privés (articles 49 à 74), adoptées par la Chambre en décembre 1867, ont été modifiées en 1876, 1883, 1887, 1893, 1903, 1906, 1927, 1934 et 1955. Depuis, seules des modifications de forme ont été apportées à leur libellé. Les dispositions régissant les modalités d'étude et d'adoption des projets de loi d'intérêt public, en revanche, ont subi d'importantes modifications en 1968, 1982 et 1985, et ces changements ont influé sur le processus d'acheminement des projets de loi privés à la Chambre. De plus, en vertu de l'actuel article 108(3)e), la prise en considération des travaux relatifs aux projets de loi privés relève maintenant du Comité permanent des affaires émanant des députés.
6. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 559 (version anglaise seulement).
7. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 581 (version anglaise seulement). Il est contraire aux principes parlementaires qu'un député fasse la promotion au Parlement d'un projet de loi privé contre une gratification financière; aucun fonctionnaire de la Chambre ne peut non plus participer à des affaires d'intérêt privé à la Chambre contre rémunération ou à son avantage personnel (Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., pp. 581-2 (version anglaise seulement)).
8. Voir, par exemple, le projet de loi C-259, *Loi prolongeant la durée du brevet relatif à un additif alimentaire* (Journaux, 17 juin 1987, p. 1184), et le projet de loi S-25, *Loi concernant la Compagnie de la Baie d'Hudson* (Journaux, 17 juin 1970, p. 1026).
9. On calcule ce délai à partir du jour où le discours du Trône est prononcé (Journaux, 24 mars 1873, p. 58).
10. Il est déjà arrivé que le greffier des pétitions et l'examineur fassent dépôt du rapport le même jour.
11. En acceptant qu'un projet de loi d'intérêt privé soit lu pour la deuxième fois, la Chambre accepte le principe dont il s'inspire à titre conditionnel, sous réserve de confirmation ultérieure des faits lors de l'étude en comité. Pour des raisons de commodité, elle s'en remet souvent au comité pour ce qui est d'apprécier la pertinence de la mesure (Beauchesne, 5<sup>e</sup> éd., p. 272).
12. Voir la décision du Président dans les *Journaux*, 26 février 1976, p. 1070.
13. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 622 (version anglaise seulement). On trouve dans les *Journaux* des exemples de projets de loi privés émanant du Sénat à l'égard desquels aucune pétition n'a été présentée à la Chambre.
14. De la première session de la vingt et unième législature (1949) à la fin de la deuxième session de la trente-troisième législature (1988) inclusivement, seuls 20 des 511 projets de loi d'intérêt privé examinés au Parlement ont été présentés à la Chambre.
15. Pour un exemple des modalités d'adoption d'un projet de loi privé émanant du Sénat, voir l'inscription faite dans l'Index des *Journaux* relativement au projet de loi S-11, *Loi concernant la «British Columbia Telephone Company»*, au cours de la première session de la trentième législature (de 1974 à 1976). Pour un exemple des modalités d'adoption d'un projet de loi privé émanant de la Chambre des communes, voir l'inscription faite dans l'Index des *Journaux* relativement au projet de loi C-1002, *Loi constituant Norbanque en corporation*, au cours de la même session. Pour un exemple des modalités applicables à une pétition présentée en retard, voir l'inscription dans l'Index des *Journaux* relativement au projet de loi S-14, ayant trait à *Les Coopérants, Société Mutuelle d'Assurance-vie*, au cours de la deuxième session de la trente-troisième législature (de 1986 à 1988).

## Chapter XVI

### Notes on Standing Order 148:

1. *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, s. 45, 50-3. See also *Debates*, June 27, 1985, pp. 6327-32.
2. *Journals*, May 19, 1868, p. 414. See also S.C. 1867-68, c. 27.
3. *Debates*, July 9, 1906, col. 7465. See also 1906 Rule 56 as compared to 1867 Rule 102.
4. *Debates*, October 9, 1979, p. 6; Ninth Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, tabled on June 22, 1983 (*Journals*, pp. 6073-4); First Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on December 19, 1984 (*Journals*, p. 211). See also Commons *Debates* Index for "1980-83" and "1984-86", under "House of Commons—Internal Economy Commission".
5. *Debates*, June 27, 1985, pp. 6327-32.
6. See the First Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, tabled on December 20, 1984 (*Journals*, p. 211). The recommendation was adopted on June 27, 1985 (*Journals*, pp. 918-9).

### Notes on Standing Order 149:

1. See 1868 Rule 102.
2. See for example, *Journals*, 1885, Appendix I.
3. See 1906 Rule 56.

### Note on Standing Order 150:

1. See 1868 Rules 101 and 109.

### Notes on Standing Order 151:

1. Bourinot, 4th ed., p. 184. Bourinot cites Hatsell, Volume II, p. 265. Nonetheless, control of the House over all matters relating to its publications has always been carefully maintained. See for example, *Debates*, November 4, 1887, pp. 10725-6.
2. *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1; *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, S.C. 1986, c. 41.
3. As Chairman of the Board of Internal Economy and "Minister" for the House, the Speaker naturally retains a strong influence in personnel management questions. Similarly, on behalf of the House, the Standing Committee on Management and Members' Services frequently makes recommendations on such matters.
4. Safe-keeping was doubly important in the early years of Confederation since many House documents were original copies made available to Members only after they had been recopied by hand (*Debates*, April 9, 1878, p. 1823).

### Note on Standing Order 152(1):

1. See 1868 Rule 91; 1904 Rule 96; 1985 Standing Order 32.

[Notes]

## Chapitre XVI

### Notes de l'article 148:

1. Voir la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, art. 45, 50-3. Voir également les *Débats*, 27 juin 1985, pp. 6327-32.
2. *Journaux*, 19 mai 1868, p. 414. Voir également S.C. 1867-1868, ch. 27.
3. *Débats*, 9 juillet 1906, col. 7676. Voir également la règle 56 de 1906, en la comparant à la règle 102 de 1867.
4. *Débats*, 9 octobre 1979, p. 6; neuvième rapport du Comité spécial du Règlement et de la procédure, déposé le 22 juin 1983 (*Journaux*, pp. 6073-4); premier rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 19 décembre 1984 (*Journaux*, p. 211). Voir également l'index des *Débats* de la Chambre des communes, pour 1980-1983 et 1984-1986, à la rubrique «Chambre des communes, Commission de l'économie interne».
5. *Débats*, 27 juin 1985, pp. 6327-32.
6. Premier rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, déposé le 20 décembre 1984 (*Journaux*, p. 211). La recommandation a été adoptée le 27 juin 1985 (*Journaux*, pp. 918-9).

### Notes de l'article 149:

1. Voir l'article 102 du Règlement de 1868.
2. Voir, par exemple, les *Journaux*, 1885, annexe I.
3. Voir l'article 56 du Règlement de 1906 (version anglaise seulement).

### Note de l'article 150:

1. Voir les articles 101 et 109 du Règlement de 1868.

### Notes de l'article 151:

1. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 184 (version anglaise seulement). Bourinot cite Hatsell, volume II, p. 265 (version anglaise seulement). Néanmoins, la mainmise de la Chambre sur toutes les questions relatives à ces publications a toujours été soigneusement maintenue. Voir, par exemple, les *Débats*, 4 novembre 1887, pp. 10725-6.
2. *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1; *Loi sur les relations de travail au Parlement*, S.C. 1986, ch. 41.
3. En tant que président du Bureau de régie interne et «ministre» chargé de la Chambre des communes, le Président conserve naturellement un rôle influent dans les questions de gestion du personnel. En outre, le Comité permanent de la gestion et des services aux députés fait fréquemment des recommandations à ce sujet au nom de la Chambre.
4. Au cours des premières années de la Confédération, la conservation des documents était d'autant plus importante qu'il s'agissait souvent d'originaux dont les députés n'obtenaient communication qu'une fois qu'ils avaient été recopiés à la main (*Débats*, 9 avril 1878, p. 1848).

### Note de l'article 152(1):

1. Voir la règle 91 de 1868; la règle 96 de 1904; et l'article 32 du Règlement de 1985.

[Notes]



**Note on Standing Order 152(2):**

1. *Rules and Standing Orders of the Legislative Assembly of Canada*, 1854, Standing Order III.

**Notes on Standing Order 153:**

1. Although the Standing Order specifies that it is the duty of the Clerk, responsibility for the preparation of the "List of Reports and Returns" is in fact delegated to the Law Clerk and Parliamentary Counsel.
2. *Canadian Bill of Rights*, S.C. 1960, c. 44 as amended.
3. Order in Council, P.C. 1960-1792, December 31, 1960.
4. See 1868 Rule 106.
5. Bourinot, 2nd ed., p. 218, note 2.
6. *Journals*, September 26, 1961, p. 954; September 27, 1961, p. 957.

**Notes on Standing Order 154:**

1. *Debates*, June 27, 1986, pp. 14967-8; August 13, 1987, pp. 8056-7.
2. Bourinot, 1st ed., p. 397.
3. Bourinot, 4th ed., p. 272.
4. Beauchesne, 1st ed., pp. 151-2.

**Notes on Standing Order 155:**

1. For example, between 1867 and 1878, the House sat for an average of 50 days per calendar year. By contrast, the parliamentary calendar adopted by the House in 1982 provides for approximately 165 sitting days per year.
2. Bourinot, 3rd ed., p. 286, note (k). T.B. Flint, then Clerk of the House, spoke of "a very loose system" in which appointments were made "on the recommendation of ministers".
3. See, for example, *Debates*, April 9, 1878, pp. 1820-22; April 2, 1880, pp. 1025-37; February 21, 1902, cols. 235-6. See also Bourinot, 2nd ed., p. 220, note 1.
4. *Debates*, April 10, 1871, col. 1005; February 7, 1893, cols. 402-3.
5. *Debates*, April 26, 1888, pp. 1025-30; May 26, 1905, cols. 6595-606; March 27, 1911, cols. 6167-70.
6. Bourinot, 4th ed., p. 185, note (v).
7. Beauchesne, 1st ed., p. 149. In 1943, however, Beauchesne referred to a House staff of "five hundred men during the session and seventy in recess" (Beauchesne, 3rd ed., p. 270). By 1958, the sessional number had fallen to "four hundred" (Beauchesne, 4th ed., p. 326).

**Notes on Standing Order 156:**

1. See 1868 Rule 48.
2. *Debates*, May 31, 1894, col. 3490.
3. See 1906 Rule 62.
4. Commission on the Working of the Law Branch of the House of Commons of Canada. May 7, 1912. Privy Council Dormants, R.G. 2, Series 3, Volume 177, Public Archives of Canada.

**Note de l'article 152(2):**

1. Règlement de l'Assemblée législative du Canada, 1854, article III (version anglaise seulement).

**Notes de l'article 153:**

1. Bien que l'article précise que cette tâche incombe au Greffier, la responsabilité de l'établissement d'une «liste des rapports et états» est en fait déléguée au légiste et conseiller parlementaire.
2. *Déclaration canadienne des droits*, S.C. 1960, ch. 44, tel que modifié.
3. Décret du Conseil, C.P. 1960-1792, 31 décembre 1960.
4. Voir l'article 106 du Règlement de 1868.
5. Bourinot, 2<sup>e</sup> éd., p. 218, note 2 (version anglaise seulement).
6. *Journaux*, 26 septembre 1961, p. 954; 27 septembre 1961, p. 957.

**Notes de l'article 154:**

1. *Débats*, 27 juin 1986, pp. 14967-8; 13 août 1987, pp. 8056-7.
2. Bourinot, 1<sup>re</sup> éd., p. 397 (version anglaise seulement).
3. Traduction de Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 272.
4. Traduction de Beauchesne, 1<sup>re</sup> éd., pp. 151-2.

**Notes de l'article 155:**

1. Par exemple, entre 1867 et 1878, la Chambre siégeait pendant une moyenne de 50 jours par année civile. Or, l'horaire parlementaire adopté en 1982 prescrit environ 165 jours de séance par année.
2. Bourinot, 3<sup>e</sup> éd., p. 286, note (k) (version anglaise seulement). Le Greffier de l'époque T.B. Flint parlait d'une formule très imprécise dans laquelle les commis étaient nommés «sur la recommandation des ministres».
3. Voir, par exemple, les *Débats*, 9 avril 1878, pp. 1844-7; 2 avril 1880, pp. 1035-47; 21 février 1902, col. 242-3. Voir également Bourinot, 2<sup>e</sup> éd., p. 220, note 1 (version anglaise seulement).
4. *Débats*, 10 avril 1871, col. 1005 (version anglaise seulement); 7 février 1893, col. 360-2.
5. *Débats*, 26 avril 1888, pp. 1052-8; 26 mai 1905, col. 6733-45; 27 mars 1911, col. 6453-5.
6. Bourinot, 4<sup>e</sup> éd., p. 185, note (v) (version anglaise seulement).
7. Beauchesne, 1<sup>re</sup> éd., p. 149 (version anglaise seulement). Pourtant, en 1943, Beauchesne fait référence à un personnel de 500 employés pendant la session et de 70 entre les sessions. (Beauchesne, 3<sup>e</sup> éd., p. 270 (version anglaise seulement)). En 1958, le nombre des employés de session était tombé à 400 (Beauchesne, 4<sup>e</sup> éd., p. 334).

**Notes de l'article 156:**

1. Voir l'article 48 du Règlement de 1868.
2. *Débats*, 31 mai 1894, col. 3030-1.
3. Voir l'article 62 du Règlement de 1906 (version anglaise seulement).
4. Commission on the Working of the Law Branch of the House of Commons of Canada (version anglaise seulement). Le 7 mai 1912. Dossiers inactifs du Conseil privé, R.G. 2, Série 3, volume 177, Archives nationales du Canada.

5. *Journals*, June 5, 1913, pp. 785, 788; *Debates*, June 5, 1913, cols. 11969-70. The new position was filled the following year (*Journals*, January 22, 1914, pp. 39-40).
6. *Journals*, June 24, 1925, pp. 517-9; March 22, 1927, pp. 336-7.

### Notes on Standing Order 157:

1. For example, although the Standing Order was silent on the point, some Members felt that as the officer responsible for the buildings, the Sergeant-at-Arms had a right, if not a duty, to reside in the parliament buildings. For discussions about his living quarters, see *Debates*, March 31, 1892, cols. 784-6; August 9, 1904, col. 8987; March 27, 1911, col. 6175.
2. *Journals*, March 22, 1927, pp. 338-9.
3. See, for example, *Journals*, May 20, 1964, pp. 331-7; March 16, 1971, pp. 415-6.

### Notes on Standing Order 158:

1. The fee is also payable by any stranger wishing to be released from the custody of the Sergeant-at-Arms after having been committed to the latter's custody for any other reason deemed appropriate by the House, and as expressed in a House Order to that effect.
2. See *Journals*, March 2, 1967, p. 1482, for an example of a special discharge order.
3. An amusing discussion on this subject may be found in *Debates*, March 22, 1927, p. 1427.
4. *Debates*, May 10, 1879, p. 1940; May 12, 1879, pp. 1943-4, 1980-2.
5. *Journals*, February 24, 1880, pp. 58-9.
6. See, for example, *Debates*, May 10, 1899, col. 2897.
7. *Debates*, March 2, 1911, cols. 4468-9. In another case, an apparently over-zealous Sergeant-at-Arms ordered a black Methodist minister out of the building, an action for which he was sharply criticized (*Debates*, April 15, 1910, cols. 7182-3). See also *Debates*, February 28, 1890, cols. 1278-9.
8. *Debates*, February 9, 1962, p. 733.
9. *Debates*, August 24, 1964, p. 7177. See also contemporary newspaper accounts.
10. *Debates*, May 18, 1966, p. 5268; May 19, 1966, p. 5287. See also contemporary newspaper accounts.
11. *Debates*, March 2, 1967, pp. 13669-70. A few weeks later a Member introduced a bill to amend the *Criminal Code* as a consequence of this incident (*Debates*, April 19, 1967, p. 15081).
12. *Debates*, May 11, 1970, p. 6796; May 12, 1970, pp. 6843-4. The Standing Committee on Procedure and Organization studied and reported on the whole question of security (*Journals*, March 16, 1971, pp. 415-6).
13. *Debates*, June 20, 1973, p. 4945; December 14, 1978, p. 2158; January 25, 1983, p. 22187; April 14, 1986, p. 12188; June 1, 1987, pp. 6584, 6595-6.
14. *Debates*, October 17, 1970, p. 328; May 17, 1973, p. 3867; September 12, 1983, p. 26987. A related example includes *Debates*, June 17, 1966, p. 6574.

### Notes on Standing Order 159:

1. See 1868 Rule 103 and 1906 Rule 57.

5. *Journaux*, 5 juin 1913, pp. 839, 842; *Débats*, 5 juin 1913, col. 12318-9. Le nouveau poste a été doté l'année suivante (*Journaux*, 22 janvier 1914, pp. 39-40).
6. *Journaux*, 24 juin 1925, pp. 517-9; 22 mars 1927, pp. 336-7.

### Notes de l'article 157:

1. Ainsi, malgré le silence du Règlement à ce sujet, certains députés estimaient qu'en tant que responsable des bâtiments, le Sergent d'armes avait le droit, sinon l'obligation, de résider dans les édifices du Parlement. Sur cette question de résidence, voir les *Débats*, 31 mars 1892, col. 803-5; 9 août 1904, col. 9118; 27 mars 1911, col. 6460.
2. *Journaux*, 22 mars 1927, pp. 338-9.
3. Voir, par exemple, les *Journaux*, 20 mai 1964, pp. 331-7; 16 mars 1971, pp. 415-6.

### Notes de l'article 158:

1. Le paiement de l'amende est également un préalable à la mise en liberté, par le Sergent d'armes, des étrangers placés sous sa garde pour quelque autre raison jugée pertinente par la Chambre et consignée dans un ordre à cet effet.
2. On trouvera dans les *Journaux* du 2 mars 1967, p. 1482, un exemple d'ordre spécial de mise en liberté.
3. Les *Débats* du 22 mars 1927, p. 1422, rapportent une discussion amusante à ce sujet.
4. *Débats*, 10 mai 1879, p. 1951; 12 mai 1879, pp. 1955, 1989-91.
5. *Journaux*, 24 février 1880, pp. 58-9.
6. Voir, par exemple, les *Débats*, 10 mai 1899, col. 2923.
7. *Débats*, 2 mars 1911, col. 4679-80. Dans un autre cas, dû apparemment à un excès de zèle, le Sergent d'armes ordonna à un pasteur méthodiste noir de quitter l'édifice, ce qui lui valut de sévères remontrances (*Débats*, 15 avril 1910, col. 7565-6). Voir également les *Débats*, 28 février 1890, col. 1306.
8. *Débats*, 9 février 1962, p. 778.
9. *Débats*, 24 août 1964, p. 7365. Voir également les comptes rendus de l'incident dans les journaux de l'époque.
10. *Débats*, 18 mai 1966, p. 5268; 19 mai 1966, p. 5287. Voir également les comptes rendus de l'incident dans les journaux de l'époque.
11. *Débats*, 2 mars 1967, pp. 13669-70. Cet incident amena un député à déposer quelques semaines plus tard un projet de loi visant à modifier le *Code criminel* (*Débats*, 19 avril 1967, p. 15081).
12. *Débats*, 11 mai 1970, p. 6796; 12 mai 1970, pp. 6843-4. Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation étudia la question de la sécurité et en fit rapport (*Journaux*, 16 mars 1971, pp. 415-6).
13. *Débats*, 20 juin 1973, p. 4945; 14 décembre 1978, p. 2158; 25 janvier 1983, p. 22187; 14 avril 1986, p. 12188; 1<sup>er</sup> juin 1987, pp. 6584, 6595-6.
14. *Débats*, 17 octobre 1970, p. 328; 17 mai 1973, p. 3867; 12 septembre 1983, p. 26987. On retrouve un exemple analogue dans les *Débats*, 17 juin 1966, p. 6574.

### Notes de l'article 159:

1. Voir l'article 103 du Règlement de 1868 et l'article 57 du Règlement de 1906 (version anglaise seulement).



2. A 1975 procedure committee report underscores how radically the House's (and Members') workload has increased (*Journals*, July 18, 1975, pp. 725-6). See also *Debates*, November 1, 1979, pp. 841-3; November 2, 1979, pp. 923-6.

2. Comme le soulignait un rapport de comité de procédure en 1975, l'envergure des travaux de la Chambre (et des députés) a augmenté radicalement (*Journaux*, 18 juillet 1975, pp. 725-6). Voir également les *Débats*, 1 novembre 1979, pp. 841-3; 2 novembre 1979, pp. 923-6.





**INDEX**  
**TO THE TEXT OF THE**  
**STANDING ORDERS**  
**OF THE**  
**HOUSE OF COMMONS**





Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>A</b>		<b>Adjournment —Cont.</b>	
<b>Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee</b>		<b>Motions —Cont.</b>	
Membership.....	104 (2) (a)	<b>Urgent and pressing matters—Cont.</b>	
<b>Accountant of the House</b>		Debate, not interrupted by Private Members' Business.....	52 (14)
Bills, Private, fees and charges deposited with.....	134 (9)	Debate, time limit.....	52 (12)
<b>Acting Chairman</b>		Evening interruption.....	52 (10)
Legislative Committees, designation by Chairman ..	113 (4)	Friday, motion moved.....	52 (11)
<b>Address in Reply to the Speech from the Throne</b>		Leave to move.....	52 (1) (9)
Amendments, disposition on fourth and sixth days ..	50 (6)	Making statement.....	52 (3)
Amendments, precluding after seventh day.....	50 (7)	Monday, Tuesday, Wednesday, and Thursday, motion moved.....	52 (10)
Appointed days, precedence.....	50 (3)	Motion to stand over.....	52 (9)
Debate, not exceeding eight sitting days.....	50 (1)	Objection taken.....	52 (9)
Main motion, disposition on eighth day.....	50 (8)	Precedence, Speaker determines exception.....	52 (15)
Order for resuming debate.....	50 (1)	Speaker's decision, not bound to give reasons ..	52 (7)
Private Members' Business suspended during.....	50 (4)	Speaker's decision reserved.....	52 (8)
Speeches, question and comment period.....	50 (2)	Speeches, time limit.....	52 (13)
Speeches, time limit.....	50 (2)	Urgency decided by Speaker.....	52 (4)
Subamendment, disposition on second day.....	50 (5)	"Urgency" defined.....	52 (5)
Unused days added to allotted days for Supply .....	81 (9)	Written statement to Speaker one hour prior.....	52 (2)
<b>Addresses</b>		Parliamentary timetable.....	28 (2)
Introduction, forty-eight hours notice requirement ..	54	Private Members' Business.....	90
<b>Adjournment</b>		Quorum, lack.....	29 (2)
Bells having rung for fifteen minutes when quorum lacking.....	29 (3)	Bells having rung for fifteen minutes.....	29 (3)
Business interrupted, standing over to next sitting day, taking up at same stage.....	41	Members present, names inserted in <i>Journal</i> .....	29 (4)
Continue sitting beyond normal adjournment hour, motion without notice.....	26 (1)	Recall of the House.....	28 (3)
Objection by fifteen or more Members.....	26 (2)	Speaker election.....	2 (3)
Continue sitting beyond normal adjournment hour to complete introduction of Government Bills.....	30 (4) (a)	<b>Suspended</b>	
Daily.....	24 (3)	During committee report concurrence motion consideration.....	126 (3)
<b>Debate</b>		During Private Members' Business.....	98 (5)
Business of the House, time spent not counted as part.....	38 (6)	During Supply proceedings.....	81 (15) (16) (b)
Motion, deemed carried.....	38 (5)	Urgent matter, Minister motion, proceedings not interrupted nor adjourned.....	53 (3) (d)
Motion, deemed moved.....	38 (1)	<b>Adjournment, proceedings on</b>	
Notice required, time limits.....	37 (3) 38 (4)	Business of the House, time spent not counted as part.....	38 (6)
Question time.....	38 (5)	Motion, deemed carried.....	38 (5)
Questions announced by Speaker.....	38 (4)	Motion, deemed moved.....	38 (1)
Replies, time limit.....	38 (5)	Notice required, time limits.....	37 (3) 38 (4)
Selection of matter to be raised.....	38 (3)	Question time.....	38 (5)
Speeches, time limit.....	38 (2)	Questions announced by Speaker.....	38 (4)
Suspension.....	38 (7)	Replies, time limit.....	38 (5)
Time limit.....	38 (1)	Selection of matter to be raised.....	38 (3)
Deferred.....	25	Speeches, time limit.....	38 (2)
House not to sit.....	28 (1)	Suspension.....	38 (7)
Members to be seated while Speaker exits.....	16 (4)	Time limit.....	38 (1)
Mid-day interruption.....	24 (2)	<b>Administration of the House</b>	
Ministers' statements, delay.....	33 (2) (b)	Deemed referred to Management and Members' Services Standing Committee.....	108 (3) (c)
Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, time.....	24 (3)	Joint administration, deemed referred to Management and Members' Services Standing Committee.....	108 (3) (c)
<b>Motions</b>		Management and Members' Services Standing Committee advises Speaker.....	108 (3) (c)
Always in order.....	60	<b>Agreements</b>	
Intermediate proceeding.....	60	Bills, Private, confirming.....	138
Minister proposing.....	25	<b>Agriculture Standing Committee</b>	
Notice not required.....	54	Membership.....	104 (2) (b)
Required.....	25	<b>Allocation of Time</b>	
Second motions.....	60	Agreement among all parties to allot.....	78 (1)
Urgent and pressing matters.....	52		
Conditions/restrictions.....	52 (6)		
Debatable motion.....	67 (1) (i)		

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Allocation of Time —Cont.</b>		<b>Amendments —Cont.</b>	
Agreement not reached		Not permitted— <i>Cont.</i>	
Minister proposing motion, proceedings under Government Orders	78 (3)	Committee of the Whole resolution reported to House, concurrence motion	103
Motion to cover report and third reading stages	78 (3)	Continue or extend sitting, motion without notice	26 (1) (c)
Not less than one sitting day allotted	78 (3)	Estimates, reference to committees motion	81 (6)
Proceedings interrupted, deemed adjourned	78 (3)	Government notices of motion for Committee of the Whole sitting	56 (1)
Speaker putting question	78 (3)	Motion of referral to Committee of the Whole, standing, special or legislative committee	63
Speeches, time limits	78 (3)	Motions not amendable	67 (2)
Qualified agreement to allot		Motions under Government Orders for the House to go into Committee of the Whole	56 (2)
Minister proposing motion, without notice, proceedings under Government Orders	78 (2)	Original question, when previous question resolved in affirmative	61 (2)
Motion to cover report and third reading stages	78 (2)	Preparatory to division, Members called in	45
Proceedings interrupted, deemed adjourned	78 (2)	Previous question	61 (1)
Speaker puts question	78 (2)	Referral to Committee of the Whole, standing, special or legislative committee	63
Speeches, time limits	78 (2)	“Strangers be ordered to withdraw” motion	14
<b>Amendments</b>		Time allocation, agreement among all parties	78 (1)
Acts, existing, Private Bill application for amendment	130 (2) (b)	Vote be rescinded motion	18
Address in Reply		Ways and means concurrence motion (other than Budget)	83 (3)
Debate not exceeding eight days	50 (1)	Reply not permitted	44 (2)
Disposing on fourth and sixth days	50 (6)	Senate amendments to bills, debatable	67 (1) (g)
Precluded after seventh day	50 (7)	Supply	85
Subamendments, disposing of on second day	50 (5)	Urgent matters, Minister amendment	53 (3) (b)
Bills, Private		Ways and Means, concurrence motion decided without debate or amendment	83 (3)
Application for amendment to existing Act	130 (2) (b)	<b>Appeal from Decisions of the Chair</b>	
Joint Law Clerks’ duties	156	Speaker’s decisions not debatable nor subject to an appeal to the House	10
Notice	142	<b>Appointments</b>	
Signatures	141 (7)	Certificates of nomination	
Bills, Public		Consideration, deemed referred to standing committees	110 (2)
Amendments, reporting to House	75 (2)	Consideration period, not exceeding thirty days	110 (2)
First reading and printing, no amendment	69 (1)	Nominees, appearance before committee	111 (1)
Read twice and referred to committee before amendment	73 (1)	Tabling	110 (2)
Referral to committee without amendment	73 (2)	Orders in Council	
Report stage		Appointees, appearance before committee	111 (1)
Debatable	76 (6)	Appointees, <i>curriculum vitae</i> , Minister providing upon written request from committee clerk	111 (4)
Debate, time limits	76 (7)	Consideration, deemed referred to standing committee	110 (1)
Divisions, recorded, deferred by Speaker	76 (8)	Consideration period, not exceeding thirty days	110 (1)
Explanation by Member	76 (5)	Tabling	110 (1)
Financial amendments, written notice	76 (3)	<b>Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole</b>	
Form only	76 (4)	Legislative committees, member of Panel of Chairmen	112
Governor General recommendation required	76 (3)	Recall of the House, acts in Speaker’s stead	28 (3)
Notice	76 (2)	<b>Attendance of Members</b>	
Speaker may select or combine amendments	76 (5)	Required unless leave of absence given by House	15
Speeches, time limit	76 (7)	<b>Auditor General</b>	
When no amendment	76 (11)	Reports deemed permanently referred to Public Accounts Standing Committee	108 (3) (f)
Senate, conference when disagreement	77	<b>B</b>	
Budget	85	<b>Banking Companies</b>	
Committee of the Whole resolution, motion for concurrence decided without amendment	103	Bills, Private, notice of application	130 (2) (a)
Debate, no motion received, exceptions	58		
Not permitted	67 (2)		
Address in Reply motion, after seventh day	50 (7)		
Adjournment motion	60		
Bills, Public			
First reading motion	69 (1)		
Leave to introduce	68 (2)		
Read twice before amendment	73 (1)		
Reference to committee motion	73 (2)		
Report stage, concurrence motion	76 (9)		
Report stage, consideration	76 (12)		
Senate, first reading motion	69 (2)		
Closure	57		



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Bells</b>		<b>Bills, Private —Cont.</b>	
Divisions, time limits		Fees and charges —Cont.	
Fifteen minutes		Additional—Cont.	
Deferred divisions .....	45 (5) (a)	Borrowing powers increase.....	134 (5) (a)
	(6) 126		(b)
	(1) (c)	Capital stock increase.....	134 (4) (5)
Proceedings interrupted to put question .....	45 (3)		(b) (7)
Quorum lacking .....	29 (3)	Senate bills .....	134 (8)
Thirty minutes		Standing Orders, suspension .....	134 (3) (a)
Debatable motions .....	45 (4)	Bill stands until charges paid .....	134 (6)
Non-debatable motions .....	45 (5) (a)	Capital stock limits .....	134 (3) (d)
Quorum lacking, bells to ring .....	29 (3)		(e) (f) (g)
When time limited for division bells.....	45 (3)		(h) (i) (j)
<b>Bill of Rights</b>		Collection by Chief Clerk of Private Bills .....	134 (9)
Bills, examination under .....	153 (2)	Deposit slip, copy sent to Clerk of the House .....	134 (9)
<b>Bills, Private</b>		Deposited with accountant of the House .....	134 (9)
Acts, existing, amendment		Printing .....	134 (1) (2)
Amendment printed .....	136 (3)	Record .....	144
Application for amendment .....	136 (2) (b)	Reprint, cost paid by promoter .....	141 (8)
Repeal printed .....	136 (4)	Translation .....	134 (1)
Adjournment or interruption .....	90	First reading .....	135 (1)
Agreements, copy attached to bill .....	138	Introduction on petition.....	135 (1)
Amendments		Routine Proceedings precedence .....	30 (3)
Joint Law Clerks' duties .....	156	Joint Law Clerks' duties.....	156
Notice.....	142	Legislative committee referral.....	141 (1)
Senate amendments referred to standing committee .....	143	List of bills and committees posted in lobbies .....	145 (1) (2)
Signatures .....	141 (7)	Map or plan to be filed with bill.....	137
Applications, notice published .....	130	Map or plan with petition.....	133 (4)
Duration and frequency .....	130 (3)	Model bill.....	136 (2) (5)
Official languages publication .....	130 (3)	Notice not required.....	54
Proof, Clerk of the House to receive .....	130 (3)	Notice of applications published.....	130
Banking, insurance, trust, loan or industrial company, notice of application .....	130 (2) (a)	<i>Canada Gazette</i> , publication .....	130 (1)
<i>Bill of Rights</i> , examination under .....	153 (2)	Duration and frequency.....	130 (3)
Borrowing powers increase, fees and charges.....	134 (5) (a)	Official languages publication .....	130 (3)
	(b)	Proof, Clerk of the House to receive .....	130 (3)
Borrowing powers increase, notice of application .....	130 (2) (b)	Notice to be appended to <i>Votes and Proceedings</i> .....	141 (2) (b)
Called twice, withdrawn if not ready .....	139	<i>Order Paper</i> precedence .....	89
Capital stock		Parliamentary agents	
Increase, fees and charges .....	134 (4) (5)	Authority conferred by Speaker .....	146 (1)
	(b) (7)	Fees .....	146 (1) (3)
Increase or reduction, notice of application.....	130 (2) (b)	Liability .....	146 (1) 153
Interpretation .....	134 (7)	List .....	146 (2)
Capital stock limits, charges .....	134 (3) (d)	Petitions for Private Bills	
	(e) (f) (g)	Chief Clerk of Private Bills duties .....	133 (1)
	(h) (i) (j)	Clerk of Petitions report, Clerk of the House tabling and printing in <i>Votes and Proceedings</i> ...	131 (5)
Chairman of Committee has casting vote.....	141 (3)	Clerk of Petitions report, non-debatable.....	131 (6)
Chairman of Committee signs bill and amendments.....	141 (7)	Examiner reports on .....	133 (2)
Charter, notice of application for continuation.....	130 (2) (b)	Filing	
Clerk of the Committee signs and files amendments.....	141 (7)	Late, charges .....	134 (3) (b)
Committee consideration, notice of sitting .....	141 (2) (a)		(c)
	(b)	Time limited .....	132
Committee meetings, list.....	145 (2)	With Clerk of the House .....	131 (1)
Committee must report to House in all cases.....	141 (5)	Form, written or printed.....	131 (4)
Consideration days, Private Members' Business		Map or plan with petition.....	133 (4)
Standing Committee designates .....	108 (3) (e)	Member presenting, answerable .....	131 (2)
Construction company, notice of application .....	130 (2) (a)	Member presenting, signature .....	131 (3)
Day by day order of business .....	30 (6)	Notice defective, reference to standing committee .....	133 (2)
Deposit, time limit .....	134 (1)	Petitioners' signatures.....	131 (4)
Examination and revision .....	136 (1)	Petitions for and against referred to standing committee .....	141 (1)
Exclusive right, notice of application .....	130 (2) (c)	Preamble not proven .....	141 (6)
Explanatory note .....	136 (5)	Printing, fees and charges .....	134 (1) (2)
Fees and charges		Provision not covered by notice.....	141 (4)
Additional.....	134 (3) (7)		

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Bills, Private —Cont.</b>		<b>Bills, Public —Cont.</b>	
Railway or canal company		Blank or imperfect .....	68 (3)
Map or plan with bill .....	137	Clerk of the House certifies readings .....	72
Map or plan with petition .....	133 (4)	Committee of the Whole report, motion for third reading .....	76 (11)
Notice of application .....	130 (2) (a) (b)	Day by day order of business .....	30 (6)
Record of Private Bills .....	144	Examination under <i>Bill of Rights</i> .....	153 (2)
Public inspection .....	144	Financial amendments, at report stage, written notice .....	76 (3)
Referral to Committee of the Whole, standing, special or legislative committee precludes amendment .....	63	First reading and printing, motion decided without debate or amendment .....	69 (1)
Referral to legislative committee after second reading .....	141 (1)	Form, amendments without notice, at report stage .....	76 (4)
Report stage, motion debatable .....	67 (1) (e)	Introduction	
Report to House must include changes to preamble .....	141 (6)	Blank or imperfect bills .....	68 (3)
Reported to House in all cases .....	141 (5)	Explanation permitted .....	68 (2)
Reprint, cost paid by promoter .....	141 (8)	Not completed, House continue to sit beyond normal adjournment hour .....	30 (4) (b)
Reprint when amended .....	141 (8)	Not completed, taking up after oral question period .....	30 (4) (a)
Revision and insertion of marginal notes by Joint Law Clerks .....	156	Notice required .....	54
Second reading, motion debatable .....	67 (1) (d)	Routine Proceedings precedence .....	30 (3)
Senate amendments, referred to standing committee	143	Upon motion for leave .....	68 (1)
Senate bills		Joint Law Clerks' duties .....	156
Additional charges .....	134 (8)	Notice not required after introduction .....	54
Committee consideration, notice of sitting .....	141 (2) (a)	Printed in English and French before second reading .....	70
Examination and consideration .....	133 (3)	Private Members' Public Bills	
First reading .....	135 (2)	Adjournment suspended until bill disposed of .....	98 (5)
Shareholders, bondholders or creditors, notice of application .....	130 (2) (b)	Report and third reading stages	
Signatures .....	141 (7)	Consideration time for remaining stages extended .....	98 (3) (a) (b)
Standing Orders		Disposal of remaining stages, question put without amendment or debate .....	98 (4)
Publishing .....	129	Disposition after committee stage .....	98 (1)
Suspension .....	140	Disposition when consideration interrupted .....	98 (2)
Additional charge .....	134 (3) (a)	Items for consideration, Private Members' Business Standing Committee selects .....	108 (3) (e)
Unprovided cases, application .....	147	Time limit on debate .....	98 (2)
Telegraph or telephone company, notice of application .....	130 (2) (a) (b)	When reconsidered .....	98 (2)
Third reading, motion debatable .....	67 (1) (f)	Second reading stage	
Translation, fees and charges .....	134 (1)	Disposition when once considered .....	93
Unprovided cases .....	147	Question put without amendment or debate .....	93
Voting in standing committees .....	141 (3)	Time limit on debate .....	93
Withdrawn if not ready when called twice .....	139	When reconsidered .....	93
<b>Bills, Public</b>		Two week period between first and second readings .....	88
Amendments		Proceedings on bills in any committee .....	73 (1)
Bill read twice and referred to committee before amendment .....	73 (1)	Readings	
Joint Law Clerks' duties .....	156	Clerk of the House certifies .....	72
Report stage		Read twice and referred to committee before amendment .....	73 (1)
Concurrence, motion without amendment or debate .....	76 (9)	Three separate .....	71
Debatable .....	67 (1) (e)	Referral to Committee of the Whole, standing, special or legislative committee precludes amendment .....	63
Debate, limits .....	76 (7)	Referral to committee, without amendment or debate .....	73 (2)
Division, recorded, deferred by Speaker .....	76 (8)	Report from committee received by the House .....	75 (2)
Explanation by Member .....	76 (5)	Report stage	
Financial amendments, notice .....	76 (3)	Amendments	
Form only, without notice .....	76 (4)	Debatable .....	67 (1) (e)
Notice .....	76 (2)	Debate, limits .....	76 (7)
Notice, written, when Governor General recommendation required .....	76 (3)	Division, recorded, deferred by Speaker .....	76 (8)
Reported to House .....	75 (2)	Explanation by Member .....	76 (5)
Speaker may select or combine .....	76 (5)		
Speeches, time limit .....	76 (7)		
Senate amendments debatable .....	67 (1) (g)		
<i>Bill of Rights</i> , examination under .....	153 (2)		



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Bills, Public —Cont.</b>		<b>Board of Internal Economy —Cont.</b>	
Report stage —Cont.		Employees of the House salaries subject to approval	149
Amendments —Cont.		Management and Members' Services Standing Committee advises	108 (3) (c)
Financial amendments, notice	76 (3)	Oral questions addressed	37 (2)
Form only, without notice	76 (4)	Report of proceedings tabled within ten days	148 (1)
Notice	76 (2)	<b>Bribery</b>	
Notice, written, when Governor General recommendation required	76 (3)	Elections, proceedings in case of bribery	23 (2)
Reported to House	75 (2)	Offer of money or advantage a high crime	23 (1)
Speaker may select or combine	76 (5)	<b>Budget</b>	
Speeches, time limit	76 (7)	Amendment	85
Concurrence, motion without amendment or debate	76 (9)	Amendment, Speaker interrupts proceedings to put question	84 (5)
Consideration, not prior to forty-eight hours following presentation	76 (1)	Debate	
From Committee of the Whole, disposition	76 (12)	Six days	84 (2)
From standing or special committees, consideration	76 (1)	Unused days added to allotted days	81 (9)
Third reading after debate or amendment	76 (10)	Finance Minister speech	84 (7)
Third reading when no amendment or after Committee of the Whole	76 (11)	Main motion, Speaker interrupts proceedings to put question	84 (6)
Time allocation	78 (2) (3)	Motion, form	84 (1)
Revision and insertion of marginal notes by Joint Law Clerks	156	Motion tabled, concurrence in, not to be proposed during debate	83 (3)
<b>Second reading</b>		Opposition Leader speech	84 (7)
Legislative committee, striking after commencement of debate on second reading	113 (1)	Opposition spokesperson	84 (7)
Motion debatable	67 (1) (d)	Order for resumption of debate	84 (3)
Referral to legislative committee after second reading	73 (2)	Precedence	84 (3)
Speeches, time limit		Prime Minister speech	84 (7)
Members	74 (1) (2)	Speeches, time limit, comments and questions	84 (7)
	(3)	Subamendment, Speaker interrupts proceedings to put question	84 (4)
Opposition Leader, no limit	74	<b>Business of the House</b>	
Prime Minister, no limit	74	Adjournment	
<b>Senate bills</b>		Daily	24 (3)
First reading and printing, motion decided without debate or amendment	69 (2)	Deferred	25
First reading, Routine Proceedings precedence	30 (3)	Motion required	25
Pecuniary penalties	80 (2)	Specified proceedings to be completed in certain cases before	25
<b>Supply or Ways and Means</b>		Suspended	98 (5)
Passage at all stages in one sitting	81 (16) (a)	Commencement, after the reading of prayers	30 (2)
Referral to Committee of the Whole after second reading	73 (3)	Day by day order of business	30 (6)
<b>Third reading</b>		Disposition when division deferred	45 (5) (b)
After debate or amendment at report stage	76 (10)		(6)
Motion debatable	67 (1) (f)	Government Orders, sequence	40 (2)
Time allocation	78 (2) (3)	Interrupted at ordinary time of adjournment	41
When no amendment at report stage or after Committee of the Whole	76 (11)	Messages to and from Senate without interrupting business	154
<b>Time allocation</b>		Mid-day interruptions	24 (2)
Agreement among all parties	78 (1)	Ministers' statements, Members' comments and questions	30 (3) 33 (1)
Agreement not reached	78 (3)	Notices of motions, renewal	42 (1)
Qualified agreement	78 (2)	<b>Orders of the Day</b>	
Urgent cases	71	Postponement without motion	42 (3)
Ways and Means motion adopted, effect	83 (4)	Precedence	40 (1)
<b>Black Rod, Gentleman Usher of the</b>		Stood or dropped and placed on <i>Order Paper</i>	42 (2)
Presence, House may conduct business	29 (5)	Prayers, daily	30 (1)
Speaker takes Chair when Black Rod announced	29 (5)	<b>Private Members' Business</b>	
<b>Board of Internal Economy</b>		Adjournment or interruption	94 (1) (b)
Committees		Consideration time	30 (6)
Block funds, authorizes	107 (1)	Precedence	89
Budget presented for approval	121 (1) (2)	Suspended	50 (4) 91 99
Financial reports, annual, prepares and files	121 (4)	Privilege, immediate consideration	48 (1)
Supplementary budget presented for approval	121 (3)	Proceedings interrupted, disposal of Private Members' Public Bills	93 98 (4)

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Business of the House —Cont.</b>		<b>Clerk of the House</b>	
Questions, written, renewal.....	42 (1)	Acts on behalf of Speaker.....	39 (2) 87
Routine Proceedings.....	30 (3)	Bearer of messages to Senate.....	154
Points of order presented following.....	47	Bills, delivers for examination under <i>Bill of Rights</i> ..	153 (2)
Speaker election, precedence.....	2 (3)	Bills, Private	
Supply, precedence.....	81 (2)	Fees and charges, receives copy of deposit slip.....	134 (9)
Supply, standing committee reports, presenting, reverting to "Presenting Reports from Committees".....	81 (4) (c)	Lays on the Table.....	135 (1)
Time spent in announcing future business not counted as part of adjournment proceedings.....	38 (6)	Model bills, provides copies.....	136 (2)
		Notice appended to <i>Votes and Proceedings</i> .....	141 (2) (b)
		Notice of application published, proof sent to Clerk of the House.....	130 (3)
<b>C</b>		Petitions for Private Bills	
<b>Canada Gazette</b>		Clerk of Petitions report, reading if required.....	131 (6)
Bills, Private		Clerk of Petitions report, tabling and printing in <i>Votes and Proceedings</i> .....	131 (5)
Applications, notice published.....	130 (1)	Filing with.....	131 (1)
Banking, insurance, trust, loan or industrial company, notice of application published.....	130 (2) (a)	Reprint when amended, may direct.....	141 (8)
Notices of application published in both official languages.....	130 (3)	Signed copy of bill and amendments filed.....	141 (7)
Standing Orders <i>re</i> notices of applications published.....	129	Standing Orders <i>re</i> notices of application, publishes.....	129
Order in Council appointments, published.....	110 (1)	Bills, Public, certifies readings.....	72
<b>Canadian Bill of Rights</b>		Clerks, direction and control.....	151
Bills, examination under.....	153 (2)	Committees	
<b>Canals</b>		Changes in membership printed in <i>Votes and Proceedings</i> .....	114 (4)
Bills, Private		Clerk authorized to pay witnesses <i>per diem</i> .....	122 (2)
Map or plan to be filed with bill.....	137	Financial reports, Board of Internal Economy to file.....	121 (4)
Map or plan with petition.....	133 (4)	Appends to <i>Votes and Proceedings</i> .....	121 (5)
Notice of application.....	130 (2) (a) (b)	Standing committees, convenes meetings to elect Chairmen.....	106 (1)
<b>Casting Vote</b>		<i>Journals</i> , certifies copy for Governor General.....	152 (1)
Bills, Private, Chairman of Committee has casting vote.....	141 (3)	Messages to Senate, bearer.....	154
By Speaker.....	9	Motions, concurrence, places on <i>Notice Paper</i> .....	123 (4)
Speaker election.....	3 (2) (b)	Motions, read in other official language.....	65
<b>Chairman of Committees of the Whole</b>		<i>Notice Paper</i> questions	
Absence.....	7 (4)	Placed in accordance with House practices, ensures.....	39 (2)
<i>Ad hoc</i> appointment.....	7 (4)	Posed separately, orders.....	39 (2)
Decisions, appeal to Speaker.....	12	Notices of motions	
Decisions, debate not permitted.....	12	Production of papers, transfers when debate desired.....	97 (1)
Decorum, maintaining.....	12	Speaker and Deputy Speaker unable to act.....	55 (2)
Deputies.....	8	Officers of the House, direction and control.....	151
Election.....	7 (1)	<i>Order Paper</i> , responsibility for daily printing.....	152 (2)
Leave the Chair, motion.....	102 (1)	Parliamentary agents, list filed.....	146 (2)
Intermediate proceeding before renewal.....	102 (2)	Petitions, examines and certifies.....	36 (1)
Legislative committees, member of Panel of Chairmen.....	112	Private Members' Business, precedence list draw, notifies Members, conducts.....	87
Official language, knowledge.....	7 (2)	Public registry of Members' foreign travel, maintains.....	22
Order and decorum, maintains.....	12	Questions, written, transferred as Notice of Motion, authorized to amend.....	39 (6)
Speaker election, acts as Presiding Officer when Speaker absent.....	3 (1) (c)	Records of the House, responsibility for safe-keeping.....	151
Strangers, orders withdrawal.....	14	Reports and returns deposited with.....	32 (1)
Term of office.....	7 (3)	Reports or returns required by law, delivers list to Members.....	153 (1)
Vacancy.....	7 (3)	Speaker election	
<b>Chief Clerk of Private Bills</b>		Ballot papers, counts and destroys.....	4 (6)
Bills, Private		Ballot papers, providing to Members present.....	4 (2)
Collects fees and charges.....	134 (9)	Balloting record, not to divulge.....	4 (6)
Committee meetings, lists.....	145 (2)	Candidates	
Examines and revises.....	136 (1)	Alphabetical list, provides for second and subsequent ballots.....	4 (8) (a)
List of bills and committees posted in lobbies.....	145 (1) (2)		
Petitions, examines.....	133 (1)		
Parliamentary agents, list kept and filed.....	146 (2)		



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Clerk of the House —Cont.</b>		<b>Committees —Cont.</b>	
Speaker election —Cont.		Clerk —Cont.	
Candidates —Cont.		Membership, changes, notification filed with .....	114 (2) (3)
Notification when Member does not wish to be considered .....	4 (1)	Decorum, Chairman to maintain .....	117
Provides list to Presiding Member prior to first ballot .....	4 (1)	Disorder, censured by House .....	117
Successful candidate name, providing to Presiding Member .....	4 (7)	Expenses	
Those receiving least total votes cast or less than five percent of total, eliminating .....	4 (8) (a)	Block funds authorized by Board of Internal Economy .....	107 (1)
Votes cast, five percent or less, determining .....	4 (8) (a)	Liaison Committee apportions .....	107 (1)
Votes cast, least total number, determining .....	4 (8) (a)	Budget reported to Board of Internal Economy for approval .....	121 (1) (2)
Writers, extra, employs .....	155	Supplementary budget .....	121 (3)
<b>Clerks</b>		Financial reports, Board of Internal Economy files .....	121 (4)
Attendance, hours fixed by Speaker .....	150 (1)	Appended to <i>Votes and Proceedings</i> .....	121 (5)
Direction and control by Clerk of the House .....	151	Instructions, reply not permitted .....	44 (2)
<b>Closure Proceedings</b> .....	57	Joint .....	104 (3)
<b>Committee of the Whole House</b>		Mandates, severally listed .....	108 (4)
Amendments precluded by motion of referral .....	63	Both Houses may refer additional matters .....	108 (4)
Bills, Public		Membership .....	104 (3)
Report stage .....	76 (12)	Alternates .....	114 (2) (a)
Third reading after report .....	76 (11)	Continuing from session to session within Parliament .....	114 (1)
Closure proceedings .....	57	Member's name dropped upon failure to file list of replacements .....	114 (2) (a)
Continue or extend sitting, motion without notice .....	26 (1)	Proportion between both Houses .....	104 (3)
Disorder .....	12	Replacements, list .....	114 (2) (a)
Motions debatable .....	67 (1)	Substitutions .....	114 (2) (b)
Motions under Government Orders, House to go into, without debate or amendment .....	56 (2)	Membership lists	
Opposition Leader speech .....	101 (3)	Changes, Clerk of the House appends to <i>Votes and Proceedings</i> .....	114 (4)
Order and decorum .....	12	Replacements, list filed with Clerk of Committee .....	114 (2) (a)
Order for, Speaker shall leave the Chair .....	100	Striking Committee prepares and reports .....	104 (3)
Prime Minister speech .....	101 (3)	Quorum .....	118 (1)
Resolutions concurred in forthwith .....	103	<b>Legislative</b>	
Speaker election, Chairman to act as Presiding Officer when Speaker absent .....	3 (1) (c)	Acting Chairman, designation by Chairman .....	113 (4)
<b>Speeches</b>		Agenda and procedure subcommittee, mandate .....	113 (6)
Relevancy .....	101 (2)	Chairmen, appointment .....	112 113 (2)
Time limit .....	101 (3)	Existence to cease .....	113 (5)
Standing Orders application and exceptions .....	101 (1)	List of Members, Striking Committee to prepare and report .....	113 (1)
<b>Committees</b>		Meeting, within two sitting days after adoption of referral motion .....	113 (3)
Appointment		Membership, maximum and minimum number .....	113 (1)
Motion debatable .....	67 (1) (m)	Membership, substitutions, effective immediately .....	114 (3)
Notice required .....	54	Panel of Chairmen .....	112
Bills, proceedings .....	75 (1)	Powers .....	113 (5)
<b>Budget</b>		Quorum .....	118 (1)
Reporting to Board of Internal Economy for approval .....	121 (2) (3)	Report of Striking Committee deemed adopted .....	113 (1)
Speaker reports decision of Board of Internal Economy .....	148 (2)	Speaker appoints Chairmen .....	113 (2)
Supplementary .....	121 (3)	Striking Committee to prepare and report list after commencement of debate on second reading .....	113 (1)
<b>Chairman and Vice Chairman</b>		<b>Liaison Committee</b>	
Certificate for witnesses filed .....	122 (1)	Election of Chairman and Vice-Chairman .....	107 (2)
Certifies witnesses' claims for payment of travel expenses .....	122 (3)	Mandate .....	107 (1)
Election .....	106 (2)	Membership .....	107 (1)
Legislative committee, appointment .....	113 (2)	Quorum .....	107 (4)
Maintains order and decorum .....	117	Report to House .....	107 (3)
<b>Chairmen, Joint Law Clerks report Private Bills provisions</b> .....	156	Listed .....	104 (2)
<b>Chairmen, report budget to Board of Internal Economy for approval</b> .....	121 (1) (2)	Meetings, times, priorities .....	115
<b>Clerk</b>		Members, voting or moving motions .....	119
Certifies witnesses' claims for payment of travel expenses .....	122 (3)	Membership .....	104 (2)
		Alternates, Members to prepare list .....	114 (2) (a)
		Member dropped upon failure to file list .....	114 (2) (a)

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Committees —Cont.</b>		<b>Committees —Cont.</b>	
Membership—Cont.		Standing	
Changes		Amendments precluded by motion to refer	63
Notice, twenty-four hours	114 (2) (b)	Appointment of Members	104 (1)
	(3)	Appointments, Order in Council, referral	110 (1)
Notification filed with Clerk of the House and printed in <i>Votes and Proceedings</i>	114 (4)	Appearance of appointees	111 (1)
Continuing from session to session within Parliament	114 (1)	<i>Curriculum vitae</i> , Minister providing upon written request from committee clerk	111 (4)
Replacements	114 (2) (a)	Examination of appointees	111 (2)
Substitutions	114 (2) (b)	Time limit	111 (3)
Membership lists		Bills, Public, report stage	76 (1)
Clerk of the House appends to <i>Votes and Proceedings</i>	114 (2) (a)	Certificates of nomination for appointment, referral	110 (2)
Replacements, filed with Clerk of Committee	114 (2) (a)	Appearance of nominees	111 (1)
Striking Committee prepares and reports	104 (3) 114 (1)	Examination of nominees	111 (2)
		Time limit	111 (3)
Naming Members	11 (2)	Chairman and Vice Chairman, election	106 (2)
Non-Members participation	119	Chairman, convenes meeting upon written request	106 (3)
Order and decorum, Chairman maintains	117	Chairman, election, Clerk of the House convenes meeting	106 (1)
Quorum	118 (1) (2)	Estimates	
	119	Minister motion for referral	81 (6)
Meeting and printing evidence without	118 (2)	Referred to and reported	81 (4)
Vote, resolution or other decision without, prohibited	118 (2)	Mandates, severally listed	108 (3)
Reports		House may refer additional matters	108 (3)
Deemed adopted when laid upon Table	92 (2)	Meetings	
Deemed reported	81 (4) (b)	Chairman to convene upon written request	106 (3)
Government response within one hundred and fifty days	109	Chairman to convene within ten sitting days	106 (1)
Made by Members standing in their places	35	Written request, reasons to be stated	106 (3)
Motions for concurrence		Membership	104 (2)
Called at request of Minister	124	Continuing from session to session within Parliament	114 (1)
Consideration in order of calling at request of Minister	127	Replacements	114 (2) (a)
Consideration on Wednesday next	128 (1) (2)	Substitutions	114 (2) (b)
	(a) (b)	Membership lists	
Debatable	67 (1) (b)	Changes, Clerk of the House appending to <i>Votes and Proceedings</i>	114 (4)
Debatable on allotted day only	81 (17)	Member's name dropped upon failure to file list of replacements	114 (2) (a)
Deemed adopted	125	Replacements, list filed with Clerk of Committee	114 (2) (a)
Grouping for debate	127	Striking Committee prepares and reports	104 (3)
Moved by any Member	124	Parliamentary Secretary, membership	104 (2)
Placed on <i>Notice Paper</i> under Motions	123 (4)	Permanent reference of reports, returns or papers	32 (5)
Question put without amendment or debate	126 (1) (c)	Powers	108 (1) (2)
Time limit on debate	126 (1) (a)	Quorum	118 (1) (2)
Transferred to <i>Order Paper</i>	124		119
Withdrawn if report irreceivable	126 (1) (b)	Reports	
Presentation, House reverts to "Presenting Reports from Committees"	81 (4) (c)	Considered under opposition motions for Supply	81 (11)
Presentation, Routine Proceedings precedence	30 (3)	Deemed reported	81 (4) (b)
When presented	81 (4) (b)	Estimates, concurrence motions, debatable on allotted day only	81 (7)
Special		Government response within one hundred and fifty days	109
Amendments precluded by motion to refer	63	House reverts to "Presenting Reports from Committees"	81 (4) (c)
Bills, Public, report stage consideration	76 (1)	Motions for concurrence debatable	67 (1) (b)
Membership, not more than fifteen	105	Presentation	30 (3) 81 (4) (b)
Membership, substitutions	114 (3)	Striking Committee of seven to report within ten days	104 (1)
Quorum	118 (1) (2)	Subcommittees	108 (1)
	119		
Reports			
Government response within one hundred and fifty days	109		
Motion for concurrence debatable	67 (1) (b)		
Presentation	30 (3)		
Staff	120		



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Committees —Cont.</b>		<b>Debate —Cont.</b>	
Standing —Cont.		Bills, Public —Cont.	
Supplementary estimates, referred to and reported .....	81 (5)	Report stage, amendments .....	76 (4) (6)
Standing Orders, application .....	116	(7)	
Striking Committee		84 (2)	
Legislative committee, prepare and report list after commencement of debate on second reading .....	113 (1)	Budget .....	
Membership lists, prepares .....	114 (1)	Estimates, motion to concur in report of standing committee .....	81 (7)
Report within ten days .....	104 (1)	Language, disrespectful or offensive .....	18
Voting or moving motions, Members only .....	119	Leader of the Opposition, speaking time not limited when Speaker in Chair .....	43
Witnesses		Member be now heard, motion .....	62
Certificate filed for summons .....	122 (1)	Member, in reply to Minister, speaking time not limited when Speaker in Chair .....	43
Legislative committees .....	113 (5) (6)	Member speaking twice to a question .....	44 (1)
Standing committees .....	108 (1)	Committees, not applicable .....	116
Travel expenses		Members rising simultaneously .....	62
Claims for payment to be certified by Chairman and Clerk of the Committee .....	122 (3)	Minister moving Government Order, speaking time not limited when Speaker in Chair .....	43
No payments to witnesses residing in area of seat of government .....	122 (4)	Motion moved after start of sitting and prior to Orders of the Day, debate adjourned or interrupted, transferred to Government Orders .....	66
<i>Per diem</i> .....	122 (2)	Not permitted .....	67 (2)
<b>Communications and Culture Standing Committee</b>		Adjournment	
Membership .....	104 (2)	Motion .....	60
<b>Conduct of Members</b>		Urgent and public matters, Speaker's prerogative .....	52 (4)
Adjournment, Members remain seated until Speaker has left Chair .....	16 (4)	Bills, Public	
Disregarding authority of Chair, Speaker naming .....	11 (1)	First reading motion .....	69 (1)
Disrespectful or offensive language .....	18	Leave to introduce .....	68 (2)
Mace taken off Table by Sergeant-at-Arms .....	16 (3)	Reference to legislative committee motion .....	73 (2)
Passing between Chair and Table/Chair and Mace .....	16 (3)	Report stage, concurrence motion .....	76 (9)
Passing between Speaker and Member speaking .....	16 (2)	Report stage, consideration .....	76 (12)
Question being put by Speaker, Member may not enter or leave House .....	16 (1)	Senate, first reading motion .....	69 (2)
Under debate, Member to withdraw .....	20	Chairman leave the Chair motion .....	102 (1)
When other Member speaking .....	16 (2) 46	Closure .....	57
<b>Conference with Senate</b>		Committee disorder censured by House, decision .....	12
Disagreement <i>re</i> amendments to bills .....	77 (1)	Committee of the Whole resolution reported to House, concurrence motion .....	103
Free conference .....	77 (2)	Continue or extend sitting, motion without notice .....	26 (1) (c)
Motion debatable .....	67 (1) (h)	Estimates, reference to committees motion .....	81 (6)
Reason to be stated and agreed to .....	77 (3)	"Member be now heard" motion .....	62
<b>Confidence Motions</b>		Motions not debatable .....	67 (2)
Speaker election not question .....	6	Motions under Government Order for Committee of the Whole sitting .....	56 (2)
<b>Conflict of interest</b>		Original question, when previous question resolved in affirmative .....	61 (2)
Members, pecuniary interest, effect on entitlement to vote .....	21	Petition, presentation .....	36 (7)
<b>Constables</b>		Preparatory to division, Members called in .....	45 (2)
Employed by Sergeant-at-Arms .....	157 (3)	Speaker decision, points of order, no appeal .....	10
Supervised by Sergeant-at-Arms .....	157 (4)	Speaker election .....	4 (10)
<b>Construction Companies</b>		Standing committee report to House on estimates, concurrence motion .....	81 (7)
Bills, Private, notice of application .....	130 (2) (a)	"Strangers be ordered to withdraw" motion .....	14
<b>Consumer and Corporate Affairs Standing Committee</b>		Time allocation, agreement among all parties .....	78 (1)
Membership .....	104 (2)	Vote be rescinded motion .....	18
<b>D</b>		Ways and means concurrence motion (other than Budget) .....	83 (3)
<b>Debate</b>		Notices of Motions (Papers) .....	97 (2)
Address in Reply .....	50	Notices of motions, production of papers .....	97 (1)
Addressed to Speaker .....	17	Opposition Leader, speaking time not limited when Speaker in Chair .....	43
Adjournment motions, urgent and pressing matters, debate not to be interrupted by Private Members' Business .....	52 (14)	Petitions, presentation .....	36 (7)
Bills, Public		Points of order presented following .....	47
First reading and printing .....	69 (1)	Points of order, Speaker may permit debate .....	19
Referral to legislative committee without debate .....	73 (2)	Preparatory to division, not allowed .....	45 (2)

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Debate —Cont.</b>		<b>Delegated Legislation —Cont.</b>	
Prime Minister, speaking time not limited when Speaker in Chair .....	43	Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee reviewing —Cont.	
Private Member's Business, time limits .....	95	Reports, concurrence motions —Cont.	
Relevancy .....	11 (2) 19	Transferred to <i>Order Paper</i> under Motions .....	124
Reply closes debate .....	44 (3)	<b>Deputy Chairman of Committees of the Whole</b>	
Speaker participation .....	9	Legislative committees, member of Panel of Chairmen .....	112
Time allocation		Recall of the House, acts in Speaker's stead .....	28 (3)
Motion when agreement not reached .....	78 (3)	<b>Deputy Speaker</b>	
Motion when all party agreement .....	78 (1)	Absence .....	7 (4)
Motion when qualified agreement .....	78 (2)	<i>Ad hoc</i> appointment .....	7 (4)
Time limits		Chairman of Committees of the Whole .....	7 (1)
Closure .....	57	Deputies .....	8
Private Members' Business .....	95	Election .....	7 (1)
When Speaker in Chair .....	43	Legislative committees, member of Panel of Chairmen .....	112
Urgent matter, Minister motion, debate not to exceed one hour .....	53 (3) (a)	Notices of motions, Speaker unable to act .....	55 (2)
Ways and Means, concurrence motion decided without debate or amendment .....	83 (3)	Official language, other than that of Speaker, knowledge .....	7 (2)
Ways and Means, concurrence motion may not be proposed during Budget Debate .....	83 (3)	Recall of the House, acts in Speaker's stead .....	28 (3)
<b>Debates</b>		Speaker election, acts as Presiding Officer when Speaker absent .....	3 (1) (c)
Replies to written questions printed .....	39 (3) (b)	Speaker's absence, role .....	8
<b>Decorum in the House</b>		Term of office .....	7 (3)
Committee of the Whole .....	12	Vacancy .....	7 (3)
Committees, Chairman maintains .....	117	<b>Disorder</b>	
Mace taken off Table by Sergeant-at-Arms .....	16 (3)	Committee of the Whole .....	12
Member speaking, no interruption except to raise point of order .....	16 (2)	Committees, censured by House .....	117
Question being put by Speaker .....	16 (1)	In House or gallery .....	158 (1)
Speaker maintaining .....	10	<b>Divisions</b>	
<b>Delegated Legislation</b>		Bells, time limits	
Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee reviewing		Fifteen minutes	
Reports		Deferred divisions .....	45 (5) (a)
Containing resolution to rescind regulation or other statutory instrument .....	123 (1)	(6) 126	
Member presenting states proposed resolution ..	123 (3)	(1) (c)	
One only during sitting .....	123 (2)	Proceedings interrupted to put question .....	45 (3)
Procedural acceptability, when considered .....	126 (1) (b)	Quorum lacking .....	29 (3)
Resolution becomes House Order if report concurred in .....	123 (1)	Thirty minutes	
Text of resolution, included in report, indicated by Member presenting report .....	123 (3)	Debatable motions .....	45 (5) (a)
Reports, concurrence motions		Non-debatable motions .....	45 (4)
Adjournment rules, no application .....	126 (3)	Casting vote of Speaker .....	9
Called at request of Minister .....	124 127	Debate not permitted when Members have been called .....	45 (2)
Consideration in order of calling by Minister ..	127	Deferral	
Consideration on Wednesday next .....	128 (1)	Concurrence motions, committee reports .....	126 (1) (c)
Deemed adopted if not disposed of in fifteen sitting days .....	125	Debatable motions	
Deemed withdrawn if report irreceivable .....	126 (1) (b)	House business to continue .....	45 (5) (b)
Divisions deferred .....	126 (1) (c)	Thursday procedures .....	94 (2) (b)
When Standing Orders not to apply .....	126 (2)	Whip requesting .....	45 (5) (a)
Grouping for debate .....	127	Equality of voices .....	9
Moved by any Member .....	124	Friday, division deferred, exceptions .....	45 (6) 81
<i>Notice Paper</i> , notice of motion, restricted to one .....	123 (4)	(12) (b)	
<i>Notice Paper</i> , placed by Clerk of the House after laid upon Table .....	124 (4)	Member with pecuniary interest, vote disallowed .....	21
Question put without amendment or debate .....	126 (1) (c)	Pecuniary interest of Members .....	21
Remaining questions put without amendment or debate .....	126 (1) (c)	Question being put by Speaker, Members not to enter or walk out of House .....	16 (1)
Stand in name of Member presenting report .....	123 (4)	Recorded	
Time limit on debate .....	126 (1) (a)	Deferred by Speaker .....	76 (8)
		Not entered unless demanded by five Members .....	45 (1)
		Speaker, casting vote .....	9
		Thursday, deferred divisions, procedures .....	94 (2) (b)
		<b>Documents</b>	
		Distributed in the House or laid before the House shall be in both official languages .....	32 (4)



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Documents —Cont.</b>		<b>Elections —Cont.</b>	
Tabling, Routine Proceedings precedence .....	30 (3)	Speaker, election of —Cont.	
<b>E</b>		Presiding Member —Cont.	
<b>Elections</b>		Powers .....	3 (2)
Bribery .....	23 (2)	Voting .....	3 (2) (a)
Committees, Chairman and Vice Chairman .....	106 (1) (2)	Privilege, question not allowed .....	4 (10)
Question touching Member's election .....	20	Question of confidence .....	6
Speaker, election of		Reasons for not accepting further consideration to be stated .....	4 (8) (b)
Absence of Speaker .....	3 (1) (c)	Sittings of the House extended .....	2 (3)
Adjournment after Speaker installed .....	2 (3)	Speaker to preside after intention to resign indicated .....	3 (1) (b)
Adjournment motions not acceptable .....	2 (3)	Subsequent ballots .....	4 (8)
Ballot papers		Voting by Member acting as Presiding Member .....	3 (2) (a)
Counting .....	4 (6)	<b>Elections, Privileges and Procedure Standing Committee</b>	
Deposited in box provided .....	4 (5)	Consideration of Standing Orders and procedure .....	108 (3) (a)
Destruction .....	4 (6)	Mandate .....	108 (3) (a)
Subsequent ballots .....	4 (9)	Membership .....	104 (2) (e)
Balloting procedure .....	4	<b>Employees of the House</b>	
Candidates		Attendance, hours fixed by Speaker .....	150 (1)
Alphabetical list when majority of votes not received .....	4 (8) (a)	Clerks under control of the Clerk of the House .....	151
Announcement of names by Presiding Member when majority of votes not received .....	4 (8) (b)	Constables, messengers, pages, labourers, Sergeant-at-Arms employs and supervises .....	157 (3) (4)
Elimination of those receiving least total number of votes and five percent or less of total votes cast .....	4 (8) (b)	Salaries fixed by Speaker subject to approval by Board of Internal Economy .....	149
List of names, Clerk of the House providing to Presiding Member prior to first ballot .....	4 (1)	Travelling allowance not allowed .....	150 (2)
List of names, Presiding Member to announce availability .....	4 (3)	Vacancies in service .....	149
Successful candidate, announcement of name .....	4 (7)	Writers, extra, employed by Clerk of the House .....	155
Casting vote by Member acting as Presiding Officer not allowed .....	3 (2) (b)	<b>Energy, Mines and Resources Standing Committee</b>	
Chairman of Committees of the Whole, Presiding Member when Speaker absent .....	3 (1) (c)	Membership .....	104 (2) (f)
Clerk of the House		<b>Environment and Forestry Standing Committee</b>	
Counting and destroying ballot papers .....	4 (6)	Membership .....	104 (2) (g)
Determining least total of number of votes cast .....	4 (8) (a)	<b>Estimates</b>	
Providing ballot papers to Members present .....	4 (2)	Bills, related, passage at all stages in one sitting .....	81 (16) (a)
Providing list of names to Presiding Member .....	4 (1)	Committees, standing, consideration of reports <i>re</i> estimates .....	81 (11)
Confidence, not considered a question of .....	6	Concurrence motions	
Debate and questions of privilege not allowed .....	4 (10)	Adjournment rules, no application .....	81 (16) (b)
Deputy Speaker, Presiding Member when Speaker absent .....	3 (1) (c)	Adoption, become House Orders .....	81 (19)
First order of business .....	2 (1)	Considered on last day of June period .....	81 (16)
Interruption not allowed .....	2 (1)	Question, when put .....	81 (16) (a)
Majority of votes not received .....	4 (8)	Consideration, motion to extend	
Member with longest period of unbroken service to be Presiding Member .....	3 (1) (a)	Deemed adopted .....	81 (4) (a)
Members present, Clerk of the House to provide ballot papers .....	4 (2)	Opposition Leader gives notice .....	81 (4) (a)
Ministers of the Crown not eligible for election .....	5	Governor General message presented to and read by Speaker .....	79 (3)
Name of Member chosen to be printed on ballot paper .....	4 (4)	Referral to standing committee, motion by Minister without debate or amendment .....	81 (6)
Not considered question of confidence .....	6	Referred to and reported by standing committees .....	81 (4)
Not interrupted by any other proceeding .....	2 (1)	Report of standing committee	
Notification to Clerk of the House when Member does not wish to be considered .....	4 (1)	Debate on concurrence motion on allotted day only .....	81 (7)
Number of ballots cast for any candidate not to be divulged .....	4 (6)	Deemed reported .....	81 (4) (b)
Party leaders not eligible for election .....	5	Presentation, House reverts to "Presenting Reports from Committees" .....	81 (4) (c)
Precedence over all other business .....	2 (3)	Presented before final allotted day .....	81 (4) (b)
Presiding Member		Supplementary after close of fiscal year .....	81 (10)
Announces availability of list of names .....	4 (3)	Supplementary, referred to and reported by standing committees .....	81 (5)
Definition .....	3 (1)	Unopposed items .....	81 (18)
		Urgent, taken under Government Orders .....	82
		<b>Examiner of Petitions for Private Bills</b>	
		Bills, Private, examines petitions .....	133 (1)

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Examiner of Private Bills</b>		<b>Gazette —Cont.</b>	
Bills, Private		Bills, Private —Cont.	
Considers and reports Senate bills.....	133 (3)	Standing Orders <i>re</i> notices of applications published.....	129
Examined and revised by Chief Clerk of Private Bills.....	136 (1)	Order in Council appointments, published.....	110 (1)
<b>External Affairs and International Trade Standing Committee</b>		<b>Gentleman Usher of the Black Rod</b>	
Membership.....	104 (2) (h)	Presence, House may conduct business.....	29 (5)
		Speaker takes chair when Black Rod announced.....	29 (5)
<b>F</b>		<b>Government Bills</b>	
<b>Fees</b>		Introduction	
Bills, Private		Adjournment, continuing to sit if not completed ...	30 (4) (b)
Fees and charges.....	134 (2)	Mid-day interruption, continuing if not completed	30 (4) (a)
Translation.....	134 (1)	Routine Proceedings precedence.....	30 (3)
Parliamentary agents.....	146 (1) (3)	<b>Government Operations Standing Committee</b>	
Strangers' payment of fee to Sergeant-at-Arms before release from custody.....	158 (2)	Membership.....	104 (2) (k)
<b>Finance and Economic Affairs Standing Committee</b>		<b>Government Orders</b>	
Membership.....	104 (2) (i)	Allocation of time, Minister moving motion during ..	78 (2) (3)
<b>Finance Minister</b>		Budget Debate, no other Government Order considered.....	84 (3)
Budget speech, speaking time not limited.....	84 (7)	Day by day order of business.....	30 (6)
<b>Financial provisions</b>		Estimates, urgent.....	82
Recommendation of Governor General.....	79 (1)	Motions moved after start of sitting and prior to Orders of the Day, debate adjourned or interrupted, transferred to Government Orders.....	66
Annexed to bill.....	79 (2)	Notices of motions, government, putting on <i>Order Paper</i> under.....	56 (1)
House of Commons grants aids and supplies to Sovereign.....	80 (1)	Precedence on <i>Order Paper</i> .....	40 (1)
Printed on <i>Notice Paper</i> and in <i>Votes and Proceedings</i> .....	79 (2)	Sequence as government determines.....	40 (2)
Senate cannot alter.....	80 (1)	Statements by Ministers, extending time.....	33 (2)
<b>Fiscal Year</b>		Time allocation motions, Minister moving during.....	78 (2) (3)
Final supplementary estimates.....	81 (10)	<b>Governor General</b>	
<b>Fisheries and Oceans Standing Committee</b>		Bills, Public, written notice when recommendation required for financial amendment at report stage	76 (3)
Membership.....	104 (2) (j)	Disrespectful or offensive language against.....	18
<b>Foreign Travel</b>		Estimates, message presented to Speaker.....	79 (3)
Public registry, Members' declarations.....	22	Financial provisions, recommendation.....	79 (1)
<b>Friday</b>		Annexed to bill.....	79 (2)
Adjournment motion moved.....	52 (11)	Printed on <i>Notice Paper</i> and in <i>Votes and Proceedings</i> .....	79 (2)
Adjournment, time.....	24 (3)	<i>Journals</i> , certified copy sent.....	152 (1)
Business interrupted at 11:00 a.m., standing over until next sitting day or taking up at same stage later same day.....	41	<b>H</b>	
Divisions		<b>Hansard</b>	
Deferred, exceptions.....	45 (6) 81 (12) (b)	Replies to written questions printed.....	39 (3) (b)
Recorded, opposition motion, forty-eight hours notice.....	81 (12) (b)	<b>Holidays</b>	
Mid-day interruptions.....	24 (2)	House not to sit.....	28 (1) (2)
Private Members' Business, time.....	30 (6)	<b>House Business</b>	
Sittings of the House, meeting time.....	24 (1)	Adjournment	
<b>G</b>		Daily.....	24 (3)
<b>Galleries of the House</b>		Deferred.....	25
Admission cards, Sergeant-at-Arms issues.....	157 (2)	Motion required.....	25
Order, Sergeant-at-Arms preserves.....	157 (2)	Specified proceedings to be completed in certain cases before.....	25
Strangers, conduct.....	158 (1)	Suspended.....	98 (5)
Strangers, withdrawal.....	14	Commencement, after the reading of prayers.....	30 (2)
<b>Gazette</b>		Day by day order of business.....	30 (6)
Bills, Private		Disposition when division deferred.....	45 (5) (b) (6)
Applications, notice published.....	130 (1)	Government Orders, sequence.....	40 (2)
Banking, insurance, trust, loan or industrial company, notice of application published.....	130 (2) (a)	Intermissions, daily.....	24 (2)
Notices of application published in both official languages.....	130 (3)	Interrupted at ordinary time of adjournment.....	41
		Messages to and from Senate without interrupting business.....	154



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>House Business —Cont.</b>		<b>Internal Economy Board</b>	
Ministers' statements, opposition comments and Members' questions .....	30 (3) 33	Committees	
Notices of motions, renewal .....	(1)	Block funds, authorizes .....	107 (1)
Orders of the Day	42 (1)	Budget presented for approval .....	121 (1) (2)
Postponement without motion .....	42 (3)	Financial reports, annual, prepares and files .....	121 (4)
Precedence .....	40 (1)	Supplementary budget presented for approval .....	121 (3)
Stood or dropped and placed on <i>Order Paper</i> .....	42 (2)	Employees of the House salaries subject to approval .....	149
Prayers, daily .....	30 (1)	Management and Members' Services Standing Committee advises .....	108 (3) (c)
Private Members' Business		Oral questions addressed .....	37 (2)
Adjournment or interruption .....	94 (1) (b)	Report of proceedings tabled within ten days .....	148 (1)
Consideration time .....	30 (6)	<b>Interruptions of Proceedings</b>	
Precedence .....	89	Adjournment	
Suspended .....	50 (4) 91	Business interrupted, taken up at same stage .....	41
	99	Urgent matter, Minister motion, proceedings not interrupted nor adjourned .....	53 (3) (d)
Privilege, immediate consideration .....	48 (1)	Bells, divisions, time limits, fifteen minutes, proceedings interrupted to put question .....	45 (3)
Proceedings interrupted, disposal of Private Members' Public Bills .....	93 98 (4)	Budget	
Questions, written, renewal .....	42 (1)	Speaker interrupts proceedings to put question	
Routine Proceedings .....	30 (3) (4)	Amendment .....	84 (5)
Points of order presented following .....	47	Main motion .....	84 (6)
Speaker election, precedence .....	2 (3)	Subamendment .....	84 (4)
Supply, precedence .....	81 (2)	Business of the House	
Supply, standing committee reports, presenting, reverting to "Presenting Reports from Committees" .....	81 (4) (c)	Interrupted at ordinary time of adjournment .....	41
Time spent in announcing future business not counted as part of adjournment proceedings .....	38 (6)	Messages to and from Senate without interrupting business .....	154
<b>House of Commons</b>		Mid-day interruption, standing over until next sitting day or later same day, taking up at same stage .....	41
Administration		Proceedings interrupted, disposal of Private Members' Public Bills .....	93 98 (4)
Deemed referred to Management and Members' Services Standing Committee .....	108 (3) (c)	Debate	
Management and Members' Services Standing Committee advises Speaker .....	108 (3) (c)	Motion moved after start of sitting and prior to Orders of the Day, debate adjourned or interrupted, transferred to Government Orders .....	66
Services and facilities, deemed referred to Management and Members' Services Standing Committee .....	108 (3) (c)	Divisions, bells, time limits, fifteen minutes, proceedings interrupted to put question .....	45 (3)
Aids and supplies, Commons alone grants to Sovereign .....	80 (1)	Government Orders	
Conference with Senate		Motions moved prior to Orders of the Day, debate adjourned or interrupted, transferred to Government Orders .....	66
Disagreement <i>re</i> amendments to bills .....	77 (1)	Mid-day interruptions .....	24 (2)
Free conference .....	77 (2)	Motions	
Motion debatable .....	67 (1) (h)	Debate adjourned or interrupted, transferred to Government Orders .....	66
Reason, to be stated and agreed to .....	77 (3)	Urgent matter, Minister motion to suspend Standing Orders <i>re</i> notices of motions and sittings, proceedings not interrupted nor adjourned .....	53 (3) (d)
Furniture and fittings of the House, Sergeant-at-Arms responsibility .....	157 (1)	Order and decorum in the House, Member speaking, no interruptions except to raise point of order .....	16 (2)
Joint administration, permanently referred to Management and Members' Services Standing Committee .....	108 (3) (c)	Orders of the Day, consideration interrupted at conclusion of sitting .....	41
Property, movable, Sergeant-at-Arms responsibility .....	157 (2)	Points of order, Member speaking, no interruptions except to raise point of order .....	16 (2)
<b>Human Rights Standing Committee</b>		Private Members' Public Bills, report and third reading stages, disposition when consideration interrupted .....	98 (2)
Mandate .....	108 (3) (b)	Speaker election, interruption not allowed .....	2 (1)
Membership .....	104 (2) (l)	Speaker, interrupts proceedings at specified times	
<b>I</b>		Address in Reply	
<b>Industrial Companies</b>		Amendments .....	50 (6)
Bills, Private, notice of application .....	130 (2) (a)	Main motions .....	50 (8)
<b>Insurance Companies</b>			
Bills, Private, notice of application .....	130 (2) (a)		
<b>Inter-Parliamentary Delegations</b>			
Reports to House, Routine Proceedings precedence .....	30 (3)		
Reports to House within twenty sitting days of return .....	34 (1)		
Succinct explanation allowed .....	34 (2)		

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Interruptions of Proceedings —Cont.</b>		<b>Language</b>	
Speaker, interrupts proceedings at specified times —		Bills, Private, copy deposited in English or French....	134 (1)
<i>Cont.</i>		Bills, Private, notice of application published.....	130 (3)
Address in Reply — <i>Cont.</i>		Bills, Public, printed in English and French before	
Subamendments.....	50 (5)	second reading.....	70
Budget		Chairman of Committees of the Whole and Deputy	
Amendments.....	84 (5)	Speaker, knowledge of official language not that	
Main motions.....	84 (6)	of Speaker.....	7 (2)
Subamendments.....	84 (4)	Disrespectful or offensive.....	18
Notices of Motions (Papers).....	97 (2)	Motions to be read in both.....	65
Supply.....	81 (14)	<b>Late show</b>	
	(15)	Business of the House, time spent not counted as	
Supply		part.....	38 (6)
Opposition motions, Speaker interrupts proceed-		Motion, deemed carried.....	38 (5)
ings to put question.....	81 (14)	Motion, deemed moved.....	38 (1)
	(15)	Notice required, time limits.....	37 (3) 38
Speaker interrupts proceedings to put question.....	81 (14)		(4)
	(15)	Question time.....	38 (5)
Ways and Means		Questions announced by Speaker.....	38 (4)
Budget Debate, Speaker interrupts proceedings to		Replies, time limit.....	38 (5)
put question.....		Selection of matter to be raised.....	38 (3)
Amendments.....	84 (5)	Speeches, time limit.....	38 (2)
Main motions.....	84 (6)	Suspension.....	38 (7)
Subamendments.....	84 (4)	Time limit.....	38 (1)
<b>J</b>		<b>Law Clerks, Joint</b>	
<b>Joint committees</b>		Duties.....	156
Mandates, severally listed.....	108 (4)	<b>Leader of the Opposition</b>	
Both Houses may refer additional matters.....	108 (4)	Speaking time, not limited	
Membership.....	104 (3)	Address in Reply.....	50 (2)
Alternates.....	114 (2) (a)	Budget Debate.....	84 (7)
Continuing from session to session within Parlia-		Committee of the Whole.....	101 (3)
ment.....	114 (1)	When Speaker in Chair.....	43
Member's name dropped upon failure to file list		Supply proceedings, motion to extend.....	81 (4) (a)
of replacements.....	114 (2) (a)	<b>Leaders of Parties</b>	
Proportion between both Houses.....	104 (3)	Speaker election	
Replacements, list.....	114 (2) (a)	Included in list of names.....	4 (1)
Substitutions.....	114 (2) (b)	Not eligible for election.....	5
Membership lists		Not eligible to preside.....	3 (1) (a)
Changes, Clerk of the House appends to <i>Votes</i>		<b>Legislative Committees</b>	
and <i>Proceedings</i> .....	114 (3)	Acting Chairman, designation by Chairman.....	113 (4)
Replacements, list filed with Clerk of Committee.	114 (2) (a)	Agenda and procedure subcommittee, mandate.....	113 (6)
Striking Committee prepares and reports.....	104 (3)	Chairmen, appointment.....	112 113 (2)
Quorum.....	118 (1)	Existence to cease.....	113 (5)
<b>Joint Law Clerks</b>		List of Members, Striking Committee to prepare	
Duties.....	156	and report.....	113 (1)
<b>Journals</b>		Meeting within two sitting days of adoption of	
Casting vote by Speaker, stated reasons entered.....	9	referral motion.....	113 (3)
Certified copy sent to Governor General.....	152 (1)	Membership, maximum and minimum number.....	113 (1)
Division recorded when demanded by five Members.	45 (1)	Membership, substitutions effective immediately.....	114 (3)
Quorum, lack, time and names of Members present		Panel of Chairmen.....	112
inserted.....	29 (4)	Powers.....	113 (5)
<b>Justice and Solicitor General Standing Committee</b>		Quorum.....	118 (1)
Membership.....	104 (2) (m)	Report of Striking Committee deemed adopted.....	113 (1)
<b>Justice Minister</b>		Reports, presentation.....	30 (3)
Bills, Clerk of the House delivers for examination....	153 (2)	Speaker appoints Chairmen.....	113 (2)
<b>L</b>		Striking Committee to prepare and report list after	
<b>Labour, Employment and Immigration Standing</b>		commencement of debate on second reading.....	113 (1)
Committee		<b>Liaison Committee</b>	
Membership.....	104 (2) (n)	Election of Chairman and Vice-Chairman.....	107 (2)
<b>Labourers</b>		Mandate.....	107 (1)
Employed and supervised by Sergeant-at-Arms.....	157 (3) (4)	Membership.....	107 (1)
		Reports to House.....	107 (3)
		Quorum.....	107 (4)



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Loan Companies</b>		<b>Members—Cont.</b>	
Bills, Private, notice of application .....	130 (2) (a)	Naming—Cont.	
<b>M</b>		Withdrawal for remainder of sitting, no resort to motion .....	11 (1) (a)
<b>Mace</b>		Disregarding order, removal by Sergeant-at-Arms .....	11 (1) (b)
Decorum when taken off Table by Sergeant-at-Arms .....	16 (3)	Pecuniary interest, effect on entitlement to vote .....	21
Sergeant-at-Arms responsibility .....	157 (1)	Petitions for Private Bills	
<b>Management and Members' Services Standing Committee</b>		Answerable for .....	131 (2)
Administration of joint services, deemed referred .....	108 (3) (c)	Filing with Clerk of the House .....	131 (1)
Administration of the House, advises Speaker .....	108 (3) (c)	Signature .....	131 (3)
Administration of the House and the provision of services and facilities, deemed referred .....	108 (3) (c)	Petitions, public	
Mandate .....	108 (3) (c)	Answerable for .....	36 (3)
Membership .....	104 (2) (o)	Endorsement .....	36 (4)
<b>Meetings</b>		Presentation after certification by Clerk of the House .....	36 (1)
Committees, priorities .....	115 (1)	Present when quorum lacking, names inserted in <i>Journal</i> .....	29 (4)
<b>Members</b>		Questions	
Address Chair when speaking .....	17	Oral .....	37 (1) (2) (3)
Address in Reply, speaking time .....	50 (2)	Written .....	39 (1)
Adjournment debate speeches, time limit .....	38 (2) (5)	Limit of four on <i>Order Paper</i> .....	39 (4)
Adjournment motion, written statement, one hour notice to Speaker .....	52 (2)	Placed in accordance with House practices .....	39 (2)
Attendance required .....	15	Posed separately .....	39 (2)
Be now heard, motion .....	62	Request for response within forty-five days .....	39 (5)
Bills, Public, explanation .....	76 (5)	Removal by Sergeant-at-Arms .....	11 (1) (b)
Bribery, offer a high crime .....	23 (1)	Reports or returns required by law, Clerk of the House delivers list .....	153 (1)
Called to order, must resume seat .....	19	Right to hold seat, question .....	20
Closure proceedings, speeches limited to twenty minutes .....	57	Rise in place, uncovered when speaking .....	17
Committee reports, concurrence motion to stand in Member's name .....	123 (4)	Rising simultaneously .....	62
Committee reports, presentation in House .....	35 123 (3) (4)	Services and facilities deemed referred to Management and Members' Services Standing Committee .....	108 (3) (c)
Conduct under debate, shall withdraw .....	20	Speaker election	
Conflict of interest, pecuniary interest, effect on entitlement to vote .....	21	Clerk of the House to provide ballot papers .....	4 (2)
Decorum		Member not accepting further consideration to state reasons .....	4 (8) (b)
Adjournment, Members remain seated until Speaker has left the Chair .....	16 (4)	Member not wishing to be considered informs Clerk of the House .....	4 (1)
Disregarding authority of Chair, Speaker naming .....	11 (1)	Speaking twice to a question .....	44 (1)
Disrespectful or offensive language .....	18	Committee of the Whole .....	101 (1)
Mace taken off Table by Sergeant-at-Arms .....	16 (3)	Statements	
Passing between Chair and Table/Chair and Mace .....	16 (3)	Points of order presented following .....	47
Passing between Speaker and Member speaking .....	16 (2)	Sixty seconds .....	31
Question being put by Speaker, Member may not enter or leave House .....	16 (1)	Travel, foreign, declaration in public registry .....	22
When other Member speaking .....	16 (2) 46	Urgent matter	
<b>Election</b>		Minister motion, objection by ten or more Members .....	53 (4)
Bribery .....	23 (2)	Minister motion, restrictions on speeches .....	53 (3) (c)
Question .....	20	Voting, entitlement, pecuniary interest affecting .....	21
Entitlement to vote, pecuniary interest affecting .....	21	Withdraw if conduct under debate .....	20
Foreign travel, declaration in public registry .....	22	<b>Messages between the two Houses</b>	
Irrelevance or repetition in debate .....	11 (2)	Clerk of the House may be bearer .....	154
Language, objectionable or offensive .....	18	Disagreement with Senate .....	77 (1)
Law Clerk assists in drafting legislation .....	156	Reasons for conference to be agreed to before message sent to Senate .....	77 (3)
Leave of absence .....	15	Received at bar of House .....	154
Longest period of unbroken service, Presiding Officer in election of Speaker .....	3 (1) (a)	<b>Messengers</b>	
Names of Members present recorded when lack of quorum, inserted in <i>Journal</i> .....	29 (4)	Employed and supervised by Sergeant-at-Arms .....	157 (3) (4)
Naming .....	11 (2)	<b>Mid-day interruption</b>	
		Business interrupted, standing over until next sitting day or later same day, taking up at same stage .....	41

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Mid-winter adjournment</b> .....	28 (2)	<b>Motions —Cont.</b>	
<b>Minister of Finance</b>		Adjournment—Cont.	
Budget speech, speaking time not limited.....	84 (7)	Intermediate proceeding.....	60
<b>Minister of Justice</b>		Second motion.....	60
Bills, Clerk of the House delivers for examination ....	153 (2)	Speaker election.....	2 (3)
<b>Ministers of the Crown</b>		Urgent and pressing matters.....	52
Address in Reply, appointment of days.....	50 (3)	Conditions/restrictions.....	52 (6)
Adjournment debate, answer time.....	38 (5)	Debatable.....	67 (1) (i)
Adjournment motions, proposing.....	25	Debate not to be interrupted by Private Mem- bers' Business.....	52 (14)
Appointments		Debate, time limit.....	52 (12)
Certificates of nomination, tabling.....	110 (2)	Evening interruption.....	52 (10)
Orders in Council, appointees, <i>curriculum vitae</i> , Minister providing upon request from commit- tee clerk.....	111 (4)	Friday, motion moved.....	52 (11)
Orders in Council, tabling.....	110 (1)	Leave to move.....	52 (1) (3) (9)
Bills, Public, amendments to form only, proposed without notice.....	76 (4)	Making statement.....	52 (3)
Closure, moving.....	57	Motion to stand over.....	52 (9)
Concurrence motions, committee reports, called at request of Minister.....	124 127	Precedence, exception.....	52 (15)
Estimates, motion for referral to standing commit- tee.....	81 (6)	Speaker's decision, not bound to give reasons ....	52 (7)
Nominations for appointments, certificates, tabling..	110 (2)	Speaker's decision reserved.....	52 (8)
Notices of Motions (Papers), speaking time.....	97 (2)	Speeches, time limit.....	52 (13)
Order in Council appointments, tabling.....	110 (1)	Urgency decided by Speaker.....	52 (4)
Petitions, response within forty-five days.....	36 (8)	"Urgency" defined.....	52 (5)
Questions, oral, may be addressed.....	37 (1) (2)	Written statement, one hour notice to Speaker..	52 (2)
Questions, written.....	39 (1) (6)	<b>Bills</b>	
Made orders for returns at request.....	39 (7)	Report stage, motion debatable.....	67 (1) (e)
Response requested within forty-five days.....	39 (5)	Second reading, motion debatable.....	67 (1) (d)
Reports or papers deposited.....	32 (2)	Third reading, motion debatable.....	67 (1) (f)
Permanent referral to committee.....	32 (5)	Budget.....	84 (3)
Speaker election		Chairman of Committees of the Whole leave the Chair.....	102 (1)
Included in list of names.....	4 (1)	Committee appointment, motions debatable.....	67 (1) (m)
Not eligible for election.....	5	Committee of the Whole, motions debatable.....	67 (1) (l)
Not eligible to preside.....	3 (1) (a)	Concurrence, committee reports	
Speaking time not limited when Speaker in Chair ....	43	Adjournment, when Standing Orders not to apply	126 (3)
<b>Statements</b>		Called at request of Minister.....	124 127
Adjournment delayed.....	33 (2) (b)	Consideration in order of calling by Minister.....	127
Opposition comments.....	33 (1)	Consideration on Wednesday next.....	128 (1) (2) (a) (b)
Private Members' Business delayed.....	33 (2) (b)	Deemed adopted by House.....	125
Routine Proceedings precedence.....	30 (3)	Deemed withdrawn.....	126 (1) (b)
Sitting of the House extended.....	33 (2)	Divisions, deferred.....	126 (1) (c)
Time, Speaker limiting.....	33 (1)	When Standing Orders not to apply.....	126 (2)
<b>Time allocation</b>		Grouping for debate.....	127
Agreement among all parties, proposes motion without notice.....	78 (1)	Moved by any Member.....	124
Agreement not reached, moving motion during proceedings under Government Orders.....	78 (3)	<i>Notice Paper</i> , placed by Clerk of the House after laid upon Table.....	123 (4)
Qualified agreement, proposing motion, without notice, during proceedings under Government Orders.....	78 (2)	Question put without amendment or debate.....	126 (1) (c)
Urgent matters, motion to suspend Standing Orders <i>re</i> notices of motions and sittings.....	53 (1)	Remaining questions put without amendment or debate.....	126 (1) (c)
Amendment only by Minister.....	53 (3) (b)	Stand in name of Member presenting report.....	123 (4)
<b>Ways and Means</b>		Time limit on debate.....	126 (1) (a)
Notice of motion.....	83 (1)	Transferred to <i>Order Paper</i> , under Motions.....	124
Order of the Day designated.....	83 (2)	Conference with Senate, motion debatable.....	67 (1) (h)
<b>Mondays</b>		Continue or extend sitting.....	26 (1)
Adjournment, time.....	24 (3)	Objection by fifteen or more Members.....	26 (2)
Sittings of the House, times.....	24 (1)	Debatable.....	67
<b>Motions</b>		Division deferred to next sitting day.....	45 (5) (a)
Adjournment.....	25	Speaker defers division at request of Whip.....	45 (5) (a)
Always in order.....	60	Speaker puts question.....	45 (5) (a)
		Debate adjourned or interrupted, transferred to Government Orders.....	66
		Debate, no motion received, exceptions	
		Adjournment.....	58
		Amendment.....	58



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Motions —Cont.</b>		<b>Motions —Cont.</b>	
Debate, no motion received, exceptions — <i>Cont.</i>		Notice of — <i>Cont.</i>	
Orders of the Day, reading.....	58	Production of Papers — <i>Cont.</i>	
Postponement.....	58	Debate and speeches, time limit.....	97 (2)
Privileged motions.....	58	Disposed of forthwith.....	97 (1)
Proceeding to another order.....	58	<i>Order Paper</i> placement.....	97 (1)
Sitting of the House, continue or extend.....	58	Private Members' Notices of Motions, no application.....	96 (3)
Decorum when question being put by Speaker.....	16 (1)	Transferred by Clerk of the House when debate desired.....	97 (1)
Irregular, Speaker to apprise House.....	13	Prorogation, notice during.....	55 (1)
Moving, in the hour preceding.....	26 (1) (b)	Questions, oral, notice of question for adjournment proceedings.....	37 (3)
No-confidence, Speaker election not question.....	6	Questions, written, transferred.....	39 (6)
Not debatable.....	67 (2)	Renewal.....	42 (1)
Bills, Public		Sittings of the House, extension of sitting hours preceding June 30, without notice.....	27 (1)
First reading and printing.....	69 (1)	When question put.....	27 (2)
Introduction.....	68 (2)	Supply	
Motion for concurrence at report stage.....	76 (9)	Division on a Friday, forty-eight hours notice....	81 (12) (b)
Motions under Government Orders for the House to go into Committee of the Whole....	56 (1)	Government motions.....	81 (12) (a)
Chairman of Committees of the Whole leave the Chair.....	102 (1)	Opposition motions.....	81 (12) (a)
Closure.....	57	Urgent matters, Minister motion to suspend notice.....	53 (1)
Committee of the Whole resolution, motion for concurrence.....	103	Ways and Means.....	83 (1)
Speaker puts question.....	45 (4)	Orders of the Day	
Time allocation, agreement among all parties.....	78 (1)	Debatable.....	67 (1) (a)
Notice of		Motion to read takes precedence.....	59
Adjournment, notice during.....	55 (1)	Papers, production	
Bills, Public, report stage.....	76 (2)	Debate, time limits.....	97 (2)
Closure proceedings.....	57	Minister speech, time limit.....	97 (2)
Concurrence, committee reports.....	123 (4)	Mover's speech, time limit.....	97 (2)
Consideration on Wednesday next.....	128 (1)	Question put forthwith.....	97 (2)
Deemed moved and adopted.....	125	Previous question	
<i>Notice Paper</i> , notice of motion, restricted to one.....	123 (4)	Affirmative, original question put without amendment or debate.....	61 (2)
<i>Notice Paper</i> , placed by Clerk of the House after laid upon Table.....	123 (4)	Amendments precluded.....	61 (1)
Priority over procedural questions.....	126 (1) (b)	Motion debatable.....	67 (1) (c)
Stand in name of Member presenting report.....	123 (4)	Wording and effect of motion.....	61 (1)
Transferred to <i>Order Paper</i> under Motions.....	124	Private Members, joint seconds.....	86 (3)
Continue or extend sitting, motion without notice.....	26 (1)	Private Members, precedence list on <i>Order Paper</i> , limiting number of items.....	87 (3)
Day by day order of business.....	30 (6) 128 (2)	Privileged motions.....	58
Forty-eight hours notice requirement.....	54	Read in both official languages.....	65
Filed with Clerk, deemed tabled.....	54	Reading when not printed.....	46
Time, deadlines.....	54	Referral to Committee of the Whole, standing, special or legislative committee, motion precludes amendment.....	63
Government, putting on <i>Order Paper</i> under Government Orders.....	56 (1)	Reply of mover closes debate.....	44 (3)
<i>Order Paper</i> , special, Speaker causes publishing ..	55 (1)	Report or return, motion for reference to committee debatable.....	67 (1) (n)
Speaker unable to act.....	55 (2)	Reports from standing or special committees, motion for concurrence debatable.....	67 (1) (b)
Printed on <i>Notice Paper</i> .....	54	Right of reply.....	44 (2)
Prior to first session of a Parliament.....	55 (1)	Routine motions, debatable.....	67 (1) (p)
Private Members' Notices of Motions		Routine Proceedings precedence.....	30 (3)
Dropped when once considered and not disposed of.....	96 (1)	Rules and privileges, when motion is contrary.....	13
Notices of Motions for Production of Papers, no application.....	96 (2)	Seconded.....	65
Notices of Motions (Papers), no application.....	96 (3)	Committee of the Whole, Standing Orders not to apply.....	101 (1)
<i>Order Paper</i> , dropped to bottom of order of precedence on adjournment or interruption..	90	Committees, Standing Orders not to apply.....	116
<i>Order Paper</i> precedence.....	87 (5) 89	Senate amendments, debatable.....	67 (1) (g)
Two weeks.....	86 (2)	Sittings of the House, extension of sitting hours preceding June 30.....	27 (1)
Privilege.....	48 (2)	When question put.....	27 (2)
Production of Papers			
Day by day order of business.....	30 (6)		
Debate.....	97 (1)		

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Motions —Cont.</b>		<b>Notice —Cont.</b>	
Speaker election, precedence .....	2 (3)	Committees, membership changes, twenty-four hours notice .....	114 (2) (b) (3)
Standing Orders, motion to suspend debatable .....	67 (1) (o)	Committees, standing, meeting to elect Chairman, forty-eight hours notice .....	106 (1)
Substantive, reply permitted .....	44 (2)	Divisions, recorded, Friday, forty-eight hours notice <i>re</i> opposition motion .....	81 (12) (b)
Supply		Private Members' Business	
Adjournment rules, no application .....	81 (16) (b)	Notice not provided, suspension .....	94 (1) (b)
Adoption, become House Orders .....	81 (19)	Publication in <i>Notice Paper</i> .....	94 (1) (a) (ii)
Consideration, extending .....	81 (4) (a)	Twenty-four hours notice .....	94 (1) (a) (i)
Deemed adopted .....	81 (4) (a)	Speaker election, Member does not wish to be considered .....	4 (1)
Considered on last day of June period .....	81 (16)	Time allocation	
Government motions, notice .....	81 (12) (a)	Motion without notice when agreement among all parties .....	78 (1)
Motion debatable .....	67 (1) (k)	Motion without notice when qualified agreement .....	78 (2)
Opposition motions .....	81 (12) (a)	<b>Notice Paper</b>	
Question, when put .....	81 (16) (a)	Notices of motions recorded .....	54
Time allocation, Minister proposing during proceedings under Government Orders .....	78 (2) (3)	Private Members' Business, similar items not appearing .....	86 (5)
Transferred to Government Orders when debate adjourned or interrupted .....	66	Questions, written	
Urgent matter, Minister motion to suspend Standing Orders <i>re</i> notices of motions and sittings .....	53 (1)	Placed in accordance with House practices .....	39 (2)
Amendment not permitted except by Minister .....	53 (3) (b)	Posed separately .....	39 (2)
Application restricted .....	53 (5)	Reports, concurrence, Clerk of the House places motion .....	123 (4)
Debate not to exceed one hour .....	53 (3) (a)	<b>Notices of Motions</b>	
Members may not speak more than once nor longer than ten minutes .....	53 (3) (c)	Adjournment, notice during .....	55 (1)
Objection by ten or more Members .....	53 (4)	Bills, Public, report stage .....	76 (2)
Proceedings not interrupted nor adjourned .....	53 (3) (d)	Closure proceedings .....	57
Question proposed by Speaker after reasons stated by Minister .....	53 (2)	Concurrence, committee reports .....	123 (4)
Speeches, time limits .....	53 (3) (c)	Consideration on Wednesday next .....	128 (1)
Votable .....	81 (14) (15) (b)	Deemed moved and adopted .....	125
Ways and Means		<i>Notice Paper</i> , placed by Clerk of the House after laid upon Table .....	123 (4)
Adopted, effect .....	83 (4)	<i>Notice Paper</i> , restricted to one .....	123 (4)
Concurrence motion decided without debate or amendment .....	83 (3)	Priority over procedural questions .....	126 (1) (b)
Motion debatable .....	67 (1) (j)	Stand in name of Member presenting report .....	123 (4)
Withdrawal by unanimous consent .....	64	Transferred to <i>Order Paper</i> under Motions .....	124
Written, requirement .....	65	Continue or extend sitting, motion without notice .....	26 (1)
<b>Multiculturalism Standing Committee</b>		Day by day order of business .....	30 (6) 128 (2)
Mandate .....	108 (3) (d)	Forty-eight hours notice requirement .....	54
Membership .....	104 (2) (p)	Filing with Clerk of the House, deemed tabled .....	54
N		Time, deadlines .....	54
Naming of Members .....	11 (2)	Government notices of motions, put on <i>Order Paper</i> under Government Orders .....	56 (1)
National Defence Standing Committee		<i>Order Paper</i> , special, Speaker causes publishing .....	55 (1)
Membership .....	104 (2) (q)	Speaker unable to act .....	55 (2)
National Health and Welfare Standing Committee		Printed on <i>Notice Paper</i> .....	54
Membership .....	104 (2) (r)	Prior to first session of a Parliament .....	55 (1)
<b>Non-confidence Motions</b>		Private Members' Notices of Motions	
Speaker election not question .....	6	Dropped when once considered and not disposed of .....	96 (1)
<b>Notice</b>		Notices of Motions for Production of Papers, no application .....	96 (2)
Bills, Private		Notices of Motions (Papers), no application .....	96 (3)
Amendments .....	142	<i>Order Paper</i> , dropped to bottom of order of precedence on adjournment or interruption .....	90
Appended to <i>Votes and Proceedings</i> .....	141 (2) (b)	<i>Order Paper</i> precedence .....	87 (5) 89
Committee consideration, notice of sitting .....	141 (2) (a)	Two weeks .....	86 (2)
Examined and reported .....	133 (2)	Privilege .....	48 (2)
Notice of applications published .....	130		
Provisions not covered by notice .....	141 (4)		
Bills, Public			
Report stage			
Amendment .....	76 (2)		
Financial amendments .....	76 (3)		
Form only, amendment without notice .....	76 (4)		



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Notices of Motions —Cont.</b>		<b>Order and Decorum in the House —Cont.</b>	
Production of Papers		Question being put by Speaker .....	16 (1)
Day by day order of business .....	30 (6)	Speaker maintaining .....	10
Debate .....	97 (1)	<b>Order in Council Appointments</b>	
Debate and speeches, limits .....	97 (2)	Appointees	
Disposed of forthwith .....	97 (1)	Appearance before committee .....	111 (1)
<i>Order Paper</i> placement .....	97 (1)	<i>Curriculum vitae</i> , Minister providing upon written request of committee clerk .....	111 (4)
Private Members' Notices of Motions, no application .....	96 (3)	Qualifications, committee examination .....	111 (2)
Transferred by Clerk of the House when debate desired .....	97 (1)	Time limit .....	111 (3)
Prorogation, notice during .....	55 (1)	Referral to standing committee .....	110 (1)
Questions, oral, notice of question for adjournment proceedings .....	37 (3)	Consideration period, not exceeding thirty days .....	110 (1)
Questions, written, transferred .....	39 (6)	Tabling by Minister .....	110 (1)
Renewal .....	42 (1)	<b>Order Paper</b>	
Sittings of the House, extension of sitting hours preceding June 30, without notice .....	27 (1)	Bills, Private	
When question put .....	27 (2)	Not placed if provisions not covered by notice .....	141 (4)
Supply		Precedence .....	94 (1) (a)
Division on a Friday, forty-eight hours notice .....	81 (12) (b)	Clerk of the House responsible for printing daily .....	152 (2)
Government motions .....	81 (12) (a)	Financial provisions, Governor General recommendation printed .....	79 (2)
Opposition motions .....	81 (12) (a)	Notices of motions, production of papers .....	97 (1)
Time allocation, notice, Minister giving during proceeding under Government Orders .....	78 (3)	Orders of the Day, precedence .....	40 (1)
Urgent matters, Minister motion to suspend notice .....	53 (1)	Private Members' Business	
Ways and Means .....	83 (1)	Dropped when once considered and not disposed of .....	96 (1)
<b>O</b>		Items placed .....	87
<b>Officers of the House</b>		Notice of items, appearance .....	87 (4)
Attendance, hours fixed by Speaker .....	150 (1)	Precedence .....	89 94 (1) (a) (ii)
Clerk of the House, direction and control .....	151	Private Members' notices of motions .....	89
Law Clerk, duties .....	156	Questions, oral, Speaker placing .....	37 (1)
Work remaining at end of session, completion .....	159	Questions, written .....	39
<b>Official Languages</b>		Limit of four .....	39 (4)
Bills, Private, copy deposited in English or French .....	134 (1)	Reply, Routine Proceedings precedence .....	30 (3)
Bills, Private, notice of application published .....	130 (3)	Reports, motions for concurrence, priority .....	124
Chairman of Committees of the Whole and Deputy Speaker, knowledge of official language not that of Speaker .....	7 (2)	Special, Speaker causes publishing .....	55 (1)
Documents distributed in the House or laid before the House shall be in both .....	32 (4)	<b>Orders of the Day</b>	
Motions to be read in both .....	65	Address in Reply, precedence .....	50 (3)
<b>Official Languages Standing Joint Committee</b> .....	108 (4) (a)	Bills, Private, preamble not proven, not placed unless special order .....	141 (6)
Mandate .....	108 (4) (a)	Bills, Public, report stage amendments .....	76 (6)
Membership .....	104 (3) (a)	Budget Debate, order for resumption .....	84 (3)
<b>Opposition Leader</b>		Consideration interrupted, taking up at same stage .....	41
Speaking time, not limited		Day by day precedence .....	30 (6)
Address in Reply .....	50 (2)	Debate, no motion received, exception .....	58
Budget Debate .....	84 (7)	Dropped and placed on <i>Order Paper</i> .....	42 (2)
Committee of the Whole .....	101 (3)	Motions debatable .....	67 (1) (a)
Supply proceedings, motion to extend .....	81 (4) (a)	Motions to read orders, precedence .....	59
<b>Oral questions</b>		Postponement without motion .....	42 (3)
<i>Order Paper</i> , Speaker places .....	37 (1)	Precedence on <i>Order Paper</i> followed except Government Orders .....	40 (1)
Response unsatisfactory, notice of question for adjournment proceedings .....	37 (3)	Privileged motions .....	58
Speaker decides urgency .....	37 (1)	Question Period preceding .....	30 (5) 37 (1)
Time when taken .....	30 (5)	Stood .....	94 (1) (b)
Urgent and public matters .....	37 (1)	Ways and Means, Order of the Day designated at request of a Minister .....	83 (2)
<b>Order and Decorum in the House</b>		<b>Orders of the House</b>	
Committee of the Whole .....	12	Sergeant-at-Arms serves .....	157 (2)
Committees, Chairman maintains .....	117	<b>P</b>	
Mace taken off Table by Sergeant-at-Arms .....	16 (3)	<b>Pages</b>	
Member speaking, no interruptions except to raise point of order .....	16 (2)	Employed by Sergeant-at-Arms .....	157 (3)
		Supervised by Sergeant-at-Arms .....	157 (4)

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Papers, Parliamentary</b>		<b>Parliamentary Papers —Cont.</b>	
Deposited by Minister or Parliamentary Secretary ...	32 (2)	Production of Papers, notices of motions —Cont.	
Automatic referral to standing committees pursuant to statutory authority.....	32 (5)	Private Members' Notices of Motions, no application .....	96 (3)
Deposited pursuant to statutory or other authority ...	32 (1)	Transferred by Clerk of the House when debate desired .....	97 (1)
In both official languages.....	32 (4)	<b>Parliamentary Secretaries</b>	
Permanent referral to standing committees.....	32 (5)	Adjournment proceedings, answer time.....	38 (5)
Recorded in <i>Votes and Proceedings</i> .....	32 (3)	Membership on standing committees.....	104 (2)
Referral to standing committees.....	32 (6)	Reports or returns deposited .....	32 (2)
Orders of the House for		<b>Parliamentary Timetable</b> .....	28 (2)
Questions, written .....	39 (7)	<b>Party Leaders</b>	
Permanently referred to standing committees when tabled pursuant to statutory authority .....	32 (5)	Speaker election	
Referral in other cases .....	32 (6)	Included in list of names.....	4 (1)
Production of Papers, motions		Not eligible for election .....	5
Debate, time limits.....	97 (2)	Not eligible to preside.....	3 (1) (a)
Minister speech .....	97 (2)	<b>Payments</b>	
Mover speech.....	97 (2)	To committee witnesses for travel expenses.....	122 (2)
Question put forthwith .....	97 (2)	<b>Pecuniary Interest</b>	
Production of Papers, notices of motions		Members, effect on entitlement to vote.....	21
Day by day order of consideration.....	30 (6)	<b>Pecuniary Penalties</b>	
Debate .....	97 (1)	Senate bills .....	80 (2)
Disposed of forthwith .....	97 (1)	<b>Petitions for Private Bills</b>	
<i>Order Paper</i> placement .....	97 (1)	Chief Clerk of Private Bills duties.....	133 (1)
Private Members' Notices of Motions, no application .....	96 (3)	Clerk of Petitions report, Clerk of the House tabling and printing in <i>Votes and Proceedings</i> .....	131 (5)
Transferred by Clerk of the House when debate desired .....	97 (1)	Clerk of Petitions report, non-debatable .....	131 (6)
<b>Parliament</b>		Examiner reports on .....	133 (2)
Houses, joint administration, deemed referred to Management and Members' Services Standing Committee .....	108 (3) (c)	Filing	
Management and operation, reports deemed permanently referred to Management and Members' Services Standing Committee.....	114 (2) (c)	Late, charges .....	134 (3) (b) (c)
<b>Parliamentary Agents</b>		Time limited .....	132
Authority conferred by Speaker .....	146 (1)	With Clerk of the House .....	131 (1)
Fees .....	146 (1) (3)	Form, written or printed.....	131 (4)
Liability .....	146 (1) (4)	Map or plan with petition.....	133 (4)
List kept and filed .....	146 (2)	Member presenting, answerable.....	131 (2)
<b>Parliamentary Papers</b>		Member presenting, signature .....	131 (3)
Deposited by Minister or Parliamentary Secretary ...	32 (2)	Notice defective, reference to standing committee .....	133 (2)
Automatic referral to standing committees pursuant to statutory authority.....	32 (5)	Petitioners' signatures.....	131 (4)
Deposited in both official languages .....	32 (4)	Petitions for and against referred to standing committee .....	141 (1)
Deposited pursuant to statutory or other authority ...	32 (1)	Presentation to the House .....	131 (1)
Permanent referral to standing committees.....	32 (5)	<b>Petitions, public</b>	
Recorded in <i>Votes and Proceedings</i> .....	32 (3)	Certification by Clerk of the House .....	36 (1)
Referral to standing committees.....	32 (6)	Debate not allowed .....	36 (7)
Orders of the House for		Endorsement by Members .....	36 (4)
Questions, written .....	39 (7)	Form .....	36 (2)
Permanently referred to standing committees when tabled pursuant to statutory authority .....	32 (5)	Certification by Clerk of the House .....	36 (1)
Referral in other cases .....	32 (6)	Members answerable .....	36 (3)
Production of Papers, motions		Presentation	
Debate, time limits.....	97 (2)	Filed with Clerk of the House.....	36 (5)
Minister speech .....	97 (2)	Routine Proceedings precedence .....	30 (3)
Mover speech.....	97 (2)	Time .....	36 (6)
Question put forthwith .....	97 (2)	Response within forty-five days .....	36 (8)
Production of Papers, notices of motions		<b>Points of Order</b>	
Day by day order of consideration.....	30 (6)	Arising during debate or statements, presentation time .....	47
Debate .....	97 (1)	Debate, Speaker may permit .....	19
Disposed of forthwith .....	97 (1)	Member speaking, no interruptions except to raise point of order .....	16 (2)
<i>Order Paper</i> placement .....	97 (1)	Presented following routine business.....	47
		Speaker's decision	
		Debate or appeal not permitted .....	10
		Stating Standing Order or other authority .....	10



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Prayers</b>		<b>Private Bills —Cont.</b>	
Read daily.....	30 (1)	Day by day order of business .....	30 (6)
<b>Previous Question</b>		Deposit, time limit .....	134 (1)
Affirmative, original question put without amend- ment or debate.....	61 (2)	Examination and revision.....	136 (1)
Amendments precluded.....	61 (1)	Exclusive right, notice of application .....	130 (2) (c)
Motion debatable.....	67 (1) (c)	Explanatory note.....	136 (5)
Reply not permitted.....	44 (2)	Fees and charges	
Wording and effect of motion.....	61 (1)	Additional.....	134 (3) (7)
<b>Prime Minister</b>		Borrowing powers increase.....	134 (5) (a)
Speaking time, not limited		(b)	
Address in Reply.....	50 (2)	Capital stock increase.....	134 (4) (5)
Budget Debate.....	84 (7)	(b) (7)	
Committee of the Whole.....	101 (3)	Senate bills .....	134 (8)
When Speaker in Chair.....	43	Standing Orders, suspension.....	134 (3) (a)
<b>Printing</b>		Bill stands until charges paid.....	134 (6)
Bills, Private		Capital stock limits .....	134 (3) (d)
Amendment of existing Act.....	136 (3)	(e) (f) (g)	
Cost.....	134 (1)	(h) (i) (j)	
When repeal involved .....	136 (4)	Collection by Chief Clerk of Private Bills .....	134 (9)
Committees, evidence.....	108 (1)	Deposit slip, copy sent to Clerk of the House .....	134 (9)
<b>Private Bills</b>		Deposited with accountant of the House .....	134 (9)
Acts, existing, amendment		Printing.....	134 (1) (2)
Amendment printed.....	136 (3)	Record.....	144
Application for amendment.....	130 (2) (b)	Reprint, cost paid by promoter.....	141 (8)
Repeal printed.....	136 (4)	Translation .....	134 (1)
Adjournment or interruption .....	90	First reading .....	135 (1)
Agreements, copy attached to bill.....	138	Introduction on petition.....	135 (1)
Amendments		Routine Proceedings precedence .....	30 (3)
Joint Law Clerks' duties.....	156	Joint Law Clerks' duties.....	156
Notice.....	142	Legislative committee referral.....	141 (1)
Senate amendments referred to standing commit- tee.....	143	List of bills and committees posted in lobbies .....	145 (1) (2)
Signatures.....	141 (7)	Map or plan to be filed with bill.....	137
Applications, notice published.....	130	Map or plan with petition.....	133 (4)
Duration and frequency.....	130 (3)	Model bill.....	136 (2) (5)
Official languages publication.....	130 (3)	Notice not required.....	54
Proof, Clerk of the House to receive .....	130 (3)	Notice of applications published.....	130
Banking, insurance, trust, loan or industrial com- pany, notice of application.....	130 (2) (a)	<i>Canada Gazette</i> , publication .....	130 (1)
<i>Bill of Rights</i> , examination under .....	153 (2)	Duration and frequency.....	130 (3)
Borrowing powers increase, fees and charges.....	134 (5) (a)	Official languages publication.....	130 (3)
(b)		Proof, Clerk of the House to receive .....	130 (3)
Borrowing powers increase, notice of application .....	130 (2) (b)	Notice to be appended to <i>Votes and Proceedings</i> .....	141 (2) (b)
Called twice, withdrawn if not ready .....	139	<i>Order Paper</i> precedence .....	89
Capital stock		Parliamentary agents	
Increase, fees and charges.....	134 (4) (5)	Authority conferred by Speaker .....	146 (1)
(b) (7)		Fees .....	146 (1) (3)
Increase or reduction, notice of application.....	130 (2) (b)	Liability .....	146 (1) (4)
Interpretation .....	134 (7)	List .....	146 (2)
Capital stock limits, charges.....	134 (3) (d)	Petitions for Private Bills	
(e) (f) (g)		Chief Clerk of Private Bills duties.....	133 (1)
(h) (i) (j)		Clerk of Petitions report, Clerk of the House tabling and printing in <i>Votes and Proceedings</i> .....	131 (5)
Chairman of Committee has casting vote.....	141 (3)	Clerk of Petitions report, non-debatable.....	131 (6)
Chairman of Committee signs bill and amendments.....	141 (7)	Examiner reports on .....	133 (2)
Charter, notice of application for continuation.....	130 (2) (b)	Filing	
Clerk of the Committee signs and files amendments.....	141 (7)	Late, charges .....	134 (3) (b)
Committee consideration, notice of sitting .....	141 (2) (a)	(c)	
(b)		Time limited .....	132
Committee meetings, list.....	145 (2)	With Clerk of the House .....	131 (1)
Committee must report to House in all cases.....	141 (5)	Form, written or printed .....	131 (4)
Consideration days, Private Members' Business		Map or plan with petition.....	133 (4)
Standing Committee designates .....	108 (3) (e)	Member presenting, answerable.....	131 (2)
Construction company, notice of application .....	130 (2) (a)	Member presenting, signature .....	131 (3)
		Notice defective, reference to standing committee .....	133 (2)
		Petitioners' signatures.....	131 (4)

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Private Bills —Cont.</b>		<b>Private Members' Business —Cont.</b>	
Petitions for Private Bills —Cont.		Items not on precedence list	
Petitions for and against referred to standing committee	141 (1)	Not considered	87 (5)
Presentation to the House	131 (1)	<i>Order Paper</i> appearance	87 (4)
Preamble not proven	141 (6)	Items, similar, no appearance on <i>Notice Paper</i>	86 (5)
Printing, fees and charges	134 (1) (2)	Items, similar, returned to Members	86 (5)
Provision not covered by notice	141 (4)	Joint seconders, not more than twenty	86 (3)
Railway or canal company		Appending Members' names	86 (4)
Map or plan with bill	137	Notifying Clerk of the House in writing	86 (3)
Map or plan with petition	133 (4)	Ministers' statements, delay	33 (2)
Notice of application	130 (2) (a) (b)	Motion to continue or extend sitting of the House, Member giving notice during, not permitted	26 (1)
Record of Private Bills	144	Notice of items to be considered	86 (1) 94 (1) (a) (i)
Public inspection	144	Notice, published on <i>Notice Paper</i>	94 (1) (a) (ii)
Referral to Committee of the Whole, standing, special or legislative committee precludes amendment	63	<i>Order Paper</i> , dropped when once considered and not disposed of	96 (1)
Referral to legislative committee after second reading	141 (1)	Not considered House decision	96 (2)
Report stage, motion debatable	67 (1) (e)	Orderly conduct	94 (1) (a)
Report to House must include changes to preamble	141 (6)	Precedence list	
Reported to House in all cases	141 (5)	Items dropped to bottom on adjournment or interruption	90
Reprint, cost paid by promoter	141 (8)	Items, limited number	87 (3)
Reprint when amended	141 (8)	Random draw, Clerk of the House notifies Members, conducts	87
Revision and insertion of marginal notes by Joint Law Clerks	156	Publication of notice on <i>Notice Paper</i>	94 (1) (a) (ii)
Second reading, motion debatable	67 (1) (d)	Speaker responsibility	94 (1) (a)
Senate amendments, referred to standing committee	143	Speeches, time limit	95
Senate bills		Suspending	99
Additional charges	134 (8)	During Address debate	50 (4) 99
Committee consideration, notice of sitting	141 (2) (a)	To complete introduction of Government Bills	30 (4) (a)
Examination and consideration	133 (3)	Until precedence list established and votable items designated	91
First reading	135 (2)	When notice not provided	94 (1) (b)
Shareholders, bondholders or creditors, notice of application	130 (2) (b)	Votable items	
Signatures	141 (7)	Limit of six	92 (1)
Standing Orders		Private Members' Business Standing Committee designates	91 92 (1)
Publishing	129	<b>Private Members' Business Standing Committee</b>	
Suspension	140	Bills, Private	
Additional charge	134 (3) (a)	Examination and consideration of Senate bills	133 (3)
Unprovided cases, application	147	Petitions, reports	132
Telegraph or telephone company, notice of application	130 (2) (a) (b)	Referral of petitions with insufficient notice	133 (2)
Third reading, motion debatable	67 (1) (f)	Designates votable items on precedence list	92 (1)
Translation, fees and charges	134 (1)	Private Members' Business consideration suspended until report presented	91
Unprovided cases	147	Mandate	108 (3) (e)
Voting in standing committees	141 (3)	Membership	104 (2) (s)
Withdrawn if not ready when called twice	139	Reports deemed adopted when laid upon Table	92 (2)
<b>Private Members' Business</b>		<b>Private Members' Notices of Motions</b>	
Adjournment motions, urgent and pressing matters, precedence	52 (14)	Dropped when once considered and not disposed of	96 (1)
Adjournment or interruption	90 94 (1) (b)	Not considered House decision	96 (2)
Consideration time	30 (6)	Notices of Motions for Production of Papers, no application	96 (3)
Private Members' Business Standing Committee designates	108 (3) (e)	Notices of Motions (Papers), no application	96 (3)
Day by day order of business	30 (6)	<i>Order Paper</i> , dropped to bottom of order of precedence on adjournment or interruption	90
Items, exchange of positions, member not able to be present to move motion		Two weeks notice required	86 (2)
Speaker arranging	94 (2) (a)	<b>Private Members' Public Bills</b>	
Twenty-four hours notice	94 (2) (a)	Adjournment suspended until bill disposed of	98 (5)
Unable to arrange, time taken up by prior business before House	94 (2) (b)	Report and third reading stages	
		Consideration time for remaining stages extended	98 (3)
		Motion put without amendment or debate	98 (3) (a)



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Private Members' Public Bills —Cont.</b>		<b>Public Bills —Cont.</b>	
Report and third reading stages —Cont.		Amendments —Cont.	
Consideration time for remaining stages extended— Cont.		Report stage —Cont.	
No subsequent motion without intervening proceeding.....	98 (3) (b)	Form only, without notice .....	76 (4)
Support of twenty Members required.....	98 (3) (a)	Notice.....	76 (2)
Disposal of remaining stages, question put without amendment or debate.....	98 (4)	Notice, written, when Governor General recommendation required .....	76 (3)
Disposition after committee stage .....	98 (1)	Reported to House.....	75 (2)
Disposition when consideration interrupted .....	98 (2)	Speaker may select or combine.....	76 (5)
Items for consideration, Private Members' Business Standing Committee selects .....	108 (3) (e)	Speeches, time limit .....	76 (7)
Time limit on debate.....	98 (2)	Senate amendments debatable.....	67 (1) (g)
When reconsidered .....	98 (2)	<i>Bill of Rights</i> , examination under .....	153 (2)
Second reading stage		Blank or imperfect .....	68 (3)
Disposition when once considered .....	93	Clerk of the House certifies readings .....	72
Question put without amendment or debate.....	93	Committee of the Whole report, motion for third reading .....	76 (11)
Time limit on debate.....	93	Day by day order of business .....	30 (6)
When reconsidered .....	93	Examination under <i>Bill of Rights</i> .....	153 (2)
Two week period between first and second readings ..	88	Financial amendments, at report stage, written notice .....	76 (3)
<b>Privilege</b>		First reading and printing, motion decided without debate or amendment .....	69 (1)
Consideration, immediate .....	48 (1)	Form, amendments without notice, at report stage ..	76 (4)
Notice required .....	48 (2)	Introduction	
Speaker election, questions of privilege not allowed ..	4 (10)	Blank or imperfect bills .....	68 (3)
<b>Privileged Motions</b> .....	58	Explanation permitted .....	68 (2)
<b>Proceedings on Adjournment</b>		Not completed, taking up after oral question period .....	30 (4) (a)
Business of the House, time spent not counted as part.....	38 (6)	Not completed, House continuing to sit beyond normal hour of adjournment.....	30 (4) (b)
Motion, deemed carried.....	38 (5)	Notice required .....	54
Motion, deemed moved .....	38 (1)	Routine Proceedings precedence .....	30 (3)
Notice required, time limits .....	37 (3) 38 (4)	Upon motion for leave .....	68 (1)
Question time .....	38 (5)	Joint Law Clerks' duties .....	156
Questions announced by Speaker .....	38 (4)	Notice not required after introduction.....	54
Replies, time limit .....	38 (5)	Printed in English and French before second reading .....	70
Selection of matter to be raised .....	38 (3)	<b>Private Members' Public Bills</b>	
Speeches, time limit .....	38 (2)	Adjournment suspended until bill disposed of.....	98 (5)
Suspension .....	38 (7)	Precedence list on <i>Order Paper</i> , limiting number of items.....	87 (3)
Time limit .....	38 (1)	Report and third reading stages	
<b>Prorogation</b>		Consideration time for remaining stages extended.....	98 (3) (a) (b)
Notices of motions during .....	55 (1)	Disposal of remaining stages, question put without amendment or debate .....	98 (4)
Returns, orders or address for, not nullified .....	49	Disposition after committee stage .....	98 (1)
<b>Public Accounts</b>		Disposition when consideration interrupted .....	98 (2)
Reports deemed to have been permanently referred to Public Accounts Standing Committee.....	108 (3) (f)	Items for consideration, Private Members' Business Standing Committee selects .....	108 (3) (e)
<b>Public Accounts Standing Committee</b>		Time limit on debate.....	98 (2)
Auditor General report permanently referred.....	108 (3) (f)	When reconsidered .....	98 (2)
Mandate.....	108 (3) (f)	Second reading stage	
Membership.....	104 (2) (t)	Disposition when once considered .....	93
<b>Public Bills</b>		Question put without amendment or debate.....	93
Amendments		Time limit on debate.....	93
Bill read twice and referred to committee before amendment .....	73 (1)	When reconsidered .....	93
Joint Law Clerks' duties.....	156	Two week period between first and second readings .....	88
Report stage		<b>Proceedings on bills in any committee</b> .....	73 (1)
Concurrence, motion without amendment or debate.....	76 (9)	<b>Readings</b>	
Debatable.....	67 (1) (e) 76 (6)	Clerk of the House certifies .....	72
Debate, limits .....	76 (7)	Read twice and referred to committee before amendment .....	73 (1)
Division, recorded, deferred by Speaker .....	76 (8)		
Explanation by Member.....	76 (5)		
Financial amendments, notice .....	76 (3)		

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Public Bills — Cont.</b>		<b>Public Bills — Cont.</b>	
Readings — <i>Cont.</i>		Time allocation	
Three separate	71	Agreement among all parties	78 (1)
Referral to Committee of the Whole, standing, special or legislative committee precludes amendment	63	Agreement not reached	78 (3)
Referral to committee, without amendment or debate	73 (2)	Qualified agreement	78 (2)
Report from committee received by the House	75 (2)	Urgent cases	71
Report stage		Ways and Means motion adopted, effect	83 (4)
Amendments		<b>Public Business</b>	
Debatable	67 (1) (e)	Usages and customs of House of Commons to apply in unprovided cases	1
	76 (6)	<b>Public Petitions</b>	
Debate, limits	76 (7)	Certification by Clerk of the House	36 (1)
Division, recorded, deferred by Speaker	76 (8)	Debate not allowed	36 (7)
Explanation by Member	76 (5)	Endorsement by Members	36 (4)
Financial amendments, notice	76 (3)	Form	36 (2)
Form only, without notice	76 (4)	Certification by Clerk of the House	36 (1)
Notice	76 (2)	Members answerable	36 (3)
Notice, written, when Governor General recommendation required	76 (3)	Presentation	
Reported to House	75 (2)	Filed with Clerk of the House	36 (5)
Speaker may select or combine	76 (5)	Routine Proceedings precedence	30 (3)
Speeches, time limit	76 (7)	Time	36 (6)
Concurrence, motion without amendment or debate	76 (9)	Response within forty-five days	36 (8)
Consideration, not prior to forty-eight hours following presentation	76 (1)	<b>Public Registry</b>	
From Committee of the Whole, disposition	76 (12)	Foreign travel, Members' declarations	22
From standing or special committees, consideration	76 (1)		
Third reading after debate or amendment	76 (10)	<b>Q</b>	
Third reading when no amendment or after Committee of the Whole	76 (11)	<b>Question, The</b>	
Time allocation	78 (2) (3)	No Member to speak twice, exception	44 (1)
Revision and insertion of marginal notes by Joint Law Clerks	156	Previous question	61
Second reading		Reading when not printed	46
Legislative committee, striking after second reading	113 (4)	<b>Question Period</b>	
Legislative committee, striking before second reading	113 (1)	Board of Internal Economy, questions addressed orally	37 (2)
Motion debatable	67 (1) (d)	Time limit	30 (5) 37 (1)
Referral to legislative committee after second reading	73 (2)	Urgent and public matters, addressed orally to Ministers	37 (1)
Speeches, time limit		<b>Questions and Comments Period</b>	
Members	74 (1) (2)	Address in Reply	50 (2)
	(3)	Bills, Public, second reading	74 (2)
Opposition Leader, no limit	74 (1)	Budget Debate	84 (7)
Prime Minister, no limit	74 (1)	When Speaker in Chair	43
Senate bills		<b>Questions, Oral</b>	
First reading and printing, motion decided without debate or amendment	69 (2)	Order Paper, Speaker places	37 (1)
First reading, Routine Proceedings precedence	30 (3)	Response unsatisfactory, notice of question for adjournment proceedings	37 (3)
Pecuniary penalties	80 (2)	Speaker decides urgency	37 (1)
Supply or Ways and Means		Time when taken	30 (5)
Passage at all stages in one sitting	81 (16) (a)	Urgent and public matters	37 (1)
Referral to Committee of the Whole after second reading	73 (3)	<b>Questions, Written</b>	
Third reading		Argument or opinion not allowed	39 (1)
After debate or amendment at report stage	76 (10)	May be put to Ministers and Members	39 (1)
Motion debatable	67 (1) (f)	Notice Paper	
Time allocation	78 (2) (3)	Placed in accordance with House practices	39 (2)
When no amendment at report stage or after Committee of the Whole	76 (11)	Posed separately	39 (2)
		Notice required	54
		Order for return	39 (7)
		Order Paper	
		Limit of four	39 (4)
		Request for response within forty-five days	39 (5)
		Renewal	42 (1)
		Reply printed in <i>Debates</i>	39 (3) (b)
		Reply, Routine Proceedings precedence	30 (3)
		Starred questions, limit of three	39 (3) (a)



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Questions, Written —Cont.</b>		<b>Reports —Cont.</b>	
Transfer of question to Notices of Motions.....	39 (6)	<b>Committees —Cont.</b>	
<b>Quorum</b>		Motions for concurrence —Cont.	
Black Rod's presence, House may conduct business..	29 (5)	One only on <i>Notice Paper</i> .....	123 (4)
Committees.....	118 (1) (2)	Placed on <i>Notice Paper</i> .....	123 (4)
	119	Question put without amendment or debate.....	126 (1) (c)
Liaison Committee, ten members.....	107 (4)	Time limit on debate.....	126 (1) (a)
Meeting and printing evidence without.....	118 (2)	Transferred to <i>Order Paper</i> .....	124
<b>Lack</b>		Withdrawn if report irreceivable.....	126 (1) (b)
Adjournment of the House.....	29 (2)	Presentation, House reverts to "Presenting Reports from Committees".....	81 (4) (c)
Bells to ring		Presentation, Routine Proceedings precedence.....	30 (3)
Adjournment if quorum still lacking.....	29 (3)	Text of resolution, included in report, indicated by Member presenting petition.....	123 (3)
Speaker orders.....	29 (3)	When presented.....	81 (4) (b)
Members present, names inserted in <i>Journal</i> .....	29 (4)	Deposited by Minister or Parliamentary Secretary....	32 (2)
Time of adjournment inserted in <i>Journal</i> .....	29 (4)	Permanent referral to committee.....	32 (5)
Twenty, including Speaker.....	29 (1)	Deposited pursuant to statutory or other authority....	32 (1)
Vote, resolution or other decision without, prohibited.....	118 (2)	Recorded in <i>Votes and Proceedings</i> .....	32 (3)
		Inter-Parliamentary Delegations, presenting within twenty days of return.....	34 (1)
<b>R</b>		<b>Legislative committees</b>	
<b>Railways</b>		Report of Striking Committee deemed adopted.....	113 (1) (4)
Bills, Private		Striking Committee to file report with Clerk of the House.....	113 (4)
Map or plan to be filed with bill.....	137	Liaison Committee, empowered to report from time to time.....	107 (3)
Map or plan with petition.....	133 (4)	Permanent referral to standing committee.....	32 (5)
Notice of application.....	130 (2) (a)	Public Accounts, permanent referral to Public Accounts Standing Committee.....	108 (3) (f)
	(b)	Reference to committee, motion debatable.....	67 (1) (n)
<b>Reading motions when not printed</b>		Required by law, Clerk of the House delivers list to Members.....	153 (1)
Member may require.....	46	<b>Standing committees</b>	
<b>Recall of the House</b>		Concurrence motion debatable on allotted day only.....	81 (7)
Speaker unable to act.....	28 (3)	Deemed reported.....	81 (4) (b)
Urgent and public matter.....	28 (3)	Presentation, House reverts to "Presenting Reports from Committees".....	81 (4) (c)
<b>Records of the House</b>		Presented before final allotted day.....	81 (4) (b)
Bills, Private, public inspection.....	144	Standing or special committees, motion for concurrence in a report, debatable.....	67 (1) (b)
Clerk of the House responsible for safe-keeping.....	151	Standing, special or legislative committees, Clerk of the House convenes meeting within ten days.....	106 (1)
<b>Regional Industrial Expansion Standing Committee</b>		<b>Research, Science and Technology Standing Committee</b>	
Membership.....	104 (2) (u)	Membership.....	104 (2) (v)
<b>Relevancy</b>		<b>Resolutions</b>	
Committees of the Whole House.....	101 (2)	Committee of the Whole, resolutions concurred in forthwith.....	103
Debate.....	11 (2)	Introduction, notice required.....	54
<b>Reports</b>		Referral to Committee of the Whole, standing, special or legislative committee precludes amendment.....	63
Auditor General report, permanent referral to Public Accounts Standing Committee.....	108 (3) (f)	<b>Returns</b>	
Board of Internal Economy, tabled within ten days..	148	Deposited pursuant to statutory or other authority....	32 (1)
Clerk of Petitions, petitions for private bills, Clerk of the House tabling and printing in <i>Votes and Proceedings</i> .....	131 (5)	Recorded in <i>Votes and Proceedings</i> .....	32 (3)
Not debatable.....	131 (6)	Permanently referred to standing committees when tabled.....	32 (5)
<b>Committees</b>		Prorogation not to nullify order for.....	49
Deemed adopted when laid upon Table.....	92 (2)	Reference to committee, motion debatable.....	67 (1) (n)
Deemed reported.....	81 (4) (b)	Required by law, Clerk of the House delivers list to Members.....	153 (1)
Government response within one hundred and fifty days.....	109	<b>Routine Proceedings</b> .....	30 (3) (4)
Made by Members standing in their places.....	35	Motion to adjourn, making after completion.....	52 (1)
Motions for concurrence			
Called at request of Minister.....	124		
Consideration in order of calling at request of Minister.....	127		
Consideration on Wednesday next.....	128 (1) (2)		
	(a) (b)		
Debatable.....	67 (1) (b)		
Debatable on allotted day only.....	81 (7)		
Deemed adopted.....	125		
Grouping for debate.....	127		
Moved by any Member.....	124		

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Routine Proceedings—Cont.</b>		<b>Senate—Cont.</b>	
Order of precedence.....	30 (3)	Conferences	
<b>Royal Recommendation</b>		Disagreement <i>re</i> amendments to bills.....	77 (1)
Governor General recommendation of financial provisions.....	79 (1)	Free conference.....	77 (2)
Annexed to bill.....	79 (2)	Motion debatable.....	67 (1) (h)
Printed on <i>Notice Paper</i> and in <i>Votes and Proceedings</i> .....	79 (2)	Reason for, to be stated and agreed to.....	77 (3)
		Law Clerk prepares bills for.....	156
<b>S</b>		Messages	
<b>Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee</b>		Black Rod.....	29 (5)
Mandate.....	108 (4) (b)	Clerk of the House may be bearer.....	154
Membership.....	104 (3) (b)	Conference with House.....	77
Reports		House requests.....	77 (3)
Containing motion to rescind regulation or other statutory instrument.....	123 (1)	Disagreement in amendments.....	77 (1)
Member presenting states proposed resolution..	123 (3)	Reasons for conference to be agreed to before message sent.....	77 (3)
Resolution becomes House Order if report concurred in.....	123 (1)	Received at Bar of House.....	154
One only during sitting.....	123 (2)	<b>Sergeant-at-Arms</b>	
Procedural acceptability, when considered.....	126 (1) (b)	Announces Black Rod at door of House.....	29 (5)
Text of resolution, included in report, indicated by Member presenting report.....	123 (3)	Announces message from Senate.....	154
Reports, concurrence motions		Constables, messengers, pages, labourers	
Adjournment rules, no application.....	126 (3)	Employs.....	157 (3)
Called at request of Minister.....	124 127	Supervises.....	157 (4)
Consideration in order of calling by Minister.....	127	Duties.....	157 (2)
Consideration on Wednesday next.....	128 (1)	Furniture and fittings of the House, responsibility....	157 (1)
Deemed adopted if not disposed of in fifteen sitting days.....	125	Galleries, issues admission cards.....	157 (2)
Deemed withdrawn if report irreceivable.....	126 (1) (b)	Mace	
Divisions deferred.....	126 (1) (c)	Responsibility for safe-keeping.....	157 (1)
When Standing Orders not to apply.....	126 (2)	Taken off Table.....	16 (3)
Grouping for debate.....	127	Movable property of the House, responsibility.....	157 (2)
Moved by any Member.....	124	Order in galleries, corridors, lobbies, preserves.....	157 (2)
<i>Notice Paper</i> , notice of motion, restricted to one..	123 (4)	Orders of the House, serves.....	157 (2)
<i>Notice Paper</i> , placed by Clerk of the House after laid upon Table.....	123 (4)	Property of the House, movable, responsibility.....	157 (2)
Question put without amendment or debate.....	126 (1) (c)	Removes named Members.....	11 (1) (b)
Remaining questions put without amendment or debate.....	126 (1) (c)	Strangers	
Stand in name of Member presenting report.....	123 (4)	Misconduct, taken into custody.....	158 (1)
Time limit on debate.....	126 (1) (a)	Payment of fee before release from custody.....	158 (2)
Transferred to <i>Order Paper</i> , under Motions.....	124	Warrants issued by Speaker, executes.....	157 (2)
<b>Secretary of State Standing Committee</b>		<b>Sittings of the House</b>	
Membership.....	104 (2) (w)	Adjournment	
<b>Senate</b>		Daily.....	24 (3)
Administration, joint, permanently referred to Management and Members' Services Standing Committee.....	108 (3) (c)	Deferred.....	25 81 (17)
Aids and Supply granted to Sovereign not alterable by Senate.....	80 (1)	Friday.....	24 (3)
Amendments to bills		Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday.....	24 (3)
Debatable.....	67 (1) (g)	Quorum, lack, time and names of Members present inserted in <i>Journal</i> .....	29 (4)
Precedence.....	89	Speaker election, precedence.....	2 (3)
Bills, pecuniary penalties.....	80 (2)	Afternoon, time of meeting.....	24 (1)
Bills, Private		Attendance required.....	15
Additional charges.....	134 (8)	Budget Debate.....	84 (2)
Amendments by Senate referred to standing committee.....	143	Continue or extend, motion without notice.....	26 (1)
Examination and consideration.....	133 (3)	Objection by fifteen or more Members.....	26 (2)
First reading.....	135 (2)	Continue or extend, no motion received during debate, exception.....	58
Bills, Public		Days and hours of meeting.....	24 (1) 28 (2)
First reading and printing without debate.....	69 (2)	Days of sittings.....	24 (1)
First reading, Routine Proceedings precedence....	30 (3)	Extension during Statements by Ministers.....	33 (2)
		Extension of sitting hours on tenth sitting day preceding June 30.....	27 (1)
		When question put.....	27 (2)
		Friday.....	24 (1)
		Holidays.....	28 (1) (2)
		Hours of sittings.....	24 (1)
		House not to sit.....	28 (1) (2)



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Sittings of the House —Cont.</b>		<b>Speaker —Cont.</b>	
Mid-day interruptions .....	24 (2)	Decision, stating Standing Order or other authority ..	10
Mid-winter adjournment .....	28 (2)	<b>Election</b>	
Monday, Tuesday and Thursday .....	24 (1)	Absence of Speaker .....	3 (1) (c)
Morning, time of meeting .....	24 (1)	Adjournment after Speaker installed .....	2 (3)
Parliamentary timetable .....	28 (2)	Adjournment motions not acceptable .....	2 (3)
Question period .....	30 (5)	<b>Ballot papers</b>	
Speaker election .....	2 (3)	Counting .....	4 (6)
Time allocation, not less than one sitting day when		Deposited in box provided .....	4 (5)
agreement not reached .....	78 (3)	Destruction .....	4 (6)
Times and days of meeting .....	24 (1) 28	Subsequent ballots .....	4 (9)
	(2)	Balloting procedure .....	4
Notice not required .....	54	<b>Candidates</b>	
Urgent matter, Minister motion to suspend		Alphabetical list when majority of votes not	
Standing Orders <i>re</i> notice and sittings .....	53 (1)	received .....	4 (8) (a)
Wednesday .....	24 (1)	Announcement of names by Presiding Member	
<b>Sovereign</b>		when majority of votes not received .....	4 (8) (b)
Commons alone grants aids and supplies .....	80 (1)	Elimination of those receiving least total	
Disrespectful or offensive language against .....	18	number of votes and five percent or less of	
Senate cannot alter aids and supplies .....	80 (2)	total votes cast .....	4 (8) (a)
<b>Speaker</b>		List of names, Clerk of the House providing to	
Absence		Presiding Member prior to first ballot .....	4 (1)
Deputy Speaker role .....	8	List of names, Presiding Member to announce	
<i>Order Paper</i> , special, when Speaker unable to act	55 (2)	availability .....	4 (3)
Prorogation, notice of motions on special <i>Order</i>		Successful candidate, announcement of name ..	4 (7)
<i>Paper</i> .....	55 (1)	Casting vote by Member acting as Presiding	
Recall of House .....	28 (3)	Officer not allowed .....	3 (2) (b)
Adjournment motions, urgent and pressing matters		Chairman of Committees of the Whole, Presiding	
Decides if matter is one of urgency .....	52 (4)	Member when Speaker absent .....	3 (1) (c)
Decision, not bound to give reasons .....	52 (7)	Clerk of the House	
Decision reserved .....	52 (8)	Counting and destroying ballot papers .....	4 (6)
Precedence, determining exceptions .....	52 (15)	Determining least total of number of votes cast ..	4 (8) (a)
Standing over .....	52 (9)	Providing ballot papers to Members present .....	4 (2)
Adjournment proceedings		Providing list of names to Presiding Member .....	4 (1)
Announces questions .....	38 (4)	Confidence, not considered a question of .....	6
Deems motion to have been carried .....	38 (5)	Debate and questions of privilege not allowed .....	4 (10)
Deems motion to have been moved .....	38 (1)	Deputy Speaker, Presiding Member when	
Selects matters to be raised .....	38 (3)	Speaker absent .....	3 (1) (c)
Adjourns House for lack of quorum .....	29 (2)	First order of business .....	2 (1)
Administration of the House, Management and		Interruption not allowed .....	2 (1)
Members' Services Standing Committee advises ..	108 (3) (c)	Majority of votes not received .....	4 (8)
Bells, orders ringing if quorum lacking .....	29 (3)	Member with longest period of unbroken service	
Bills, Private		to be Presiding Member .....	3 (1) (a)
Informs the House <i>re</i> Senate bills .....	135 (2)	Members present, Clerk of the House to provide	
Bills, Public		ballot papers .....	4 (2)
May defer recorded divisions at report stage .....	76 (8)	Ministers of the Crown not eligible for election .....	5
May select or combine amendments at report		Name of Member chosen to be printed on ballot	
stage .....	76 (5)	paper .....	4 (4)
Black Rod at door of House, takes Chair .....	29 (5)	Not considered question of confidence .....	6
Board of Internal Economy reports proceedings		Not interrupted by any other proceeding .....	2 (1)
within ten days .....	148 (1)	Notification to Clerk of the House when Member	
Casting vote .....	9	does not wish to be considered .....	4 (1)
Chairman of Committees of the Whole and Deputy		Number of ballots cast for any candidate not to	
Speaker absence, appoints Member to act .....	7 (4)	be divulged .....	4 (6)
Chairman of Committees of the Whole, decisions		Party leaders not eligible for election .....	5
appealed .....	12	Precedence over all other business .....	2 (3)
Clerk of the House acts on behalf of .....	87 (1)	<b>Presiding Member</b>	
Committee of the Whole, order for, leaves Chair .....	100	Announces availability of list of names .....	4 (3)
Committees, determines <i>per diem</i> for witnesses		Definition .....	3 (1)
expenses .....	122 (2)	Powers .....	3 (2)
Committees, reports decision concerning budget .....	148 (2)	Voting .....	3 (2) (a)
Constables, messengers, pages, labourers, employ-		Privilege, question not allowed .....	4 (10)
ment and supervision .....	157 (3) (4)	Question of confidence .....	6
Debate, participation .....	9	Reasons for not accepting further consideration	
Decision, debate or appeal to House not permitted ..	10	to be stated .....	4 (8) (b)

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Speaker —Cont.</b>		<b>Speaker —Cont.</b>	
Election —Cont.		Private Members' Business —Cont.	
Sittings of the House extended .....	2 (3)	Unable to arrange exchange, time taken up with prior business before House .....	94 (2) (b)
Speaker to preside after intention to resign indicated .....	3 (1) (b)	Questions of order, decides .....	10
Subsequent ballots .....	4 (8)	Questions, oral, decides urgency .....	37 (1)
Voting by Member acting as Presiding Member ..	3 (2) (a)	Notice of question for adjournment proceedings ..	37 (3)
Employees of the House		Questions, written, may stand as Notice of Motion ..	39 (6)
Attendance, fixes hours .....	150 (1)	Quorum, included in .....	29 (1)
Salaries fixed subject to approval by Board of Internal Economy .....	149	Quorum lacking, adjourns House after bells have rung for fifteen minutes .....	29 (3)
Vacancies in service .....	149	Recall of the House for urgent and pressing matter, consults with Government .....	28 (3)
Employment of constables, messengers, pages, labourers, approbates .....	157 (3)	Resignation .....	2 (2)
Estimates, reads message from Governor General ..	79 (3)	Sittings of the House, extension of sitting hours, puts question .....	27 (2)
Evening interruption of sitting .....	24 (3)	Strangers, power to order withdrawal .....	14
Informs House that reply of mover closes debate ..	44 (3)	Supply, interrupts proceedings to put question .....	81 (14) (15)
Interrupts certain proceedings at specified time		Supply, opposition motions, power to select .....	81 (12) (c)
Address in Reply		Time allocation	
Amendments .....	50 (6)	Puts question when motion with qualified agreement .....	78 (2)
Main motions .....	50 (8)	Puts question when motion without agreement .....	78 (3)
Subamendments .....	50 (5)	Urgent matter	
Budget		Permits debate, not to exceed one hour .....	53 (3) (a)
Amendments .....	84 (5)	Proposes question after reasons stated by Minister .....	53 (2)
Main motions .....	84 (6)	Vacancy .....	2 (2)
Subamendments .....	84 (4)	Warrants, Sergeant-at-Arms executes .....	157 (2)
Notices of Motions (Papers) .....	97 (2)	Writers, approbates employment .....	155
Supply .....	81 (14) (15)		
Leaving chair on adjournment, Members to remain seated .....	16 (4)	<b>Special Committees</b>	
Legislative committees, appoints Chairmen .....	113 (2)	Amendments precluded by motion to refer .....	63
Management and Members' Services Standing Committee advises .....	108 (3) (c)	Bills, Public, report stage consideration .....	76 (1)
Member statements, authority in cases of improper use .....	31	Membership, not more than fifteen .....	105
Members, removal, orders Sergeant-at-Arms .....	11 (1) (b)	Membership, substitutions .....	114 (3)
Mid-day interruption of sitting .....	24 (2)	Quorum .....	118 (1) (2) 119
Motions		Reports	
Irregular, apprises House .....	13	Government response within one hundred and fifty days .....	109
Reads in both official languages if familiar .....	65	Motion for concurrence debatable .....	67 (1) (b)
Motions, debatable		Presentation .....	30 (3) (4)
Defers division at request of Whip .....	45 (5) (a)		
Puts question .....	45 (5) (a)	<b>Special Orders</b>	
Motions, not debatable, puts question .....	45 (4)	Business specified, no adjournment before completion .....	25
Naming Members .....	11 (1)		
Notices of Motions (Papers), interrupts debate and puts question .....	97 (2)	<b>Speech from the Throne</b>	
Notices of motions, special <i>Order Paper</i> , when Speaker unable to act .....	55 (2)	Address in Reply	
Officers of the House subject to orders of .....	151	Amendments disposed of on fourth and sixth days ..	50 (6)
Order and decorum, maintaining .....	10	Amendments precluded after seventh day .....	50 (7)
<i>Order Paper</i>		Appointed days, precedence .....	50 (3)
Clerk of the House responsible for printing daily ..	151	Debate not to exceed eight sitting days .....	50 (1)
Special, causes publishing .....	55 (1)	Main motion, disposed of on eighth day .....	50 (8)
Parliamentary agents		Order for resuming debate .....	50 (1)
Confers authority .....	146 (1)	Private Members' Business suspended .....	50 (4)
Prohibition .....	146 (4)	Subamendment disposed of on second day .....	50 (5)
Points of order, may allow debate .....	19	Time limit and comments on speeches .....	50 (2)
Prerogative .....	52 (4)	Unused days added to allotted days for Supply .....	81 (9)
Private Members' Business		<b>Speeches</b>	
Items, change of positions, Member not able to be present to move motion, arranging .....	94 (2) (a)	Committee of the Whole, application of Standing Orders .....	102 (1)
Items, similarity, decides .....	86 (5)	Relevancy, Committee of the Whole .....	102 (2)
Responsibility .....	94 (1) (a)	Time limits	
		Address in Reply .....	50 (2)
		Adjournment .....	52 (13)



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Speeches —Cont.</b>		<b>Standing Committees —Cont.</b>	
Time limits —Cont.		Reports	
Adjournment proceedings .....	38 (2) (5)	Considered under opposition motions for Supply...	81 (11)
Bills, Public		Deemed reported .....	81 (4) (b)
Report stage amendments .....	76 (7)	Estimates, motions for concurrence debatable on allotted day only .....	81 (7)
Second reading .....	74 (1) (2)	Government response within one hundred and fifty days .....	109
Budget .....	84 (7)	Motions for concurrence debatable .....	67 (1) (b)
Closure .....	57	Presentation .....	30 (3) 81 (4) (b)
Committee of the Whole .....	101 (3)	House reverts to "Presenting Reports from Committees" .....	81 (4) (c)
Committees, not applicable .....	116	Striking Committee of seven to report within ten days .....	104 (1)
Notices of Motions (Papers) .....	97 (2)	Subcommittees .....	108 (1)
Private Members' Business .....	95	Supplementary estimates, referred to and reported ..	81 (5)
Standing Orders and procedure, automatic review ..	51 (3)	<b>Standing Orders</b>	
Supply proceedings .....	81 (20)	Bills, Private	
Time allocation		Chief Clerk of Private Bills examines for accordance .....	136 (1)
Agreement not reached .....	78 (3)	Standing Orders applicable, published in <i>Canada Gazette</i> .....	129
Qualified agreement .....	78 (2)	Suspension <i>re</i> .....	140
Urgent matter, Minister motion, restrictions on Members' speeches .....	53 (3) (c)	Fee .....	134 (3) (a)
<b>Standing Committees</b>		Unprovided cases, application .....	147
Amendments precluded by motion to refer .....	63	Business specified, no adjournment before completion .....	25
Appointment of Members .....	104 (1)	Committee of the Whole, application and exceptions .....	101 (1)
Appointments, Order in Council, referral .....	110 (1)	Committees, application .....	116
Appearance of appointees .....	111 (1)	Elections, Privileges and Procedure Standing Committee consideration .....	108 (3) (a)
<i>Curriculum vitae</i> , Minister providing upon written request from committee clerk .....	111 (4)	Suspension, motion debatable .....	67 (1) (o)
Examination of appointees .....	111 (2)	<b>Standing Orders and Procedures of the House</b>	
Time limit .....	111 (3)	Automatic review .....	51
Bills, Public, report stage .....	76 (1)	<b>Statements by Members</b>	
Certificates of nomination for appointment, referral ..	110 (2)	Sixty seconds .....	31
Appearance of nominees .....	111 (1)	<b>Statements by Ministers</b>	
Examination of nominees .....	111 (2)	Adjournment delayed .....	33 (2) (b)
Time limit .....	111 (3)	Opposition comments .....	33 (1)
Chairman and Vice Chairman, election .....	106 (2)	Private Members' Business delayed .....	33 (2) (b)
Chairman, convenes meeting upon written request ..	106 (3)	Routine Proceedings precedence .....	30 (3)
Chairman, election, Clerk of the House convenes meeting .....	106 (1)	Sitting of the House extended .....	33 (2)
Estimates		Time, Speaker limiting .....	33 (1)
Minister motion for referral .....	81 (6)	<b>Status of Disabled Persons Standing Committee</b>	
Referred to and reported .....	81 (4)	Mandate .....	108 (3) (g)
Mandates, severally listed .....	108 (3)	Membership .....	104 (2) (x)
House may refer additional matters .....	108 (3)	<b>Statutes</b>	
Meetings		Joint Law Clerks edit .....	156
Chairman to convene upon written request .....	106 (3)	<b>Strangers</b>	
Chairman to convene within ten sitting days .....	106 (1)	Fee, payment to Sergeant-at-Arms before release from custody .....	158 (2)
Written request, reasons to be stated .....	106 (3)	Misconduct, taken into custody by Sergeant-at-Arms .....	158 (1)
Membership .....	104 (2)	Presence, duties of Chair when notice is taken .....	14
Continuing from session to session within Parliament .....	114 (1)	Withdrawal, power of Chair to order .....	14
Replacements .....	114 (2) (a)	<b>Striking Committee</b>	
Substitutions .....	114 (2) (b)	Membership, seven Members .....	104 (1)
Membership lists		Prepare and report lists	
Changes, Clerk of the House appending to <i>Votes and Proceedings</i> .....	114 (4)	Legislative committee, after commencement of second reading debate .....	113 (4)
Member's name dropped upon failure to file list of replacements .....	114 (2) (a)	Report deemed adopted .....	113 (1) (4)
Replacements, list filed with Clerk of Committee ..	114 (2) (a)	Standing committees .....	104 (1)
Striking Committee prepares and reports .....	104 (3)		
Parliamentary Secretary, membership .....	104 (2)		
Permanent reference of reports, returns or papers ..	32 (5)		
Powers .....	108 (1) (2)		
Quorum .....	118 (1) (2)		
	119		

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Striking Committee —Cont.</b>		<b>T</b>	
Prepare and report lists —Cont.		<b>Tabling of Documents</b>	
Standing joint committees.....	104 (1) (3)	In both official languages.....	32 (4)
Reports within ten sitting days.....	104 (1) (3)	Routine Proceedings precedence.....	30 (3)
	114 (2)	<b>Telegraph Companies</b>	
	(a)	Bills, Private, notice of application.....	130 (2) (a)
<b>Supply</b>			(b)
Adjournment suspended.....	81 (15)	<b>Telephone Companies</b>	
Aids and Supply		Bills, Private, notice of application.....	130 (2) (a)
House of Commons grants to Sovereign.....	80 (1)		(b)
Senate cannot alter.....	80 (1)	<b>Throne speech</b>	
Allotted days.....	81 (8)	Address in Reply	
Amendments.....	85	Amendments, disposition on fourth and sixth days.....	50 (6)
Private Members' Business suspended.....	99	Amendments precluding after seventh day.....	50 (7)
Unused days added.....	81 (9)	Appointed days, precedence.....	50 (3)
Bills, referral to Committee of the Whole after second reading.....	73 (3)	Debate, not exceeding eight sitting days.....	50 (1)
Debatable motion.....	67 (1) (k)	Main motion, disposition on eighth day.....	50 (8)
Defined.....	81 (3)	Order for resuming debate.....	50 (1)
Estimates		Private Members' Business suspending during.....	50 (4)
Concurrence motions		Speeches, question and comments.....	50 (2)
Adjournment rules, no application.....	81 (16) (b)	Speeches, time limit.....	50 (2)
Adoption, become House Orders.....	81 (19)	Subamendment disposition on second day.....	50 (5)
Considered on last day of June period.....	81 (16)	Unused days added to allotted days for Supply.....	81 (9)
Question, when put.....	81 (16) (a)	<b>Thursdays</b>	
Final supplementary, after close of fiscal year.....	81 (10)	Adjournment, time.....	24 (3)
Referral to standing committee, motion by Minister.....	81 (6)	Sittings of the House, time.....	24 (3)
Referred to and reported by standing committees.....	81 (4)	<b>Time</b>	
Report of standing committee		Adjournment motions, urgent and pressing matters	
Concurrence motion debatable on allotted day only.....	81 (7)	Evening interruption.....	52 (10)
Presentation, House reverts to "Presenting Reports from Committees".....	81 (4) (c)	Friday, motion moved.....	52 (11)
Presented before final allotted day.....	81 (4) (b)	Motion to stand over.....	52 (9)
Supplementary, referred to and reported by standing committees.....	81 (5)	Bells to ring for fifteen minutes	
Unopposed items.....	81 (18)	If quorum lacking.....	29 (3)
Urgent, taken under Government Orders.....	82	On deferred division.....	45 (5) (a)
Expiration of proceedings.....	81 (17)		(6)
Government motions, notice.....	81 (12) (a)	When proceedings interrupted to put question.....	45 (3)
Members' speeches.....	81 (20)	When time limited for division.....	45 (3)
Opposition motions		Bells to ring for thirty minutes	
Committees, standing, reports considered.....	81 (11)	When Speaker puts question on debatable motion.....	45 (4)
Duration of proceedings.....	81 (14)	When Speaker puts question on non-debatable motion.....	45 (5) (a)
Expiration of proceedings.....	81 (17)	<b>Bills, Private</b>	
Friday, forty-eight hours notice for recorded division.....	81 (12) (b)	Amendments, notice.....	142
Notice, written.....	81 (12) (a)	Committee consideration, notice of sitting.....	141 (2) (a)
On allotted days.....	81 (11)		(b)
Precedence on allotted days.....	81 (13)	Deposit, time limit.....	134 (1)
Speaker interrupts proceedings to put question.....	81 (14)	Duration of notice.....	130 (3)
	(15)	Filing time limited for petition.....	132
Two or more, Speaker's power to select.....	81 (12) (c)	Senate bill, additional charges.....	134 (8)
Votable motions, not more than eight out of the twenty-five.....	81 (14)	<b>Bills, Public</b>	
Votable motions, not more than four in any Supply period.....	81 (14)	Report stage	
Order for.....	81 (1)	Amendments, twenty-four hours notice.....	76 (2)
Precedence over all other government business.....	81 (2)	Consideration, not prior to forty-eight hours following presentation.....	76 (1)
Speaker interrupts proceedings to put question.....	81 (14)	Financial amendments, twenty-four hours notice.....	76 (3)
	(15)	Governor General recommendation required for amendment, written notice.....	76 (3)
Speeches, limits.....	81 (20)	Board of Internal Economy report tabled within ten days.....	148 (1)
Votable motions.....	81 (14)	Business of the House, commencement two minutes after the reading of prayers.....	30 (2)
	(15) (b)		



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Time —Cont.</b>		<b>Time Allocation —Cont.</b>	
Committees, budgets, Speaker reports decision of Board of Internal Economy.....	148 (2)	Agreement not reached —Cont.	
Committees, legislative		Speaker puts question.....	78 (3)
Meeting within two sitting days of adoption of referral motion.....	113 (3)	Speeches, limits.....	78 (3)
Striking Committee prepares and report list of Members.....	113 (1)	Qualified agreement to allot	
Committees, meetings, priorities.....	115 (1) (2) (3)	Minister proposing motion without notice during proceedings under Government Orders.....	78 (2)
Committees, membership		Motion to cover report and third reading stages.....	78 (2)
Changes, printed in <i>Votes and Proceedings</i> .....	114 (4)	Proceedings interrupted, deemed adjourned.....	78 (2)
Changes, when effective.....	114 (2) (3)	Speaker puts question.....	78 (2)
Continuing from session to session within Parliament.....	114 (1)	Speeches, limits.....	78 (2)
Committees, special, reports, government response within one hundred and fifty days.....	109	<b>Time limits</b>	
Committees, standing		Address in Reply	
Chairman to convene.....	106 (3)	Debate, eight days.....	50 (1)
Clerk of the House convenes meeting within ten sitting days.....	106 (3)	Speeches	
Election of Chairman and Vice Chairman.....	106 (2)	Members, twenty minutes.....	50 (2)
Reports, concurrence motions, time limit on debate.....	126 (1) (a)	Opposition Leader, no limit.....	50 (2)
Reports, government response within one hundred and fifty days.....	109	Prime Minister, no limit.....	50 (2)
Estimates, final supplementary, after close of fiscal year.....	81 (10)	Questions arising, ten minutes.....	50 (2)
Inter-Parliamentary Delegations, reports, presentation within twenty days of return.....	34 (1)	Adjournment motions, urgent and pressing matters	
Private Members' Business.....	30 (6) 95	Speaker declares motion carried at midnight.....	52 (12)
Exchange of positions, Speaker unable to arrange, time taken up by prior business before House.....	94 (2) (b)	At conclusion of debate in other cases.....	52 (12)
Suspended when notice not published.....	94 (1) (b)	Speeches, twenty minutes.....	52 (13)
Twenty-four hours' notice.....	94 (1) (a) (i)	Adjournment proceedings	
Private Members' Public Bills, two week period between first and second readings.....	88	Debate, thirty minutes.....	38 (1)
Privilege, immediate consideration.....	48 (1)	Questions, ten minutes.....	38 (2)
Written notice, one hour.....	48 (2)	Questions to be announced by Speaker.....	38 (4)
Question Period.....	37 (1)	Speeches	
Second reading, Private Members' Public Bills.....	93	Member raising matter, seven minutes.....	38 (5)
Sittings of the House		Minister or Parliamentary Secretary replying, three minutes.....	38 (5)
Extending sitting hours, ten sitting days preceding June 30, motion without notice.....	27 (1)	Appointments	
When question put.....	27 (2)	Certificates of nomination, committee consideration, not exceeding thirty days.....	110 (2)
Motion to continue or extend.....	26 (1) (b)	Orders in Council, committee consideration, not exceeding thirty days.....	110 (1)
Speaker, election, notification when Member does not wish to be considered.....	4 (1)	<b>Bills</b>	
Standing Orders and procedure, automatic review.....	51 (1)	Government, second reading, speeches	
Striking Committee, reports within ten sitting days.....	104 (1)	Members, first three, forty minutes.....	74 (1)
Supply proceedings, precedence.....	81 (2)	Members, following third speaker, next eight hours, twenty minutes.....	74 (2)
Supply, Speaker interrupts proceedings.....	81 (14) (15)	Members, ten minutes.....	74 (3)
Two weeks between first and second readings of Private Members' Public Bills.....	88	Opposition Leader, no limit.....	74
<b>Time Allocation</b>		Prime Minister, no limit.....	74
Agreement among all parties to allot.....	78 (1)	Private, petitions, filing within six weeks of session.....	132
Agreement not reached		Report stage, speeches.....	76 (7)
Minister proposing motion during proceedings under Government Orders.....	78 (3)	Time allocation, no agreement	
Motion to cover report and third reading stages.....	78 (3)	Debate, two hours.....	78 (3)
Not less than one sitting day allotted.....	78 (3)	Speeches, ten minutes.....	78 (3)
Proceedings interrupted, deemed adjourned.....	78 (3)	Time allocation, qualified agreement	
		Debate, two hours.....	78 (2)
		Speeches, ten minutes.....	78 (2)
		<b>Budget Debate</b>	
		Six days.....	84 (2)
		Speeches	
		Finance Minister, no limit.....	84 (7)
		Members, twenty minutes.....	84 (7)
		Opposition Member speaking first, no limit.....	84 (7)
		Prime Minister, no limit.....	84 (7)
		<b>Closure</b>	
		Debate, all questions put at one o'clock in the morning.....	57
		Speeches, twenty minutes.....	57

Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Time limits —Cont.</b>		<b>Time limits —Cont.</b>	
Committee of the Whole, speeches		Urgent matter, Minister motion —Cont.	
Members, twenty minutes	101 (3)	Speeches, ten minutes	53 (3) (c)
Opposition Leader, no limit	101 (3)	<b>Translation</b>	
Prime Minister, no limit	101 (3)	Bills, Private, cost	134 (1)
<b>Committees</b>		<b>Transport Standing Committee</b>	
Members' speeches	116	Membership	104 (2) (y)
Reports, concurrence motions, debate time	126 (1) (a)	<b>Travel</b>	
Standing, meetings, Chairman to convene within ten sitting days	106 (1)	Foreign, public registry, Members' declarations	22
<b>Debate, urgent, Minister motion</b>		<b>Travelling Expenses</b>	
One hour	53 (3) (a)	Employees not paid	150 (2)
Speeches, ten minutes	53 (3) (c)	<b>Tuesdays</b>	
<b>Debate when Speaker in Chair, speeches</b>		Adjournment, time	24 (3)
Members, twenty minutes	43	Sittings of the House, time	24 (3)
Minister moving government order and Member speaking in reply immediately thereafter, no limit	43	<b>U</b>	
Opposition Leader, no limit	43	<b>Unprovided Cases</b>	
Prime Minister, no limit	43	Bills, Private, Standing Orders relating to Public Bills to apply	147
<b>Members' Statements period</b>		Public business, usages and customs of House of Commons to apply	1
Fifteen minutes	31	<b>Urgent and Pressing Matters</b>	52
Speeches, sixty seconds	31	Bills, Public, advanced in one day	71 88
<b>Ministers' Statements, Speaker limits question time</b>	33 (1)	Conditions/restrictions	52 (6)
<b>Motions (Papers)</b>		Debatable motion	67 (1) (i)
Debate, one hour and forty minutes	97 (2)	Debate, not interrupted by Private Members' Business	52 (14)
<b>Speeches</b>		Debate, time limit	52 (12)
Members, ten minutes	95	Estimates, taken under Government Orders	82
Minister, five minutes	97 (2)	Evening interruption	52 (10)
Mover of motion, closing debate, five minutes	97 (2)	Friday, motion moved	52 (11)
<b>Notices of motions, forty-eight hours notice requirement</b>	54	Leave to move	52 (1) (9)
<b>Private Members' Business</b>		Making statement	52 (3)
Debate, one hour	30 (6)	Minister motion to suspend notice	53 (1)
Introduction, two weeks notice required	86 (2)	Monday, Tuesday, Wednesday, and Thursday, motion moved	52 (10)
Speeches, ten minutes	95	Motion to stand over	52 (9)
Mover, twenty minutes	95	Objection taken	52 (9)
<b>Questions, Order Paper, request for response within forty-five days</b>	39 (5)	Oral questions, addressed to Ministers	37 (1)
<b>Sitting hours, extension, motion, end of June only</b>		Precedence, Speaker determines exception	52 (15)
Debate, two hours	27	Recall of the House	28 (3)
<b>Speeches</b>		Speaker's decision, not bound to give reasons	52 (7)
Members, twenty minutes	43	Speaker's decision reserved	52 (8)
Opposition Leader, no limit	43	Speeches, time limit	52 (13)
Prime Minister, no limit	43	Urgency decided by Speaker	52 (4)
<b>Standing Orders and procedure, consideration of motion</b>		"Urgency" defined	52 (5)
Debate, one sitting day	51 (2)	Written statement to Speaker one hour prior	52 (2)
Speeches, ten minutes	51 (3)	<b>V</b>	
<b>Statements by Ministers, Speaker limits question time</b>	33 (1)	<b>Vacancies</b>	
<b>Supply, opposition motions</b>		Chairman of Committees of the Whole	7 (3)
Non-votable		Deputy Speaker	7 (3)
Debate, at conclusion or at ordinary hour of adjournment	81 (17)	Employees of the House	149
Speeches, twenty minutes	81 (20)	Speaker	2 (2)
<b>Votable</b>		<b>Veterans Affairs Standing Committee</b>	
Debate, fifteen minutes before ordinary hour of adjournment	81 (14)	Membership	104 (2) (z)
Speeches, twenty minutes	81 (20)	<b>Votes</b>	
<b>Time allocation</b>		Casting vote	
Debate, two hours	78 (2) (3)	By Chairman of Committee	141 (3)
Speeches, ten minutes	78 (2) (3)	By Speaker	9
<b>Urgent matter, Minister motion</b>		Speaker election	3 (2) (b)
Debate, one hour	53 (3) (a)	Committees on Private Bills	141 (3)
		Committees, standing and special, election of Chairman and Vice Chairman	106 (2)



Subject	Standing Order No.	Subject	Standing Order No.
<b>Votes —Cont.</b>		<b>Ways and Means —Cont.</b>	
Pecuniary interest of Members, effect on entitlement .....	21	Budget —Cont.	
Reflections upon in debate .....	18	Prime Minister speech .....	84 (7)
Rescinding .....	18	Speeches, time limits .....	84 (7)
Speaker election, Presiding Officer entitled to vote .....	3 (2) (a)	Subamendment, Speaker interrupts proceedings to put question .....	84 (4)
Supply, votable motions .....	81 (14)	Concurrence, motion decided without amendment or debate .....	83 (3)
	(15) (b)	Debatable motion .....	67 (1) (j)
<b>Votes and Proceedings</b>		Motion adopted, effect .....	83 (4)
Bills, Private		Notice of motion by Minister .....	83 (1)
Committee meetings, list published .....	145 (2)	Order of the Day, designated at request of a Minister .....	83 (2)
Notice to be appended .....	141 (2) (b)	<b>Wednesdays</b>	
Petitions for Private Bills, Clerk of Petitions report, Clerk of the House tabling and printing .....	131 (5)	Adjournment, time .....	24 (3)
Committees, changes in membership printed .....	114 (4)	Sittings of the House, time .....	24 (1)
Committees, financial reports, Clerk of the House appends .....	121 (5)	<b>Whips</b>	
Financial provisions, Governor General recommendation printed .....	79 (2)	Committees, legislative and special, membership changes, signing notification .....	114 (3)
Questions, written, made orders for returns, entered .....	39 (7)	Committees, standing and standing joint, membership changes, signing notification .....	114 (2) (a)
Returns, reports and papers, record of deposit .....	32 (3)	Committees, standing and standing joint, membership substitutions signing notification .....	114 (2) (b)
		Government Whip, requesting deferral of division on debatable motion .....	45 (5) (a)
<b>W</b>		Opposition Whip, requesting deferral of division on debatable motion .....	45 (5) (a)
<b>Ways and Means</b>		<b>Witnesses</b>	
Budget		Certificates filed for summons .....	122 (1)
Amendment, Speaker interrupts proceedings to put question .....	84 (5)	Legislative committees .....	113 (5) (6)
Amendments .....	85	Standing committees .....	108 (1)
Debate, six days .....	84 (2)	Travel expenses	
Finance Minister speech .....	84 (7)	Claim for payment to be certified by Chairman and Clerk of the Committee .....	122 (3)
Main motion, Speaker interrupts proceedings to put question .....	84 (6)	No payments to witnesses residing in area of seat of government .....	122 (4)
Motion, form .....	84 (1)	<i>Per diem</i> .....	122 (2)
Motion tabled, concurrence, not to be proposed during debate .....	84 (3)	<b>Writers</b>	
Opposition Leader speech .....	84 (7)	Clerk of the House employs .....	155
Opposition spokesperson .....	84 (7)		
Order for resumption of debate .....	84 (3)		
Precedence .....	84 (3)		





**INDEX**  
**DU TEXTE DU**  
**RÈGLEMENT**  
**DE LA**  
**CHAMBRE DES COMMUNES**





Sujet	Article	Sujet	Article
<b>A</b>		<b>Affaires du jour — Suite</b>	
<b>Administration gouvernementale, Comité</b>		Affaires courantes ordinaires .....	30 (3)
Institution .....	104 (2) k)	Affaires émanant des députés .....	30 (6)
<b>Adresse en réponse au discours du Trône</b>		Avis de motions (documents) .....	30 (6)
Amendements, mise aux voix les quatrième et sixième jours de débat .....	50 (6)	Avis de motions émanant des députés .....	30 (6)
Amendements non permis le ou après le septième jour de débat .....	50 (7)	Avis de motions portant production de documents .....	30 (6)
Débat		Budget, débat	
Affaires émanant des députés, suspension .....	50 (4), 99	Durée de six jours .....	84 (2)
Durée de huit jours .....	50 (1)	Priorité .....	84 (3)
Jours désignés, priorité .....	50 (3)	Comité plénier, formation .....	100
Jours désignés inutilisés, ajout aux jours désignés de la période des subsides .....	81 (9)	Députés, déclarations, période .....	30 (5)
Discours, durée de vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses .....	50 (2)	Non achevées avant l'ajournement quotidien, remise à la prochaine séance .....	42 (3)
Motion principale, mise aux voix le huitième jour de débat .....	50 (8)	Orateur, élection .....	2 (1)
Sous-amendements, mise aux voix le deuxième jour de débat .....	50 (5)	Ordre du jour	
<b>Adresses</b>		Affaires portées, étude d'après leur priorité au <i>Feuilleton</i> .....	40 (1)
Présentation, motion, avis de quarante-huit heures, impression au <i>Feuilleton des Avis</i> .....	54	Lecture	
<b>Affaires autochtones et développement du Nord, Comité</b>		Motion, priorité .....	59
Institution .....	104 (2) a)	Ou étude, motion recevable lors d'un débat .....	58
<b>Affaires courantes ordinaires</b>		<b>Ordres</b>	
Comités, rapports, présentation .....	30 (3)	Émanant du gouvernement .....	30 (6)
Délégations interparlementaires, rapports, présentation .....	30 (3)	Inscrits au <i>Feuilleton</i> et non abordés lors de l'appel, réserve ou report .....	42 (2)
Documents, états et rapports, dépôt .....	30 (3)	Projets de loi privés .....	30 (6)
Étude, poursuite suite à un vote par appel nominal différé à la demande du whip .....	45 (5) b)	Projets de loi publics émanant des députés .....	30 (6)
Ministres, déclarations .....	30 (3)	Étape du rapport, étude .....	76 (6)
Motions .....	30 (3)	Questions inscrites au <i>Feuilleton</i> .....	30 (3)
Ne pouvant faire l'objet d'un débat .....	45 (4)	Questions orales, période .....	30 (5)
Pouvant faire l'objet d'un débat .....	45 (5) a), 67 (1) p)	Rang établi et ordre d'étude .....	30 (5), (6), 128 (2)
Pétitions d'intérêt public, présentation .....	30 (3)	Subsides, désignation .....	81 (1)
Appel .....	36 (6)	Voies et moyens, désignation .....	83 (2)
Priorité sur le débat de l'Adresse en réponse au discours du Trône .....	50 (3)	<b>Affaires émanant des députés</b>	
Projets de loi émanant des députés .....	30 (3)	Avis	
Projets de loi émanant du gouvernement .....	30 (3)	Inscription par un député .....	86 (1)
Débat, affaires émanant des députés, suspension .....	30 (4) a), 99	Appui de vingt députés et avis par écrit au Greffier de la Chambre .....	86 (3)
Projets de loi publics émanant du Sénat, première lecture .....	30 (3)	Ajout de noms .....	86 (4)
Questions orales de nature urgente, priorité .....	37 (1)	Parution au <i>Feuilleton</i> ultérieurement à l'ordre de priorité .....	87 (4)
Rang à l'ordre du jour et ordre d'étude .....	30 (3)	Vingt-quatre heures .....	94 (1) a) (i)
Séance, prolongation .....	30 (4) b)	Publication dans le <i>Feuilleton des avis</i> .....	94 (1) a) (ii)
<b>Affaires des anciens combattants, Comité</b>		Délibérations, interruption ou ajournement, réinscription au <i>Feuilleton</i> .....	90
Institution .....	104 (2) z)	Déroutement, Orateur, responsabilités .....	94 (1) a)
<b>Affaires d'intérêt public</b>		Discours, durée de vingt minutes pour le député proposant l'affaire et de dix minutes pour les autres .....	95
Cas non prévus, procédure, décisions de l'Orateur ou du président fondées sur les usages, coutumes et précédents de la Chambre des communes, de la tradition parlementaire et autres juridictions du Canada .....	1	Dont on n'a pas disposé à la fin de la période prévue, radiation du <i>Feuilleton</i> .....	96 (1)
<b>Affaires du jour</b>		Avis de motions (documents), exclusion .....	96 (3)
Adresse en réponse au discours du Trône, débat		Avis de motions portant production de documents, exclusion .....	96 (3)
Durée de huit jours .....	50 (1)	Décision n'étant pas de la Chambre .....	96 (2)
Priorité .....	50 (3)	Écortées, affaires courantes, étude, poursuite .....	30 (4) a)
		Horaire, de dix-sept heures à dix-huit heures les lundi, mardi et jeudi, de quatorze heures à quinze heures le vendredi .....	30 (6)
		Identiques, Orateur, décision .....	86 (5)
		Motion, présentation impossible, avis .....	94 (2) a)
		Non-suspension .....	99

Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Affaires émanant des députés — Suite</b>		<b>Agents parlementaires</b>	
Objet d'un vote, choix de six par le Comité des affaires émanant des députés.....	92 (1), (2), 108 (3) e)	Autorisation par l'Orateur.....	146 (1)
Priorité au <i>Feuilleton</i>		Droit sessionnel.....	146 (3)
Début de session, ordre, établissement, limite de vingt, tirage au sort.....	87 (1)	Infraction volontaire aux règlements.....	146 (4)
Durant la session, ordre, établissement, limite de dix, tirage au sort.....	87 (2)	Liste.....	146 (2)
Positions, échange.....	94 (2) a)	Projets de loi privés, frais et droits, réception.....	134 (9)
Projet de loi déjà étudié, examen à une étape subséquente, inscription au bas de la liste.....	89	<b>Agriculture, Comité</b>	
Rubriques, nombre, limite.....	87 (3)	Institution.....	104 (2) b)
Rang à l'ordre du jour.....	30 (6)	<b>Ajournement</b>	
Report d'une période de temps correspondant aux déclarations de ministres.....	33 (2)	Affaires importantes et urgentes.....	52
Séances, prolongation, présentation d'une motion sans avis, interdiction.....	26 (1)	Avis de motions émanant du gouvernement présentés lors de l'ajournement, publication par l'Orateur dans un <i>Feuilleton spécial</i> .....	55 (1)
Suspension		Comités permanents, spéciaux ou mixtes, réunions, priorité par rapport à celles des comités législatifs étudiant un projet de loi affectant le même ministère ou organisme.....	115 (3)
Adresse en réponse au discours du Trône.....	50 (4), 99	Dates fixes	
Affaires courantes ordinaires, étude, poursuite.....	30 (4) a), 99	Jour du Souvenir, vendredi précédent.....	28 (2)
Avis, absence.....	94 (1) b), 99	Noël, vendredi ou mercredi précédent.....	28 (2)
Budget, motion afférente, reprise du débat.....	99	30 juin ou vendredi précédent.....	28 (2)
Échange de positions non conclu par l'Orateur, poursuite des affaires dont la Chambre était saisie.....	94 (2) b)	Vendredi saint, mercredi précédent.....	28 (2)
Motions d'ajournement, affaires importantes et urgentes.....	52 (14), 99	Députés, conduite.....	16 (4)
Ordre de priorité, établissement et rapport du Comité des affaires émanant des députés sur les affaires choisies pour vote, absence.....	91, 99	Faute de quorum.....	29 (4)
Ordre spécial de la Chambre.....	99	Motions	
Projets de loi émanant du gouvernement, dépôt, délibérations, poursuite.....	30 (4) a)	Avis non requis.....	54
Question de nature urgente, motion présentée par un ministre.....	53 (3) d), 99	Deuxième motion, présentation, travaux dans l'intervalle.....	60
Subsides, jours désignés.....	99	Présentation en tout temps.....	60
<b>Affaires émanant des députés, Comité</b>		Recevabilité lors d'un débat.....	58
Institution.....	104 (2) s)	Requises en certains cas.....	25
Mandat.....	108 (3) e)	<b>Quotidien</b>	
Projets de loi privés		Dix-huit heures les lundi, mardi, mercredi et jeudi.....	24 (3)
Émanant du Sénat et ne reposant pas sur une pétition ayant fait l'objet d'un rapport, étude.....	133 (3)	Quinze heures le vendredi.....	24 (3)
Pétitions		Report d'une période de temps correspondant aux déclarations de ministres.....	33 (2)
Avis insuffisant ou défectueux, étude.....	133 (2)	Suspension, travaux, achèvement	
Étude, rapport.....	132, 133 (2), 135 (1)	Décrets-lois, abrogation, résolution, rapport, motion d'adoption, mise aux voix.....	126 (3)
Prise en considération après dépôt de carte ou plan auprès de l'examineur.....	133 (4)	Motion d'opposition, délibérations.....	81 (17)
Règlement, dispositions, modification ou suspension, étude, rapport.....	140	Projets de loi émanant des députés, étape du rapport et troisième lecture, étapes restantes.....	98 (5)
Rapports à la Chambre.....	91, 92 (1)	Projets de loi émanant du gouvernement, dépôt, délibérations, poursuite.....	30 (4) b)
Réputés adoptés.....	92 (2)	Subsides.....	81 (15), (16) b)
Réunion.....	92 (1)	Travaux, interruption.....	41
<b>Affaires émanant du gouvernement</b>		Rappel de la Chambre.....	28 (3)
Prolongation d'une période de temps correspondant aux déclarations de ministres.....	33 (2)	<b>Amendements</b>	
Subsides, travaux, priorité.....	81 (2)	Adresse en réponse au discours du Trône	
<b>Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité</b>		Mise aux voix les quatrième et sixième jours de débat.....	50 (6)
Institution.....	104 (2) h)	Non permis le ou après le septième jour de débat ..	50 (7)
		<b>Budget</b>	
		Mise aux voix le quatrième jour de débat.....	84 (5)
		Un seul permis.....	85
		Droit de réplique, absence.....	44 (2)
		<b>Exclusion ou interdiction</b>	
		Attribution de temps, motions, accord entre les partis.....	78 (1)
		Budget des dépenses	
		Adoption, motions, mise aux voix.....	81 (15) a), (16) a)
		Renvoi aux comités, motions.....	81 (6)



Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Amendements — Suite</b>		<b>Attribution de temps — Suite</b>	
Exclusion ou interdiction — Suite		Entretiens entre les représentants des partis — Suite	
Comité plénier, formation, projets de motions inscrits aux Ordres émanant du gouvernement	56 (2)	Accord partiel, motion, présentation sans avis — Suite	
Décrets-lois, abrogation, résolution, rapport, motion d'adoption	126 (1) c)	Application à plusieurs étapes d'un projet de loi	78 (2)
Projets de loi émanant du Sénat, présentation et première lecture	69 (2)	Débat	
Projets de loi publics		Durée de deux heures	78 (2)
Avant deux lectures et renvoi au comité	73 (1)	Réputé ajourné quand interrompu	78 (2)
Étape du rapport		Discours, durée de dix minutes	78 (2)
Adoption, motions	76 (9)	Mise aux voix par l'Orateur	78 (2)
Projet de loi provenant d'un Comité plénier, adoption, motions	76 (12)	<b>Avis de motions</b>	
Première lecture et impression	69 (1)	Budget principal d'un ministère ou organisme, comité, étude, prolongation	81 (4) a)
Présentation, motions	68 (2)	Clôture, motions	57
Renvoi à un comité législatif, motions	73 (2)	Décrets-lois, abrogation, résolution, rapport, adoption	
Question préalable	61 (1)	Inscription au <i>Feuilleton des Avis</i>	123 (4), 124
Renvoi au comité, motions	63	Présentation, avis de quarante-huit heures	54, 126 (1) b)
Séances, prolongation, motions	26 (1) c)	Prise en considération à la demande d'un ministre	124
Subsides, mise aux voix	81 (15) a), (16) a)	Un seul permis	123 (4)
Voies et moyens, adoption, motions	83 (3)	Déposés auprès du Greffier réputés avoir été déposés sur le Bureau au cours de la séance en question	54
Motions recevables lors d'un débat	58	Dispense	
Projets de loi, désaccord entre le Sénat et la Chambre		Heures d'ouverture ou d'ajournement de la Chambre	54
Conférence	77 (2), (3)	Projets de loi privés, présentation	54
Message	77 (1)	Projets de loi publics	
Projets de loi privés		Après leur dépôt	54
Amendements par le Sénat, renvoi au comité	143	Émanant des députés, étape du rapport et troisième lecture, étude, prolongation des heures	98 (3)
Avis	142	Question de nature urgente, motion présentée par un ministre	53 (1)
Projets de loi publics		Séances, prolongation	
Comité, étude, rapport à la Chambre	75 (2)	Conditions	26 (1)
Étape du rapport		Dix derniers jours avant le 30 juin	27 (1)
Avis, inscription au <i>Feuilleton des avis</i>	76 (2)	Étude, ordre de priorité, prise en considération	87 (5)
Étude, motions pouvant faire l'objet d'un débat	67 (1) e)	Non abordés lors de l'appel	42 (1)
Modifications d'ordre financier, recommandation du Gouverneur général, avis de vingt-quatre heures	76 (3)	Présentation, avis de quarante-huit heures, dépôt et impression au <i>Feuilleton des Avis</i>	54, 123 (4), 126 (1) b)
Pouvoir de l'Orateur	76 (5)	Prise en considération, mercredi à treize heures	124, 128 (1), (2)
Lignes directrices et précisions	76 (5), <i>Nota</i>	Décrets-lois, abrogation, résolution, rapport, motion d'adoption, exclusion	128 (2) b)
Vote différé	76 (8)	Délibérations, interruption, suspension de la séance	128 (2) a)
Peines pécuniaires prévues par le Sénat	80 (2)	Voies et moyens	83 (1)
Question de nature urgente, motion présentée par un ministre	53 (3) b)	<b>Avis de motions (documents)</b>	
Sénat		Dont on n'a pas disposé après la période prévue	96 (3)
Étude à la Chambre, motions pouvant faire l'objet d'un débat	67 (1) g)	Étude, ordre de priorité, prise en considération	87 (5)
Peines pécuniaires	80 (2)	Rang à l'ordre du jour	30 (6)
Subsides, un seul permis	85	<b>Avis de motions émanant des députés</b>	
<b>Archives et documents</b>		Présentation, avis de deux semaines	86 (2)
Garde par le Greffier de la Chambre	151	Rang à l'ordre du jour	30 (6)
<b>Attribution de temps</b>		<b>Avis de motions émanant du gouvernement</b>	
Entretiens entre les représentants des partis		Budget des dépenses, adoption, avis de quarante-huit heures	81 (12) a)
Accord, motion, présentation sans avis et mise aux voix sans débat ni amendement	78 (1)	Inscription aux Ordres émanant du gouvernement	56 (1)
Accord non conclu, motion		Présentation lors d'un ajournement ou d'une prorogation, publication par l'Orateur dans un <i>Feuilleton spécial</i>	55 (1)
Avis, présentation à une séance antérieure	78 (3)	Orateur, absence, remplacement par l'Orateur adjoint ou le Greffier de la Chambre	55 (2)
Débat			
Durée de deux heures	78 (3)		
Réputé ajourné quand interrompu	78 (3)		
Discours, durée de dix minutes	78 (3)		
Mise aux voix par l'Orateur	78 (3)		
Accord partiel, motion, présentation sans avis	78 (2)		

Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Avis de motions portant production de documents</b>		<b>Budget des dépenses — Suite</b>	
Débat lors de l'appel.....	97 (1)	Postes — Suite	
Dont on n'a pas disposé après la période prévue, non-radiation du <i>Feuilleton</i> .....	96 (3)	Avis d'opposition, préavis — Suite	
Inscription au <i>Feuilleton</i> .....	97 (1)	Vingt-quatre heures.....	81 (12) a)
Rang à l'ordre du jour.....	30 (6)	Ne faisant pas l'objet d'opposition, adoption, motions.....	81 (18)
Report par le Greffier de la Chambre aux Avis de motions (documents).....	97 (1)	Rétablissement, avis de quarante-huit heures.....	81 (12) a)
<b>B</b>		Présentation, message du Gouverneur général, lecture par l'Orateur.....	79 (3)
<b>Budget</b>		Principal	
Amendement		Adoption, motion, prise en considération, dernier jour désigné de la période de subsides se terminant le 30 juin.....	81 (16)
Mise aux voix le quatrième jour de débat.....	84 (5)	Ajournement quotidien, suspension.....	81 (16) b)
Un seul permis.....	85	Délibérations, interruption par l'Orateur et mise aux voix sans débat ni amendement.....	81 (16) a)
Débat		Projets de loi	
Affaires émanant des députés, suspension.....	99	Adoption, motions, mise aux voix.....	81 (15) a)
Durée de six jours.....	84 (2)	Cas d'urgence, adoption, motions, délibérations tenues en conformité des Ordres émanant du gouvernement et non les jours désignés.....	82
Jours désignés inutilisés, ajout aux jours désignés de la période des subsides.....	81 (9)	Crédits supplémentaires, adoption, motions, étude, jours désignés.....	81 (10)
Motions non budgétaires relatives aux voies et moyens, présentation, interdiction.....	83 (3)	Présentation suite à l'adoption d'un ou plusieurs postes.....	81 (19)
Priorité à l'ordre du jour.....	84 (3)	Renvoi au comité, motion, présentation sans débat ni amendement.....	81 (6)
Discours, durée de vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses.....	84 (7)	Supplémentaire	
Motion principale, mise aux voix le sixième jour de débat.....	84 (6)	Comité, étude, rapport.....	81 (5)
Présentation, motion.....	84 (1)	Et projets de loi en découplant, adoption, motions, étude, jours désignés, période se terminant le 10 décembre et le 26 mars.....	81 (10), (15) a)
Sous-amendement		<b>C</b>	
Mise aux voix le deuxième jour de débat.....	84 (4)	<b>Calendrier parlementaire</b> .....	28 (2)
Un seul permis.....	85	<b>Cartes d'admission</b>	
Voies et moyens, motions pouvant faire l'objet d'un débat.....	67 (1) j)	Distribution par le Sergent d'armes.....	157 (2)
<b>Budget des dépenses</b>		<b>Cas non prévus</b>	
Adoption, motions		Affaires d'intérêt public.....	1
Avis de quarante-huit heures.....	81 (12) a)	<b>Chambre des communes</b>	
Mise aux voix.....	81 (15) a), b)	Administration	
Cas d'urgence, adoption, motions et projet de loi en découplant, délibérations tenues en conformité des Ordres émanant du gouvernement et non les jours désignés.....	82	Comité de la gestion et des services aux députés, étude, rapport à l'Orateur et au Bureau de régie interne.....	108 (3) c)
Comité, rapport		Et contrôle conjoints avec le Sénat, opérations et questions connexes, Comité de la gestion et des services aux députés, étude, rapports.....	108 (3) c)
Adoption, motion, débat.....	81 (7)	Biens meubles, Sergent d'armes, responsabilités.....	157 (2)
Étude dans le cadre des travaux relatifs aux subsides.....	81 (11)	Comité plénier, désordre, censure.....	12
Crédits provisoires, adoption, motions, avis de quarante-huit heures.....	81 (12) a)	Comités permanents, spéciaux ou législatifs, désordre, censure sur réception d'un rapport.....	117
Étude dans le cadre des travaux relatifs aux subsides	81 (3)	Comptable, projets de loi privés, frais et droits, versement, perception.....	134 (9)
Ministères, budget principal, comité, étude		Désordre.....	158 (1)
Prolongation, motion		Mobilier et installations, Sergent d'armes, responsabilités.....	157 (1)
Avis, chef de l'Opposition, présentation.....	81 (4) a)	Subsides et crédits au Souverain, attribution, responsabilités.....	80 (1)
Réputée adoptée.....	81 (4) a)	<b>Chef de l'Opposition</b>	
Rapports.....	81 (4), b), c)	Adresse en réponse au discours du Trône, discours, durée, limite de vingt minutes.....	50 (2)
Présentation à la Chambre avant l'heure prescrite, période, retour sous forme d'un rappel au Règlement.....	81 (4) c)	Budget, discours, durée, limite de vingt minutes.....	84 (7)
Opposition, motions.....	81 (11)	Comité plénier, discours, durée, limite de vingt minutes.....	101 (3)
Avis de vingt-quatre heures.....	81 (12) a)	Discours, durée.....	43
Mise aux voix.....	81 (15)		
Postes			
Avis d'opposition, préavis			
Quarante-huit heures au cours de la période se terminant le 30 juin.....	81 (12) a)		



Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Chef de l'Opposition — Suite</b>		<b>Comité plénier — Suite</b>	
Ministères, budget principal, comité, étude, prolongation, motion, avis, présentation.....	81 (4) a)	Formation — Suite	
Projets de loi émanant du gouvernement, deuxième lecture, discours, durée.....	74	Projets de motions inscrits aux Ordres émanant du gouvernement, présentation sans débat ni amendement.....	56 (2)
<b>Chef de parti</b>		Motion que le président quitte le fauteuil, présentation.....	102 (1)
Orateur, élection, non-éligibilité en tant que candidat.....	5	Renouvellement en cas de rejet, opération intermédiaire nécessaire.....	102 (2)
<b>Clôture, motions</b>		Motions pouvant faire l'objet d'un débat.....	67 (1) l)
Avis requis.....	57	Président	
Comité plénier.....	57	Élection.....	7 (1)
Discours, durée de vingt minutes.....	57	Langues, connaissance.....	7 (2)
Mise aux voix à une heure du matin.....	57	Mandat.....	7 (3)
<b>Comité de liaison</b>		Orateur, élection, agissant à titre de président d'élection.....	3 (1) c)
Comités, budget approuvé par le Bureau de régie interne, fonds, affectation.....	107 (1)	Par intérim.....	7 (4)
Formation et composition.....	107 (1)	Vacance, élection d'un successeur.....	7 (3)
Président et vice-président, élection, réunion, convocation par le Greffier de la Chambre.....	107 (2)	Projets de loi des subsides, étude.....	73 (3)
Quorum.....	107 (4)	Projets de loi publics, étude, rapport à la Chambre.....	75 (2)
Rapport à la Chambre.....	107 (3)	Règlement de la Chambre, application.....	101 (1)
<b>Comité de sélection</b>		Règlement et procédure, étude.....	51 (1)
Comités législatifs, composition et liste des membres, établissement après le début du débat en deuxième lecture, rapport réputé adopté.....	113 (1)	Résolutions, motion portant adhésion, mise aux voix.....	103
Comités mixtes, composition et liste des membres		Vice-président, nomination et fonctions.....	8
Application d'une session à l'autre.....	114 (1)	Vice-président adjoint, nomination et fonctions.....	8
Membres, démission, remplaçant, désignation, rapport à la Chambre.....	114 (2) d)	<b>Comités</b>	
Membres négligeant de déposer la liste de substituts, remplacement, désignation.....	114 (2) a)	Création, avis de quarante-huit heures, dépôt et impression au <i>Feuilleton des Avis</i> .....	54
Présentation.....	104 (1) a), (3)	Députés non-membres, votes ou proposition de motions, interdiction.....	119
Rapport à la Chambre		Élections, privilèges et procédure, comité, étude, rapport.....	108 (3) a)
Délai de dix jours.....	104 (1) a)	Institution, motions pouvant faire l'objet d'un débat.....	67 (1) m)
Non-présentation d'un deuxième entre le lundi suivant la Fête du travail et la fin de l'année civile.....	104 (1) b)	Instructions, droit de réplique, absence.....	44 (2)
Comités permanents, composition et liste des membres		Projets de loi privés	
Membres, démission, remplaçant, désignation, rapport à la Chambre.....	114 (2) d)	Étude, vote prépondérant.....	141 (3)
Membres négligeant de déposer la liste de substituts, remplacement, désignation.....	114 (2) a)	Texte et amendements, signature.....	141 (7)
Présentation.....	104 (1)	Rapports à la Chambre	
Rapport à la Chambre		Breve explication permise.....	35
Délai de dix jours.....	104 (1) a), 106 (1)	Période, retour sous forme d'un rappel au Règlement.....	81 (4) c)
Non-présentation d'un deuxième entre le lundi suivant la Fête du travail et la fin de l'année civile.....	104 (1) b)	Présentation.....	35
Institution et nombre de membres.....	104 (1) a)	Rang à l'ordre du jour.....	30 (3)
<b>Comité des présidents</b>		Règlement et procédure, étude.....	51 (1)
Institution et composition.....	112	Témoins, assignation, certificat, dépôt auprès du président.....	122 (1)
<b>Comité plénier</b>		Témoins, indemnisation quotidienne	
Clôture, motions.....	57	Demandes, attestation par le président et le greffier du comité.....	122 (3)
Décorum.....	12	Fixation par l'Orateur.....	122 (2)
Député, désignation par son nom.....	11 (2)	Païement, prélèvement, autorisation par le greffier du comité.....	122 (2)
Désordre, censure par la Chambre.....	12	Témoins résidant à l'intérieur du territoire du siège du gouvernement délimité par le Bureau de régie interne, exception.....	122 (4)
Discours		Votes ou proposition de motions, membres seulement.....	119
Digressions ou répétitions.....	11 (2)	<b>Comités législatifs</b>	
Durée de vingt minutes.....	101 (3)	Budgets	
Pertinence.....	101 (2)	Approbation ou rejet, décision du Bureau de régie interne, dépôt par l'Orateur.....	148 (2)
Formation		Et état des dépenses, prévisions, soumission au Bureau de régie interne pour approbation.....	121 (1), (2)
Orateur quittant le fauteuil d'office.....	100	Supplémentaires, soumission au Bureau de régie interne pour approbation.....	121 (3)

Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Comités législatifs — Suite</b>		<b>Comités mixtes — Suite</b>	
Composition et liste des membres, établissement après le début du débat en deuxième lecture, Comité de sélection, rapport réputé adopté.....	113 (1)	Composition et liste des membres	
Décorum, président, maintien .....	117	Application d'une session à l'autre.....	114 (1)
Dépenses		Comité de sélection, présentation et rapport.....	104 (1), (3), 114 (1)
Provisoires, pouvoir, autorisation par le Bureau de régie interne .....	121 (1), (2)	Rapport numérique entre députés et sénateurs.....	104 (3)
Rapport annuel financier, Bureau de régie interne		Liste des membres, changements	
Dépôt auprès du Greffier de la Chambre .....	121 (4)	Application le lendemain de la date à laquelle le membre en donne avis au whip en chef de son parti .....	114 (2) b)
Impression en appendice aux <i>Procès-verbaux</i> .....	121 (5)	Avis du whip en chef d'un parti reconnu, signature et transmission au greffier du comité.....	114 (2) b)
Députés non-membres, participation, votes ou proposition de motions, interdiction.....	119	Avis non reçu par le greffier du comité, modification par le whip en chef .....	114 (2) c)
Désordre, censure par la Chambre sur réception d'un rapport .....	117	Impression aux <i>Procès-verbaux</i> par le Greffier de la Chambre .....	114 (4)
Documents		Membres, démission	
Et dossiers, production .....	113 (5)	Avis par écrit au président du comité .....	114 (2) d)
Et témoignages, impression .....	113 (5)	Remplacement, désignation et entrée en vigueur lors de l'adoption par la Chambre du rapport du Comité de sélection .....	114 (2) d)
Existence, cessation .....	113 (5)	Liste des membres, substituts	
Liste des membres, changements		Dépôt auprès du greffier du comité, négligence	
Application immédiate.....	114 (3)	Avis par écrit du greffier au whip en chef du parti en cause .....	114 (2) a)
Avis du whip en chef d'un parti reconnu, dépôt auprès du greffier du comité.....	114 (3)	Membres, nom, suppression de la liste des membres du comité .....	114 (2) a)
Impression aux <i>Procès-verbaux</i> par le Greffier de la Chambre .....	114 (4)	Nombre, sept membres .....	114 (2) a)
Membres, nombre.....	113 (1)	Non-membres .....	114 (2) a)
Organisation après adoption de la motion portant deuxième lecture.....	113 (1)	Permanents, liste .....	104 (3)
Personnel, services .....	120	Quorum .....	118 (1)
Pouvoirs, étude et enquête des projets de loi, rapport .....	113 (5)	Réunions non tenues en même temps que celles d'un comité législatif étudiant un projet de loi affectant le même ministère ou organisme .....	115 (1)
Président de chaque comité, nomination par l'Orateur.....	113 (2)	Priorité	
Présidents, Comité, institution et composition.....	112	Aux comités législatifs pendant que la Chambre siège.....	115 (2)
Présidents, désignation de dix députés par l'Orateur à l'ouverture de chaque session .....	112	Durant les périodes d'ajournement de la Chambre.....	115 (3)
Présidents suppléants, désignation, pouvoirs.....	113 (4)	<b>Comités permanents</b>	
Projets de loi déferés, motion, mise aux voix sans débat ni amendement .....	73 (2)	Budgets	
Projets de loi privés, carte ou plan, compagnies de chemin de fer ou de canal, dépôt.....	137	Approbation ou rejet, décision du Bureau de régie interne, dépôt par l'Orateur.....	148 (2)
Quorum .....	118 (1)	Et état des dépenses, prévisions, soumission au Bureau de régie interne pour approbation.....	121 (2), (3)
Vote, résolution et autre décision, tenue.....	118 (2)	Supplémentaires, soumission au Bureau de régie interne pour approbation .....	121 (3)
Règlement de la Chambre, application .....	116	Comité de liaison	
Réunion, tenue .....	113 (3)	Budget approuvé par le Bureau de régie interne, fonds, affectation .....	107 (1)
Non tenue en même temps que celles d'un comité permanent ou mixte permanent étudiant un projet de loi affectant le même ministère ou organisme .....	115 (1)	Formation et composition .....	107 (1)
Priorité		Président et vice-président, élection, réunion, convocation par le Greffier de la Chambre.....	107 (2)
Aux comités permanents, spéciaux ou mixtes durant les périodes d'ajournement .....	115 (3)	Quorum .....	107 (4)
Pendant que la Chambre siège .....	115 (2)	Rapport à la Chambre .....	107 (3)
Sans quorum .....	118 (2)	Composition et liste des membres	
Sous-comité du programme et de la procédure, pouvoir.....	113 (6)	Application d'une session à l'autre.....	114 (1)
<b>Comités mixtes</b>		Comité de sélection, présentation et rapport.....	104 (1), 114 (1)
Comité de liaison		Décorum, président, maintien .....	117
Budget approuvé par le Bureau de régie interne, fonds, affectation .....	107 (1)	Dépenses	
Formation et composition .....	107 (1)	Provisoires, pouvoir, autorisation par le Bureau de régie interne .....	121 (1), (2)
Président et vice-président, élection, réunion, convocation par le Greffier de la Chambre.....	107 (2)	Rapport annuel financier, Bureau de régie interne	
Quorum .....	107 (4)	Dépôt auprès du Greffier de la Chambre.....	121 (4)
Rapport à la Chambre .....	107 (3)		



Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Comités permanents — Suite</b>		<b>Comités permanents — Suite</b>	
Dépenses — Suite		Pouvoirs — Suite	
Rapport annuel financier, Bureau de régie interne — Suite		Supplémentaires — Suite	
Impression en appendice aux <i>Procès-verbaux</i> .....	121 (5)	Autres questions .....	108 (2) e)
Députés non-membres, participation, votes ou proposition de motions, interdiction.....	119	Dépenses, plans.....	108 (2) c)
Désordre, censure par la Chambre sur réception d'un rapport .....	117	Programmes et politiques .....	108 (2) b)
Documents		Résultats, analyse .....	108 (2) d)
États et rapports déposés à la Chambre, renvoi en permanence .....	32 (5)	Textes législatifs .....	108 (2) a)
Et dossiers, production, demande.....	108 (1)	Président, élection .....	106 (2)
Et témoignages, impression .....	108 (1)	Réunion, convocation par le Greffier de la Chambre, avis de quarante-huit heures.....	106 (1)
Liste .....	104 (2)	Quorum .....	118 (1)
Liste des membres, changements		Vote, résolution et autre décision, tenue.....	118 (2)
Application le lendemain de la date à laquelle le membre en donne avis au whip en chef de son parti .....	114 (2) b)	Rapports à la Chambre .....	108 (1)
Avis du whip en chef d'un parti reconnu, signature et transmission au greffier du comité.....	114 (2) b)	Adoption, motions pouvant faire l'objet d'un débat .....	67 (1) b)
Avis non reçu par le greffier du comité, modification par le whip en chef.....	114 (2) c)	Réponse du gouvernement, dépôt sur demande, délai de cent cinquante jours .....	109
Impression aux <i>Procès-verbaux</i> par le Greffier de la Chambre .....	114 (4)	Sous-comités, exclusion.....	108 (1)
Membres, démission		Règlement de la Chambre, application .....	116
Avis par écrit au président du comité .....	114 (2) d)	Réunions	
Remplacement, désignation et entrée en vigueur lors de l'adoption par la Chambre du rapport du Comité de sélection .....	114 (2) d)	Convocation	
Liste des membres, substitués		Dans les dix jours de séance par le Greffier de la Chambre aux fins d'élire un président, avis de quarante-huit heures.....	106 (1)
Dépôt auprès du greffier du comité .....	114 (2) a)	Par le président suite à une demande par écrit, motifs, avis de quarante-huit heures.....	106 (3)
Négligence		Non tenues en même temps que celles d'un comité législatif étudiant un projet de loi affectant le même ministère ou organisme .....	115 (1)
Avis par écrit du greffier au whip en chef du parti en cause .....	114 (2) a)	Priorité	
Membres, nom, suppression de la liste des membres du comité .....	114 (2) a)	Aux comités législatifs pendant que la Chambre siège .....	115 (2)
Nombre, sept membres .....	114 (2) a)	Durant les périodes d'ajournement de la Chambre .....	115 (3)
Non-membres .....	114 (2) a)	Tenue .....	108 (1)
Ministères, budget principal, étude		Sans quorum .....	118 (2)
Prolongation, motion		Secrétaires parlementaires responsables d'un ministère faisant l'objet d'étude en comité, participation à titre de membre du comité, interdiction .....	104 (2), Nota
Avis, proposition par le chef de l'Opposition.....	81 (4) a)	Sous-comités	
Réputée adoptée .....	81 (4) a)	Pouvoirs, délégation .....	108 (1)
Rapport à la Chambre .....	81 (4) a), b)	Rapports à la Chambre, dépôt, interdiction.....	108 (1)
Présentation avant l'heure prescrite, période, retour sous forme d'un rappel au Règlement .....	81 (4) c)	Témoins, convocation, autorisation.....	108 (1)
Nominations par décret		Vice-président, élection .....	106 (2)
Décret réputé déferé.....	32 (6), 110 (1)	<b>Comités spéciaux</b>	
Étude, séances, limite de trente jours .....	110 (1), (2)	Budgets	
Personnes nommées ou proposées		Approbation ou rejet, décision du Bureau de régie interne, dépôt par l'Orateur.....	148 (2)
Comparution pour une période de dix jours de séance .....	111 (1)	Et état des dépenses, prévisions, soumission au Bureau de régie interne pour approbation.....	121 (1), (2)
Curriculum vitae fourni sur demande.....	111 (4)	Supplémentaires, soumission au Bureau de régie interne pour approbation .....	121 (3)
Examen, période de dix jours, fin.....	111 (3)	Composition et liste des membres .....	105
Titres, qualités, compétence et capacité, examen.....	111 (2)	Décorum, président, maintien .....	117
Proposition, certificat réputé déferé.....	32 (6), 110 (2)	Dépenses	
Personnel, services .....	120	Provisoires, pouvoir, autorisation par le Bureau de régie interne .....	121 (1), (2)
Pouvoirs .....	108 (1)	Rapport annuel financier, Bureau de régie interne	
Supplémentaires		Dépôt auprès du Greffier de la Chambre.....	121 (4)
Exception pour certains comités.....	108 (2)	Impression en appendice aux <i>Procès-verbaux</i> .....	121 (5)
Ministères, mandat, administration et fonctionnement, étude et rapport.....	108 (2)	Députés non-membres, participation, votes ou proposition de motions, interdiction.....	119

Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Comités spéciaux — Suite</b>		<b>Débats — Suite</b>	
Désordre, censure par la Chambre sur réception d'un rapport.....	117	Députés	
Liste des membres, changements.....	114 (3)	Conduite.....	10
Application immédiate.....	114 (3)	Désignation par son nom.....	11 (2)
Avis du whip en chef, dépôt auprès du greffier du comité.....	114 (3)	Suspension sans motion.....	11 (1) a)
Impression dans les <i>Procès-verbaux</i> par le Greffier de la Chambre.....	114 (4)	Retrait lors d'un débat concernant sa conduite ou son élection.....	20
Personnel, services.....	120	Digressions ou répétitions.....	11 (2)
Président, élection.....	106 (2)	Droit de réplique.....	44 (2)
Quorum.....	118 (1)	Clôture du débat.....	44 (3)
Vote, résolution et autre décision, tenue.....	118 (2)	Durée	
Rapports à la Chambre		Adresse en réponse au discours du Trône, huit jours.....	50 (1)
Adoption, motions pouvant faire l'objet d'un débat.....	67 (1) b)	Attribution de temps, motions, deux heures.....	78 (2), (3)
Réponse du gouvernement, dépôt sur demande, délai de cent cinquante jours.....	109	Budget, six jours.....	84 (2)
Règlement de la Chambre, application.....	116	Décrets-lois, abrogation, résolution, rapport, motion d'adoption, une heure.....	126 (1)
Réunions		Motions d'ajournement, affaires importantes et urgentes.....	52 (12)
Priorité		Motions d'ajournement, délibérations, trente minutes.....	38 (1)
Aux comités législatifs pendant que la Chambre siège.....	115 (2)	Motions d'opposition.....	81 (17)
Durant les périodes d'ajournement de la Chambre.....	115 (3)	Motions à mettre aux voix.....	81 (14)
Tenue sans quorum.....	118 (2)	Motions portant production de documents.....	97 (2)
Vice-président, élection.....	106 (2)	Question de nature urgente, motion présentée par un ministre, une heure.....	53 (3) a)
<b>Commis surnuméraires</b>		Règlement et procédure, étude, motion.....	51 (2)
Embauche par le Greffier de la Chambre.....	155	Interdiction	
<b>Communications et culture, Comité</b>		Orateur, élection.....	4 (10)
Institution.....	104 (2) c)	Pétitions d'intérêt public, présentation.....	36 (7)
<b>Comptable de la Chambre</b>		Projets de loi privés, pétitions, rapport du Greffier des pétitions.....	131 (6)
Projets de loi privés, frais et droits, versement, perception.....	134 (9)	Votes, enregistrement.....	45 (2)
<b>Compte rendu officiel. Voir plutôt Débats de la Chambre</b>		Jours désignés	
<b>Comptes publics, Comité</b>		Adresse en réponse au discours du Trône.....	50 (3)
Comptes publics du Canada, révision.....	108 (3) f)	Règlement et procédure, étude.....	51 (2)
Institution.....	104 (2) t)	Subsides.....	81 (8)
Mandat.....	108 (3) f)	Motions d'opposition, priorité.....	81 (13)
Vérificateur général, rapports, renvoi permanent.....	108 (3) f)	Motions ne pouvant en faire l'objet	
<b>Comptes publics du Canada</b>		Attribution de temps, accord entre les partis.....	78 (1)
Révision par le Comité des comptes publics.....	108 (3) f)	Budget des dépenses, renvoi au comité.....	81 (6)
<b>Conférences entre le Sénat et la Chambre</b>		Comité plénier, formation.....	56 (2)
Désaccord, amendements aux projets de loi.....	77 (2), (3)	Projets de loi émanant du Sénat, présentation et première lecture.....	69 (2)
Motions pouvant faire l'objet d'un débat.....	67 (1) h)	Projets de loi publics	
<b>Congés statutaires</b>		Étape du rapport, adoption.....	76 (9)
Jours où la Chambre ne siège pas.....	28 (1)	Première lecture et impression.....	69 (1)
<b>Consommation et corporations, Comité</b>		Présentation.....	68 (2)
Institution.....	104 (2) d)	Provenant d'un Comité plénier, étape du rapport, adoption.....	76 (12)
<b>Constables</b>		Renvoi à un comité législatif.....	73 (2)
Embauche par le Sergent d'armes.....	157 (3)	Séances, prolongation.....	26 (1) c)
Surveillance par le Sergent d'armes.....	157 (4)	Sonnerie d'appel, durée de trente minutes.....	45 (4)
<b>Corruption électorale</b>		Voies et moyens, adoption.....	83 (3)
Députés.....	23 (2)	Motions pouvant en faire l'objet	
<b>Crédits et subsides</b>		Liste.....	67 (1)
Adoption ou approbation, Gouverneur général, recommandation obligatoire.....	79 (1)	Sonnerie d'appel, durée de trente minutes.....	45 (5) a)
Affectation, privilège exclusif de la Chambre.....	80 (1)	Vote différé à la demande du whip, durée de quinze minutes.....	45 (5) a)
<b>D</b>		Obtention de la parole.....	17
<b>Débats</b>		Deux fois sur une même question.....	44 (1)
Clôture.....	57	Motion qu'un député soit maintenant entendu.....	62
Critique d'un vote.....	18	Octroi par l'Orateur au député s'étant levé le premier.....	62



Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Débats — Suite</b>		<b>Décrets-lois — Suite</b>	
Orateur		Abrogation, résolution, Comité mixte d'examen de la réglementation, — <i>Suite</i>	
Abstention.....	9	Adoption, motion — <i>Suite</i>	
Décisions ne peuvent faire l'objet d'un appel.....	10	Avis — <i>Suite</i>	
Rappel au Règlement.....	19	Quarante-huit heures requis.....	54, 126 (1) b)
Remarques irrévérencieuses ou offensantes.....	18	Un seul permis.....	123 (4)
<b>Débats à l'ajournement</b>		Débat, limite d'une heure.....	126 (1)
Discours, durée de sept minutes pour l'exposé et trois minutes pour la réplique.....	38 (5)	Discours, un seul par député et limite de dix minutes.....	126 (1) a)
Durée		Groupement pour fin de débat.....	127
Annonce des travaux futurs de la Chambre, temps requis, exclusion.....	38 (6)	Mise aux voix sans débat ni amendement.....	126 (1) c)
Dix minutes par sujet.....	38 (2)	Ordre de prise en considération, établissement à la demande d'un ministre.....	127
Trente minutes.....	38 (1)	Prise en considération à treize heures le mercredi suivant.....	124, 128 (1)
Fin des travaux.....	38 (5)	Proposition par un autre député au nom du motionnaire.....	124
Heures et jours de séance.....	38 (1)	Réputée proposée et adoptée, le quinzième jour de séance suivant la date de parution au <i>Feuilleton</i> .....	125
Questions à l'étude		Vote différé, report à dix-huit heures au cours de la même séance, sonnerie d'appel, durée	
Annonce par l'Orateur.....	38 (4)	Quinze minutes.....	126 (1) c)
Avis.....	37 (3), 38 (2)	Trente minutes, suspension.....	126 (2)
Ordre de priorité.....	38 (3)	Irrecevable, motion réputée retirée.....	126 (1) b)
Suspension, sauf si la séance est prolongée en vertu de l'art. 33 (2).....	38 (7)	Résolution, une seule.....	123 (1)
<b>Débats de la Chambre</b> (compte rendu officiel)		Teneur lors de la présentation par un député.....	123 (3)
Réponses de ministres à des questions au <i>Feuilleton</i> , impression par le Greffier de la Chambre.....	39 (3) b)	Texte réglementaire, identification par le député qui présente le rapport et indication qu'il est inclus.....	123 (3)
<b>Déclaration canadienne des droits</b>		Un seul au cours de la même séance.....	123 (2)
Article 3, dispositions, mise en application lors de la présentation de projets de loi.....	153 (2)	<b>Défense nationale, Comité</b>	
<b>Déclarations</b>		Institution.....	104 (2) q)
Députés, période		<b>Délégations interparlementaires</b>	
Durée d'une minute.....	31	Rapports à la Chambre	
Heures de séance.....	30 (5)	Délai de vingt jours de séance suivant le retour au Canada.....	34 (1)
Rang à l'ordre du jour.....	30 (5)	Présentation orale brève, permission.....	34 (2)
Rappel au Règlement.....	47	Rang à l'ordre du jour.....	30 (3)
Usage incorrect.....	31	<b>Députés</b>	
Ministres		Appel	
Ajournement quotidien, report.....	33 (1), (2)	Lors d'un vote.....	45 (3)
Durée, Orateur, limite.....	33 (1)	Pour quorum.....	29 (3)
Heure réservée aux affaires émanant des députés, report.....	33 (1), (2)	Assiduité.....	15
Porte-parole de chaque parti, interventions.....	33 (1)	Conduite	
Rang à l'ordre du jour.....	30 (3)	Ajournement.....	16 (4)
Séance, prolongation.....	33 (2)	Discours.....	16 (2)
<b>Décorum</b>		Masse ayant été enlevée du Bureau par le Sergent d'armes.....	16 (3)
Ajournement.....	16 (4)	Mise aux voix.....	16 (1)
Comité plénier.....	79 (12)	Corruption électorale.....	23 (2)
Comités permanents, spéciaux ou législatifs.....	117	Décisions de l'Orateur, appel, interdiction.....	10
Discours.....	16 (2)	Déplacements à l'étranger, registre public, tenue, responsabilité du Greffier de la Chambre.....	22
Maintien par l'Orateur.....	10	Désignation par son nom.....	11 (2)
Masse ayant été enlevée du Bureau par le Sergent d'armes.....	16 (3)	Non respect d'un ordre de la Présidence, retrait par le Sergent d'armes.....	11 (1) b)
Mise aux voix.....	16 (1)	Suspension sans motion.....	11 (1) a)
<b>Décrets-lois</b>		Discours, durée	
Abrogation, résolution, Comité mixte d'examen de la réglementation, rapport		Adresse en réponse au discours du Trône, vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses.....	50 (2)
Acceptabilité, procédure.....	126 (1) b)		
Adoption, motion.....	123 (1)		
Ajournement quotidien, suspension.....	126 (3)		
Avis			
Inscription par le Greffier de la Chambre au <i>Feuilleton des Avis</i> .....	123 (4)		
Prise en considération à la demande d'un ministre.....	124		

Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Députés — Suite</b>		<b>Députés — Suite</b>	
Discours, durée — Suite		Questions non imprimées, lecture, demande.....	46
Affaires émanant des députés, vingt minutes pour le député proposant l'affaire et dix minutes pour les autres.....	95	Rappel au Règlement.....	19
Attribution de temps, dix minutes.....	78 (2), (3)	Remarques irrévérencieuses ou offensantes.....	18
Budget, vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses.....	84 (7)	Retrait lors d'un débat concernant sa conduite ou son élection.....	20
Comité plénier, vingt minutes.....	7 (3)	Séances, prolongation, motion, présentation sans avis.....	26 (1), 27 (1)
Motions d'ajournement, affaires importantes et urgentes.....	52 (13)	Services et installations, prestation, Comité de la gestion et des services aux députés, étude, rapport à l'Orateur et au Bureau de régie interne.....	108 (3) c)
Motions d'ajournement, délibérations, sept minutes pour l'exposé et trois minutes pour la réplique.....	38 (5)	Vingt pour quorum.....	29 (1)
Motions portant production de documents.....	97 (2)	Vote	
Projets de loi émanant du gouvernement, deuxième lecture		Consignation au procès-verbal, demande.....	45 (1)
Dix minutes après huit heures de débat.....	74 (3)	Critique.....	18
Quarante minutes, trois premiers orateurs.....	74 (1)	Députés non-membres d'un comité, interdiction.....	119
Vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses, quatrième orateur et suivants.....	74 (2)	Intérêt pécuniaire direct.....	21
Projets de loi publics, étape du rapport, dix minutes.....	76 (7)	<b>Députés, déclarations, période</b>	
Question de nature urgente, motion présentée par un ministre, dix minutes.....	53 (3) c)	Durée d'une minute.....	31
Règlement et procédure, étude, motion, dix minutes.....	53 (3)	Heures de séance.....	30 (5)
Réplique à un ministre présentant un ordre émanant du gouvernement.....	43	Rang à l'ordre du jour.....	30 (5)
Subsides, vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses.....	81 (20)	Rappel au Règlement.....	47
Vingt minutes.....	43	Usage incorrect.....	31
Suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses.....	43	<b>Députés, gestion et services, Comité</b>	
Discours en Comité plénier, pertinence.....	101 (2)	Chambre des communes, administration, étude, rapport à l'Orateur et au Bureau de régie interne.....	108 (3) c)
Digressions ou répétitions.....	11 (2)	Chambre des communes et Sénat, administration et contrôle conjoints, opérations et questions connexes, étude, rapports.....	108 (3) c)
Droit de réplique.....	44 (2)	Députés, services et installations, prestation, étude, rapport à l'Orateur et au Bureau de régie interne.....	108 (3) c)
Clôture du débat.....	44 (3)	Institution.....	104 (2) o)
Intérêts, déclaration.....	22	Mandat.....	108 (3) c)
Mention d'étrangers à la Chambre.....	14	Rapports à l'Orateur et au Bureau de régie interne.....	108 (3) c)
Motions d'ajournement, délibérations, questions à l'étude, avis.....	37 (3)	<b>Députés, intérêts, déclaration</b>	
Motions portant production de documents, demande d'un débat.....	97 (1)	Déplacements à l'étranger, registre public, tenue, responsabilité du Greffier de la Chambre.....	22
Non-membres d'un comité, participation aux délibérations, restrictions.....	119	<b>Désordre</b>	
Obtention de la parole.....	17	Chambre des communes et tribunes.....	158 (1)
Deux fois sur une même question.....	44 (2)	Comité plénier, censure par la Chambre sur réception d'un rapport.....	12
Motion qu'un député soit maintenant entendu.....	62	Comités permanents, spéciaux ou législatifs, censure par la Chambre sur réception d'un rapport.....	117
Octroi par l'Orateur au député s'étant levé le premier.....	62	<b>Discours</b>	
Offres d'argent.....	23 (1)	Comité plénier	
Pétitions d'intérêt public, présentation		Digressions ou répétitions.....	11 (2)
Dépôt auprès du Greffier de la Chambre.....	36 (5)	Pertinence.....	101 (2)
En tout temps.....	36 (5)	Critique d'un vote.....	18
Moment opportun.....	36 (6)	Députés, conduite.....	16 (2)
Nom, inscription.....	36 (4)	Digressions ou répétitions.....	11 (2)
Responsabilités.....	36 (3)	Durée	
Présents lors d'un ajournement pour faute de quorum, inscription des noms au <i>Journal</i> .....	29 (4)	Adresse en réponse au discours du Trône, vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses.....	50 (2)
Questions au <i>Feuilleton</i> , inscription.....	39 (1)	Affaires émanant des députés, vingt minutes pour le député proposant l'affaire et dix minutes pour les autres.....	95
Marquées d'un astérisque.....	39 (3) a)	Attribution de temps, motions, dix minutes.....	78 (2), (3)
Questions de privilège.....	48 (1), (2)	Budget, vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses.....	84 (7)
		Clôture, motions, vingt minutes.....	57
		Comité plénier, vingt minutes.....	101 (3)



Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Discours — Suite</b>		<b>Documents, états et rapports — Suite</b>	
<b>Durée — Suite</b>		Production, liste, impression et distribution par le Greffier de la Chambre.....	153 (1)
Décrets-lois, abrogation, résolution, rapport, motion d'adoption, dix minutes.....	126 (1) a)	Questions au <i>Feuilleton</i> transformées en ordres de dépôt de documents.....	39 (7)
Motions d'ajournement, affaires importantes et urgentes, vingt minutes.....	52 (13)	Renvoi	
Motions d'ajournement, délibérations, sept minutes pour l'exposé et trois minutes pour la réplique.....	38 (5)	Au comité, motions pouvant faire l'objet d'un débat.....	67 (1) n)
Motions portant production de documents.....	97 (2)	En permanence au comité.....	67 (5)
Ordres émanant du gouvernement, ministre le proposant et député y répliquant immédiatement.....	43	<b>Droits de la personne, Comité</b>	
Projets de loi émanant du gouvernement, deuxième lecture		Institution.....	104 (2) l)
Dix minutes après huit heures de débat.....	74 (3)	Mandat et rapports à la Chambre.....	108 (3) b)
Quarante minutes, trois premiers orateurs.....	74 (1)	<b>Droits de la personne, Commission canadienne</b>	
Vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses, quatrième orateur et suivants.....	74 (2)	Rapport réputé déféré en permanence au Comité des droits de la personne.....	108 (3) b)
Projets de loi publics, étape du rapport, dix minutes.....	76 (7)	<b>Droits et frais</b>	
Question de nature urgente, motion présentée par un ministre, dix minutes.....	53 (3) c)	Projets de loi privés	
Règlement et procédure, étude, motion, dix minutes.....	51 (3)	Droits additionnels.....	134 (3) a) à j)
Subsides, vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses.....	81 (20)	Capital-actions et/ou faculté d'emprunt, augmentation.....	134 (4), (5) a), b), (6), (7)
Vingt minutes.....	43	Projets de loi émanant du Sénat.....	134 (8)
Suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses.....	43	Greffier de la Chambre, copie, envoi.....	134 (9)
Obtention de la parole.....	17	Impression	
Deux fois sur une même question.....	44 (1)	Dans le recueil des statuts.....	134 (2)
Motion qu'un député soit maintenant entendu.....	62	Et traduction.....	134 (1)
Octroi par l'Orateur au député s'étant levé le premier.....	62	Perception, état, déclaration par le greffier en chef.....	134 (9)
Remarques irrévérencieuses ou offensantes.....	18	Versement au comptable de la Chambre.....	134 (9)
<b>Discours du Trône. Voir plutôt Adresse en réponse au discours du Trône</b>		<b>E</b>	
<b>Dispositions d'ordre financier</b>		<b>Économie interne. Voir plutôt Régie interne</b>	
Message et recommandation royale du Gouverneur général.....	79 (1)	<b>Élections</b>	
Annexion au projet de loi.....	79 (2)	Corruption électorale.....	23 (2)
Crédits, message, présentation à l'Orateur et lecture.....	79 (3)	<b>Élections, privilèges et procédure, Comité</b>	
Impression au <i>Feuilleton des Avis</i> et aux <i>Procès-verbaux</i> .....	79 (2)	Institution.....	104 (2) e)
<b>Documents, états et rapports</b>		Mandat.....	108 (3) a)
Délégations interparlementaires, rapports, délai de vingt jours de séance.....	34 (1)	Rapports à la Chambre.....	108 (3) a)
Dépôt		<b>Énergie, mines et ressources, Comité</b>	
Auprès du Greffier de la Chambre.....	32 (1)	Institution.....	104 (2) f)
Consignation aux <i>Procès-verbaux</i> .....	32 (3)	<b>Environnement et forêts, Comité</b>	
Dans les deux langues officielles.....	32 (4)	Institution.....	104 (2) g)
Par un ministre ou un secrétaire parlementaire.....	32 (2)	<b>Étrangers à la Chambre</b>	
Rang à l'ordre du jour.....	30 (3)	Cartes d'admission aux tribunes, distribution par le Sergent d'armes.....	157 (2)
Nominations par décret, dépôt et réputés déferés au comité permanent compétent		Conduite, décorum, inobservance, détention par le Sergent d'armes.....	158 (1)
Copie certifiée.....	110 (1)	Exclusion par l'Orateur ou le président.....	14
Documents.....	32 (6)	Garde par le Sergent d'armes.....	45 (2)
Proposition, certificat.....	110 (2)	Relâche, droit de quatre dollars, paiement.....	158 (2)
Non produits avant la prorogation, production au cours de la session suivante sans renouvellement de l'ordre.....	49	<b>Examen de la réglementation, Comité mixte</b>	
		Composition et liste des membres, Comité de sélection, présentation et rapport.....	104 (3)
		Décrets-lois, abrogation, résolution, rapport à la Chambre.....	123 (1)
		Institution et nombre de membres.....	104 (3) b)
		Mandat.....	108 (4) b)
		Textes réglementaires réputés déferés en permanence.....	108 (4) b)
		<b>Expansion industrielle régionale, Comité</b>	
		Institution.....	104 (2) u)

Sujet	Article	Sujet	Article
<b>F</b>		<b>Feuilleton — Suite</b>	
<b>Famille royale</b>		<b>Questions — Suite</b>	
Remarques irrévérencieuses ou offensantes par un député.....	18	Rang à l'ordre du jour.....	30 (3)
<b>Feuilleton</b>		Réponses	
Affaires émanant des députés		De ministres, remise au Greffier de la Chambre et impression au <i>Hansard</i> .....	39 (3) b)
Dont on n'a pas disposé à la fin de la période prévue, radiation.....	96 (1)	Du gouvernement, délai de quarante-cinq jours.....	39 (5)
Avis de motions (documents), exclusion.....	96 (3)	Transformées en ordres de dépôt de documents.....	39 (7)
Avis de motions portant production de documents, exclusion.....	96 (3)	Questions orales non urgentes, inscription sur décision de l'Orateur.....	37 (1)
Décision n'étant pas de la Chambre.....	96 (2)	<b>Feuilleton des avis</b>	
Priorité, ordre		Adresse, présentation, motion, avis de quarante-huit heures, impression.....	54
Avis ultérieur, parution.....	87 (4)	Affaires émanant des députés, avis	
Établissement, tirage au sort		Identiques.....	86 (5)
Début de session.....	87 (1)	Inscription par un député.....	86 (1)
Durant la session.....	87 (2)	Appui de vingt députés et avis par écrit au Greffier de la Chambre.....	86 (3)
Rubriques, nombre, limite.....	87 (3)	Ajout de noms.....	86 (4)
Projet de loi déjà étudié, examen à une étape subséquente, inscription au bas de la liste.....	89	Publication.....	94 (1) a) (ii)
Réinscription lors d'interruption ou d'ajournement des délibérations.....	90, 93	Décrets-lois, abrogation, résolution, rapport, motion d'adoption, avis, inscription.....	123 (4)
Avis de motions (documents), ordre de priorité, prise en considération.....	87 (5)	Un seul permis.....	123 (4)
Avis de motions non abordés lors de l'appel.....	42 (1)	Dispositions d'ordre financier, recommandation royale du Gouverneur général, message et recommandation, impression.....	79 (2)
Avis de motions portant production de documents		Projets de loi publics	
Inscription.....	97 (1)	Étape du rapport, amendements, avis.....	76 (2)
Ordre de priorité, prise en considération.....	87 (5)	Portant affectation de crédits et subsides, recommandation royale du Gouverneur général, impression.....	79 (2)
Dépôt par le Greffier de la Chambre au bureau de l'Orateur.....	152 (2)	Questions au <i>Feuilleton</i> , inscription	
Motions		Avis de quarante-huit heures.....	54
Émanant des députés débattues cinq heures, réinscription au bas de la liste de priorité.....	93	Cohérentes et concises, Greffier de la Chambre, responsabilités.....	39 (2)
Pouvant faire l'objet d'un débat.....	67 (1) a)	Résolution, présentation, motion d'adoption, avis de quarante-huit heures, impression.....	54, 123 (4)
Ordres		<b>Feuilleton spécial</b>	
Émanant des députés, délibérations, interruption ou ajournement, réinscription au bas de la liste de priorité de la séance suivante.....	90	Avis de motions émanant du gouvernement présentés lors d'un ajournement ou d'une prorogation, publication et distribution par l'Orateur.....	55 (1)
Non abordés lors de l'appel, réserve ou report.....	42 (2)	Orateur, absence, remplacement par l'Orateur adjoint ou le Greffier.....	55 (2)
Non achevés avant l'ajournement, remise.....	42 (3)	<b>Finances et affaires économiques, Comité</b>	
Projets de loi privés		Institution.....	104 (2) i)
Dispositions non prévues par l'avis ou la pétition, inscription du projet de loi, étude préalable de l'examineur.....	141 (3)	<b>Fonctionnaires de la Chambre</b>	
Non motivés, inscription sur ordre spécial de la Chambre.....	141 (6)	Allocation de voyage.....	150 (2)
Projets de loi publics émanant des députés		Commis surnuméraires, embauche par le Greffier de la Chambre.....	155
Deuxième lecture, délibérations, interruption ou ajournement, réinscription au bas de la liste de priorité.....	93	Constables, messagers, pages et journaliers	
Étape du rapport		Embauche par le Sergent d'armes.....	157 (3)
Et troisième lecture, étapes restantes après la période prévue pour l'étude, réinscription au bas de la liste de priorité.....	98 (1), (2)	Surveillance par le Sergent d'armes.....	157 (4)
Prise en considération après la présentation du rapport du comité, inscription au bas de la liste de priorité.....	98 (1)	Heures de bureau, établissement par l'Orateur.....	150 (1)
Questions		Légistes et conseillers parlementaires, fonctions.....	156
Inscription.....	39 (1)	Personnel des bureaux, contrôle par le Greffier de la Chambre.....	151
Marquées d'un astérique, inscription, limite de trois.....	39 (3) a)	Postes vacants.....	149
Non abordées lors de l'appel.....	42 (1)	Travaux en cours à la fin de la session, achèvement.....	159
Non imprimées, lecture.....	46	<b>Frais. Voir Droits et frais</b>	
Portées comme avis de motion.....	39 (6)	<b>G</b>	
Quatre par député, limite, inscription.....	39 (4)	<b>Gazette du Canada</b>	
		Nominations par décret, publication.....	110 (1)



Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Gazette du Canada — Suite</b>		<b>Greffier de la Chambre — Suite</b>	
Projets de loi privés, avis de demande		Commis surnuméraires, embauche	155
Publication	130 (1)	Décrets-lois, abrogation, résolution, rapport, motion d'adoption, avis, inscription au <i>Feuilleton des Avis</i>	123 (4)
Durée	130 (3)	Députés, déplacements à l'étranger, registre public, tenue, responsabilité	22
Québec ou Manitoba, publication dans les deux langues officielles	130 (3)	Documents, états et rapports	
Règlements applicables, publication	129	À produire, liste, impression et distribution	153 (1)
<b>Gentilhomme huissier de la verge noire</b>		Dépôt	32 (1)
Réception par l'Orateur	29 (5)	<i>Feuilleton</i> , dépôt au bureau de l'Orateur	152 (2)
<b>Gestion et services aux députés, Comité</b>		<i>Journaux</i> , exemplaire certifié, remise au Gouverneur général	152 (1)
Institution	104 (2) o)	Messages entre le Sénat et la Chambre	154
Mandat	108 (3) c)	Motions, lecture	65
Rapports à l'Orateur et au Bureau de régie interne	108 (3) c)	Motions portant production de documents, débat, report aux Avis de motions (documents)	97 (1)
<b>Gouvernement, administration, Comité</b>		Orateur, élection	
Institution	104 (2) k)	Bulletins de vote	
<b>Gouvernement, réponses</b>		Décompte et destruction	4 (6)
Comités permanents ou spéciaux, rapports, délai de cent cinquante jours	109	Fournis aux députés	4 (2)
Pétitions, délai de quarante-cinq jours	36 (8)	Candidats	
Questions inscrites au <i>Feuilleton</i> , délai de quarante-cinq jours	39 (5)	Liste des députés non intéressés, ministres et chefs de parti, établissement	4 (1)
<b>Gouverneur général</b>		Noms fournis au président d'élection	4 (8) a)
Budget des dépenses, message, lecture par l'Orateur	79 (3)	Recueillant cinq pour cent ou moins des voix exprimées, exclusion de la liste	4 (8) a)
Crédits et subsides, recommandation obligatoire	79 (1)	Recueillant le moins de voix, exclusion de la liste	4 (8) a)
Dispositions d'ordre financier, message et recommandation	79 (1)	Personnel des bureaux, contrôle	151
Annexion au projet de loi	79 (2)	Pétitions d'intérêt public, réception	36 (5)
Impression au <i>Feuilleton des Avis</i> et aux <i>Procès-verbaux</i>	79 (2)	Projets de loi, exemplaires, remise au ministre de la Justice	153 (2)
Présentation à l'Orateur et lecture	79 (3)	Projets de loi privés	
<i>Journaux</i> , exemplaire certifié par le Greffier de la Chambre, réception	152 (1)	Avis de demande	
Projets de loi		Publication, avis additionnels, localités sans journal, déclaration statutaire, réception	130 (3)
Modifications d'ordre financier, recommandation, avis	76 (3)	Règlements applicables, publication dans la <i>Gazette du Canada</i>	129
Portant affectation de crédits, message et recommandation, impression au <i>Feuilleton des avis</i> et dans les <i>Procès-verbaux</i>	79 (2)	Carte-fiche, tenue	144
Remarques irrévérencieuses ou offensantes par un député	18	Comité, étude	
<b>Greffier de la Chambre</b>		Réunions, avis, inscription aux <i>Procès-verbaux</i>	141 (2) b)
Affaires émanant des députés		Texte et amendements signés par le président et le greffier du Comité, copie, réception	141 (7)
Avis par écrit, réception	86 (3)	Copie de dépôt des frais et droits, réception	134 (9)
Priorité au <i>Feuilleton</i> , ordre, établissement, tirage au sort	87 (1), (2)	Dépôt sur le Bureau de la Chambre	135 (1)
Agents parlementaires, liste, réception	146 (2)	Exemplaire, réception	134 (1)
Archives et documents, garde	151	Pétitions	
Avis de motion déposé auprès de lui réputé avoir été déposé sur le Bureau au cours de la séance en question	54	Greffier des pétitions, rapport, dépôt	131 (5)
Avis de motions émanant du gouvernement présentés lors d'un ajournement ou d'une prorogation, publication dans un <i>Feuilleton spécial</i> lors de l'absence de l'Orateur	55 (2)	Lecture au Bureau sur demande	131 (6)
Comité de liaison, réunion, convocation aux fins d'élire un président et vice-président	107 (2)	Présentation, délai, avis, affichage à la Chambre	129
Comités permanents		Réception	131 (1)
Et mixtes, Comité de liaison, réunion, convocation aux fins d'élire un président et vice-président	107 (2)	Rédaction, formules, projet de loi-type, exemplaires	136 (2)
Et mixtes, spéciaux et législatifs, liste des membres, changements, impression aux <i>Procès-verbaux</i>	114 (4)	Réimpression, projets de loi modifiés	141 (8)
Et spéciaux et législatifs, dépenses, rapport annuel financier du Bureau de régie interne, réception	121 (4)	Projets de loi publics, lecture, attestation	72
Réunion, convocation aux fins d'élire un président	106 (1)	Questions inscrites au <i>Feuilleton</i>	
		Cohérentes et concises, responsabilités	39 (2)
		Portées comme avis de motions, forme, modification	39 (6)
		Posées séparément, responsabilités	39 (2)
		Réponses de ministres, impression au <i>Hansard</i>	39 (3) b)
		<b>Greffier des pétitions</b>	
		Pétitions d'intérêt public, forme et contenu, examen	36 (1)

Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Greffier des pétitions — Suite</b>		<b>Jeudi — Suite</b>	
Projets de loi privés, pétitions, rapport, dépôt et impression dans les <i>Procès-verbaux</i> .....	131 (5)	Vote par appel nominal, report à dix-huit heures le jour de séance suivant .....	45 (6), 94 (2) <i>b</i> )
<b>Greffier en chef des projets de loi privés</b>		<b>Journaliers</b>	
Agents parlementaires, liste .....	146 (2)	Embauche par le Sergent d'armes .....	157 (3)
Fonctions .....	136 (1)	Surveillance par le Sergent d'armes .....	157 (4)
Frais et droits, perception, état, déclaration .....	134 (9)	<b>Journaux</b>	
Projets renvoyés au comité, liste, établissement .....	145 (1)	Députés présents lors d'un ajournement pour faute de quorum, noms, inscription .....	29 (4)
Séances des comités, liste, établissement .....	145 (2)	Exemplaire certifié par le Greffier de la Chambre, remise au Gouverneur général .....	152 (1)
<b>Greffiers de comités</b>		Vote prépondérant de l'Orateur, motifs, consignation .....	9
Comités, témoins, indemnisation		<b>Jours désignés</b>	
Demandes, attestation .....	122 (3)	Adresse en réponse au discours du Trône .....	50 (3)
Paieement, prélèvement, autorisation .....	122 (2)	Règlement et procédure, étude .....	51 (1)
Comités législatifs, liste des membres, changements, avis, dépôt par un whip de parti reconnu .....	114 (3)	Subsides .....	81 (8)
Comités permanents		Motions d'opposition, priorité .....	81 (13)
Et mixtes, liste de membres		<b>Jours où la Chambre ne siège pas</b>	
Changements, avis		Ajournement, dates fixes .....	28 (2)
Non reçu, modification par le whip en chef ....	114 (2) <i>c</i> )	Congés statutaires .....	28 (1)
Signé et transmis par le whip en chef, réception .....	114 (2) <i>b</i> )	<b>Justice et Solliciteur général, Comité</b>	
Substituts, réception .....	114 (2) <i>a</i> )	Institution .....	104 (2) <i>m</i> )
Liste de membres, substituts, liste, réception .....	114 (2) <i>a</i> )		
Réunion, demande par écrit, réception .....	106 (3)	<b>L</b>	
Comités spéciaux, liste de membres, changements, avis, dépôt par un whip de parti reconnu .....	114 (3)	<b>Langage</b>	
Projet de loi privé, texte et amendements, signature ..	141 (7)	Remarques irrévérencieuses ou offensantes .....	18
<b>H</b>		<b>Langues officielles</b>	
<b>Hansard. Voir plutôt Débats de la Chambre</b> (compte rendu officiel)		Documents, distribution ou dépôt dans les deux langues .....	32 (4)
<b>Heures de séance</b>		Motions, lecture dans les deux langues .....	65
Affaires courantes ordinaires		Orateur adjoint, connaissance .....	7 (2)
Midi le vendredi .....	30 (3)	Politique et programmes, étude par le Comité mixte des langues officielles .....	108 (4) <i>a</i> )
Onze heures les lundi, mardi et jeudi .....	30 (3)	Président des comités, connaissance .....	7 (2)
Quinze heures le mercredi .....	30 (3)	Projets de loi, impression dans les deux langues .....	70
Ajournement quotidien .....	24 (3)	Projets de loi privés, avis de demande, Québec ou Manitoba, publication dans les deux langues dans la <i>Gazette du Canada</i> .....	130 (3)
Motion requise en certains cas .....	25	<b>Langues officielles, Comité mixte</b>	
Députés, déclarations, période .....	30 (5)	Composition et liste des membres, Comité de sélection, présentation et rapport .....	104 (3)
Dix heures le vendredi .....	24 (1)	Institution et nombre de membres .....	104 (3) <i>a</i> )
Interruption à treize heures, séances du matin, sauf le vendredi .....	24 (2)	Mandat .....	108 (4) <i>a</i> )
Onze heures les lundi, mardi et jeudi .....	24 (1)	Rapports à la Chambre .....	108 (4) <i>a</i> )
Prolongation		<b>Langues officielles, Commissaire</b>	
Dix derniers jours avant le 30 juin .....	27 (1)	Rapport annuel, renvoi en permanence au Comité mixte des langues officielles .....	108 (4) <i>a</i> )
Motion, présentation sans avis		<b>Légistes et conseillers parlementaires</b>	
Conditions .....	26 (1)	Fonctions .....	156
Non-application .....	94 (2) <i>b</i> )	<b>Limite de temps</b>	
Mise aux voix, opposition de quinze députés .....	26 (2)	Adresse en réponse au discours du Trône	
Quatorze heures le mercredi .....	24 (1)	Débat, huit jours .....	50 (1)
Questions orales, période .....	30 (5)	Discours, durée de vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses .....	50 (2)
<b>Huissier de la verge noire</b>		Adresses, présentation, motion, avis de quarante-huit heures .....	54
Réception par l'Orateur .....	29 (5)	Affaires émanant des députés	
<b>I</b>		Avis de vingt-quatre heures .....	94 (1) <i>a</i> ) (i)
<b>Intérêt pécuniaire direct</b>			
Députés, droit de vote, interdiction .....	21		
<b>J</b>			
<b>Jeudi</b>			
Heures de séance .....	24 (1)		
Ordre du jour .....	30 (3), (5), (6)		



Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Limite de temps — Suite</b>		<b>Limite de temps — Suite</b>	
<i>Affaires émanant des députés — Suite</i>		<i>Délégations interparlementaires, rapports à la</i>	
Discours, durée de vingt minutes pour le député proposant l'affaire et de dix minutes pour les autres .....	95	Chambre, délai de vingt jours .....	34 (1)
Avis de motions, présentation, avis de quarante-huit heures .....	54, 81 (12) a), 126 (1) b)	Députés, déclarations, période, durée d'une minute...	31
Avis de motions émanant des députés, présentation, avis de deux semaines .....	86 (2)	Députés, discours, durée .....	43
Budget		Attribution de temps, dix minutes .....	78 (2), (3)
Débat, durée de six jours .....	84 (2)	Discours, durée de vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses .....	43 (1)
Discours, durée de vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses .....	84 (7)	Motions	
Budget des dépenses		Ne pouvant pas faire l'objet d'un débat, sonnerie d'appel, durée de trente minutes .....	45 (4)
Adoption, motion, avis de quarante-huit heures .....	81 (12) a)	Pouvant faire l'objet d'un débat	
Opposition, motion, avis de vingt-quatre heures .....	81 (12) a)	Sonnerie d'appel, durée de trente minutes .....	45 (5) a)
Postes		Vote différé	
Avis d'opposition, préavis		À la demande du whip, sonnerie d'appel, durée de quinze minutes .....	45 (5) a)
Quarante-huit heures au cours de la période se terminant le 30 juin .....	81 (12) a)	Jusqu'à dix-huit heures le jour de séance suivant .....	45 (6)
Vingt-quatre heures .....	81 (12) a)	Motions d'ajournement, affaires importantes et urgentes	
Rétablissement, préavis de vingt-quatre heures ..	81 (12) a)	Débat, durée .....	52 (12)
Chef de l'Opposition, discours, durée .....	43	Discours, durée de vingt minutes .....	52 (13)
Adresse en réponse au discours du Trône, vingt minutes .....	50 (2)	Motions d'ajournement, délibérations	
Budget, vingt minutes .....	84 (7)	Discours, durée de sept minutes pour l'exposé et trois minutes pour la réplique .....	38 (5)
Comité plénier, vingt minutes .....	101 (3)	Durée	
Projets de loi émanant du gouvernement, deuxième lecture .....	74	Dix minutes par sujet .....	38 (2)
Clôture, motions, discours, durée de vingt minutes ..	57	Trente minutes .....	38 (1)
Comité de sélection		Motions d'opposition	
Rapport à la Chambre, délai de dix jours .....	104 (1), 105	Avis de vingt-quatre heures .....	81 (12) a)
Rapport sur la composition des comités législatifs le jeudi suivant le début des réunions .....	113 (1)	Délibérations, fin .....	81 (17)
Réunion dans les cinq jours de séance suivant le début du débat en deuxième lecture .....	113 (1)	Pouvant faire l'objet d'un vote	
Comité plénier, discours, durée de vingt minutes .....	101 (3)	Délibérations, durée .....	81 (14)
Comités		Discours, durée .....	43
Création, avis de quarante-huit heures .....	54	Vote par appel nominal réclamé un vendredi, avis de quarante-huit heures .....	81 (12) b)
Liste des membres, changements, application, délai de vingt-quatre heures .....	114 (2) b)	Motions émanant des députés	
Comités permanents		Débat, durée de cinq heures .....	93
Rapports à la Chambre, réponse du gouverne- ment, dépôt sur demande, délai de cent cinquante jours .....	109	Présentation, avis de deux semaines .....	86 (2)
Réunion, convocation		Motions portant production de documents, débat et discours, durée .....	57 (2)
Dans les dix jours de séance aux fins d'élire un président, avis de quarante-huit heures .....	106 (1)	Nominations par décret, comité, étude	
Par le président suite à une demande par écrit, avis de quarante-huit heures .....	106 (2)	Personnes nommées ou proposées	
Comités spéciaux, rapports à la Chambre, réponse du gouvernement, dépôt sur demande, délai de cent cinquante jours .....	109	Comparution pour une durée d'au plus dix jours de séance .....	111 (1)
Débats, attribution de temps, motions, durée de deux heures .....	78 (2), (3)	Examen, période de dix jours, fin .....	111 (3)
Décrets-lois, abrogation, résolution, comité, rapport, motion d'adoption		Séances, limite de trente jours .....	110 (1), (2)
Avis de quarante-huit heures .....	54, 126 (1) b)	Pétitions d'intérêt public, réponse du gouvernement, délai de quarante-cinq jours .....	36 (8)
Débat, limite d'une heure .....	126 (1)	Premier ministre, discours, durée .....	43
Discours, limite de dix minutes .....	126 (1) a)	Adresse en réponse au discours du Trône, vingt minutes .....	50 (2)
Vote différé, report à dix-huit heures, sonnerie d'appel, durée de quinze minutes .....	126 (1) c)	Budget, vingt minutes .....	84 (7)
		Comité plénier, vingt minutes .....	101 (3)
		Projets de loi émanant du gouvernement, deuxième lecture .....	74
		Président des Comités, réunion, convocation suite à une demande par écrit, avis de quarante-huit heures .....	106 (3)
		Projets de loi privés	
		Avis de demande, publication, durée .....	130 (3)
		Dépôt, date limite .....	134 (1)
		Pétitions, réception, date limite .....	132
		Présentation, date limite .....	132

Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Limite de temps — Suite</b>		<b>Mercredi</b>	
Projets de loi publics		Décrets-lois, abrogation, motions d'adoption, avis, prise en considération à treize heures .....	124, 128 (1), (2)
Émanant des députés		Heures de séance .....	24 (1)
Deuxième lecture, débat, durée de cinq heures...	93	Ordre du jour .....	30 (3), (5), (6), 128 (2)
Étape du rapport et troisième lecture, débat, durée de deux jours .....	98 (2), 108 (3) e)	<b>Messagers</b>	
Prolongation de cinq heures .....	98 (3)	Embauche par le Sergent d'armes .....	157 (3)
Lectures, période de deux semaines entre la première et la deuxième .....	88	Surveillance par le Sergent d'armes .....	157 (4)
Émanant du gouvernement, deuxième lecture, discours, durée		<b>Messages entre le Sénat et la Chambre</b>	
Dix minutes après huit heures de débat .....	74 (3)	Annonce par le Sergent d'armes .....	154
Quarante minutes, trois premiers orateurs .....	74 (1)	Conférence, motifs .....	77 (3)
Vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses, quatrième orateur et suivants .....	74 (2)	Désaccord, amendements aux projets de loi .....	77 (1)
Étape du rapport		Transmission par le Greffier de la Chambre .....	154
Discours, durée de dix minutes .....	76 (7)	<b>Ministères</b>	
Modifications d'ordre financier, recommandation du Gouverneur général, avis de vingt-quatre heures .....	76 (3)	Budget principal, comité, étude	
Projet de loi provenant d'un comité, étude, quarante-huit heures après la présentation du rapport .....	76 (1)	Prolongation, motion	
Présentation, avis de quarante-huit heures .....	54	Avis .....	81 (4) a)
Question de nature urgente, motion présentée par un ministre, délibérations		Réputée adoptée .....	81 (4) a)
Débat, durée d'une heure .....	53 (3) a)	Rapport à la Chambre .....	81 (4) a), b)
Discours, durée de dix minutes .....	53 (3) c)	Présentation avant l'heure prescrite, période, retour sous forme d'un rappel au Règlement	81 (4) c)
Questions inscrites au <i>Feuilleton</i>		Fédéraux, multiculturalisme, politique et programmes, étude par le Comité du multiculturalisme .....	108 (3) d) (i), (ii)
Avis de quarante-huit heures .....	54	Mandat, administration et fonctionnement, étude par un comité .....	108 (2)
Réponses du gouvernement, délai de quarante-cinq jours .....	39 (5)	Autres questions .....	108 (2) e)
Quorum, sonnerie d'appel, durée de quinze minutes .....	29 (3)	Dépenses, plans .....	108 (2) c)
Règlement et procédure, étude, motion, discours, durée de dix minutes .....	51 (3)	Programmes et politiques .....	108 (2) b)
Sonnerie d'appel, durée		Résultats, analyse .....	108 (2) d)
Quorum, quinze minutes .....	29 (3)	Secrétaires parlementaires responsables d'un ministère faisant l'objet d'étude, participation à titre de membre du comité, interdiction .....	104 (2), Nota
Votes, quinze minutes	45 (3)	Textes législatifs .....	108 (2) a)
Décrets-lois, abrogation, résolution, motion d'adoption, vote différé .....	126 (1) c)	<b>Ministres</b>	
Vote différé sur demande du whip .....	45 (5) a)	Adresse en réponse au discours du Trône, débat, jours désignés .....	50 (3)
Vote réclamé un vendredi .....	45 (6)	Ajournement, motion, présentation .....	25
Votes, trente minutes, motion		Budget, présentation, motion .....	84 (1)
Ne pouvant faire l'objet d'un débat .....	45 (4)	Budget des dépenses, renvoi au comité, motion .....	81 (6)
Pouvant faire l'objet d'un débat .....	45 (5) a)	Clôture, motion .....	57
Subsides		Décrets-lois, abrogation, résolution, rapport, motion d'adoption	
Discours, durée de vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses .....	81 (20)	Avis, prise en considération, demande .....	124
Jours désignés, vingt-cinq jours .....	81 (8)	Ordre de prise en considération, établissement .....	127
<b>Lundi</b>		Documents et rapports, dépôt .....	32 (2)
Heures de séance .....	24 (1)	Ministre de la Justice, projets de loi, exemplaires, remise par le Greffier de la Chambre .....	153 (2)
Ordre du jour .....	30 (3), (4), (5), (6)	Motions d'ajournement, délibérations, réplique, discours, durée, limite de trois minutes .....	38 (5)
<b>M</b>		Motions portant production de documents, discours, durée .....	97 (2)
<b>Mardi</b>		Nominations par décret	
Heures de séance .....	24 (1)	Copie certifiée, dépôt .....	110 (1)
Ordre du jour .....	30 (3), (4), (5), (6)	Proposition, certificat, dépôt .....	110 (2)
<b>Masse</b>		Orateur, élection, non-éligibilité en tant que candidats .....	5
Enlevée du Bureau par le Sergent d'armes, décorum .....	16 (3)	Ordres émanant du gouvernement, auteur, discours, durée .....	43
Garde par le Sergent d'armes .....	157 (1)		



Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Ministres — Suite</b>		<b>Motions — Suite</b>	
Projets de loi publics		De fond, auteur, droit de réplique.....	44 (2), (3)
Attribution de temps, entretiens entre les représentants des partis		Ne pouvant pas faire l'objet d'un débat.....	67 (2)
Accord, motion, présentation sans avis et mise aux voix sans débat ni amendement.....	78 (1)	Attribution de temps, accord entre les partis.....	78 (1)
Accord non conclu, avis de motion, présentation à une séance antérieure.....	78 (3)	Budget des dépenses, renvoi au comité.....	81 (6)
Accord partiel, motion, présentation sans avis....	78 (2)	Comité plénier, formation.....	56 (2)
Émanant du gouvernement, modification de la forme.....	76 (4)	Projets de loi émanant du Sénat, présentation et première lecture.....	69 (2)
Question de nature urgente, motion, présentation sans avis.....	53 (1), (2)	Projets de loi publics	
Questions inscrites au <i>Feuilleton</i>		Comité plénier, étape du rapport, adoption.....	76 (12)
Ordres de dépôt de documents, transformation.....	39 (7)	Exception, vote par appel nominal réclamé un vendredi.....	45 (6)
Réponses, remise au Greffier de la Chambre et impression au <i>Hansard</i> .....	39 (3) b)	Étape du rapport, adoption.....	76 (9)
Règlement et procédure, étude, motion.....	51 (1)	Exception, vote par appel nominal réclamé un vendredi.....	45 (6)
Voies et moyens		Première lecture et impression.....	69 (1)
Avis de motions, présentation.....	83 (1)	Présentation.....	68 (2)
Ordre du jour, désignation.....	83 (2)	Renvoi à un comité législatif.....	73 (2)
<b>Ministres, déclarations</b>		Séances, prolongation.....	26 (1) C)
Ajournement quotidien, report.....	33	Sonnerie d'appel, durée de trente minutes.....	45 (4)
Durée, limite par l'Orateur.....	33 (1)	Voies et moyens, adoption.....	83 (3)
Heure réservée aux affaires émanant des députés, report.....	33	Ordre du jour, lecture, priorité.....	59
Porte-parole de chaque parti, interventions.....	33 (1)	Pouvant faire l'objet d'un débat	
Rang à l'ordre du jour.....	30 (3)	Affaires courantes ordinaires.....	67 (1) p)
Séance, prolongation.....	30 (4)	Budget, voies et moyens, ordre, prise en considération.....	67 (1) j)
<b>Motions</b>		Comités, institution.....	67 (1) m)
Adresse en réponse au discours du Trône.....	50 (1)	Comités permanents ou spéciaux, rapport.....	67 (1) b)
Amendement exclu lors du renvoi d'un projet de loi, d'une résolution ou d'une question à un Comité plénier, permanent, spécial ou législatif.....	63	Figurant au <i>Feuilleton</i> .....	67 (1) a)
Budget, présentation.....	84 (1)	Liste.....	67 (1)
Budget des dépenses		Motion, article, paragraphe, préambule ou titre à l'étude, adoption en Comité plénier.....	67 (1) l)
Adoption, avis de quarante-huit heures par écrit ...	81 (12) a)	Motions d'ajournement, affaires importantes et urgentes.....	67 (1) i)
Cas d'urgence, adoption et projet de loi en découlant, délibérations tenues en conformité des Ordres émanant du gouvernement et non les jours désignés.....	82	Motions d'opposition.....	81 (14)
Comité, rapport, adoption.....	81 (17)	Projets de loi	
Opposition.....	81 (11)	Deuxième lecture et renvoi au comité.....	67 (1) d)
Avis de vingt-quatre heures par écrit.....	81 (12) a)	Étape du rapport, amendements, étude.....	67 (1) e)
Postes		Sénat, amendements, étude.....	67 (1) g)
Avis d'opposition, préavis		Troisième lecture, présentation et adoption.....	67 (1) f)
Quarante-huit heures au cours de la période se terminant le 30 juin.....	81 (12) a)	Question préalable.....	67 (1) c)
Vingt-quatre heures.....	81 (12) a)	Rapport ou état déposé sur le Bureau de la Chambre, renvoi au comité.....	67 (1) n)
Ne faisant pas l'objet d'opposition, adoption.....	81 (18)	Règlement, article, suspension.....	67 (1) o)
Rétablissement, avis de quarante-huit heures....	81 (12) a)	Sénat, conférence.....	67 (1) h)
Principal des ministères, comité, étude, prolongation, réputée adoptée.....	81 (4) a)	Sonnerie d'appel, durée de trente minutes.....	45 (5) a)
Renvoi au comité, sans débat ni amendement.....	81 (6)	Subsides, prise en considération.....	67 (1) k)
Supplémentaire et projet de loi en découlant, adoption, étude, jours désignés.....	81 (10)	Vote différé	
Clôture.....	57	À la demande du whip, sonnerie d'appel, durée de quinze minutes.....	45 (5) a)
Comités, députés non-membres, proposition, interdiction.....	119	Jusqu'à dix-huit heures le jour de séance suivant.....	94 ( ) b)
Décrets-lois, abrogation, résolution, rapport, adoption.....	123 (1)	Présentées après le début de la séance et avant la lecture de l'Ordre du jour, débat, ajournement ou interruption, transfert aux Ordres émanant du gouvernement.....	66
Groupement pour fins de débat.....	127	Présentées par écrit, appuyées et lues dans les deux langues officielles.....	65
Ordre de prise en considération, établissement.....	127	Projets de loi publics	
Prise en considération à treize heures le mercredi suivant.....	128 (1)	Attribution de temps, entretiens entre les représentants des partis	
		Accord, présentation sans avis et mise aux voix sans débat ni amendement.....	78 (1)
		Accord non conclu, avis, présentation à une séance antérieure.....	78 (3)

Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Motions — Suite</b>		<b>Motions — Suite</b>	
Projets de loi publics — Suite		Séances, prolongation	
Attribution de temps, entretiens entre les représentants des — Suite		Dix derniers jours avant le 30 juin, présentation sans avis et mise aux voix.....	27 (1), (2)
Accord partiel, présentation sans avis.....	78 (2)	Motion sans avis, présentation	
Dépôt.....	68 (1)	Conditions.....	26 (1)
Émanant des députés, étape du rapport et troi- sième lecture, débat, durée de deux jours, prolongation de cinq heures.....	98 (3)	Non-application.....	94 (2) <i>b</i> )
Mise aux voix sans débat ni amendement.....	98 (3) <i>a</i> )	Mise aux voix, opposition de quinze députés.....	26 (2)
Opposition de moins de vingt députés, retrait.....	98 (3) <i>a</i> )	Subsides	
Similaire, présentation, conditions.....	98 (3) <i>b</i> )	Motion pouvant faire l'objet d'un débat.....	67 (1) <i>k</i> )
Émanant du Sénat, présentation et première lecture, sans débat ni amendement.....	69 (2)	Motions d'opposition.....	81 (12) <i>a</i> )
Étape du rapport		Motions du gouvernement, avis.....	81 (12) <i>a</i> )
Adoption.....	76 (9)	Ordre du jour permanent, désignation.....	81 (1)
Amendements, avis, inscription au <i>Feuilleton</i> <i>des avis</i> .....	76 (2)	Transfert aux Ordres émanant du gouvernement.....	66
Première lecture et impression, sans débat ni amendement.....	69 (1)	Voies et moyens, motion non budgétaire.....	83 (3)
Présentation		<b>Motions d'ajournement, affaires importantes et urgentes</b>	
Sans débat ni amendement.....	68 (2)	Adoptées.....	52 (12)
Suite à l'adoption d'un ou de plusieurs postes budgétaires.....	81 (19)	Conditions.....	52 (6)
Renvoi à un comité législatif, sans débat ni amendement.....	73 (2)	Discussion ne doit pas se rapporter à une motion distincte dont avis a été donné.....	52 (6) <i>f</i> )
Subsides, renvoi au Comité plénier.....	73 (3)	Question de nature urgente.....	52 (6) <i>a</i> )
Troisième lecture, présentation		Question de privilège, exclusion.....	52 (6) <i>e</i> )
À une prochaine séance après débat ou amen- dements à l'étape du rapport.....	76 (10)	Sujet n'ayant pas été débattu dans la même session.....	52 (6) <i>d</i> )
Et adoption		Une seule motion à la même séance.....	52 (6) <i>c</i> )
À la même séance lorsque rapporté sans amendement ou rapporté par un Comité plénier.....	76 (11)	Une seule question sur la même motion.....	52 (6) <i>b</i> )
Motions pouvant faire l'objet d'un débat.....	67 (1) <i>f</i> )	Débat	
Que cette Chambre approuve la politique budgétaire du gouvernement.....	84 (1)	Durée.....	52 (12)
Que cette Chambre prenne en considération le Règlement et la procédure de la Chambre et de ses comités.....	51 (1)	Non-interruption par les Affaires émanant des députés.....	52 (14), 99
Que cette Chambre s'ajourne maintenant.....	52 (2)	Priorité.....	52 (15)
Que le débat ne soit plus ajourné.....	57	Différées à vingt heures le même jour ou à la prochaine séance.....	52 (9)
Que le président du Comité plénier quitte le fau- teuil, présentation.....	102 (1)	Discours, durée de vingt minutes.....	52 (13)
Renouvellement en cas de rejet, opération inter- médiaire nécessaire.....	102 (2)	Discussion, décision de l'Orateur.....	52 (4)
Question de nature urgente, présentation par un ministre sans avis.....	53 (1)	Étude le même jour.....	52 (11)
Application restreinte.....	53 (5)	Facteurs devant être pris en considération.....	52 (5)
Délibérations, conditions.....	53 (3)	Motifs.....	52 (7)
Amendement, présentation par un ministre seulement.....	53 (3) <i>b</i> )	Remise.....	52 (8)
Débat, durée d'une heure.....	53 (3) <i>a</i> )	Énoncé	
Délibérations, non interruption.....	53 (3) <i>d</i> )	Présentation.....	52 (3)
Députés, discours, durée de dix minutes.....	53 (3) <i>c</i> )	Remise par écrit à l'Orateur une heure avant l'ouverture de la séance.....	52 (2)
Mise aux voix par l'Orateur.....	53 (4)	Interruption du soir.....	52 (10)
Opposition de dix députés ou plus, retrait de la motion.....	53 (4)	Mise en délibérations sur-le-champ.....	52 (11)
Proposition à la Chambre par l'Orateur.....	53 (2)	Pouvant faire l'objet d'un débat.....	67 (1) <i>i</i> )
Question préalable, motions pouvant faire l'objet d'un débat.....	67 (1) <i>c</i> )	Présentation, demande d'autorisation, moment opportun.....	52 (1)
Qu'un député soit maintenant entendu, mise aux voix.....	62	Que cette Chambre s'ajourne maintenant.....	52 (2)
Rang à l'ordre du jour.....	30 (3)	Réputées retirées.....	52 (12)
Recevabilité lors d'un débat.....	58	Vendredi.....	52 (11)
		<b>Motions d'ajournement, délibérations</b>	
		Discours, durée de sept minutes pour l'exposé et trois minutes pour la réplique.....	38 (5)
		Durée	
		Annnonce des travaux futurs de la Chambre, temps requis, exclusion.....	38 (6)
		Dix minutes par sujet.....	38 (2)
		Trente minutes.....	38 (1)
		Fin des travaux.....	38 (5)
		Heures et jours de séance.....	38 (1)
		Questions à l'étude	
		Annnonce par l'Orateur.....	38 (4)



Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Motions d'ajournement, délibérations — Suite</b>		<b>O</b>	
Questions à l'étude — Suite		<b>Offres d'argent</b>	
Avis.....	37 (3), 38 (2)	Députés, grave délit.....	23 (1)
Ordre de priorité.....	38 (3)	<b>Opposition, chef</b>	
Suspension, sauf si la séance est prolongée en vertu de l'art. 33 (2).....	38 (7)	Adresse en réponse au discours du Trône, discours, durée, limite de vingt minutes.....	50 (2)
<b>Motions d'opposition</b>		Budget, discours, durée, limite de vingt minutes.....	84 (7)
Avis de vingt-quatre heures.....	81 (12) a)	Comité plénier, discours, durée, limite de vingt minutes.....	103 (3)
Comités permanents, rapports, étude.....	81 (11)	Discours, durée.....	43
Délibérations, fin.....	81 (17)	Ministères, budget principal, comité, étude, prolongation, motion, avis, présentation.....	81 (4) a)
Deux ou plus, étude, priorité, choix de l'Orateur.....	81 (12) c)	Projets de loi émanant du gouvernement, deuxième lecture, discours, durée.....	74
Étude dans le cadre des travaux relatifs aux subsides.....	81 (3)	<b>Opposition, partis</b>	
Jours désignés.....	81 (11)	Porte-parole, commentaires lors d'une déclaration ministérielle.....	33 (1)
Motions pouvant faire l'objet d'un vote		<b>Orateur</b>	
Délibérations, durée.....	81 (14)	Adresse en réponse au discours du Trône, débat, interruption et mise aux voix	
Discours, durée.....	43	Amendements.....	50 (6)
Huit au plus pour le total des trois périodes.....	81 (14)	Motion principale.....	50 (8)
Mise aux voix.....	81 (14), (15)	Sous-amendements.....	50 (5)
Quatre au plus par période.....	81 (14)	Affaires d'intérêt public, cas non prévus, procédure, décisions, responsabilités.....	1
Présentation.....	81 (11)	Affaires émanant des députés	
Priorité sur les motions de subsides du gouvernement.....	81 (13)	Déroulement, responsabilités.....	94 (1) a)
Vote par appel nominal réclamé un vendredi.....	45 (6)	Identiques, décision.....	86 (5)
Avis de quarante-huit heures.....	81 (12) b)	Priorité au <i>Feuilleton</i> , positions, échange, organisation.....	94 (2) a)
<b>Motions émanant des députés</b>		Agents parlementaires	
Contraires aux règles et privilèges du Parlement.....	13	Autorisation.....	146 (1)
Débat, durée de cinq heures.....	93	Infraction volontaire aux règlements.....	146 (4)
Présentation, avis de deux semaines.....	86 (2)	Budget, mise aux voix	
Retrait, du consentement unanime.....	64	Amendement.....	84 (5)
<b>Motions portant production de documents</b>		Motion principale.....	84 (6)
Débat		Sous-amendement.....	84 (4)
Et discours, durée.....	97 (2)	Budget des dépenses	
Mise aux voix.....	97 (2)	Présentation, message et recommandation du Gouverneur général, lecture.....	79 (3)
Report aux Avis de motions (documents).....	97 (1)	Principal, délibérations, interruption.....	81 (16) a)
<b>Multiculturalisme, Comité</b>		Supplémentaire, délibérations, interruption.....	81 (15) a)
Institution.....	104 (2) p)	Comités	
Mandat.....	108 (3) d)	Budgets, décision du Bureau de régie interne, dépôt à la Chambre.....	148 (2)
Ministères et organismes fédéraux, multiculturalisme, étude.....	108 (3) d) (i) (ii)	Témoins, indemnisation, fixation.....	122 (2)
<b>N</b>		Comités législatifs, présidents, nomination.....	113 (2), (4)
<b>Nominations par décret</b>		Désignation de dix députés à l'ouverture de chaque session.....	112
Comité, étude		Comités pléniers, président par intérim, nomination.....	7 (4)
Personnes nommées ou proposées		Débat, abstention.....	9
Comparution pour une durée d'au plus dix jours de séance.....	111 (1)	Décisions ne peuvent faire l'objet d'appel à la Chambre.....	10
Curriculum vitae fourni sur demande.....	111 (4)	Décorum, maintien.....	10, 16 (1)
Examen, période de dix jours, fin.....	111 (3)	Députés	
Titres, qualités, compétence et capacité, examen.....	111 (2)	Déclarations, période, usage incorrect, intervention.....	31
Séances, limite de trente jours.....	110 (1), (2)	Désignation par son nom.....	11 (2)
Copie certifiée, dépôt au plus tard cinq jours de séance après la publication dans la <i>Gazette du Canada</i> .....	110 (1)	Suspension sans motion.....	11 (1) a)
Décret réputé déferé au comité permanent compétent.....	32 (6), 110 (1)	Droit de réplique, clôture du débat, annonce.....	44 (3)
Proposition, certificat, dépôt et réputé déferé au comité permanent compétent.....	32 (6), 110 (2)	Parole, octroi.....	62
Publication dans la <i>Gazette du Canada</i> .....	110 (1)	Députés, gestion et services, Comité, étude de l'administration de la Chambre et la prestation des services et installations aux députés, rapports.....	108 (3) c)

Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Orateur — Suite</b>		<b>Orateur — Suite</b>	
Élection, première affaire à l'ordre du jour.....	2 (1)	Motions d'ajournement, affaires importantes et urgentes	
Candidats		— Suite	
Députés non intéressés		Discussion, décision— Suite	
Avis au plus tard à dix-huit heures la veille ....	4 (1)	Facteurs devant être pris en considération.....	52 (5)
Et ministres et chefs de parti, liste.....	4 (1), (3)	Motifs.....	52 (7)
Élu, nom, annonce.....	4 (7)	Remise.....	52 (8)
Ministre et chef de parti, non-éligibilité.....	5	Énoncé par écrit, réception.....	52 (2)
Noms		Étude, remise, pouvoirs.....	52 (10)
Annonce.....	4 (8) b)	Vendredi, étude le même jour.....	52 (11)
Fournis au président d'élection par le Greffier de la Chambre.....	4 (8) a)	Motions d'ajournement, délibérations, autorisation...	38 (1)
Recueillant cinq pour cent ou moins des voix exprimées, exclusion de la liste.....	4 (8) a)	Fin des travaux, annonce.....	38 (5)
Recueillant le moins de voix, exclusion de la liste.....	4 (8) a)	Priorité, ordre, choix.....	38 (3)
Retrait, motifs.....	4 (8) b)	Questions à soulever, avis, réception.....	37 (3)
Débat et question de privilège, interdiction.....	4 (10)	Motions d'opposition	
Non-interruption.....	2 (1)	Étude, priorité, choix.....	81 (12) c)
Président d'élection.....	3 (1)	Pouvant faire l'objet d'un vote, mise aux voix.....	81 (14)
Pouvoirs et droit de vote.....	3 (2)	Motions émanant des députés, contraire aux règles et privilèges du Parlement, annonce.....	13
Priorité, poursuite de la séance après l'heure ordinaire de l'ajournement.....	2 (3)	Motions portant production de documents, interruption du débat et mise aux voix.....	97 (2)
Question de confiance.....	6	Ordre, maintien.....	10
Rang à l'ordre du jour.....	2 (1)	Prière, lecture.....	30 (1)
Vacance.....	2 (2)	Projet de loi privé émanant du Sénat, annonce à la Chambre.....	135 (2)
Vote		Projets de loi publics	
Aucun député ne recueillant la majorité des voix, procédure.....	4 (8)	Attribution de temps, motion	
Bulletins		Accord non conclu, mise aux voix.....	78 (3)
Décompte et destruction.....	4 (6)	Accord partiel, mise aux voix.....	78 (2)
Fournis par le Greffier de la Chambre.....	4 (2)	Étape du rapport, amendements	
Motions non acceptées.....	2 (3)	Pouvoir.....	76 (5)
Président d'élection.....	3 (2) a), b)	Lignes directrices et précisions.....	76 (5), Nota
Procédure.....	4 (1)	Votes, remise, pouvoirs.....	76 (8)
Tours de scrutin subséquents.....	4 (9)	Questions de privilège, avis, réception.....	48 (2)
Voix, registre, destruction.....	4 (6)	Questions inscrites au <i>Feuilleton</i> portées comme avis de motions, décision.....	39 (6)
Étrangers à la Chambre, exclusion.....	14	Questions orales non urgentes, inscription au <i>Feuilleton</i> , décision.....	37 (1)
<i>Feuilleton</i> du jour, dépôt par le Greffier de la Chambre.....	152 (2)	Quittant le fauteuil	
<i>Feuilleton spécial</i> , publication lors d'une prorogation ou d'un ajournement.....	55 (1)	À treize heures lors des séances du matin, sauf le vendredi.....	24 (2)
Par l'Orateur adjoint ou le Greffier de la Chambre en cas d'absence de l'Orateur.....	55 (2)	Comité plénier, formation de la Chambre.....	100
Fonctionnaires		Quorum, à défaut de	
Commis surnuméraires, embauche par le Greffier de la Chambre, approbation.....	155	Députés, appel.....	29 (3)
Constables, messagers, pages et journaliers, embauche et surveillance par le Sergent d'armes, approbation.....	157 (3), (4)	Travaux, remise.....	29 (2), (3)
Heures de bureau, établissement.....	150 (1)	Rappel au Règlement	
Vacances, maintien ou abolition du poste, choix.....	149	Procédure et débat permis, décision.....	19
Gentilhomme huissier de la verge noire, réception.....	29 (5)	Soumission après les Affaires courantes ordinaires.....	47
Ministres, déclarations, interventions, durée, limitation.....	33 (1)	Rappel de la Chambre en période d'ajournement.....	28 (3)
Motions		Régie interne, Bureau, délibérations, compte rendu, dépôt à la Chambre.....	148 (1)
Lecture.....	65	Séances	
Ne pouvant faire l'objet d'un débat, mise aux voix.....	45 (4)	Ajournement	
Pouvant faire l'objet d'un débat, mise aux voix.....	45 (5) a)	Quorum, à défaut de.....	29 (4)
Question de nature urgente, proposition et mise aux voix.....	53 (2), (4)	Quotidien.....	24 (3)
Motions d'ajournement, affaires importantes et urgentes		Prolongation, motion, présentation sans avis	
Discussion, décision.....	52 (4)	Dix derniers jours avant le 30 juin, mise aux voix.....	27 (2)
		Mise aux voix.....	26 (2)
		Subsides, délibérations, interruption et mise aux voix.....	81 (15), (16)
		Travaux, remise, faute de quorum.....	29 (2), (3)
		Vote prépondérant, motifs, consignation au <i>Journal</i> .....	9



Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Orateur adjoint</b>		<b>Peines pécuniaires</b>	
Avis de motions émanant du gouvernement présentés lors d'un ajournement ou d'une prorogation, publication dans un <i>Feuilleton spécial</i> lors de l'absence de l'Orateur .....	55 (2)	Sénat, projets de loi et amendements .....	80 (2)
Comité des présidents, participation .....	112	<b>Période de temps. Voir plutôt</b> Attribution de temps	
Élection .....	7 (1)	<b>Personnel des comités</b>	
Langues, connaissance .....	7 (2)	Services .....	120
Mandat .....	7 (3)	<b>Personnel des bureaux</b>	
Orateur, élection, agissant à titre de président d'élection .....	3 (1) c)	Contrôle par le Greffier de la Chambre .....	151
Par intérim .....	7 (4)	<b>Personnes handicapées, condition, Comité</b>	
Rappel de la Chambre en période d'ajournement lors de l'absence de l'Orateur .....	28 (3)	Institution .....	104 (2) x)
Vacance, élection d'un successeur .....	7 (3)	Mandat .....	108 (3) g)
<b>Ordre du jour</b>		<b>Pétitions</b>	
Adresse en réponse au discours du Trône, débat		Forme et contenu, examen par le Greffier des pétitions .....	36 (1)
Durée de huit jours .....	50 (1)	Présentation	
Priorité .....	50 (3)	Conditions .....	36 (2)
Affaires portées, étude d'après leur priorité au <i>Feuilleton</i> .....	40 (1)	Adressées à la Chambre des communes et à la Chambre des communes réunie en Parlement .....	36 (2) a)
Budget, débat		Manuscrites, dactylographiées ou imprimées .....	36 (2) c)
Durée de six jours .....	83 (2)	Rature et rajout, interdiction .....	36 (2) d)
Priorité .....	84 (3)	Requête	
Comité plénier, formation .....	100	Claire, appropriée et respectueuse .....	36 (2) b)
Lecture, motion .....	58, 59	Sujet, parution sur chaque feuille de signatures .....	36 (2) e)
Ordres		Signataires, adresses .....	36 (2) g)
Émanant du gouvernement .....	30 (6)	Inscrites directement et non collées .....	36 (2) f)
Inscrits au <i>Feuilleton</i> et non abordés lors de l'appel, réserve ou report .....	42 (2)	Signatures	
Non achevés avant l'ajournement quotidien, remise à la prochaine séance .....	42 (3)	Députés, interdiction .....	36 (2) g)
Subsides, désignation .....	81 (1)	Originales .....	36 (2) f)
Voies et moyens, désignation .....	83 (2)	Vingt-cinq pétitionnaires .....	36 (2) g)
<b>Ordres de dépôt de documents</b>		Débat non permis .....	36 (7)
Questions inscrites au <i>Feuilleton</i> transformées en .....	39 (7)	Dépôt auprès du Greffier de la Chambre .....	36 (5)
<b>Ordres émanant des députés</b>		Député	
Délibérations, ajournement ou interruption, réinscription au <i>Feuilleton</i> .....	90	Nom, inscription .....	36 (4)
<b>Ordres émanant du gouvernement</b>		Responsabilités .....	36 (3)
Appel et étude, ordre .....	40 (2)	En tout temps .....	36 (5)
Avis de motion émanant du gouvernement, inscription .....	56 (1)	Moment opportun .....	36 (6)
Budget des dépenses, cas d'urgence et projet de loi en découlant, motion d'adoption, délibérations .....	82	Rang à l'ordre du jour .....	30 (3)
Comité plénier, formation, projets de motions .....	56 (2)	Projets de loi privés	
Motions présentées après le début de la séance et avant la lecture de l'Ordre du jour, débat, ordre de reprise, transfert aux .....	66	Avis insuffisant ou défectueux, étude par le Comité des affaires émanant des députés, rapport à la Chambre .....	133 (2)
Présentation par un ministre .....	43	Carte ou plan, compagnies de chemin de fer ou de canal, dépôt auprès de l'examineur des pétitions ou du Comité des affaires émanant des députés .....	133 (4)
Rang à l'ordre du jour .....	30 (6)	Comité des affaires émanant des députés, étude .....	132
<b>Organismes fédéraux</b>		Comité législatif, étude .....	141 (1)
Budget principal, comité, étude, rapport à la Chambre .....	81 (4) a)	Examineur, étude .....	133 (1)
Multiculturalisme, politique et programmes, étude par le comité du multiculturalisme .....	108 (3) d) (i) (ii)	Rapport à la Chambre .....	133 (2)
		Greffier en chef, étude .....	133 (1)
<b>P</b>		Présentation, délai, avis, affichage à la Chambre .....	129
<b>Pages</b>		Réception, date limite .....	132
Embauche par le Sergent d'armes .....	157 (3)	Règlement, dispositions, modification ou suspension, étude préalable au Comité des affaires émanant des députés .....	140
Surveillance par le Sergent d'armes .....	157 (4)	Réponse du gouvernement, délai de quarante-cinq jours .....	36 (8)
<b>Pêches et océans, Comité</b>		<b>Porte-parole de chaque parti de l'opposition</b>	
Institution .....	104 (2) j)	Commentaires lors d'une déclaration ministérielle .....	33 (1)
		<b>Premier ministre</b>	
		Adresse en réponse au discours du Trône, discours, durée, limite de vingt minutes .....	50 (2)
		Budget, discours, durée, limite de vingt minutes .....	84 (7)

Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Premier ministre — Suite</b>		<b>Projets de loi privés — Suite</b>	
Comité plénier, discours, durée, limite de vingt minutes .....	101 (3)	Avis de demande — Suite	
Discours, durée .....	43	Publication — Suite	
Projets de loi émanant du gouvernement, deuxième lecture, discours, durée .....	74	Constitution en corporation .....	130 (2) a) (i) à (iv)
<b>Président des Comités pléniers</b>		Droits exclusifs, obtention .....	130 (2) c)
Comité des présidents, participation .....	112	Localités sans journal .....	130 (3)
Décorum, maintien .....	12	Modification d'une loi .....	130 (2) b) (i) (ii) (iii)
Élection .....	7 (1)	Durée .....	130 (3)
Étrangers à la Chambre, exclusion .....	14	<i>Gazette du Canada</i> .....	130 (1)
Langues, connaissance .....	7 (2)	Québec ou Manitoba, publication dans les deux langues officielles .....	130 (3)
Mandat .....	7 (3)	Règlements applicables, publication dans la <i>Gazette du Canada</i> .....	129
Par intérim .....	7 (4)	Carte-fiche .....	144
Vacance, élection d'un successeur .....	7 (3)	Carte ou plan, compagnies de chemin de fer ou de canal, dépôt auprès d'un comité législatif .....	137
<b>Présidents, Comité</b>		Comité législatif, étude .....	141 (1)
Institution et composition .....	112	Rapport à la Chambre .....	141 (5)
<b>Prière</b>		Réimpression de projets de loi modifiés .....	141 (8)
Lecture .....	30 (1)	Séances	
<b>Privilège. Voir plutôt</b> Questions de privilège		Avis	
<b>Procédure. Voir plutôt</b> Règlement et procédure		Affichage .....	141 (2) a)
<b>Procès-verbaux</b>		Inscription par le Greffier de la Chambre aux <i>Procès-verbaux</i> .....	141 (2) b)
Comités permanents		Liste, établissement par l'examineur et annexion aux <i>Procès-verbaux</i> .....	145 (2)
Mixtes, spéciaux et législatifs, liste des membres, changements, impression .....	114 (4)	Texte et amendements, signature par le président et le greffier .....	141 (7)
Spéciaux et législatifs, dépenses, rapport annuel financier du Bureau de régie interne, impression en appendice .....	121 (5)	Vote, président, voix, prépondérance .....	141 (3)
Dispositions d'ordre financier, message et recommandation du Gouverneur général, impression .....	79 (2)	Dépôt	
Documents, états et rapports, dépôt, consignation .....	32 (3)	Auprès du Greffier de la Chambre, date limite .....	134 (1)
Projets de loi portant affectation de crédits et subsides, recommandation du Gouverneur général, impression .....	79 (2)	Sur le Bureau de la Chambre par le Greffier de la Chambre .....	135 (1)
Projets de loi privés		Deuxième lecture .....	135 (1)
Comité, étude, séances		Et renvoi au comité, motions pouvant faire l'objet d'un débat .....	67 (1) d)
Avis, impression en appendice .....	141 (2) b)	Priorité au <i>Feuilleton</i> , inscription au bas de la liste de priorité des affaires émanant des députés .....	89
Liste, inscription .....	145 (2)	Dispositions non prévues par l'avis ou la pétition	
Émanant du Sénat, inscription .....	135 (2)	Comité, rapport à la Chambre .....	141 (4)
Inscription .....	135 (1)	Inscription du projet de loi au <i>Feuilleton</i> , étude préalable par l'examineur .....	141 (4)
Pétitions, rapport du Greffier des pétitions, impression .....	131 (5)	Droits et frais	
Questions au <i>Feuilleton</i> transformées en ordres de dépôt de documents, inscription .....	39 (7)	Capital-actions et/ou faculté d'emprunt, augmentation, frais additionnels .....	134 (4), (5)
Votes par appel nominal, consignation sur demande de cinq députés .....	45 (1)	Interprétation .....	134 (7)
<b>Programme et procédure, sous-comité</b>		Paie ment avant que le projet de loi ne franchisse une autre étape .....	134 (6)
Pouvoir, délégation par un comité législatif .....	113 (6)	Frais additionnels .....	134 (3) a) à j)
<b>Projets de loi privés</b>		Projets de loi émanant du Sénat .....	134 (8)
Accord, ratification .....	138	Impression	
Agents parlementaires		Dans le recueil des statuts, droit de \$500 .....	134 (2)
Autorisation de l'Orateur .....	146 (1)	Et traduction .....	134 (1)
Droit sessionnel .....	146 (3)	Perception .....	134 (9)
Infraction volontaire aux règlements .....	146 (4)	Émanant des députés	
Liste .....	146 (2)	Délibérations, interruption ou ajournement, réinscription au <i>Feuilleton</i> .....	90
Amendements		Rang à l'ordre du jour .....	30 (6)
Avis .....	142	Émanant du Sénat	
Désaccord entre le Sénat et la Chambre		Comité, étude, réunions, avis, affichage .....	141 (2) a)
Conférence .....	77 (2), (3)		
Message .....	77 (1)		
Par le Sénat, renvoi au Comité .....	143		
Avis de demande			
Publication			
Avis additionnels .....	130 (2)		



Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Projets de loi privés — Suite</b>		<b>Projets de loi privés — Suite</b>	
Emanant du Sénat — Suite		Rédaction, formules — Suite	
Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif, étude à la prochaine séance .....	135 (2)	Loi existante, articles	
Droits et frais .....	134 (8)	Abrogation .....	136 (4)
Inscription aux <i>Procès-verbaux</i> .....	135 (2)	Modification .....	136 (3)
Ne reposant pas sur une pétition ayant fait l'objet d'un rapport .....	133 (3)	Règlement, dispositions	
Présentation et première lecture à la Chambre .....	135 (2)	Modification ou suspension, étude préalable au Comité des affaires émanant des députés .....	140
Étape du rapport, amendements, étude, motions pouvant faire l'objet d'un débat .....	67 (1) e)	Relatives aux projets de loi publics, application .....	147
Examineur, fonctions .....	136 (1)	Réimpression, projets de loi modifiés .....	141 (8)
Agents parlementaires, liste .....	146 (2)	Renvoi au comité, liste, affichage .....	145 (1)
Droits, perception .....	134 (9)	Sénat, amendements, étude, motions pouvant faire l'objet d'un débat .....	67 (1) g)
Projets renvoyés au comité, liste, établissement .....	145 (1)	Troisième lecture et adoption, motions pouvant faire l'objet d'un débat .....	67 (1) f)
Séances des comités, liste, établissement .....	145 (2)	<b>Projets de loi publics</b>	
Exemplaires, remise au ministre de la Justice par le Greffier de la Chambre .....	153 (2)	Amendements	
Inscription aux <i>Procès-verbaux</i> .....	135 (1)	Désaccord entre le Sénat et la Chambre	
Légistes et conseillers parlementaires, fonctions .....	156	Conférence .....	77 (2), (3)
Non motivés		Message .....	77 (1)
Comité, rapport à la Chambre .....	141 (6)	Exclusion avant deux lectures et renvoi au comité .....	73 (1)
Inscription au <i>Feuilleton</i> , ordre spécial de la Chambre .....	141 (6)	Peines pécuniaires prévues par le Sénat .....	80 (2)
<b>Pétitions</b>		Attribution de temps, entretiens entre les représentants des partis	
Avis insuffisant ou défectueux, étude par le Comité des affaires émanant des députés, rapport à la Chambre .....	133 (2)	Accord, motion, présentation sans avis et mise aux voix sans débat ni amendement .....	78 (1)
Carte ou plan, compagnies de chemin de fer ou de canal, dépôt auprès de l'examineur des pétitions ou du Comité des affaires émanant des députés .....	133 (4)	Accord non conclu, avis de motion, présentation à une séance antérieure .....	78 (3)
Comité des affaires émanant des députés, étude .....	132	Accord partiel, motion, présentation sans avis .....	78 (2)
Comité législatif, étude .....	141 (1)	Comité, étude	
Contenu ne doit pas être inconvenant ou contraire au Règlement .....	131 (2)	Amendements, rapport à la Chambre .....	75 (2)
Écrite ou imprimée .....	131 (4)	Ordre des délibérations .....	75 (1)
Examineur, étude .....	133 (1)	Rapport à la Chambre .....	75 (2)
Rapport à la Chambre .....	133 (2)	Comité législatif	
Greffier des pétitions, rapport		Composition après le début du débat en deuxième lecture .....	113 (1)
Débat non admis .....	131 (6)	Étude, rapport .....	113 (5)
Dépôt sur le Bureau et impression dans les <i>Procès-verbaux</i> .....	131 (5)	Existence, cessation après la présentation du rapport .....	113 (5)
Greffier en chef, étude .....	133 (1)	Membres, nombre .....	113 (1)
Lecture par le Greffier sur demande .....	131 (6)	Organisation après adoption de la motion portant deuxième lecture .....	113 (1)
Présentation		Crédits et subsides	
Délai, avis, affichage à la Chambre .....	129	Gouverneur général, recommandation obligatoire .....	79 (1)
Dépôt entre les mains du Greffier .....	131 (1)	Impression au <i>Feuilleton des avis</i> et aux <i>Procès-verbaux</i> .....	79 (2)
Réception, date limite .....	132	Peines pécuniaires prévues par le Sénat .....	80 (2)
Règlement, dispositions, modification ou suspension, étude préalable au Comité des affaires émanant des députés .....	140	Présentation, privilège exclusif de la Chambre .....	80 (1)
Signatures		Sénat, pouvoir de modification, absence .....	80 (1)
Député .....	131 (3)	Dépôt	
Pétitionnaires .....	131 (4)	Motion .....	68 (1)
Première lecture et impression .....	135 (1)	Rang à l'ordre du jour .....	30 (3)
Présentation .....	135 (1)	Deuxième lecture et renvoi au comité, motions pouvant faire l'objet d'un débat .....	67 (1) d)
Avis non requis .....	54	Émanant des députés	
Date limite .....	132	Ayant pris naissance au Sénat, deuxième lecture, inscription au bas de la liste de priorité des affaires émanant des députés .....	89
Prise en considération .....	108 (3) e)	Délibérations, interruption ou ajournement, réinscription au <i>Feuilleton</i> .....	90
Promoteurs n'étant pas prêts à y procéder, instructions aux comités d'en recommander le retrait .....	139	Dépôt, rang à l'ordre du jour .....	30 (3)
Rédaction, formules		Deuxième lecture	
Constitution en corporation, projet de loi-type .....	136 (2)	Débat, durée de cinq heures .....	93
Dispositions d'un caractère exceptionnel, note .....	136 (5)	Interruption et mise aux voix sans débat ni amendement .....	93

Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Projets de loi publics — Suite</b>		<b>Projets de loi publics — Suite</b>	
Emanant des députés — Suite		Étape du rapport — Suite	
Deuxième lecture — Suite		Projet de loi provenant d'un comité permanent, spécial ou législatif, étude, quarante-huit heures après la présentation du rapport .....	76 (1)
Réinscription au bas de la liste de priorité au <i>Feuilleton</i> .....	93	Projet de loi provenant d'un Comité plénier, adoption, motion sans débat ni amendement .....	76 (12)
Et renvoi au comité, prise en considération lors des affaires émanant des députés .....	87 (5)	Étude dans le cadre des travaux relatifs aux subsides	81 (3)
Étape du rapport, prise en considération après la présentation du rapport, inscription au bas de la liste de priorité au <i>Feuilleton</i> .....	98 (1)	Exemplaires, remise au ministre de la Justice par le Greffier de la Chambre .....	153 (2)
Étape du rapport et troisième lecture		Impression dans les deux langues officielles avant la deuxième lecture .....	70
Débat, durée de deux jours .....	98 (2), 108 (3) e)	Lectures	
Étapes restantes		Attestation par le Greffier de la Chambre .....	72
Mise aux voix sans débat ni amendement .....	98 (4)	Cas d'urgence, plusieurs lectures à la même séance .....	71
Réinscription au bas de la liste de priorité au <i>Feuilleton</i> .....	98 (2)	Trois lectures distinctes .....	71
Prolongation de cinq heures, motion .....	98 (3)	Légistes et conseillers parlementaires, fonctions .....	156
Ajournement quotidien, suspension .....	98 (5)	Première lecture et impression, motion sans débat ni amendement .....	69 (1)
Mise aux voix sans débat ni amendement .....	98 (3) a)	Présentation	
Motion similaire, présentation, opération intermédiaire nécessaire .....	98 (3) b)	Avis de quarante-huit heures, dépôt et impression au <i>Feuilleton des Avis</i> .....	54
Opposition de moins de vingt députés, retrait .....	98 (3) a)	Dispositions, explication .....	68 (2)
Lectures, période de deux semaines entre la première et la deuxième .....	88	En blanc ou dans une forme incomplète .....	68 (3)
Rang à l'ordre du jour .....	30 (6)	Motion sans débat ni amendement .....	68 (2)
Emanant du gouvernement		Suite à l'adoption d'une motion des voies et moyens .....	83 (4)
Dépôt		Suite à l'adoption d'un ou de plusieurs postes budgétaires .....	81 (19)
Délibérations		Renvoi à un comité législatif, motion sans débat ni amendement .....	73 (2)
Affaires émanant des députés, suppression .....	30 (4) a), 99	Sénat, amendements, étude, motions pouvant faire l'objet d'un débat .....	67 (1) g)
Non achevées avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, poursuite .....	30 (4) b)	Subsides, renvoi au Comité plénier .....	73 (3)
Non achevées avant l'interruption de la mi-journée, poursuite .....	30 (4) a)	Troisième lecture	
Rang à l'ordre du jour .....	30 (3)	Et adoption, motions pouvant faire l'objet d'un débat .....	67 (1) f)
Deuxième lecture, discours, durée		Présentation	
Dix minutes après huit heures de débat .....	74 (3)	À une prochaine séance après débat ou amendements à l'étape du rapport .....	76 (10)
Quarante minutes, trois premiers orateurs .....	74 (1)	Et adoption à la même séance lorsque rapporté sans amendement ou par un Comité plénier .....	76 (11)
Vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses, quatrième orateur et suivants .....	74 (2)		
Modification de la forme par un ministre .....	76 (4)		
Emanant du Sénat			
Peines pécuniaires .....	80 (2)	<b>Prorogation</b>	
Première lecture, rang à l'ordre du jour .....	30 (3)	Avis de motion émanant du gouvernement présentés lors d'une prorogation, publication par l'Orateur dans un <i>Feuilleton spécial</i> .....	55 (1)
Présentation et première lecture, motion sans débat ni amendement .....	69 (2)	Orateur, absence, remplacement par l'Orateur adjoint ou le Greffier de la Chambre .....	55 (2)
Étape du rapport		N'annule pas un ordre ou une adresse portant production de documents ou de rapports .....	49
Adoption, motion			
Sans débat ni amendement .....	76 (9)		
Vote par appel nominal réclamé un vendredi, report à dix-huit heures le jour de séance suivant .....	45 (6)		
Amendements			
Avis, inscription au <i>Feuilleton des avis</i> .....	76 (2)		
Étude, motions pouvant faire l'objet d'un débat .....	67 (1) e)		
Pouvoir de l'Orateur .....	76 (5)		
Lignes directrices et précisions .....	76 (5), <i>Nota</i>		
Vote différé .....	76 (8)		
Discours, durée de dix minutes .....	76 (7)		
Modifications d'ordre financier, recommandation du Gouverneur général, avis de vingt-quatre heures .....	76 (3)		
Ordre du jour .....	76 (6)		

## Q

## Question de confiance

Orateur, élection non considérée comme une question de confiance .....

6

## Question préalable

Amendement à la question principale, exclusion .....

61 (1)

Droit de réplique, absence .....

44 (2)

Motion recevable lors d'un débat .....

58

Motions pouvant faire l'objet d'un débat .....

67 (1) c)

Que cette question soit maintenant mise aux voix .....

61 (1), (2)

## Questions

De nature urgente, motion, présentation sans avis par un ministre .....

53



Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Questions — Suite</b>		<b>Rappel au Règlement — Suite</b>	
De nature urgente, motion, présentation sans avis par un ministre— <i>Suite</i>		Interdiction lors de la période des déclarations de députés et des questions orales	47
Débat, affaires émanant des députés, suspension ...	99	Procédure	19
Députés ne peuvent prendre la parole deux fois sur la même question	44 (2)	Soulevé lors de la période des déclarations de députés et des questions orales, soumission à l'Orateur après les Affaires courantes ordinaires	47
Inscription au <i>Feuilleton des Avis</i> , avis de quarante-huit heures	54	<b>Rappel de la Chambre</b>	
Non imprimées, lecture	46	Affaire urgente et intérêt public	28 (3)
<b>Questions de privilège</b>		Orateur, absence	28 (3)
Avis par écrit, présentation	48 (2)	<b>Rapports et états statutaires. Voir plutôt Documents, états et rapports</b>	
Exclusion		<b>Recherche, science et technologie, Comité</b>	
Motion d'ajournement, affaires importantes et urgentes, débat	52 (6) e)	Institution	104 (2) v)
Orateur, élection	4 (10)	<b>Recommandation royale</b>	
Prise en considération immédiatement	48 (1)	Dispositions d'ordre financier, message et recommandation du Gouverneur général	79 (1)
<b>Questions inscrites au Feuilleton</b>		Annexion au projet de loi	79 (2)
Avis de quarante-huit heures	54	Crédits, message, présentation à l'Orateur et lecture	79 (3)
Cohérentes et concises, Greffier de la Chambre, responsabilités	39 (2)	Impression au <i>Feuilleton des Avis</i> et aux <i>Procès-verbaux</i>	79 (2)
Marquées d'un astérisque, limite de trois	39 (3) a)	Projet de loi, étape du rapport, avis de vingt-quatre heures	76 (3)
Non abordées lors de l'appel	42 (1)	<b>Régie interne, Bureau</b>	
Par écrit	39 (1)	Comités	
Portées comme avis de motions	39 (6)	Budgets	
Posées séparément, Greffier de la Chambre, responsabilités	39 (2)	Approbation ou rejet, décision, dépôt à la Chambre par l'Orateur	148 (2)
Quatre par député, limite	39 (4)	Et état des dépenses, prévisions, soumission pour approbation	121 (1), (2)
Questions orales non urgentes, inscription sur décision de l'Orateur	37 (1)	Soumission pour approbation	107 (1)
Rang à l'ordre du jour	30 (3)	Supplémentaires, soumission pour approbation	121 (3)
Rayées du <i>Feuilleton</i> dans certains cas	42 (1)	Dépenses	
Réponses		Provisoires, pouvoir, autorisation	121 (1)
Gouvernement, délai de quarante-cinq jours	39 (5)	Rapport annuel financier, dépôt auprès du Greffier de la Chambre	121 (4)
Ministres, remise au Greffier de la Chambre et impression au <i>Hansard</i>	39 (3) b)	Témoins, indemnisation, territoire à l'intérieur du siège du gouvernement, délimitation	122 (4)
Transformées en ordres de dépôt de documents, inscription aux <i>Procès-verbaux</i>	39 (7)	Délibérations, compte rendu, dépôt à la Chambre	148 (1)
<b>Questions orales</b>		Députés, gestion et services, Comité, étude de l'administration de la Chambre et la prestation des services et installations des députés, rapports	108 (3) c)
Période	30 (5)	Fonctionnaires de la Chambre, postes vacants	149
Posées à un membre désigné du Bureau de régie interne	37 (2)	Membre désigné, questions orales pouvant lui être posées	37 (2)
Rang à l'ordre du jour	30 (5)	<b>Règlement</b>	
Rappel au Règlement	47	Adresse en réponse au discours du Trône	50 (1)
Réponses non satisfaisantes, questions à soulever à l'ajournement, avis	37 (3)	Affaires d'intérêt public	1
Sujet non urgent, inscription au <i>Feuilleton</i> sur décision de l'Orateur	37 (1)	Affaires émanant des députés	86, 87, 89 à 94, 96, 98, 99
Sujet urgent, priorité aux Affaires courantes ordinaires	37 (1)	Avis	53 à 55, 86
<b>Quorum</b>		Comités	35, 104 à 109, 112 à 122
À défaut de quorum		Comités pléniers	7, 8, 12, 100 à 103
Ajournement de la Chambre sur décision de l'Orateur, heure et noms des députés présents, consignation au <i>Journal</i>	29 (4)	Débats	11, 17 à 20, 43, 44, 57, 62, 67, 74, 95
Heure fixée pour l'ouverture de la séance, travaux remis sur décision de l'Orateur	29 (2)	Décrets-lois, revue	123 à 128
Comités permanents, mixtes, spéciaux ou législatifs	118 (1)	Délégations interparlementaires	34 (1), (2)
Lors d'un vote	118 (2)		
Sonnerie d'appel, durée de quinze minutes	29 (3)		
Vingt députés requis	29 (1)		
<b>R</b>			
<b>Rappel au Règlement</b>			
Comités, rapports, présentation	81 (4) c)		
Débat permis	19		

Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Règlement — Suite</b>		<b>S</b>	
Députés, intérêts, déclaration.....	22	<b>Santé nationale et bien-être social, Comité</b>	
Députés, offres d'argent et corruption électorale.....	23 (1), (2)	Institution.....	104 (2) r
Dispositions d'ordre financier.....	79, 80	<b>Séances</b>	
Documents non produits avant la prorogation.....	49	Ajournement	
Et procédure.....	51	À défaut de quorum.....	29 (4)
Fonctionnaires de la Chambre.....	149 à 153, 155 à 159	Date fixe.....	28 (2)
Motions, amendements, avis de motions et question préalable.....	13, 58, 61, 63 à 66, 97	Députés, conduite.....	16 (4)
Nominations par décret.....	110, 111	Motions	
Orateur, élection.....	2 à 6	Avis non requis.....	54
Pétitions d'intérêt public.....	36	Présentation en tout temps.....	60
Projets de loi privés.....	129 à 147	Requise en certains cas.....	25
Projets de loi publics.....	68 à 73, 75, 76, 78, 88	Quotidien	
Questions, états et rapports.....	32, 37 à 39	Dix-sept heures le vendredi.....	24 (3)
Régie interne.....	148	Dix-huit heures les lundi, mardi, mercredi et jeudi.....	24 (3)
Séances de la Chambre.....	9, 10, 14 à 16, 21, 24 à 29, 41, 45, 158	Motion requise en certains cas.....	25
Subsides, voies et moyens et budget, travaux.....	81 à 85	Report d'une période de temps correspondant aux déclarations de ministres.....	33 (2)
Travaux de la Chambre.....	30, 31, 33, 40, 42, 47, 48, 50, 52, 56, 59, 60, 77, 128, 152, 154	Suspension, travaux, achèvement	
<b>Règlement et procédure</b>		Décrets-lois, abrogation, résolution, rapport, motion d'adoption, mise aux voix.....	126 (3)
Élections, privilèges et procédure, comité, étude, rapport.....	108 (3) a	Projets de loi émanant des députés, étape du rapport et troisième lecture, étapes restantes.....	98 (5)
Étude, motion, jour désigné entre le 60 <sup>e</sup> et le 90 <sup>e</sup> jour de séance de la première session d'un Parlement.....		Projets de loi émanant du gouvernement, dépôt, délibérations, poursuite.....	30 (4) b
Délibérations, fin.....	51 (2)	Subsides.....	81 (15), (16) a
Discours, durée de dix minutes.....	51 (3)	Travaux, interruption.....	41
Priorité.....	51 (1)	Rappel de la Chambre.....	28 (3)
<b>Remarques irrévérencieuses ou offensantes par un député.....</b>	18	Calendrier parlementaire.....	28 (2)
<b>Réponses du gouvernement</b>		Députés, assiduité.....	15
Comités permanents ou spéciaux, rapport, délai de cent cinquante jours.....	109	Heures de séance	
Pétitions d'intérêt public, délai de quarante-cinq jours.....	36 (8)	Affaires courantes ordinaires	
Questions inscrites au <i>Feuilleton</i> , délai de quarante- cinq jours.....	39 (5)	Midi le vendredi.....	30 (3)
<b>Résolution</b>		Onze heures les lundi, mardi et jeudi.....	30 (3)
Comité plénier, rapport, motion portant adhésion, mise aux voix.....	103	Quinze heures le mercredi.....	30 (3)
Comités, quorum.....	118 (2)	Députés, déclarations, période.....	30 (5)
Décrets-lois, abrogation, rapport du Comité mixte d'examen de la réglementation.....	123 (1)	Dix heures le vendredi.....	24 (1)
Présentation, motion, avis de quarante-huit heures, impression au <i>Feuilleton des Avis</i> .....	54	Interruption à treize heures, séances du matin, sauf le vendredi.....	24 (2)
Renvoi à un comité, motion, amendement à la question principale, exclusion.....	63	Onze heures les lundi, mardi et jeudi.....	24 (1)
		Ouverture, motions, avis non requis.....	54
		Quatorze heures le mercredi.....	24 (1)
		Questions orales, période.....	30 (5)
		Jours où la Chambre ne siège pas.....	28 (1)
		Matinée, interruption à treize heures, sauf le vendredi.....	24 (2)
		Ordre, maintien par l'Orateur.....	10
		Prolongation.....	26 (1)
		Cinq heures, motion, présentation sans avis	
		Motion similaire.....	98 (3) b
		Opposition de vingt députés, retrait.....	98 (3) a
		Dix derniers jours avant le 30 juin, motion, présentation sans avis et mise aux voix.....	27 (1), (2)
		Motion, présentation sans avis	
		Conditions.....	26 (1)
		Affaires en délibération.....	26 (1) a
		Moment opportun.....	26 (1) b
		Non-application.....	94 (2) b
		Sans débat ni amendement.....	26 (1) c
		Sauf pendant les affaires émanant des députés.....	26 (1)



Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Séances — Suite</b>		<b>Sergent d'armes — Suite</b>	
Prolongation — Suite		Étrangers à la Chambre, garde.....	158 (1)
Motion, présentation sans avis — Suite		Relâche, droit de quatre dollars, perception.....	158 (2)
Mise aux voix, opposition de moins de quinze députés, retrait.....	26 (2)	Fonctions.....	157 (2)
Motion, recevabilité lors d'un débat.....	58	Garde de la masse, du mobilier et des garnitures de la Chambre, responsabilités.....	157 (1)
Projets de loi émanant du gouvernement, dépôt, délibérations, poursuite.....	30 (4) b)	Gentilhomme huissier de la verge noire, annonce à la Chambre.....	29 (5)
Quorum		Mandats émis par l'Orateur, exécution.....	157 (2)
À défaut de		Message du Sénat, annonce.....	154
Heure de l'ajournement et noms des députés présents, consignation au <i>Journal</i> .....	29 (4)	Ordre dans les tribunes, les corridors et autres endroits, maintien.....	157 (3)
Travaux remis.....	29 (2)	<b>Sonnerie d'appel</b>	
Députés, nombre requis, vingt.....	29 (1)	Quorum, durée de quinze minutes.....	29 (3)
Sonnerie d'appel, durée de quinze minutes.....	29 (3)	Votes, durée	
<b>Secrétaires parlementaires</b>		Quinze minutes.....	45 (3)
Documents et rapports, dépôt.....	32 (2)	Décrets-lois, abrogation, résolution, motion d'adoption, vote différé.....	126 (1) c)
Ministères responsables faisant l'objet d'étude en comité, participation à titre de membre, interdiction.....	104 (2), <i>Nota</i>	Vote différé sur demande du whip.....	45 (5) a)
		Vote réclamé un vendredi.....	45 (6)
Motions d'ajournement, délibérations, discours, réplique, durée de trois minutes.....	38 (5)	Trente minutes, motion	
<b>Secrétariat d'État, Comité</b>		Ne pouvant faire l'objet d'un débat.....	45 (4)
Institution.....	104 (2) w)	Pouvant faire l'objet d'un débat.....	45 (5) a)
<b>Sénat</b>		<b>Sous-amendements</b>	
Administration et contrôle conjoints avec la Chambre des communes, opérations et questions connexes, Comité de la gestion et des services aux députés, étude, rapports.....	108 (3) c)	Adresse en réponse au discours du Trône, mise aux voix.....	50 (5)
Amendements		Budget	
Étude à la Chambre, motions pouvant faire l'objet d'un débat.....	67 (1) g)	Mise aux voix, le deuxième jour de débat.....	84 (4)
Peines pécuniaires.....	80 (2)	Un seul permis.....	85
Désaccord avec la Chambre au sujet d'amendements à des projets de loi.....	77 (1)	Subsides, un seul permis.....	85
Conférence.....	77 (2), (3)	<b>Sous-comité du programme et de la procédure</b>	
Message.....	77 (1)	Pouvoir, comité législatif, délégation.....	113 (6)
Messages reçus et transmis.....	154	<b>Sous-comités</b>	
Projets de loi de subsides et de crédits, pouvoir de modification, absence.....	80 (1)	Pouvoirs, comités permanents, délégation.....	108 (1)
Projets de loi privés		Rapports à la Chambre, interdiction.....	108 (1)
Amendements, renvoi au comité.....	143	<b>Souverain</b>	
Comité, étude, réunions, avis, affichage.....	141 (2) a)	Remarques irrévérencieuses ou offensantes par un député.....	18
Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif, étude à la prochaine séance.....	135 (2)	<b>Statuts</b>	
Droits et frais.....	134 (8)	Légistes et conseillers parlementaires, fonctions.....	156
Ne reposant pas sur une pétition ayant fait l'objet d'un rapport.....	133 (3)	<b>Subsides</b>	
Présentation et première lecture à la Chambre.....	135 (2)	Ajournement, suspension.....	81 (15), (16) b)
Projets de loi publics		Amendement, un seul permis.....	85
Émanant des députés, priorité au <i>Feuilleton</i> , inscription au bas de la liste des affaires émanant des députés.....	89	Discours, durée de vingt minutes suivi d'une période de dix minutes pour observations, questions et réponses.....	81 (20)
Présentation et première lecture à la Chambre		Jours désignés	
Motion, présentation sans débat ni amendement.....	69 (2)	Budget supplémentaire des dépenses, motion d'adoption, étude, ajout de trois jours.....	81 (10)
Rang à l'ordre du jour.....	30 (3)	Jours inutilisés lors du débat sur l'Adresse en réponse ou le budget, ajout.....	81 (9)
<b>Sergent d'armes</b>		Vingt-cinq jours, nombre par période.....	81 (8)
Cartes d'admission, distribution.....	157 (2)	Motions d'opposition	
Constables, messagers, pages et journaliers		Avis de vingt-quatre heures.....	81 (12) a)
Embauche.....	157 (3)	Comités permanents, rapports, étude.....	81 (11)
Surveillance.....	157 (4)	Délibérations, fin.....	81 (17)
Députés ne respectant pas un ordre de la Présidence, retrait.....	11 (1) b)	Deux ou plus, étude, priorité, choix de l'Orateur.....	81 (12) c)
		Étude dans le cadre des travaux relatifs aux subsides.....	81 (3)
		Jours désignés.....	81 (11)
		Pouvant faire l'objet d'un vote	
		Délibérations, durée.....	81 (14)
		Huit au plus pour le total des trois périodes.....	81 (14)

Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Subsides — Suite</b>		<b>Travaux — Suite</b>	
Motions d'opposition — Suite		Affaires émanant des députés — Suite	
Pouvant faire l'objet d'un vote — Suite		Suspension — Suite	
Mise aux voix .....	81 (14), (15)	Affaires courantes ordinaires .....	30 (4) a), 99
Quatre au plus par période .....	81 (14)	Avis, absence .....	94 (1) b), 99
Présentation .....	81 (11)	Budget, motion afférente, reprise du débat .....	99
Priorité sur les motions de subsides du gouverne- ment .....	81 (13)	Échange de positions non conclu par l'Orateur, poursuite des affaires dont la Chambre était saisie .....	94 (2) b)
Vote par appel nominal réclamé un vendredi .....	45 (6)	Motions d'ajournement, affaires importantes et urgentes .....	52 (14), 99
Avis de quarante-huit heures .....	81 (12) b)	Ordre de priorité, établissement et rapport du Comité des affaires émanant des députés sur les affaires choisies pour vote, absence .....	91, 99
Motions du gouvernement, avis de quarante-huit heures .....	81 (12) a)	Ordre spécial de la Chambre .....	99
Motions pouvant faire l'objet d'un débat .....	67 (1) k)	Projets de loi émanant du gouvernement, dépôt, délibérations, poursuite .....	30 (4) a), 99
Ordre du jour permanent, désignation .....	81 (1)	Question de nature urgente, motion présentée par un ministre .....	53 (3) d), 99
Période		Subsides, jours désignés .....	99
Se terminant le 30 juin		Annnonce .....	38 (6)
Avis d'opposition à un poste, préavis de qua- rante-huit heures .....	81 (12) a)	Questions à soulever au moment de l'ajournement .....	38 (4)
Délibérations, Orateur, interruption et mise aux voix sans débat ni amendement .....	81 (16) a)	Avis de motions portant production de documents .....	30 (6)
Dernier jour désigné, budget principal des dépenses, motion d'adoption, prise en considération .....	81 (16)	Début .....	30 (2)
Se terminant le 10 décembre et le 26 mars, délibérations, Orateur, interruption .....	81 (15)	Décrets-lois, abrogation, résolution, rapport, motion d'adoption .....	
Motion		Ordre de prise en considération .....	127
Ne pouvant faire l'objet d'un vote, mise aux voix sans débat ni amendement .....	81 (15) a)	Prise en considération à treize heures le mercredi suivant .....	128 (1)
Pouvant faire l'objet d'un vote, mise aux voix sans débat ni amendement .....	81 (15) b)	En cours à la fin de la session, achèvement .....	159
Projets de loi, renvoi au Comité plénier .....	73 (3)	Interruption	
Travaux		À treize heures lors des séances du matin, sauf le vendredi .....	24 (2)
Définition .....	81 (3)	Ajournement quotidien .....	41
Priorité sur les affaires émanant du gouvernement	81 (2)	Ordre quotidien .....	30 (3), (5), (6)
<b>T</b>		Ordres émanant du gouvernement .....	30 (6)
<b>Témoins</b>		Prière .....	30 (1)
Comités, convocation		Questions inscrites au <i>Feuilleton</i> .....	30 (3)
Assignation, certificat, dépôt auprès du président ..	122 (1)	Questions orales, période .....	30 (5)
Indemnisation quotidienne		Règlement et procédure, étude, motion, priorité .....	51 (1)
Demandes, attestation par le président et le greffier du comité .....	122 (3)	Remis à défaut de quorum .....	29 (2), (3)
Fixation par l'Orateur .....	122 (2)	Subsides .....	81 (3)
Païement, prélèvement, autorisation par le greffier du comité .....	122 (2)	Ordre du jour permanent .....	81 (1)
Témoins résidant à l'intérieur du territoire du siège du gouvernement délimité par le Bureau de régie interne, exception .....	122 (4)	<b>Tribunes</b>	
<b>Textes réglementaires</b>		Cartes d'admission, distribution par le Sergent d'armes .....	157 (2)
Renvoi en permanence au Comité mixte d'examen de la réglementation .....	108 (4) b)	Désordre .....	158 (1)
<b>Transports, Comité</b>		Étrangers	
Institution .....	104 (2) y)	Conduite et garde par le Sergent d'armes .....	158 (1)
<b>Travail, emploi et immigration, Comité</b>		Exclusion par l'Orateur .....	14
Institution .....	104 (2) n)	Ordre, maintien par le Sergent d'armes .....	157 (3)
<b>Travaux</b>		<b>V</b>	
Affaires courantes ordinaires		<b>Vendredi</b>	
Étude, poursuite suite à un vote différé à la demande du whip .....	45 (5) b)	Débats, interruption à onze heures, affaires en suspens .....	41
Ordre .....	30 (3), (4)	Heures de séance .....	24 (1)
Affaires émanant des députés		Motions d'ajournement, affaires importantes et urgentes .....	52 (11)
Ordre .....	30 (6)	Ordre du jour .....	30 (3), (5), (6)
Suspension			
Adresse en réponse au discours du Trône .....	50 (4), 99		



Sujet	Article	Sujet	Article
<b>Vendredi — Suite</b>		<b>Votes — Suite</b>	
Vote par appel nominal, report à dix-huit heures le jour de séance suivant .....	45 (6)	Différé	
<b>Vérificateur général du Canada</b>		À la demande du whip .....	45 (5) a)
Rapports, renvoi en permanence au Comité des comptes publics .....	108 (3) f)	Affaires courantes ordinaires, étude, poursuite .....	45 (5) b)
<b>Vice-président adjoint des Comités pléniers</b>		Jeudi .....	45 (6), 94 (2) b)
Comité des présidents, participation .....	112	Jusqu'à dix-huit heures le jour de séance suivant .....	94 (2) b)
Nomination et fonctions .....	8	Égalité de voix .....	9
Rappel de la Chambre en période d'ajournement lors de l'absence de l'Orateur .....	28 (3)	Orateur, élection .....	4 (1)
<b>Vice-président des Comités permanents ou spéciaux</b>		Projets de loi publics, étape du rapport, amendements, votes différés .....	76 (8)
Élection .....	106 (2)	Réclamé un vendredi	
<b>Vice-président des Comités pléniers</b>		Affaires devant être terminées .....	45 (6)
Comité des présidents, participation .....	112	Motions d'opposition, exclusion .....	45 (6)
Nomination et fonctions .....	8	Avis de quarante-huit heures .....	81 (12) b)
Rappel de la Chambre en période d'ajournement lors de l'absence de l'Orateur .....	28 (3)	Motions pouvant faire l'objet d'un débat .....	45 (6)
<b>Voies et moyens</b>		Projets de loi publics, étape du rapport, motion d'adoption .....	45 (6)
Avis de motions, présentation en tout temps et mise en délibération à une prochaine séance .....	83 (1)	Report à dix-huit heures le jour de séance suivant .....	45 (6)
Budget		Sonnerie d'appel, durée .....	
Motions pouvant faire l'objet d'un débat .....	67 (1) j)	Quinze minutes .....	45 (3)
Présentation, motion .....	84 (1)	Décrets-lois, abrogation, résolution, motion d'adoption, vote différé .....	126 (1) c)
Motion non budgétaire .....	83 (3)	Vote	
Ordre du jour, désignation .....	83 (2)	Différé à la demande du whip .....	45 (5) a)
Projets de loi, présentation suite à l'adoption d'une motion .....	83 (4)	Réclamé un vendredi .....	45 (6)
<b>Vote prépondérant</b>		Trente minutes, motion	
Orateur de la Chambre, motifs, consignation au <i>Journal</i> .....	9	Ne pouvant faire l'objet d'un débat .....	45 (4)
Président d'un Comité saisi d'un projet de loi privé .....	141 (3)	Pouvant faire l'objet d'un débat .....	45 (5) a)
<b>Votes</b>		<b>W</b>	
Affaires émanant des députés, choix de six .....	92 (1), (2)	<b>Whip</b>	
Comités		Comités législatifs, liste des membres, changements, avis, dépôt auprès du greffier du comité .....	114 (3)
Députés non-membres, interdiction .....	119	Comités permanents et mixtes, liste des membres	
Quorum .....	118 (2)	Changements, avis	
Consignation au procès-verbal sur demande de cinq députés .....	45 (1)	Dépôt auprès du greffier du comité .....	114 (2) c)
Débat, interdiction dès l'appel des députés .....	45 (2)	Signature et transmission auprès du greffier du comité .....	114 (2) b)
Décrets-lois, abrogation, résolution, rapport, motion d'adoption .....	126 (1) c)	Substituts, négligence, par le député de dépôt dans le délai prescrit, avis par écrit du greffier du comité .....	114 (2) a)
Députés		Comités spéciaux, liste des membres, changements, avis, dépôt auprès du greffier du comité .....	114 (3)
Appel .....	45 (3)	Vote, report, demande .....	45 (5) a)
Critiques .....	18		
Intérêt pécuniaire direct, interdiction .....	21		













